

PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 2 LUTEGO 2016 R.

(C/2024/810)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2015-2016

Posiedzenia od 1 do 4 lutego 2016 r.

STRASBURG

Spis treści	Strona
1. Otwarcie posiedzenia	4
2. Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji): patrz protokół	4
3. Utworzenie europejskiej platformy na rzecz usprawnienia współpracy w zakresie zapobiegania pracy nieregulowanej i zniechęcania do niej (debata)	4
4. Decyzja Komisji przyjęta w sprawie pakietu dotyczącego podatku od osób prawnych (debata)	25
5. Uroczyste posiedzenie - Estonia	48
6. Głosowanie	53
6.1. Zasady regulujące przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (A8-0359/2015 - Heidi Hautala) (głosowanie)	53
6.2. Zmiany do Protokołu z 1998 r. do Konwencji z 1979 r. w sprawie transgranicznego zanieczyszczenia powietrza na dalekie odległości dotyczącego metali ciężkich (A8-0002/2016 - Giovanni La Via) (głosowanie)	53
6.3. Zmiany do Protokołu z 1998 r. do Konwencji z 1979 r. w sprawie transgranicznego zanieczyszczenia powietrza na dalekie odległości dotyczącego trwałych zanieczyszczeń organicznych (A8-0001/2016 - Giovanni La Via) (głosowanie)	53
6.4. Porozumienie o współpracy między Eurojustem a Ukrainą (A8-0007/2016 - Sylvia-Yvonne Kaufmann) (głosowanie)	53
6.5. Porozumienie o współpracy między Eurojustem a Czarnogórą (A8-0008/2016 - Nathalie Griesbeck) (głosowanie)	54
6.6. Wniosek o uchylenie immunitetu poselskiego Roberta Jarosława Iwaszkiewicza (A8-0015/2016 - Kostas Chrysogonos) (głosowanie)	54

Spis treści	Strona
6.7. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego Roberta Jarosława Iwaszkiewicza (A8-0016/2016 - Kostas Chrysogonos) (głosowanie)	54
6.8. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego Floriana Philippota (A8-0014/2016 - Laura Ferrara) (głosowanie)	54
6.9. Utworzenie europejskiej platformy na rzecz usprawnienia współpracy w zakresie zapobiegania pracy nierejestrowanej i zniechęcania do niej (A8-0172/2015 - Georgi Pirinski) (głosowanie) . .	54
6.10. Śródk okresowy przegląd unijnej strategii ochrony różnorodności biologicznej (A8-0003/2016 - Mark Demesmaeker) (głosowanie)	54
7. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania	54
7.1. Zasady regulujące przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (A8-0359/2015 - Heidi Hautala)	54
7.2. Zmiany do Protokołu z 1998 r. do Konwencji z 1979 r. w sprawie transgranicznego zanieczyszczenia powietrza na dalekie odległości dotyczącego metali ciężkich (A8-0002/2016 - Giovanni La Via)	77
7.3. Zmiany do Protokołu z 1998 r. do Konwencji z 1979 r. w sprawie transgranicznego zanieczyszczenia powietrza na dalekie odległości dotyczącego trwałych zanieczyszczeń organicznych (A8-0001/2016 - Giovanni La Via)	107
7.4. Porozumienie o współpracy między Eurojustem a Ukrainą (A8-0007/2016 - Sylvia-Yvonne Kaufmann)	132
7.5. Porozumienie o współpracy między Eurojustem a Czarnogórą (A8-0008/2016 - Nathalie Griesbeck)	158
7.6. Wniosek o uchylenie immunitetu poselskiego Roberta Jarosława Iwaszkiewicza (A8-0015/2016 - Kostas Chrysogonos)	183
7.7. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego Roberta Jarosława Iwaszkiewicza (A8-0016/2016 - Kostas Chrysogonos)	194
7.8. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego Floriana Philippota (A8-0014/2016 - Laura Ferrara)	205
7.9. Utworzenie europejskiej platformy na rzecz usprawnienia współpracy w zakresie zapobiegania pracy nierejestrowanej i zniechęcania do niej (A8-0172/2015 - Georgi Pirinski)	220
7.10. Śródk okresowy przegląd unijnej strategii ochrony różnorodności biologicznej (A8-0003/2016 - Mark Demesmaeker)	273
8. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół:	319
9. Zatwierdzenie protokołu z poprzedniego posiedzenia: patrz protokół	319
10. Kryzys uchodźczy, kontrola granic zewnętrznych i przyszłość Schengen - Przestrzeganie międzynarodowej zasady non-refoulement - Finansowanie Instrumentu Pomocy dla Uchodźców w Turcji - Wzrost nienawiści na tle rasowym i przemocy wobec uchodźców i migrantów w Europie (debata)	319
11. Nowa Strategia w sprawie równouprawnienia płci i praw kobiet po 2015 r. (debata)	384
12. Działania Komisji na rzecz wykonania orzeczenia w sprawie T-521/14 Szwecja przeciwko Komisji (obowiązek ustalenia kryteriów dla substancji zaburzających gospodarkę hormonalną) (debata)	396
13. Przejrzystość i kontrola badań klinicznych (debata)	409

	Strona
Spis treści	
14. Porządek obrad następnego posiedzenia: patrz protokół	416
15. Zamknięcie posiedzenia	416

PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 2 LUTEGO 2016 R.

IN THE CHAIR: ADINA-IOANA VĂLEAN

Vice-President

1. Otwarcie posiedzenia

(The sitting opened at 8.30)

2. Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji): patrz protokół

3. Utworzenie europejskiej platformy na rzecz usprawnienia współpracy w zakresie zapobiegania pracy nierejestrowanej i zniechęcania do niej (debata)

President. – The next item is the report by Georgi Pirinski, on behalf of the Committee on Employment and Social Affairs, on the proposal for a decision of the European Parliament and of the Council on establishing a European Platform to enhance cooperation in the prevention and deterrence of undeclared work (COM(2014)0221 – C7-0144/2014 – 2014/0124(COD)) (A8-0172/2015).

Георги Пирински, докладчик. – Уважаема г-жо Президент, г-жо Комисар, уважаеми колеги, специално искам да благодаря на докладчиците в сянка, както и на партньорите от Люксембургското председателство и от Комисията, за особено конструктивния подход и приноси, които направиха възможно изработването на настоящото проекторешение.

Недекларираният труд, във все по-разнообразните му форми, днес лишава така заетите от основните им социални и трудови права, като често ги поставя в условия на фактическа експлоатация, води до сериозни деформации на пазара, каращи фирмите, които спазват правилата, да преодоляват крайно нелоялната конкуренция от страна на ползващи такъв труд работодатели и лишава данъчните и осигурителните системи от дължими приходи и плащания. Точно на тези ощетявани общности и институции дължим настоящата платформа и нейното ранно и ефективно задействане.

Нуждата от създаването на тази платформа става още по-неотложна предвид ескалиращите заплахи не само за трудовата мобилност, но и за една от четирите неразделими основни свободи – тази за свободното придвижване на хората, както и за самото съществуване на Съюза. И бих желал да споделя мнението, че именно това съзнание за неотложност, което все повече се споделяше както от колегите парламентаристи, така и от Люксембургското председателство и от Комисията, стана движещата сила за постигане на гравивно съгласие около заключителното проекторешение, представено днес на Парламента. Така постигнатият компромис ангажира всички държави членки да са отговорни членове на платформата.

Предназначението на платформата е да разшири способностите на държавите членки за действия по отношение на множеството болезнени проблеми, пораждани от недекларирания труд, чрез засилено сътрудничество на равнище на Съюза между съответните национални власти, заедно със социалните партньори и с участието като наблюдатели на широк кръг заинтересовани агенции и организации.

Съответно мисията на платформата бе дефинирана така, че да предотвратява, ограничава и противодейства на недекларирания труд, и да насърчава превръщането на такъв труд в деклариран труд.

Предлаганият вариант на платформата в съответствие с принципа на субсидиарността няма да има правомощия да установява правила и норми. Вместо това, тя е призвана да предложи необходимата основа за отговорното разглеждане на информация, опит и решения като основа за споделени заключения, насочени към ефикасното справяне с предизвикателствата на недекларирания труд.

Дейността в обхвата на платформата включва широк кръг конкретни действия в изпълнение на нейната мисия. Зависи от решенията на отделните държави членки да използват по целесъобразност заключенията в резултат на такива действия, както и от институциите на Европейския съюз да вземат под внимание онези от тях, които спадат към отговорностите на Съюза.

Вярно е, имаше съмнения – платформата въобще необходима ли е, няма ли да накърни свободата на действие на държавите членки, всъщност има ли наистина място за добавена стойност на нивото на Съюза за действия за справяне с недекларирания труд? Бъдете уверени, че в хода на консултациите пълният обхват на такива съмнения и резерви бяха предмет на най-подробно и изчерпателно разглеждане, което позволи да се постигне широко споделен консенсус и по такъв начин – да се стигне до съгласие по взаимоприемлив и поради това работещ проект за решение.

В резултат на което в крайна сметка въпросът се свежда до следното: ангажираме ли се истински да обединим усилия за обща кауза срещу грубите нарушения на справедливостта при недекларирания труд или възразяващите ще се окажат в положението на облаготелстващи всички онези, които експлоатират така нает труд и съответно трупат печалби в резултат на крайно нелоялна конкуренция, като при това лишават бюджетите от дължими приходи и плащания.

Тоест, заемаме ли се да възтържествува силата на закона или в преобладаващите случаи оставяме свобода да властва така нареченият „закон на джунглата“? Очевидно избор, по отношение на който Парламентът е невъзможно да бъде на две мнения.

Marianne Thyssen, *Member of the Commission*. – Madam President, a deeper and a fairer internal market and the fight against social dumping are absolute priorities for me and for the Commission. Personally I do not like the term social dumping – we are talking about people here, not about goods – but when it comes to undeclared work, we should not camouflage its dramatic effects by using soft words. Undeclared work deprives workers of any protection. It deeply affects the quality of their employment; they can be made to work long hours in bad health and safety conditions without any recourse to justice. People receiving envelope wages, or cash in hand, are sometimes left with little or no pay at all after months of hard work. As a matter of fact, they might not have the right to redundancy payments or unemployment benefits or to any other benefits. They are not building up their pension rights.

Undeclared work is not only unfair to the workers involved, it is also unfair to businesses that do play by the rules. We know that small and medium-sized companies are the first to suffer from such unfair competition. Undeclared work also undermines the sustainability of public finances and social security systems, as no taxes or contributions are paid on undeclared activities. Although undeclared work is hidden – which makes it difficult to measure precisely – we know it is widespread in all Member States and difficult to eradicate. Estimates suggest that the shadow economy may reach 15% to 20% of GDP in some Member States.

That is why the establishment of a European platform to enhance cooperation in the prevention and deterrence of undeclared work and to tackle undeclared work is such an important and big step forward. It will encourage cooperation between Member States through exchanging best practices and information, developing expertise and analysis, facilitating innovative approaches to the effective tackling of undeclared work, and contributing to a horizontal understanding of matters. It foresees a multi-disciplinary approach, bringing together the expertise of different enforcement authorities such as labour inspectorates, social, tax and immigration authorities. Such a multi-disciplinary approach has already been implemented with good results in some Member States, and I am glad that the European Platform builds upon those good examples.

It is only through a holistic approach, across borders and across disciplines, that we will be able to tackle this complex phenomenon effectively. I would like to stress the importance of the inclusion of bogus self-employment in the activities of the Platform. This too is an area in which the development of expertise and exchange of best practices is needed.

Finally, I note with satisfaction that the social partners will play an important role in the platform and that close cooperation with Eurofound and the European Agency for Safety and Health at Work (EU-OSHA) is foreseen.

I would like to thank Parliament for all its efforts in making a timely agreement on the platform possible. In particular, I would like to express my thanks to the rapporteur, Mr Pirinski, and to Ms Ulvskog for chairing the trilogue so competently. I would also like to thank the entire negotiation team for their efforts and constructive approach. The Council will now adopt a decision on the platform on 24 February, allowing for the official signature, to which I look forward during the March plenary. In the meantime, we are already preparing for the first meeting of the platform to take place before the summer.

I am committed to doing everything possible from my side to make the platform a success. The platform will regularly inform you about its activities and submit its work programmes and reports to the European Parliament and the Council, as well as to the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions. I count on your valuable input and support.

Dennis de Jong, *Rapporteur voor advies van de Commissie interne markt en consumentenbescherming*. – Het is mooi dat het platform tegen zwartwerken er komt. Een dergelijke vorm van uitbuiting past niet in de Europese Unie. Veel kleine zelfstandigen, de commissaris zei het al, klagen bovendien over de oneerlijke concurrentie van bedrijven die zwartwerkers in dienst hebben. Zelfs het functioneren van de interne markt als geheel wordt via zwartwerk ondermijnd.

Ik ben blij te zien dat veel voorstellen van de Commissie interne markt en consumentenbescherming zijn overgenomen. Jammer is wel dat het Parlement niet automatisch in het platform is vertegenwoordigd. Daarom hoop ik dat de Commissie jaarlijks aan het Parlement rapporteert over het platform, ook al is zij formeel slechts verplicht dit regelmatig te doen.

Ik had graag gezien dat het platform ook operationele samenwerking zou bevorderen, maar daarin is niet expliciet voorzien. Ook vind ik het mager dat lidstaten een vertegenwoordiger moeten aanwijzen, maar niet verplicht zijn aan alle activiteiten van het platform mee te doen. Desondanks feliciteer ik namens de Commissie interne markt en consumentenbescherming collega Pirinski van harte met de uitkomst van de triloog.

Κωνσταντίνα Κούνεβα, *Εισηγήτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων*. – Κυρία Πρόεδρε, η επισφαλής εργασία χειροτέρευσε πολύ στην περίοδο της οικονομικής κρίσης. Οι ανεύθυνοι εργοδότες εκβιάζουν ανθρώπους που έχουν ανάγκη να δουλέψουν και ο φόβος της ανεργίας ωθεί τους εργαζόμενους να δουλεύουν σε συνθήκες παρανομίας.

Η πλατφόρμα για την καταπολέμηση της αδήλωτης εργασίας θα προσπαθήσει να βάλει μια τάξη στη ζούγκλα της αρρύθμιστης εργασίας. Κατ' αρχάς, είναι σημαντική η επέκταση του ρόλου της πλατφόρμας. Η αρχική πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ορίζει ως αδήλωτη εργασία κάθε νόμιμη εργασία που δεν δηλώνεται στις επίσημες κρατικές αρχές. Η αδήλωτη εργασία, όμως, παίρνει πλέον πάρα πολλές μορφές απασχόλησης, π.χ. δηλώνεται εργασία ως πεντάωρη, αλλά στην πραγματικότητα είναι οκτάωρη, γίνονται υπερωρίες αλλά δεν πληρώνονται ποτέ, υφίσταται ψευδής αυτοαπασχόληση, περικοπή των εισφορών μέχρι και το ακραίο φαινόμενο της απλήρωτης εργασίας.

Η πλατφόρμα είναι πλέον υποχρεωμένη να τα εξετάσει όλα αυτά. Τα κράτη μέλη, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, οι εργοδότες και οι εργαζόμενοι μαζί με τους οργανισμούς που ασχολούνται με την απασχόληση πρέπει να καθίσουν γύρω από ένα τραπέζι για να κατανοήσουν την κατάσταση της αδήλωτης εργασίας σε όλη την Ευρώπη. Σήμερα που επικρατεί η εσωστρέφεια και επανέρχεται ο εθνικισμός είναι κρίσιμο να ακούμε και να μαθαίνουμε ο ένας από τον άλλον. Επιπλέον, πρέπει να προσπαθήσουμε να αναπτύξουμε κοινές δράσεις για την καταπολέμηση της διασυνοριακής αδήλωτης εργασίας.

Είναι αυτά αρκετά; Εμείς θέλαμε αυστηρές υποχρεωτικές δράσεις που να επιβάλλονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Λυπάμαι, επίσης, για το γεγονός ότι δεν συμπεριλήφθηκε μια εκπρόσωπος του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου για την Ισότητα των Φύλων ως παρατηρητής της εργασίας της πλατφόρμας. Πιστεύουμε πως οι γυναικείοι φορείς θα πρέπει να εισακούγονται κάθε φορά που θα έχουν να συνεισφέρουν με την εμπειρία και τις προτάσεις τους. Δεν συμβιβάζομαστε, απλώς τώρα ξεκινάμε.

Θα ήθελα να πω ένα μεγάλο ευχαριστώ στον εισηγητή μας, τον κύριο Pirinski, ήταν υπόδειγμα διαπραγματευτή. Θέλω επίσης, να συγχαρώ και τη Προεδρία του Λουξεμβούργου και να πω πως όταν οι άνθρωποι πιστεύουν στον ίδιο σκοπό και δουλεύουν με αποφασιστικότητα μπορεί να μην καταφέρουν όλα όσα ήθελαν, αλλά σίγουρα δυσκολεύουν τον δρόμο των παραβατών. Καλή δύναμη σε όλους και δεν σταματάμε εδώ.

Romana Tomc, *v imenu skupine PPE*. – Spoštovana gospa komisarka Marianne Thyssen, spoštovane kolegice, spoštovani kolegi. Delo na črno je prav gotovo eden izmed najpomembnejših evropskih problemov, ki prinaša zelo resne proračunske posledice.

Vendar še bolj kot proračunske posledice so seveda pomembne posledice, ki jih ima delo na črno za ljudi, ki to delo opravljajo. Socialni damping je v današnjih časih v Evropi nedopusten.

Ampak vlade so v prvi vrsti tiste, ki so odgovorne za to, da v svoji državi preprečijo delo na črno. Ljudje, ki v različnih življenjskih okoliščinah pristanejo na takšno obliko dela, se po navadi ne zavedajo dovolj dobro, kakšne dolgoročne posledice to prinaša. In jih seveda... te dolgoročne posledice so mnogo hujše kot tiste kratkoročne, ko ljudje dobijo nekaj denarja, zato da lahko preživijo.

Vendar, kot je bilo že omenjeno, zelo različne so te oblike dela in zelo različno jih države rešujejo. Zato je prav, da tudi na evropskem nivoju vzpostavimo neke skupne usmeritve, neke smernice za preprečevanje dela na črno. In z vzpostavitvijo platforme bomo dosegli prav to.

Seveda tudi sama zagovarjam, da je vključenost socialnih partnerjev izredno pomembna, prav pa je tudi, da smo ohranili načelo subsidiarnosti. Zahvala na tem mestu še enkrat gospodu Pirinskemu. Pogajanja so bila dolga, so bila trda, vendar na koncu smo prišli do dobrega kompromisa.

Jutta Steinruck, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Auch ich möchte mich dem Dank an meinen Kollegen Georgi Pirinski und alle Beteiligten anschließen. Schließlich hat nicht angemeldete Erwerbstätigkeit immense Folgen für unsere europäischen Volkswirtschaften. Unlauterer Wettbewerb nimmt in vielen Branchen massiv zu, und das hat nicht nur Folgen für die Unternehmen, die fair anbieten wollen, sondern tatsächlich auch viele soziale Folgen für die betroffenen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer.

Vor dieser Plattform hat ja die europäische Ebene fast gar keine Initiative zur Bekämpfung von Schwarzarbeit und unangemeldeter Erwerbstätigkeit durchgeführt, obwohl wir tatsächlich in einem europäischen Arbeitsmarkt leben. Wenn wir uns nationale Arbeitskontrollen anschauen, dann endet deren Kompetenz an den jeweiligen Ländergrenzen. Die Plattform kann allerdings wirklich nur ein erster Schritt sein, aber sie ist ein Schritt in die richtige Richtung. Ich teile das, was eine meiner Vorrednerinnen gesagt hat: Wir brauchen mehr Verbindlichkeit zur Bekämpfung von Schwarzarbeit.

Bisher ungelöst sind tatsächlich immer noch die Identifizierung von Briefkastenfirmen, die Kontrollen nationaler Dienstleistungen und auch grenzüberschreitende Arbeitskontrollen. Es ist gut, dass alle Mitgliedstaaten verbindlich an der Plattform teilnehmen müssen. Es ist sehr gut, dass Gewerkschaften, die ja häufig aufdecken, wo die Probleme der Schwarzarbeit sind, wo wir tatsächlich Bedarf haben, dass etwas verändert werden muss, beteiligt sind. Aber wir brauchen europaweit verbindliche Regeln und gemeinsame grenzüberschreitende Kontrollen.

Anthea McIntyre, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, firstly I would like to thank the rapporteur, Mr Pirinski, and all the shadows for their work on this file. There has been a great deal of cooperation and I think we have all benefited from that.

Undeclared work is a very serious subject which impacts on all the Member States. It particularly affects tax evasion – which is a real problem – benefit fraud, illegal immigration, and of course it undercuts legitimate businesses and entrepreneurs and undermines workers as well. So I think that this platform is a really good example of just how the European Union should operate. It recognises the sovereignty of Member States and it adds value by sharing experience and best practice and cross-border cooperation. So this is where we can really see an enhancement through this platform – an enhancement of cooperation between the Member States – while recognising their individual sovereignty.

We need to recognise that the level of undeclared work varies from state to state; for example, in the UK, according to the OECD data, the level of the informal economy is about 1.7 %, whereas in some Member States it is as high as 30%. My group had four priorities. First, the scope of the platform would be limited and focus on enforcement, exchange of best practice, and knowledge-sharing, rather than creating and mandating standardised approaches. Second, it is important that it fully respects the principle of subsidiarity and the competences of Member States. Thirdly, although participation is compulsory and mandatory, which is fine, the activities are entirely on a voluntary case-by-case basis. And lastly, while social partners can play a valuable role, they should not be on an equal footing with Member States. So we have a really good platform here.

(The speaker agreed to take two blue-card questions under Rule 162(8)).

Tibor Szanyi (S&D), *Kékkártyás kérdés*. – Képviselő Asszony! Ha jól értettem az Ön beszédét, akkor alapvetően az együttműködésre helyezi a hangsúlyt és kevésbé a kötelező jellegű szabályokra. Azért néhányak szerint az együttműködést nagyon jól tudná segíteni egy egységes elven alapuló és minden országra kiterjedő európai minimálbér bevezetése. Ön ezt támogatná vagy pedig ellenzi?

Bill Etheridge (EFDD), *blue-card question*. – Good morning to my West Midlands colleague. I note that you say it must be done with sovereign countries cooperating and with no particular enforcement, as I think one of the other colleagues has just mentioned. That was in the speech. Is there any conceivable reason why any of the good things that you point out could not be done by an independent sovereign United Kingdom dealing with our friends in Europe without being under the auspices of the EU? This seems to me particularly normal, just a normal agreement. Why can we not do this on our own?

Anthea McIntyre (ECR), *blue-card answer*. – In response to the first question, minimum wages have absolutely nothing to do with the platform on undeclared work. I think you misunderstood what I was saying. You realise that there are different activities that the platform will undertake, and each of those will be voluntary. The Member States can pick and choose which aspects are particularly important to them, and it seems to me that enhanced cooperation is a very good way of us working together.

To Bill Etheridge: well of course, if you come from your party, you do not want anything at a European level. I beg to differ. I think that there are cases, and this is one, where the European Union can add value. Those are the cases we should be participating in and joining. It is so much better that all the Member States are agreed. We have a way of tackling undeclared work which is indeed cross-border. If you want to go and set up your own organisation in the UK, you are going to have a lot more difficulty, because here we have the means of communicating and dealing with the other countries on a level footing, with nothing compulsory in there.

Marian Harkin, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, first of all I would like to congratulate the rapporteur Mr Pirinski, and indeed the shadow rapporteurs and specifically Yana Toom, for their full commitment to ensuring that we could set up this European platform that will enhance cooperation in the prevention and deterrence of undeclared work.

The fact that membership is mandatory means that all Member States must participate, and therefore they must be involved in exchanging information and developing expertise and analysis, and that in itself will contribute to a horizontal understanding of all matters related to undeclared work. However, while participation is mandatory, any recommendations for action that are supported by the platform are voluntary for Member States to implement. This approach is much more carrot than stick, and I believe that those Member States having participated in the development of tools for sharing information, and for the enforcement of shared practices to tackle undeclared work, are much more likely to implement such action themselves.

The platform will not contradict any national legislation and will not propose harmonisation of any laws, but it will provide a strong framework for enhanced cooperation. The extent of undeclared work in the EU is up to 18% of EU GDP, and it is important to remember that undeclared work has negative outcomes both for workers themselves and for society. Many of the workers are in a vulnerable position: they often have to accept poor working conditions and there is very often no commitment to health and safety, no social protection, no pension contributions, precarious working conditions, etc., whilst society loses out because of tax and social security forgone and also unfair competition between companies.

In our next debate we look at the anti-tax-avoidance package, which recognises the importance of coordinated action. Equally, this type of coordinated action under the auspices of the European platform will operate both at national and cross-border level.

Rina Ronja Kari, for *GUE/NGL-Gruppen*. – Fru formand! Først og fremmest tak til både Kommissionen og til ordførerne for jeres hårde arbejde.

Med EU's indre marked har vi oplevet en voldsom social dumping. Arbejdere er blevet kastet ud i en uholdbar konkurrence om dårligere og dårligere løn og arbejdsvilkår. Det bliver kun værre, når arbejdet er sort. Det er dybt skadeligt ikke kun for den enkelte arbejder, der mister sine rettigheder, men også for vores fællesskab. Vi mister holdbare og gode arbejdspladser, og vi mister vigtig indkomstskat. I dette lys er det et rigtigt godt og positivt initiativ. Der er virkelig brug for koordinering.

Men hvorfor ikke gå endnu længere? Hvorfor sætter vi ikke medlemsstaterne rigtig fri og giver dem frie rammer til at indføre kontrol og kræve registreringer, når de synes, det passer? Lad os kigge på f.eks. Norge, hvor en velkomstkomité byder arbejdstagerne velkomne, sørger for, at de har deres papirer i orden, og fortæller dem om deres rettigheder. Vi har brug for at sætte hårdt mod hårdt mod arbejdsgivere, der udnytter systemet og bruger det indre marked til social dumping.

Terry Reintke, on behalf of the *Verts/ALE Group*. – Madam President, undeclared work is a very big, but very often invisible, problem in the European Union. Studies say that the informal sector amounts to 18.4% of GDP in European Union Member States. This has a lot of negative effects: it creates massive fiscal losses for our societies, it means unfair competition and, in fact, punishes those employers who are abiding by laws and employ with fair and decent conditions. Most importantly, it exploits workers, limits their access to social security and undermines their basic rights.

We need to tackle undeclared work, and if we want to be successful in this we need to fight together on a European level. With this platform we are taking a first step: to exchange best practices, to inform workers about their rights in all European Union Member States and to push the Member States to take more decisive measures in order to tackle undeclared work. If we want to safeguard fair competition, social security and workers' rights, we should take this platform only as a starting point for developing even more joint European efforts to address undeclared work, be it the coordination of labour inspectorates, the protection of whistle-blowers or the development of determined political measures against those employers who are actually exploiting undeclared workers. Let us tackle the big challenges in a big way – on a European level. Undeclared work is without doubt one of those big challenges, so let us use this platform to tackle undeclared work and to take steps in order to create a socially-sound architecture in the European Union.

Jane Collins, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, the only jobs the Employment Committee seems able to produce are pretend jobs, sitting on platforms such as this, where civil servants, national agencies and other assorted hangers-on – ably assisted by a secretariat – can gather. We hear a lot in this place about the evil and immoral practices of companies who avoid tax. Many of them, of course, come from the Luxembourg area, where our own President Juncker was prime minister for 15 years.

But we should note that tax avoidance, unlike tax evasion, is not illegal, even though many people – particularly those who have never worked in the private sector and had to keep a company in the black – struggle to know the difference. The reason companies avoid tax is that private companies can put their money to better use than the public sector ever will. The GBP 55 million a day Britain sends to this place is a prime example. But if we had an economic outlook which was conducive to business – something George Osborne does not seem to grasp at all – there would be less need for tax avoidance, undeclared work and social security payments. But this is par for the course for the European Union, as is the provision of taxpayers' money for wining and dining.

But we have found money, despite the huge public debt weighing down Europe's economies, to give nearly a quarter of a million euro a year alone for this platform to be frittered away on hotels, restaurant bills and first-class travel. Economic history shows that it is deregulation which promotes economic growth and jobs, in which case we need to scrap this ridiculous talking shop – and, while we are at it, let us scrap some jobs in Brussels, Strasbourg and Luxembourg and we might be a bit more competitive.

(Applause from certain quarters)

Dominique Martin, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, chers collègues, bien sûr qu'il faut prévenir et décourager le travail non déclaré. Et pourquoi pas à l'échelon européen grâce à une plate-forme réunissant l'ensemble des États membres ?

Toutefois, j'ai bien peur que vous preniez le problème à l'envers. Avant de s'attaquer aux effets, vous devriez en effet vous interroger sur les causes du travail non déclaré. Qui dit travail non déclaré dit un employeur, d'un côté, et un travailleur, de l'autre, tous deux d'accord pour ne payer aucun impôt, aucune taxe et aucune charge sociale.

Pourquoi? Parce que le travail ne permet plus à l'employeur de prospérer et aux travailleurs de vivre.

Pour soi-disant s'adapter et accompagner la mondialisation à cause de vos politiques fiscales et de vos politiques d'austérité qui détruisent les emplois par millions, quels sont les choix d'un employeur et d'un travailleur?

L'employeur peut soit déposer son bilan et disparaître, soit délocaliser et détruire des emplois dans son pays, soit faire appel à des travailleurs détachés, au détriment des travailleurs nationaux, ou encore, et c'est l'objet de notre rapport, ne pas déclarer ces travailleurs.

De l'autre côté, le travailleur, avec ou sans emploi, peut soit émigrer vers des lieux meilleurs, mais ce n'est pas simple, soit profiter de l'assurance chômage, mais cela ne suffit pas, soit faire le tour de toutes les associations d'aide pour se nourrir, s'habiller et se loger mais en famille, c'est compliqué, ou encore travailler au noir, tout simplement pour remplir son réfrigérateur.

On comprend mieux, dès lors, que votre plate-forme n'y changera rien et encore moins avec l'afflux massif des réfugiés dits «politiques» que vous souhaitez accueillir et la Chine que vous faites rentrer dans le concert de l'OMC.

L'unique solution pour réduire le travail non déclaré est de mettre en place une politique forte de relance économique qui passe obligatoirement par la préférence communautaire, un protectionnisme intelligent et l'aide à l'investissement.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, Όταν η αδήλωτη εργασία σε όλη την Ένωση οργιάζει στο 20%, ενώ στην Ελλάδα ξεπερνά το 36% και σε κερδοφόρους κλάδους όπως ο τουρισμός το 44%, χτυτώντας ιδιαίτερα γυναίκες και νέους και η βασική επιδίωξη της Ένωσης, όπως δηλώνει, είναι η μείωση του λεγόμενου μη μισθολογικού κόστους με απαλλαγή εργοδοσίας και κράτους από το κόστος της ασφάλισης, αποτελεί κυριολεκτικά σκέτη κοροϊδία η ανησυχία της για τη μείωση της αδήλωτης εργασίας. Καθώς, ούτε μέτρα «ασπιρίνες» δεν προτείνει η πλατφόρμα. Την αντιμετωπίζει μόνο σαν αδύνατο ανταγωνισμό μεταξύ επιχειρήσεων, σαν όχημα για τη συμπίεση των μισθών, σαν κίνητρο για μερική μετατροπή της μαύρης εργασίας σε ευέλικτη εργασία, μερική και εκ περιτροπής απασχόληση, μπλοκάκια, εκμετάλλευση της μαθητείας, κοινωνική συνεταιριστική επιχειρηματικότητα, δουλεμπορικά γραφεία.

Βέβαια, η μαύρη εργασία θα συνεχίσει να υπάρχει γιατί συμφέρει στο σύστημά σας. Για παράδειγμα, στην Ελλάδα η αύξηση ασφαλιστικών και φορολογικών εισφορών στο 75% του συνολικού εισοδήματος σε αυτοαπασχολούμενους και αγρότες, με το νέο σχέδιο ΣΥΡΙΖΑ-ΑΝΕΛ, θα αυξήσει την αδήλωτη εργασία, θα τους απομακρύνει από την ασφάλιση, τη σύνταξη και την περιθαλψή. Η νέα γενική μείωση μισθών και εργοδοτικών εισφορών, η αύξηση της ανεργίας είναι ταφόπλακα για το ασφαλιστικό σύστημα και τα Ταμεία.

Απάντηση σε αυτόν τον «Αρμαγεδδώνα» Ευρωπαϊκής Ένωσης και κυβέρνησης ΣΥΡΙΖΑ-ΑΝΕΛ δίνουν ενιαία εργαζόμενοι, αυτοαπασχολούμενοι, φτωχοί αγρότες με τη γενική τους πανελλαδική απεργία στις 4 του Φλεβάρη.

Thomas Mann (PPE). – Frau Präsidentin! Schwarzarbeit ist kein Kavaliersdelikt! Allein in Deutschland macht ihr Volumen im vergangenen Jahr 340 Milliarden Euro aus. Wer Scheinrechnungen ausstellt, wer Sozialversicherungsbeiträge bandenmäßig hinterzieht, wer damit der Gesellschaft erheblich schadet, der muss mit Haftstrafen rechnen – völlig zu Recht.

Ich begrüße die europäische Plattform, ein Paradebeispiel für einen europäischen Mehrwert, im Gegensatz zu dem, was gerade die Rechte erzählt hat. Statt separat darüber nachzudenken, wie sich Schwarzarbeit verhindern lässt, sollen sich zuständige Behörden über bewährte Praktiken aus den Mitgliedstaaten austauschen. Daten sollen gemeinsam genutzt werden, operative Maßnahmen koordiniert werden. Und all das soll von der Plattform geleistet werden – im Übrigen zu vertretbaren Kosten: 2,1 Millionen Euro pro Jahr aus den Mitteln von PROGRESS.

Mir ist wichtig, dass die Durchsetzungsleitlinien, aber auch die Handbücher mit erfolgreichen Verfahren nicht verpflichtend sind. Dadurch bleiben effektive nationale Prüfsysteme unbeeinträchtigt. Bedauerlicherweise waren der früheren EU-Kommission die präzisen Kontrollen, etwa auf deutschen Baustellen, ein Dorn im Auge. Sie schreckte nicht vor einer Klage vor dem EuGH zurück und verlor. Ich setze auf die neue Kommission von Jean-Claude Juncker und natürlich auf Marianne Thyssen.

Die Praxis hat eindeutig bewiesen, dass sich Missbrauch und Schattenwirtschaft nur durch ein hohes Kontrollniveau wirksam bekämpfen lassen. Hierdurch entsteht ein starker Binnenmarkt mit breiter Akzeptanz. Ich glaube, eine gute Basis dafür ist der jetzt im Trilog gefundene Kompromiss – ein richtig guter und wichtiger Start.

Marita Ulvskog (S&D). – Fru talman! Tack för att vi får ha den här debatten. Odeklarerat arbete leder nämligen till allvarliga förluster för de offentliga finanserna när länder går miste om skatter och sociala avgifter. Det leder också till snedvriden konkurrens där de aktörer som inte deklarerar sina varor och tjänster får en orättvis kostnadsfördel. Odeklarerade arbetstagare utsätts också oftare för otrygga arbetsvillkor och exploatering av oseriösa företag. I vissa fall kan vi t.o.m. tala om rent slavarbete.

När företagen inte betalar in sociala avgifter för den anställde går man också miste om viktiga socialförsäkringar och pension. Att minska den svarta sektorn skulle därmed också öka tryggheten på arbetsmarknaden. Jag vill därför välkomna etablerandet av denna plattform som ett första steg mot att bekämpa svartarbete, och jag välkomnar särskilt att arbetsmarknadens parter ska vara representerade i plattformens arbete. Parterna utgör de facto vår arbetsmarknad och jag är säker på att deras medverkan kommer att göra plattformen effektiv.

Jag vill dock uppmana kommissionen att inte stanna här. Vi måste samtidigt bekämpa fattigdom och arbetslöshet så att människor inte behöver acceptera vilka jobb som helst till vilket pris som helst, och vi måste även etablera och genomdriva gränsöverskridande lagar som säkerställer att löntagare inte kan utnyttjas. Att de ges rätt till lika villkor för lika arbete och att de som utsätts för brott har tillgång till domstolar och ett rättsväsende där de kan föra sin talan.

(Talaren godtog att besvara en fråga ("blått kort") i enlighet med artikel 162.8 i arbetsordningen.)

James Carver (EFDD), blue-card question. – Nobody supports undeclared work, but don't we have to look at the root situation of society? There will, by society's nature, always be people who fall below the threshold and who carry out undeclared work. Surely the argument should be taking the case forward for deregulation – we have got to deregulate, which is the direct opposite of what takes place in the European institutions, and actually give small businesses, small and medium enterprises – the lifeblood, certainly, of the British economy – the opportunity to move forward and actually create employment, rather than over-regulation, which is forcing more people into this area of undeclared work.

Marita Ulvskog (S&D), svar ("blått kort"). – Det var svårt att uppfatta någon fråga i detta, men jag kan bara säga det att små företag som konkurrerar med andra små företag genom att ha ojusta villkor för sina anställda, dessa små företag är nog ganska arga på att vi inte har ordentliga regler för anställdas villkor som alla kan leva efter, och att vi inte har ett rättssystem som ser till så att de åker dit om de fuskar, för fuskare är vad de är.

Czesław Hoc (ECR). – Pani Przewodnicząca! Nie ulega żadnej wątpliwości, że należy przeciwdziałać, a nawet walczyć ze zjawiskiem szeroko rozumianej pracy nierejestrowanej. Jednak najlepiej byłoby, gdybyśmy stworzyli taki system, w którym podmiotom gospodarczym nie będzie się opłacało tworzenie tego rodzaju niedobrych praktyk. Zatem platforma unijna powinna także być impulsem do wypracowania konkretnej strategii i przeznaczania unijnych pieniędzy, środków dla radykalnego obniżenia kosztów pracy, a więc ulgi podatkowe, programy subsydiowania, bony usługowe dla pracodawców, ułatwienie przepisów dotyczących rynku pracy, tworzenie zachęt finansowych do przyjaznego zatrudniania oraz do ścisłego egzekwowania prawa pracy i jej kultury, łącznie z kampanią uświadamiającą społeczeństwa o wielkiej szkodliwości zjawiska pracy nierejestrowanej. I o to apeluję.

Enrique Calvet Chambon (ALDE). – Señora Presidente, señora Comisaria, yo soy de los que piensan que hoy es un buen día para Europa y para los trabajadores europeos porque, por fin, elevamos al ámbito europeo un problema que afecta a todos y que solo se podrá terminar arreglando, paso a paso, desde una perspectiva europea.

Evidentemente que la lacra -y usted lo ha dicho muy bien- de la economía sumergida es terrible y distorsiona todo: las estadísticas, la fiscalidad, la financiación de la Seguridad Social. Distorsiona hasta la propia noción de la democracia porque se acostumbran determinadas regiones, determinadas zonas, a vivir fuera de la ley. Y eso es intolerable. Única ventaja que cree aportar: la sobreexplotación de los más desesperados.

Es muy bueno que Europa haya dado el primer paso, solo el primer paso, para contemplar globalmente este problema y, con la ayuda de los Estados miembros, solucionarlo y, sobre todo, restablecer la dignidad de los trabajadores en este continente.

Joao Pimenta Lopes (GUE/NGL). – Senhora Presidente, as políticas de direita, seguidas em Portugal, em sintonia com as orientações e políticas da União Europeia, têm contribuído para a desregulação da legislação laboral, o ataque à contratação coletiva e o aprofundamento de mecanismos de desvalorização e precarização do trabalho.

Em Portugal é a Autoridade para as Condições de Trabalho que conclui que as políticas de austeridade impostas pela *troika* contribuíram para o aumento das situações de trabalho total ou parcialmente não declarado, a falsa prestação de serviços, os falsos estágios remunerados ou falsas situações de voluntariado. Aponta o recurso aos contratos de trabalho a termo e a utilização de trabalho temporário como um contributo para a precarização laboral. Por essa Europa fora não será diferente.

O combate à precariedade e ao trabalho não declarado só poderá passar, no quadro da soberania dos Estados-Membros, por vínculos que garantam a segurança e estabilidade, a valorização da contratação coletiva, dos salários e do trabalho com direitos, ou seja, o caminho contrário ao que a União Europeia tem vindo a impor.

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Torej, delo na črno seveda, kot ste že mnogi povedali, ima zelo resne negativne posledice na mnoge segmente, prvo seveda na pravice delavcev, na njihove pokojninske... pokojninski status, tudi socialne pravice in tako dalje. In pa seveda tudi na proračun, proračun države, občine in na koncu tudi Evropske unije.

Vendar pa je res, da po tej platformi, ki jo vsekakor gre pozdravit, morajo slediti tudi konkretni ukrepi. In mislim, da je še veliko okvirov, kjer lahko pomagamo v boju proti delu na črno. Ena od teh je seveda ustrezna davčna politika, ki naj bo stimulatívna, ki naj potiska delodajalce in delavce v odnos dela na črno. Javna naročila so lahko odlični spodbujevalec za to, da tisti, ki želijo sodelovati z državo, z občinami, morajo, ta podjetja, izkazovati, da izpolnjujejo vse pogoje do zaposlenih.

Vzporedje dejavnosti na področju aktivne politike zaposlovanja, socialne politike in predvsem tudi ažuriranje podatkov, da bomo tukaj imeli pravočasne in pravilne podatke o resničnem številu ljudi, ki delajo na črno.

(Govornik se je strinjal, da bo sprejel vprašanje, postavljeno z dvigom modrega kartončka (člen 162(8)).

Ivan Jakovčič (ALDE), *pitanje koje je podizanjem plave kartice postavio.* – Hvala lijepo gospodine Šoltes što ste prihvatili plavu kartu. Moje pitanje je slažete li se da razlika u postotku rada na crno koja postoji između zemalja članica, gdje neke zemlje imaju 1,5 % – 2 %, a neke druge zemlje čak do 30 %, može li se to riješiti više i jače na europskom nivou, razmjenom iskustava, pa čak i stvaranjem jednog inspektorata na razini Europske unije koji bi upravo bio u funkciji rješavanja takvog problema?

Igor Šoltes (Verts/ALE), *Odgovor na vprašanje, postavljeno z dvigom modrega kartončka.* – Seveda. Mislim, da zaštita pravic delavcev seveda bi morala biti vzpostavljena tudi na evropskem nivoju. Če imamo tako imenovanega ombudsmana, ki skrbi za človekove pravice, je sigurno ena od človekovih pravic tudi pravica do dela, do dostojnega življenja.

In zato ne bi bilo slabo razmisliti o tej platformi naprej, tudi za tako imenovanega na nek način generalnega inšpektorja na evropskem nivoju, tako kot se je razmišljalo z generalnega prosekutorja na evropskem nivoju. Za nekoga, ki bi po eni strani skrbel za dosledno izmenjavo podatkov med državami članicami in spodbujal dobre prakse, da se ta razlika, o kateri govorite – od ena, treh procentov pa do štirideset procentov, ne bi povečevala, ampak zmanjševala.

Tiziana Beghin (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, siamo ormai prossimi al voto che istituirà la piattaforma di cooperazione nella lotta al lavoro nero. La creazione di questa piattaforma è senz'altro positiva per promuovere la cooperazione e il coordinamento tra ispettorati, ma è innegabile che questa struttura avrà dei costi sul budget dell'Unione e per questo bisognerà verificare che non si tratti dell'ennesimo carrozzone europeo, ma che serva davvero allo scopo per cui è stata creata, vale a dire combattere il lavoro nero.

Come so fin troppo bene, nel mio paese chi lavora in nero è sottoposto a condizioni di lavoro precarie e a pratiche di sfruttamento estreme, come ad esempio il caporalato, che non colpisce solo i migranti, ma anche i cittadini italiani, come dimostrato dai vergognosi episodi delle morti delle lavoratrici agricole del Sud quest'estate. Esistono inoltre moltissimi abusi legati all'uso improprio dei voucher. Quindi, con questo voto speriamo di dare il nostro contributo perché la lotta al lavoro nero diventi sempre più una questione europea.

Joëlle Mélin (ENF). – Madame la Présidente, dans notre société occidentale européenne, la marchandisation des activités humaines est la règle depuis longtemps, à l'opposé des activités vivrières qui perdurent dans certaines parties du monde.

Plus la marchandisation se caricature au travers de la mondialisation des échanges, plus le critère de rentabilité et de productivité prend le pas sur les règles nécessaires du respect des individus. Cette mondialisation prend le pas sur la reconnaissance des activités professionnelles comme étant la pierre d'angle de la prospérité économique d'un pays et de la pérennisation d'une protection sociale de qualité. Cette protection sociale structurée est une des caractéristiques tout à fait remarquables de l'évolution sociale que partagent tous les pays européens depuis deux siècles. Héritée de l'humanisme chrétien d'entraide et de secours aux plus faibles, elle a été structurée avec la révolution industrielle du XIXe siècle. Mais la mondialisation balaye à grands coups de profits opaques et souterrains ces avancées sociales chèrement acquises. Le coût d'un travailleur est devenu la variable d'ajustement, associant la fraude aux cotisations et salaires indécents.

La lutte contre le travail non déclaré est une obligation urgente et d'autant plus prégnante que la nouvelle révolution industrielle du numérique est une aubaine extraordinaire pour créer toutes les conditions d'une fraude généralisée. C'est la survie même de nos économies qui est en jeu.

L'Europe apparaît comme un très mauvais échelon pour réguler et juguler le phénomène. Seuls les États peuvent espérer être efficaces. Je dis donc oui à une coopération internationale pour l'amélioration des conditions de travail des travailleurs, mais non à une hyperréglementation européenne totalement inefficace au regard de la porosité des frontières extérieures et de la libre circulation des personnes et des biens. La preuve en est les 10 000 enfants migrants qui auraient été perdus en quelques semaines.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κυρία Πρόεδρε, πρέπει σε κάθε περίπτωση να σταματήσουμε τη συνεχιζόμενη εκμετάλλευση των εργαζομένων. Αποτελεί ντροπή για την Ευρώπη του 2016 το φαινόμενο της αδήλωτης εργασίας να έχει τέτοια έκταση. Κάθε εργαζόμενος πρέπει να έχει εξασφαλισμένη κοινωνική πρόνοια, ασφάλιση, ένα δικαιο μισθό και μία σύνταξη που θα του εξασφαλίζει άνετη ζωή μετά.

Όμως, η Ένωση μόνο στα λόγια ενδιαφέρεται για τους εργαζόμενους. Υποβαθμίζετε ακόμα και τα πιο βασικά δικαιώματα των εργαζομένων, επικαλούμενοι μία δήθεν ανταγωνιστικότητα, μετατρέπετε ολόκληρες χώρες, όπως η πατρίδα μου, σε ειδικές οικονομικές ζώνες και έχετε το θράσος να μιλάτε για εργαζόμενους και προστασία.

Να έρθετε στην Ελλάδα να τα πείτε αυτά. Στην Ελλάδα όπου με τις πολιτικές σας έχετε δημιουργήσει μια τεράστια ανθρωπιστική κρίση και ισχυρίζεστε πως αυτός είναι ο δρόμος προς το μέλλον. Σας το χαρίζουμε αυτό το μέλλον. Εμείς αγωνιζόμαστε για το δικό μας μέλλον σε μια διαφορετική Ευρωπαϊκή Ένωση. Λέμε «όχι» σε μια Ένωση προστατή του μεγάλου διεθνούς κεφαλαίου, μία Ένωση αρχιληστή, που με τις φορολογικές επιδρομές που διατάσσει και εκτελούν οι εγχώριοι υποτακτικοί της, επιδιώκει να καταστρέψει κάθε ίχνος εθνικής οικονομίας, ώστε να μοιράσει τα συντρίμια στις πολυεθνικές της.

Επιπλέον, όλοι εσείς που ενδιαφέρεστε για τα δικαιώματα των εργαζομένων, επιδιώκετε σταθερά, εδώ και πολύ καιρό, την αντικατάσταση της ευρωπαϊκής εργατικής τάξης από τις ορδές των λαθρομεταναστών, γνωρίζοντας βέβαια, πόσο πιο εύκολο θα είναι να εκμεταλλευτείτε το καινούργιο αυτό εργατικό δυναμικό και να επιτύχετε μια εξομοίωση προς τα κάτω, και πάλι προς το συμφέρον των πολυεθνικών.

Άλλωστε, θυμηθείτε πως ο ίδιος ο Πρόεδρος Schultz είχε ζητήσει για την Ευρώπη 50 εκατομμύρια νέους μετανάστες. Να ξέρετε όμως πως οι λαοί ξυπνάνε και θα στείλουν εσάς και τις πολιτικές σας στα σκουπίδια της Ιστορίας, όπου και ανήκετε.

(Ο αγορητής συμφωνεί να απαντήσει σε ερώτηση «γαλάζια κάρτα» (άρθρο 162, παράγραφος 8 του Κανονισμού)).

Maria Grapini (S&D), Întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonașului albastru”. – Mulțumesc, doamnă președintă. Stimată coleg, ați spus, între altele, că nu doriți să fie protejat marele capital, întreprinderile mari. Dar sunteți de acord că doar prin colaborare între statele membre putem să identificăm munca nedeclarată și, tocmai, să nu protejăm încalcările drepturilor lucrătorilor în companii mari sau mici?

Λάμπρος Φουντούλης (NI), απάντηση σε ερώτηση με «γαλάζια κάρτα». – Αγαπητή συνάδελφε, μάλλον δεν καταλάβατε καλά, ή ήταν λάθος η διερμηνεία. Δεν είπα εγώ αυτό το πράγμα. Εγώ είπα ότι πρέπει να προστατεύουμε όλους τους εργαζόμενους, γιατί όλοι έχουν ίσα δικαιώματα, είτε δουλεύουν σε μικρές επιχειρήσεις, είτε σε μεγάλες επιχειρήσεις. Αλλά, δυστυχώς, με τις πολιτικές αυτές προστατεύονται οι πολυεθνικές και όχι τα δικαιώματα των εργαζομένων.

Jérôme Lavrilleux (PPE). – Madame la Présidente, Madame la Commissaire européenne, chère Marianne Thyssen, Monsieur le rapporteur, chers collègues, dans une étude d'Eurobaromètre en 2013 pour la Commission européenne, le travail non déclaré représenterait entre 15 et 20 % du PIB de certains États membres de notre Union.

Nous en avons tous conscience: le travail non déclaré est une véritable menace pour nos modèles économiques et sociaux. Derrière ce terme se cachent des situations graves, telles que l'exploitation de travailleurs, la précarité, la concurrence déloyale et, bien entendu, de lourdes pertes pour les États et leurs systèmes de sécurité sociale, notamment. La progression du travail non déclaré entraîne indéniablement un sentiment d'injustice pour la grande majorité de nos concitoyens qui, eux, respectent les règles. De plus, nous avons malheureusement pu l'observer, ce phénomène peut conduire certains États ou certaines régions à la faillite.

La création de cette plateforme européenne n'est pas une législation supplémentaire, mais un lien de coopération entre les États, ce qui devrait amener nos collègues d'extrême droite, grands pourfendeurs de toute nouvelle législation européenne, à la voter (je ne comprends d'ailleurs pas leurs incohérences). Cette plateforme permettra de montrer que l'Union européenne ouvre les yeux sur ce système de concurrence déloyale et qu'elle entend y apporter une réponse concertée entre les États.

De plus, n'oublions pas que la lutte contre le travail non déclaré doit aussi se jouer en amont. Effectivement, une grande part du problème réside aussi – il faut avoir le courage de le dire – dans des législations nationales souvent inadaptées au monde du travail et à l'évolution de la société.

Comme le démontre l'enquête Eurobaromètre, 50 % des sondés considèrent que le travail non déclaré est avantageux pour les deux parties. La feuille de route est donc claire pour les États membres: lutter contre le travail non déclaré, mais donner aussi à nos entreprises et à nos salariés des règles administratives et fiscales moins lourdes afin de favoriser la croissance économique, et donc la création d'emplois.

Agnes Jongerius (S&D). – In deze tijden van een keuze tussen geen werk, zwartwerk of flexwerk bevinden veel mensen zich *between a rock and a hard place* en het is daarom des te belangrijker dat misstanden, zoals zwartwerk en schijnzelfstandigheid, aan het licht gebracht worden en werknemers gewoon gebruik kunnen maken van hun bestaande formele rechten.

Ik wil daarom collega Pirinski en zijn team bedanken voor de geweldige inzet om dit platform ter bestrijding van zwartwerk te verwezenlijken. Het is een eerste stap in de goede richting in de strijd tegen misbruik van werknemers, tegen misbruik van sociale zekerheid en het ondermijnen van een gelijk speelveld tussen bedrijven. Ook zal dit platform hopelijk het begrip tussen lidstaten vergroten en de samenwerking verbeteren. Dat zijn allemaal positieve punten.

Ook is positief dat de deelname van sociale partners als lid van dit platform zal bijdragen aan het identificeren van problemen in specifieke sectoren in specifieke landen. Daarom is het belangrijk dat alle lidstaten zich committeren aan deze aanpak. In België bijvoorbeeld heeft deze aanpak er al toe geleid dat staatssecretaris Tommelein echt hele grote bedragen extra bijdragen aan de sociale kassen heeft ontvangen.

Daarmee is het platform een deel van de puzzel en vraag ik toch aan de commissaris: waar blijft nou het pakket arbeidsmarktintegratie? Want naast dit platform en de handhavingsrichtlijn hebben we ook voorstellen nodig om de gaten in de wetgeving te dichten.

Ulrike Trebesius (ECR). – Frau Präsidentin! Der Bericht zur Einrichtung einer europäischen Plattform zur Stärkung der Zusammenarbeit bei der Prävention und Abschreckung von nicht angemeldeter Erwerbstätigkeit, also Schwarzarbeit, ist das Resultat einer schwierigen Verhandlung und ein überzeugender Erfolg der Position der EKR. Hier hat sich endlich die Einsicht durchgesetzt, dass die Leistungsfähigkeit der Mitgliedstaaten in diesem Bereich sehr unterschiedlich ist und es keinen Sinn hat, diese Fragen komplett europäisch zu lösen. Einige Länder haben das Problem hinreichend gut im Griff und es wäre dumm, diese mit zusätzlichen Regelungen und Verordnungen zu überziehen.

Für die Mitgliedstaaten gibt es einen Zwang zur Mitgliedschaft und zur Teilnahme an regelmäßigen Konsultationen, aber niemand wird zur Übernahme der einzelnen Politiken gezwungen. Das Ziel bleibt mehr oder weniger ein Erfahrungsaustausch. Die schwächeren Länder können hier von den Erfahrungen der stärkeren Länder profitieren, und der EU kommt die Rolle des Vermittlers und Organisators zu.

Angesichts der weiter fortschreitenden Zentralisierung in vielen Politikbereichen wird hier ein Zeichen der Vernunft gesetzt, weswegen ich den Bericht gern unterstütze. Es wäre schön, wenn wir solche Ansätze in Zukunft weiter sehen könnten.

António Marinho e Pinto (ALDE). – Senhora Presidente, a prevenção e dissuasão do trabalho não declarado tem de ser um esforço que a todos compete, à União Europeia e aos Estados-Membros. O trabalho não declarado prejudica a economia da União, põe em risco a sustentabilidade financeira dos sistemas de proteção social, gera concorrência desleal, desfigurando as leis do mercado, conduz à falta de proteção social e laboral dos trabalhadores e tem, frequentemente, uma dimensão transfronteiriça. Uma grande parte dos trabalhadores não declarados são particularmente vulneráveis, nomeadamente as mulheres, os migrantes e os trabalhadores domésticos.

Um domínio particularmente preocupante nesta matéria é o recurso a jovens estagiários para substituir temporariamente profissionais ausentes. Sob a capa de uma formação profissional, algumas empresas estão na verdade a usar esses jovens para tarefas profissionais não especializadas, não lhes pagando ou pagando-lhes salários muito inferiores ao trabalho realizado.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL). – Madame la Présidente, la progression du travail non déclaré est un révélateur des dysfonctionnements de nos sociétés et de la crise globale que nous subissons.

L'austérité, qui provoque un recul des débouchés, fait pression sur l'emploi stable et pousse au travail au noir. C'est injuste et préjudiciable pour les travailleurs concernés placés dans l'insécurité sans garanties sociales.

C'est néfaste pour toute la collectivité, car cela tire vers le bas toutes les conditions de travail et nie les droits sociaux, cela constitue un manque dans le financement de la protection sociale et dans les recettes des États, et des directives comme celle sur les travailleurs détachés permettent la fraude.

Le quitus donné par la Commission au nouveau modèle basé sur l'auto-entrepreneuriat l'entretient aussi. Ajoutons que les nouveaux modèles de type «Uber» fabriquent un salariat de type nouveau, épuré de toute obligation sociale pour les donneurs d'ordre.

La plate-forme est une bonne décision, mais nous devrions travailler plus en profondeur, en révisant la directive sur les travailleurs détachés, en réglementant le statut des travailleurs transfrontaliers, en mettant en place un corps européen d'inspecteurs du travail et en créant, face aux nouveaux modèles économiques, les conditions d'une sécurité de l'emploi et d'une protection sociale pour toutes et tous.

Verónica Lope Fontagné (PPE). – Señora Presidenta, señora Comisaria, para que la recuperación económica se refleje en todos los estratos de la sociedad es necesario continuar creando empleo que cada vez sea de mayor calidad. Y el primer paso debe ser luchar contra el trabajo no declarado y sus implicaciones negativas para la sociedad. Por un lado, afecta a los trabajadores, a sus derechos, a sus condiciones laborales y salariales y a la adquisición de derechos de pensión. Y por otro lado, repercute negativamente en los sistemas de protección social, provoca una competencia desleal en la empresa y fomenta el desarrollo de una economía sumergida.

Hace apenas unas semanas apareció en prensa un dato muy reseñable: en España, uno de los países con gran tasa de desempleo, se calcula que pueden existir más de 4 millones de trabajadores no declarados —es decir, el 18 % de la población activa—, de los que 1,3 millones son directamente achacables al fraude laboral. El papel que desempeñan los interlocutores sociales para luchar contra esta lacra es esencial y los Estados miembros solo podrán convertir el trabajo no declarado en trabajo formal si cuentan con su apoyo. Para ello hay que llevar a cabo medidas que favorezcan la contratación y el control, y la plataforma nos servirá como base de apoyo para conocer mejor la realidad a la que nos enfrentamos y luchar contra los abusos.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D). – Pirmiausia noriu padėkoti pranešėjui Georgijui Pirinskiui už tikrai profesionaliai atliktą darbą ir puikiai praveistas derybas, tačiau nerimą kelia ne tik nedeclaruojamo darbo mastas, bet ir visuomenės tolerancija šiam reiškiniiui. Todėl, pirmiausia, raginu valstybes nares kaip galima daugiau dėmesio skirti prevencijai ir darbuotojų švietimui, kad nelegali veikla tiesiog būtų nepateisinama. Mes privalome šviesti visuomenę, kokias neigiamas pasekmes sukelia nedeclaruojamas darbas, nes, iš vienos pusės, tokį darbą dirbantys darbuotojai yra be jokių socialinių garantijų, gauna mažesnę darbo užmokestį, vėliau – mažesnes pensijas, iš kitos pusės, valstybės surenka mažiau mokesčių, todėl daromas neigiamas poveikis socialinės apsaugos sistemoms, šalių vidaus ekonomikai, galiausiai, iškreipiama konkurencija.

Taip pat noriu atkreipti dėmesį, kad nedeklaruojamas darbas yra paplitęs ir tuose sektoriuose, kuriuose daugiausia dirba moterys, kaip, pavyzdžiui, senelių, vaikų, ligotų, neįgalių žmonių priežiūros sektorius, namų ūkio darbai (valytojos, auklės), yra sunku sukontroliuoti šiuos sektorius ir ištraukti tuos žmones iš „šešėlio“, o juk ten dirbantys žmonės daugeliu atvejų neturi jokių socialinių garantijų. Taigi labai tikiuosi, kad Europos platforma dėl nedeklaruojamo darbo bus efektyvi, padės stiprinti valstybių narių bendradarbiavimą.

Komisijos nare M. Thyssen, kalbėdama jūs pasakėte, jog dėsitate visas pastangas, kad ši platforma pradėtų veikti dar iki vasaros. Linkiu geriausios sėkmės, kad taip ir būtų.

Zdzisław Krasnodębski (ECR). – Platforma, której powołanie przewiduje to sprawozdanie, może przyczynić się do zmniejszenia zjawiska pracy niezarejestrowanej tylko wtedy, gdy rzeczywiście pomoże, dzięki wymianie informacji i doświadczeń, zidentyfikować prawdziwe, liczne i różnorodne przyczyny tego zjawiska, nie będzie próbą narzucenia państwowemu członkowskim jednego sposobu widzenia i działania. Za częstą przyczynę pozostawiania w szarej strefie uznaje się zbyt wysokie podatki i inne obowiązkowe obciążenia finansowe, czasem też niższe pensje. Ale może być nią także brak legalnych miejsc pracy oraz zbyt wysoka cena pewnych usług w niektórych krajach i zbyt wysokie płace. Do rozwoju szarej strefy przyczynia się sztywne ustawodawstwo, innym powodem jest uzasadniony brak zaufania do systemu ubezpieczeń społecznych, zwłaszcza systemów emerytalnych, które przez niektóre rządy w ostatnich czasach zostały wykorzystane w celu doraźnego uzupełniania budżetu – i w ogóle niskie zainteresowanie prawem. Trzeba też zwrócić uwagę na faktyczną akceptację pracy nierejestrowanej wśród pracodawców i pracowników. Uporanie się z tymi problemami to przede wszystkim zadanie państw członkowskich.

Филиз Хюсменова (ALDE). – Г-жо Председател, засилването на сътрудничеството на европейско ниво за предотвратяване и възпиране на недеklarирания труд е изключително важно не само за европейската икономика и държавните й хазни, но и за самите граждани. Недекларираният труд и работата в сивия сектор сериозно накърняват възможностите на хората да ползват социалните придобивки, които би трябвало да са налични по подразбиране. Такива са например натрупването на осигурителен и пенсионен стаж, използването на отпуск за почивка, по болест или за майчинство, допълнителното заплащане за извънреден труд.

Много често работещите в Европа са поставени в безизходно положение и по принуда се съгласяват на подобни уговорки. Високите нива на безработица допълнително допринасят за това. Ето защо трябва да приветстваме мерките, насочени към отстраняването на това явление, и да поощрим както сътрудничеството между държавите членки, така и между националните органи на централно и на регионално ниво.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE). – Pani Przewodnicząca! Pani Komisarz! Praca nierejestrowana to zjawisko kosztowne ekonomicznie i społecznie: psuje rynek, pozbawia pracowników ich praw. Dlatego ta platforma jest bardzo potrzebna, ale źle by się stało, gdyby jej działalność skupiła się tylko i wyłącznie na kontroli. Wielu pracodawców i pracowników podejmuje się lub oferuje pracę na czarno z desperacji, z biedy, z braku dobrych przepisów czy zbyt wielkich obciążeń podatkowych.

Dlatego apeluję, aby spośród różnych narzędzi zwalczania pracy nierejestrowanej skupić się na przejrzystości przepisów, ułatwieniach w systemie podatkowym, na zmniejszaniu obciążeń dla pracodawców oraz przygotowaniu i uporządkowaniu przepisów dotyczących pracy tymczasowej, dodatkowej i sezonowej. Lepsze przepisy są szczególnie potrzebne na rynku prac domowych, który zajmują głównie kobiety i który bardzo trudno jest kontrolować, bo naruszylibyśmy mir domowy. Są dobre przykłady rozwiązania tego dylematu: mamy dobrze działający system bonów usługowych w Belgii, we Francji. I dlatego w tym kierunku należy iść.

Pani Komisarz! Rynek prac domowych będzie się intensywnie rozwijał z powodu starzenia się Europy, demografii, z powodu podwyższonego wieku emerytalnego, dłuższej obecności kobiet na rynku pracy, z powodu kapitałowego systemu emerytalnego. Dlatego bardzo jest potrzebne, żeby przygotować przepisy na ten rynek. Podsumowując – jasne przepisy, ułatwienia dla przedsiębiorców, a dopiero potem kontrola.

Brando Benifei (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, abbiamo di fronte a noi un testo importante che servirà a creare un organismo europeo di alto livello che si pone un obiettivo assolutamente centrale, quello di contrastare il lavoro sommerso. Sappiamo bene che questo problema non si limita a essere esclusivamente un peso per le finanze pubbliche, generando evasione fiscale e concorrenza sleale fra le imprese, ma rappresenta soprattutto una fonte di seri rischi per i lavoratori e la società in generale. È una minaccia per la salute e la sicurezza dei lavoratori che spesso sono impiegati in settori usuranti e pericolosi, quali il settore agricolo, edile e industriale. È un problema per la tenuta del tessuto sociale, anche inteso in senso geografico e di genere. Colpisce inoltre i gruppi più vulnerabili, inclusi i rifugiati. È giusto dunque che l'Unione europea si sforzi a trovare una soluzione e far sedere allo stesso tavolo rappresentanti degli Stati membri, della Commissione europea e della società civile, fra cui i sindacati e i datori di lavoro, servirà a identificare la dimensione europea del problema.

A mio parere, un obiettivo di lungo periodo che dobbiamo porci è proprio quello della regolarizzazione del lavoro nero. Sono contento dell'impegno che abbiamo messo per migliorare il testo, insieme ai colleghi, a partire dal relatore Pirinski, che ha svolto un lavoro eccezionale per il quale voglio ringraziarlo. Ora è importante, signora Commissario Thyssen, che la scelta che stiamo mettendo in campo venga messa in atto rapidamente dalla Commissione con efficienza e con concretezza.

Helga Stevens (ECR). – Ik vind dat met dit verslag een goede weg is ingeslagen en dat wil ik graag benadrukken. Zwartwerk is een groot maatschappelijk probleem en brengt de economie schade toe, omdat de concurrentie niet eerlijk verloopt. Alle lidstaten moeten daarom goed samenwerken om zwartwerk effectief en efficiënt aan te pakken.

Het is daarom een heel goed idee om een Europees platform op te zetten om het doeltreffend en snel uitwisselen van gegevens en informatie mogelijk te maken. Het is logisch en noodzakelijk dat de Europese Unie hierin een rol vervult. Ik noteer ook dat de rapporteur erop heeft gelet dat de Unie de bevoegdheden van de lidstaten respecteert en niet buiten haar ondersteunende rol treedt. Elke lidstaat moet de ruimte hebben een aanpak op maat te ontwikkelen voor de verschillende problemen waarmee hij wordt geconfronteerd. Aangezien het verslag hiermee rekening houdt, kan ik dit ten volle steunen.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – Señora Presidenta, regularizar el trabajo no declarado es de justicia para mejorar la situación de los trabajadores clandestinos sin derechos, precarios, víctimas de todo tipo de abusos, pero, además, es imprescindible para combatir el deterioro de los servicios públicos.

Eurostat ha demostrado que, a más economía sumergida, más recortes. Por eso, saludo la determinación por coordinar una acción multinivel europea contra esa verdadera lacra incorporando también la aportación regional.

Celebro igualmente que se haya reconocido que este problema castiga especialmente a las mujeres y que se requiere una especial sensibilidad con ellas y con algunos de los sectores y situaciones a los que tradicionalmente las condena la desigualdad.

Finalmente, apoyo que hagamos mucho hincapié en medidas fiscales y de todo orden que conviertan el empleo clandestino en un mal negocio y traten a quien lo ofrece como lo que es: un pirata que trafica con la necesidad de sus conciudadanos y ataca nuestro modelo social.

Sofia Ribeiro (PPE). – Senhora Presidente, o trabalho não declarado constitui um flagelo social e económico com raízes muito profundas e complexas que prejudica gravemente o trabalhador nos seus direitos sociais e laborais, que tem sérias implicações orçamentais e que conduz à diminuição da receita fiscal e das contribuições para a Segurança Social.

Saúdo, por isso, a iniciativa da Comissão de criar uma plataforma europeia para reforçar a cooperação na luta contra o trabalho não declarado, para a qual é indispensável a participação dos parceiros sociais. Mas, para além da partilha de boas práticas relativas à forma como os Estados-Membros articulam a prevenção e a penalização de tais situações abusivas, é essencial que se promova o trabalho devidamente declarado e também que se combatam abusos sobre o trabalhador. Refiro-me não apenas às atividades remuneradas que se tornam ilícitas por não serem devidamente declaradas às autoridades competentes, mas também às falsas situações de trabalho por conta própria.

Contudo, só podemos efetivamente prevenir as situações de trabalho não declarado se criarmos reais incentivos para que os trabalhadores e os empregadores percebam que só têm vantagens em declarar o trabalho realizado.

Chamo, por isso, à atenção da Comissão para a necessidade de se reduzirem a nível global os impostos sobre o trabalho e de se aumentarem os benefícios dos trabalhadores e das suas famílias ao nível da assistência social.

Apelo para que a Comissão incentive os Estados-Membros a divergirem para outras formas de obtenção de receita fiscal e a investirem na assistência na saúde, nas pensões e no apoio em situação de desemprego, o que limitará a tentação de fuga ao fisco através da relação laboral desregulada que constituiu o trabalho não declarado.

Evelyn Regner (S&D). – Frau Präsidentin, sehr geehrte Frau Kommissarin! Mir ist es besonders wichtig, dass Briefkastenfirmen unter die Zuständigkeit der Plattform zur Bekämpfung von Schwarzarbeit fallen. Warum? Über Konstruktionen wie Briefkastenfirmen werden nicht nur die Sozialsysteme ausgenutzt, nein, die Arbeitnehmer und die Arbeitnehmerinnen können im Falle eines Rechtsstreits schlechtergestellt sein. Ebenso ist natürlich Steuerumgehung Tür und Tor geöffnet.

Schwarzarbeit ist ein Skandal – nicht nur die traditionelle Schwarzarbeit, sondern auch die eine oder andere Form der neuen Selbständigkeit, denn hinter diesen Formen der neuen Selbständigkeit, Einpersonengesellschaften oftmals, verbergen sich nichts anderes als Formen, um die Anwendung von Arbeitsrecht, von Sozialstandards zu umgehen. Und das ist natürlich ein Skandal, der durch diese Plattform zur Bekämpfung der Schwarzarbeit bekämpft werden soll.

Mir ist es auch ein besonderes Anliegen, dass es die Plattform zur Bekämpfung von Schwarzarbeit gibt, um Vertrauen zu schaffen, Vertrauen der Arbeitsinspektorate jenseits der diversen Grenzen zu schaffen, um zu wissen, was denn in den einzelnen Ländern eigentlich alles falsch läuft. Deshalb bin ich natürlich auch schon sehr gespannt auf die ersten Berichte, die wir bekommen werden, und die Erarbeitung von Leitlinien für die Durchsetzungs- und Kontrollbehörden der Mitgliedstaaten. Und am Ende dieses langen Weges wünsche ich mir, dass es so etwas geben wird wie ein europäisches Arbeitsinspektorat.

Claude Rolin (PPE). – Madame la Présidente, le travail non déclaré est une question cruciale, notamment par la place qu'il occupe dans l'économie souterraine. Si la lutte contre cette forme de travail est une prérogative des États membres, il est indispensable de mettre en place des synergies au niveau européen.

C'est avec un enthousiasme non dissimulé que je voterai en faveur de la création de cette plateforme. Les répercussions négatives du travail non déclaré sont nombreuses, trop nombreuses pour le budget des États, pour les équilibres des systèmes de sécurité sociale, pour les entreprises car il crée une concurrence déloyale, pour les salariés qui perdent leurs droits en matière de pensions, de chômage, d'accès aux soins de santé, de protection contre les accidents du travail. En effet, un accident du travail est une catastrophe pour le travailleur, qui n'est pas protégé, et aussi une catastrophe économique pour l'entreprise, surtout si c'est une PME, qui peut se voir contrainte à fermer ses portes.

Je tiens à souligner l'importance du rôle des partenaires sociaux dans cette plateforme. Elle devra aussi s'attaquer aux sociétés boîtes aux lettres et aux faux indépendants, qu'il nous faut combattre pour lutter contre le *dumping* social au sein de l'Europe.

Cette plateforme est un premier pas, mais il faudra poursuivre cette démarche à travers la mise en place d'un service d'inspection sociale dans les États membres afin de permettre l'échange d'informations. Je suis convaincu que l'espace européen doit devenir un espace de lutte contre le *dumping* social et un espace de justice sociale.

Javi López (S&D). – Señora Presidenta, hoy debemos felicitarlos por dar un paso tan positivo y tan relevante para combatir el trabajo no declarado en Europa. Una plataforma de cooperación entre Estados en materia de buenas prácticas, pero que luchará contra uno de los fenómenos económicos y sociales más preocupantes que tenemos: un problema para la sociedad europea, un problema de enorme envergadura, que equivale al 20 % del producto interior bruto en España, y en algunos países a entre el 10 % y el 35 %; con trabajadores que son víctimas de este fenómeno, sin seguridad, sin derechos y que suelen ser los más vulnerables de nuestra sociedad; un problema para nuestra economía, porque distorsiona el mercado laboral; y un problema muy grande para las arcas públicas en muchos de nuestros países.

Esta plataforma tiene varios elementos muy positivos que queremos destacar: que se ha incluido, para combatirlo, el fraude de ley en la contratación, no solo el trabajo no declarado; que todos los Estados miembros formarán parte de la plataforma, cuestión que es muy relevante; y que los agentes sociales tendrán un papel preponderante en esta cooperación. Un paso positivo, pero creemos que solo será un paso y que habrá mucho por hacer. Podemos tomar medidas más incisivas, que también es lo que requiere un problema como este, para combatir una lacra para nuestra economía y para nuestra sociedad.

Anne Sander (PPE). – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, aujourd'hui l'économie souterraine pèse 2 100 milliards d'euros en Europe.

Cette fraude à la déclaration pose trois problèmes: une atteinte aux droits des travailleurs, un appauvrissement des caisses des États et une concurrence déloyale entre les entreprises européennes. Parmi elles, les petites et les moyennes entreprises qui représentent 99 % de leur total, sont les premières victimes.

La plate-forme que nous adoptons aujourd'hui doit être vue comme un premier pas pour lutter contre le travail non déclaré, car elle met enfin tous les États membres autour de la table. Elle permettra d'ouvrir un dialogue approfondi entre leurs différentes administrations et permettra aussi de limiter le recours au faux travail indépendant et aux sociétés boîtes aux lettres. Dans les zones frontalières, cette coopération clarifiera les responsabilités et limitera le flou juridique actuel.

Cependant, cette plate-forme ne doit pas rester une coquille vide. Elle doit devenir opérationnelle sans attendre et permettre un réel renforcement des contrôles et des sanctions. Elle devra probablement, un jour aussi, se concentrer sur les fraudes liées au détachement des travailleurs.

Mais attention, une simple plate-forme ne résoudra pas tout. Les États doivent aussi s'engager dans une véritable politique de lutte contre l'impunité, dans une adaptation de la fiscalité et dans une promotion de l'entrepreneuriat pour encourager un retour des travailleurs dans la légalité.

Siôn Simon (S&D). – Madam President, first can I just note that it is a bit odd that today's debate on this matter occurs after the negotiations have been so painstakingly – and, on behalf of Mr Pirinski, brilliantly – concluded in the trilogue. Why are we having the debate after the matter has already been agreed? Surely that of itself is undeclared work by Parliament?

Secondly, I would just like to respond to our colleagues from UKIP, although as usual they are not actually here for the debates.

(Mr Etheridge: Yes we are!)

Not the ones who spoke; neither of the ones who spoke have stayed to listen to the rest of the debate, they have done their little bit of theatre and buggered off as usual. They gave us a load of nonsense about how we must not have these measures because it is anti-competitive. They tried to give us lessons about competitiveness and economics, and as usual they do not understand competitiveness and they do not understand economics. The whole point is that, at this end of the labour market, you need regulation in order to have a level playing field. The people who suffer from this lack of regulation, as well as workers, are precisely those small and medium enterprises whose competition is not from massive multinationals, it is from people below them in the labour market not paying taxes, not paying social costs and thereby getting an unfair advantage. If you understood anything you would understand that.

(Applause)

Sven Schulze (PPE). – Frau Präsidentin! Frau Kommissarin! Wir haben ja heute schon viele Beispiele gehört, warum die Bekämpfung von Schwarzarbeit sehr wichtig ist – sowohl für unsere Mitgliedstaaten, als auch für die vielen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer. Ein Grund sind die leeren Staatskassen und die hohe Verschuldung in vielen Mitgliedstaaten.

Wenn man sich mal die Zahlen bei der Schwarzarbeit in den Mitgliedstaaten anschaut, die sind schon sehr erschreckend: Griechenland mit 24,6 % vom Bruttoinlandsprodukt, Italien 21,6 %. Aber auch mein Heimatland Deutschland hat noch viel Aufholbedarf; wir liegen im Moment bei 13 %.

Es gibt in Europa auch positive Beispiele. Beispielsweise Österreich mit weniger als 10 % – die liegen bei 7,5 %. Die Schaffung einer Plattform mit verbindlicher Teilnahme von Experten aus allen Mitgliedstaaten ist aus meiner Sicht deshalb ein richtiger und wichtiger Schritt. Es geht dabei um den Austausch von *Best-Practice*-Beispielen.

Mir war wichtig festzuhalten, dass das neue Gremium in erster Linie bewährte und funktionierende Methoden der Schwarzarbeit auf nationaler Ebene unterstützt und ein ständiger Informationsfluss zwischen den zuständigen Behörden geschaffen wird. Erfolgreich vermieden wurde eine Harmonisierung der Bekämpfungsmethoden, was möglicherweise zu einer Aufweichung der bewährten Praktiken in den Mitgliedstaaten geführt hätte.

Richtig ist aus meiner Sicht daher der Austausch der Bekämpfungsmethoden; das sollte im Vordergrund stehen, nicht die Verabschiedung verbindlicher Vorgaben durch die Plattform. Ich denke, dass wir mit dem Rat eine gemeinsame vernünftige Lösung gefunden haben, und werde das auch weiterhin unterstützen.

Csaba Sógor (PPE). – Madam President, despite its crucial budgetary competition and social implications, undeclared work has not yet received as much attention as it should have on a European level. As the 2013 Eurofound report on the topic pointed out, there are no obvious explanations regarding the dynamics of undeclared work. For example, contrary to what most people would expect, undeclared work does not necessarily go up in times of austerity, and reduced taxes and increased deregulation do not automatically lead to less undeclared work.

However, what is obvious from the figures presented is that there are some Member States which are more efficient than others in dealing with this problem. The size of the undeclared economy in Austria compared to its GDP is almost five times less than the endemic proportion reached in my country, for example. If through this platform we succeed in transferring some proven practices across sectors and Member States and regularising a part of the grey economy, we would not only bolster fair competition and ensure more sustainability for public finances, we would also put an end to the exploitation of millions of undeclared workers who do not have the social protection or health and safety guarantees that others enjoy. In addition, results in dealing with undeclared work in a cross-border manner would also contribute to restoring much-needed trust in the functioning of the single market.

(Applause)

Tom Vandenkendelaere (PPE). – Oneerlijke concurrentie ondergraaft het vertrouwen van de burger in het Europese project. Met de oprichting van dit platform zet Europa wat mij betreft een belangrijke bijkomende stap in de bestrijding van zwartwerk, schijnzelfstandigheid en andere fraude.

Het is de taak van de overheid om te waken over de spelregels, maar in een eengemaakte markt stopt fraude natuurlijk niet aan de landsgrenzen. Daarom vind ik het goed dat Europa ook in deze haar verantwoordelijk neemt. Verantwoordelijkheid tegenover de werknemers die door zwartwerk en fraude hun sociale rechten worden onttrokken. Wanpraktijken komen trouwens vooral voor bij gevaarlijke beroepen en bij kwetsbare groepen, zoals laaggeschoolde vrouwen of migranten. Maar ook verantwoordelijkheid tegenover de lidstaten die door fraude hun inkomsten mislopen en wier sociale zekerheid zo onder druk komt te staan.

Het vrij verkeer binnen de EU is onze grootste verwezenlijking en we mogen dit niet laten ondermijnen door oneerlijke praktijken. Samenwerking is daarom het sleutelwoord.

Daarom roep ik ertoe op deze belangrijke strijd niet te laten verzanden in tegenstellingen tussen Oost- en West-Europese lidstaten bijvoorbeeld. Iedereen moet mee in het bad. Dat is onontbeerlijk om een correcte samenwerking te garanderen van alle inspectiediensten van onze lidstaten.

Concreet wil ik nog de nadruk leggen op de noodzaak van verdergaande en dringende digitalisering van data-uitwisseling zoals het Informatiesysteem interne markt en het EESSI-systeem.

Dit platform is zeker een stap in de goede richting, daar ben ik van overtuigd. We kunnen en we moeten echter nog veel verder gaan. Daarom kijk ik, samen met u, verwachtingsvol uit naar de voorstellen over het arbeidsmobiliteitspakket van onze commissaris Thyssen.

Catch-the-eye procedure

Krzysztof Hetman (PPE). – Kwestia pracy nierejestrowanej, a także fikcyjnego zatrudnienia dotyczy wszystkich państw członkowskich, i choć to w ich gestii leży większość kompetencji w zakresie zapobiegania i zniechęcania do niej, jestem przekonany, że działania na poziomie Unii Europejskiej są równie pożądane i mogą przynieść dobre efekty.

Praca nierejestrowana ma negatywny wpływ na budżety i administracje państw członkowskich. Nie należy jednak zapominać, że jest to przede wszystkim problem społeczny, mający negatywny wpływ na życie zawodowe, społeczne i rodzinne wielu milionów naszych obywateli. Kompleksowy charakter problemu pracy nierejestrowanej sprawia, że do jego rozwiązania przyczynić się może tylko współpraca partnerów na wszystkich szczeblach. Uważam, że obowiązki Platformy zostały trafnie określone. Otrzymała ona konkretne zadania, przy jednoczesnym poszanowaniu zasady subsydiarności. Cieszę się też, że do uczestnictwa włączeni zostali także partnerzy społeczni i zostali uznani za jej członków. Mam nadzieję, że Platforma będzie miejscem rzeczywistej współpracy partnerów i będzie zdolna do wypracowania wspólnych strategii w zakresie egzekwowania prawa.

Maria Grapini (S&D). – Doamnă președintă, doamnă comisar, apreciez în primul rând raportul și necesitatea acestei platforme. Cred că a venit târziu, dar este bine că acum ne-am aplecat asupra acestei probleme. Ca membră a comisiei IMCO și ca raportor din umbră pentru acest raport, nu mai vreau să repet efectele dezastruoase ale muncii la negru pe piața internă, atât asupra lucrătorilor, asupra IMM-urilor, așa cum și dumneavoastră, doamnă comisar, ați accentuat, dar, evident, și asupra bugetelor.

Consider că o măsură luată este nevoie să fie monitorizată, de aceea mi-am permis să fac acest amendament, ca să nu prezentați un raport în Parlamentul European o dată la patru ani, ci anual, pentru că eu cred în împărtășirea exemplelor de bună practică de la alte țări și nu cred, ca și colegii din dreapta, că, fără o cooperare, putem să diminuăm munca la negru. Mai cred că este important – și am și propus – ca partenerii de dialog social să fie consultați și să găsim metode prin care să conștientizăm și lucrătorii, și societățile că este dezastruos pe termen lung ca lucrătorii să accepte munca la negru. Este foarte important să dedicăm acestui domeniu foarte mult.

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, společný evropský pracovní trh nepochybně potřebuje nastavení určitých minimálních standardů, které odpovídají evropským zásadám, jako je spravedlnost. Nehlášená práce, to je problém především členských zemí, ale je to také problém Unie jako celku. Bohužel objem nehlášené práce roste, také České republice se tento trend nevyhnul a jsme již zhruba na 19 – objemu nehlášené práce, což je samozřejmě jev, který se nám nemůže líbit, a proto se také jistě Česká republika zapojí do této společné platformy, která neznamená zvýšenou regulaci, ale velmi dobrou možnost pro sdílení příkladů dobré práce a nacházení postupů, které umožní členským státům účinně bojovat s tímto trendem, který poškozuje samozřejmě trh práce, zaměstnavatele a také zaměstnance. Důležitá je efektivita a minimální náklady, které na tuto platformu budou vynakládány.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, η αδήλωτη εργασία είναι συνυφασμένη με όλη τη διαδικασία απορρύθμισης των εργασιακών σχέσεων. Είναι συνυφασμένη με την τεράστια ανεργία η οποία υπάρχει και την πίεση εκ μέρους των εργοδοτών να υπάρχει μαύρη εργασία. Ταυτόχρονα, αδήλωτη εργασία σημαίνει και τεράστια απώλεια εισφορών στα ασφαλιστικά ταμεία. Και αυτό το βλέπουμε, ειδικότερα, στην Ελλάδα που έχουμε μία τεράστια εισφοροδιαφυγή. Μια εισφοροδιαφυγή η οποία υπονομεύει την όλη λειτουργία του ασφαλιστικού συστήματος.

Κατά την άποψή μου, βεβαίως, εάν θέλει το κράτος, μπορεί να χτυπήσει την εισφοροδιαφυγή και αυτό μπορεί να το κάνει αποτελεσματικά. Επομένως, θεωρώ βέβαια σημαντική την αναγνώριση του προβλήματος σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, θεωρώ σημαντικό το ότι πρέπει να υπάρχει αυτή η πλατφόρμα και η ανταλλαγή καλών πρακτικών, αλλά είναι μια αρμοδιότητα καθαρά του εθνικού κράτους. Και εκεί πρέπει να στοχεύσουμε για να υπάρξει πραγματικά χτύπημα της αδήλωτης εργασίας και αύξηση των ασφαλιστικών εισφορών.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, η αδήλωτη εργασία αποτελεί σοβαρό πρόβλημα για ολόκληρη την Ένωση. Δεν πρέπει όμως σε καμία περίπτωση να μπερδεύουμε την αδήλωτη εργασία με τη φοροδιαφυγή. Τα μνημόνια, οι πολιτικές λιτότητας, τα υψηλά ποσοστά ανεργίας επιβαρύνουν τους πολίτες και σπρώχνουν πολλούς εργαζόμενους στην επισφάλεια, με τις επιχειρήσεις να στηρίζουν αυτή την πρακτική, να εκμεταλλεύονται στο έπακρο τους εργαζόμενους και πολλά κράτη μέλη να κλείνουν τα μάτια.

Η δημιουργία μιας πλατφόρμας για την πρόληψη και την αποτροπή της αδήλωτης εργασίας μπορεί να είναι βοηθητική, χωρίς να αντικαθιστά τις εθνικές αρχές εργασίας, και εμάς μας βρίσκει σύμφωνους ως Αριστερά. Όμως, η λύση για την καταπολέμηση της αδήλωτης εργασίας, αλλά και του ντάμπινγκ μισθών μπορεί να λυθεί μόνον όταν τα κράτη μέλη ορίσουν προστατευτικούς νόμους υπέρ των εργαζομένων, όταν κατοχυρώσουν τις συλλογικές διαπραγματεύσεις και τις συλλογικές συμβάσεις.

Επίσης, για μας πρέπει να ανατραπούν με τις κινητοποιήσεις των εργαζομένων οι νεοφιλελεύθερες πολιτικές της σκληρής λιτότητας και τα μνημόνια τα οποία σπρώχνουν τους εργαζόμενους στη φτώχεια και στην αβεβαιότητα της εργασίας.

(End of catch-the-eye procedure)

Bill Etheridge (EFDD). – Madam President, you might correct me if I am wrong, but I thought it was a standing procedure that, when there are too many speakers to be taken during 'catch-the-eye', there would be one speaker allowed from each group. I do not believe that anyone from the EFDD has been called.

President. – Mr Etheridge, as far as I know, it is up to the Chair, and it depends also on the time spent on the debate. Today I took all the blue cards from the floor, and this of course impacts a bit on the timing we have. I am not supposed to take necessarily from each political group. I was trying to be fair here and, for example, you yourself from the EFDD Group spoke, but I also took a blue card from you. So I think you should be satisfied to have participated in the debate today.

Marianne Thyssen, Lid van de Commissie. – Vandaag gaat u het besluit goedkeuren om de aanpak van zwartwerk te intensiveren en morgen stemt u, zoals een collega hier ook al onderstreepte, ook over het pakket ter bestrijding van belastingontwijking waarover u zo meteen een discussie gaat houden. Die beide dossiers versterken elkaar. Beide zijn initiatieven die duidelijk moeten maken dat Europa een ruimte is, dat Europa een gemeenschap is die op waarden gebaseerd is en waar sociale rechtvaardigheid een plaats heeft. Beide dossiers zullen ervoor zorgen, ook dit platform ter bestrijding van zwartwerk, dat er een beter *level playing field* komt voor het bedrijfsleven - zeker de kmo's snakken ernaar -, dat iedereen eerlijk zijn bijdrage betaalt, zowel aan de socialezekerheidsinstanties als aan de fiscus, en dat zwartwerk bestreden wordt en bij voorkeur omgezet wordt in reguliere arbeid, in kwalitatieve banen, hetgeen voor iedereen beter is.

Bij het platform worden alle betrokken autoriteiten, ook de sociale partners, ingeschakeld. Het is goed dat zij ook een stem hebben, want zij kennen beter dan wie ook de realiteit aan de basis. Het platform biedt een structuur, maar geen dwangbuis, om de handen grensoverschrijdend in elkaar te slaan en zo doeltreffend op te treden. Het platform vervangt de inspecties van de lidstaten niet. Het neemt ook geen bevoegdheden af van de lidstaten. Het zorgt er wel voor dat de mogelijkheden waarover de lidstaten beschikken, aangevuld worden. Het zal de lidstaten ertoe aanzetten - dat is de bedoeling - dat ze hun inspecties doeltreffender maken en, waarom ook niet, dat ze zich door elkaars beste praktijken voor hun beleid laten inspireren. Door samen te werken zal iedereen winnen, daar ben ik niet alleen van overtuigd. Ik heb gehoord dat u die mening deelt.

U kunt erop rekenen dat wij vanuit de Commissie alles zullen doen om dat platform de nodige ondersteuning te geven en het spreekt voor zich dat wij, zoals afgesproken, het Europees Parlement te gepasten tijde en regelmatig op de hoogte zullen houden en verslag uitbrengen.

Wat het mobiliteitspakket betreft, dat is niet direct het onderwerp van dit debat, maar er zijn verschillende vragen over gesteld. Wel, wat het mobiliteit pakket betreft, daar hoop ik, samen met velen van u, dat we snel de politieke omstandigheden zullen hebben waarin we dit optimaal kunnen lanceren, want ook dat mobiliteitspakket dient het *level playing field* en sociale rechtvaardigheid, uiteraard naast het faciliteren van de arbeidsmobiliteit die we op de interne markt nodig blijven hebben.

Ik wil nogmaals de rapporteur feliciteren, evenals alle onderhandelaars die meegewerkt hebben in de dialoog en ik kijk samen met u uit naar de resultaten.

Georgi Pirinski, rapporteur. – Madam President, I believe that the debate this morning has served a very important purpose. As the Commissioner began her initial intervention this morning, she highlighted the particular severity of the complex problem of undeclared work and the corresponding need for clear talking and for very definite and unequivocal conclusions, and she stated further intentions for action. I would like to highlight what I believe has been the underlying conclusion: that the various direct impacts of undeclared work on workers, tax and social security systems, and unfair competition, finally come back down to a threat to the very fabric of society in each of the Member States and throughout the European Union.

If I am not mistaken, yesterday evening President Draghi began his intervention by pointing out that, at present, the European Union is faced with increasing infringements relating to social cohesion – economic, territorial and social cohesion. It is not by chance, I believe, that he began with that point, because whatever efforts for job creation, investment and fiscal responsibility we want to implement, if the basic fabric of the society in which we are trying to implement such measures is being destroyed, then they are hopelessly forsaken. Therefore I believe, as has been pointed out, that this platform has seemingly built an acceptable balance between the concerns for individual Member States' rights and the need for Union input so that the problem is better tackled. I see that the time is over. I can only second the intention which was mentioned. We hope the platform is put into action before the summer. We very much support the statement by Commissioner Thyssen, and we support bringing this debate again and again back to this Chamber, to the committees of Parliament, since clearly we need much more discussion, sharing and vigorous action.

President. – The debate is closed.

The vote will take place shortly.

Written statements (Rule 162)

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto. – Ogni Stato ha una normativa autonoma in materia di lotta al lavoro sommerso e un campo di applicazione indipendente, ma la Commissione ha dato una definizione minima comune. Questa è stata riconosciuta in qualsiasi attività lecita di natura, ma non dichiarata alle autorità pubbliche. Si tratta di una piaga particolarmente sentita in Italia, dove contribuisce all'evasione ed elusione fiscale, oltre a determinare condizioni di lavoro generalmente deprecabili. L'idea di una piattaforma comune europea per lo scambio di buone pratiche e il confronto tra Stati membri e tra questi e le parti sociali è sicuramente uno strumento utile, ma la direzione deve essere quella di individuare meccanismi più incisivi ancora, tanto con riferimento alla repressione che alla prevenzione del fenomeno.

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – Iniciativas como esta não se livram do risco de passarem por autênticos monumentos à hipocrisia. Nos últimos anos, foram as políticas, as orientações e as imposições da União Europeia, traduzidas no plano nacional pelas políticas de direita implementadas por sucessivos governos, que levaram a uma crescente desregulação da legislação laboral, a um ataque à contratação coletiva, à precarização crescente das relações laborais, ao aumento da exploração dos trabalhadores.

Em Portugal, é a própria Autoridade para as Condições de Trabalho que confirma o aumento muito significativo das situações de trabalho total ou parcialmente não declarado, de falsa prestação de serviços, de falsos estágios remunerados e de falsas situações de voluntariado – na sequência da intervenção da troika (FMI-BCE-CE) no país. Intervenção, recorde-se, caucionada neste parlamento pelos mesmos que agora manifestam consternação pelo aumento do trabalho não declarado e apoiam com entusiasmo esta iniciativa: direita e social-democracia.

É caso para dizer que fazem o mal e a caramunha. Ou «bem prega Frei Tomás, olha para o que ele diz, não olhes para o que ele faz». É necessário, sim, atacar de frente a precariedade. Isso implica, antes de mais, reverter medidas recomendadas e impostas pela UE no plano nacional. Não chega, por si só, mas é um imprescindível primeiro passo.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), por escrito. – Concordamos em que o trabalho deve ser todo declarado e com direitos, mas a luta contra este trabalho não deve penalizar as trabalhadoras e os trabalhadores que nele estão presos. Gostaria de destacar que afeta de maneira muito importante as mulheres e as pessoas migrantes. É necessário dignificar o trabalho, que todas as trabalhadoras e trabalhadores tenham direitos sociais e laborais e salários dignos. Por isso, além de desincentivar o trabalho não declarado, é necessário eliminar essas reformas laborais que suprimem direitos, tornam precários os trabalhadores e trabalhadoras e consagram a figura do trabalhador pobre. Temos igualmente de nos opor à convergência regulamentar do TTIP. Conhecemos muitos casos de falsos trabalhadores independentes como consequência da precarização associada à prática da subcontratação. Estamos a falar muitas vezes de antigos trabalhadores de empresas que são obrigados a tornar-se independentes, a fim de continuar a trabalhar, mas em condições de enorme precariedade. Um salário mínimo europeu e um rendimento básico universal são instrumentos imprescindíveis nessa luta.

Theodor Dumitru Stolojan (PPE), în scris. – Salut inițiativa europeană de realizare a unei platforme pentru întărirea cooperării dintre statele membre în vederea prevenirii și descurajării muncii nedeclarate. Acest fenomen este nociv pentru forța de muncă activă nedeclarată care nu poate fi angrenată în activități de perfecționare profesională, menține un nivel scăzut al productivității, nu beneficiază de asigurări medicale și de pensii. Dar munca nedeclarată are consecințe și mai grave pentru oamenii care ajung în vârstă, nu mai au capacitatea deplină de a mai munci și nu au acces la un sistem de pensii, fiind nevoiți să apeleze la ajutoare sociale și la acțiuni de caritate. Iată de ce această platformă europeană ar trebui să devină operațională cât mai repede, iar statele membre și toți actorii sociali să îi acorde atenția cuvenită.

4. Decyzja Komisji przyjęta w sprawie pakietu dotyczącego podatku od osób prawnych (debata)

President. – The next item is the debate on the Commission statement on the decision adopted on the Corporate Tax package (2015/2980(RSP)).

Pierre Moscovici, *membre de la Commission*. – Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs les députés, j'avais pris l'engagement devant vous, il y a quelque temps, dans un précédent débat, d'apporter rapidement les réponses que vous attendez aux défis que représentent la fraude et l'évasion fiscales.

Le paquet que nous avons adopté la semaine dernière vient matérialiser cette promesse. Ce débat est l'occasion pour moi de présenter cette réponse et cela vient aussi confirmer, dans la lignée des mesures adoptées l'an dernier – vous vous souvenez de nos deux paquets de mars et juin — qu'il est possible d'agir vite et avec netteté sur la fiscalité des entreprises.

Je tiens d'abord, en commençant ce débat, à saluer le rôle décisif du Parlement européen sur ces questions. Votre Assemblée a apporté un soutien précieux à la Commission pour redéfinir les contours d'une fiscalité plus juste, plus transparente et plus efficace en termes de contenu, mais aussi en termes d'impulsion politique. Ce sujet ne pouvait et ne pourrait progresser sans votre engagement. Nos institutions, la Commission et le Parlement – vous le savez – sont souvent en phase. Sur quoi? Sur la nécessité absolue d'adopter des mesures concrètes pour combattre réellement l'optimisation fiscale abusive et renforcer la transparence fiscale, qui est notre objectif commun.

Les mesures préconisées dans divers rapports présentés l'année dernière dans cette Assemblée par la commission des affaires économiques et monétaires (ECON) et la commission spéciale sur les rescrits fiscaux et autres mesures similaires par leur nature ou par leur effet (TAXE) ont mis en lumière ces convergences et, sans surprise, de nombreuses mesures contenues dans le paquet reflètent – vous pouvez et pourrez le constater – les recommandations émises par cette Assemblée. Je suis donc très heureux d'être ici ce matin, en phase avec vous, mais venons-en maintenant au paquet lui-même.

Notre volonté de réforme part d'un constat à la fois très simple et profondément choquant: certaines entreprises ne payent aujourd'hui pas leur juste part d'impôts, voire ne payent pas d'impôts du tout. C'est une situation qui est devenue, pour beaucoup de nos concitoyens, absolument insupportable. Cette stratégie, que je qualifierais de stratégie de contournement, tire profit d'un système fiscal international et européen qui n'est clairement plus adapté à l'économie d'aujourd'hui, c'est-à-dire une économie qui est globale, mobile et complexe. Pour répondre à cet état de fait, pour combattre cette inadaptation, le paquet que je vous présente repose sur quatre piliers.

Premièrement, une imposition effective, et non pas théorique, des entreprises. C'est très simple: les entreprises doivent payer leurs impôts là où elles génèrent des profits. Deuxièmement, un saut qualitatif pour la transparence fiscale. Troisièmement, une concurrence fiscale qui soit saine et équitable, et enfin une articulation fine entre la dimension interne à l'Union européenne, que nous devons aborder, et la dimension externe, que nous devons aussi prendre en compte. Je reviens sur ces piliers, dans cet ordre.

En premier lieu: l'imposition effective. Les initiatives présentées la semaine dernière permettront de garantir cette imposition effective des entreprises. Cela veut dire qu'en réalité, il doit y avoir un lien étroit entre l'imposition et le lieu où sont générés les bénéfices. Pour cela, nous allons nous appuyer, avec votre soutien, sur deux instruments: une directive et une recommandation.

Nous avons d'abord élaboré une proposition de directive «anti-évasion fiscale». Je ne veux pas entrer ici dans le détail des dispositions, mais les initiatives proposées permettront notamment, dans un premier temps, d'éviter que les entreprises ne transfèrent leurs profits dans des filiales localisées dans des États à faible imposition, ensuite d'empêcher les entreprises de contourner certaines législations limitant la déductibilité des intérêts, en utilisant des instruments ou des entités dites «hybrides» et, enfin, de contrer les pratiques de certaines entreprises qui transfèrent leurs actifs d'un État à l'autre pour éviter de payer, précisément, l'impôt sur lesdits actifs. Ces mesures – vous le voyez – sont en phase avec les recommandations présentées l'année dernière par les commissions ECON et TAXE. En vérité, nous donnons suite à vos propres travaux.

Cette directive est complétée par une recommandation pour prévenir toute utilisation abusive des conventions fiscales. Vous connaissez ces pratiques: certaines entreprises mettent en place des structures artificielles pour avoir accès au traitement fiscal le plus avantageux, au titre de divers accords fiscaux conclus avec d'autres États membres ou avec des pays tiers. Notre recommandation indique aux États membres les moyens de rendre leurs conventions fiscales plus étanches à ces pratiques de «chalandage fiscal» (*tax treaty shopping*).

Le deuxième pilier est décisif et fondamental à mes yeux. C'est le combat que je veux mener pendant ce mandat, à savoir la transparence fiscale. Le cœur de notre action est la directive sur la publication d'informations pays par pays. Ce texte est la manifestation de notre engagement en faveur d'une vraie révolution de la transparence fiscale au sein de l'Union. Concrètement, les mesures que je vous présente ce matin permettront l'échange d'informations clés sur certaines entreprises entre les administrations fiscales des États membres.

De quoi s'agit-il? Je veux être précis. Les propositions de directives mettent en œuvre les recommandations de l'OCDE sur la publication des informations financières pays par pays. Vous en connaissez l'enjeu: il s'agit de permettre aux administrations de mieux contrôler les transferts irréguliers de profits entre entreprises. Nous vous proposons donc aujourd'hui de transposer les normes telles que recommandées par l'OCDE.

C'est une première étape. Je sais que beaucoup d'entre vous souhaitent aller plus loin en matière de transparence et rendre publics les rapports pays par pays des entreprises. Je vais vous dire les choses de la manière la plus simple – et vous le savez déjà –: c'est également mon souhait. Je l'ai exprimé à plusieurs reprises au sein de cette Assemblée et au dehors et je m'efforce dans ma pratique politique depuis longtemps de ne pas avoir de double discours. Je suis donc favorable à la publication d'informations pays par pays. Il faut ensuite tenir compte d'un certain nombre de paramètres, et la Commission soumettra une proposition, au printemps, sur ce point.

Quelle est la problématique? Nos services étudient la meilleure approche à adopter. Nous avons mené une consultation publique, nous menons une étude d'impact et la problématique doit être la suivante: y a-t-il contradiction entre cette publicité accrue que vous souhaitez – comme moi, comme beaucoup d'autres, comme d'autres membres de la Commission, vous savez que certains se sont prononcés en la matière – et la compétitivité de nos entreprises et leur capacité à investir. Si oui et s'il y a cette contradiction, il faudra attendre un peu. Sinon, il faut avancer résolument. C'est ce que cette étude d'impact doit dire. Vous connaissez mon souhait, vous connaissez ma volonté, je pense en même temps qu'il faut agir sur cette matière avec beaucoup de pragmatisme et non pas en se laissant guider par l'idéologie. Transparence et compétitivité sont deux objectifs que nous devons poursuivre ensemble.

Troisième pilier: nous voulons restaurer une concurrence fiscale saine et équitable entre les entreprises au sein du marché intérieur. Je parle, à la fois, de la concurrence entre les acteurs économiques, comme les entreprises, et entre les États membres.

Regardons d'abord ce qui se passe au niveau des entreprises. Il y a aujourd'hui un profond déséquilibre dans la charge fiscale entre les PME et les entreprises multinationales. Lorsque je parle de certaines entreprises – je vais être plus spécifique maintenant –, les multinationales ont le moyen de pratiquer une planification fiscale agressive. Cela ne signifie pas que toutes le fassent, je ne veux pas être dans un procès d'intention. Je dis simplement qu'elles ont, avec les services juridiques dont elles disposent et avec leur propre organisation interne, les moyens de le faire. Ce sont donc les PME, qui représentent le noyau dur du tissu productif européen, qui sont désavantagées. Pour le dire autrement, il y a d'importantes distorsions de concurrence en défaveur des entreprises qui payent leur juste part d'impôts. Nous estimons ainsi que la charge fiscale des PME est jusqu'à 30 % plus élevée – c'est un chiffre considérable! – que celle qui pèse sur les entreprises multinationales. Cette situation est inacceptable et ne peut plus durer. Les mesures proposées par la Commission viennent donc directement cibler les régimes fiscaux toujours plus agressifs des entreprises multinationales qui ont les moyens d'échapper à l'impôt.

Le paquet permettra de rétablir également une concurrence fiscale équitable entre les États membres en protégeant leur base imposable. C'est le principe de l'érosion de la base d'imposition et du transfert des bénéficiaires (EBITB), que vous connaissez. Certains États membres ont déjà pris la mesure de l'évasion fiscale et ont adopté des dispositions pour en contrer les effets, mais d'autres n'ont pas suivi ou – pour être plus qu'indulgent – pas encore suivi et cela a abouti à une situation particulièrement injuste où les mesures anti-abus prises par certains États membres sont, de fait, sapées par des législations plus permissives qui sont prises ailleurs. Le paquet que je vous soumetts permettra donc aux États membres de revenir sur un pied d'égalité au sein de l'Union, et c'est une nécessité.

Enfin, le dernier pilier: nous développons une véritable stratégie externe de l'Union européenne. Nos initiatives visent à apporter une réponse globale à un problème global. Disons-le franchement: nous avons besoin d'une approche commune au niveau européen vis-à-vis de l'extérieur, en complément des mesures internes qui seront prises par les États membres.

Notre nouvelle stratégie vient donc s'attaquer au risque d'érosion fiscale venant de l'extérieur et favorise, pour cela, une plus grande coopération entre l'Union et ses partenaires internationaux. Je pense, en premier lieu, aux États tiers non coopératifs, qui constituent une réelle menace pour l'équilibre du marché intérieur. La Commission entend travailler avec ses partenaires internationaux pour promouvoir la bonne gouvernance fiscale internationale. C'est ce qui se passe à l'OCDE; c'est ce qui se déroule au sein du G20. Je le dis ici avec fermeté: nous n'hésiterons pas à durcir le ton face aux États qui persistent dans la mauvaise direction. Vous pouvez le constater aujourd'hui, le paquet qui vous est présenté frappe fort, avec une série de mesures solides et cohérentes.

Notre nouvelle stratégie européenne propose ainsi l'établissement d'une liste européenne – et j'insiste sur les deux mots: liste européenne – de pays tiers non coopératifs. Jusqu'à présent – vous le savez – j'ai pris l'initiative d'avoir une liste qui soit, je dirais une sorte de *best of*, de *medley* des listes nationales avec leurs inégalités. Certaines ne comportent aucun État non coopératif, d'autres en comportent 85. Certaines ont certains critères et d'autres en ont moins ou ont des critères différents. Ce n'était pas satisfaisant, mais, en même temps, cela a fait bouger les choses. Cela a provoqué un débat et fait évoluer un certain nombre d'États qui se sont sentis visés et qui sont déjà sortis de cette liste. Je ne veux pas citer de noms, puisque précisément, il y a eu des comportements vertueux.

Toutefois, la liste européenne que je propose reposerait, comme le Parlement européen l'a suggéré, sur des critères objectifs et justes décidés par les États membres, ainsi que sur un dialogue permanent avec ces pays: l'imposition effective des entreprises, la transparence fiscale, la concurrence fiscale saine et équitable, et la stratégie externe. Voilà donc les quatre piliers du paquet anti-évasion fiscale que nous vous soumettons.

Je voudrais à présent dire un mot peut-être un peu plus technique – mais derrière la technique, il y a souvent de la politique – concernant plus précisément la mise en œuvre. Le paquet permet une mise en œuvre globale et coordonnée des recommandations de l'OCDE. Quels sont les paramètres avec lesquels nous devons composer? Pour le dire simplement, il faut à la fois éviter les effets de géométrie variable, car tous les États membres de l'Union européenne ne sont pas membres de l'OCDE, et prendre en compte les spécificités de notre marché intérieur. Pour éviter une application partielle ou disparate des mesures EBITB, qui vouerait de facto notre paquet à l'échec, une approche commune était donc essentielle. Par ailleurs, certaines initiatives spécifiques vont plus loin que les recommandations EBITB. C'est aussi parce que nous nous sommes nourris des débats qui ont eu lieu dans cette Assemblée et des discussions au Conseil, et c'est également parce que nous sommes une Union, donc avec une intégration plus forte qu'un système comme l'OCDE.

Lors de nos précédentes discussions, certains, dans cette Assemblée, s'étaient interrogés sur la compétitivité et l'attractivité économique de l'Union. Je voudrais les rassurer et leur dire que les initiatives proposées ce matin n'y sont pas hostiles. Au contraire, je pense profondément que transparence et compétitivité vont de pair. Les dispositions que je vous suggère éviteront une mosaïque de législations nationales, qui nuirait fortement au marché intérieur et donc à l'activité économique des entreprises européennes. Tout cela façonne une fiscalité en Europe qui sera favorable aux entreprises qui jouent selon les règles et non favorable à celles qui jouent avec les règles. C'est donc clairement les premières que nous devons privilégier.

Quelques mots pour conclure, d'abord pour regarder devant nous vers ce qui attend la Commission, vers ce qui vous attend pour 2016. Ce paquet anti-évasion fiscale, qui est – comme vous le voyez – très ambitieux et très global – sans doute le plus ambitieux et le plus global qui n'ait jamais été proposé par une Commission et examiné par votre Assemblée. Pourtant, il n'est que le début d'une série d'initiatives que nous présenterons, que je vous présenterai, ces prochains mois.

Nous aurons un autre grand rendez-vous cette année: vous savez que 2016 sera l'année de la renaissance de l'ACCIS, l'assiette commune consolidée (CCCTB en anglais). L'ACCIS a le mérite d'apporter une réponse globale au problème du transfert des bénéfices au sein de l'Union, tout en offrant aux entreprises un cadre optimal pour leurs échanges économiques. Je veux donc garder ou plutôt reprendre le tempo sur ce projet. Les services de la Commission travaillent, en ce moment, sur une proposition qui doit être une proposition par étapes, car nous avons vu qu'une approche en un bloc n'avait pas convaincu au sein du Conseil et ce que je souhaite, comme toujours, en matière fiscale c'est de marier le souhaitable et le possible.

Le possible, Mesdames et Messieurs les députés, – je dois le dire – passe par l'accord entre nous, mais aussi par le consensus des États, puisque vous connaissez le processus de décision en la matière, qui requiert l'unanimité. Certains peuvent le regretter. C'est ainsi que nos institutions sont faites et nous devons bien sûr respecter cette souveraineté.

Mais une étape à la fois! Au travers du paquet qui fait l'objet de nos discussions aujourd'hui, la Commission réaffirme plus que jamais son engagement dans la lutte contre la fraude et l'évasion fiscale. Je l'ai déjà dit devant vous, je l'espère avec force, et je le redis avec encore plus de force: nous devons combattre ces formes d'inefficacité économique qui engendrent de l'injustice sociale. Les acteurs les plus honnêtes, les contribuables, doivent aujourd'hui injustement supporter les coûts de ces distorsions et ce sont des sommes considérables qui sont perdues pour la croissance, pour les services publics, pour les hôpitaux, pour la sécurité, pour les écoles, pour les transports publics et pour l'économie en général.

Nous devons réinjecter plus de justice et de transparence dans la fiscalité internationale et dans notre propre fiscalité européenne. Les mesures présentées en 2015 étaient déjà un pas en avant très significatif dans cette direction. Je rappelle notamment la directive tant attendue sur l'échange automatique d'informations sur les rescrits fiscaux, à laquelle votre Parlement a tant apporté.

Le paquet que nous venons d'adopter représente une étape majeure supplémentaire dans cette voie exigeante mais indispensable. Je souhaite ardemment que le Parlement et la Commission continuent ensemble ces prochains mois sur cette lancée pour faire enfin de la transparence fiscale et d'une fiscalité internationale plus juste ce que nous souhaitons: une réalité.

Alain Lamassoure, *au nom du groupe PPE*. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, je voudrais saluer à la fois le contenu et le calendrier du paquet que vous venez de nous présenter et qui reprend très largement les recommandations que notre Parlement avait adopté à la fin de l'année dernière.

Je voudrais me réjouir aussi de la qualité de la coopération entre nos institutions et regretter l'absence de la présidence néerlandaise, qui aurait pu nous dire quelles sont les conséquences qu'elle entend tirer de ces propositions pendant les six mois de son mandat.

Le Parlement jouera son rôle durant cette période, en élargissant le débat à tous les parlements nationaux, ceux des 28 États membres de l'Union européenne et, au-delà, ceux de tous les pays que l'OCDE a associé à ses travaux. Nous le ferons prochainement, au mois de mai.

Nous devons bien comprendre que, sous la pression des opinions publiques après le scandale LuxLeaks, pression que nous relayons dans nos institutions, un changement d'état d'esprit est en train de s'imposer à tout le monde. L'affaire Google en est un exemple comique: pendant des années, nos pays se sont concurrencés en grand secret pour être celui qui serait le plus généreux fiscalement vis-à-vis de ce type de multinationales, et maintenant nous allons assister à une concurrence, au moins apparente, pour être celui qui fait payer le plus ce genre de multinationales.

Cela rend urgent le deuxième volet de vos propositions, Monsieur le Commissaire, c'est-à-dire l'harmonisation de l'assiette fiscale des entreprises au sein de l'Union européenne.

En ce qui concerne la publication des résultats des entreprises, nous allons constater que, face à ce changement d'état d'esprit, certaines entreprises multinationales vont rendre publics leurs résultats, pays par pays, et y verront un argument commercial. Les autres seront obligées de suivre. Il ne faudrait pas que la Commission et nos institutions arrivent après la bataille, alors proposons d'emblée cette publication.

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID-MARIA SASSOLI*Vicepresidente*

Elisa Ferreira, *em nome do Grupo S&D*. – Senhor Presidente, começo por cumprimentar a Comissão por ter cumprido a sua promessa, por ter apresentado uma proposta ambiciosa e por estar a seguir um caminho que constitui uma mudança histórica no modo como a União Europeia tem vindo a tratar o problema da fiscalidade direta.

De facto, a Comissão tem tido um papel liderante e tem respondido à pressão pública, que este Parlamento interpreta, para que a fiscalidade não seja um fator de injustiça relativa e um fator de incoerência no mercado interno onde tanta coisa é harmonizada e onde nós nos controlamos mutuamente no que diz respeito também aos orçamentos. E os orçamentos não são só despesa, também são receita.

Saúdo a Comissão também por ter tido a preocupação de dar uma resposta europeia à iniciativa da OCDE, mas penso que a Europa tem de deixar de ser uma seguidora da OCDE para passar a ser liderante, no quadro da OCDE, no combate à fraude e à evasão fiscal, e é nesse sentido também que eu interpreto a atual proposta. Temos de ir mais além e o caminho ficou escrito no relatório TAXE deste Parlamento. A Comissão reconhece-o e eu agradeço à Comissão esse próprio facto. De facto, há ainda elementos, como a definição do que é um paraíso fiscal, o que é um estabelecimento permanente, em que gostaríamos que as propostas fossem mais fortes, mas entendemos que neste momento ainda não é possível pedir isso.

Gostaria ainda de sublinhar que este Parlamento espera, e também refletiu isso no seu texto TAXE, que o Conselho assuma esta mudança de filosofia da política europeia. Temos de ir mais além. A CCCTB tem de se concretizar. O reporte, país por país, tem de ser público. Temos de avançar em dimensões que são as únicas compatíveis com o mercado interno e com uma moeda única e, nesse aspeto, lamentamos e estranhamos a ausência aqui da Presidência holandesa. E isto porque, e cito o Relatório TAXE, os Estados-Membros com um papel fundamental na facilitação da evasão fiscal devem assumir as suas responsabilidades e liderar os esforços com vista ao reforço da cooperação fiscal na União Europeia. Esperemos que a Presidência holandesa venha a cumprir este desígnio.

Sander Loones, *namens de ECR-Fractie*. – Het moet mij van het hart: de communicatie van de Commissie zit echt niet goed. Ik hoor al te veel praten over hogere belastingen en iets te weinig praten over lagere belastingen en efficiëntere ondernemingen. Ondernemingen zijn geen melkkoe. Het zijn zij die zorgen voor jobs, voor welvaart en u maakt het recht.

We moeten ervoor zorgen dat iedereen eerlijk zijn belastingen betaalt, ook multinationals. Dat zij die belastingen niet kunnen ontduiken. Dat doen we precies door informatie te delen, door samen te werken tussen belastingdiensten, door te kiezen voor meer transparantie. Maar ook door waakzaam te blijven.

En ik houd vast: we blijven waakzaam op drie punten:

1. Ook kleinere lidstaten moeten concurrerend blijven en de belastingen moeten naar beneden. Daarom hebben wij die gezonde fiscale concurrentie tussen lidstaten nodig. Daarom zou het een slecht idee zijn om belastingen Europees te harmoniseren;

2. We mogen niet blind zijn voor die internationale context. Wanneer de Commissie meer verplichtingen wil opleggen, verplichtingen die verder gaan dan wat internationaal is afgesproken, dan schieten wij in de eerste plaats onszelf in de voet; 3. Wij rekenen erop dat de Commissie woord houdt en dat er in elk geval geen bijkomende lasten worden gelegd op schouders van kleine en middelgrote ondernemingen. Dat staat in de teksten van de Commissie. Wij gaan er ook van uit dat dat blijvend hard wordt gemaakt, want dat is de enige manier om te kunnen zorgen dat wij minder belastingen moeten betalen en dat iedereen ook eerlijk zijn belastingen betaalt.

Michael Theurer, im Namen der ALDE-Fraktion. — Herr Präsident! Herr Kommissar! Liebe Kolleginnen und Kollegen! Der Vorschlag, der Europäischen Kommission für zwei Richtlinien ist ein großer Meilenstein in der Schaffung eines gerechten Steuerwettbewerbs in Europa. Das war ja auch die Quintessenz, die Schlussfolgerung, die wir als TAXE-Ausschuss gezogen haben – mit einem Bericht, der hier vom Plenum in breitester Mehrheit verabschiedet worden ist.

Deshalb zunächst einmal: Glückwunsch, Herr Kommissar Moscovici, für Ihre Vorschläge, die auch die Empfehlungen der OECD in ein verbindliches Gesetz gießen. Aus Sicht der Allianz der Liberalen und Demokraten ist es das Entscheidende, dass die 28 nationalen Steuergesetzgebungen – nicht wie bisher – Schlupflöcher kreieren, die dann von einigen wenigen – insbesondere internationalen Konzernen – genutzt werden können, um ihre Steuerlast auf praktisch null zu reduzieren.

Wenn zum Beispiel die Sunday Times berichtet, dass aktuell im Jahr 2014 sechs der zehn größten britischen Unternehmen keine Körperschaftsteuer in Großbritannien bezahlt haben, obwohl sie weltweite Gewinne von 30 Milliarden Britischen Pfund ausweisen, dann zeigt das die gesamte Dimension. Und es liegen ja auch klare Anhaltspunkte dafür auf dem Tisch, dass kleine und mittlere Unternehmen, die nicht diese Steuervermeidungsmodelle nutzen können, benachteiligt werden. Der Effekt wird auf 20 bis 25 % geschätzt.

Deshalb ist es aus Sicht einer sozialen Marktwirtschaft unbedingt erforderlich, dass wir auf europäischer Ebene eine Rahmengesetzgebung schaffen, die zu einem *level playing field*, zu einem fairen Wettbewerb führten. Wir haben bei unseren Besuchen, etwa in der Schweiz, ja gesehen, wie ein solcher Wettbewerb organisiert werden kann. Der automatische Informationsaustausch ist das eine, aber auch eine gemeinsame Körperschaftssteuerbasis. Die vermissen wir allerdings in diesen Vorschlägen. Deshalb die Frage: Wann können wir damit rechnen? Und jetzt kommt der Angriff auch aus den USA; hier will die US-Regierung Druck machen – sie sieht ihre Konzerne benachteiligt.

Wir erwarten von Ihnen, Herr Kommissar hier an dieser Stelle eine Aussage dazu, denn wir glauben, dass auch die USA sich bewegen müssten, damit wir gemeinsam – USA und die Europäer – zu einem weltweit besseren Rahmen kommen, der aggressive Steuervermeidung in Zukunft verhindert.

Fabio De Masi, im Namen der GUE/NGL-Fraktion. – Herr Präsident! Herr Moscovici, US-Senator Bernie Sanders – der Kandidat der Main Street, nicht der Wall Street – hat heute Nacht ein fantastisches Ergebnis bei den Vorwahlen in Iowa erzielt. Sanders empört, wie meine Fraktion, die Linksfraktion, dass die arbeitende Bevölkerung die Dummen sind, während Weltkonzerne wie Google keine Steuern zahlen. Immer mehr Menschen, ob in den USA oder Europa, empört das auch.

Nur die Juncker-Kommission macht weiter *business as usual*. Das ist ihr drittes Steuerpaket, und dennoch könnte sich LuxLeaks weiter wiederholen. Mit ihrer Zinsschranke können Konzerne weiter 30 % ihrer Gewinne in Niedrigsteuerländer verschieben. Damit kratzen sie gerade am Rand dessen, was die OECD noch als zulässig empfand. Auch bei der Besteuerung von Konzerntöchtern in Steueroasen versagen sie: Die Steuer darf 60 % unter der Steuer des Sitzlandes liegen; bei einem Steuersatz von 12,5 % wie in Irland sind dann nur 5 % Steuern fällig. Bei der OECD wären es ursprünglich zumindest 10 % gewesen. Jede Sekretärin zahlt so mehr Steuern als Google und Co.

Herr Juncker sagte, LuxLeaks müsse eigentlich EU-Leaks heißen. Da hat er Recht. Sie tun aber weiter so, als gebe es keine Steueroasen in der EU, eine sanktionsbewehrte schwarze Liste gibt es nicht. Die EU kann daher keine Führungsrolle bei der Bekämpfung des aggressiven Steuerwettbewerbs beanspruchen. Eine solche Kommission, eine solche Hasenfüßigkeit können sich die ehrlichen Steuerzahler nicht mehr leisten!

Eva Joly, au nom du groupe Verts/ALE. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, les propositions que vous nous présentez sont une étape supplémentaire pour mettre fin à l'évitement fiscal des grandes entreprises en Europe. Je veux par exemple saluer la proposition de taxe de sortie, qui permettrait de taxer au moins une fois les bénéfices délocalisés vers des pays hors de l'Union européenne.

Cependant, quand on les regarde de près, les textes mis sur la table sont incomplets. En l'état, ils ne mettront pas fin aux pratiques fiscales les plus cyniques. Le Parlement, je l'espère, pèsera de tout son poids pour renforcer ce texte.

Ici, je ne veux rien minimiser, mais dire que si les choses n'avancent pas assez vite, la responsabilité première en revient de plus en plus clairement aux États membres qui, derrière les discours, continuent de se livrer une concurrence fiscale destructrice.

Le redressement fiscal ultra-avantageux (3 % sur dix ans) accordé par le ministre britannique Osborne à Google participe de cette dynamique qui foule aux pieds l'esprit de coopération européenne.

Monsieur Moscovici, vous devez maintenant donner les moyens au plus grand nombre, Parlement européen et société civile notamment, de mettre les gouvernements sous pression pour que dans les prochains mois, le plan d'action anti-EBITB soit complété et pour que, dans les années à venir, les règles nouvellement élaborés soient respectées dans chacun des vingt-huit États membres.

Voilà pourquoi vous devez enfin apporter un soutien clair au caractère public de la publication des informations financières, pays par pays. La bataille contre l'injustice fiscale ne se gagnera pas dans les couloirs du Conseil ou du ministère des finances, pas quand le chantage à l'emploi est devenu la norme, pas lorsque les ministres sont devenus lobbyistes en chef des intérêts des plus grands groupes.

Tim Aker, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, there is a reason why tax should be decided by nation states and not the European Union. The diversity of culture across the European continent means each country has its own strengths. For instance, the French have their wine, the Germans industry, the Spanish tourism. These have not become clichés without some truth behind them. Each of these cultures needs to be able to reflect its strength in its own tax system.

Tax is a subject for each country to address multilaterally, not via the EU, because the EU's solution to every problem is to harmonise. Competition between states in taxation also encourages them to get better value for money when they deliver public services. In this single market, Google was free to pay its corporation tax in the lowest tax bracket it could find. The EU's solution will not be to close loopholes but to hike taxes across the EU, chasing companies who pay their fair share out of the EU entirely and taking thousands of jobs with them.

If anyone thinks EU powers over corporation tax are a good thing, just look at what they have done with VAT. Under EU law, Member States have to beg permission from the Commission to reduce VAT, but there is free rein to increase this tax. Look at the UK's Green Deal: a 5% VAT rate on energy-saving materials. Obviously this is a welcome policy to keep heating bills down and make sure people are warm in the winter; but what did the EU do? It took the Green Deal to the European Court of Justice, and now the Green Deal is gone – killed off by unelected judges. The EU's record on tax kills jobs and stifles innovation. Anyone who still thinks corporation tax will be safe with the EU is, frankly, out of their minds and, with the EU's damaging policies, they may well be out of a job too.

Barbara Kappel, *im Namen der ENF-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Kommissar Moscovici! Der Google-Mutterkonzern Alphabet ist aktuell mit einer Marktkapitalisierung von 550 Milliarden Dollar das wertvollste Unternehmen der Welt. Gleichzeitig wird dieses Unternehmen von den italienischen Behörden verdächtigt, im Zeitraum 2009 bis 2013 Steuern im Ausmaß von 227 Millionen Euro hinterzogen zu haben. Erst kürzlich gab es seitens Google einen Vergleich mit der britischen Regierung, wo 170 Millionen Euro Steuern nachgezahlt wurden. Google nutzt, so wie andere Konzerne auch, Steuersparmodelle in verschiedenen europäischen Ländern. Im Zuge der LuxLeaks-Affäre ist das ins öffentliche Bewusstsein gedrungen. Laut einer Studie des Europäischen Parlaments im Auftrag des TAXE-Sonderausschusses entgehen der EU jedes Jahr bis zu 190 Milliarden Euro durch Gewinnverlagerungen, steuerliche Sonderregelungen, ineffiziente Steuererhebungen und ähnliche Praktiken. Das können sich die EU und die Mitgliedstaaten nicht mehr länger leisten. Deshalb ist ein entschlossenes Vorgehen gegen aggressive Steuerplanung für einen freien Steuerwettbewerb und einen gerechten Steuerwettbewerb notwendig.

Das vorgeschlagene Konzept der Kommission in dieser Angelegenheit, nämlich des fairen Steuerwettbewerbs, beruht auf drei zentralen Säulen. Das ist zum einen die Gewährleistung einer effektiven Besteuerung in der EU. Hier war auch das Parlament schon sehr aktiv tätig mit dem TAXE-1-Bericht, ein TAXE-2 wird sicherlich folgen. Und die Kommission folgt jetzt mit der Richtlinie zur Bekämpfung der Steuervermeidung. Es geht in erster Linie darum, dass Gewinne dort auch versteuert werden sollen, wo sie anfallen.

Ein zweiter Punkt ist mehr Steuertransparenz. Auch hier war das Parlament schon tätig: Ferber-Bericht, automatischer Informationsaustausch, und die Kommission will nun die Richtlinie über die Zusammenarbeit der Verwaltungsbehörden überarbeiten. Das ist ein wichtiger Schritt. Wichtig ist auch, dass das *country-by-country reporting* kommt, und ein erfreuliches Moment ist auch, dass die Mitgliedstaaten der Europäischen Union innerhalb von sieben Monaten diesen automatischen Informationsaustausch implementieren werden.

Ein dritter wichtiger Punkt ist die Gewährleistung gleicher Wettbewerbsbedingungen, es wurde schon angesprochen. KMU zahlen in der Regel 30 % mehr Steuern als multinationale Konzerne, das muss abgeschafft werden. Und ein Zweites: Eine externe Strategie ist notwendig. Es müssen die Steueroasen aufgezeigt werden. Nur auf diese Weise kann fairer Steuerwettbewerb möglich werden, sowohl im Sinne der Unternehmen als auch der Mitgliedstaaten.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, προκειμένου να προελκυσθούν επενδυτές και να υπάρξει βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη, πρέπει να γίνεται μία ορθή και δίκαιη κατανομή των φορολογικών βαρών στις εμπορικές επιχειρήσεις. Σήμερα, που ζούμε στην εποχή της παγκοσμιοποίησης, οι τεχνολογικές εξελίξεις επηρεάζουν άμεσα το οικονομικό περιβάλλον και δίνουν τη δυνατότητα στις πολυεθνικές εταιρείες να παρακάμπτουν τους περιορισμούς στο φορολογικό σύστημα των διαφόρων κρατών, να παρουσιάζουν μικρότερα κέρδη και να κερδοσκοπούν εις βάρος των λαών όλων των χωρών.

Για το λόγο αυτό δεν πρέπει να υιοθετήσουμε ένα κοινό σύστημα φορολόγησης το οποίο θα έχει ισοπεδωτικό χαρακτήρα και δεν θα λαμβάνει υπόψη του τις οικονομικές ιδιαιτερότητες των χωρών. Η δίκαιη κατανομή των φορολογικών βαρών μπορεί να γίνει μόνο στα πλαίσια του εθνικού κράτους, το οποίο κατά την εφαρμογή της δημοσιονομικής του πολιτικής, μπορεί να λάβει μέτρα ούτως ώστε να προστατεύσει τα συμφέροντα των μικρών και των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, που αποτελούν τη σπονδυλική στήλη όχι μόνο του εθνικού, αλλά και του ευρωπαϊκού συστήματος, ώστε να μη χάνουν τις θέσεις εργασίας τους χιλιάδες άνθρωποι, όπως δυστυχώς συμβαίνει τα τελευταία χρόνια στην πατρίδα μου την Ελλάδα.

Έτσι, θα μπορέσει το εθνικό κράτος να υιοθετήσει μία κοινωνική οικονομική πολιτική και κατόπιν να συνεργαστεί με τα υπόλοιπα κράτη για να αποτρέψει την παράνομη και παράλογη κερδοσκοπία των πολυεθνικών εταιρειών.

Pablo Zalba Bidegain (PPE). – Señor Presidente, señor Comisario, el paquete presentado la semana pasada por la Comisión Europea y por el Comisario Moscovici sin duda alguna va en la línea para luchar contra esa fiscalidad agresiva de algunas multinacionales, que tanto daño ha hecho a las pymes europeas y a las arcas públicas europeas. Sin duda alguna es un buen comienzo.

En la Unión Europea se pierden miles de millones cada año por la fiscalidad de algunas empresas, dinero que podría ser usado para servicios públicos, como educación o como sanidad, o también para generar empleo y crecimiento público.

No podemos tolerar que los ciudadanos y las empresas —especialmente las pymes, como decía antes— que muestran su inequívoco compromiso y esfuerzo acaben pagando más por culpa de las grandes empresas, de algunas grandes empresas que buscan eludir impuestos. En este caso, hemos hecho mucho trabajo a través de la Comisión TAXE para sacar a la luz todo lo acontecido en los últimos años y los acuerdos entre grandes multinacionales y algunos Estados miembros, porque para nosotros la transparencia es y será una prioridad.

Ahora es el momento de mirar hacia adelante para asegurarnos y garantizar que no se repitan los errores del pasado. Debemos avanzar hacia una unión fiscal para evitar entrar en una guerra fiscal, y que tanto multinacionales como pymes estén sujetas a las mismas reglas de juego.

Señorías, yo creo que lo presentado la semana pasada —como decía al comienzo— es un buen punto de partida y creo que debemos pedir al Comisario que lo implemente, que sea una realidad lo antes posible. Y yo creo que tiene el apoyo de esta Cámara.

Peter Simon (S&D). – Herr Präsident! Es ist ja schon sehr interessant heute Morgen zu hören, was die von Herrn Kommissar Moscovici vorgeschlagenen Regeln hier im Haus auslösen. Da haben wir auf der einen Seite diejenigen, die sagen, die Unternehmen sind Milchkühe, wir müssen zu noch weniger Steuern kommen. Ich weise darauf hin, dass die durchschnittlichen multinationalen Unternehmen 1 % oder weniger bezahlen! Ja, was heißt denn da noch weniger? Überhaupt keine Steuern mehr?

Dann hören wir auf der anderen Seite, die Kommission würde ein *buisness as usual* betreiben. Damit reden wir unsere eigene Arbeit hier im Hause klein! In den letzten Monaten haben wir mit dem TAXE-Untersuchungsausschuss erst das Klima dafür geschaffen, dass die Kommission heute – und bereits im vergangenen Sommer – Vorschläge vorlegen konnte, die über all das hinausgehen, was in den letzten zehn Jahren möglich war. Wir müssen hier mit der Kommission gemeinsam an einem Strang ziehen. Wir müssen sicherstellen, dass Unternehmen – gleich welcher Art –, die multinational agieren, einen fairen Steuersatz bezahlen, der von Land zu Land durchaus Unterschiedlichkeiten aufweisen kann, aber sie müssen einer fairen Besteuerung unterliegen und Steuern zahlen.

Wenn wir das wollen, dann müssen wir uns aber die Kommissionsvorschläge in aller Ruhe und sorgfältig anschauen. Dann können wir durchaus die Kommission auffordern, mutiger zu sein, und sie dabei unterstützen, über das hinauszugehen, was heute vorliegt. Dass zum Beispiel nicht nur für eine öffentliche Berichterstattung darüber, wo welches Unternehmen wie viele Steuern bezahlt, Unternehmen herangezogen werden mit einem Jahresumsatz von mehr als 750 Millionen. Lassen Sie uns alle großen Unternehmen, wie wir sie anderenorts definiert haben, ab einem Jahresumsatz von 40 Millionen nehmen. Damit hätten Sie die meisten multinational agierenden Akteure einer Berichtspflicht unterworfen und Sie hätten die Transparenz, um die notwendigen Maßnahmen hieraus ableiten zu können.

Transparenz ist das Stichwort. Ein *country-by-country reporting*, was der Kommission von den Mitgliedstaaten nicht zugänglich gemacht wird, wird verhindern, dass sie die notwendige Transparenz hat, um als Hüterin der Verträge ihre Rolle ausfüllen zu können. Wir wollen diese Transparenz, wir wollen, dass Sie diese Rolle ausfüllen können. Das Parlament wird Ihnen, denke ich, in breiter Mehrheit seine Unterstützung auch in Zukunft zukommen lassen.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), ερώτηση με «γαλάζια κάρτα». – Πιστεύω ότι κανένας δεν αμφιβάλλει ότι πρέπει να πατάξουμε τη φοροδιαφυγή, την φοροαπάτη, και οι πολυεθνικές επιχειρήσεις να καταβάλλουν τους φόρους τους όπως τις καταβάλλουν όλες οι επιχειρήσεις. Όμως, εδώ, πρέπει να προσέξουμε κάτι. Δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να ισοπεδώσουμε τους φορολογικούς συντελεστές. Με κοινό ενιαίο εταιρικό φορολογικό συντελεστή, και μάλιστα αυξάνοντας αυτόν τον φορολογικό συντελεστή, αυτό που θα πετύχουν είναι να καταστρέψουν τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις στις χώρες τους, αλλά και να οδηγήσουν τις οποιοδήποτε ξένες επιχειρήσεις στο να φύγουν σε άλλες χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Δηλαδή, ουσιαστικά, αυτή στιγμή πάμε να χτυπήσουμε όποιες χώρες έμειναν στην Ευρωπαϊκή Ένωση και αποτελούν χρηματοπιστωτικά κέντρα, γιατί με διαφάνεια έχουν χαμηλούς φορολογικούς συντελεστές, δεν φοροδιαφεύγουν, δεν κάνουν ξέπλυμα βρώμικου χρήματος, υφίσταται πλήρης διαφάνεια, ενώ αν ξεκαθαριστεί ότι ο κοινός ενιαίος φορολογικός συντελεστής δεν θα θεσπισθεί, αλλά ότι θα συνεχίσει ο ανταγωνισμός, τότε θα προστατευθεί πιστεύω και η ίδια η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Peter Simon (S&D), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. — Herr Präsident! Wenn Ihnen aufgefallen sein sollte, dass wir heute nicht über eine Vereinheitlichung der Körperschaftsteuer reden, sondern das in einem Gesamtkontext von einer Vereinheitlichung der Körperschaftsteuer-Bemessungsgrundlage geredet wird, dann ist schon viel gewonnen. Denn genau hierum geht es. Wir wollen wissen: Auf welchen Betrag werden denn überhaupt Steuern bezahlt?

Wenn Mitgliedstaaten weiterhin die Chance haben, das, worauf Unternehmen Steuern bezahlen müssen, so klein zu rechnen, dass sie beispielsweise einen Steuersatz von hundert Prozent anlegen könnten und trotzdem keine Steuern bezahlen würden, dann haben Sie nichts gewonnen.

Wir brauchen Transparenz um zu wissen, was die Steuergrundlage ist. Erst dann macht die Diskussion um irgendwelche Steuersätze Sinn; aber auch erst dann können wir abschätzen, ob überhaupt Unternehmen Steuern bezahlen oder ob, wie in der Vergangenheit, Steuersätze multinationaler Konzerne von 1 % und weniger die Regel sind.

Ashley Fox (ECR). – Mr President, I can give a cautious welcome to Commissioner Moscovici's proposals to introduce new rules on corporate disclosure. Requiring multinational companies to provide annual information on sales and assets to tax authorities is necessary to tackle aggressive tax avoidance. The United Kingdom has placed greater tax transparency at the heart of our G8 agenda and was one of the Member States that initiated the OECD/G20 base erosion and profit shifting project.

The Commission is right when it asserts that Member States cannot tackle this problem alone. But I hope, Commissioner, that you also realise that the EU cannot tackle this problem alone either. It has to be dealt with at the international, rather than the European, level. My fear is that there are those in the Commission and in this Parliament who see this problem as another excuse for more Europe.

I do not support plans for a common corporate tax base. This is unwanted interference in the rights of Member States to decide their own tax policies. By acting through the OECD, we will ensure that Member States not only fulfil their obligations but also remain competitive in the international markets. We must ensure that multinational companies pay their fair share of taxes. The best way of ensuring this is to keep tax rates low and tax codes simple.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Bill Etheridge (EFDD), *blue-card question*. – I was interested to hear you talk in your speech about competition and free enterprise and drawing the line at an EU-wide corporation tax level. Is this something that you would consider yourself personally as a red line, where the UK just simply must always say no? And if the movement towards this continues, what would your decision be on which way you would vote in a referendum, were a common corporation tax part of the deal?

Ashley Fox (ECR), *blue-card answer*. – I am pleased that tax policy remains an exclusive competence of the Member States and that the Member States retain a veto, and I am certain that any Conservative government now or in the future will veto a common corporate tax base. I therefore see no prospect of it or common tax rates coming into practice.

Cora van Nieuwenhuizen (ALDE). – Er ligt hier een pakket om belastingontwijking en agressieve belastingplanning aan te pakken en dat doel onderschrijven wij zeer, want we zijn het met elkaar eens dat iedereen zijn billijke deel van belastingen moet betalen, burgers, het mkb, maar zeker ook de multinationals, die mogen de dans niet ontspringen.

Het lijkt er dus op dat hier de goede dingen worden gedaan, maar daarmee ben je er nog niet. Want je moet niet alleen de goede dingen doen, je moet die goede dingen ook goed doen. Daarom vind ik het toch wel een gemiste kans dat er geen degelijke effectbeoordeling heeft plaatsgevonden. Ik vind het jammer dat niet echt helemaal duidelijk de internationale context, waarbinnen we toch moeten opereren om concurrerend te blijven, goed is meegenomen. En dat er toch ook nog wel wat vaagheden in zitten, wat ruime definities, bijvoorbeeld van de antimisbruikbepaling, waardoor je toch onduidelijkheid en interpretatieverschillen kunt gaan krijgen, wat zal gaan leiden tot een gang naar de rechter. En dan creëren we wel werkgelegenheid, maar alleen voor juristen. En dat is toch niet wat we bedoeld hebben. Dus we gaan deze voorstellen minutieus bekijken en waar nodig zullen we proberen om ze te verbeteren.

[De spreker gaat in op een “blauwe kaart”-vraag overeenkomstig artikel 162, lid 8, van het Reglement.]

Maria Grapini (S&D), *Întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonaşului albastru”*. – Mulțumesc, domnule președinte. Stimată colegă, ați vorbit despre un studiu de impact necesar. Vreau să vă întreb, referitor la afirmația domnului comisar potrivit căreia IMM-urile suportă o presiune de trei ori mai mare a fiscalității decât companiile mari: credeți că acest pachet rezolvă problema Small Business Act, prin care trebuie să se facă testul IMM-urilor? Credeți că se rezolvă prin acest pachet legislativ problema IMM-urilor?

Cora van Nieuwenhuizen (ALDE), *“blauwe kaart”-antwoord*. – Dat kan ik op dit moment niet beoordelen. Maar ik vind het ook jammer. Daarom, zeker in het licht van de agenda voor betere regelgeving van vice-voorzitter Timmermans, vind ik het jammer dat niet al deze aspecten, ook voor kmo's, meegenomen zijn, want dan zouden we het toch beter op zijn waarde kunnen schatten. Nu moeten wij als parlementariërs dat met onze eigen effectbeoordelingen door onze gesprekken met het hele veld zelf weer gaan doen. Dat vind ik een gemiste kans.

Marisa Matias (GUE/NGL). – Senhor Presidente, Senhor Comissário, apesar das boas intenções e da boa vontade, a proposta da Comissão continua a ser uma mão cheia de nada. O escândalo do Luxleaks e os outros que se lhe seguiram mostraram um dos lados da injustiça maior do projeto europeu. Temos multinacionais que fogem aos impostos, milhares de milhões de euros que são perdidos todos os anos para as contas públicas e que obviamente se traduzem em dinheiro que falta na saúde, na escola pública, e que têm como reverso uma carga de impostos brutal em quem trabalha e nas pequenas e médias empresas.

Dito isto, eu não tenho nada contra a notificação país por país, desde que ela seja pública, e não tenho nada contra o facto de se apostar mais na transparência, mas quero perguntar-lhe, Sr. Comissário, quando é que começamos a tomar medidas concretas onde elas tocam a sério nos abusos que têm sido feitos pelas multinacionais? Quando é que se toca a sério na questão dos paraísos fiscais? Quando é que se toca a sério na definição de estabelecimento permanente? Quando é que se toca a sério na proteção dos lançadores de alerta, através dos quais nós sabemos destes escândalos? É que, para garantir a confiança dos cidadãos europeus, Sr. Comissário, para garantir essa confiança no projeto europeu, é preciso muito mais, é preciso mostrar que eles valem mais do que os negócios das multinacionais, que são sistematicamente protegidos por esta Comissão.

Molly Scott Cato (Verts/ALE). – Mr President, I am convinced that the Commission's tax package indicates a genuine desire to challenge the power of multinational corporations to use their cosy relationship with governments to minimise their tax payments. The era of there being one rule for corporations and another for the little people must come to an end. I am less convinced about the commitment of UK Chancellor George Osborne to the fight against tax avoidance. He may be good at pretending to do something radical in London, but in Brussels he is doing everything he can to make sure these proposals do not become law. So I was pleased to see him calling for public country-by-country reporting of company profits and tax returns – but perhaps he needs to check the voting records of his own Members here in this House, who recently voted against an amendment to achieve just this.

As MEPs who represent small businesses and citizens who are bearing an unfair tax burden, we are tired of tax competition and even more tired of competition over tax rhetoric. We are tired of politicians who make the right noises when the latest scandal hits the headlines but then vote to protect corporations and their sweetheart tax deals. As Greens, we are determined to end corporate tax avoidance, and as shadow rapporteur on the country-by-country reporting part of the package, I will be watching how Osborne behaves when the Commission package reaches the Council.

It is then that his words will be tested with action, and the British people will not forgive him if he continues to protect the corporations and his words issued in the heat of the moment are seen to mean nothing.

Marco Zanni (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, per questa proposta devo dire che andrebbe benissimo l'espressione «la montagna ha partorito un topolino». È un classico del metodo comunitario che l'Unione cerchi di risolvere problemi molto gravi utilizzando rimedi inadeguati. Dalla Commissione ci aspetteremmo molto più coraggio, poiché sappiamo che poi dovremo lottare col Consiglio per ottenere accordi soddisfacenti e conosciamo bene quale sia l'impostazione di alcuni Stati membri per i quali i fatti ci dicono più di mille parole.

Mi chiedo, ad esempio, dove oggi sia la Presidenza olandese. Probabilmente sono impegnati a trovare qualche accordo e nuova misura di vantaggio fiscale per attirare imprese, a svantaggio dei partner europei, come hanno fatto in tutti questi anni, peraltro in buona compagnia, insieme a Belgio, Irlanda o al Lussemburgo del presidente Juncker.

La Commissione europea su queste vergognose pratiche non dice nulla, perché sa benissimo che non esiste una volontà comune in questo senso a livello europeo, ma anzi è una gara ad approfittarsi dei paesi vicini, agevolando solamente le grandi multinazionali a danno delle piccole e medie imprese. In proposito vorrei capire come mai nella sua proposta la Commissione non faccia riferimento ad un «country by country reporting» che sia pubblico, poiché questo è quello che chiedono i cittadini europei e rappresenta l'unica maniera per renderlo efficace.

La trasparenza deve essere la chiave di tutto poiché solamente in questa maniera avremo la consapevolezza di come agiscono realmente le multinazionali e gli Stati membri, gli stessi che a parole si dicono pronti a collaborare ma che poi si rifiutano di fornire documenti o cancellano tutte le informazioni compromettenti, come tutti noi abbiamo ampiamente verificato nel lavoro della commissione TAXE.

Bernard Monot (ENF). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, la Commission européenne a présenté la semaine dernière deux textes afin de poursuivre la lutte contre l'optimisation fiscale.

L'initiative est louable, bien qu'incroyablement tardive.

L'ENF français soutient pleinement le plan ACCIS et l'interdiction des six montages d'optimisation fiscale. En ce qui concerne la publication des informations financières pays par pays, nous sommes favorables à un échange entre les administrations, mais pas à un étalage public des données économiques des entreprises.

En revanche, je regrette certaines de vos propositions faiblardes par rapport à celles de l'OCDE, comme la déduction des intérêts à hauteur de 30 % de l'EBITDA alors que 10 % seraient raisonnables.

Par ailleurs, je note qu'un certain nombre de pays, comme l'Italie, le Royaume-Uni ou la Belgique, ont conclu avec des multinationales des procédures de redressement visant à solder les impayés passés, ce que le FN réclame pour la France depuis un an en commission TAX. Ces États «Robin des Bois» ont fait entrer des centaines de millions d'euros dans leurs caisses publiques. Même si ces recettes sont en dessous du manque à gagner fiscal réel, c'est déjà un progrès.

Monsieur Moscovici, vos compatriotes auraient apprécié la même justice fiscale lorsque vous étiez ministre des finances. Aujourd'hui, j'espère que vos amis du gouvernement français obtiendront des résultats similaires pour soulager la pression fiscale des contribuables.

Luděk Niedermayer (PPE). – Mr President, the problems highlighted in LuxLeaks or disclosed by Google's tax deal with the UK will not disappear on their own. We need to act. Furthermore, fair taxation protecting those who are not avoiding taxes will not appear out of the blue.

Those who understand the agenda are well aware that we need more coordination and more cooperation, and we need to agree on mutual functional rules. There is no country-by-country solution in this case. That is why I welcome the Commission's initiative, which is based on a clear agenda highlighted by the OECD BEPS project, the Commission's Action Plan and also work by Parliament.

You are proposing the implementation of some key BEPS recommendations, and you have my support. I hope we will soon also get the support of the Finance Ministers in the Council. But this is just the beginning. We need to implement all the BEPS sections, and we need to fight for implementation, not only in the EU but also globally.

Secondly, there is a list of specific EU recommendations, such as improving the function of codes of conduct, better measurement of the tax gaps or increasing transparency. Last but not least, the CCCTB project is very important. This is not just to improve the possibility of collecting taxes but also to create a better environment for companies operating in Europe.

I believe you can count on the support of most of the Members of this Parliament. I hope we will succeed and make the tax system in Europe better.

Hugues Bayet (S&D). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, à la suite des affaires SwissLeaks et LuxLeaks et à la mise en place d'une commission spéciale au Parlement européen, vous avez présenté plusieurs paquets fiscaux pour tenter de freiner la fraude fiscale des multinationales. N'ayons pas peur des mots, je pense que vous êtes l'un des commissaires qui poursuit le plus l'ambition de remettre de l'ordre dans la maison Europe, via une fiscalité plus juste et plus solidaire.

Tout n'est évidemment pas parfait, mais toutes vos actions vont dans la bonne direction – c'est important de le souligner – et je vous encourage à aller encore plus loin dans cette problématique.

Certaines de vos propositions suivent les recommandations de notre commission spéciale, d'autres sont plus prudentes. Ainsi, nous avons proposé dans notre rapport final de mettre en place un échange automatique et exhaustif d'informations sur les rescrits fiscaux entre les États membres.

L'année dernière, une de vos propositions a repris cette mesure, mais en évitant certaines recommandations, ce qui est regrettable. Je pense évidemment à la publicité de ces échanges, mais vous venez nous annoncer que vous voulez continuer et avancer, et je m'en réjouis.

Ce nouveau paquet de propositions est évidemment un nouveau pas dans la bonne direction pour contrer l'évasion et l'évitement fiscal. Je pense notamment à deux autres mesures reprises dans le rapport de la commission spéciale TAXE, à savoir l'échange automatique d'informations dans le cadre de la publication d'informations pays par pays et le chapitre sur l'assiette fiscale consolidée.

Cependant, il manque malheureusement, à mes yeux en tout cas, certains éléments cruciaux pour éviter que les multinationales n'organisent la parade. Je pense notamment à l'établissement clair des zones de profits des multinationales, qui les obligerait à payer leurs impôts dans les pays où elles exercent une activité économique et non dans un paradis fiscal.

On sait que Google est un champion de ce genre de pratique, mais il n'est pas le seul, et nous savons tous qu'une multinationale qui ne paie pas d'impôts dans le pays où elle exerce une activité économique met évidemment à mal le modèle social de nos sociétés, à savoir un financement au profit de tous de la santé, de la sécurité sociale, de l'éducation, des aides à l'emploi et de la sécurité.

Enfin, notre regret, Monsieur le Commissaire, c'est le paquet fiscal que vous venez de présenter et qui n'a pas pour objectif d'harmoniser l'impôt sur les sociétés au sein de l'Union européenne. C'est une mesure difficile à mettre en œuvre, mais elle permettrait pourtant une concurrence plus saine et plus juste. On voit qu'il y a encore du chemin à parcourir sur le terrain de l'évasion fiscale.

J'espère que le Parlement vous suivra et pourra même aller plus loin, puisque j'ai entendu beaucoup d'échos en ce sens.

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, I welcome the tax avoidance package. Many multinationals, through aggressive tax planning, exploit loopholes and mismatches in national laws and, because of that, they end up paying derisory levels of tax that have absolutely no connection to the profits they make.

The OECD estimates that corporate tax evaded at local level is somewhere between EUR 100 and 240 billion annually and at EU level it is somewhere between EUR 50 and 70 billion. Those are obscene amounts of money forgone and, as you said, Commissioner, there can be no social justice or equality while this regime continues.

The Commission tells us that the OECD's Base Erosion and Profit Shifting (BEPS) initiative is not sufficient. So the challenge for the EU is to drive this issue as a global leader while at the same time not damaging EU competitiveness or the potential for foreign direct investment. Our response must be proportionate and effective.

Finally, it is not just the Council, the Commission and Parliament that will drive this issue; consumers will play a hugely important role, and that is why I believe public country-by-country reporting would be a very powerful tool.

Miguel Viegas (GUE/NGL). – Senhor Presidente, foi dito hoje que as empresas multinacionais não pagam impostos. Em boa verdade estas empresas não pagam impostos, não hoje, mas há décadas, com total colaboração dos governos dos países da União Europeia. Esta situação decorre do processo de liberalização das economias e dos movimentos de capitais, decorre da captura cada vez mais evidente do poder político pelo poder das grandes corporações. Não podemos, portanto, desligar este quadro de iniquidade fiscal do atual processo de integração capitalista e profundamente liberal da União Europeia.

O pacote fiscal, hoje apresentado, representa um mero processo de intenções cujos resultados teremos de ir avaliando. Nada é dito, neste pacote, sobre a enorme influência da indústria de consultadoria nos governos e nas próprias instituições europeias. Seria até interessante que o Sr. Comissário nos dissesse a quem encomendou o estudo de impacto sobre a divulgação pública do reporte país por país. Será que foi à PWC, que também fez um estudo sobre os relatórios país por país das instituições financeiras?

Ainda sobre os relatórios país por país, vai manter-se o mesmo limiar que isenta 80 a 90 % das empresas multinacionais? E relativamente ao registo das entidades interessadas, vamos poder escrutinar quem são as pessoas que se escondem atrás dos instrumentos e veículos usados para drenar lucros para paraísos fiscais? Finalmente, a questão dos paraísos fiscais. Vamos novamente assistir ao mesmo filme do passado, com listas negociadas politicamente que deixavam os maiores paraísos fiscais de fora, como a City, a Holanda, a Suíça, o Luxemburgo? Será que as administrações fiscais vão ter os recursos necessários? São perguntas que colocamos e continuamos a acompanhar.

Philippe Lamberts (Verts/ALE). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, vous nous venez de France, de moins en moins la patrie des droits de l'homme, il faut le constater, mais toujours la patrie de la romance et de l'amour, et ça il faut vous le rendre. En France, on ne se précipite pas sur l'objet de son désir: on connaît l'importance des préliminaires.

Le problème évidemment, c'est qu'en matière de justice fiscale, après SwissLeaks, après Offshore Leaks, après LuxLeaks, les préliminaires n'en finissent pas de se terminer. Mais à un moment, il faut bien passer à l'acte, au risque évidemment de voir l'objet de son désir s'en aller, déçu.

Que voudrait dire en l'occurrence «passer à l'acte»? Cela voudrait dire, et vous l'avez dit vous-même: imposer une publication des informations financières pays par pays aux entreprises, une publication publique. Vous avez dit que vous y êtes favorable et je vous crois.

Il faut donc que les entreprises multinationales déclarent non seulement combien de profits elles font, combien d'impôts elles paient, sous quel nom elles opèrent, combien de personnes elles emploient, de quels arrangements fiscaux elles bénéficient dans tous les pays, et il faut que ces informations soient disponibles pour tous nos concitoyens.

Nous devons appliquer intégralement les recommandations de l'OCDE. Or, je constate que, dans le paquet que vous nous proposez, qui cette fois-ci mérite bien le nom de paquet, vous oubliez certaines choses: l'obligation, par exemple, d'avoir des clauses anti-abus dans tous les traités bilatéraux n'est, dans votre paquet, qu'une recommandation et pas une obligation. Je vois aussi que les règles sur les entreprises sous contrôle étranger ne sont pas non plus intégralement reprises.

Il faut aller plus loin parce que l'OCDE ne s'est pas occupée de tout. Je prends l'exemple de ce nouveau moyen d'évasion fiscale qu'on appelle les «boîtes à brevets», les «Patent Boxes», que l'OCDE ignore complètement. Je crois qu'il vous appartient de combler ces vides. Je rappelle que l'OCDE est une organisation qui fait des recommandations, alors que vous êtes à l'initiative de la législation.

Enfin, nous devons imposer une assiette commune et consolidée pour l'impôt des sociétés, c'est-à-dire s'entendre sur ce qu'est le profit et répartir ce profit sur une base objective entre les États membres en y appliquant, bien sûr, un taux minimal.

Tout ça, vous l'avez mentionné plus ou moins directement dans votre discours. Vous nous dites vouloir consommer l'acte, et je vous crois. Mais alors, allez-y, ne vous retenez pas! Il est vraiment temps d'y aller!

Évidemment, la question que nous pouvons tous nous poser est de savoir si les États membres sont, comme Pierre Moscovici, épris de justice fiscale... Là, si j'en juge par la réaction, par exemple, du Grand-Duché de Luxembourg, des Pays-Bas, mais aussi de mon pays, aux décisions récentes de votre collègue, M^{me} Vestager, j'ai des raisons d'en douter...

La question est donc de savoir comment susciter le désir... J'espère en tout cas que cette institution, avec la Commission, sera capable de susciter un désir brûlant de la part des États membres, pour qu'enfin nous mettions un terme au scandale de cette guerre fiscale qui, je le rappelle, a pour victimes principales les petits contribuables, qu'ils soient des particuliers ou des PME.

Petr Mach (EFDD). – Pane komisaři, podle Vás daňová konkurence je zlo, já naopak považuji za zlo vysoké daně a daňová konkurence chrání daňové poplatníky před nekonečně vysokými daněmi. Ve Švýcarsku např. chrání daňové poplatníky ústava, která nedovoluje zvyšovat daně nad určitou mez, ale jedinou ochranou evropského daňového poplatníka je právě daňová konkurence. Vy mluvíte o agresivních daňových praktikách, ale podle mě agresivní je naopak Vaše snaha daňovou konkurenci potlačovat. Vy říkáte, pane komisaři Moscovici, že chcete přinést revoluci do zdaňování, ale k té revoluci nemáte žádné právo, Smlouvy nedávají právo Evropské unii harmonizovat přímé daně a Vy se odvoláváte na článek 115 Smlouvy, ten je ale o vnitřním trhu a ne o daních. Myslím si, že jediným Vaším cílem je různými triky přetáhnout část daní ze země, které mají nižší daně, do vaší státní pokladny, a já bych vám ve Francii spíše doporučil, pokud vám vadí, že od vás kvůli vysokým daním firmy odcházejí, snížit daně a začít hospodařit úsporně a nenutit nás platit vysoké daně.

Dariusz Rosati (PPE). – Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Szkodliwe zjawisko unikania podatków przez firmy przy wykorzystaniu agresywnych instrumentów powoduje uszczuplenie dochodów budżetowych w państwach członkowskich Unii Europejskiej i jest źródłem nieuczciwej konkurencji między firmami. Zgadzam się, że próby rozwiązania tego problemu w indywidualny sposób przez poszczególne państwa nie przynoszą rezultatów.

Dlatego z zadowoleniem witam propozycję Komisji, aby radykalnie ograniczyć skalę tego zjawiska poprzez przyjęcie pakietu legislacyjnego obejmującego projekt dyrektywy przeciwko unikaniu opodatkowania i projekt nowelizacji dyrektywy o współpracy administracyjnej. Kluczowe znaczenie ma projekt dyrektywy przeciwko unikaniu opodatkowania, w ramach którego Komisja proponuje sześć konkretnych instrumentów zmierzających do ograniczenia agresywnego planowania. Obejmują one ograniczenie możliwości odliczania od podatku kosztów finansowych, wyeliminowanie zjawiska podwójnego unikania opodatkowania, kontroli filii zagranicznych tworzonych w celu przesyłania zysków i kontroli przenoszenia aktywów za granicę, zakaz odliczania od podstawy opodatkowania niektórych przepływów w ramach korporacji. Te kierunki działania zasługują na poparcie, zwłaszcza że są one spójne z wytycznymi przygotowanymi przez grupę G 20 i OECD w ramach programu BEPS.

Chcę jednak wyraźnie zaznaczyć, że muszą być one zgodne z traktatami, a zwłaszcza z zasadami subsydiarności i proporcjonalności. W szczególności nie może być mowy o harmonizacji stawek opodatkowania. Przyjęte rozwiązania nie mogą w niczym naruszać suwerennego prawa państw członkowskich do ustalenia poziomu opodatkowania. Nie powinny też w nadmierny sposób ograniczać swobody działania przedsiębiorstw i nakładać na nie dodatkowych ciężarów administracyjnych.

Jeppe Kofod (S&D). – Mr President, first of all I would like to thank the Commissioner so much for presenting the Corporate Tax package. This is a very important step to a fair tax system in Europe, with the four pillars you presented. There is no doubt that multinational companies' tax avoidance is a major threat to our welfare state and to fair competition in Europe: EUR 2 000 per capita per year. This is what it costs us in tax fraud and tax avoidance: EUR 1 trillion a year. It is outrageous how much it costs our societies. Imagine what this money could be used for – schools for our kids, education for our young people, investing in jobs and welfare. Furthermore, I think there is a very important principle at stake here. When citizens see that multinationals pay almost zero per cent in tax, they question the fundamental function of the state and our institutions. When citizens see that Belgium has given 35 multinational companies illegal tax deals, they see that multinationals appear more powerful than the state itself. Citizens see that the tax system is unfair. They see injustice. Countries and companies violate the law. They need, of course, to be punished.

So what can we do to fix a broken system? I think first of all we have to bring transparency and light. Why? Because multinational companies operate in the shadow of the economy. They use the loopholes they can. As rapporteur for the report on the EU-Switzerland Agreement on the automatic exchange of information, I know that transparency is the way forward. Transparency and information are the building blocks for cooperation between tax authorities in our countries. Therefore, as you rightly say, Commissioner, we need public country-by-country reporting, and we need to see that so that multinationals pay their taxes and we need to see that they all pay their taxes. I ask you, Commissioner – I hope and I beg – that you fight for public country-by-country reporting. This is to ensure tax justice; it is to ensure and protect our welfare state and also our tax base.

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR). – Arvoisa puhemies, yrittäjäverotusta koskeva toimivalta on tällä hetkellä kansallisvaltioiden käsissä. Tämä on ongelmallista, sillä aggressiivinen verosuunnittelu on luonteeltaan monikansallista. Yhdyntä parlamentin joulukuun päätöslauselman suositukseen ja toivon, että ne heijastuvat myös komission työhön. On selvää, että kansallisten veropolitiikkojen nykyistä parempi koordinaatio on ainoa tapa kitkeä pois verojärjestelyt, jotka suosivat monikansallisia yrityksiä pienten ja keskiurten yritysten kustannuksella.

Ja suosittuhan on Facebookin perustaja Mark Zuckerberg, joka kohautti joulukuussa, kun hän ilmoitti luovuttavansa 99 prosenttia omaisuudestaan hyväntekeväisyyteen. Hieno teko. Toki herra Zuckerberg olisi voinut maksaa myös veronsa. Auttakaamme häntä tässä työssä.

Markus Ferber (PPE). – Herr Präsident, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen, liebe Kollegen! Zunächst einmal möchte ich schon feststellen, dass wir uns hier alle einig sind, dass der Kampf gegen Steuerbetrug und unfairen Steuerwettbewerb aufgenommen werden muss. Aber ich würde mich doch freuen, wenn der, der hier hauptsächlich gefordert ist als Institution oder als Mitgliedstaat, auch hier vertreten wäre. Es ist schon überraschend, dass die Ratsbank leer ist. Und dass einer der Hauptsünder, nämlich die amtierende Ratspräsidentschaft, heute nicht präsent ist, ist auch ein beredtes Zeichen. Insofern bin ich schon enttäuscht, dass diejenigen, die die Sünder sind, sich hier dieser Debatte entziehen, während wir als Parlament und – ich will ausdrücklich, Herr Kommissar, auch darauf hinweisen – Sie als Kommission hier Vorschläge machen, die genau in die richtige Richtung gehen, nämlich einen fairen Wettbewerb im Steuersystem zu

haben – einen fairen Wettbewerb, keinen unfairen.

Insofern begrüße ich die Vorschläge sehr, und ich hoffe, dass die Mitgliedstaaten, die sich auf OECD-Ebene ja darauf verständigt haben, mindestens die BEPS-Initiative umzusetzen und zu unterstützen, dies auch wirklich tun. Ich war selber der Berichterstatter zum Thema Steuervorbescheide, und da haben die Mitgliedstaaten kein großes Engagement gezeigt, als es darum ging, auch nur ein bisschen Transparenz in Steuervorbescheide zu bringen. Also, meine Hoffnung ist hier schon, dass der Rat jetzt die Dinge etwas beherzter angeht. Ich will die Kommission ausdrücklich ermuntern, hier mit uns eng zusammenzuarbeiten, den Druck auf die Mitgliedstaaten erhöhen, dass wir im Interesse der Steuerzahler, nämlich derer, die sich der Steuerpflicht nicht entziehen können – der kleinen und mittleren Unternehmen, der normalen abhängig Beschäftigten – dass wir in deren Interesse zu einer guten Lösung kommen.

Emmanuel Maurel (S&D). – Monsieur le Président, M. le commissaire Moscovici a dit qu'il fallait agir vite et avec netteté. Je crois que nous partageons tous cet objectif et, de ce point de vue-là, les mesures qu'il a présentées ce matin sont incontestablement un signal positif.

J'entends des collègues qui disent: «Finalement, ces mesures ne sont pas à la hauteur de la révolte saine et légitime des Européens à la suite des révélations de l'affaire LuxLeaks». Enfin, chers collègues, sachons quand même aussi mesurer le chemin parcouru! Certaines des propositions qui sont aujourd'hui sur la table étaient inimaginables il y a quelques années encore. Sachons aussi identifier les résistances, Monsieur Lamberts, parce que le problème n'est pas tellement la Commission, en tout cas pas le commissaire Moscovici, c'est le Conseil qui ne veut évidemment pas que cela progresse. Et sachons reconnaître enfin que ce n'est qu'une étape. Oui, une étape seulement, car il faut engranger des progrès sur l'harmonisation de l'impôt sur les sociétés. Je pense que nous pouvons y arriver.

Il faut aussi engranger des progrès pour la publication des informations financières pays par pays, notamment pour la transparence. J'ai envie de répondre aux collègues de droite que la transparence ne va pas à l'encontre de la compétitivité, bien au contraire, surtout aujourd'hui. Il faut aller plus loin, il y a des caps à franchir, notamment parce qu'il faut étendre certaines mesures à plus de multinationales, Monsieur le Commissaire. Aujourd'hui, en effet, la publication des informations financières par pays ne concerne que 10 à 15 % des multinationales.

Chers collègues, sachons tout de même reconnaître que nous allons dans le bon sens. Il faut aller plus vite, il faut être plus net, mais je crois que nous pouvons mettre en place un partenariat fructueux avec la Commission. Ce qui compte, c'est aussi le rapport de force avec le Conseil.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Philippe Lamberts (Verts/ALE), question «carton bleu». – Monsieur le Président, Monsieur Maurel, puisque vous m'avez interpellé, je voudrais quand même qu'on ne mésinterprète pas mes propos... Lorsque je dis que les préliminaires sont importants, c'est que les préliminaires ont de la substance. Il n'y a pas que l'acte qui ait de la substance. Je ne nie donc pas que les préliminaires que la Commission a engagés depuis quelques mois aient de la substance. Je dis simplement qu'à un moment, il faut consommer l'acte...

Emmanuel Maurel (S&D), réponse «carton bleu». – Monsieur le Président, cher collègue Lamberts, je ne suis pas sûr de vous suivre sur votre métaphore, qui risque de nous amener à quelques dérapages, mais ce qui est sûr, et vous le reconnaîtrez comme moi, c'est que, quand on entend le commissaire Moscovici, on a le même objectif. Même M. Moscovici assume – et c'est bien, parce que la Commission est un peu plus politique qu'avant – que lui, personnellement, est en faveur de la publication des informations financières pays par pays.

Vous êtes pressé de passer à l'acte? Moi aussi, j'ai envie qu'on agisse vite, mais sachons, dans cette affaire, reconnaître nos alliés et ceux que nous allons devoir convaincre.

Peter van Dalen (ECR). – De plannen van de Commissie slaan door. Ze gaan veel verder dan in internationaal verband is afgesproken. De ruimte voor landen om gezonde onderlinge concurrentie te handhaven, ook op het gebied van belastingen, wordt te ver ingeperkt en het vestigingsklimaat in Europa krijgt door de plannen van de Commissie echt een forse tik.

De Commissie zegt in te zetten op een gelijk Europees speelveld. Dat is natuurlijk prachtig, maar dat moet dan ook wel echt gebeuren. Een verbod op vrijstelling van de vennootschapsbelasting voor havens, zoals collega Vestager onlangs aan Nederland oplegde, raakt kant noch wal zolang andere Europese landen rustig kunnen doorgaan met staatssteun te verlenen aan hun havens.

Tenslotte, de Commissie blijft herhalen dat ze met een gemeenschappelijke geconsolideerde heffingsgrondslag voor de vennootschapsbelasting wil komen. Ik ben daar sceptisch over, want dat is de start van een Europese belastingheffing en laat gezonde belastingconcurrentie tussen landen verdwijnen. Dat maakt, net als eerdergenoemde voorstellen, van Europa een Europese eenheidsworst. Daar is geen draagvlak voor en het doet geen recht aan onze pluriformiteit. Niet doen dus!

Othmar Karas (PPE). – Herr Präsident, Herr Kommissar, meine Damen und Herren! Die Umsetzung unserer Forderungen gegen Steuerhinterziehung, gegen Steuervermeidung, gegen Steuerungerechtigkeiten zwischen Groß und Klein gewinnt an Fahrt. Das ist gut so. Die Vorschläge mit ihren sechs verpflichtenden Maßnahmen durch die Kommission sind nicht nur die Umsetzung des OECD-Beschlusses, sondern gehen darüber hinaus und sind richtig und notwendig und daher von uns zu begrüßen.

Wir wollen, dass diese sechs Vorschläge raschest umgesetzt werden, dass Nägel mit Köpfen gemacht werden, obwohl wir wissen, dass noch vieles offen ist. Es ist offen die gemeinsame konsolidierte Körperschaftsteuer-Bemessungsgrundlage – der Vorschlag muss kommen. Es ist offen die öffentliche länderspezifische Berichterstattung für multinationale Konzerne – Vorschläge vom Parlament dazu liegen auf dem Tisch. Es ist offen die lückenlose Einhaltung der Mehrwertsteuerrichtlinie – mein Kollege Langen weist ständig darauf hin. Und es ist offen, dass die Sünder bestraft werden und nicht für ihre Sünden belohnt werden – die Strafbeiträge müssen ins EU-Budget und dürfen nicht zurück in die Kassen der Sünder.

Wir haben noch viel zu tun, aber heute wird ein richtiger Schritt gesetzt.

Sergio Gaetano Cofferati (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, le dico con tutta franchezza che le linee che sono contenute nel pacchetto che lei ci ha illustrato sono condivisibili, però i contenuti del pacchetto non lo sono. Non sono coerenti con quelle linee. Sono lontani dall'esigenza, che voi stessi avete prospettato e che volete risolvere, quella cioè di avere un comportamento fiscale rispettoso delle regole da parte dei cittadini e in particolare da parte delle imprese. Quello che manca è il cuore, non è soltanto la proposta di dettaglio che dovrà venire, ma è l'idea che non ci debba essere trasparenza su alcuni dei punti più delicati, penso principalmente al *country by country*. Le indicazioni dell'OCSE chiudono e imprigionano queste informazioni nell'ambito delle amministrazioni fiscali, non le rendono note ai cittadini e questo non va bene. La trasparenza ha un effetto di deterrenza straordinario.

Io capisco le preoccupazioni della Commissione ed è giusto che si completi il lavoro intorno alla valutazione d'impatto. Però – lei lo sa benissimo e lo ricordo per tutti – quando è stato fatto lo stesso lavoro per le banche si è arrivati alla conclusione che la trasparenza non creava problemi alla competitività, ma anzi la rendeva più forte. La stessa cosa va fatta per le imprese. Bisogna allargare l'area di applicazione e bisogna avere poi la trasparenza come fondamento. Infine, siccome lei ha detto – e son d'accordo – che il pacchetto è tempestivo, se il tema è la tempestività, quando avrete finito il lavoro sulla valutazione d'impatto, non fate una direttiva ad hoc, ma collocate le conclusioni della proposta dentro la direttiva sui diritti degli azionisti, che è già in stato avanzato di discussione, e avremo recuperato mesi e mesi. E in questo caso avremmo dato consistenza all'idea dell'intervento tempestivo.

Gunnar Hökmark (PPE). – Mr President, I would like to thank the Commission for the package. I think it is important that taxation is fair, in order to fight illegal tax avoidance, and transparent regarding the differences, but also – something which I think we tend to forget in this discussion – it needs to be competitive. Europe needs to be a competitive economy.

To be fair, the European Union is the most highly-taxed region in the global economy, and we certainly do not have the best growth and the most innovative development of companies. This is one of the problems we are discussing, and I think it is important to take this perspective into consideration in our discussions. The US is not going to go as far as the Commission now proposes for the European Union. The European Union is going beyond what the OECD is proposing. This means that there will be problems with competitiveness.

But I would also like to underline one thing, namely that in the digital economy it is not that easy to say where an activity of a company is. It is not like in the old industrial economy. I think it is extremely important to have a focus on transparency and fairness, but also competitiveness. I think there we need – in Parliament and with the Commission – to do much more work, because Europe is not the competitive economy we need it to be.

Neena Gill (S&D). – Mr President, we are facing an historic moment when it comes to our tax system. Either we take the bull by its horns, or we continue with the system established in 1928 that fails to reflect the globalised and digital world we live in. We need to have a level playing field for European tech companies to grow, to become global leaders. The EU has to lead the action on tax evasion. The absence of the Dutch Presidency is most disappointing, given that it is the Member States which hold the blame for this.

Commissioner, I welcome your proposals. They underscore the need to share tax information across EU countries, making it harder for multinationals to shift profits to low tax jurisdictions or to avoid paying tax completely anywhere in the European Union. We do have to face the fact that it is the legislative framework that allows multinationals to circumvent paying tax legally. So we have to close the loopholes and ensure that it is implemented consistently across the EU, and having an agreed list of tax havens is a significant step forward in the fight against tax avoidance. The Times yesterday reported that sweetheart deals like the one for Google are not unusual in the UK for the FTSE 100 largest companies: BP, Royal Dutch Shell and AstraZeneca all failed to pay any corporation tax in the UK in 2014. They have not broken any law, but we need to change this, and we need to do it soon for justice for all our citizens.

Siegfried Mureşan (PPE). – Mr President, you are being very generous with our speaking time this morning.

Commissioner, dear colleagues, I also welcome the decision of the Commission on the Corporate Tax package, which was of course long overdue. In this regard I also welcome the relaunch of the common consolidated corporate tax base, which was introduced in 2011, but too little has been done to enforce it across Member States. More progress has to be made here, and much faster. Until now, big multinationals had considerable tax benefits to the disadvantage of SMEs, as has already been said. The Commission has a strong role to play in paving the way for a level playing field between SMEs and big multinationals. This is a crucial factor for supporting a better business environment for every company active in the single market, be it small or large.

SMEs are a major job creator in Europe, therefore making corporate taxation fairer for all companies also safeguards employment here in Europe. Moreover, entrepreneurship and start-up creation are essential for innovation and the creation of the jobs of the future. Only then will a competitive advantage of European companies in the long term be ensured. The establishment of cross-border business is facilitated by making conditions equal for all companies and by improving coordination across Europe. Europe can catch up considerably in the areas just mentioned. So far, cross border e-commerce in Europe can still be expanded and facilitated. Only then will we create the foundations for a truly integrated single market in the coming years.

Paul Tang (S&D). – Mr President, there is indeed a promising historic opportunity to end the industry of tax avoidance. This industry does not lead to fair competition among countries, as some in this House may suggest. No, indeed: this industry makes use of the jungle of national tax laws in which the fittest survive. That means that the largest companies do not end up paying their fair share but pay hardly any taxes at all.

So I welcome this initiative by the Commission. I am, to say the least, surprised by the absence of the Dutch Presidency, and I ask myself whether this opportunity is being exploited to the maximum. I will make two critical remarks. First, there is still the incentive for each Member State under these proposals to bring into effect lower taxes. My specific question for the Commission is: what happened to the idea of a minimum effective tax rate that was put forward by a coalition of large Member States? Second, even if this proposal blocks some ways of avoiding tax, there will be new ways developed by the industry of tax avoidance. It is clear that we need public, country-by-country reporting to end this industry once and for all.

Burkhard Balz (PPE). – Herr Präsident! Herr Kommissar! Aus Sicht der EVP ist es gut und wichtig, dass sich die Kommission eng an den OECD-Empfehlungen orientiert. Europa ist keine Insel, was die Steuerkoordinierung angeht.

Ein gemeinsames Voranschreiten auf internationaler Ebene ist wichtig, um die Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Unternehmen zu sichern. Wir müssen sicherlich darauf hinwirken, dass nicht nur Europa in vorderster Reihe voranläuft, sondern das auch Drittländer mit im Boot sind. Auf dass wir gemeinsam dem OECD-Prozess zu einem durchschlagenden Erfolg verhelfen.

Wir begrüßen, dass die Kommission nun weitere legislative Vorschläge gegen die Steuervermeidung präsentiert hat. Den Ankündigungen der vergangenen Monate, Steuerumgehung zu bekämpfen, können nun Taten folgen. Wir setzen auf Ihre Tatkraft, Herr Kommissar, dass Sie im Rat der Mitgliedstaaten helfen können, die notwendige Einstimmigkeit zu erreichen.

Der Wirtschafts- und Währungsausschuss wird sich der Antisteuervermeidungsrichtlinie sicherlich mit großem Engagement annehmen. Bei der länderspezifischen Berichterstattung ist es sicherlich sinnvoll, mit einem nichtöffentlichen Austausch unter den Steuerverwaltungen zu starten. Die Informationen sind damit dort vorhanden, wo sie am effektivsten und effizientesten genutzt werden können. Und wir halten es für richtig, dass sich der Anwendungsbereich auf multinationale Konzerne konzentriert. Eine Berichtstattungsbürokratie für alle europäischen Unternehmen wäre nicht gerechtfertigt. Eine allumfassende Berichterstattung würde nicht die Prinzipien einer verbesserten Regulierung und Verhältnismäßigkeit erfüllen, die sich die Kommission selbst auferlegt hat.

Eine allumfassende Berichterstattung würde Steuer zahlende kleine und mittelständische Unternehmen dafür geradestehen lassen, was manche Großkonzerne mit ihren aggressiven Steuerpraktiken ausgelöst haben. Daher plädieren wir hier für eine klare Differenzierung. Die Steuerdeals von Google haben uns kürzlich wieder gezeigt, wie wichtig ein zügiges Vorkommen bei der europäischen Steuerkoordinierung ist.

Wir erwarten deswegen, dass die Kommission mit einem Vorschlag zur gemeinsamen Körperschaftsteuer-Bemessungsgrundlage den Weg bereitet, dass solche Fälle künftig der Vergangenheit angehören.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D). – Señor Presidente; yo creo que la mayoría de esta Cámara, señor Moscovici, está a favor de su proyecto, a favor de combatir esta elusión fiscal, que provoca ineficiencia económica e injusticia social, como usted bien ha dicho. Pero será una larga marcha. Con toda seguridad, será largo y difícil. Hay dos obstáculos que me gustaría destacar.

El primero está en esta misma Cámara: no solo en muchos grupos de esa parte de la Cámara; también en muchos grupos políticos que reivindican la competencia fiscal entre los Estados como una competencia correcta desde el punto de vista económico. Yo no entiendo que la competencia fiscal sea buena, sea legal y sea leal. Me parece muy difícil encontrar la lealtad en la competencia fiscal en un mercado único entre Estados de una misma moneda común, como tenemos. No acabo de entender, en esa unidad, esa competencia leal.

Y, en segundo lugar, el problema estará en los Estados, porque muchos no admiten que la Comisión juegue un papel de seguimiento y de coordinación para crear una especie de agencia tributaria que persiga esta materia. Estos dos obstáculos son graves, señor Moscovici.

Evelyn Regner (S&D). – Herr Präsident, sehr geehrter Herr Kommissar! Das Steuerreformpaket ist zweifellos ein wichtiger Beitrag für mehr Steuergerechtigkeit. Steuervorschriften müssen für alle – für Unternehmen wie für Einzelpersonen – gleichermaßen gelten. Dazu brauchen wir ein einheitliches europäisches System zur Besteuerung und das Prinzip, dass multinationale Unternehmen wie beispielsweise McDonalds als ein Unternehmen zu betrachten sind und nicht als eine Vielzahl. Ein Zusammenschluss beispielsweise von Franchise-Unternehmen muss in der Europäischen Union verankert sein.

Allerdings fehlt mir auch einiges. Was ich vermisse und was Vorredner schon gesagt haben und ganz besonders wichtig ist, das ist mehr Mut zu mehr Transparenz durch öffentliches *country-by-country reporting*. Ich hatte soeben ein Gespräch mit dem niederländischen Botschafter, der mir zugesichert hat: Wenn die Folgenabschätzung der Kommission vorliegt, ist die niederländische Präsidentschaft bereit, dieses Thema auch aufzugreifen und nicht nur bei den OECD-Regeln zu verharren, wie sie das bisher im Präsidentschaftsprogramm stehen haben. Was ich auch vermisse, sind Vorschläge für geistiges Eigentum, also Patentboxen. Hier wünschte ich mir ebenfalls mehr Ambition der Kommission.

Tibor Szanyi (S&D). – Azt hiszem, hogy valamennyien elmondhatjuk, hogy a Bizottság által előterjesztett intézkedéscsomag összességében jó irányba mutat és én szeretnék gratulálni is ez ügyben a Bizottság illetékeseinek. Főképpen azért, mert most már egyre gyakrabban elmondhatjuk, hogy a fő törekvésünk, hogy minden vállalat Európában ott fizessen adót, ahol a nyeresége keletkezett. Ezt az alapelvet én úgy látom, hogy elég sikeresen visszük át és ez természetesen sokat segít az átláthatóság dolgában. Ugyanakkor az adóparadicsomok megfogalmazása vagy meghatározása, definíciója, illetve a szellemi tulajdon-jogokat érintő problémák most kimaradtak ebből a csomagból, én szeretném, hogyha később belekerülnének.

Végezetül pedig annyit, hogy nem beszélhetünk európai versenyképességről mindaddig, amíg multinacionális cégek harmincadannyi adót fizetnek vagy mondhatnánk úgy is, hogy a kis- és középvállalatok harmincszorannyi adót fizetnek, mint a multinacionális cégek. En úgy gondolom, hogy azt a kitüntető címet, hogy európai adófizető, csak az mondhatja el magáról, aki legalább annyi adót fizet, mint egy kis- és középvállalat.

Procedura «catch-the-eye»

Ivana Maletić (PPE). – Gospodine predsjednice, svakako nam je potreban novi paket poreznih mjera, a još potrebija je njegova provedba i volja država članica da usklade porezna pravila i ne ostavljaju prostor za interpretacije i prilagodbe u pojedinim slučajevima.

Ovaj paket ima tri ključna dijela čija je provedba neophodna ako želimo napraviti značajniji pomak u sprječavanju izbjegavanja plaćanja poreza. Prvo, koordinacija aktivnosti između država članica. Drugo, porezna transparentnost. I treće, otklanjanje dvostrukog oporezivanja. Ne želimo da multinacionalne kompanije izbjegavanjem plaćanja poreza stvaraju dodatno porezno opterećenje trgovačkim društvima koja pošteno plaćaju porez.

Na kraju imam pitanje za povjerenika Moscovicija. S obzirom na to da ste najavili uvođenje CCCTB-a, zanima me kojim dodatnim mjerama pokušavate osigurati da se ovaj put uspješno uvede i na koje prepreke pri tom nailazite?

Νότης Μαρτιάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στα πλαίσια της δέσμης μέτρων για φορολόγηση των εταιρειών έδωσε ιδιαίτερη έμφαση στην αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών. Στόχος αυτής της απόφασης είναι το χτύπημα της φοροδιαφυγής που πλήττει πολλά κράτη μέλη της Ένωσης καθώς και φορολογικών αποφάσεων τύπου «tax ruling». Πρωταγωνιστές, βέβαια στη φοροδιαφυγή και φοροαποφυγή είναι οι πολυεθνικές εταιρείες, με αποτέλεσμα να διαβρώνουν την εθνική φορολογική βάση.

Επιπλέον, με την πρακτική των ενδοομιλικών συναλλαγών που χρησιμοποιούν οι πολυεθνικές επηρεάζονται αρνητικά οι προϋπολογισμοί των χωρών και πλήττεται η οικονομία τους, ενώ οι πολυεθνικές γλυτώνουν δισεκατομμύρια φόρων ευρώ. Για την καταπολέμηση αυτών των πρακτικών βέβαια η υποχρεωτική ανταλλαγή πληροφοριών δεν αρκεί. Θα πρέπει όλα τα κράτη μέλη της Ένωσης να λάβουν μέτρα, ώστε οι πολυεθνικές επιχειρήσεις να φορολογούνται στη χώρα όπου πραγματοποιούνται τα κέρδη τους καθώς και να σταματήσουν να καταφεύγουν σε φορολογικούς παραδείσους, όπως στην Ολλανδία ή στο Λουξεμβούργο, όπου είχαμε και το σκάνδαλο των LuxLeaks, αγαπητέ κύριε πρόεδρε της Επιτροπής, που είστε παρών.

Maria Grapini (S&D). – Domnule președinte, putem fi critici, dar, trebuie să recunoaștem, acest pachet este un pas înainte în nevoia de echitate fiscală. Este foarte important, însă, cum îl aplicăm. Statele membre au un rol foarte important și cred în subsidiaritatea statelor în domeniul fiscalității, dar cred și în nevoia luptei împotriva nedreptății fiscale și a dominării pieței interne de către multinaționale, care strivesc pur și simplu IMM-urile, decapitalizându-le și diminuând capacitatea lor de dezvoltare, deși IMM-urile dețin ponderea ca număr și ca număr de angajați.

Domnule comisar, ați prezentat foarte bine cei patru piloni și sper că vor fi și puși în aplicare, pentru că trebuie să avem grijă să funcționeze ceea ce reglementăm teoretic. Era bine dacă domnul comisar mă și asculta.

Ernest Urtasun (Verts/ALE). – Señor Presidente, señor Comisario, supongo que la Comisión es consciente del enfado que genera el hecho de que la Comisión aplique con mano de hierro las normas presupuestarias que obligan a los recortes y que todo lo que tiene que ver con la lucha con el fraude fiscal vaya tan y tan lento, con tantas dudas.

Y hay cosas que nos parecen bien de lo que ha propuesto. El hecho de que se quieran gravar por lo menos una vez los beneficios que quieren salir de la Unión Europea nos parece bien.

Pero ustedes, en este paquete, básicamente, lo que hacen es desarrollar el marco BEPS del G-20 de forma muy tímida. Además, sabemos que este marco deja algunas cosas fuera, como los *patent boxes*, que son esenciales.

Por lo tanto, nos parece, señor Comisario, que necesitamos más ambición. Necesitamos que las empresas expliquen, país por país, exactamente dónde generan sus beneficios, para evitar que trasladen beneficios de un lado a otro; una base mínima consolidada; un tipo mínimo del impuesto de sociedades.

Y sabemos de la resistencia de los Estados miembros. Por eso, es muy importante que la Comisión y el Parlamento hagamos una alianza para poder doblegar esa resistencia de los Estados miembros. Pero, para ello, señor Comisario, necesitamos mucha más ambición por su parte.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, η ανακοίνωση της Επιτροπής για την καταπολέμηση της σχεδιασμένης φοροαποφυγής των μεγάλων πολυεθνικών επιχειρήσεων περιέχει εύστοχες διαπιστώσεις για το μέγεθος του προβλήματος και μεγαλόστομες εξαγγελίες για την αντιμετώπισή του στο μέλλον. Στην πράξη, όμως, δεν έχει γίνει τίποτα για να διασφαλιστεί ότι ο προβλεπόμενος φόρος θα καταβάλλεται εκεί όπου παράγεται η αξία ή υπάρχει κατανάλωση.

Στην ανακοίνωση γίνεται λόγος για δέσμη νομοθετικών προτάσεων που θα περιλαμβάνει πρόταση οδηγίας για την καταπολέμηση της φοροαποφυγής με χρονικό ορίζοντα το φθινόπωρο του 2016. Αν λάβουμε υπόψη ότι η μεταφορά της οδηγίας στα εθνικά δίκαια θα διαρκέσει άλλα δύο ή τρία χρόνια, αντιλαμβανόμαστε ότι όλα αυτά συνιστούν απaráδεκτη χρονοτριβή τη στιγμή κατά την οποία τα κοινωνικά δικαιώματα των πολιτών ισοπεδώνονται στο όνομα της δήθεν δημοσιονομικής εξυγίανσης.

Αν η Επιτροπή εννοεί σοβαρά όσα λέει πρέπει να το αποδείξει αναλαμβάνοντας δράση τώρα και όχι στο μέλλον.

(Fine della procedura «catch-the-eye»)

Pierre Moscovici, membre de la Commission. – Monsieur le Président, Mesdames et messieurs les députés, je voudrais d'abord vous saluer pour ce débat de haute tenue, près de 50 interventions qui ont permis d'aborder en profondeur un grand nombre de points, et ce que je constate, bien sûr dans le respect des sensibilités diverses, c'est un consensus sur la nécessité de continuer notre action en commun contre la fraude et l'évasion fiscales, qui est un sujet majeur.

Le paquet adopté par le collège, jeudi dernier, sous l'impulsion de Jean-Claude Juncker, que je salue, nous fournit des outils supplémentaires pour façonner un système fiscal plus juste et plus efficace au sein de l'Union et sur le plan international.

Nous devons continuer à travailler ensemble pour une fiscalité adaptée aux réalités et aux défis du XXI^e siècle qui facilite également la croissance et l'emploi.

Il y a eu tant d'interventions que je ne peux répondre à chacune, mais je veux simplement faire trois remarques: la première, pour ceux qui s'en inquiètent et que je veux rassurer, concerne l'impact de ce paquet sur la compétitivité des entreprises européennes. Non, la justice fiscale et la transparence en matière fiscale ne s'opposent pas à l'efficacité économique.

On assiste aujourd'hui à un véritable mouvement global de lutte contre l'évasion fiscale et je veux vous dire que l'Union européenne n'est pas seule dans ce combat contre la planification fiscale agressive. Plus de 100 États et territoires se sont déjà engagés à mettre en œuvre rapidement les recommandations de l'OCDE, en octobre dernier, lors du sommet du G20 à Antalya.

Je suis persuadé qu'une approche coordonnée dans la mise en œuvre de ces recommandations au niveau européen garantira, au contraire, à nos entreprises plus de sécurité juridique, moins de charges administratives et – je tiens à le souligner à nouveau – une concurrence fiscale plus équitable.

Ce paquet qui est bon pour la justice est donc aussi bon pour l'investissement.

Comme plusieurs d'entre vous l'ont dit – et c'est ma deuxième remarque –, la balle est maintenant dans le camp des États membres. Je suis pour ma part confiant dans leur bonne volonté, non pas par naïveté, mais parce que je pense qu'il y a là un sujet très consensuel avec une pression forte de l'opinion publique européenne et internationale. Cette bonne volonté a été démontrée par l'adoption rapide en sept mois de la directive sur l'échange automatique des informations sur les rescrits fiscaux.

Néanmoins, vous le savez – et je ne peux pas vous le cacher –, l'unanimité à 28 présente toujours un énorme défi.

En ce qui me concerne, vous pourrez compter sur mon engagement total et déterminé, notamment au sein du Conseil Ecofin, mais j'aurai sûrement besoin de votre soutien, je dirais même de votre pression politique constante et de votre élan réformateur pour que les belles déclarations faites par certains gouvernements nationaux soient suivies d'effet. Je compte donc sur votre soutien actif pour réaliser des progrès rapides.

Troisième réflexion: beaucoup d'interventions se sont concentrées sur la publication d'informations pays par pays et beaucoup d'entre elles ont demandé la publicité. Je vous ai dit ce qu'était mon souhait, et ce n'est pas de la rhétorique. Je vous ai dit quelle était ma position personnelle, elle est sincère. En même temps, soyons conscients que nous devons y répondre avec pragmatisme. Oui à la transparence allant jusqu'à la publicité, à condition qu'elle ne pénalise pas l'investissement et la compétitivité. Il faut donc être, encore une fois, très réaliste sur le sujet et c'est ce que fera la Commission. Dès demain, nous devons aller vers un échange entre administrations. C'est ce que suggère l'OCDE.

Nous aurons l'occasion de revenir plus tard dans cette année sur le débat, mais le Parlement est bien sûr entendu et les positions qui sont exprimées d'ailleurs sur tous les bancs le seront aussi.

Je veux terminer en faisant référence à un débat intéressant, important, qu'a soulevé avec humour M. Lamberts sur la façon qu'ont les Français d'aborder l'amour.

Je ne veux pas être scabreux et trop filer cette métaphore, mais c'est vrai que les préliminaires sont souvent une condition nécessaire à un acte réussi et j'ajouterai que les Français passent parfois à l'acte, puisque le taux de fécondité en France fait partie des plus élevés d'Europe, mais je ne veux pas pousser plus loin cette métaphore, car – je l'ai dit – il y a des risques. D'ailleurs, l'amour et la politique ne sont pas exactement la même chose. En matière politique, il faut donc aller vite et c'est bien du passage à l'acte en commun que je vous ai parlé aujourd'hui. C'est ce que nous voulons faire ensemble.

Presidente. – La discussione è chiusa.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Συμφωνούμε με την καταπολέμηση της φοροδιαφυγής και της φοροαπάτης, στην επίτευξη διαφάνειας, αλλά αυτό δεν συνδέεται και δεν έχει καμία σχέση με τη δυνατότητα των χωρών να καθορίζουν ελεύθερα τη φορολογική τους πολιτική. Ο καθορισμός ελεύθερα φορολογικών συντελεστών από τις χώρες μέλη, είναι στοιχείο της ελεύθερης οικονομίας, αποτελεί βάση του υγιούς ανταγωνισμού και βοηθά τις χώρες να αναπτύξουν τις δικές τους οικονομικές πολιτικές. Τελικά, με αυτές τις πολιτικές σας θα διώξετε τις ξένες εταιρείες εκτός Ε.Ε., θα καταστρέψετε τις Μικρομεσαίες Επιχειρήσεις και θα οδηγήσετε χώρες με ανεπτυγμένες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες στο να απολέσουν σημαντικά εισοδήματα όπως και θέσεις εργασίας.

Δεν σημαίνει ότι όποια χώρα εφαρμόζει, για δικούς της λόγους, δική της φορολογική πολιτική με ανταγωνιστικές φορολογίες, πλήττει τα θέματα διαφάνειας και δεν υπάρχει τίποτε υπολήψιμο αφού όλα γίνονται με διαφάνεια και δημόσια. Τουναντίον, ο ελεύθερος καθορισμός φορολογικών συντελεστών υποβοηθά ως εργαλείο ανάπτυξης οικονομικής και κοινωνικής πολιτικής." Καλώ, τόσο τον Επίτροπο όσο και τους συναδέλφους να μην προχωρήσουν σε λανθασμένες φορολογικές κινήσεις που στο τέλος θα πλήξουν και την ίδια την Ε.Ε. Είναι αδιανόητο να επιβληθεί από την Ε.Ε. κοινός εταιρικός φορολογικός συντελεστής.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – Las medidas contra la elusión fiscal que ha propuesto el Comisario socialista Pierre Moscovici son positivas. Es encomiable que se proponga una Directiva específica en esta materia para impedir que la matriz traslade sus beneficios a paraísos fiscales. Es muy importante que el umbral para definir una jurisdicción de baja fiscalidad, determinado de manera relativa y no absoluta, no suponga incentivos para que los Estados miembros reduzcan el tipo del impuesto de sociedades.

Ahora bien, no se comprende por qué los informes país por país van a ser intercambiados solamente entre administraciones tributarias, aunque sea un avance, mientras que el público va a seguir sin conocer de manera transparente y desglosada dónde se generan los beneficios y dónde se pagan los impuestos. Asimismo, el umbral mínimo de 750 millones de euros de facturación anual parece demasiado elevado.

Por último, no hay que olvidar la necesidad de aprobar la base consolidada común del impuesto de sociedades, lo que reduciría el margen de la llamada competencia fiscal, así como el establecimiento de una Agencia Tributaria Europea que centralice la información sobre las resoluciones tributarias opacas y los elusores y evasores transfronterizos, además de mantener y actualizar la lista europea de paraísos fiscales.

Ana Gomes (S&D), *por escrito*. – Apoio a Comissão Europeia por finalmente adotar este Pacote de Combate à Elisão Fiscal praticada pelas multinacionais na UE - e apelo à vigilância e investigação das grandes empresas e famílias com acesso privilegiado ao poder, que continuam a beneficiar de acordos fiscais e outros esquemas opacos para se esquivarem às suas responsabilidades fiscais.

A Comissão Europeia deve, nomeadamente, tomar um papel ativo na investigação de decisões que possam implicar auxílios de Estado ilegais, em casos como o da Sonangol, que recebeu benefícios fiscais do Estado português superiores a mil milhões de euros, só em 2014! A Comissão tem igualmente que exigir aos Estados que zelem pela equidade fiscal nos Orçamentos do Estado de modo a atenuar os cortes em serviços públicos essenciais e diminuir a carga fiscal sobre os pobres e as classes médias, assegurando que mais rendimento é coletado junto daqueles que mais podem pagar - o que não acontece em Portugal, onde as famílias mais ricas do país, que deveriam contribuir com 25% das receitas do Estado em sede de IRS apenas contribuem com 0,5% graças a benefícios e isenções fiscais concedidos em total opacidade.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Situația actuală este complet inacceptabilă. Sistemul fiscal în multe dintre țările Uniunii Europene este nedrept. În fiecare an se pierd miliarde din cauza evaziunii fiscale. Președintele Juncker a promis că va elabora o agendă cuprinzătoare de combatere a evaziunii fiscale, pentru a asigura o piață unică mai echitabilă și a promoveze crearea de locuri de muncă. Raportul Parlamentului European a fost conceput pentru a schimba termenii jocului, pentru a încheia actuala evaziune fiscală inacceptabilă a multinaționalelor și, în același timp, pentru a asigura un sistem de impozitare mai echitabil.

Pachetul privind combaterea evaziunii fiscale este un pas important înainte. Are trei piloni (asigurarea unei impozitări eficiente în UE, creșterea transparenței fiscale, asigurarea unor condiții de concurență echitabile) și mă bucur să văd că recomandările Comisiei TAXE au fost luate în considerare. Sper ca aceste măsuri să împiedice planificarea fiscală agresivă, să promoveze transparența și să asigure o concurență mai echitabilă pentru toate întreprinderile. Cine încalcă legea trebuie să răspundă în fața justiției.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Las medidas contra la elusión fiscal que ha propuesto el Comisario socialista Pierre Moscovici son positivas. Es encomiable que se proponga una Directiva específica en esta materia para impedir que la matriz traslade sus beneficios a paraísos fiscales. Es muy importante que el umbral para definir una jurisdicción de baja fiscalidad, determinado de manera relativa y no absoluta, no suponga incentivos para que los Estados miembros reduzcan el tipo del impuesto de sociedades.

Ahora bien, no se comprende por qué los informes país por país van a ser intercambiados solamente entre administraciones tributarias, aunque sea un avance, mientras que el público va a seguir sin conocer de manera transparente y desglosada dónde se generan los beneficios y dónde se pagan los impuestos. Asimismo, el umbral mínimo de 750 millones de euros de facturación anual parece demasiado elevado.

Por último, no hay que olvidar la necesidad de aprobar la base consolidada común del impuesto de sociedades, lo que reduciría el margen de la llamada competencia fiscal, así como el establecimiento de una Agencia Tributaria Europea que centralice la información sobre las resoluciones tributarias opacas y los elusores y evasores transfronterizos, además de mantener y actualizar la lista europea de paraísos fiscales.

Alfred Sant (S&D), *in writing*. – So long as it introduces better transparency in tax matters in the European Union, the Commission decision on the Corporate Tax package is welcome. However, where it serves as part of a wider programme to introduce harmonisation of taxation across Member States, the package must be critically scrutinised. Member States, especially in the Eurozone, are implementing uniform rules in financial and economic decision-making. This is working to the advantage of Members having better economic endowments. One cannot deny to those who have less endowments, especially smaller and peripheral countries, the remaining flexibility in tax policies. Current accounting systems to measure profits and expenses date from when manufacturing was the main sector of economies. As services and digital activities, accompanied with a globalised mode of production and marketing, become increasingly predominant, the task of determining profits and expenses is now much more complex. In the circumstances the easiest way by which to claim to be curbing tax evasion by MNCs is by imposing tax harmonisation, using existing accounting methods. This is unfair. Indeed, the characteristic of any corporate tax package should be flexibility, equally applicable to all, not only to the bigger economies, as has happened with SGP rules.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Pozdravljam celoten sveženj, ki ga je predstavila Evropska komisija. Zadovoljna sem z dejstvom, da predlog temelji na priporočilih OECDja, ki so jih voditelji gospodarsko najmočnejših držav podprli na vrhu G20 lanskega novembra.

Podpiram pravilo, da se davek plača tam, kjer se dobiček ustvari, katerega bi morale spoštovati vse države članice pri svoji davčni politiki. Večja preglednost poslovanja je ključni dejavnik v boju proti agresivnemu davčnemu planiranju, ki ga uporabljajo velike gospodarske družbe.

Letno zaradi davčnih utaj izgubimo 170 milijard evrov. Si predstavljate, koliko bi lahko vsaka izmed držav naredila s stotino tega denarja? Komisiji pri svojem delu v boju proti davčnim utajam želim čim več uspeha, hkrati pa upam na dober odziv držav članic. Vsi vemo, da je konkurenca zdrava. A ne tista konkurenca, ki se izogiba pravilom.

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

5. Uroczyste posiedzenie - Estonia

Der Präsident. – Liebe Kolleginnen und Kollegen! Es ist mir eine außerordentliche Freude, unseren langjährigen ehemaligen Kollegen Toomas Ilves im Europäischen Parlament zu begrüßen. Herr Ilves ist zurückgekehrt an den Ort, an dem er viele Jahre als Abgeordneter des Europäischen Parlaments gearbeitet hat. Aber er ist heute zum zweiten Mal bei uns in seiner Eigenschaft als Präsident von Estland.

Lieber Herr Kollege Ilves, sehr geehrter Herr Staatspräsident! Es ist uns eine außerordentliche Freude, Sie bei uns begrüßen zu dürfen. Ich erteile Ihnen auch sofort das Wort. Das Wort hat der Präsident von Estland.

Toomas Hendrik Ilves, *President of the Republic of Estonia*. – Ladies and gentlemen, I begin by apologising for my voice, but I brought something with me from Estonia. Ten years ago I left these chambers to take a new post in my country. There was no euro or migration crisis, no idea that European borders could be changed by force, no talk that the European project might fail. Also, there were no smart phones, no revelations of internet surveillance. There was No - Uber, or as we call it, 'Über'.

Ladies and gentlemen, for nearly three quarters of a century we have repeated the mantra of Europe as a project for peace. For the first three quarters of a century, Europe – *half* of Europe to be precise – thrived and grew, with our security in large part outsourced, even under the shadow of an aggressive, totalitarian Soviet Union. For the past quarter century, in the absence of any external threats, we have pursued the reintegration of Europe – also to bring back to the fold those nations forced against their will to live under totalitarian rule.

Today, however, we are confronted with new existential, external – and, as we were reminded in Paris last November, internal – threats. We are at a loss, we are fearful, and Europe for so many is no longer the answer. I hear ringing in my ears William Butler Yeats: *'Turning and turning in the widening gyre/ The falcon cannot hear the falconer; /Things fall apart; the centre cannot hold;/ Mere anarchy is loosed upon the world'*.

So let us face this new reality. Europe is amidst a transformational crisis. Do we pull together or do we let others deal with it? A transformational crisis where we shall put to the test all that Europe has achieved, step by step, since Monnet and Schuman. We are approaching a tipping point where either we become stronger or we let fissiparous forces prevail.

It is crucial to admit that in this transformational crisis much was *foreseeable*. We knew there were serious problems but we put off dealing with the internal European crisis of the euro until it was almost unmanageable. We thought, at least until recently, that was the greatest threat to the European project. We were wrong.

We knew too, and for a long time, that huge income and democracy differentials between Europe and its immediate neighbourhood to the south and east were a time-bomb, ticking away, stayed more by the restraining influence of authoritarian regimes to the south, across the Mediterranean and the Middle East.

Today massive migration in the form of flight from the horrific slaughter of civil war and the systematic brutality of Daesh, mixed with economic migration from poverty and lack of economic opportunity, threatens Europe like never before. Schengen is under threat. Some countries refuse to take refugees, others are overwhelmed by the numbers flooding into their countries. Solidarity is crumbling. Some refuse to help, others justly say that solidarity is a two-way street. Structural and cohesion funds are also expensive manifestations of solidarity.

Ladies and gentlemen, we are aghast when we hear of the numbers. A million refugees and migrants to Europe this year, predictions of another two million in the next two.

Yes, these are truly large numbers. Yes, they will strain social cohesion and our budgets. And yet we have seen far worse and we have prevailed. In the Europe of 1946, Germany *alone* had 12 million internal refugees and another 12 million displaced persons of 20 different nationalities.

To resolve this, in three years UNRRA, the UN Relief and Rehabilitation Administration, spent, in today's money, some EUR 50 billion. I mention this number, illustratively, to give us all a sense of perspective to understand what a daunting task our grandparents faced when Europe had no institutions, sometimes not even sovereign governments. And all of this *before* the Marshall Plan even started.

So, ladies and gentlemen, let us now gather our wits and strengths, leave behind the indecision, finger-pointing and ducking of responsibility. We *will* handle this migration crisis if we show the resolve of our forebears. We *must* act in solidarity with those Member States that bear the brunt of the crisis, and we *must* accept a functional form of burden-sharing.

(Applause)

We also *must* take full control over the EU's external border; we cannot be borderless both inside and outside the Union.

(Applause)

We must also have a functioning common asylum policy, especially when it comes to rejecting spurious claims and returning illegal immigrants. Is this so difficult when we look back to what Europe faced in the years after the Second World War?

Ladies and gentlemen, after the horrors of the Paris attacks, I fear the refugee crisis will only further fuel the rise of populist and extremist politics. We will see the argument – indeed we already have – that we cannot accept refugees because they are terrorists, forgetting conveniently that the refugees streaming into Europe today have fled the same regime, the same brutality and murder witnessed in Paris, but writ large.

Political speech today sometimes adopts language that a few years ago was found only in anonymous on-line fora. Democratic, centrist leaders advocating calm and responsible policies are increasingly under pressure, if not attack.

Extremist parties and politicians exploit the current refugee crisis like they exploited the economic crisis; they exploit the dissatisfaction of voters with the often anodyne and milquetoast resolve of European leaders. Citizens expect decisive responses to crises. When traditional parties do not provide them, they look toward those whose rhetoric *sounds* decisive yet carries within it the ‘decisiveness’, so-called, of reaction: of simple, often un-European solutions the Union was created to rid Europe of forever.

I say this all, inter alia, as the son of refugees, who fled terror in their homeland in Estonia in World War II, which is why I have this American accent. My parents did not always feel welcome when they reached Sweden, but they were given a chance. My hope is that a few decades from now there will be a president of a democratic Syria speaking Arabic with a German accent.

(Applause)

Ladies and gentlemen, while we should have foreseen the euro crisis and the migration crisis, one crisis we did not foresee – indeed to this day it beggars belief – was the invasion and *Anschluss* of Crimea, followed by the invasion of the Donbas. I shall not dwell on this today, but I must state that in doing what it did two years ago this month, Russia violated *every foundational European security treaty*, beginning with the UN Charter...

(Applause)

...the 1975 Helsinki Final Act, and the 1990 Charter of Paris. And it violated as well the 1994 Budapest Memorandum that granted Ukrainians territorial integrity in return for eliminating what was then the world’s third largest nuclear weapons arsenal. In other words, we in Europe can no longer assume that the treaties that have underpinned European – I underline *European* — security since World War II still hold.

The EU has been swift and united in its response to Russian aggression, and this has had a deterring effect. The sanctions have proved to be effective. But EU relations with Russia will remain strained for some time. Strategic patience is the keyword. Some call for dialogue, yes, but dialogue itself is not a policy, at least not a policy to counter aggression. That much we should have learned from Munich in 1938.

(Applause)

Ladies and gentlemen, I have spoken of European crises: some we should have foreseen, others we could not. I would turn now and for the rest of my talk, look at our future and a long-term crisis we *can* avoid, if we take it seriously *before* we discover ourselves in its midst: Europe’s decreasing competitiveness and productivity in a rapidly-changing, interconnected digital world.

Together with Kaushik Basu, the Chief Economist of the World Bank, I have just finished co-chairing the preparation of the Bank’s first longer study of the economic potential of information technology and for improving society and governance. The report also outlines the pitfalls of falling behind. In general, Europe does well in this long, extensively-researched study, a year and a half in the making. But make no mistake, Europe stands to become a second-tier player, with not only the US but also India and China taking leading positions, if we do not keep up.

The digital revolution could be a blessing for the Single Market: today, we can see nascent pan-European markets in sectors like health care, banking and transport that only a few years ago seemed inherently local. Yet, sector-by-sector, our legislation remains fractured between Member States and unprepared for the digital age. We are losing out to the absence of a single market and losing our best and brightest to where the opportunities for them are greater.

I saw this with my own eyes when a 23-year-old who had gotten a little start-up money and I invited him to visit me, said: 'I am sorry, Mr President, I am moving to the United States'. I said: 'Why?' He said: 'That's where the opportunities are'. Six months later he had USD 4.6 million invested in his company and three years later he sold it for USD 100 million. He could have stayed in Estonia if we had had a single market and the financing.

(Applause)

And I would argue that story is repeated over and over again in every single Member State of the Union.

Sixty years ago, when the Treaty of Rome laid the basis for what we now call the four freedoms of the movement of people, goods, capital and services, there was no digital anything. Computing was in its infancy. Today we live in a completely different world.

Unless we recognise how profound a change has occurred, especially in the last 10 to 15 years, Europe will fall behind and so too will our citizens. Meeting the challenge of the digital revolution requires the ingenuity of Europe's entrepreneurs, its businesses, civil society and all levels of government. Market forces and business models will be the primary drivers of change and our response, but legislation, all European legislation, must support them.

To reflect the magnitude of this change, I propose we add to the four fundamental freedoms a fifth freedom: free movement of data. This fifth freedom could be folded into the existing four freedoms, but today it is distinct enough and all-encompassing enough that I think it should be given a separate status.

Data is neither a person, a physical good, capital nor a service, but to help all those move data, data must also be able to cross borders. The Commission's proposal for a Digital Single Market will shore up the foundations of the free movement of data, but it must become an abiding value of the internal market, not simply a target to be met by a certain date.

But from the citizen's point of view, what would that fifth freedom mean? For one thing, the free movement of data would mean that we can access services we have paid for throughout the EU. It would mean that online commerce would not be restricted by the country of our bank account, and that national boundaries would no longer determine – arbitrarily in the digital world – which European citizens can purchase digital goods and services and who cannot. Today, however, it is easier to ship a bottle of olive oil from Sicily to sell north of the Arctic Circle than to send an iTunes song across the border.

(Applause)

And personally, as I am blowing my nose, I can tell you that in my country we have digital prescriptions, which means that I can go to any pharmacy without a prescription written by my doctor and take it out. But I cannot do that as soon as I leave my country, whereas I see no reason why I could not go to a pharmacy in Strasbourg and get, when I desperately need it, a prescription that my doctor has written out for me in Estonia. It is all possible: technologically there is no problem; it is in our laws.

(Applause)

Yet the free movement of data is not just about commerce. Like every EU fundamental freedom, the free movement of data comes with rights and responsibilities, chief among these the right *to* and responsibility *for* data protection. Indeed, ownership of one's own data and the freedom to decide over its use are essential preconditions for unlocking the value of these data.

The new Data Protection Regulation – and I congratulate you on concluding negotiations – recognises this principle in title and substance. It will give individuals real ownership of their data – the right to control its use and pass it on to third parties. This should create new markets and, applied to the public sector, reduce the burdens of paperwork and reporting that now cost European citizens and businesses frustration, time and money. It should also dramatically increase transparency.

We must strive to create a data economy where the free movement of data also works for non-personal data. There is tremendous value hidden in the big data generated by our cars, our homes, our refrigerators, increasingly connected devices and industry: what in Germany is already called today *Industrie 4.0*.

Europe must invest in the underlying technologies that create confidence in the security of data flows, especially encryption and block-chain technology, which really would give us genuine security, and we must promote their use.

Finally, just as the free movement of goods needs ports and roads, we do need modern digital infrastructure to make the fifth freedom possible. 5G and fibre connections need to be truly ubiquitous in Europe. This applies especially to the last mile connection, to our homes and businesses. Our rural communities that have benefited so immensely from the common agricultural policy require in this *new world* the same access to the internet as everyone else, those in the cities.

Inclusiveness is vital. It is vital that the benefits of this digital dividend are shared by all. Estonia's experience at least makes me optimistic. Since 2005, we have allowed online voting in nine national, regional and European elections. You might think that this would benefit the young urban elite, the ones who are accustomed to using modern technology, yet extensive sociological research has shown over and over that there is no demographic or urban-rural divide. The pensioner living in a small village is just as likely to vote online, Skype with her family and stay in touch with her doctor remotely as are her grandchildren. I mention Skype, by the way, because it was invented in Estonia, but like so many other good things it now resides in Renton, Washington, in the United States.

At the same time, Ladies and Gentlemen, we must ask: where is the digital revolution taking us? What is the future of work in a digital era? What will happen to the taxi driver's and the factory worker's job? And tomorrow, with developing technologies, to the doctor and to the accountant?

Each previous industrial revolution has increased employment, replacing old jobs with new ones that are higher-skilled, better paying and more challenging. But we do not know yet if history will repeat. We are still at the beginning of the digital revolution, and I have the humility to admit that there are no certain answers.

But I do know this: the digital revolution, like the crises of the Eurozone, Crimea and refugees, call upon us to put forward the best in us at a time when politics play to the basest of our instincts. Yet let us not suppose that these challenges will be insurmountable. This is a time to step humbly in the courageous steps of our predecessors, in 1957, in 1989, in 1991, and in 2004. They faced uncertainty, and they stepped forward.

If we cede to the populists who say that Europe cannot be trusted with its citizens' interests, Ladies and Gentlemen, then no crisis, foreseeable or not, will find an adequate solution. Be they migration, the euro or even military aggression, not to mention the challenge of technological change, solutions that revert to the nation state will bring us back to a pre-World War II era. An era where short-termism, beggaring-thy-neighbour, leads inevitably to a tit-for-tat and a loss for all. Back to an era where, once again, might makes right. Where that leads we have seen too many times in Europe's history.

Let us hold no illusions of what faces us if we hesitate or stumble, if – to quote Yeats again from the same poem, *'the best lack all conviction, while the worst/ Are full of passionate intensity'*.

The choice is ours.

(Sustained applause)

Der Präsident. – Vielen Dank, meine verehrten Kolleginnen und Kollegen, für Ihren Beifall.

Vielen Dank, lieber Herr Kollege Ilves. Herr Staatspräsident, vielen Dank für Ihre inspirierende Rede. Ich glaube, ich brauche dem nichts hinzuzufügen. Sowohl was den Beifall als auch was den Protest angeht, glaube ich, war Ihre Rede eine sehr richtungsweisende, für die wir uns sehr bedanken möchten. Vielen Dank!

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΑΔΗΜΟΥΛΗΣ

Αντιπρόεδρος

Janice Atkinson (ENF). – Mr President, it is actually a legal point that happened to me in my country, that the House will want to hear. I was exonerated of any allegations that were charged against me and I would just like to explain that and to thank my colleagues for supporting me. Across this House I have had tremendous support from different individual nations and also colleagues: 'There but for the grace of God go I', is what most of you said to me.

I would like to thank certain colleagues: Stuart Agnew, who has been an absolute rock and who never doubted me. I would like to thank Paul Nuttall and Nigel Farage for keeping in touch. Also my ENF colleagues. You know what, you people believed in me. I cannot say thank you to you all, but there are two people I would like to single out: Edouard Ferrand, an outstanding politician, and Marine Le Pen, magnificent Marine. Thank you friends, it has been really supportive.

(Applause from the ENF Group)

Πρόεδρος. – Οι ευχαριστίες σας δεν είναι επί της διαδικασίας, σας παρακαλώ να μην καταχράστε της ανεκτικότητας του Προεδρείου και να μην παραβιάζετε τον Κανονισμό. Μπορούσατε να του στείλετε λουλούδια, αλλά όχι αυτή τη στιγμή.

6. Głosowanie

Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη είναι η Ώρα των ψηφοφοριών.

(Για τα αποτελέσματα και άλλες πληροφορίες σχετικά με τις ψηφοφορίες: Βλέπε Συνοπτικά Πρακτικά.)

6.1. Zasady regulujące przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (A8-0359/2015 - Heidi Hautala) (głosowanie)

6.2. Zmiany do Protokołu z 1998 r. do Konwencji z 1979 r. w sprawie transgranicznego zanieczyszczenia powietrza na dalekie odległości dotyczącego metali ciężkich (A8-0002/2016 - Giovanni La Via) (głosowanie)

6.3. Zmiany do Protokołu z 1998 r. do Konwencji z 1979 r. w sprawie transgranicznego zanieczyszczenia powietrza na dalekie odległości dotyczącego trwałych zanieczyszczeń organicznych (A8-0001/2016 - Giovanni La Via) (głosowanie)

6.4. Porozumienie o współpracy między Eurojustem a Ukrainą (A8-0007/2016 - Sylvia-Yvonne Kaufmann) (głosowanie)

- 6.5. Porozumienie o współpracy między Eurojustem a Czarnogórą (A8-0008/2016 - Nathalie Griesbeck) (głosowanie)
- 6.6. Wniosek o uchylenie immunitetu poselskiego Roberta Jarosława Iwaszkiewicza (A8-0015/2016 - Kostas Chrysogonos) (głosowanie)
- 6.7. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego Roberta Jarosława Iwaszkiewicza (A8-0016/2016 - Kostas Chrysogonos) (głosowanie)
- 6.8. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego Florianana Philippota (A8-0014/2016 - Laura Ferrara) (głosowanie)
- 6.9. Utworzenie europejskiej platformy na rzecz usprawnienia współpracy w zakresie zapobiegania pracy nierejestrowanej i zniechęcania do niej (A8-0172/2015 - Georgi Pirinski) (głosowanie)
- 6.10. Śródkresowy przegląd unijnej strategii ochrony różnorodności biologicznej (A8-0003/2016 - Mark Demesmaecker) (głosowanie)

Πρόεδρος. – Η Όρα των ψηφοφοριών έληξε.

7. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania

7.1. Zasady regulujące przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (A8-0359/2015 - Heidi Hautala)

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this report, because it creates legislation. UKIP is against the EU having any power to legislate so as to make the laws of the United Kingdom.

UKIP opposes the operation of the Schengen Agreement which is causing so much long-term harm to the peoples of the Member States. This is permitting and causing the current crisis in respect of largely economic migrants from Africa and the Middle East and thereby exacerbating the problems of migration from the EU into the United Kingdom.

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – L'UE attribuisce grande valore alla semplificazione e alla chiara formulazione del diritto europeo, affinché lo stesso diventi sempre più comprensibile e accessibile a tutti i cittadini. Ecco perché si prevede che, qualora un atto europeo venga in più occasioni modificato, lo stesso debba essere codificato, al fine di garantirne l'immediata comprensione e chiarezza. La codificazione consiste nella mera riunione delle varie modifiche intervenute in materia, senza perciò apportare modifiche sostanziali di alcun tipo. In tal senso si inserisce la proposta di regolamento che istituisce un codice unionale concernente l'attraversamento delle frontiere da parte delle persone. Ho espresso voto positivo poiché ritengo di fondamentale importanza assicurare chiarezza e coerenza del diritto europeo, garantendo non solo una corretta applicazione dello stesso ma anche maggior chiarezza per i cittadini.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this report, because it creates legislation. UKIP is against the EU having any power to legislate so as to make the laws of the United Kingdom.

UKIP opposes the operation of the Schengen Agreement which is causing so much long-term harm to the peoples of the Member States. This is permitting and causing the current crisis in respect of largely economic migrants from Africa and the Middle East and thereby exacerbating the problems of migration from the EU into the United Kingdom.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe está relacionado con el Reglamento (CE) n.º 562/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establece un Código comunitario de normas para el cruce de personas por las fronteras.

El informe es la codificación de las diferentes versiones y enmiendas introducidas a este Reglamento desde el 15 de marzo de 2006. Puesto que es un informe de codificación que preserva íntegramente el contenido de los actos que están siendo codificados —dada la naturaleza técnica de la codificación—, he votado a favor.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant un code de l'Union relatif au régime de franchissement des frontières par les personnes (code frontières Schengen).

En effet, ce texte a pour objectif de codifier le corpus de règles rassemblées autour du statu quo Schengen. Or, une telle codification a l'ambition d'assurer la postérité des règles de Schengen.

Profondément opposé au maintien de l'espace Schengen qui fait le jeu de l'immigration de masse et du terrorisme, je ne pouvais soutenir un tel texte.

Martina Anderson and Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – We voted in favour of this text. By way of background information, codification is a bringing together of all the legal text when a Regulation or Directive (in this case Regulation (EC) No 562/2006) has been amended by other legal acts for 10 or more times. This is to clarify the text and make it easier to read. A codification exercise can only make formal modifications; no substantive changes or deletions may be made. The EP always has to check whether a codification only makes formal changes to the legal text. Moreover, codification serves to simplify complicated legal texts and, as a result, prevents unnecessary legal challenges in the future.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ στη συγκεκριμένη έκδοση καθώς αυτή συνιστά απλή κωδικοποίηση των υπαρχόντων κειμένων, χωρίς κάποια τροποποίηση επί της ουσίας.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Le rapport dont il est ici question vise à codifier le corpus de règles rassemblées autour du statu quo Schengen. Alors qu'historiquement, de l'empereur romain Justinien à l'empereur français Napoléon, toute entreprise de codification s'inscrivait dans une volonté d'assurer la postérité de règles et de consacrer de grands principes juridiques, il s'agit plutôt ici d'apporter notre pierre à un édifice que nous souhaitons déconstruire en raison de ses faiblesses patentes. L'espace Schengen a en effet très largement empiré la crise migratoire que nous connaissons actuellement. J'ai donc voté contre ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This was a legislative proposal to consolidate the rules on Schengen. This provides for the absence of border control of persons crossing the internal borders between Member States of the European Union. It lays down the rules governing border control and establishes the list of persons to which the absence of internal border control applies.

I voted against this proposal because I do not believe in such harmonisation.

Petras Auštrevičius (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report. Europe has been paralysed with regard to the migrant crisis. While we keep discussing possible solutions to the grave problem we face, it hardly ever comes to common action. However, even when we do decide on joint measures, we do not follow through on them. The Dublin Agreement and the relocation system have failed utterly, as the Member States have not committed to apply them.

We must either effectively enforce the current measures, or introduce new ones. Either way, it is not a problem that can be solved by any Member State alone. It is a dilemma that must be dealt with by the European Union as a whole. It cannot be fixed by closing national borders, but only by guarding our common ones; those defined by Schengen. What we need to do is form a common border guard and coast guard and put a collective reception and relocation system in place. Furthermore, we must prompt Turkey to crack down on the criminals smuggling refugees to Europe under harsh circumstances and we must speak with African governments about returning economic migrants. However, what is most important is that Member States keep to it.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Zoltán Balczó (NI), írásban. – A javaslat célja a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet kodifikációja. Az új rendelet a benne foglalt jogi aktusok helyébe lép. E javaslat teljes egészében megőrzi a kodifikált jogi aktusok tartalmát, és ennek megfelelően, kizárólag a kodifikáció elvégzéséhez szükséges alaki módosítások elvégzésével, azokat pusztán egybefoglalja. Mivel nem történik érdemi változás az eddigi schengeni szabályokban és magyar szempontból erősen érdekeltnek vagyunk a belső határok átjárhatóságában (ingázó munkavállalók, belső magyar határok megszűnése Szlovákia és Szlovénia felé), illetve a belső határellenőrzés ideiglenes visszaállításának elvi lehetőségét a rendelet tartalmazza, ezért az újrakodifikált schengeni rendelet elfogadását támogattam.

Gerard Batten (EFDD), in writing. – UKIP voted against this report, because it creates legislation. UKIP is against the EU having any power to legislate so as to make the laws of the United Kingdom.

UKIP opposes the operation of the Schengen Agreement which is causing so much long-term harm to the peoples of the Member States. This is permitting and causing the current crisis in respect of largely economic migrants from Africa and the Middle East and thereby exacerbating the problems of migration from the EU into the United Kingdom.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – Cette nouvelle codification vise à sauver l'espace Schengen: j'ai donc logiquement voté contre.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – Il s'agit ici de codifier – pour plus de clarté – le règlement de 2006 établissant le «Code frontières Schengen» qui a fait l'objet de nombreuses modifications depuis son adoption.

Même s'il s'agit d'un texte d'une importance majeure (régime de franchissement des frontières extérieures) le nouveau règlement proposé se substituerait aux divers actes qui y sont incorporés en en préservant totalement la substance.

J'ai approuvé cette codification.

Brando Benifei (S&D), per iscritto. – In uno dei momenti di maggior crisi dell'Unione, che vede gli Stati membri divisi sul tema della gestione dei flussi migratori e dei controlli ai loro confini, appare sempre più necessario favorire un accesso diretto dei cittadini alla legislazione europea in materia di attraversamento delle frontiere. La relazione Hautala sulla proposta di regolamento che istituisce un codice unionale relativo al regime di attraversamento delle frontiere rappresenta un passo ulteriore in questa direzione. La risoluzione, dal carattere eminentemente tecnico, conferma la validità del percorso di codificazione dei testi esistenti, promuovendo l'affermazione di un sistema che renderà più semplice e chiaro l'accesso alla normativa prodotta dall'Unione. Vista l'assenza di modifiche alla legislazione vigente e condividendo l'intento della proposta ho quindi deciso di sostenere questa relazione.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), por escrito. – Hemos votado a favor de este cambio en el Código de fronteras, en tanto en cuanto no supone un cambio en el contenido político del Código existente y es una mera simplificación y reducción de duplicidades en codificaciones superpuestas.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), por escrito. – Quiero agradecer a la ponente su trabajo para la aprobación del Reglamento que establece un Código de normas de la Unión para el cruce de personas por las fronteras. El grupo consultivo, tras las reuniones de los días 9 y 26 de febrero y 15 de abril de 2015 constató ciertas modificaciones mencionadas en los puntos 1 a 6. Esto ha permitido determinar de común acuerdo que la propuesta se limita a una codificación pura y simple de los textos existentes, sin modificación sustancial de estos.

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – En lançant la coopération Schengen, les États membres ont accepté d'abolir les contrôles aux frontières intérieures dans l'espace Schengen, ce qui repose sur la confiance dans le fait que les États membres sécurisent leurs frontières extérieures et mettent en œuvre les mesures requises à cet égard.

Ce rapport se propose de codifier les règles de l'espace Schengen. L'Europe nous rend vulnérable et, force est de constater, que l'espace Schengen est une passoire géante aujourd'hui. Or je suis contre l'espace Schengen que cette codification tente de sauver. Il nous faut retrouver la maîtrise de nos frontières nationales pour stopper la vague migratoire et appliquer une politique migratoire stricte à l'image de celle Australienne.

Enfin, nous devons engager une véritable politique de codéveloppement avec les pays d'origine des «migrants» et conditionner les aides accordées à ces pays selon des accords en la matière.

J'ai décidé de voter contre ce rapport.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Gli accordi di Schengen sono ormai sorpassati e si sono dimostrati del tutto inadatti per fronteggiare l'attuale situazione europea che fa i conti con una crisi migratoria senza precedenti. Questi accordi vanno del tutto rivisti. Per questo motivo ho votato contro questa relazione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, que se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin ninguna modificación sustancial del Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establece un Código de normas de la Unión para el cruce de personas por las fronteras.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritaria techniniam Komisijos pasiūlymui kuo skubese procedūra kodifikuoti Šengeno sienų kodeksą sudarančius teisės aktus. Šiuo pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A jelenleg is zajló migráns- és menekültválság tükrében kiemelkedően fontosnak tartom az Európai Unió külső határai megvédésének szükségességét, az arra vonatkozó szabályok végrehajthatóságát. A jelenlegi kodifikált szöveg előremutató ezen a téren, ezért szavazatommal támogattam annak elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Čeprav se sliši kot zelo pomembna tema okoli schengenskega režima, o katerem bi se prav lahko ob trenutni migrantski situaciji lahko veliko pogovarjali, pa gre pri omenjenem predlogu uredbe zgolj za kodifikacijo besedila brez bistvenih vsebinskih sprememb. Zato tudi ni bilo zapletov pri podpori tehničnim popravkom v besedilu, ki so jih pripravile posvetovalne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije. Zaradi navedenih razlogov sem predlagano uredbo podprl.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Cette proposition de règlement propose d'établir un code de l'Union relatif au franchissement des frontières par les personnes (Code frontière Schengen). Je m'oppose à Schengen depuis des années et, par conséquent, j'ai voté contre le texte.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che le modifiche apportate al regime di attraversamento delle frontiere da parte delle persone rispettino lo spirito dell'accordo di Schengen e che pertanto vadano nella direzione di una maggiore integrazione.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – La convenzione di Schengen rappresenta un grande traguardo nel processo d'integrazione europea, permettendo il superamento della gestione frontaliera nazionale e la libertà di circolazione delle persone all'interno dell'Unione europea. Un'Europa senza frontiere interne apporta notevoli benefici anche a livello economico, il che dimostra quanto tangibile, popolare ed efficace sia la creazione dello spazio Schengen, nonché l'importanza che esso riveste nelle nostre società. La codifica del regolamento (CE) no 562/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 15 marzo 2006, che istituisce un codice comunitario relativo al regime di attraversamento delle frontiere non ha nulla a che vedere con le proposte attuali di riforma o sospensioni di Schengen. Rappresenta una procedura di natura tecnica (regolata da un accordo interistituzionale che prevede un'approvazione accelerata) su cui il servizio giuridico di Commissione, Parlamento e Consiglio hanno espresso parere favorevole e su cui poi la commissione JURI ha votato a larghissima maggioranza. La commissione LIBE non ha voluto esprimere pareri, proprio a dimostrazione che il nuovo testo non intacca in nulla il contenuto politico dell'accordo Schengen.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport appelle à la codification du corpus de règles relatives au régime de franchissement des frontières par les personnes. Cette entreprise de codification s'inscrit dans une volonté des institutions européennes d'assurer la postérité des règles qui encadrent le fonctionnement de l'espace Schengen.

En tant qu'opposant à l'Union soviétique européenne, il est de notre devoir de voter contre ce texte qui consiste à graver dans le marbre les grands principes de l'espace Schengen, incapable de protéger les États membres de la submersion migratoire actuelle ainsi que de la potentielle arrivée de djihadistes. La multiplication des attentats ainsi que les tentatives d'attentats, notamment en France, démontrent à quel point l'Union européenne n'a pas pris la mesure des risques qu'encourent les peuples européens actuellement.

C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce rapport.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Obiectivul simplificării și clarității actelor legislative ale Uniunii Europene are ca scop creșterea gradului de coerență și un acces cât mai facil al cetățenilor europeni, în același timp oferind posibilitatea de a face uz de anumite proceduri legislative.

Salut recomandările Grupului de lucru consultativ al serviciilor juridice ale Parlamentului European, Consiliului și Comisiei cu privire la Codul Uniunii privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane (Codul Frontierelor Schengen). În contextul crizei imigranților și al trecerii frontierelor de către numeroși refugiați, este nevoie de documente bine structurate, care să ofere cadru legal corespunzător, motiv pentru care m-am exprimat în favoarea acestui raport.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Mera procedura di codificazione senza modifiche sostanziali per l'approvazione del codice relativo agli accordi di Schengen. Tuttavia, sono contrario apertamente allo stesso e preferisco dare voto negativo, di natura prettamente «politica», anche al lavoro di codificazione.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *în scris*. – Susțin poziția în primă lectură a propunerii, deoarece, conform concluziilor Grupului de lucru consultativ, prezenta propunere este o simplă codificare a textelor existente și nu aduce modificări importante textului.

Uniunea Europeană este un pionier la nivel mondial prin asigurarea liberei circulații a persoanelor pe piața internă într-un spațiu fără frontiere, conform articolului 26 alineatul (2) din TFUE. În vederea asigurării acestui spațiu fără frontiere interne, UE s-a angajat la adoptarea unor măsuri, precum politica comună în materie de trecere a frontierelor externe. Aceasta trebuie să reflecte și acquis-ul Schengen. Trebuie subliniat că acest control al frontierelor externe nu ține numai de competența statului membru în cauză, ci de întreaga Uniune.

Trebuie menționată singura situație în care un stat membru poate reintroduce controlul la frontierele sale interne pentru o perioadă de maximum zece zile, și anume în cazul unei amenințări grave la adresa ordinii publice sau a securității interne. Subliniez faptul că migrația și trecerea frontierelor externe de către un număr mare de resortisanți ai unor țări terțe nu ar trebui considerate în sine o amenințare și că orice prelungire a perioadei menționate trebuie să fie monitorizată la nivelul Uniunii.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this report, because it creates legislation. UKIP is against the EU having any power to legislate so as to make the laws of the United Kingdom.

UKIP opposes the operation of the Schengen Agreement which is causing so much long-term harm to the peoples of the Member States. This is permitting and causing the current crisis in respect of largely economic migrants from Africa and the Middle East and thereby exacerbating the problems of migration from the EU into the United Kingdom.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione esprime la posizione del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento che istituisce un codice unionale relativo al regime di attraversamento delle frontiere da parte delle persone (cosiddetto codice frontiere Schengen). Tale opera di codificazione si profila necessaria in ragione delle numerose modifiche che sono intervenute sul regolamento CE n. 562/2006. Ho votato a favore della posizione in prima lettura del testo legislativo in quanto il gruppo consultivo dei servizi giuridici di Parlamento europeo, Consiglio e Commissione hanno rilevato come la proposta in questione si limiti ad una mera codificazione dei testi esistenti senza apportare alcuna modifica sostanziale.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και πιστεύουμε πως η θέσπιση κανόνων για τη διέλευση προσώπων από τα σύνορα, δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη, αλλά μπορεί να επιτευχθεί καλύτερα σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κώδικα της Ένωσης σχετικά με το καθεστώς διέλευσης προσώπων από τα σύνορα (κώδικας συνόρων του Σένγκεν) αποτελεί ένα ζήτημα ιδιαίτερα σημαντικό για την εποχή που διανύουμε, καθώς γινόμαστε μάρτυρες μιας πρωτοφανούς κρίσης που δοκιμάζει τις αντοχές της Ευρώπης. Θεωρώ πως είναι θετική οποιαδήποτε προσπάθεια συμβάλλει στον εκσυγχρονισμό αλλά και τη διόρθωση των κανονισμών προς όφελος των πολιτών. Γι αυτό το λόγο αποφάσισα να υπερψηφίσω.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un codice unionale relativo al regime di attraversamento delle frontiere da parte delle persone poiché sono convinto che il controllo di frontiera sia nell'interesse non solo dello Stato membro alle cui frontiere esterne viene effettuato, ma di tutti gli Stati membri che hanno abolito il controllo di frontiera interno. Il controllo di frontiera contribuirà alla lotta contro l'immigrazione clandestina e la tratta degli esseri umani, nonché alla prevenzione di qualunque minaccia per la sicurezza interna, l'ordine pubblico, la salute pubblica e le relazioni internazionali degli Stati membri, senza i diritti in materia di libera circolazione di cui godono i cittadini dell'Unione.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Questa proposta di regolamento si limita a codificare norme preesistenti, e ho votato a favore. Tuttavia, ritengo che si debba alzare la voce rispetto a quanto sta avvenendo in merito all'accordo di Schengen: il regolamento di Dublino è palesemente inadeguato ad affrontare la situazione che stiamo vivendo e in Europa in questo momento servono statisti che sappiano guardare al di là della contingenza e disegnare uno schema per il futuro, in maniera da avere nuove norme che siano in grado di resistere a qualunque evenienza. In questo Parlamento lavoriamo per un'entità che gli Stati membri sembrano essere pronti a sacrificare per le proprie necessità elettorali: noi non siamo qui a tappare un buco, ma a scrivere delle regole che i nostri cittadini ci chiedono e che semplifichino la vita nostra e di chi dovrà affrontare problemi simili nei prossimi decenni.

David Coburn (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this report, because it creates legislation. UKIP is against the EU having any power to legislate so as to make the laws of the United Kingdom.

UKIP opposes the operation of the Schengen Agreement which is causing so much long-term harm to the peoples of the Member States. This is permitting and causing the current crisis in respect of largely economic migrants from Africa and the Middle East and thereby exacerbating the problems of migration from the EU into the United Kingdom.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Este regulamento, comumente designado por «Código de Fronteiras Schengen», foi aprovado em 2006 e consolida e desenvolve a componente política legislativa de gestão integrada das fronteiras da União Europeia. Ao longo dos anos sofreu seis alterações. Dentre as de maior monta está o estabelecimento de regras comuns sobre a reintrodução temporária do controlo nas fronteiras internas em circunstâncias excecionais, no âmbito do chamado «Pacote de Governação Schengen». As alterações que ora se procedem, que apoio, vêm apenas consolidar o texto que resultou das modificações ao regulamento original, por forma a permitir a sua melhor aplicação e interpretação.

Jane Collins and Mike Hookem (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this report, because it creates legislation. UKIP is against the EU having any power to legislate so as to make the laws of the United Kingdom.

UKIP opposes the operation of the Schengen Agreement which is causing so much long-term harm to the peoples of the Member States. This is permitting and causing the current crisis in respect of largely economic migrants from Africa and the Middle East and thereby exacerbating the problems of migration from the EU into the United Kingdom.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore della proposta di risoluzione in quanto si tratta di una semplice procedura di codificazione del testo già esistente che istituisce un codice unionale relativo al regime di attraversamento delle frontiere da parte delle persone (codice frontiere Schengen), senza apportarvi modifiche sostanziali.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The Schengen Borders Code allows Member States to give effect to the freedom of movement principle which is of fundamental value to European citizens. The report presents a codification of the existing texts without any change in their substance. I have voted in favour as codification provides better access to legislation for the citizen.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe está relacionado con el Reglamento (CE) n.º 562/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establece un Código comunitario de normas para el cruce de personas por las fronteras.

El informe es la codificación de las diferentes versiones y enmiendas introducidas a este Reglamento desde el 15 de marzo de 2006. Puesto que es un informe de codificación que preserva íntegramente el contenido de los actos que están siendo codificados —dada la naturaleza técnica de la codificación—, he votado a favor.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Nowe zapisy rozporządzenia wydają się być kolejnym krokiem w realizacji idei powołania wspólnej straży granicznej do ochrony unijnych granic, która ma zastopować m.in. falę nielegalnej imigracji do krajów Wspólnoty. Nowa formacja ma w dalszej perspektywie zastąpić obecną agencję Frontex mającą siedzibę w Warszawie. Z uwagi na dotychczasowe doświadczenia Frontex oraz kolejne nieprzekonujące mnie propozycje działań w obszarze wstrzymałem się od głosu.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution as it is a straightforward codification procedure of existing texts. There are no substantial changes to the text in question and therefore I voted in favour of the adoption of this position at first reading.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Sunt întru totul de acord cu ideea că, la frontierele Schengen, controlul trebuie efectuat într-un mod profesionist și respectuos și proporțional cu obiectivele urmărite, astfel încât demnitatea umană să fie respectată pe deplin.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – L'objectif de ce rapport est de consolider le régime juridique du Code de l'Union sur le régime de franchissement des frontières par les personnes (code des frontières Schengen – règlement CE n° 562/2006) sans en modifier la substance. C'est la sixième fois que le législateur propose un amendement au texte depuis l'adoption de ce règlement en 2006. Considérant que ce rapport technique ne soulève pas de problème de fond et qu'il convient de renforcer notre arsenal législatif dans ce domaine compte tenu des crises actuelles, j'ai voté en faveur.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la codification du règlement établissant un code communautaire relatif au régime de franchissement des frontières par les personnes, soit le code frontières Schengen. Tout en en préservant la substance, il est en effet important d'œuvrer pour une meilleure clarté de la législation européenne.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport visant à codifier le règlement établissant un code communautaire relatif au régime de franchissement des frontières par les personnes (code frontières Schengen). Vu les nombreuses modifications subies par ce Code, il me semble justifié, dans un souci de clarté et de transparence du droit, de procéder à cette codification. L'avis rendu par les services juridiques du Parlement européen, du Conseil et de la Commission confirme bien que la proposition se limite effectivement à une codification pure et simple des textes existants, sans modification du fond.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce rapport a pour but de codifier l'ensemble des règles relatives à l'espace Schengen, construction qui est pourtant contestable à de nombreux égards. Or, le principe même de la codification vise à pérenniser un cadre juridique par la compilation de règles de droit positif. Étant cohérente et ne souhaitant pas le renforcement de cet espace, dont on constate chaque jour les conséquences dramatiques, j'ai voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Настоящият доклад се отнася до кодифицирания текст на предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Кодекса на Съюза за режима на движение на лица през границите. Новият регламент ще замести различните актове, които са инкорпорирани в него. Той запазва напълно съдържанието на кодифицираните актове и се ограничава до тяхното обединяване, като внася единствено формални изменения, необходими за самото кодифициране.

Гласувах „въздържал се“, тъй като става дума за кодификация на законодателство, но като цяло смятам, че някои от текстовете нарушават суверенитета на държавите членки и приближават ЕС към централизирана федерална държава.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Προτείνεται η καταψήφιση της έκθεσης καθώς διά αυτής επιχειρείται μόνον η κωδικοποίηση της κείμενης νομοθεσίας και όχι η τροποποίηση αυτής. Με δεδομένη την αδρόα προσέλευση λαθρομεταναστών κρίνεται απαραίτητη η τροποποίηση των νομοθετικών κειμένων που αφορούν τη διασυνοριακή μετακίνηση προσώπων.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – El objeto de la presente propuesta es la codificación del Reglamento (CE) n.º 562/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 15 de marzo de 2006, por el que se establece un Código comunitario de normas para el cruce de personas por las fronteras (Código de fronteras Schengen), con objeto de proporcionar una mayor claridad y accesibilidad al Derecho de la Unión. Las conclusiones por parte de los Servicios Jurídicos de las tres instituciones confirman que las codificaciones son correctas y que, por tanto, la presente propuesta de codificación dotará de mayor claridad y efectividad a las disposiciones recogidas.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Tendo em conta o Acordo Interinstitucional, de 20 de dezembro de 1994, sobre um método de trabalho acelerado tendo em vista a codificação oficial dos textos legislativos, o Grupo Consultivo composto pelos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão efetuou reuniões para examinar a proposta de que resulta este relatório. A análise efetuada permitiu, assim, ao Grupo Consultivo concluir, de comum acordo, que a proposta em apreço se cinge efetivamente a uma codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas. Votei favoravelmente.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution, parce que je ne souhaite pas que de telles règles soient pérennisées.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Aquando da discussão de alterações ao Código comunitário relativo ao regime de passagem de pessoas nas fronteiras (Código das Fronteiras Schengen), em 2013, declaramos:

«Pretende-se com este relatório introduzir alterações ao Regulamento de 2006, tendo em conta desenvolvimentos legais e a experiência prática, e também devido à entrada em vigor do Tratado de Lisboa.»

«As alterações encontram-se principalmente na clarificação da definição nas condições de entrada para nacionais de países terceiros e na duração da validade de alguns documentos de viagem. Também introduzem alterações no alargamento de isenção de carimbar os documentos de viagem dos tripulantes de comboios e autocarros de ligações internacionais, tal como já acontece com os tripulantes de avião.»

«Incluem-se medidas de formação dos guardas de fronteiras de forma a detetarem situações de menores não-acompanhados e vítimas de tráfico.»

«Não acompanhamos as alterações que visam uma cada vez maior harmonização das políticas de imigração e fronteiras, que obrigam os Estados-Membros a informar sobre os acordos bilaterais que estabeleçam no âmbito do Código das Fronteiras de Schengen. Nem a obrigação de os Estados-Membros serem obrigados a informar quando cidadãos "legais" de países terceiros entram em outro Estado-Membro.»

Não obstante tratar-se de uma codificação, procedimento eminentemente técnico, votámos contra, tendo em conta a nossa posição de fundo relativamente à matéria em apreço.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Non sostengo la relazione in quanto non sussistono modifiche sostanziali al codice unionale. Schengen va rivisto completamente.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω τη σχετική έκθεση καθώς δι' αυτής επιχειρείται μόνον η κωδικοποίηση της κείμενης νομοθεσίας και όχι η τροποποίηση αυτής. Με δεδομένη την αδρόα προσέλευση λαθρομεταναστών κρίνεται απαραίτητη η τροποποίηση των νομοθετικών κειμένων που αφορούν τη διασυνοριακή μετακίνηση προσώπων.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The proposal in question contains a straightforward codification of the existing texts without any change in their substance. I therefore voted in favour of the report.

Mariya Gabriel (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution car elle soutient la modification du code de l'Union relatif au régime de franchissement des frontières par les personnes. Cette réforme du code frontières Schengen doit permettre des contrôles obligatoires et systématiques aux frontières extérieures de l'UE, sur toutes les personnes entrant dans l'espace Schengen, y compris les ressortissants européens. Il est important toutefois que cette réforme s'accompagne d'un meilleur partage de l'information entre les États membres et d'une alimentation en temps réel des bases de données européennes.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport véleménye szerint a szóban forgó javaslat a meglévő szövegek érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza, ezért elfogadom első olvasatbeli álláspontját, egyetértve a Bizottságnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport ajánlásainak megfelelően módosított javaslatával. Továbbá az előadóval összhangban utasítom elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor, considerando que la propuesta en cuestión se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin ninguna modificación sustancial de estos. La UE debe continuar trabajando para una mayor coordinación y unidad legislativa en esta importante materia y asegurar el control de las fronteras para garantizar el buen funcionamiento de Schengen.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe mich heute bei der Abstimmung zum Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über einen Gemeinschaftskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen (Schengener Grenzkodex) enthalten, weil ich den Ansatz des Dokuments grundsätzlich unterstütze, in seinen Details aber Schwierigkeiten bei der konkreten Umsetzung sehe, die leider im Laufe der Verhandlungen nicht bereinigt werden konnten.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – In Anbetracht der aktuellen Flüchtlingssituation ist es wichtig, dass wir die europäischen Außengrenzen effektiv schützen. Hier braucht es eine Lösung auf Unionsebene und deshalb unterstütze ich den heutigen Vorschlag.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – This codification report contains no new provisions, rather it is just an update of the Union code, and represents a simple, effective action by the European Parliament allowing the language in this legislation to be standardised.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este cambio en el Código de fronteras, en tanto en cuanto no supone un cambio en el contenido político del Código existente y es una mera simplificación y reducción de duplicidades en codificaciones superpuestas.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution as it is a straightforward codification procedure of existing texts. There are no substantial changes to the text in question and therefore I voted in favour of the adoption of this position at first reading.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour on the technical Commission proposal to codify legislation of the Schengen Borders Code as soon as possible. Since Europe has been struggling in regard to the migrant crisis, it is not a problem that can be solved by any Member State alone. That must be dealt with by the European Union as a whole. It cannot be fixed by closing national borders, but only by guarding our common ones – those defined by Schengen.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Αυτή η έκθεση σχετίζεται με τον κανονισμό (ΕΚ) Νο 562/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που εγκαθιδρύουν ένα κοινοτικό κώδικα για τους κανόνες σχετικούς με τη διασυνοριακή διακίνηση των ατόμων. Η έκθεση είναι απλή κωδικοποίηση των διαφόρων εκδοχών και τροπολογιών του κανονισμού από τις 15 Μάρτη 2006 και μετά. Η κωδικοποίηση διατηρεί πλήρως το περιεχόμενο των νομικών πράξεων που κωδικοποιούνται και απλά συγκεντρώνει σε ένα κείμενο όλες τις τροπολογίες που ψηφίστηκαν από την τελευταία κωδικοποίηση και μετά. Για τους ανωτέρω λόγους, υπερψηφίσαμε την έκθεση.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the technical codification proposed by the Commission which will not impact on the substance of the Schengen Border Code, only simplify and clarify the text, making it clearer and more accessible to citizens.

On 20 January 2015 the Commission adopted a proposal for the technical codification of the Schengen Border Code (i. e. the rules governing movement of persons across Schengen borders). The Schengen Borders Code regulation is intended to improve the legislative part of the integrated border management European Union policy by setting out the rules on the border control of persons crossing EU external borders and on the temporary reintroduction of border control at internal borders. This regulation applies to any person crossing the external borders of all EU countries, except those of the United Kingdom and Ireland, and the internal borders of the Schengen area (a border-free area comprising 22 EU countries, along with Iceland, Liechtenstein, Norway and Switzerland). Ireland is not a member of Schengen and so we do not fall under the remit of the Schengen Border Code.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Die Europäische Kommission hat dem Europäischen Parlament einen Kodifizierungsvorschlag für den Schengener Grenzkodex unterbreitet. In einer Kodifizierung dürfen keine materiell-inhaltlichen Änderungen vorgenommen werden. Der konkrete Vorgang stützt sich unter anderem auf die interinstitutionelle Vereinbarung vom 20. Dezember 1994 über ein beschleunigtes Arbeitsverfahren für die amtliche Kodifizierung von Rechtstexten. Dabei geht es darum, im Sinne einer Vereinfachung bestehende EU-Rechtsakte zusammenzufassen. Im vorliegenden Fall betrifft dies den Gemeinschaftskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen, kurz Schengener Grenzkodex genannt. Die neue Verordnung ersetzt die verschiedenen Rechtsakte, die Gegenstand der Kodifizierung sind.

Da ich mich für eine Vereinfachung des EU-Rechts und einen Abbau der Bürokratisierung bei den EU-Institutionen einsetze, habe ich dem Vorschlag zugestimmt.

Филиз Хюсменова (ALDE), *в писмена форма*. – Уважаеми г-н Председател, Шенгенското пространство е едно от най-осезаемите постижения на европейския проект. Виждаме, че ограниченията във функционирането му водят до забавяния в транспорта, до огромни загуби за европейската икономика. Те повличат отрицателни последици за цялостното състояние на единния европейски пазар, на паричния съюз, стойността на еврото.

Ето защо Европа трябва да положи всички усилия за опазването му, особено чрез укрепване на външните граници на Съюза. При това е крайно несправедливо държави като България и Румъния, натоварени с опазването на 3 349 км от външните граници на Съюза, да бъдат държани извън Шенген, въпреки изпълнените критерии за прием.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Am votat pentru acest raport în conformitate cu recomandările Grupului de lucru consultativ al serviciilor juridice ale Parlamentului European, Consiliului și Comisiei.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu uredbe Parlamenta i Vijeća o Zakoniku Unije o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama), jer se dotični prijedlog ograničava na kodifikaciju bez suštinske promjene.

U jednom vrlo važnom području poput kretanja osoba ključno je da pravo Europske unije bude jasnije i pristupačnije te da se osigura izvjesnost istoga. Europska unija mora jamčiti jednostavnije i učinkovitije pronalaženje i razumijevanje njezinih pravnih akata, a kodifikacija ide upravo ka tom smjeru. U tom kontekstu podržavam, također, međuinstitucionalni sporazum kojim se omogućuje ubrzani postupak za brzo donošenje kodificiranih akata.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Le rapport dont il est ici question vise à codifier le corpus de règles rassemblées autour du statu quo Schengen. Alors qu'historiquement, de l'empereur romain Justinien à l'empereur français Napoléon, toute entreprise de codification s'inscrivait dans une volonté d'assurer la postérité de règles et de consacrer des grands principes juridiques, il s'agit ici d'apporter notre pierre à un édifice que nous souhaitons déconstruire en raison de ses faiblesses patentées. L'espace Schengen a en effet très largement empiré la crise migratoire que nous connaissons actuellement. J'ai donc voté contre ce texte.

Diane James (EFDD), *in writing*. – My colleagues and I in UKIP voted against this report, because it creates legislation. UKIP is against the EU having any power to legislate so as to make the laws of the United Kingdom.

UKIP opposes the operation of the Schengen Agreement which is causing so much long-term harm to the peoples of the Member States. This is permitting and causing the current crisis in respect of largely economic migrants from Africa and the Middle East and thereby exacerbating the problems of migration from the EU into the United Kingdom.

Petr Ježek (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution on the rules governing the movement of persons across borders. The Commission's proposal in question consists in a mere codification of the already existing texts without any change in their substance.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Heidi Hautala sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant un code de l'Union relatif au régime de franchissement des frontières par les personnes. L'objet de ce texte est d'intégrer dans un même texte juridique les divers amendements qui ont été apportés au code frontières Schengen dans un souci de clarification et de simplification.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport technique qui vise à adopter une codification pure et simple des textes existants concernant le code sur les frontières de Schengen, sans aucune modification sur le fond.

Dans un souci de consolidation et de simplification des différentes normes juridiques relatives à Schengen, il était nécessaire d'avaliser cette proposition de la Commission.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Diesem Bericht stimme ich nicht zu. Er umfasst Regelungen in Bezug auf das Schengener Abkommen, denen ich kritisch gegenüberstehe.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I support the establishment of a Community Code for the rules governing movement of persons across borders. The proposal does not involve any change in the substance of these rules; it is a simple codification that would aid interpretation and strengthen the law, and thus I agree with the rapporteur that this regulation of Parliament and Council on a Union Code should be implemented.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the report, as the proposal fully preserves the content of the act being codified.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Die Europäische Kommission hat dem Europäischen Parlament einen Kodifizierungsvorschlag für den Schengener Grenzkodex unterbreitet. In einer Kodifizierung dürfen keine materiell-inhaltlichen Änderungen vorgenommen werden. Der konkrete Vorgang stützt sich unter anderem auf die Interinstitutionelle Vereinbarung vom 20. Dezember 1994 über ein beschleunigtes Arbeitsverfahren für die amtliche Kodifizierung von Rechtstexten. Dabei geht es darum, im Sinne einer Vereinfachung bestehende EU-Rechtsakte zusammenzufassen. Im vorliegenden Fall betrifft dies den Gemeinschaftskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen, kurz Schengener Grenzkodex genannt. Die neue Verordnung ersetzt die verschiedenen Rechtsakte, die Gegenstand der Kodifizierung sind.

Da ich mich für eine Vereinfachung des EU-Rechts und einen Abbau der Bürokratisierung bei den EU-Institutionen einsetze, habe ich dem Vorschlag zugestimmt.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – L'istituzione di un codice comunitario relativo al regime di attraversamento delle frontiere da parte delle persone (codice frontiere Schengen), si limita a una codificazione dei testi esistenti. Ciò non comporta alcuna modifica sostanziale e ho dunque deciso di votare a favore. Come tutti noi sappiamo, l'Unione europea sta attraversando un momento storico senza precedenti e la legislazione comunitaria, in materia d'immigrazione ha bisogno di maggiore chiarezza. Quest'ultima, unita alla certezza giuridica e all'applicazione immediata delle norme comunitarie, è strettamente connessa all'istituzione del codice di cui siamo chiamati a discutere.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre la proposition de règlement du Parlement et du Conseil concernant un code de l'Union européenne relatif au régime de franchissement des frontières par les personnes (code frontières Schengen). La proposition en question se limite à une codification de textes existants, sans modification de leur substance. Or le système Schengen s'est avéré un échec. Il ne s'agit donc pas de le modifier ou de le codifier, il faut le supprimer et donner la possibilité aux États membres de retrouver le contrôle de leurs frontières.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il approuve la codification des règles de l'espace Schengen. Or je suis contre l'espace Schengen que cette codification tente de sauver. Il faut retrouver la maîtrise de nos frontières nationales pour stopper la vague migratoire.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Ce rapport demande à ce que soit codifié le corpus de règles rassemblées autour du statu quo Schengen. La codification a une signification puisqu'historiquement, de l'empereur romain Justinien à l'empereur Napoléon, elle s'inscrivait dans une volonté d'assurer la postérité des règles et de consacrer de grands principes juridiques et sociétaux.

Je refuse donc que soit consacré comme principe l'édification de l'espace Schengen, qui plus est dans son volet de libre circulation des personnes sans aucune frontière ni aucun contrôle. Cette construction artificielle, instable et inepte qu'est l'espace Schengen étant à déconstruire selon moi, j'ai logiquement voté contre ce rapport.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Die Europäische Kommission hat dem Europäischen Parlament einen Kodifizierungsvorschlag für den Schengener Grenzkodex unterbreitet. In einer Kodifizierung dürfen keine materiell-inhaltlichen Änderungen vorgenommen werden. Der konkrete Vorgang stützt sich unter anderem auf die Interinstitutionelle Vereinbarung vom 20. Dezember 1994 über ein beschleunigtes Arbeitsverfahren für die amtliche Kodifizierung von Rechtstexten. Dabei geht es darum, im Sinne einer Vereinfachung bestehende EU-Rechtsakte zusammenzufassen. Im vorliegenden Fall betrifft dies den Gemeinschaftskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen, kurz Schengener Grenzkodex genannt. Die neue Verordnung ersetzt die verschiedenen Rechtsakte, die Gegenstand der Kodifizierung sind.

Da ich mich für eine Vereinfachung des EU-Rechts und einen Abbau der Bürokratisierung bei den EU-Institutionen einsetze, habe ich dem Vorschlag zugestimmt.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Kodifikacija Regulacije (EZ) br. 562/2006 o Schengen zoni postavlja uvjete, kriterije i detaljna pravila o promjenama graničnih provjera uzimajući u obzir ljudska prava i dignitet. Granična kontrola će provjeravati pojedinačno osobe kao i do sada, ali će također uvesti dodatne provjere kako bi se osigurala unutarnje granice EU-a. Dodatno će se provjeravati osobe u tzv. SIS sustavu.

Budući da se jedino putem otiska prsta može zaista identificirati osoba, uvest će se konsolidacija sa tzv. VIS sustavom. Također, pri prelasku granica svaki put će biti obvezno pečatirati putovnicu. Prema prijedlogu rezolucije, mogućnost ponovnog uvođenja unutarnjih granica EU-a će biti isključivo iznimka i tretirat će se kao zadnja opcija. Također, potrebno je osigurati zajednički odgovor na prijetnje koje mogu prouzročiti zatvaranje granica. Najdulji vremenski period za zatvaranje granica je 10 dana, nakon tog vremenskog perioda, ukoliko je potrebno produljenje, nužno je dobiti odobrenje na razini EU-a.

Podržala sam prijedlog o promjenama pravila budući da je potrebno osigurati unutarnju sigurnost EU-a. Svrha promjene regulacije je bolje upravljanje prelaska granicama kako bi se pojačala sigurnost unutar EU-a gdje ne postoje državne granice. S obzirom na prethodna zbivanja i terorističke napade, javlja se potreba za dodatnom sigurnošću i iz toga razloga podržavam prijedlog.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Apmēram 10 gadus atpakaļ – 2006. gada martā — tika pieņemta Eiropas Parlamenta un Padome Regula (EK) Nr. 562/2006, kuras mērķis bija ieviest Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentētu personu pārvietošanos pār robežām. Savukārt gadu atpakaļ februārī un aprīlī Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas juridisko darbinieku darba grupa nonāca pie secinājuma, ka Komisijas sākotnējais priekšlikums, ar kuru tiku uzstādīts Šengenas Robežu kodekss, ir pilnībā pieņemams, jo nekādā ziņā neienes nekādus grozījumus esošajos tekstos, bet tikai juridiski tos apvieno un tādejādi kodificē.

Citiem vārdiem, šodien notika balsojums, kura mērķis bija savā ziņā paaugstināt pastāvošo normatīvo aktu juridiskā spēka līmeni caur tālāko integrējošo kodificēšanu ar jaunās regulas palīdzību. Cerams, ka tas ļaus palielināt Šengenas zonas darbības efektivitāti, kas pēdējā gada laikā esot kļuvusi par daudz principiālāku izaicinājumu, nekā jebkad iepriekš.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψήφισα την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κώδικα της Ένωσης όσον αφορά το καθεστώς διέλευσης προσώπων από τα σύνορα (κώδικας συνόρων Σένγκεν), διότι με έμμεσο τρόπο υφαρπάζει αρμοδιότητα των κρατών-μελών στον τομέα των κανόνων που αφορούν στην διέλευση προσώπων από τα σύνορα. Οι αρμοδιότητες αυτές ανήκουν στα κράτη-μέλη και ο Schengen Borders Code παραβιάζει εν προκειμένω την αρχή της επικουρικότητας και της αναλογικότητας.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport. Le but de ce rapport est de mettre en place un code relatif au régime de franchissement des frontières par les personnes. En d'autres termes il s'agit de codifier des règles autour de Schengen pour le renforcer. Nous nous opposons à l'existence même de cet espace Schengen, il n'est donc pas question pour nous de soutenir un texte qui le renforce.

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this Report. However, I do not believe the main problem with Schengen is the rules but the failure of political will in a number of Member States.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un codice unionale relativo al regime di attraversamento delle frontiere da parte delle persone. Il controllo alle frontiere esterne rappresenta una delle principali misure di tutela, effettuato nell'interesse di tutti gli Stati membri con l'obiettivo di prevenire qualunque minaccia per la sicurezza interna e l'ordine pubblico degli Stati membri, indipendentemente dall'origine della minaccia. È quindi di grande importanza l'esistenza di una normativa europea che sia semplice e chiara così da permettere a tutti i cittadini europei di accedere ad essa e far valere i diritti che detta normativa sancisce.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – De acordo com o Grupo Consultivo dos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão, esta proposta cinge-se à codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas. Votei a favor.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Eine weitere Einzementierung der aktuellen Rechtslage, welche für die derzeitige Krisensituation nicht die richtigen Antworten bietet, ist sicherlich der falsche Weg. Die Nationalstaaten müssen frei darüber entscheiden können, ob und wie sie ihre Grenzen schützen. Daher stimme ich gegen eine Kodifizierung der Schengen-Gesetze und somit gegen diesen Bericht.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport est purement technique et vise à agréger les changements effectués sur le règlement codifiant Schengen dans l'UE. Il ouvre la porte cependant à des abus comme la dernière loi danoise de confiscation des biens des migrants. Ainsi ce règlement explique pour beaucoup les désastres de la gestion de la crise migratoire actuelle. Je vote contre sa codification.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ce rapport entend codifier le corpus de règles rassemblées autour du statu quo Schengen. La codification est une opération qui vise à affirmer de grands principes juridiques, à faire valoir dans la durée. Il s'agit ici d'apporter mon soutien à un édifice que je souhaite déconstruire en raison de ses infirmités essentielles. L'espace Schengen a contribué gravement à empirer la crise migratoire que nous connaissons actuellement. En conséquence j'ai voté contre ce texte

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – This report involves the codification of texts regarding the movement of persons across European borders, as provided by the Schengen Borders Code. I voted in favour of this report as codification of the rules regulating movement of persons will help make for a safer Europe.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Vu que la proposition de règlement du PE et du Conseil concernant un code de l'Union relatif au régime de franchissement des frontières par les personnes se limite à une codification pure et simple des textes existants, sans en modifier la substance, et tenant compte de l'accord interinstitutionnel du 20 décembre 1994 sur la méthode de travail accélérée pour la codification officielle des textes législatifs, j'ai marqué mon accord pour que cette position soit arrêtée en première lecture.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* – Európska únia dnes čelí historickým udalostiam, keď na jej územie prichádza viac utečencov ako kedykoľvek v jej dejinách. Ťažká situácia na Blízkom východe a v Afrike núti mnohých ľudí utekať zo svojich domovov a hľadať bezpečie v iných krajinách. Mnohí z nich hľadajú útočisko práve v štátoch Európskej únie. Schengenský priestor, ktorý je veľkým prínosom pre uľahčenie života bežných ľudí aj podnikateľov v Európe, musí byť dostatočne chránený presnými pravidlami a ich dodržiavaním, a to s ohľadom na bezpečnosť obyvateľov aj utečencov, ktorí prekračujú jeho hranice. Z uvedených dôvodov vítam všetky zmeny, ktoré návrh legislatívneho uznesenia prináša a ktoré pozitívnym spôsobom regulujú právnu úpravu v tejto oblasti.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Report on the Rules governing the movement of persons across borders (Schengen Borders Code) as the proposal fully preserves the content of the act being codified.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Európai Bizottság által benyújtott rendelettervezet az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport véleménye szerint meglévő szövegek érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza. A Jogi Bizottság jelentésében ezért azt javasolta a Parlamentnek, hogy a tervezetet a tanácsadó munkacsoport által javasolt módosításokkal fogadja el. Ennek megfelelően szavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O Grupo Consultivo dos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão concluiu, no seu parecer, que a proposta em apreço se cinge à codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas.

Voto favoravelmente o presente relatório, que salienta o facto de o estabelecimento de normas aplicáveis à passagem de pessoas nas fronteiras não poder ser suficientemente realizado pelos Estados-Membros, podendo ser mais bem alcançado ao nível da União.

Neste sentido, a União deve tomar as medidas necessárias, em conformidade com o princípio da subsidiariedade consagrado no artigo 5.º do Tratado da União Europeia. Em conformidade com o princípio da proporcionalidade consagrado no mesmo artigo, o referido regulamento e as suas alterações sucessivas não excedem o necessário para alcançar aquele objetivo.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport appelle à la codification du corpus de règles rassemblées autour du statu quo Schengen. Historiquement, de l'empereur Justinien à l'empereur Napoléon, toute entreprise de codification s'inscrit dans une volonté d'assurer la postérité de règles, de consacrer des grands principes. Il n'est donc pas question d'apporter notre pierre à un édifice que nous souhaitons déconstruire. Je vote contre ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif au régime de franchissement des frontières par les personnes. Purement technique, ce texte de codification vise à consolider le règlement du code frontières Schengen auquel ont été apportées six modifications législatives depuis son adoption en 2006.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – Le règlement initial du code frontières a été amendé par six outils législatifs différents depuis son adoption en 2006. J'ai donc voté en faveur du rapport sur le Code de l'Union relatif au régime de franchissement des frontières par les personnes pour permettre une consolidation du texte, qui néanmoins n'altère pas son fond.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – La proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un codice unionale relativo al regime di attraversamento delle frontiere da parte delle persone (codice frontiere Schengen) si limita ad una codificazione dei testi esistenti e non comporta alcuna modifica sostanziale e ho dunque deciso di votare a favore. Il controllo di frontiera contribuirà alla lotta contro l'immigrazione clandestina, la tratta degli esseri umani e al terrorismo, temi prioritari che l'Unione europea è chiamata ad affrontare.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report on the rules governing the movement of persons across borders that alters existing texts on the Schengen Borders Code, without any change in their substance.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport întrucât problema trecerii frontierelor o cunoaștem cu toții, ea fiind legiferată prin Codul Frontierelor Schengen. Raportul de astăzi nu modifică în fond acest Cod al Frontierelor Schengen, ci se referă doar la o codificare a textelor existente, încredințând Președintelui sarcina de a transmite Consiliului, Comisiei și parlamentelor naționale poziția noastră, a forului european de legiferare. În acest sens, consider că aceste schimbări sunt benefice pentru toate statele membre, în acest moment în care regulile de trecere a frontierelor în spațiul Schengen trebuie să fie extrem de clare.

Péter Niedermüller (S&D), *írásban*. – A schengeni rendszer az Európai Unió egyik legfontosabb, nagy gyakorlati hasznót hozó, és egyben jelképes értékű vívmánya. Annak érdekében, hogy a rendszer a nagy számú menedékkérő és a terrorveszély körülményei között is fenntartható legyen szükséges a rendszer szabályainak pontosítása. A Parlament álláspontja azért száll síkra, hogy a rendszer fejlesztése ne érintse Schengen legfontosabb előnyeit, ezért támogatom.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich hätte mich gegen diesen Bericht ausgesprochen, da der Schengener Grenzkodex, der die Regeln für das Schengen-Gebiet enthält, die EU-Kommission und die betroffenen Mitgliedsstaaten verpflichtet, das Europäische Parlament sowie den Rat der EU zu informieren, falls Gründe für eine befristete Wiedereinführung von Grenzkontrollen bestehen. Gerade in diesen Zeiten sind Grenzkontrollen besonders wichtig. Kurzfristige Regelungen und Grenzkontrollen sind für mich nicht akzeptabel.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Tegemist on kehtivate õigusaktide kodifitseerimisega ilma sisuliste muudatusteta.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this report, because it creates legislation. UKIP is against the EU having any power to legislate so as to make the laws of the United Kingdom.

UKIP opposes the operation of the Schengen Agreement which is causing so much long-term harm to the peoples of the Member States. This is permitting and causing the current crisis in respect of largely economic migrants from Africa and the Middle East and thereby exacerbating the problems of migration from the EU into the United Kingdom.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Il regolamento del codice frontiere Schengen si applica a chiunque attraversi le frontiere esterne di tutti i paesi dell'Unione europea, esclusi Regno Unito e Irlanda, e le frontiere interne dell'area Schengen. Tale regolamento, come è ben noto ha rilevato un ottimo risultato attuando differenti decisioni per le due frontiere. Accolgo quindi con favore una mera codificazione dei testi esistenti, senza modificazioni sostanziali. Voto positivamente.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. – Free movement within the Schengen area is one of the most important freedoms of the European Union. National borders undermine one of the main achievements of the EU – the internal market. Initial estimates indicate that the economic loss from reinstating some national borders is equivalent to the imposition of a 3% tax in the EU. The only solution is strengthening the security of external borders and the Commission proposal to establish a European Border and Coast Guard. Actions need to be undertaken within the shortest delay possible and I welcome the report on the proposal for a regulation on the rules governing the Schengen Borders Code.

Alojz Peterle (PPE), *in writing*. – Different events have proved that the cross-border movement of persons could not be sufficiently achieved by the Member States but could rather be better achieved at Union level. Given the current state of play in which the Schengen area is confronted with extreme realities, a solution from the Union is what is needed.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržala sam ovo izvješće kojim se uređuju pravila kretanja osoba preko granica, jer smatram kako će uređenje Zakonika o schengenskim granicama pomoći boljoj kontroli kretanja. Vjerujem kako je važno jasno odrediti parametre u kojima se mogu ponovno uvesti interni granični punktovi te kako svakoj graničnoj kontroli treba pristupiti s potpunom profesionalnošću, pritom posebno poštujući ljudsko dostojanstvo.

Važno je imati jasno uređena pravila kako bi se pri svakoj situaciji, bila ona teroristički incident, prijetnja, sumnja u organizirani kriminal ili nešto treće, imao brz i jasan odgovor na terenu. Takva reakcija je moguća jedino uz pristup koji pruža ovaj prijedlog pravila, iz kojeg se bez gubljenja vremena na tumačenje propisa odmah može vidjeti koja je reakcija prikladna u skladu s regulativama Europske unije.

Uzevši u obzir kako ovaj prijedlog pozitivno utječe na vrlo važna pitanja sigurnosti građana Europske unije, a i onih izvan nje, te jasnije određuje neke dijelove s njim povezane Regulative uz pomoć kojih će efikasnost u izvanrednim situacijama biti na višoj razini, u potpunosti ga podržavam.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport appelle à la codification du corpus de règles rassemblées autour du statu quo Schengen. Historiquement, de l'empereur Justinien à l'empereur Napoléon, toute entreprise de codification s'inscrit dans une volonté d'assurer la postérité de règles, de consacrer des grands principes. Il n'est donc pas question d'apporter ma pierre à un édifice dont je souhaite au contraire qu'il soit démantelé et renvoyé aux oubliettes de l'histoire. Je vote donc évidemment contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam izvješće o kodifikaciji, tj. prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o Zakoniku Unije o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama), budući da je u prijedlogu u potpunosti očuvan sadržaj akta koji se kodificira, a posebice s obzirom na sporazum o ubrzanju metodi rada za službeno kodificiranje zakonodavnih tekstova.

U situacijama kada države članice ne mogu dostatno ostvariti i provoditi pravila koja se primjenjuju na kretanje osoba preko granice, pravo je i ovlast Unije da može donositi mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji, a da pritom, u skladu s načelom proporcionalnosti, ne prelazi ono što je potrebno za ostvarenje cilja. Ono što je bitno jest da se ovaj prijedlog ograničava na kodifikaciju postojećih tekstova i ne ulazi u suštinske promjene.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – O novo regulamento substituirá os diversos atos nela integrados cingindo-se a uma codificação simples dos textos existentes, sem alterações substantivas.

As alterações centram-se essencialmente na clarificação da definição, nas condições de entrada para nacionais de países terceiros e na duração da validade de alguns documentos de viagem. São também introduzidas alterações no alargamento da isenção de carimbar os documentos de viagem dos tripulantes de comboios e autocarros de ligações internacionais, tal como já acontece com os tripulantes de avião. Incluem-se medidas de formação dos guardas de fronteiras de forma a detetarem situações de menores não-acompanhados e vítimas de tráfico.

Independentemente da avaliação feita quanto a estas alterações menores, não alteramos a reflexão anteriormente feita em relação a Schengen. Não acompanhamos a cada vez maior harmonização das políticas de imigração e fronteiras, que obrigam os Estados-Membros a informar sobre os acordos bilaterais que estabeleçam no âmbito do Código das Fronteiras de Schengen. Nem a obrigação dos Estados-Membros serem obrigados a informar quando cidadãos «legais» de países terceiros entram noutro Estado-Membro.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržavam izvješće kolegice Heidi Hautala o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o Zakoniku Unije o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica. Zajedničke mjere o prelasku osoba preko unutarnjih granica i pogranična kontrola na vanjskim granicama trebala bi odražavati pravnu stečevinu Europske unije inkorporiranu u okvir Europske unije, posebice relevantne provizije Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma iz 1985. godine.

Pogranična kontrola je u interesu ne samo država članica na čijim vanjskim granicama se provodi, već svih država članica koje su ukinule unutarnju pograničnu kontrolu. Granice bi trebale pomoći u suzbijanju ilegalne imigracije i krijumčarenja ljudima te u prevenciji bilo kakve prijetnje unutarnjoj sigurnosti, javnoj politici, javnom zdravlju i međunarodnim odnosima država članica. Isto tako, nužno je osigurati pravila o računanju autoriziranog trajanja kratkoročnih boravaka u EU-u.

Jasna, jednostavna i usklađena pravila za sve legalne radnje povezane s tim pitanjem doprinijela bi putnicima, a i pograničnim vlastima i vlastima za vize. Naposljetku, države članice bi trebale osigurati da postupci kontrole na vanjskim granicama ne stvore značajne prepreke za trgovinu i društvenu i kulturološku razmjenu. Stoga bi države članice trebale postaviti odgovarajući broj osoblja i resursa. Iz navedenih razloga, slažem se s izvješćem.

Miroslav Poche (S&D), *pisemně.* – Prijímaný dokument byl pouze technické povahy, nicméně rád bych tento prostor využil k vysvětlení svého postoje a podpory udržení schengenského prostoru tak, jak to známe nebo jsme aspoň donedávna znali. Schengenský prostor představuje jeden z největších úspěchů evropské integrace, symbol spojené Evropy, výsady, kterou vnímáme jako samozřejmost. Ta je ovšem nyní ohrožena, pokud evropské státy nenajdou společné řešení a bude pokračovat uzavírání vnitřních hranic Unie, jak už se v případě několika států stalo. Čelíme naléhavým otázkám, které musíme společně řešit. Jak nastavit systém přijímání uprchlíků z válek zmítaných zemí? Jak pomoci státům, které jsou uprchlickou krizí nejvíce postiženy? Jak efektivněji ochraňovat vnější hranice schengenského prostoru, abychom nemuseli uzavírat hranice vnitřní? Zvládání migrační krize a Schengen jsou spojené nádoby. Mají hluboký společenský, ale i finanční dopad. Chceme-li financovat naši azylovou politiku, která je velmi drahá, nemůžeme si dovolit ztratit miliardy EUR, o které přijdeme omezením provozu na vnitřních hranicích. Očekávám od evropských lídrů, že svá rozhodování budou činit po důkladném zvážení všech aspektů a že komplexnímu fungování Schengenu a jeho dopadu bude věnováno více pozornosti než tomu bylo dosud.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – A seguito di diverse riunioni, svoltesi nel 2015, tra i servizi giuridici del Parlamento europeo e quelli del Consiglio e della Commissione europea si è arrivati alla conclusione di una codificazione del regolamento (CE) n. 562/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio del 15 marzo 2006. Tale codificazione istituisce un codice comunitario relativo al regime di attraversamento delle frontiere da parte delle persone (codice frontiere Schengen) senza modificazioni sostanziali. Ho votato a favore di questa relazione perché ritengo che la codificazione delle diverse disposizioni sia indispensabile al fine di rendere la normativa vigente in materia di attraversamento delle frontiere più comprensibile e trasparente.

Stanislav Polčák (PPE), *pisemně.* – Návrh na kodifikované znění kodexu Evropské unie o pravidlech, která upravují přeshraniční pohyb osob, podporuji. Poradní skupina složená z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise nenavrhlá zásadní přeměnu kodexu a jak bylo zmíněno v příslušném stanovisku, poradní skupina dospěla k jednomyslnému závěru, že tento zmíněný návrh je pouhou kodifikací stávajících znění bez jakékoli změny jejich věcného obsahu.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie.* – Po analizie wniosku Komisji dotyczącego rozporządzenia nr 562/2006 należy zauważyć, że mamy tu do czynienia z ważną zmianą zmierzającą do oddania UE kolejnego uprawnienia należącego dotąd do poszczególnych krajów wspólnoty, tj. ochrony własnych granic. Można to pośrednio wywnioskować ze zmiany treści motywu 19, który otrzyma następujące brzmienie: „W związku z tym, że cel rozporządzenia (WE) nr 562/2006 oraz kolejnych aktów je zmieniających, a mianowicie ustanowienie zasad stosowanych do przepływu osób przez granice, nie mógł zostać osiągnięty w sposób wystarczający przez państwa członkowskie, natomiast możliwe było jego lepsze osiągnięcie na poziomie Unii, Unia mogła przyjąć środki zgodnie z zasadą pomocniczości określonej w art. 5 Traktatu o Unii Europejskiej. Zgodnie z zasadą proporcjonalności, określonej w tym samym artykule, to rozporządzenie oraz kolejne akty je zmieniające nie wykraczały poza to, co było konieczne do osiągnięcia tego celu”.

Nowy zapis motywu 19 rozporządzenia wydaje się być kolejnym krokiem w realizacji idei powołania wspólnej straży granicznej do ochrony unijnych granic, która ma zastępować m.in. fałę nielegalnej imigracji do krajów Wspólnoty. Nowa formacja ma w dalszej perspektywie zastąpić obecną agencję Frontex mającą siedzibę w Warszawie. Za powołaniem wspólnej unijnej straży granicznej od lat opowiada się Francja, a także Niemcy. Nie zgadzam się na wprowadzoną zmianę dającą w dalszej perspektywie podstawy do oddania UE kontroli nad ochroną swoich granic, co w praktyce oznacza oddanie UE znacznego zakresu suwerenności państw członkowskich.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Schengenský prostor stále žije. Dokazuje to i fakt, že dnes zde rozhodujeme právě o této zprávě. Je samozřejmě více méně technická, ale i tak je signálem, že většina z nás si přeje udržení schengenského systému, protože je ekonomicky i politicky výhodný pro naše občany.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car il simplifie la lecture de ce document juridique. Je tiens d'ailleurs à souligner que la codification est une technique connue et reconnue chez nous, et que ce type d'initiative permet aux citoyens de pouvoir se retrouver plus facilement dans les textes en application, dont la lecture est parfois compliquée.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this report, because it creates legislation. UKIP is against the EU having any power to legislate so as to make the laws of the United Kingdom.

UKIP opposes the operation of the Schengen Agreement which is causing so much long-term harm to the peoples of the Member States. This is permitting and causing the current crisis in respect of largely economic migrants from Africa and the Middle East and thereby exacerbating the problems of migration from the EU into the United Kingdom.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – O presente regulamento estabelece as normas aplicáveis ao controlo de pessoas na passagem das fronteiras externas dos Estados-Membros da União.

Este relatório, que votei favoravelmente, foi efetuado de modo a assegurar o pleno respeito pela dignidade humana e a garantir que o controlo fronteiriço não seja exclusivamente feito no interesse do Estado-Membro em cujas fronteiras externas se exerce, mas no interesse de todos os Estados-Membros que suprimiram o controlo nas suas fronteiras internas. Estas medidas deverão continuar a contribuir para a luta contra a imigração clandestina e o tráfico de seres humanos, bem como para a prevenção de qualquer ameaça para a segurança interna, a ordem e saúde públicas, e as relações internacionais dos Estados-Membros.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe ya que se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin ninguna modificación sustancial del Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establece un Código de normas de la Unión para el cruce de personas por las fronteras.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté aujourd'hui en faveur de ce rapport. En effet, vu l'accord interinstitutionnel du 20 décembre 1994 sur la méthode de travail accélérée pour la codification officielle des textes législatifs et considérant que, de l'avis du groupe consultatif des services juridiques du Parlement européen, du Conseil et de la Commission, la proposition en question se limite à une codification pure et simple des textes existants, sans modification de leur substance, l'hémicycle a fait sienne la proposition de la Commission telle qu'adaptée aux recommandations du groupe consultatif des services juridiques du Parlement européen, du Conseil et de la Commission.

Bronis Ropé (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau už šią nuomonę. Nors dokumentas yra daugiau techninio pobūdžio, nes pakeitimais pirminio teksto esmė nėra keičiama, vis dėlto čia pakartojama svarbi nuostata. Ji teigia, kad valstybės narės negali deramai nustatyti asmenų judėjimo per sienas taisyklių, todėl to tikslu būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu. Pritariu, kad taisyklės turėtų būti visiems vienodos, tačiau svarbu ir tai, kad šalys narės turėtų pakankamai lankstumo jas įgyvendinti; esant reikalui priimti papildomas taisykles.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O presente relatório diz respeito a uma proposta de regulamento do Parlamento e do Conselho relativamente à compilação de um conjunto da legislação dispersa relativa ao regime de passagem das pessoas nas fronteiras, com vista a estabelecer um código comunitário (Código das Fronteiras Schengen).

Tendo em conta o crescente cenário de ameaça terrorista que assola a Europa e as medidas internacionais tomadas contra esta escalada de violência, esta proposta de codificação do regulamento vem consagrar, mediante uma análise prévia dos riscos para a segurança interna e das ameaças que possam afetar a segurança das fronteiras externas, a codificação das normas já existentes relativas à passagem de pessoas nos controlos fronteiriços.

Num espaço sem controlos nas fronteiras internas como é a UE, é necessário ter uma resposta comum às situações que possam afetar gravemente a ordem pública ou a segurança interna, permitindo por isso a introdução temporária do controlo interno das fronteiras em circunstâncias excecionais, sem pôr em causa o princípio da livre circulação de pessoas.

Tendo em conta o carácter excecional inerente a esta medida (de teor marcadamente técnico) votei favoravelmente o presente relatório.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui soutient la proposition de la Commission de codifier le règlement établissant un code communautaire relatif au régime de franchissement des frontières par les personnes.

C'est donc dans un souci de transparence et de clarté du droit que ce nouveau règlement se substituerait aux divers actes qui sont incorporés dans le code frontières de Schengen. Le contenu du code est préservé; il s'agit d'une simple opération de codification. Ainsi, les conditions d'application liées à l'absence de contrôle aux frontières intérieures de l'UE, les types de contrôles, les circonstances particulières, les modalités de réintroduction exceptionnelle des contrôles ainsi que les réponses aux menaces graves font l'objet d'une nouvelle codification.

Cette opération de codification permet une clarification juridique nécessaire à la mise en œuvre du code frontières de Schengen.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este cambio en el Código de fronteras, en tanto en cuanto no supone un cambio en el contenido político del Código existente y es una mera simplificación y reducción de duplicidades en codificaciones superpuestas.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Som aftalt i den interinstitutionelle aftale af 20. december 1994 er det vigtigt, at vi gør EU's lovgivning lettest forståelig for de europæiske borgere. Derfor støtter jeg denne kodifikation.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe está relacionado con el Reglamento (CE) n.º 562/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establece un Código comunitario de normas para el cruce de personas por las fronteras.

El informe es la codificación de las diferentes versiones y enmiendas introducidas a este Reglamento desde el 15 de marzo de 2006. Puesto que es un informe de codificación que preserva íntegramente el contenido de los actos que están siendo codificados —dada la naturaleza técnica de la codificación—, he votado a favor.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this report, because it creates legislation. UKIP is against the EU having any power to legislate so as to make the laws of the United Kingdom.

UKIP opposes the operation of the Schengen Agreement which is causing so much long-term harm to the peoples of the Member States. This is permitting and causing the current crisis in respect of largely economic migrants from Africa and the Middle East and thereby exacerbating the problems of migration from the EU into the United Kingdom.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – There are actually no new provisions in this codification file; just a simple update to the Union code. This is just an example of the European Parliament effectively making EU legislation simpler and allowing for the language to be standardised.

Branislav Škripek (ECR), písomne – V súčasnej kríze je nutné uskutočňovať konkrétne kroky. Veľké záchranné plány ani kvóty nefungujú v praxi. Preto podporujem konkrétne definovanie praktického spôsobu kontrol na vonkajších hraniciach. Pravidlá tohto systému by však mali byť definované jasnejšie a zrozumiteľnejšie, akceptujúce suverenitu členských štátov. Z tohto dôvodu som sa pri hlasovaní o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje kodifikované znenie Kódexu schengenských hraníc, zdržal.

Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan. – Pozitívno sam glasao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), písomne – Schengenské hranice sú posledné mesiace pod obrovským tlakom. Na jednej strane sú to vonkajšie hranice, ktoré si vyžadujú silnejšiu ochranu. Ale popritom je treba zabezpečiť, aby v krízových situáciách bolo možné vykonávať efektívnu ochranu vnútorných hraníc členských štátov. Za týmto účelom prišla Komisia s návrhom na kodifikáciu smernice o Schengenskom kódexe. Snahu Komisie vyjasniť a racionalizovať pravidlá upravujúce podmienky zavádzania kontrol na hraniciach vítam a podporujem, aj keď je treba podotknúť, že ide najmä o zosúladenie už existujúcich predpisov.

Som presvedčená, že kontroly na vonkajších hraniciach členských štátov by mali byť zavádzané len v krajných prípadoch, aby sme dlhodobo nebránili voľnému pohybu v schengenskom priestore. Ale orgány jednotlivých krajín musia mať možnosť zabezpečiť svoju vnútornú bezpečnosť. Okrem kontrol na hraničných prechodoch je súčasťou Schengenského kódexu aj analýza rizík, hliadkovanie na hraniciach a využívanie informačného systému Schengenu. Občania tretích krajín sa musia vnútri EÚ pohybovať tak, aby bolo z informačného systému víz a z ich cestovných dokumentov jasné, kedy do EÚ vstúpili a ktoré hranice prekročili. Ak je na niektorých miestach potrebné zaviesť hraničné kontroly aj pre občanov EÚ, mali by byť vykonávané v súlade s ľudskou dôstojnosťou a tak, aby bol čo najviac znížený čas čakania na prekročenie hranice.

Ivan Štefanec (PPE), písomne – Kódex v plnej miere rešpektuje právo voľne sa pohybovať a zdržiavať sa na území členských štátov EÚ. Otázka problematiky azylu, pohybu cudzincov, kontroly hraníc, ochrany práv štátnych príslušníkov tretích krajín, ako i práv občanov Únie a ich rodinných príslušníkov patrí medzi primárne úlohy demokratickej spoločnosti založenej na princípoch slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Uzimajući u obzir Međuinstitucionalni sporazum od 20. prosinca 1994. o ubrzanju metodi rada za službeno kodificiranje zakonodavnih tekstova, a posebno njegovu točku 4., savjetodavna skupina koju čine pravne službe Evropskog parlamenta, Vijeća i Komisije sastala se 9. i 26. veljače te 15. travnja 2015. kako bi, između ostalog, razmotrila navedeni prijedlog koji je podnijela Komisija.

Budući da se, prema mišljenju savjetodavne skupine pravnih službi Evropskog parlamenta, Vijeća i Komisije, dotični prijedlog ograničava samo na kodifikaciju postojećih tekstova bez suštinskih promjena podržao sam prijedlog.

Catherine Stihler (S&D), in writing. – I supported this report, which is a purely technical file. It merely updates the Union code on this issue.

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Glasovala sem za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Unije o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah). Podpiram, da se sprejme predlog Komisije, ki je bil prilagojen v skladu s priporočili posvetovalne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije. Ne gre namreč za vsebinske popravke, ampak le za kodifikacijo obstoječega besedila.

Pavel Svoboda (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem dnešní legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví kodex Unie o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex). Nejedná se o nová pravidla, pouze o kodifikaci stávajícího znění Schengenského hraničního kodexu, který byl vytvořen již v roce 2006 a za tu dobu byl několikrát novelizován. V poslední době došlo zejména k úpravě mechanismu hodnocení jednotlivých členských států při provádění ochrany vnější hranice nebo k úpravě pravidel pro zavádění dočasných kontrol na vnitřních hranicích.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφώς*. – Με δεδομένη την αδρόα προσέλευση λαθρομεταναστών κρίνεται απαραίτητη όχι η κωδικοποίηση της κείμενης νομοθεσίας, αλλά η τροποποίηση των νομοθετικών κειμένων που αφορούν τη διασυνοριακή μετακίνηση προσώπων.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Támogattam a határozat elfogadását, figyelemmel arra, hogy a Bizottság javaslata, amely az intézményközi bizottsági egyeztetések során támogatást kapott, a schengeni rendszer működőképességének fenntartását és a gyakorlati követelményekhez való igazítását szolgálja. Bár a javasolt módosítások alapvetően jogi-technikai jellegűek, az a felismerés képezi alapjukat, hogy a személyek országhatárokon keresztül mozgását szabályozó schengeni előírások végrehajtása során bebizonyosodott, hogy a külön tagállami szintű végrehajtással szemben a közösségi, uniós szabályozás és végrehajtás szerepét kell erősíteni.

A közösségi módszer erősítését célzó hasonló korrekciós törekvéseket az átjárható európai határoknak nagy jelentőséget tulajdonító képviselőként a jövőben is támogatni fogom az EP eljárásai során.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Considérant que, de l'avis du groupe consultatif des services juridiques du Parlement européen, du Conseil et de la Commission, la proposition en question se limite à une codification pure et simple des textes existants, sans modification de leur substance, le Parlement ne pouvait que voter ce texte.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I supported the resolution on the rules governing the movement of persons across borders: the changes proposed by the Commission were studied by the European Parliament's Legal Service; they purely consist in a codification of existing texts and do not foresee any change of the content. A new recital is inserted, based on already existing provisions, recalling the importance of managing movement of persons at EU level, in accordance with the principles of necessity and proportionality.

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, déterminée à maintenir les accords et les frontières de Schengen. Sans la libre circulation des citoyens, l'union ne serait plus qu'un grand marché. Je ne transigerai pas.

Le nationalisme et la rhétorique identitaire conduisent à l'impasse. Pour résoudre la crise migratoire, comme pour combattre les risques terroristes, les pays européens doivent s'unir et renforcer leur politique frontalière commune, pas la disloquer. Le retour aux frontières nationales ne ferait qu'aggraver l'isolement et condamnerait chacun à l'impuissance.

Ceux qui avaient tenté de sortir la Grèce de la zone euro, proposent aujourd'hui de la sortir de l'espace Schengen. C'est inacceptable. La Grèce n'est pas responsable de sa situation géographique qui en fait un point d'arrivée privilégié pour les réfugiés du Moyen-Orient. Faut-il une politique de gestion des frontières? Oui. Mais celle-ci doit se faire aux frontières extérieures de l'Union et avec des gardes-frontières européens!

L'Union Européenne est aujourd'hui dans une phase cruciale: si Schengen tombe, elle tombera aussi. Ensemble nous serons plus forts, sans coopération, nous resterons impuissants.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Iako se prema mišljenju savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o Zakoniku Unije o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica ograničava samo na kodifikaciju postojećih tekstova bez suštinskih promjena, vidljivo je da se izmjenom u uvodnoj izjavi radi o važnoj promjeni usmjerenoj na davanje ovlasti Europskoj uniji glede upravljanja na granicama.

S obzirom da podržavam poštivanje suvereniteta i integriteta svake države članice Europske unije, ne mogu podržati još jedan korak u ostvarenju ideje o osnivanju zajedničke granične policije Europske unije, odnosno korak prema federalnoj Uniji. Stoga sam glasovala suzdržano.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Unije o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) sem podprla, saj sem mnenja, da je potrebno pretehtati nujnost in sorazmernost ponovne uvedbe nadzora na notranjih mejah glede na grožnjo javnemu redu ali notranji varnosti, zaradi katere je nastala potreba za takšno uvedbo nadzora.

Pretehtati pa bi bilo treba tudi alternativne ukrepe, ki bi se lahko sprejeli na nacionalni ravni, na ravni Unije ali na obeh ravneh, ter učinek takšnega nadzora na prosto gibanje oseb na območju brez nadzora na notranjih mejah.

Ponovna uvedba nadzora na notranjih mejah bi se na območju, kjer se osebe lahko prosto gibljejo, še naprej morala uporabljati le izjemoma. V prvi vrsti si moramo prizadevati za varnost vseh državljanov Unije.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este cambio en el Código de fronteras, en tanto en cuanto no supone un cambio en el contenido político del Código existente y es una mera simplificación y reducción de duplicidades en codificaciones superpuestas.

Ulrike Trebesius (ECR), *schriftlich*. – Die Europäische Kommission hat dem Europäischen Parlament einen Kodifizierungsvorschlag für den Schengener Grenzkodex unterbreitet. In einer Kodifizierung dürfen keine materiell-inhaltlichen Änderungen vorgenommen werden. Der konkrete Vorgang stützt sich unter anderem auf die Interinstitutionelle Vereinbarung vom 20. Dezember 1994 über ein beschleunigtes Arbeitsverfahren für die amtliche Kodifizierung von Rechtstexten. Dabei geht es darum, im Sinne einer Vereinfachung bestehende EU-Rechtsakte zusammenzufassen. Im vorliegenden Fall betrifft dies den Gemeinschaftskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen, kurz Schengener Grenzkodex genannt. Die neue Verordnung ersetzt die verschiedenen Rechtsakte, die Gegenstand der Kodifizierung sind.

Da ich mich für eine Vereinfachung des EU-Rechts und einen Abbau der Bürokratisierung bei den EU-Institutionen einsetze, habe ich dem Vorschlag zugestimmt.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this, as it is crucial that Europe and its institutions make sure the rules regarding Schengen are clear but most of all implemented.

In these difficult times with serious threats, it is crucial to secure our external borders if we want Schengen to live!

The free movement of persons is one of Europe's fundamental achievements; let us make sure it does not collapse!

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ce rapport appelle à la codification du corpus de règles rassemblées autour du statu quo Schengen. Historiquement, de l'empereur Justinien à l'empereur Napoléon, toute entreprise de codification s'est inscrite dans une volonté d'assurer la postérité de règles, de consacrer des grands principes. Il n'est donc pas question d'apporter notre pierre à un édifice que nous souhaitons déconstruire.

J'ai donc logiquement voté contre.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport véleménye szerint a szóban forgó javaslat a meglévő szövegek érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza, így egyetértettem az S&D-frakció álláspontjával és támogattam a jogi aktust.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este cambio en el Código de fronteras, en tanto en cuanto no supone un cambio en el contenido político del Código existente y es una mera simplificación y reducción de duplicidades en codificaciones superpuestas.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report, which is mainly a technical codification of existing rules that have been amended several times. Specifically, the purpose of this proposal is to undertake a codification of Regulation (EC) No 562/2006 of the European Parliament and of the Council of 15 March 2006 establishing a Community Code on the rules governing the movement of persons across borders (Schengen Borders Code). The new Regulation will replace the various acts incorporated in it; this proposal fully preserves the content of the acts being codified and does nothing more than bring them together with the only exception of formal amendments that are required by the codification exercise itself. The reason for such codifications is that the Commission attaches great importance to simplifying and clarifying the law of the Union so as to make it clearer and more accessible to citizens.

This aim cannot be achieved so long as numerous provisions that have been amended several times, often quite substantially, remain scattered, so that they must be sought partly in the original instrument and partly in later amending ones.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de una propuesta que, según el grupo consultivo de los Servicios Jurídicos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión, se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin ninguna modificación sustancial de estos, por lo que la Eurocámara procede a su aprobación en primera lectura. Habida cuenta de la naturaleza de dicha norma, creo conveniente votar a su favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag. In Europa zijn we er niet in geslaagd een collectief antwoord te bieden op de vluchtelingen crisis. Keer op keer voeren we discussie over mogelijke oplossingen, maar bijna nooit komt het tot een gemeenschappelijk optreden van de Europese Unie. Zelfs in de gevallen waarin we wel tot een gemeenschappelijk optreden komen, slagen we er niet in om dit tot een succesvol einde te brengen.

Nochtans spreekt het voor zich dat het probleem van de vluchtelingen crisis niet door één lidstaat alleen kan worden opgelost. Dit is een Europese crisis en dus moet er een Europees antwoord komen. Het sluiten van de binnengrenzen van de Schengenzone kan geen oplossing zijn, het bewaken van onze gemeenschappelijke buitengrenzen daarentegen wel. Ik pleit daarom enerzijds voor een gemeenschappelijke Europese grens- en kustwacht die onze buitengrenzen bewaakt en anderzijds voor een Europese reeks migratieregels die voor de gehele Unie gelden.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O Regulamento (CE) n.º 562/2006 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 15 de março de 2006, estabelece o código comunitário relativo ao regime de passagem de pessoas nas fronteiras (Código das Fronteiras Schengen), que já foi alterado várias vezes. O novo regulamento hoje votado substituirá os diversos atos nela integrados, cingindo-se a uma codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Eine weitere Einzementierung der aktuellen Rechtslage, welche für die derzeitige Krisensituation nicht die richtigen Antworten bietet, ist sicherlich der falsche Weg. Die Nationalstaaten müssen frei darüber entscheiden können, ob und wie sie ihre Grenzen schützen. Daher stimme ich gegen eine Kodifizierung der Schengen-Gesetze und somit gegen diesen Bericht.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Die Entschließung des EU-Parlamentes zu dem Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über einen Gemeinschaftskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen (Schengener Grenzkodex) habe ich abgelehnt.

Es wird behauptet, dass sich der genannte Vorschlag auf eine reine Kodifizierung der bestehenden Rechtstexte ohne inhaltliche Änderungen beschränkt, so dass es zum vereinfachten Gesetzgebungsverfahren kommen kann.

Tatsächlich wird jedoch in Erwägungsgrund 19 nun geregelt, dass die „operative Zusammenarbeit und die gegenseitige Unterstützung der Mitgliedstaaten bei den Grenzkontrollen ... durch die mit der Verordnung (EG) Nr. 2007/2004 des Rates errichtete Europäische Agentur für die operative Zusammenarbeit an den Außengrenzen der Mitgliedstaaten (nachstehend ‚Frontex‘) verwaltet und koordiniert werden“ soll. Das geht über die bestehenden Befugnisse von Frontex hinaus, das den Mitgliedstaaten Hilfe geleistet hat. Es handelt sich bei dem neuen Text um eine Souveränitätsabgabe, wenn auch eine kleine. Es handelt sich also nicht um eine bloße Kodifikation bestehender Regelungen.

Ich bin der Meinung, dass das Parlament keinesfalls auf seine ohnehin geringen Kompetenzen zugunsten der Kommission verzichten sollte. Daher habe ich bereits aus formellen Gründen abgelehnt.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Υπερψήφισα το ψήφισμα για τη θέσπιση του κώδικα της Ένωσης σχετικά με το καθεστώς διέλευσης προσώπων από τα σύνορα (κώδικας συνόρων του Σένγκεν), καθώς η αρμόδια συμβουλευτική ομάδα των νομικών υπηρεσιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής απεφάνθη, ότι εν λόγω πρόταση περιορίζεται απλώς και μόνο σε κωδικοποίηση των υπάρχόντων κειμένων.

Pablo Zalba Bidegain (PPE), *por escrito*. – Estamos ante una situación crítica y desconocida para la UE. Cada vez son más los refugiados que cruzan nuestras fronteras, tratando de escapar de la guerra y de encontrar un futuro mejor. Sin duda, apoyo firmemente que hay que ayudar a quien viene en busca de refugio; no hacerlo iría en contra de nuestros valores.

Lo que sí creo es que habría que llevar a cabo un control de dichas fronteras, para asegurarnos de que entre quien tenga visado y evitar a aquellas personas que no tienen razones para entrar en la UE.

Sin lugar a dudas, creo que hay que ser conscientes de que aquellos refugiados que se instalen en la UE tienen que gozar de nuestros derechos, pero también han de respetar nuestros deberes y valores; de lo contrario habría que tomar medidas.

A pesar de todo, considero que la solución al problema de los refugiados no reside tanto en la mejora de la gestión de las fronteras de la UE como en poner fin a la guerra de Siria.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Podporuji tuto zprávu, protože považuji za důležité, aby právo Evropské unie bylo přehledné a srozumitelné. Jednotlivá ustanovení týkající se schengenského prostoru se v průběhu času značně měnila a byly vytvářeny nové dokumenty. Proto velmi vítám kodifikaci, kterou vznikne ucelený dokument celistvé povahy. V právě probíhající uprchlické krizi je nanejvýš důležité, aby členské státy jasně věděly, jaké pravomoci a nástroje jim dokumenty týkající se schengenského prostoru nabízí a které mohou využít.

Janusz Zemke (S&D), *na piśmie*. – Popieram projekt rozporządzenia w sprawie przepływu osób przez granice w Unii Europejskiej. Trzeba jednak podkreślić, że dokument ten nie wnosi żadnych nowych rozwiązań merytorycznych, a jedynie ujednolica – zmieniane często w ostatnich latach – przepisy dotyczące tzw. strefy Schengen.

Funkcjonowanie strefy Schengen jest jednym z filarów Unii Europejskiej. Zasady te umożliwiają swobodne przemieszczanie się w Europie obywateli UE. Kontrola graniczna dokonywana przez jedno państwo unijne jest przeprowadzana w interesie wszystkich państw członkowskich. Wynika z tego szczególnie obowiązek dla państwa UE, które wydaje dokumenty podróży. Kontrola graniczna powinna być zatem zawsze przeprowadzana profesjonalnie i z zachowaniem szacunku dla kontrolowanych osób. Bez wątpienia ujednolicenie tekstu ułatwi pracę służbom granicznym państw Unii Europejskiej.

Jana Žitňanská (ECR), *pisomne* – V hlasovaní o tejto správe som sa zdržala. Správa o návrhu nariadenia, ktorým sa ustanovuje Kódex schengenských hraníc mala byť len kodifikáciou existujúcich textov bez zmeny ich podstaty. Napriek tomuto ubezpečeniu však podľa môjho názoru správa v jednom bode smeruje k väčšiemu prenosu právomocí z členských štátov na Európsku úniu, čo vymedzenie kodifikácie bez zmeny podstaty prekračuje. Správa totiž hovorí, že keďže cieľ nariadenia nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov a bolo by ho lepšie možné dosiahnuť na úrovni Únie, má mať Európska únia možnosť prijímať opatrenia, ktorých prijímanie pred touto kodifikáciou patrilo do právomoci členských štátov. A hoci tento konkrétny článok nemusí z dlhodobého hľadiska znamenať žiadnu podstatnú zmenu, myslím si, že by nemal byť vsúvaný do nariadenia bez náležitej pozornosti.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Schengen je eden največjih dosežkov Evropske unije. Danes je na preizkušnji in z njim je na preizkušnji tudi EU. Migrantski val moramo nujno zaustaviti ali zaježiti, za kar pa je potrebno usklajeno delovanje vseh držav članic pri nadzoru zunanjih meja. Zato sem podprl predlog Uredbe, ki prinaša sklop skupnih ukrepov in pravil glede gibanja oseb prek meja.

7.2. Zmiany do Protokołu z 1998 r. do Konwencji z 1979 r. w sprawie transgranicznego zanieczyszczenia powietrza na dalekie odległości dotyczącego metali ciężkich (A8-0002/2016 - Giovanni La Via)

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Nel 1979, l'UE ha ratificato la convenzione sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero riguardante i metalli pesanti, costituendo il primo strumento vincolante nel settore. Disciplinando il controllo e la successiva riduzione dell'inquinamento, proveniente da fonti industriali o dall'incenerimento dei rifiuti, la convenzione è stata successivamente ampliata da otto protocolli, l'ultimo dei quali nel 1998. Il protocollo di Aarhus ha inasprito le regole in materia di emissione di taluni metalli, quali piombo, cadmio e mercurio, costringendo gli Stati membri a una forte riduzione delle relative emissioni. Ho espresso voto favorevole poiché ritengo appropriate le ultime modifiche introdotte, in grado di garantire una maggior tutela dell'ambiente, oltre che della salute umana.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe trata de la aceptación de enmiendas procedimentales que actualizan el alcance de los convenios internacionales ya aprobados por las Partes a nivel internacional y que ahora se incorporan al marco de la legislación de la UE. He votado a favor porque considero que la ratificación de las enmiendas es un avance de cara a un nivel a más elevado de protección de la salud humana y el medio ambiente frente a la contaminación atmosférica transfronteriza a gran distancia provocada por metales pesados.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette recommandation relative aux amendements au protocole de 1998 à la convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance relatif aux métaux lourds.

En effet, si les métaux lourds sont extrêmement nocifs, tant pour l'homme que pour la nature, et que ces amendements sont en conformité avec la législation de l'UE, les États membres sont déjà signataires de ce protocole. Je juge donc qu'il n'est pas nécessaire que l'UE signe ces amendements; cela n'apporterait pas de valeur ajoutée. De plus, il serait judicieux de faire ratifier le protocole d'Aarhus aux grandes puissances industrielles de pays tiers comme les États-Unis ou la Chine.

Martina Anderson and Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – We voted in favour of this recommendation. The vote was procedural and technical. The recommendation accepted amendments to the 1998 Protocol of the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution. The protocol has been updated at international level and some of the updating amendments need to be ratified by the parties to the Convention. Therefore, we voted in favour of this dossier.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ στις συγκεκριμένες τροποποιήσεις του Πρωτοκόλλου για τα βαρέα μέταλλα του 1998 της Σύμβασης του 1979 για τη διαμεθοριακή ατμοσφαιρική ρύπανση σε μεγάλες αποστάσεις, καθώς αυτές προβλέπουν μεταξύ άλλων αυστηρότερες οριακές τιμές για τις εκπομπές σκόνης από ορισμένες μεγάλες σταθερές πηγές, καθώς και ευέλικτες μεταβατικές ρυθμίσεις οι οποίες θα ωφελήσουν τα μέρη που θα προσχωρήσουν σε αυτό πριν από το τέλος του 2019. Η τροπολογία αυτή είναι πλήρως σύμφωνη με ισχύουσα νομοθεσία της ΕΕ.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Soutenir l'amendement sur la pollution des métaux lourds serait une erreur. Je constate en effet qu'à l'exception de Malte, les États membres de l'UE sont déjà signataires du protocole Aarhus à ce sujet. La recommandation de la commission n'amène pas de valeur ajoutée, ni de portée juridique. Il serait plus judicieux que l'UE se rapproche des grandes puissances industrielles afin de les convier à adhérer aussi à ce protocole sous la direction de l'ONU. J'ai donc voté contre cet amendement.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I believe in the importance of improving the air quality not just in Europe but across the globe. However I do not believe that the Commission's proposal to expand legislation in this area is the correct way to achieve this. The European Union's policies on energy and climate have already caused irreparable damage to the United Kingdom's industry and economy.

I abstained on this proposal, as I agree with the aim to improve air quality in Europe but I believe that this legislation will not achieve this.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ces amendements car ils représentent une étape importante vers un niveau de protection plus élevé de la santé humaine et de l'environnement contre la pollution atmosphérique transfrontière. Les vents ne connaissent pas les frontières, il est alors nécessaire de s'attaquer aux problèmes engendrés par la pollution atmosphérique au niveau européen et international.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl 1979 m. Tolimų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencijos 1998 m. protokolo dėl sunkiųjų metalų pakeitimų. Šia konvencija siekiama apsaugoti žmonių sveikatą ir aplinką nuo oro taršos. 1972-1977 m. atlikti tyrimai parodė, kad oro teršalai gali keliauti kelis tūkstančius kilometrų, kol nusės, todėl šia problemą būtina spręsti tarptautiniu lygmeniu. 1979 m. pasirašyta Konvencija buvo pirma teisiškai privaloma tarptautinė priemonė šioje srityje. Jos pagalba buvo sukurta sistema, leidusi kontroliuoti ir mažinti tarpvalstybinių oro teršalų pernašų keliamą žalą žmonių sveikatai ir aplinkai. Konvenciją papildžiusiu 1998 m. Orhuso protokolu dėl sunkiųjų metalų siekiama sumažinti ir kontroliuoti dėl antropogeninės veiklos į aplinkos orą išmetamus švino, kadmio ir gyvsidabrio kiekius. Jame reikalaujama, kad Šalys bendrą metinį išmetamą šių trijų metalų kiekį sumažintų tiek, kad jis būtų mažesnis negu jų buvo išmetama 1990 m. Taip pat siekiama sumažinti teršalų išmetimą iš pramoninių šaltinių, degimo procesų ir atliekų deginimo. Pritariu siūlyme išdėstytiems pakeitimams, kuriais siekiama užtikrinti aukštesnį žmonių sveikatos ir aplinkos apsaugos nuo tarpvalstybinių oro teršalų pernašų lygį.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – A nagy távolságra jutó, országhatárokon áterjedő levegőszennyezésről szóló egyezmény célja az emberi környezet levegőszennyezéssel szembeni védelme. Több tanulmány is kimutatta, hogy a légszennyező anyagok akár több ezer kilométert is megtesznek, mielőtt lerakódnának. Ezért a levegőszennyezés által okozott problémákkal nemzetközi szinten kell foglalkozni. Az ENSZ Európai Gazdasági bizottsága 1979-ben aláírta a nagy távolságra jutó, országhatárokon áterjedő levegőszennyezésről szóló egyezményt, melynek célja az emberi környezet levegőszennyezéssel szembeni védelme. Ezt a szerződést több jegyzőkönyvvel egészítették ki az idők folyamán, jelenleg egy 1998-as jegyzőkönyv módosításáról van szó.

A szóban forgó javaslat a levegőbe kibocsátott nehézfémekre vonatkozó jegyzőkönyvet módosítja a határértékek szigorítása révén. Az irományhoz mellékelt indoklás alapján a meglévő EU-s előírások ezeknek a határértékeknek a nagy részét tartalmazzák. Az új előírásokat egy irányelv létrehozásával fogják az EU-s jogba beültetni. Mindezek alapján igennel szavaztam az előterjesztésre.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Le protocole d'Aarhus – qui porte le nom de la deuxième ville du Danemark, où fut signée une première convention en juin 1998, cinq ans avant le protocole du même nom – concerne la pollution transfrontalière sur de longues distances. Les amendements en question visent à fixer les valeurs limites d'émission de poussières contenant des métaux lourds ou des polluants organiques persistants (comme les PCB par exemple).

Le protocole d'Aarhus est placé sous l'égide de l'ONU, les parties signataires sont pour l'essentiel des États européens ainsi que l'Union européenne. Mais tous les États de l'UE ne sont pas au même stade d'engagement et Malte n'a par exemple ni signé ni donc ratifié le protocole d'Aarhus.

Les métaux lourds et les POP – polluants organiques persistants – sont de véritables poisons pour l'homme et la nature. À titre d'exemple, près de la moitié des oiseaux migrateurs a déjà disparu à cause des effets des POP sur leur sens de l'orientation.

Cependant, les amendements en question sont déjà largement couverts par nos législations et l'UE ferait mieux de commencer par demander à des pays tiers comme les États-Unis ou la Chine de signer et/ou ratifier ce protocole, avant de nous imposer de nouvelles contraintes.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance a été signée en 1979 et est entrée en vigueur en 1983.

Elle a depuis été étendue au moyen de huit protocoles recensant de manière spécifique les mesures à prendre par les parties pour réduire leurs émissions de polluants atmosphériques, dont le protocole d'Aarhus qui, en 1998, avait pour objectif de réduire et de maîtriser les émissions anthropiques de plomb, de mercure et de cadmium.

J'ai approuvé la présente décision qui vise à accepter les amendements à ce protocole afin de fixer un niveau de protection plus élevé de la santé humaine et de l'environnement contre la pollution atmosphérique transfrontière.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – L'inquinamento atmosferico rappresenta una delle maggiori minacce per la salute delle persone e per la salvaguardia dell'ambiente. A partire dagli anni '70, la comunità internazionale ha deciso di affrontare il problema dando vita, nel 1979, alla convenzione sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero a grande distanze, ampliata poi da diversi protocolli. Nel 1998 il protocollo sui metalli pesanti, che ha visto l'adesione della Comunità nel 2001, ha specificato le misure necessarie per limitare e controllare le emissioni di piombo, cadmio e mercurio. Le modifiche apportate al protocollo nel 2012, necessitano di essere ratificate dall'UE per entrare in vigore, per questo motivo ho votato a favore della relazione La Via. Le nuove misure garantiranno non solo un utilizzo più efficiente delle migliori tecniche disponibili ma stabiliranno valori limite di emissione più rigorosi.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe dado que la inclusión de estas enmiendas supone la aceptación de una mejora en la legislación en materia de metales pesados aprobada en los convenios internacionales y traspuesta ahora al marco de la legislación de la Unión Europea.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe sobre las enmiendas del Protocolo de 1998 al Convenio de 1979 sobre contaminación atmosférica transfronteriza a gran distancia en materia de metales pesados. El Convenio tiene por objeto proteger el entorno humano contra la contaminación atmosférica. Hasta la fecha, el Convenio se ha ampliado con ocho protocolos que identifican medidas específicas que han de adoptar las Partes para reducir sus emisiones de contaminación atmosférica.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Cet amendement concerne le protocole d'Aarhus sur la pollution transfrontalière aux métaux lourds (les PCB par exemple). Les signataires de ce protocole sont pour la plupart des États européens ainsi que l'Union européenne.

Les amendements sont déjà largement couverts par la législation de l'Union européenne. La recommandation de la Commission n'a ni valeur ajoutée ni portée juridique surtout que les États membres sont déjà parties au protocole. Il n'est d'aucune utilité de soutenir cette recommandation. En revanche, on ne peut qu'inviter l'Union européenne à se rapprocher des grandes puissances industrielles afin de les inviter à signer et/ou à ratifier le protocole d'Aarhus comme les États-Unis (pas ratifié) ou la Chine (pas ratifié et pays non signataire).

J'ai donc décidé de voter contre cette recommandation.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione del collega La Via è ben ponderata e condivisibile. Gli emendamenti proposti al protocollo di Århus del 1998 hanno l'obiettivo di ridurre e controllare maggiormente sia le emissioni di «metalli pesanti» sia quelle di «inquinanti organici persistenti». Ritengo di fondamentale importanza il potenziamento della normativa attuale che porterà sicuramente una maggiore tutela sia per l'ambiente sia per la salute dei nostri cittadini. Per questi motivi mi sono espressa in favore di questo testo.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de conceder la aprobación a las enmiendas del Protocolo de 1998 al Convenio de 1979 sobre contaminación atmosférica transfronteriza a gran distancia en materia de metales pesados.

Varios estudios realizados entre 1972 y 1977 habían demostrado que los contaminantes atmosféricos podían recorrer varios miles de kilómetros antes de depositarse, por lo que es preciso abordar los problemas derivados de la contaminación atmosférica a escala internacional. El Convenio, firmado en 1979 y que entró en vigor en 1983, fue el primer instrumento internacional jurídicamente vinculante en este ámbito y se ha ampliado con ocho protocolos que establecen medidas específicas, entre ellos el relativo a los metales pesados.

Este Protocolo enmendado establece unos valores límite más estrictos para las emisiones de partículas procedentes de determinadas grandes fuentes estacionarias, así como unas disposiciones transitorias flexibles que beneficiarán a las Partes que se adhieran al Protocolo enmendado antes de finales de 2019, incluidos los países de la Europa oriental y sudoriental.

La ratificación de las enmiendas será un paso importante hacia un nivel más elevado de protección de la salud humana y el medio ambiente frente a la contaminación atmosférica transfronteriza.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritaria 1979 m. Tolumų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencijos 1998 m. protokolo dėl sunkiųjų metalų pakeitimams. Tolumų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencija siekiama apsaugoti žmonių sveikatą ir aplinką nuo oro taršos. 1972-1977 m. atlikti keli tyrimai parodė, kad oro teršalai gali keliauti kelis tūkstančius kilometrų, kol nusės. Taigi oro taršos problemą reikia spręsti tarptautiniu lygmeniu. 1979 m. pasirašyta ir 1983 m. įsigaliojusi Konvencija buvo pirma teisiškai privaloma tarptautinė priemonė šioje srityje. Minėta konvencija buvo sukurta sistema, leidusi kontroliuoti ir mažinti tarpvalstybinių oro teršalų pernašų keliamą žalą žmonių sveikatai ir aplinkai. Iš dalies pakeistame Protokole visų pirma nustatytos griežtesnės iš tam tikrų stambių stacionarių šaltinių išmetamų dulkių kiekio ribinės vertės ir lankstesnė pereinamojo laikotarpio tvarka. Šis Protokolo pakeitimas jau yra įgyvendintas esamais ES teisės aktais ir bus toliau perkeliamas priimant naują direktyvą, kuria bus nustatytos atnaujintos nacionalinės tam tikrų atmosferos teršalų išmetimo ribos ir numatomi metiniai nacionaliniai išmetamų teršalų (be kitų, švino, kadmio ir gyvsidabrio) kiekių sąrašai.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Podobno kot pri protokolu glede obstojnih organskih onesnaževalcev, predlog spremembe protokola o težkih kovinah h Konvenciji iz leta 1979 o onesnaževanju zraka na velike razdalje preko meja določa zlasti strožje mejne vrednosti za emisije prahu iz nekaterih večjih nepremičnih virov, pa tudi prožne prehodne ureditve, od katerih bodo imele koristiti tiste pogodbenice, ki bodo k spremenjenemu protokolu pristopile pred koncem leta 2019, vključno z državami vzhodne in jugovzhodne Evrope.

Ti protokoli so pomembni zato, ker onesnaževanje zraka pač ne pozna državnih mej, zato je ustrezno sodelovanje in poenotenje protokolov edina možna izbira in s tem razlogom tudi moja podpora omenjenim rešitvam.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – La lotta all'inquinamento atmosferico non conosce confini nazionali e pertanto va affrontata a livello globale. In questo senso, la convenzione del 1979, ampliata in seguito con otto protocolli, ha stabilito un quadro giuridicamente vincolante al fine di ridurre i rischi per l'ambiente e per la salute umana provocati dall'inquinamento dell'aria. Il protocollo di Aarhus del 1998, recepito dall'Unione europea, regola le emissioni provenienti da fonti industriali, dai processi di combustione e dall'incenerimento dei rifiuti. Il protocollo è stato recentemente riesaminato e aggiornato, ponendo limiti più stretti per le emissioni di alcune polveri e stabilendo registri nazionali annuali delle emissioni che includono sostanze come piombo, cadmio e mercurio. Approvo dunque l'inclusione delle modifiche al protocollo, dal momento in cui il suo aggiornamento risulta totalmente in linea con la strategia messa in campo dall'Unione europea.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Les amendements au protocole d'Aarhus concernant la pollution transfrontalière sur de longues distances prévoient de fixer les valeurs limites d'émission de poussières contenant des métaux lourds.

Les États membres sont déjà signataires et il n'est donc pas indispensable que l'UE ratifie ces amendements. En revanche, cette dernière devrait se rapprocher des grandes puissances industrielles des pays tiers pour les inviter à signer et/ou ratifier le protocole comme les États-Unis ou la Chine.

Par conséquent, j'ai voté contre ce texte.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che la convenzione del 1979 sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero a grande distanza riguardante i metalli pesanti e i relativi protocolli siano dei documenti fondamentali per la protezione dell'ambiente e della salute degli individui e che, pertanto, sia compito dell'Unione garantirne la completa applicazione.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – La convenzione sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero a grande distanza è volta a tutelare l'ambiente umano dall'inquinamento atmosferico. È noto dal 1972 che gli inquinanti atmosferici possono essere trasportati per migliaia di chilometri prima di depositarsi, il che aveva posto in evidenza la necessità di affrontare a livello internazionale i problemi causati dall'inquinamento atmosferico già nel 1979, con la firma della convenzione sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero entrata in vigore nel 1983. Con essa si stabilisce un quadro comune per il controllo e la riduzione dei danni causati dall'inquinamento atmosferico transfrontaliero alla salute umana e all'ambiente. Oggi il Parlamento europeo deve sostenere la proposta di aggiornamento del protocollo del 1998 avanzata dalla Commissione per di ridurre e controllare le emissioni antropogeniche di piombo (Pb), cadmio (Cd) e mercurio (Hg) nell'atmosfera: le parti devono essere tenute a ridurre le proprie emissioni annue totali di questi tre metalli portandole a livelli inferiori a quelli del 1990 e vengono definiti i valori limite di emissione applicabili a determinate grandi fonti fisse, oltre all'imposizione agli Stati di applicare le migliori tecniche di produzione disponibili (BAT). È importante sostenere ogni sforzo volto a contenere l'inquinamento atmosferico e a tutelare la salute dei nostri cittadini.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Placé sous l'égide des Nations Unies, le protocole d'Aarhus vise à limiter la pollution atmosphérique transfrontalière sur de longues distances. La quasi-totalité des parties signataires sont des États membres de l'Union européenne bien qu'ils ne soient pas tous au même stade d'engagement. Ces amendements ont vocation à fixer les limites d'émission de poussières contenant des métaux lourds.

Sur le fond, les dangers des métaux lourds sur la santé ne sont plus à démontrer. D'un point de vue juridique, nous estimons que les objectifs de ces amendements sont en parfaite adéquation avec la législation de l'Union européenne. Néanmoins, nous ne considérons pas qu'il soit indispensable pour le Parlement européen de ratifier ces amendements dans la mesure où les États membres sont déjà signataires. Si l'objectif pour les institutions européennes, toujours parées de bonnes intentions, est bel et bien de réduire l'émission de ces poussières, alors le réel défi est de parvenir à convaincre les autorités fédérales des États-Unis ainsi que celles des pays émergents comme la Chine et l'Inde à ratifier le protocole d'Aarhus.

C'est pourquoi j'ai voté contre ces amendements.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Poluarea atmosferică dăunează sănătății umane și mediului. În Europa, emisiile multor poluanți atmosferici au scăzut substanțial în ultimele decenii, determinând o îmbunătățire a calității aerului în regiune. Cu toate acestea, concentrațiile poluanților atmosferici continuă să fie foarte mari, iar problemele legate de calitatea aerului persistă.

Cel mai important este ca problemele provocate de poluarea atmosferică să fie soluționate la nivel internațional.

În acest context, salut recomandarea referitoare la proiectul de decizie a Consiliului privind acceptarea modificărilor aduse Protocolului din 1998 la Convenția din 1979 asupra poluării atmosferice transfrontaliere pe distanțe lungi, referitor la metale grele. Acest proiect de decizie constituie una dintre măsurile benefice care contribuie la identificarea unor măsuri specifice în vederea reducerii emisiilor de poluanți atmosferici.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Il protocollo di Århus del 1998 sugli inquinanti organici persistenti ha l'obiettivo di controllare, ridurre o eliminare gli scarichi, le emissioni e le fuoriuscite di inquinanti organici persistenti (diclorodifeniltricloroetano (DDT), esaclorocicloesani (HCH), policlorobifenili (PCB), idrocarburi policiclici aromatici (IPA), diossine/furani (PCDD/PCDF) ed esaclorobenzene (HCB)).

Nel dicembre 2009 il protocollo è stato modificato dalle decisioni 2009/1, 2009/2, 2009/3 e 2009/4, le ultime due delle quali si riferiscono alle migliori tecniche disponibili (BAT). Le decisioni 2009/1 e 2009/2 comprendono sette nuove sostanze, aggiornano gli obblighi di attuazione per numerose sostanze, aggiornano le limitazioni delle emissioni di PCDD/PCDF provenienti da diverse fonti e aggiungono i PCB all'elenco di sostanze soggette alle limitazioni annuali di emissione e agli obblighi di segnalazione.

Gli emendamenti al protocollo, già in gran parte coperti dalla normativa dell'UE, saranno ulteriormente recepiti grazie alla revisione della direttiva che fissa i limiti nazionali di emissione (NEC) di alcuni inquinanti atmosferici e stabilisce inventari nazionali annuali delle emissioni, attualmente in corso. Voto positivo.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Raccomandazione concernente il progetto di decisione del Consiglio relativo all'accettazione degli emendamenti del protocollo del 1998 della convenzione del 1979 sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero a grande distanza riguardante i metalli pesanti. La convenzione sull'inquinamento atmosferico rappresenta il primo strumento internazionale giuridicamente vincolante in questo settore, in quanto ha fissato un quadro per il controllo e la riduzione dei danni causati all'ambiente umano dalla diffusione delle sostanze inquinanti. Nel corso degli anni, la convenzione è stata ampliata da otto protocolli, che ne hanno garantito un approccio più efficace, incentrato soprattutto sull'eliminazione graduale della benzina con piombo e sulla riduzione dei livelli di concentrazione di mercurio nelle batterie alcaline e in altri prodotti, come i dispositivi di misurazione. L'adesione della Comunità europea all'ultimo protocollo è stata approvata ad aprile 2001, ma il testo è stato riesaminato dal punto di vista dell'adeguatezza e dell'efficacia degli obblighi previsti, stabilendo, in particolare, valori limite più rigorosi per le emissioni di polveri provenienti da alcune grandi fonti fisse, nonché disposizioni transitorie flessibili a beneficio delle parti che aderiscono entro la fine del 2019. La raccomandazione accoglie tali modifiche e per questo ho votato per il suo accoglimento.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della ratifica degli emendamenti al protocollo di Aarhus sui metalli pesanti, grazie ai quali ritengo che si possa raggiungere un più elevato livello di protezione della salute e dell'ambiente. Tali modifiche hanno infatti l'obiettivo di ridurre e controllare le emissioni antropogeniche di numerosi metalli pesanti nell'atmosfera, con particolare riguardo alle emissioni provenienti da fonti industriali, processi di combustione e dell'incenerimento dei rifiuti. Peraltro, tali emendamenti prevedono che il protocollo in oggetto stabilisca valori limite più rigorosi per le emissioni di polveri provenienti da alcune grandi fonti fisse.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Η σύμβαση για τη διαμεθοριακή ατμοσφαιρική ρύπανση σε μεγάλες αποστάσεις αποσκοπεί στην προστασία του ανθρώπινου περιβάλλοντος από την ατμοσφαιρική ρύπανση. Στηρίζουμε την έκθεση και πιστεύουμε πως τα προβλήματα που προκαλούνται από την ατμοσφαιρική ρύπανση θα πρέπει να αντιμετωπισθούν σε διεθνές επίπεδο.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Η σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά την αποδοχή της τροποποίησης του πρωτοκόλλου για τα βαρέα μέταλλα του 1998 της Σύμβασης του 1979 για τη διαμεθοριακή ατμοσφαιρική ρύπανση σε μεγάλες αποστάσεις εντάσσεται σε μια ευρύτερη προσπάθεια βελτίωσης των ισχυόντων κανονισμών, αλλά και συμφωνιών. Καθώς αφορά άμεσα το σύνολο των ευρωπαίων πολιτών που επηρεάζονται από την ατμοσφαιρική ρύπανση, θεωρώ πως πρέπει να τύχει θετικής αποδοχής από όλους μας και για αυτό το λόγο αποφάσισα να υπερψηφίσω.

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. – Ho deciso di votare a favore del provvedimento poiché ritengo che la sua ratifica costituirà un passo decisivo per una sempre crescente tutela della salute pubblica e dell'ambiente dai possibili danni dell'inquinamento transfrontaliero. La Commissione propone che il Consiglio approvi l'emendamento al Protocollo di Aarhus della Convenzione del 1979. Tale Protocollo regola la riduzione e il controllo delle emissioni di piombo, cadmio e mercurio, metalli pesanti che si prestano agevolmente all'inquinamento atmosferico transfrontaliero. Il Protocollo richiede alle parti di ridurre l'ammontare totale annuale delle emissioni di tali metalli pesanti.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore di questa raccomandazione perché incorpora principi già sanciti e confermati da questo Parlamento in altri contesti normativi. Il presidente La Via ha svolto un ottimo lavoro nel coordinare l'iter parlamentare di questo provvedimento.

Deirdre Clune (PPE), in writing. – Amendments to the 1998 Protocol to the 1979 Convention on long-range transboundary air pollution on heavy metals.

The Convention on Long-range Transboundary Air Pollution aims to protect the environment against air pollutants. Air pollutants have the potential to travel several thousand kilometres before being deposited. Stricter limit values for dust emissions and flexible transitional arrangements will directly benefit those following the amended protocol. A new directive setting updated national emission ceilings for certain atmospheric pollutants and annual national emission inventories will deal with emissions of lead, cadmium and mercury. Ratifying this amendment aims to provide a higher level of protection of human health and preserve the environment against transboundary air pollution.

Carlos Coelho (PPE), por escrito. – Apoio o Relatório do colega La Via sobre o reforço do combate à poluição por metais pesados.

O Protocolo de Aarhus, de 1998, relativo aos metais pesados, pretende reduzir e controlar as emissões para a atmosfera de chumbo, cádmio e mercúrio causadas pelo homem. Pretende a redução das emissões anuais dos três metais para níveis inferiores aos registados em 1990. Como o Relator bem sublinha, o Protocolo visa reduzir as emissões provenientes de fontes industriais (indústria do ferro e do aço, dos metais não ferrosos), dos processos de combustão (indústria, produção de eletricidade, transportes rodoviários) e da incineração de resíduos.

É neste quadro que se pretende eliminar progressivamente a gasolina com chumbo, reduzir os níveis de concentração de mercúrio nas pilhas alcalinas e incluir outros produtos que contenham mercúrio como aparelhos de medição. O Protocolo alterado estabelece valores-limite mais rigorosos para as emissões de poeiras que carecem ser transportados por meio de uma nova diretiva.

Concordo com o Relator que a ratificação da alteração será um passo importante para uma melhor proteção da saúde humana e do ambiente contra a poluição atmosférica transfronteiras, sobretudo tendo em conta que se trata de metais pesados.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Considerando che il protocollo del 1998 della convenzione in questione risponde alla necessità di affrontare il problema dell'inquinamento atmosferico, ho deciso di votare favorevolmente la raccomandazione riguardante il progetto di risoluzione del Consiglio per emendare il suddetto protocollo. Gli emendamenti apporati, infatti, non solo sono stati giudicati perfettamente coerenti con le competenze giuridiche dell'Unione europea, ma vanno a creare un'evoluzione positiva della regolamentazione, in particolare in merito alla limitazione della presenza di metalli pesanti nell'atmosfera. Tale progresso gioverà a tutti i cittadini europei garantendo un livello più elevato di salute.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Air pollution is harmful to the human environment, yet pollution does not contain itself to one state and so cannot be addressed through single individual state action but only through joint international action. I have voted in favour of this report which supports the amendments to the 1998 Protocol to the 1979 Convention on Long Range Transboundary Air Pollution on Persistent Organic Pollutants. Action that deals with pollution and environmental issues needs to be kept under continuous review.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Il protocollo del 1998 della convenzione 1979 ha l'obiettivo di ridurre e controllare le emissioni di sette nuove sostanze, tra le quali le emissioni di piombo (Pb), cadmio (Cd) e mercurio (Hg) nell'atmosfera. Le parti sono tenute a ridurre le proprie emissioni annue totali di questi tre metalli portandole a livelli inferiori a quelli del 1990. Già alcuni studi condotti durante gli anni settanta riguardo gli inquinanti atmosferici evidenziarono la necessità di affrontare i problemi causati dall'inquinamento atmosferico. Ritengo che la ratifica degli emendamenti del protocollo del 1998 oltre ad essere utile sia indispensabile e necessaria. L'OMS ha rivelato in uno studio del 2010 che nei grandi centri italiani, a causa dell'elevata concentrazione di particolato sottile, muoiono ogni anno oltre 8 mila persone. Per tale motivo mi esprimo con voto favorevole.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe trata de la aceptación de enmiendas procedimentales que actualizan el alcance de los convenios internacionales ya aprobados por las partes a nivel internacional y que ahora se incorporan al marco de la legislación de la UE. He votado a favor porque considero que la ratificación de las enmiendas es un avance de cara a un nivel a más elevado de protección de la salud humana y el medio ambiente frente a la contaminación atmosférica transfronteriza a gran distancia provocada por metales pesados.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – La risoluzione del Parlamento europeo per la quale ho votato a favore, approva gli emendamenti al protocollo della convenzione sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero a grande distanza riguardante i metalli pesanti. Gli emendamenti proposti fissano dei limiti alle emissioni transfrontaliere più stringenti rispetto a quelli indicati nel protocollo della convenzione al fine di una maggiore prevenzione dell'inquinamento atmosferico e dei suoi effetti sulla salute umana.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – A nagy távolságra jutó, országhatárokon átterjedő levegőszennyezésről szóló egyezmény célja az emberi környezet levegőszennyezéssel szembeni védelme. Mivel a légszennyező anyagok nincsenek tekintettel a határookra és akár több ezer kilométert is megtesznek, mielőtt lerakódnának, a levegőszennyezés által okozott problémákkal nemzetközi szinten kell foglalkozni. Az 1983-ban életbe lépett egyezmény, amelyet később nyolc jegyzőkönyvvel egészítettek ki, ezen a területen az első, kötelező jogi erővel bíró nemzetközi eszköz volt.

A Közösségnek a Jegyzőkönyvhöz való csatlakozását a Közösség nevében a 2001. április 4-i 2001/379/EK tanácsi határozat hagyta jóvá. A jegyzőkönyv 2003 decemberében lépett hatályba, és az uniós jogba való átültetése több különböző jogi aktus révén valósult meg. A jegyzőkönyvet 2012 decemberében módosították a 2012/5., illetve a 2012/6. és 2012/7. határozattal.

A 2012/5. határozatot a feleknek ratifikálniuk kell. A módosítás ratifikációja jelentős lépést jelent majd az emberi egészség és a környezet országhatárokon átterjedő levegőszennyezéssel szembeni védelmének magasabb szintje felé. A Parlament ma ehhez az egyetértését adta.

Edward Czesak (ECR), na piśmie. – Emisje metali ciężkich i trwałych zanieczyszczeń organicznych wpływają na ludzkie zdrowie i otaczające nas środowisko. Skuteczna kontrola emisji wymaga współpracy międzynarodowej. Oba protokoły wymieniają najlepsze dostępne techniki redukcji emisji i wymagania dotyczące sprawozdawczości w tej dziedzinie, narodowe limity emisji i limity emisji dla poszczególnych rodzajów przedsięwzięć.

Protokół z 1979 roku dotyczący metali ciężkich ma na celu redukcję i kontrolę antropogenicznych emisji ołowiu, kadmu i rtęci, aby ograniczyć choroby układu oddechowego i sercowo-naczyniowego, a także straty w bioróżnorodności i produkcji rolnej wynikające z działania metali ciężkich. Drugi protokół ma na celu ograniczenie i wyeliminowanie wyrzucania i emisji trwałych zanieczyszczeń organicznych, co obejmuje chemikalia takie jak DDT i zanieczyszczenia takie jak dioksyny.

Poprawki do protokołu o metalach, ustalone w 2012 r., wprowadzają ściślejsze limity dla emisji pyłu z pewnych stacjonarnych źródeł emisji, jak i elastyczne postanowienia umożliwiające wejście w życie tych zmian. Poprawki do drugiego protokołu, ustanowione w 2009 r., dodają nowe substancje i uzupełniają postanowienia dotyczące istniejących substancji. Obecne prawodawstwo UE jest zgodne z tymi poprawkami.

W związku faktem, iż ratyfikacja poprawek przez UE będzie krokiem naprzód w kierunku ich wejścia w życie i zachęci inne państwa-strony Europejskiej Komisji Gospodarczej ONZ (UNECE) do ich podpisania, oddałem głos za przyjęciem rezolucji.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – I supported this amendment to the Aarhus Protocol on Heavy Metals, as the amended protocol sets out, in particular, stricter limit values for dust emissions from certain major stationary sources, as well as flexible transitional arrangements that shall benefit those parties that will accede to the amended protocol before the end of 2019. The amendment is fully consistent with existing EU legislation.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – Ce rapport non législatif propose le soutien du Parlement européen aux amendements pour le protocole sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance en ce qui concerne les métaux lourds. Entrée en vigueur en 1983, cette convention a créé un cadre pour contrôler et réduire les dommages à la santé humaine et à l'environnement causés par la pollution de l'air dans les zones transfrontalières.

En 2012, des amendements ont été adoptés afin de fixer des limites plus strictes sur les émissions de poussières de métaux, et afin de mettre en place un régime transitoire flexible pour les nouvelles parties à la convention, notamment les pays de l'Est et du Sud-Est de l'Europe.

Considérant que ces amendements sont déjà couverts par la législation européenne dans le cadre de la directive révisée sur les plafonds nationaux d'émission (NEC) récemment adoptée par le Parlement et en cours de négociation avec le Conseil, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), par écrit. – J'ai soutenu l'amendement au protocole à la convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance relatif aux métaux lourds. Par la maîtrise des émissions de polluants atmosphériques comme les émissions anthropiques de plomb, de cadmium et de mercure, nous participons à améliorer la protection de la santé humaine et de l'environnement.

Isabella De Monte (S&D), per iscritto. – La convenzione sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero a grande distanza ha rappresentato un importante passo in avanti nella tutela della salute e dell'ambiente umano soprattutto per quanto concerne le minacce provenienti dall'inquinamento atmosferico. Numerosi studi hanno dimostrato che gli agenti inquinanti possono raggiungere anche delle zone che sono lontane migliaia di chilometri così divenendo un problema di carattere internazionale. Ancora una volta, questo problema deve essere necessariamente affrontato a livello europeo ed è fondamentale pertanto considerare il benessere della società europea nel suo complesso evitando di cadere nella difesa di egoismi nazionali legati a particolari processi produttivi o a interessi economici in metalli pesanti. Attraverso questi emendamenti sarà possibile elevare il livello di protezione della salute umana e ridurre il rischio di incidenza di malattie pericolose. Voto pertanto a favore di questo provvedimento al fine di rilanciare ancora una volta l'impegno dell'Unione europea nei temi ambientali.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la Résolution du Parlement appelant le Conseil à accepter, au nom de l'Union européenne, l'amendement au protocole de 1998 à la convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance relatif aux métaux lourds.

Le protocole a pour objet de réduire et de maîtriser les émissions anthropiques de métaux lourds transportés dans l'atmosphère, par-delà les frontières sur de longues distances. Il dispose que les parties réduisent leurs émissions annuelles totales de plomb, de cadmium et de mercure par rapport aux niveaux de ces émissions en 1990 (ou toute autre année entre 1985 et 1995).

L'amendement proposé au protocole vise à établir des valeurs limites d'émission plus strictes pour les émissions de poussières provenant de certaines grandes sources fixes ainsi que des dispositions transitoires adaptables qui profiteront aux futures parties qui adhéreront au protocole, tel que modifié, entre le 1^{er} janvier 2014 et le 31 décembre 2019.

Cet amendement devrait être transposé, notamment par l'intermédiaire d'une directive fixant de nouveaux plafonds d'émission nationaux pour certains polluants atmosphériques et prévoyant un inventaire des émissions nationales annuelles couvrant, entre autres, les émissions de plomb, de cadmium et de mercure.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Les objectifs de ces amendements, relatifs au protocole d'Aarhus sur la pollution transfrontalière aux métaux lourds, sont louables. Néanmoins, ils n'apportent rien à la législation européenne en vigueur. Il serait davantage utile de promouvoir l'extension du protocole aux grandes puissances industrielles qui ne l'ont pas signé ou pas ratifié. Étant opposée à une inutile inflation normative, j'ai voté contre.

Ангел Джамбазки (ЕКР), *в писмена форма*. – Подкрепих доклада на колегата Ла Виа, тъй като изпаренията от тежките метали оказват силно негативен ефект върху околната среда. Протоколът от 1998 година очертава най-добрите съществуващи техники за намаляване на вредните емисии.

Целта на този протокол е да намали и да контролира антропогенните емисии във въздуха, които могат да доведат до високо съдържание на кадмий и меркурий и да причинят дихателни и сърдечни проблеми и заболявания. Ратифицирането на този протокол представлява стъпка напред в борбата със замърсяването.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Convenção sobre a Poluição Atmosférica Transfronteiras a Longa Distância visa proteger o ambiente humano da poluição atmosférica. A Convenção, assinada em 1979 e em vigor desde 1983, foi o primeiro instrumento internacional juridicamente vinculativo neste domínio. Até à data, o âmbito da Convenção foi alargado por oito protocolos que identificam medidas específicas a adotar pelas Partes para reduzir as respetivas emissões de poluentes atmosféricos.

Em dezembro de 2012, o Protocolo foi alterado pelas Decisões 2012/5, 2012/6 e 2012/7, as duas últimas a respeito das MTD tendo que ser ratificada pelas Partes. O Protocolo alterado estabelece, nomeadamente, valores-limite mais rigorosos para as emissões de poeiras provenientes de determinadas grandes fontes fixas, bem como disposições transitórias flexíveis que deverão beneficiar as futuras Partes no Protocolo alterado antes do final de 2019, incluindo os países do leste e do sudeste da Europa.

A ratificação da alteração será um passo importante rumo a um nível mais elevado de proteção da saúde humana e do ambiente contra a poluição atmosférica transfronteiras. Por conseguinte, acolho favoravelmente o projeto de decisão do Conselho.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution parce que je considère qu'il n'est pas du rôle de l'Union européenne de ratifier des amendements à un traité international.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O Protocolo de Aarhus de 1998 relativo aos metais pesados visa reduzir e controlar as emissões antropogénicas de chumbo (Pb), cádmio (Cd) e mercúrio (Hg) para a atmosfera. Exige que as Partes reduzam o total das suas emissões anuais dos três metais indicados para níveis inferiores aos registados em 1990 ou num ano alternativo entre 1985 e 1995. O Protocolo visa reduzir as emissões provenientes de fontes industriais (indústria do ferro e do aço, dos metais não ferrosos), dos processos de combustão (indústria, produção de eletricidade, transportes rodoviários) e da incineração de resíduos.

O Protocolo sugere também a inclusão de medidas de gestão para outros produtos que contenham mercúrio, nomeadamente aparelhos de medição. O Protocolo alterado estabelece, nomeadamente, valores-limite mais rigorosos para as emissões de poeiras provenientes de determinadas grandes fontes fixas, bem como disposições transitórias flexíveis que deverão beneficiar as futuras Partes no Protocolo alterado antes do final de 2019, incluindo os países do leste e do sudeste da Europa.

A alteração ao Protocolo já está abrangida pela legislação da UE, mas ainda deverá ser transposta por meio de uma nova diretiva que atualizará os valores-limite nacionais de emissão de determinados poluentes atmosféricos e preverá inventários nacionais de emissões anuais de chumbo, cádmio e mercúrio, entre outros.

Votámos favoravelmente.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Problémy spôsobené znečisťovaním ovzdušia musíme riešiť globálne na medzinárodnej úrovni, nakoľko viacero štúdií poukazuje na to, že látky znečisťujúce ovzdušie dokážu prekonať aj niekoľko tisíc kilometrov pred tým, než dôjde k ich usadeniu. Dohovor o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia prechádzajúcom hranicami štátov z roku 1979 bol prvým nástrojom v tejto oblasti. Dodnes bolo k dohovoru pripojených osem protokolov, z ktorých najvýznamnejší bol Aarhuský protokol z roku 1998 týkajúci sa najmä emisií, olova a ortuti do ovzdušia. Návrh rozhodnutia Rady je dôležitým krokom pre vyššiu úroveň ochrany ľudského zdravia a životného prostredia.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto favorevole alla proposta di revisione dei limiti nazionali di emissione di alcuni inquinanti atmosferici.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Υπερηφιζώ τη σύσταση καθώς οι τροποποιήσεις του Πρωτοκόλλου για τα βαρέα μέταλλα του 1998 της Σύμβασης του 1979 για τη διαμεθοριακή ατμοσφαιρική ρύπανση σε μεγάλες αποστάσεις, είναι αναγκαίο βήμα προς την προστασία του περιβάλλοντος, ένα θέμα που μας αφορά όλους, ανεξάρτητα πολιτικής τοποθέτησης.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Single consent vote. I fully support the amendment to the Aarhus Protocol on Heavy Metals. The amended Protocol sets out, in particular, stricter limit values for dust emissions from certain major stationary sources, as well as flexible transitional arrangements that will benefit those Parties that accede the amended Protocol before the end of 2019. The amendment is fully consistent with existing EU legislation.

İldikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentést, ugyanis a nagy távolságra jutó, országhatáron áterjedő levegőszennyezésről szóló egyezmény célja az emberi környezet levegőszennyezéssel szembeni védelme. 1972 és 1977 között több tanulmány is kimutatta, hogy a légszennyező anyagok akár több ezer kilométert is megtesznek, mielőtt lerakódnának. Ezért a levegőszennyezés által okozott problémákkal nemzetközi szinten kell foglalkozni. Az 1979-ben aláírt és 1983-ban életbe lépett egyezmény ezen a területen az első kötelező jogi erővel bíró nemzetközi eszköz volt.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del Convenio con la voluntad de proteger el entorno humano de la contaminación atmosférica, ya que varios estudios han demostrado que los contaminantes atmosféricos pueden recorrer varios miles de kilómetros antes de su deposición. Por lo tanto, es imprescindible abordar esta problemática a escala internacional. El Protocolo enmendado establece unos valores límite más estrictos para las emisiones de partículas procedentes de determinadas grandes fuentes estacionarias, así como unas disposiciones transitorias flexibles.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für die Annahme der Änderung des Protokolls von 1998 zu dem Übereinkommen von 1979 über weiträumige grenzüberschreitende Luftverunreinigung betreffend Schwermetalle gestimmt, da ich eine Erhöhung des Umwelt- und Verbraucherschutzes in diesem Bereich ausdrücklich begrüße.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Studien zeigen, dass Luftschadstoffe über mehrere tausend Kilometer transportiert werden können. Deshalb braucht es auch hier eine europäische Lösung. Mit der heutigen Abstimmung leisten wir einen wichtigen Beitrag, um die Gesundheit der Menschen auch zukünftig zu schützen.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I fully supported the ratification of this recommendation, which is an important step towards a higher level of protection of human health and the environment from transboundary air pollution.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – Le protocole d'Aarhus est une convention internationale placée sous l'égide des Nations Unies. Son objectif est de traiter des sujets environnementaux et notamment des pollutions transfrontalières aux métaux lourds. En effet, ces polluants ont de graves effets sur la santé mais aussi sur la biodiversité. Par exemple, les oiseaux migrateurs perdent notamment leur sens de l'orientation ce qui explique la baisse rapide de leurs populations sur les continents américains et asiatiques. Les États membres de l'Union européenne sont déjà signataires de ce protocole et appliquent des normes très sévères. Ce sont quasiment les seuls et les grandes puissances polluantes n'en tiennent pas compte.

Cette recommandation du Parlement n'oblige en rien les États-membres. En revanche, elle permettra à la Commission de justifier les futures directives pour limiter les émissions polluantes, sans faire pression sur les pays tiers bien plus pollueurs que les pays européens.

Au contraire, chaque accord de libre-échange entre l'Union et les pays tiers, comme le traité transatlantique, n'a vocation qu'à augmenter les flux de transports et la pollution sans préalables environnementaux.

Les États membres sont déjà signataires de ce protocole et n'ont nul besoin de la recommandation qui nous est proposée. J'ai donc voté contre cette inutile recommandation.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – Tous les États membres sont parties à la convention internationale sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance et à ses divers protocoles.

Les deux rapports qui nous sont aujourd'hui soumis concernent des amendements à ces protocoles, amendements renforçant les dispositions sur les métaux lourds et les polluants organiques persistants. Ils demandent au Conseil d'approuver ces amendements au nom de l'Union européenne.

Je ne comprends pas en quoi la participation de l'Union européenne en tant que telle à cette convention et à ses suites représente une quelconque valeur ajoutée. De plus, la législation de l'Union est très largement conforme aux nouvelles dispositions proposées: partie ou non à cette convention, l'UE doit, dans sa législation, dûment tenir compte des engagements internationaux de ses membres.

L'erreur initiale a été de permettre à l'Europe de Bruxelles, il y a quinze ans, d'adhérer à cette convention. Cela n'était ni nécessaire, ni utile. Il serait bien plus utile, dans ces matières, de pousser les deux plus gros pollueurs de la planète, États-Unis et Chine, à signer et ratifier eux aussi ces dispositions.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe dado que la inclusión de estas enmiendas supone la aceptación de una mejora en la legislación en materia de metales pesados aprobada en los convenios internacionales y traspuesta ahora al marco de la legislación de la Unión Europea.

Beata Gosiewska (ECR), *na piśmie*. – Zmiany do protokołu z 1998 r. do Konwencji z 1979 r. w sprawie transgranicznego zanieczyszczenia powietrza na dalekie odległości dotyczącego metali ciężkich, trwałych zanieczyszczeń organicznych.

Zanieczyszczenie środowiska metalami ciężkimi jest jednym z ważniejszych zagrożeń dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego. Choroby układu oddechowego czy układu sercowo-naczyniowego są dziś w Europie powszechne, dodatkowo aktualne badania naukowe potwierdziły istotną zależność między stężeniami metali ciężkich w spożywanym pokarmie czy wdychanym powietrzu a umieralnością na nowotwory, które stanowią zbyt szybko stają się kolejną chorobą cywilizacyjną naszych czasów.

Te same czynniki powodują ogromne straty w produkcji rolnej i bioróżnorodności.

Dlatego jestem przekonana, że zwiększenie limitów emisji metali ciężkich oraz trwałych zanieczyszczeń organicznych do atmosfery, a także zaktualizowanie listy szkodliwych metali znacznie przyczyni się do poprawy jakości środowiska oraz pozwoli na odbudowę i rozwój rolnictwa, przez co pozytywnie wpłynie na zdrowie i życie Europejczyków.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I supported the ratification of the amendment, as it is an important step towards a higher level of protection of human health and the environment from transboundary air pollution.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I support the EU's ratification of an update to the international agreement on controlling transboundary air pollution, specifically concerning heavy metal emissions, because these amendments will contribute to a higher level of protection of human health and the environment from transboundary air pollution.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Οι δύο τροποποιήσεις των Συμβάσεων του 1979 αποτελούν την αποδοχή των διαδικαστικών τροπολογιών που αναβαθμίζουν τις εν λόγω Συμβάσεις και οι οποίες έχουν ήδη εγκριθεί στο διεθνές επίπεδο και τώρα πρέπει να μεταφερθούν στο νομικό πλαίσιο της ΕΕ.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the amendments to the 1998 Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Heavy Metals because they seek to update the sufficiency and effectiveness of transboundary air pollution. More importantly, the Protocol aims to cut emissions from industrial sources (iron and steel industry, non-ferrous metal industry), combustion processes (power generation, road transport), and waste incineration. It sets limit values for emissions from specific major stationary sources and requires the use of best available techniques (BAT). Parties must also develop and maintain emission inventories for Pb, Cd and Hg, phase out leaded petrol, and reduce Hg concentration levels in alkaline batteries, all of which will benefit the health of EU citizens and the environment.

The amended Protocol sets out, in particular, stricter limit values for dust emissions from certain major stationary sources, as well as transitional arrangements for acceding countries. The amendments are fully consistent with existing EU legislation and will be further transposed via the ongoing revision of the National Emission Ceilings Directive. The ratification of the amendments will contribute to a higher level of protection of human health and the environment from transboundary air pollution.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *in writing*. – The 1998 protocol on Heavy Metals, which aims to reduce and control anthropogenic emissions into the air of lead, cadmium and mercury, was amended in 2012 with stricter emission limit values for dust emissions from some major stationary sources and flexible transitional arrangements. The POPs Protocol, which aims to control, reduce or eliminate discharges, emissions and losses of persistent organic pollutants, was amended in 2009, when new substances were added to its scope and provisions for existing substances were updated. While EU legislation is already in place to cover these amendments, the ratification by the EU is important for their entry into force and to give a signal to other UNECE signatories. Given the widespread impact of these substances on human health and on biodiversity and the need for international collaboration on this particular topic, I have voted in favour of this report.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Salut acest raport, deoarece Convenția asupra poluării atmosferice transfrontaliere pe distanțe lungi protejează mediul uman împotriva poluării atmosferice. Protocolul referitor la metale grele vizează reducerea și controlarea emisiilor antropice de plumb în atmosferă.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o prihvatanju izmjena Protokola o teškim metalima iz 1998. uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. godine, jer se time daje suglasnost za prihvatanje izmjena Protokola. Smanjenje i kontrola antropogenih emisija olova, kadmija i žive u velikoj mjeri može pomoći u unaprjeđenju kvalitete zraka te, u skladu s tim, umanjiti štetni utjecaj koje one imaju na okoliš i ljudsko zdravlje.

U tom kontekstu, nužno je smanjiti emisije koje nastaju iz industrijskih izvora, pri spaljivanju otpada te tijekom procesa izgaranja. Stoga, smatram da je potreban koordinirani pristup na međunarodnoj razini, te držim da će dotična ratifikacija amandmana unaprijediti nivo zaštite i osnažiti EU zakonodavstvo u dotičnom području.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Soutenir l'amendement sur la pollution des métaux lourds ne me paraît pas judicieux. Je constate qu'à l'exception de Malte, les États membres de l'UE sont déjà signataires du protocole Aarhus à ce sujet. La recommandation de la commission n'amène pas de valeur ajoutée, ni de portée juridique. Il me semble plus utile que l'UE se rapproche des grandes puissances industrielles afin de les convier à adhérer aussi à ce protocole sous la direction de l'ONU. Par conséquent je vote contre.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la recommandation de mon collègue Giovanni La Via au sujet de la recommandation sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance relative aux métaux lourds. La Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance a créé un cadre pour réduire les dommages de la pollution sur la santé et l'environnement. Le protocole relatif aux métaux lourds a pour but la réduction des émissions de ces métaux dans l'atmosphère. J'ai donc approuvé la décision du Conseil de ratifier ce protocole et ses amendements.

Cette recommandation a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL), *in writing*. – The Convention on Long-range Transboundary Air Pollution (signed 1979, entering into force 1983) is intended to protect the human environment against air pollution. The Convention was the first international legally binding instrument in this area. To date, the Convention has been extended by eight protocols, which identify specific measures to reduce their air pollutant emissions. The Aarhus Protocol on Heavy Metals is one of these amending protocols. It aims to cut emissions from industrial sources (iron and steel industry, non-ferrous metal industry), combustion processes (power generation, road transport), and waste incineration.

The accession of the EU to the Protocol was approved on behalf of the Community by Council Decision 2001/379/EC of 04/04/2001. The Protocol, which entered into force on 29/12/2003, has been transposed into EU law through several instruments. The Protocol put to the vote today sets out stricter limit values for dust emissions from certain major stationary sources, as well as flexible transitional arrangements that will benefit those Parties that accede to the amended Protocol before the end of 2019.

In view of this positive amended protocol, which not only tightens up values for dust emissions but also reaffirms that waste incineration plants damage human health and the environment, EH Bildu has voted in favour of this La Via Report.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette recommandation du Parlement européen concernant la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière et plus spécifiquement des amendements à son Protocole sur les métaux lourds.

L'Adoption de ces amendements va permettre de rajouter un certain nombre de type de métaux lourds dans la liste des produits visés, renforçant ainsi la lutte contre la pollution atmosphérique.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Dieser Bericht behandelt die Übernahme eines Ergänzungsprotokolls über ein internationales Abkommen, welchem die Mitgliedstaaten und die EU schon beigetreten sind. Ich enthalte ich mich zu dem vorliegenden Bericht.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I support the amendments proposed for the 1998 Protocol. Particularly important amendments include the more flexible arrangements to be allowed for Parties that adopt the amended Protocol before 2020, which will encourage a swifter widespread implementation of it. Stricter restrictions on dust emissions from particular dominant stationary sources would also be an important step in preventing air pollution across the borders. Transboundary air pollution significantly affects countries across Europe – in recent years Ireland has fallen below the World Health Organisation guidelines on air pollution, with airflow coming from the Sahara desert to Ireland and polluting our air with dust. I agree with the rapporteur that the proposed amendments, if ratified, would be a triumph for each EU country's environmental protection and public health levels.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the ratification of the amendment, as it is an important step towards a higher level of protection of human health and the environment from transboundary air pollution.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – La convenzione UNECE sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero mira a limitare e prevenire l'inquinamento atmosferico e i suoi effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente. Il protocollo di Aarhus (1998) e i suoi successivi emendamenti hanno ulteriormente ampliato la portata della convenzione; esso ha la funzione di ridurre e controllare le emissioni di piombo, cadmio e mercurio nell'atmosfera. Vorrei sottolineare che le decisioni del Consiglio, riguardanti la modifica del protocollo sono strettamente connesse alle BAT (*Best Available Techniques*). A tal proposito vi è un obbligo, da parte delle aziende, concernente l'applicazione delle migliori tecniche disponibili al fine di ridurre le emissioni nell'aria, nell'acqua, nel suolo, oltre alla produzione di rifiuti. La normativa UE comprende già quasi tutti gli strumenti legislativi riguardanti le materie disciplinate dal protocollo di Aarhus e le sue successive modifiche, di cui oggi siamo chiamati a discutere. Ho, quindi, invitato i colleghi a fornire il proprio consenso alla decisione del Consiglio, al fine di ufficialmente adottare gli emendamenti del protocollo a nome dell'Unione.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Les métaux lourds sont de véritables poisons pour l'homme et la nature. Leurs effets sur la santé ne sont plus à citer. Les objectifs des amendements sont en totale conformité avec la législation de l'Union. Cependant, les États membres étant déjà signataires, il ne me semble donc pas indispensable que l'UE ratifie ces amendements. On pourrait en revanche lui recommander d'inviter certaines grandes puissances industrielles, comme les États-Unis ou la Chine, à signer et/ou ratifier le protocole d'Aarhus.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il n'apporte rien de nouveau à la lutte contre la pollution transfrontalière aux métaux lourds. D'autre part, et surtout, les États membres sont déjà parties au protocole concerné.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Le protocole en question concerne la pollution transfrontalière sur longues distances. Ces amendements visent à fixer les valeurs limites d'émission de poussières contenant des métaux lourds ou des polluants organiques persistants (POP). Les effets de ces polluants et POP sont désastreux pour la santé humaine, mais également pour la faune et la flore. La population d'oiseaux migrateurs a d'ailleurs été drastiquement réduite du fait de ces polluants toxiques.

Néanmoins, les États européens sont déjà signataires de ce protocole placé sous l'égide de l'ONU. L'UE n'a donc pas de nécessité à ratifier ces amendements, et devrait plutôt songer à inviter les puissances industrielles hors Union européenne (États-Unis, Chine) à signer ce traité. Pour faire valoir cette piste de réflexion, et ce vote étant superflu, je me suis prononcé contre ce texte.

Petr Mach (EFDD), *pisemně*. – Zdržel jsem se. Jsem přesvědčen o nutnosti chránit ovzduší před emisemi jedovatých látek. Existuje ale již domluva členských států v Radě a jednotlivé země mohou stanovovat vlastní emisní limity. Není tedy nezbytné mít k tomu další směrnici.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Podržala sam preporuku zastupnika Giovannija La Vie o zaštiti zdravlja ljudi i ekosustava od štetnih utjecaja onečišćenja zraka. Ti se problemi moraju rješavati na međunarodnoj razini, jer tvari koje onečišćuju zrak mogu prijeći nekoliko tisuća kilometara prije taloženja.

Konvencija o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka je prvi međunarodni pravno obvezujući instrument u tom području. Potpisana je 1979. godine, stupila na snagu 1983., a namijenjena je zaštiti okoliša od zračnog zagađenja. Konvencija je do danas proširena s osam protokola koji identificiraju konkretne mjere koje trebaju poduzeti stranke da smanje svoje emisije onečišćujućih tvari. Izmjena Protokola iz 1998. je u velikoj mjeri obuhvaćena zakonodavstvom EU-a, te će putem nove direktive postaviti nacionalne gornje granice emisije za pojedine tvari.

Izmijenjeni Protokol postavlja strože granične vrijednosti emisija određenih tvari te će se provoditi godišnja nacionalna inventura koja uključuje emisije za pojedine atmosferske onečišćujuće tvari, koja obuhvaća između ostalog emisije POP-sova, uključujući PAH, PCDD / PCDF, HCB i PCB.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – 1979. gadā parakstītā Konvencija par gaisa pārrobežu piesārņojumu lielos attālumos, kas stājās spēkā 1983. gadā, kļūva par pirmo tāda tipa starptautisko nolīgumu. 1998. gada Orhūsas Protokols īpaši atzīmēja nepieciešamību samazināt un ciešāk kontrolēt svina, kadmija un dzīvsudraba izmešanas līmeņus.

Šodienas balsojums bija orientēts uz 2012. gadā izstrādāto grozījumu pieņemšanu, kas paredz stingrākas emisiju robežvērtības attiecībā uz putekļu emisijām no konkrētiem lielajiem stacionārajiem avotiem. Tas attiecas arī uz elastīgiem pārejas pasākumiem, kas zināmā mērā palīdzēs pusēm, kuras pievienosies grozītajam Protokolam līdz 2019. gada beigām — tostarp Austrumeiropas un Dienvidaustrumeiropas valstīm.

Jaunie grozījumi, starp citu, paredz arī ikgadēju valsts emisiju pārskatu, kas ļaus efektīvāk kontrolēt izmešanas līmeņus katrā valstī. Tomēr jāatzīmē, ka, kamēr šo grozījumu pieņemšana nenoliedzami ir svarīgs solis, ir absolūti nepieciešams, lai pēc iespējas lielāks valstu skaits ne tikai pievienotos šo principu realizēšanai praksē, bet arī maksimāli taisnīgi tos piepildītu. Citādāk nekāda reāli pozitīva efekta uz vidi nebūs.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Hospodársky rozvoj negatívne ovplyvňuje stav ovzdušia. Je to medzinárodný problém, ktorého účinné riešenie si vyžaduje aktívne zapojenie všetkých krajín sveta. Rozhodnutím o prijatí zmien Protokolu z roku 1998 o ťažkých kovoch, ktorý bol transponovaný do práva EÚ viacerými aktmi, sa sprísňujú limity emisií prachu z veľkých stacionárnych zdrojov, čo je v súlade s už prijatými právnymi predpismi EÚ. Verím, že ratifikácia rozhodnutia a jeho uplatňovanie prispeje k účinnej ochrane ovzdušia.

Νότης Μαρίας (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της σύστασης σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την αποδοχή της τροποποίησης του Πρωτοκόλλου για τα βαρέα μέταλλα του 1998 της Σύμβασης του 1979 για τη διαμεθωριακή ατμοσφαιρική ρύπανση σε μεγάλες αποστάσεις, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte. Il s'agit ici d'amendements visant à fixer les valeurs limites d'émission de poussières contenant des métaux lourds. Ce protocole est placé sous l'égide de l'ONU, et les pays membres de l'UE, et l'UE en tant qu'organisation, en sont signataires. Les effets négatifs pour la santé des métaux lourds ne sont plus à expliquer, c'est pourquoi il est important d'y faire face. Nous nous opposons toutefois à ce texte car les États membres ont déjà signé ces amendements, il ne nous semble donc pas nécessaire que l'UE les ratifie à son tour.

David Martin (S&D), *in writing*. – The Convention on Long-range Transboundary Air Pollution is intended to protect the human environment against air pollution. Several studies performed between 1972 and 1977 had shown that air pollutants could travel several thousand kilometres before deposition. Problems caused by air pollution therefore need to be addressed on the international level. Signed in 1979 and entering into force in 1983, the Convention was the first international legally binding instrument in this area. It has created the framework for controlling and reducing the damage to human health and to the environment caused by transboundary air pollution. The Convention identifies the Executive Secretary of the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) as its secretariat.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della raccomandazione sul progetto di decisione del Consiglio relativo all'accettazione degli emendamenti del protocollo del 1998 della convenzione del 1979 sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero a grande distanza riguardante i metalli pesanti. La convenzione del 1979 sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero costituisce uno dei primi strumenti internazionali giuridicamente vincolanti con l'obiettivo di limitare, ridurre gradualmente e prevenire l'inquinamento atmosferico e i suoi effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente. Tale convenzione sull'inquinamento atmosferico è stata ampliata da otto protocolli, compreso il protocollo di Aarhus del 1998, relativo ai metalli pesanti. Ratificando gli emendamenti di tale protocollo si potrà garantire una maggiore protezione della salute umana e dell'ambiente dall'inquinamento atmosferico transfrontaliero.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – Votei a favor do relatório pois este pretende transpor para o quadro da legislação europeia a aceitação do Protocolo de 1998 à Convenção de 1979 sobre a Poluição Atmosférica Transfronteiras a Longa Distância, relativo aos Metais Pesados, que já foi previamente acordada pelos partidos a nível internacional. A ratificação da alteração será um passo importante rumo a um nível mais elevado de proteção da saúde humana e do ambiente contra a poluição atmosférica transfronteiras.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de la propuesta de aceptar los cambios que se establecían en el último Protocolo relativo al Convenio sobre contaminación atmosférica transfronteriza a gran distancia en materia de metales pesados.

Como señala el ponente, se trata de establecer unos valores límite más estrictos para las emisiones de partículas procedentes de determinadas grandes fuentes estacionarias, algo totalmente coherente con la legislación existente en la UE en esta materia. Por tanto, estaremos dando un paso más hacia un nivel más elevado de protección de la salud humana y el medio ambiente frente a la contaminación atmosférica transfronteriza.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Es handelt sich um einen Vorschlag zur Übernahme eines Ergänzungsprotokolls eines internationalen Abkommens, dem die Mitgliedstaaten und die EU schon beigetreten sind und bereits Rechnung tragen. Ich enthalte mich daher meiner Stimme.

Valentinas Mazuronis (ALDE), raštu. – Balsavau už šį pranešimą, kuriuo yra pritariama Tolumų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencijos pakeitimams. Manau, jog šie pakeitimai leis kontroliuoti ir mažinti tarpvalstybinių oro teršalų pernašų keliamą žalą žmonių sveikatai ir aplinkai. Iš dalies pakeistame konvencijos Protokole visų pirma nustatytos griežtesnės iš tam tikrų stambių stacionarių šaltinių išmetamų dulkių kiekio ribinės vertės ir lankstesnė pereinamojo laikotarpio tvarka, naudinga Šalims, norinčioms iki 2019 m. pabaigos prisijungti prie Protokolo su pakeitimais, įskaitant Rytų ir Pietryčių Europos šalis. Šio pakeitimo ratifikavimas bus svarbus žingsnis siekiant užtikrinti aukštesnį žmonių sveikatos ir aplinkos apsaugos nuo tarpvalstybinių oro teršalų pernašų lygį.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Plusieurs études menées entre 1972 et 1977 ont démontré que les polluants atmosphériques pouvaient être transportés sur plusieurs milliers de kilomètres avant d'être précipités. La convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance a pour but de protéger l'environnement humain contre la pollution atmosphérique, signé en 1979 et entrée en vigueur en 1983, cette convention a été le premier instrument international juridiquement contraignant dans ce domaine.

À ce jour, la convention a été étendue au moyen de huit protocoles recensant de manière spécifique les mesures à prendre par les parties pour réduire leurs émissions de polluants atmosphériques. Le rapport propose que le Conseil approuve, au nom de l'Union européenne, un amendement au protocole d'Aarhus de 1998, relatif aux polluants organiques persistants.

Cet amendement établit des valeurs limites d'émission plus strictes pour les émissions de poussières provenant de certaines grandes sources fixes. Je vote pour ce texte et je souhaite qu'il soit rapidement opposé aux émissions criminelles de lignite en Allemagne.

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – Soutenir l'amendement sur la pollution des métaux lourds ne me paraît pas judicieux. Je constate qu'à l'exception de Malte, les États membres de l'UE sont déjà signataires du protocole Aarhus à ce sujet. La recommandation de la commission n'amène pas de valeur ajoutée, ni de portée juridique. Il me semble plus utile que l'UE se rapproche des grandes puissances industrielles afin de les convier à adhérer aussi à ce protocole sous la direction de l'ONU. Par conséquent j'ai voté contre.

Nuno Melo (PPE), por escrito. – Votei favoravelmente o relatório sobre o projeto de decisão do Conselho relativa à aceitação da alteração do Protocolo de 1998 à Convenção de 1979 sobre a Poluição Atmosférica Transfronteiras a Longa Distância, relativo aos Metais Pesados.

Tendo em conta que vários estudos realizados demonstraram que os poluentes atmosféricos podem percorrer milhares de quilómetros antes da deposição, é importante que se abordem os problemas causados pela poluição atmosférica a nível internacional.

O Protocolo de Aarhus de 1998 relativo aos metais pesados visa reduzir e controlar as emissões antropogénicas de chumbo, cádmio e mercúrio para a atmosfera. O referido Protocolo entrou em vigor em 29 de dezembro de 2003, e foi transposto para o direito da UE através de vários instrumentos.

É necessário que uma nova diretiva da UE possa atualizar os valores limite nacionais de emissão de determinados poluentes atmosféricos.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – I voted in favour of ratifying the amendment because I believe it is important to take a proactive role concerning the health of our environment. Specifically, this amendment aims to limit dust emissions from fixed sources, and to lower transboundary air pollution.

Louis Michel (ALDE), par écrit. – La convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance relatif aux métaux lourds a pour but de protéger l'environnement humain contre la pollution atmosphérique. La dite pollution peut se caractériser par l'émission de métaux lourds tels que le plomb (Pb), le cadmium (Cd) et le mercure (Hg) dans l'atmosphère. Le protocole a donc pour but de réduire les émissions d'origine industrielle, provenant de la combustion ou encore de l'incinération des déchets.

Mais, compte tenu des problèmes que ces métaux lourds peuvent engendrer sur le plan environnemental, il convient (comme le souligne les amendements faits) de réduire d'une part le mercure contenu dans les piles alcalines et dans les dispositifs de mesure et d'autre part de tenir un inventaire national mis à jour sur les émissions de Pb, Cd et Hg.

La ratification des amendements est une étape essentielle vers un niveau de protection élevé de la santé humaine et de l'environnement contre la pollution atmosphérique transfrontière.

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne* – Znečistenie ovzdušia je nepríjemným a nebezpečným javom, pretože nie je voľným okom pozorovateľné a jeho rozsah sa nedá určiť bezodkladne po tom, čo k znečisteniu došlo. Zároveň sa znečistenie môže šíriť vzduchom stovky, ba až tisíce kilometrov, pričom môže mať negatívny vplyv na zdravie ľudí. Z týchto dôvodov je dôležité a vhodné, aby sa neustále zlepšovala právna úprava ochrany životného prostredia v oblasti znečisťovania ovzdušia. V predkladanom návrhu vítam naviazanie revidovaného Aarhuského protokolu na novú smernicu, ktorá stanovuje aktualizované emisné stropy pre konkrétne látky ohrozujúce čistotu ovzdušia. Uprednostňovanie najlepších technológií, ktoré boli dodnes vyvinuté z ekonomického a technického hľadiska, tzv. BAT, vnímam tiež ako neoddeliteľnú podmienku akejkoľvek novej právnej úpravy týkajúcej sa ochrany životného prostredia. Aj z týchto dôvodov predkladaný návrh uznesenia podporujem.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I gave my full support to the Report on amending the Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Heavy Metals. The amended Protocol sets out, in particular, stricter limit values for dust emissions from certain major stationary sources, as well as flexible transitional arrangements that will benefit those Parties that accede to the amended Protocol before the end of 2019.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A nagy távolságra jutó, országhatárokon áttérjedő levegőszennyezésről szóló, 1979-ben aláírt és 1983-ban életbe lépett egyezmény létrehozta az országhatárokon áttérjedő levegőszennyezés által az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt káros hatások nyomon követésének és csökkentésének keretét. Az egyezményt kiegészítő 1998. évi két aarhusi jegyzőkönyv egyikének célja az ólom, a kadmium és a higany emberi eredetű, levegőbe történő kibocsátásának csökkentése és ellenőrzése. A Közösségnek a Jegyzőkönyvhöz való csatlakozását a 2001. április 4-i 2001/379/EK tanácsi határozat hagyta jóvá. A jegyzőkönyv 2003. december 29-én lépett hatályba.

A jegyzőkönyvet a részes felek 2012 decemberében három határozattal módosították. Ezek közül a jelentős, helyhez kötött források porkibocsátásai tekintetében a korábbiaknál szigorúbb határértékeket előíró, továbbá a módosított jegyzőkönyvhöz 2019 vége előtt csatlakozó felek számára kedvező átmeneti intézkedéseket bevezető 2012/5. határozatot a feleknek ratifikálniuk kell. A Tanács által benyújtott határozattervezet erre tesz javaslatot. A Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentésében megállapítja, hogy a módosítás teljes mértékben összhangban áll a hatályos uniós jogszabályokkal, ezért azt javasolja, hogy a Parlament adja hozzá egyetértését a határozattervezethez. Ennek megfelelően szavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport propose de fixer des valeurs limites d'émission de poussières contenant des métaux lourds ou des polluants organiques persistants. Le protocole d'Aarhus est placé sous l'égide de l'ONU, les parties signataires sont pour l'essentiel des États européens ainsi que l'Union européenne. Ces métaux lourds sont de véritables poisons pour l'homme et la nature. À titre d'exemple, près de la moitié des oiseaux migrateurs a déjà disparu à cause des effets des POP sur le sens de l'orientation. Les effets des métaux lourds sur la santé sont connus. Les objectifs des amendements sont en totale conformité avec la législation de l'Union.

Cependant, les États membres étant déjà signataires, il ne nous semble pas indispensable que l'UE les ratifie. On pourrait en revanche lui recommander de se rapprocher des grandes puissances industrielles pour les inviter à signer et/ou ratifier le protocole d'Aarhus, notamment les États-Unis ou la Chine, qui ne les ont pas ratifiés.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A Convenção sobre a Poluição Atmosférica Transfronteiras a Longa Distância, assinada em 1979 e em vigor desde 1983, foi o primeiro instrumento internacional juridicamente vinculativo relativo à proteção do ambiente humano da poluição atmosférica. Esta Convenção criou o quadro para controlar e reduzir os danos para a saúde humana e para o ambiente decorrentes da poluição atmosférica transfronteiras.

O Protocolo de Aarhus de 1998 relativo aos metais pesados visa reduzir e controlar as emissões antropogénicas de chumbo, cádmio e mercúrio para a atmosfera. Este Protocolo foi alterado pelas Decisões 2012/5, 2012/6 e 2012/7. A alteração ao Protocolo já está abrangida pela legislação da União Europeia, mas ainda deverá ser transposta por meio de uma nova diretiva que atualizará os valores-limite nacionais de emissão de determinados poluentes atmosféricos e preverá inventários nacionais de emissões anuais de chumbo, cádmio e mercúrio, entre outros.

Defendo que a ratificação permitirá proteger cada vez mais a saúde humana e o ambiente contra a poluição atmosférica transfronteiras.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Les États membres étant déjà signataires de ce texte, il ne semble pas indispensable que l'UE ratifie ces amendements. Il pourrait en revanche être intéressant de se rapprocher des grandes puissances industrielles pays tiers pour les inviter à signer et/ou ratifier le protocole d'Aarhus comme les États-Unis (pas ratifié) ou la Chine (ni l'un ni l'autre).

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai approuvé ce texte qui autorise la ratification par l'UE des amendements au protocole de 1998 à la convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière relatif aux métaux lourds. Ces amendements sont en totale cohérence avec la législation européenne en vigueur. Leur ratification représentera une étape importante vers un niveau de protection plus élevé de la santé humaine et de l'environnement contre la pollution atmosphérique transfrontière.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – Le rapport sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance relatif aux métaux lourds fait suite aux accords internationaux inscrits dans le respect et la cohérence de la législation de l'Union. Leur ratification se place comme une avancée importante vers une meilleure protection de la santé et de l'environnement, raison pour laquelle j'ai voté en faveur du rapport.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – La convenzione UNECE sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero mira a limitare e prevenire l'inquinamento atmosferico e i suoi effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente. Il protocollo di Aarhus e i suoi successivi emendamenti hanno ulteriormente ampliato la portata della convenzione riducendo e controllando le emissioni di piombo, cadmio e mercurio nell'atmosfera. Ho deciso di votare a favore della decisione del Consiglio poiché la considero un passo decisivo per una crescente tutela della salute pubblica e dell'ambiente dai possibili danni dell'inquinamento.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The 1979 Convention on long-range transboundary air pollution has as its purpose the protection of the human environment from air pollution. I have voted for this recommendation that will set out stricter limit values for dust emission from certain major stationary sources.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Hier handelt es sich um eine Übernahme eines Ergänzungsprotokolls eines internationalen Abkommens, dem die Mitgliedsstaaten und die Europäische Union schon beigetreten sind. Ich hätte mich meiner Stimme enthalten.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Protokollid ratifitseerimine on oluline selleks, et kaitsta paremini inimeste tervist ja keskkonda piiriülese õhusaaste eest. Protokoll sätestab rangemad piirnormid teatavate suuremate paiksete saasteallikate tolmuheitele ning paindlikuma üleminekukorra.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – L'inquinamento atmosferico fu già oggetto di studio nel 1972. Diversi studi dimostrarono che gli inquinamenti atmosferici potevano essere trasportati per migliaia di chilometri prima di depositarsi, il che aveva posto in evidenza la necessità di affrontare a livello internazionale tale problema. Per i metalli pesanti fu istituito il protocollo di Aarhus con l'obiettivo di ridurre e controllare le emissioni antropogeniche. A tal proposito fu istituita una convenzione attuata per monitorare, mediante un programma di sorveglianza e uno di valutazione del trasporto. Con gli anni la convenzione è stata ampliata definendo misure specifiche che le parti devono adottare per ridurre le emissioni d'inquinamenti atmosferici. In qualità di membro della commissione parlamentare ENVI ed essendo sensibile alle tematiche ambientali, esprimo il voto favorevole alla ratifica di tale convenzione, certo che costituirà un importante passo avanti verso un livello più elevato di protezione della salute umana e dell'ambiente dall'inquinamento atmosferico transfrontaliero.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. – Long-range transport of air pollution has been recognized as an important factor affecting ecosystems and the human population. The heavy metals cadmium, lead and mercury are common air pollutants, being emitted mainly as a result of various industrial activities. The amendments to the 1998 Protocol to the 1979 Convention is an important step towards a higher level of protection of human health and the environment from transboundary air pollution. I therefore welcome the Recommendation on the draft Council decision on the acceptance of the amendments.

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Podprl sem ratifikacijo sprememb Protokola iz leta 1998 o težkih kovinah h Konvenciji iz leta 1979 o onesnaževanju zraka na velike razdalje preko meja, ker ta dokument potrjuje zaveze držav članic in jim nalaga okrepljene odgovornosti v prizadevanjih za čistejši zrak.

Obravnavana konvencija je prvi sporazum mednarodne narave na temo preprečevanja negativnih učinkov težkih kovin na zrak in predstavlja okvir za nadaljnje omejevanje uporabe kadmija, živega srebra in svinca.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržala sam predloženo izjmu Protokola iz Aarhusa iz 1998. godine o teškimi metalima uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka namijenjenu za zaštitu okoliša od onečišćenja zraka.

Europska unija u svojoj pravnoj stečevini već ima to područje uređeno Direktivom o kvaliteti okolnog zraka i čistijem zraku za Europu i Direktivom koja se odnosi na arsen, kadmij, živu, nikel i policikličke aromatske ugljikovodike u vanjskom zraku te zajedno s Direktivom o industrijskim emisijama i paketom drugih vezanih propisa čini koherentan paket kojim je onečišćenje okoliša teškim metalima u Europskoj uniji strogo nadzirano.

Drago mi je da konvencije i protokoli kao mehanizmi međunarodnog prava slijede politiku EU-a te omogućuju daljnji napredak borbe za čišći i zdraviji planet na globalnom planu. Usvajanje izmjena Protokola važan je korak prema višoj razini zaštite ljudskog zdravlja i okoliša od prekograničnog onečišćenja zraka. U tom kontekstu, još jednom pozdravljam ovu upravo usvojenu zakonodavnu rezoluciju.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Les métaux lourds et les POP sont de véritables poisons pour l'homme et la nature. Cela a été prouvé par de multiples études. Les objectifs des amendements sont en totale conformité avec la législation de l'Union. Cependant, les États membres sont déjà signataires du protocole et le fait que l'UE les ratifie ne présente donc aucune valeur ajoutée.

Il serait plus efficace de cesser de négocier le TTIP avec les États-Unis qui ont signé sans ratifier ce protocole et de refuser d'aller plus avant dans nos relations commerciales avec la Chine qui ne l'a même pas signé. Comme souvent, l'UE se rengorge de symboles mais continue des actions concrètes nocives. Je vote donc contre ce texte qui ne saurait avoir aucun effet réel sur quoi que ce soit.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam predložene izmjene Protokola o teškim metalima iz 1998. uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. godine. Konvencija i Protokol čine dobar primjer sve tješnje zajedničke suradnje država u rješavanju problema koji su po svojoj naravi prekogranični i zahtijevaju transnacionalna rješenja.

Sam amandman je uvelike već pokriven zakonodavstvom EU-a, a cilj mu je osigurati strože granične vrijednosti za određene emisije te fleksibilnije tranzicijske uvjete za one koji će prihvatiti ovu izmjenu do kraja 2019. godine. Hrvatska je ratificirala Protokol o teškim metalima još 2007. godine i od onda je donijela sve ključne propise u skladu s propisima Unije kojima se određuju granične vrijednosti emisija onečišćujućih tvari u zrak iz stacionarnih izvora, kakvoća tekućih naftnih goriva, kakvoća zraka, gospodarenje otpadnim baterijama i akumulatorima te gospodarenje kemikalijama.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – O Protocolo de Aarhus de 1998 relativo aos metais pesados visa reduzir e controlar as emissões antropogénicas de chumbo (Pb), cádmio (Cd) e mercúrio (Hg) para a atmosfera. Exige que as Partes reduzam o total das suas emissões anuais daqueles metais para níveis inferiores aos registados em 1990 ou num ano alternativo entre 1985 e 1995. O Protocolo visa reduzir as emissões provenientes de fontes industriais, dos processos de combustão e da incineração de resíduos. O Protocolo sugere também a inclusão de medidas de gestão para outros produtos que contenham mercúrio.

A alteração ao Protocolo, já abrangida pela legislação da UE, deverá ainda ser transposta por meio de uma nova diretiva que atualizará os valores-limite nacionais de emissão de determinados poluentes atmosféricos, prevendo inventários nacionais de emissões anuais de chumbo, cádmio e mercúrio, entre outros.

Votámos favoravelmente.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam preporuku kolege zastupnika Giovannija La Vie o nacrtu odluke Vijeća o prihvaćanju izmjena Protokola o teškim metalima iz 1998. uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. godine. Konvencija koja je prva zakonski obvezujuća u tom području, bila je potpisana 1979. godine, stupila na snagu 1983., a namijenjena je zaštiti okoliša od zračnog zagađenja.

Problemi uzrokovani zagađenjem zraka moraju se rješavati na međunarodnoj razini, jer tvari koje onečišćuju zrak mogu prijeći nekoliko tisuća kilometara prije taloženja. Izmjena protokola iz 1998. godine je već uvelike obuhvaćena zakonom EU-a i dodatno će biti transponirana kroz novu direktivu koja će postaviti ažurirane nacionalne gornje granice emisija za određene onečišćujuće stvari u atmosferi i omogućiti godišnje nacionalne popise emisija koji bi, između ostalog, trebali obuhvatiti emisije olova, kadmija i žive.

Ratifikacija izmjene Protokola biti će jako važan korak prema višem nivou zaštite ljudskog zdravlja i okoliša od prekograničnog onečišćenja atmosfere.

Miroslav Poche (S&D), *pisemně*. – Rozhodl jsem se hlasovat pro změnu Protokolu o těžkých kovech z roku 1998 k Úmluvě o dálkovém znečišťování ovzduší přecházejícím hranice států z roku 1979, protože je zde závažné nebezpečí v podobě nebezpečných látek znečišťujících ovzduší, které se mohou před vlastním uložením přenést až několik tisíc kilometrů. To potvrdilo několik studií a ještě jednou to podporuje tezi, že se znečištěním musíme bojovat na celosvětové úrovni. Jestli tento problém nezačneme řešit co nejdříve, tak brzy budeme nést velmi vážné důsledky. Jelikož je změna plně v souladu se stávajícími právními předpisy EU, neshledávám důvod ji nepodpořit. Ratifikace změny bude významným krokem k vyšší úrovni ochrany lidského zdraví a životního prostředí před znečišťováním ovzduší přecházejícím hranice států.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – La convenzione sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero a grande distanza è nata per tutelare l'ambiente e la salute pubblica. Firmata nel 1979 ed entrata in vigore nel 1983, la convenzione è stata il primo strumento internazionale giuridicamente vincolante adottato in questo settore. Essa stabilisce un quadro per il controllo e la riduzione dei danni causati dall'inquinamento atmosferico transfrontaliero, per la salute umana e per l'ambiente. Nel corso degli anni, la convenzione è stata ampliata da otto protocolli, che definiscono misure specifiche che le parti devono adottare per ridurre le emissioni di inquinanti atmosferici. Il protocollo di Aarhus, del 1998, relativo ai metalli pesanti mira a ridurre le emissioni provenienti da fonti industriali, dai processi di combustione e dall'incenerimento dei rifiuti. Per tutto ciò ho votato favorevolmente. Poiché l'Unione ha già adottato strumenti legislativi riguardanti materie disciplinate dal protocollo di Aarhus, tali modifiche devono adesso essere ufficialmente adottate a nome dell'Unione. Per questo motivo ho deciso di votare a favore dell'approvazione di questa raccomandazione.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – Emisje metali ciężkich i trwałych zanieczyszczeń organicznych wpływają na ludzkie zdrowie i środowisko. Substancje te nie przestrzegają granic narodowych i tym samym skuteczna kontrola ich emisji wymaga współpracy międzynarodowej. Dwa protokoły z 1998 roku wymieniają najlepsze dostępne techniki (BAT, best available techniques) dla redukcji emisji i wymagania dotyczące ich raportowania, narodowe limity emisji i limity emisji dla poszczególnych rodzajów przedsięwzięć. Innymi słowy, ustanawiają narzędzia do umożliwienia redukcji emisji i śledzenia postępu.

Protokół dotyczący metali ciężkich ma na celu redukcję i kontrolę antropogenicznych emisji ołowiu, kadmu i rtęci, aby ograniczyć choroby układu oddechowego i sercowo-naczyniowego, a także straty w bioróżnorodności i produkcji rolnej wynikające z oddziaływania metali ciężkich. Z uwagi na wagę zapisów dla zdrowia obywateli poparłem sprawozdanie.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – La pollution transfrontalière aux métaux lourds est un phénomène que nous devons prendre avec une grande considération. Ce rapport a l'avantage de mettre sur pied une protection beaucoup plus large et poussée pour l'environnement et de la santé de nos concitoyens en la matière. C'est pour cette raison que j'ai voté en sa faveur.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Vários estudos realizados entre 1972 e 1977 demonstraram que os poluentes atmosféricos podem percorrer muitos milhares de quilómetros antes da sua deposição. Por conseguinte, é necessário abordar os problemas causados pela poluição atmosférica a nível internacional.

Este relatório aprova a alteração do Protocolo sobre a Poluição Atmosférica Transfronteiras a Longa Distância relativo a metais pesados no âmbito da Convenção assinada em 1979. Esta foi agora alargada por oito protocolos que identificam medidas específicas a adotar pelas Partes envolvidas para reduzir as respetivas emissões de poluentes atmosféricos. Estabelece, nomeadamente, valores-limite mais rigorosos para as emissões de poeiras provenientes de determinadas grandes fontes fixas, bem como disposições transitórias flexíveis que deverão beneficiar as futuras Partes no Protocolo alterado antes do final de 2019, incluindo os países do leste e do sudeste da Europa.

Por tudo isto, votei favoravelmente o presente relatório.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – En Europe, la pollution atmosphérique est responsable de près d'un demi-million de décès prématurés chaque année: c'est donc avec raison que le Parlement a mis à jour sa législation sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance inscrite dans une Convention du même nom.

Il s'agit plus particulièrement de réduire et maîtriser les émissions de métaux lourds qui représentent un danger en cas d'exposition importante ou prolongée pouvant causer des maladies et un vieillissement accéléré. Présents naturellement dans notre environnement et utilisés industriellement, les métaux lourds sont émis dans l'air sous forme de très fines particules et finissent par retomber sur le sol, contaminant ainsi les animaux et les végétaux que l'on consomme, pour finir par s'accumuler dans nos tissus.

Le cadmium, que l'on retrouve dans les pesticides et les écrans télé, et qui provoque des milliers de cancers du rein. Le plomb, émis par le secteur métallurgique et qui cause des perturbations psychologiques, dont le saturnisme. Le mercure aussi, issu de la production d'électricité et qui rentre dans la composition des plombages dentaires est considéré par l'OMS comme l'un des dix produits chimiques extrêmement préoccupants pour la santé publique.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté pour la recommandation de réviser la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance liée aux métaux lourds, comme je l'ai fait pour ce qui concerne les polluants organiques persistants. Cette Convention est majeure puisqu'elle vise à diminuer les risques pour la santé humaine et l'environnement causés par la pollution atmosphérique transfrontière.

Depuis son adoption en 1979, ce texte a été modifié et étendu au moyen de huit protocoles. Celui que nous modifions ici concerne la réduction et la maîtrise des émissions anthropiques de plomb, de cadmium et de mercure, qui sont des métaux lourds dangereux transportés par l'atmosphère sur de très longues distances. Les changements proposés établissent des valeurs limites plus strictes pour les émissions de poussières provenant de grandes sources fixes et prévoient des dispositions transitoires pour les futures parties qui adhéreront au protocole d'ici fin 2019, dont les pays d'Europe centrale et du Sud-Est.

Les éléments proposés sont en cohérence avec la législation actuelle de l'UE ou le seront à travers la révision de la directive sur les plafonds d'émission nationaux pour certains polluants atmosphériques, et devraient permettre de franchir une nouvelle étape dans la protection de la santé humaine et de l'environnement.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de conceder la aprobación a las enmiendas del Protocolo de 1998 al Convenio de 1979 sobre contaminación atmosférica transfronteriza a gran distancia en materia de metales pesados.

Varios estudios realizados entre 1972 y 1977 habían demostrado que los contaminantes atmosféricos podían recorrer varios miles de kilómetros antes de depositarse, por lo que es preciso abordar los problemas derivados de la contaminación atmosférica a escala internacional. El Convenio, firmado en 1979 y que entró en vigor en 1983, fue el primer instrumento internacional jurídicamente vinculante en este ámbito y se ha ampliado con ocho protocolos que establecen medidas específicas, entre ellos el relativo a los metales pesados.

Este Protocolo enmendado establece unos valores límite más estrictos para las emisiones de partículas procedentes de determinadas grandes fuentes estacionarias, así como unas disposiciones transitorias flexibles que beneficiarán a las Partes que se adhieran al Protocolo enmendado antes de finales de 2019, incluidos los países de la Europa oriental y sudoriental.

La ratificación de las enmiendas será un paso importante hacia un nivel más elevado de protección de la salud humana y el medio ambiente frente a la contaminación atmosférica transfronteriza.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – La convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance a pour but de protéger l’environnement humain contre la pollution atmosphérique. Plusieurs études menées entre 1972 et 1977 ont démontré que les polluants atmosphériques pouvaient être transportés sur plusieurs milliers de kilomètres avant d’être précipités. Il faut donc s’attaquer aux problèmes engendrés par la pollution atmosphérique au niveau international. Cette convention a mis sur pied le cadre permettant de maîtriser et de diminuer les dommages pour la santé humaine et l’environnement causés par la pollution atmosphérique transfrontière. À ce jour, la convention a été étendue au moyen de huit protocoles recensant de manière spécifique les mesures à prendre par les parties pour réduire leurs émissions de polluants atmosphériques. En décembre 2012, le protocole a été modifié par les décisions 2012/5, 2012/6 et 2012/7. La décision 2012/5 devait encore être ratifiée par les parties, car le protocole modifié établit en particulier des valeurs limites d’émission plus strictes pour les émissions de poussières provenant de certaines grandes sources fixes ainsi que des dispositions transitoires flexibles qui profiteront aux futures parties qui adhéreront au protocole, tel que modifié, avant la fin de 2019, dont les pays de l’Europe orientale et du Sud-Est. Le Parlement a approuvé cette recommandation ce jour.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pritaria 1979 m. Tolumų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencijos 1998 m. protokolo dėl sunkiųjų metalų pakeitimams. Tolumų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencija siekiama apsaugoti žmonių sveikatą ir aplinką nuo oro taršos. Juo labiau, kad oro taršos pasekmės nėra lokalias – tarša nuolatos keliauja nešama vėjo. Iki šiol Konvencija buvo papildyta aštuoniais protokolais, kurie apima: Europoje monitoringo ir vertinimo veiksmų finansavimo schemą, sieros išmetimus, azoto oksidus, lakiuosius organinius junginius, tarpvalstybinius teršalų srautus, sunkiuosius metalus ir patvariuosius organinius teršalus, konkrečias nacionalines teršalų išmetimo ribas ir skirtingų medžiagų kiekio mažinimo tikslus. Protokolais nustatytos griežtesnės išmetamų teršalų ribinės vertės, taip pat numatytos valdymo priemonės, skatinama palaipsniui keisti gamybą, kad nebūtų naudojamoms aplinkai žalingos medžiagos, pavyzdžiui, gyvsidabris.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Atribuí o meu voto favorável a esta proposta de recomendação que tem por objetivo a alteração do Protocolo de 1998 à Convenção de 1979 sobre a Poluição Atmosférica Transfronteiras a Longa Distância, relativo aos metais pesados. Esta Convenção foi o primeiro instrumento internacional jurídicamente vinculativo que criou o quadro de controlo e minimização dos danos para a saúde e para o ambiente decorrentes da poluição atmosférica. Entretanto, o âmbito da Convenção foi alargado por um conjunto de oito protocolos que identificam medidas específicas a adotar pelas partes com vista à redução das emissões de poluentes atmosféricos.

O Protocolo de Aarhus, de 1998, relativo aos metais pesados foi objeto de revisão, tendo sido alterado pelas Decisões 2012/5, 2012/6 e 2012/7. A revisão, que tem por base estas decisões, estabelece, nomeadamente, valores-limite mais rigorosos para as emissões de poeiras provenientes de determinadas fontes fixas, bem como outras disposições que deverão beneficiar as futuras partes no protocolo alterado antes do final de 2019, incluindo países do leste e sudoeste da Europa. A alteração em causa é plenamente consentânea com a legislação europeia em vigor e irá constituir um passo importante rumo a um nível mais elevado de proteção da saúde humana e do ambiente.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui prévoit l'approbation de l'amendement au protocole de 1998 à la convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontalière à longue distance concernant les métaux lourds.

Entrée en vigueur en 1983, la convention sur la pollution atmosphérique transfrontalière de 1979 est le premier instrument international juridiquement contraignant qui a pour but de protéger l'environnement humain contre la pollution atmosphérique.

En 2001, l'UE adhère au protocole de 1998 qui vise à réduire et à maîtriser les émissions de plomb, de cadmium et de mercure dans l'atmosphère.

En décembre 2012, ce protocole a été modifié afin d'établir des valeurs limites d'émission plus strictes pour les émissions de poussières provenant de certaines grandes sources fixes.

Les valeurs limites fixées par cet amendement au protocole de 1998 sont déjà très largement prévues par la législation européenne actuelle.

La ratification de ces amendements par l'UE représente une avancée vers un niveau de protection plus élevé de l'environnement et de la santé des citoyens européens contre la pollution atmosphérique.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe dado que la inclusión de estas enmiendas supone la aceptación de una mejora en la legislación en materia de metales pesados aprobada en los convenios internacionales y traspuesta ahora al marco de la legislación de la Unión Europea.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Godkendelsen af ændringerne vil være et vigtigt skridt i retning af et højere niveau af beskyttelse af menneskers sundhed og miljøet mod grænseoverskridende luftforurening. Derfor støtter jeg ændringerne.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für die überarbeitete Konvention gestimmt, denn es ist wichtig, die Grenzwerte stets anzupassen. Ein höherer, grenzüberschreitender Gesundheitsschutz kann damit geschaffen werden. Entscheidend ist, dass nun auch Südosteuropa in diese Konvention mit aufgenommen wird. Als Ergänzung zur schon existierenden NEC-Richtlinie war die Überarbeitung ein logischer Schritt.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe trata de la aceptación de enmiendas procedimentales que actualizan el alcance de los convenios internacionales ya aprobados por las partes a nivel internacional y que ahora se incorporan al marco de la legislación de la UE. He votado a favor porque considero que la ratificación de las enmiendas es un avance de cara a un nivel a más elevado de protección de la salud humana y el medio ambiente frente a la contaminación atmosférica transfronteriza a gran distancia provocada por metales pesados.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Con il voto di oggi il Parlamento recepisce nella normativa dell'UE gli emendamenti al protocollo di Aarhus del 1998 della convenzione sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero a grande distanza riguardante il piombo, il cadmio e il mercurio. La convenzione, firmata nel 1979, stabilisce un quadro per il controllo e la riduzione dei danni causati dall'inquinamento atmosferico transfrontaliero alla salute umana e all'ambiente. Le modifiche al protocollo del 1998 fissano valori limite più rigorosi per le emissioni di polveri provenienti da fonti industriali, da processi di combustione e dall'incenerimento dei rifiuti. Ho votato a favore della raccomandazione perché la ratifica di questi emendamenti costituirà un importante passo avanti verso un livello più elevato di protezione della salute umana e dell'ambiente dall'inquinamento atmosferico transfrontaliero.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I supported the ratification of the amendment on heavy metals to the 1998 Protocol to the 1979 Convention on Long-range Transboundary Air Pollution, because I see it as an important step towards a higher level of protection of human health and the environment from transboundary air pollution.

Branislav Škripek (ECR), písomne – Dohovorom o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia prechádzajúcim hranicami štátov sa má zabezpečiť ochrana ľudského prostredia pred znečistením ovzdušia. Podporujem vypracovanie a vedenie emisných inventárov pre Pb, Cd a Hg a zníženie úrovne koncentrácie Hg v alkalických batériách. Bolo potrebné zaviesť aj opatrenia na nakladanie s ďalšími výrobkami obsahujúcimi Hg vrátane meracích prístrojov. Preto som hlasoval za.

Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan. – Godine 1979. sklopljena je konvencija o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka s ciljem ograničavanja te sprječavanja onečišćenja zraka kako bi se spriječile negativne posljedice na ljude i okoliš. Već tada bilo je dokazano kako onečišćivači zraka mogu prijeći i do nekoliko tisuća kilometara prije taloženja. Godine 1998. spomenuta konvencija proširena je na Protokol o teškim metalima te Protokol o postojanim organskim onečišćujućim tvarima.

Protokol o teškim metalima obvezuje države potpisnice na praćenje emisija olova, kadmija i žive, ukidanje olovnog benzina te smanjenje razine žive u alkalnim baterijama. Protokol o postojanim organskim onečišćujućim tvarima omogućava smanjenje ili uklanjanje postojanih onečišćenih tvari i regulaciju pesticida, polikloriranih binefila (PCB), dioksina, furana te policikličkih aromatskih ugljikovodika. Izmjenom protokola o teškim metalima izričito se nalažu strože granične vrijednosti emisija za prašinu (čestice raspršene u plinovitoj fazi) te praćenje vrijednosti emisija olova, kadmija i žive na godišnjoj razini. Podržao sam rezoluciju Europskog parlamenta o izmjeni Protokola o teškim metalima.

Stoga sam podržao i izmjenu Protokola o postojanim organskim onečišćujućim tvarima, jer se njome na godišnjoj razini izvještava o emisijama polikloriranih binefila (PCB), čime se potvrđuje kako su emisije manje u odnosu na referentnu godinu te stvaraju nove granične vrijednosti za dioksine i furane.

Monika Smolková (S&D), písomne – Cieľom Aarhuského protokolu z roku 1998 o ťažkých kovoch je znižovanie a kontrola vypúšťania antropogénnych emisií, ako sú olovo, kadmium a ortuť, do ovzdušia. Od zmluvných strán sa v ňom vyžaduje, aby znížili svoje celkové ročné emisie týchto troch kovov pod ich úrovne z roku 1990 alebo pod úroveň niektorého z rokov 1985 až 1995. Protokol sa zameriava na zníženie emisií z priemyselných zdrojov, spaľovacích procesov a spaľovania odpadov. Stanovujú sa v ňom limitné hodnoty pre emisie z určitých veľkých stacionárnych zdrojov a vyžaduje sa používanie najlepších dostupných techník. Zmluvné strany musia tiež vypracovať a viesť emisné inventáre pre olovo, kadmium a ortuť, postupne zrušiť olovnatý benzín a znížiť úrovne koncentrácie olova v alkalických batériách. V protokole sa navrhuje zavedenie opatrení na nakladanie s ďalšími výrobkami obsahujúcimi olovo vrátane meracích prístrojov.

Ivan Štefanec (PPE), písomne – Vzhľadom na charakter tejto témy je potreba posilniť konzistentnosť a istotu vyplývajúcu z dohovoru a nastaviť prísnejšie emisné stropy pre určité látky znečisťujúce ovzdušie, ako i ročné národné inventúry emisií.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Konvencija o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka namijenjena je za zaštitu okoliša od onečišćenja zraka. Nekoliko studija provedenih između 1972. i 1977. godine su pokazale da zagađivači zraka mogu putovati nekoliko tisuća kilometara prije taloženja. Stoga, probleme uzrokovane zagađenjem zraka treba rješavati na međunarodnoj razini. Konvencija je prvi međunarodni pravno obvezujući instrument u tom području.

Konvencija je stvorila okvir za kontrolu i smanjenje štetnog utjecaja na zdravlje i okoliš uzrokovanog prekograničnim onečišćenjem zraka. Izmjena Protokola je već uglavnom pokrivena zakonodavstvom EU-a, ali će se putem nove direktive uspostaviti ažurirane gornje granice vrijednosti za nacionalne emisije za pojedine atmosferske onečišćujuće tvari i pružiti uvjeti za godišnje nacionalne inventure emisija koje obuhvaćaju, emisiju olova, kadmija i žive.

Kao što je navedeno, amandman je u potpunosti u skladu s postojećim zakonodavstvom EU-a, a ratifikacija amandmana će biti korak prema višoj razini zaštite ljudskog zdravlja i okoliša od prekograničnog onečišćenja zraka.

Catherine Stihler (S&D), in writing. – My Labour colleagues and I support the ratification of the amendment, which is an important step towards a higher level of protection of human health and the environment from transboundary air pollution.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sprejetju spremembe Protokola iz leta 1998 o težkih kovinah h Konvenciji iz leta 1979 o onesnaževanju zraka na velike razdalje preko meja. O onesnaženosti zraka je bilo prelitega že veliko črnih, prav tako je bilo izvedenih že veliko študij.

Podpiram spremembe protokola, ki so nastale na podlagi pregleda zadostnosti in učinkovitosti s strani pogodbenih partneric. Spremenjeni protokol prinaša strožje mejne vrednosti za emisije prahu iz nekaterih večjih nepremičnih virov pa tudi prožne prehodne ureditve.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Η Σύμβαση για τη διαμεθοριακή ατμοσφαιρική ρύπανση σε μεγάλες αποστάσεις αποσκοπεί στην προστασία του περιβάλλοντος από την ατμοσφαιρική ρύπανση. Το πρωτόκολλο του Aarhus του 1998 για τα βαρέα μέταλλα αποσκοπεί στη μείωση και τον έλεγχο των εκπομπών στην ατμόσφαιρα. Απαιτεί από τα συμβαλλόμενα μέρη να μειώσουν τις συνολικές ετήσιες εκπομπές τους για τα εν λόγω τρία μέταλλα. Το τροποποιημένο πρωτόκολλο καθορίζει ειδικότερα, αυστηρότερες οριακές τιμές για τις εκπομπές σκόνης από ορισμένες κύριες σταθερές πηγές, καθώς και ευέλικτες μεταβατικές ρυθμίσεις που εφαρμόζονται προς όφελος των συμβαλλόμενων μερών που θα προσχωρήσουν στο τροποποιημένο πρωτόκολλο πριν από το τέλος του 2019.

Η επικύρωση της τροποποίησης θα αποτελέσει ένα σημαντικό βήμα προς ένα υψηλότερο επίπεδο προστασίας της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος από τη διαμεθοριακή ατμοσφαιρική ρύπανση. Για τους λόγους αυτούς υπερψηφίσαμε την έκθεση.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτώς*. – Το Πρωτόκολλο του 1998, καθώς και οι μετέπειτα τροποποιήσεις και συμπληρώσεις του και συγκεκριμένα εκείνες που αναφέρονται στους έμμοιους οργανικούς ρύπους, αποτελούν αναγκαίο βήμα για την προστασία του περιβάλλοντος.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Az ajánlás szerinti módosítások ratifikációja jelentős lépést jelent az emberi egészség és a környezet országhatárokon áttekintett levegőtisztasággal szembeni védelmének magasabb szintje felé. Az indoklás több (1972 és 1977 közötti) tanulmányra hivatkozva rámutat, hogy a légszennyező anyagok akár több ezer kilométert is megtesznek, mielőtt lerakódnának. Egyetértek azzal, hogy a levegőtisztaság által okozott problémákkal nemzetközi szinten kell foglalkozni. Egy egyezmény formájában egy kötelező jogi erővel bíró nemzetközi eszköz lépett életbe 1983-ban, létrehozva a káros hatások nyomán követésének és csökkentésének keretét. A további, nehézfémekről szóló 1998. évi jegyzőkönyv célja az ólom, a kadmium és a higany emberi eredetű, levegőbe történő kibocsátásának csökkentése és ellenőrzése.

Előírja a részes felek számára, hogy az éves összesített kibocsátásukat az 1990. évi szint alá csökkentsék. A jegyzőkönyv célja az ipari forrásokból (a vas-, acél- és színesfémiparból), az égési folyamatokból (az energiatermelésből, a közúti közlekedésből) és a hulladékégetésből eredő kibocsátások mérséklése. A jegyzőkönyv határértékeket állapít meg, és előírja az elérhető legjobb technikák alkalmazását. A részes felek kötelesek az ólom, a kadmium és a higany kibocsátásaira vonatkozó emisszió katasztert készíteni és fenntartani, kiiktatni az ólmozott benzint használatát és csökkenteni a higany mennyiségét az alkáli elemekben. A módosítások teljes mértékben összhangban állnak a hatályos uniós jogszabályokkal, éppen ezért az ajánlást támogattam.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – Konwencja w sprawie transgranicznego zanieczyszczenia powietrza na dalekie odległości ma na celu ochronę środowiska i życia ludzkiego. Badania wskazują, że cząsteczki zanieczyszczające powietrze mogą przemieszczać się nawet na odległość kilku tysięcy kilometrów, zanim opadną na ziemię, dlatego też należy rozwiązywać te kwestie na szczeblu międzynarodowym.

Podpisana w 1979 r. konwencja była pierwszym prawnie wiążącym międzynarodowym instrumentem w tej dziedzinie. Stworzyła ona ramy kontrolowania i ograniczania szkód dla zdrowia ludzkiego i dla środowiska spowodowanych transgranicznym zanieczyszczeniem powietrza. Jednakże po prawie 40 latach od jej podpisania konieczne jest dostosowanie do zmian zarówno gospodarczych, jak i przede wszystkim środowiskowych.

Ostatnia zmiana do Protokołu z 1998 r., uzgodniona w 2012 r., jest pierwszą, która obejmuje jednocześnie wiele substancji zanieczyszczających, jak i ich wielorakie skutki oraz zawiera szczegółowe krajowe pułapy emisji i zobowiązania do ograniczenia emisji różnego rodzaju czynników zanieczyszczenia. Te działania powinny przyczynić się do zwiększenia ochrony zdrowia i środowiska.

Dario Tamburrano (EFDD), *per iscritto*. – Abbiamo votato a favore dell'approvazione della decisione 2012/5, che modifica il protocollo di Aarhus del 1998 sui metalli pesanti. Riconosciamo che questo protocollo ha dato un contributo sostanziale all'eliminazione di tre metalli dannosi quali piombo, cadmio e mercurio. Ne ha fortemente limitato, infatti, le emissioni in atmosfera da parte di industria, produzione energetica, trasporti e incenerimento dei rifiuti, grazie al ricorso alle *Best Available Technologies* e alla riduzione della benzina a piombo e del mercurio presente nelle batterie alcaline e negli strumenti di misurazione. Crediamo che l'adeguamento del protocollo operato dall'emendamento possa rafforzarne l'azione e l'efficacia. In particolare, si impongono limiti più rigorosi per le emissioni di polveri provenienti da alcune grandi fonti fisse e si incoraggia l'adesione di nuove parti al protocollo emendato entro il 2019, specialmente in Europa orientale e sudorientale. Auspichiamo che le parti ratifichino al più presto la decisione 2012/5 e si impegnino a favorire il miglioramento tecnologico necessario a tutelare la salute dei cittadini e dell'ambiente dall'inquinamento atmosferico transfrontaliero. Vigileremo, inoltre, che l'adeguamento al protocollo, tanto in Europa orientale quanto in Europa occidentale, sia accompagnato da misure di transizione della produzione industriale ed energetica, dei trasporti e dell'incenerimento dei rifiuti verso una maggiore sostenibilità.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du texte et de ses amendements. La convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance a pour but de protéger l'environnement humain contre la pollution atmosphérique. Plusieurs études menées entre 1972 et 1977 ont démontré que les polluants atmosphériques pouvaient être transportés sur plusieurs milliers de kilomètres avant d'être précipités. Il faut donc s'attaquer aux problèmes engendrés par la pollution atmosphérique au niveau international. Signée en 1979 et entrée en vigueur en 1983, la convention a été le premier instrument international juridiquement contraignant dans ce domaine. Elle a mis sur pied le cadre permettant de maîtriser et de diminuer les dommages pour la santé humaine et l'environnement causés par la pollution atmosphérique transfrontière. Elle dispose que le secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies assure son secrétariat. La convention est mise en œuvre et contrôlée à travers le programme concerté de surveillance et d'évaluation du transport à longue distance des polluants atmosphériques en Europe.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the amendments to the 1998 Protocol to the 1979 Convention on long-range transboundary air pollution on heavy metals. The Convention aims at reducing air pollutant emissions and was amended by eight protocols. The 1998 Protocol on Heavy Metals has an implication for the steel and non-ferrous metal industries. The EU legislation is already fully compliant with the amendments to the 1998 Protocol which, in particular, set stricter values for dust emissions and foresee transitional arrangements.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam izmjenu Protokola o teškim metalima uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka. Naime, provedene studije pokazale su da zagađivači zraka mogu putovati nekoliko tisuća kilometara prije taloženja, te smatram da problem uzrokovan zagađenjem zraka treba rješavati na međunarodnoj razini.

Povećana emisija teških metala u atmosferu štetno djeluje na zdravlje ljudi, biljni i životinjski svijet, a za neke metale dokazano je ili se sumnja da mogu biti i kancerogeni. Držim da će se izmjenom i dopunom Protokola o teškim metalima uspostaviti strože granične vrijednosti emisija prašine iz velikih stacioniranih izvora, smanjiti i kontrolirati antropogene emisije olova, kadmija i žive u zraku te smanjiti emisije iz industrijskih izvora u procesima izgaranja i spaljivanja otpada. Smatram da je ovo važan korak prema višoj razini zaštite ljudskog zdravlja od prekograničnog onečišćenja zraka.

Romana Tomc (PPE), *pismo*. – Priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sprejetju spremembe Protokola iz leta 1998 o težkih kovinah h Konvenciji iz leta 1979 o onesnaževanju zraka na velike razdalje preko meja sem podprla, saj menim, da ta predstavlja pomemben korak k večji ravni zaščite okolja in zraka na območju Unije.

Onesnaževala zraka lahko potujejo tudi več kot 1000 km preden se usedejo, zato moramo problematiko reševati usklajeno na mednarodni ravni. Z novo direktivo, ki opredeljuje posodobljene nacionalne zgornje meje emisij za nekatera onesnaževala zraka in ki omogoča uvedbo letnih nacionalnih evidenc emisij, bomo tako še nadgradili že obstoječ protokol, poenotili izpuste v vseh državah članicah in posledično vplivali na boljšo kvaliteto življenja prebivalcev EU.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe dado que la inclusión de estas enmiendas supone la aceptación de una mejora en la legislación en materia de metales pesados aprobada en los convenios internacionales y traspuesta ahora al marco de la legislación de la Unión Europea.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I fully support this convention.

The Convention on Long-range Transboundary Air Pollution is intended to protect the human environment against air pollution. Several studies performed between 1972 and 1977 had shown that air pollutants could travel several thousand kilometres before deposition. Problems caused by air pollution therefore need to be addressed on the international level. Signed in 1979 and entering into force in 1983, the Convention was the first international legally binding instrument in this area. It has created the framework for controlling and reducing the damage to human health and to the environment caused by transboundary air pollution.

The EU should play its full role in this sense and I support this fully.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Le protocole d'Aarhus concerne la pollution transfrontalière sur de longues distances. Il est placé sous l'égide de l'ONU, les parties signataires sont pour l'essentiel des États européens ainsi que l'Union européenne. Tous les États de l'UE ne sont pas au même stade d'engagement. Seule Malte ne l'a ni signé ni ratifié.

Les métaux lourds et les POP sont de véritables poisons pour l'homme et la nature. Les objectifs des amendements sont en totale conformité avec la législation de l'Union. Cependant, les États membres étant déjà signataires, il ne nous semble pas indispensable que l'UE ratifie ces amendements. On pourrait en revanche lui recommander de se rapprocher des grandes puissances industrielles pays tiers pour les inviter à signer et/ou ratifier le protocole d'Aarhus comme les États-Unis (qui n'ont pas ratifié) ou la Chine (ni l'un ni l'autre).

J'ai voté contre.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A nagy távolságra jutó, országhatárokon áterjedő levegőszennyezésről szóló egyezmény célja az emberi környezet levegőszennyezéssel szembeni védelme. 1972 és 1977 között több tanulmány is kimutatta, hogy a légszennyező anyagok akár több ezer kilométert is megtesznek, mielőtt lerakódnának. Az 1979-ben aláírt és 1983-ban életbe lépett egyezmény ezen a területen az első, kötelező jogi erővel bíró nemzetközi eszköz volt. Az egyezményt eddig nyolc jegyzőkönyvvel egészítették ki, amelyek a részes felek által a légszennyező anyagok kibocsátásának csökkentését célzó egyedi intézkedéseket határoznak meg.

A módosított jegyzőkönyv konkrétan a korábbiaknál szigorúbb határértékeket ír elő a jelentős helyhez kötött források porkibocsátásai tekintetében, továbbá olyan átmeneti intézkedéseket vezet be, amelyek a módosított jegyzőkönyvhöz 2019 vége előtt csatlakozó feleknek kedveznek, a kelet- és délkelet-európai országokat is ideértve. Szavazatommal támogattam a dokumentumot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe dado que la inclusión de estas enmiendas supone la aceptación de una mejora en la legislación en materia de metales pesados aprobada en los convenios internacionales y traspuesta ahora al marco de la legislación de la Unión Europea.

Владимир Уручев (PPE), *в писмена форма*. – Уважаеми колеги, изследванията показват, че замърсителите на въздуха могат да изменат няколко хиляди километра, преди да се отложат. Поради това проблемите трябва да бъдат решавани на международно равнище. Влязлата в сила през 1983 г. Конвенция за трансгранично замърсяване на въздуха на далечни разстояния е първият международен правно обвързващ инструмент в тази област.

Към днешна дата Конвенцията е разширена с осем протокола, определящи специфичните мерки за намаляване емисиите на замърсители на въздуха, като серни и азотни оксиди, летливи и устойчиви органични съединения, тежки метали, борба с подкиселяването, еутрофикацията и тропосферния озон, въвеждане на национални тавани и намаляване на емисиите за различни вещества под равнищата от 1990 г.

През декември 2009 г. Протоколът е изменен с цел осъвременяване на задълженията на страните и отразяване на най-добрите налични техники.

Решенията за изменение трябва да бъдат ратифицирани от страните.

Измененията на Протокола до голяма степен са обхванати от законодателството на ЕС и ще бъдат допълнително транспонирани чрез нова директива, която определя актуализирани национални тавани за емисиите на някои атмосферни замърсители.

Ратифицирането на измененията ще бъде важна стъпка към постигане на по-високо равнище на защита на здравето на човека и на околната среда от трансгранично замърсяване на въздуха. Поради това гласувах Парламентът да даде своето одобрение.

Viktor Uspaskich (ALDE), raštu. – Tolinų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencija siekiama apsaugoti žmonių sveikatą ir aplinką nuo oro taršos. Taigi oro taršos problemą reikia spręsti tarptautiniu lygmeniu. Siekiama sumažinti teršalų išmetimą iš pramoninių šaltinių (geležies ir plieno gamybos pramonė, spalvotųjų metalų gamybos pramonė), degimo procesų (energijos gamyba, kelių transportas) ir atliekų deginimo. Jame nustatomos iš konkrečių stambių stacionarių šaltinių išmetamų teršalų kiekio ribinės vertės ir reikalaujama, kad Šalys taikytų geriausius prieinamus gamybos būdus (GPGB). Šalys taip pat privalo sudaryti ir tvarkyti į aplinkos orą išmetamų Pb, Cd ir Hg kiekio sąrašus, palaipsniui atsisakyti etiluioto benzino ir sumažinti gyvsidabrio koncentraciją šarminėse baterijose.

Ivo Vajgl (ALDE), in writing. – I voted in favour of this resolution, which contains a recommendation from the European Parliament to accept a series of amendments to the 1998 Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Heavy Metals. The objective of this Protocol is to control emissions of heavy metals caused by anthropogenic activities that are subject to long-range transboundary atmospheric transport and are likely to have significant adverse effects on human health or the environment. The parties to the protocol agreed, among other things, to reduce their total annual emissions into the atmosphere of each of the heavy metals listed in its annex, to facilitate the exchange of technologies and techniques designed to reduce emissions of heavy metals and to encourage research, development, monitoring and cooperation, primarily focusing on heavy metals.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), por escrito. – Hablamos de una enmienda al Protocolo que presenta, en particular, unos límites más estrictos para las emisiones de polvo, así como unas disposiciones transitorias flexibles de las que se beneficiarían aquellas Partes que accedan al Protocolo enmendado antes de finales de 2019, incluidos los países del este y del sudeste de Europa. La ratificación de estas enmiendas supone un paso hacia delante al certificar un nivel más elevado de protección de la salud humana y del medio ambiente, por lo que considero necesario votar a su favor.

Hilde Vautmans (ALDE), schriftelijk. – Ik stemde voor de wijziging van het Protocol van 1998 bij het verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake zware metalen. Deze wijziging is belangrijk met het oog op een betere bescherming van het milieu en de volksgezondheid bij grensoverschrijdende luchtverontreiniging. Deze wijziging voorziet onder andere in strengere grenswaarden en dus in een striktere regelgeving dan voorheen.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – O Protocolo de Aarhus de 1998 relativo aos metais pesados visa reduzir e controlar as emissões antropogénicas de chumbo (Pb), cádmio (Cd) e mercúrio (Hg) para a atmosfera. Exige que as Partes reduzam o total das suas emissões anuais dos três metais indicados para níveis inferiores aos registados em 1990 ou num ano alternativo entre 1985 e 1995.

O Protocolo visa reduzir as emissões provenientes de fontes industriais (indústria do ferro e do aço, dos metais não ferrosos), dos processos de combustão (indústria, produção de eletricidade, transportes rodoviários) e da incineração de resíduos. O Protocolo estabelece valores-limite para as emissões provenientes de determinadas grandes fontes fixas e requer a utilização das melhores técnicas disponíveis (MTD).

A alteração ao Protocolo já está abrangida pela legislação da UE, mas ainda deverá ser transposta por meio de uma nova diretiva que atualizará os valores-limite nacionais de emissão de determinados poluentes atmosféricos e preverá inventários nacionais de emissões anuais de chumbo, cádmio e mercúrio, entre outros.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Es handelt sich um einen Vorschlag zur Übernahme eines Ergänzungsprotokolls eines internationalen Abkommens, dem die Mitgliedstaaten und die EU schon beigetreten sind und bereits Rechnung tragen. Ich enthalte mich daher meiner Stimme.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlamentes zu dem Thema „Annahme der Änderung des Protokolls von 1998 zu dem Übereinkommen von 1979 über weiträumige grenzüberschreitende Luftverunreinigung betreffend Schwermetalle“ habe ich zugestimmt

Die Schwermetall- und Schadstoffemissionen haben einen dauerhaften schlechten Einfluss auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Diese Substanzen halten sich nicht an Grenzen – deshalb erfordert es internationale Zusammenarbeit, um wirksame Maßnahmen zum Schutz unserer Gesundheit und unseres Umfeldes einzuführen. Die 1998 festgelegten Protokolle versuchen genau das zu erreichen, etwa durch die Klarstellung von beispielsweise nationalen Emissionsgrenzen. In anderen Worten, die Protokolle stellen Werkzeuge dar, die Europa bei der Kontrolle der Emissionen helfen sollen.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Στήριξα την εν λόγω σύσταση του συναδέλφου κ La Via σχετικά με την αποδοχή της τροποποίησης του πρωτοκόλλου για τα βαρέα μέταλλα του 1998 της Σύμβασης του 1979 για τη διαμεθοριακή ατμοσφαιρική ρύπανση σε μεγάλες αποστάσεις. Η τροποποίηση αυτή θα αποτελέσει ένα σημαντικό βήμα προς ένα υψηλότερο επίπεδο προστασίας της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος, ενώ παράλληλα είναι πλήρως σύμφωνη με την ισχύουσα νομοθεσία της ΕΕ.

Pablo Zalba Bidegain (PPE), *por escrito*. – El objetivo de este informe es controlar y reducir el daño que causa la contaminación atmosférica transfronteriza a la salud humana y al medio ambiente. Dicho informe hace referencia a uno de los ocho protocolos del Convenio sobre la contaminación atmosférica transfronteriza a gran distancia.

Concretamente, se refiere al Protocolo de Aarhus de 1998 sobre metales pesados, que se centra en la reducción y control de las emisiones a la atmósfera de plomo, cadmio y mercurio. Dicho Protocolo obliga a las partes afectadas a reducir las emisiones de origen industrial, procesos de combustión e incineración de residuos. Para todo ello, establece valores límite.

Dado que defiende plenamente el bienestar social y el cuidado del medio ambiente, apoyo plenamente este informe, que tiene como objetivo establecer valores límite más estrictos para las emisiones de partículas que procedan de determinadas fuentes estacionarias de gran tamaño.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – La convenzione sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero a grande distanza è volta a tutelare l'ambiente umano dall'inquinamento atmosferico. Diversi studi realizzati tra il 1972 e il 1977 avevano dimostrato che gli inquinanti atmosferici potevano essere trasportati per migliaia di chilometri prima di depositarsi, il che aveva posto in evidenza la necessità di affrontare a livello internazionale i problemi causati dall'inquinamento atmosferico. Firmata nel 1979 ed entrata in vigore nel 1983, la convenzione è stata il primo strumento internazionale giuridicamente vincolante adottato in questo settore: essa stabilisce un quadro per il controllo e la riduzione dei danni causati dall'inquinamento atmosferico transfrontaliero alla salute umana e all'ambiente. Ad oggi, la convenzione è stata ampliata da otto protocolli. L'ottavo protocollo per la prima volta concerne vari inquinanti e molteplici effetti e prevede limiti nazionali di emissione specifici, come anche impegni di riduzione relativi a varie sostanze. Il protocollo emendato stabilisce, in particolare, valori limite più rigorosi per le emissioni di polveri provenienti da alcune grandi fonti fisse. Gli emendamenti sono pienamente coerenti con la normativa vigente in UE e la loro ratifica costituirà un importante passo avanti verso un livello più elevato di protezione della salute umana e dell'ambiente dall'inquinamento atmosferico transfrontaliero.

Jana Žitňanská (ECR), *pisomne* – V rámci tohto legislatívneho uznesenia Európsky parlament udelil súhlas so zmenou protokolu o ťažkých kovoch k Dohovoru o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia prechádzajúcom hranicami štátov, ktorý pochádza z roku 1979. Cieľom tohto protokolu je znižovanie a kontrola vypúšťania emisií ťažkých kovov, ako sú olovo či ortuť, a to najmä v súvislosti s priemyselnými zdrojmi, spaľovacími procesmi a spaľovaním odpadov. Rovnako zaväzuje zmluvné strany na postupné zrušenie olovnateho benzínu, či zníženie úrovne ortuti v alkalických batériách a meracích prístrojoch. Samozrejme, všetky tieto zmeny a obmedzenia budú vyžadovať zavedenie príslušných opatrení na úrovni zmluvných strán, čo sa môže nemalo dotknúť aj Slovenska, ale myslím si, že vzhľadom na negatívne dopady emisií ťažkých kovov na zdravie a životné prostredie, ako aj nemožnosť kontrolovať emisie na vnútroštátnej úrovni, čo je spôsobené rýchlym a nekontrolovateľným šírením cez hranice národných štátov, je takáto medzinárodná úprava veľmi dôležitá. Preto som tento, ako aj druhý návrh pána poslanca La Via o protokole týkajúcom sa perzistentných organických látok podporila.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sprejetju sprememb Protokola iz leta 1998 o obstojnih organskih onesnaževalih h Konvenciji iz leta 1979 o onesnaževanju zraka na velike razdalje preko meja, ki bo določala posodobljene nacionalne zgornje meje emisij za nekatera onesnaževala zraka in omogočila uvedbo letnih nacionalnih evidenc emisij, ki bodo med drugim zajemale emisije svinca, kadmija in živega srebra.

Ratifikacija ukrepov in zavez bo pomembno pripomogla k zmanjševanju škode za človekovo zdravje in okolje ter omejila čezmejno onesnaževanje zraka.

7.3. Zmiany do Protokołu z 1998 r. do Konwencji z 1979 r. w sprawie transgranicznego zanieczyszczenia powietrza na dalekie odległości dotyczącego trwałych zanieczyszczeń organicznych (A8-0001/2016 - Giovanni La Via)

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Alcuni studi condotti negli anni '70 hanno evidenziato come gli inquinanti atmosferici possano essere trasportati per migliaia di chilometri, cagionando danni enormi alla salute umana e all'ambiente. La convenzione stipulata nel 1979 sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero ha cercato di contrastare il fenomeno, elaborando un quadro per la riduzione e il controllo dell'inquinamento. L'adozione di otto successivi protocolli ha modificato il testo originale, aggiornando il catalogo delle sostanze vietate ed inasprendo i limiti d'emissione, soprattutto per quelle sostanze, indicate come «diossine», prodotte da attività umane e naturali. Per queste ragioni ho espresso voto positivo agli emendamenti che rafforzano le politiche di prevenzione e che stabiliscono parametri e obblighi ulteriori, tali da tutelare in modo efficiente non solo l'ambiente ma la salute di tutti i cittadini.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe trata de la aceptación de enmiendas procedimentales que actualizan el alcance de los convenios internacionales ya aprobados por las Partes a nivel internacional y que se incorporan ahora al marco de la legislación de la UE. He votado a favor porque considero que la ratificación de las enmiendas es un avance de cara a un nivel a más elevado de protección de la salud humana y el medio ambiente frente a la contaminación atmosférica transfronteriza a gran distancia provocada por contaminantes orgánicos persistentes.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette recommandation relative aux amendements au protocole de 1998 à la convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance relatif aux polluants organiques persistants.

En effet, si les polluants organiques persistants sont extrêmement nocifs, tant pour l'homme que pour la nature, et que ces amendements sont en conformité avec la législation de l'UE, les États membres sont déjà signataires de ce protocole. Je juge donc qu'il n'est pas nécessaire que l'UE signe ces amendements; cela n'apporterait pas de valeur ajoutée. De plus, il serait judicieux de faire ratifier le protocole d'Aarhus aux grandes puissances industrielles de pays tiers comme les États-Unis ou la Chine.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ στο συγκεκριμένο τροποποιημένο πρωτόκολλο καθώς αυτό περιλαμβάνει επτά νέες ουσίες, ενημερωμένες απαιτήσεις εφαρμογής για διάφορες ουσίες, ενημερωμένους περιορισμούς για τις εκπομπές PCDD/PCDF από διάφορες πηγές, και προσθέτει τα PCB στον κατάλογο των ουσιών που επηρεάζονται από τους συνολικούς ετήσιους περιορισμούς εκπομπών και τις υποχρεώσεις υποβολής εκθέσεων. Οι τροποποιήσεις συνάδουν πλήρως με την υπάρχουσα ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Soutenir l'amendement sur les POP n'est pas nécessaire. En effet, à l'exception de Malte, les États de l'UE sont déjà signataires du protocole d'Aarhus à ce sujet. La recommandation de la commission n'amène pas de valeur ajoutée, ni de portée juridique. Il serait plus utile que l'UE se rapproche des grandes puissances industrielles pour les convier à adhérer aussi à ce protocole sous la direction de l'ONU. J'ai donc voté contre.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I believe in the importance of improving air pollution not just in Europe but across the world.

However I do not believe that the Commission's proposal to expand legislation in this area is the correct way to achieve this. The European Union's policies on energy and climate have already caused irreparable damage to the United Kingdom's industry and economy.

I abstained on this proposal as I agree with the aim to improve air pollution in Europe but I believe that this legislation will not achieve this.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ces amendements car ils représentent une étape importante vers un niveau de protection plus élevé de la santé humaine et de l'environnement contre la pollution atmosphérique transfrontière. Les vents ne connaissent pas les frontières, il est alors nécessaire de s'attaquer aux problèmes engendrés par la pollution atmosphérique au niveau européen et international.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl 1979 m. Tolimų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencijos 1998 m. protokolo dėl sunkiųjų metalų pakeitimų. Šia konvencija siekiama apsaugoti žmonių sveikatą ir aplinką nuo oro taršos. 1972-1977 m. atlikti tyrimai parodė, kad oro teršalai gali keliauti kelis tūkstančius kilometrų, kol nusės, todėl šia problema būtina spręsti tarptautiniu lygmeniu. 1979 m. pasirašyta Konvencija buvo pirma teisiškai privaloma tarptautinė priemonė šioje srityje. Jos pagalba buvo sukurta sistema, leidusi kontroliuoti ir mažinti tarpvalstybinių oro teršalų pernašų keliamą žalą žmonių sveikatai ir aplinkai. Konvenciją papildžiusiu 1998 m. Orhuso protokolu dėl patvariųjų organinių teršalų siekiama riboti, mažinti arba nutraukti POT išmetimą, jų patekimą ir išsiskyrimą į aplinką. Šalys turi užtikrinti, kad stambųjų stacionarių teršalų išmetimo šaltinių operatoriai taikytų geriausius prieinamus gamybos būdus, tam tikruose atliekų deginimo įrenginiuose būtų laikomasi nustatytų išmetamo teršalų kiekio ribinių verčių ir kt. Pritariu siūlyme išdėstytiems pakeitimams, kuriais siekiama užtikrinti aukštesnę žmonių sveikatos ir aplinkos apsaugos nuo tarpvalstybinių oro teršalų pernašų lygį.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Le protocole d'Aarhus – qui porte le nom de la deuxième ville du Danemark, où fut signée une première convention en juin 1998, cinq ans avant le protocole du même nom – concerne la pollution transfrontalière sur de longues distances. Les amendements en question visent à fixer les valeurs limites d'émission de poussières contenant des métaux lourds ou des polluants organiques persistants (comme les PCB par exemple).

Le protocole d'Aarhus est placé sous l'égide de l'ONU, les parties signataires sont pour l'essentiel des États européens ainsi que l'Union européenne. Mais tous les États de l'UE ne sont pas au même stade d'engagement et Malte n'a par exemple ni signé ni donc ratifié le protocole d'Aarhus.

Les métaux lourds et les POP – polluants organiques persistants – sont de véritables poisons pour l'homme et la nature. À titre d'exemple, près de la moitié des oiseaux migrateurs a déjà disparu à cause des effets des POP sur leur sens de l'orientation.

Cependant, les amendements en question sont déjà largement couverts par nos législations et l'UE ferait mieux de commencer par demander à des pays tiers comme les États-Unis ou la Chine de signer et/ou ratifier ce protocole, avant de nous imposer de nouvelles contraintes.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance a été signée en 1979 et est entrée en vigueur en 1983.

Elle a depuis été étendue au moyen de huit protocoles recensant de manière spécifique les mesures à prendre par les parties pour réduire leurs émissions de polluants atmosphériques, dont le protocole d'Aarhus de 1998 relatif aux polluants organiques persistants. Son objectif était de lutter contre les rejets, les émissions et les fuites de ces polluants organiques.

J'ai approuvé la présente décision qui vise à accepter les amendements à ce protocole afin de fixer un niveau de protection plus élevé de la santé humaine et de l'environnement contre la pollution atmosphérique transfrontière.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Il protocollo di Aarhus del 1998 sugli inquinanti organici persistenti ha rappresentato un importante passo avanti nella tutela dell'ambiente e della salute dei cittadini. Le limitazioni imposte all'uso di diclorodifeniltricloroetano (DDT), esaclorocicloesani (HCH) e policlorobifenili (PCB) sono state collegate all'obbligo di impiego delle migliori tecniche disponibili e di un corretto smaltimento e trasporto degli inquinanti diventati rifiuti. Oggi ho votato a favore della relazione La Via sugli emendamenti al protocollo del 1998, che si collega alla ratifica da parte delle parti contraenti delle decisioni del 2009 che hanno modificato alcuni aspetti del protocollo. Gli emendamenti sono perfettamente coerenti con la normativa UE vigente e rappresentano un miglioramento degli standard internazionali in materia, per questo motivo ho deciso di sostenere la relazione

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe dado que la inclusión de estas enmiendas supone la aceptación de una mejora en la legislación en materia de contaminantes orgánicos persistentes aprobada en los convenios internacionales y traspuesta ahora al marco de la legislación de la Unión Europea.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe sobre las enmiendas del Protocolo de 1998 del Convenio de 1979 sobre la contaminación atmosférica transfronteriza a gran distancia provocada por contaminantes orgánicos persistentes. El Convenio tiene por objeto proteger el entorno humano de la contaminación atmosférica. Hasta la fecha el Convenio se ha ampliado con ocho protocolos que establecen medidas específicas que han de adoptar las Partes para reducir sus emisiones de contaminantes atmosféricos. Considero positiva la nueva incorporación.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Cet amendement concerne le protocole d'Aarhus sur la pollution transfrontalière aux métaux lourds (les PCB par exemple). Les signataires de ce protocole sont pour la plupart des États européens ainsi que l'Union européenne.

Les amendements sont déjà largement couverts par la législation de l'Union européenne. La recommandation de la Commission n'a ni valeur ajoutée ni portée juridique surtout que les États membres sont déjà parties au protocole.

Il n'est d'aucune utilité de soutenir cette recommandation. En revanche, on ne peut qu'inviter l'Union européenne à se rapprocher des grandes puissances industrielles afin de les inviter à signer et/ou à ratifier le protocole d'Aarhus comme les États-Unis (pas ratifié) ou la Chine (pas ratifié et pays non signataire).

J'ai donc décidé de voter contre cette recommandation.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione del collega La Via è ben ponderata e condivisibile. Gli emendamenti proposti al protocollo di Århus del 1998 hanno l'obiettivo di ridurre e controllare maggiormente sia le emissioni di «metalli pesanti» sia quelle di «inquinanti organici persistenti». Ritengo di fondamentale importanza il potenziamento della normativa attuale che porterà sicuramente una maggiore tutela sia per l'ambiente sia per la salute dei nostri cittadini. Per questi motivi mi sono espressa in favore di questo testo.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de conceder la aprobación a las enmiendas del Protocolo de 1998 al Convenio de 1979 sobre contaminación atmosférica transfronteriza a gran distancia provocada por contaminantes orgánicos persistentes.

Varios estudios realizados entre 1972 y 1977 habían demostrado que los contaminantes atmosféricos podían recorrer varios miles de kilómetros antes de depositarse, por lo que es preciso abordar los problemas derivados de la contaminación atmosférica a escala internacional. El Convenio, firmado en 1979 y que entró en vigor en 1983, fue el primer instrumento internacional jurídicamente vinculante en este ámbito y se ha ampliado con ocho protocolos que establecen medidas específicas, entre ellos el relativo a los contaminantes orgánicos persistentes.

Este Protocolo enmendado incluye siete nuevas sustancias, actualiza los requisitos de ejecución aplicables a diversas sustancias, actualiza las restricciones aplicables a las emisiones de DDP/PCDF procedentes de diversas fuentes y añade los PCB a la lista de sustancias a las que se aplican las restricciones de las emisiones anuales totales y las obligaciones de información.

La ratificación de las enmiendas será un paso importante hacia un nivel más elevado de protección de la salud humana y el medio ambiente frente a la contaminación atmosférica transfronteriza.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritaria 1979 m. Tolimų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencijos 1998 m. Protokolo dėl patvariųjų organinių teršalų pakeitimų priėmimui. Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritaria 1979 m. Tolimų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencijos 1998 m. Protokolo dėl sunkiųjų metalų pakeitimams. Tolimų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencija siekiama apsaugoti žmonių sveikatą ir aplinką nuo oro taršos. 1972-1977 m. atlikti keli tyrimai parodė, kad oro teršalai gali keliauti kelis tūkstančius kilometrų, kol nusės. Taigi oro taršos problemą reikia spręsti tarptautiniu lygmeniu. 1979 m. pasirašyta ir 1983 m. įsigaliojusi Konvencija buvo pirma teisiškai privaloma tarptautinė priemonė šioje srityje. Minėta konvencija buvo sukurta sistema, leidusi kontroliuoti ir mažinti tarpvalstybinių oro teršalų pernašų keliamą žalą žmonių sveikatai ir aplinkai.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Poslanci EPP smo enotno podprli spremembo sporazuma, to je Protokola iz leta 1998 o obstojnih organskih onesnaževalih h Konvenciji iz leta 1979 o onesnaževanju zraka na velike razdalje preko meja.

Cilji iz leta 1998, ki sledijo nadziranju, zmanjševanju ali odpravljanju izpustov, emisij in izgub obstojnih organskih onesnaževalcev se nadgrajujejo s posodobitvami protokola, ki vključujejo sedem novih snovi, posodabljaajo se zahteve glede več snovi in omejitve za emisije dioksinov in furanov ipd.

Ratifikacije teh sprememb pomenijo pomemben napredek k večji zaščiti človeškega zdravja in okolja pred čezmejnimi onesnaževanjem zraka.

Simona Bonafè (S&D), per iscritto. – Il protocollo di Aarhus del 1998 alla convenzione del 1979 sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero a grande distanza, ha, tra gli obiettivi, quello di controllare le emissioni, le fuoriuscite e gli scarichi di inquinanti organici persistenti, con azioni previste volte a ridurre l'uso di DDT e altre sostanze nocive. Oltre all'aggiornamento degli obblighi sulle limitazioni delle emissioni e all'aggiunta di altre sostanze nocive soggette a obblighi di riduzioni, la modifica al protocollo prevede anche specifiche esenzioni e termini flessibili per le economie in transizione, in modo tale da agevolare la ratifica da parte di tutti. Ho dunque votato a favore di questa relazione che approva gli emendamenti e sostiene una più vigorosa protezione della salute umana e dell'ambiente.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit. – Les amendements au protocole d'Aarhus concernant la pollution transfrontalière sur de longues distances prévoient de fixer les valeurs limites d'émission de poussières contenant des polluants organiques persistants.

Les États membres sont déjà signataires, il n'est donc pas indispensable que l'UE ratifie ces amendements. En revanche, cette dernière devrait se rapprocher des grandes puissances industrielles des pays tiers pour les inviter à signer et/ou ratifier le protocole comme les États-Unis ou la Chine.

Par conséquent, j'ai voté contre ce texte.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che la convenzione del 1979 sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero a grande distanza riguardante gli inquinanti organici persistenti e i relativi protocolli siano dei documenti fondamentali per la protezione dell'ambiente e della salute degli individui e che, pertanto, sia compito dell'Unione garantirne la completa applicazione.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Dal 1972 sappiamo che gli inquinanti atmosferici vengono trasportati per migliaia di chilometri prima di depositarsi, il che aveva posto in evidenza la necessità di affrontare a livello internazionale i problemi causati dall'inquinamento atmosferico già nel 1979, con la firma della convenzione sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero entrata in vigore nel 1983. Con essa si stabilisce un quadro comune per il controllo e la riduzione dei danni causati dall'inquinamento atmosferico transfrontaliero alla salute umana e all'ambiente. Oggi il Parlamento europeo deve sostenere la proposta di aggiornamento del protocollo del 1998 avanzata dalla Commissione per ridurre e controllare le emissioni antropogeniche di diclorodifeniltricloroetano (DDT), esaclorocicloesani (HCH) e policlorobifenili (PCB), nonché ridurre le emissioni annue totali di idrocarburi policiclici aromatici (IPA), diossine/furani (PCDD/PCDF) e di esaclorobenzene (HCB) nell'atmosfera: le parti devono essere tenute a ridurre le proprie emissioni annue totali di questi tre metalli portandole a livelli inferiori a quelli del 1990 e vengono definiti i valori limite di emissione applicabili a determinate grandi fonti fisse, oltre all'imposizione agli Stati di applicare le migliori tecniche di produzione disponibili (BAT). È importante sostenere ogni sforzo volto a contenere l'inquinamento atmosferico e a tutelare la salute dei nostri cittadini.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Placé sous l'égide des Nations Unies, le protocole d'Aarhus vise à limiter la pollution atmosphérique transfrontalière sur de longues distances. La quasi-totalité des parties signataires sont des États membres de l'Union européenne bien qu'ils ne soient pas tous au même stade d'engagement. Ces amendements ont vocation à fixer les limites d'émission de poussières contenant des polluants organiques persistants.

Sur le fond, nous savons pertinemment que les polluants organiques persistants représentent un véritable danger pour l'Homme et pour la nature. D'un point de vue juridique, nous estimons que les objectifs de ces amendements sont en parfaite adéquation avec la législation de l'Union européenne. Néanmoins, nous ne considérons pas qu'il soit indispensable pour le Parlement européen de ratifier ces amendements dans la mesure où les États membres sont déjà signataires. Si l'objectif pour les institutions européennes, toujours parées de bonnes intentions, est bel et bien de réduire l'émission de ces poussières, alors le réel défi est de parvenir à convaincre les autorités fédérales des États-Unis ainsi que celles des pays émergents comme la Chine et l'Inde à ratifier le protocole d'Aarhus.

J'ai donc voté contre ces amendements.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Poluarea atmosferică este dăunătoare pentru sănătatea umană și pentru ecosisteme. O mare parte a populației nu locuiește într-un mediu sănătos, potrivit standardelor actuale. Acest fapt ne determină să acționăm prin mecanismele pe care le avem la îndemână. Unul dintre acestea este Convenția asupra poluării atmosferice transfrontaliere pe distanțe lungi, precum și protocoalele la această convenție.

Având în vedere schimbările care survin de la un an la altul în ceea ce privește gradul poluării, modificările aduse Protocolului din 1998 la Convenția menționată anterior reprezintă o adaptare necesară la noile realități ale mediului înconjurător.

M-am exprimat în favoarea acestui raport deoarece ratificarea modificărilor va reprezenta un pas important către un nivel mai ridicat de protecție a sănătății umane și a mediului împotriva poluării atmosferice transfrontaliere.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Il protocollo di Århus del 1998 sugli inquinanti organici persistenti ha l'obiettivo di controllare, ridurre o eliminare gli scarichi, le emissioni e le fuoriuscite di inquinanti organici persistenti (diclorodifeniltricloroetano (DDT), esaclorocicloesani (HCH), policlorobifenili (PCB), idrocarburi policiclici aromatici (IPA), diossine/furani (PCDD/PCDF) ed esaclorobenzene (HCB)).

Nel dicembre 2009 il protocollo è stato modificato dalle decisioni 2009/1, 2009/2, 2009/3 e 2009/4, le ultime due delle quali si riferiscono alle migliori tecniche disponibili (BAT). Le decisioni 2009/1 e 2009/2 comprendono sette nuove sostanze, aggiornano gli obblighi di attuazione per numerose sostanze, aggiornano le limitazioni delle emissioni di PCDD/PCDF provenienti da diverse fonti e aggiungono i PCB all'elenco di sostanze soggette alle limitazioni annuali di emissione e agli obblighi di segnalazione.

Gli emendamenti al protocollo, già in gran parte coperti dalla normativa dell'UE, saranno ulteriormente recepiti grazie alla revisione della direttiva che fissa i limiti nazionali di emissione (NEC) di alcuni inquinanti atmosferici e stabilisce inventari nazionali annuali delle emissioni, attualmente in corso. Voto positivo.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della raccomandazione concernente il progetto di decisione del Consiglio relativa all'accettazione degli emendamenti del protocollo del 1998 della convenzione del 1979 sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero a grande distanza riguardante gli inquinanti organici persistenti. Il problema dell'inquinamento atmosferico transfrontaliero a grande distanza è stato affrontato a livello internazionale dalla convenzione firmata nel 1979 ed entrata in vigore nel 1983. Negli anni, essa è stata ampliata da otto protocolli, come quello del 1998 sugli inquinanti organici persistenti, istituito con l'obiettivo di controllare, ridurre o eliminare gli scarichi, le emissioni e le fuoriuscite di inquinanti organici persistenti, limitando l'uso di molte sostanze rispetto al periodo anteriore al 1990. Gli emendamenti al protocollo, già in gran parte coperti dalla normativa dell'UE, saranno ulteriormente recepiti grazie a una nuova direttiva che aggiorna i limiti nazionali di emissione di alcuni inquinanti atmosferici e stabilisce inventari nazionali annuali delle emissioni.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Le modifiche al protocollo alla convenzione sull'inquinamento atmosferico a grande distanza comprendono l'inclusione di ben sette nuove sostanze inquinanti persistenti, aggiornano gli obblighi di attuazione e le limitazioni delle emissioni totali annue di diossine/furani (PCDD/PCDF) provenienti da diverse fonti, e prevedono l'aggiunta dei policlorobifenili (PCB) all'elenco delle sostanze soggette alle limitazioni annuali di emissione. Si tratta quindi di un importante passo per una gestione internazionale dei problemi causati dall'inquinamento atmosferico e ho votato a favore della ratifica di tali emendamenti con grande convinzione.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση που τονίζει ότι οι ατμοσφαιρικοί ρύποι είναι δυνατό να διανύσουν πολλές χιλιάδες χιλιόμετρα προτού εναποτεθούν και ως εκ τούτου τα προβλήματα που προκαλούνται από την ατμοσφαιρική ρύπανση θα πρέπει να αντιμετωπίζονται σε διεθνές επίπεδο.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η Σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την αποδοχή των τροποποιήσεων του Πρωτοκόλλου για τους έμμοιους οργανικούς ρύπους του 1998 στη Σύμβαση του 1979 για τη διασυννοική ατμοσφαιρική ρύπανση μεγάλης απόστασης εντάσσεται στο σύνολο των συζητήσεων που κάνουμε με στόχο την απομείωση των επιβαρυντικών για το περιβάλλον στοιχείων. Ως εκ τούτου θεωρώ πως είναι ιδιαίτερα σημαντικό να υποστηρίξουμε ανάλογες πρωτοβουλίες, ώστε να βελτιώσουμε τις συνθήκες ζωής των πολιτών αλλά και να προστατεύσουμε το ίδιο το περιβάλλον. Για αυτόν ακριβώς το λόγο ψήφισα θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore degli emendamenti in quanto credo sia doveroso affrontare a livello europeo i problemi causati dall'inquinamento atmosferico. Il protocollo di Aarhus sugli inquinanti organici persistenti ha l'obiettivo di controllare e ridurre gli scarichi e le emissioni di tali sostanze. Con questo voto si muovono importanti passi nella direzione della protezione dell'ambiente e del contrasto all'inquinamento, obiettivi fondamentali che l'Unione europea deve perseguire a livello sovranazionale e dei singoli Stati.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa raccomandazione perché, oltre a confermare dei principi su cui concordo e che sono già parte di altri provvedimenti normativi, va nella direzione del miglioramento della qualità dell'aria e della maggiore protezione della salute dei cittadini. Visti gli evidenti vantaggi, ho preso facilmente questa decisione di voto.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – The Convention on Long-range Transboundary Air Pollution aims to protect the environment against air pollutants. Air pollutants have the potential to travel several thousand kilometres before being deposited. The amended Protocol updates implementation requirements for several substances, including PCDD/PCDF emissions from several sources. PCBs will be added to the list of substances affected by the total annual emission restrictions. Flexible timeframes will be provided for parties with an economy in transition regarding the application of emission limit values and for the choice of the reference year for the total annual emissions. A new directive setting updated national emission ceilings for certain atmospheric pollutants and annual national emission inventories will deal with emissions of POPs, including PAHs, PCDD/PCDF, HCB and PCBs. Ratifying this amendment aims to provide a higher level of protection of human health and preserve the environment against transboundary air pollution.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Apoio o Relatório do colega La Via sobre os poluentes orgânicos persistentes. Foi já provado cientificamente que os poluentes atmosféricos podem viajar vários milhares de quilómetros antes da deposição. Mais uma razão para uma abordagem internacional.

O Protocolo de Aarhus de 1998 relativo aos poluentes orgânicos persistentes tem por objetivo controlar, reduzir ou eliminar as descargas, emissões e perdas de poluentes orgânicos persistentes. Em dezembro de 2009, o Protocolo foi alterado pelas Decisões 2009/1, 2009/2, 2009/3 e 2009/4, sendo as duas últimas relativas às melhores técnicas disponíveis.

As Decisões 2009/1 e 2009/2 devem ser ratificadas pelas partes. O Protocolo alterado inclui sete novas substâncias, atualizações dos requisitos de aplicação relativas a diversas substâncias, restrições às atualizações relativas a diversas emissões e alarga a lista de substâncias afetadas pelas restrições às emissões totais anuais e sujeitas à obrigação de apresentação de relatórios.

Será necessária uma nova diretiva para atualizar os valores-limite nacionais de emissão de poluentes atmosféricos e prever inventários nacionais das emissões anuais que abrangerão os poluentes orgânicos persistentes.

As interrogações específicas e os calendários de transição flexíveis para as economias em transição deverão permitir a todas as partes cumprir o Protocolo essencial para um nível mais elevado de proteção da saúde humana e do ambiente contra a poluição atmosférica transfronteiras.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Già dagli anni settanta esistono studi sulla dannosità per l'ambiente e per la salute umana provocati dalle emissioni di inquinanti organici persistenti nell'atmosfera. Da allora, la materia ha continuato a evolversi in concomitanza con l'insorgere di nuove questioni e problematiche. La ratifica degli emendamenti al protocollo su tale settore, a cui l'Unione ha aderito nel 2004, risulta importante al fine di non ostacolare il percorso intrapreso che permette un continuo miglioramento delle regolamentazioni in merito agli inquinanti organici persistenti. Gli emendamenti apportati consentiranno ai cittadini dell'UE di poter vivere in un ambiente sempre più sano e per questi motivi ho deciso di esprimere il mio voto favorevole.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The Protocol in question aims at reducing emissions from industrial sources (iron and steel industry, non-ferrous metal industry), combustion processes (power generation, road transport), and waste incineration. I have voted in favour of the EU accepting amendments to the Protocol so as to ensure continued relevance of the aims of the Protocol itself.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe trata de la aceptación de enmiendas procedimentales que actualizan el alcance de los convenios internacionales ya aprobados por las Partes a nivel internacional y que se incorporan ahora al marco de la legislación de la UE. He votado a favor porque considero que la ratificación de las enmiendas es un avance de cara a un nivel a más elevado de protección de la salud humana y el medio ambiente frente a la contaminación atmosférica transfronteriza a gran distancia provocada por contaminantes orgánicos persistentes.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – La risoluzione del Parlamento europeo che ho votato in favore, approva gli emendamenti al protocollo della convenzione sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero a grande distanza riguardante gli inquinanti organici persistenti. Gli emendamenti proposti fissano dei limiti alle emissioni transfrontaliere più stringenti rispetto a quelli indicati nel protocollo della convenzione al fine di una maggiore prevenzione dell'inquinamento atmosferico e dei suoi effetti sulla salute umana.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – A nagy távolságra jutó, országhatárokon áterjedő levegőszennyezésről szóló egyezmény célja az emberi környezet levegőszennyezéssel szembeni védelme. A légszennyező anyagok több ezer kilométert is megtesznek, mielőtt lerakódnának, ezért a levegőszennyezés által okozott problémákkal nemzetközi szinten kell foglalkozni. Az 1983-ban életbe lépett egyezmény az első, kötelező jogi erővel bíró nemzetközi eszköz, amely létrehozta az országhatárokon áterjedő levegőszennyezés káros hatásai nyomon követésének és csökkentésének keretét. Az egyezményt nyolc jegyzőkönyvvel egészítették ki. Az 1998. évi aarhusi jegyzőkönyv célja a környezetben tartósan megmaradó szerves szennyező anyagok kiengedésének, kibocsátásának és veszteségeinek ellenőrzése, csökkentése vagy kiküszöbölése. A Közösségnek a jegyzőkönyvhöz való csatlakozását a 2004. február 19-i 2004/259/EK tanácsi határozat hagyta jóvá.

A 2009/1. határozatot a részes feleknek ratifikálniuk kell. A módosított jegyzőkönyv hét új anyagot tartalmaz, frissíti a végrehajtási követelményeket, a korlátozásokat, és bővíti azon anyagok körét, amelyekre éves kibocsátási korlátozások és jelentéstételi kötelezettségek vonatkoznak. A jegyzőkönyv módosításaiban foglaltakat uniós jogszabály szabályozza, és további végrehajtására egy új irányelv révén kerül majd sor.

A módosítások ratifikációja jelentős lépést jelent majd az emberi egészség és a környezet országhatárokon áterjedő levegőszennyezéssel szembeni védelmének magasabb szintje eléréséhez. Szavazatommal támogattam a tanácsi határozat-tervezethez szükséges parlamenti egyetértés megadását.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – I supported this amendment to the Aarhus Protocol on Persistent Organic Pollutants, as the amended protocol includes seven new substances, updates implementation requirements for several substances, updates restrictions for PCDD/PCDF emissions from several sources and adds PCBs to the list of substances affected by the total annual emission restrictions and reporting obligations. The amendments are fully consistent with existing EU legislation.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – Ce rapport non législatif propose le soutien du Parlement européen aux amendements pour le protocole sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance en ce qui concerne les métaux lourds.

Entrée en vigueur en 1983, cette convention a créé un cadre pour contrôler et réduire les dommages à la santé humaine et à l'environnement causés par la pollution de l'air dans les zones transfrontalières. En 2012, des amendements ont été adoptés afin de fixer des limites plus strictes sur les émissions de polluants organiques, et afin de mettre en place un régime transitoire flexible pour les nouvelles parties à la convention, notamment les pays de l'Est et du Sud-Est de l'Europe.

Considérant que ces amendements sont déjà couverts par la législation européenne dans le cadre de la directive révisée sur les plafonds nationaux d'émission (NEC) récemment adoptée par le Parlement et en cours de négociation avec le Conseil, j'ai soutenu ce rapport.

Rachida Dati (PPE), par écrit. – Par ce vote, le Parlement européen a approuvé les amendements au protocole de 1998 à la convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance relatif aux polluants organiques persistants. Je soutiens évidemment toute mesure allant vers une meilleure protection de la santé des citoyens européens, mais aussi de leur environnement.

Gérard Deprez (ALDE), par écrit. – J'ai voté en faveur de la Résolution du Parlement appelant le Conseil à accepter, au nom de l'Union européenne, les amendements au protocole de 1998 à la convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance relatif aux polluants organiques persistants.

Approuvée en 1981, cette convention est le principal cadre juridique international régissant la coopération et les mesures visant à limiter et à réduire progressivement la pollution atmosphérique et à éviter ses effets néfastes sur la santé humaine et l'environnement dans la région de la CEE-ONU.

Le texte des amendements proposés au protocole de 1998 comprend de nouvelles substances, une actualisation du régime d'application prévu pour certaines émissions ainsi que des valeurs limites (VLE) applicables aux émissions de dioxines/furannes (PCDD/PCDF) provenant de certains incinérateurs des déchets, l'établissement de nouvelles valeurs limites pour les émissions de PCDD/PCDF provenant des ateliers d'agglomération et des fours électriques à arc, et l'ajout des PCB à la liste de substances dont les émissions annuelles doivent rester inférieures au niveau de l'année de référence et être déclarées.

Je soutiens et me réjouis de ces nouvelles visant à mieux protéger la santé humaine et l'environnement.

Mireille D'Ornano (ENF), par écrit. – De même que sur la problématique des métaux lourds, les objectifs de ces amendements sont louables, mais ils n'apportent aucune valeur ajoutée à l'actuelle législation européenne. Étant opposée à une multiplication contreproductive des normes et des textes, je me suis opposée à ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих доклада на колегата Ла Виа относно измененията към протокола от 1998 към Конвенция за трансгранично замърсяване на въздуха на далечни разстояния от 1979 г. Протоколът от 1998 година очертава най-добрите съществуващи техники за намаляване на вредните емисии. Неговата цел е да контролира или елиминира емисии или загуби на устойчивите органични замърсители. Ратифицирането на този протокол представлява стъпка напред в борбата със замърсяването.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – La convenzione sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero a grande distanza è volta a tutelare l'ambiente umano dall'inquinamento atmosferico. Firmata nel 1979 ed entrata in vigore nel 1983, la convenzione è stata il primo strumento internazionale giuridicamente vincolante in questo settore. Essa stabilisce un quadro per il controllo e la riduzione dei danni causati dall'inquinamento atmosferico transfrontaliero alla salute umana e all'ambiente. La convenzione affida al segretariato esecutivo della Commissione economica per l'Europa delle Nazioni Unite (UNECE) le funzioni di segretariato. Ad oggi, la convenzione è stata ampliata da otto protocolli. Quello in oggetto, entrato in vigore il 23 ottobre 2003, è stato recepito nel diritto dell'UE tramite diversi strumenti ed è stato modificato dalle decisioni 2009/1, 2009/2, 2009/3 e 2009/4, le ultime due delle quali si riferiscono alle BAT. Il protocollo modificato comprende sette nuove sostanze, aggiorna gli obblighi di attuazione per numerose sostanze, aggiorna le limitazioni delle emissioni di PCDD/PCDF provenienti da diverse fonti e aggiunge i PCB all'elenco di sostanze soggette alle limitazioni annuali di emissione e agli obblighi di segnalazione, assicurando un livello più elevato di protezione della salute umana e dell'ambiente dall'inquinamento atmosferico transfrontaliero. Per questi motivi, ho votato a favore della raccomandazione.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Convenção sobre a poluição atmosférica transfronteiriça a longa distância visa proteger o ambiente humano contra a poluição atmosférica. A Convenção, assinada em 1979 e em vigor desde 1983, foi o primeiro instrumento internacional juridicamente vinculativo neste domínio, tendo estabelecido o contexto para controlar e reduzir os danos para a saúde humana e para o ambiente decorrentes da poluição atmosférica transfronteiriça.

Até à data, o âmbito da Convenção foi alargado por oito protocolos que identificam medidas específicas a adotar pelas partes signatárias a fim de reduzir as respetivas emissões de poluentes atmosféricos. As presentes alterações já são, em grande medida, abrangidas pela legislação da UE e serão ulteriormente transpostas por meio de uma nova diretiva que atualizará os valores-limite nacionais de emissão de determinados poluentes atmosféricos. A ratificação das alterações será um passo importante no sentido de um nível mais elevado de proteção da saúde humana e do ambiente contra a poluição atmosférica transfronteiras.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette délibération, parce que je considère que ce n'est pas le rôle de l'Union européenne de ratifier des amendements à un traité international.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Os poluentes atmosféricos podem viajar vários milhares de quilómetros antes da deposição. Os problemas causados pela poluição atmosférica devem ser, por isso, abordados a nível internacional. A Convenção sobre a poluição atmosférica transfronteiriça a longa distância foi o primeiro instrumento internacional juridicamente vinculativo neste domínio, criando um quadro para controlar e reduzir os danos para a saúde humana e para o ambiente decorrentes da poluição atmosférica transfronteiras.

O Protocolo de Aarhus de 1998 relativo aos poluentes orgânicos persistentes tem por objetivo controlar, reduzir ou eliminar as descargas, emissões e perdas de poluentes orgânicos persistentes (POP). Exige que as partes suprimam a produção e utilização de substâncias relevantes, restrinjam a utilização do diclorodifeniltricloroetano (DDT), de hexaclorociclo-hexanos (HCH) e de bifenilos policlorados (PCB), e que reduzam o total das suas emissões anuais de hidrocarbonetos aromáticos policíclicos (HAP), de dioxinas/furanos (PCDD/PCDF) e de hexaclorobenzeno (HCB) para níveis inferiores aos de 1990 ou de um ano alternativo entre 1985 e 1995. As partes devem assegurar que os operadores das principais fontes fixas de emissão utilizem as melhores técnicas disponíveis (MTD).

A adesão da Comunidade ao Protocolo foi aprovada pela Decisão 2004/259/CE do Conselho. O Protocolo foi transposto para o direito da UE através de vários instrumentos e desde então alterado sucessivas vezes.

Votámos favoravelmente.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Dohovor o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia prechádzajúcim hranicami štátov má za cieľ zabezpečenie ochrany ľudského zdravia a životného prostredia pred znečistením ovzdušia. Týmto dohovorom bol zavedený program spolupráce pre monitorovanie a meranie rozsiahleho prenášania znečisťujúcich látok v ovzduší. Následne bolo k dohovoru pripojených osem protokolov identifikujúcich osobitné opatrenia smerujúce k zníženiu emisných látok znečisťujúcich ovzdušie. Návrh rozhodnutia Rady zahŕňa zmeny protokolu, ktoré sú dôležitým krokom smerujúcim k vyššej úrovni ochrany ľudského zdravia a životného prostredia a týkajú sa perzistentných organických látok.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto favorevole alla proposta di revisione dei limiti nazionali di emissione di alcuni inquinanti organici persistenti.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτός*. – Υπερψηφίζω τη σύσταση καθώς οι τροποποιήσεις του Πρωτοκόλλου για τους έμμο-
νους οργανικούς ρύπους του 1998 στη Σύμβαση του 1979 για τη διασυνοριακή ατμοσφαιρική ρύπανση μεγάλης απόστασης, είναι αναγκαίο βήμα προς την προστασία του περιβάλλοντος, ένα θέμα που μας αφορά όλους, ανεξάρτητα πολιτικής τοπο-
θέτησης.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Single consent vote. I fully support the amendment to the Aarhus Protocol on Persistent Organic Pollutants. The amended protocol includes seven new substances, updates implementation requirements for several substances, updates restrictions for PCDD/PCDF emissions from several sources, and adds PCBs to the list of substances affected by the total annual emission restrictions and reporting obligations. The amendments are fully consistent with existing EU legislation.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Fontosnak tartom felhívni a figyelmet a jelentésben foglaltakra, hiszen a szóban forgó egyezményt eddig nyolc jegyzőkönyvvel egészítették ki, amelyek a részes felek által a légszennyező anyagok kibocsátásának csökkentését célzó egyedi intézkedéseket határoznak meg. Az egyezményhez csatolt első jegyzőkönyvet 1984-ben írták alá, és az EMEP keretében folytatott tevékenységek számára biztosított finanszírozási rendszert. A kénkibocsátásokkal foglalkozó második jegyzőkönyv volt a levegőszennyezés csökkentésére irányuló első jelentős intézkedés. A harmadik, negyedik és ötödik jegyzőkönyv a nitrogén-oxidokkal, az illékony szerves vegyületekkel és ismét a kénkibocsátással, illetve ezek országhatárokon áttérjedő áramlásával foglalkozott. Az illékony szerves vegyületekről szóló 1991. évi jegyzőkönyv az egyes anyagok szabályozásáról a hatékonyabb, csoportos megközelítés felé mozdult el. Ez folytatódott a nehézfémekről és a környezetben tartósan megmaradó szerves szennyező anyagokról szóló két 1998. évi jegyzőkönyv keretében is. A savasodás, az eutrofizáció és a talajközeli ózon elleni fellépést célzó nyolcadik jegyzőkönyv az első több szennyező anyagra és több hatásra kiterjedő jegyzőkönyv, és különböző anyagokra vonatkozóan specifikus nemzeti kibocsátási határértékeket és kibocsátáscsökkentési kötelezettségvállalásokat foglal magában.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del proyecto de Decisión del Consejo considerando que las enmiendas del Protocolo ya están cubiertas en gran medida por la legislación de la UE, y que su transposición proseguirá con la adopción de una nueva Directiva sobre techos nacionales actualizados de emisión de determinados contaminantes atmosféricos. Del mismo modo, las enmiendas son plenamente coherentes con la legislación existente de la UE. No hay duda que la ratificación de las enmiendas será un paso importante hacia un nivel más elevado de protección de la salud humana y el medio ambiente frente a la contaminación atmosférica transfronteriza.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für die Annahme der Änderungen des Protokolls von 1998 zu dem Übereinkommen von 1979 über weiträumige grenzüberschreitende Luftverunreinigung betreffend persistente organische Schadstoffe gestimmt, da ich eine Erhöhung des Umwelt- und Verbraucherschutzes in diesem Bereich ausdrücklich begrüße.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Studien zeigen, dass Luftschadstoffe über mehrere tausend Kilometer transportiert werden können. Deshalb braucht es auch hier eine gemeinschaftliche Lösung. Mit der heutigen Abstimmung leisten wir einen wichtigen Beitrag, um die Gesundheit der Menschen auch zukünftig zu schützen.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I supported this recommendation, which is an important step towards a higher level of protection of human health and the environment from transboundary air pollution.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – Le protocole d'Aarhus est une convention internationale placée sous l'égide des Nations Unies. Son objectif est de traiter des sujets environnementaux et notamment des pollutions transfrontalières aux polluants organiques persistants. En effet, ces polluants ont de graves effets sur la santé mais aussi sur la biodiversité. Par exemple, les oiseaux migrateurs perdent notamment leur sens de l'orientation ce qui explique la baisse rapide de leurs populations sur les continents américains et asiatiques. Les États membres de l'Union européenne sont déjà signataires de ce protocole et appliquent des normes très sévères. Ce sont quasiment les seuls et les grandes puissances polluantes n'en tiennent pas compte.

Cette recommandation du Parlement n'oblige en rien les États membres. En revanche, elle permettra à la Commission de justifier les futures directives pour limiter les émissions polluantes, sans faire pression sur les pays tiers bien plus pollueurs que les pays européens.

Au contraire, chaque accord de libre-échange entre l'Union et les pays tiers, comme le traité transatlantique, n'a vocation qu'à augmenter les flux de transports et la pollution sans préalables environnementaux.

Les États membres sont déjà signataires de ce protocole et n'ont nul besoin de la recommandation qui nous est proposée. J'ai donc voté contre cette inutile recommandation.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe dado que la inclusión de estas enmiendas supone la aceptación de una mejora en la legislación en materia de contaminantes orgánicos persistentes aprobada en los convenios internacionales y traspuesta ahora al marco de la legislación de la Unión Europea.

Beata Gosiewska (ECR), *na piśmie*. – Zmiany do protokołu z 1998 r. do Konwencji z 1979 r. w sprawie transgranicznego zanieczyszczenia powietrza na dalekie odległości dotyczącego metali ciężkich, trwałych zanieczyszczeń organicznych.

Zanieczyszczenie środowiska metalami ciężkimi jest jednym z ważniejszych zagrożeń dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego. Choroby układu oddechowego czy układu sercowo-naczyniowego są dziś w Europie powszechne, dodatkowo aktualne badania naukowe potwierdziły istotną zależność między stężeniami metali ciężkich w spożywanych pokarmach czy wdychanym powietrzu a umieralnością na nowotwory, które stanowią zbyt szybko stają się kolejną chorobą cywilizacyjną naszych czasów.

Te same czynniki powodują ogromne straty w produkcji rolnej i bioróżnorodności.

Dlatego jestem przekonana, że zwiększenie limitów emisji metali ciężkich oraz trwałych zanieczyszczeń organicznych do atmosfery, a także zaktualizowanie listy szkodliwych metali znacznie przyczyni się do poprawy jakości środowiska oraz pozwoli na odbudowę i rozwój rolnictwa przez co pozytywnie wpłynie na zdrowie i życie Europejczyków.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I supported the ratification of the amendment, as it is an important step towards a higher level of protection of human health and the environment from transboundary air pollution.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I support the EU's ratification of the 1998 update to the international agreement on controlling transboundary air pollution, specifically concerning persistent organic pollutants. Thanks to the updated implementation requirements for several substances and restrictions for dioxin and furan emissions from several sources, as well as the addition of PCBs to the substances affected by emission restrictions, these amendments will contribute to a higher level of protection of human health and the environment from transboundary air pollution.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Οι δύο τροποποιήσεις των Συμβάσεων του 1979 αποτελούν την αποδοχή των διαδικαστικών τροπολογιών που αναβαθμίζουν τις εν λόγω Συμβάσεις και οι οποίες έχουν ήδη εγκριθεί στο διεθνές επίπεδο και τώρα πρέπει να μεταφερθούν στο νομικό πλαίσιο της ΕΕ.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the of the amendments to the 1998 Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Persistent Organic Pollutants because they seek to update the list of persistent organic pollutants covered by the protocol, to make the protocol more adaptable to future developments on the best available techniques and to facilitate accession to the amended protocol by parties with an economy in transition.

In addition to that, the amendments aim to control, reduce or eliminate discharges, emissions and losses of persistent organic pollutants and require parties, of which the EU is one, to eliminate the production and use of the substances which are considered a persistent organic pollutant, to reduce the use of certain pollutants which are considered carcinogenic from the level of the emission in 1990, update the implementation requirements applicable to emissions from certain waste incinerators all of which benefit European citizens and the environment. The amendments to the Protocol are already largely covered by EU legislation, and will be further transposed via a new directive setting updated national emission ceilings for certain atmospheric pollutants. In view of this, I believe the amendments should be supported.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *in writing*. – The 1998 Protocol on heavy metals, which aims to reduce and control anthropogenic emissions into the air of lead, cadmium and mercury, was amended in 2012 with stricter emission limit values for dust emissions from some major stationary sources and flexible transitional arrangements. The POPs Protocol, which aims to control, reduce or eliminate discharges, emissions and losses of persistent organic pollutants, was amended in 2009, when new substances were added to its scope and provisions for existing substances were updated. While EU legislation is already in place to cover these amendments, the ratification by the EU is important for their entry into force and to give a signal to other UNECE signatories. Given the widespread impact of these substances on human health and on biodiversity and the need for international collaboration on this particular topic, I have voted in favour of this report.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport deoarece, prin această Convenție asupra poluării atmosferice transfrontaliere pe distanțe lungi, s-a creat un cadru de combatere și reducere a daunelor provocate sănătății umane și mediului.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o prihvaćanju izmjena Protokola o postojanim organskim onečišćujućim tvarima iz 1998. uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. Godine, jer se time daje suglasnost za izmjenu Protokola. Smatram da je ključno posvetiti veću pažnju na rastuće zagađenje zraka kako bi se zaštitilo ljudsko zdravlje i okoliš.

Međutim, ovaj veliki izazov je potrebno riješiti koordiniranim snagama i na međunarodnoj razini, s obzirom da je ustanovljeno kako onečišćujuće tvari mogu biti nošene zrakom više tisuća kilometara prije njihovog taloženja. U tom kontekstu, prekogranično onečišćenje zahtijeva posebne mjere i efikasno djelovanje u vidu kontroliranja i smanjenja štete za ljudsko zdravlje i okoliš. Stoga će dotična ratifikacija amandmana unaprijediti nivo zaštite i osnažiti EU zakonodavstvo u dotičnom području.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Soutenir l'amendement sur les POP ne me paraît pas nécessaire. Je constate qu'à l'exception de Malte, les États de l'UE sont déjà signataires du protocole Aarhus à ce sujet. La recommandation de la commission n'amène pas de valeur ajoutée, ni de portée juridique. Je jugerais donc plus utile que l'UE se rapproche des grandes puissances industrielles pour les convier à adhérer aussi à ce protocole sous la direction de l'ONU. Par conséquent je vote contre.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la recommandation de mon collègue Giovanni La Via au sujet de la recommandation sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance relative aux polluants organiques persistants. La Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance a créé un cadre pour réduire les dommages de la pollution sur la santé et l'environnement. Le protocole relatif aux polluants organiques persistants a été revu pour en améliorer l'efficacité et a inséré sept nouvelles substances toxiques. J'ai donc approuvé la décision du Conseil de ratifier ce protocole et ses amendements.

Cette recommandation a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette recommandation du Parlement européen concernant la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière et plus spécifiquement des amendements à son Protocole sur les polluants organiques persistants.

L'adoption de ces amendements va permettre d'insérer sept nouvelles substances toxiques qui seront à ce Protocole.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Dieser Bericht behandelt die Übernahme eines Ergänzungsprotokolls über ein internationales Abkommen, welchem die Mitgliedstaaten und die EU schon beigetreten sind. Ich enthalte ich mich zu dem vorliegenden Bericht.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the ratification of the amendments, as they constitute an important step towards a higher level of protection of human health and the environment from transboundary air pollution.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – This report deals with the procedural improvement of the scope of the International Convention on Long-range Transboundary Air Pollution, already endorsed by Parties at International level and now to be transposed in the EU legislation framework through several legal instruments. The acceptance of these procedural arms is necessary, given the damage to human health and to the environment caused by transboundary air pollution. For this reason, I voted in favour of this report.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Il protocollo di Aarhus del 1998 amplia ulteriormente la convenzione del 1979 sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero a grande distanza riguardante gli inquinanti organici persistenti. Esso mira dunque a controllare, ridurre o eliminare gli scarichi, le emissioni e le fuoriuscite di inquinanti organici persistenti. Il protocollo modificato comprende sette nuove sostanze, aggiornando le limitazioni delle emissioni di PCDD/PCDF e aggiungendo i PCB all'elenco di sostanze soggette alle limitazioni annuali di emissione e agli obblighi di segnalazione. Anche in questo secondo caso, ho invitato i colleghi a fornire il proprio consenso alla decisione del Consiglio, al fine di ufficialmente adottare gli emendamenti del protocollo, in larga parte già coperti dalle normative europee.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Les polluants organiques persistants sont de véritables poisons pour l'homme et la nature. À titre d'exemple, près de la moitié des oiseaux migrateurs a déjà disparu à cause des effets des POP sur le sens de l'orientation. Les objectifs des amendements sont en totale conformité avec la législation de l'Union. Cependant, les États membres étant déjà signataires, il ne me semble donc pas indispensable que l'UE ratifie ces amendements. On pourrait en revanche lui recommander d'inviter certaines grandes puissances industrielles, comme les États-Unis ou la Chine, à signer et/ou ratifier le protocole d'Aarhus.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il n'apporte rien de nouveau à la lutte contre les polluants organiques persistants.

D'autre part et surtout les États membres sont déjà parties au protocole concerné.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Le protocole en question concerne la pollution transfrontalière sur longues distances. Ces amendements visent à fixer les valeurs limites d'émission de poussières contenant des métaux lourds ou des polluants organiques persistants (POP). Les effets de ces polluants et POP sont désastreux pour la santé humaine, mais également pour la faune et la flore. La population d'oiseaux migrateurs a d'ailleurs été drastiquement réduite du fait de ces polluants toxiques.

Néanmoins, les États européens sont déjà signataires de ce protocole placé sous l'égide de l'ONU. L'UE n'a donc pas de nécessité à ratifier ces amendements, et devrait plutôt songer à inviter les puissances industrielles hors Union européenne (États-Unis, Chine) à signer ce traité. Pour faire valoir cette piste de réflexion, et ce vote étant superflu, je me suis prononcé contre ce texte.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Podržala sam preporuku zastupnika La Vie o izmjenama Protokola o teškim metalima iz 1998. uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka koja je bila prvi međunarodni pravno obvezujući instrument u tom području kada je potpisana 1979. godine.

Od kada je 1983. stupila na snagu, Konvencija je do danas proširena s osam protokola koji identificiraju konkretne mjere koje trebaju poduzeti stranke da smanje svoje emisije onečišćujućih tvari. Izmjena Protokola iz 1998. je u velikoj mjeri obuhvaćena zakonodavstvom EU-a. Nova direktiva postavlja nacionalne gornje granice emisije za pojedine atmosfere onečišćujuće tvari i omogućava godišnje nacionalne popise emisija koji bi, između ostalog, trebali obuhvatiti emisije olova, kadmija i žive.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Kamēr iepriekšējais balsojums attiecās uz smagajiem metāliem kā vides piesārņotājiem, šeit runa gāja par noturīgajiem organiskajiem piesārņotājiem, kurus nereti joprojām pielieto lauksaimniecībā (kā pesticīdus, insekticīdus), elektrotehnikas ražošanā (kā izolatorus), autotransporta ražošanā, ķīmiskajā rūpniecībā, naftas pārstrādē un daudz kur citur. Visi šie elementi, kamēr var kalpot un arī kalpo dažāda veida nepieciešamu iznākumu panākšanai, kopumā ir ļoti piesārņojoši un veselībai kaitīgi. Tāpat kā gadījumā ar metāliem šeit ir noruna par izmešanas līmeņu samazināšanu līdz 1990. gada līmenim vai tādām atbilstoši līmenim no kāda gada no 1985.-1995. desmitgades.

Grozījumu pieņemšana ir viennozīmīgi svarīgs solis uz efektīvāku ekoloģijas jomas funkcionēšanu un, protams, sabiedriskās veselības panākšanu, it īpaši ņemot vērā pasaulē – ne tikai Eiropā – ļoti izplatītās elpošanas sistēmas slimības.

Nότης Μαρτιάς (ECR), *γραφώς*. – Ψηφίζω υπέρ της σύστασης σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την αποδοχή των τροποποιήσεων του Πρωτοκόλλου όσον αφορά τους έμμοιους οργανικούς ρύπους του 1998 στη Σύμβαση του 1979 για τη διασυννοριακή ατμοσφαιρική ρύπανση μεγάλης απόστασης, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte. Il s'agit ici d'amendements visant à fixer les valeurs limites d'émission de poussières contenant des polluants organiques persistants. Ce protocole est placé sous l'égide de l'ONU, et les pays membres de l'UE, et l'UE en tant qu'organisation, en sont signataires. Les polluants organiques persistants sont des poisons pour l'homme et la nature, et sont notamment responsables du dérèglement du sens de l'orientation des oiseaux migratoires. Nous nous opposons à ce texte, malgré son intérêt, car les États membres ont déjà signé ces amendements, il ne nous semble donc pas nécessaire que l'UE les ratifie à son tour.

David Martin (S&D), *in writing*. – The Convention on Long-range Transboundary Air Pollution is intended to protect the human environment against air pollution. Several studies performed between 1972 and 1977 had shown that air pollutants could travel several thousand kilometres before deposition. Problems caused by air pollution therefore need to be addressed on the international level. Signed in 1979 and entering into force in 1983, the Convention was the first international legally binding instrument in this area. It has created the framework for controlling and reducing the damage to human health and to the environment caused by transboundary air pollution. The Convention identifies the Executive Secretary of the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) as its secretariat.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – Votei a favor deste relatório pois as alterações ao Protocolo já se encontram em consonância com a atual legislação da UE e serão transpostas por meio de uma nova diretiva que atualizará os valores-limite nacionais de emissão de determinados poluentes atmosféricos. A ratificação das alterações será um passo importante no que diz respeito a uma maior proteção da saúde humana e do ambiente contra a poluição atmosférica transfronteiras.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – De nuevo mi voto a favor de la propuesta sobre el proyecto de Decisión del Consejo relativa a la aceptación de las enmiendas del Protocolo de 1998 al Convenio de 1979 sobre contaminación atmosférica transfronteriza a gran distancia, en este caso provocada por contaminantes orgánicos persistentes.

Se establecen límites que ya contempla la legislación europea, por lo que se apoya, como no podía ser de otra manera, esta modificación del Protocolo.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Es handelt sich um einen Vorschlag zur Übernahme eines Ergänzungsprotokolls eines internationalen Abkommens, dem die Mitgliedstaaten und die EU schon beigetreten sind und bereits Rechnung tragen. Ich enthalte mich daher meiner Stimme.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kuriuo yra pritariama Tolumų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencijos pakeitimams. Manau, jog šie pakeitimai leis kontroliuoti ir mažinti tarpvalstybinių oro teršalų pernašų keliamą žalą žmonių sveikatai ir aplinkai. Iš dalies pakeistame konvencijos Protokole visų pirma nustatytos griežtesnės iš tam tikrų stambiųjų stacionariųjų šaltinių išmetamų dulkių kiekio ribinės vertės ir lankstesnė pereinamojo laikotarpio tvarka, naudinga Šalims, norinčioms iki 2019 m. pabaigos prisijungti prie Protokolo su pakeitimais, įskaitant Rytų ir Pietryčių Europos šalis. Šio pakeitimo ratifikavimas bus svarbus žingsnis siekiant užtikrinti aukštesnį žmonių sveikatos ir aplinkos apsaugos nuo tarpvalstybinių oro teršalų pernašų lygį.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Plusieurs études menées entre 1972 et 1977 ont démontré que les polluants atmosphériques pouvaient être transportés sur plusieurs milliers de kilomètres avant d'être précipités. La convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance a pour but de protéger l'environnement humain contre la pollution atmosphérique, signée en 1979 et entrée en vigueur en 1983, cette convention a été le premier instrument international juridiquement contraignant dans ce domaine.

À ce jour, la convention a été étendue au moyen de huit protocoles recensant de manière spécifique les mesures à prendre par les parties pour réduire leurs émissions de polluants atmosphériques. Le rapport propose que le Conseil approuve, au nom de l'Union européenne, un amendement au protocole d'Aarhus de 1998, relatif aux polluants organiques persistants. Le protocole ainsi modifié comprend sept nouvelles substances, une actualisation du régime d'application pour plusieurs substances, une actualisation des restrictions pour certaines émissions.

Je souhaite qu'il soit opposé aux criminelles pollutions des mines de lignite allemandes qui créent des pics de pollution en France, j'ai voté pour.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Soutenir l'amendement sur les POP ne me paraît pas nécessaire. Je constate qu'à l'exception de Malte, les États de l'UE sont déjà signataires du protocole Aarhus à ce sujet. La recommandation de la commission n'amène pas de valeur ajoutée, ni de portée juridique. Il me semble donc plus utile que l'UE se rapproche des grandes puissances industrielles pour les convier à adhérer aussi à ce protocole sous la direction de l'ONU. Par conséquent je vote contre.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the amendment because it is an important step to further curb and lower air pollution. The new amendments place new restrictions upon dioxin and furan emissions, as well as add PCBs to the list of substances affected by overall emissions limits and reporting obligations.

Louis Michel (ALDE), *schriftelijk*. – Luchtvervuiling stopt helaas niet aan de grens. Vaak doet deze vervuiling er vele kilometers over voordat zij ergens ver weg neerslaat. Het is dus noodzakelijk om de problemen die door luchtvervuiling worden veroorzaakt internationaal en grensoverschrijdend aan te pakken. In 1983 trad voor het eerst een verdrag met een wettelijk bindend instrument in werking dat de milieu— en gezondheidseffecten van grensoverschrijdende luchtvervuiling wilde inperken. In de voorbije jaren werd een aantal protocollen toegevoegd aan het bestaande verdrag die een efficiëntere aanpak van de milieuproblemen mogelijk maken. De laatste wijziging bevat de toevoeging van een reeks schadelijke stoffen waarop de uitvoeringsvoorschriften, de emissiegrenswaarden en de rapportageverplichtingen van toepassing zullen zijn. Ik hoop dat we met de ratificatie van deze wijzigingen opnieuw een stap zullen zetten in de richting van een betere bescherming van de luchtkwaliteit en de volksgezondheid tegen grensoverschrijdende luchtvervuiling.

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne* – Perzistentné organické látky sa bežne v prírode nenachádzajú, ale dostávajú sa do ovzdušia prostredníctvom ľudskej činnosti, a to najmä ako vedľajšie produkty v priemysle. Sú schopné pretrvávajú v životnom prostredí dlhý čas a prenášajú sa na veľké vzdialenosti. Taktó sa môžu dostať aj do oblastí, ktorých ovzdušie nie je negatívne ovplyvnené priemyselnou výrobou, a teda ho môžu zhoršiť nepozorovane. Lepšia a novšia regulácia právnej úpravy je preto namieste. Zmeny, ktoré prináša nové znenie protokolu, prispievajú k ochrane životného prostredia lepšou reguláciou nebezpečných emisií. Rozhodne vítam a podporujem predkladaný návrh legislatívneho uznesenia a súhlasím so spravodajcom, aby ho Európsky parlament schválil, a tak prispel k ochrane životného prostredia, k ochrane ovzdušia a zdravia miliónov ľudí.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I gave my full support to the Report on amending the Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Persistent Organic Pollutants. The amended Protocol includes seven new substances, updates implementation requirements for several substances, updates restrictions for PCDD/PCDF emissions from several sources, and adds PCBs to the list of substances affected by the total annual emission restrictions and reporting obligations. The amendments are fully consistent with existing EU legislation.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A nagy távolságra jutó, országhatárokon áttérjedő levegőszennyezésről szóló, 2. pontban említett egyezményt kiegészítő 1998. évi második aarhusi jegyzőkönyv célja a környezetben tartósan megmaradó szerves szennyező anyagok kiengedésének, kibocsátásának és veszteségeinek ellenőrzése, csökkentése vagy kiküszöbölése. A Közösségnek a Jegyzőkönyvhöz való csatlakozását a 2004. február 19-i 2004/259/EK tanácsi határozat hagyta jóvá. A jegyzőkönyv 2003. október 23-án lépett hatályba. A jegyzőkönyvet a részes felek 2012 decemberében négy határozattal módosították.

Ezek közül a 2012/1. határozatot, amely hét új anyagot tartalmaz, számos anyag tekintetében a végrehajtási követelményeket, a többféle forrásból származó dioxinok/furánok tekintetében pedig a korlátozásokat frissíti, és azon anyagok körét, amelyekre éves kibocsátási korlátozások és jelentéstételi kötelezettségek vonatkoznak, a poliklórozott bifenilekkel bővíti, a feleknek ratifikálniuk kell. A Tanács által benyújtott határozattervezet erre tesz javaslatot. A Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentésében megállapítja, hogy a módosítás teljes mértékben összhangban áll a hatályos uniós jogszabályokkal, ezért azt javasolja, hogy a Parlament adja hozzá egyetértését a határozattervezetnek. Ennek megfelelően szavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A Convenção sobre a Poluição Atmosférica Transfronteiras a Longa Distância, assinada em 1979 e em vigor desde 1983, foi o primeiro instrumento internacional juridicamente vinculativo relativo à proteção do ambiente humano da poluição atmosférica. Esta Convenção criou o quadro para controlar e reduzir os danos para a saúde humana e para o ambiente decorrentes da poluição atmosférica transfronteiras.

O Protocolo de Aarhus de 1998 relativo aos poluentes orgânicos persistentes tem por objetivo controlar, reduzir ou eliminar as descargas, emissões e perdas de poluentes orgânicos persistentes (POP). O Protocolo foi alterado pelas Decisões 2009/1, 2009/2, 2009/3 e 2009/4.

As alterações ao Protocolo já são, grosso modo, abrangidas pela legislação da UE e serão posteriormente transpostas por meio de uma nova diretiva que atualizará os valores-limite nacionais de emissão de determinados poluentes atmosféricos e preverá inventários nacionais das emissões anuais que abrangerão os POP.

Defendo que a ratificação irá permitir proteger cada vez mais a saúde humana e o ambiente contra a poluição atmosférica transfronteiras.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Les États membres étant déjà signataires, il ne semble pas indispensable que l'UE ratifie ces amendements. Il serait pourtant en revanche utile de lui recommander de se rapprocher des grandes puissances industrielles pays tiers pour les inviter à signer et/ou ratifier le protocole d'Aarhus comme les États-Unis (pas ratifié) ou la Chine (ni l'un ni l'autre).

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai approuvé ce texte qui autorise la ratification par l'UE des amendements au protocole de 1998 à la convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière relatif aux polluants organiques persistants. Ces amendements sont en totale cohérence avec la législation européenne en vigueur. Leur ratification représentera une étape importante vers un niveau de protection plus élevé de la santé humaine et de l'environnement contre la pollution atmosphérique transfrontière.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – Le rapport sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance relatif aux polluants organiques persistants se place dans la même lignée que son homologue relatif aux métaux lourds. J'ai donc également voté en faveur de ce rapport.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Il protocollo di Aarhus del 1998 amplia ulteriormente la convenzione del 1979 sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero a grande distanza riguardante gli inquinanti organici persistenti e ha l'obiettivo di controllare e ridurre gli scarichi e le emissioni di tali sostanze. Ho votato a favore affinché si possa procedere nella direzione della protezione dell'ambiente e del contrasto all'inquinamento, obiettivi fondamentali che l'Unione europea deve perseguire .

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The 1979 Convention on long-range transboundary air pollution has as its purpose the protection of the human environment from air pollution. I have voted for this recommendation that updates restrictions on dioxin and furan emissions from several sources and updates implementation requirements for several substances.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Die angeführte Empfehlung enthält eine Maßnahme, welche für die Gesundheit der Menschen einen besseren Schutz bieten sollte. Da es sich hier nur um eine Übernahme eines Ergänzungsprotokolls eines internationalen Abkommens handelt, dem die Mitgliedstaaten und die Europäische Union bereits beigetreten sind, habe ich mich bei dieser Empfehlung meiner Stimme enthalten.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Protokollu muudatuste ratifitseerimine on oluline selleks, et kaitsta paremini inimeste tervist ja keskkonda piiriülese õhusaaste eest. Muudetud protokoll sisaldab seitset uut ainet, selles on uuendatud mitmetele ainetele kehtivaid nõudeid ja eri allikate põhjustatud polüklorodibensodioksiini ja polüklorodibensofuraani (PCDD/PCDF) heite piiranguid ning lisatud polüklooritud bifenüülid (PCB) nende ainete loendisse, millele kehtivad aastase heitkoguse piirangud ja teatamiskohustused. Selleks et hõlbustada üleminekumajandusega osalistel protokollu ratifitseerimist, seab protokoll neile heite piirväärtuste kohaldamiseks, parima võimaliku tehnika kasutuselevõtmiseks ja igaaastase koguheitte vaatlusaasta valimiseks paindlikud tähtajad.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Nel 1983 entrò in vigore la convenzione sull'inquinamento atmosferico, primo strumento internazionale giuridicamente vincolante in quel settore. In seguito, nel 1998, fu istituito il protocollo di Aarhus sugli inquinanti organici persistenti, con l'obiettivo di controllare, ridurre o eliminare gli scarichi, le emissioni e le fuoriuscite di tali inquinanti. Tale convenzione ha rilevato i suoi risultati e pertanto esprimo il mio voto positivo, fiducioso di tale progetto.

Eva Paunova (PPE), in writing. – The objective of the Protocol on Persistent Organic Pollutants to the Convention is to control, reduce or eliminate discharges, emission and losses of persistent organic pollutants (POPs). It is recognised that POPs resist degradation under natural conditions and are associated with adverse effects on human health and the environment. The amendments to the 1998 Protocol to the 1979 Convention is an important step towards a higher level of protection of human health and the environment from transboundary air pollution. That is why I welcome the recommendation on the draft Council decision on the acceptance of the amendments.

Alojz Peterle (PPE), pisno. – Glasoval sem za ratifikacijo sprememb Protokola iz leta 1998 o obstojnih organskih onesnaževalih h Konvenciji iz leta 1979 o onesnaževanju zraka na velike razdalje preko meja, saj je ta dokument prvi protokol, ki upošteva več učinkov in dodatnih sedem onesnaževal.

V EZ imamo že dovolj razvito znanje in tehnologijo, da se zaveže sežigalnice odpadkov k omejevanju izpustov organskih onesnaževal na način, ki bo manj škodljiv za okolje.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Podržala sam predloženu izmjenu Protokola iz Aarhusa iz 1998. godine o postojanim organskim onečišćujućim tvarima uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka namijenjenu za zaštitu okoliša od onečišćenja zraka.

Europska unija u svojoj pravnoj stečevini već ima to područje uređeno Direktivom o kvaliteti okolnog zraka i čistijem zraku za Europu, ali i Direktivom o industrijskim emisijama te paketom drugih vezanih propisa što čini koherentan paket kojim je onečišćenje okoliša postojanim organskim onečišćujućim tvarima u Europskoj uniji strogo nadzirano.

Upravo tim je propisima osigurano da operateri velikih nepokretnih izvora emisija koriste najbolje raspoložive tehnike (BAT), spalionice otpada posluju u skladu s propisanim graničnim vrijednostima emisija te poduzimaju učinkovite mjere za kontrolu tih emisija iz mobilnih izvora, te da se postojane organske onečišćujuće tvari prevoze i zbrinjavaju na propisan način kada jednom postanu otpad. Drago mi je da konvencije i protokoli kao mehanizmi međunarodnog prava slijede politiku EU-a te omogućuju daljnji napredak borbe za čišći i zdraviji planet na globalnom planu.

Usvajanje izmjena Protokola važan je korak prema višoj razini zaštite ljudskog zdravlja i okoliša od prekograničnog onečišćenja zraka postojanim organskim onečišćujućim tvarima. U tom smislu još jednom pozdravljam ovu upravo usvojenju zakonodavnu rezoluciju.

Florian Philippot (ENF), par écrit. – Les POP, comme les métaux lourds, sont de véritables poisons pour l'homme et la nature. Cela a été prouvé par de multiples études. Les objectifs des amendements sont en totale conformité avec la législation de l'Union. Cependant, les États membres sont déjà signataires du protocole et le fait que l'UE les ratifie ne présente donc aucune valeur ajoutée. Il serait plus efficace de cesser de négocier le TTIP avec les États-Unis qui ont signé sans ratifier ce protocole et de refuser d'aller plus avant dans nos relations commerciales avec la Chine qui ne l'a même pas signé.

Comme souvent, l'UE se rengorge de symboles mais continue des actions concrètes nocives. Comme pour le vote précédent, je me prononce donc contre ce texte qui ne saurait avoir aucun effet réel sur quoi que ce soit.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam izmjene Protokola o postojanim organskim onečišćujućim tvarima iz 1998. uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. godine. Riječ je o protokolu uz važnu Konvenciju koja je svojedobno bila prvi međunarodnopravno obvezujući instrument u ovom području zaštite. Izmjene Protokola uključuju sedam novih tvari, izmijenjena pravila u implementaciji te u restrikciji pojedinih emisija, kao i uključivanje polikloriranog bifenila.

Ratifikacijom ovih izmjena osigurat će se viša razina zaštite okoliša i ljudskog zdravlja od organskih onečišćujućih tvari. Zakonom o provedbi Uredbe (EZ) br. 850/2004 o postojanim organskim onečišćujućim tvarima u Hrvatskoj je omogućena direktna primjena ovih pravila. Nadam se da će se njenom primjenom osigurati i zaštita zdravlja ljudi i okoliša u hrvatskim pograničnim područjima oko Slavenskog Broda koji su izloženi prekograničnom onečišćenju.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – Os poluentes atmosféricos podem ser transportados milhares de quilómetros antes da sua deposição. Por essa razão, as consequências da poluição atmosférica devem ser abordadas a nível internacional. A Convenção sobre a poluição atmosférica transfronteiriça a longa distância foi o primeiro instrumento internacional juridicamente vinculativo neste domínio, criando um quadro para controlar e reduzir os danos para a saúde humana e para o ambiente decorrentes da poluição atmosférica transfronteiras.

O Protocolo de Aarhus de 1998 relativo aos poluentes orgânicos persistentes (POP) tem por objetivo controlar, reduzir ou eliminar as descargas, emissões e perdas daqueles poluentes. Exige que as partes suprimam a produção e a utilização de substâncias relevantes, restrinjam a utilização de DDT's, de HCH's e de PCB's, e que reduzam o total das suas emissões anuais de HAP's, de PCDD/PCDF's e de HCB para níveis inferiores aos de 1990 ou de um ano alternativo entre 1985 e 1995. As Partes devem assegurar que os operadores das principais fontes fixas de emissão utilizem as melhores técnicas disponíveis.

A adesão da Comunidade ao Protocolo foi aprovada pela Decisão 2004/259/CE do Conselho. O Protocolo foi transposto para o direito da UE através de vários instrumentos e desde então alterado sucessivas vezes.

Votámos favoravelmente.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Suglasan sam s preporukom kolege Giovannija La Vie o nacrtu odluke Vijeća o prihvaćanju izmjena Protokola o postojanim organskim onečišćujućim tvarima iz 1998. uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. godine. Ova Konvencija je prva zakonski obvezujuća konvencija tog tipa, a stupila je na snagu 1983. godine.

Namijenjena je zaštiti okoliša od zračnog zagađenja te se njome kreirao okvir za kontrolu i smanjenje štete ljudskom zdravlju i okolišu uzrokovane dalekosežnim prekograničnim onečišćenjem zraka. Izmijenjeni Protokol iz 1998. godine je već uvelike obuhvaćen zakonima EU-a i dodatno će biti transponiran kroz reviziju direktive o nacionalnim gornjim granicama emisije za određene onečišćujuće tvari.

Isto tako, izmijenjeni Protokol postavlja 1) strože granične vrijednosti emisija prašine iz određenih glavnih stacionarnih izvora te 2) fleksibilne prijelazne dogovore koji će biti korisni za one države članice koje će izmijenjenom Protokolu pristupiti prije kraja 2019. godine, uključujući zemlje istočne i jugoistočne Europe.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – La convenzione sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero a grande distanza, firmata nel 1979 ed entrata in vigore nel 1983, è volta a tutelare l'ambiente umano dall'inquinamento atmosferico ed è il primo strumento internazionale giuridicamente vincolante adottato in questo settore. Essa stabilisce un quadro per il controllo e la riduzione dei danni causati dall'inquinamento atmosferico transfrontaliero, per la salute umana e per l'ambiente. Nel corso degli anni, la convenzione è stata ampliata da otto protocolli, che definiscono misure specifiche che le parti devono adottare per ridurre le emissioni di inquinanti atmosferici. Il protocollo di Aarhus del 1998 sugli inquinanti organici persistenti ha l'obiettivo di controllare, ridurre o eliminare gli scarichi, le emissioni e le fuoriuscite di inquinanti organici persistenti. Il protocollo, che viene modificato, comprende sette nuove sostanze, aggiorna gli obblighi di attuazione per numerose sostanze, aggiorna le limitazioni delle emissioni di diossine/furani provenienti da diverse fonti e aggiunge i policlorobifenili all'elenco di sostanze soggette alle limitazioni annuali di emissione e agli obblighi di segnalazione. Reputo che le modifiche agli emendamenti del protocollo (08648/2015 ADD 1)

siano pienamente coerenti con la normativa vigente dell'UE e costituiscano un importante passo avanti verso un livello più elevato di protezione della salute umana e dell'ambiente dall'inquinamento atmosferico transfrontaliero. Per tutto ciò ho votato a favore.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – Emisje metali ciężkich i trwałych zanieczyszczeń organicznych wpływają na ludzkie zdrowie i środowisko. Substancje te nie przestrzegają granic narodowych i tym samym skuteczna kontrola ich emisji wymaga współpracy międzynarodowej. Dwa protokoły z 1998 roku wymieniają najlepsze dostępne techniki (BAT, best available techniques) dla redukcji emisji i wymagania dotyczące ich raportowania, narodowe limity emisji i limity emisji dla poszczególnych rodzajów przedsięwzięć. Innymi słowy, ustanawiają narzędzia do umożliwienia redukcji emisji i śledzenia postępu. Protokół ma na celu redukcję i wyeliminowanie wyrzucania i emisji trwałych zanieczyszczeń organicznych (POP, persistent organic pollutants), co obejmuje chemikalia, takie jak DDT i zanieczyszczenia takie jak dioksyny. Z uwagi na wagę zapisów dla zdrowia obywateli poparłem sprawozdanie.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – La pollution transfrontalière aux polluants organiques persistants est un phénomène que nous devons prendre avec une grande considération. Ce rapport a l'avantage de mettre sur pied une protection beaucoup plus large et poussée pour l'environnement et de la santé de nos concitoyens en la matière. C'est pour cette raison que j'ai voté en sa faveur.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente este relatório pois considero ser um passo importante no sentido de um nível mais elevado de proteção da saúde humana e do ambiente contra a poluição atmosférica transfronteiras.

Esta ratificação ao Protocolo de 1998 sobre a poluição transfronteiriça a longa distância, relativo aos poluentes orgânicos persistentes (POP), pretende que os operadores das principais fontes fixas de emissão utilizem as melhores técnicas disponíveis; que determinadas instalações de incineração de resíduos cumpram os valores-limite de emissão; que sejam tomadas medidas eficazes para controlar as emissões de POP provenientes de fontes móveis; e que os POP sejam transportados e eliminados de uma forma que respeite o ambiente uma vez transformados em resíduos.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Ce mardi, le Parlement européen a approuvé un durcissement de sa législation sur la qualité de l'air. Plus précisément, il s'agit d'un amendement à la Convention de Genève sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance qui renforce la lutte contre les polluants organiques persistants comme par exemple l'aldrine, le chlordane, l'heptachlore, le mirex ou encore le toxaphène.

Sous ces intitulés barbares se cachent les tristement célèbres «POP», ces composés chimiques dangereux qui ont comme points communs la toxicité, la persistance dans l'environnement, le transport à longue distance et la bio-amplification soit le fait que la concentration augmente au sein de la chaîne alimentaire. On les retrouve dans les pesticides, dans les PCB ajoutés aux peintures et plastiques et lors de la combustion du bois et des ordures ménagères, notamment sous forme de dioxine.

Cette modification législative vise à ajouter sept nouvelles substances à la liste qui limite l'utilisation des polluants organiques persistants et à actualiser certains régimes existants. Je me réjouis de cette adaptation, d'autant que dans le même temps, un vote similaire s'est penché sur la limitation des métaux lourds.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté pour la recommandation d'approuver la révision de la Convention sur la pollution atmosphérique à longue distance liée aux polluants organiques persistants.

Cette Convention, adoptée en 1979, entrée en vigueur en 1983, et plusieurs fois révisée et étendue au moyen de plusieurs protocoles depuis lors, constituait à l'époque le premier instrument juridiquement contraignant destiné à maîtriser et diminuer les risques pour la santé humaine et l'environnement causés par la pollution atmosphérique transfrontière.

Il s'agit d'un texte de référence et d'importance, puisqu'il vise à mieux coopérer et à limiter et réduire cette pollution, importance d'autant plus évidente lorsqu'on se souvient que les polluants atmosphériques peuvent être transportés sur plusieurs milliers de kilomètres avant d'être précipités.

Les amendements qui nous sont proposés et qui doivent à présent être ratifiés par les parties sont en cohérence avec la législation de l'Union lorsqu'ils sont déjà couverts, ou sont en passe de l'être via la nouvelle directive sur les plafonds d'émission nationaux pour certains polluants atmosphériques. Ils devraient permettre de franchir une nouvelle étape dans la protection de la santé humaine et de l'environnement, notamment par l'ajout de nouvelles substances, l'actualisation du régime d'application prévu pour d'autres, ou encore l'établissement de nouvelles valeurs limites.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de conceder la aprobación a las enmiendas del Protocolo de 1998 al Convenio de 1979 sobre contaminación atmosférica transfronteriza a gran distancia provocada por contaminantes orgánicos persistentes.

Varios estudios realizados entre 1972 y 1977 habían demostrado que los contaminantes atmosféricos podían recorrer varios miles de kilómetros antes de depositarse, por lo que es preciso abordar los problemas derivados de la contaminación atmosférica a escala internacional. El Convenio, firmado en 1979 y que entró en vigor en 1983, fue el primer instrumento internacional jurídicamente vinculante en este ámbito y se ha ampliado con ocho protocolos que establecen medidas específicas, entre ellos el relativo a los contaminantes orgánicos persistentes.

Este Protocolo enmendado incluye siete nuevas sustancias, actualiza los requisitos de ejecución aplicables a diversas sustancias, actualiza las restricciones aplicables a las emisiones de DDPC/PCDF procedentes de diversas fuentes y añade los PCB a la lista de sustancias a las que se aplican las restricciones de las emisiones anuales totales y las obligaciones de información.

La ratificación de las enmiendas será un paso importante hacia un nivel más elevado de protección de la salud humana y el medio ambiente frente a la contaminación atmosférica transfronteriza.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – La convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance a pour but de protéger l'environnement humain contre la pollution atmosphérique. Plusieurs études menées entre 1972 et 1977 ont démontré que les polluants atmosphériques pouvaient être transportés sur plusieurs milliers de kilomètres avant d'être précipités. Il faut donc s'attaquer aux problèmes engendrés par la pollution atmosphérique au niveau international. Signée en 1979 et entrée en vigueur en 1983, la convention a été le premier instrument international juridiquement contraignant dans ce domaine. À ce jour, la convention a été étendue au moyen de huit protocoles recensant de manière spécifique les mesures à prendre par les parties pour réduire leurs émissions de polluants atmosphériques. Le premier protocole en vertu de la convention a été signé en 1984 et contenait un plan de financement pour les activités menées dans le cadre de l'EMEP (le programme concerté de surveillance et d'évaluation du transport à longue distance des polluants atmosphériques en Europe). En décembre 2009, le protocole a été modifié par les décisions 2009/1 et 2009/2 qui devaient encore être ratifiées par les parties. Le projet de décision du Conseil reprend dans ses annexes le texte des amendements apportés au protocole par les décisions 2009/1 et 2009/2. Le Parlement l'a approuvé aujourd'hui.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos parlamentas pritarė 1979 m. Tolumų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencijos 1998 m. Protokolo dėl patvariųjų organinių teršalų pakeitimams. 1998 m. Orhuso protokolu siekta riboti, mažinti arba nutraukti patvariųjų organinių teršalų išmetimą. Protokolo šalys įpareigos nutraukti aplinkai kenksmingų medžiagų gamybą ir naudojimą, apriboti dichlordifenilrichloretano, heksachlorcikloheksanų ir polichlorinuočių bifenilų naudojimą, sumažinti savo bendrą metinį išmetamų policiklinių aromatinių angliavandenilių, dioksinų ir heksachlorbenzeno kiekį. 2009 m. gruodžio mėn. Protokolo tekstas buvo iš dalies pakeistas, įtrauktos septynios naujos medžiagos. Dauguma šių Protokolo pakeitimų jau yra įgyvendinti esamais ES teisės aktais ir bus toliau perkeltami priimanant naują direktyvą, kuri nustatys minėtų medžiagų išmetimų ribas. Atsižvelgiant į tai, šis dokumentas yra svarbus žingsnis mažinant taršą.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Todos sabemos que os poluentes atmosféricos podem percorrer milhares de quilómetros antes da sua deposição, pelo que a abordagem dos problemas atmosféricos deve ser efetuada no âmbito de um quadro internacional.

O âmbito da Convenção sobre a poluição atmosférica transfronteiriça a longa distância foi alargado por oito protocolos que identificam medidas específicas a adotar pelas partes signatárias, com o objetivo de reduzir as respetivas emissões de poluentes atmosféricos.

O Protocolo de Aarhus de 1998 relativo aos poluentes orgânicos persistentes tem por objetivo controlar, reduzir ou eliminar as descargas, emissões e perdas de poluentes orgânicos persistentes.

Este Protocolo foi alterado pelas Decisões 2009/1, 2009/2, 2009/3 e 2009/4, sendo que as duas primeiras devem ser ratificadas pelas Partes. Sendo certo que as alterações estão plenamente de acordo com a atual legislação europeia e que a ratificação das mesmas será um passo no sentido de um nível mais elevado de proteção da saúde humana e do ambiente contra a poluição atmosférica transfronteiras, dei o meu voto favorável a esta proposta de recomendação.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui prévoit l'approbation de l'amendement au protocole de 1998 à la convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontalière à longue distance concernant les polluants organiques persistants.

Entrée en vigueur en 1983, la convention sur la pollution atmosphérique transfrontalière de 1979 est le premier instrument international juridiquement contraignant qui a pour but de protéger l'environnement humain contre la pollution atmosphérique.

Entré en vigueur en 2003, l'UE adhère au protocole de 1998 qui a pour objet de lutter contre les rejets de polluants organiques persistants, en interdisant certaines substances et en fixant des seuils d'émission pour d'autres.

En 2009, le protocole a été modifié afin d'ajouter sept nouvelles substances à la liste et d'actualiser les régimes de certaines substances. Ces amendements sont largement couverts par la législation de l'Union européenne. Cet amendement prévoit de surcroît des exemptions et des délais de transposition afin de se conformer au protocole.

La ratification de ces amendements par l'UE représente une avancée vers un niveau de protection plus élevé de l'environnement et de la santé des citoyens européens contre la pollution atmosphérique.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe dado que la inclusión de estas enmiendas supone la aceptación de una mejora en la legislación en materia de contaminantes orgánicos persistentes aprobada en los convenios internacionales y traspuesta ahora al marco de la legislación de la Unión Europea.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Godkendelse af ændringerne vil være et vigtigt skridt i retning af et højere niveau af beskyttelse af menneskers sundhed og miljøet mod grænseoverskridende luftforurening. Derfor støtter jeg ændringerne.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für die überarbeitete Konvention gestimmt, denn es ist wichtig, die Grenzwerte für die Verschmutzung durch organische Stoffe stets anzupassen. Ein höherer, grenzüberschreitender Gesundheitsschutz kann damit geschaffen werden.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe trata de la aceptación de enmiendas procedimentales que actualizan el alcance de los convenios internacionales ya aprobados por las Partes a nivel internacional y que se incorporan ahora al marco de la legislación de la UE. He votado a favor porque considero que la ratificación de las enmiendas es un avance de cara a un nivel a más elevado de protección de la salud humana y el medio ambiente frente a la contaminación atmosférica transfronteriza a gran distancia provocada por contaminantes orgánicos persistentes.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Con il voto di oggi il Parlamento recepisce nella normativa dell'UE gli emendamenti al protocollo di Aarhus del 1998 della convenzione sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero a grande distanza riguardante gli inquinanti organici persistenti. La convenzione, firmata nel 1979, stabilisce un quadro per il controllo e la riduzione dei danni causati dall'inquinamento atmosferico transfrontaliero alla salute umana e all'ambiente. Le modifiche al protocollo del 1998 comprendono sette nuove sostanze inquinanti, aggiornano gli obblighi di attuazione per numerose sostanze, aggiornano le limitazioni delle emissioni di diossine/furani provenienti da diverse fonti e aggiungono i policlorobifenili all'elenco di sostanze soggette alle limitazioni annuali di emissione e agli obblighi di segnalazione. Ho votato a favore della raccomandazione perché la ratifica di questi emendamenti costituirà un importante passo avanti verso un livello più elevato di protezione della salute umana e dell'ambiente dall'inquinamento atmosferico transfrontaliero.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – This vote represented the second amendment to this Protocol that we voted through today. This amendment pertaining to long-range transboundary air pollution on persistent organic pollutants represents an important step towards a higher level of protection of human health and the environment from transboundary air pollution.

Branislav Škripek (ECR), *πίσωμνε* – Dohovorom o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia prechádzajúcim hranicami štátov sa má zabezpečiť ochrana ľudského prostredia pred znečistením ovzdušia. Hlasoval som za pri tomto zmenenom protokole, ktorý zahŕňa sedem nových látok, aktualizuje vykonávacie požiadavky pre niekoľko látok, aktualizuje obmedzenia pre emisie PCDD/PCDF (dioxínov/furánov) z viacerých zdrojov a pridáva PCB (polychlórovaných bifenylov) do zoznamu látok, ktorých sa týka obmedzenie celkových ročných emisií a oznamovacia povinnosť.

Monika Smolková (S&D), *πίσωμνε* – Podporila som návrh uznesenia EP o návrhu rozhodnutia Rady o prijatí zmien Protokolu z roku 1998 o perzistentných organických látkach k Dohovoru o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia prechádzajúcim hranicami z roku 1979. Dohovorom o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia prechádzajúcim hranicami štátov sa má zabezpečiť ochrana ľudského prostredia pred znečistením ovzdušia. Niekoľko štúdií uskutočnených v rokoch 1972-77 ukázalo, že látky znečisťujúce ovzdušie môžu preletieť niekoľko tisíc kilometrov pred tým, než sa usadia. Problémy spôsobené znečistením ovzdušia je preto potrebné riešiť na medzinárodnej úrovni. Dohovor, ktorý bol podpísaný v roku 1979 a platnosť nadobudol v roku 1983, bol prvým právne záväzným medzinárodným nástrojom v tejto oblasti. Vytvoril sa ním rámec na kontrolu a znižovanie poškodzovania ľudského zdravia a životného prostredia spôsobeného znečisťovaním ovzdušia presahujúcim hranice štátov. Podpora EP návrhu rozhodnutia Rady je dôležitým krokom smerom k vyššej úrovni ochrany ľudského zdravia a životného prostredia v dôsledku cezhraničného znečisťovania ovzdušia.

Ivan Štefanec (PPE), *πίσωμνε* – Jednoznačne podporujem prísnejšie nastavenie obmedzenia celkovým ročným emisiám znečisťujúcich ovzdušie.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Konvencija o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka namijenjena je zaštititi okoliša od onečišćenja zraka. Nekoliko studija provedenih između 1972. i 1977. godine su pokazale da zagađivači zraka mogu putovati nekoliko tisuća kilometara prije taloženja. Stoga, probleme uzrokovane zagađenjem zraka treba rješavati na međunarodnoj razini.

Konvencija je prvi međunarodni pravno obvezujući instrument u tom području. Konvencija je stvorila okvir za kontrolu i smanjenje štetnog utjecaja na zdravlje i okoliš uzrokovanog prekograničnim onečišćenjem zraka. Izmjena Protokola je već uglavnom pokrivena zakonodavstvom EU-a, ali će se putem nove direktive uspostaviti ažurirane gornje granice vrijednosti za nacionalne emisije za pojedine atmosferske onečišćujuće tvari i pružiti uvjeti za godišnje nacionalne inventure emisija koje obuhvaćaju emisiju POP-ova, uključujući PAH, PCDD / PCDF, HCB i PCB.

Kao što je navedeno, amandman je u potpunosti u skladu s postojećim zakonodavstvom EU-a, a ratifikacija amandmana će biti korak prema višoj razini zaštite ljudskog zdravlja i okoliša od prekograničnog onečišćenja zraka.

Catherine Stihler (S&D), *in writing.* – Labour MEPs support the ratification of the amendment, which is an important step towards a higher level of protection of human health and the environment from transboundary air pollution.

Patricija Šulin (PPE), *πίσωμνε*. – Glasovala sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sprejetju sprememb Protokola iz leta 1998 o obstojnih organskih onesnaževalih h Konvenciji iz leta 1979 o onesnaževanju zraka na velike razdalje preko meja.

Podpiram spremembe protokola iz leta 1998, ki od pogodbenic zahteva, da opustijo proizvodnjo in uporabo snovi, ki povzročajo izpuste, emisije in izgube obstojnih organskih onesnaževal. Predlog spremembe protokola posodablja zahteve glede več snovi, posodablja omejitve za emisije dioksinov in furanov ter širi seznam snovi, za katere veljajo omejitve skupnih letnih emisij in o katerih je treba poročati.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γρσππώς*. – Η Σύμβαση σχετικά με τη διασυνοριακή ρύπανση της ατμόσφαιρας σε μεγάλη απόσταση στοχεύει στην προστασία του περιβάλλοντος από την ατμοσφαιρική ρύπανση. Το Πρωτόκολλο του Aarhus του 1998 στοχεύει στον έλεγχο και τη μείωση των εκπομπών. Το τροποποιημένο Πρωτόκολλο επικαιροποιεί τις απαιτήσεις εφαρμογής για διάφορες ουσίες, επικαιροποιεί τους περιορισμούς για τις εκπομπές από διάφορες πηγές, και προσθέτει στον κατάλογο νέες ουσίες που επηρεάζονται από τους περιορισμούς των συνολικών ετήσιων εκπομπών και από τις υποχρεώσεις υποβολής εκθέσεων. Η επικύρωση των τροποποιήσεων θα αποτελέσει σημαντικό βήμα προς ένα υψηλότερο επίπεδο προστασίας της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος από τη διασυνοριακή ατμοσφαιρική ρύπανση.

Για τους λόγους αυτούς υπερψηφίσαμε την έκθεση.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Το Πρωτόκολλο του 1998, καθώς και οι μετέπειτα τροποποιήσεις και συμπληρώσεις του και συγκεκριμένα εκείνες που αναφέρονται στους έμμοιους οργανικούς ρύπους, αποτελούν αναγκαίο βήμα για την προστασία του περιβάλλοντος.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam az ajánlást, mivel a módosítások ratifikációja jelentős lépést jelent majd az emberi egészség és a környezet országhatárokon áttekintő levegőtisztasággal szembeni védelmének magasabb szintje felé, illetve az teljes mértékben összhangban áll a hatályos uniós jogszabályokkal. Fontos megemlíteni, hogy 1972 és 1977 között több tanulmány is kimutatta, hogy a légszennyező anyagok akár több ezer kilométert is megtesznek, mielőtt lerakódnának. Ezért a levegőtisztaság által okozott problémákkal nemzetközi szinten kell foglalkozni. Az 1979-ben aláírt és 1983-ban életbe lépett egyezmény ezen a területen az első, kötelező jogi erővel bíró nemzetközi eszköz volt, létrehozva a káros hatások nyomon követésének és csökkentésének keretét.

Továbbá az 1998. évi jegyzőkönyv célja a környezetben tartósan megmaradó szerves szennyező anyagok (persistent organic pollutants, POP) kiengedésének, kibocsátásának és veszteségeinek ellenőrzése, csökkentése vagy kiküszöbölése. Ez utóbbi előírja a részes felek számára a diklór-difenil-triklór-etán (DDT), a hexaklór-ciklohexánok (HCH) és a poliklórozott bifenilek (PCB) használatának korlátozását, valamint a policiklikus aromás szénhidrogének (PAH-ok), a dioxinok/furánok (PCDD/PCDF) és a hexaklór-benzol (HCB) teljes éves kibocsátásának csökkentését az 1990. év kibocsátási szintjéhez képest. Egyetérttek az ajánláshoz tartozó indoklással, mely szerint az átalakulóban lévő gazdaságok számára biztosított speciális mentességek és rugalmas átérési menetrendek lehetővé teszik a részes felek számára, hogy megfeleljenek a jegyzőkönyv előírásainak.

Dario Tamburrano (EFDD), *per iscritto*. – Abbiamo votato a favore dell'approvazione delle decisioni 2009/1 e 2009/1, che modificano il protocollo di Aarhus del 1998 sugli inquinanti organici persistenti. Riconosciamo che questo protocollo è stato uno strumento importante per contrastare l'acidificazione, l'eutrofizzazione e l'ozono troposferico, prevenendo per la prima volta limiti nazionali di emissione di DDT, HCH e PCB e impegni di riduzione di IPA, PCDD/PCDF e HCP grazie alle *Best Available Technologies* (BAT). Crediamo che l'aggiornamento del protocollo e l'ampliamento della sua sfera d'azione possano rafforzare l'efficacia. In particolare, si coprono sette nuove sostanze, si adeguano gli obblighi di attuazione e si pongono limiti di emissione e controlli più stringenti per PCB e PCDD/PCDF. Un passo in avanti tanto importante, quanto dovuto verso la tutela della salute dei cittadini e dell'ambiente dall'inquinamento atmosferico transfrontaliero. Vigileremo affinché la flessibilità sui criteri di riferimento per le emissioni e sui termini di applicazione dei valori limite di emissioni e delle BAT data a quelle economie in transizione che sono parte al protocollo non comprometta l'efficacia. Auspichiamo, anzi, che le parti ratifichino al più presto le decisioni 2009/1 e 2009/2 e si impegnino a favorire il miglioramento tecnologico necessario a tutelare la salute dei cittadini e l'ambiente.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du texte et de ses amendements. La convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance a pour but de protéger l'environnement humain contre la pollution atmosphérique. Plusieurs études menées entre 1972 et 1977 ont démontré que les polluants atmosphériques pouvaient être transportés sur plusieurs milliers de kilomètres avant d'être précipités. Il faut donc s'attaquer aux problèmes engendrés par la pollution atmosphérique au niveau international. Signée en 1979 et entrée en vigueur en 1983, la convention a été le premier instrument international juridiquement contraignant dans ce domaine. Elle a mis sur pied le cadre permettant de maîtriser et de diminuer les dommages pour la santé humaine et l'environnement causés par la pollution atmosphérique transfrontière. Elle dispose que le secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies assure son secrétariat. La convention est mise en œuvre et contrôlée à travers le programme concerté de surveillance et d'évaluation du transport à longue distance des polluants atmosphériques en Europe.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the amendments to the 1998 Protocol to the 1979 Convention on long-range transboundary air pollution on persistent organic pollutants. The Convention aims at reducing air pollutant emissions and was amended by eight protocols. The 1998 Protocol on persistent organic pollutants (POPs) aims at reducing those emissions and collecting information on their production and sales. EU legislation already largely covers the provisions of these amendments, which provide flexibilities for countries with an economy in transition for the application of the new limit values.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan.* – Podržala sam izmjenu protokola o postojanim organskim onečišćujućim tvarima, jer su izmjene i dopune u potpunosti u skladu sa zakonodavstvom Europske unije te će ažurirane granice emisija za određene atmosferske onečišćujuće tvari pružiti alate za rješavanje i praćenje napretka u kontroli emisija.

Izmjena Protokola poboljšat će nadzor te pomoći pri smanjenju ili uklanjanju ispuštanja, emisije i rasipanja postojanih organskih onečišćujućih tvari. Smatram da će navedene izmjene u konačnici dovesti do smanjenja onečišćenja zraka i njegovih štetnih učinaka na zdravlje ljudi i okoliš s posebnim naglaskom na dalekosežno prekogranično onečišćenje zraka.

Romana Tomc (PPE), *pisno.* – Priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sprejetju sprememb Protokola iz leta 1998 o obstojnih organskih onesnaževalih h Konvenciji iz leta 1979 o onesnaževanju zraka na velike razdalje preko meja sem podprla, saj sem mnenja, da bo ratifikacija sprememb pomemben korak k večji ravni zaščite človekovega zdravja in okolja pred onesnaževanjem zraka.

Onesnaževanje, ki predstavlja mednarodni problem, bo tako zaradi uvedbe letnih nacionalnih evidenc emisij v državah EU, ki bodo med drugim zajemale emisije obstojnih organskih onesnaževal (vključno s PAH, PCDD in PCDF, HCB in PCB), zmanjšano in bolj nadzorovano v vsej Uniji. Kar pa bo posledično vplivalo na boljšo kvaliteto življenja prebivalcev EU. To bo prineslo tudi ugodne posledice za zdravje ljudi.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito.* – Hemos votado a favor de este informe dado que la inclusión de estas enmiendas supone la aceptación de una mejora en la legislación en materia de contaminantes orgánicos persistentes aprobada en los convenios internacionales y traspuesta ahora al marco de la legislación de la Unión Europea.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit.* – Le protocole d'Aarhus concerne la pollution transfrontalière sur de longues distances. Il est placé sous l'égide de l'ONU, les parties signataires sont pour l'essentiel des États européens ainsi que l'Union européenne. Tous les États de l'UE ne sont pas au même stade d'engagement. Seule Malte ne l'a ni signé ni ratifié.

Les métaux lourds et les POP sont de véritables poisons pour l'homme et la nature. Les objectifs des amendements sont en totale conformité avec la législation de l'Union. Cependant, les États membres étant déjà signataires, il ne nous semble pas indispensable que l'UE ratifie ces amendements. On pourrait en revanche lui recommander de se rapprocher des grandes puissances industrielles pays tiers pour les inviter à signer et/ou ratifier le protocole d'Aarhus comme les États-Unis (qui n'ont pas ratifié) ou la Chine (ni l'un ni l'autre). J'ai voté contre.

István Ujhelyi (S&D), *írásban.* – A nagy távolságra jutó, országhatárokon áttérjedő levegőszennyezésről szóló egyezmény célja az emberi környezet levegőszennyezéssel szembeni védelme. 1972 és 1977 között több tanulmány is kimutatta, hogy a légszennyező anyagok akár több ezer kilométert is megtesznek, mielőtt lerakódnának. Ezért a levegőszennyezés által okozott problémákkal nemzetközi szinten kell foglalkozni. A mostani módosítások teljes mértékben összhangban állnak a hatályos uniós jogszabályokkal. Az átalakulóban lévő gazdaságok számára biztosított speciális mentességek és rugalmas áttérési menetek lehetővé teszik a részes felek számára, hogy megfeleljenek a jegyzőkönyv előírásainak.

A módosítások ratifikációja jelentős lépést jelent majd az emberi egészség és a környezet országhatárokon áttérjedő levegőszennyezéssel szembeni védelmének magasabb szintje felé. Szavazatommal támogattam a dokumentumot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito.* – Hemos votado a favor de este informe dado que la inclusión de estas enmiendas supone la aceptación de una mejora en la legislación en materia de contaminantes orgánicos persistentes aprobada en los convenios internacionales y traspuesta ahora al marco de la legislación de la Unión Europea.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu.* – Oro taršos problemą reikia spręsti tarptautiniu lygmeniu. Protokolo šalys įpareigotos nutraukti atitinkamų medžiagų gamybą ir naudojimą, apriboti dichlordifeniltrichloretano, heksachlorcikloheksanų ir polichlorinuočių bifenilių naudojimą ir sumažinti savo bendrą metinį išmetamų policiklinių aromatinių angliavandenilių, dioksinų / furanų ir heksachlorbenzeno (HCB) kieki. Šalys taip pat privalo sudaryti ir tvarkyti išmetamų tam tikrų POT kiekių inventorių ir rinkti informaciją apie kitų POT, kuriems taikomas Protokolas, gamybą ir pardavimą.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution, which contains a recommendation from the European Parliament to accept a series of amendments to the 1998 Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Persistent Organic Pollutants. The 1998 Aarhus Protocol on Persistent Organic Pollutants aims to control, reduce or eliminate discharges, emissions and losses of POPs. It requires parties to eliminate the production and use of a series of relevant substances, as well as to restrict the use of other substances such as dichlorodiphenyltrichloroethane (DDT), hexachlorocyclohexanes (HCH) and polychlorinated biphenyls (PCBs). The protocol entered into force on 23 October 2003 and was transposed into EU law through several legal instruments.

The amended protocol includes seven new substances, updates implementation requirements for several substances, updates restrictions for PCDD/PCDF emissions from several sources, and adds PCBs to the list of substances affected by the total annual emission restrictions and reporting obligations. The amendments to the Protocol are already largely covered by EU legislation, and will be further transposed via a new directive setting updated national emission ceilings for certain atmospheric pollutants.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de una enmienda al Protocolo que presenta siete nuevas sustancias y actualiza los requisitos de implementación para ciertas sustancias afectadas por las restricciones anuales totales de emisión. La ratificación de estas enmiendas supone un paso hacia delante al certificar un nivel más elevado de protección de la salud humana y del medio ambiente, por lo que considero necesario votar a su favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor de voorgestelde wijzigingen aan het Protocol van 1998 bij het verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand wat persistente organische verontreinigende stoffen betreft. De goedkeuring van deze wijzigingen zal immers een belangrijke stap vormen naar een hoger niveau van bescherming van de volksgezondheid en het milieu. Daarom steunde ik deze wijzigingen.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O Protocolo de Aarhus de 1998 relativo aos poluentes orgânicos persistentes tem por objetivo controlar, reduzir ou eliminar as descargas, emissões e perdas de poluentes orgânicos persistentes (POP). Exige que as partes suprimam a produção e utilização de substâncias relevantes, restrinjam a utilização do diclorodifeniltricloroetano (DDT), de hexaclorociclo-hexanos (HCH) e de bifenilos policlorados (PCB), e que reduzam o total das suas emissões anuais de hidrocarbonetos aromáticos policíclicos (HAP), de dioxinas/furanos (PCDD/PCDF) e de hexaclorobenzeno (HCB) para níveis inferiores aos de 1990 ou de um ano alternativo entre 1985 e 1995.

As presentes alterações do Protocolo já são, em grande medida, abrangidas pela legislação da UE e serão ulteriormente transpostas por meio de uma nova diretiva que atualizará os valores-limite nacionais de emissão de determinados poluentes atmosféricos e preverá inventários nacionais das emissões anuais.

O projeto de decisão do Conselho enumera os textos das alterações ao Protocolo através das Decisões 2009/1 e 2009/2 nos seus anexos. As derrogações específicas e os calendários de transição flexíveis para as economias em transição deverá permitir a todas as Partes cumprirem o Protocolo

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Es handelt sich um einen Vorschlag zur Übernahme eines Ergänzungsprotokolls eines internationalen Abkommens, dem die Mitgliedstaaten und die EU schon beigetreten sind und bereits Rechnung tragen. Ich enthalte mich daher meiner Stimme.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlamentes zu dem Thema „Annahme der Änderungen des Protokolls von 1998 zu dem Übereinkommen von 1979 über weiträumige grenzüberschreitende Luftverunreinigung betreffend persistente organische Schadstoffe“ habe ich zugestimmt.

Die Schwermetall- und Schadstoffemissionen haben einen dauerhaften schlechten Einfluss auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Diese Substanzen halten sich nicht an Grenzen – deshalb erfordert es internationale Zusammenarbeit, um wirksame Maßnahmen zum Schutz unserer Gesundheit und unseres Umfeldes einzuführen. Die 1998 festgelegten Protokolle versuchen genau das zu erreichen, etwa durch die Klarstellung von beispielsweise nationalen Emissionsgrenzen. In anderen Worten, die Protokolle stellen Werkzeuge dar, die Europa bei der Kontrolle der Emissionen helfen sollen.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), γραπτώς. – Ομοίως, στηρίζω την σύσταση του συναδέλφου κ La Via για την αποδοχή των τροποποιήσεων του Πρωτοκόλλου για τους έμμοιους οργανικούς ρύπους του 1998 στη Σύμβαση του 1979 για τη διασυνοριακή ατμοσφαιρική ρύπανση μεγάλης απόστασης. Όπως και στην περίπτωση της διαμεθωριακής ατμοσφαιρικής ρύπανσης, η τροποποίηση αυτή κινείται προς την σωστή κατεύθυνση.

Pablo Zalba Bidegain (PPE), por escrito. – El objetivo de este informe es controlar y reducir el daño que causa la contaminación atmosférica transfronteriza a la salud humana y al medio ambiente. Dicho informe hace referencia a uno de los ocho protocolos del Convenio sobre la contaminación atmosférica transfronteriza a gran distancia.

Concretamente, se refiere al Protocolo de Aarhus de 1998 en materia de contaminantes orgánicos persistentes y plantea una modificación basada principalmente en la aplicación de límites más estrictos en emisiones de partículas procedentes de las fuentes estacionarias principales y una mayor flexibilidad en las disposiciones transitorias.

Apoyo este informe, pues creo que las modificaciones del Convenio que propone sirven para defender en mayor medida el bienestar social y el medio ambiente, en tanto que su objetivo reside en reducir la contaminación provocada por contaminantes orgánicos persistentes.

Milan Zver (PPE), pisno. – Podpiram Spremembe protokola, ki bodo nadalje prenesene z novo direktivo, ki bo določala posodobljene nacionalne zgornje meje emisij za nekatera onesnaževala zraka in omogočila uvedbo letnih nacionalnih evidenc emisij, ki bodo med drugim zajemale tudi emisije nekaterih obstojnih organskih onesnaževal.

Ukrepi bodo pomembno pripomogli k zaščiti človekovega okolja in zdravja.

7.4. Porozumienie o współpracy między Eurojustem a Ukrainą (A8-0007/2016 - Sylvia-Yvonne Kaufmann)

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), in writing. – UKIP does not support the principle of any EU judicial forces and we believe this agreement expands the power and influence of Eurojust. UKIP has therefore voted against this Eurojust agreement with Ukraine.

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – In un periodo come quello che sta attraversando in questo momento l'Europa, collaborare nella lotta contro le forme gravi di criminalità, in particolare la criminalità organizzata e il terrorismo, è davvero una necessità. La sicurezza dei cittadini europei deve essere una della priorità dell'Unione europea, pertanto gli accordi fra Eurojust e paesi terzi rientrano perfettamente nel mutato assetto geopolitico odierno. Per queste motivazioni ho espresso voto favorevole sulla relazione riguardante il progetto di decisione di esecuzione del Consiglio inerente alla proposta di approvazione di un accordo fra Eurojust e l'Ucraina.

Tim Aker (EFDD), in writing. – UKIP does not support the principle of any EU judicial forces and we believe this agreement expands the power and influence of Eurojust. UKIP has therefore voted against this Eurojust agreement with Ukraine.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – Este informe ratificaría un acuerdo entre la agencia Eurojust, especializada en la lucha contra el crimen organizado y el terrorismo, y Ucrania a través de la colaboración policial y el intercambio de datos. Cabe recordar que Ucrania es un Estado donde los derechos humanos de la población se violan de manera sistemática y cuyo actual Gobierno ha aprobado medidas que violan derechos de la población rusófona, e incluso ha ilegalizado símbolos y partidos políticos de izquierdas. Nos hemos opuesto a la aprobación del mismo al estar radicalmente en contra de estrechar nuestras relaciones con Ucrania en un momento como el actual en el que existe un conflicto en el país tras el golpe de Estado de 2014 que contó con apoyo europeo y norteamericano. Este acuerdo responde a un interés geopolítico de la Unión Europea de estrechar sus lazos con las autoridades ucranianas e intentar aislar a Rusia que no vamos a apoyar.

Louis Aliot (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce rapport sur le projet de décision d'exécution du Conseil portant approbation de la conclusion, par Eurojust, de l'accord sur la coopération entre Eurojust et l'Ukraine.

En effet, si ce texte vise à approuver un accord de coopération judiciaire dans le cadre de la lutte contre les formes graves de criminalité, en particulier la criminalité organisée et le terrorisme, il prévoit également l'échange d'informations y compris de données à caractère personnel.

Cette dernière disposition est pour moi inacceptable.

Martina Anderson and Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – We abstained on this report. Ukraine currently possesses a poor human rights record, which includes questions over access to fair trials and other procedural rights, and now is therefore not the time to enhance judicial cooperation. If the rights of defence are absent, decent prison conditions lacking and basic rights not respected or implemented in national law, why should we then conclude agreements in the judicial sphere with this country?

Furthermore, the Commission proposed a Eurojust Regulation giving the European Parliament a bigger role in drafting cooperation agreements; however, this agreement was just presented for consultation. These factors combined made it impossible for us to support this report. We therefore abstained.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της συγκεκριμένης συμφωνίας, καθώς θεωρώ ότι είναι σημαντικό να στηρίζεται το έργο της Eurojust στα πλαίσια της αντιμετώπισης του οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας. Με την παρούσα συμφωνία εγκαινιάζεται η συνεργασία Ουκρανίας και Eurojust ως μέρος της δικαστικής συνεργασίας μεταξύ των ευρωπαϊκών χωρών

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Avec mes collègues du Front national, nous nous opposons à un accord de coopération entre Europol et l'Ukraine qui se voudrait une coopération judiciaire accrue dans la lutte contre les formes graves de criminalité.

Nous nous opposons surtout aux dispositions de coopération entre Eurojust et l'Ukraine comprenant l'échange de données à caractère personnel. Par conséquent j'ai voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted against this report because I do not believe that the European Union should be negotiating agreements on behalf of the elected government of the United Kingdom. This report is essentially allowing the expansion of the European Union's power by beginning the accession process for Ukraine.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord de coopération, car il a pour but de renforcer la lutte contre la criminalité transnationale et la coopération judiciaire en Europe. La coopération opérationnelle d'Eurojust avec l'Ukraine est nécessaire: elle facilite la lutte contre les formes graves de criminalité et contribue à renforcer la coopération judiciaire, notamment en ce qui concerne le terrorisme.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo siekiama pritarti Eurojusto ir Ukrainos bendradarbiavimo susitarimui, kurio tikslas – gerinti teisminį bendradarbiavimą siekiant kovoti su sunkiais nusikaltimais, visų pirma organizuotu nusikalstamumu ir terorizmu. Susitarimo projekte numatytos nuostatos dėl Eurojusto ir Ukrainos operatyvinio bendradarbiavimo, pavyzdžiui, Ukrainai komandiruojuant ryšių palaikymo pareigūną į Eurojustą ir keičiantis informacija, apimančia asmens duomenis. Pritariu, kad siekiant sustiprinti kovą su tarpvalstybiniu nusikalstamumu ir gerinti teisminį bendradarbiavimą Europoje, esama aiškaus operatyvinio poreikio Eurojustui bendradarbiauti su Ukraina. Pritariu šio bendradarbiavimo su Ukraina susitarimo sudarymui, kuris padėtų kovoti su sunkiais nusikaltimais, be to, prisidėtų prie teismo bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su organizuotu nusikalstamumu ir terorizmu srityse.

Gerard Batten (EFDD), *in writing*. – UKIP does not support the principle of any EU judicial forces and we believe this agreement expands the power and influence of Eurojust. UKIP has therefore voted against this Eurojust agreement with Ukraine

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Le projet d'accord comprend des dispositions en matière de coopération entre Eurojust et l'Ukraine, telles que le détachement d'un officier de liaison de l'Ukraine auprès d'Eurojust et l'échange d'informations, y compris de données à caractère personnel.

Ce dernier point ne me paraissant pas acceptable et estimant que les conditions ne sont pas réunies pour renforcer toujours davantage notre coopération avec l'Ukraine, j'ai voté contre ce rapport.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Le Parlement est ici consulté par le Conseil sur l'approbation d'un accord de coopération entre Eurojust et l'Ukraine en vue de renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre les formes graves de criminalité et la corruption. Cet accord comprend des dispositions détaillées en matière de coopération opérationnelle entre les partenaires, telles que le détachement d'un officier de liaison de l'Ukraine auprès d'Eurojust et l'échange d'informations.

J'ai approuvé cet avis positif proposé par le rapporteur car l'accord de coopération doit permettre d'intensifier la coopération judiciaire en ce qui concerne la lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Ampliare l'azione dell'UE nella lotta al terrorismo e alla criminalità organizzata deve essere una priorità, per questo motivo oggi ho votato a favore della relazione Kauffman sul progetto di decisione del Consiglio che approva la conclusione dell'accordo di cooperazione tra Eurojust e Ucraina. Il testo dell'accordo, dal carattere tecnico, prevede un rafforzamento del processo di scambio di informazioni e diverse disposizioni di tipo operativo come il distacco di un ufficiale di collegamento ucraino. In generale il testo rappresenta un'opportunità per potenziare l'azione dell'Unione, per questo motivo ho sostenuto la relazione.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido siguiendo la recomendación de la ponente del Grupo GUE/NGL, que considera arriesgado apoyar un acuerdo de cooperación judicial con países con graves violaciones de los derechos humanos y de los derechos procesales, teniendo en cuenta, además, que el Parlamento Europeo no ha tenido opción de participar en la redacción de los acuerdos.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe sobre el proyecto de Decisión de Ejecución del Consejo por la que se aprueba la celebración por parte de Eurojust del Acuerdo de Cooperación entre Eurojust y Ucrania con vistas a reforzar el crimen organizado y el terrorismo. El presente proyecto de acuerdo contiene disposiciones sobre la cooperación operativa, por ejemplo el envío por Ucrania de un funcionario de enlace en comisión de servicios a Eurojust y el intercambio de información, incluidos los datos personales.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport pour renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre les formes graves de criminalité, et plus particulièrement de criminalité organisée et de terrorisme est une intention louable.

Des pistes intéressantes sont envisagées comme le détachement d'un officier de liaison de l'Ukraine auprès d'Eurojust. Cependant, l'échange d'information, y compris de données à caractère personnel me paraît inacceptable.

La protection des données à caractère personnel et le respect de la vie privée des individus sont des droits majeurs fondamentaux. Il est nécessaire de maintenir une approche équilibrée entre le renforcement de la sécurité des citoyens européens et la sauvegarde des droits de l'homme, notamment en ce qui concerne la protection des données à caractère personnel.

J'ai donc décidé de voter contre ce rapport.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Pur ritenendo fondamentale la stipula di accordi fra Eurojust e paesi terzi, mirati a rafforzare la lotta alla criminalità transnazionale, non condivido le posizioni sostenute in questo testo che si rivolge all'Ucraina. Considerati la delicata situazione geopolitica in essere e il fatto che l'UE si è schierata in una disputa territoriale fra paesi terzi, arrivando addirittura a decidere per sanzioni economiche contro la Russia che hanno creato danni ingentissimi alle nostre imprese e alle produzioni dei nostri territori, non ho inteso sostenere questo testo e mi sono espressa con un'astensione.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har valt att lägga ned min röst.

Eurojust är ett EU-organ vars syfte är att stärka det rättsliga samarbetet i kampen mot allvarlig brottslighet, och i det här fallet handlar det om att byta persondata. Vänsterpartiet är emot Eurojust som sådant, men röstar för samarbeten när länder själva vill ingå. Situationen i Ukraina är dock spänd och landet har flera gånger kränkt de mänskliga rättigheterna, även vad gäller rätt till rättssäkra rättegångar, och därför väljer vi att avstå i den här omröstningen.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta mediante la cual se da luz verde a la celebración de un Acuerdo de Cooperación entre Eurojust y Ucrania para reforzar la cooperación judicial en la lucha contra las formas graves de delincuencia, en particular el crimen organizado y el terrorismo. Entre otros aspectos, con este acuerdo se establece el envío por Ucrania de un funcionario de enlace en comisión de servicios a Eurojust y el intercambio de información, incluidos datos personales.

La celebración del acuerdo ha recibido además el visto bueno de la Autoridad Común de Control de Eurojust, que ha señalado que para el mismo se han tenido en cuenta todas las enmiendas de Eurojust al proyecto de acuerdo, destacando además que se han resuelto satisfactoriamente todas las cuestiones relacionadas con la independencia de la autoridad competente de control mediante la transferencia de las tareas al Defensor del Pueblo, que goza de total independencia de conformidad con la Constitución de Ucrania.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritarė Eurojusto ir Ukrainos bendradarbiavimo susitarimo sudarymui. Šio susitarimo tikslas – gerinti teisminį bendradarbiavimą siekiant kovoti su sunkiais nusikaltimais, visų pirma organizuotu nusikalstamumu ir terorizmu. Susitarimo projekte numatytos nuostatos dėl Eurojusto ir Ukrainos operatyvinio bendradarbiavimo, pavyzdžiui, Ukrainai komandiruojančiam ryšių palaikymo pareigūną į Eurojustą ir keičiantis informacija, apimančia asmens duomenis. Ukraina yra prisijungusi prie Europos Tarybos 1981 m. konvencijos dėl asmenų apsaugos ryšium su asmens duomenų automatizuotu tvarkymu ir šios konvencijos protokolo dėl priežiūros institucijų ir valstybės sienas kertančių duomenų srautų. Šiuo klausimu Jungtinė priežiūros institucija nurodė, kad problema dėl kompetentingos priežiūros institucijos Ukrainoje nepriklausomumo buvo tinkamai išspręsta pavedus šias užduotis ombudsmenui, kuriam pagal Ukrainos konstituciją užtikrinamas visiškas veiklos nepriklausomumas.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Ez a jelentés az Eurojust és Ukrajna közötti együttműködési megállapodás jóváhagyására irányuló javaslatra vonatkozik, melynek célja az igazságügyi együttműködés fókuszára a súlyos bűnözés, különösen a szervezett bűnözés és a terrorizmus elleni küzdelem terén. A megállapodás tervezete az Eurojust és Ukrajna közötti operatív együttműködésre vonatkozó rendelkezéseket tartalmaz.

A transznacionális bűnözés elleni küzdelem megerősítése és az Európán belüli igazságügyi együttműködés fókuszára érdekében gyakorlati szempontból egyértelműen szükség van az Eurojust Ukrajnával való együttműködésére. Ezért szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Poslanci smo večinsko podprli odobritev sporazuma med Eurojustom in Ukrajino. Še posebno v tej politično nestabilni državi je pomoč evropskih organov pri pregonu težjih oblik kriminala in terorizma več kot dobrodošla.

Izmenjava informacij, napotitev častnika za zvezo iz Ukrajine v Eurojust in večja neodvisnost pristojnega nadzornega organa so ključne prednosti tega sodelovanja. S tem tudi krepimo pravosodno sodelovanje v celotni Evropi na področju težje kriminalitete in terorizma.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Je suis bien sûr toujours favorable à toute mesure destinée à renforcer la coopération judiciaire en matière de lutte contre la grande criminalité et le terrorisme, mais je suis farouchement opposée à ce qu'on procède à des échanges d'informations comprenant des données à caractère personnel. Or, c'est ce que ce rapport prévoit.

Par conséquent j'ai voté contre.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché sono convinta che l'accordo di cooperazione tra Eurojust e l'Ucraina presenti molti aspetti positivi sotto diversi punti di vista. Infatti, questo accordo, da un lato, fornisce supporto all'Ucraina avvicinandola ulteriormente all'UE e, dall'altro, rappresenta un importante strumento nella lotta al terrorismo.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Al fine di rafforzare la lotta alla criminalità internazionale e di migliorare la cooperazione giudiziaria in Europa è utile attivare l'accordo di cooperazione tra l'autorità di controllo comune Eurojust e la Repubblica Ucraina. Il Parlamento europeo deve essere favorevole alla conclusione di questo accordo di cooperazione con l'Ucraina poiché – per la serietà con cui è stato condotto il dialogo bilaterale e per le implicazioni, anche politiche, che esso comporta – è un aiuto e un sostegno alla lotta contro le forme gravi di criminalità che contraddistinguono molti territori dell'Europa orientale e contribuirebbe a rafforzare la cooperazione giudiziaria, in particolare nel campo della criminalità organizzata e del terrorismo.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Cette proposition concerne l'approbation d'un accord entre Europol et l'Ukraine en vue de renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre les réseaux criminels ainsi que le terrorisme. Ce rapport comprend des dispositions en ce qui concerne la coopération opérationnelle entre Eurojust et l'Ukraine, telles que le détachement d'un officier de liaison auprès d'Eurojust mais surtout l'échange d'informations, y compris des données à caractère personnel.

Nous nous opposons fermement à la volonté de l'Union européenne de renforcer en permanence son influence auprès des pays tiers. Il est donc de notre devoir de préserver ces pays de l'ingérence des institutions européennes dans leurs affaires nationales.

C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce rapport.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Pentru a consolida lupta împotriva infracțiunilor transnaționale și a consolida cooperarea judiciară în Europa, există o necesitate operațională clară ca Eurojust să coopereze cu Ucraina. În acest context, încheierea unui acord de cooperare între Eurojust și această țară reprezintă un pas important în ceea ce privește combaterea formelor grave de criminalitate și corupție. Având în vedere necesitatea acestui acord, m-am exprimat în favoarea raportului referitor la proiectul de decizie de implementare a Consiliului de aprobare a încheierii de către Eurojust a Acordului de cooperare dintre Eurojust și Ucraina.

Acesta cuprinde dispoziții detaliate referitoare la cooperarea operațională dintre Eurojust și Ucraina, cum ar fi detașarea de către Ucraina a unui ofițer de legătură pe lângă Eurojust și schimburile de informații.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Questa serie di accordi fra Eurojust e i paesi terzi mira principalmente a rafforzare la lotta contro la criminalità transnazionale. Trattandosi però dell'Ucraina e considerando la delicata situazione geopolitica e volendo evitare strumentalizzazioni verso uno Stato non propriamente democratico né rispettoso degli accordi presi in materia di gas, mi astengo.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *în scris*. – Ucraina este unul dintre principalii parteneri estici ai Uniunii Europene. Ceea ce leagă profund acest stat de UE este viziunea sa pro-occidentală care, de altfel, se află și la originea conflictului armat dintre Ucraina și rebelii pro-ruși. Odată cu intrarea în vigoare, la 1 ianuarie 2016, a Zonei de liber schimb aprofundate și cuprinzătoare, guvernul ucrainean își continuă parcursul european, însă raporturile cu Rusia și crearea păcii în zonă rămân în continuare complicate. În această privință, sunt convins că Ucraina își va urma calea pro-occidentală, întrucât există o voință politică în acest sens susținută de o opinie publică pro-europeană.

Semnarea Memorandumului de înțelegere dintre Parlamentul European și Rada Supremă a Ucrainei din 3 iulie 2015 creează cadrul comun de sprijin parlamentar și de consolidare a capacităților Radei.

Totuși, relația dintre UE și Ucraina nu se rezumă numai la sprijin, fiind caracterizată de o apropiată colaborare. În acest sens, acordul de cooperare dintre Eurojust și Ucraina are scopul de a consolida cooperarea judiciară în vederea combaterii formelor grave de criminalitate, în special a criminalității organizate și a terorismului. Consider că implementarea acestui acord se arată oportună ambelor părți.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sul progetto di decisione di esecuzione del Consiglio che approva la conclusione, da parte di Eurojust, dell'accordo di cooperazione tra Eurojust e l'Ucraina. Il progetto in esame ha l'obiettivo di migliorare la cooperazione giudiziaria nella lotta contro le forme gravi di criminalità organizzata, in particolare le associazioni criminali e terroristiche, anche mediante il distacco da parte dell'Ucraina di un ufficiale di collegamento presso Eurojust e lo scambio automatico di informazioni, inclusi i dati personali. L'accordo di cooperazione con l'Ucraina rappresenta un aiuto e un sostegno alla lotta contro le forme gravi di criminalità e contribuisce a rafforzare la cooperazione giudiziaria, in particolare nel campo della criminalità organizzata e del terrorismo.

Per questi motivi ho deciso di votare per l'accoglimento del testo.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP does not support the principle of any EU judicial forces and we believe this agreement expands the power and influence of Eurojust. UKIP has therefore voted against this Eurojust agreement with Ukraine.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Il Parlamento è stato consultato con riferimento alla conclusione dell'accordo fra Eurojust e l'Ucraina che mira a migliorare la cooperazione giudiziaria nella lotta contro le forme gravi di criminalità, in particolare la criminalità organizzata e il terrorismo. Il testo dell'accordo, se verrà siglato, riguarderà, oltre allo scambio di informazioni, anche aspetti molto operativi, come ad esempio il distacco da parte dell'Ucraina di un procuratore di collegamento presso Eurojust. Ho sicuramente votato a favore.

Λεωτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση που στοχεύει στην ενίσχυση της δικαστικής συνεργασίας στην καταπολέμηση του σοβαρού εγκλήματος και της διαφθοράς. Υφίσταται σαφής επιχειρησιακή ανάγκη συνεργασίας της Eurojust με την Ουκρανία προκειμένου να καταπολεμηθεί το διεθνικό έγκλημα και να ενισχυθεί η δικαστική συνεργασία στην Ευρώπη.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η έκθεση σχετικά με το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση της σύναψης από την Eurojust της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Eurojust και της Ουκρανίας έχει ιδιαίτερες προεκτάσεις στη ζωή και τις ελευθερίες εκατομμυρίων πολιτών. Παρότι η διεύρυνση των συνεργασιών μεταξύ των κρατών έχει θετική φύση και μπορεί να φέρει πολύ σημαντικά αποτελέσματα στον τομέα της εγκληματικότητας, εν τούτοις δεν μπορούμε να υποστηρίξουμε οποιαδήποτε πρωτοβουλία χωρίς να έχει εξασφαλιστεί η προστασία των ατομικών δικαιωμάτων των πολιτών. Ως εκ τούτου, θεωρώ πως πρέπει να εμβαδύνουμε τη συζήτηση και για αυτό το λόγο αποφάσισα να απέχω.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del progetto di decisione di esecuzione del Consiglio che approva la conclusione dell'accordo di cooperazione tra Eurojust e l'Ucraina poiché sono convinto sussista l'esigenza operativa di migliorare la cooperazione giudiziaria nel contrasto alle gravi forme di criminalità, in particolare la criminalità organizzata e il terrorismo. Il provvedimento instaura una cooperazione tra Autorità nazionale ucraina ed Eurojust che si concretizza in una serie di misure tra cui il distacca di esperti nazionali presso le istituzioni europee e lo scambio dei dati.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Se i sistemi giuridici ragionano a compartimenti stagni, c'è gente che commette dei reati, le persone danneggiate denunciano, sempre che abbiano fiducia nel sistema, gli inquirenti indagano e, nel caso in cui riescano ad accumulare prove, si passa alla punizione. Al fine di disinnescare questa catena, bisogna fare in modo da prevenire la consumazione dei reati e uno dei passaggi obbligatori è cercare di fermare l'ingresso entro i confini dello Stato di persone propense a delinquere. In altre parole, bisogna evitare di importare criminalità. Un accordo con i paesi confinanti per migliorare i loro sistemi giuridici, inserito in quest'ottica, è un buon modo per cooperare e, in base a queste considerazioni, ho votato a favore di questa relazione.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – A cooperation agreement between Eurojust and Ukraine would reinforce judicial cooperation in the combat against serious crime and corruption. The agreement would see operational cooperation between Eurojust and Ukraine, such as the temporary transfer of a Ukrainian liaison officer to Eurojust. The exchange of information would also be encouraged. This cooperation mechanism would aid in the combat against serious crime whilst also enhancing judicial coordination on organised crime and terrorism.

David Coburn (EFDD), *in writing*. – UKIP does not support the principle of any EU judicial forces and we believe this agreement expands the power and influence of Eurojust. UKIP has therefore voted against this Eurojust agreement with Ukraine.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A Eurojust é uma peça essencial na cooperação judicial europeia, desenvolvendo o seu trabalho sobretudo no âmbito do crime organizado transfronteiriço e terrorismo.

O seu apoio aos Estados-Membros reside, entre outros, na capacidade de recolher e analisar informação, bem como na articulação de investigações transfronteiriças. Neste contexto, a Eurojust coopera também com países terceiros. Esta cooperação resulta, em regra, da sua proximidade geográfica com a União ou da importância para o âmbito material de atuação da Agência.

Ora, é neste contexto que foi assinado este acordo de cooperação com a Ucrânia. Garantida a proteção de dados pela Instância Comum de Controlo e a sua utilidade e legalidade pelo Colégio da Eurojust, o Parlamento dá, enquanto colegislador, o seu assentimento político à conclusão do Acordo.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn das Kooperationsabkommen fördert die grenzüberschreitende Verbrechensbekämpfung und die justizielle Zusammenarbeit auch in Europa. Verbrechen machen nicht an Grenzen halt, daher halte ich das Abkommen für ein wirksames Mittel zur Bekämpfung von schwerer Kriminalität und Korruption.

Jane Collins and Mike Hookem (EFDD), *in writing*. – UKIP does not support the principle of any EU judicial forces and we believe this agreement expands the power and influence of Eurojust. UKIP has therefore voted against this Eurojust agreement with Ukraine.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Il progetto riguarda la proposta di approvazione di un accordo di cooperazione fra Eurojust e l'Ucraina con l'obiettivo di migliorare la cooperazione giudiziaria nella lotta contro le forme gravi di criminalità, in particolare la criminalità organizzata e il terrorismo. Sono presenti disposizioni riguardanti la cooperazione operativa tra Eurojust e l'Ucraina come ad esempio: lo scambio di informazioni (anche i dati personali) oppure il distacco da parte dell'Ucraina di un ufficiale di collegamento presso Eurojust. Questo tipo di cooperazione giudiziaria tra l'Unione europea e paesi terzi sostiene e aiuta la difficile lotta contro le diverse forme di criminalità transnazionali, pertanto ho ritenuto di dover votare favorevolmente.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Enhancing judicial cooperation in the fight against serious crime, in particular organised crime and corruption, is important to ensure citizens' safety. I agree with the provisions concerning the operational cooperation between Eurojust and Ukraine, such as the secondment of a liaison officer by Ukraine to Eurojust.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – La relazione riguarda il progetto di decisione di esecuzione del Consiglio inerente alla proposta di approvazione di un accordo fra Eurojust e l'Ucraina, con l'obiettivo di migliorare la cooperazione giudiziaria nella lotta contro le forme gravi di criminalità, in particolare la criminalità organizzata e il terrorismo. Il progetto di accordo contiene disposizioni riguardanti la cooperazione operativa tra Eurojust e l'Ucraina, come, ad esempio, il distacco da parte dell'Ucraina di un procuratore di collegamento presso Eurojust e lo scambio di informazioni. La Danimarca, il Regno Unito e l'Irlanda partecipano all'adozione e all'applicazione della decisione. Voto favorevole a questa relazione.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe ratificaría un acuerdo entre la agencia Eurojust, especializada en la lucha contra el crimen organizado y el terrorismo, y Ucrania a través de la colaboración policial y el intercambio de datos. Cabe recordar que Ucrania es un Estado donde los derechos humanos de la población se violan de manera sistemática y cuyo actual Gobierno ha aprobado medidas que violan derechos de la población rusa, e incluso ha ilegalizado símbolos y partidos políticos de izquierdas. Nos hemos opuesto a la aprobación del mismo al estar radicalmente en contra de estrechar nuestras relaciones con Ucrania en un momento como el actual en el que existe un conflicto en el país tras el golpe de Estado de 2014 que contó con apoyo europeo y norteamericano. Este acuerdo responde a un interés geopolítico de la Unión Europea de estrechar sus lazos con las autoridades ucranianas e intentar aislar a Rusia que no vamos a apoyar.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Eurojust és Ukrajna közötti együttműködési megállapodás jóváhagyására irányuló javaslat célja az igazságügyi együttműködés fokozása a súlyos bűnözés, különösen a szervezett bűnözés és a terrorizmus elleni küzdelem terén. A megállapodás tervezete az Eurojust és Ukrajna közötti operatív együttműködésre vonatkozó rendelkezéseket tartalmaz, például az Ukrajna által az Eurojusthoz delegált összekötő tisztviselő kirendeléséről és a személyes adatokra is kiterjedő információcseréről.

A transznacionális bűnözés elleni küzdelem megerősítése és az Európán belüli igazságügyi együttműködés fokozása érdekében operatív szempontból egyértelműen szükség van az Eurojust Ukrajnával való együttműködésére. Az Eurojust harmadik országokkal vagy nemzetközi szervezetekkel a Tanács minősített többséggel történő jóváhagyását követően köthet megállapodásokat, miután a Parlament ehhez jóváhagyását adta.

A Parlament ma jóváhagyta a Tanácsnak az Eurojust és Ukrajna közötti együttműködési megállapodásról szóló tervezetét, mert az segíti és megerősíti a súlyos bűnözéssel szembeni küzdelmet, és hozzájárul az igazságügyi együttműködés fokozásához, különösen a szervezett bűnözés és a terrorizmus terén.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Celem rozpatrywanych porozumień o współpracy między Eurojustem a Ukrainą i Czarnogorą jest zacieśnienie współpracy sądowej w walce z poważną przestępczością, w szczególności przestępczością zorganizowaną i terroryzmem. Porozumienia zawierają postanowienia dotyczące współpracy operacyjnej między Eurojustem a Ukrainą i Czarnogorą, takie jak delegowanie przez Ukrainę i Czarnogorę oficera łącznikowego do Eurojustu oraz wymiana informacji, w tym danych osobowych.

Przedmiotowe porozumienia o współpracy z Ukrainą i Czarnogorą wesprą i umocnią walkę z poważnymi przestępstwami oraz przyczynią się do poprawy współpracy sądowej, w szczególności w obszarze przestępczości zorganizowanej i terroryzmu. Mając powyższe na uwadze, zgłosiowałem za przyjęciem porozumień.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The proposal in question concerns the approval of an agreement of cooperation between Ukraine and Eurojust in order to improve judicial cooperation in the fight against serious crime in various aspects. Changes were made with regards to the exchange of information which could include personal data, as Ukraine is a party to the Council of Europe Convention of 28 January 1981 on the Protection of Individuals with regards to the Automatic Processing of Personal Data and additional protocols. The agreement seeks to strengthen the European Union's fight against organised and cross-border crime, specifically the fight against terrorism. For this reason I voted in favour of this report.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I welcome this agreement between Eurojust and Ukraine, which allows for the mutual exchange of information and the secondment of liaison officers or liaison magistrates to Eurojust. Cooperation of this kind is vital to tackle cross-border serious crime both within and outside the European Union. I am also satisfied with Eurojust's Joint Supervisory Body's positive opinion on the data protection provisions in this agreement. In order for international cooperation in the fight against crime to be successful it is imperative that law-abiding citizens have confidence in the safety of their own personal data under these agreements.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Dans ce rapport de consultation, le Parlement européen donne son approbation sur l'accord de coopération entre Eurojust et l'Ukraine, dans le but de renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre le crime organisé et le terrorisme.

L'accord prévoit des mesures opérationnelles afin de faciliter la coopération sur le terrain, telles que le détachement d'un officier de liaison ukrainien à Eurojust et le partage d'informations. L'échange de données personnelles sera autorisé après consultation de l'autorité de surveillance conjointe sur la protection des données et l'approbation du Conseil toutefois. Considérant que le renforcement des frontières extérieures de l'Union dans la lutte contre le terrorisme passe par une meilleure coopération avec les pays tiers frontaliers, j'ai soutenu ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – La conclusion de l'accord sur la coopération entre Eurojust et l'Ukraine permet un renforcement des relations essentiel dans la lutte contre le terrorisme et la criminalité organisée.

C'est la raison de mon soutien à ce texte. Un tel accord permet l'échange d'informations entre Eurojust et l'Ukraine, mais également le détachement d'officiers ou de magistrats de liaison auprès d'Eurojust.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – La decisione in esame ha approvato un accordo di cooperazione tra Eurojust e l'Ucraina al fine di rafforzare la cooperazione giudiziaria nella lotta contro le forme gravi di criminalità e corruzione. Ho votato a favore di quest'accordo perché ritengo essenziale una prevenzione e una lotta attenta alle realtà criminali che solo lo scambio d'informazioni tra sistemi di sicurezza può garantire.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution visant à renforcer la coopération judiciaire entre Eurojust et l'Ukraine. Il est, en effet, nécessaire d'intensifier la lutte contre les formes graves de criminalité en particulier dans le domaine de la criminalité organisée et du terrorisme. Je soutiens en particulier le détachement d'un officier de liaison de l'Ukraine auprès d'Eurojust et l'échange accru d'informations, y compris de données à caractère personnel.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Dans le but de mieux lutter contre la criminalité organisée et le terrorisme, il est proposé d'approuver une coopération entre Europol et l'Ukraine se traduisant notamment par des échanges d'informations, dont certaines à caractère personnel. Il s'agit d'une régression supplémentaire pour ce qui est de la garantie des libertés publiques, c'est pourquoi j'ai voté contre ce rapport.

Ангел Джамбазки (ЕКР), *в писмена форма*. – В този свят, в който транснационалната престъпност вече се превръща в ежедневие, няма как да не подкрепя този доклад. Всяко едно споразумение, което е водено от желание за борба с тежката престъпност, по-специално организираната престъпност и тероризма, ще среща винаги моето одобрение. Още повече, когато се говори за държави, в които има българи, каквато е Украйна.

Γεώργιος Επιτήδειος (ΝΙ), *γραφπώς*. – Η επιχειρησιακή συνεργασία σε θέματα δικαστικής φύσεως μεταξύ EUROJUST και αντίστοιχων ουκρανικών αρχών δεν μπορεί να υλοποιηθεί, λόγω της διαρκούς παρέμβασης της παράνομης ουκρανικής κυβέρνησης στη δικαστική εξουσία. Ο συνήγορος του πολίτη, στον οποίο μεταφέρθηκαν τα καθήκοντα της αρμόδιας εποπτικής αρχής, δεν αποτελεί εχέγγυο για την τήρηση της νομιμότητας, την παύση των παρεμβάσεων και ειδικότερα την προστασία των πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O presente documento diz respeito à proposta de aprovação de um acordo de cooperação entre a Eurojust e a Ucrânia, com vista a reforçar a cooperação judiciária no âmbito da luta contra as formas graves de criminalidade, nomeadamente o crime organizado e o terrorismo.

A fim de reforçar a luta contra a criminalidade transnacional e a cooperação judiciária na Europa, existe uma clara necessidade operacional de colaboração entre a Eurojust e a Ucrânia. Sou favorável à celebração do presente acordo de cooperação com a Ucrânia, uma vez que apoia e intensifica a luta contra as formas graves de criminalidade, contribuindo ainda para reforçar a cooperação judiciária, em especial no domínio da luta contra o crime organizado e o terrorismo.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette délibération parce que certaines dispositions concernant notamment le transfert de données à caractère personnel n'ont rien à voir avec la lutte contre le crime organisé et le terrorisme.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório visa a aprovação do Acordo de cooperação entre a Eurojust e a Ucrânia, sob o pretexto de intensificar a cooperação judiciária no âmbito da luta contra as formas graves de criminalidade, nomeadamente o crime organizado e o terrorismo. O Acordo prevê disposições em matéria de cooperação operacional entre a Eurojust e a Ucrânia, tais como o destacamento, pela Ucrânia, de um agente de ligação para a Eurojust e o intercâmbio de informações, incluindo dados pessoais.

Centralizam-se, estruturam-se e reforçam-se entidades como a Eurojust, que escapa ao controlo democrático e jurisdicional, ultrapassando garantias quanto aos direitos e liberdades previstas nos quadros legislativo e constitucional nacionais.

Entre outros aspetos, estas iniciativas inserem-se numa deriva securitária que coloca cada vez mais em risco direitos, liberdades e garantias fundamentais. Saliente-se ainda o agravamento da situação na Ucrânia e a profunda hipocrisia e cumplicidade dos EUA, da UE e da NATO, perante a onda de provocações, de instigação à violência, de violações de liberdades e direitos e de crimes perpetrados pelas forças ultranacionalistas e fascistas neste País, de que têm sido vítimas cidadãos que se opõem às forças e ao poder golpista. Urge a denúncia e o veemente repúdio que não se coaduna com a presente proposta.

Votámos contra.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore del progetto di decisione di esecuzione per un accordo di cooperazione tra Eurojust, Ucraina e Montenegro, al fine di rafforzare la cooperazione giudiziaria nella lotta contro le forme gravi di criminalità e corruzione. Ritengo che una cooperazione efficace e operativa tra agenzie europee e Stati sia la giusta direzione per affrontare la minaccia terroristica che riguarda tutti gli attori nel panorama internazionale. L'Unione europea deve far sentire la propria voce e agire concretamente in questo senso.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Európska únia prijala v minulosti niekoľko zásadných rozhodnutí v súvislosti s Ukrajinou. Tento návrh sa týka posilnenia justičnej spolupráce v oblasti boja proti závažným trestným činom, a to najmä organizovanej trestnej činnosti a terorizmu. Zároveň obsahuje ustanovenia o operačnej spolupráci medzi Ukrajinou a Eurojustom zahŕňajúce aj vyslanie styčného dôstojníka z Ukrajiny do Eurojustu či výmeny informácií vrátane osobných údajov. Cieľom spolupráce medzi Eurojustom a Ukrajinou je posilnenie boja proti nadnárodnej trestnej činnosti.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo dal voto in quanto l'UE dovrebbe rivedere la sua politica estera nell'area tra Ucraina e Russia prima di concludere nuovi accordi.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Η επιχειρησιακή συνεργασία σε θέματα δικαστικής φύσεως μεταξύ EUROJUST και αντίστοιχων ουκρανικών αρχών δεν μπορεί να υλοποιηθεί, λόγω της διαρκούς παρέμβασης της παράνομης ουκρανικής κυβέρνησης στη δικαστική εξουσία. Ο συνήγορος του πολίτη, στον οποίο μεταφέρθηκαν τα καθήκοντα της αρμόδιας εποπτικής αρχής, δεν αποτελεί εχέγγυο για την τήρηση της νομιμότητας, την παύση των παρεμβάσεων και ειδικότερα την προστασία των πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα. Για τους παραπάνω λόγους καταψηφίζω τη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Eurojust και της Ουκρανίας.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The draft agreement limits the transfer of personal data between the parties and includes a number of specific safeguard provisions. Onward transmission of such personal data is not possible without the written consent of the other party.

It is important that we continue to support the work of Eurojust, as it will play a key role if the EU wants to enhance its judicial cooperation to tackle organised crime and terrorism.

Mariya Gabriel (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport afin de soutenir l'accord de coopération entre Europol et l'Ukraine, qui permettra de renforcer et d'intensifier la coopération judiciaire dans la lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme. Si le travail de l'agence Eurojust repose principalement sur la coordination entre les différents États membres et les autres institutions européennes, la portée et l'ampleur des menaces actuelles rendent plus indispensable que jamais la coopération internationale avec nos partenaires, dont l'Ukraine.

Cet accord comprend des dispositions sur l'échange d'informations, y compris l'échange de données personnelles, et sur le détachement d'officiers et de magistrats de liaison auprès de l'agence, pour une réponse plus coordonnée. Enfin, cet accord s'inscrit plus largement dans le renforcement de notre partenariat avec l'Ukraine et reste un moyen supplémentaire de soutenir ce pays sur la voie des réformes.

Kinga Gál (PPE), *in writing*. – With today's vote we approve the conclusion of the operational cooperation agreement between Eurojust and Ukraine.

This agreement has the objective of enhancing judicial cooperation in the fight against serious crime, in particular organised crime and terrorism, through the exchange of information, including personal data.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Ez a javaslat az Eurojust és Ukrajna közötti együttműködési megállapodás jóváhagyására irányuló javaslatra vonatkozik, melynek célja az igazságügyi együttműködés fokozása a súlyos bűnözés, különösen a szervezett bűnözés és a terrorizmus elleni küzdelem terén. A megállapodás tervezete az Eurojust és Ukrajna közötti operatív együttműködésre vonatkozó rendelkezéseket tartalmaz, például az Ukrajna által az Eurojusthoz delegált összekötő tisztviselő kirendeléséről és a személyes adatokra is kiterjedő információcseréről. Üdvözölöm a kezdeményezést, mert meglátásom szerint a transznacionális bűnözés elleni küzdelem megerősítése és az Európán belüli igazságügyi együttműködés fokozása érdekében operatív szempontból egyértelműen szükség van az Eurojust Ukrajnával való együttműködésére.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de la propuesta con la intención de reforzar la cooperación judicial entre Eurojust y Ucrania en la lucha contra las formas graves de delincuencia, en particular el crimen organizado y el terrorismo. No hay duda de que, para alcanzar el objetivo de fortalecer la lucha contra la delincuencia transnacional y reforzar la cooperación judicial en Europa, es necesario que Eurojust coopere con Ucrania.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für das Kooperationsabkommen zwischen Eurojust und der Ukraine gestimmt, da ich eine Stärkung der justiziellen Zusammenarbeit über die Grenzen der EU hinaus für ein wichtiges und sinnvolles Instrument halte.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Ich begrüße eine stärkere justizielle Zusammenarbeit zwischen Eurojust und der Ukraine. Jetzt können schwere Kriminalität und die Gefahren des Terrorismus noch effektiver bekämpft werden.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report, which concerns the proposed approval of cooperation agreements between Eurojust and Ukraine, with the aim of enhancing judicial cooperation in the fight against serious crime, in particular organised crime and terrorism.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – Errare humanum est, perseverare diabolicum.

Il y a un peu plus d'un an, l'UE signait avec l'Ukraine un accord d'association couvrant de très larges domaines économiques et politiques, y compris la libéralisation de visas pour les travailleurs, ou une aide financière conséquente. Moins d'ailleurs pour le bien de l'Ukraine, que la marche vers l'ultra-libéralisme à la bruxelloise achèvera de désorganiser, que pour provoquer la Russie.

Cet accord n'est toujours pas ratifié par tous les États membres, les Pays-Bas notamment, sous la pression populaire, étant obligés d'organiser un référendum sur le sujet au mois d'avril. 75 % de la population néerlandaise serait, selon les sondages, hostile à cette association.

Le FMI, principal bailleur de fonds du pays, menace de couper les vivres, tant la corruption y est endémique et la lutte contre elle anémique.

On nous propose aujourd'hui un accord de coopération judiciaire incluant des échanges de données, y compris des données à caractère personnel, avec ce pays. Sans aucune garantie, bien évidemment, que les autorités ukrainiennes sont à même d'en assurer une utilisation conforme aux critères européens.

J'ai voté contre ce rapport.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido siguiendo la recomendación de la ponente del Grupo GUE/NGL, que considera arriesgado apoyar un acuerdo de cooperación judicial con países con graves violaciones de los derechos humanos y de los derechos procesales, teniendo en cuenta, además, que el Parlamento Europeo no ha tenido opción de participar en la redacción de los acuerdos.

Beata Gosiewska (ECR), *na piśmie*. – W sprawie projektu decyzji wykonawczej Rady zatwierdzającej zawarcie przez EUROJUST porozumienia o współpracy między Eurojustem a Ukrainą i Czarnogórą.

Przestępczość zorganizowana i terroryzm to tematy aktualne i ważne dla całej Europy. Nieustannie dowiadujemy się o coraz to nowszych organizacjach przestępczych i zamachach, które niszczą i zastraszają europejskie społeczeństwo.

Tym zjawiskom należy zdecydowanie się sprzeciwić.

Zacieśnienie współpracy operacyjnej pomiędzy Eurojustem a Ukrainą i Czarnogórą, a w szczególności powołanie przez oba te państwa oficera łącznikowego do Eurojustu zasługuje więc na poparcie. Jestem przekonana, że działania podjęte w ramach porozumienia umocnią Europę w walce z przestępczością zorganizowaną i terroryzmem.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – The role of Eurojust is important for the EU to enhance its judicial cooperation role and to tackle organised crime and terrorism, something which does not respect borders and something which we need to find transnational solutions to. Hence I think it is important to continue to support the work of Eurojust and this is why I voted in favour of the report today.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I support the approval of a cooperation agreement between Eurojust and the Ukraine, because it is imperative that Eurojust and the Ukraine work together in the fight against serious transnational crime, particularly organised crime and terrorism. This agreement would also enhance judicial co-operation, which is similarly necessary in this battle.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η συμφωνία για την οποία ζητείται η έγκριση του Κοινοβουλίου αφορά την δικαστική συνεργασία μεταξύ ΕΕ-Ουκρανίας. Στην Ουκρανία υπάρχει ένα καθεστώς που καταδικάζει και καθιστά παράνομα πολιτικά κόμματα, ανάμεσα τους το ΚΚ Ουκρανίας, οδηγεί ανθρώπους στη φυλακή καθαρά για τα πολιτικά τους πιστεύω, και η ΕΕ θέλει να ενδυναμώσει τις σχέσεις με αυτή στον δικαστικό τομέα.

Στη συμφωνία προνοείται ανταλλαγή πληροφοριών συμπεριλαμβανομένου και προσωπικών δεδομένων που μπορεί να χρησιμοποιηθούν από την Ουκρανία για την εξυπηρέτηση στόχων όπως καταγράφηκαν πιο πάνω. Επίσης αυτή τη περίοδο προωθείται κανονισμός από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναφορικά με την Eurojust, όπου προτείνονται περισσότερες εξουσίες στο ΕΚ στην σύνταξη αυτών των συμφωνιών συνεργασίας. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, απλά ζητείται η έγκριση από μέρος του ΕΚ. Για αυτούς τους λόγους καταψηφίζουμε την εν λόγω συμφωνία και θεωρούμε ότι αυτή, δυστυχώς, εντάσσεται στο ευρύτερο γεωπολιτικό παιχνίδι που παίζεται στη περιοχή προσπαθώντας να εξυπηρετήσει αλλότριους σκοπούς.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – The passing of the draft agreement between Eurojust and Ukraine would lead to increased judicial cooperation in combatting organised crime and terrorism. The benefits of such an agreement are many as it enhances European judicial collaboration and fulfils the operational need to fight transnational crime as mentioned by Rapporteur Jiří Maštálka. Given that the cooperation would only extend as far as the secondment of a liaison officer by Ukraine to Eurojust and the exchange of information, including personal data, and, given that the Council will be required to consult Parliament when adopting implementing measures pursuant to Article 39(1) of the pre-Lisbon Treaty on European Union and in accordance with Article 9 of Protocol 36, I have decided to vote in favour of the draft implementing decision approving the conclusion by Eurojust of the Agreement on Cooperation between Eurojust and Ukraine.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Salut decizia de cooperare între Eurojust și Ucraina. Un astfel de acord este necesar pentru consolidarea judiciară în combaterea formelor grave de criminalitate și corupție.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća kojom se Eurojustu odobrava sklapanje Sporazuma o suradnji između Eurojusta i Ukrajine (11592/2015 — C8-0300/2015 – 2015/0810(CNS)), s obzirom da podržavam prijedlog Sporazuma o suradnji između Eurojusta i Ukrajine s ciljem osnaživanja pravosudne suradnje u borbi protiv teških kaznenih djela i korupcije, te s obzirom da postoji jasna operativna potreba za suradnjom Eurojusta s Ukrajinom u cilju borbe protiv transnacionalnog kriminala i jačanja pravosudne suradnje u Europi.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Je me refuse à l'approbation d'un accord de coopération entre Europol et l'Ukraine qui se voudrait une coopération judiciaire accrue dans la lutte contre les formes graves de criminalité. Je réprouve surtout les dispositions de coopération entre Eurojust et l'Ukraine comprenant l'échange de données à caractère personnel. Par ailleurs, je n'accepte pas la possibilité d'avoir un officier de liaison de l'Ukraine auprès d'Eurojust. En conséquence je vote contre.

Diane James (EFDD), *in writing*. – UKIP does not support the principle of any EU judicial forces and we believe this agreement expands the power and influence of Eurojust. UKIP has therefore voted against this Eurojust agreement with Ukraine.

Petr Ježek (ALDE), *in writing*. – This agreement between Eurojust, the European Union's Judicial Cooperation Unit, and Ukraine aims at strengthening their cooperation in criminal matters, especially in fighting organised crime and terrorism. Given the current terrorism threat looming over Europe, it is of great importance to me to enhance exchange of operational information with third countries. This agreement will help, for example, to accelerate or facilitate the execution of extradition and mutual legal assistance requests, to clarify legal requirements and relevant legislation. I am convinced this will enable us to fight organised crime more effectively within Europe, this is why I voted in favour of this report.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Sylvia-Yvonne Kaufmann au sujet du projet de décision d'exécution du Conseil portant approbation de la conclusion, par Eurojust, de l'accord sur la coopération entre Eurojust et l'Ukraine. Il s'agit d'une procédure d'approbation concernant la coopération opérationnelle et judiciaire entre l'agence Eurojust et les autorités ukrainiennes.

Le but est de favoriser l'échange de données, étant donné que l'indépendance de l'agence responsable du traitement de ces données en Ukraine a été validée. De plus un agent de liaison ukrainien serait dépêché auprès d'Eurojust. De nos jours la coopération judiciaire est plus que jamais primordiale. J'ai donc approuvé la mise en place effective d'une coopération plus étroite entre l'Ukraine et l'Union européenne.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à approuver la décision de coopération opérationnelle et judiciaire entre l'agence EUROJUST et les autorités ukrainiennes. Cette coopération se traduira par des échanges d'informations à caractère personnel entre l'Ukraine et l'UE pour lutter contre les formes les plus graves de criminalité et de corruption.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich enthalte mich zu dem vorliegenden Bericht, der sich mit der Bekämpfung internationaler Kriminalität befasst, da aus meiner Sicht derzeit diesbezüglich keine ernsthafte Auseinandersetzung mit der ukrainischen Regierung gegeben ist.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I find the proposed cooperation agreement between Eurojust and Ukraine to be most important if we are to effectively set an example in fighting serious crime, particularly organised crime and terrorism. The agreement would also act as a catalyst for enhancement of judicial cooperation in the area of serious crime. I recognise how important such progress is for the safety of European citizens and states, and thus I support this report and its approval of a cooperation agreement.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the conclusion of the cooperation agreement, as it would aid and reinforce the fight against serious crime and would contribute to enhancing judicial co-operation in particular in the field of organised crime and terrorism.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – L'Unione europea è quotidianamente impegnata nel contrastare la criminalità organizzata e il terrorismo. Ho deciso di votare a favore della presente proposta di approvare l'accordo di cooperazione fra Eurojust e l'Ucraina, poiché rafforza ulteriormente la cooperazione giudiziaria nella lotta contro forme gravi di criminalità e corruzione. Accolgo con favore qualsiasi accordo bilaterale o multilaterale mirante a impedire un ulteriore rafforzamento delle attività facenti capo alla criminalità organizzata.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'approbation d'un accord de coopération entre Europol et l'Ukraine en vue de renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre les formes graves de criminalité. Cette proposition d'accord comprend des dispositions en matière de coopération opérationnelle entre Eurojust et l'Ukraine, telles que le détachement d'un officier de liaison de l'Ukraine auprès d'Eurojust et l'échange d'informations, y compris de données à caractère personnel. Ce dernier aspect surtout est inacceptable pour moi. Je m'oppose à l'utilisation systématique et généralisée des données à caractère personnel des citoyens français.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette proposition d'accord car elle comprend des dispositions en matière de coopération opérationnelle entre Eurojust et l'Ukraine, telles que l'échange d'informations, y compris de données à caractère personnel. Or je suis hostile à ce genre d'échange.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre.

Ce rapport tendait à approuver un accord de coopération judiciaire entre Europol et l'Ukraine, notamment dans la lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme. Les dispositions opérationnelles prévues dans cet accord tiennent par exemple au détachement d'un officier de liaison ukrainien auprès d'Eurojust, à l'échange d'informations, mais surtout aussi à l'échange de données à caractère personnel. Ce point crucial est inacceptable pour moi et l'ensemble des députés de notre groupe, qui nous battons au quotidien pour repousser cet objectif de l'Union européenne.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del informe sobre el Acuerdo de Cooperación entre Eurojust y Ucrania ya que tiene como objetivo mejorar la cooperación judicial en la lucha contra la delincuencia grave, en particular la delincuencia organizada y el terrorismo con medidas como la adscripción de un oficial de enlace (fiscal) por parte de Ucrania a Eurojust o el intercambio de información, incluyendo datos.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Eurojust je úřad na zrušení, žrout daní za 32 milionů EUR ročně. Potírání mezinárodního zločinu bylo možné i před Evropskou unií a bude možné i po ní, a to bez zbytečných euroúřadů. Není třeba do této neefektivní spolupráce přibírat další státy.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Sporazum o suradnji između Eurojusta i Ukrajine od iznimne je važnosti, posebice u pogledu borbe protiv kriminala i korupcije. Ovaj nacrt sporazuma sadrži odredbe koje se odnose na operativnu suradnju između Eurojusta i Ukrajine, kao što je upućivanje časnika za vezu od strane Ukrajine u Eurojust i razmjenu informacija, uključujući i osobne podatke.

Podržala sam izvješće zastupnice Kaufmann, jer je transnacionalna suradnja tijela koja brinu o sigurnosti danas, kada smo svjedoci svakodnevnog rasta kriminala i terorizma, prijeko potrebna.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Nolīgums par sadarbību starp Eurojust un Ukrainu izvirza par savu mērķi veicināt tiesu iestāžu sadarbību cīņā pret smagiem noziedzīgiem, jo īpaši organizēto noziedzību un terorismu. Nolīguma projekts satur arī operatīvās informācijas apmaiņas un ciešas kooperācijas principus, kā arī dod Ukrainai iespēju nosūtīt savu sadarbības virsnieku uz Eurojust.

Jaunais nolīgums ir tikai viens no virknes dažādu nolīgumu, kas pēdējā laikā tika pieņemti un kuru primārais uzdevums ir ES un Ukrainas sadarbības intensificēšana pēc iespējas plašākā nozaru skaitā. Līdz ar to, it īpaši ņemot vērā šajā nolīguma projektā iekļauto divpusējo kooperācijas principu būtību, tam jāklūst par vēl vienu faktoru, kas, cerams, pozitīvi ietekmēs ES un Ukrainas vispārējo kooperāciju, kā arī Ukrainas iekšējās reformas attiecīgajās sfērās, pateicoties sava veida pārliešanas efektam.

Vladimír Maňka (S&D), *písmně* – Podporujem uzavretie tejto dohody medzi Ukrajinou a Eurojustom. Dohoda pomôže pri odhaľovaní závažnej nadnárodnej trestnej činnosti, korupcii a v boji proti terorizmu.

Spolupráca ukrajinských vyšetrovacích orgánov s Eurojustom zvýši efektívnosť vnútroštátnych vyšetrovacích a súdnych orgánov a pomôže účinnejšie bojovať proti medzinárodnému zločinu.

Νότης Μαρίας (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση της σύναψης από την Eurojust της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Eurojust και της Ουκρανίας, διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Επιπλέον, αναβαθμίζει τον ρόλο της Ουκρανίας και ανοίγει το δρόμο για ενδεχόμενη μελλοντική ένταξη της Ουκρανίας στην ΕΕ, προοπτική με την οποία διαφωνώ κάθετα, καθώς πέραν των άλλων μια ενδεχόμενη ένταξη της Ουκρανίας στην ΕΕ θα είναι βλαπτική για την Ελληνική αγροτική οικονομία.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – Dominique Martin a voté contre ce texte. Il s'agit ici d'approuver un accord de coopération entre Eurojust (l'agence de coopération en matière de justice de l'Europe) et l'Ukraine. Le but de cet accord est de renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre les formes graves de criminalité, surtout dans le cadre de la lutte contre le terrorisme. Cet accord prévoit entre autres le détachement d'un officier de liaison de l'Ukraine auprès d'Eurojust et des échanges d'informations, ce qui inclut les données à caractère personnel. C'est ce dernier point qui nous empêche de soutenir ce projet: l'Europe ne devrait pas avoir accès à ces informations.

David Martin (S&D), *in writing*. – I welcome this proposal on cooperation agreement between Eurojust and Ukraine with the aim of enhancing judicial cooperation in the fight against serious crime, in particular organised crime and terrorism.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Sono favorevole al progetto di decisione di esecuzione del Consiglio che approva la conclusione dell'accordo di cooperazione tra Eurojust e Ucraina. La proposta ha l'obiettivo di migliorare e rafforzare la cooperazione giudiziaria nella lotta contro le gravi forme di criminalità transnazionale, in particolare la criminalità organizzata e il terrorismo. L'accordo, inoltre, rappresenterebbe un aiuto e un sostegno alla lotta contro le forme gravi di criminalità e contribuirebbe a rafforzare la cooperazione giudiziaria in Europa, in particolare nel campo della criminalità organizzata e del terrorismo.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Sono d'accordo con la relatrice sull'intensificazione della lotta contro la criminalità organizzata e il terrorismo. La cooperazione giudiziaria tra l'UE e l'Ucraina permetterà un nuovo passo in questo senso. Al giorno d'oggi, lo scambio di informazioni tra autorità competenti è fondamentale nell'attività di contrasto al crimine organizzato e al terrorismo che, come è noto, non ha confini geografici.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi apoyo al Acuerdo de Cooperación entre Eurojust y Ucrania con el fin de reforzar la cooperación judicial en la lucha contra las formas graves de delincuencia, en particular el crimen organizado y el terrorismo.

La UE y Ucrania han establecido en los últimos años importantes acuerdos de colaboración y es necesario fortalecer cada día estas relaciones, también, en este caso, en materia judicial.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Die Agentur Eurojust sehe ich kritisch. Positiv ist im Bericht jedoch die angeführte Bekämpfung der internationalen Kriminalität. Leider findet keinerlei kritische Auseinandersetzung mit der derzeitigen ukrainischen Regierung statt. Ich enthalte mich meiner Stimme.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, nes pritariu Eurojusto ir Ukrainos bendradarbiavimo susitarimui. Šis susitarimas padės atsakingiems pareigūnams kovoti su sunkiais nusikaltimais – visų pirma organizuotu nusikalstamumu ir terorizmu. Be to, susitarimas palengvins ES valstybių narių ir Ukrainos teismų bendradarbiavimą.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cet accord autorise la coopération entre Eurojust, l'agence européenne pour la coopération judiciaire, et l'Ukraine. Il prévoit l'échange de données entre États afin notamment de lutter contre la criminalité organisée et le terrorisme et facilite la coordination des enquêtes et poursuites engagées dans les États. Quand il faut des années à certains pays tiers pour négocier des accords de coopération, pour l'Ukraine tout va bien plus vite. Tout est bon à renforcer un jeu anti-Russie inepte, y compris avec un pays dont le système judiciaire est particulièrement faillible, corrompu et au service d'une oligarchie bien installée appuyée par des néo-nazis. En outre, le Parlement est ici simplement consulté et la décision sera de toute façon appliquée, énième preuve du semblant de démocratie européenne. Je vote contre.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Je me refuse à l'approbation d'un accord de coopération entre Europol et l'Ukraine qui se voudrait une coopération judiciaire accrue dans la lutte contre les formes graves de criminalité. Je réprovoe surtout les dispositions de coopération entre Eurojust et l'Ukraine comprenant l'échange de données à caractère personnel. Par ailleurs, je n'accepte pas la possibilité d'avoir un officier de liaison de l'Ukraine auprès d'Eurojust. En conséquence, j'ai voté contre.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because judicial cooperation between Ukraine and Eurojust helps the fight against organised crime and terrorism. An important facet of this resolution is enhancing the operational cooperation between Eurojust and Ukraine, including the exchange of information.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Face à la criminalité organisée, au terrorisme, aux trafics et à la corruption, il est essentiel que l'Union inscrive son action dans un cadre international avec une attention particulière pour ses pays voisins. En adoptant l'accord de coopération entre Eurojust et l'Ukraine, l'Union renforce son mécanisme judiciaire. Le nouvel officier de liaison au sein d'Eurojust permettra de fluidifier l'échange d'informations et par là l'effectivité de notre coopération. L'objectif est commun: mettre fin à l'impunité et renforcer la sécurité du territoire européen. J'encourage donc l'Union et Eurojust à multiplier ce type d'accord avec les autres pays tiers.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* – Spolupráca s Ukrajinou v oblasti boja proti závažným trestným činom je veľmi dôležitá. Ukrajina susedí s Európskou úniou a so susednými krajinami musíme spolupracovať v mnohých oblastiach v záujme našich občanov. Najmä dnes, keď sú teroristické útoky v Európe krutou realitou, považujem dohodu medzi Eurojustom a Ukrajinou za ďalší zo zásadných krokov k zníženiu organizovanej kriminality na európskom kontinente. Vitam predložený návrh legislatívneho uznesenia a stotožňujem sa so spravodajkyňou v tvrdení, že uzavretie tejto dohody by napomohlo a posilnilo boj proti závažnej trestnej činnosti. Dohody a zmluvy podobného charakteru je potrebné uzatvárať v čo najvyššej miere.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I gave my approval to a draft Cooperation Agreement to be entered into between Eurojust and Ukraine, in particular to the draft Council decision approving the draft agreement. It is important that we continue to support the work of Eurojust, as it will play a key role if the EU wants to enhance its judicial cooperation to tackle organised crime and terrorism.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Tanács végrehajtási határozattervezetet fogadott el az Eurojust és Ukrajna közötti együttműködési megállapodás jóváhagyásáról. A megállapodás célja az igazságügyi együttműködés fokozása a súlyos bűnözés, különösen a szervezett bűnözés és a terrorizmus elleni küzdelem terén. Az Eurojust közös ellenőrző szerve a megállapodás tervezetét jóváhagyta. A Tanács a tervezetről köteles a Parlamenttel konzultálni. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésében megállapítja, hogy a transznacionális bűnözés elleni küzdelem megerősítése és az Európán belüli igazságügyi együttműködés fokozása érdekében operatív szempontból egyértelműen szükség van az Eurojust és Ukrajna közötti együttműködésére, ezért azt javasolja, hogy a Parlament hagyja jóvá a Tanács tervezetét. Az előterjesztést ennek megfelelően támogattam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – La proposition porte sur l'approbation d'un accord de coopération entre Europol et l'Ukraine en vue de renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre les formes graves de criminalité, en particulier la criminalité organisée et le terrorisme. Parmi les propositions, on note le détachement d'un officier de liaison de l'Ukraine auprès d'Eurojust et l'échange d'informations, y compris de données à caractère personnel. Ce dernier aspect surtout est inacceptable pour nous.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O presente relatório versa sobre a proposta de aprovação de um acordo de cooperação entre a Eurojust e a Ucrânia, com vista a reforçar a cooperação judiciária no âmbito da luta contra as formas graves de criminalidade, nomeadamente o crime organizado e o terrorismo.

Defendo ser fundamental uma cooperação mais estreita e eficaz entre a Eurojust e a Ucrânia, com o objetivo de reforçar a luta contra a criminalidade transnacional e a cooperação judiciária na Europa.

O presente relatório tem o meu voto favorável pela luta contra as formas graves de criminalidade, contribuindo ainda para reforçar a cooperação judiciária, em especial no domínio da luta contra o crime organizado e o terrorismo.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – La proposition à l'examen porte sur l'approbation d'un accord de coopération entre Europol et l'Ukraine en vue de renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre les formes graves de criminalité, en particulier la criminalité organisée et le terrorisme. Cette proposition d'accord comprend des dispositions en matière de coopération opérationnelle entre Eurojust et l'Ukraine, telles que le détachement d'un officier de liaison de l'Ukraine auprès d'Eurojust et l'échange d'informations, y compris de données à caractère personnel. Ce dernier aspect surtout est inacceptable, je vote donc contre ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à l'accord sur la coopération opérationnelle et judiciaire entre l'agence Eurojust et les autorités ukrainiennes. Il s'agit de mieux lutter contre la criminalité en favorisant l'échange d'informations et en autorisant le détachement d'agents de liaison ukrainiens auprès d'Eurojust. La mission d'Eurojust consiste à renforcer l'efficacité des autorités nationales chargées des enquêtes et des poursuites dans les dossiers de criminalité transfrontalière grave et de criminalité organisée et de traduire les criminels en justice de façon rapide et efficace.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décision d'exécution de l'accord de coopération entre Eurojust et l'Ukraine pour permettre un renforcement de la coopération judiciaire entre les parties. L'accord entraînera notamment l'échange d'informations, ainsi que le détachement d'un officier de liaison de l'Ukraine auprès d'Eurojust.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore della proposta di approvazione, concernente l'accordo di cooperazione fra Eurojust e l'Ucraina, poiché rafforza ulteriormente la cooperazione giudiziaria nella lotta contro forme gravi di criminalità e corruzione. Il provvedimento instaura una cooperazione tra Autorità nazionale ucraina ed Eurojust che si concretizza in una serie di misure tra cui il distacco di esperti nazionali presso le istituzioni europee e lo scambio dei dati.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – This report concerns the approval of a cooperation agreement between Eurojust and Ukraine with the aim of enhancing judicial cooperation in the fight against organised crime and terrorism. I have voted for this report that will reinforce the fight against transnational crime and enhance judicial cooperation in Europe.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem schválení dohody o spolupráci mezi Eurojustem a Ukrajinou, jejímž cílem je prohloubení soudní spolupráce v oblasti boje proti závažné trestné činnosti a korupci. Jsem přesvědčen, že tato dohoda může zásadním způsobem přispět k řešení problému korupce, se kterým se Ukrajina dlouhodobě potýká a který představuje zátěž jak z pohledu vnitropolitického, tak z pohledu jejího přibližování k EU. Jedná se o velmi potřebnou pomocnou ruku podanou Ukrajině a doklad pevnosti vazby mezi Ukrajinou a EU.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Grundsätzlich lehne ich die Agentur Eurojust ab, jedoch wird im Bericht die stärkere Bekämpfung internationaler Kriminalität gefordert. Zudem gibt es keinerlei kritische Auseinandersetzung mit der derzeitigen ukrainischen Regierung. Aus diesem Grund habe ich mich bei diesem Bericht meiner Stimme enthalten.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Eurojusti ja Ukraina vaheline koostöö on vajalik selleks, et tugevdada võitlust rahvusvahelise kuritegevuse vastu, eelkõige terrorismi ja organiseeritud kuritegevuse vallas, ning tõhustada õiguslast koostööd Euroopas.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Pritariu pateiktam pranešimui. Organizuoto nusikalstamumo ir terorizmo nesustabdo išorinės ES sienos ir jis vis labiau tampa tarptautiniu.

Atsižvelgiant į tai, yra labai svarbu plėtoti bendradarbiavimo galimybes bei įgyvendinti adekvačias priemones regioniniu mastu. Reikia stiprinti valstybių narių kompetentingų institucijų veiklos efektyvumą kovojant su sunkiais tarptautinio masto ir organizuotais nusikaltimais.

Taigi yra būtinas aktyvesnis bendradarbiavimas su kitomis svarbiomis trečiosiomis šalimis, ypač turinčiomis sienas su ES, ir kitais regiono veikėjais bei tarptautinėmis organizacijomis. Būtina sudaryti sąlygas efektyviau kovoti su organizuotu nusikalstamumu ir užtikrinti tinkamą žmonių apsaugą nuo tarptautinio nusikalstamumo bei terorizmo ir užkirsti kelią galimai žalai Europos visuomenės socialiniam ir ekonominiam gyvenimui.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP does not support the principle of any EU judicial forces and we believe this agreement expands the power and influence of Eurojust. UKIP has therefore voted against this Eurojust agreement with Ukraine.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Il tema della criminalità, in particolare la criminalità organizzata e il terrorismo, è un tema fondamentale per l'Unione europea. Fiducioso che l'accordo di cooperazione fra Eurojust e l'Ucraina potrà migliorare la cooperazione giuridica nella lotta contro tali forme di criminalità, esprimo il mio voto positivo.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. – The Agreement on Ukraine-Eurojust cooperation is aimed at developing partnership in the judicial area, especially in fighting organised crime and terrorism. I firmly believe that tackling these issues is essential for building a stronger European community. That is why I voted in favour of the resolution.

Alojz Peterle (PPE), *in writing*. – With current geostrategic trends, security and neighbourhood development is of key importance. In this way, the EU should continue its efforts to provide Ukraine with means to accelerate its reform process and convergence towards the EU. Eurojust, an agency of the European Union dealing with judicial co-operation in criminal matters, will add more stability for both Ukraine and the EU in those matters.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Podržala sam ovo izvješće o nacrtu provedbene odluke Vijeća kojom se Eurojustu odobrava sklapanje Sporazuma o suradnji između Eurojusta i Ukrajine, jer ima za cilj povećati zakonodavnu suradnju u borbi protiv teškog kriminala, osobito onog organiziranog i terorizma. Ukrajina je ovdje zbog svog geostrateškog položaja važan partner s kojim će Europska unija preko Eurojusta ubuduće bolje koordinirati istrage i kaznene progone kada je u pitanju prekogranični i organizirani kriminal.

Smatram kako će suradnja Ukrajine i Eurojusta poboljšati djelotvornost istražnih i pravosudnih tijela i u Ukrajini i u svim zemljama članicama Europske unije u slučajevima terorizma, trgovine ljudima, nezakonite trgovine drogama, prijevarama i pranja novca, kako bi se počinitelji organiziranog prekograničnog kriminala brzo i učinkovito privedli pravdi. Sigurnost ljudi, kako građana Europske unije, tako i onih izvan nje, mora biti na prvom mjestu, jednako kao i zaštita i opstojnost demokratskih načela i temeljnih sloboda i ljudskih prava koje postojanje organiziranog kriminala, a posebno terorizma, uvelike ugrožava.

Florian Philippot (ENF), *par écrit.* – La proposition à l'examen porte sur l'approbation d'un accord de coopération entre Europol et l'Ukraine en vue de renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre les formes graves de criminalité, en particulier la criminalité organisée et le terrorisme. Cette proposition d'accord comprend des dispositions en matière de coopération opérationnelle entre Eurojust et l'Ukraine, dont en particulier l'échange d'informations, y compris des données à caractère personnel. Ce dernier aspect surtout est inacceptable pour moi. Je me prononce donc contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Podržavam sporazum o suradnji između Eurojusta i Ukrajine. Konkretno, riječ je o operativnoj pravosudnoj suradnji između ove dvije strane, prije svega u obliku razmjene tužitelja te informacija koje uključuju i osobne podatke, a čemu je zeleno svjetlo dalo i Zajedničko nadzorno tijelo.

Nadalje, problemi vezani uz nezavisnost nadležnih tijela u Ukrajini riješeni su na zadovoljavajući način prebacivanjem ovih zadaća Pravobranitelju kao potpuno nezavisnom tijelu. Ovim sporazumom osnažena je borba protiv organiziranog kriminala i terorizma, ali i općenito pravosudna suradnja u Europi, što je posebno važno u slučaju Ukrajine s obzirom na kompleksnu političku situaciju u ovoj zemlji.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito.* – Este projeto de acordo prevê disposições em matéria de cooperação operacional entre a Eurojust e a Ucrânia sob o pretexto de intensificar a cooperação judiciária no âmbito da luta contra as formas graves de criminalidade, nomeadamente o crime organizado e o terrorismo.

Centralizam-se, estruturam-se e reforçam-se entidades como a Eurojust, que escapa ao controlo democrático e jurisdicional, ultrapassando garantias quanto aos direitos e às liberdades previstas nos quadros legislativo e constitucional nacionais.

Ultrapassa-se, assim, a cooperação livre e soberana entre os Estados nacionais, e avança-se com a criação de mecanismos de controlo supranacionais, iniciativas que se inserem numa deriva securitária que coloca cada vez mais em risco direitos, liberdades e garantias fundamentais.

Um acordo celebrado quando se agrava a situação na Ucrânia, perante a onda de provocações, de instigação à violência, de violações de liberdades e direitos e de crimes perpetrados pelas forças ultranacionalistas e fascistas neste País, de que têm sido vítimas cidadãos que se opõem às forças e ao poder golpista, ante a postura de profunda hipocrisia e cumplicidade dos EUA, da UE e da NATO. Urge a denúncia e o veemente repúdio daquela realidade, que não se coaduna com a presente proposta.

Pelo exposto voto contra.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – U potpunosti podržavam izvješće Sylvije-Yvonne Kaufmann o nacrtu provedbene odluke Vijeća kojom se Eurojustu odobrava sklapanje Sporazuma o suradnji između Eurojusta i Ukrajine. Suradnja između Eurojusta i Ukrajine od značajne je važnosti, posebice u pogledu brobe protiv ozbiljnog kriminala i korupcije.

Sporazum o suradnji upravo potiče takvu vrstu suradnje i sadrži detaljne provizije o operativnoj suradnji između Eurojusta i Ukrajine, kao što je premještaj ukrajinskog časnika za vezu u Eurojust i razmjena podataka. Članak 26.a stavak 2. Odluke o Eurojustu nalaže da Vijeće mora odobriti takve sporazume s trećim državama ili međunarodnim organizacijama. Članak 39. stavak 1. (pred)Lisabonske verzije Sporazuma o Europskoj uniji kaže da Parlament mora biti savjetovan u vezi takvog odobrenja.

Operativna potreba Eurojusta da surađuje s Ukrajinom kako bi se borio protiv transnacionalnog kriminala i osnažio pravosudnu suradnju u Europi je jasna. Slijedom navedenog, slažem se sa spomenutim izvješćem.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Sono favorevole alla conclusione dell'accordo di cooperazione fra Eurojust e l'Ucraina. Quest'accordo rappresenta un aiuto e un sostegno volto a migliorare la cooperazione giudiziaria nella lotta contro le forme gravi di criminalità, in particolare la criminalità organizzata e il terrorismo. Il testo comune prevede il distacco da parte dell'Ucraina di un ufficiale di collegamento presso Eurojust e lo scambio di informazioni, inclusi i dati personali.

Stanislav Polčák (PPE), *písemně*. – V kontextu váleka a nestability přestaly události ve východní Evropě být ve středu zájmů mnohých evropských politických elit. Nicméně je to právě Ukrajina, která na jedné straně stále zápasí s ruskou agresí a separatistickými tendencemi, na straně druhé ovšem prochází velmi složitým a komplexním obdobím reformy a transformace. Je povinností Evropské unie pomoci ukrajinské vládě a lidu v demokratickém a svobodném směřování jejich země.

Jednou z možností je právě dohoda o spolupráci mezi Eurojustem a Ukrajinou, která má významný pozitivní potenciál jak pro ukrajinské soudnictví, tak pro celoevropskou spolupráci. Jedním ze základních kamenů demokracie je fungující, spravedlivý a nezávislý právní stát a soudnictví. Tudíž podporuji snahu zmíněné dohody o prohloubení soudní spolupráci v boji proti závažné trestné činnosti, a to zejména organizované trestné činnosti a terorismu, jelikož tyto hrozby se netýkají pouze Ukrajiny, nicméně mají celoevropský dopad. Jsem přesvědčen, že dohoda napomůže spolupráci mezi Eurojustem a Ukrajinou a zamezí v co možná největší míře nadnárodní trestné činnosti, které se bohužel týká i států Evropské unie. Kvituji také s povděkem vyslání ukrajinského zástupce do Eurojustu a budoucí výměnu informací. Podporuji tento návrh zpravodajky Sylvie-Yvonny Kaufmannové a připojuji se výzvě směřované Radě, aby tento návrh podpořila.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – Sprawozdanie dotyczy zaproponowanego zatwierdzenia porozumienia o współpracy między Eurojustem a Ukrainą w celu zacieśnienia współpracy sądowej w walce z poważną przestępczością, w szczególności przestępczością zorganizowaną i terroryzmem. Wspomniany projekt porozumienia zawiera postanowienia dotyczące współpracy operacyjnej między Eurojustem a Ukrainą, takie jak delegowanie przez Ukrainę oficera łącznikowego do Eurojustu oraz wymiana informacji, w tym danych osobowych.

Zgodnie z art. 26a ust. 2 decyzji Rady z dnia 28 lutego 2002 r. ustanawiającej Eurojust, po raz ostatni zmienionej decyzją Rady 2009/426/WSiSW z dnia 16 grudnia 2008 r., to do Rady należy zatwierdzanie większością kwalifikowaną porozumień zawieranych przez Eurojust z krajami trzecimi lub organizacjami międzynarodowymi.

Popieram zawarcie przedmiotowego porozumienia o współpracy z Ukrainą, gdyż wesprze ono i umocni walkę z poważnymi przestępstwami oraz przyczyni się do poprawy współpracy sądowej, w szczególności w obszarze przestępczości zorganizowanej i terroryzmu.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Vítám dohodu o spolupráci mezi Ukrajinou a evropskou agenturou Eurojust. Posílení soudní spolupráce v oblasti boje proti závažné trestné činnosti je velmi prospěšné s ohledem na to, že Ukrajina je významným sousedem Evropské unie a koordinace činnosti může pomoci odhalování zločinů. Zpráva proto má moji podporu.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Il s'agit pour nous de valider le principe de rapprochement entre l'agence Eurojust et son équivalent ukrainien. C'est un pas important vers une coopération renforcée en matière judiciaire, tant dans les relations à distance que sur le terrain.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP does not support the principle of any EU judicial forces and we believe this agreement expands the power and influence of Eurojust. UKIP has therefore voted against this Eurojust agreement with Ukraine.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – A fim de reforçar a luta contra a criminalidade transnacional e a cooperação judiciária na Europa, existe uma clara necessidade operacional de colaboração entre a Eurojust e a Ucrânia.

O presente documento diz respeito à proposta de aprovação de um acordo de cooperação entre a Eurojust e a Ucrânia, com vista a reforçar a cooperação judiciária no âmbito da luta contra as formas graves de criminalidade, nomeadamente o crime organizado e o terrorismo. Este acordo prevê disposições detalhadas em matéria de cooperação operacional entre a Eurojust e a Ucrânia, tais como o destacamento, pela Ucrânia, de um agente de ligação para a Eurojust e o intercâmbio de informações, pelo que o votei favoravelmente.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement européen a soutenu aujourd'hui le rapport Kaufmann concernant l'accord sur la coopération entre Eurojust et l'Ukraine.

Au lendemain des attentats de Paris, l'UE a pointé du doigt le manque de coopération judiciaire entre États.

Le meurtre du journaliste pro-russe Oles Buzyna à Kiev en avril 2015, contribue à renforcer l'image peu reluisante de l'Ukraine en matière de criminalité. Selon l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime, 1 390 homicides ont été commis dans le pays en 2015, alors que la Belgique en comptait 125. Le dernier rapport de l'Observatoire du crime organisé a permis de constater que le trafic de stupéfiants et la traite des êtres humains y restaient fréquents.

De nouveaux défis comme l'augmentation de la contrefaçon et de la cybercriminalité s'internationalisent et touchent directement l'UE. La criminalité sous toutes ses formes est une attaque aux principes fondamentaux sur lesquelles l'Union repose. Il est urgent de renforcer la coopération judiciaire entre États, essentielle pour améliorer la lutte contre la criminalité et le terrorisme qui gangrèment notre société actuelle.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta mediante la cual se da luz verde a la celebración de un Acuerdo de Cooperación entre Eurojust y Ucrania para reforzar la cooperación judicial en la lucha contra las formas graves de delincuencia, en particular el crimen organizado y el terrorismo. Entre otros aspectos, con este acuerdo se establece el envío por Ucrania de un funcionario de enlace en comisión de servicios a Eurojust y el intercambio de información, incluidos datos personales.

La celebración del acuerdo ha recibido además el visto bueno de la Autoridad Común de Control de Eurojust, que ha señalado que para el mismo se han tenido en cuenta todas las enmiendas de Eurojust al proyecto de acuerdo, destacando además que se han resuelto satisfactoriamente todas las cuestiones relacionadas con la independencia de la autoridad competente de control mediante la transferencia de las tareas al Defensor del Pueblo, que goza de total independencia de conformidad con la Constitución de Ucrania.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Le vote de ce jour portait sur l'approbation d'un accord de coopération entre Eurojust et l'Ukraine en vue de renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre les formes graves de criminalité et la corruption. Cet accord comprend des dispositions détaillées en matière de coopération opérationnelle entre Eurojust et l'Ukraine, telles que le détachement d'un officier de liaison de l'Ukraine auprès d'Eurojust et l'échange d'informations. Conformément à l'article 26 bis, paragraphe 2, de la décision Eurojust, il appartient au Conseil d'approuver les accords conclus par Eurojust avec des pays tiers ou des organisations internationales. Conformément à l'article 39, paragraphe 1, de l'ancien traité sur l'Union européenne, le Parlement européen doit également être consulté au sujet de cette approbation. J'ai voté en faveur de ce texte car il me paraît évident que la coopération opérationnelle d'Eurojust avec l'Ukraine est nécessaire afin de lutter contre la criminalité transnationale et de renforcer la coopération judiciaire en Europe.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Pritariau pasiūlymui dėl Eurojusto ir Ukrainos bendradarbiavimo susitarimo, nes manau, kad tai padės Ukrainai stiprėti ir geriau kovoti su organizuotu nusikalstamumu bei terorizmu. Tai dar vienas žingsnis, kuriuo Ukraina žengia link narystės Europos Sąjungoje. Šis bendradarbiavimas padės Ukrainai tobulinti savo teisinę sistemą ir keistis gerąja patirtimi. Kartu tai leis pamatyti esminius skirtumus tarp Europos Sąjungos ir Ukrainos sistemų bei padėti joms suartėti.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Considero que uma cooperação operacional entre a Eurojust e a Ucrânia é fundamental para reforçar a luta contra a criminalidade transnacional e promover uma maior cooperação judiciária na Europa.

Tendo como intuito o reforço e a cooperação judiciária no âmbito da luta contra as formas graves de criminalidade, designadamente, no domínio da luta contra o crime organizado e o terrorismo, este acordo inclui disposições detalhadas respeitantes à cooperação operacional entre a Eurojust e a Ucrânia, em particular em matéria de controlo dos fluxos fronteiriços de dados e de intercâmbio de diversos tipos de informações. Face ao teor das premissas constantes deste Acordo de Cooperação atribuí o meu voto favorável a este relatório.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne l'approbation du Parlement européen au projet du Conseil portant sur l'accord de coopération entre Eurojust et l'Ukraine. Cet accord a pour objectif le renfort de la coopération judiciaire dans la lutte contre les formes graves de criminalité et la corruption.

Il s'agit d'approfondir cette coopération opérationnelle avec par exemple le détachement d'un officier de liaison de l'Ukraine auprès d'Eurojust et l'échange d'informations.

Cet accord facilitera et intensifiera la lutte contre les formes graves de criminalité et contribuera à renforcer la coopération judiciaire, notamment dans le domaine de la criminalité organisée et du terrorisme.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Il voto di oggi è ancora più interessante alla luce della crisi di governo che si è scatenata a Kiev mercoledì dovuta alle dimissioni del ministro dell'economia che ha accusato di non poter più continuare a lavorare a causa della corruzione e del prevalere degli interessi personali su quelli del paese. Grazie all'accordo Eurojust potrà collaborare con l'Ucraina su crimini gravi e il terrorismo.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido siguiendo la recomendación de la ponente del Grupo GUE/NGL, que considera arriesgado apoyar un acuerdo de cooperación judicial con países con graves violaciones de los derechos humanos y de los derechos procesales, teniendo en cuenta, además, que el Parlamento Europeo no ha tenido opción de participar en la redacción de los acuerdos.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Denne samarbejdsaftale med Ukraine vil støtte og styrke bekæmpelsen af grov kriminalitet og vil bidrage til at forbedre det retlige samarbejde, navnlig i forbindelse med organiseret kriminalitet og terrorisme. Derfor støtter jeg aftalen.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für das Kooperationsabkommen zwischen der EU-Agentur Eurojust, die die Zusammenarbeit der Justiz in der EU koordiniert, und der Ukraine gestimmt, da alles getan werden muss, um dieses wichtige Nachbarland in seinem Kampf gegen organisierte Kriminalität zu unterstützen.

Der Daten- und Informationsaustausch ist wichtig, denn nur so kann effektiv zusammengearbeitet werden. Richtig ist auch, dass die Ukraine eine Verbindungsperson zu Eurojust entsendet.

Jasenko Selimovic (ALDE), *skriftlig*. – Samarbetsavtal mellan Eurojust och Ukraina är ett välkommet steg för att effektivare föra kampen mot organiserad brottlighet. Dock försvårar den pågående ockupationen av Krim och kriget i östra Ukraina både möjligheter till samarbete och situationen. Kampen mot människohandel för slavarbete eller sexuella ändamål har försvagats och brotten har blivit värre i och med konflikten och ockupationen. Det är särskilt allvarligt eftersom Ukraina länge har varit ett av de vanligaste ursprungsländerna, där den Internationella organisationen för migration ansett att mer än 160 000 människor har fallit offer för trafficking sedan 1991. Denna situation har nu blivit värre till följd av konflikten i de östra delarna av landet och ockupationen av Krim. Jag är övertygad om att Europeiska kommissionen måste göra mer och stötta Ukraina mer just under pågående konflikt, om kampen mot gränsöverskridande brottlighet inte ska uppleva en backlash.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe ratificaría un acuerdo entre la agencia Eurojust, especializada en la lucha contra el crimen organizado y el terrorismo, y Ucrania a través de la colaboración policial y el intercambio de datos. Cabe recordar que Ucrania es un Estado donde los derechos humanos de la población se violan de manera sistemática y cuyo actual Gobierno ha aprobado medidas que violan derechos de la población rusa, e incluso ha ilegalizado símbolos y partidos políticos de izquierdas. Nos hemos opuesto a la aprobación del mismo al estar radicalmente en contra de estrechar nuestras relaciones con Ucrania en un momento como el actual en el que existe un conflicto en el país tras el golpe de Estado de 2014 que contó con apoyo europeo y norteamericano. Este acuerdo responde a un interés geopolítico de la Unión Europea de estrechar sus lazos con las autoridades ucranianas e

intentar aislar a Rusia que no vamos a apoyar.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Il testo votato oggi riguarda l'approvazione della proposta di un accordo di cooperazione tra Eurojust e l'Ucraina per il rafforzamento della cooperazione giudiziaria nella lotta alla criminalità e al terrorismo. Il progetto di accordo contiene disposizioni in materia di cooperazione operativa, nonché lo scambio di informazioni e di dati personali. Ho deciso di votare a favore di questa relazione al fine di aumentare l'efficacia nel prevenire e combattere le forme più gravi di criminalità internazionale presenti in Europa e in Ucraina.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – UKIP does not support the principle of any EU judicial forces and we believe this agreement expands the power and influence of Eurojust. UKIP has therefore voted against this Eurojust agreement with Ukraine.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – The role of Eurojust is important for the EU to enhance its judicial cooperation role and to tackle organised crime and terrorism, something which does not respect borders and something which we need to find transnational solutions to. Hence I think it is important to continue to support the work of Eurojust and this is why I voted in favour of the report today.

Branislav Škripek (ECR), *písomne* – Je nutné, aby Eurojust spolupracoval s Ukrajinou v záujme boja proti nadnárodnej trestnej činnosti a posilnenia súdnej spolupráce v Európe. Podporujem preto uzavretie zmluvy o spolupráci medzi Eurojustom a Ukrajinou a hlasoval som za. Napomôže to a posilní boj proti závažným trestným činom a prispeje k zlepšeniu justičnej spolupráce, najmä v oblasti organizovanej trestnej činnosti a terorizmu.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Pozitivno sam glasao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne* – Na podporu národných vyšetrovacích orgánov pri závažných trestných činoch vznikol pred 14 rokmi Eurojust ako oddelenie Európskej rady. Pôvodne išlo len o iniciatívu niekoľkých krajín, ale zhoršenie celosvetovej situácie spojené s teroristickými útokmi v USA roku 2001 viedlo členské štáty k upevneniu pozície Eurojustu, ktorý bol postupne presunutý do Haagu. V súčasnosti je cieľom Eurojustu koordinovať spoluprácu vyšetrovateľov a prokurátorov v prípadoch nadnárodnej kriminality. Rámec jeho pôsobenia zahŕňa najmä terorizmus, pašovanie drog a ľudí, pranie špinavých peňazí, korupciu, podvody či počítačovú kriminalitu. Okrem členských krajín EÚ sa agentúra snaží spolupracovať aj s ostatnými krajinami v Európe.

Preto podporujem pristúpenie Ukrajiny k dohode o spolupráci s Eurojustom. Posilní sa tak justičná spolupráca v oblasti boja proti závažným trestným činom, najmä čo sa týka organizovanej trestnej činnosti a terorizmu. Súčasťou spolupráce je aj dohoda, že z Ukrajiny bude do Eurojustu vyslaný styčný prokurátor, ktorý sa bude podieľať na vzájomnej výmene informácií. Nielen EÚ, ale aj Ukrajina musia mať osobitný záujem na vyšetrovaní závažnej trestnej činnosti. Obzvlášť korupcia je v dnešnej situácii destabilizovanej Ukrajiny problémom, s ktorým bude krajina ešte dlho zápasiť. Posilnenie boja proti nadnárodnej trestnej činnosti a posilnenie súdnej spolupráce naprieč Európou je jedným z nástrojov, ako budovať vzájomnú dôveru.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Eurojust je organizacija, katere naloga je izboljšati učinkovitost nacionalnih organov, pristojnih za preiskavo in kazenski pregon, pri obravnavi težjih oblik čezmejnega in organiziranega kriminala ter zagotoviti hitro in učinkovito sodno obravnavo storilcev kaznivih dejanj.

Poročilo se nanaša na predlagano odobritev sporazuma o sodelovanju med Eurojustom in Ukrajinou. S sporazumom bi okrepili pravosodno sodelovanje v boju proti težjim oblikam kriminala, zlasti organiziranemu kriminalu in terorizmu. Osnutek sporazuma vsebuje določbe o operativnem sodelovanju med Eurojustom in Ukrajinou.

Sporazum tako na primer določa napotitev častnika za zvezo iz Ukrajine v Eurojust in izmenjavo informacij (npr. izmenjavo osebnih podatkov). Slednje je sicer predmet polemik, ki pa po mojem mnenju niso popolnoma upravičene. Ukrajina je podpisnica Konvencije Sveta Evrope o varstvu posameznikov glede na avtomatsko obdelavo osebnih podatkov ter njenega protokola o nadzornih organih in čezmejnem prenosu podatkov.

Menim, da bi dotični sporazum pripomogel k boju proti hudim oblikam kriminala in ga okreplil, hkrati pa bi prispeval tudi h krepitvi pravosodnega sodelovanja. Zaradi opisanega sem na plenarnem zasedanju glasoval za sprejetje poročila.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne* – Cielom dohody je podpora a zlepšenie spolupráce justičných orgánov členských štátov Ukrajinou v boji proti závažnej teroristickej činnosti. Nakoľko je i pre nás Ukrajina strategicky významným susedom, zastávam názor, že je potrebné uskutočniť všetky kroky smerujúce k politickému pridruženiu a postupnej hospodárskej integrácii Ukrajiny.

Jaromír Štětina (PPE), *pisemně*. – Schválení dohody o spolupráci mezi Eurojustem a Ukrajinou jsem velmi rád podpořil. Tato dohoda je klíčovým krokem v oblasti justiční spolupráce v trestních věcech. Jedná se o soudní spolupráci v boji proti závažné přeshraniční trestné činnosti, především pak v oblasti organizovaného zločinu a terorismu. Jakožto stínový zpravodaj této dohody považuji toto nové partnerství za velmi důležité. Ukrajina prožívá velmi těžké časy, je ve válce. Dlouhodobě se potýká s rozsáhlou korupcí. Ukrajina za této situace nepochybně potřebuje stabilního partnera, který by jí pomohl udržet se na cestě pokroku a reforem, na kterou se vydala. Spolupráce s Eurojustem jako agenturou, která zvyšuje efektivitu orgánů pověřených vyšetřováním závažné mezinárodní a organizované trestné činnosti je dle mého velmi pozitivním krokem vpřed. Jak pro Ukrajinu, tak pro EU.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Ovom se odlukom predlaže odobrenje Sporazuma o suradnji između Eurojusta i Ukrajine kako bi se osnažila pravosudna suradnja u borbi protiv teških kaznenih djela i korupcije. Sporazum sadrži detaljne odredbe o operativnoj suradnji između Eurojusta i Ukrajine, kao što su upućivanje ukrajinskog časnika za vezu u Eurojust i razmjena informacija. Postoji jasna operativna potreba za suradnjom Eurojusta s Ukrajinom u cilju borbe protiv transnacionalnog kriminala i jačanja pravosudne suradnje u Evropi, te sam stoga podržao Sporazum o suradnji.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report, which concerns the proposed approval of cooperation agreements between Eurojust and Ukraine, with the aim of enhancing judicial cooperation in the fight against serious crime. I believe that these measures will aid in the fight against both serious organised crime and terrorism.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o osnutku izvedbenega sklepa Sveta o odobritvi sklenitve Sporazuma o sodelovanju med Eurojustom in Ukrajinom s strani Eurojusta. Zaradi vse večjega mednarodnega kriminala, ki smo mu priča, moramo boj proti organiziranemu kriminalu okrepiti in zato je nujno potrebno okrepljeno pravosodno sodelovanje med državami v Evropi.

S sporazumom o sodelovanju med Eurojustom in Ukrajinom bomo okreplili pravosodno sodelovanje v boju proti hudim kaznivim dejanjem in korupciji. Potrebujemo okrepljeno sodelovanje čim več akterjev, če želimo doseči dobre rezultate.

Pavel Svoboda (PPE), *pisemně*. – Hlasoval jsem pro přijetí legislativního usnesení Evropského parlamentu, kterým se vyslovuje souhlas s prováděcím rozhodnutím Rady, kterým se schvaluje uzavření dohody o spolupráci mezi Eurojustem a Ukrajinou ze strany Eurojustu, jelikož tato spolupráce dále prohloubí spolupráci mezi EU a Ukrajinou na poli boje proti organizované trestné činnosti či terorismu. Prohloubení justiční spolupráce v těchto oblastech je třeba podpořit i ve vztazích se zeměmi mimo EU. Stejně tak jsem podpořil uzavření podobné spolupráce mezi Eurojustem a Černou Horou.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Καταψηφίσαμε τη σχετική έκθεση καθώς προνοούσε την έγκριση του Κοινοβουλίου σε δικαστική συνεργασία μεταξύ ΕΕ-Ουκρανίας, γεγονός που μας βρίσκει αντίθετους καθώς τη δεδομένη χρονική περίοδο στην Ουκρανία επικρατεί ένα καθεστώς καταστολής και βίας. Πολιτικά κόμματα έχουν απαγορευτεί, μεταξύ αυτών και το ΚΚ, άνθρωποι φυλακίζονται και βασανίζονται καθημερινά, επιδιώκεται η ιστορική αποκατάσταση και δικαίωση των ουκρανών ναζιστών ενώ παράλληλα έχουν αναθέσει την διαπαιδαγώγηση της νεολαίας σε στελέχη των φασιστικών οργανώσεων.

Η στάση της ΕΕ στο ζήτημα της Ουκρανίας είναι μια ακόμα απόδειξη της υποκριτικής συμπεριφοράς της να εφαρμόζει τις αξίες και τα ιδανικά της κατά το δοκούν. Παράλληλα η προσπάθεια περαιτέρω σύνδεσης και συνεργασίας με την Ουκρανία αποτελεί συνέχιση της παρεμβατικής πολιτικής τους στη περιοχή προς εξυπηρέτηση των γεωπολιτικών συμφερόντων τους, η οποία εγκαινιάστηκε με την στήριξη του παράνομου πραξικοπήματος των δεξιών και ακροδεξιών κύκλων. Στη συγκεκριμένη συμφωνία προνοείται ανταλλαγή πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένων και προσωπικών δεδομένων, γεγονός που θα οδηγήσει στη στοχοποίηση εκατοντάδων ανθρώπων που αντιτίθενται στα σχέδια της Ουκρανικής κυβέρνησης.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Η επιχειρησιακή συνεργασία σε θέματα δικαστικής φύσεως μεταξύ EUROJUST και αντίστοιχων ουκρανικών αρχών δεν μπορεί να υλοποιηθεί, λόγω της διαρκούς παρέμβασης της παράνομης ουκρανικής κυβέρνησης στη δικαστική εξουσία. Ο συνήγορος του πολίτη, στον οποίο μεταφέρθηκαν τα καθήκοντα της αρμόδιας εποπτικής αρχής, δεν αποτελεί εχέγγυο για την τήρηση της νομιμότητας, την παύση των παρεμβάσεων και ειδικότερα την προστασία των πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam az Eurojust és az ukrán hatóságok közötti szorosabb, operatív együttműködést lehetővé tevő megállapodás parlamenti jóváhagyását, abban a meggyőződésben, hogy ez jelentős összeurópai érdeket képvisel, elsősorban a határokon átnyúló, szervezett bűnözés elleni harc szempontjából. A megállapodásban elírányozott intenzív információcsere, valamint ukrán összekötő tiszt telepítése az Eurojust mellé ezt jól szolgálhatja. Az EP Ukrajnával foglalkozó Társulási Bizottsága alelnökeként külön üdvözöltem, hogy a megállapodás alapját részben az igazságügy és az adatvédelem terén az ukrán kormány által éppen az Eurojust javaslatai alapján bevezetett jogszabályi és közigazgatási változások képezték.

Meggyőződésem, hogy ez a megállapodás és az annak alapján kibontakozó együttműködés fontos hozzájárulás Ukrajna demokratizálását és az EU-val való szoros együttműködését célzó közös erőfeszítéseinkhez.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport. La proposition à l'examen porte sur l'approbation d'un accord de coopération entre Eurojust et l'Ukraine en vue de renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre les formes graves de criminalité, en particulier la criminalité organisée et le terrorisme. Cette proposition d'accord comprend des dispositions en matière de coopération opérationnelle entre Eurojust et l'Ukraine, telles que le détachement d'un officier de liaison de l'Ukraine auprès d'Eurojust et l'échange d'informations, y compris de données à caractère personnel.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this agreement to reinforce the cooperation between Eurojust and Ukraine. The agreement aims at increasing operational cooperation between the two, for instance through the exchange of information on organised crime and terrorism. Considering the international situation there is a clear operational need to fight transnational crime jointly with Ukraine and increase our judicial cooperation.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – Al fine di intensificare e migliorare la cooperazione giudiziaria nella lotta contro le forme gravi di criminalità, in particolare la criminalità organizzata e il terrorismo, è di fondamentale la conclusione dell'accordo di cooperazione tra Eurojust e l'Ucraina. Di estrema importanza è il distacco da parte dell'Ucraina di un ufficiale di collegamento presso Eurojust e lo scambio di informazioni e dati.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Glasovala sam za sklapanje sporazuma o suradnji između Eurojusta i Ukrajine budući da smatram da postoji jasna potreba za operativnom suradnjom između Ukrajine i Eurojusta u svrhu jačanja borbe protiv transnacionalnog kriminala i poboljšanja pravosudne suradnje u Europi.

Smatram da će međusobna suradnja poboljšati djelotvornost nacionalnih, istražnih i pravosudnih tijela suočenih sa slučajevima teških oblika prekograničnog i organiziranog kriminala, kao npr. terorizmom, trgovinom ljudima, nezakonitom trgovinom drogama, prijevarama i pranjem novca. Osim toga, Eurojust će pružiti potporu nadležnim tijelima kako bi se poboljšala učinkovitost istrage i kaznenih progona.

Budući da držim da će se sklapanjem sporazuma o suradnji Eurojusta s Ukrajinom unaprijediti suradnja među nadležnim tijelima, posebno olakšavanjem provedbe međunarodne uzajamne pravne pomoći i izvršenja europskoga uhiđenog naloga, podržala sam sporazum.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o osnutku izvedbenega sklepa Sveta o odobritvi sklenitve Sporazuma o sodelovanju med Eurojustom in Ukrajino s strani Eurojusta sem podprla. Sporazum, ki vsebuje določbe o izmenjavi osebnih informacij in opredeljuje predvsem operativno raven sodelovanja je potreben za okrepitev boja proti mednarodnemu kriminalu.

S sporazumom bomo okrepili tudi pravosodno sodelovanje med vsemi državami članicami, kar bo pomenilo učinkovitejši boj proti težjim oblikam kriminala, zlasti organiziranemu kriminalu in terorizmu, ki danes predstavlja pereč problem v vsej Uniji.

Yana Toom (ALDE), *in writing*. – Cooperation between Eurojust and Ukraine shall reinforce the fight against organised crime, terrorism, and transnational crime.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido siguiendo la recomendación de la ponente del Grupo GUE/NGL, que considera arriesgado apoyar un acuerdo de cooperación judicial con países con graves violaciones de los derechos humanos y de los derechos procesales, teniendo en cuenta, además, que el Parlamento Europeo no ha tenido opción de participar en la redacción de los acuerdos.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I will support any measure that fights against violence and crime, that is why I agree to enhance judicial cooperation between Eurojust and Ukraine in the fight against serious crime, in particular organised crime and terrorism.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – La proposition à l'examen porte sur l'approbation d'un accord de coopération entre Europol et l'Ukraine en vue de renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre les formes graves de criminalité, en particulier la criminalité organisée et le terrorisme. Cette proposition d'accord comprend des dispositions en matière de coopération opérationnelle entre Eurojust et l'Ukraine, telles que le détachement d'un officier de liaison de l'Ukraine auprès d'Eurojust et l'échange d'informations, y compris de données à caractère personnel.

Ce dernier aspect surtout est inacceptable pour nous.

J'ai voté contre.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Ez a javaslat az Eurojust és Ukrajna közötti együttműködési megállapodás jóváhagyására irányuló javaslatra vonatkozik, melynek célja az igazságügyi együttműködés fokozása a súlyos bűnözés, különösen a szervezett bűnözés és a terrorizmus elleni küzdelem terén. A megállapodás tervezete az Eurojust és Ukrajna közötti operatív együttműködésre vonatkozó rendelkezéseket tartalmaz, például az Ukrajna által az Eurojusthoz delegált összekötő tisztviselő kirendeléséről és a személyes adatokra is kiterjedő információcseréről. Szavazatommal támogattam a dokumentumot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido siguiendo la recomendación de la ponente del Grupo GUE/NGL, que considera arriesgado apoyar un acuerdo de cooperación judicial con países con graves violaciones de los derechos humanos y de los derechos procesales, teniendo en cuenta, además, que el Parlamento Europeo no ha tenido opción de participar en la redacción de los acuerdos.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. – Šis pasiūlymas susijęs su siūlymu pritarti Eurojusto ir Ukrainos bendradarbiavimo susitarimui, kurio tikslas – gerinti teisminį bendradarbiavimą siekiant kovoti su sunkiais nusikaltimais, visų pirma organizuotu nusikalstamumu ir terorizmu. Susitarimo projekte numatytos nuostatos dėl Eurojusto ir Ukrainos operatyvinio bendradarbiavimo, pavyzdžiui, Ukrainai komandiruojančią ryšių palaikymo pareigūną į Eurojustą ir keičiantis informacija, apimančia asmens duomenis.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report on the draft Council decision to formally approve the cooperation between Eurojust and Ukraine. More specifically, this proposal concerns the approval of a cooperation agreement between Eurojust and Ukraine with the aim to enhancing judicial cooperation in the fight against serious crime, in particular organised crime and terrorism. This draft agreement contains provisions concerning the operational cooperation between Eurojust and Ukraine, such as the secondment of a liaison officer by Ukraine to Eurojust and the exchange of information, including personal data. I voted in favour of the conclusion of this agreement because in order to reinforce the fight against transnational crime and to enhance judicial co-operation in Europe, there is a clear operational need for Eurojust to cooperate with Ukraine.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El acuerdo en sí tiene como objetivo incrementar la cooperación judicial en la lucha contra el crimen organizado y el terrorismo. Hablamos por lo tanto de un asunto importante para la lucha contra las redes de tráfico de personas y las mafias que operan en la Unión Europea, por lo que considero necesario votar a favor de dicho acuerdo.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor deze overeenkomst omdat een betere samenwerking tussen Eurojust en Oekraïne tot een efficiëntere bestrijding van grensoverschrijdende criminaliteit, terrorisme en georganiseerde misdaad zal leiden.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este projeto de acordo prevê disposições em matéria de cooperação operacional entre a Eurojust e a Ucrânia, tais como o destacamento, pela Ucrânia, de um agente de ligação para a Eurojust e o intercâmbio de informações, incluindo dados pessoais.

Centralizam-se, estruturam-se e reforçam-se entidades como a Eurojust, que escapa ao controlo democrático e jurisdicional, ultrapassando garantias quanto aos direitos e liberdades previstas nos quadros legislativo e constitucional nacionais.

Ultrapassa-se, assim, a cooperação livre e soberana entre os Estados nacionais, e avança-se com a criação de mecanismos de controlo supranacionais sobre os mesmos. Entre outros aspetos, estas iniciativas inserem-se numa deriva securitária que coloca cada vez mais em risco os direitos, as liberdades e as garantias fundamentais.

Mais ainda, quanto ao agravamento da situação na Ucrânia e à profunda hipocrisia e cumplicidade dos EUA, da UE e da NATO, perante a onda de provocações, de instigação à violência, de violações de liberdades e direitos e de crimes perpetrados pelas forças ultranacionalistas e fascistas neste País, de que têm sido vítimas cidadãos que se opõem às forças e ao poder golpista, urge a denúncia e o veemente repúdio que não se coaduna com a presente proposta.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Die Agentur Eurojust sehe ich kritisch. Positiv ist im Bericht jedoch die angeführte Bekämpfung der internationalen Kriminalität. Leider findet keinerlei kritische Auseinandersetzung mit der derzeitigen ukrainischen Regierung statt. Ich enthalte mich meiner Stimme.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlamentes zu dem Entwurf eines Durchführungsbeschlusses des Rates über die Zustimmung zum Abschluss eines Kooperationsabkommens zwischen Eurojust und der Ukraine durch Eurojust habe ich nicht zugestimmt.

Ich bin zu diesem Zeitpunkt gegen die Erweiterung der EU, weil die EU erst ihre eigenen tiefen Probleme lösen muss, bevor sie weitere Mitglieder sinnvollerweise aufnehmen kann. Auch ein Kooperationsabkommen mit einem Nicht-EU-Staat ist ein Schritt hin zur Mitgliedschaft. Vorbereitungshandlungen für einen Beitritt lehne ich ebenfalls ab.

Insbesondere sollte die EU im Hinblick auf den Konflikt in der Ukraine außenpolitische Vorsicht walten lassen und auf jede weitere Einmischung verzichten.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – Am votat raportul privitor la Acordul de cooperare dintre Eurojust și Ucraina. Acest proiect de acord își propune să consolideze cooperarea judiciară în cadrul luptei împotriva formelor grave de criminalitate, în special a criminalității organizate și a terorismului. Acesta cuprinde dispoziții referitoare la cooperarea operațională dintre Eurojust și Ucraina. Există o necesitate operațională clară ca Eurojust să coopereze cu Ucraina pentru a consolida lupta împotriva infracțiunilor transnaționale și cooperarea judiciară în Europa.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Rozhodl jsem se podpořit tuto zprávu, která se zabývá Dohodou o spolupráci mezi Eurojustem a Ukrajinou. Zcela souhlasím s tím, že je nezbytné, aby Eurojust spolupracoval s Ukrajinou za účelem boje proti nadnárodní trestné činnosti, terorismu a zkvalitnění soudní spolupráce. Velmi vítám podrobná ustanovení týkající se například vyslání styčného státního zástupce z Ukrajiny a výměny informací. Pouze skutečně kvalitní a oboustranná výměna informací může zefektivnit boj proti organizovanému zločinu a terorismu.

Jana Žitňanská (ECR), *písmo*. – Návrh týkající sa schválenia dohody o spolupráci medzi Eurojustom a Ukrajinou som podporila. Európsky parlament má v týchto dohodách konzultačnú právomoc a splnenie podmienok na uzavretie dohody Ukrajinou bolo podľa môjho názoru dostatočne preukázané. K týmto podmienkam patrili najmä nezávislosť príslušného dozorného orgánu, ako aj zabezpečenie ochrany jednotlivcov pri automatizovanom spracovaní osobných údajov. Po preukázaní splnenia týchto podmienok mám za to, že uzavretie dohody bude prospešné najmä pre boj proti závažnej trestnej činnosti a prispeje k zlepšeniu justičnej spolupráce.

Kosma Złotowski (ECR), *na piśmie*. – Walka z transgraniczną przestępczością i terroryzmem wymaga ścisłej współpracy międzynarodowej. Współdziałanie z Ukrainą ma tu znaczenie szczególnie, zwłaszcza w kontekście trudnej sytuacji wewnętrznej i międzynarodowej, w jakiej znalazł się nasz wschodni sąsiad.

Eurojust, jako agencja Unii Europejskiej, ma za zadanie wzmocnić współpracę między państwami członkowskimi w zakresie walki z przestępczością międzynarodową i potrzebuje skutecznych narzędzi, aby działać szerzej i patrzeć także poza terytorium UE. Musimy pamiętać, że wiele grup przestępczych ma charakter transgraniczny i operuje na terytorium kilku krajów, z których tylko niektóre są państwami członkowskimi UE.

Bez wątpienia Ukraina jest obecnie państwem o słabej strukturze, które nie radzi sobie z właściwym monitorowaniem wszystkich zagrożeń dla porządku publicznego i bezpieczeństwa. Konflikt z Rosją i faktyczny brak kontroli Kijowa nad wschodnią granicą Ukrainy stwarza niebezpieczeństwo zwiększenia aktywności zorganizowanych grup przestępczych czy przemytników. Wciąż aktualne pozostaje zagrożenie terroryzmem, który zmierza do Europy razem z kolejnymi falami nielegalnych imigrantów z Bliskiego Wschodu i Afryki.

Ta umowa jest odpowiedzią na te wyzwania i zapewnia formalizację współpracy między Eurojustem a Ukrainą. Oddelegowanie oficera łącznikowego oraz możliwość wymiany informacji, w tym danych osobowych, przyspieszy proces podejmowania decyzji i identyfikowania zagrożeń. Współpraca ta może także okazać się niezwykle cenna w kontekście europejskich ambicji Ukrainy

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podpiram osnutek Sporazuma o sodelovanju med Eurojustom in Ukrajinou, saj bo pripomogel k operativni okrepitvi pravosodnega sodelovanja v boju proti mednarodnemu kriminalu.

7.5. Porozumienie o współpracy między Eurojustem a Czarnogórą (A8-0008/2016 - Nathalie Griesbeck)

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP does not support the principle of any EU judicial forces and we believe this agreement expands the power and influence of Eurojust. UKIP has therefore voted against this Eurojust agreement with Montenegro.

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Migliorare la cooperazione giudiziaria nella lotta contro la criminalità organizzata e il terrorismo è adesso più che mai una priorità per l'Unione europea. L'unico modo per contrastare queste minacce è quello di instaurare collaborazioni con chiunque possa aiutarci in questa lotta. Il progetto di accordo fra Eurojust e il Montenegro tra le altre disposizioni prevede il distacco da parte del Montenegro di un procuratore di collegamento presso Eurojust e naturalmente lo scambio di informazioni. Per queste motivazioni ho deciso di votare a favore della relazione, auspicando che tale cooperazione porti risultati sia a breve sia a lungo termine.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. – UKIP does not support the principle of any EU judicial forces and we believe this agreement expands the power and influence of Eurojust. UKIP has therefore voted against this Eurojust agreement with Montenegro.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe ratificaría un acuerdo entre la agencia Eurojust, especializada en la lucha contra el crimen organizado y el terrorismo, y Montenegro a través de la colaboración policial y el intercambio de datos. Nos hemos abstenido en la votación porque, de acuerdo con organizaciones internacionales como Fair Trials International, en Montenegro se violan de manera sistemática los derechos de las personas acusadas de un delito, además de que existen numerosas denuncias de torturas y violencia policial y, por tanto, entendemos que no podemos alcanzar acuerdos judiciales con Estados que no respeten los estándares de derechos y garantías democráticas en la justicia que reivindicamos.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport sur le projet de décision d'exécution du Conseil portant approbation de la conclusion, par Eurojust, de l'accord sur la coopération entre Eurojust et le Monténégro.

En effet, si ce texte vise à approuver un accord de coopération judiciaire dans le cadre de la lutte contre les formes graves de criminalité, en particulier la criminalité organisée et le terrorisme, il prévoit également l'échange d'informations y compris de données à caractère personnel.

Cette dernière disposition est pour moi inacceptable.

Martina Anderson and Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – On the Griesbeck report, we abstained.

This report is similar to the Kaufmann report except that it concerns Montenegro. While Montenegro may not as be corrupt as Ukraine (listed at place 61, the same as Italy in the corruption index), to say that it has a well-functioning legal system that has full respect for human rights would be to give it too much credit. Montenegro is an official EU membership candidate country, but it has still some way to go.

Furthermore, the Commission proposed a Eurojust Regulation giving the European Parliament a bigger role in drafting cooperation agreements; however, this agreement was just presented for consultation. These factors combined made it impossible for us to support this report. We therefore abstained.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφιώτς*. – Ψήφισα υπέρ της συγκεκριμένης συμφωνίας, καθώς θεωρώ ότι είναι σημαντικό να στηρίζεται το έργο της Eurojust στα πλαίσια της αντιμετώπισης του οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας. Με την παρούσα συμφωνία εγκαινιάζεται η συνεργασία Μαυροβουνίου και Eurojust ως μέρος της δικαστικής συνεργασίας μεταξύ των ευρωπαϊκών χωρών

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Je suis opposée à l'approbation d'un accord de coopération entre Europol et le Monténégro qui se voudrait une coopération judiciaire accrue dans la lutte contre les formes graves de criminalité. En particulier, je récusé les dispositions de coopération entre Eurojust et le Monténégro comprenant l'échange de données à caractère personnel. C'est pourquoi, j'ai voté contre ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted against this report because I do not believe that the European Union should be negotiating agreements on behalf of the elected government of the United Kingdom. This report is essentially allowing the expansion of the European Union's power by beginning the accession process for Montenegro.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – La criminalité, le terrorisme n'ont pas de frontière, c'est pourquoi j'ai voté en faveur de cet accord, fruit d'un long travail de ma collègue Nathalie Griesbeck, qui renforce la lutte contre le crime international ainsi que la coopération judiciaire en Europe. Il est indispensable qu'Eurojust entame une coopération avec le Monténégro pour soutenir et renforcer la lutte contre les formes graves de criminalité et qu'il contribue à améliorer la coopération judiciaire, en particulier en ce qui concerne la criminalité organisée et le terrorisme.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo siekiama pritarti Eurojusto ir Juodkalnijos bendradarbiavimo susitarimui, kurio tikslas – gerinti teisminį bendradarbiavimą siekiant kovoti su sunkiais nusikaltimais, visų pirma organizuotu nusikalstamumu ir terorizmu. Susitarimo projekte numatytos nuostatos dėl Eurojusto ir Juodkalnijos operatyvinio bendradarbiavimo, pavyzdžiui, Juodkalnijai komandiruojančių ryšių palaikymo pareigūnų į Eurojustą ir keičiantis informacija, apimančia asmens duomenis. Pritariu, kad siekiant sustiprinti kovą su tarpvalstybinio nusikalstamumu ir gerinti teisminį bendradarbiavimą Europoje, esama aiškaus operatyvinio poreikio Eurojustui bendradarbiauti su Juodkalnija. Pritariu šio bendradarbiavimo su Juodkalnija susitarimo sudarymui, kuris padėtų kovoti su sunkiais nusikaltimais, be to, prisidėtų prie teismo bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su organizuotu nusikalstamumu ir terorizmu srityse.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – A jelentés az Eurojust és Montenegró közötti együttműködési megállapodás jóváhagyására vonatkozik, melynek célja az igazságügyi együttműködés fokozása a súlyos bűnözés, különösen a szervezett bűnözés és a terrorizmus elleni küzdelem terén. A megállapodás tervezete az Eurojust és Montenegró közötti operatív együttműködésre vonatkozó rendelkezéseket tartalmaz, például a Montenegró által az Eurojusthoz delegált összekötő ügyész kirendeléséről és a személyes adatokra is kiterjedő információcseréről. Az Eurojust közreműködik a joghatósági összeütközések megoldásában, amikor több tagállam van abban a helyzetben, hogy az adott ügyben büntetőeljárást folytasson.

Megkönnyíti az olyan nemzetközi igazságügyi intézkedések végrehajtását, mint például az európai elfogatóparancs. Finanszírozást nyújt a közös nyomozócsoportok felállításához és operatív szükségleteihez. A transznacionális bűnözés elleni küzdelem megerősítése és az Európán belüli igazságügyi együttműködés fokozása érdekében operatív szempontból egyértelműen szükségesnek ítéli a jelentéstevő az Eurojust Montenegróval való együttműködését. Erre valóban szükség is van., mivel Montenegróban erős bázisa van a szervezett bűnözésnek.

Gerard Batten (EFDD), *in writing*. – UKIP does not support the principle of any EU judicial forces and we believe this agreement expands the power and influence of Eurojust. UKIP has therefore voted against this Eurojust agreement with Montenegro.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Le projet d'accord comprend des dispositions en matière de coopération entre Eurojust et le Monténégro, telles que le détachement d'un officier de liaison du Monténégro auprès d'Eurojust et l'échange d'informations, y compris de données à caractère personnel. Ce dernier point ne me paraissant pas acceptable et estimant que les conditions ne sont pas réunies pour renforcer toujours davantage notre coopération avec le Monténégro, j'ai voté contre ce rapport.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Le Parlement est ici consulté par le Conseil sur l'approbation d'un accord de coopération entre Eurojust et le Monténégro en vue de renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre les formes graves de criminalité et la corruption. Cet accord comprend des dispositions détaillées en matière de coopération opérationnelle entre les partenaires, notamment en matière d'échange d'informations.

J'ai approuvé cet avis positif proposé par le rapporteur car l'accord de coopération doit permettre d'intensifier la coopération judiciaire en ce qui concerne la lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho sostenuto la relazione sull'accordo di cooperazione tra Eurojust e Montenegro. Il testo presenta in larga parte misure di carattere operativo che puntano a potenziare la collaborazione tra l'Unione e il paese balcanico in materia giudiziaria. Particolare attenzione è riservata al tema del contrasto alla corruzione e alle forme gravi di criminalità. Considerando molto positivo l'accordo e condividendone gli obiettivi ho quindi deciso di votare a favore della relazione Griesbeck.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido siguiendo la recomendación de la ponente del Grupo GUE/NGL, que considera arriesgado apoyar un acuerdo de cooperación judicial con países con graves violaciones de los derechos humanos y de los derechos procesales, teniendo en cuenta, además, que el Parlamento Europeo no ha tenido opción de participar en la redacción de los acuerdos.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe sobre el proyecto de Decisión de Ejecución del Consejo por la que se aprueba la celebración por parte de Eurojust del Acuerdo de Cooperación entre Eurojust y Montenegro con vistas a reforzar el crimen organizado y el terrorismo. El presente proyecto de acuerdo contiene disposiciones sobre la cooperación operativa, por ejemplo el envío por Montenegro de un fiscal de enlace en comisión de servicios a Eurojust y el intercambio de información, incluidos los datos personales.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport pour renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre les formes graves de criminalité, et plus particulièrement de criminalité organisée et de terrorisme, est une intention louable.

Des pistes intéressantes sont envisagées comme le détachement d'un officier de liaison du Monténégro auprès d'Eurojust. Cependant, l'échange d'information, y compris de données à caractère personnel me paraît inacceptable.

La protection des données à caractère personnel et le respect de la vie privée des individus sont des droits majeurs fondamentaux. Il est nécessaire de maintenir une approche équilibrée entre le renforcement de la sécurité des citoyens européens et la sauvegarde des droits de l'homme, notamment en ce qui concerne la protection des données à caractère personnel.

J'ai donc décidé de voter contre ce rapport.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Ho appoggiato col mio voto questo testo poichè ritengo che un accordo operativo di scambio di dati e informazioni fra Eurojust e il Montenegro rafforzerà in maniera incisiva la lotta contro la criminalità transnazionale.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har valt att lägga ned min röst.

Eurojust är ett EU-organ vars syfte är att stärka det rättsliga samarbetet i kampen mot allvarlig brottslighet, och i det här fallet handlar det om att byta persondata. Vänsterpartiet är emot Eurojust som sådant, men röstar för samarbeten när länder själva vill ingå. Landet har dock flera gånger kränkt de mänskliga rättigheterna, även vad gäller rätt till rättssäkra rättegångar, och därför väljer vi att avstå i den här omröstningen.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta por la cual se da luz verde a la celebración de un Acuerdo de Cooperación entre Eurojust y Montenegro con vistas a reforzar la cooperación judicial en la lucha contra las formas graves de delincuencia, en particular el crimen organizado y el terrorismo. Entre otros aspectos, con este acuerdo se establece el envío por Montenegro de un fiscal de enlace en comisión de servicios a Eurojust y el intercambio de información, incluidos datos personales.

La celebración del acuerdo ha recibido además el visto bueno de la Autoridad Común de Control de Eurojust, que ha destacado que se han tenido en cuenta todas las enmiendas de Eurojust al proyecto de acuerdo y que las disposiciones sobre el intercambio de datos personales incluidas en el mismo son pertinentes.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritarė Eurojusto ir Juodkalnijos bendradarbiavimo susitarimo sudarymui. Šio susitarimo tikslas – gerinti teisminį bendradarbiavimą siekiant kovoti su sunkiais nusikaltimais, visų pirma organizuotu nusikalstamumu ir terorizmu. Susitarimo projekte numatytos nuostatos dėl Eurojusto ir Juodkalnijos operatyvinio bendradarbiavimo, pavyzdžiui, Juodkalnijai komandiruojančią ryšių palaikymo prokurorą į Eurojustą ir keičiantis informacija, apimančia asmens duomenis. Juodkalnija yra prisijungusi prie Europos Tarybos 1981 m. konvencijos dėl asmenų apsaugos ryšium su asmens duomenų automatizuotu tvarkymu ir šios konvencijos protokolo dėl priežiūros institucijų ir valstybės sienas kertančių duomenų srautų. Jungtinė priežiūros institucija nurodė, kad į susitarimo projektą įtrauktos nuostatos dėl keitimosi asmens duomenimis yra tinkamos.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A határokön átnyúló bűnözés elleni küzdelem megerősítése és az Európán belüli igazságügyi együttműködés fókuszása érdekében gyakorlati szempontból egyértelműen szükség van az Eurojust Montenegróval való együttműködésére. Ezért szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Minuli teden sem na plenarnem zasedanju glasoval tudi za sklenitev Sporazuma o sodelovanju med Eurojustom in Črno goro s strani Eurojusta. Tudi Črni gori bo EU nudila več pomoči pri pregonu težjih oblik kriminala, zlasti organiziranega kriminala in terorizma.

Črna gora izpolnjuje pogoje z operativnega vidika, zato je krepitev izmenjave podatkov ter pravosodnega sodelovanja več kot dobrodošla. Črna Gora tako tudi naprej uspešno nadaljuje svojo pot k reformam in k izpolnitvi pogojev za članstvo v Evropski uniji, zato sem takšen predlog tudi z veseljem podprl.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam Ugovor o nacrtu suradnje između Eurojusta i Crne Gore.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Je suis bien sûr toujours favorable à toute mesure destinée à renforcer la coopération judiciaire en matière de lutte contre la grande criminalité et le terrorisme, mais je suis farouchement opposée à ce qu'on procède à des échanges d'informations comprenant des données à caractère personnel. Or c'est ce que ce rapport prévoit.

Par conséquent j'ai voté contre ce projet.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché sono convinta che l'accordo di cooperazione tra Eurojust e il Montenegro presenti molti aspetti positivi sotto diversi punti di vista. Infatti, questo accordo, da un lato, rappresenta un ulteriore passo nel processo di adesione del Montenegro e, dall'altro, rappresenta un importante strumento nella lotta al terrorismo.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Il Parlamento europeo deve essere favorevole alla conclusione di questo accordo di cooperazione con la Repubblica del Montenegro poiché le parti contraenti hanno assolto positivamente a tutte le richieste delle commissioni competenti e per il particolare ruolo che il Montenegro può assumere nella gestione dei traffici migratori del sud-est europeo oltre che per il fattivo contributo che l'accordo può portare nella lotta contro le forme gravi di criminalità che contraddistinguono molti territori dell'Europa orientale e dei Balcani. Rafforzare la lotta alla criminalità internazionale e migliorare la cooperazione giudiziaria in Europa è importante per la sicurezza dei nostri cittadini ed è per questo che dobbiamo attivare l'accordo di cooperazione tra l'autorità di controllo comune Eurojust e la Repubblica del Montenegro.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Cette proposition concerne l'approbation d'un accord entre Eurojust et le Monténégro en vue de renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre les réseaux criminels ainsi que le terrorisme. Ce rapport comprend des dispositions en termes de coopération opérationnelle entre Eurojust et le Monténégro, telles que le détachement d'un officier de liaison auprès d'Eurojust mais surtout l'échange d'informations, y compris des données à caractère personnel.

Nous nous opposons fermement à la volonté de l'Union européenne de renforcer en permanence son influence auprès des États membres comme des pays tiers. Il est donc de notre devoir de préserver ces pays de l'ingérence des institutions européennes dans leurs affaires nationales.

C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce rapport.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Pentru consolidarea luptei împotriva criminalității transnaționale și pentru intensificarea cooperării judiciare în Europa, există o necesitate operațională clară de cooperare între Eurojust și Muntenegru.

Acest acord reprezintă un element important în ceea ce privește crearea unei legături mai puternice între UE și Muntenegru, țară candidată la statutul de stat membru al UE.

Am votat în favoarea acestui raport, deoarece încheierea acordului dintre Eurojust și Muntenegru reprezintă un pas important în vederea combaterii formelor grave de criminalitate și corupție.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Questa serie di accordi fra Eurojust e i paesi terzi mira principalmente a rafforzare la lotta contro la criminalità transnazionale. Voto positivo per un accordo operativo che si traduce in uno scambio d'informazioni e dati.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sul progetto di decisione di esecuzione del Consiglio che approva la conclusione, da parte di Eurojust, dell'accordo di cooperazione tra Eurojust e il Montenegro. Il progetto in esame ha il fine di migliorare la cooperazione giudiziaria nella lotta contro le forme gravi di criminalità, in particolare le organizzazioni criminali, eversive e terroristiche, attraverso la creazione ed il rafforzamento di meccanismi atti a rendere effettivo ed automatico lo scambio di dati personali e informazioni tra le istituzioni coinvolte nel contrasto e nella repressione alle diverse associazioni malavitose. Considerando che sussiste un'evidente esigenza operativa per istituire un'efficace collaborazione tra Eurojust e il Montenegro e che l'accordo di cooperazione introduce tutte le disposizioni a sostegno di tale processo, ho deciso di votare per il suo accoglimento.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP does not support the principle of any EU judicial forces and we believe this agreement expands the power and influence of Eurojust. UKIP has therefore voted against this Eurojust agreement with Montenegro.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione fornisce il parere del Parlamento all'accordo di cooperazione giudiziaria penale tra Eurojust e il Montenegro. Lo stesso ha l'importante scopo di includere anche questo paese negli sforzi di lotta contro le forme gravi di criminalità, in particolare la criminalità organizzata e il terrorismo. Ho votato senza dubbi a favore della relazione che raccomanda di sottoscrivere l'accordo.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση με σκοπό την ενίσχυση της δικαστικής συνεργασίας στον αγώνα κατά των σοβαρών μορφών εγκλήματος και ειδικότερα κατά του οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η έκθεση σχετικά με το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά την έγκριση της σύναψης από την Eurojust της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Eurojust και του Μαυροβουνίου έχει ιδιαίτερες προεκτάσεις στη ζωή και τις ελευθερίες εκατομμυρίων πολιτών. Παρότι η διεύρυνση των συνεργασιών μεταξύ των κρατών έχει θετική φύση και μπορεί να φέρει πολύ σημαντικά αποτελέσματα στον τομέα της εγκληματικότητας, εν τούτοις δεν μπορούμε να υποστηρίξουμε οποιαδήποτε πρωτοβουλία χωρίς να έχει εξασφαλιστεί η προστασία των ατομικών δικαιωμάτων των πολιτών. Ως εκ τούτου, θεωρώ πως πρέπει να εμβαδύνουμε τη συζήτηση και για αυτό το λόγο αποφάσισα να απέχω.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore del progetto di decisione di esecuzione del Consiglio in cui viene approvata la conclusione di un accordo di cooperazione tra Eurojust e Montenegro. Alla base della mia scelta vi è la ferma convinzione che ci sia un'impellente esigenza di migliorare l'efficienza della cooperazione giudiziaria fra le parti contraenti nella lotta contro le gravi forme di criminalità, in particolare quella organizzata e il terrorismo. Il provvedimento instaura una cooperazione tra Autorità nazionale montenegrina ed Eurojust che trova attuazione in una serie di provvedimenti. Una delle principali disposizioni contenute nell'accordo prevede il distacco di esperti nazionali presso le istituzioni europee e lo scambio delle informazioni tra le autorità competenti.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Il Montenegro è uno Stato che per anni ha, involontariamente, servito trafficanti di armi, di sostanze illecite e di persone (tra cui ex criminali di guerra) come base logistica per raggiungere l'Italia e con essa l'Europa. Se vogliamo fermare questi traffici, è opportuno aiutare la giustizia montenegrina a essere più efficiente e questo è esattamente lo spirito di questo accordo. Pertanto, ho votato a favore di questa relazione.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – A cooperation agreement between Eurojust and Montenegro would reinforce judicial cooperation in the combat against serious crime and corruption, with a particular emphasis on organised crime and terrorism. The agreement would see operational cooperation between Eurojust and Montenegro, such as the temporary transfer of a liaison prosecutor by Montenegro to Eurojust. It would also encourage the exchange of information including personal data. Article 26a(2) of the Council Decision of 28 February 2002 provides that it is for the Council to approve the agreements concluded by Eurojust with third countries. The Council is required to consult Parliament when adopting implementing measures. This cooperation mechanism is crucial to strengthen the combat against transnational crime whilst also enhancing judicial coordination in Europe.

David Coburn (EFDD), *in writing*. – UKIP does not support the principle of any EU judicial forces and we believe this agreement expands the power and influence of Eurojust. UKIP has therefore voted against this Eurojust agreement with Montenegro.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A Eurojust é uma peça essencial na cooperação judicial europeia, desenvolvendo o seu trabalho sobretudo no âmbito do crime organizado transfronteiriço e do terrorismo.

O seu apoio aos Estados-Membros reside, entre outros, na capacidade de recolher e analisar informação, bem como na articulação de investigações transfronteiriças. Neste contexto, a Eurojust coopera também com países terceiros. Esta cooperação resulta, em regra, da sua proximidade geográfica com a União ou da importância para o âmbito material de atuação da Agência.

Ora, é neste contexto que foi assinado este Acordo de cooperação com o Montenegro. Garantida a proteção de dados pela Instância Comum de Controlo e a sua utilidade e legalidade pelo Colégio da Eurojust, o Parlamento dá, enquanto colegislador, o seu assentimento político à conclusão do Acordo.

Jane Collins and Mike Hookem (EFDD), *in writing*. – UKIP does not support the principle of any EU judicial forces and we believe this agreement expands the power and influence of Eurojust. UKIP has therefore voted against this Eurojust agreement with Montenegro.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato in favore del progetto di decisione del Consiglio perché quest'ultimo permetterà di raggiungere l'obiettivo di miglioramento della cooperazione giudiziaria nella lotta contro le forme gravi di criminalità, in particolare la criminalità organizzata e il terrorismo. Inoltre, l'accordo prevede disposizioni che faciliteranno lo scambio di dati tra la giustizia europea e le autorità montenegrine e organizza il distacco da parte del Montenegro di un procuratore di collegamento presso Eurojust.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Enhancing judicial cooperation in the fight against serious crime in particular organised crime and corruption is important to ensure citizens' safety. I agree with the provisions concerning the operational cooperation between Eurojust and Montenegro, such as the secondment of a liaison officer by Montenegro to Eurojust.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – La relazione riguarda il progetto di decisione di esecuzione del Consiglio inerente alla proposta di approvazione di un accordo fra Eurojust e il Montenegro, con l'obiettivo di migliorare la cooperazione giudiziaria nella lotta contro le forme gravi di criminalità, in particolare la criminalità organizzata e il terrorismo. Il progetto di accordo contiene disposizioni riguardanti la cooperazione operativa tra Eurojust e il Montenegro, come, ad esempio, il distacco da parte del Montenegro di un procuratore di collegamento presso Eurojust e lo scambio di informazioni. La Danimarca, il Regno Unito e l'Irlanda partecipano all'adozione e all'applicazione della decisione. Voto favorevole a questa relazione.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe ratificaría un acuerdo entre la agencia Eurojust, especializada en la lucha contra el crimen organizado y el terrorismo, y Montenegro a través de la colaboración policial y el intercambio de datos. Nos hemos abstenido en la votación porque, de acuerdo con organizaciones internacionales como Fair Trials International, en Montenegro se violan de manera sistemática los derechos de las personas acusadas de un delito, además de que existen numerosas denuncias de torturas y violencia policial y, por tanto, entendemos que no podemos alcanzar acuerdos judiciales con Estados que no respeten los estándares de derechos y garantías democráticas en la justicia que reivindicamos.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Eurojust és Montenegro közötti együttműködési megállapodás jóváhagyására irányuló javaslat célja az igazságügyi együttműködés fokozása a súlyos bűnözés, különösen a szervezett bűnözés és a terrorizmus elleni küzdelem terén. A megállapodás tervezete az Eurojust és Montenegro közötti operatív együttműködésre vonatkozó rendelkezéseket tartalmaz, például a Montenegro által az Eurojusthoz delegált összekötő ügyész kirendeléséről és a személyes adatokra is kiterjedő információcseréről.

A transznacionális bűnözés elleni küzdelem megerősítése és az Európán belüli igazságügyi együttműködés fokozása érdekében operatív szempontból egyértelműen szükség van az Eurojust Montenegroval való együttműködésére.

Az Eurojust létrehozásáról szóló tanácsi határozat szerint az Eurojust harmadik országokkal vagy nemzetközi szervezetekkel a Tanács minősített többséggel történő jóváhagyását követően köthet megállapodásokat, miután a Parlament ehhez hozzájárul.

A Parlament ma jóváhagyta a Tanácsnak az Eurojust és Montenegro közötti együttműködési megállapodásról szóló tervezetét, mert az segíti és megerősíti a súlyos bűnözéssel szembeni küzdelmet, és hozzájárul az igazságügyi együttműködés fokozásához, különösen a szervezett bűnözés és a terrorizmus terén.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the approval of Council draft 11592/2015 as I support the conclusion of this cooperation agreement between the European Union and Montenegro as it aims to strengthen the EU's fight against organised and cross border crime, particularly within the field of organised crime and terrorism. The agreement aims to enhance judicial cooperation between the EU and Montenegro and contains provisions concerning the operational cooperation between Eurojust and Montenegro, such as the secondment of a liaison prosecutor by Montenegro to Eurojust and the exchange of information, including personal data. Because it is essential that the EU equips itself with the necessary tools for the fight against terrorism and organised crime, I voted in favour of this

agreement.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I welcome this agreement between Eurojust and Montenegro which allows for the mutual exchange of information and the secondment of liaison officers or liaison magistrates to Eurojust. Cooperation of this kind is vital to tackle cross-border serious crime both within and outside the European Union. I am also satisfied with Eurojust's Joint Supervisory Body's positive opinion on the data protection provisions in this agreement. In order for international cooperation in the fight against crime to be successful it is imperative that law-abiding citizens have confidence in the safety of their own personal data under these agreements.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Dans ce rapport de consultation, le Parlement européen donne son approbation sur l'accord de coopération entre Eurojust et le Monténégro, dans le but de renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre le crime organisé et le terrorisme.

L'accord prévoit des mesures opérationnelles afin de faciliter la coopération sur le terrain, telles que le détachement d'un officier de liaison du Monténégro à Eurojust et le partage d'informations. L'échange de données personnelles sera autorisé après consultation de l'Autorité de surveillance conjointe sur la protection des données et l'approbation du Conseil.

Considérant que les pays tiers autour des frontières extérieures de l'Union européenne sont des lieux de passage privilégiés pour les terroristes, j'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à améliorer la coopération des autorités du Monténégro avec l'agence européenne Eurojust.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'accord sur la coopération entre Eurojust et le Monténégro. Il est en effet important de renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre la criminalité grave, en particulier le crime organisé et le terrorisme. Ceci passe notamment par l'échange d'informations et le détachement d'officiers ou de magistrats de liaison auprès d'Eurojust.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo accordo di cooperazione tra Eurojust e il Montenegro in quanto, in una situazione come quella che stiamo vivendo di estrema mobilità alle frontiere europee dobbiamo porci l'obiettivo di migliorare la collaborazione giudiziaria nella lotta contro le forme gravi di criminalità. Lo scambio d'informazioni, inclusi i dati personali, con il Montenegro permetteranno una sinergia che fino ad ora non era stata possibile per contrastare anche le forme più odiose di traffici come quello di esseri umani.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution visant à renforcer la coopération entre Eurojust et le Monténégro dans le cadre de la lutte contre les formes graves de criminalité, en particulier la criminalité organisée et le terrorisme.

Ce projet d'accord contient des dispositions en matière de coopération opérationnelle entre Eurojust et le Monténégro, prévoyant notamment le détachement d'un procureur de liaison du Monténégro auprès d'Eurojust ainsi que des échanges d'informations, y compris des données à caractère personnel.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – De même que la proposition de coopération avec l'Ukraine pour lutter contre la criminalité organisée et le terrorisme, les échanges de données personnelles ne sont pas souhaitables avec le Monténégro. Ces procédés ne sont pas le remède à tous les maux évoqués, rendus possible par la porosité voulue de nos frontières et par l'immigration massive incontrôlée.

C'est la raison pour laquelle, en cohérence avec mon positionnement politique, j'ai voté contre ce rapport.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Черна гора е една от държавите в Европа, която поради една или друга причина, е може би най-близо до приемането в Съюза. Ето защо всеки един документ, подписан между нея и Съюза, е поредна крачка към постигането на тази цел.

Хубаво е, че Черна гора ще подпише този договор, защото тя многократно е обвинявана, че нейни граждани се присъединяват към Ислямска държава. С подписа им под този договор ще се позволи на Европа да се бори още по-силно с разпространението на радикалния ислямизъм в нейните предели. Това са причините, поради които аз подкрепям този доклад.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O presente documento diz respeito à proposta de aprovação de um Acordo de cooperação entre a Eurojust e o Montenegro, com vista a reforçar a cooperação judiciária no âmbito da luta contra as formas graves de criminalidade, nomeadamente o crime organizado e o terrorismo. A fim de reforçar a luta contra a criminalidade transnacional e a cooperação judiciária na Europa, existe uma clara necessidade operacional de colaboração entre a Eurojust e o Montenegro.

Sou favorável à celebração do presente acordo de cooperação com o Montenegro, uma vez que apoia e intensifica a luta contra as formas graves de criminalidade, contribuindo ainda para reforçar a cooperação judiciária, em especial no domínio da luta contra o crime organizado e o terrorismo.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette délibération, parce que je m'oppose au transfert de données personnelles, qui n'ont rien à voir avec la lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório visa a aprovação do Acordo de cooperação entre a Eurojust e o Montenegro, sob o pretexto de intensificar a cooperação judiciária no âmbito da luta contra as formas graves de criminalidade, nomeadamente o crime organizado e o terrorismo. Este projeto de acordo prevê disposições em matéria de cooperação operacional entre a Eurojust e o Montenegro, tais como o destacamento, pelo Montenegro, de um agente de ligação para a Eurojust e o intercâmbio de informações, incluindo dados pessoais.

Centralizam-se, estruturam-se e reforçam-se entidades como a Eurojust, que escapa ao controlo democrático e jurisdicional, ultrapassando garantias quanto aos direitos e às liberdades previstas nos quadros legislativo e constitucional nacionais.

Em lugar da cooperação livre e soberana entre Estados avança-se com a criação de mecanismos de controlo supranacionais. Entre outros aspetos, estas iniciativas inserem-se numa deriva securitária que coloca cada vez mais em risco os direitos, as liberdades e as garantias fundamentais.

Recorde-se a possível adesão do Montenegro à NATO – a proposta de adesão foi submetida em dezembro de 2015 — processo inseparável da militarização da UE e do alargamento da influência desta organização na região dos Balcãs.

Pelo exposto, o nosso voto contra.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne* – Dohoda o spolupráci medzi Eurojustom a Čiernou Horou má za cieľ posilnenie justičnej spolupráce v oblasti boja proti závažným trestným činom, a to najmä v organizovanej trestnej činnosti a terorizme. Návrh dohody obsahuje okrem iného ustanovenia o operačnej spolupráci medzi Eurojustom a Čiernou Horou a s rešpektom k Dohovoru Rady Európy o ochrane jednotlivcov pri automatizovanom spracovaní osobných údajov dospel spoločný dozorný orgán k záveru o výmene osobných údajov v návrhu dohody.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto favorevole all'accordo che mira ad aumentare la sicurezza e lo scambio di informazioni e dati con paesi terzi.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Υπάρχει σαφής επιχειρησιακή ανάγκη να συνεργαστεί η EUROJUST με τις αντίστοιχες δικαστικές αρχές του Μαυροβουνίου, για την καταπολέμηση σοβαρών μορφών εγκλήματος και ειδικότερα του οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας. Με τη γνωμοδότηση της αντίστοιχης Κοινής Εποπτικής Αρχής (JSB) επί του σχεδίου συμφωνίας ελήφθησαν υπόψη τα όσα ισχύουν με τη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την αυτοματοποιημένη επεξεργασία πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα, τις εποπτικές αρχές και τη διαμεθοριακή ροή δεδομένων. Για τους παραπάνω λόγους υπερψηφίζω τη συμφωνία συνεργασίας της Eurojust και του Μαυροβουνίου.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The draft agreement limits the transfer of personal data between the parties and includes a number of specific safeguard provisions. Onward transmission of such personal data is not possible without the written consent of the other party. It is important that we continue to support the work of Eurojust, as it will play a key role if the EU wants to enhance its judicial cooperation to tackle organised crime and terrorism.

Mariya Gabriel (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport afin de soutenir l'accord de coopération entre Europol et le Monténégro, qui permettra de renforcer et d'intensifier la coopération judiciaire dans la lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme. Si le travail de l'agence Eurojust repose principalement sur la coordination entre les différents États membres et les autres institutions européennes, la portée et l'ampleur des menaces actuelles rendent plus indispensable que jamais la coopération internationale avec nos partenaires, dont le Monténégro.

Cet accord comprend des dispositions sur l'échange d'informations, y compris l'échange de données personnelles, et sur le détachement d'officiers et de magistrats de liaison auprès de l'agence, pour une réponse plus coordonnée.

Enfin, cet accord s'inscrit plus largement dans le renforcement de notre partenariat avec le Monténégro, qui a depuis 2010 le statut de pays candidat, et est un moyen supplémentaire de soutenir ce pays dans ses réformes pour rester sur la voie de l'adhésion.

Kinga Gál (PPE), *in writing*. – With today's vote we approve the conclusion of the operational cooperation agreement between Eurojust and Montenegro.

This agreement has the objective of enhancing judicial cooperation in the fight against serious crime, in particular organised crime and terrorism, through the exchange of information, including personal data.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A transznacionális bűnözés elleni küzdelem megerősítése és az Európán belüli igazságügyi együttműködés fokozása érdekében operatív szempontból egyértelműen szükség van az Eurojust Montenegróval való együttműködésére. A jelentés az Eurojust és Montenegró közötti együttműködési megállapodás jóváhagyására irányuló javaslatra vonatkozik, melynek célja az igazságügyi együttműködés fokozása a súlyos bűnözés, különösen a szervezett bűnözés és a terrorizmus elleni küzdelem terén. A megállapodás tervezete az Eurojust és Montenegró közötti operatív együttműködésre vonatkozó rendelkezéseket tartalmaz, például a Montenegró által az Eurojusthoz delegált összekötő ügyész kirendeléséről és a személyes adatokra is kiterjedő információcseréről.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de la propuesta con la intención de reforzar la cooperación judicial entre Eurojust y Montenegro en la lucha contra las formas graves de delincuencia, en particular el crimen organizado y el terrorismo. En un mundo cada vez más globalizado, donde las prácticas delictivas y el terrorismo tienen alcance internacional, la UE debe cooperar con los Estados vecinos para mejorar la lucha contra estas execrables lacras hasta su total eliminación.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für das Kooperationsabkommen zwischen Eurojust und Montenegro gestimmt, da ich eine Stärkung der justiziellen Zusammenarbeit über die Grenzen der EU hinaus für ein wichtiges und sinnvolles Instrument halte.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Ich begrüße eine stärkere justizielle Zusammenarbeit zwischen Eurojust und Montenegro. Jetzt können schwere Kriminalität und die Gefahren des Terrorismus noch effektiver bekämpft werden.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report, which concerns the proposed approval of cooperation agreements between Eurojust and Montenegro, with the aim of enhancing judicial cooperation in the fight against serious crime, in particular organised crime and terrorism.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido siguiendo la recomendación de la ponente del Grupo GUE/NGL, que considera arriesgado apoyar un acuerdo de cooperación judicial con países con graves violaciones de los derechos humanos y de los derechos procesales, teniendo en cuenta, además, que el Parlamento Europeo no ha tenido opción de participar en la redacción de los acuerdos.

Beata Gosiewska (ECR), *na piśmie*. – W sprawie projektu decyzji wykonawczej Rady zatwierdzającej zawarcie przez EUROJUST porozumienia o współpracy między Eurojustem a Ukrainą i Czarnogórą.

Przestępczość zorganizowana i terroryzm to tematy aktualne i ważne dla całej Europy. Nieustannie dowiadujemy się o coraz to nowszych organizacjach przestępczych i zamachach, które niszczą i zastraszą europejskie społeczeństwo.

Tym zjawiskom należy zdecydowanie się sprzeciwić.

Zacieśnienie współpracy operacyjnej pomiędzy Eurojustem a Ukrainą i Czarnogórą, a w szczególności powołanie przez oba te państwa oficera łącznikowego do Eurojustu zasługuje więc na poparcie. Jestem przekonana, że działania podjęte w ramach porozumienia umocnią Europę w walce z przestępczością zorganizowaną i terroryzmem.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – As with the vote before this relating to the cooperation agreement between Eurojust and Ukraine, this agreement also enhances the judicial cooperation role that the EU has to tackle organised crime and terrorism.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – Mardi 2 février, j'ai voté en faveur de l'accord sur la coopération entre Eurojust et le Monténégro. Fondée en 2002, Eurojust a pour mission de promouvoir et renforcer la coordination et la coopération entre les autorités nationales dans la lutte contre la criminalité transfrontalière grave engagée dans l'Union européenne.

Ce rapport vise à approuver la conclusion, par Eurojust, de l'accord sur la coopération entre Eurojust et le Monténégro dans le but de renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre la criminalité grave, en particulier le crime organisé et le terrorisme. Ces accords de coopération peuvent porter sur l'échange d'informations, y compris de données à caractère personnel, et sur le détachement d'officiers ou de magistrats de liaison auprès d'Eurojust.

Afin de renforcer la lutte contre le crime international ainsi que la coopération judiciaire en Europe, il est clairement indispensable, d'un point de vue opérationnel, qu'Eurojust entame une coopération avec le Monténégro. .

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I support the approval of a cooperation agreement between Eurojust and Montenegro because it is necessary that Eurojust work with Montenegro in aiding and reinforcing the fight against serious crime, as well as enhancing judicial co-operation, particularly in the field of organised crime and terrorism.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Η συμφωνία για την οποία ζητείται η έγκριση του Κοινοβουλίου αφορά την δικαστική συνεργασία μεταξύ ΕΕ-Μαυροβουνίου. Στη συμφωνία προνοείται ανταλλαγή πληροφοριών συμπεριλαμβανομένων και προσωπικών δεδομένων, η οποία δημιουργεί εύλογα ερωτηματικά. Αυτή τη περίοδο προωθείται κανονισμός από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναφορικά με την Eurojust όπου προτείνονται περισσότερες εξουσίες στο ΕΚ στην σύνταξη αυτών των συμφωνιών συνεργασίας. Στη συγκεκριμένη, απλά ζητείται η έγκριση από μέρους του ΕΚ. Για αυτούς τους λόγους θεωρούμε ως πιο ενδεδειγμένη τη στάση της αποχής.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – The passing of the draft agreement between Eurojust and Montenegro would lead to increased judicial cooperation in combating organised crime and terrorism. This argument should enhance European judicial collaboration. Given that the cooperation would only extend as far as the secondment of a liaison officer by Montenegro to Eurojust and the exchange of information, including personal data, and given that the Council will be required to consult Parliament when adopting implementing measures pursuant to Article 39(1) of the pre-Lisbon Treaty on European Union and in accordance with Article 9 of Protocol 36, I have decided to vote in favour of this draft implementing decision.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Salut propunerea unui acord de cooperare între Eurojust și Muntenegru. Această inițiativă ar facilita și intensifica combaterea formelor grave de criminalitate și ar contribui la consolidarea cooperării judiciare, îndeosebi în domeniul criminalității organizate și al terorismului.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća kojom se Eurojustu odobrava sklapanje Sporazuma o suradnji između Eurojusta i Crne Gore (11596/2015 — C8-0299/2015 – 2015/0812(CNS)), s obzirom da podržavam prijedlog Sporazuma o suradnji između Eurojusta i Crne Gore s ciljem osnaživanja pravosudne suradnje u borbi protiv teških kaznenih djela i korupcije, te s obzirom da postoji jasna operativna potreba za suradnjom Eurojusta s Crnom Gorom u cilju borbe protiv transnacionalnog kriminala i jačanja pravosudne suradnje u Europi.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Je me refuse à l'approbation d'un accord de coopération entre Europol et l'Ukraine qui se voudrait une coopération judiciaire accrue dans la lutte contre les formes graves de criminalité. Je réproouve surtout les dispositions de coopération entre Eurojust et le Monténégro comprenant l'échange de données à caractère personnel.

Par ailleurs, je n'accepte pas la possibilité d'avoir un officier de liaison du Monténégro auprès d'Eurojust. En conséquence j'ai voté contre.

Diane James (EFDD), *in writing*. – UKIP does not support the principle of any EU judicial forces and we believe this agreement expands the power and influence of Eurojust. My colleagues and I have therefore voted against this Eurojust agreement with Montenegro.

Petr Ježek (ALDE), *in writing*. – This agreement between Eurojust, the European Union's Judicial Cooperation Unit, and Montenegro aims at strengthening their cooperation in criminal matters, especially in fighting organised crime and terrorism. Given the current terrorism threat looming over Europe, it is of great importance to me to enhance exchange of operational information with third countries. This agreement will help, for example, to accelerate or facilitate the execution of extradition and mutual legal assistance requests, to clarify legal requirements and relevant legislation. I am convinced this will enable us to fight organised crime more effectively within Europe; this is why I voted in favour of this report.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Nathalie Griesbeck au sujet de la décision d'exécution du Conseil portant approbation de la conclusion, par Eurojust, de l'accord sur la coopération entre Eurojust et le Monténégro.

L'accord vise à renforcer la coopération judiciaire entre Eurojust et le Monténégro. Il aborde ainsi les échanges d'informations et prévoit le détachement d'agents de liaison auprès d'Eurojust. J'ai soutenu la mise en place effective d'une coopération plus étroite entre le Monténégro et l'Union européenne afin d'améliorer l'efficacité de la lutte contre le terrorisme et contre le crime organisé.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui approuve la décision de coopération opérationnelle et judiciaire entre l'agence Eurojust et les autorités du Monténégro. Cette coopération se traduira par des échanges d'informations entre le Monténégro et l'Union européenne pour lutter contre la criminalité et la corruption.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich enthalte mich zu dem vorliegenden Bericht, der sich mit der Bekämpfung internationaler Kriminalität befasst, da aus meiner Sicht derzeit diesbezüglich keine ernsthafte Auseinandersetzung mit der montenegrinischen Regierung gegeben ist.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the conclusion of the cooperation agreement, as it would aid and reinforce the fight against serious crime and would contribute to enhancing judicial co-operation in particular in the field of organised crime and terrorism.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – The report concerns the proposed approval of a cooperation agreement between the Ukraine and Montenegro with Eurojust. Eurojust is an EU body to improve judicial cooperation in the fight against serious crime. It is important to underline the role of Eurojust in building mutual trust and bridging the EU's wide variety of legal systems. The report stresses the clear operational need for Eurojust to cooperate with Montenegro, in order to reinforce the fight against transnational crime and to enhance judicial co-operation in Europe. However, I decided to abstain. I believe that this position makes it possible to express my doubts on the necessity to conclude agreements in the judicial sphere with countries like Montenegro, given the continual infringement of defence rights and prison conditions at national level.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Il progetto di cui siamo chiamati oggi a discutere riguarda la proposta di approvazione di un accordo di cooperazione fra Eurojust e il Montenegro. Lo scopo principale è quello di migliorare la cooperazione giudiziaria nella lotta contro forme gravi di criminalità, in particolare la criminalità organizzata e il terrorismo. Nello specifico l'ACC (l'Autorità di controllo comune di Eurojust) è soddisfatta delle disposizioni sullo scambio di dati personali previste dal progetto di accordo. Ho dunque deciso di dare il mio voto favorevole poiché l'UE ha bisogno, ora più che mai, di maggiore sostegno da parte di altri paesi, al fine di contrastare qualsiasi forma di criminalità transnazionale.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'approbation d'un accord de coopération entre Europol et le Monténégro en vue de renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre les formes graves de criminalité.

Cette proposition d'accord comprend des dispositions en matière de coopération opérationnelle entre Eurojust et le Monténégro, telles que le détachement d'un officier de liaison du Monténégro auprès d'Eurojust et l'échange d'informations, y compris de données à caractère personnel.

Ce dernier aspect surtout est inacceptable pour moi. Je m'oppose à l'utilisation systématique et généralisée des données à caractère personnel des citoyens français.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette proposition d'accord, car elle comprend des dispositions en matière de coopération opérationnelle entre Eurojust et le Monténégro, telles que l'échange d'informations, y compris de données à caractère personnel. Or, je suis hostile à ce genre d'échange.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre. Ce rapport tendait à approuver un accord de coopération judiciaire entre Europol et le Monténégro, notamment dans la lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme.

Les dispositions opérationnelles prévues dans cet accord tiennent par exemple au détachement d'un officier de liaison monténégrin auprès d'Eurojust, à l'échange d'informations, mais surtout aussi à l'échange de données à caractère personnel. Ce point crucial est inacceptable pour moi et l'ensemble des députés de notre groupe, qui nous battons au quotidien pour repousser cet objectif de l'Union européenne.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del informe sobre el Acuerdo de Cooperación entre Eurojust y Montenegro ya que tiene como objetivo mejorar la cooperación judicial en la lucha contra la delincuencia grave, en particular la delincuencia organizada y el terrorismo con medidas como la adscripción de un oficial de enlace (fiscal) por parte de Montenegro a Eurojust o el intercambio de información, incluyendo datos.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Eurojust je úřad na zrušení, žrout daní za 32 milionů EUR ročně. Potřání mezinárodního zločinu bylo možné i před Evropskou unií a bude možné i po ní, a to bez zbytečných euroúřadů. Není třeba do této neefektivní spolupráce přibírat další státy.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Ovaj sporazum se odnosi na suradnju između Eurojusta i Crne Gore s ciljem jačanja pravosudne suradnje u borbi protiv teškog, organiziranog kriminala i terorizma. Nacrt sporazuma o suradnji između Eurojusta i Crne Gore sadrži odredbe koje se odnose na operativnu suradnju, a podrazumijeva premještaj crnogorskog tužitelja za vezu u Eurojust i razmjenu informacija uključujući i osobne podatke.

U cilju jačanja borbe protiv transnacionalnog kriminala i poboljšanja pravosudne suradnje u Europi, postoji jasna operativna potreba za ostvarivanjem suradnje. Iz navedenih razloga, podržala sam izvješće zastupnice Griesbeck o nacrtu provedbene odluke Vijeća kojom se odobrava sklapanje Sporazuma o suradnji između Eurojusta i Crne Gore.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Tā kā šāda veida nolīgumi starp Eurojust un trešām valstīm ir tipiski, Nolīguma par sadarbību starp Eurojust un Melnkalni būtība ir ļoti tuva tādām starp Eurojust un Ukrainu, par kuru šeit arī šodien nobalsoja. Tātad, notiks ciešāka tiesu iestāžu sadarbība cīņā pret smagiem noziegumiem, jo īpaši organizēto noziedzību un terorismu. Pastāvēs regulāras operatīvās informācijas apmaiņas un ciešas kooperācijas principi, kā arī Melnkalnei radīsies iespēja nosūtīt savu sadarbības virsnieku uz Eurojust.

Ņemot vērā pēdējās desmitgades ļoti intensīvo sadarbību starp ES un Melnkalni, kā arī Melnkalnes skaidro vēlmi ciešāk integrēties ar Eiropas Savienību – pat vienpusīgi pieņemot euro kā savu nacionālu valūtu gandrīz desmitgadi atpakaļ – šī nolīguma stāšanās spēkā ļaus dot vēl vienu spēcīgu un visai pozitīvu atspērienu mūsu attiecību attīstībai.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – Dohoda posilní spoluprácu medzi Eurojustom a trestnými a vyšetrovacími orgánmi Čiernej Hory.

Pomôže zefektívniť odhaľovanie závažnej cezhraničnej trestnej činnosti a organizovaného zločinu, zlepši spoluprácu medzi príslušnými orgánmi najmä v oblasti vykonávania medzinárodnej vzájomnej právnej pomoci a uplatňovania európskych zatykačov. Dôležité je zachovanie ochrany osobných údajov v rámci a v rozsahu prijatej legislatívy.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Απέχω από την έκθεση σχετικά με το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά την έγκριση της σύναψης από την Eurojust της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Eurojust και του Μαυροβουνίου, διότι δεν είναι πλήρης.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte. Comme précédemment, il s'agit ici d'approuver un accord de coopération entre Eurojust (l'agence de coopération en matière de justice de l'Europe) et le Monténégro.

Le but de cet accord est de renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre les formes graves de criminalité, surtout dans le cadre de la lutte contre le terrorisme. Cet accord prévoit entre autres le détachement d'un officier de liaison du Monténégro auprès d'Eurojust et des échanges d'informations, ce qui inclut les données à caractère personnel.

C'est ce dernier point qui nous empêche de soutenir ce projet, comme précédemment: l'Europe ne devrait pas avoir accès à ces informations.

David Martin (S&D), *in writing*. – I welcome this agreement between Eurojust and Montenegro with the aim of enhancing judicial cooperation in the fight against serious crime, in particular organised crime and terrorism.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Sono favorevole al progetto di decisione di esecuzione del Consiglio che approva la conclusione, da parte di Eurojust, dell'accordo di cooperazione tra Eurojust e il Montenegro. La decisione 2002/187/GAI del Consiglio istituisce l'Eurojust quale organo dell'Unione europea, dotato di personalità giuridica, con l'obiettivo di stimolare e migliorare il coordinamento e la cooperazione tra le autorità giudiziarie competenti degli Stati membri. L'accordo tra Eurojust e Montenegro risulta fondamentale in quanto rappresenta un aiuto e un sostegno per una cooperazione giudiziaria europea e per la lotta contro forme gravi di criminalità, quali criminalità organizzata e terrorismo.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Sostengo l'accordo tra Eurojust e il Montenegro rinnovando l'auspicio per una più efficace ed efficiente lotta al crimine organizzato e al terrorismo. Lo scambio di informazioni con i paesi vicini l'Unione diventa sempre più importante per conseguire un'Europa più sicura e libera da qualsiasi organizzazione criminale.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – La Unión Europea y Montenegro están en un proceso de consolidación de las relaciones y, por esa razón, expreso mi satisfacción por la posibilidad del acuerdo entre Eurojust y las autoridades de este país con vistas a reforzar la cooperación judicial en la lucha contra las formas graves de delincuencia, en particular el crimen organizado y el terrorismo.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Ich lehne Eurojust als Agentur ab. Positiv stimmt mich, dass im Bericht die Bekämpfung der internationalen Kriminalität erwähnt wird. Ich enthalte mich meiner Stimme.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, nes pritariu Eurojusto ir Juodkalnijos teismo bendradarbiavimo susitarimui. Šis susitarimas padės atsakingiems pareigūnams kovoti su sunkiais nusikaltimais – visų pirma organizuotu nusikalstamumu ir terorizmu, palengvins ES valstybių narių ir Juodkalnijos teismų bendradarbiavimą.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cet accord autorise la coopération entre Eurojust, l'agence européenne pour la coopération judiciaire et le Monténégro. Il prévoit l'échange de données entre États afin notamment de lutter contre la criminalité organisée et le terrorisme et faciliter la coordination des enquêtes et poursuites engagées dans les États.

Je suis opposé à une telle collaboration qui sert de faire-valoir au Monténégro pour adhérer à l'Union européenne, dans un pays où le système judiciaire est encore particulièrement faillible. En outre, le Parlement est ici simplement consulté et la décision sera de toute façon appliquée, énième preuve du semblant de démocratie européenne. Je vote contre.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Je me refuse à l'approbation d'un accord de coopération entre Europol et l'Ukraine qui se voudrait une coopération judiciaire accrue dans la lutte contre les formes graves de criminalité.

Je réproouve surtout les dispositions de coopération entre Eurojust et le Monténégro comprenant l'échange de données à caractère personnel. Par ailleurs, je n'accepte pas la possibilité d'avoir un officier de liaison du Monténégro auprès d'Eurojust. En conséquence je vote contre.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because it is important to further the judicial cooperation between Eurojust and Montenegro. This resolution, like the one between Eurojust and Ukraine, seeks to advance operational cooperation and the exchange of information.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement a été consulté sur le futur accord de coopération opérationnelle entre Eurojust et le Monténégro. Je salue le signal positif à la conclusion de cet accord envoyé par le Parlement.

Dans le climat actuel particulièrement marqué par la lutte contre le terrorisme, les trafics et la criminalité organisée, il est impératif de tenir compte du caractère transnational de ces fléaux et de renforcer la coopération judiciaire. Celle-ci doit être effective entre États membres d'une part et entre États membres et des pays tiers d'autre part.

En effet, la criminalité se jouant de plus en plus des frontières, la coopération judiciaire est une nécessité si l'on veut pouvoir poursuivre efficacement les personnes impliquées et éviter l'impunité dont elles jouissent encore trop souvent du fait du manque de coopération transfrontière.

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne* – Po brutálnych parížskych útokoch v novembri 2015 všeobecne vzrástli nielen obavy, ale aj snahy o dosiahnutie vyššej miery bezpečnosti v Európe. Činnosti teroristických organizácií a vôbec činnosti akýchkoľvek subjektov organizovaného zločinu sú rakovinou spoločnosti a nežiaducim prvkom, proti ktorému treba bojovať všetkými príslušnými postupmi a možnosťami. Za jednu vynikajúcu možnosť, ako eliminovať terorizmus a organizovaný zločin, považujem rozšírenie spolupráce Európskej únie s tretími štátmi. Dohoda medzi Eurojustom a Čiernou Horou o ich vzájomnej spolupráci je vykročením tým najlepším smerom ku zníženiu teroristickej hrozby. Podporujem podobné návrhy, pretože prispievajú k bezpečnosti a všeobecnému zmierneniu atmosféry strachu, ktorá zachvátila Európu ku koncu roka 2015.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I gave my approval to the Cooperation Agreement to be entered into between Eurojust and Montenegro, in particular to the draft Council decision approving the draft agreement. It is important that we continue to support the work of Eurojust, as it will play a key role if the EU wants to enhance its judicial cooperation to tackle organised crime and terrorism.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Tanács végrehajtási határozattervezetet fogadott el az Eurojust és Montenegró közötti együttműködési megállapodás jóváhagyásáról. A megállapodás célja az igazságügyi együttműködés fokozása a súlyos bűnözés, különösen a szervezett bűnözés és a terrorizmus elleni küzdelem terén. Az Eurojust közös ellenőrző szerve a megállapodás tervezetét jóváhagyta, megállapítva egyebek között, hogy a megállapodástervezet személyes adatok cseréjére vonatkozó rendelkezései megfelelőek. A Tanács a tervezetről köteles a Parlammal konzultálni.

Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésében megállapítja, hogy a transznacionális bűnözés elleni küzdelem megerősítése és az Európán belüli igazságügyi együttműködés fokozása érdekében operatív szempontból egyértelműen szükség van az Eurojust és Montenegró közötti együttműködésére, ezért azt javasolja, hogy a Parlament hagyja jóvá a Tanács tervezetét. Az előterjesztést ennek megfelelően támogattam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – La proposition porte sur l'approbation d'un accord de coopération entre Europol et le Monténégro en vue de renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre les formes graves de criminalité, en particulier la criminalité organisée et le terrorisme. Parmi les propositions, on note le détachement d'un officier de liaison du Monténégro auprès d'Eurojust et l'échange d'informations, y compris de données à caractère personnel. Ce dernier aspect surtout est inacceptable pour nous.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O presente relatório versa sobre a proposta de aprovação de um acordo de cooperação entre a Eurojust e o Montenegro, com vista a reforçar a cooperação judiciária no âmbito da luta contra as formas graves de criminalidade, nomeadamente o crime organizado e o terrorismo.

Defendo ser fundamental uma cooperação mais estreita e eficaz entre a Eurojust e o Montenegro, com o objetivo de reforçar a luta contra a criminalidade transnacional e a cooperação judiciária na Europa.

O presente relatório tem o meu voto favorável pela luta contra as formas graves de criminalidade, contribuindo ainda para reforçar a cooperação judiciária, em especial no domínio da luta contra o crime organizado e o terrorismo.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – La proposition à l'examen porte sur l'approbation d'un accord de coopération entre Europol et le Monténégro en vue de renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre les formes graves de criminalité, en particulier la criminalité organisée et le terrorisme.

Cette proposition d'accord comprend des dispositions en matière de coopération opérationnelle entre Eurojust et le Monténégro, telles que le détachement d'un officier de liaison du Monténégro auprès d'Eurojust et l'échange d'informations, y compris de données à caractère personnel. Ce dernier aspect est inacceptable, je vote donc contre ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui autorise l'accord de coopération judiciaire entre Eurojust et le Monténégro. Il s'agit de renforcer la lutte contre la criminalité grave, en particulier le crime organisé et le terrorisme, en favorisant l'échange d'informations et le détachement d'officiers ou de magistrats de liaison auprès d'Eurojust.

La mission d'Eurojust consiste à renforcer l'efficacité des autorités nationales chargées des enquêtes et des poursuites dans les dossiers de criminalité transfrontalière grave et de criminalité organisée et de traduire les criminels en justice de façon rapide et efficace.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – L'accord de coopération entre Eurojust et le Monténégro prévoit des dispositions similaires à celles contenues dans l'accord de coopération entre Eurojust et Ukraine. De cet accord résultera une meilleure coopération entre les parties, notamment par le détachement d'un procureur de liaison du Monténégro auprès d'Eurojust.

J'ai donc également voté en faveur de ce rapport.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del progetto di decisione di esecuzione del Consiglio in cui viene approvata la conclusione di un accordo di cooperazione tra Eurojust e Montenegro. L'obiettivo principale è quello di migliorare la cooperazione giudiziaria nella lotta contro forme gravi di criminalità, in particolare la criminalità organizzata ed il terrorismo, anche attraverso il distacco di esperti nazionali presso le istituzioni europee e lo scambio delle informazioni tra le autorità competenti.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – This report concerns the approval of a cooperation agreement between Eurojust and Montenegro with the aim of enhancing judicial cooperation in the fight against organised crime and terrorism. I have voted for this report that will reinforce the fight against transnational crime and enhance judicial cooperation in Europe.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Auch bei diesem Bericht stehe ich kritisch dem Thema Eurojust als Agentur gegenüber. Jedoch handelt es sich im Bericht auch um die Bekämpfung der internationalen Kriminalität. Aus diesem Grund habe ich auch bei diesem Bericht meiner Stimme enthalten.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Eurojusti ja Montenegro vaheline koostöö on vajalik selleks, et tugevdada võitlust rahvusvahelise kuritegevuse vastu, eelkõige terrorismi ja organiseeritud kuritegevuse vallas, ning tõhustada õiguslast koostööd Euroopas.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Pritariu šio susitarimo sudarymui. Eurojusto ir Juodkalnijos bendradarbiavimo susitarimas yra būtina kovos su organizuotu nusikalstamumu sustiprinimo priemonė. Tik glaudus ir efektyvus tarptautinis bendradarbiavimas ir veiksmų koordinavimas gali padėti kovoti su tarpvalstybiniu nusikalstamumu ir gerinti teismini bendradarbiavimą Europoje.

Pažymėtina, kad susitarime numatytos nuostatos dėl abiejų šalių operatyvinio bendradarbiavimo palengvins tarptautinį bendradarbiavimą bylose, susijusiose su sunkiais ir organizuotais nusikaltimais, ypač terorizmu, prekyba žmonėmis, didelio masto sukčiavimu.

Atsižvelgiant į organizuoto nusikalstamumo keliamą žalą visuomenės saugumui bei šalies ekonominiam stabilumui, reikia dėti daugiau pastangų skatinant ir tobulinant ikiteisminio tyrimo ir baudžiamojo persekiojimo koordinavimą, taip pat teikiant teisinę pagalbą valstybėms narėms, kad jų vykdomi tyrimai ir baudžiamasis persekiojimas taptų veiksmingesni.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP does not support the principle of any EU judicial forces and we believe this agreement expands the power and influence of Eurojust. UKIP has therefore voted against this Eurojust agreement with Montenegro.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Al fine di rafforzare la lotta contro la criminalità transnazionale e migliorare la cooperazione giudiziaria in Europa, sussiste un'evidente esigenza operativa di cooperazione tra Eurojust e il Montenegro. Per tale ragione mi esprimo positivamente.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. – The Eurojust Cooperation Agreement with Montenegro is a very important step to more effectively tackle issues such as organised crime and terrorism in Montenegro and across the EU. I welcome this agreement which will deliver better cooperation and coordination between the EU Member States and Montenegro in the field of justice and law enforcement when dealing with cross-border crime and help make Europe safer.

Alojz Peterle (PPE), *in writing*. – With current geostrategic trends, security and neighbourhood development is of key importance. Eurojust, an agency of the European Union dealing with judicial co-operation in criminal matters, will add stability in those matters to Montenegro and the EU, and increased EU convergence to the whole region of the Western Balkans.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržala sam odluku Vijeća kojom se Eurojustu odobrava sklapanje Sporazuma o suradnji između Eurojusta i Crne Gore, jer ima za cilj povećati zakonodavnu suradnju u borbi protiv teškog kriminala, osobito onog organiziranog i terorizma. Ovaj nacrt sporazuma sadrži dijelove koji se tiču operativne suradnje između Eurojusta i Crne Gore, kao što su razmjena časnika za vezu i razmjena informacija, uključujući i osobne podatke, što smatram vrlo bitnim u prevenciji teškog kriminala.

Vjerujem kako ovakva suradnja ima ključnu ulogu u sigurnosti, ne samo građana Europske unije, već i onih izvan nje. Gradnjom dobrosusjedskih međudržavnih odnosa, također dolazi do mogućnosti stvaranja novih vidova suradnje, bile one na sigurnosnom, gospodarskom ili nekom trećem planu. Stoga, pozdravljam ovakav oblik suradnje jer donosi samo pozitivne promjene u svakodnevnom životu građana, osobito na planu sigurnosti i slobode što smatram jednim od temeljnih prava svake osobe.

Zbog svih navedenih razloga, ovo izvješće o nacrtu provedene odluke Vijeća kojom se Eurojustu odobrava sklapanje Sporazuma o suradnji između Eurojusta i Crne Gore uživa moju potpunu podršku.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – La proposition à l'examen porte sur l'approbation d'un accord de coopération entre Europol et le Monténégro en vue de renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre les formes graves de criminalité, en particulier la criminalité organisée et le terrorisme. Cette proposition d'accord comprend des dispositions en matière de coopération opérationnelle entre Eurojust et le Monténégro, en particulier l'échange d'informations, y compris de données à caractère personnel.

Ce dernier aspect surtout est inacceptable pour moi. J'ai donc voté contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – U svjetlu napretka integracije i suradnje Crne Gore i Europske unije koju svojim političkim djelovanjem aktivno podržavam, ali i iz potpore odlučnijoj borbi protiv teškog kriminala i terorizma, dajem podršku sporazumu o suradnji između Eurojusta i Crne Gore. Konkretno, riječ je o operativnoj suradnji između ove dvije strane, prije svega u obliku razmjene tužitelja te informacija koje uključuju i osobne podatke, a čemu je zeleno svjetlo dalo i Zajedničko nadzorno tijelo.

Iako je naglasak na suradnji u području terorizma, treba naglasiti da Eurojust može djelovati i u nizu drugih područja kao što su trgovina drogom, pranje novca, krijumčarenje ljudi itd., zbog čega ova suradnja postati obuhvatnija te zaslužuje našu podršku.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – Este projeto de Acordo de cooperação entre a Eurojust e o Montenegro, sob o pretexto de intensificar a cooperação judiciária no âmbito da luta contra as formas graves de criminalidade, prevê disposições em matéria de cooperação operacional tais como o destacamento, pelo Montenegro, de um agente de ligação para a Eurojust e o intercâmbio de informações, incluindo dados pessoais.

Centralizam-se, estruturam-se e reforçam-se entidades como a Eurojust, que escapa ao controlo democrático e jurisdicional, ultrapassando garantias quanto aos direitos e às liberdades previstas nos quadros legislativo e constitucional nacionais.

Entre outros aspetos, estas iniciativas inserem-se numa deriva securitária alicerçada em mecanismos de controlo supranacionais, que comprometem cada vez mais os direitos, as liberdades e as garantias fundamentais.

Sob a albarda do combate ao crime e ao terrorismo, esta proposta inscreve-se no quadro de ingerência deste processo de integração capitalista europeu nos sistemas político, económico e judicial, bem como em matéria de política externa e de segurança. Não será alheio a este processo a previsível adesão do país à NATO, que se integra na militarização da UE e o alargamento da influência na região dos Balcãs.

Pelo exposto voto contra.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Sporazumu o suradnji između Eurojusta i Crne Gore najvažniji cilj je povećanje pravosudne suradnje u borbi protiv ozbiljnog kriminala, posebice organiziranog kriminala i terorizma. Suradnja između Eurojusta i Crne Gore od značajne je važnosti, posebice u pogledu borbe protiv ozbiljnog kriminala i korupcije.

Nacrt provedbene odluke Vijeća kojom se Eurojustu odobrava sklapanje Sporazuma o suradnji između Eurojusta i Crne Gore sadrži detaljne provizije o operativnoj suradnji između Eurojusta i Crne Gore, uključujući i razmjenu osobnih podataka. Jasna je operativna potreba za suradnjom Eurojusta i Crne Gore kako bi se pojačala borba protiv transnacionalnog kriminala i povećala pravosudna suradnja u Europi.

Iz navedenih razloga, u potpunosti podržavam izvješće kolegice zastupnice Nathalie Griesbeck o nacrtu provedbene odluke Vijeća kojom se Eurojustu odobrava sklapanje Sporazuma o suradnji između Eurojusta i Crne Gore.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'approvazione di quest'accordo di cooperazione perché sussiste un'evidente esigenza operativa di cooperazione tra Eurojust e il Montenegro al fine di rafforzare la lotta contro la criminalità transnazionale e migliorare la cooperazione giudiziaria in Europa. L'accordo prevede il distacco da parte del Montenegro di un ufficiale di collegamento presso Eurojust e lo scambio d'informazioni, inclusi i dati personali.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – Sprawozdanie dotyczy zaproponowanego zatwierdzenia porozumienia o współpracy między Eurojustem a Czarnogórą w celu zacieśnienia współpracy sądowej w walce z poważną przestępczością, w szczególności przestępczością zorganizowaną i terroryzmem. Wspomniany projekt porozumienia zawiera postanowienia dotyczące współpracy operacyjnej między Eurojustem a Czarnogórą, takie jak delegowanie przez Czarnogórę oficera łącznikowego do Eurojustu oraz wymiana informacji, w tym danych osobowych.

Zgodnie z art. 26a ust. 2 decyzji Rady z dnia 28 lutego 2002 r. ustanawiającej Eurojust, po raz ostatni zmienionej decyzją Rady 2009/426/WSiSW z dnia 16 grudnia 2008 r., to do Rady należy zatwierdzanie większością kwalifikowaną porozumień zawieranych przez Eurojust z krajami trzecimi lub organizacjami międzynarodowymi.

Popieram zawarcie przedmiotowego porozumienia o współpracy z Czarnogórą, gdyż wesprze ono i umocni walkę z poważnymi przestępstwami oraz przyczyni się do poprawy współpracy sądowej, w szczególności w obszarze przestępczości zorganizowanej i terroryzmu.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Podobně jako v případě Ukrajiny považuji projednávanou dohodu o spolupráci mezi Černou Horou a evropskou agenturou Eurojust za přínosnou. Posílení soudní spolupráce v oblasti boje proti závažné trestné činnosti je zásadní s ohledem na to, že také Černá Hora patří mezi významné sousedy Evropské unie a koordinace činnosti může pomoci odhalování řady zločinů. Zpráva proto získala mou podporu.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Il s'agit de valider le principe de rapprochement entre l'agence Eurojust et les autorités monténégrines, notamment en matière de criminalité et de terrorisme. Ces rapprochements sont toujours positifs tant qu'ils touchent à la sécurité de nos concitoyens.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP does not support the principle of any EU judicial forces and we believe this agreement expands the power and influence of Eurojust. UKIP has therefore voted against this Eurojust agreement with Montenegro.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – O presente documento não é mais do que a proposta de aprovação de um acordo de cooperação entre a Eurojust e o Montenegro, com vista a reforçar a cooperação judiciária no âmbito da luta contra as formas graves de criminalidade, como o crime organizado e o terrorismo.

Votei favoravelmente, pois com este acordo pretende-se, entre outros aspetos positivos, assegurar a proteção das pessoas relativamente ao tratamento automatizado de dados de caráter pessoal aquando da sua recolha e do seu tratamento.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – Je tiens à féliciter ma collègue Nathalie Griesbeck, pour son rapport, adopté à une large majorité par notre Assemblée. Ce texte, que j'ai soutenu, donne un avis positif sur le projet du Conseil relatif à l'accord de coopération entre l'agence européenne Eurojust et le Monténégro.

L'accord vise à renforcer la coopération judiciaire en Europe ainsi qu'à mieux lutter contre les formes graves de criminalité, parmi lesquelles figurent en premier lieu la criminalité organisée et le terrorisme. Une coopération avec le Monténégro est à cet égard nécessaire sur un plan opérationnel. Concrètement, un procureur de liaison du Monténégro sera détaché auprès d'Eurojust et des échanges d'informations auront lieu, entre autres. Les événements tragiques qui ont touché notre pays ces derniers mois rappellent combien il est impératif de renforcer la lutte contre ces fléaux que sont la criminalité organisée et le terrorisme.

Par ailleurs, nous demandons que le Conseil informe notre Assemblée s'il entend modifier l'accord, et qu'il nous consulte de nouveau s'il entend le modifier de manière substantielle.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta por la cual se da luz verde a la celebración de un Acuerdo de Cooperación entre Eurojust y Montenegro con vistas a reforzar la cooperación judicial en la lucha contra las formas graves de delincuencia, en particular el crimen organizado y el terrorismo. Entre otros aspectos, con este acuerdo se establece el envío por Montenegro de un fiscal de enlace en comisión de servicios a Eurojust y el intercambio de información, incluidos datos personales.

La celebración del acuerdo ha recibido además el visto bueno de la Autoridad Común de Control de Eurojust, que ha destacado que se han tenido en cuenta todas las enmiendas de Eurojust al proyecto de acuerdo y que las disposiciones sobre el intercambio de datos personales incluidas en el mismo son pertinentes.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Le vote de ce jour portait sur l'approbation d'un accord de coopération entre Eurojust et le Monténégro en vue de renforcer la coopération judiciaire dans le cadre de la lutte contre les formes graves de criminalité, en particulier la criminalité organisée et le terrorisme. Ce projet d'accord contient des dispositions en matière de coopération opérationnelle entre Eurojust et le Monténégro, prévoyant notamment le détachement d'un procureur de liaison du Monténégro auprès d'Eurojust ainsi que des échanges d'informations, y compris de données à caractère personnel. Afin de renforcer la lutte contre la criminalité internationale ainsi que la coopération judiciaire en Europe, il me semble clairement indispensable, d'un point de vue opérationnel, qu'Eurojust entame une coopération avec le Monténégro. J'ai donc voté en faveur de ce rapport puisqu'il permettra de soutenir et de renforcer la lutte contre les formes graves de criminalité et qu'il contribuera à améliorer la coopération judiciaire, en particulier en ce qui concerne la criminalité organisée et le terrorisme entre l'Union européenne et le Monténégro.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Pritariau šiai rezoliucijai, nes per pastaruosius metus Juodkalnija padarė didžiulę pažangą stiprinant teisinę sistemą, padidinant teismų darbo profesionalumą ir nepriklausomumą. Nepaisant to, Juodkalnijoje išlieka didelė teisinės korupcijos rizika, įkalinimo sąlygos yra apgailėtinos, pranešama ir apie kitus žmogaus teisių pažeidimus. Todėl bendradarbiavimas su Juodkalnija yra būtinas siekiant užtikrinti reformas.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O presente relatório diz respeito a um acordo de cooperação entre a Eurojust e o Montenegro, com vista a reforçar a cooperação judiciária no âmbito da luta contra as formas graves de criminalidade, tais como o crime organizado e o terrorismo.

As propostas da relatora preveem a cooperação operacional entre a Eurojust e o Montenegro, com destaque, pelo Montenegro, de um agente de ligação à Eurojust, bem como o intercâmbio de informações, incluindo dados pessoais.

O Montenegro é parte na Convenção do Conselho da Europa, datada de 28 de Janeiro de 1981, para a proteção das pessoas relativamente ao tratamento automatizado de dados de carácter pessoal aquando da recolha e do tratamento de dados e do seu protocolo respeitante às autoridades de controlo e aos fluxos transfronteiriços de dados.

A fim de reforçar a luta contra a criminalidade transnacional e a cooperação judiciária na Europa, parece-me claro que existe uma necessidade operacional de colaboração entre a Eurojust e o Montenegro.

Tendo em conta o teor do clausulado inerente à celebração do presente acordo e o seu objetivo de intensificar o apoio e a luta contra as formas graves de criminalidade, contribuindo para reforçar a cooperação judiciária, votei a favor deste relatório.

Tokia Saifi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, qui donne l'approbation du Parlement européen au projet d'accord du Conseil sur la coopération entre Eurojust et le Monténégro dans le but de renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre la criminalité grave, en particulier le crime organisé et le terrorisme.

Il s'agit par cet accord d'approfondir cette coopération opérationnelle avec, par exemple, le détachement d'un procureur de liaison par le Monténégro à Eurojust et l'échange d'informations, y compris de données personnelles.

Cet accord facilitera et intensifiera la lutte contre les formes graves de criminalité et contribuera à renforcer la coopération judiciaire, notamment dans le domaine de la criminalité organisée et du terrorisme.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della proposta di risoluzione legislativa del collega affinché prenda il via l'accordo di cooperazione tra Eurojust e il Montenegro teso a migliorare la lotta contro i gravi crimini e soprattutto il terrorismo. Tale collaborazione potrà aver luogo anche grazie alla possibilità di distaccare funzionari dal Montenegro a Eurojust per far sì che ci sia un vero scambio di informazioni tra le due realtà. Affinché tale testo possa spiegare i suoi effetti, aspettiamo fiduciosi l'approvazione anche da parte del Consiglio, colegislatore in questa relazione insieme al Parlamento europeo.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido siguiendo la recomendación de la ponente del Grupo GUE/NGL, que considera arriesgado apoyar un acuerdo de cooperación judicial con países con graves violaciones de los derechos humanos y de los derechos procesales, teniendo en cuenta, además, que el Parlamento Europeo no ha tenido opción de participar en la redacción de los acuerdos.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Denne samarbejdsaftale med Montenegro vil støtte og styrke bekæmpelsen af grov kriminalitet og vil bidrage til at forbedre det retlige samarbejde, navnlig i forbindelse med organiseret kriminalitet og terrorisme. Derfor støtter jeg aftalen.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für das Kooperationsabkommen zwischen der EU-Agentur Eurojust, die die Zusammenarbeit der Justiz in der EU koordiniert, und Montenegro gestimmt, da Montenegro ein Anwärter auf die EU-Mitgliedschaft ist und sein Justizapparat für den Kampf gegen organisierte Kriminalität und Terrorismus gestärkt werden muss.

Der Daten- und Informationsaustausch und die Schaffung einer Verbindungsstelle bei Eurojust ist wichtig, denn nur so kann effektiv zusammen gearbeitet werden.

Jasenko Selimovic (ALDE), *skriftlig*. – Samarbetsavtal mellan Eurojust och Montenegro är ett välkommet steg för en effektivare kamp mot organiserad brottslighet. Det är dock inte tillräckligt. Europeiska kommissionen har i sin framstegsrapport 2014 påpekat att framgången är beroende av att man lyckas minska korruptionen och förbättra brister i rättsväsendet. Montenegro har, till följd av sin medlemskapsansökan till EU, vidtagit åtgärder inom området korruptionsbekämpning. Dessa ansträngningar bör stödjas från EU:s sida. Samarbete med Eurojust kommer inte ge tillräckliga resultat om hjälpen begränsar sig till endast det. Jag väljer ändå att ställa mig bakom betänkandet eftersom samarbetet är en nödvändig, dock inte tillräcklig, åtgärd.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe ratificaría un acuerdo entre la agencia Eurojust, especializada en la lucha contra el crimen organizado y el terrorismo, y Montenegro a través de la colaboración policial y el intercambio de datos. Nos hemos abstenido en la votación porque, de acuerdo con organizaciones internacionales como Fair Trials International, en Montenegro se violan de manera sistemática los derechos de las personas acusadas de un delito, además de que existen numerosas denuncias de torturas y violencia policial y, por tanto, entendemos que no podemos alcanzar acuerdos judiciales con Estados que no respeten los estándares de derechos y garantías democráticas en la justicia que reivindicamos.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Il testo votato oggi riguarda l'approvazione della proposta di un accordo di cooperazione tra Eurojust e il Montenegro per il rafforzamento della cooperazione giudiziaria nella lotta alla criminalità e al terrorismo. Il progetto di accordo contiene disposizioni in materia di cooperazione operativa, nonché lo scambio di informazioni e di dati personali. Ho deciso di votare a favore di questa relazione al fine di aumentare l'efficacia nel prevenire e combattere le forme più gravi di criminalità internazionale presenti in Europa e in Montenegro.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – UKIP does not support the principle of any EU judicial forces and we believe this agreement expands the power and influence of Eurojust. UKIP has therefore voted against this Eurojust agreement with Montenegro.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – As with the vote before this relating to the cooperation agreement between Eurojust and Ukraine, this agreement also enhances the judicial cooperation role that the EU has to tackle organised crime and terrorism.

Branislav Škripek (ECR), *písomne* – Podporujem uzavretie zmluvy o spolupráci medzi Eurojustom a Čiernou Horou, nakoľko to napomôže a posilní boj proti závažným trestným činom a prispeje k zlepšeniu justičnej spolupráce, najmä v oblasti organizovanej trestnej činnosti a terorizmu. Preto som hlasoval za toto uznesenie.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Pozitivno sam glasao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *pisomne* – Eurojust vznikol pred 14 rokmi ako oddelenie Európskej rady na podporu národných vyšetrovacích orgánov pri závažných trestných činoch. Pôvodne išlo len o iniciatívu niekoľkých krajín, ale zhoršenie celosvetovej situácie spojené s teroristickými útokmi v USA roku 2001 viedlo členské štáty k upevneniu pozície Eurojustu, ktorý bol postupne presunutý do Haagu. V súčasnosti je cieľom Eurojustu koordinovať spoluprácu vyšetrovateľov a prokurátorov v prípadoch nadnárodnej kriminality. Rámec jeho pôsobenia zahŕňa najmä terorizmus, pašovanie drog a ľudí, pranie špinavých peňazí, korupciu, podvody či počítačové kriminalitu. Okrem členských krajín EÚ sa agentúra snaží spolupracovať aj s ostatnými krajinami v Európe.

Súhlasím preto s pristúpením Čiernej Hory k dohode o spolupráci s Eurojustom. Posilní sa tým justičná spolupráca v oblasti boja proti závažným trestným činom, najmä čo sa týka organizovanej trestnej činnosti a terorizmu. Súčasťou spolupráce je aj dohoda, že Čierna Hora vyšle do Eurojustu styčného prokurátora, ktorý sa bude podieľať na vzájomnej výmene informácií. Aby sa mohla Čierna Hora v budúcnosti plne pričleniť k EÚ, je nevyhnutné, aby sa podieľala na posilnení boja proti nadnárodnej trestnej činnosti. Posilnenie súdnej spolupráce naprieč Európou je jedným z nástrojov, ako budovať vzájomnú dôveru medzi jednotlivými krajinami.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Eurojust je organizácia, ki je bila ustanovljena leta 2002. Njena glavna naloga je spodbujati in okrepiti koordinacijo in sodelovanje med nacionalnimi organi v boju proti težjim oblikam čezmejnega kriminala, zadevajoč države članice EU.

Te naloge se izvajajo z medsebojnim sodelovanjem pri koordinaciji dela nacionalnih organov v vseh fazah preiskav in kazenskega pregona. Prav tako rešujejo vprašanja in praktične probleme, ki nastanejo zaradi razlik med pravnimi sistemi držav članic.

Poročilo se nanaša na predlagano odobritev sporazuma med Eurojustom in Črno goro, z namenom okrepitve pravosodnega sodelovanja v boju proti težjim oblikam kriminala, zlasti organiziranemu kriminalu in terorizmu. Strinjam se, da je sodelovanje Eurojusta in Črne gore nujno z operativnega vidika.

S tem bi okrepili boj proti mednarodnem kriminalu in pravosodno sodelovanje v Evropi. Omenjeno operatívno sodelovanie med drugim vsebuje napotitev tožilca za zvezo iz Črne gore v Eurojust ter izmenjavo informacij, tudi osebnih podatkov.

V zvezi s tem je pristojen skupni nadzorni organ ugotovil, da so določbe osnutka sporazuma o izmenjavi osebnih podatkov ustrezne. Strinjam se, da bi sklenitev omenjenega sporazuma pripomogla k boju proti hudim oblikam kriminala in bi prispevala h krepitvi pravosodnega sodelovanja, zaradi česar sem glasoval za poročilo.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne* – Za účelom úspešnej hospodárskej integrácie tejto asociačnej krajiny považujem za dôležité vytvorenie takeho politického rámca, ktorým by bolo možné dosiahnuť politické pridruženie a postupnú hospodársku integráciu krajiny do EÚ.

Jaromír Štětina (PPE), *pisemně*. – Podpořil jsem schválení dohody o spolupráci mezi Eurojustem a Černou Horou, kterou jsem se jako stínový zpravodaj intenzivně zabýval. Každé nové partnerství v oblasti justiční spolupráce v boji proti závažné přeshraniční trestné činnosti považuji za nesmírně významné. Pro Černou Horu jako kandidátskou zemi EU je uzavření této dohody velkým přínosem, nové a prohloubené smluvní vztahy Černé Hory s EU posilují integraci země do institucionální struktury EU a do budoucna také usnadňují přípravu země na samotné členství v EU.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Ovom se odlukom predlaže odobrenje Sporazuma o suradnji između Eurojusta i Crne Gore kako bi se osnažila pravosudna suradnja u borbi protiv teškog kriminala, a posebno organiziranog kriminala i terorizma.

Ovaj nacrt sporazuma sadrži odredbe koje se odnose na operativnu suradnju između Eurojusta i Crne Gore, kao što je veza tužitelja Crne Gore i Eurojusta i razmjenu informacija, uključujući i osobne podatke. U cilju jačanja borbe protiv kriminala i poboljšanja pravosudne suradnje u Evropi, postoji jasna operativna potreba za suradnjom Eurojusta s Crnom Gorom, te sam stoga podržao izvješće.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report, which concerns the proposed approval of cooperation agreements between Eurojust and Montenegro, with the aim of enhancing judicial cooperation in the fight against serious crime. I believe that these measures will aid in the fight against both serious organised crime and terrorism.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o osnutku izvedbenega sklepa Sveta o odobritvi sklenitve Sporazuma o sodelovanju med Eurojustom in Črno goro s strani Eurojusta. S sporazumom med Eurojustom in Črno goro bom okrepili pravosodno sodelovanje v boju proti težjim oblikam kriminala, zlasti organiziranemu kriminalu in terorizmu.

Podobno kot sporazum z Ukrajino, bo tudi sporazum s Črno goro pripomogel tako k boljšemu preventivnemu delovanju kakor tudi k učinkovitejšemu odkrivanju organiziranega kriminala in terorizma.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Υποστηρίζουμε την ανάγκη καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας. Εν τούτοις δεν μπορούμε να υποστηρίξουμε την προώθηση μέτρων που θέτουν σε κίνδυνο το δικαίωμα της διασφάλισης των προσωπικών δεδομένων καθώς και άλλα ανθρωπίνια δικαιώματα και ελευθερίες. Επίσης, αυτή την περίοδο προωθείται κανονισμός από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναφορικά με την Eurojust όπου προτείνονται περισσότερες εξουσίες στο ΕΚ στην σύνταξη αυτών των συμφωνιών συνεργασίας. Στη συγκεκριμένη απλά ζητείται η έγκριση εκ μέρους του ΕΚ.

Για αυτούς τους λόγους τηρήσαμε αποχή στην εν λόγω συμφωνία.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Υπάρχει σαφής επιχειρησιακή ανάγκη να συνεργαστεί η EUROJUST με τις αντίστοιχες δικαστικές αρχές του Μαυροβουνίου, για την καταπολέμηση σοβαρών μορφών εγκλήματος και ειδικότερα του οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας. Με τη γνωμοδότηση της αντίστοιχης Κοινής Εποπτικής Αρχής (JSB) επί του σχεδίου συμφωνίας ελήφθησαν υπόψη τα όσα ισχύουν με τη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την αυτοματοποιημένη επεξεργασία πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα, τις εποπτικές αρχές και τη διαμεθοριακή ροή δεδομένων.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam az Eurojust és a montenegrói hatóságok közötti szorosabb, operatív együttműködést lehetővé tevő megállapodás parlamenti jóváhagyását, abban a meggyőződésben, hogy ez jelentős összeurópai érdeket képvisel, elsősorban a határokon átnyúló, szervezett bűnözés, valamint a nemzetközi terrorizmus elleni harc szempontjából. A kérdés mérlegelésénél szem előtt tartottam azt a fontos szerepet, amely Montenegróra hárul a nyugat-balkáni térség stabilizálásában, valamint újabban az Európába irányuló migrációs hullám kezelésében. A megállapodásban elírányozott intenzív információcsere, valamint montenegrói összekötő ügyész telepítése az Eurojust mellé ezt a célt is jól szolgálhatja.

Emellett meggyőződésem, hogy ez a megállapodás és az annak alapján kibontakozó együttműködés fontos hozzájárulás Montenegró demokratizálási és EU-csatlakozási folyamatához, s ezáltal az Európai Unió bővítési politikájának keretében folytatott közös erőfeszítéseinkhez.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je me suis prononcé en faveur du texte et de ses amendements. La proposition à l'examen porte sur l'approbation d'un accord de coopération entre Eurojust et le Monténégro en vue de renforcer la coopération judiciaire dans le cadre de la lutte contre les formes graves de criminalité, en particulier la criminalité organisée et le terrorisme. Ce projet d'accord contient des dispositions en matière de coopération opérationnelle entre Eurojust et le Monténégro, prévoyant notamment le détachement d'un procureur de liaison du Monténégro auprès d'Eurojust ainsi que des échanges d'informations, y compris de données à caractère personnel.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this agreement to reinforce the cooperation between Eurojust and Montenegro. The objective is to strengthen our operational cooperation, especially in fighting organised crime and terrorism. The international situation is such that it is of utmost importance to increase judicial cooperation with our neighbours.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – Contrastare tutte le gravi forme di criminalità, in particolare la criminalità organizzata e il terrorismo, è un interesse primario dell'Unione europea e di tutti gli Stati membri, per questo accolgo con favore la conclusione dell'accordo di cooperazione tra Eurojust e Montenegro. Ogni azione volta a migliorare la cooperazione giudiziaria e in particolare, come previsto nell'accordo, il distacco da parte del Montenegro di un procuratore di collegamento presso Eurojust, è di fondamentale importanza per la sicurezza di tutti i cittadini europei.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Ryztingai pritariau pranešimui dėl Eurojusto ir Juodkalnijos bendradarbiavimo susitarimo. Bendradarbiavimo tikslas buvo aiškiai apibrėžtas ir siekia pagerinti ES valstybių narių teisminių institucijų bendradarbiavimą, tyrimų ir baudžiamojo persekiojimo nusikaltimų mastu atsižvelgiant į tarptautinius ir organizuotus nusikalstamumus. Šio susitarimo projekte numatytos nuostatos, susijusios su operatyviu bendradarbiavimu tarp Eurojusto ir Juodkalnijos, kuriose numatyta, tarp kitko, komandiruoti ryšių palaikymo prokurorą Juodkalnijai į Eurojustą ir keitimąsi informacija, apimančia asmens duomenis ypač tuo atveju, kai eina kalba apie kovą su terorizmu Europoje.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Glasovala sam za izvješće kojim se Eurojustu odobrava sklapanje sporazuma o suradnji s Crnom Gorom. Budući da su ciljevi Eurojusta poticanje i poboljšavanje suradnje vlasti država članica u području istrage i kaznenog progona, poboljšanje suradnje vlasti država članica u području međusobne pravne pomoći i provedbe zahtjeva za izručenju te učinkovite istrage i vođenju procesa, smatram da će ovaj sporazum biti poticaj u borbi protiv teških oblika prekograničnog organiziranog kriminala i terorizma.

S obzirom na to da Eurojust pruža logističku podršku smatram da može organizirati ili potpomoći koordinacijske sastanke među pravosudnim tijelima raznih država kako bi se riješili neki pravni ili praktični problemi. Također, podržavam poziv na brzo i učinkovito otkrivanje i procesuiranje počinatelja kaznenih djela prekograničnog organiziranog kriminala.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o osnutku izvedbenega sklepa Sveta o odobritvi sklenitve Sporazuma o sodelovanju med Eurojustom in Črno goro s strani Eurojusta sem podprla. Sporazum, ki vsebuje določbe o izmenjavi osebnih informacij in opredeljuje predvsem operativno raven sodelovanja je potreben za okrepitev boja proti mednarodnemu kriminalu.

S sporazumom bomo okrepili tudi pravosodno sodelovanje celotne unije, kar bo pomenilo učinkovitejši boj proti težjim oblikam kriminala, zlasti organiziranemu kriminalu in terorizmu, ki danes predstavlja pereč problem v vsej Uniji

Yana Toom (ALDE), *in writing*. – Cooperation between Eurojust and Montenegro shall reinforce the fight against organised crime, terrorism, and transnational crime.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido siguiendo la recomendación de la ponente del Grupo GUE/NGL, que considera arriesgado apoyar un acuerdo de cooperación judicial con países con graves violaciones de los derechos humanos y de los derechos procesales, teniendo en cuenta, además, que el Parlamento Europeo no ha tenido opción de participar en la redacción de los acuerdos.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I support this motion because I agree that, to reinforce the fight against transnational crime and to enhance judicial co-operation in Europe, there is a clear operational need for Eurojust to cooperate with Montenegro.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – La proposition porte sur l'approbation d'un accord de coopération entre Europol et le Monténégro en vue de renforcer la coopération judiciaire dans la lutte contre les formes graves de criminalité, en particulier la criminalité organisée et le terrorisme.

Cette proposition d'accord comprend des dispositions en matière de coopération opérationnelle entre Eurojust et le Monténégro, telles que le détachement d'un officier de liaison du Monténégro auprès d'Eurojust et l'échange d'informations, y compris de données à caractère personnel.

Ce dernier aspect surtout est inacceptable pour nous. J'ai voté contre.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Ez a javaslat az Eurojust és Montenegró közötti együttműködési megállapodás jóváhagyására irányuló javaslatra vonatkozik, melynek célja az igazságügyi együttműködés fokozása a súlyos bűnözés, különösen a szervezett bűnözés és a terrorizmus elleni küzdelem terén. A transznacionális bűnözés elleni küzdelem megerősítése és az Európán belüli igazságügyi együttműködés fokozása érdekében operatív szempontból egyértelműen szükség van az Eurojust Montenegróval való együttműködésére. Szavazatommal támogattam a dokumentumot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido siguiendo la recomendación de la ponente del Grupo GUE/NGL, que considera arriesgado apoyar un acuerdo de cooperación judicial con países con graves violaciones de los derechos humanos y de los derechos procesales, teniendo en cuenta, además, que el Parlamento Europeo no ha tenido opción de participar en la redacción de los acuerdos.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report on the draft Council decision to formally approve the cooperation between Eurojust and Montenegro. More specifically, this proposal concerns the proposed approval of a cooperation agreement between Eurojust and Montenegro with the aim of enhancing judicial cooperation in the fight against serious crime, in particular organised crime and terrorism. This draft agreement contains provisions concerning the operational cooperation between Eurojust and Montenegro, such as the secondment of a liaison Prosecutor by Montenegro to Eurojust and the exchange of information, including personal data.

I voted in favour of the conclusion of this agreement because in order to reinforce the fight against transnational crime and to enhance judicial co-operation in Europe, there is a clear operational need for Eurojust to cooperate with Montenegro.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El acuerdo en sí tiene como objetivo incrementar la cooperación judicial en la lucha contra el crimen organizado y el terrorismo. Hablamos por lo tanto de un asunto importante para la lucha contra las redes de tráfico de personas y las mafias que operan en la Unión Europea, por lo que considero necesario votar a favor de dicho acuerdo.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor deze overeenkomst omdat een betere samenwerking tussen Eurojust en Montenegro tot een efficiëntere bestrijding van grensoverschrijdende criminaliteit, terrorisme en georganiseerde misdaad zal leiden.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este projeto de acordo prevê disposições em matéria de cooperação operacional entre a Eurojust e o Montenegro, tais como o destacamento, pelo Montenegro, de um agente de ligação para a Eurojust e o intercâmbio de informações, incluindo dados pessoais.

Centralizam-se, estruturam-se e reforçam-se entidades como a Eurojust, que escapa ao controlo democrático e jurisdicional, ultrapassando garantias quanto aos direitos e às liberdades previstas nos quadros legislativo e constitucional nacionais.

Ultrapassa-se, assim, a cooperação livre e soberana entre os Estados nacionais, e avança-se com a criação de mecanismos de controlo supranacionais sobre estes. Entre outros aspetos, estas iniciativas inserem-se numa deriva securitária que coloca cada vez mais em risco direitos, liberdades e garantias fundamentais.

Mais ainda porque a suposto pretexto de combate ao crime e ao terrorismo, esta proposta inscreve-se num quadro de pressão, no dito «processo de integração europeia», constituindo-se, assim, como mais um ato de intromissão no sistema político, económico e judicial, assim como em matéria de política externa e de segurança.

Recorde-se, de resto, a possível adesão do país à NATO – a proposta de adesão foi submetida em Dezembro de 2015 –, integrada na militarização da UE, e o alargamento da influência na região dos Balcãs.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Ich lehne Eurojust als Agentur ab. Positiv stimmt mich, dass im Bericht die Bekämpfung der internationalen Kriminalität erwähnt wird. Ich enthalte mich meiner Stimme.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlamentes zu dem Entwurf eines Durchführungsbeschlusses des Rates über die Zustimmung zum Abschluss eines Kooperationsabkommens zwischen Eurojust und Montenegro durch Eurojust habe ich nicht zugestimmt. Ich bin zu diesem Zeitpunkt gegen die Erweiterung der EU, weil die EU erst ihre eigenen tiefen Probleme lösen muss, bevor sie weitere Mitglieder sinnvollerweise aufnehmen kann. Auch ein Kooperationsabkommen mit einem Nicht-EU-Staat ist ein Schritt hin zur Mitgliedschaft. Vorbereitungshandlungen für einen Beitritt lehne ich ebenfalls ab.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – Am votat raportul referitor la Acordul de cooperare dintre Eurojust și Muntenegru, care are ca scop consolidarea cooperării judiciare în cadrul luptei împotriva formelor grave de criminalitate, în special a criminalității organizate și a terorismului. Propunerile din proiectul de acord au menirea de a facilita și intensifica combaterea formelor grave de criminalitate și ar contribui la consolidarea cooperării judiciare, îndeosebi în domeniul criminalității organizate și al terorismului.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραφικώς*. – Υπερήφισα την πρόταση για την έγκριση της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Eurojust και του Μαυροβουνίου, η οποία έχει ως στόχο την ενίσχυση της δικαστικής συνεργασίας όσον αφορά την καταπολέμηση των σοβαρών μορφών εγκλήματος και ειδικότερα του οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – La relazione che abbiamo votato oggi riguarda il progetto di decisione di esecuzione del Consiglio inerente alla proposta di approvazione di un accordo fra Eurojust e il Montenegro, con l'obiettivo di migliorare la cooperazione giudiziaria nella lotta contro le forme gravi di criminalità, in particolare la criminalità organizzata e il terrorismo. Il progetto di accordo contiene disposizioni riguardanti la cooperazione operativa tra Eurojust e il Montenegro, come, ad esempio, il distacco da parte del Montenegro di un procuratore di collegamento presso Eurojust e lo scambio di informazioni. La Commissione LIBE ha raccomandato che il Parlamento approvi il progetto di decisione del Consiglio. Spetta a quest'ultimo approvare a maggioranza qualificata gli accordi internazionali di cooperazione conclusi da Eurojust con paesi terzi. Il Consiglio è però tenuto a consultare il Parlamento in merito all'approvazione ma non è vincolato dalla posizione espressa.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Podporuji tuto zprávu, protože spolupráci Eurojustu a Černé Hory vnímám jako velmi důležitou. Dohoda umožní mnohem lepší boj s mezinárodním organizovaným zločinem a také poskytuje možnost kvalitnější soudní spolupráce. Stejně jako v případě obdobné dohody s Ukrajinou velmi vítám podrobná ustanovení týkající se například vyslání styčného státního zástupce z Černé Hory a výměny informací, včetně ustanovení o výměně osobních údajů, jež jsou přiměřená. Osobně se domnívám, že v boji proti organizovanému zločinu můžeme uspět pouze tehdy, pokud bude strategie komplexní a zapojí se do ní co největší množství evropských států.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podpiram Sklenitev sporazuma med Eurojustom in Črno goro, ki je namenjen tesnejšemu pravosodnemu sodelovanju v boju proti težjim oblikam kriminala, kot sta organiziran kriminal in terorizem.

7.6. Wniosek o uchylenie immunitetu poselskiego Roberta Jarosława Iwaszkiewicza (A8-0015/2016 - Kostas Chrysogonos)

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz, è accusato di aver violato il codice della strada ed il codice amministrativo della Repubblica di Polonia superando il limite di velocità in una zona abitata. Questo tipo di violazione non rientra nella copertura dell'immunità diplomatica poiché non inerente in alcun modo all'attività parlamentare del deputato. Per questo motivo ho deciso di esprimere voto positivo alla revoca della sua immunità.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe para suspender la inmunidad parlamentaria del diputado Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz con el fin de que pueda hacer frente a la causa por la cual se le ha llevado ante la justicia, puesto que los hechos por los que ha sido acusado nada tienen que ver con su actividad como eurodiputado.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette proposition de décision du Parlement européen sur la demande de levée de l'immunité de Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz. Cette proposition faisait suite aux deux requêtes de l'Inspection générale polonaise de la circulation routière qui avaient été transmises par le procureur général de la République de Pologne. Il s'agit d'une infraction présumée au code de la route polonais.

En l'espèce, il est nécessaire que l'immunité d'un député polonais soit levée pour qu'il paye ses amendes en Pologne. Par ailleurs, rien n'indique une quelconque volonté de nuire au député polonais. Par respect du droit polonais, qui demande cette levée d'immunité, je soutiens ce texte.

Martina Anderson and Lynn Boylan (GUE/NGL), in writing. – MEP Robert Jarosław Iwaszkiewicz has been charged with exceeding the speed limit in a built-up area. He had requested an annulment of the fine on the ground that the offence took place while he was performing parliamentary work – going to Brussels to attend a meeting of the European Parliament. Exceeding the speed limit does not constitute part of an MEPs duties, therefore I voted in favour of the waiver of the parliamentary immunity of MEP Robert Jarosław Iwaszkiewicz.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – Cette demande ne semble pas être mue par une volonté de nuire à l'action politique de Robert Jarosław Iwaszkiewicz. Aussi, suis-je favorable à ce que son immunité soit levée afin qu'il soit en mesure de s'acquitter de son amende. Par conséquent j'ai voté pour.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – I believe in democracy and transparency, and therefore I believe that my vote on this matter should be a matter of public record. In that spirit, I wish to confirm that I voted to waive the Parliamentary immunity. I do wish to note, however, my annoyance at the amount of public time spent dealing with a minor speeding offence. However, ultimately that is a matter for the people of Poland rather than the United Kingdom.

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – J'ai voté en faveur de cette délibération, comme le préconisait la commission compétente au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už Teisės reikalų komiteto rekomendacijas.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – Le procureur général de la République de Pologne a transmis deux requêtes de l'Inspection générale polonaise de la circulation routière demandant la levée de l'immunité de Robert Jarosław Iwaszkiewicz, député au Parlement européen élu pour la Pologne, en ce qui concerne deux infractions présumées.

En l'espèce, le Parlement n'a pas pu établir qu'il y avait *fumus persecutionis*, c'est-à-dire une présomption suffisamment sérieuse et précise que la demande a été soumise dans l'intention de nuire à l'activité politique du député concerné. Pour qu'un député polonais paye ses amendes en Pologne, il est nécessaire que son immunité soit levée. Voilà pourquoi je ne m'y suis pas opposé.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – À la suite du vote unanime de la commission des affaires juridiques du Parlement, j'ai voté en faveur de la demande de levée de l'immunité parlementaire de Monsieur Iwaszkiewicz.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), por escrito. – Hemos votado a favor del suplicatorio de suspensión de la inmunidad en sus dos versiones tal y como han sido propuestas por la Comisión JURI. Entendemos que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – Il s'agit d'une infraction présumée au code de la route polonais. Rien n'indique qu'il y ait une quelconque intention de nuire à l'activité politique de Robert Jarosław Iwaszkiewicz. Le droit polonais requiert que son immunité soit levée afin qu'il puisse s'acquitter de son amende.

J'ai donc décidé de voter pour la levée de l'immunité parlementaire de Robert Jarosław Iwaszkiewicz.

José Blanco López (S&D), por escrito. – Según constata el informe de la Comisión JURI, el fiscal general de la República de Polonia envió el pasado mes de agosto al Parlamento Europeo un requerimiento para suspender la inmunidad del diputado europeo Jarosław Iwaszkiewicz ante la supuesta comisión de una infracción de tráfico en septiembre de 2014. En la medida en que no existe conexión entre la infracción señalada y su actividad como diputado europeo y que no hay indicios de *fumus persecutionis*, el Parlamento ha votado a favor de la suspensión de la inmunidad, para lo cual ha contado con mi voto favorable.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas nusprendė atšaukti Europos Parlamento nario iš Lenkijos Roberto Jarosławo Iwaszkiewiczaus imunitetą. 2015 m. rugpjūčio 13 d. Lenkijos Respublikos generalinis prokuroras perdavė Parlamento pirmininkui Vyriausiosios kelių transporto inspekcijos prašymą leisti patraukti atsakomybėn Europos Parlamento narį Robertą Jarosławą Iwaszkiewiczų už pažeidimą – greičio viršijimą 29 km/h Šklarų mieste, Lenkijoje. Faktai, kuriais kaltinamas R. J. Iwaszkiewicz, sudaro pažeidimą pagal Lenkijos Administracinių teisės pažeidimų kodeksą. Europos Parlamentas, siekdamas priimti sprendimą dėl Parlamento nario imuniteto atšaukimo ar neatšaukimo, taiko savo nusistovėjusius principus, vienas iš šių principų: imunitetas paprastai atšaukiamas, jeigu nesama *fumus persecutionis* įrodymų, t. y. pakankamai rimtų ir aiškių įtarimų, kad į teismą kreiptasi siekiant pakenkti atitinkamo Parlamento nario politinei reputacijai. Iš bylos aplinkybių matyti, kad įtarimas padarius administracinį teisės pažeidimą ir tolesnis administracinis persekiojimas niekaip nesusiję su R. J. Iwaszkiewiczaus kaip Europos Parlamento nario pareigomis ir todėl nėra *fumus persecutionis* įrodymų.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Predlagani sklep o odvzemu poslanske imunitete kolegu Robertu Jarosławu Iwaszkiewiczzu sem podprl. Ne glede na vse okoliščine, moramo poslanci tudi v cestnem prometu sprejeti odgovornost za svoja dejanja. Zato je prav, da se kolega kaznuje zaradi prehitre vožnje.

Mercedes Bresso (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che l'infrazione commessa dall'on. Robert Jarosław Iwaszkiewicz non rientri per tipologia e modalità tra le fattispecie coperte dalla disciplina dell'immunità parlamentare e che, pertanto, l'immunità parlamentare dell'on. Iwaszkiewicz debba essere revocata.

Steeve Briois (ENF), par écrit. – Le procureur général de la République de Pologne a transmis deux requêtes de l'Inspection générale de la sécurité routière demandant la levée de l'immunité du député européen Robert Jarosław Iwaszkiewicz pour avoir commis deux infractions présumées. En effet, pour que ce député européen puisse s'affranchir de ses amendes, il est nécessaire de lui retirer son immunité parlementaire.

Étant donné que cette demande n'a visiblement pas été soumise dans l'intention de nuire à l'activité politique de ce député européen, je me suis prononcé en faveur de la levée de son immunité parlementaire.

Gianluca Buonanno (ENF), per iscritto. – Voto positivo. Infrazione al codice della strada polacco. Non esistono i presupposti per la tutela prevista dal Parlamento.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto. – La richiesta di autorizzazione a procedere del procuratore generale della Repubblica di Polonia nei confronti dell'on. Jarosław Iwaszkiewicz riguarda un procedimento relativo a delle infrazioni per eccesso di velocità. Ho quindi ritenuto di votare a favore in quanto si tratta di questioni che esulano del tutto dall'ambito della garanzia di immunità parlamentare.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Στηρίζουμε την αίτηση για άρση της βουλευτικής ασυλίας του συναδέλφου

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Ψηφίσαμε σήμερα σχετικά με την έκθεση για την αίτηση άρσης της ασυλίας του Robert Jarosław Iwaszkiewicz. Καθώς το αίτημα αφορά πράξεις που δεν σχετίζονται σε καμία περίπτωση με τις πολιτικές δραστηριότητες και ελευθερίες του Ευρωβουλευτή, θεωρώ πως δεν μπορούμε και δεν πρέπει να σταθούμε εμπόδιο στη δικαιοσύνη, και ως εκ τούτου ψηφίσα θετικά ως προς την άρση της ασυλίας του βουλευτή.

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore della proposta del Parlamento di revoca dell'immunità parlamentare a Robert Jarosław Iwaszkiewicz poiché ritengo che la presunta infrazione non abbia un nesso diretto ed evidente con l'esercizio dei suoi doveri di deputato al Parlamento europeo e che il Parlamento non ha riscontrato prova di *fumus persecutionis*.

Deirdre Clune (PPE), in writing. – Mr Iwaszkiewicz is accused of an offence under Article 92a of the Polish Code of Administrative Offences in conjunction with Article 20(1) of the Polish Road Traffic Act of 20 June 1997. This case falls under Article 9 of Protocol (No 7) on the Privileges and Immunities of the European Union. This provides that Members, in the territory of their own state, are protected with the same immunities accorded to Members of the Parliament of that State. It is for the European Parliament to decide whether criminal proceedings against Mr Iwaszkiewicz are authorised. Immunity will generally be waived if the offence is within the remit of Article 9 of Protocol No 7, once there is no *fumus persecutionis*. It is clear that the facts of this case and the prosecution do not interfere with the position of Mr Iwaszkiewicz as a Member of the European Parliament thus there is no *fumus persecutionis*. Pursuant to Rule 9(3) of the Rules of Procedure the parliamentary immunity of Mr Robert Jarosław Iwaszkiewicz

should be waived.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la commissione giuridica del Parlamento europeo ha seguito correttamente le procedure per la verifica dei presupposti di invocazione dell'immunità da parte del deputato Iwaszkiewicz e che da questa verifica è emerso che l'immunità non ha una base giuridica per essere invocata in questa fattispecie concreta, concordo con quanto valutato dalla commissione giuridica e sono favorevole alla revoca dell'immunità.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Parliamentary immunity is not a Member's personal privilege but a guarantee of the independence of Parliament as a whole and of its Members. The case in question does not have a direct and obvious connection with the Member's performance of his duties as a Member of the European Parliament nor does it constitute an opinion expressed or a vote cast in the performance of his duties as a Member of the European Parliament for the purposes of Article 8 of Protocol No 7. I have thus voted in favour of the report to waive the immunity of the Member.

Javier Couso Permuý (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe para suspender la inmunidad parlamentaria del diputado Robert Jarosław Iwaszkiewicz con el fin de que pueda hacer frente a la causa por la cual se le ha llevado ante la justicia, puesto que los hechos por los que ha sido acusado nada tienen que ver con su actividad como eurodiputado.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This report requests the removal of the parliamentary immunity for an MEP. As I have always done in these cases, I agree to the removal of immunity so that an MEP can prove his innocence or otherwise according to the judicial system of the relevant Member States.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Concernant la levée de l'immunité de ce député polonais, auteur présumé d'une infraction au code de la route, rien n'indique qu'il existe une volonté de nuire à l'activité politique de cet élu. En l'espèce, et dans le but de permettre l'application du droit polonais, j'ai voté favorablement à la levée de l'immunité parlementaire du député Iwaszkiewicz.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώως*. – Ζητείται η άρση της ασυλίας του ευρωβουλευτή καθώς καταγράφηκε από κάμερα μέτρησης ταχύτητας να κινείται με 79km/h σε περιοχή με όριο ταχύτητας 50km/h. Προτείνεται η υπερψήφιση της άρσης ασυλίας του.

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig*. – Regelbundet röstar jag i enlighet med ansvarigt utskott i immunitetsförfaranden, då det är rimligt och i enlighet med arbetsordningen att ärenden överlämnas till det nationella domstolsväsendet om inte politiska motiv föreligger.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O Procurador-Geral da República da Polónia transmitiu ao Presidente do Parlamento Europeu um pedido da Inspeção-Geral do Tráfego Rodoviário da Polónia de levantamento da imunidade do deputado Robert Jarosław Iwaszkiewicz, relacionado com uma infração de trânsito, uma vez que não respeitou o limite de velocidade aplicável às aglomerações urbanas.

Das circunstâncias do caso vertente deduz-se que a alegada infração e o processo penal subsequente claramente nada têm a ver com o cargo de deputado ao Parlamento Europeu do Sr. Iwaszkiewicz e, por isso, concordo com o pedido de levantamento da imunidade formulado pelo relator.

Édouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette délibération, parce qu'elle ne concerne pas l'activité d'un parlementaire européen dans l'exercice de ses fonctions.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O presente relatório debruça-se sobre o pedido de levantamento da imunidade parlamentar do deputado Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz.

Eis os factos: a Inspeção-Geral do Tráfego Rodoviário da Polónia alega que, em 7 de setembro de 2014, ao conduzir um veículo, o deputado Iwaszkiewicz não respeitou o limite de velocidade aplicável às aglomerações urbanas – que é de 50 km/h – ao conduzir o veículo referido a uma velocidade de 79 km/h. A Inspeção-Geral afirma ainda que, em resposta a uma notificação enviada à proprietária do veículo, a Sra. M. Iwaszkiewicz, esta confirmou que o deputado era o condutor do veículo na data referida. Os factos de que é acusado constituem uma infração ao artigo 92.º, alínea a), do Código das Contraordenações da Polónia, juntamente com o artigo 20.º, n.º 1, da Lei sobre o tráfego rodoviário, de 20 de Junho de 1997.

Independentemente de outras considerações que possam ser feitas, a alegada infração não tem uma ligação direta e óbvia com o exercício das funções de Robert Jarosław Iwaszkiewicz enquanto deputado ao Parlamento Europeu, e o Parlamento também não encontrou qualquer prova fundamentada de que o pedido tem o objetivo de prejudicar a atividade política do deputado.

Daí o voto favorável.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Υπερψηφίζω την άρση ασυλίας του Robert Jarosław Iwaszkiewicz, καθώς τα κοινοβουλευτικά προνόμια δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να οδηγούν σε άνιση και προνομιακή μεταχείριση των βουλευτών έναντι του νόμου και της δικαιοσύνης.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Following the unanimous adoption of the decision by the JURI Committee of the European Parliament, I voted in favour of waiving the immunity of MEP Robert Jarosław Iwaszkiewicz.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Támogattam a kérelmet azon oknál fogva, hogy 2015. augusztus 13-án a Lengyel Köztársaság főügyésze továbbította a Parlament elnökének a lengyel közlekedésrendészeti főfelügyelet annak engedélyezése iránti kérelmét, hogy Robert Jarosław Iwaszkiewicz európai parlamenti képviselővel szemben eljárást indítson egy gyorshajtásos szabálysértéssel összefüggésben. A lengyel közlekedésrendészeti főfelügyelet állítása szerint 2014. szeptember 7-én 12 óra 34 perckor Szklary városában a DW404NA rendszámú Opel típusú személygépjármű vezetése közben Robert Jarosław Iwaszkiewicz nem tartotta be az adott lakott területre vonatkozó 50 km/h sebességkorlátozást, hanem az előbb említett gépjárművel 79 km/h sebességgel közlekedett és ezzel a sebességkorlátot 29 km/h-val túllépte.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del suplicatorio de suspensión de la inmunidad en sus dos versiones tal y como han sido propuestas por la Comisión JURI. Entendemos que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I supported the request as I agree with the reasons for the proposal to waive the immunity.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I support the decision to waive the immunity of Robert Jarosław Iwaszkiewicz, due to the fact that in similar cases involving Article 9 of Protocol No. 7 on the Privileges and Immunities of the European Union, parliamentary immunity is usually waived. This is especially the case when there is no evidence of political motivation behind the prosecution, which there does not seem to be here. As a result, I am in favour of the conclusion made by the Committee of Legal Affairs to waive parliamentary immunity for Mr Iwaszkiewicz, and have the criminal proceedings begin.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Ο συγκεκριμένος συνάδελφος παραβίασε δύο φορές το όριο ταχύτητας με το αυτοκίνητο του. Δεδομένου πως αυτές οι κατηγορίες καμία σχέση δεν έχουν με τις κοινοβουλευτικές δραστηριότητες του εν λόγω βουλευτή και πως δεν υπάρχει υποψία μεροληπτικού χειρισμού ή πολιτικής δίωξης (fulmus persecutionis), υπερψηφίσαμε την έκθεση.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I have voted for this report in accordance with the position adopted by my political group after the Legal Affairs Committee's evaluation.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao sam za prijedlog odluke Europskog parlamenta o zahtjevu za ukidanje imuniteta Robertu Jaroslawu Iwaszkiewiczu, zbog toga što se radi o prekršaju prekoračenja ograničene brzine u naseljenom području koji nije povezan s obavljanjem dužnosti zastupnika u Europskom parlamentu. Povrh toga, ne postoji sumnja da je zahtjev podnesen kako bi se nanijela politička šteta gospodinu Jaroslawu Iwaszkiewiczu, te je to u skladu s člankom 9. Protokola br. 7 o povlasticama i imunitetima Europske unije.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit.* – Il ne me semble pas que cette demande soit mue par une volonté de nuire à l'action politique de Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz. Aussi, suis-je favorable à ce que son immunité soit levée afin qu'il soit en mesure de s'acquitter de son amende. Par conséquent je vote pour.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de la décision sur la demande de levée d'immunité parlementaire de Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz. Cette procédure est une formalité qui, sans se prononcer sur le fond de l'affaire, vise à permettre aux autorités judiciaires de pouvoir effectuer leur travail d'investigation.

Cette décision a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich.* – Ich folge hier der Entscheidung des Rechtsausschusses, die Immunität des Kollegen Iwaszkiewicz aufzuheben. Der beschriebene Vorfall ereignete sich vor seiner Zeit als EU-Mandatar und steht in keinem Zusammenhang mit der Mandatsausübung.

Afzal Khan (S&D), *in writing.* – I supported the request as I agree with the reasons for the proposal to waive the immunity.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit.* – J'ai voté pour la levée de l'immunité parlementaire de M. Jaroslaw Iwaszkiewicz, car il ne s'agit pas d'une affaire politique, mais d'une infraction présumée au code de la route polonais, pour excès de vitesse. Rien n'indique qu'il y ait une quelconque intention de nuire à l'activité politique de M. Siekierski.

Le droit polonais requiert que son immunité soit levée afin qu'il puisse s'acquitter de son amende.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit.* – J'ai voté pour ce rapport, car il propose de lever l'immunité parlementaire d'un député poursuivi pour une infraction au code de la route.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski.* – Šis konkrētais pieprasījums atcelt Eiropas Parlamenta deputāta imunitāti izriet no ātruma pārsniegšanas fakta, ko esot veicis poļu deputāts Roberts Jaroslavs Ivaškevičs 2014. gada 7. septembrī, braucot pilsētā ar ātrumu 79 km/h, kamēr atļaujams iekšpilsētas ātrums Polijā apdzīvotās vietās ir tikai 50 km/h. Pats Ivaškeviča kungs apstiprināja, ka šajā datumā viņš patiešām vadīja ātrumu pārsniegušo automašīnu.

Izejot no 2015. gada 13. augustā Eiropas Parlamenta priekšsēdētājam ar Polijas Republikas ģenerālprokurora starpniecību nosūtītā Polijas Ceļu satiksmes galvenās pārvaldes pieprasījuma un Eiropas Parlamenta Juridiskās komitejas izdarītā secinājumā, tika pieņemts lēmums atcelt Ivaškeviča kunga deputāta imunitāti. Piekrītu šim lēmumam, jo ir nepieciešams, lai visi Polijas Republikas likumdošanā minētie un šāda veida situācijām atbilstošie principi tiktu ievēroti, un Ivaškeviča kungam nebūtu nekādu pretrunu ar viņa dzimtenes likumiem.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – Žiadosť o zbavenie imunity sa týka dopravného priestupku spáchaného na území Poľskej republiky.

V súlade s legislatívou EÚ a právom Poľskej republiky je na vyvodenie trestnej zodpovednosti potrebné zbavenie imunity. Rešpektujem právo a dôverujem spravodlivému vyšetreniu a riešeniu priestupku, preto súhlasím so zbavením poslaneckej imunity.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς.* – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την αίτηση για την άρση της ασυλίας του Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz, κατόπιν της θετικής εισήγησης της Επιτροπής Νομικών Υποθέσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Dominique Martin (ENF), *par écrit.* – J'ai voté pour cette levée d'immunité. Le Procureur général de la République de Pologne a transmis deux requêtes de l'Inspection polonaise de la circulation routière pour deux infractions présumées de Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz.

Il a été estimé que cette première requête n'avait pas été faite pour nuire à l'activité du député, c'est pourquoi nous estimons qu'il est nécessaire de lever son immunité pour qu'il puisse payer ses amendes en Pologne.

David Martin (S&D), *in writing*. – I supported the waiving of the immunity of Mr Iwaszkiewicz. In this case, the request for waiver of the immunity of Mr Iwaszkiewicz has been submitted as a result of an alleged offence consisting of exceeding the speed limit in a built-up area. It appears from the file that Mr Iwaszkiewicz admitted on 5 June 2015 that he was driving the vehicle at the relevant time, although he had requested earlier, on 8 February 2015, the annulment of the fine on the ground that the offence took place while performing parliamentary work – going to Brussels to attend a meeting of the European Parliament. From the circumstances of the case it appears that the alleged offence and the ensuing prosecution clearly have nothing to do with the position of Mr Iwaszkiewicz as a Member of the European Parliament and that there is no evidence of *fumus persecutionis*.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso parere contrario alla richiesta di revoca dell'immunità dell'on. Robert Jarosław Iwaszkiewicz, in quanto ritengo che l'immunità parlamentare non sia un privilegio personale di un deputato bensì una garanzia di indipendenza del Parlamento e dei suoi membri in quanto istituzione *super partes*. Rimango convinto che in questi casi si debba seguire una linea garantista e di conseguenza continuerò a votare negativamente per questo tipo di relazioni a difesa del ruolo istituzionale conferito da questo Parlamento.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Es liegen keine politisch motivierten Gründe für diesen Auslieferungsantrag vor. Es handelt sich um Verkehrsdelikte. Ich stimme diesem Bericht somit zu.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La demande concerne la levée de l'immunité de Robert Jarosław Iwaszkiewicz, député au Parlement européen élu pour la Pologne.

Le procureur général de la République de Pologne a transmis une requête de l'Inspection générale polonaise de la circulation routière en ce qui concerne une infraction de dépassement de la vitesse autorisée dans une agglomération.

En effet, l'Inspection générale polonaise de la circulation routière fait valoir que le 7 septembre 2014, à 12 h 34, dans la localité de Szklary, M. Iwaszkiewicz a été photographié par un radar alors qu'il était au volant d'un véhicule se déplaçant à une vitesse de 79 km/h sur une route où la vitesse autorisée est de 50 km/h. Étant donné que l'infraction n'a aucun lien avec son activité de parlementaire et que Robert Jarosław Iwaszkiewicz ne s'oppose pas à la levée de l'immunité, j'ai voté pour.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Il ne me semble pas que cette demande soit mue par une volonté de nuire à l'action politique de Robert Jarosław Iwaszkiewicz. Aussi, suis-je favorable à ce que son immunité soit levée afin qu'il soit en mesure de s'acquitter de son amende. Par conséquent je vote pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei a favor do relatório sobre o pedido de levantamento da imunidade de Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz.

O pedido preenche os requisitos para aplicação do disposto no artigo 9.º do Protocolo n.º 7 relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia: procede-se ao levantamento da imunidade do deputado sempre que o delito não esteja relacionado com o desempenho das funções de deputado e desde que não se encontre qualquer suspeita de *fumus persecutionis*, ou seja, uma suspeita grave e fundamentada de que na origem da ação penal se encontre a intenção de prejudicar politicamente o deputado.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté pour la levée de l'immunité parlementaire de M. Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz, car un excès de vitesse dans une agglomération, ne peut être justifié comme un acte commis dans le cadre des fonctions de parlementaire.

L'immunité parlementaire va de pair avec la liberté et l'indépendance du pouvoir législatif. L'immunité parlementaire est une immunité de fonction qui vise avant tout à protéger la femme ou l'homme politique de toute pression, d'où qu'elle vienne, en vue d'assurer l'indépendance de son vote. L'acte commis par M. Jaroslaw Iwaszkiewicz ne rentre pas dans ce cas de figure.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the request for the waiver of the parliamentary immunity of Robert Jarosław Iwaszkiewicz.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A lengyel közlekedésrendészeti főfelügyelet büntetőeljárást kíván indítani Robert Jarosław Iwaszkiewicz európai parlamenti képviselő ellen, mert szerintük nevezett 2014. szeptember 7-én 12 óra 34 perckor Szklary városában gépkocsijával túllépte az adott lakott területre vonatkozó sebességkorlátozást. A Lengyel Köztársaság főügyésze 2015. augusztus 13-án továbbította az Európai Parlament elnökének a főfelügyelet büntetőeljárás indításának engedélyezésére irányuló kérelmét.

A Jogi Bizottság jelentésében megállapítja, hogy a feltételezett szabálysértés nem kapcsolódik közvetlenül vagy nyilvánvalóan Robert Jarosław Iwaszkiewicz európai parlamenti képviselői feladatainak ellátásához, és nem áll fenn komoly és megalapozott gyanú arra vonatkozóan, hogy a kérelmet a képviselőnek szánt politikai kár okozása céljából terjesztették volna elő, ezért azt javasolja, hogy a Parlament az adott ügyvel összefüggésben függesse föl a képviselő mentelmi jogát. Az előterjesztést megszavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O presente relatório merece o meu voto favorável, uma vez decorridos todos os trâmites legais exigidos e pelo facto de o delito em causa não estar, de alguma forma, relacionado com o desempenho das funções de deputado e por não existir prova ou suspeita de que, na origem da ação penal, se encontre a intenção de prejudicar politicamente o deputado em causa.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Le procureur général de la République de Pologne a transmis deux requêtes de l'Inspection générale polonaise de la circulation routière demandant la levée de l'immunité de Robert Jarosław Iwaszkiewicz, député au Parlement européen élu pour la Pologne, en ce qui concerne deux infractions présumées.

En l'espèce, le Parlement n'a pas pu établir qu'il y avait *fumus persecutionis*, c'est-à-dire une présomption suffisamment sérieuse et précise que la demande a été soumise dans l'intention de nuire à l'activité politique du député concerné. Pour qu'un député polonais paye ses amendes en Pologne, il est nécessaire que son immunité soit levée, je vote donc pour cette levée.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée de l'immunité parlementaire de Robert Jarosław Iwaszkiewicz. Toute demande adressée au Président du Parlement européen par les autorités d'un État membre en vue de lever l'immunité d'un député est instruite par la commission parlementaire compétente.

J'ai voté conformément à l'avis rendu par cette commission.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – La demande de levée d'immunité de M. Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz entrain dans le cadre d'une procédure normale pour faits d'infractions commises à la législation sur la circulation routière.

J'ai donc voté en faveur de la levée de l'immunité parlementaire.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – A riguardo della proposta del Parlamento di revoca dell'immunità parlamentare a Robert Jarosław Iwaszkiewicz, ho votato a favore poiché ritengo che la presunta infrazione non abbia un nesso diretto con l'esercizio dei suoi doveri di deputato al Parlamento europeo.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report in accordance with the evaluation made by the JURI Committee.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Robert Jaroslaw wird beschuldigt, am 21. August 2014 eine Ordnungswidrigkeit im Sinne des Artikels 92 a des polnischen Gesetzes über Ordnungswidrigkeiten in Verbindung mit Artikel 20 Absatz 1 der polnischen Straßenverkehrsordnung vom 20. Juni 1997 begangen zu haben. Ich habe für die Entziehung der Freiheit zulasten von Robert Jaoslaw gestimmt und bin für die Aufhebung der parlamentarischen Immunität, bis dieser Fall gelöst ist und keine Anschuldigung mehr vorliegt.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Data l'azione svolta dal deputato Robert Jarosław Iwaszkiewicz, voto positivamente alla richiesta di revoca dell'immunità parlamentare.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Le rapport demande la levée d'immunité du député afin qu'il puisse régler une amende pour infraction routière. Cela n'ayant rien à voir avec son activité politique de député, je n'ai pas de raison de m'opposer à cette levée d'immunité et je vote donc en faveur du texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Poštujem preporuku izvjestitelja o ukidanju imuniteta kolegi Robertu Jarosławu Iwaszkiewiczzu jer kazneni progon nije u vezi s izraženim mišljenjem ili glasanjem pri obnašanju njegovih dužnosti zastupnika u Europskom parlamentu u smislu članka 8. Protokola br. 7 o povlasticama i imunitetima Europske unije i navodno kazneno djelo očito nije ni u kakvoj vezi s obnašanjem dužnosti kolege Iwaszkiewiczza u svojstvu zastupnika u Europskom parlamentu.

Radi se o prometnom prekršaju prekoračenja brzine u naseljenom području te ne postoji razlog za pretpostavku da je kazneni progon pokrenut s namjerom nanošenja političke štete dotičnom zastupniku (*fumus persecutionis*). Radi se o poštivanju propisa zemlje članice iz koje kolega Siekierski dolazi, kao što je propisano u članku 9. Protokola br. 7 o povlasticama i imunitetima Europske unije.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – O presente relatório debruça-se sobre o pedido de levantamento da imunidade parlamentar do deputado Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz.

A alegada infração que motiva o pedido de levantamento da imunidade parlamentar não tem uma ligação direta e óbvia com o exercício das funções de Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz enquanto deputado ao Parlamento Europeu, e o Parlamento também não encontrou qualquer prova fundamentada de que o pedido tem o objetivo de prejudicar a atividade política do deputado.

Pelo exposto, votámos a favor do levantamento da imunidade parlamentar.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Il 13 agosto 2015 il Procuratore generale della Repubblica di Polonia ha trasmesso, al Presidente del Parlamento la richiesta presentata dal capo della polizia municipale di concedere l'autorizzazione ad avviare un procedimento giudiziario a carico dell'on. Robert Jarosław Iwaszkiewicz. Il motivo di tale richiesta sarebbe un elevato eccesso di velocità alla guida di un'autovettura risalente al 7 settembre 2014. Ai sensi dell'articolo 9, paragrafo 3, del regolamento, la commissione giuridica raccomanda che il Parlamento europeo revochi l'immunità parlamentare dell'on. Robert Jarosław Iwaszkiewicz. Ho votato a favore della revoca dell'immunità affinché le autorità polacche possano procedere nella verifica della sussistenza o meno dell'infrazione del codice della strada.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Odebrání imunity pana kolegy Iwaszkiewiczze jsem podpořil. Imunita nemá sloužit k ochraně před tresty za dopravní přestupky, ale k ochraně před případným postihem za politické projevy názorů. Případ kolegy Iwaszkiewiczze je v tomto ohledu jasný, a tomu odpovídá i můj postoj.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour ces demandes de levée de l'immunité parlementaire car il s'agit, dans ce cas, d'une procédure commune.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Em 13 de agosto de 2015, o Procurador-Geral da República da Polónia transmitiu ao Presidente do Parlamento Europeu um pedido da Inspeção-Geral do Tráfego Rodoviário da Polónia de levantamento da imunidade do Deputado do Parlamento Europeu Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz, relacionado com uma infração de trânsito.

A Inspeção-Geral do Tráfego Rodoviário da Polónia alega que, às 23h46 do dia 21 de agosto de 2014, na cidade de Rawicz, o Sr. Iwaszkiewicz foi registado por uma câmara de controlo do tráfego quando se deslocava a uma velocidade de 94 km/h numa zona com um limite de velocidade de 60 km/h.

Este relatório aprova a decisão de proceder ao levantamento da imunidade do deputado Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz e encarrega o seu Presidente a transmitir de imediato a presente decisão, bem como o relatório da sua comissão competente, às autoridades pertinentes da República da Polónia e a Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Según constata el informe de la Comisión JURI, el fiscal general de la República de Polonia envió el pasado mes de agosto al Parlamento Europeo un requerimiento para suspender la inmunidad del diputado europeo Jarosław Iwaszkiewicz ante la supuesta comisión de una infracción de tráfico en septiembre de 2014. En la medida en que no existe conexión entre la infracción señalada y su actividad como diputado europeo y que no hay indicios de *fumus persecutionis*, el Parlamento ha votado a favor de la suspensión de la inmunidad, para lo cual ha contado con mi voto favorable.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée de l'immunité de M. Robert Jarosław Iwaszkiewicz, afin que la justice polonaise puisse effectuer son travail, dans le strict respect des droits de la défense, considérant que les faits présumés – non-respect de la limitation de vitesse en agglomération – n'ont, de toute évidence, pas de lien avec la fonction de député de M. Robert Jarosław Iwaszkiewicz et ne sont pas motivés par la volonté de nuire à l'action politique du député.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Este relatório diz respeito ao pedido de levantamento da imunidade parlamentar do colega Robert Jarosław Iwaszkiewicz.

Trata-se de um pedido efetuado pelo Procurador-Geral da República da Polónia, que diz respeito a um processo relacionado com uma infração de trânsito onde, alegadamente, no dia 7 de setembro de 2014, o deputado não respeitou o limite de velocidade aplicável às aglomerações urbanas – que é de 50 km/h – ao conduzir o veículo a uma velocidade de 79 km/h.

É, portanto, uma infração que diz respeito a uma conduta alegadamente praticada fora do seu mandato enquanto Eurodeputado. Não existindo quaisquer razões para duvidar da intenção legítima subjacente a esta ação judicial, e atento o preenchimento dos pressupostos elencados no artigo 9.º do Protocolo n.º 7 relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia, considero adequado o pedido de levantamento da imunidade parlamentar e, nesse sentido, votei favoravelmente.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del suplicatorio de suspensión de la inmunidad en sus dos versiones tal y como han sido propuestas por la Comisión JURI. Entendemos que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – For at være medlem af EU skal man have en retsstat. Derfor må vi have tillid til, at medlemsstatens retsvæsen kan bedømme, hvornår en anklage mod et medlem af Europa-Parlamentet er stærk nok til, at immunitet skal ophæves, så sagen kan prøves ved en domstol. Derfor støtter jeg ophævelsen.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe para suspender la inmunidad parlamentaria del diputado Robert Jarosław Iwaszkiewicz con el fin de que pueda hacer frente a la causa por la cual se le ha llevado ante la justicia, puesto que los hechos por los que ha sido acusado nada tienen que ver con su actividad como eurodiputado.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I voted in favour of removing the immunity: the law should be allowed to run its course.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – The Polish Constitution grants immunity to parliamentarians for speeding when driving, which is why a vote must be performed in order to allow Mr Iwaszkiewicz to be brought to justice over a traffic infraction that he made in September 2014. Mr Iwaszkiewicz had admitted that he was driving the vehicle in June 2015, but argued for the annulment of the fine on the ground that the offence took place while performing parliamentary work – going to Brussels to attend a meeting of the European Parliament. From the circumstances of the case it appears that the alleged offence and the ensuing prosecution clearly have nothing to do with the position of Mr Iwaszkiewicz as a Member of the European Parliament.

Monika Smolková (S&D), *pisomne* – Podporila som žiadosť o zbavenie poslaneckej imunity Roberta Jaroslawa Iwaszkiewicza, pretože je dôležité, aby v Poľskej republike, kde sa menovaný poslanec dopustil priestupku, bol jeho priestupok prešetrený aj vyvodením príslušných postihov. Žiadosť o zbavenie imunity podal generálny prokurátor Poľskej republiky v súvislosti s trestným konaním, ktoré má začať hlavný dopravný inšpektorát. Poľský hlavný dopravný inšpektorát tvrdí, že ešte v septembri 2014 porušil poslanec EP dopravné predpisy tým, že v zastavenej oblasti, kde bola predpísaná maximálna rýchlosť 50 km/hodinu, túto prekročil pri svojej jazde o 29 km. Aby sa mohla celá vec prešetriť aj s vyvodením následného trestu v zmysle platných zákonov o cestnej premávke v Poľskej republike, bolo potrebné zbaviť kolegu poslanca Roberta Jaroslawa Iwaszkiewicza poslaneckej imunity.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Robert Jarosław Iwaszkiewicz je optužen za prekoračenje ograničenja brzine u naseljenom području. Budući da navodni prekršaj nije izravno ili očito povezan s obavljanjem dužnosti Roberta Jaroslawa Iwaszkiewicza u svojstvu zastupnika u Europskom parlamentu, te u ovom slučaju Parlament nije pronašao dokaze o dovoljno ozbiljnoj i osnovanoj sumnji da je zahtjev podnesen s namjerom nanošenja političke štete dotičnom zastupniku (*fumus persecutionis*), podržao sam izvješće.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Τα κοινοβουλευτικά προνόμια δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να οδηγούν σε άνοση και προνομιακή μεταχείριση των βουλευτών έναντι του νόμου και της δικαιοσύνης.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée de l'immunité de ce député afin qu'il puisse avoir les coudées franches pour se défendre devant la justice de son pays.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – The Polish General Inspectorate of Road Traffic accuses Mr Robert Jarosław Iwaszkiewicz of failing to respect the speed limit. This accusation does not impact Mr. Iwaszkiewicz's capacity to perform his duty as an MEP nor is it with intent to cause him political damage, therefore I voted in favour of waiving the immunity of the MEP Robert Jarosław Iwaszkiewicz.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Glasovala sam za ukidanje imuniteta poljskom zastupniku u Europskom parlamentu Robertu Jarsolawu Iwaszkiewiczu.

Prema tvrdnji Glavnog poljskog inspektorata cestovnog prometa navedeni zastupnik je 7. rujna 2014. godine počinio kazneno djelo prekoračenja brzine u naseljenom području. Budući da navodno kazneno djelo nije izravno ili očigledno povezano s obnašanjem dužnosti zastupnika u Europskom parlamentu, smatram da ne postoji razlog za pretpostavku da je postupak pokrenut s namjerom nanošenja političke štete dotičnom zastupniku.

S obzirom na to da je glavni državni odvjetnik Republike Poljske prosljedio predsjedniku Parlamenta zahtjev Glavnog poljskog inspektorata cestovnog prometa za ukidanje imuniteta zastupniku Robertu Jarsolawu Iwaszkiewiczu, držim ispravnim da se zastupniku ukine imunitet te da mu se omogući pravedno suđenje.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o zahtevi za odvzem poslanske imunitete Robertu Jaroslawu Iwaszkiewiczu sem podprla, saj se strinjam, da kršitev (prevelika hitrost), ki je zakonodajno opredeljena, daje negativen zgled poslanca v državi članici in potencialno meče slabo luč na vse evropske poslance. Prav tako sklicevanje na imuniteto ni mogoče, če poslanca zalotijo pri kaznivem dejanju. To bi dejalo slab zgled evropskim državljanom.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del suplicatorio de suspensión de la inmunidad en sus dos versiones tal y como han sido propuestas por la Comisión JURI. Entendemos que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Le procureur général de la République de Pologne a transmis deux requêtes de l'Inspection générale polonaise de la circulation routière demandant la levée de l'immunité de Robert Jarosław Iwaszkiewicz, député au Parlement européen élu pour la Pologne, en ce qui concerne deux infractions présumées.

En l'espèce, le Parlement n'a pas pu établir qu'il y avait *fumus persecutionis*, c'est-à-dire une présomption suffisamment sérieuse et précise que la demande a été soumise dans l'intention de nuire à l'activité politique du député concerné.

Pour qu'un député polonais paye ses amendes en Pologne, il est nécessaire que son immunité soit levée. J'ai donc voté pour.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – 2015. augusztus 13-án a Lengyel Köztársaság főügyésze továbbította a Parlament elnökének a lengyel közlekedésrendészeti főfelügyelet annak engedélyezése iránti kérelmét, hogy Robert Jarosław Iwaszkiewicz európai parlamenti képviselővel szemben eljárást indítson egy gyorsított szabálysértéssel összefüggésben. Iwaszkiewicz elismerte, hogy az adott időpontban ő vezette az autót. Az ügyben követtem az S&D-frakció álláspontját és támogattam az indítványt.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del suplicatorio de suspensión de la inmunidad en sus dos versiones tal y como han sido propuestas por la Comisión JURI. Entendemos que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the request for waiver of the immunity of Robert Jarosław Iwaszkiewicz. On 13 August 2015 the Prosecutor-General of the Republic of Poland forwarded to the President of Parliament a request made by the Polish General Inspectorate of Road Traffic to grant authorisation to take legal action against a Member of the European Parliament, Mr Robert Jarosław Iwaszkiewicz, in connection with a speeding offence. In this case, the request for waiver of the immunity of Mr Iwaszkiewicz has been submitted as a result of an alleged offence consisting of exceeding the speed limit in a built-up area. It appears from the file that Mr Iwaszkiewicz has not admitted that he was driving the vehicle at the relevant time, nor that he accepts the fine. From the circumstances of the case it appears that the alleged offence and the ensuing prosecution clearly have nothing to do with the position of Mr Iwaszkiewicz as a Member of the European Parliament and that there is no evidence of *fumus persecutionis*. The Committee on Legal Affairs recommended that the European Parliament should waive the parliamentary immunity and this is why I voted in favour.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor de opheffing van de parlementaire immuniteit zodat men zich voor de nationale rechtbanken kan verdedigen.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A alegada infração não tem uma ligação direta e óbvia com o exercício das funções de Czesław Adam Siekierski enquanto deputado ao Parlamento Europeu, e o Parlamento também não encontrou qualquer prova fundamentada de que o pedido tem o objetivo de prejudicar a atividade política do deputado.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Es liegen keine politisch motivierten Gründe für diesen Auslieferungsantrag vor. Es handelt sich um Verkehrsdelikte. Ich stimme diesem Bericht somit zu.

7.7. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego Roberta Jarosława Iwaszkiewicza (A8-0016/2016 - Kostas Chrysogonos)

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz, è accusato di aver violato il codice della strada e il codice amministrativo della Repubblica di Polonia superando il limite di velocità in una zona abitata. Questo tipo di violazione non rientra nella copertura dell'immunità diplomatica poiché non inerente in alcun modo all'attività parlamentare del deputato. Per questo motivo ho espresso voto positivo.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe para suspender la inmunidad parlamentaria del diputado Robert Jarosław Iwaszkiewicz con el fin de que pueda hacer frente a la causa por la cual se le ha llevado ante la justicia, puesto que los hechos por los que ha sido acusado nada tienen que ver con su actividad como eurodiputado.

Martina Anderson and Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – MEP Robert Jarosław Iwaszkiewicz has been charged with exceeding the speed limit in a built-up area. He had requested an annulment of the fine on the ground that the offence took place while he was performing parliamentary work – going to Brussels to attend a meeting of the European Parliament. Exceeding the speed limit does not constitute part of an MEPs duties, therefore we voted in favour of the waiver of the parliamentary immunity of MEP Robert Jarosław Iwaszkiewicz.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Cette demande ne semble pas être mue par une volonté de nuire à l'action politique de Robert Jarosław Iwaszkiewicz. Aussi, suis-je favorable à ce que son immunité soit levée afin qu'il soit en mesure de s'acquitter de son amende.

J'ai donc voté en faveur de celle-ci.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I believe in democracy and transparency, and therefore I believe that my vote on this matter should be a matter of public record. In that spirit, I wish to confirm that I voted to waive the Parliamentary immunity. I do wish to note, however, my annoyance at the amount of public time spent dealing with a minor speeding offence. However, ultimately that is a matter for the people of Poland rather than the United Kingdom.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už Teisės reikalų komiteto rekomendacijas.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Le procureur général de la République de Pologne a transmis deux requêtes de l'Inspection générale polonaise de la circulation routière demandant la levée de l'immunité de Robert Jarosław Iwaszkiewicz, député au Parlement européen élu pour la Pologne, en ce qui concerne deux infractions présumées.

En l'espèce, le Parlement n'a pas pu établir qu'il y avait *fumus persecutionis*, c'est-à-dire une présomption suffisamment sérieuse et précise que la demande a été soumise dans l'intention de nuire à l'activité politique du député concerné.

Pour qu'un député polonais paye ses amendes en Pologne, il est nécessaire que son immunité soit levée. Voilà pourquoi je ne m'y suis pas opposé.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – À la suite du vote unanime de la commission des affaires juridiques du Parlement, j'ai voté en faveur de la demande de levée de l'immunité parlementaire de M. Iwaszkiewicz.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del suplicatorio de suspensión de la inmunidad en sus dos versiones tal y como han sido propuestas por la Comisión JURI. Entendemos que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Il s'agit d'une infraction présumée au code de la route polonais. Rien n'indique qu'il y ait une quelconque intention de nuire à l'activité politique de Robert Jarosław Iwaszkiewicz. Le droit polonais requiert que son immunité soit levée afin qu'il puisse s'acquitter de son amende.

J'ai donc décidé de voter pour la levée de l'immunité parlementaire de Robert Jarosław Iwaszkiewicz.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Según constata el informe de la Comisión JURI, el fiscal general de la República de Polonia envió el pasado mes de agosto al Parlamento Europeo un requerimiento para suspender la inmunidad del diputado europeo Jarosław Iwaszkiewicz ante la supuesta comisión de una infracción de tráfico en agosto de 2014. En la medida en que no existe conexión entre la infracción señalada y su actividad como diputado europeo y que no hay indicios de *fumus persecutionis*, el Parlamento ha votado a favor de la suspensión de la inmunidad, para lo cual ha contado con mi voto favorable.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas nusprendė atšaukti Europos Parlamento nario iš Lenkijos Roberto Jarosławo Iwaszkiewicziaus imunitetą. 2015 m. rugpjūčio 13 d. Lenkijos Respublikos generalinis prokuroras perdavė Parlamento pirmininkui Vyriausiosios kelių transporto inspekcijos prašymą leisti patraukti atsakomybėn R. J. Iwaszkiewiczių už pažeidimą – greičio viršijimą 34 km/h Ravičiaus mieste, Lenkijoje. Faktai, kuriais kaltinamas R. J. Iwaszkiewicz, sudaro pažeidimą pagal Lenkijos Administracinių teisės pažeidimų kodeksą. Europos Parlamentas, siekdamas priimti sprendimą dėl Parlamento nario imuniteto atšaukimo ar neatšaukimo, taiko savo nusistovėjusius principus, vienas iš šių principų: imunitetas paprastai atšaukiamas, jeigu nesama *fumus persecutionis* įrodymų, t. y. pakankamai rimtų ir aiškių įtarimų, kad į teismą kreiptasi siekiant pakenkti atitinkamo Parlamento nario politinei reputacijai. Iš bylos aplinkybių matyti, kad įtarimas padarius administracinių teisės pažeidimą ir tolesnis administracinis persekiojimas niekaip nesusiję su R. J. Iwaszkiewicziaus kaip Europos Parlamento nario pareigomis ir todėl nėra *fumus persecutionis* įrodymų.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagani sklep o odvzemu poslanske imunitete kolegu Robertu Jarosławu Iwaszkiewiczzu sem podprl. Ne glede na vse okoliščine moramo poslanci tudi v cestnem prometu sprejeti odgovornost za svoja dejanja. Glede na to, da ima kolega v avtomobilu večkrat težko nogo, je povsem prav, da se ga ustrezno sankcionira.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che l'infrazione commessa dall'on. Robert Jarosław Iwaszkiewicz non rientri per tipologia e modalità tra le fattispecie coperte dalla disciplina dell'immunità parlamentare e che, pertanto, l'immunità parlamentare dell'on. Iwaszkiewicz debba essere revocata.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Le procureur général de la République de Pologne a transmis deux requêtes de l'Inspection générale de la sécurité routière demandant la levée de l'immunité du député européen Robert Jarosław Iwaszkiewicz pour avoir commis deux infractions présumées. En effet, pour que ce député européen puisse s'affranchir de ses amendes, il est nécessaire de lui retirer son immunité parlementaire.

Étant donné que cette demande n'a visiblement pas été soumise dans l'intention de nuire à l'activité politique de ce député européen, je me suis prononcé en faveur de la levée de son immunité parlementaire.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto positivo. Infrazione al codice della strada polacco. Non esistono i presupposti per la tutela prevista dal Parlamento.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'immunità parlamentare costituisce un presidio alla libertà e indipendenza dei membri del Parlamento e non un beneficio personale. Le vicende per le quali il procuratore generale polacco intende procedere nei confronti del collega Jarosław Iwaszkiewicz non riguardano l'esercizio delle funzioni di deputato da parte di quest'ultimo, bensì alcune violazioni del codice della strada.

Pertanto, ho deciso di votare a favore della richiesta di revoca dell'immunità.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την αίτηση για άρση της βουλευτικής ασυλίας του συναδέλφου

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε σήμερα σχετικά με την έκθεση για την αίτηση άρσης της ασυλίας του Robert Jarosław Iwaszkiewicz. Καθώς το αίτημα αφορά πράξεις που δεν σχετίζονται σε καμία περίπτωση με τις πολιτικές δραστηριότητες και ελευθερίες του Ευρωβουλευτή, θεωρώ πως δεν μπορούμε και δεν πρέπει να σταθούμε εμπόδιο στη δικαιοσύνη και ως εκ τούτου ψήφισα θετικά ως προς την άρση της ασυλίας του βουλευτή.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore della proposta del Parlamento europeo circa revoca dell'immunità parlamentare a Robert Jarosław Iwaszkiewicz. Come nel precedente caso, credo che l'infrazione in oggetto al provvedimento non abbia un nesso causale diretto ed evidente con l'esercizio dei suoi doveri di deputato al Parlamento europeo. Inoltre, ritengo che il Parlamento non possa riscontrare nelle circostanze del caso una prova di *fumus persecutionis*.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – Mr Iwaszkiewicz is accused of an offence under Article 92a of the Polish Code of Administrative Offences in conjunction with Article 20(1) of the Polish Road Traffic Act of 20 June 1997. This case falls under Article 9 of Protocol (No 7) on the Privileges and Immunities of the European Union. This provides that Members, in the territory of their own state, are protected with the same immunities accorded to Members of the Parliament of that state. It is for the European Parliament to decide whether criminal proceedings against Mr Iwaszkiewicz are authorised. Immunity will generally be waived if the offence is within the remit of Article 9 of Protocol No 7, once there is no *fumus persecutionis*. It is clear that the facts of this case and the prosecution do not interfere with the position of Mr Iwaszkiewicz as a Member of the European Parliament, thus there is no *fumus persecutionis*. Pursuant to Rule 9(3) of the Rules of Procedure the parliamentary immunity of Mr Robert Jarosław Iwaszkiewicz should be waived.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la commissione giuridica del Parlamento europeo ha seguito correttamente le procedure per la verifica dei presupposti di invocazione dell'immunità da parte del deputato Iwaszkiewicz e che da questa verifica è emerso che l'immunità non ha una base giuridica per essere invocata in questa fattispecie concreta, concordo con quanto valutato dalla commissione giuridica e sono favorevole alla revoca dell'immunità.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Parliamentary immunity is not a Member's personal privilege but a guarantee of the independence of Parliament as a whole and of its Members. The case in question does not have a direct and obvious connection with the Member's performance of his duties as a Member of the European Parliament nor does it constitute an opinion expressed or a vote cast in the performance of his duties as a Member of the European Parliament for the purposes of Article 8 of Protocol No 7. I have thus voted in favour of the report to waive the immunity of the Member.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz, deputato componente del gruppo EFDD, è accusato di aver violato in due distinte occasioni (Rif. proc. n. CAN-PST-SCW.7421.1158450.2014.5.A.0475 e n. CAN-PST-SCW.7421.1209083.2014.9.A.0475) il codice della strada ed il codice amministrativo della Repubblica Polacca superando il limite di velocità in una zona abitata.

Per il relatore tale tipo di violazione non rientra nella copertura dell'immunità diplomatica poiché non inerente in alcun modo all'attività parlamentare del deputato. D'altro canto il deputato Iwaszkiewicz non si è presentato in Commissione JURI per la propria difesa ma (come riferito dal Pres. Svoboda) ha inviato un messaggio in cui sostanzialmente rimetteva alla commissione il giudizio sulla questione.

La commissione JURI si è espressa a favore della richiesta del relatore di revocare l'immunità parlamentare per Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz, per entrambe le procedure in oggetto. Il mio voto è favorevole.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe para suspender la inmunidad parlamentaria del diputado Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz con el fin de que pueda hacer frente a la causa por la cual se le ha llevado ante la justicia, puesto que los hechos por los que ha sido acusado nada tienen que ver con su actividad como eurodiputado.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This report requests the removal of the parliamentary immunity for an MEP. As I have always done in these cases, I agree to the removal of immunity so that an MEP can prove his innocence or otherwise according to the judicial system of the relevant Member States.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Concernant la levée de l'immunité de ce député polonais, auteur présumé d'une infraction au code de la route, rien n'indique qu'il existe une volonté de nuire à l'activité politique de cet élu.

En l'espèce, et dans le but de permettre l'application du droit polonais, j'ai voté favorablement à la levée de l'immunité parlementaire du député Iwaszkiewicz.

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig*. – Regelbundet röstar jag i enlighet med ansvarigt utskott i immunitetsförfaranden, då det är rimligt och i enlighet med arbetsordningen att ärenden överlämnas till det nationella domstolsväsendet om inte politiska motiv föreligger.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Neste caso, o pedido de levantamento da imunidade do Sr. Iwaszkiewicz foi apresentado devido a uma alegada infração que consistiu em ultrapassar o limite de velocidade aplicável às aglomerações urbanas, uma vez que o veículo onde seguia foi registado por uma câmara de controlo do tráfego quando se deslocava a uma velocidade de 94 km/h numa zona com um limite de velocidade de 60 km/h.

Das circunstâncias do caso vertente deduz-se que a alegada infração e o processo penal subsequente claramente nada têm a ver com o cargo de deputado ao Parlamento Europeu do Sr. Iwaszkiewicz e, por isso, concordo com o pedido de levantamento da imunidade formulado pelo relator.

Édouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette délibération, parce qu'elle ne concerne pas l'activité d'un parlementaire européen dans ses fonctions.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O presente relatório, à semelhança de outros anteriormente votados, debruça-se sobre o pedido de levantamento da imunidade parlamentar do deputado Robert Jarosław Iwaszkiewicz.

Eis os factos: a Inspeção-Geral do Tráfego Rodoviário da Polónia alega que, em 7 de setembro de 2014, ao conduzir um veículo, o deputado Iwaszkiewicz não respeitou o limite de velocidade aplicável às aglomerações urbanas – que é de 50 km/h – ao conduzir o veículo referido a uma velocidade de 79 km/h.

A Inspeção-Geral afirma ainda que, em resposta a uma notificação enviada à proprietária do veículo, a Sra. M. Iwaszkiewicz, esta confirmou que o deputado era o condutor do veículo na data referida. Os factos de que é acusado constituem uma infração ao artigo 92.º, alínea a), do Código das Contraordenações da Polónia, juntamente com o artigo 20.º, n.º 1, da Lei sobre o tráfego rodoviário, de 20 de Junho de 1997.

Independentemente de outras considerações que possam ser feitas, a alegada infração não tem uma ligação direta e óbvia com o exercício das funções de Robert Jarosław Iwaszkiewicz enquanto deputado ao Parlamento Europeu, e o Parlamento também não encontrou qualquer prova fundamentada de que o pedido tem o objetivo de prejudicar a atividade política do deputado.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Υπερψηφίζω την άρση ασυλίας του Robert Jarosław Iwaszkiewicz, καθώς τα κοινοβουλευτικά προνόμια δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να οδηγούν σε άνιση και προνομιακή μεταχείριση των βουλευτών έναντι του νόμου και της δικαιοσύνης.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – Following the unanimous adoption of the decision by the JURI Committee of the European Parliament, I voted in favour of waiving the immunity of MEP Robert Jarosław Iwaszkiewicz.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Támogattam a kérelmet azon oknál fogva, hogy 2015. augusztus 13-án a Lengyel Köztársaság főügyésze továbbította a Parlament elnökének a lengyel közlekedésrendészeti főfelügyelet annak engedélyezése iránti kérelmét, hogy Robert Jarosław Iwaszkiewicz európai parlamenti képviselővel szemben eljárást indítson egy gyorshajtásos szabálysértéssel összefüggésben. A lengyel közlekedésrendészeti főfelügyelet állítása szerint 2014. szeptember 7-én 12 óra 34 perckor Szklary városában a DW404NA rendszámú Opel típusú személygépjármű vezetése közben Robert Jarosław Iwaszkiewicz nem tartotta be az adott lakott területre vonatkozó 50 km/h sebességkorlátozást, hanem az előbb említett gépjárművel 79 km/h sebességgel közlekedett és ezzel a sebességkorlátot 29 km/h-val túllépte.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del suplicatorio de suspensión de la inmunidad en sus dos versiones tal y como han sido propuestas por la Comisión JURI. Entendemos que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I support the decision to waive the immunity of Robert Jarosław Iwaszkiewicz, due to the fact that in similar cases involving Article 9 of Protocol No. 7 on the Privileges and Immunities of the European Union, parliamentary immunity is usually waived. This is especially the case when there is no evidence of political motivation behind the prosecution, which there does not seem to be here. As a result, I am in favour of the conclusion made by the Committee of Legal Affairs to waive parliamentary immunity for Mr Iwaszkiewicz, and have the criminal proceedings begin.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Ο συγκεκριμένος συνάδελφος παραβίασε δύο φορές το όριο ταχύτητας με το αυτοκίνητο του. Δεδομένου πως αυτές οι κατηγορίες καμία σχέση δεν έχουν με τις κοινοβουλευτικές δραστηριότητες του εν λόγω βουλευτή και πως δεν υπάρχει υποψία μεροληπτικού χειρισμού ή πολιτικής δίωξης (*fulmus persecutionis*), υπερψηφίσαμε την έκθεση.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I have voted for this report in accordance with the position adopted by my political group after the Legal Affairs Committee's evaluation.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao sam za prijedlog odluke Europskog parlamenta o zahtjevu za ukidanje imuniteta Robertu Jarosławu Iwaszkiewiczzu, jer je to u skladu s člankom 9. Protokola br. 7 o povlasticama i imunitetima Europske unije, te radi ustanovljene činjenice da nema utemeljene sumnje da se imunitet ukida s ciljem nanošenja političke štete, već je riječ o prekršaju prekoračenja dopuštene brzine u naseljenom području. Takvo glasovanje ujedno je i stav ALDE grupe.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit.* – Il ne me semble pas que cette demande soit mue par une volonté de nuire à l'action politique de Robert Jarosław Iwaszkiewicz.

Aussi, suis-je favorable à ce que son immunité soit levée afin qu'il soit en mesure de s'acquitter de son amende. Par conséquent, je vote pour.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de la décision sur la demande de levée d'immunité parlementaire de Robert Jarosław Iwaszkiewicz. Cette procédure est une formalité qui, sans se prononcer sur le fond de l'affaire, vise à permettre aux autorités judiciaires de pouvoir effectuer leur travail d'investigation.

Cette décision a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich.* – Ich folge hier der Entscheidung des Rechtsausschusses, die Immunität des Kollegen Iwaszkiewicz aufzuheben. Der beschriebene Vorfall ereignete sich vor seiner Zeit als EU-Mandatar und steht in keinem Zusammenhang mit der Mandatsausübung.

Afzal Khan (S&D), *in writing.* – I supported the request as I agree with the reasons for the proposal to waive the immunity.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit.* – J'ai voté pour la levée de l'immunité parlementaire de M. Jarosław Iwaszkiewicz, car il ne s'agit pas d'une affaire politique, mais d'une infraction présumée au code de la route polonais, pour excès de vitesse.

Rien n'indique qu'il y ait une quelconque intention de nuire à l'activité politique de M. Siekierski. Le droit polonais requiert que son immunité soit levée afin qu'il puisse s'acquitter de son amende.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit.* – J'ai voté pour ce rapport car il propose de lever l'immunité parlementaire d'un député poursuivi pour une infraction au code de la route.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – U kolovozu 2015., glavno tužiteljstvo Poljske uputilo je zahtjev za autorizaciju pravnih akata protiv zastupnika Europskog parlamenta, Roberta Jarosława Iwaszkiewicza, za prometni prekršaj zbog prekoračenja dopuštene brzine vožnje.

Konkretno, zastupnik Iwaszkiewicz je vozio 29 km/h brže od dopuštene brzine u naseljenom području gdje je dozvoljena brzina 50 km/h. Budući da je zastupnik priznao kako je bio vozač automobila u trenutku prekršaja, smatra se odgovornim za počinjeno djelo.

Zastupnik se pozvao na imunitet te je glavni tužitelj Poljske prosljedio upit Europskom parlamentu da mu se ukine imunitet. Podržala sam zahtjev za ukidanjem imuniteta s obzirom da zastupnik nije u trenutku prekršaja obavljao službene parlamentarne dužnosti.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski.* – Līdzīgi iepriekšējam balsojumam par Eiropas Parlamenta deputāta Roberta Jaroslava Ivaškeviča imunitātes atcelšanu, šis gadījums arī attiecas uz ātruma pārsniegšanu. Atšķirībā no pirmā gadījuma tomēr Ivaškeviča kungs nekādā veidā neapstiprināja, ka viņš vadīja automašīnu ar ātrumu 94 km/h teritorijā ar 60 km/h ierobežojumu, kaut gan viņa seja ir skaidri redzama ātruma pārsniegšanas laikā uzņemtajā fotogrāfijā.

Izejot no tā paša kā pirmajā gadījumā, proti, 2015. gada 13. augustā Eiropas Parlamenta priekšsēdētājam ar Polijas Republikas ģenerālprokurora starpniecību nosūtītā Polijas Ceļu satiksmes galvenās pārvaldes pieprasījuma un Eiropas Parlamenta Juridiskās komitejas izdarītā secinājuma, tika pieņemts lēmums atcelt Ivaškeviča kunga deputāta imunitāti. Lēmumam piekritu, jo nevienam Eiropas Parlamenta deputātam nevar būt nekādu nenoregulētu pretrunu ar jebkuras valsts tiesu sistēmu.

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την αίτηση για την άρση της ασυλίας του Robert Jarosław Iwaszkiewicz, κατόπιν της θετικής εισήγησης της Επιτροπής Νομικών Υποθέσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – Dominique Martin a voté pour cette levée d'immunité. Le Procureur général de la République de Pologne a transmis deux requêtes de l'Inspection polonaise de la circulation routière pour deux infractions présumées de Robert Jarosław Iwaszkiewicz. Il a été estimé que cette seconde requête n'avait pas été faite pour nuire à l'activité du député, c'est pourquoi nous estimons qu'il est nécessaire de lever son immunité pour qu'il puisse payer ses amendes en Pologne.

David Martin (S&D), *in writing*. – I support the waiving of Mr Iwaszkiewicz's immunity. In this case, the request for waiver of the immunity of Mr Iwaszkiewicz has been submitted as a result of an alleged offence consisting of exceeding the speed limit in a built-up area. It appears from the file that Mr Iwaszkiewicz has not admitted that he was driving the vehicle at the relevant time, nor that he accepts the fine. From the circumstances of the case it appears that the alleged offence and the ensuing prosecution clearly have nothing to do with the position of Mr Iwaszkiewicz as a Member of the European Parliament and that there is no evidence of *fumus persecutionis*.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso parere contrario alla richiesta di revoca dell'immunità dell'on. Robert Jarosław Iwaszkiewicz, in quanto ritengo che l'immunità parlamentare non sia un privilegio personale di un deputato bensì una garanzia di indipendenza del Parlamento e dei suoi membri in quanto istituzione *super partes*. Rimango convinto che in questi casi si debba seguire una linea garantista e di conseguenza continuerò a votare negativamente per questo tipo di relazioni a difesa del ruolo istituzionale conferito da questo Parlamento.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Es liegen keine politisch motivierten Gründe für diesen Auslieferungsantrag vor. Es handelt sich um Verkehrsdelikte. Ich stimme diesem Bericht somit zu.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La demande concerne la levée de l'immunité de Robert Jarosław Iwaszkiewicz, député au Parlement européen élu pour la Pologne. Le procureur général de la République de Pologne a transmis une requête de l'Inspection générale polonaise de la circulation routière en ce qui concerne une infraction de dépassement de la vitesse autorisée dans une agglomération.

En effet l'Inspection générale polonaise de la circulation routière fait valoir que le 21 août 2014, à 23 h 46, dans la localité de Rawicz, M. Iwaszkiewicz a été photographié par un radar alors qu'il était au volant d'un véhicule se déplaçant à une vitesse de 94 km/h sur une route où la vitesse autorisée est de 60 km/h.

Étant donné que l'infraction n'a aucun lien avec son activité de parlementaire et que Robert Jarosław Iwaszkiewicz ne s'oppose pas à la levée de l'immunité, je vote Pour et j'enjoins M. Iwaszkiewicz de faire preuve de prudence au volant.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Il ne me semble pas que cette demande soit mue par une volonté de nuire à l'action politique de Robert Jarosław Iwaszkiewicz. Aussi je suis favorable à ce que son immunité soit levée afin qu'il soit en mesure de s'acquitter de son amende. Par conséquent je vote pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei a favor do relatório sobre o pedido de levantamento da imunidade de Robert Jarosław Iwaszkiewicz.

O pedido preenche os requisitos para aplicação do disposto no artigo 9.º do Protocolo n.º 7 relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia: procede-se ao levantamento da imunidade do deputado sempre que o delito não esteja relacionado com o desempenho das funções de deputado e desde que não se encontre qualquer suspeita de *fumus persecutionis*, ou seja, uma suspeita grave e fundamentada de que na origem da ação penal se encontre a intenção de prejudicar politicamente o deputado

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Request for the waiver of the parliamentary immunity of Robert Jarosław Iwaszkiewicz.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A lengyel közlekedésrendészeti főfelügyelet büntetőeljárást kíván indítani Robert Jarosław Iwaszkiewicz európai parlamenti képviselő ellen, mert szerintük nevezett 2014. augusztus 21-én 23.46-kor Rawicz városában gépkocsijával túllépte az adott lakott területre vonatkozó sebességkorlátozást. A Lengyel Köztársaság főügyésze 2015. augusztus 13-án továbbította az Európai Parlament elnökének a főfelügyelet büntetőeljárás indításának engedélyezésére irányuló kérelmét. A Jogi Bizottság jelentésében megállapítja, hogy a feltételezett szabálysértés nem kapcsolódik közvetlenül vagy nyilvánvalóan Robert Jarosław Iwaszkiewicz európai parlamenti képviselői feladatainak ellátásához, és az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló 7. jegyzőkönyv 8. cikke értelmében európai parlamenti képviselői feladatainak gyakorlása során leadott szavazatnak, illetve kifejtett véleménynek sem minősül.

Nem áll fenn továbbá komoly és megalapozott gyanú arra vonatkozóan, hogy a kérelmet a képviselőnek szánt politikai kár okozása céljából terjesztették volna elő, ezért azt javasolja, hogy a Parlament az adott ügygel összefüggésben függessze föl a képviselő mentelmi jogát. Az előterjesztést megszüavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O presente relatório merece o meu voto favorável, uma vez decorridos todos os trâmites legais exigidos e pelo facto de o delito em causa não estar, de alguma forma, relacionado com o desempenho das funções de deputado e por não existir prova ou suspeita de que, na origem da ação penal, se encontre a intenção de prejudicar politicamente o deputado em causa.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Le procureur général de la République de Pologne a transmis deux requêtes de l'Inspection générale polonaise de la circulation routière demandant la levée de l'immunité de Robert Jarosław Iwaszkiewicz, député au Parlement européen élu pour la Pologne, en ce qui concerne deux infractions présumées.

En l'espèce, le Parlement n'a pas pu établir qu'il y avait fumus persecutionis, c'est-à-dire une présomption suffisamment sérieuse et précise que la demande a été soumise dans l'intention de nuire à l'activité politique du député concerné. Pour qu'un député polonais paye ses amendes en Pologne, il est nécessaire que son immunité soit levée, je vote donc pour cette levée.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée de l'immunité parlementaire de Robert Jarosław Iwaszkiewicz. Toute demande adressée au Président du Parlement européen par les autorités d'un État membre en vue de lever l'immunité d'un député est instruite par la commission parlementaire compétente. J'ai voté conformément à l'avis rendu par cette commission.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – A proposito della proposta del Parlamento di revoca dell'immunità parlamentare a Robert Jarosław Iwaszkiewicz, ho votato a favore poiché ritengo che la presunta infrazione non ha un nesso evidente con l'esercizio dei suoi doveri di deputato al Parlamento europeo.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report in accordance with the evaluation made by the JURI Committee.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Robert Jaroslaw wird beschuldigt, am 21. August 2014 eine Ordnungswidrigkeit im Sinne des Artikels 92 a des polnischen Gesetzes über Ordnungswidrigkeiten in Verbindung mit Artikel 20 Absatz 1 der polnischen Straßenverkehrsordnung vom 20. Juni 1997 begangen zu haben. Ich habe für die Entziehung der Freiheit zulasten von Robert Jaroslaw gestimmt und bin für die Aufhebung der parlamentarischen Immunität, bis dieser Fall gelöst ist und keine Anschuldigung mehr vorliegt.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Data l'azione svolta dal deputato Robert Jarosław Iwaszkiewicz, voto positivamente alla richiesta di revoca dell'immunità parlamentare.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Le rapport demande la levée d'immunité du député afin qu'il puisse régler une amende pour infraction routière. Cela n'ayant rien à voir avec son activité politique de député, je n'ai pas de raison de m'opposer à cette levée d'immunité et je vote donc en faveur du texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Poštujem preporuku izvjestitelja o ukidanju imuniteta kolegi Robertu Jarosławu Iwaszkiewiczu jer kazneni progon nije u vezi s izraženim mišljenjem ili glasanjem pri obnašanju njegovih dužnosti zastupnika u Europskom parlamentu u smislu članka 8. Protokola br. 7 o povlasticama i imunitetima Europske unije i navodno kazneno djelo očito nije ni u kakvoj vezi s obnašanjem dužnosti kolege Iwaszkiewicza u svojstvu zastupnika u Europskom parlamentu.

Radi se o prometnom prekršaju prekoračenja brzine u naseljenom području te ne postoji razlog za pretpostavku da je kazneni progon pokrenut s namjerom nanošenja političke štete dotičnom zastupniku (*fumus persecutionis*). Radi se o poštivanju propisa zemlje članice iz koje kolega Iwaszkiewicz dolazi, kao što je propisano u članku 9. Protokola br. 7 o povlasticama i imunitetima Europske unije.

Joao Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito.* – O presente relatório debruça-se sobre o pedido de levantamento da imunidade parlamentar ao deputado Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz.

A alegada infração que motiva o pedido de levantamento da imunidade parlamentar não tem uma ligação direta e óbvia com o exercício das funções de Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz enquanto deputado ao Parlamento Europeu, e o Parlamento também não encontrou qualquer prova fundamentada de que o pedido tem o objetivo de prejudicar a atividade política do deputado.

Pelo exposto, votámos a favor do levantamento da imunidade parlamentar.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – Ai sensi dell'articolo 9, paragrafo 3, del regolamento, la commissione giuridica raccomanda che il Parlamento europeo revochi l'immunità parlamentare dell'on. Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz. Ho votato a favore della revoca dell'immunità del deputato al Parlamento europeo Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz, perché ritengo che sia opportuno permettere al Procuratore generale polacco di effettuare le indagini appropriate.

Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz è accusato di eccesso di velocità nel suo paese. L'accusa si riferisce al 21 Agosto 2014. Ad ogni modo, vorrei sottolineare che il mio voto a favore di tale revoca non comporta un giudizio in merito alla colpevolezza o all'innocenza del deputato.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – J'ai voté pour ces demandes de levée de l'immunité parlementaire car il s'agit, dans ce cas, d'une procédure commune.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito.* – Ainda sobre o caso do Deputado do Parlamento Europeu Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz, aprovei o relatório que, além de afirmar que a alegada infração não tem uma ligação direta ou óbvia com o exercício das funções de deputado, não diz também respeito a opiniões ou votos expressos no exercício das suas funções, na aceção do artigo 8.º do Protocolo n.º 7 relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia.

Este relatório aprova, portanto, a decisão de proceder ao levantamento da imunidade do deputado Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito.* – Según constata el informe de la Comisión JURI, el fiscal general de la República de Polonia envió el pasado mes de agosto al Parlamento Europeo un requerimiento para suspender la inmunidad del diputado europeo Jaroslaw Iwaszkiewicz ante la supuesta comisión de una infracción de tráfico en agosto de 2014. En la medida en que no existe conexión entre la infracción señalada y su actividad como diputado europeo y que no hay indicios de *fumus persecutionis*, el Parlamento ha votado a favor de la suspensión de la inmunidad, para lo cual ha contado con mi voto favorable.

Claude Rolin (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de la levée de l'immunité de M. Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz, afin que la justice polonaise puisse effectuer son travail, dans le strict respect des droits de la défense, considérant que les faits présumés – non-respect de la limitation de vitesse en agglomération – n'ont, de toute évidence, pas de lien avec la fonction de député de M. Robert Jaroslaw Iwaszkiewicz, et ne sont pas motivés par la volonté de nuire à l'action politique du député.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – À semelhança do pedido anterior, também aqui estamos perante um pedido do Procurador-Geral da Polónia a requerer o levantamento da imunidade parlamentar do Deputado Robert Jarosław Iwaszkiewicz, relativamente a uma alegada infração rodoviária praticada no dia 21 de agosto de 2014, por circular a uma velocidade excessiva de 94km/h quando o limite na zona era de 60km/h.

Ora, sendo que se trata de uma conduta alegadamente praticada fora do seu mandato enquanto Eurodeputado e não existindo quaisquer razões para duvidar da intenção legítima subjacente a este processo de infração rodoviária, votei a favor deste pedido de levantamento da imunidade parlamentar, atenta a verificação dos pressupostos elencados no artigo 9.º do Protocolo n.º 7 relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del suplicatorio de suspensión de la inmunidad en sus dos versiones tal y como han sido propuestas por la Comisión JURI. Entendemos que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – For at være medlem af EU skal man have en retsstat. Derfor må vi have tillid til, at medlemsstatens retsvæsen kan bedømme, hvornår en anklage mod et medlem af Europa-Parlamentet er stærk nok til, at immunitet skal ophæves, så sagen kan prøves ved en domstol. Derfor støtter jeg ophævelsen.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe para suspender la inmunidad parlamentaria del diputado Robert Jarosław Iwaszkiewicz con el fin de que pueda hacer frente a la causa por la cual se le ha llevado ante la justicia, puesto que los hechos por los que ha sido acusado nada tienen que ver con su actividad como eurodiputado.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I voted in favour of removing the immunity: the law should be allowed to run its course.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – As with the previous vote, the Polish Constitution grants immunity to parliamentarians for traffic offences, such as speeding, when performing their parliamentary duties. Similarly, I do not wish to stand in the way of the course of justice and I supported the vote to have Mr. Iwaszkiewicz tried for this offence. This case has a slight difference from the previous one, as Mr. Iwaszkiewicz does not accept that he was driving the vehicle at the time of the allegation and does not accept the fine; if the Member desires to clear his name of this accusation, I believe that it should be taken through the judicial system.

Monika Smolková (S&D), *písomne* – Poľský hlavný dopravný inšpektorát zaznamenal dopravný priestupok poslanca EP Roberta Jaroslawa Iwaszkiewicza, keď v auguste 2014 v zóne s obmedzením rýchlosti na 60 km/hod mu zaznamenali rýchlosť 94 km/hod. Keďže na poslanca EP sa vzťahuje poľský zákon o poslaneckej imunite, nemôže voči poslancom a senátorom byť vyvodená trestná zodpovednosť bez súhlasu Sejmu alebo Senátu. V tomto prípade zbavenie imunity prináleží EP, preto žiadosť generálneho prokurátora Poľskej republiky bola predložená predsedovi EP. Po prerokovaní v príslušnom výbore bola žiadosť postúpená na hlasovanie EP. V záujme spravodlivosti sme v hlasovaní zbavili poslaneckej imunity kolegu poslanca Roberta Jaroslawa Iwaszkiewicza, aby sa mohol zodpovedať za priestupok, ktorého sa dopustil v svojej krajine, aj keď ho chránila poslanecká imunita.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Robert Jarosław Iwaszkiewicz je optužen za prekoračenje ograničenja brzine u naseljenom području. Budući da navodni prekršaj nije izravno ili očito povezan s obavljanjem dužnosti Roberta Jaroslawa Iwaszkiewicza u svojstvu zastupnika u Europskom parlamentu, te u ovom slučaju Parlament nije pronašao dokaze o dovoljno ozbiljnoj i osnovanoj sumnji da je zahtjev podnesen s namjerom nanošenja političke štete dotičnom zastupniku (*fumus persecutionis*), podržao sam izvješće.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτός*. – Τα κοινοβουλευτικά προνόμια δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να οδηγούν σε άνοση και προνομιακή μεταχείριση των βουλευτών έναντι του νόμου και της δικαιοσύνης.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée de l'immunité de ce député afin qu'il puisse avoir les coudées franches pour se défendre devant la justice de son pays.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – The Polish General Inspectorate of Road Traffic accuses Mr Robert Jarosław Iwaszkiewicz of failing to respect the speed limit. This accusation does not intend to cause political damage to Mr Iwaszkiewicz. Without prejudging on his guilt, I voted in favour of waiving the immunity of the MEP Robert Jarosław Iwaszkiewicz.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam zahtjev za ukidanje imuniteta poljskom zastupniku u Europskom parlamentu Robertu Jaroslawu Iwaszkiewiczu koji je optužen da je 21. kolovoza 2014. godine počinio kazneno djelo prekočenja brzine u naseljenom području. Isto kao i u prošlom izvješću smatram da ne postoji dovoljno ozbiljna i osnovana sumnja da je postupak pokrenut s namjerom nanošenja političke štete dotičnom zastupniku budući da navodno kazneno djelo nije izravno ili očigledno povezano s obnašanjem dužnosti zastupnika u Europskom parlamentu.

Budući da je glavni državni odvjetnik Republike Poljske prosljedio zahtjev poljskog Glavnog inspektorata cestovnog prometa da odobri poduzimanje pravnih radnji protiv zastupnika Roberta Jaroslawa Iwaszkiewicza, kao i u prethodnom slučaju, smatram ispravnim da se zastupniku oduzme imunitet te da mu se omogući pravedno i nepristrano suđenje.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o zahtevi za odvzem poslanske imunitete Robertu Jaroslawu Iwaszkiewiczu sem podprla, saj se strinjam, da kršitev, ki je zakonodajno opredeljena, daje negativen zgled poslanca v državi članici in potencialno meče slabo luč na vse evropske poslanke.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del suplicatorio de suspensión de la inmunidad en sus dos versiones tal y como han sido propuestas por la Comisión JURI. Entendemos que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Le procureur général de la République de Pologne a transmis deux requêtes de l'Inspection générale polonaise de la circulation routière demandant la levée de l'immunité de Robert Jarosław Iwaszkiewicz, député au Parlement européen élu pour la Pologne, en ce qui concerne deux infractions présumées.

En l'espèce, le Parlement n'a pas pu établir qu'il y avait *fumus persecutionis*, c'est-à-dire une présomption suffisamment sérieuse et précise que la demande a été soumise dans l'intention de nuire à l'activité politique du député concerné. Pour qu'un député polonais paye ses amendes en Pologne, il est nécessaire que son immunité soit levée.

J'ai donc voté pour.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – 2015. augusztus 13-án a Lengyel Köztársaság főügyésze továbbította a Parlament elnökének a lengyel közlekedésrendészeti főfelügyelet annak engedélyezése iránti kérelmét, hogy Robert Jarosław Iwaszkiewicz európai parlamenti képviselővel szemben eljárást indítson egy gyorshajtásos szabálysértéssel összefüggésben. A lengyel közlekedésrendészeti főfelügyelet szerint a trafipax fényképén egyértelműen látszik a szabálysértés elkövetése időpontjában a gépjárművet vezető személy, Robert Iwaszkiewicz európai parlamenti képviselő arca. Az ügyben követtem az S&D-frakció álláspontját és támogattam az indítványt.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del suplicatorio de suspensión de la inmunidad en sus dos versiones tal y como han sido propuestas por la Comisión JURI. Entendemos que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the request for waiver of the immunity of Robert Jarosław Iwaszkiewicz. On 13 August 2015 the Prosecutor-General of the Republic of Poland forwarded to the President of Parliament a request made by the Polish General Inspectorate of Road Traffic to grant authorisation to take legal action against a Member of the European Parliament, Mr Robert Jarosław Iwaszkiewicz, in connection with a speeding offence. In this case, the request for waiver of the immunity of Mr Iwaszkiewicz has been submitted as a result of an alleged offence consisting of exceeding the speed limit in a built-up area. It appears from the file that Mr Iwaszkiewicz has not admitted that he was driving the vehicle at the relevant time, nor that he accepts the fine. From the circumstances of the case it appears that the alleged offence and the ensuing prosecution clearly have nothing to do with the position of Mr Iwaszkiewicz as a Member of the European Parliament and that there is no evidence of *fumus persecutionis*. The Committee on Legal Affairs recommended that the European Parliament should waive the parliamentary immunity and this is why I voted in favour.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor de opheffing van de parlementaire immuniteit zodat men zich voor de nationale rechtbanken kan verdedigen.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A alegada infração não tem uma ligação direta e óbvia com o exercício das funções de Czesław Adam Siekierski enquanto deputado ao Parlamento Europeu, e o Parlamento também não encontrou qualquer prova fundamentada de que o pedido tem o objetivo de prejudicar a atividade política do deputado.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Es liegen keine politisch motivierten Gründe für diesen Auslieferungsantrag vor. Es handelt sich um Verkehrsdelikte. Ich stimme diesem Bericht somit zu.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podpiram predlog sklepa Evropskega parlamenta o zahtevi za odvzem imunitete Robertu Jarosławu Iwaszkiewiczzu, ker je bilo v poročilu ugotovljeno, da domnevni prekršek in posledični kazenski pregon očitno nista povezana s položajem Roberta Jarosława Iwaszkiewicza kot poslanca Evropskega parlamenta ter da ni dokazov o obstoju resnega in utemeljenega suma, da je bil primer sprožen z namenom politično škodovati poslancu.

7.8. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego Floriana Philippota (A8-0014/2016 - Laura Ferrara)

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – L'eurodeputato Florian Philippot è stato accusato di diffamazione da parte dello stato del Qatar. Il collega Philippot, durante un programma radiofonico andato in onda il 9 gennaio 2015 e in un programma televisivo andato in onda il 9 gennaio 2015, ha insinuato che il Qatar finanziasse il terrorismo.

Ho deciso di esprimere voto positivo poiché ritengo che tali affermazioni rientrino nella libertà di espressione coperte dall'immunità parlamentare, che viene garantita per quanto detto durante le riunioni ufficiali del Parlamento ma anche in altre sedi, per esempio durante interviste con i media.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe que aboga por no retirarles la inmunidad parlamentaria al diputado Florian Philippot puesto que los hechos por los que ha sido demandado están directamente relacionados con su labor como eurodiputado. La inmunidad parlamentaria en ningún caso puede ser utilizada como arma política. Por ese motivo he votado a favor del presente informe.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte visant à soutenir l'avis défavorable à la levée d'immunité de Florian Philippot de la commission des Affaires juridiques.

Ce texte faisait suite à la procédure en diffamation intentée par l'État du Qatar à son encontre. À l'instar de la commission des affaires juridiques, je considère que le respect de la liberté d'expression et d'opinion est une valeur sacrée.

Martina Anderson and Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – We voted against the waiver of the immunity of Florian Philippot on the grounds of the fundamental right to freedom of expression and, moreover, on the right to express opinion in the course of an elected representative's parliamentary duties.

It would be a serious limitation of one's functioning as a Member of the European Parliament if one could not express matters of concern for fear of being sued for defamation.

It is important to remember that according to Article 8 of Protocol No 7 on the Privileges and Immunities of the European Union it is prohibited to bring any form of civil or criminal proceedings against Members of Parliament in respect of opinions expressed in the performance of their duties. Moreover, in the Judgment of the Court of Justice in the Patriciello case (C-163/10), it was found that this absolute immunity implies that opinions cannot be challenged, whether they are expressed during official meetings of Parliament or elsewhere, for example in the media, when there is a link between the opinion expressed and parliamentary duties.

To allow for the waiver of parliamentary immunity in this case would set in place a dangerous precedent and would ultimately undermine fundamental freedoms for all, regardless of political persuasion.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Dans la procédure en diffamation du Qatar à l'encontre de Florian Philippot, je me suis prononcée contre la levée de son immunité parlementaire ainsi que le proposait le rapport de la commission au nom de la liberté d'expression. J'ai par conséquent voté en faveur de ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I believe in democracy and transparency, and therefore I believe that my vote on this matter should be a matter of public record. In that spirit, I wish to confirm that I voted for the Committee of Legal Affairs' recommendation not to lift Mr Philippot's immunity as he was carrying out his mandate as an MEP.

I believe that defamation should be a case for the civil courts not the criminal.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už Teisės reikalų komiteto rekomendacijas.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Le 28 janvier 2016, les députés de la commission des Affaires juridiques ont donné – à l'unanimité – un avis défavorable à la levée de son immunité parlementaire dans le cadre de la scandaleuse procédure en diffamation intentée par le Qatar contre mon collègue Florian Philippot.

Cependant, il convient notamment de rappeler les propos ahurissants que cette procédure a suscités de la part notamment d'Anne Hidalgo. Interrogée en juin sur la plainte déposée par le Qatar, Madame le maire de Paris a osé affirmer que l'émirat avait «raison» d'aller en justice s'il se sentait «insulté». Et c'est toute honte bue qu'elle alla jusqu'à féliciter l'émirat de sa «lutte contre l'homophobie, le racisme dans les stades». Voilà qui en dit long sur la compromission de nos prétendues «élites dirigeantes».

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – À la suite du vote unanime de la commission des affaires juridiques du Parlement, j'ai voté en faveur du rejet de la demande de levée de l'immunité parlementaire de M. Philippot.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad de Florian Philippot, considerando que la finalidad de la inmunidad es, como citaba el informe propuesto por la Comisión JURI, «permitir que el poder legislativo lleve a cabo sus tareas constitucionales sin injerencias indebidas del exterior, en particular del poder ejecutivo». En este caso no hay persecución política ni nada que subyazca al procedimiento penal con tal de perjudicar la actividad política del diputado. Por ello, no hay problema en emitir un voto a favor del suplicatorio para que las investigaciones sigan su curso en los espacios competentes para ello.

Joëlle Bergeron (EFDD), *par écrit*. – Je tiens à rappeler ici que la plainte en diffamation du Qatar contre un député européen, en l'espèce Florian Philippot, a été déposée avec constitution de partie civile et qu'à ce titre la France, par le truchement de son garde des Sceaux, était dans l'obligation légale de demander la levée de son immunité parlementaire afin de donner suite aux poursuites pénales engagées contre celui-ci. Il ne s'agit en rien, comme j'ai pu l'entendre ici ou là, d'une volonté partielle du gouvernement français de poursuivre cet élu. Le gouvernement français était tout simplement tenu à ce type de procédure.

Par ailleurs, rappelons et félicitons-nous que le Parlement européen se soit doté de ce système de protection de ses membres pour leurs propos ou opinions émis dans l'exercice de leurs fonctions.

Cette liberté d'opinion doit en effet faire l'objet d'une immunité absolue quand les conditions de l'article 8 du protocole n° 7 sur les privilèges et immunités de l'Union européenne sont réunies.

Tel a été le cas ici et je m'en félicite.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Conformément à l'article 26 de la Constitution de la République française qui dispose qu'«aucun membre du Parlement ne peut être poursuivi, recherché, arrêté, détenu ou jugé à l'occasion des opinions ou votes émis par lui dans l'exercice de ses fonctions», et qu'«aucun membre du Parlement ne peut faire l'objet, en matière criminelle ou correctionnelle, d'une arrestation ou de toute autre mesure privative ou restrictive de liberté» sans autorisation parlementaire, le Parlement européen a refusé de lever l'immunité parlementaire dans l'affaire opposant Florian Philippot au Qatar.

Cette affaire aura permis de mettre en lumière la compromission du gouvernement français et plus particulièrement de l'ancienne garde des Sceaux, Madame Taubira, qui a signé de sa main la demande de levée d'immunité.

Je me félicite de la non-levée de l'immunité parlementaire de Florian Philippot. Il est regrettable qu'un pays étranger puisse saisir la justice française pour attaquer un parlementaire français dans le seul but de l'intimider à la suite de propos relevant de sa liberté d'expression.

J'ai donc décidé de voter contre la levée de l'immunité parlementaire de Florian Philippot.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He dado mi apoyo a la propuesta de la Comisión JURI, cuyo informe constata que las autoridades judiciales francesas han solicitado la suspensión de la inmunidad de Florian Philippot en relación con una acción penal incoada por un tercer Estado, Qatar, quien le acusa de haber difamado a este Estado en el transcurso de un programa radiofónico el 9 de enero de 2015 y de un programa televisivo el 19 de enero de 2015, insinuando que dicho Estado habría financiado el terrorismo. La Comisión JURI ha estimado, sin embargo, que la inmunidad parlamentaria no solo cubre las opiniones expresadas por el diputado en reuniones oficiales del Parlamento, sino también las expresadas en otros foros, como por ejemplo los medios de comunicación, cuando existe «una relación entre la opinión expresada y las funciones parlamentarias», por lo que ha decidido no suspender la inmunidad parlamentaria de Florian Philippot.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas nusprendė neatšaukti Europos Parlamento nario iš Prancūzijos Florianio Philippot imuniteto. Florian Philippot ES nepriklausančios valstybės, t. y. Kataro, yra kaltinamas šios šalies šmeižimu vykstant 2015 m. sausio 9 d. radijo laidai ir 2015 m. sausio 19 d. televizijos laidai, nes jų metu teigė, kad minėta valstybė finansuoja terorizmą. Protokolo Nr. 7 dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų 8 straipsnyje ir Prancūzijos Respublikos Konstitucijos 26 straipsnyje numatoma, kad parlamento nariai negali būti traukiami civilinėn ar baudžiamojon atsakomybėn dėl einant pareigas pareikštos nuomonės. Prancūzijos sistemos nuostatos, kurios saugo žmonių atstovus einant savo pareigas, galioja nuo 1789 m. ir jos kilo iš pagarbos žmonių valios išreiškimui bei poreikio, kad demokratinėje valstybėje išrinkti atstovai galėtų laisvai ir nebijodami, kad jiems bus iškelta byla ar kad jiems sukliudys vykdomoji ar teisminė valdžia, vykdyti savo įgaliojimus. Šis Europos Parlamento nario absoliutus imunitetas apima ne tik nario išreikštą nuomonę oficialiuose Parlamento posėdžiuose, bet ir kitur, pavyzdžiui, žiniasklaidoje išreikštą nuomonę, kai esama ryšio tarp pareikštos nuomonės ir Parlamento nario pareigų, o nuomonės apie ES ir jai nepriklausančių valstybių užsienio politiką viešojoje erdvėje reiškimas yra viena iš Europos Parlamento nario pareigų. Taigi, Parlamentas nusprendė, kad dėl šios priežasties nėra patenkinamos sąlygos atšaukti Florianio Philippot imunitetą.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Izražanje političnih stališč je ena temeljnih pravic poslanca kateregakoli parlamenta, ne glede na to, ali se z njimi strinjamo ali ne. Zato podpiram, da se kolegu Philippotu ne odvzame imunitete za njegove izrečene besede v zvezi s financiranjem terorizma.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che i fatti attribuiti all'On. Philippot siano coperti dalla disciplina dell'immunità parlamentare e che, pertanto, essa non sia revocabile in queste circostanze.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Pour rappel, en mars 2015, l'État du Qatar porte plainte pour diffamation contre l'eurodéputé Florian Philippot, pour des propos qu'il a tenus deux mois auparavant.

La demande de levée de son immunité parlementaire a incontestablement été soumise dans l'intention de nuire à son activité politique. Il serait absolument scandaleux et terrifiant qu'un parlementaire européen soit poursuivi et condamné pour une opinion qu'il a émise dans l'exercice de ses fonctions dans la mesure où la liberté d'expression constitue une des valeurs essentielles de la charte des droits fondamentaux de l'Union européenne. Cette plainte est d'autant plus scandaleuse qu'elle vient d'une dictature islamiste dans laquelle les droits de l'Homme sont régulièrement violés et la dignité de la femme bafouée.

C'est pourquoi j'ai voté pour ce rapport qui s'oppose à la levée de l'immunité parlementaire de Florian Philippot.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – L'on. Philippot è accusato, dal governo di uno Stato terzo, per la precisione il Qatar, di aver diffamato codesto Stato nel corso di una trasmissione radiofonica del 9 gennaio 2015 e di una trasmissione televisiva del 19 gennaio 2015, insinuando che detto Stato finanzierebbe il terrorismo. In base al regolamento anche la stessa commissione giuridica ha riconosciuto che esistono gli estremi per mantenere le prerogative d'immunità. Voto a favore della concessione dell'immunità.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta del nostro relatore in commissione giuridica di non revocare l'immunità parlamentare del deputato Florian Philippot. Le dichiarazioni con le quali il collega europarlamentare avrebbe insinuato che lo Stato del Qatar finanzia il terrorismo rientrano infatti a pieno titolo nella libertà di espressione coperte dall'immunità parlamentare, la quale deve considerarsi garantita non soltanto nel corso delle riunioni ufficiali del Parlamento, ma in qualsiasi altra occasione pubblica ivi incluse le interviste con i media.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την αίτηση για άρση της βουλευτικής ασυλίας του συναδέλφου

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε σήμερα σχετικά με την έκθεση για την αίτηση άρσης της ασυλίας του Florian Philippot. Η αίτηση αυτή προέκυψε από πολιτικές δραστηριότητες του βουλευτή και συγκεκριμένα λόγω της τοποθέτησής του σχετικά με συγκεκριμένα πολιτικά και οικονομικά ζητήματα τρίτου κράτους. Παρότι μας χωρίζει ιδεολογική άβυσσος και δεν ενοστερνίζομαι ουδεμία από τις απόψεις του συγκεκριμένου βουλευτή και του χώρου από τον οποίο προέρχεται, αποφάσισα να ψηφίσω κατά της άρσης ασυλίας, καθώς το αντίθετο θα αποτελούσε μέγιστο πλήγμα στο δικαίωμα ελεύθερης έκφρασης, όχι μόνο των Ευρωβουλευτών, αλλά και του συνόλου της κοινωνίας. Ως εκ τούτου θεωρώ πως πράγματι η ασυλία του βουλευτή δεν πρέπει να αρθεί.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente il provvedimento poiché non ritengo sussistenti i presupposti legali e sostanziali necessari per procedere alla revoca dell'immunità parlamentare al MEP Florian Philippot.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – Qatar, a non-Member State, accuses Mr Philippot of defaming the country during both radio and television broadcasts. Article 8 of Protocol No 7 on the on the Privileges and Immunities provides that legal proceedings against Members of the European Parliament for expressing their opinion in the performance of their duties is not permitted. Article 26 of the French Constitution also stipulates laws to the same effect. Consequently, this absolute immunity for Members of the European Parliament provides that there is a link between the expression of opinions and parliamentary duties. Accordingly the public expression of opinions on foreign policy of both the European Union or non-Member States is within the scope of Members' official duties. There is no need to consider the matter of *fumus persecutionis*. As a result, the immunity of Florian Philippot should not be waived.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Concordo con la collega relatrice, Laura Ferrara, a proposito della richiesta di revoca dell'immunità dell'onorevole Philippot in quanto le dichiarazioni in ambito politico sulla politica estera dell'Unione europea e di paesi terzi espresse da quest'ultimo rientrano nelle funzioni di un deputato europeo.

Dato che i presupposti per la revoca non sussistono, sono a favore della decisione di non revocare l'immunità parlamentare dell'onorevole.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Members of the European Parliament are acting within the scope of their official duties whilst expressing opinions publicly on the foreign policy of the EU or of non-Member States. Parliamentary immunity is an absolute immunity which implies that opinions cannot be challenged, whether they are expressed during official meetings of Parliament or elsewhere, for example in the media. I agree that the conditions for the waiver of Mr Philippot's immunity are not met, thus I voted in favour of the report.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Florian Philippot è stato accusato di diffamazione da parte dello stato del Qatar poiché avrebbe insinuato, durante un programma radiofonico andato in onda il 9 gennaio 2015 ed in un programma televisivo andato in onda il 9 gennaio 2015, che il Qatar finanziasse il terrorismo.

Durante la seduta in commissione JURI, con una brevissima discussione, è stato deciso che le esternazioni dell'eurodeputato Florian rientrassero nella libertà di espressione coperte dall'immunità parlamentare, che viene garantita per quanto detto durante le riunioni ufficiali del Parlamento ma anche in altre sedi, per esempio durante interviste con i media. [Corte di giustizia del 6/9/2011, Patriciello, C-163/10, ECLI: EU:C:2011:543]

Non risultando neanche alcun fumus persecutionis, la commissione JURI ha votato A FAVORE della proposta del relatore di NON REVOCARRE l'immunità parlamentare del deputato Florian Philippot. Il mio voto è favorevole.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe que aboga por no retirar la inmunidad parlamentaria al diputado Florian Philippot puesto que los hechos por los que ha sido demandado están directamente relacionados con su labor como eurodiputado. La inmunidad parlamentaria en ningún caso puede ser utilizada como arma política. Por ese motivo he votado a favor del presente informe.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report not to waive the Parliamentary immunity of Florian Philippot because I believe that an MEP can publicly express an opinion on the foreign policy of the European Union or of non-Member States as this is within the scope of their official duties.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Florian Philippot, député européen, est actuellement visé par une procédure en diffamation intentée par l'État du Qatar qui n'accepte pas les critiques à son endroit. Le rôle des parlementaires européens est naturellement de soutenir cet élu et de défendre sa liberté d'expression et d'opinion. De même que les députés de la commission des Affaires juridiques, qui ont voté unanimement en faveur du rapport qui s'oppose à la levée de son immunité parlementaire, je me suis opposée à la levée de cette immunité.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Ο ευρωβουλευτής κατηγορείται για συκοφαντική δυσφήμιση από το κράτος του Κατάρ, καθώς σε ραδιοφωνική εκπομπή υποστήριξε ότι το Κατάρ χρηματοδοτεί την τρομοκρατία. Προτείνεται η υπερψήφιση της πρότασης του EK να μην αρθεί η ασυλία του με αφορμή την εν λόγω κατηγορία.

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig*. – Regelbundet röstar jag i enlighet med ansvarigt utskott i immunitetsförfaranden, då det är rimligt och i enlighet med arbetsordningen att ärenden överlämnas till det nationella domstolsväsendet om inte politiska motiv föreligger.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O deputado Florian Philippot é acusado pelo governo de um país terceiro, designadamente o Catar, de ter difamado este país durante uma emissão radiofónica, ao insinuar que o Catar financiava o terrorismo.

Para um deputado ao Parlamento Europeu, a imunidade cobre não só as opiniões expressas pelo Deputado em reuniões oficiais do Parlamento, mas também a manifestação dos seus pontos de vista em qualquer outra parte, por exemplo, nos meios de comunicação social.

Ora, a expressão na esfera pública de opiniões sobre a política externa da União Europeia e de países terceiros insere-se no âmbito das funções de um deputado ao Parlamento Europeu, e concordo que não se verificam os pressupostos para o levantamento da imunidade do deputado Philippot.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport, parce qu'il s'oppose à la levée de l'immunité parlementaire d'un député européen qui a défendu une opinion politique dans le cadre de son mandat.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O presente relatório debruça-se sobre o pedido de levantamento da imunidade parlamentar de Florian Philippot, deputado da Frente Nacional.

Eis os factos: o deputado é acusado pelo governo do Catar de ter difamado este país ao sugerir, num programa de rádio e num programa de televisão (ambos em janeiro de 2015), que o Catar financia o terrorismo.

As autoridades francesas pediram o levantamento da imunidade, na sequência da ação penal instaurada por um país terceiro.

De acordo com o artigo 8.º do Protocolo n.º 7 relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia e o artigo 26.º da Constituição da República Francesa, é proibido instaurar qualquer processo civil ou criminal contra um membro do parlamento decorrente de opiniões expressas no exercício das suas funções.

O artigo 8.º do protocolo n.º 7 dispõe que «os membros do Parlamento Europeu não podem ser procurados, detidos ou perseguidos pelas opiniões ou votos emitidos no exercício das suas funções».

Ora, é evidente que este princípio é também aplicável no caso da instauração por um país terceiro de um processo penal por difamação contra um deputado.

Entende-se que a intenção subjacente à ação penal é prejudicar a atividade política deste deputado.

Votámos a favor do relatório que recusa o pedido de levantamento da imunidade.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Ο ευρωβουλευτής κατηγορείται για συκοφαντική δυσφήμιση από το κράτος του Κατάρ, καθώς σε ραδιοφωνική εκπομπή υποστήριξε ότι το Κατάρ χρηματοδοτεί την τρομοκρατία. Υπερψηφίζω την πρόταση του ΕΚ να μην αρθεί η ασυλία του με αφορμή την εν λόγω κατηγορία.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – Following the unanimous adoption of the decision by the JURI Committee of the European Parliament, I voted in favour of waiving the immunity of Mr Florian Philippot.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Egy európai parlamenti képviselő esetében a felelősségre vonás alóli mentesség nemcsak a képviselőnek a Parlament hivatalos ülésein kifejtett véleményére vonatkozik, hanem a máshol, például a médiában kifejtett véleményére is, amennyiben kapcsolat áll fenn a kifejtett vélemény és a parlamenti feladatok között. Így amikor az európai parlamenti képviselők az Európai Unió és harmadik államok külpolitikájáról a nyilvánosság előtt véleményt nyilvánítanak, az a feladatörükbe tartozik. Ezen okoknál fogva úgy határoz, hogy nem függeszti fel Florian Philippot mentelmi jogát.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – Je me réjouis que pour une fois, le Parlement européen décide de maintenir l'immunité parlementaire d'un membre du Front National.

Je crains hélas que ce ne soit pas au nom de la stricte liberté d'expression des parlementaires, ni au nom de la justice et de l'équité. Je crois surtout que les Parlementaires européens ont voulu se protéger eux-mêmes, eux qui passent leur temps, à l'intérieur et à l'extérieur de l'hémicycle, à juger tous les pays du monde.

En effet, fait inouï, Florian Philippot est poursuivi en diffamation par un État, le Qatar. Florian Philippot a laissé entendre que le Qatar finançait les groupes islamistes les plus radicaux. Il n'est pas le seul, en France et en Europe, à s'interroger sur les relations troubles de certains pays du Golfe avec le terrorisme.

Le Parlement invoque pour défendre l'immunité la séparation des pouvoirs contre l'ingérence du pouvoir exécutif dans l'exercice du mandat parlementaire, et le fait que le député, commentant la politique étrangère de l'Union, était dans l'exercice de son mandat. J'espère que par analogie et logiquement, tout commentaire des conséquences désastreuses de l'arrivée et de la présence massive d'une immigration encouragée par Schengen, sera désormais également jugé à cette aune, ce qui n'a jamais été le cas.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del suplicatorio de suspensión de la inmunidad de Florian Philippot, considerando que la finalidad de la inmunidad es, como citaba el informe propuesto por la Comisión JURI, «permitir que el poder legislativo lleve a cabo sus tareas constitucionales sin injerencias indebidas del exterior, en particular del poder ejecutivo». En este caso no hay persecución política ni nada que subyazca al procedimiento penal con tal de perjudicar la actividad política del diputado. Por ello, no hay problema en emitir un voto a favor del suplicatorio para que las investigaciones sigan su curso en los espacios competentes para ello.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – Article 8 of Protocol No 7 on the Privileges and Immunities of the European Union stipulates that Members of the European Parliament may not be subject to any form of inquiry, detention or legal proceedings in respect of opinions expressed or votes cast by them in the performance of their duties. I therefore voted not to waive Mr Philippot's immunity.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I support the Committee's decision to uphold Mr. Philippot's parliamentary immunity. This is because his alleged offence is an opinion he stated regarding a non-member state, and according to both the European Parliament and French law, opinions and expressions cannot be challenged or face the threat of legal action.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Παρόλο που η έκθεση αφορά ευρωβουλευτή της ENF, υπερψηφίσαμε ούτως ώστε να μην αρθεί η ασυλία του, καθώς οι καταγγελίες από το Κατάρ δεν στοιχειοθετούνται και αφορούν ένα βασικό πολιτικό δικαίωμα, αυτό της ελευθερίας της έκφρασης. Η έκθεση υποστηρίζει ότι η υπόθεση που ανοίγει το Κατάρ ενάντια στον ευρωβουλευτή θα δημιουργήσει κακό προηγούμενο ενάντια στο βασικό δικαίωμα της ελευθερίας της έκφρασης.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I have voted for this report in accordance with the position adopted by my political group after the Legal Affairs Committee's evaluation.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog odluke Europskog parlamenta o zahtjevu za ukidanje imuniteta Florianu Philippotu kojim se odlučuje ne ukinuti imunitet, jer je jedna od dužnosti zastupnika u Europskom parlamentu izražavanje mišljenja o vanjskoj politici EU-a i trećih zemalja.

Imunitet zastupnika odnosi se i na mišljenja koja zastupnik iznosi, npr. u medijima, a koja su povezana s njegovim parlamentarnim aktivnostima. Stoga, držim da je ova odluka primjerena i u skladu s Protokolom o povlasticama i imunitetima Europske unije.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Dans la procédure en diffamation du Qatar à l'encontre de Florian Philippot, je me suis prononcé contre la levée de son immunité parlementaire, ainsi que le proposait le rapport de la commission au nom de la liberté d'expression. Par conséquent je vote en faveur de ce rapport.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre la décision sur la demande de levée d'immunité parlementaire de Florian Philippot. Les faits qui sont reprochés à Monsieur Philippot concernent des propos tenus dans le cadre d'un débat radiodiffusé et télévisuel qui rentrait dans le cadre de ses fonctions d'élu au Parlement européen. Par conséquent, j'ai estimé que la levée de l'immunité parlementaire n'était pas justifiée.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Rechtsausschuss hat keinen Grund festgestellt, der eine Immunitätsaufhebung des Kollegen Philippot rechtfertigen würde. Ich schließe mich deshalb der Entscheidung des Ausschusses an.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the request as I agree with the reasons for the proposal to waive the immunity.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur la levée éventuelle de l'immunité parlementaire de mon collègue Florian Philippot. Cette demande intervient dans le cadre d'une procédure en diffamation intentée par l'État du Qatar.

J'ai constaté avec satisfaction que le 28 janvier, au nom de la défense de la liberté d'expression et d'opinion, les députés de la commission des affaires juridiques ont donné un avis défavorable à la levée de son immunité parlementaire. Ils ont donc, à juste titre, voté unanimement en faveur du rapport, hostile à la levée de son immunité parlementaire.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport car il refuse de lever l'immunité parlementaire de Florian Philippot, poursuivi par l'État du Qatar pour avoir osé le critiquer publiquement.

Je suis fier d'avoir défendu avec succès Florian Philippot au sein de la commission des affaires juridiques.

L'assemblée plénière du Parlement européen a sauvé l'honneur de la civilisation européenne en refusant à l'unanimité de lever son immunité.

Elle a ainsi infligé une gifle au Qatar et à la justice française qui a relayé sa plainte en diffamation.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Francuski je sud zatražio ukidanje zastupničkog imuniteta Philippotu za potrebe kaznenog postupka pokrenutom u zemlji izvan Europske unije. Zastupnik Philippot je optužen od strane vlade Katara da je oklevetao zemlju sugerirajući da oni financiraju terorizam.

Članak 8. Protokola broj 7. o povlasticama i imunitetu Europske unije propisuje da članovi Europskog parlamenta ne mogu biti predmet bilo kojeg oblika istrage, pritvora ili pravnih postupaka u odnosu na izražena mišljenja u obavljanju njihovih dužnosti.

Nisam podržala ukidanje zastupničkog imuniteta zastupnika Philippota, zbog toga što kod javnog izražavanja mišljenja o vanjskoj politici Europske unije ili država nečlanica, članovi Europskog parlamenta djeluju u okviru svojih službenih dužnosti.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Pieprasījums atcelt Eiropas Parlamenta deputāta Floriana Filippo imunitāti izriet no Francijas pilsētas Nanteres Augstās tiesas vēlmes iesākt pret viņu tiesas lietu, kuras pamats ir attiecīga Kataras pretenzija par apmelojumu no deputāta puses, kas notika 2015. gada 9. janvārī radio ēterā – Filippo kungs apvainoja Kataru terorisma sponsorēšanā. Ņemot vērā vismaz pašas lietas būtību, vārda brīvības principu un to faktu, ka pieprasījums nāca no trešās – ES nepiederošas – valsts puses, EP Juridiskā komiteja pieņēma lēmumu Filippo kunga deputāta imunitāti neatcelt.

Pilnīgi piekrītu Juridiskajā komitejā pieņemtajam lēmumam un nobalsoju par. Paralēli ļoti gribētos, lai pati Katara darītu visu, lai pret to jau sākotnēji netiktu izvirzīti šāda veida apvainojumi, kuru pamatā, diemžēl, atrodas liels labi pierādītu finansēšanas gadījumu saraksts un kuru ģeogrāfiskie virzieni ietver gan Tuvos Austrumus, gan Ziemeļkaukāzu, gan arī citus pasaules reģionus.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την αίτηση για την άρση της ασυλίας του Florian Philippot, κατόπιν της θετικής εισήγησης της Επιτροπής Νομικών Υποθέσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – Cette demande de levée d'immunité parlementaire de Florian Philippot intervient dans le cadre d'une procédure en diffamation intentée par le Qatar.

L'immunité parlementaire garantit aux députés la «défense de la liberté d'expression et d'opinion», c'est pourquoi tous les membres de la commission parlementaire des affaires juridiques se sont unanimement opposés à la levée de cette immunité. La rapporteure elle-même demande ici de ne pas lever l'immunité de Florian Philippot, position que nous soutenons.

David Martin (S&D), *in writing*. – Article 8 of Protocol No 7 on the Privileges and Immunities of the European Union stipulates that Members of the European Parliament may not be subject to any form of inquiry, detention or legal proceedings in respect of opinions expressed or votes cast by them in the performance of their duties. I therefore voted not to waive Mr Philippot's immunity.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso parere contrario alla richiesta di revoca dell'immunità dell'on. Florian Philippot, in quanto ritengo che l'immunità parlamentare non sia un privilegio personale di un deputato bensì una garanzia di indipendenza del Parlamento e dei suoi membri in quanto istituzione *super partes*. Rimango convinto che in questi casi si debba seguire una linea garantista e di conseguenza continuerò a votare negativamente per questo tipo di relazioni a difesa del ruolo istituzionale conferito da questo Parlamento.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Der Aufhebungsantrag bezieht sich auf eine politische Meinungsäußerung des Abgeordneten im Rahmen seines Mandats. Der Sinn der parlamentarischen Immunität besteht generell darin, dafür zu sorgen, dass die Legislative ihren Verfassungsauftrag ohne unbotmäßige Einmischung Dritter und insbesondere der Exekutive wahrnehmen kann. Daher stimme ich diesem Antrag zu.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le rapport défend l'immunité de M. Florian Philippot. En effet, Florian Philippot est poursuivi en diffamation par l'État qatari pour avoir déclaré à plusieurs reprises, et notamment sur le plateau de RTL, que le Qatar soutenait le terrorisme.

Jusqu'alors aucun État n'avait jamais demandé la levée de l'immunité parlementaire d'un élu du Parlement européen. Certes le Qatar a versé 10 000 euros à monsieur Plantu comme prix de la liberté de la presse. Pour autant il n'a donné aucune preuve de respect de la liberté d'expression. C'est un comble qu'il poursuive un parlementaire en comptant intimider le Parlement qui garantit son immunité.

Certes M. Philippot était député au moment des faits, mais accepter une telle levée nuirait aux libertés essentielles des députés européens. Je vote pour ce rapport qui s'oppose à la levée de l'immunité.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Dans la procédure en diffamation du Qatar à l'encontre de Florian Philippot, je me suis prononcée contre la levée de son immunité parlementaire, ainsi que le proposait le rapport de la commission au nom de la liberté d'expression. Par conséquent je vote en faveur de ce rapport.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei a favor do relatório sobre o pedido de levantamento da imunidade de Florian Philippot, que decide não proceder ao levantamento da imunidade.

O pedido não preenche os requisitos para aplicação do disposto no artigo 9.º do Protocolo n.º 7 relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia: os factos estão relacionados com o desempenho das funções de deputado, uma vez que existe um nexo entre as declarações proferidas e as funções parlamentares.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – La liberté d'expression est un des fondements de toute société démocratique. Garantie, notamment par la convention européenne des droits de l'homme, elle témoigne de la maturité d'une démocratie. M. Philippot a le droit d'exprimer ses sensibilités, ses opinions.

En tant que ferme défenseur de la liberté d'expression, je ne peux que m'opposer à la demande de levée de l'immunité parlementaire. De plus, je soulignerai que selon l'article 26 de la constitution française, «aucun membre du Parlement ne peut être poursuivi, recherché, arrêté ou jugé à l'occasion des opinions ou votes émis par celui-ci dans l'exercice de ses fonctions».

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Request for the waiver of the parliamentary immunity of Florian Philippot.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Katar kormánya a nanterre-i bíróságon eljárást indított Florian Philippot francia európai parlamenti képviselő ellen azzal vádolva őt, hogy egy 2015. január 9-i rádióközvetítés és egy 2015. január 19-i televíziós közvetítés során megrágalmazta fent nevezett államot azt sugallva, hogy ez az állam finanszírozza a terrorizmust. A Francia Köztársaság igazságügyminisztere 2015. szeptember 2-án kérelmet juttatott el az Európai Parlamenthez Philippot úr mentelmi jogának a folyamatban levő eljárással összefüggésben történő fölfüggesztésére.

A Jogi Bizottság jelentésében megállapítja, hogy mind az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló 7. jegyzőkönyv 8. cikke, mind a francia alkotmány 26. cikke tiltja, hogy egy képviselő ellen feladatai ellátása során kifejtett véleménye miatt polgári peres eljárást vagy büntetőeljárást indítsanak, továbbá, hogy amikor az európai parlamenti képviselők az Európai Unió és harmadik államok külpolitikájáról a nyilvánosság előtt véleményt nyilvánítanak, az a feladatkörükbe tartozik. Ugyancsak megállapítja, hogy az európai parlamenti képviselő említett mentessége nemcsak a képviselőnek a Parlament hivatalos ülésein kifejtett véleményére vonatkozik, hanem a másol, például a médiában kifejtett véleményére is, amennyiben kapcsolat áll fenn a kifejtett vélemény és a parlamenti feladatok között. Mindezekre tekintettel azt javasolja, hogy a Parlament ne függeszse föl Florian Philippot mentelmi jogát. Az előterjesztést megszávtam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Le rapport tend au refus de la levée d'immunité de Florian Philippot, qui n'a fait qu'utiliser sa liberté d'expression dans le cadre de son mandat de député européen en formulant une critique contre la politique de l'État du Qatar. Nous suivons donc l'avis de la commission JURI.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Atendendo ao preceituado no artigo 8.º do Protocolo n.º 7 relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia, bem como no artigo 26.º da Constituição francesa, que proíbe qualquer ação cível ou penal contra um deputado por opiniões expressas no exercício das suas funções, e considerando que a imunidade de um Deputado do Parlamento Europeu cobre não só as opiniões expressas pelo Deputado em reuniões oficiais do Parlamento, mas também a manifestação dos seus pontos de vista em qualquer outra parte – por exemplo, nos meios de comunicação social, quando existe «um nexo entre a opinião expressa e as funções parlamentares» – e que a relatora considera que não se verificam os pressupostos para o levantamento da imunidade do deputado Philippot, o presente relatório merece o meu voto favorável.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Il est tout à fait inédit qu'un parlementaire soit poursuivi par un État pour des propos qu'il a tenu contre lui. Il y a du respect de la démocratie parlementaire que de pouvoir assurer la libre expression des représentants des citoyens.

En outre et en l'espèce, le Qatar a, de façon tout ce qu'il y a de plus avéré, participé au financement de groupes terroristes. Le Front national étant un parti dont on ne peut acheter le silence, soucieux de porter une vision de la diplomatie équilibrée dans un monde multipolaire, soutient tout entier les propos justes de Florian Philippot.

J'ai voté pour ce rapport concluant à la non-levée de l'immunité de M. Philippot.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la levée de l'immunité parlementaire de Florian Philippot. Toute demande adressée au Président du Parlement européen par les autorités d'un État membre en vue de lever l'immunité d'un député est instruite par la commission parlementaire compétente.

Cette commission a considéré à l'unanimité que la plainte pour diffamation déposée par l'État du Qatar à l'encontre de M. Philippot ne pouvait justifier une levée de son immunité. J'ai voté conformément à l'avis rendu par cette commission.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du refus de la levée de l'immunité de M. Florian Philippot. La commission des affaires juridiques (JURI), compétente au fond, considère à l'unanimité que les propos tenus par le député entraînent dans le cadre de l'exercice de ses fonctions parlementaires. J'ai donc suivi la proposition de la commission JURI afin de défendre l'idée qu'elle se fait de la liberté d'expression d'un parlementaire quel qu'il soit.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report in accordance with the evaluation made by the JURI Committee.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe für diesen Antrag gestimmt. Der Aufhebungsantrag bezieht sich auf eine politische Meinungsäußerung des Abgeordneten im Rahmen seines Mandats. Der Sinn der parlamentarischen Immunität besteht generell darin, dafür zu sorgen, dass die Legislative ihren Verfassungsauftrag ohne unbotmäßige Einmischung Dritter und insbesondere der Exekutive wahrnehmen kann.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Data l'azione svolta dal deputato Florian Philippot, voto positivamente alla richiesta di revoca dell'immunità parlamentare.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport concerne ma propre immunité parlementaire. Madame la députée Ferrara y rappelle en quoi la plainte du Qatar à mon endroit était l'archétype de la poursuite pour laquelle l'immunité a été prévue.

En effet, dans le cadre de son mandat, tout parlementaire doit pouvoir bénéficier d'une totale liberté d'expression pour défendre ses compatriotes, entre autres contre les manœuvres de dictatures étrangères comme le Qatar. Il est scandaleux que la justice française ait accepté de recevoir cette plainte, qui va manifestement à l'encontre des grands principes fondant le statut de parlementaire depuis au moins 1789 en France, comme les membres de la commission des affaires juridiques l'ont reconnu à l'unanimité.

Je me félicite que le droit et la justice les plus élémentaires aient pour une fois triomphé du sectarisme et de l'aveuglement et j'ai donc voté en faveur de ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam preporuku o neukidanju imuniteta kolegi zastupniku Florianu Philippotu zbog izjave na televiziji.

Javno izražavanje mišljenja o vanjskoj politici Europske unije i trećih zemalja ubraja se u službene dužnosti zastupnika u Europskom parlamentu. Uz to, u presudi Europskog suda za ljudska prava navode se odredbe kojima se u francuskom sustavu štiti predstavnike naroda pri obnašanju njihovih dužnosti koje sežu iz 1789. i potječu od poštovanja izražavanja volje naroda i potrebe da izabrani predstavnici u demokratskoj državi obnašaju slobodno mandat bez straha od pravnih mjera ili uplitanja izvršnih ili pravosudnih vlasti, a takav se apsolutni imunitet zastupnika u Europskom parlamentu ne odnosi samo na mišljenja koja je zastupnik izrazio na službenim sjednicama Parlamenta nego i na ona koja je izrazio drugdje, primjerice u medijima. Stoga ne postoji pravna osnova za ukidanje imuniteta kolegi Philippotu.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – O presente relatório debruça-se sobre o pedido de levantamento da imunidade parlamentar do deputado Florian Philippot.

O deputado é acusado pelo governo do Catar de ter difamado este país ao sugerir, num programa de rádio transmitido em 9 de janeiro de 2015 e num programa de televisão transmitido em 19 de janeiro de 2015, que o Catar financia o terrorismo.

As autoridades francesas pediram o levantamento da imunidade, na sequência da ação penal instaurada por um país terceiro.

De acordo com o artigo 8.º do Protocolo n.º 7 relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia e o artigo 26.º da Constituição da República Francesa, é proibido instaurar qualquer processo civil ou criminal contra um membro do parlamento decorrente de opiniões expressas no exercício das suas funções.

Em termos gerais, o objetivo da imunidade parlamentar é permitir que o poder legislativo possa exercer as suas funções constitucionais, sem interferências externas indevidas, especialmente por parte do poder executivo.

Face ao exposto, o pedido levantamento da imunidade parlamentar não deve ser concedido.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – L'on. Philippot è accusato dal governo di un Paese terzo, per la precisione il Qatar, di aver diffamato questo Stato nel corso di una trasmissione radiofonica del 9 gennaio 2015 e di una trasmissione televisiva del 19 gennaio 2015, insinuando che detto Stato finanzierebbe il terrorismo.

L'articolo 8 del protocollo n. 7 sui privilegi e sulle immunità dell'Unione europea e l'articolo 26 della Costituzione della Repubblica francese vietano ogni procedimento civile o penale contro un deputato riguardante opinioni espresse nell'esercizio delle sue funzioni.

Inoltre, per un deputato europeo, questa insindacabilità copre non soltanto le opinioni espresse dal deputato in riunioni ufficiali del Parlamento, ma anche opinioni espresse altrove, ad esempio nei media, quando esiste un nesso tra l'opinione formulata e le funzioni parlamentari. Pertanto ritengo che non sussistono i presupposti per la revoca dell'immunità dell'on. Philippot e per questo motivo il mio voto di oggi è favorevole a tale decisione.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Odebrání imunity pana kolegy Phillipota jsem nepodpořil, a to v souladu s jednomyslným návrhem příslušného výboru. Imunita má sloužit k ochraně před případným postihem za politické projevy názorů. Pokud byl pan kolega Philippot obviněn ve Francii Katarem za to, že veřejně prohlásil, že tato arabská země financuje terorismus, má na takový politický názor právo, ať už s ním v tomto bodě souhlasíme či nikoliv. Málokdy se setkáváme v imunitních otázkách s případem, který je v tomto ohledu tak jasný, a tomu odpovídá i můj postoj.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – As autoridades judiciárias francesas pediram o levantamento da imunidade de Florian Philippot, deputado ao Parlamento Europeu, na sequência de uma ação penal instaurada por um país terceiro.

Florian Philippot é acusado pelo governo do Catar de ter difamado este país durante uma emissão radiofónica de 9 de janeiro de 2015 e uma transmissão televisiva de 19 de janeiro de 2015, ao insinuar que o Catar financiava o terrorismo.

A imunidade de um deputado ao Parlamento Europeu cobre não só as opiniões expressas pelo Deputado em reuniões oficiais do Parlamento, mas também a manifestação dos seus pontos de vista, por exemplo, nos meios de comunicação social, quando existe «um nexo entre a opinião expressa e as funções parlamentares».

Por esse facto, este relatório, no qual votei favoravelmente, decide não levantar a imunidade de Florian Philippot.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He dado mi apoyo a la propuesta de la Comisión JURI, cuyo informe constata que las autoridades judiciales francesas han solicitado la suspensión de la inmunidad de Florian Philippot en relación con una acción penal incoada por un tercer Estado, Qatar, quien le acusa de haber difamado a este Estado en el transcurso de un programa radiofónico el 9 de enero de 2015 y de un programa televisivo el 19 de enero de 2015, insinuando que dicho Estado habría financiado el terrorismo. La Comisión JURI ha estimado, sin embargo, que la inmunidad parlamentaria no solo cubre las opiniones expresadas por el diputado en reuniones oficiales del Parlamento, sino también las expresadas en otros foros, como por ejemplo los medios de comunicación, cuando existe «una relación entre la opinión expresada y las funciones parlamentarias», por lo que ha decidido no suspender la inmunidad parlamentaria de Florian Philippot.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée de l'immunité de M. Florian Philippot, afin que la justice française puisse effectuer son travail, dans le strict respect des droits de la défense, considérant que les faits présumés – Florian Philippot est accusé par le gouvernement du Qatar d'avoir diffamé ledit État lors d'une émission radio et d'une émission télé, au cours desquelles il a laissé entendre que le Qatar financerait le terrorisme – n'ont pas de lien avec la fonction de député de M. Philippot, et ne sont pas motivés par la volonté de nuire à l'action politique du député.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O Ministério da Justiça da República Francesa solicitou um pedido de levantamento da imunidade parlamentar do Deputado Florian Philippot, a 2 de setembro de 2015, no âmbito de um processo por difamação pendente no Tribunal de Grande Instância de Nanterre.

O pedido surge na sequência de uma ação penal instaurada por um Estado terceiro – o Catar –, que acusa o Deputado de ter difamado este país durante uma emissão radiofónica a 9 de janeiro de 2015, ao referir que este país financiava o terrorismo.

No entanto, a Lei Fundamental francesa refere que «nenhum membro do Parlamento pode ser processado, investigado, preso, detido ou julgado pelas opiniões ou votos por ele emitidos no cumprimento das suas funções». E o artigo 8.º do Protocolo n.º 7 relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia proíbe qualquer ação cível ou penal contra um deputado por opiniões expressas no exercício das suas funções.

Face ao supraexposto, verifica-se estarem reunidas as condições para manter o estatuto de imunidade parlamentar do Deputado Florian Philippot, razão pela qual votei em sentido favorável.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad de Florian Philippot, considerando que la finalidad de la inmunidad es, como citaba el informe propuesto por la Comisión JURI, «permitir que el poder legislativo lleve a cabo sus tareas constitucionales sin injerencias indebidas del exterior, en particular del poder ejecutivo». En este caso no hay persecución política ni nada que subyazca al procedimiento penal con tal de perjudicar la actividad política del diputado. Por ello, no hay problema en emitir un voto a favor del suplicatorio para que las investigaciones sigan su curso en los espacios competentes para ello.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – For at være medlem af EU skal man have en retsstat. Derfor må vi have tillid til, at medlemsstatens retsvæsen kan bedømme, hvornår en anklage mod et medlem af Europa-Parlamentet er stærk nok til, at immunitet skal ophæves, så sagen kan prøves ved en domstol. Derfor støtter jeg ophævelsen.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe que aboga por no retirarle la inmunidad parlamentaria al diputado Florian Philippot puesto que los hechos por los que ha sido demandado están directamente relacionados con su labor como eurodiputado. La inmunidad parlamentaria en ningún caso puede ser utilizada como arma política. Por ese motivo he votado a favor del presente informe.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I voted in favour of keeping the immunity of Florian Philippot as he was acting within his work as an MEP.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – As far as I understand, a French court has asked for the immunity of Florian Philippot MEP to be waived for the purposes of criminal proceedings instituted by a country outside the EU, namely Qatar, which accuses the politician of having defamed the country, claiming that Qatar finances terrorism. While I may not agree with a lot of what Mr Philippot and his party believe, it is important that MEPs be allowed to express their opinions. Both from a moral and legal stand point, the conditions for the waiver are not met.

Branislav Škripek (ECR), *písomne* – Pri návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu o žiadosti na zbavenie imunity pána Floriana Philippota, poslanca Európskeho parlamentu, som hlasoval v súlade s pozíciou mojej frakcie EKR za prijatie tohto uznesenia, ktorým sa Európsky parlament rozhodol nezbaviť pána Philippota imunity. Poslanec Philippot bol vládou Kataru obvinený z toho, že tento štát očiernil, keď v priebehu televízneho vysielania naznačil, že Katar financuje terorizmus. Súhlasím s postojom Výboru pre právne veci Európskeho parlamentu, ktorý považoval požiadavku francúzskych súdnych orgánov na zbavenie imunity v súvislosti s trestným konaním, ktoré bolo iniciované v tretej krajine, za neopodstatnenú, keďže v prípade poslanca Európskeho parlamentu sa imunita týka nielen názorov vyjadrených poslancom na oficiálnych schôdzach Parlamentu, ale aj jeho názorov vyjadrených na iných miestach, napríklad v médiách, ak existuje súvislosť medzi vyjadreným názorom a jeho parlamentnými funkciami. Cieľom imunity je vo všeobecnosti umožniť legislatívnym orgánom vykonávať ich ústavnú funkciu bez akýchkoľvek nežiaducich vonkajších zásahov a zásada sa vzťahuje aj na súdne konania, ktoré iniciuje tretia krajina.

Monika Smolková (S&D), *písomne* – Ministerstvo spravodlivosti Francúzskej republiky predložilo žiadosť, aby bol poslanec EP Florian Philippot zbavený imunity v súvislosti so súdnym konaním vo veci ohovárania prebiehajúcim na súde prvého stupňa v Nanterre, keďže v článku 8 Protokolu o výsadách a imunitách Európskej únie sa stanovuje, že poslanci EP požívajú na území svojho vlastného štátu imunity priznané členom parlamentu daného štátu. Poslanec Philippot bol vládou tretej krajiny, konkrétne Kataru, obvinený z toho, že tento štát očiernil v priebehu rozhlasového vysielania 9. januára 2015 a televízneho vysielania 19. januára 2015, keď naznačil, že Katar financuje terorizmus. Vzhľadom na to, že vyjadrovanie názorov na zahraničnú politiku EÚ a tretích krajín na verejnosti patrí k výkonu funkcie poslanca EP, rozhodli sme sa nezbaviť poslanca Floriana Philippota poslaneckej imunity.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Vlada treće zemlje, točnije Katar, optužila je zastupnika Floriana Philippota da je u radijskom prijenosu 9. siječnja 2015. i u televizijskom prijenosu 19. siječnja 2015. oklevetao Katar insinacijom da Katar financira terorizam. Francuske pravosudne vlasti su zatražile ukidanje imuniteta zastupniku u Europskom parlamentu Florianu Philippotu u vezi s tim kaznenim postupkom. Budući da se javno izražavanje mišljenja o vanjskoj politici Europske unije i trećih zemalja ubraja u službene dužnosti zastupnika u Europskom parlamentu, podržao sam izvješće.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Τα κοινοβουλευτικά προνόμια δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να οδηγούν σε άνοση και προνομιακή μεταχείριση των βουλευτών έναντι του νόμου και της δικαιοσύνης.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Il est normal de voter pour la levée de l'immunité d'un député pour qu'il puisse s'expliquer devant la justice de son pays. Cependant, dans ce cas précis, nous, parlementaires européens, sommes contraints de participer à une mascarade qui n'a pour but que de faire un peu plus de publicité non seulement au FN dans ses sorties sensationnalistes, mais aussi au Qatar, qui a besoin de redorer son image: un cirque dont le Parlement européen et la justice française doivent être malgré eux les acteurs dans ce dossier.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – A French court has asked for the immunity of Florian Philippot to be waived for the purposes of criminal proceedings instituted by a country outside the European Union. Indeed Florian Philippot is accused by the government of a non-member state, namely Qatar, of having defamed that country by suggesting, in a radio programme broadcast on 9 January 2015 and in a television programme broadcast on 19 January 2015 that Qatar finances terrorism. While I oppose Mr Philippot's political views and ideology, it is prohibited, under Article 8 of Protocol No 7 on the Privileges and Immunities of the European Union and under Article 26 of the French Constitution, to bring any form of civil or criminal proceedings against members of parliament in respect of opinions expressed in the performance of their duties. This is the reason why I decided to vote in favour of this report and thus not to waive the immunity of Florian Philippot.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Nadležna francuska tijela prosljedila su Europskom parlamentu zahtjev za ukidanje zastupničkog imuniteta Florianu Philippotu kojega država Katar optužuje za javnu klevetu tijekom prijena radio emisije 9. siječnja 2015. godine i televizijskog programa 19. siječnja 2015. godine, kada je insinuirao da navedena zemlja financira terorizam.

S obzirom na to da je zastupnik Philippot optužen zbog izražavanja svoga mišljenja, smatram da postoji razlog za pretpostavku, odnosno dovoljno osnovanu i ozbiljnu sumnju, da je postupak pokrenut s namjerom nanošenja političke štete dotičnom zastupniku. Naime, budući se apsolutni imunitet zastupnika u Europskom parlamentu ne odnosi samo na mišljenja koja je zastupnik izrazio na službenim sjednicama Parlamenta nego i na ona koja je izrazio drugdje, primjerice u medijima, kada postoji poveznica između izraženog mišljenja i parlamentarne dužnosti, podržala sam izvješće kojim se Philippotu ne ukida imunitet.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o zahtevi za odvzem poslanske imunitete Florianu Philippotu sem podprla, saj menim, da je bila domnevna kršitev storjena v sklopu poslanskega dela. Izražanje osebnega stališča pri svojem delu je dejanje, ki zakonodajno ni predmet pridržanja, zaslišanja ali sodnega postopka. Le z zaščito lahko poslanci svobodno izvršujemo svoj mandat brez strahu pred tožbami zato podpiram, da se g. Philippotu imuniteta ne odvzame.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad de Florian Philippot, considerando que la finalidad de la inmunidad es, como citaba el informe propuesto por la Comisión JURI, «permitir que el poder legislativo lleve a cabo sus tareas constitucionales sin injerencias indebidas del exterior, en particular del poder ejecutivo». En este caso no hay persecución política ni nada que subyazca al procedimiento penal con tal de perjudicar la actividad política del diputado. Por ello, no hay problema en emitir un voto a favor del suplicatorio para que las investigaciones sigan su curso en los espacios competentes para ello.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – L'audition de Florian Philippot a eu lieu le 11 janvier dernier en commission des affaires juridiques. Elle intervient dans le cadre d'une procédure en diffamation intentée par l'État du Qatar.

Le 28 janvier 2016, au nom de «la défense de la liberté d'expression et d'opinion», les députés de la commission des affaires juridiques ont donné un avis défavorable à la levée de son immunité parlementaire (ils ont voté unanimement en faveur du rapport, hostile à la levée de son immunité parlementaire).

J'ai voté donc pour ce texte.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Florian Philippot-t egy harmadik állam, nevezetesen Katar kormánya azzal vádolja, hogy egy 2015. január 9-i rádióközvetítés és egy 2015. január 19-i televízió-közvetítés során megrágalmazta a fent nevezett államot azt sugallva, hogy ez az állam finanszírozza a terrorizmust. Az ügyben követtem az S&D-frakció álláspontját és támogattam az indítványt.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad de Florian Philippot, considerando que la finalidad de la inmunidad es, como citaba el informe propuesto por la Comisión JURI, «permitir que el poder legislativo lleve a cabo sus tareas constitucionales sin injerencias indebidas del exterior, en particular del poder ejecutivo». En este caso no hay persecución política ni nada que subyazca al procedimiento penal con tal de perjudicar la actividad política del diputado. Por ello, no hay problema en emitir un voto a favor del suplicatorio para que las investigaciones sigan su curso en los espacios competentes para ello.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted against the request for waiver of the immunity of Florian Philippot. In this specific case, a French court has asked for the immunity of Mr Philippot to be waived for the purposes of criminal proceedings instituted by a country outside the European Union; more specifically, Mr Philippot is accused by the government of a non-member State, namely Qatar, of having defamed that country by suggesting, in a radio programme broadcast on 9 January 2015 and in a television programme broadcast on 19 January 2015, that Qatar finances terrorism. Considering that when they publicly express opinions on the foreign policy of the European Union or of non-Member States, Members of the European Parliament are acting within the scope of their official duties, in this particular case the conditions for the waiver of Mr Philippot's immunity are not met. The Legal Affairs Committee thus decided not to waive the immunity of Mr Philippot and this is why I voted against.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor de opheffing van de parlementaire immuniteit zodat men zich voor de nationale rechtbanken kan verdedigen.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Une demande de levée de l'immunité parlementaire de Florian Philippot a été soumise au vote du Parlement européen le 2 février.

Celle-ci a été adressée au Parlement européen par les autorités françaises à la suite de la plainte pour diffamation déposée par le Qatar contre des déclarations de Florian Philippot, alors qu'il était déjà député européen, alléguant que le Qatar soutenait le terrorisme.

Cette demande de levée d'immunité parlementaire repose sur une spécificité du code pénal français permettant à des personnes morales de poursuivre une personne pour des propos diffamatoires; les autorités françaises devaient donc juridiquement transmettre au Parlement européen la demande de levée de l'immunité puisqu'une plainte pour diffamation avait été déposée contre un député européen.

La question posée au Parlement européen était donc elle aussi purement juridique. Une personne morale, et en l'espèce un État étranger peut-il poursuivre au plan pénal un parlementaire européen pour des propos tenus dans l'exercice de son mandat.

En toute logique, le Parlement européen a rejeté cette demande de levée d'immunité au nom de la protection de la liberté d'expression de tout député européen dans le cadre de son mandat.

J'ai voté en faveur de ce rapport rejetant cette demande de levée d'immunité pour des raisons de principe.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Florian Philippot é acusado pelo governo de um país terceiro, designadamente o Catar, de ter difamado este país durante uma emissão radiofónica de 9 de janeiro de 2015 e uma transmissão televisiva de 19 de janeiro de 2015, ao insinuar que o Catar financiava o terrorismo.

Para um deputado ao Parlamento Europeu, a imunidade cobre não só as opiniões expressas pelo Deputado em reuniões oficiais do Parlamento, mas também a manifestação dos seus pontos de vista em qualquer outra parte, por exemplo, nos meios de comunicação social, quando existe «um nexo entre a opinião expressa e as funções parlamentares».

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Aufhebungsantrag bezieht sich auf eine politische Meinungsäußerung des Abgeordneten im Rahmen seines Mandats. Der Sinn der parlamentarischen Immunität besteht generell darin, dafür zu sorgen, dass die Legislative ihren Verfassungsauftrag ohne unbotmäßige Einmischung Dritter und insbesondere der Exekutive wahrnehmen kann. Daher stimme ich diesem Antrag zu.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Predlog sklepa Evropskega parlamenta o zahtevi za odvzem imunitete Florianu Philippotu sem zavrnil, ker se strinjam z ugotovitvami poročila, da ni utemeljenega razloga, da bi omenjenemu poslancu odvzeli imuniteto v zvezi s kazenskim postopkom zaradi domnevnega obrekovanja, ki se je začelo pred nacionalnim sodiščem v Franciji na zahtevo Katarja zaradi mnenj, saj jih je izrazil pri opravljanju svojih poslanskih dolžnosti.

7.9. Utworzenie europejskiej platformy na rzecz usprawnienia współpracy w zakresie zapobiegania pracy nierejestrowanej i zniechęcania do niej (A8-0172/2015 - Georgi Pirinski)

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

Michela Giuffrida (S&D). – Da un'indagine dell'Eurobarometro del 2014 risulta che almeno un cittadino europeo su dieci ha acquistato beni o servizi ottenuti dal lavoro sommerso. Ma il dato che voglio sottolineare oggi è che nessun paese può dare lezioni di moralità e di equilibrio. Se il paese europeo nel quale la percentuale di lavoro nero più alta è la Grecia, subito dopo nella classifica ci sono paesi insospettabili come l'Olanda, la Danimarca, il Lussemburgo e la Svezia. A rischio è la vita stessa dei lavoratori, considerato che il settore in cui è più alta l'incidenza del lavoro nero è proprio l'edilizia.

La nuova piattaforma europea per scoraggiare il lavoro sommerso è un ottimo primo passo avanti verso un'Europa dei cittadini e dei lavoratori. Tuttavia, i dati ci dicono che il 60% di chi accetta di pagare in nero lo fa perché spende di meno. Allora la piattaforma dovrà essere necessariamente accompagnata da misure concrete con un reale impatto sul mercato del lavoro. Ne cito due in particolare: una forte semplificazione delle regole, senza che questo però comprometta le garanzie, e soprattutto una significativa riduzione del cuneo fiscale, che poi è la prima vera causa del lavoro sommerso.

Tania González Peñas (GUE/NGL). – Señor Presidente, es difícil cuantificar el trabajo no declarado, pero se estima que en algunos Estados miembros, como en España, ronda el 20 % del producto interior bruto. Es una lacra con importantes efectos negativos sobre los trabajadores, el Estado y el conjunto de la sociedad.

Sin embargo, el incremento del trabajo no declarado no se ha producido por casualidad, sino que ha ido en aumento con la crisis económica y las políticas de austeridad que han aumentado la precariedad en el empleo. Una precariedad que golpea sobre todo a trabajadores y trabajadoras más vulnerables, como las mujeres, los migrantes, los jóvenes y los llamados «falsos autónomos».

La plataforma es un primer paso positivo y, por eso, hemos votado a favor. Es importante para conocer el fenómeno, abordarlo de manera coordinada, y contiene aspectos muy interesantes. Sin embargo, las raíces del problema siguen intactas y la amenaza de nuevas reformas laborales a países como España van en el sentido contrario a su solución.

Nuestro compromiso es seguir trabajando para acabar con las políticas económicas que han contribuido a desregular el mercado laboral y precarizar las condiciones laborales de las trabajadoras y los trabajadores europeos.

István Ujhelyi (S&D). – Azért emelkedtem szólásra, mert szeretném megerősíteni, hogy amiről most szavaztunk, kifejezetten fontos kérdés. Több millió munkavállalót érint Európában és több országban, így pl. sajnos hazámban, Magyarországon is egy jellemző helyzet. Hogyha körbenézünk, szinte minden szektorban tízezzrel találunk olyan munkavállalókat, akiket nem jelentenek be korrekt módon. Ezért a saját szociális biztonságuk, az állami költségvetés bevétele, a társadalombiztosítás bevétele, ezekben a szektorokban a versenysemlegesség mind-mind sérül. De valójában azért emelkedek szólásra, hogy jelezzem, hogy kell, hogy legyen a tagállami felelősségvállalásnak – az ilyen adózáselkerülési magatartásokat támogató tagállami kormányzati politikákon túl – egy közös platformja Európában, ahol a tagállamok egyeztetnek az uniós intézményekkel és a szociális párbeszédet képviselő szervezetekkel. Ezért támogattam a mai javaslatot.

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, yet again we are attacking the symptom rather than the underlying disease. Why it is that people are pushed into the black economy? Because the regulated economy is over-regulated: taxes are too high, working conditions are uncongenial, and it therefore pays people to take their work elsewhere. The solution is not yet more of the medicine that caused the disease in the first place. If we have a problem caused by excessive state intervention, we are not going to solve it with yet more state intervention. We could have more and more inspectors and licensers and clerks trying to police a system with dwindling tax revenue caused by the black economy, but we are simply going to be exacerbating the problem.

What is the real answer? Lower, flatter, simpler taxes so that people are not driven into the black economy in the first place.

Danuta Jazłowiecka (PPE). – Panie Przewodniczący! Podczas głosowania poparłam utworzenie Europejskiej Platformy na rzecz usprawnienia współpracy w zakresie zapobiegania pracy nierejestrowanej. Jak pokazują dostępne dane, średnio 8%, a w niektórych państwach nawet 20% Europejczyków, otrzymuje za swoją pracę niezadeklarowane wynagrodzenie. Kolejne 10% i więcej pracuje bez wymaganych do tego umów. Pokazuje to, iż praca w szarej strefie w Europie jest nadal zbyt częstym zjawiskiem. Wiele osób nie ma świadomości długofalowych konsekwencji takiej praktyki. Niskie oficjalne wynagrodzenie oraz nielegalne zatrudnienie oznacza nie tylko niższe wpływy do budżetu państwa i jednostek samorządu terytorialnego, ale przede wszystkim zmniejsza w radykalny sposób wysokość emerytury na starość oraz powoduje brak opieki zdrowotnej. Powszechność tego zjawiska może sprawić, iż w przyszłości Unia będzie zmagać się z większą liczbą osób starszych żyjących w ubóstwie. Nie możemy zapominać o tym, że problemy związane z nielegalnym zatrudnieniem lub wynagrodzeniem mają zróżnicowany charakter, bardzo często zależny od lokalnej specyfiki. Konkretnie działania mające na celu walkę z szarą strefą muszą być więc podjęte na jak najniższym poziomie i dostosowane do lokalnych wymogów.

Morten Messerschmidt (ECR). – Hr. Formand! Danmark har et af de bedst fungerende arbejdsmarkeder, en høj grad af arbejdsmarkedsdeltagelse, en meget lav grad af sort arbejde. Ja, jeg vil faktisk gå så vidt som til at sige, at havde det ikke været for de problemer, som EU med den fri bevægelighed og arbejdskraft og den fri mulighed for at bevæge sig som serviceyder på tværs af grænserne har skabt, ja, så ville vores problemer med den sorte økonomi være minimale.

Men desværre, på grund af det, der er sket de seneste 10 år, hvor man har insisteret på, at flere og flere regler skal reguleres af EU, ja, så er dette problem blevet stadig større, fordi det bliver stadig vanskeligere for de nationale myndigheder at forfølge dem, der overtræder reglerne.

Det, vi har brug for, er derfor ikke mere regulering her fra EU's institutioner. Nej, det, vi har brug for, er, at vores medlemslande får mulighed for at forfølge de folk, der arbejder i den sorte økonomi. Vi har brug for at styrke fagbevægelsen, ikke som EU svigte og svække fagbevægelsen. Vi har brug for, at det er medlemslandene selv, der styrer velfærd-sudbetalingerne osv. Derfor er dette grundlæggende at gå i den helt forkerte retning.

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāja kungs! Viens no principiālākajiem tiesiskās valsts un sabiedrības celšanas priekšnoteikumiem, protams, ir iedzīvotāju piekrišana īstenot un arī aktīva sekošana pastāvošās likumu sistēmas noteikumiem, kas it īpaši attiecas uz nodokļu maksāšanu un kopumā vispār legāla darba izpildi.

Līdz ar to kopējas Eiropas Savienības mēroga platformas izveide, kuras funkcionēšana būtu orientēta uz nedeklarēta darba novēršanu, ir ļoti svarīga, nepieciešama, jo perspektīvā ļaus arvien efektīvāk cīnīties ar ēnu ekonomiku, nelegālu finanšu legalizāciju un citām nacionālām ekonomikām un arī pašiem iedzīvotājiem kopumā nelabvēlīgām sekām.

Šī platforma apvienos gan katras Eiropas Savienības dalībvalsts izpildstrukturū pārstāvjus, gan speciālistus no iesaistītām nozarēm; gan valsts, gan uzņēmēju, gan darbinieku intereses tiks ievērotas. Kamēr platformai nebūs īpašu lēmumu pieņemšanas tiesību, tai būs iespēja aktīvi informēt attiecīgās struktūras un sniegt tām specializētus padomus un rekomendācijas.

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, I voted for this report because I believe that cooperation between Member States, in relation to sharing information and best practice, is vital. We can develop tools which will allow us to share this information and to enforce shared practices; we can develop databases and establish rapid reaction exchange. I think all of these actions can contribute significantly to tackling undeclared work, both at national level and cross-border.

It is important because Member States themselves lose revenue; but equally, and crucially, it is very important for workers themselves. Many workers find themselves without social security contributions, without any kind of protection, and they are open to exploitation. The truth is, the more marginalised the worker, the more likely they are to be exploited.

I did not support Amendment 63, which asked for a Member State opt-out, because it is very clear that participation is mandatory but that any recommendations for action are purely voluntary. Finally, I did not support the amendment which asked that Members would not be reimbursed for their travel; they give their time free, their work is free, but it would be unreasonable to suggest that their airfares would not be paid.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já jsem toho názoru, že náklady na práci představují jednu z konkurenčních výhod, jak se státy mohou mezi sebou lišit. Ty výhody plynou v daňových otázkách, v sociálních otázkách, a i proto se zastávám práva členských států Evropské unie tuto věc posuzovat především ve své samotné legislativě. Nicméně práce načerno, práce nedeklarovaná je skutečným zlem a přináší řadu problémů nejen v daňové, důchodové části ve státním rozpočtu, ale přináší i řadu problémů sociálních, o tom zde již hovořili i moji kolegové. Z tohoto důvodu jsem podpořil navrhovanou zprávu a myslím si, že je důležité, aby členské státy EU spolu spolupracovaly a sdílely informace k tomu, aby trh práce skutečně odpovídal i minimálním požadavkům a standardům platným v Unii.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, d'fhreastail mé ar an díospóireacht anseo ar maidin ach níor éirigh liom labhairt ann agus dá bhrí sin, buíochas as ucht an seans a thabhairt dom cúpla focal a rá anois.

I was amazed this morning to see the extent of the black economy – or undeclared work as we call it here – right across Europe, varying from 1% to 30% in different Member States. We obviously have a major problem and, while my good friend Daniel Hannan referred to people being driven into the black economy in the first place, that is only part of the problem – or a small part of it maybe – because the emphasis has to be particularly on employers exploiting workers, as my colleague Marian Harkin said. I think there is a need for an exchange of best practice and incentives for people to pay their taxes and to declare their work.

Bill Etheridge (EFDD). – Mr President, we have just had a debate on undeclared work, better known as the black economy. The irony of the debate was rich. We had the EU discussing why people choose to work outside of the normal rules and regulations when many of the rules and regulations, the anti-competitive things that cause problems, have come from the EU. We have the British Conservatives, and one of my local colleagues from the British Conservatives, saying: 'what a great thing this is, this shows how good the EU is, because it is not enforceable.' So you might as well not be in it anyway.

We have got the British Labour Party, another one from the West Midlands where I am from, saying: 'this is what we should be talking about: competitiveness. We will teach you all a lesson in competitiveness.' The British Labour Party that virtually destroyed our country's economy, discussing competitiveness. The irony of it is so rich; just as with so many other things in this place, you just could not make it up.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislation because it will create a taxpayer-funded junket for civil servants, national agencies and social partners to wine and dine in Brussels. The platform will produce advice and non-binding guidelines on how to tackle undeclared work. An article in the legislation specifically says that the Commission will reimburse travel and, where appropriate, subsistence expenses for members, alternates, observers and invited experts. In the original Commission proposal it states: 'Up to EUR 224 000 per year will be used to reimburse the costs related to participation in the Platform meetings.' UKIP has no problem with individual countries working together to share best practices and deal with this issue. However only the elected and accountable national governments should be able to take such decisions – unelected EU bureaucrats have no right to waste taxpayer's money on such vanity projects.

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Circa un cittadino europeo su dieci ammette di aver acquistato nell'anno precedente beni o servizi ottenuti da lavoro sommerso, mentre il 4% ammette di aver ricevuto personalmente pagamenti in nero come corrispettivo per lavori svolti. La Commissione europea ha definito il lavoro sommerso una qualsiasi attività lecita di natura ma non dichiarata alle autorità pubbliche.

La proposta del Parlamento in merito alla creazione di una piattaforma europea è volta a prevenire e scoraggiare il lavoro sommerso, tramite la condivisione di buone pratiche e valutazioni degli Stati membri.

Instaurare una cooperazione tra i governi nazionali, incentivando forme di dialogo alternative tra istituzioni, lavoratori e datori di lavoro, potrà sicuramente giocare un ruolo fondamentale nella lotta a tali pratiche illecite.

Ecco perché ho espresso voto positivo.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – Hoy, la UE ha dado un paso muy importante para hacer frente a los múltiples desafíos que entraña el trabajo no declarado. Este perjudica gravemente la economía europea, ya que representa en torno al 18 % del PIB, aunque en algunos Estados puede llegar a alcanzar el 35 % (20 % en el caso de España).

Pero no solo afecta a la economía, sino que supone un grave riesgo para los trabajadores afectados puesto que, en muchas ocasiones, son explotados, sufren condiciones más peligrosas y peores salarios y ven violados sus derechos laborales.

Los socialistas hemos liderado la creación de esta plataforma que tiene el objetivo de mejorar las condiciones laborales, reducir el fraude a la Seguridad Social e integrar a los trabajadores de la economía sumergida en el mercado de trabajo. La plataforma lidiará con todo tipo de empleo no declarado, desde los falsos autónomos a las empresas ficticias aunando los esfuerzos de una amplia gama de actores interesados, incluyendo a los Estados miembros y a los agentes sociales.

Por todas estas razones he votado a favor de esta iniciativa que espero sea el primer paso en la creación de medidas más incisivas para combatir esta lacra de nuestra economía y nuestra sociedad.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislation because it will create a taxpayer-funded junket for civil servants, national agencies and social partners to wine and dine in Brussels. The platform will produce advice and non-binding guidelines on how to tackle undeclared work. An article in the legislation specifically says that the Commission will reimburse travel and, where appropriate, subsistence expenses for members, alternates, observers and invited experts. In the original Commission proposal it states: 'Up to EUR 224 000 per year will be used to reimburse the costs related to participation in the Platform meetings.' UKIP has no problem with individual countries working together to share best practices and deal with this issue. However only the elected and accountable national governments should be able to take such decisions – unelected EU bureaucrats have no right to waste taxpayer's money on such vanity projects.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – La propuesta de una plataforma para reforzar la cooperación en materia de prevención y desincentivación del trabajo no declarado parte de la Comisión con el fin de ofrecer un marco estable para la cooperación y el intercambio de buenas prácticas entre Estados, abierta a la participación de los agentes sociales. Valoro positivamente que, a través de la negociación con el Parlamento, la definición de «trabajo no declarado» se haya ampliado para incluir el trabajo falsamente declarado y los falsos autónomos, y se haya reforzado la participación de los sindicatos, las agencias europeas competentes (Eurofound y OSHA) y la OIT. Aunque la propuesta queda muy lejos de establecer un marco coordinado y vinculante para la lucha contra los abusos de los empleadores (un problema de indudable magnitud europea tras la integración en el mercado único), supone un primer paso importante,

por lo que he votado a favor.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – Je me suis prononcé contre cette proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant une plateforme européenne dont l'objectif est de renforcer la coopération visant à prévenir et à décourager le travail non déclaré.

En effet, s'il est évident que le travail non déclaré doit faire l'objet de nouvelles mesures, il est démontré que celles-ci seraient pertinentes au niveau national et non européen comme le propose ce texte. De plus, cette coopération représente une nouvelle immixtion de l'UE dans les affaires internes des pays membres.

Martina Anderson and Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – We voted in favour of this report, which improved a Commission proposal to establish a European Platform to fight against undeclared work by ensuring that bogus self-employment is included.

Undeclared work deprives workers of social protection; it lowers labour standards and increases health and safety risks. It undermines public finances and social security systems, and it creates a race to the bottom based on unfair competition.

This Platform aims to bring together the various enforcement bodies in each Member State involved in the fight against undeclared work such as labour and social security inspectorates, and tax and migration authorities.

It is an important step forward. Until now, undeclared work, falsely declared work and bogus self-employment have been dealt with sporadically and in an uncoordinated way. The Platform will provide a framework for more effective cooperation.

We particularly welcome the inclusion of bogus self-employment in the Platform, as this is a major problem across Ireland, especially in the construction industry. Big contractors deliberately label workers as being self-employed rather than direct labour to cut costs on social insurance payments. The workers miss out on their entitlements and the state misses out on tax revenue.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Η συγκεκριμένη έκθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έχει ως στόχο τη δημιουργία μιας ευρωπαϊκής πλατφόρμας για την ενίσχυση της συνεργασίας στον τομέα της πρόληψης της αδήλωτης εργασίας. Η αδήλωτη εργασία αντιστοιχεί στο 18% του ΑΕΠ της Ε.Ε. και κυμαίνεται από 8% μέχρι και 30% ανάλογα το κάθε κράτος.

Η αδήλωτη εργασία είναι ένα φαινόμενο που συναντάται σε πολλούς τομείς απασχόλησης και συνδέεται με αρνητικές συνέπειες για τους εργαζόμενους (χαμηλότερος μισθός, αθέμιτος ανταγωνισμός, κοινωνικό ντάμπινγκ, χαμηλότερα φορολογικά έσοδα και εισφορές κοινωνικής ασφάλισης, παραβιάσεις των εργασιακών δικαιωμάτων τους).

Θεωρώ ότι η δημιουργία αυτής της πλατφόρμας θα είναι ένα χρήσιμο πρώτο βήμα προς τα εμπρός για να υπάρξει καλύτερη συνεργασία μεταξύ των κρατών-μελών και των κοινωνικών εταίρων της Ένωσης, έτσι ώστε να καταπολεμηθεί το φαινόμενο της αδήλωτης εργασίας και για αυτό το λόγο υπερψήφισα την παρούσα έκθεση.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Durch unangemeldete Beschäftigung entsteht nicht nur ein finanzieller Schaden für die öffentlichen Haushalte und Sozialsysteme, auch führt diese für die Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen oftmals zu höchst fragwürdigen Beschäftigungsverhältnissen.

Deshalb begrüße ich die heute vom EU-Parlament angenommene Einführung einer EU-weiten Plattform zur Bekämpfung von Schattenwirtschaft, die nationale Behörden wie Finanzämter, Arbeitsagenturen oder auch Sozialpartner vernetzen soll, um Informationen und erfolgreiche Maßnahmen zur Bekämpfung von Schattenwirtschaft besser auszutauschen.

Dies ist ein nächster richtiger Schritt, doch damit Schattenwirtschaft effektiv bekämpft werden kann, braucht es mehr als diese Plattform. Die EU-Mitgliedsländer müssen auf nationaler Ebene Gesetze erlassen oder Initiativen verabschieden, die Schwarzunternehmertum unattraktiv machen. Belgien hat etwa mit der Einführung von sogenannten Dienstleistungsschecks gute Erfahrungen gesammelt.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce rapport se donne pour objectif de lutter contre le travail non déclaré sous toutes ses formes en établissant une meilleure coopération entre les États membres. Ce rapport comporte des intentions louables. Mais il est clair qu'elles n'auront qu'un effet restreint et qu'elles représentent une nouvelle entorse à la souveraineté des États. En matière de lutte contre la fraude sociale et la baisse des recettes fiscales, l'échelle nationale reste la plus appropriée. L'amendement 63 présenté par l'EFDD n'étant pas voté — celui-ci aurait laissé les États membres libres de ne pas y participer — j'ai voté contre ce texte.

Par conséquent j'ai voté contre.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The report proposed the creation of a 'Platform' in Brussels to produce analysis on tackling undeclared work. Undeclared work is defined as 'any paid activities that are lawful as regards their nature but not declared to public authorities, taking into account the difference in regulatory systems of the Member States'.

It proposes that EUR 244 000 be used to reimburse the costs of the Platform meetings. The report would allow for an all-expenses-paid junket for civil servants and national agencies in Brussels. I do not believe that British taxpayers' money should be used to fund junkets for bureaucrats. I believe that this issue would be best handled by Member States and not the European Parliament.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – Le travail non déclaré est l'un des problèmes les plus complexes et les plus préoccupants auxquels est confrontée l'Europe. J'ai voté en faveur de l'établissement de cette plateforme car elle permettra la mise en place d'une coopération renforcée pour lutter contre les infractions au droit du travail, l'évasion fiscale et le non-respect des obligations en matière de sécurité sociale. Cette plateforme est la première étape vers l'élaboration d'un programme de travail qui répondra à l'urgence de la situation que nous connaissons aujourd'hui en matière d'activités non déclarées, tout en contribuant à une concurrence équitable sur le marché et à une stabilisation budgétaire durable.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo siekiama spręsti nedeklaruojamo darbo problemą. Šis siūlymas leistų ES šalių ministerijoms, profsąjungoms ir darbdavių asociacijoms glaudžiau bendradarbiauti kovojant su nedeklaruojamu darbu. Nedeklaruojamas darbas – tai bet kokia apmokama veikla, kuri savo pobūdžiu yra teisėta, tačiau nedeklaruojama atitinkamoms valstybės institucijoms. Jis sudaro net 18 proc. ES bendrojo vidaus produkto. Tokia veikla sukuria labai neigiamas pasekmes: milijonų darbuotojų visoje Sąjungoje išnaudojimą, mažų garantijų darbą, nesąžiningą konkurenciją, taip pat valstybių narių biudžeto ir socialinės apsaugos sistemų nuostolius. Pritariu, kad siekiant sėkmingai spręsti daugialypę nedeklaruojamo darbo problemą, pirmiausia reikia objektyviai apsvarstyti tikrą jos pobūdį. Pritariu įpareigojimui ES mastu sukurti bendradarbiavimo platformą, kuri leis dukart per metus susitikti visų Sąjungos valstybių, Europos Komisijos ir socialinių partnerių – profsąjungų bei darbdavių – atstovams. Jie galės dalytis informacija ir siūlyti būdus įveikti nedeklaruotą darbą. Taip pat bus sukurtos darbo grupės konkrečioms su tokiu darbu susijusioms problemoms spręsti.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – Jelenlegi mandátuma kezdetén az Európai Parlament vállalta, hogy felveszi a harcot az egyik legnyugtalanítóbb és legösszetettebb gazdasági-társadalmi problémával, a be nem jelentett munkavégzéssel szemben. A kihívás összetettsége a probléma jellegeből adódik, vagyis abból, hogy olyan fizetett tevékenységekről van szó, melyek természetükénél fogva törvényesek, a megfelelő közigazgatási hatóságok elől azonban rejtve maradnak. Ezáltal adóelkerülés valósul meg, ami a feketegazdaság méretét növeli, ellentétes a közös teherviselés elvével, aránytalan terhet telepít a tisztességes, bejelentett munkát végzőkre és ezáltal adózókra.

A végrehajtást olyan proaktív, ösztönző jellegű szakpolitikákkal és intézkedésekkel kell párosítani, amelyek célja a továbbra is be nem jelentett munkahelyek szabályossá tétele. Ilyen intézkedés lehet a nyereségadó-kedvezmény, az adócsökkentés és a támogatási rendszerek bevezetése. Az a tény, hogy a tagállamokban nem csökken a be nem jelentett munkavégzés gyakorlata, azt mutatja, hogy a szóban forgó munkahelyekre van kereslet, ahogyan kínálat is. Egy erős, nemzeti érdekeket érvényesítő, munka- és rendalapú társadalomban nem tolerálható a be nem jelentett munkavégzés és annak különböző formái. Az EP javaslata erősíti és hatékonyabbá teszi a be nem jelentett munkavégzéssel kapcsolatos platform működését, ezért a jelentés elfogadását támogattam.

Gerard Batten (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislation because it will create a taxpayer-funded junket for civil servants, national agencies and social partners to wine and dine in Brussels. The platform will produce advice and non-binding guidelines on how to tackle undeclared work. An article in the legislation specifically says that the Commission will reimburse travel and, where appropriate, subsistence expenses for Members, alternates, observers and invited experts. In the original Commission proposal it states: 'Up to €224 000 per year will be used to reimburse the costs related to participation in the Platform meetings.' UKIP has no problem with individual countries working together to share best practises and deal with this issue. However, only the elected and accountable national governments should be able to take such decisions – unelected EU bureaucrats have no right to waste taxpayers' money on such vanity projects.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Malgré les bonnes raisons avancées, à savoir la lutte contre la fraude sociale et la baisse des recettes fiscales, cette forme de coopération imposée représente une nouvelle ingérence dans les affaires intérieures des États. En outre, il est admis que c'est au niveau national que les actions à mener sont les plus pertinentes, si bien qu'une coopération au niveau européen n'aura qu'une incidence très marginale sur ce phénomène, en constante augmentation dans un contexte de crise, et à l'ampleur très variable d'un État membre à l'autre.

J'aurais été prêt à voter pour ce texte si l'amendement déposé par le groupe EFDD avait été adopté: il était demandé l'ajout d'une clause dérogatoire permettant aux États membres de ne pas participer à cette plateforme. Les eurocrates n'en ont pas voulu et j'ai donc voté contre ce texte.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – L'objectif primordial de la plateforme est d'apporter une valeur ajoutée au niveau de l'Union aux efforts déployés par les États membres et les institutions de l'Union pour lutter efficacement contre le problème complexe du travail non déclaré et faire face à ses multiples implications et conséquences, y compris en encourageant et en favorisant le travail déclaré via des politiques idoines.

Ces politiques deviennent d'autant plus nécessaires au vu des récentes conclusions de l'étude menée par Eurofound, qui mettent en évidence une forte corrélation entre, d'une part, la taille et la croissance de l'économie souterraine et, d'autre part, les politiques d'austérité qui ont pour conséquences des coupes budgétaires draconiennes, une déréglementation accrue et une réduction importante du rôle de l'État.

L'urgence des mesures à prendre ne saurait être sous-estimée, compte tenu des conséquences multiples et très négatives du travail non déclaré: situations graves d'exploitation, précarité des conditions de vie et de travail de millions de travailleurs dans toute l'Union, concurrence déloyale manifeste qui perturbe fortement le marché unique et lourdes pertes pour les budgets et les systèmes de sécurité sociale des États membres.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero que una plataforma europea para luchar contra el trabajo no declarado puede ser un buen instrumento para ayudar a reducir las cifras actuales: El trabajo no declarado supone, de media, un 18 % del PIB en la UE. España se encuentra cerca de la media, con un 18,6 %, lo que se traduce en más de 190 000 millones de euros.

El trabajo no declarado merma el progreso social y económico de los países y supone un problema para todos los ciudadanos, no solo para los gobiernos y las empresas. Combatir el trabajo no declarado es mejorar el acceso a la asistencia sanitaria, garantizar los derechos laborales o las pensiones.

Esta plataforma aportaría valor añadido al trabajo que ya realizan los diferentes Estados miembros, que necesitan de una estructura supranacional como esta para facilitar la coordinación y el intercambio de información entre todos los países.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Il lavoro sommerso rappresenta uno dei problemi più gravi della realtà occupazionale europea, una condizione che colpisce in tutti gli stati membri milioni di lavoratori e che sembra subire, a seguito della crisi, un preoccupante incremento.

Recenti ricerche hanno mostrato una forte correlazione tra crescita dell'economia sommersa e politiche dell'austerità, aprendo scenari complessi sulla valutazione generale dell'impatto delle politiche di rigore. Questi dati obbligano l'Unione ad individuare una risposta rapida ed efficace al problema. La relazione Pirinski si muove in questa direzione, individuando nella lotta al lavoro sommerso, all'evasione fiscale e alle violazioni delle norme in materia di sicurezza sul lavoro le priorità per il prossimo futuro.

La definizione di una piattaforma europea rappresenta il primo fattore di una strategia più generale che, coinvolgendo Stati membri, Unioni e società civile, non può limitarsi a richiedere l'applicazione delle norme ma deve impegnarsi nello sviluppo di politiche proattive. Solo attraverso un sistema di incentivi si potrà far rientrare nell'ambito del lavoro formale i milioni di posti di lavoro oggi nascosti nell'economia sommersa.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – En lo relativo a la creación de una plataforma para luchar contra el trabajo no declarado, hemos votado a favor del informe presentado por la Comisión EMPL con el objetivo de que salga adelante como enmienda al documento de la Comisión.

Como aspectos positivos del informe destacamos los siguientes:

— la plataforma no solo debe prevenir e impedir el trabajo no declarado, sino también hacer frente a las políticas y medidas proactivas destinadas a la regularización de los puestos de trabajo no declarados;

— se quieren explorar las herramientas nacionales y de la UE para hacer frente a los problemas comunes, tales como el fenómeno del falso autónomo y el trabajo no declarado en las cadenas de subcontratación;

— se busca incluir entre las tareas la identificación de lagunas y/o deficiencias de la legislación de la Unión;

— se busca fortalecer los aspectos operativos de la plataforma: reforzar la cooperación operativa con sesiones conjuntas de formación, intercambio de personal e inspecciones conjuntas, así como mejorar el intercambio de datos entre las administraciones nacionales;

— se quieren elaborar principios y directrices comunes para las inspecciones que abordan el trabajo no declarado;

— se quieren llevar a cabo campañas europeas y estrategias amplias regionales o europeas.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Cette proposition avance bien entendu de bonnes raisons que ce soit en matière de fraude ou de fiscalité. Toutefois, ne nous trompons pas. Ce problème varie énormément d'un État à un autre puisque chaque pays doit gérer ce fléau en fonction du contexte à l'intérieur de son propre territoire.

Si l'amendement comprenant la clause de dérogation permettant aux États membres de ne pas participer à cette plateforme européenne était passé, j'aurais voté pour cette résolution, bien que l'incidence sur ce phénomène à l'échelle européenne reste marginale de par les divergences des problématiques rencontrées dans les différents pays.

L'amendement ayant été refusé, privant une nouvelle fois les États membres de leur liberté et de leur souveraineté au nom du grand diktat européiste, j'ai décidé de voter contre cette proposition.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Condivido la formazione di una piattaforma europea volta al un rafforzamento della cooperazione per prevenire e scoraggiare il lavoro sommerso. Considerato che il principio della libera circolazione dei lavoratori e dei servizi e il fenomeno del «distacco dei lavoratori» hanno creato il problema del lavoro nero transfrontaliero, con danni enormi per i nostri territori, ritengo sia compito dell'UE trovare una soluzione efficace e condivisa, per questo motivo ho inteso sostenere col mio voto questa relazione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Hoy, la UE ha dado un paso muy importante para hacer frente a los múltiples desafíos que entraña el trabajo no declarado. Este perjudica gravemente la economía europea, ya que representa en torno al 18 % del PIB, aunque en algunos Estados puede llegar a alcanzar el 35 % (20 % en el caso de España).

Pero no solo afecta a la economía, sino que supone un grave riesgo para los trabajadores afectados puesto que, en muchas ocasiones, son explotados, sufren condiciones más peligrosas y peores salarios y ven violados sus derechos laborales.

Los socialistas hemos liderado la creación de esta plataforma que tiene el objetivo de mejorar las condiciones laborales, reducir el fraude a la Seguridad Social e integrar a los trabajadores de la economía sumergida en el mercado de trabajo. La plataforma lidiará con todo tipo de empleo no declarado, desde los falsos autónomos a las empresas ficticias aunando los esfuerzos de una amplia gama de actores interesados, incluyendo a los Estados miembros y a los agentes sociales.

Por todas estas razones he votado a favor de esta iniciativa que espero sea el primer paso en la creación de medidas más incisivas para combatir esta lacra de nuestra economía y nuestra sociedad.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, nes juo Parlamentas pritarė Europos platformos kovai su nedarbu sukūrimui. Ši Platforma sustiprins valstybių narių darbo ministerijų, profsąjungų ir darbdavių organizacijų bendradarbiavimą nustatant geriausią praktiką kovojant su nedeklaruojamu darbu ES. Nedeklaruojamas darbas žaloja visos ES ekonomiką, iškraipo darbo rinką ir sudaro net 18 proc. visos ES BVP. Atsižvelgiant į naujausias „Eurofound“ tyrimų išvadas matyti, kad, pirma, nedeklaruojamos ekonomikos mastas ir augimas ir, antra, griežto taupymo politika, kai drastiškai mažinamas biudžetas, vis labiau mažinamas reguliavimas ir valstybės vaidmuo, yra glaudžiai susiję. Iš tų pačių tyrimų matyti, kad alternatyvus metodas, kai skatinamos valstybės išlaidos darbo rinkai ir socialinės paramos priemonėms, glaudžiai susijęs su gerokai mažesnio masto nedeklaruojama ekonomika. Platforma bus ta vieta, kurioje renkama patikima informacija apie geriausią praktiką ir užsitęsusias problemas ir ja dalijamasi, taip pat bendradarbiaujama apibūrinant ir įgyvendinant veiksmingas vykdymo užtikrinimo ir galimybių suteikiančias priemones.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament a korábbi viták során már elismerte, hogy a „feketemunka” Európában általános probléma, amely nemcsak a munkavállalókra gyakorol negatív hatást, hanem az állami adóbevételben és szociális hozzájárulásban is súlyos hiányokat, egyensúlytalanságokat okoz. A tagállamokban nem ritka a 15-20%-os feketefoglalkoztatás sem, ezért az Európai Bizottság javaslata alapján egy ún. platform felállítására kerülhet sor, amelynek feladata a tagállami jó gyakorlatok cseréje és a szakmai és érdekvédelmi munka erősítése lesz, mivel az elősegítheti a bejelentett munkavállalást, a foglalkoztatottak biztonságát és a döntéshozók munkáját a foglalkoztatáspolitikai és a gazdaságpolitikai terén.

Mint ismert, a bejelentés nélküli foglalkoztatás vizsgálatakor az egyik legnehezebb feladat a feketemunka megállapítása, mert a legtöbb esetben rejtve marad. A feketemunka elleni küzdelem közös ügyünk, de a házi feladatát mindenkinek otthon kell megcsinálnia és ezt a leghatékonyabban a szubszidiaritás elve alapján lehetséges csak elvégezni, ezért támogatam szavazatommal az előterjesztést.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Poslanci smo s podpora osnutku zakonodajne resolucije Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi evropske platforme za okrepitev sodelovanja pri preprečevanju in odvrcaanju od dela na črno Evropski komisiji poslali kar 61 predlogov sprememb k njihovemu besedilu, z namenom izboljšanja predvsem teksta na področju proaktivnih politik omogočanja in usmerjanja ukrepov za ureditev del, ki se še vedno opravljajo na črno, na primer z davčnimi olajšavami, znižanjem davkov in subvencijskimi shemami. Kajti samo strožji nadzor ne bo dovolj, treba je dati tudi spodbude za njegovo odpravo na način, da se bodo zaposlovalci na črno redkeje odločali za nelegalno rešitev, še posebej v sektorjih, kjer so takšne prakse najpogostejše.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Il testo votato oggi si pone in linea con gli obiettivi dell'Unione in materia di politica sociale e del lavoro, allo scopo di rendere più efficace la cooperazione fra Stati membri nella lotta al lavoro sommerso.

Il lavoro non dichiarato, oltre a comportare condizioni lavorative peggiori e a privare i lavoratori delle fondamentali tutele che spetterebbero loro di diritto, sia in termini di prestazioni socio-sanitarie che di diritti pensionistici, ha effetti distorsivi sulla concorrenza e conseguenze estremamente dannose sul piano fiscale, che si ripercuotono sull'intera società e su tutto il sistema economico e sociale.

Poiché tale forma di lavoro corrisponde a una parte significativa dell'economia dell'Unione, sebbene in misura variabile da Stato a Stato, accolgo con soddisfazione l'istituzione di una piattaforma volta a scoraggiare questa pratica tramite una migliore cooperazione fra le autorità di vigilanza degli Stati membri, lo scambio costante di informazioni e delle migliori prassi, nella consapevolezza e nel rispetto del principio di sussidiarietà e dunque delle competenze degli Stati membri.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam izvješće o uspostavi europske platforme u području sprečavanja i odvrćanja od neprijavljenog rada. Ova europska platforma je prvi korak u suradnji među zemljama članicama u borbi protiv rada na crno. Neprijavljeni rad je često sinonim za nelojalnu konkurenciju, dok neprijavljeni radnici često rade u opasnim uvjetima i rade za nižu plaću. Stoga, smatram kako je naša obveza da se uhvatimo u koštac s ovim problemom, jer je rad na crno jedan od najvećih problema u ekonomiji i gospodarstvu zemalja članica.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Je condamne très fermement le travail non déclaré sous toutes ses formes. Il n'en reste pas moins que ceci relève de la politique de chaque État dans sa conception et son application. Le rapport Pirinski souligne d'ailleurs ce point. Dans ces conditions je ne vois pas ce qu'une plateforme européenne d'échange de bonnes pratiques apporterait à la solution de ce problème.

Par conséquent, j'ai voté contre.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché sono fermamente convinta che il lavoro sommerso rappresenti un problema estremamente pressante ed attuale che affligge il nostro sistema economico e che l'istituzione di una piattaforma europea per il rafforzamento della cooperazione volta a prevenire e scoraggiare il lavoro sommerso sia un primo importante passo nella lotta a questo fenomeno che limita la crescita delle nostre economie.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Il lavoro sommerso è un lavoro precario, senza tutele. Un lavoro che sfugge al controllo delle istituzioni e che spesso pone in posizioni di grave precarietà, subalternità e pericolo il lavoratore, determinando anche un significativo ammanco all'erario pubblico con conseguente ricaduta negativa sui servizi pubblici e sulla tassazione della popolazione.

È necessario che l'Unione e gli Stati membri cooperino maggiormente nella lotta alle violazioni del diritto del lavoro, all'elusione fiscale e alle violazioni delle disposizioni in materia di sicurezza sociale, che hanno raggiunto in taluni settori dimensioni preoccupanti. Contrastare il lavoro sommerso significa tutelare la salute e la sicurezza dei lavoratori e tutelare la giustizia fiscale e i servizi pubblici: impegniamoci per questo.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – L'objectif est de ce rapport est de lutter contre le travail non déclaré qui prospère en période de crise économique au détriment des États membres de l'Union européenne. L'outil requis dans ce texte est la création d'une plateforme européenne qui permettrait de renforcer la coopération entre les États membres, les organismes nationaux et les institutions européennes. Financée par le volet «Progress» du programme EaSI, cette plateforme est censée favoriser les échanges d'informations et de bonnes pratiques, mais doit également permettre d'améliorer la formation du personnel concerné.

Quelles que soient les raisons avancées, nous considérons que la lutte contre la fraude sociale et fiscale reste du ressort des États membres et nous estimons que ces échanges de données n'auront qu'une incidence marginale pour la réalisation de cet objectif. Par ailleurs, nous nous opposons à la volonté de la Commission européenne de s'ingérer dans les affaires nationales par des biais souvent détournés.

Je me suis donc opposé à ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Munca nedeclarată are implicații bugetare extrem de grave prin venituri fiscale și asigurări sociale reduse. Aceasta are un impact negativ asupra ocupării forței de muncă, dar și asupra productivității. Ea subminează sustenabilitatea financiară a sistemelor de protecție socială, privează lucrătorii de beneficii sociale adecvate și generează drepturi de pensie mai reduse și acces limitat la asistență medicală.

Având în vedere efectele negative pe care le presupune acest tip de activitate, precum și lipsa cooperării suficiente la nivelul UE, neexistând un mecanism formal de cooperare transfrontalieră între autoritățile competente ale statelor membre, consider că platforma europeană pentru intensificarea cooperării în materie de prevenire și descurajare a muncii nedeclarate va reprezenta un sprijin real la nivelul Uniunii Europene.

Mă declar în favoarea acestui raport, deoarece prin intermediul platformei va exista un cadru la nivelul UE pentru a dezvolta expertiza și analiza și se va îmbunătăți coordonarea operațională a acțiunilor între diferitele autorități naționale responsabile cu aplicarea legii în statele membre.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto positivo. Questa piattaforma funziona sulla falsa riga di un comitato. Se da una parte vi è il rischio che proponga «più Europa» in una materia di competenza concorrente tra UE e Stati membri, dall'altro va riconosciuto che, poiché il principio di libera circolazione dei lavoratori e dei servizi (ad esempio il «distacco dei lavoratori») ha creato il problema del lavoro nero transfrontaliero, è sopraggiunta la necessità di trovarvi soluzioni a livello unionale. Sarebbe ideale se l'adesione degli Stati membri fosse resa facoltativa.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *în scris*. – În statele membre se recurge în mod constant la muncă nedeclarată, fapt care demonstrează atât existența unei cereri, cât și a unei oferte pentru respectivele locuri de muncă, fiind astfel necesară integrarea acestora în setul oficial de norme și reglementări ale economiei sociale de piață, și nu eliminarea lor.

Susțin Proiectul de rezoluție a PE referitoare la propunerea de decizie a PE și a Consiliului privind instituirea unei platforme europene pentru intensificarea cooperării în materie de prevenire și descurajare a muncii nedeclarate, cu scopul de a furniza o valoare adăugată clară la nivelul UE atât eforturilor de prevenire și de descurajare a muncii nedeclarate, cât și eforturilor de regularizare a locurilor de muncă în cauză. Consider necesară elaborarea unei politici proactive clare și precise, care să încurajeze producția cu scopul de a contracara nivelul redus de creștere economică și deflația.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – Hoy, la UE ha dado un paso muy importante para hacer frente a los múltiples desafíos que entraña el trabajo no declarado. Este perjudica gravemente la economía europea, ya que representa en torno al 18 % del PIB, aunque en algunos Estados puede llegar a alcanzar el 35 % (20 % en el caso de España).

Pero no solo afecta a la economía, sino que supone un grave riesgo para los trabajadores afectados puesto que, en muchas ocasiones, son explotados, sufren condiciones más peligrosas y peores salarios y ven violados sus derechos laborales.

Los socialistas hemos liderado la creación de esta plataforma que tiene el objetivo de mejorar las condiciones laborales, reducir el fraude a la Seguridad Social e integrar a los trabajadores de la economía sumergida en el mercado de trabajo. La plataforma lidiará con todo tipo de empleo no declarado, desde los falsos autónomos a las empresas ficticias aunando los esfuerzos de una amplia gama de actores interesados, incluyendo a los Estados miembros y a los agentes sociales.

Por todas estas razones he votado a favor de esta iniciativa que espero sea el primer paso en la creación de medidas más incisivas para combatir esta lacra de nuestra economía y nuestra sociedad.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la mise en place d'une plateforme européenne pour lutter contre le travail non déclaré. Le travail non déclaré est un fléau qui prive les travailleurs de protection, entretient une concurrence déloyale entre les entreprises et constitue un manque à gagner pour les États en matière de recettes fiscales. Cette plateforme sera composée de représentants des États membres, de la Commission et des partenaires sociaux. Le financement sera assuré par le programme de l'Union européenne pour l'emploi et l'innovation sociale et par le Fonds social européen. Une telle mesure facilitera l'échange d'informations et de bonnes pratiques dans le domaine du travail, ce qui renforcera le marché unique.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla proposta di decisione della Commissione europea relativa all'istituzione di una piattaforma europea per il rafforzamento della cooperazione volta a prevenire e scoraggiare il lavoro sommerso.

Il lavoro sommerso ha molteplici conseguenze negative: grave sfruttamento e precarie condizioni di vita e di lavoro per milioni di lavoratori, concorrenza sleale con effetti distorsivi per il mercato unico e gravi perdite per i bilanci e i sistemi di sicurezza sociale degli Stati membri.

Ben venga dunque la nuova piattaforma europea, che dovrebbe garantire un valore aggiunto per prevenire e scoraggiare il lavoro sommerso ma anche, e forse ancora di più, a regolarizzare i posti di lavoro interessati.

Nella sua proposta, la Commissione prevede un approccio basato sull'applicazione delle norme. Questo approccio va sicuramente nella direzione giusta. Tuttavia, in linea con quanto espresso dalla relazione, ritengo che l'applicazione delle norme dovrebbe essere associata a misure e politiche proattive basate sugli incentivi, finalizzate a promuovere la regolarizzazione dei posti di lavoro che non vengono dichiarati. Parliamo ad esempio di sgravi fiscali sull'imposta sul reddito, agevolazioni fiscali e regimi di sovvenzione.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislation because it will create a taxpayer-funded junket for civil servants, national agencies and social partners to wine and dine in Brussels. The platform will produce advice and non-binding guidelines on how to tackle undeclared work. An article in the legislation specifically says that the Commission will reimburse travel and, where appropriate, subsistence expenses for Members, alternates, observers and invited experts. In the original Commission proposal it states: 'Up to €224 000 per year will be used to reimburse the costs related to participation in the Platform meetings.' UKIP has no problem with individual countries working together to share best practises and deal with this issue. However, only the elected and accountable national governments should be able to take such decisions – unelected EU bureaucrats have no right to waste taxpayers' money on such vanity projects.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione concerne la piattaforma europea volta a combattere il lavoro sommerso. Si tratta di un'iniziativa che ha come obiettivo principale quello di rafforzare la cooperazione tra gli organismi competenti negli Stati membri portando alla condivisione delle migliori pratiche. La piattaforma sarà composta da un rappresentante per Stato membro, un massimo di quattro rappresentanti al livello UE dei partner sociali «cross-industry» – ripartiti equamente tra i lavoratori e le organizzazioni dei datori di lavoro – e la Commissione. L'obiettivo generale è quello di contribuire a migliorare le condizioni di lavoro e l'inclusione sociale, ed ho quindi votato sicuramente a favore.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Il lavoro sommerso rappresenta oggi una grande sfida per l'Unione europea. Si tratta di una questione molto complessa, legata alla natura stessa del fenomeno e alle gravi ripercussioni che esso ha sulle condizioni di lavoro, sulla concorrenza leale, sugli investimenti da parte delle imprese e sui bilanci pubblici.

È necessario in proposito mettere in luce lo stretto legame che intercorre tra il lavoro sommerso e la criminalità organizzata che in diverse regioni dell'Unione gestisce una fitta rete di attività – molte delle quali di natura transnazionale – lesive degli interessi finanziari dell'Unione, attentando al corretto ed efficace utilizzo dei fondi pubblici e, più in generale, danneggiando l'intero sistema economico nel suo complesso.

L'istituzione di una piattaforma europea, attraverso lo scambio di informazioni e la condivisione di buone pratiche, potrà contribuire a scoraggiare il verificarsi del fenomeno del lavoro sommerso, a regolarizzare la situazione di milioni di lavoratori europei, garantendo a costoro l'accesso ai servizi necessari, e a definire una stabilizzazione fiscale sostenibile. Solo dove ci sono legalità e rispetto delle regole ci sono correttezza e trasparenza e si creano opportunità di lavoro per tutti.

Per questi motivi ho votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Στηρίζουμε την έκθεση και χαίρετιζουμε τη δημιουργία αυτής της πλατφόρμας. Ωστόσο, τονίζουμε πως το μέτρο αυτό από μόνο του δεν αρκεί για να παρακολουθεί τις διάφορες προτάσεις, συμπεριλαμβανόμενων των νομοθετικών προτάσεων, που περιλαμβάνονται στο ψήφισμα του Ευρωκοινοβουλίου τον Ιανουάριο του 2014 σχετικά με τις «αποτελεσματικές επιθεωρήσεις εργασίας». Οι τροπολογίες του Ευρωκοινοβουλίου στοχεύουν στο να καταστεί η πλατφόρμα πιο αποτελεσματική στην εκτέλεση των καθηκόντων και των στόχων της.

Ειδικότερα, θεωρείται απαραίτητο να συμπεριληφθεί στο πεδίο εφαρμογής της απόφασης η ψευδώς δηλωμένη εργασία. Η υποβολή ψευδών στοιχείων σχετικά με τις ώρες εργασίας ή την αμοιβή είναι μια μορφή ψευδώς δηλωμένης εργασίας που δεν μπορεί να μείνει έξω από την αποστολή της πλατφόρμας. Επίσης, υποστηρίζουμε τη στενή συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων στις δραστηριότητες της πλατφόρμας, καθώς και των εθνικών ενιαίων σημείων επαφής.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Συζητήσαμε σήμερα την έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη δημιουργία ευρωπαϊκής πλατφόρμας με σκοπό την ενίσχυση της συνεργασίας για την πρόληψη και την αποτροπή της αδήλωτης εργασίας.

Η αδήλωτη εργασία είναι προφανώς ένα από τα μεγαλύτερα ακάθια στην οικονομία της Ευρώπης και οποιαδήποτε πρωτοβουλία καταπολέμησής της θεωρώ πως είναι προς όφελος των πολιτών, καθώς η επίσημη και νόμιμη καταχώρηση των εργαζομένων διασφαλίζει μια σειρά δικαιωμάτων που τους προστατεύουν και τους υποστηρίζουν. Θα πρέπει, μάλιστα, να τονίσουμε πως η δημιουργία πλατφόρμας αποτελεί μια μάλλον πρωτοποριακή κίνηση που θα μας επιτρέψει να αφουγκραστούμε καλύτερα τα υπάρχοντα προβλήματα και τις ανάγκες της ευρωπαϊκής οικονομίας. Ως εκ τούτου ψήφισα θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. – Ho ritenuto doveroso votare a favore del provvedimento poiché sono convinto dell'importanza di fornire un chiaro valore aggiunto a livello di Unione agli sforzi intesi non solo a prevenire e scoraggiare il lavoro sommerso ma anche a regolarizzare i posti di lavoro interessati. Tali politiche risultano ancora più necessarie alla luce delle recenti ricerche della Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (Eurofound), i cui risultati indicano una forte correlazione tra l'entità e la crescita dell'economia sommersa, da un lato, e le politiche di austerità caratterizzate da drastici tagli di bilancio, un aumento della deregolamentazione e un ruolo dello Stato ridotto al minimo, dall'altro.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore di questa relazione, perché ritengo opportuno che il lavoro sommerso non diventi uno strumento aggiuntivo di politica commerciale per gli Stati meno inclini al rispetto delle regole, mentre noi, che già non brilliamo, continuiamo a farci del male sia da soli che attraverso le infrazioni che ci vengono sollevate.

In particolare, mi auguro che la piattaforma definisca dei criteri di tolleranza comuni, perché sono fermamente convinto che il lavoro sommerso, in una certa misura, debba essere tollerato: a fronte, ad esempio, di un picco improvviso di lavoro, vista la normativa sul lavoro che c'è almeno in Italia, non dobbiamo pretendere che le imprese assumano subito a tempo indeterminato perché a quel punto il gioco potrebbe non valere la candela e si creerebbe un disincentivo ad accettare ordini. Tuttavia, non bisogna abusare di questa tolleranza e sarei lieto di vedere questa considerazione applicata uniformemente in tutta Europa.

Deirdre Clune (PPE), in writing. – With regard to the proposal for a decision of the European Parliament and the Council on establishing a European Platform to enhance cooperation in the prevention and deterrence of undeclared work, European citizens, most often migrants, frequently find themselves trapped in situations of undeclared work. They are particularly vulnerable to the effects of unemployment, without access to any form of social protection. Many of these employees may have worked under the pretext of legal employment only to find that they are not entitled to the benefits generally available to citizens in such situations. The consequences of undeclared work can lead to financial hardship and in some cases, homelessness. The European Platform for prevention and deterrence of undeclared work is necessary to aid Member States in understanding and reducing practices which contribute to homelessness. The Platform will help to reduce the exploitation of such workers. It also enables national and local authorities to provide information to workers who have been negatively affected by such practices. Easily accessible information and advice can help endangered families avoid homelessness.

David Coburn (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislation because it will create a taxpayer-funded junket for civil servants, national agencies and social partners to wine and dine in Brussels. The platform will produce advice and non-binding guidelines on how to tackle undeclared work. An article in the legislation specifically says that the Commission will reimburse travel and, where appropriate, subsistence expenses for Members, alternates, observers and invited experts. In the original Commission proposal it states: 'Up to €224 000 per year will be used to reimburse the costs related to participation in the Platform meetings.' UKIP has no problem with individual countries working together to share best practises and deal with this issue. However, only the elected and accountable national governments should be able to take such decisions – unelected EU bureaucrats have no right to waste taxpayers' money on such vanity projects.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – O Trabalho não declarado é um fenómeno que prejudica gravemente as condições de trabalho, a concorrência leal e os orçamentos públicos dos Estados-Membros.

A Comissão propôs estabelecer uma Plataforma Europeia que deverá melhorar a cooperação em matéria de prevenção e dissuasão do trabalho não declarado a nível da UE, reunindo vários organismos nacionais responsáveis pela aplicação da lei envolvidos na luta contra o trabalho não declarado.

Não obstante a principal responsabilidade pela resolução deste problema caber aos Estados-Membros, verificam-se, contudo, casos em que a cooperação entre as diferentes entidades ao nível nacional não está suficientemente estruturada ou não revela a eficácia necessária, devendo esta nova Plataforma ser uma mais-valia não só para prevenir e dissuadir o trabalho não declarado, mas também para regularizá-lo.

Apoio o Relatório Pirinski, por considerar que uma ação à escala da UE pode ajudar os Estados-Membros a combater com maior eficácia o trabalho não declarado, contribuindo também para atacar de uma forma positiva e construtiva, a nível da UE, os desafios associados à mobilidade profissional, preservando, ao mesmo tempo, a livre circulação dos trabalhadores enquanto uma das liberdades fundamentais da UE.

Jane Collins and Mike Hookem (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislation because it will create a taxpayer funded junket for civil servants, national agencies and social partners to wine and dine in Brussels. The platform will produce advice and non-binding guidelines on how to tackle undeclared work. An article in the legislation specifically says that the Commission will reimburse travel and, where appropriate, subsistence expenses for Members, alternates, observers and invited experts. In the original Commission proposal it states: 'Up to €224 000 per year will be used to reimburse the costs related to participation in the Platform meetings.' UKIP has no problem with individual countries working together to share best practises and deal with this issue. However, only the elected and accountable national governments should be able to take such decisions – unelected EU bureaucrats have no right to waste taxpayers' money on such vanity projects.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Il lavoro sommerso è uno dei problemi più complessi e preoccupanti su cui è chiamato ad occuparsi il Parlamento europeo. Nella proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'istituzione di una piattaforma europea, la Commissione ha accordato la priorità all'approccio basato sull'applicazione delle norme e finalizzato a prevenire e scoraggiare il lavoro sommerso.

In tale modo, la strategia è basata su una cooperazione rafforzata nella lotta alle violazioni del diritto del lavoro, all'elusione fiscale e alle violazioni delle disposizioni in materia di sicurezza sociale ma anche su misure e politiche proattive basate sugli incentivi, a fine di promuovere la regolarizzazione dei posti di lavoro che non vengono dichiarati, ad esempio sgravi fiscali sull'imposta sul reddito, agevolazioni fiscali e regimi di sovvenzione.

Premesso ciò, ho votato a favore dell'istituzione di una piattaforma europea che permetterà di fornire un chiaro valore aggiunto a livello di Unione europea agli sforzi intesi non solo a prevenire e scoraggiare il lavoro sommerso ma anche a regolarizzare i posti di lavoro interessati.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Workers who are in undeclared work often face hazardous working conditions, much lower wages, severe infringements of labour rights, and find greatly reduced protection under labour and social protection law. As legislators it is of concern that people are forced to choose undeclared work as this deprives them of adequate social benefits, pension rights and access to healthcare, as well as skills development and life-long learning opportunities.

From a cross-border element point of view this Platform should contribute to the strengthening of the cooperation between Member States, including adopting innovative approaches of cross-border cooperation and enforcement as well as by evaluating experiences of such cooperation to draw conclusions for future policy action.

Finally, by voting in favour I am expressing my concern about the lack of targeted policies for workers in the informal sector who are young, elderly or female, and, in particular women with disabilities and female immigrants. We need to integrate these realities into the formal range of rules and regulations of the social market economy.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – L'obiettivo principale della piattaforma è di incoraggiare una più stretta cooperazione tra gli organismi competenti negli Stati membri che si occupano del problema del lavoro sommerso.

L'ambito di applicazione e le normative variano tra Stati membri. La piattaforma si riunirà almeno due volte all'anno, in sessione plenaria e ci saranno gruppi di lavoro al fine di affrontare questioni specifiche relative al lavoro sommerso. L'obiettivo è di incoraggiare la cooperazione (essenzialmente attraverso la condivisione delle migliori pratiche e lo sviluppo di valutazioni) tra gli Stati membri, senza avere nessun potere operativo.

Gli Stati membri decideranno il livello della loro partecipazione a questa piattaforma. Ogni Stato membro potrà nominare un solo rappresentante (e un sostituto); è prevista anche la partecipazione degli attori sociali (4 rappresentanti permanenti e 14 osservatori).

Più rappresentanti di alto livello nominati da tutti gli Stati membri, un massimo di quattro rappresentanti al livello UE dei partner sociali «cross-industry». L'obiettivo generale è quello di contribuire a migliorare le condizioni di lavoro, promuovere l'integrazione nel mercato del lavoro e promuovere l'inclusione sociale. La piattaforma comprende tutte le forme di lavoro nero, tra cui il lavoro autonomo fittizio (*bogus self-employment*). La considero una buona proposta quindi non posso che votare favorevolmente.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – La propuesta de una plataforma para reforzar la cooperación en materia de prevención y desincentivación del trabajo no declarado parte de la Comisión con el fin de ofrecer un marco estable para la cooperación y el intercambio de buenas prácticas entre Estados, abierta a la participación de los agentes sociales. Valoro positivamente que, a través de la negociación con el Parlamento, la definición de «trabajo no declarado» se haya ampliado para incluir el trabajo falsamente declarado y los falsos autónomos, y se haya reforzado la participación de los sindicatos, las agencias europeas competentes (Eurofound y OSHA) y la OIT. Aunque la propuesta queda muy lejos de establecer un marco coordinado y vinculante para la lucha contra los abusos de los empleadores (un problema de indudable magnitud europea tras la integración en el mercado único), supone un primer paso importante, por lo que he votado a favor.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Ho sostenuto l'iniziativa in materia di lavoro sommerso e sono convinto della necessità di una forte cooperazione tra gli Stati europei, per combatterne le cause e limitarne la portata. Secondo recenti rilevazioni l'impatto del «sommerso» sull'economia europea è stimato intorno al 18% del PIL, con un *range* che varia molto tra i diversi stati membri (da un minimo dell'8% a un massimo del 30%). Fino a oggi, il contrasto di questo fenomeno è stato demandato a organismi nazionali, che poco possono rispetto a un fenomeno fortemente transfrontaliero.

Per questo bisogna implementare velocemente la piattaforma di cooperazione tra Commissione e Stati membri che, avvalendosi della collaborazione delle parti sociali, in grado di meglio prevenire il fenomeno, verificarne l'entità e diffondere le migliori pratiche che ne consentano l'emersione. Evasione fiscale e concorrenza sleale, comportano costi per le finanze pubbliche; condizioni di lavoro inadeguate, standard di sicurezza ridotti al minimo, sfruttamento dei gruppi sociali più vulnerabili sono costi sociali che non possiamo più consentire.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Mandátuma legelején a 8. Európai Parlament megbízást kapott arra, hogy vegye fel a harcot a be nem jelentett munkavégzéssel szemben. A kihívás összetettsége a probléma jellegéből adódik, vagyis abból, hogy olyan fizetett tevékenységekről van szó, melyek természetüknél fogva törvényesek, a megfelelő közigazgatási hatóságok előtt azonban rejtve maradnak, vagy színlelt önfoglalkoztatás esetén megtévesztő módon jelentik be őket.

Az európai platform létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatban megfogalmazódott a kihívás, mely szerint a platformnak olyan fórumnak kell lennie, ahol a bevált gyakorlatokkal és a fennálló problémákkal kapcsolatos megbízható információk összegyűjtése és megosztása zajlik, valamint ahol együttműködést lehet folytatni a hatékony végrehajtási és ösztönző intézkedések kidolgozása és alkalmazása terén.

Cél többek között egy olyan munkaprogram létrehozása is, amely teljes mértékben figyelembe veszi, hogy olyan célirányos fellépésre van szükség, amely a be nem jelentett munkavégzés terjedésének jelenlegi tendenciáját megfordítja, és növeli az olyan, szabályossá tett munkahelyek számát, amelyek tisztességes megélhetést biztosítanak, és hasznos szolgáltatásokat nyújtanak az ügyfeleknek, miközben hozzájárulnak a tisztességes piaci versenyhez és a fenntartható pénzügyi stabilitáshoz. Az intézményközi tárgyalás eredménye elfogadható volt az Európai Néppárt számára, ezért a jelentést szavazatommal támogattam.

Edward Czesak (ECR), na piśmie. – Wniosek Komisji Europejskiej ma na celu stworzenie platformy, która ułatwi wymianę najlepszych praktyk i informacji oraz opracowanie wspólnego podejścia do pracy nierejestrowanej. Popieram utworzenie tego typu platformy, którą uważam za ułatwienie transgranicznej współpracy i wymiany wiedzy między organami ścigania. Głosowałem za przyjęciem.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – I voted in favour of the first reading of this agreement as I believe that the EU must make greater efforts in combatting undeclared work and precarious employment throughout the EU. Undeclared work detracts from the wellbeing of workers and subjects them to a black market with no financial, or social safeguards. The proposal seeks to establish a platform that helps, not only by preventing undeclared work but also by transforming undeclared work into declared work. Furthermore, I supported the proposal as it gives Member States the necessary tools to combat undeclared work within their Member States and through cross border collaboration and helps the EU give one unified response to the phenomenon.

Viorica Dăncilă (S&D), în scris. – Având în vedere că munca nedeclarată la nivel național și la nivel transfrontalier reprezintă două forme distincte de muncă nedeclarată și că aceasta poate contribui la apariția fenomenului cunoscut sub denumirea de „dumping social”, inclusiv prin reduceri salariale în statele membre în care sunt furnizate serviciile, consider că este necesară cooperarea strânsă și eficientă atât la nivel transfrontalier, cât și la nivelul Uniunii, deoarece identificarea, analizarea și soluționarea problemelor practice legate de punerea în aplicare a dreptului Uniunii în ceea ce privește condițiile de muncă nedeclarată și protecția socială la locul de muncă intră în sfera de competență a statelor membre și a sistemelor lor naționale de protecție a muncii.

Nicola Danti (S&D), per iscritto. – Il lavoro sommerso è una piaga che affligge il mercato europeo e costituisce una parte rilevante di esso, stimata in oltre il 18% del PIL dell'Unione europea. Un fenomeno che continua ad essere ampiamente diffuso e che pregiudica i nostri sistemi di protezione sociale, priva i nostri governi di gettito fiscale ed espone i lavoratori a condizioni di lavoro di debolezza contrattuale, con conseguenze negative sulla competitività di tutto il mercato europeo.

Ho espresso un voto favorevole alla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio perché ha il merito di istituire una piattaforma europea volta a prevenire e scoraggiare questa pratica. Un nuovo strumento che costituirà il quadro giuridico per contrastare più efficacemente il fenomeno del lavoro non dichiarato, attraverso il rafforzamento e il miglioramento della cooperazione operativa tra gli stati membri e la più facile condivisione di informazioni e buone pratiche.

A questo primo passo, che considero positivo, dovranno nei prossimi mesi far seguito azioni mirate a livello europeo che siano rivolte in particolare alle fasce più deboli, quali gli immigrati o i lavoratori più giovani, che spesso sono costretti ad accettare condizioni di lavoro precarie, con guadagni inferiori, senza alcuna tutela dei loro diritti fondamentali.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – Ce rapport législatif vise à mettre en place une plateforme européenne pour favoriser la lutte contre le travail non déclaré. Cette plateforme permettra d'améliorer la coopération entre les autorités nationales de prévention et de détection du travail non déclaré et de renforcer leurs capacités techniques. Un des objectifs principaux de ce dispositif sera d'accroître la sensibilisation du public grâce au partage des bonnes pratiques et des analyses.

De surcroît, en vue de s'assurer de la valeur ajoutée de cette plateforme européenne, la Commission européenne devra soumettre une évaluation de ce dispositif quatre ans après son introduction. Considérant que ce projet respecte le principe de subsidiarité d'une part, et que le travail non déclaré qui représente 18,4% du PIB de l'UE a des effets négatifs à la fois sur les travailleurs qui ne jouissent pas des droits idoines et sur les entreprises, j'ai soutenu ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'établissement d'une plateforme européenne pour renforcer la coopération visant à prévenir et à décourager le travail non déclaré. Il est en effet indispensable que l'Union européenne s'engage encore davantage aux côtés des États membres pour lutter contre le travail non déclaré et favoriser l'emploi et la croissance. Il est alors notamment pertinent d'améliorer la coopération entre les différentes autorités nationales responsables en la matière.

Philippe De Backer (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because undeclared work can lay a heavy burden on tax incomes and social security revenues. It creates unfair competition between those that abide by the rules and those that do not. I believe that for a free and single European market to function we need to ensure that workers have an adequate level of protection wherever they are employed. A European Platform can be a good instrument for this problem since undeclared work has become a cross-border problem with undeclared workers moving back and forth between Member States, ultimately even undermining the fundamental right of free movement.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – Il lavoro nero, il lavoro sommerso, il lavoro subordinato falsamente dichiarato come autonomo sono delle realtà pesantissime nelle vite dei lavoratori; lavoratori che spesso hanno salari più bassi e sono privi dei loro diritti e della sicurezza sul lavoro.

Per questo motivo ho votato a favore della realizzazione di questa piattaforma che si propone di combattere tali fenomeni, non solo attraverso la lotta a comportamenti scorretti, ma anche diffondendo le migliori pratiche e politiche preventive e proattive per promuovere la regolarizzazione di posti di lavoro e per evitare il lavoro nero.

La piattaforma colmerà un vuoto a livello europeo e consentirà una cooperazione più efficace tra coloro che nel quotidiano si trovano ad affrontare il lavoro sommerso. Un passo importante verso l'Europa di solidarietà e di crescita che vogliamo costruire

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – L'économie non déclarée représente en moyenne 18 % du PIB de l'Union européenne, et atteint 30 % du PIB pour la Bulgarie, État membre le plus exposé. Il représente ainsi un manque à gagner important pour les pouvoirs publics, mais expose aussi les travailleurs «au noir» à des conditions de travail précaires et dangereuses.

L'Union européenne doit donc œuvrer pour endiguer ce phénomène et chercher à réintégrer ces travailleurs dans le marché légal du travail. La création d'une plateforme permettant l'échange d'informations entre les États et des actions transfrontalières est un premier pas vers une lutte plus efficace contre le travail au noir.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – Les conséquences du travail non déclaré sont très négatives: situations graves d'exploitation, précarité des conditions de vie et de travail de millions de travailleurs dans toute l'Union, concurrence déloyale manifeste perturbant le marché unique, lourdes pertes pour les budgets et les systèmes de sécurité sociale des États membres...

C'est pourquoi j'ai voté en faveur du rapport PIRINSKI sur l'établissement d'une plateforme européenne dans l'objectif d'une coopération visant à prévenir et à décourager le travail non déclaré. Je me félicite de la mise en place prochaine de cette plateforme qui va apporter une valeur ajoutée aux efforts visant à prévenir et à décourager le travail non déclaré ainsi qu'aux efforts visant à régulariser les emplois concernés.

La plateforme européenne est définie comme un lieu permettant de recueillir et de partager des informations fiables sur les bonnes pratiques et les problèmes persistants et de coopérer à la définition et à la mise en œuvre de l'application effective de la législation et des mesures incitatives.

Andor Deli (PPE), írásban. – Az Európai Parlament korábbi vitáiban már elismerte, hogy a „feketemunka” Európában általános probléma, amely nemcsak a munkavállalókra gyakorol negatív hatást, de az állami adóbevételekben és szociális hozzájárulásban is súlyos hiányokat, egyensúlytalanságokat okoz. A tagállamokban nem ritka a 15-20%-os feketefoglalkoztatás sem, ezért az Európai Bizottság javaslata alapján egy ún. platform felállítására kerülhet sor, amelynek feladata a tagállami jó gyakorlatok cseréje és a szakmai és érdekvédelmi munka erősítése lesz, mivel az elősegítheti a bejelentett munkavállalást, a foglalkoztatottak biztonságát és a döntéshozók munkáját a foglalkoztatáspolitikai és gazdaságpolitikai terén.

Mint ismert, a bejelentés nélküli foglalkoztatás vizsgálatok az egyik legnehezebb feladat a feketemunka megállapítása, mert a legtöbb esetben rejtve marad. Az eddigi jó gyakorlatok alapján Magyarország az elmúlt években sokat tett a gazdaság kifehérítése érdekében pl. az online pénztárgépek bevezetésével. Emellett többszáz ezer személyt érintő munkahelyvédelmi programok, illetve foglalkoztatást ösztönző adókedvezmények és újabb, atipikus foglalkoztatási formák (egyszerűsített foglalkoztatás, több munkáltató által létesített munkaviszony stb.) bevezetése is jelentősen hozzájárult a feketefoglalkoztatás hazai csökkentéséhez. A feketemunka elleni küzdelem közös ügyünk, de a házi feladatát mindenkinek otthon kell megcsinálnia és ezt a leghatékonyabban a szubszidiaritás elve alapján lehetséges csak elvégezni, ezért is támogattam szavazatommal az előterjesztést.

Gérard Deprez (ALDE), par écrit. – J'ai voté en faveur de cette résolution établissant une «plateforme européenne» visant à renforcer la coopération entre les ministères du travail, les syndicats et les associations d'employeurs des États membres en vue de lutter contre le travail non déclaré.

À l'heure actuelle, le travail non déclaré représente en moyenne 18 % du PIB de l'UE. Pour les travailleurs, le travail au noir signifie trop souvent des conditions de travail dangereuses et des salaires de misère, ce qui favorise le dumping social en particulier dans les cas de travail transfrontalier.

Cette plateforme devrait ainsi, dans un premier temps, avoir pour but d'empêcher, de décourager et de combattre le travail non déclaré, mais aussi de promouvoir la transformation de telles activités en travail déclaré, dans un second temps, d'encourager des actions transfrontières pratiques, efficaces et efficientes, et de mettre au point un système fiable et efficace d'échange rapide d'informations entre les organes nationaux.

Cela ne devrait toutefois pas interférer avec les mesures propres des États membres ni chercher à harmoniser les systèmes réglementaires des différents pays de l'UE.

Martina Dlabajová (ALDE), in writing. – The shadow economy can have a serious impact on tax and social security systems in the Member States. Furthermore, it can affect, inter alia, citizens' access to health care, parental leave or pension rights.

I am supportive of and voted for the newly adopted proposal to create a platform for the EU Member States and EU institutions to share best practices and to enhance cooperation to prevent and deter undeclared work.

Member States should fully participate in the platform which will help us to unite forces in Europe to fight against undeclared work, create more formal jobs and secure higher tax revenues.

Mireille D'Ornano (ENF), par écrit. – La lutte contre toutes les formes de travail non déclaré doit être menée par les États, qui sont les mieux à même d'apporter des réponses pertinentes et efficaces sur ce sujet, avec l'aide des partenaires sociaux. Il s'agit d'un domaine dans lequel les pays européens doivent rester souverains. Je ne suis pas favorable à la création d'une plateforme dont le secrétariat serait confié à la Commission. Étant opposée à toute ingérence forcée dans les affaires intérieures des États, j'ai voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), в писмена форма. – Гласувах в подкрепа на този доклад, въпреки че имам някои опасения, защото вярвам че улесняването на обмена на най-добри практики и информация е важно.

Въпреки това бих искал да изразя притесненията си, когато става въпрос за гъвкавостта, която държавите членки трябва да имат при участие в предложената платформа. Подкрепям задължителното участие в самата платформа, но съм против всякакви предложения според които държавите членки следва да бъдат задължени да участват в дейностите.

Това би трябвало да остане на доброволна основа, като се има предвид, че не всички държави членки са годни и способни да участват трайно. По-важното от подкопавашите задълженията е доброволното участие, което ще стимулира по-качествена и положителна ангажираност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Καταψηφίζουμε, η αδήλωτη εργασία και γενικότερα η εκμετάλλευση της εργατικής τάξης δεν αντιμετωπίζεται με «πλατφόρμες» ειδικά δε όταν αυτές δημιουργούνται από ενεργούμενα του μεγάλου κεφαλαίου, που εξαρχής εκμεταλλεύονται τις λαϊκές μάζες. Επιπλέον, η έκθεση περιλαμβάνει πρόνοιες για τους λαθρομετανάστες, καθώς επίσης και διάφορες παροχές στους ήδη εν ενεργεία εργαζόμενους που θα στελεχώσουν την εν λόγω πλατφόρμα.

Norbert Erdős (PPE), írásban. – Az Európai Parlament korábbi vitáiban már elismerte, hogy a „feketemunka” Európában általános probléma, amely nemcsak a munkavállalókra gyakorol negatív hatást, de az állami adóbevételekben és szociális hozzájárulásban is súlyos hiányokat, egyensúlytalanságokat okoz. A tagállamokban nem ritka a 15-20%-os feketefoglalkoztatás sem, ezért az Európai Bizottság javaslata alapján egy ún. platform felállítására kerülhet sor, amelynek feladata a tagállami jó gyakorlatok cseréje és a szakmai és érdekvédelmi munka erősítése lesz, mivel az elősegítheti a bejelentett munkavállalást, a foglalkoztatottak biztonságát és a döntéshozók munkáját a foglalkoztatáspolitikai és gazdaságpolitikai terén.

Mint ismert, a bejelentés nélküli foglalkoztatás vizsgálatok az egyik legnehezebb feladat a feketemunka megállapítása, mert a legtöbb esetben rejtve marad. Az eddigi jó gyakorlatok alapján Magyarország az elmúlt években sokat tett a gazdaság kifehérítése érdekében pl. az online pénztárgépek bevezetésével. Emellett többszázezer személyt érintő munkahelyvédelmi programok, illetve foglalkoztatást ösztönző adókedvezmények és újabb, atipikus foglalkoztatási formák (egyszerűsített foglalkoztatás, több munkáltató által létesített munkaviszony stb.) bevezetése is jelentősen hozzájárult a feketefoglalkoztatás hazai csökkentéséhez. A feketemunka elleni küzdelem közös ügyünk, de a házi feladatát mindenkinek otthon kell megcsinálnia és ezt a leghatékonyabban a szubszidiaritás elve alapján lehetséges csak elvégezni, ezért is támogattam szavazatommal az előterjesztést.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), por escrito. – Con la creación de esta plataforma europea se pretende mejorar la cooperación en la prevención y la desincentivación del trabajo no declarado en la UE. Mediante el intercambio de buenas prácticas y la cooperación entre las autoridades policiales de los Estados miembros se pretende prevenir y desalentar el trabajo no declarado y aumentar la conciencia pública respecto a este tema. El objetivo es lograr una mejora de la capacidad técnica de los Estados miembros para poder hacer frente de una manera transfronteriza al trabajo no declarado, y conseguir un intercambio a nivel europeo de análisis, opiniones y buenas prácticas.

Es un gran acuerdo de la UE en materia de empleo, que repercutirá en futuros beneficios y que respeta plenamente el principio de subsidiariedad y las competencias de los Estados miembros.

José Manuel Fernandes (PPE), por escrito. – O trabalho não declarado representa um grave problema na Europa. Em 2012, terá representado 18,4% do PIB da UE e os efeitos negativos são sentidos nos trabalhadores, nas empresas e nos governos. Trabalho não declarado «é um trabalho legal que não é declarado de forma adequada perante as autoridades competentes».

Da concorrência desleal à perda receitas fiscais e contribuições para a segurança social, são várias as consequências negativas do trabalho não declarado, e os trabalhadores ficam com os seus direitos sociais e laborais fundamentais reduzidos.

Por isso, concordo que a plataforma é uma oportunidade para analisar os dados e partilhar boas práticas, especialmente num contexto de trabalho não declarado transfronteiriço.

Edouard Ferrand (ENF), par écrit. – J'ai voté contre cette délibération, parce que je considère que la lutte contre le travail clandestin doit demeurer du ressort des États.

Laura Ferrara (EFDD), per iscritto. – Il lavoro non ha soltanto una finalità economica e di profitto ma è il principale strumento con cui una persona realizza se stessa e si assicura il più ampio diritto alla dignità. Il contrasto al lavoro sommerso è innanzitutto una battaglia di civiltà per migliorare le condizioni di vita sociali ed individuali. Significa anche lotta a fenomeni criminali quali l'intermediazione illecita, l'evasione contributiva e fiscale, il mercato delle «braccia straniere» e ogni forma di sfruttamento del lavoro.

Una piattaforma diretta a migliorare la cooperazione europea per contrastare il lavoro sommerso deve avere come obiettivo non solo quello di prevenirlo e scoraggiarlo, ma anche di regolarizzare le posizioni che determinano mancanza di protezione sociale e occupazionale dei lavoratori.

Con essa si renderebbe più agevole il miglioramento della conoscenza e della comprensione reciproca dei diversi sistemi nazionali di ispezioni sul lavoro, la conoscenza di tutte le forme e le cause del lavoro sommerso, lo scambio di esperienze e di buone pratiche nonché di informazioni aggiornate, affidabili e comparate che contribuiranno anche a migliorare la normativa del settore.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório debruça-se sobre a criação de uma Plataforma ao nível da UE para o combate ao trabalho não declarado, enquanto qualquer atividade remunerada de carácter lícito, mas não declarada aos poderes públicos.

Esta Plataforma visa uma maior cooperação entre os Estados-Membros – das suas estruturas e autoridades de fiscalização laboral, de condições de higiene e segurança, de fiscalidade financeira, de serviços de estrangeiros, etc. –, partilhando informação e melhores práticas, desenvolvendo uma base de dados e princípios e metodologias comuns, bem como ações de formação.

O trabalho não declarado (a que se associa o falso auto-trabalho e outras formas de precarização das relações laborais) tem repercussões para a estrutura financeira e ética dos Estados, correspondendo, em média, a 18% do PIB na UE.

Os trabalhadores envolvidos nestes esquemas estão mais fragilizados nos seus direitos – como proteção contra acidentes, desemprego ou garantia de reforma –, pelo que o estabelecimento de estratégias para lutar contra o fenómeno é essencial e entende-se como positivo.

No entanto, há na arquitetura desta Plataforma aspetos que merecem a nossa discordância, nomeadamente envolvendo a utilização de dados e que poderão pôr em causa as liberdades dos indivíduos. Questiona-se, ainda, a relevância de uma estrutura formal com estes objetivos, não obstante a importância da cooperação neste como noutros contextos.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della suddetta relazione, che porterà alla creazione di una piattaforma europea finalizzata a prevenire e scoraggiare il lavoro sommerso, che comprende attività retribuite non dichiarate alle pertinenti autorità pubbliche. Ritengo fondamentale specificare che l'istituzione di questa piattaforma lascerà impregiudicati gli obblighi e le competenze degli Stati membri in materia di lotta al lavoro sommerso. Questo sarà assicurato in due modi: ogni Stato avrà flessibilità nel decidere se partecipare o no a ciascuna attività della piattaforma; le parti sociali facenti parte della piattaforma non avranno lo stesso peso degli Stati membri in termini di voto e gestione dell'agenda.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Európsky parlament dlhodobo upozorňuje na jeden z najhorších a najkomplexnejších problémov Európskej únie, ktorým je nelegálna práca. Vyplýva to aj z toho, že správne orgány verejnej moci častokrát nekonajú. Hlavnou príčinou mnohých negatívnych dôsledkov súvisiacich s nelegálnou prácou je vyhýbanie sa registrácii. Práve zriadenie európskej platformy umožní vznik posilnenej spolupráce pre boj proti porušovaniu pracovného práva, daňovým únikom či porušovanie požiadaviek sociálneho zabezpečenia. Musí byť však spojené s podpornými politikami zameranými na legalizáciu v súčasnosti nelegálnych pracovných miest. Cieľom novej európskej platformy preto musí byť poskytovanie pridanej hodnoty na úrovni Európskej únie, a to podporou cieľových proaktívnych politických opatrení zvyšovaním výroby s cieľom bojovať proti nízkemu rastu a deflácií.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto favorevole all'istituzione della piattaforma europea per trovare nuove risposte a livello unionale volte a scoraggiare il lavoro nero transfrontaliero.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση που αφορά τη δημιουργία ευρωπαϊκής πλατφόρμας με σκοπό την ενίσχυση της συνεργασίας για την πρόληψη και την αποτροπή της αδήλωτης εργασίας. Η αδήλωτη εργασία και γενικότερα η εκμετάλλευση της εργατικής τάξης δεν αντιμετωπίζεται με «πλατφόρμες» ειδικά δε όταν αυτές δημιουργούνται από ενεργούμενα του μεγάλου κεφαλαίου, που εξαρχής εκμεταλλεύονται τις λαϊκές μάζες. Επιπλέον, η έκθεση περιλαμβάνει πρόνοιες για τους λαθρομετανάστες, καθώς επίσης και διάφορες παροχές στους δήθεν εμπειρογνώμονες που θα στελεχώσουν την εν λόγω πλατφόρμα.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Considering the fact that the undeclared economy is equivalent to over 18% of the European Union's GDP, ranging from below 8% to over 30% of GDP in the different Member States, I believe we need to ensure the adoption of the agreement reached with Council and Commission by a large majority.

The construction sector is over-proportionately affected by undeclared work; the phenomenon is also wide-spread with regard to household and care services, private security, industrial cleaning, and agriculture as well as in the hotel, restaurant and catering sector. Undeclared work is often associated with unfair competition and social dumping as well as lower tax revenues and social security contributions. Undeclared workers are often subject to hazardous working conditions, lower wages, lacking social security and violations of their labour rights.

I strongly support the call for the involvement of European Social Partners as members of the Platform, and the mandatory participation of all Member States in the Platform.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament korábbi vitáiban már elismerte, hogy a „feketemunka” Európában általános probléma, amely nemcsak a munkavállalókra gyakorol negatív hatást, de az állami adóbevételekben és szociális hozzájárulásban is súlyos hiányokat, egyensúlytalanságokat okoz. A tagállamokban nem ritka a 15-20%-os feketefoglalkoztatás sem, ezért az Európai Bizottság javaslata alapján egy ún. platform felállítására kerülhet sor, amelynek feladata a tagállami jó gyakorlatok cseréje és a szakmai és érdekvédelmi munka erősítése lesz, mivel az elősegítheti a bejelentett munkavállalást, a foglalkoztatottak biztonságát és a döntéshozók munkáját a foglalkoztatáspolitikai és gazdaságpolitikai terén.

Mint ismert, a bejelentés nélküli foglalkoztatás vizsgálatok az egyik legnehezebb feladat a feketemunka megállapítása, mert a legtöbb esetben rejtve marad. Az eddigi jó gyakorlatok alapján Magyarország az elmúlt években sokat tett a gazdaság kifehérítése érdekében pl. az online pénztárgépek bevezetésével. Emellett többszázezer személyt érintő munkahelyvédelmi programok, illetve foglalkoztatást ösztönző adókedvezmények és újabb, atipikus foglalkoztatási formák (egyszerűsített foglalkoztatás, több munkáltató által létesített munkaviszony stb.) bevezetése is jelentősen hozzájárult a feketefoglalkoztatás hazai csökkentéséhez. A feketemunka elleni küzdelem közös ügyünk, de a házi feladatát mindenkinek otthon kell megcsinálnia és ezt a leghatékonyabban a szubszidiaritás elve alapján lehetséges csak elvégezni, ezért is támogattam szavazatommal az előterjesztést.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Meggyőződésem, hogy a be nem jelentett munkavégzés sokrétű problémájának sikeres kezeléséhez első lépésként objektív módon meg kell vizsgálni annak természetét. Ez a vizsgálat rámutat arra, hogy tulajdonképpen a megfelelő bejelentés elkerülése tekinthető a problémakörrel összefüggő rengeteg és rendkívül hátrányos következmény és hatás közvetlen okának.

A be nem jelentett munkavégzés valódi természetével, valamint a platform javasolt feladatköreivel kapcsolatos egyetértés révén lehetővé válik, hogy megállapodásra jussunk a tagságot, a részvételt, az eljárásokat és a döntéshozatalt érintő számos kérdésben. Alapjául szolgál ezenkívül egy olyan munkaprogram létrehozásának is, amely teljes mértékben figyelembe veszi, hogy olyan célirányos fellépésre van szükség, amely a be nem jelentett munkavégzés terjedésének jelenlegi tendenciát megfordítja, és növeli az olyan, szabályossá tett munkahelyek számát, amelyek tisztességes megélhetést biztosítanak, és hasznos szolgáltatásokat nyújtanak az ügyfeleknek, miközben hozzájárulnak a tisztességes piaci versenyhez és a fenntartható pénzügyi stabilitáshoz.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor teniendo presente que es imprescindible una cooperación más estrecha y un aumento de las inspecciones laborales para luchar contra el trabajo no declarado a nivel de la UE. Por lo tanto, considero un paso importante en esta dirección la decisión de la Comisión de crear una plataforma europea que mejore la cooperación en el plano de la UE en esta materia, máxime teniendo en cuenta que el trabajo no declarado causa un grave perjuicio a las condiciones laborales, la competencia leal y las haciendas públicas, por lo que debemos ser taxativos en su erradicación.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – Hoy, la UE ha dado un paso muy importante para hacer frente a los múltiples desafíos que entraña el trabajo no declarado. Este perjudica gravemente la economía europea, ya que representa en torno al 18 % del PIB, aunque en algunos Estados puede llegar a alcanzar el 35 % (20 % en el caso de España).

Pero no solo afecta a la economía, sino que supone un grave riesgo para los trabajadores afectados puesto que, en muchas ocasiones, son explotados, sufren condiciones más peligrosas y peores salarios y ven violados sus derechos laborales.

Los socialistas hemos liderado la creación de esta plataforma que tiene el objetivo de mejorar las condiciones laborales, reducir el fraude a la Seguridad Social e integrar a los trabajadores de la economía sumergida en el mercado de trabajo. La plataforma lidiará con todo tipo de empleo no declarado, desde los falsos autónomos a las empresas ficticias aunando los esfuerzos de una amplia gama de actores interesados, incluyendo a los Estados miembros y a los agentes sociales.

Por todas estas razones he votado a favor de esta iniciativa que espero sea el primer paso en la creación de medidas más incisivas para combatir esta lacra de nuestra economía y nuestra sociedad.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – Hoy, la UE ha dado un paso muy importante para hacer frente a los múltiples desafíos que entraña el trabajo no declarado. Este perjudica gravemente la economía europea, ya que representa en torno al 18 % del PIB, aunque en algunos Estados puede llegar a alcanzar el 35 % (20 % en el caso de España).

Pero no solo afecta a la economía, sino que supone un grave riesgo para los trabajadores afectados puesto que, en muchas ocasiones, son explotados, sufren condiciones más peligrosas y peores salarios y ven violados sus derechos laborales.

Los socialistas hemos liderado la creación de esta plataforma que tiene el objetivo de mejorar las condiciones laborales, reducir el fraude a la Seguridad Social e integrar a los trabajadores de la economía sumergida en el mercado de trabajo. La plataforma lidiará con todo tipo de empleo no declarado, desde los falsos autónomos a las empresas ficticias aunando los esfuerzos de una amplia gama de actores interesados, incluyendo a los Estados miembros y a los agentes sociales.

Por todas estas razones he votado a favor de esta iniciativa que espero sea el primer paso en la creación de medidas más incisivas para combatir esta lacra de nuestra economía y nuestra sociedad.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – La geopolitica mondiale sta attraversando un momento di grande fragilità e le ripercussioni della crisi economica non risparmiano nessuno, dalla Cina, all'America, ai principali paesi e mercati europei.

In questo clima, in cui il settore del mercato del lavoro ne risente probabilmente più di ogni altro, i dati ci parlano di un'economia del lavoro sommerso in Europa al di sopra del 18%, che spesso è associato ad altri preoccupanti fenomeni che rendono ancora più preoccupante la situazione dei nostri lavoratori, quali il dumping sociale, la completa assenza di garanzie e diritti, nonché condizioni lavorative improbabili.

Contrastare tutto questo è nostro dovere e nostra responsabilità. Per questo voto e sostengo la proposta della Commissione in merito all'istituzione di una piattaforma europea per promuovere la regolarizzazione dei posti di lavoro non dichiarati e per favorire la condivisione di informazioni e buone pratiche tra amministrazioni nazionali in modo tale da prevenire e scoraggiare il lavoro sommerso, nonché per la tutela della dignità e dei diritti dei lavoratori.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für die Einrichtung einer Europäischen Plattform zur Stärkung der Zusammenarbeit bei der Prävention und Abschreckung von nicht angemeldeter Erwerbstätigkeit gestimmt, da ich diese für ein Instrument halte, das Schwarzarbeit grenzübergreifend begegnen kann. Gleichzeitig ist mir klar, dass das keine Wunderwaffe sein wird, auch wenn manche es gerne so verkaufen. Für mich wird wichtig sein, die Arbeit im Jahresrhythmus zu analysieren und gemeinsam zu überlegen, ob die Plattform in dieser Art Sinn macht.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Würdige Arbeitsbedingungen sollten für jeden Arbeitnehmer selbstverständlich sein. Leider ist dies nicht der Fall. Besonders die Problematik der Schwarzarbeit hat in letzter Zeit zunehmend an Brisanz gewonnen. Dieses Problem können wir nur gemeinsam beheben. Deshalb habe ich mich heute für eine besser koordinierte Zusammenarbeit auf EU-Ebene eingesetzt.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I welcome the EU's decision to establish a Platform to tackle the problem of undeclared work in the EU. Given the freedom of movement in the EU, it is pertinent that Member States are encouraged to cooperate in this area and tackle employers who impose undeclared work and yet hide behind borders. There are many negative consequences of undeclared work, which in the UK is estimated to be 10 % of GDP.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – Ce rapport a pour objet la lutte contre le travail non déclaré sous toutes ses formes: travail clandestin, fausses déclarations, faux indépendants. Pour cela, le rapport préconise d'établir une plateforme européenne qui regrouperait, sous l'égide de la Commission européenne, les États membres et leurs organismes nationaux chargés de lutter contre le travail non déclaré.

Point de convergence des informations émises par les États et leurs organismes, cette plateforme aurait une fonction de coordination et d'échange des bonnes pratiques entre ses membres.

Le problème de cette plateforme est qu'elle aura aussi une fonction de surveillance de l'action des États membres, sans que rien ne garantisse une véritable lutte contre le travail non déclaré.

On sait par exemple que l'Europe a encouragé le travail détaché, qui est lui-même une manière de contourner les législations sociales. On sait également que le travail dissimulé, dès lors qu'il concerne des immigrés clandestins, est toléré tant par les dirigeants européens que par certains dirigeants nationaux qui sont en faveur de l'immigration illégale, comme le démontre d'ailleurs la crise des migrants.

Dès lors, la création de cette plateforme permettra tout au plus de créer une nouvelle agence européenne budgétivore.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – Bruxelles a décidé de s'intéresser au problème du travail non déclaré. Et pour cela, elle crée une «plateforme», bidule à mi-chemin entre le comité Théodule et l'officine chargée de proposer des normes.

Si la plateforme tourne au comité Théodule, elle se contentera de pondre à grands frais des rapports inutiles. Elle servira d'alibi à la Commission pour montrer que celle-ci se préoccupe des travailleurs que ses lois ne cessent pourtant de mettre au chômage ou de précariser, comme la directive «détachement».

Si elle tourne à l'officine, elle deviendra le lieu de naissance de réformes ultra-libérales de nos codes du travail – jugés trop contraignants –, de nos systèmes de protection sociale – jugés trop chers –, de nos politiques salariales – jugées trop généreuses. Réformes d'autant plus illégitimes que tous ces domaines ne sont en rien de la compétence de Bruxelles.

Alors oui, il faut lutter contre le travail au noir, il faut recréer les conditions pour que personne ne soit obligé d'être un faux indépendant pour trouver du travail et que les entreprises ne jugent pas d'une embauche comme d'un piège potentiel qui peut les mettre en danger. Mais les solutions ne peuvent pas venir de cette Europe-là.

Maria Grapini (S&D), *în scris*. – Am votat acest raport ce combate încalcările dreptului muncii și evaziunea fiscală, cu scopul creșterii numărului de locuri de muncă în cadrul unei piețe caracterizate de concurență echitabilă, securitate socială și stabilitate fiscală sustenabilă. Munca nedeclarată distorsionează piața, afectând în mod special IMM-urile, dar și lucrătorii. Cred că doar printr-o colaborare între statele membre și o platformă care să funcționeze după reguli bine stabilite se poate ajunge la diminuarea muncii nedeclarate.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – Undeclared work has serious implications for the economy and deprives workers of their basic rights and often puts them in hazardous working conditions. I welcome this decision of the EU to establish a Platform to tackle the problems of undeclared work in the EU. It is right that Member States work with each other to tackle those employers who perpetrate undeclared work and attempt to hide behind borders. In the context of the UK, undeclared work is estimated to be equivalent to 10% of the GDP.

Hence, I believe that this package provides a much needed format for such cooperation and addresses the new challenges that the EU faces, such as the labour market integrating the recent influx of refugees.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – Mardi 9 février, j'ai voté en faveur d'un rapport qui vise l'établissement d'une plateforme européenne pour lutter contre le travail non déclaré. Celle-ci renforcerait la coopération entre les ministères du travail, les syndicats et les associations d'employeurs des États membres sur la manière de gérer au mieux un fléau qui nuit à l'économie de l'UE et perturbe le marché de l'emploi.

Derrière ces termes de «travail non déclaré» se cachent des situations graves telles que l'exploitation de travailleurs, la précarité, la concurrence déloyale et de lourdes pertes pour les États et leurs systèmes de sécurité sociale. L'objectif à long terme est de contribuer à améliorer les conditions de travail et d'intégrer les travailleurs non déclarés dans le marché de l'emploi.

J'attends des États membres qu'ils appliquent les législations sur le travail, procèdent à des inspections et sanctionnent les abus constatés. Trop de législations européennes échouent dans leur transposition, leur application ou leur contrôle par les États, notamment la directive relative au détachement des travailleurs qui souffre des lacunes des systèmes nationaux.

Enrique Guerrero Salom (S&D), *por escrito*. – Hoy, la UE ha dado un paso muy importante para hacer frente a los múltiples desafíos que entraña el trabajo no declarado. Este perjudica gravemente la economía europea, ya que representa en torno al 18 % del PIB, aunque en algunos Estados puede llegar a alcanzar el 35 % (20 % en el caso de España).

Pero no solo afecta a la economía, sino que supone un grave riesgo para los trabajadores afectados puesto que, en muchas ocasiones, son explotados, sufren condiciones más peligrosas y peores salarios y ven violados sus derechos laborales.

Los socialistas hemos liderado la creación de esta plataforma que tiene el objetivo de mejorar las condiciones laborales, reducir el fraude a la Seguridad Social e integrar a los trabajadores de la economía sumergida en el mercado de trabajo. La plataforma lidiará con todo tipo de empleo no declarado, desde los falsos autónomos a las empresas ficticias, aunando los esfuerzos de una amplia gama de actores interesados, incluyendo a los Estados miembros y a los agentes sociales.

Por todas estas razones he votado a favor de esta iniciativa que espero sea el primer paso en la creación de medidas más incisivas para combatir esta lacra de nuestra economía y nuestra sociedad.

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – 18% du PIB de l'UE. Selon les chiffres d'Eurofund c'est ce que représente le travail non déclaré au sein de l'Union européenne. C'est une menace réelle, pour les travailleurs, les gouvernements mais aussi pour l'économie européenne.

Ce phénomène cause une distorsion sur le marché de l'emploi, nuisant à l'économie de l'Union européenne. Il exacerbe les phénomènes de dumping social. Le travail non déclaré menace également les travailleurs qui sont souvent dans des situations précaires, voire d'exploitation. Les travailleurs non déclarés sont souvent contraints d'accepter des conditions de travail dangereuses et des salaires bas. Ils manquent de couverture sociale, leurs droits à la retraite sont inexistantes et ils ont un accès moindre aux soins.

Afin de décourager ce phénomène, je me suis donc prononcée pour la création d'une plateforme de coopération européenne qui permettra de faciliter les échanges d'informations et de bonnes pratiques en proposant de nouvelles solutions pour la lutte contre le travail non déclaré. L'Union européenne vient de franchir une première étape majeure pour la lutte contre le travail non déclaré mais elle a encore beaucoup à faire.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the trilogue agreement because EU action on the issue of tackling undeclared work can help create jobs by legalising them, securing workers' access to social security and pensions and saving Member States' tax revenues, among other things. In addition, the trilogue agreement will get the Platform operational as soon as possible, will not conflict with national legislation, and will harmonize cooperation between Member States.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – Hoy, la UE ha dado un paso muy importante para hacer frente a los múltiples desafíos que entraña el trabajo no declarado. Este perjudica gravemente la economía europea, ya que representa en torno al 18 % del PIB, aunque en algunos Estados puede llegar a alcanzar el 35 % (20 % en el caso de España).

Pero no solo afecta a la economía, sino que supone un grave riesgo para los trabajadores afectados puesto que, en muchas ocasiones, son explotados, sufren condiciones más peligrosas y peores salarios y ven violados sus derechos laborales.

Los socialistas hemos liderado la creación de esta plataforma que tiene el objetivo de mejorar las condiciones laborales, reducir el fraude a la Seguridad Social e integrar a los trabajadores de la economía sumergida en el mercado de trabajo. La plataforma lidiará con todo tipo de empleo no declarado, desde los falsos autónomos a las empresas ficticias, aunando los esfuerzos de una amplia gama de actores interesados, incluyendo a los Estados miembros y a los agentes sociales.

Por todas estas razones he votado a favor de esta iniciativa que espero sea el primer paso en la creación de medidas más incisivas para combatir esta lacra de nuestra economía y nuestra sociedad.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament korábbi vitáiban már elismerte, hogy a „feketemunka” Európában általános probléma, amely nemcsak a munkavállalókra gyakorol negatív hatást, de az állami adóbevételekben és szociális hozzájárulásban is súlyos hiányokat, egyensúlytalanságokat okoz. A tagállamokban nem ritka a 15-20%-os feketefoglalkoztatás sem, ezért az Európai Bizottság javaslata alapján egy ún. platform felállítására kerülhet sor, amelynek feladata a tagállami jó gyakorlatok cseréje és a szakmai és érdekvédelmi munka erősítése lesz, mivel az elősegítheti a bejelentett munkavállalást, a foglalkoztatottak biztonságát és a döntéshozók munkáját a foglalkoztatáspolitikai és gazdaságpolitikai terén.

Mint ismeretes, a bejelentés nélküli foglalkoztatás vizsgálatok az egyik legnehezebb feladat a feketemunka megállapítása, mert a legtöbb esetben rejtve marad. Az eddigi jó gyakorlatok alapján Magyarország az elmúlt években sokat tett a gazdaság kifehérítése érdekében pl. az online pénztárgépek bevezetésével. Emellett többszázezer személyt érintő munkahelyvédelmi programok, illetve foglalkoztatást ösztönző adókedvezmények és újabb, atipikus foglalkoztatási formák (egyszerűsített foglalkoztatás, több munkáltató által létesített munkaviszony stb.) bevezetése is jelentősen hozzájárult a feketefoglalkoztatás hazai csökkentéséhez. A feketemunka elleni küzdelem közös ügyünk, de a házi feladatát mindenkinek otthon kell megcsinálnia és ezt a leghatékonyabban a szubszidiaritás elve alapján lehetséges elvégezni, ezért is támogattam szavazatommal az előterjesztést.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Τον Γενάρη του 2014 το ΕΚ υιοθέτησε ένα ψήφισμα για περισσότερη συνεργασία και ενδυνάμωση των εθνικών υπηρεσιών εργατικής επιθεώρησης με στόχο την καταπολέμηση της αδήλωτης εργασίας. Τον Απρίλη του 2014 η Επιτροπή παρουσίασε μια πρόταση για τη δημιουργία μιας Ευρωπαϊκής Πλατφόρμας με στόχο την ενδυνάμωση της συνεργασίας στο επίπεδο της ΕΕ. Η έκθεση Πιρίνσκι χαιρετίζει τη δημιουργία της Πλατφόρμας και προτείνει μια σειρά από τροπολογίες. Η ομάδα μας πρότεινε 26 τροπολογίες στην επιτροπή. Η πλειοψηφία αυτών ενσωματώθηκαν στην έκθεση, και παρά κάποιες αδυναμίες, θεωρούμε πως πρόκειται για ένα καλό πρώτο βήμα, εξ ου και υπερψηφίσαμε την έκθεση.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *in writing*. – The platform put forward by the Commission, composed of enforcement agencies nominated by each Member State, would simplify the exchange of best practices and information and develop a common understanding of undeclared work. The final trilogue agreement, which was reached in December, ensured flexibility to Member States in regards to participation in the activities of the platform and limited the number of social partners while ensuring they would have no voting rights or influence over the agenda of the platform. My Group and I believe this initiative would be useful, and since it has been ensured that national competence will not be infringed upon I have voted in favour of this proposal.

György Hölvényi (PPE), írásban. – Az Európai Parlament korábbi vitáiban már elismerte, hogy a „feketemunka” Európában általános probléma. Ez nemcsak a munkavállalókra gyakorol negatív hatást, de az állami adóbevételekben és szociális hozzájárulásban is súlyos hiányokat, egyensúlytalanságokat okoz. A tagállamokban nem ritka a 15-20%-os feketefoglalkoztatás sem. Ezért az Európai Bizottság javaslata alapján egy ún. platform felállítására kerülhet sor, amelynek feladata a tagállami jó gyakorlatok cseréje és a szakmai és érdekvédelmi munka erősítése lesz. Ez nagymértékben elősegítheti a bejelentett munkavállalást, a foglalkoztatottak biztonságát és a döntéshozók munkáját a foglalkoztatáspolitikai és gazdaságpolitikai terén.

Mint ismert, a bejelentés nélküli foglalkoztatás vizsgálatakor az egyik legnehezebb feladat a feketemunka megállapítása, mert a legtöbb esetben rejtve marad. Az eddigi jó gyakorlatok alapján Magyarország az elmúlt években sokat tett a gazdaság kifehérítése érdekében, pl. az online pénztárgépek bevezetésével. Emellett többszázezer személyt érintő munkahelyvédelmi programok, illetve foglalkoztatást ösztönző adókedvezmények és újabb, atipikus foglalkoztatási formák (egyszerűsített foglalkoztatás, több munkáltató által létesített munkaviszony stb.) bevezetése is jelentősen hozzájárult a feketefoglalkoztatás hazai csökkentéséhez. A feketemunka elleni küzdelem közös ügyünk, de a házi feladatát mindenkinek otthon kell elvégeznie. Ez leghatékonyabban a szubszidiaritás elve alapján lehetséges. Ezért is támogattam szavazatommal az előterjesztést.

Mary Honeyball (S&D), in writing. – Along with other Labour MEPs, I welcome the decision to establish a Platform to tackle the problem of undeclared work in the EU. Member States should be working together to take on those employers who utilise undeclared, cash-in-hand work. Many workers are being forced to sign contracts that class them as self-employed purely to circumvent the employers' obligations. This means many are missing out on sick pay, holiday pay and are denied access to employment tribunals. We also need to tackle this problem at source, reducing levels of poverty and inequality.

Richard Howitt (S&D), in writing. – Undeclared work leaves workers vulnerable to exploitation, tax payers short changed and responsible employers undermined. 600 000 undeclared workers in Britain need today's recommendations for European action to bring them in to the formal economy, to prevent and deter undeclared work, now and in the future.

A British Government study described the difference between the average 'value added' in national statistics and the local calculation as one measure of the 'shadow economy' and thus the incidence of undeclared work. In my own constituency it estimates this to be 15% in Lowestoft, 17% in Clacton, 20% in Southend and 23% in Great Yarmouth. People here are left unprotected, can be fired without warning, do not receive holiday or sick pay, and have reduced benefit entitlements.

The root causes of this undeclared work derive from economic failure, low social protection and higher poverty levels. The communities I represent in the East of England deserve better. European action to promote worker protection will mean fewer undeclared workers. But it also means better protection for all those who suffer low pay and job insecurity. Let's provide a hand-up to protect those forced to rely on cash-in-hand.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), in writing. – I have voted for this report, which should establish a European Platform with the goal of reducing undeclared work. In addition, the aim is to take action and reduce labour law infringements, tax avoidance and breaches of social security requirements.

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu odluke Parlamenta i Vijeća o uspostavi Europske platforme za poboljšanje suradnje u području sprečavanja i odvratanja od neprijavljenog rada, jer se time ublažavaju negativne posljedice neprijavljenog rada kao što su iskorištavanje te loši radni i životni uvjeti za milijune radnika diljem Europske unije.

U skladu s tim, nelojalna konkurencija koja iz toga potječe znatno šteti jedinstvenom tržištu te oslabljuje proračune i sustave socijalne zaštite država članica. U tom kontekstu, potrebno je koordinirano djelovanje socijalnih partnera, država članica, EU institucija i dionika kako bi se na učinkovit način prevladali izazovi i nedostaci.

Povrh činjenice da je potrebno spriječiti i odvratiti neprijavljeni rad, nužno je takvu vrstu rada regulirati. Stoga, dotična platforma treba postati mjesto prikupljanja i dijeljenja informacija i dobrih praksi te alat za provedbu i pokretanje konkretnih mjera u ovom sektoru.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – La coopération proposée, bien que ses intentions soient louables, n'aura qu'un effet restreint. Elle représente une nouvelle entorse à la souveraineté des États. Je crois que les actions à conduire en matière de lutte contre la fraude sociale et la baisse des recettes fiscales qu'elle engendre sont plus pertinentes au niveau national. Si l'amendement 63 d'EFDD était passé j'aurais pu soutenir le texte, car celui-ci eût laissé libres les États membres de ne pas y participer. Par conséquent, j'ai voté contre.

Diane James (EFDD), *in writing*. – My fellow UKIP MEP's voted against this legislation because it will create a taxpayer funded junket for civil servants, national agencies and social partners to wine and dine in Brussels. The platform will produce advice and non-binding guidelines on how to tackle undeclared work. An article in the legislation specifically says that the Commission will reimburse travel and, where appropriate, subsistence expenses for members, alternates, observers and invited experts. In the original Commission proposal it states: 'Up to EUR 224 000 per year will be used to reimburse the costs related to participation in the Platform meetings.' UKIP has no problem with individual countries working together to share best practises and deal with this issue. However only the elected and accountable national governments should be able to take such decisions – unelected EU bureaucrats have no right to waste taxpayers' money on such vanity projects.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D), *por escrito*. – Celebro que la UE haya avanzado en su lucha contra el trabajo no declarado, que perjudica gravemente la economía europea ya que representa en torno al 18 % del PIB, aunque en algunos Estados puede llegar a alcanzar el 35 % (20 % en el caso de España).

Pero no solo afecta a la economía, sino que supone un grave riesgo para los trabajadores afectados puesto que, en muchas ocasiones, son explotados, sufren condiciones más peligrosas y peores salarios y ven violados sus derechos laborales.

Los socialistas hemos liderado la creación de esta plataforma que tiene el objetivo de mejorar las condiciones laborales, reducir el fraude a la Seguridad Social e integrar a los trabajadores de la economía sumergida en el mercado de trabajo. La plataforma lidiará con todo tipo de empleo no declarado, desde los falsos autónomos a las empresas ficticias, aunando los esfuerzos de una amplia gama de actores interesados, incluyendo a los Estados miembros y a los agentes sociales.

Por todas estas razones he votado a favor de esta iniciativa que espero sea el primer paso en la creación de medidas más incisivas para combatir esta lacra de nuestra economía y nuestra sociedad.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Georgi Pirinski sur la proposition de décision établissant une plateforme européenne dans l'objectif de renforcer la coopération visant à prévenir et à décourager le travail non déclaré.

Les conséquences du travail non déclaré sont en effet très néfastes et conduisent à des situations d'exploitation et de précarité pour des millions de travailleurs dans toute l'Union. À cela s'ajoutent les pertes très importantes pour les budgets et les systèmes de sécurité sociale dans les États membres, ce qui pénalise tous les citoyens qui respectent les règles. Cela représenterait entre 15 % et 20% du PIB de l'UE. C'est pourquoi je soutiens l'établissement de cette plateforme européenne qui doit permettre de mieux lutter contre le travail non déclaré.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – La lutte contre le travail non déclaré est une bataille importante pour les comptes publics des États membres. L'objectif de ce rapport important sur la lutte contre le travail non déclaré est de créer une plateforme au niveau européen pour échanger les bonnes pratiques entre États membres, améliorer la coopération transfrontalière et tenir un registre des entreprises qui profitent des failles du système. Celle-ci renforcera la coopération entre les ministères du travail, les syndicats et les associations d'employeurs des États membres.

J'ai bien évidemment voté en faveur de cette très bonne initiative qui va contribuer à améliorer les conditions de travail en Europe et favoriser l'intégration des travailleurs non déclarés dans le marché de l'emploi.

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. – Problem pracy nierejestrowanej jest problemem niezwykle złożonym. Samo zdefiniowanie tego zagadnienia stwarza pewne trudności, gdyż może ono dotyczyć zarówno działalności przynoszącej zysk, która nie została zgłoszona właściwym organom, jak i samozatrudnienia, które zgłoszone zostało, ale w rzeczywistości nie funkcjonuje (tzn. zadeklarowana działalność nie jest prowadzona). Unikanie prawidłowej rejestracji zwykle wynika z chęci uniknięcia opodatkowania.

Aby przeciwdziałać temu zjawisku, instytucje ustawodawcze UE proponują utworzenie europejskiej platformy, która ma ułatwić współpracę na rzecz zapobiegania pracy nierejestrowanej. Platforma ta ma służyć przede wszystkim zbieraniu i wymianie rzetelnych informacji, wspólnemu planowaniu i wdrażaniu procedur. Aktywne działanie jest niezbędne, zwłaszcza biorąc pod uwagę fakt, że poziom pracy nierejestrowanej w państwach członkowskich nie maleje – a zatem wielu obywateli wciąż jest mocno zmotywowanych, by taki proceder praktykować i rozpowszechniać.

Proaktywna polityka, o której wspomina sprawozdawca, wydaje się być właściwym podejściem, ukierunkowanym na dotarcie do tych Europejczyków, którzy poruszają się w tzw. szarej strefie i zachęcenie ich do rejestrowania swej działalności, bądź zmiany branży. Prawidłowe zrozumienie problemu, poznanie przyczyn i motywacji obywateli unikających rejestracji, a następnie proponowanie rozwiązań i zachęcanie do uczciwości, to najlepszy sposób na poradzenie sobie z tym procederem.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Die Gründung einer solchen Europäischen Plattform wird zweifelsohne dazu führen, dass Arbeitnehmer ohne jeglichen Grund einer permanenten Kontrolle unterzogen werden müssten. Auch aus datenschutzrechtlichen Gründen weist der vorliegende Bericht grobe Mängel auf. Ich stimme aus diesem Grund dem Bericht nicht zu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I welcome the EU's decision to establish a Platform to tackle the problem of undeclared work in the EU. With the freedom of movement across the EU, it is right that Member States work with one another to tackle those employers perpetrating undeclared work who attempt to hide behind borders. Undeclared work has multiple highly negative consequences: severe exploitation and precarious working and living conditions for millions of workers throughout the Union, grossly unfair competition that is deeply disruptive to the single market, as well as serious losses to the budgets and social security systems of the Member States.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament korábbi vitáiban már elismerte, hogy a „feketemunka” Európában általános probléma, amely nemcsak a munkavállalókra gyakorol negatív hatást, de az állami adóbevételekben és szociális hozzájárulásban is súlyos hiányokat, egyensúlytalanságokat okoz. A tagállamokban nem ritka a 15-20%-os feketefoglalkoztatás sem, ezért az Európai Bizottság javaslata alapján egy ún. platform felállítására kerülhet sor, amelynek feladata a tagállami jó gyakorlatok cseréje és a szakmai és érdekvédelmi munka erősítése lesz, mivel az elősegítheti a bejelentett munkavállalást, a foglalkoztatottak biztonságát és a döntéshozók munkáját a foglalkoztatáspolitikai és gazdaságpolitikai terén.

Mint ismert, a bejelentés nélküli foglalkoztatás vizsgálatok az egyik legnehezebb feladat a feketemunka megállapítása, mert a legtöbb esetben rejtve marad. Az eddigi jó gyakorlatok alapján Magyarország az elmúlt években sokat tett a gazdaság kifehérítése érdekében pl. az online pénztárgépek bevezetésével. Emellett többszáz ezer személyt érintő munkahelyvédelmi programok, illetve foglalkoztatást ösztönző adókedvezmények és újabb, atipikus foglalkoztatási formák (egyszerűsített foglalkoztatás, több munkáltató által létesített munkaviszony stb.) bevezetése is jelentősen hozzájárult a feketefoglalkoztatás hazai csökkentéséhez. A feketemunka elleni küzdelem közös ügyünk, de a házi feladatát mindenkinek otthon kell megcsinálnia és ezt a leghatékonyabban a szubszidiaritás elve alapján lehetséges csak elvégezni, ezért is támogattam szavazatommal az előterjesztést.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – This report deals with the efforts of the EU in order to tackle one of the most complex problems, that of undeclared work. The consequences of undeclared work are highly negative: deprivation of workers of social protection, several health and safety risks, weakening of labour standards. It is important also to underline that the problem of undeclared economy has grown during the economic crisis. The report welcomes the establishment of a European Platform in order to prevent and deter undeclared work more effectively. However, the rapporteur stresses the need to further improve the functioning of the Platform by making wider its scope, by reinforcing its legal instruments and enhancing a better cooperation with all Member States. This is why I voted in favour of this report

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), *na piśmie*. – Popieram ideę powołania Platformy ds. pracy nierejestrowanej, jak i zawarte w sprawozdaniu metody działania. Choć w czasie debaty o sprawozdaniu dominowały głosy dotyczące skuteczniejszej kontroli, wierzę, że nie kontrola, a zapobieganie pracy nierejestrowanej będzie osią działania Platformy. Ma to szczególne znaczenie dla intensywnie rozwijającego się sektora prac domowych, w którym pracują przede wszystkim kobiety, często migrantki, i który trudno jest kontrolować, gdyż praca odbywa się na terenie prywatnej posesji, a zatrudniającym jest także osoba prywatna.

Doświadczenia Belgii i Francji pokazują, że skutecznym rozwiązaniem mogłoby być upowszechnienie i zuniwersalizowanie systemów czekowych, tak by obejmowały także usługi pielęgnacyjne, edukacyjne i opiekuńcze. Szczególnie ważne są usługi opiekuńcze, gdyż nie da się ich odłożyć na później ani z nich zrezygnować: Jest to kluczowa bariera w dostępie kobiet do rynku pracy i pierwsza przyczyna wpędzania ich w szarą strefę, w roli pracowników jak i pracodawców.

Znalezienie właściwych rozwiązań w postaci jasnych przepisów, ułatwień podatkowych i zachęt nie tylko wyprowadzi tysiące kobiet z szarej strefy, dając im ochronę socjalną i wkład do emerytury, ale też pomoże w godzeniu ról zawodowych i rodzinnych. Takie rozwiązanie wzmocni instytucję rodziny oraz niezależność ekonomiczną kobiet.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – L’istituzione di una piattaforma europea mira a rafforzare la cooperazione tra Paesi UE, riunendo tutti gli organi di polizia, gli ispettorati del lavoro e della previdenza sociale coinvolti nella lotta al lavoro non dichiarato. La piattaforma costituirà il quadro giuridico all’interno del quale cooperare attraverso l’elaborazione di misure efficaci basate sull’applicazione delle norme. Un altro aspetto di primaria importanza concerne la promozione della produzione così da contrastare i bassi livelli di crescita nonché la deflazione.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit*. – La plateforme européenne qui nous a été proposée par la Commission se donne comme objectif de renforcer la coopération pour prévenir et décourager le travail non déclaré.

Concrètement elle doit permettre de partager des informations et pratiques, de lutte contre le travail au noir et d’avoir une meilleure emprise sur ses aspects transfrontaliers en facilitant la coopération entre administrations de pays différents.

En commission emploi, nous avons amendé ce texte de manière à ce qu’il aborde les problèmes des faux indépendants, des textes de lois européens et également des administrations nationales non-coopératives, mais aussi qu’il travaille aux moyens de régulariser les emplois non déclarés.

J’ai donc soutenu ce texte.

Le travail au noir est non seulement une perte de revenu pour les États, mais il représente aussi une absence de protection pour les travailleurs non déclarés. À la hausse de ces pratiques, s’ajoutent de nouveaux modèles légaux d’exploitation des travailleurs qui organisent l’évitement du droit du travail et de sa fiscalité. Autant de problèmes contre lesquels il nous faut des mesures fortes et l’établissement de nouveaux droits sociaux européens. J’ai donc soutenu ce texte.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J’ai voté contre le rapport sur le travail non déclaré. Quelles que soient les bonnes raisons avancées, à savoir la lutte contre la fraude sociale et la baisse des recettes fiscales, la forme de coopération imposée par le biais d’une «plateforme européenne» représente une nouvelle ingérence dans les affaires intérieures des États.

En outre, il est admis que c’est au niveau national que les actions à mener sont les plus pertinentes, si bien qu’une coopération au niveau européen n’aura qu’une incidence très marginale sur ce phénomène, en constante augmentation dans un contexte de crise, et d’ampleur très variable d’un État membre à l’autre.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J’ai voté contre ce rapport car j’estime que la lutte contre le travail au noir relève des États membres et non de l’Union européenne.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Ce rapport est pavé de bonnes intentions, à savoir la prévention et la dissuasion du travail non déclaré, la lutte contre la fraude sociale et la baisse des recettes fiscales. Néanmoins, il marque une fois encore une ingérence certaine dans les affaires intérieures des États.

En période de fort chômage, il est évident que les actions pertinentes à mener pour l'emploi s'effectuent au niveau national, alors qu'une action coordonnée au niveau européen n'aura qu'une incidence marginale sur ce phénomène. Pour des raisons politiques (refus de l'ingérence de l'UE dans la politique intérieure des États) et pragmatiques (manque d'incidence notable de telles mesures), j'ai voté contre ce rapport.

Javi López (S&D), *por escrito*. – Considero que la propuesta de la Comisión de crear una plataforma europea contra el trabajo no declarado es un paso positivo en la lucha contra esta problemática social y económica, que contribuirá a combatir uno de los fenómenos económicos de nuestra sociedad que, en el caso de España, supone el 20 % del PIB, pero que en otros Estados puede alcanzar el 35 %. Las principales víctimas de este fenómeno son los propios trabajadores y trabajadoras, sin seguridad ni derechos. Pero también es un problema para nuestra economía porque distorsiona el mercado laboral, y un problema muy grande para las arcas públicas en muchos de nuestros países. Entre los elementos más relevantes de esta plataforma, que reunirá a la Comisión, a los interlocutores sociales y a las autoridades nacionales de la UE encargadas de luchar contra el trabajo no declarado, como las inspecciones de trabajo y las autoridades de seguridad social, destaca la inclusión del fraude de ley en la contratación, el hecho de que todos los Estados formarán parte de ella y que todos los agentes sociales tendrán un papel preponderante en esta cooperación. Por estas razones he votado a favor.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. – Hoy, la UE ha dado un paso muy importante para hacer frente a los múltiples desafíos que entraña el trabajo no declarado. Este perjudica gravemente la economía europea, ya que representa en torno al 18 % del PIB, aunque en algunos Estados puede llegar a alcanzar el 35 % (20 % en el caso de España).

Pero no solo afecta a la economía, sino que supone un grave riesgo para los trabajadores afectados puesto que, en muchas ocasiones, son explotados, sufren condiciones más peligrosas y peores salarios y ven violados sus derechos laborales.

Los socialistas hemos liderado la creación de esta plataforma que tiene el objetivo de mejorar las condiciones laborales, reducir el fraude a la Seguridad Social e integrar a los trabajadores de la economía sumergida en el mercado de trabajo. La plataforma lidiará con todo tipo de empleo no declarado, desde los falsos autónomos a las empresas ficticias, aunando los esfuerzos de una amplia gama de actores interesados, incluyendo a los Estados miembros y a los agentes sociales.

Por todas estas razones he votado a favor de esta iniciativa que espero sea el primer paso en la creación de medidas más incisivas para combatir esta lacra de nuestra economía y nuestra sociedad.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Státy by měly proti práci načerno bojovat snížením daní a liberalizací trhu práce, nikoliv zřizováním dalších úřadů placených z kapes daňových poplatníků.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Europski parlament je u svojoj rezoluciji od 14. siječnja 2014. o Učinkovitoj inspekciji rada kao strategiji za poboljšanje radnih uvjeta u Europi podržao inicijativu Komisije za uspostavu platforme te je pozvao na poboljšanu suradnju na razini Unije u cilju rješavanja pitanja neprijavljenog rada.

Siva ekonomija je u velikoj mjeri prisutna, odnosno predstavlja više od 18 % BDP-a Unije, a njezina prisutnost među državama članicama se znatno razlikuje, i to u rasponu od manje od 8 % do više od 30 % BDP-a. Glavni cilj platforme je pružanje doprinosa naporima država članica i institucija Unije u uspješnom rješavanju složenog problema neprijavljenog rada i regulacije radnih mjesta i njihovih mnogobrojnih učinaka i posljedica te poticanje i promicanje prijavljenog rada.

Podržala sam izvješće zastupnika Pirinskog zbog toga što neprijavljeni rad ima ozbiljne posljedice za radnike koji moraju prihvatiti nesigurne, a ponekad i opasne radne uvjete, puno niže plaće i znatno smanjenu zaštitu predviđenu zakonodavstvom o radu i socijalnoj zaštiti, čime se tim radnicima uskraćuju odgovarajuće socijalne naknade, mirovinska prava i pristup zdravstvenoj skrbi.

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. – Чрез приетата днес с 619 гласа „за“ резолюция, Европейският парламент даде подкрепата си за създаване на европейска платформа с цел да се засили сътрудничеството за предотвратяване и възпиране на недекларирания труд.

Оценките сочат, че недекларираният труд нанася огромни щети на икономиката на Съюза, като лишава данъчните и осигурителните системи от дължими приходи и плащания. Като резултат от недекларирания труд е налице сив сектор на нелоялна конкуренция, който оставя работниците без права и закрила.

Предназначението на платформата е чрез засилено сътрудничество да се разширят мерките за противодействие на недекларирания труд. Предлаганият вариант на платформата е в съответствие с принципа на субсидиарност и не засяга компетентността на държавите членки за установяване на национални правила. Сред предвидените мерки са: подобряване на техническия капацитет на държавите членки, обмен на добри практики и повишаване на обществената информираност.

Убеден съм, че новата европейска платформа ще подобри сътрудничеството между държавните органи за борба срещу недекларирания труд.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – Nelegálna práca poškodzuje nielen ekonomiku a hospodárstvo krajín EÚ, ale v podobe neistých a nevýhodných pracovných podmienok aj samotné osoby, ktoré nelegálnu prácu vykonávajú.

Podporujem návrh uznesenia a súhlasím s tým, že vzhľadom na voľný pohyb osôb a kapitálu je potrebné riešiť tento problém spoločnými silami všetkých členských krajín.

Spoločná európska platforma a koordinovaná kontrola nelegálnej práce môžu účinnejšie prispieť k jej odhalovaniu. Zároveň pomôžu hľadať a zaviesť cieľové proaktívne opatrenia, ktoré eliminujú, resp. odstránia záujem o takýto spôsob zamestnávania.

Νότης Μαρίας (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη δημιουργία ευρωπαϊκής πλατφόρμας με σκοπό την ενίσχυση της συνεργασίας για την πρόληψη και την αποτροπή της αδήλωτης εργασίας, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 2/2/2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport. Nous apprécions de retrouver quelques bonnes idées dans ce texte, comme le soutien à l'apprentissage, à la formation en alternance, et au tutorat, que nous soutenons depuis toujours. Mais, comme d'habitude, l'UE ne répond pas correctement au problème.

S'il est évident que des politiques d'insertion des jeunes sur le marché du travail doivent être menées, c'est sur le niveau régional et local que nous devons parler! Les réseaux des services publics sont capables d'accompagner les jeunes dans la transition vers l'emploi, en partenariat avec des associations ou des organismes privés, et surtout en lien avec les entreprises, les PMI/PME.

Quant à l'entrepreneuriat des jeunes, c'est une idée récurrente à la portée limitée dans un contexte économique particulièrement difficile, et ce n'est souvent qu'un instrument utilisé pour «occuper» les jeunes et les sortir des chiffres du chômage.

C'est la preuve de l'échec total des systèmes d'éducation et de formation européens, et plutôt que d'admettre ses limites, l'Europe demande toujours plus à des États déjà fragilisés par la crise.

David Martin (S&D), *in writing*. – In its proposal for a Decision of the European Parliament and of the Council on establishing a European Platform, the Commission has given precedence to the enforcement approach aimed at preventing and deterring undeclared work. This envisages enhanced cooperation for 'combating' labour law infringements, tax avoidance and breaches of social security requirements – doubtless issues of grave concern in themselves.

However, there is growing realisation that enforcement must be coupled with pro-active enabling policies and measures targeted towards the regularization of jobs that remain undeclared, such as income tax relief, tax reduction and subsidy schemes. The undiminishing practices of undeclared work throughout Member States demonstrate that there is both demand and supply for the jobs involved – hence the need not to suppress, but rather to integrate them into the formal range of rules and regulations of the social market economy.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – A favore della relazione sull'istituzione di una piattaforma europea per il rafforzamento della cooperazione volta a prevenire e scoraggiare il lavoro sommerso. Il fenomeno del lavoro sommerso rappresenta ancora oggi un freno all'occupazione e alla crescita europea, compromettendo il finanziamento della sicurezza sociale, riducendo gli introiti fiscali, costituendo inoltre causa di dumping sociale. Risulta quindi prioritario lavorare al meglio per ridurre questo fenomeno deleterio e impegnarsi ad esercitare un controllo diffuso e costante per combatterlo.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – O trabalho não declarado ou o falso trabalho por conta própria têm, até agora, sido tratados de forma esporádica e descoordenada.

Neste sentido, a criação de uma Plataforma Europeia vai providenciar os meios necessários para uma cooperação reforçada e mais efetiva entre Estados no que diz respeito ao combate às infrações ao direito laboral, à evasão fiscal e às violações das exigências em matéria de segurança social.

Por estes motivos, votei a favor.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – La economía no declarada supone el 18 % del PIB de la UE. Debemos, por tanto, tomar cartas inmediatas en el asunto y adoptar medidas para mejorar las condiciones laborales, reducir el fraude a la Seguridad Social e integrar a los trabajadores de la economía sumergida en el mercado de trabajo.

Mi apoyo a la propuesta de crear una plataforma europea para impulsar la lucha contra el empleo no declarado, con el fin de cooperar con instituciones y agentes sociales y económicos de cara a afrontar un problema que perjudica a la economía de todos y distorsiona el mercado laboral.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Bei der geplanten Plattform handelt es sich um eine weitere EU-Agentur, welche die europäischen Arbeitnehmer noch weiter kontrollieren möchte. Weitere Schikanen in Form von verstärkten Inspektionen lehne ich ab. Daher stimme ich gegen diesen Bericht.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už ši pranešimą, nes juo Parlamento pritarė Europos platformos kovai su nedeklaruojamu darbu sukūrimui. Ši Platforma sustiprins valstybių narių atsakingų institucijų, profesinių sąjungų ir darbdavių organizacijų bendradarbiavimą kovojant su nedeklaruojamu darbu ES. Nedeklaruojamas darbas yra opi problema, nes iškraipo darbo rinką, skatina mokesčių vengimą bei pastato darbuotoją į ypač rizikingą situaciją, kurioje jis neturi socialinių garantijų. Dar didesnį nerimą kelia tai, jog darbuotojai dažnai pritaria šiam reiškiniai, kadangi nedeklaruojamas darbas yra vienintelė jų galimybė gauti didesnį – tačiau nebūtinai pakankamą – atlyginimą. ES lygmens suderintas požiūris siekiant suprasti neoficialaus darbo priežastis ir su juo kovoti galėtų padėti užtikrinti tvirtesnes darbuotojų teises ir jų apsaugą, paskatinti socialinės apsaugos finansavimą ir stiprinti darbo standartus.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le travail non déclaré est défini au niveau de l'Union, depuis 1998, comme «toute activité rémunérée de nature légale, mais non déclarée aux pouvoirs publics, [...] tenant compte des différences existant entre les systèmes réglementaires des États membres», ce qui exclut donc toutes les activités illégales. Le rapport dénonce le travail non déclaré comme facteur de dumping social. Il ajoute évidemment que cela «nuît à l'économie de l'Union, engendre une concurrence déloyale et fausse le marché, met en danger la viabilité financière des modèles sociaux de l'Union».

Les amendements du Parlement européen proposent d'ajouter le travail «faussement» déclaré, qui désigne toute activité rémunérée de nature légale qui n'est pas déclarée correctement aux pouvoirs publics.

Ils proposent également de s'attarder sur une forme particulière de travail non déclaré: l'abus du statut de travailleur indépendant, à l'échelon national ou dans des situations transfrontières. Ainsi il y a faux «travail indépendant» lorsqu'une personne, bien que remplissant les conditions caractéristiques d'une relation de travail, est déclarée en tant que travailleur indépendant en vue d'éviter certaines obligations juridiques ou fiscales.

Je vote pour ce texte qui s'attaque, bien que timidement, à l'arnaque du statut des «autoentrepreneurs».

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – La coopération proposée, bien que ses intentions soient louables, n'aura qu'un effet restreint. Elle représente une nouvelle entorse à la souveraineté des États. Je crois que les actions à conduire en matière de lutte contre la fraude sociale et la baisse des recettes fiscales qu'elle engendre sont plus pertinentes au niveau national.

Si l'amendement 63 d'EFDD était passé j'aurais pu soutenir le texte, car celui-ci eût laissé libres les États membres de ne pas y participer. Par conséquent j'ai voté contre.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – I supported this resolution because I believe that all Member States should work together to crack down on undeclared work, which exposes workers to exploitation and undermines the financing of social services.

Louis Michel (ALDE), par écrit. – Le travail non déclaré peut se définir comme des activités rémunérées de nature légale mais qui ne sont pas déclarées aux pouvoirs publics. Celui-ci constitue toujours à l'heure actuelle, un fléau pour les économies européennes. En effet, l'économie souterraine au sein de l'Union est très présente et peut atteindre jusqu'à 18 % du PIB de l'Union. Au vu de la concurrence déloyale qu'elle génère, il me paraît essentiel de pointer les conséquences néfastes qui peuvent se résumer par des pertes d'emplois, de productivité, de revenus pour les États.

De plus, elle entrave le respect des normes en matière de conditions de travail et je constate que bien souvent les femmes sont les plus touchées par le travail non déclaré. Ce qui creuse une fois de plus le fossé entre hommes-femmes. La création d'une plateforme en vue de lutter contre le travail non déclaré est un premier pas dans la bonne direction. Il faut renforcer la coopération entre les États membres, fournir des informations fiables et à jour. Ce travail de coopération contribuerait à des conditions de concurrence égales et bénéficierait aux acteurs économiques.

Miroslav Mikolášik (PPE), písomne – Nelegálna práca prináša so sebou mnohé riziká. Za najnebezpečnejšie považujem nevyhovujúce pracovné podmienky, príliš nízke zárobky a zlé sociálne postavenie nelegálne zamestnaných ľudí. V neposlednom rade sa rozšírená nelegálna práca podpisuje pod zníženie očakávaných príjmov do štátnej pokladnice. V predloženom návrhu uznesenia oceňujem presne vymedzené pojmy, napr. „nelegálna práca“, „nepravdivo oznámená práca“, „nepravá samostatná zárobková činnosť“ atď., pretože bez jasného určenia významu pojmov právne predpisy ostávajú bezzubé a nie je možné naplno vykonávať vopred zaumienené zmeny. Za pozitívne považujem aj to, že táto oblasť bola ponechaná v pôsobnosti jednotlivých členských štátov. V záujme zlepšenia postavenia tisícov ľudí, ktorí sú nelegálne zamestnaní, a aj v záujme európskeho hospodárstva podporujem znenie návrhu.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I gave my support to the establishment of a European Platform to enhance cooperation at EU level for both prevention and deterrence of undeclared work as well as encouraging its transformation into declared work. This report is an important first step towards dealing with the multiple challenges of undeclared work in Europe. The European Platform will operate on the basis of experience and best practice exchange, bringing together a wide range of stakeholders, including representatives of Member States and cross-industry social partners.

Csaba Molnár (S&D), írásban. – Az Európai Bizottság a címben említett tárgyú európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatot nyújtott be. Javaslatában a Bizottság a végrehajtáson alapuló megközelítés mellett tette le a voksát, fokozott együttműködést javasolva a munkajogi jogsértések, az adókikerülés és a szociális biztonsági előírások megsértése elleni harc terén.

A Foglalkoztatási és Szociális Bizottság azonban jelentésében amellel érvel, hogy a végrehajtást olyan proaktív, ösztönző jellegű szakpolitikákkal és intézkedésekkel kell párosítani, amelyek célja a továbbra is be nem jelentett munkahelyek szabályossá tétele. Ilyen intézkedés lehet a nyereségadó-kedvezmény, az adócsökkentés és a támogatási rendszerek bevezetése. Az a tény ugyanis, hogy a tagállamokban nem gyengül a be nem jelentett munkavégzés gyakorlata, azt mutatja, hogy a szóban forgó munkahelyekre van kereslet, ahogyan kínálat is. Ezért e munkák betöltése helyett inkább be kellene őket vezetni a szociális piacgazdaság hivatalos szabályai és szabályozási keretei közé, annál is inkább, mivel a jelenleg is tapasztalható lassú ütemű növekedéssel és deflációval való szembeszálláshoz fel kell lendíteni a termelést. A jelentés ennek megfelelően az javasolja, hogy a Parlament több mint hatvan módosító indítvány elfogadása mellett támogassa a Bizottság javaslatát. Ennek megfelelően szavaztam.

Bernard Monot (ENF), par écrit. – Ce texte propose le renforcement de la collaboration entre les États membres afin de favoriser le passage du travail non déclaré vers l'emploi régularisé.

Quelles que soient les bonnes raisons avancées par ce rapport, à savoir la lutte contre la fraude sociale et la baisse des recettes fiscales, cette forme de coopération imposée représente une nouvelle ingérence dans les affaires intérieures des États.

En outre, il est admis que c'est au niveau national que les actions à mener sont les plus pertinentes, si bien qu'une coopération au niveau européen n'aura qu'une incidence très marginale sur ce phénomène, en constante augmentation dans un contexte de crise.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Defendo a criação da Plataforma Europeia para reforçar a cooperação na luta contra o trabalho não declarado, tendo em conta que este é adverso para a economia da União, cria concorrência desleal, prejudica a sustentabilidade financeira dos modelos sociais da União e resulta numa crescente falta de proteção social e laboral dos trabalhadores.

A «Plataforma», além de combater o trabalho não declarado, também versará sobre o trabalho falsamente declarado, incluindo o falso trabalho independente.

Subscrevo que o trabalho não declarado tem implicações graves para os trabalhadores afetados, que se veem obrigados a aceitar condições de trabalho precárias e perigosas, salários muito baixos, graves violações dos seus direitos laborais e proteção consideravelmente reduzida no âmbito do direito do trabalho e da proteção social, o que os priva de benefícios sociais adequados, de direitos à pensão e do acesso aos cuidados de saúde, bem como de oportunidades de desenvolvimento de competências e de aprendizagem ao longo da vida.

Defendo que a «Plataforma» proporcionará melhores condições de trabalho, promoverá a integração no mercado de trabalho e fomentará a inclusão social. É fundamental uma cooperação estreita e eficaz entre os Estados-Membros para executar o combate ao trabalho não declarado.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Quelles que soient les bonnes raisons avancées, à savoir la lutte contre la fraude sociale et la baisse des recettes fiscales, cette forme de coopération imposée représente une nouvelle ingérence dans les affaires intérieures des États.

En outre, il est admis que c'est au niveau national que les actions à mener sont les plus pertinentes, si bien qu'une coopération au niveau européen n'aura qu'une incidence très marginale sur ce phénomène, en constante augmentation dans un contexte de crise, et d'ampleur très variable d'un État membre à l'autre. Je vote contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I welcome the EU's decision to establish a Platform to tackle the problem of undeclared work in the EU. With the freedom of movement across the EU, it is right that Member States work with one another to tackle employers who perpetrate undeclared work and attempt to hide behind borders. Undeclared work has multiple highly negative consequences: severe exploitation and precarious working and living conditions for millions of workers throughout the Union, grossly unfair competition that is deeply disruptive to the single market, as well as serious losses to the budgets and social security systems of Member States. In the UK, undeclared work is estimated to be equivalent to 10 % of GDP.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la lutte contre le travail non déclaré. Il s'agissait d'approuver le renforcement des moyens de la coopération entre les autorités nationales contre ce fléau qui nuit gravement aux économies et aux travailleurs de l'UE. Derrière ce terme de travail non déclaré se cachent des situations graves telles que l'exploitation de travailleurs, la précarité, la concurrence déloyale et de lourdes pertes pour les États et leur système de sécurité sociale.

Je suis particulièrement sensible au sentiment d'injustice exprimé face à la progression de ce type de travail par l'immense majorité des citoyens européens qui respectent les règles. Selon une étude d'Eurobaromètre en 2013 pour la Commission européenne, le travail non déclaré représenterait entre 15 et 20% du P.I.B. des États membres. 50 % des sondés considèrent que le travail non déclaré est avantageux pour les deux parties, 40 % invoquent la lourdeur de la charge fiscale et près de 50 % évoquent la difficulté de trouver un emploi stable. Il m'apparaît essentiel d'agir également en amont: les États membres doivent assouplir les règles administratives et réduire les charges qui touchent les entreprises pour favoriser l'emploi déclaré.

Luigi Morgano (S&D), *per iscritto*. – Prevenzione e contrasto al lavoro non dichiarato sono una questione prioritaria: il lavoro «sommerso» ha ricadute negative non solo su concorrenza e bilanci pubblici, sull'occupazione, la produttività, le condizioni di lavoro, ma anche sulla lotta all'esclusione sociale, sull'integrazione delle persone escluse dal mercato del lavoro e sullo sviluppo delle competenze lungo tutto l'arco della vita. Per questo ho sostenuto la proposta di istituire una piattaforma europea finalizzata a prevenire e scoraggiare efficacemente il lavoro sommerso e tutti i casi correlati, quali il falso lavoro autonomo e il lavoro sommerso nell'ambito del subappalto.

Data la dimensione transfrontaliera della sfida che ci troviamo ad affrontare, è dunque fondamentale riconoscere la necessità di lavorare a una più stretta cooperazione tra i paesi UE che riunisca tutti gli organi di polizia, gli ispettori del lavoro e della previdenza sociale, le autorità fiscali e quelle impegnate nel settore della migrazione, nonché i rappresentanti dei datori di lavoro e dei lavoratori a livello europeo. Il passaggio a un meccanismo formale è un passo importante, quanto necessario, a costruire il quadro giuridico per la condivisione d'informazioni e buone pratiche, così com'è importante promuovere iniziative che aumentino la consapevolezza del problema a livello europeo e nazionale.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Il lavoro sommerso è un problema che affligge le economie europee con delle ripercussioni negative sul sistema produttivo e sulla sostenibilità dei sistemi di previdenza sociale dei paesi membri. L'impiego di lavoratori subordinati senza preventiva comunicazione di instaurazione del rapporto di lavoro da parte del datore di lavoro alimenta la concorrenza sleale tra le imprese non favorendo un clima di libera ed eguale competizione. Per questo motivo, gli Stati europei devono proseguire sulla strada della legalizzazione del lavoro sommerso, che oggi rappresenta oltre il 18% del PIL europeo.

Accogliamo dunque con favore la relazione, che mira alla creazione di una piattaforma europea per la lotta al lavoro sommerso. La piattaforma dimostra l'impegno europeo a favore dei diritti del cittadino, incoraggiando forme contrattuali che tutelino la salute, la sicurezza e il rispetto di adeguati standard lavorativi. Il progetto prevede una cooperazione più efficace tra gli organismi per la lotta all'economia sommersa e i rappresentanti dei datori di lavoro e dei lavoratori a livello europeo, colmando un vuoto che persiste a livello di cooperazione e coordinamento, al fine di assicurare l'uniformità di applicazione delle norme in tutti i paesi dell'Unione.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – Le travail non déclaré doit être découragé et combattu. La mise en place d'une plateforme européenne pour la coopération des autorités compétentes des États membres constitue une avancée importante dans ce domaine. À ce titre, j'ai voté en faveur d'un rapport important et respectueux des compétences des États et du principe de subsidiarité.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – L'istituzione di una piattaforma europea mira a rafforzare la cooperazione tra Stati membri dell'UE, riunendo tutti gli organi coinvolti nella lotta al lavoro non dichiarato, all'elusione fiscale e alle violazioni delle disposizioni in materia di sicurezza sociale. Ritengo che si debba prevenire e scoraggiare il lavoro sommerso e pertanto ho espresso favorevolmente il mio voto al provvedimento.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – In order to successfully tackle the complex issue of undeclared work, we need first to objectively consider its true nature. This consideration reveals that the avoidance of proper registration constitutes the direct cause of a broad range of extremely negative implications and consequences. I have voted for this report that will set out the establishment of a European Platform that will gather and share trustworthy information on best practices and persisting problems and will cooperate in outlining and implementing effective enforcement and enabling measures.

Dan Nica (S&D), *în scris*. – Am votat pentru intensificarea cooperării în materie de prevenire și descurajare a muncii nedeclarate. Decizia adoptată în plenul Parlamentului European are drept obiectiv instituirea unei platforme europene pentru încurajarea cooperării dintre statele membre la nivelul Uniunii. Deoarece situația muncii nedeclarate diferă foarte mult de la un stat membru la altul, și nevoile autorităților relevante și ale altor actori ai statelor membre în materie de cooperare diferă, la rândul lor.

La nivelul UE ar trebui să se încurajeze o cooperare strânsă și eficace între statele membre, astfel încât acestea să își poată sprijini reciproc și completa activitățile legate de combaterea muncii nedeclarate. Măsurile adoptate la nivel național depind de contextul specific existent în fiecare stat membru individual, iar activitățile desfășurate în cadrul platformei nu se pot substitui unei evaluări naționale a măsurilor corespunzătoare care urmează a fi adoptate.

Statele membre și autoritățile lor relevante își păstrează competența în ceea ce privește identificarea, analiza și soluționarea problemelor practice legate de asigurarea respectării legislației aplicabile a Uniunii privind condițiile de muncă și protecția socială la locul de muncă și în ceea ce privește stabilirea măsurilor care trebuie adoptate la nivel național pentru a transpune în practică rezultatele activităților desfășurate în cadrul platformei.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – I voted in favour for establishing a European Platform to directly tackle the multiplex problem of undeclared work by strict prevention and deterrence. Avoiding proper registration comprises the direct cause of the various exceedingly negative implications as well as the consequences associated with it. There must be enforcement accompanied by pro-active enabling policies and certain measures directed towards the regularisation of jobs that remain undeclared. This undeclared work highlights that there is both supply and demand for the jobs involved, which further demonstrates the need to integrate them into the formal range of rules and regulations of the social market economy.

Overall, the new European Platform should provide value-added at the Union level to efforts to prevent and deter undeclared work as well as regularize the jobs involved. These pro-active policies come at a time when it is necessary to increase production to counter low growth and deflation. Increased regularisation, as a result, will provide for decent livelihoods and the needed services to customers, all while fairly contributing to market competition and sustainable fiscal stabilisation.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem zprávu o zřízení evropské platformy pro posílení spolupráce při předcházení nehlášené práci a odrazování od ní. Návrh rozhodnutí Rady a EP je založen na donucovacím přístupu předpokládajícím posílenou spolupráci pro boj proti porušování pracovněprávních předpisů, vyhýbání se daňovým povinnostem a porušování požadavků na sociální ochranu. Účelem platformy je zejména vypracování spolehlivého a účinného systému pro rychlou výměnu informací v rámci řešení problematiky nehlášené práce a zlepšení schopnosti vnitrostátních systémů inspekce práce provádět kontroly a řešit přeshraniční aspekty nehlášené práce prostřednictvím opatření, např. společnými operacemi, příslušnou databází a výměnou pracovníků. Jedná se tedy o podpůrný nástroj doplňující existující vnitrostátní nástroje, neboť boj proti nelegálnímu zaměstnávání a podnikání je primární odpovědností členských států.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich gegen diesen Bericht ausgesprochen, da die Europäische Union eine zusätzliche Plattform bzw. Institution beauftragen möchte, um einen Informationsaustausch zwischen nationalen Behörden effizienter zu kontrollieren. So sollte jeder so schnell wie möglich eingreifen können, wenn die Gefahr einer Schwarzarbeit besteht. Da nicht klar definiert wird, wie effizient dieses Projekt sein wird, spreche ich mich klar gegen eine Verschwendung von weiteren Geldern aus.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Deklareerimata töö on mitmeid negatiivseid tagajärgi, muu hulgas vähenevad maksud, ebaus konkurents ettevõtete vahel, halvemad töötingimused, madalamad pensioniõigused ja halvem ligipääs tervishoiuteenustele. Kuigi deklareerimata tööst tulenevate probleemidega peavad liikmesriigid peamiselt ise toime tulema, on sellel siiski ka piiriulene mõju. Selleks et tõhustada selle küsimusega tegelevate asutuste omavahelist koostööd liikmesriikides, kuid ka ELi tasandil, peetakse vajalikuks luua ELi tasandil platvorm ehk mehhanism, mis selle probleemiga tegelema hakkab. Muu hulgas pean oluliseks, et lahenduste otsimisel peetakse silmas ka seda, et naised on Euroopa tööturul endiselt alahõivatud ning tuleb püüda vähendada naiste ja meeste vahel valitsevaid erinevusi tööhõives osalemise osas.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – El trabajo no declarado constituye uno de los principales frenos al crecimiento y al empleo en Europa, tiene repercusiones negativas en la financiación de la seguridad social y es un factor de dumping social que desprovee a los trabajadores de seguridad y derechos. La creación de esta plataforma europea constituye un arma fundamental para avanzar en el fin de todo lo anterior y luchar contra las prácticas ilegales que, como he dicho, perjudican a nuestras arcas públicas y, sobre todo, al eslabón más débil de la cadena, los trabajadores.

He votado a favor de este informe con la esperanza de que, a través de esta plataforma y con la colaboración de este Parlamento Europeo, podamos ayudar a prevenir y desincentivar el trabajo no declarado.

Rolandas Paksas (EFDD), raštu. – Pritariu pateiktam pranešimui. Pažymėtina, kad nedeklaruojamas darbas yra dažnai tarpvalstybinio pobūdžio ir nuolat plintantis reiškinys, darantis didelį neigiamą poveikį biudžetui, užimtumui, taip pat iškreipiantis socialinės apsaugos sistemas.

Todėl siekiant veiksmingiau ir efektyviau kovoti su nedeklaruojamu darbu ir atgrasyti nuo jo, reikalingas bendras požiūris į šios problemos sprendimą. Visos ES mastu reikia igyvendinti kryptingas aktyvios politikos priemonės, kurios užkirstų kelią šio reiškinio plitimui bei padidintų nelegalaus darbo kontrolės efektyvumą.

Visų pirma, bendrais koordinuotais ES lygmens veiksmais reikia gerinti valstybių narių bendradarbiavimą bei keitimąsi geriausia patirtimi. Reikia nustatyti priemones, kurios padėtų atitinkamoms valstybių narių valdžios institucijoms spręsti su tarpvalstybiniais nedeklaruojamo darbo aspektais susijusias problemas. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas atitinkamų darbo vietų įteisinimui vykdant atsakingą ekonominę ir socialinę politiką, kuri sumažintų paskatas darbdaviams ir darbuotojams užsiimti nelegaliu darbu.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D), γραπτώς. – Στήριξα την πρόταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την καταπολέμηση της αδήλωτης εργασίας. Η αδήλωτη εργασία τείνει να αποτελέσει μείζον πρόβλημα για τη κοινωνική συνοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης και κάθε νομοθετική πρωτοβουλία που στόχο έχει την εναρμόνιση των ελέγχων μεταξύ των κρατών μελών και της Ένωσης δε μπορεί παρά να τύχει στήριξης.

Σύμφωνα με στοιχεία του Eurofound, η αδήλωτη εργασία ανέρχεται σε ποσοστό άνω του 18% του Ακαθάριστου Εγχώριου Προϊόντος της Ένωσης. Η έκτασή της ποικίλλει σημαντικά μεταξύ των κρατών μελών και κυμαίνεται από λιγότερο από 8% έως πάνω από 30% του ΑΕΠ, ενώ υπάρχει σαφές χάσμα εντός της Ένωσης μεταξύ Βορρά και Νότου και μεταξύ Ανατολής και Δύσης.

Έχω ασφαλώς επίγνωση και των σοβαρότατων συνεπειών που μια τέτοια πρακτική μπορεί να προκαλέσει στους πολίτες της Ένωσης, αφού συνδέεται τις πλείστες φορές με ανυπαξία συμφωνιών και όρων εργασίας.

Όλα τα πιο πάνω υποδηλούν ότι η στήριξη νομοθετικών πρωτοβουλιών που στόχο έχουν την καταπολέμηση του φαινομένου της αδήλωτης εργασίας είναι επιβεβλημένη.

Margot Parker (EFDD), in writing. – UKIP voted against this legislation because it will create a taxpayer funded junket for civil servants, national agencies and social partners to wine and dine in Brussels. The platform will produce advice and non-binding guidelines on how to tackle undeclared work. An article in the legislation specifically says that the Commission will reimburse travel and, where appropriate, subsistence expenses for Members, alternates, observers and invited experts. In the original Commission proposal it states: 'Up to €224 000 per year will be used to reimburse the costs related to participation in the Platform meetings.' UKIP has no problem with individual countries working together to share best practises and deal with this issue. However, only the elected and accountable national governments should be able to take such decisions – unelected EU bureaucrats have no right to waste taxpayers' money on such vanity projects.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Oggi purtroppo il lavoro sommerso sfugge all'osservazione e alla registrazione e viene definito in modo diverso negli ordinamenti nazionali. È difficile pertanto ottenere stime affidabili della diffusione del fenomeno negli Stati membri. Considerando l'ultima indagine, dove soltanto il 4% dei rispondenti ha ammesso di aver svolto lavoro sommerso, esprimo un giudizio favorevole per l'istituzione di una piattaforma europea.

Eva Paunova (PPE), in writing. – Undeclared work lead to countries missing out on taxes and social security contributions and to distortions in the labour market as it gives people who do not declare their services and goods an unfair advantage. Far from being a minor issue, undeclared work amounted to 18.4 % of the EU's GDP in 2012. I believe the European platform will improve cooperation and technical capacity between Member States' enforcement authorities to prevent and deter undeclared work and increase public awareness. Hence, I voted in favour of the report.

Alojz Peterle (PPE), *in writing*. – Undeclared work is a major problem in all EU Member States that affects at least 10 % of employment capital. Members of the EPP Group, as a solution, support cooperation between Member States and the exchange of best practices in the fight against undeclared work, but not the granting of executive power at EU level to this platform, on a domain which I believe should be kept at Member State level.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Izvješće o prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi europske platforme za poboljšanje suradnje u području sprečavanja i odvratanja od neprijavljenog rada važan je korak u konačnom obračunu s neprijavljenim radom u Europskoj uniji. U Hrvatskoj je siva ekonomija 2014. godine uzela danak od 13 milijardi eura ili oko 28 posto ukupnog BDP-a (30.4 % u 2015. godini), što je otprilike na razini prosjeka zemalja istočne Europe i znatno više od 18,5 posto koliki je taj prosjek u Europi.

Okolo dvije trećine tih iznosa odnosi se na neprijavljeni rad. Dakle, problem je ozbiljan i sretna sam što se o njegovu rješavanju počinje ozbiljnije razmišljati. Uspostavom platforme koju će sačinjavati najvažniji dionici koji su uključeni u rješavanje pitanja neprijavljenog rada ili regulaciju radnih mjesta svakako će se pridonijeti boljoj provedbi prava Unije i nacionalnog prava. Vjerujem da će se kroz platformu poboljšati razmjena iskustava i dobrih praksi u sprečavanju nezakonitosti.

Pri tome će trebati voditi računa o nacionalnim posebnostima i specifičnim situacijama i posvetiti se poboljšanju međusobnog razumijevanja različitih nacionalnih sustava inspekcije rada. Pozdravljam donošenje ovog izvješća o prijedlogu odluke o uspostavi europske platforme i rado sam ga podržala.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Quelles que soient les bonnes raisons avancées pour la création de cette plateforme, à savoir la lutte contre la fraude sociale et la baisse des recettes fiscales, cette forme de coopération imposée représente une nouvelle ingérence dans les affaires intérieures des États. En outre, il est admis que c'est au niveau national que les actions à mener sont les plus pertinentes, si bien qu'une coopération au niveau européen n'aura qu'une incidence très marginale sur ce phénomène, en constante augmentation dans un contexte de crise, et d'ampleur très variable d'un État membre à l'autre.

Une plate-forme européenne serait au mieux une énième structure inutile financée par l'argent des contribuables, qui serait plus utile ailleurs, au pire une bureaucratie nuisible de plus. Je vote donc contre cette proposition.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione perché ritengo che il lavoro sommerso, se non adeguatamente combattuto, ostacoli profondamente la capacità dell'Unione di raggiungere i suoi obiettivi di occupazione, crescita e di pari opportunità nel mercato del lavoro. Inoltre, una piattaforma comune può favorire la transizione dal lavoro informale a quello formale, condizione indispensabile per ristabilire posti di lavoro dignitosi.

Il lavoro sommerso in Europa è una realtà preoccupante e intrinsecamente difficile da misurare. È importante quindi affrontare questo fenomeno come una sfida comune perché si potenzino le ispezioni sul lavoro ed esorti la condivisione di buone prassi. Inoltre, è prioritario ridefinire il concetto di lavoro sommerso a livello europeo. Molti stati membri non hanno una definizione formale di lavoro sommerso nel proprio ordinamento, altri la prevedono nel proprio codice del lavoro, in altri ancora il significato di lavoro sommerso assume varie declinazioni a seconda delle diverse agenzie cui si fa riferimento.

Nell'ottica di creare una piattaforma europea, la cui ragion d'essere è la cooperazione tra stati, diventa pertanto cruciale riformulare tale concetto e preoccuparsi di integrarvi altresì le sfide lanciate dai gruppi vulnerabili, in particolar modo le donne.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam ovaj prijedlog uspostave europske platforme protiv neprijavljenog rada kao prvi korak u sprječavanju neprijavljenog rada koji je uzrok višestrukih gubitaka. Za radnike neprijavljeni rad podrazumijeva: manja mirovinska prava, ograničeni pristup zdravstvenoj skrbi, loše radne uvjete i moguće kršenje prava iz radnog odnosa. Kod poduzeća dovodi do nepoštenog tržišnog natjecanja jer kompanije koje ne prijavljuju svoje radnike imaju nepoštenu prednost. Za vlade predstavlja izgubljeni prihod od poreza i socijalnih doprinosa. Procjenjuje se da na neprijavljeni rad otpada gotovo 20% BDP-a na razini EU-a, dok je taj broj u Hrvatskoj i viši.

Iako je borba protiv neprijavljenog rada u nadležnosti zemalja članica, ova će platforma pomoći u razmjeni informacija, osobito u prekograničnim slučajevima kada je teško utvrditi i sankcionirati neprijavljeni rad. Budući da trenutačno ne postoji suradnja na razini EU-a između nacionalnih tijela koja se bore protiv prekograničnog neprijavljenog rada, platformom će se ispuniti ta praznina.

Jednako tako, nadam se da će se ispraviti sustav ostvarenja prava prijavljenih radnika u drugoj zemlji članici što do sada nije uvijek slučaj. Primjerice, hrvatski radnici dnevni migranti koji rade u Sloveniji već godinama se susreću s poteškoćama u ostvarenju svojih prava. Nadam se da će se i ovo pitanje što prije naći na dnevnom redu.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), por escrito. – O trabalho não declarado tem repercussões para a estrutura financeira e ética dos Estados e os trabalhadores envolvidos nestes esquemas estão mais fragilizados nos seus direitos. O estabelecimento de estratégias para lutar contra o fenómeno é essencial e positivo.

O relatório negligencia serem as políticas de direita, implementadas no plano nacional sob orientação das políticas da UE, que têm contribuído para a desregulação da legislação laboral, o ataque à contratação coletiva e o aprofundamento de mecanismos de desvalorização e precarização do trabalho. Omite que as políticas de austeridade têm contribuído para o aumento das situações de trabalho total ou parcialmente não declarado, da falsa prestação de serviços, dos falsos estágios remunerados ou das falsas situações de voluntariado.

Há na arquitetura desta Plataforma uma tendência de uniformização de metodologias e legislação, que faz antecipar maior prevalência da decisão ao nível supranacional, comprometendo a soberania nacional.

O combate à precariedade e ao trabalho não declarado só poderá passar, no quadro da soberania dos Estados-Membros, por vínculos que garantam segurança e estabilidade, a valorização da contratação coletiva, dos salários e do trabalho com direitos, ou seja, o caminho contrário ao que a União Europeia tem vindo a impor.

Pelas razões expostas, abstivemo-nos.

Pavel Poc (S&D), písemně. – Nehlášená práce tvoří v některých členských státech Evropské unie až 30 % hrubého domácího produktu. Důsledky pro státní rozpočty, ze kterých jsou následně financovány potřebné politiky zahrnující kupříkladu vzdělávání, budování infrastruktury či zaměstnanost, tedy rozhodně nelze bagatelizovat. Stejně tak nelze bagatelizovat důsledky, které nehlášená práce má pro jejich samotné vykonavatele. Ti jsou totiž častokrát vystaveni nepřiměřeným podmínkám, menším mzdám a totální absenci sociálního zabezpečení. Hlasoval jsem pro zprávu o zřízení evropské platformy pro posílení spolupráce při předcházení nehlášené práci a odrazování od ní, jelikož jsou tyto aktivity stínové a šedé ekonomiky pro obě strany neakceptovatelné. Podpořil jsem také, aby se v rámci platformy evropské sociální partneři stali rovnocennými partnery a aby se jí účastnily všechny členské země Evropské unie, protože se tento problém netýká jen několika vybraných zemí. Týká se všech, a proto si vyžaduje koordinovaný přístup na evropské, národní i regionální úrovni. Platforma by v tomto ohledu měla fungovat jako optimální místo, kde bude docházet k výměně informací a sdílení vhodných praktik jednotlivých států. Nejen k navýšení dosavadního poměrně nízkého hospodářského růstu, ale i k boji proti deflaci je potřeba, aby se co nejdříve nehlášená práce stala hlášená, a to nejlépe zavedením jak restriktivních, tak zároveň i proaktivních opatření.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), per iscritto. – Quando si parla di lavoro sommerso si parla, in genere, di attività retribuite che in sé sarebbero lecite, ma che non vengono dichiarate alle pertinenti autorità pubbliche oppure, nel caso del lavoro autonomo fittizio, sono dichiarate falsamente. Per tanto l'istituzione di una piattaforma europea che preveda una cooperazione rafforzata nella lotta alle violazioni del diritto del lavoro, all'elusione fiscale e alle violazioni delle disposizioni in materia di sicurezza sociale, è senza dubbio il primo passo per riuscire a risolvere le molteplici implicazioni riguardanti il lavoro sommerso.

Sono favorevole all'istituzione di tale piattaforma e auspico che quest'ultima sia associata a misure e politiche proattive basate sugli incentivi, finalizzate a promuovere la regolarizzazione dei posti di lavoro che non vengono dichiarati, come ad esempio sgravi fiscali sull'imposta sul reddito, agevolazioni fiscali e regimi di sovvenzione. Per tutte queste ragioni ho votato a favore.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la création d'une plateforme européenne pour renforcer la coopération en vue de prévenir et décourager le travail non déclaré. Au-delà d'être illégal, le travail non déclaré nuit au bon fonctionnement de notre société, car il ne contribue pas à nos systèmes de santé et de redistribution sociale.

On évoque souvent le montant des charges ou la complexité administrative pour justifier le passage au travail non déclaré. Je lutte moi-même contre l'imposition excessive du travail et contre la surcharge administrative dont notre pays souffre malheureusement, pour relancer la croissance. Mais il s'agit d'un autre débat, qui ne doit pas nous faire oublier les chiffres: le travail non déclaré représente environ 20 % du PIB européen, parfois même plus dans certains pays qui ne sont pas connus pour battre des records d'imposition.

Aussi, il nous faut lutter contre le travail non déclaré pour le bien de nos entreprises et de leurs employés qui respectent la loi, pour le bien de notre vivre-ensemble.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislation because it will create a taxpayer funded junket for civil servants, national agencies and social partners to wine and dine in Brussels. The platform will produce advice and non-binding guidelines on how to tackle undeclared work. An article in the legislation specifically says that the Commission will reimburse travel and, where appropriate, subsistence expenses for Members, alternates, observers and invited experts. In the original Commission proposal it states: 'Up to €224 000 per year will be used to reimburse the costs related to participation in the Platform meetings.' UKIP has no problem with individual countries working together to share best practises and deal with this issue. However, only the elected and accountable national governments should be able to take such decisions – unelected EU bureaucrats have no right to waste taxpayers' money on such vanity projects.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Hoy, la UE ha dado un paso muy importante para hacer frente a los múltiples desafíos que entraña el trabajo no declarado. Este perjudica gravemente la economía europea, ya que representa en torno al 18 % del PIB, aunque en algunos Estados puede llegar a alcanzar el 35 % (20 % en el caso de España).

Pero no solo afecta a la economía, sino que supone un grave riesgo para los trabajadores afectados puesto que, en muchas ocasiones, son explotados, sufren condiciones más peligrosas y peores salarios y ven violados sus derechos laborales.

Los socialistas hemos liderado la creación de esta plataforma que tiene el objetivo de mejorar las condiciones laborales, reducir el fraude a la Seguridad Social e integrar a los trabajadores de la economía sumergida en el mercado de trabajo. La plataforma lidiará con todo tipo de empleo no declarado, desde los falsos autónomos a las empresas ficticias, aunando los esfuerzos de una amplia gama de actores interesados, incluyendo a los Estados miembros y a los agentes sociales.

Por todas estas razones he votado a favor de esta iniciativa que espero sea el primer paso en la creación de medidas más incisivas para combatir esta lacra de nuestra economía y nuestra sociedad.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Le travail non déclaré est une question cruciale. Cruciale car on parle d'une économie souterraine qui représente 18 % du PIB européen. Si la lutte contre cette forme de travail reste une prérogative des États membres, il est indispensable de mettre en place des synergies au niveau européen. C'est donc avec enthousiasme que j'ai voté en faveur de la création d'une plateforme visant à contribuer à la lutte contre le travail non déclaré. Cette plateforme devra également s'attaquer aux sociétés boîtes aux lettres et aux faux indépendants, qu'il nous faut combattre activement pour contrer le dumping social en Europe. Elle est un premier pas. Il faudra poursuivre ensuite par la mise en place d'un véritable Europol social qui mette en réseau les services d'inspection sociale des États membres pour échanger leurs informations.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, nes Europos platforma, skirta bendradarbiauti nedeklaruotam darbo prevencijoms ir atgrasymo nuo jo srityje, taps įrankiu, padėsiančiu kovoti su nedeklaruotu darbu. Būtina pabrėžti, kad šios platformos sėkmė gali priklausyti tik nuo ES šalių narių. Jų noras dalytis gerąja patirtimi ir pasiryžimas imtis konkrečių veiksmų kartu lems, ar šis įrankis bus naudingas Europai, ar taps dar viena neveikiančia sistema.

Virginie Rozière (S&D), *par écrit*. – Le travail non déclaré et le travail indépendant factice ont de lourdes incidences budgétaires ainsi que des conséquences graves sur l'emploi, la productivité, le développement des compétences, le droit à pension et à des prestations sociales adéquates ainsi que sur la stabilité des systèmes de sécurité sociale.

L'existence d'une dimension transfrontalière de ce type de fraude exige une action de l'Union européenne, alors qu'aucune structure formelle n'existe pour permettre aux États membres, en charge de la lutte contre le travail non déclaré, de coopérer au niveau européen.

Ainsi, par cette résolution le Parlement soutient et renforce la proposition de la Commission d'établir d'une plateforme européenne de coopération visant à prévenir et à décourager le travail non déclaré. Cet outil, en mettant en commun des moyens et des ressources, permettra de lutter plus efficacement contre ce problème, tout en favorisant la régularisation des emplois concernés. C'est pourquoi, j'ai soutenu le rapport de Georgi Pirinski.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O presente relatório diz respeito à decisão do Parlamento Europeu e do Conselho relativamente à criação de uma plataforma europeia para reforçar a cooperação na prevenção e dissuasão do trabalho não declarado.

O trabalho não declarado é um dos mais preocupantes e complexos problemas que a UE enfrenta atualmente, pelo que importa adotar ações urgentes, tendentes a minorar as consequências extremamente negativas decorrentes deste facto, bem como as graves perdas para os orçamentos e os sistemas de segurança social dos Estados-Membros.

Esta plataforma prevê melhorar a cooperação entre as autoridades dos Estados-Membros para prevenir e impedir o trabalho não declarado e alertar os cidadãos, através do intercâmbio de melhores práticas, análises e pareceres.

Por considerar fundamental e imprescindível uma atuação conjunta dos Estados-Membros e dos parceiros sociais, juntamente com outras partes interessadas (inclusivamente a nível regional), em interação com as instituições e as capacidades da UE, votei a favor deste relatório, já que só através de uma posição conjunta e concertada se poderá ultrapassar de forma bem-sucedida todo um denso conjunto de desafios com que a UE se depara neste âmbito.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport qui demande l'établissement d'une plateforme européenne pour lutter contre le travail non déclaré, c'est à dire les activités rémunérées qui ne sont pas déclarées aux pouvoirs publics. Ce type de travail a des conséquences néfastes comme de graves situations d'exploitation, une concurrence déloyale perturbant le marché intérieur ou encore des pertes importantes pour les systèmes de sécurité sociale des États membres.

Une plateforme européenne permettrait de recueillir et de partager des informations fiables sur les bonnes pratiques et les problèmes persistants; elle développerait également une coopération dans la définition et la mise en œuvre de l'application effective de la législation.

Il est fondamental que des actions aient lieu également en amont avec notamment la diminution des règles administratives et fiscales pour nos entreprises afin de relancer l'emploi et la croissance.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – L'Unione europea vive da diversi anni in una situazione di grave crisi economica: la mancanza di soldi, investimenti e lungimiranza da parte dei principali attori europei, ha condotto migliaia di persone a rimanere senza lavoro e a molte altre persone a doversi accontentare di lavorare in nero, pur di poter guadagnare qualcosa. Con la relazione che abbiamo approvato oggi, il Parlamento europeo ha lanciato un chiaro messaggio a tutti quelli che sfruttano il lavoro e la disperazione altrui: abbiamo dato il via all'istituzione di una piattaforma che aiuta le diverse realtà interessate a poter collaborare fra di loro affinché si possa eliminare la piaga del lavoro nero.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – En lo relativo a la creación de una plataforma para luchar contra el trabajo no declarado, hemos votado a favor del informe presentado por la Comisión EMPL con el objetivo de que salga adelante como enmienda al documento de la Comisión.

Como aspectos positivos del informe destacamos los siguientes:

— la plataforma no solo debe prevenir e impedir el trabajo no declarado, sino también hacer frente a las políticas y medidas proactivas destinadas a la regularización de los puestos de trabajo no declarados;

— se quieren explorar las herramientas nacionales y de la UE para hacer frente a los problemas comunes, tales como el fenómeno del falso autónomo y el trabajo no declarado en las cadenas de subcontratación;

— se busca incluir entre las tareas la identificación de lagunas y/o deficiencias de la legislación de la Unión;

— se busca fortalecer los aspectos operativos de la plataforma: reforzar la cooperación operativa con sesiones conjuntas de formación, intercambio de personal e inspecciones conjuntas, así como mejorar el intercambio de datos entre las administraciones nacionales;

— se quieren elaborar principios y directrices comunes para las inspecciones que aborden el trabajo no declarado;

— se quieren llevar a cabo campañas europeas y estrategias amplias regionales o europeas.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – I dag har EU taget et vigtigt første skridt med hensyn til håndteringen af de mange udfordringer med sort arbejde. Med loven i dag skaber vi en europæisk platform, der vil fungere på baggrund af erfaring og udveksling af bedste praksis. Den vil samle en lang række interessenter, herunder repræsentanter for medlemsstaterne og tværfaglige arbejdsmarkedsparter.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht zur Einführung einer europäischen Plattform zur Bekämpfung der Schwarzarbeit gestimmt, da es wichtig ist, ein Gremium zu haben, in dem über bewährte und funktionierende Bekämpfungsmethoden der Schwarzarbeit diskutiert und so ein ständiger Informationsfluss zwischen den zuständigen Behörden geschaffen wird.

Wichtig für mich ist, dass wir keine Harmonisierung von Bekämpfungsmethoden verabredet haben, was möglicherweise zu einer Aufweichung bewährter Praktiken geführt hätte. Der Austausch der Bekämpfungsmethoden steht im Vordergrund und nicht die Verabschiedung verbindlicher Vorgaben durch die Plattform.

Olga Sehnalová (S&D), *písemně*. – Podpořila jsem návrh rozhodnutí, kterým se zřizuje evropská platforma pro posílení spolupráce při předcházení nehlášené práci a odrazování od ní, protože se jedná o důležitý krok k řešení celé řady problémů v oblasti nehlášené práce, které postihují v EU miliony pracovníků – nedůstojné, až nebezpečné pracovní podmínky, nižší mzdy, ztráta sociálního pojištění či sociálních práv obecně. Za silnou stránku platformy považuji skutečnost, že zapojí široký okruh zúčastněných stran, zejména zástupců členských států a sociálních partnerů, a bude fungovat na základě výměny zkušeností a osvědčených postupů. Očekávám, že se platforma také stane místem posílené spolupráce za účelem přípravy a provádění efektivních donucovacích i podpůrných opatření v oblasti nehlášené práce.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – La propuesta de una plataforma para reforzar la cooperación en materia de prevención y desincentivación del trabajo no declarado parte de la Comisión con el fin de ofrecer un marco estable para la cooperación y el intercambio de buenas prácticas entre Estados, abierta a la participación de los agentes sociales. Apoyamos que el trabajo debe ser todo declarado y con derechos, pero la lucha contra el trabajo no declarado no debe penalizar a los trabajadores y trabajadoras. Creemos que un salario mínimo europeo o la renta básica universal son instrumentos imprescindibles en esta lucha. Pero dado que la propuesta queda muy lejos de establecer un marco coordinado y vinculante para la lucha contra los abusos de los empleadores (un problema de indudable magnitud europea tras la integración en el mercado único), me he abstenido.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sull'istituzione di una piattaforma europea contro il lavoro sommerso destinata a prevenire, scoraggiare e contrastare questo fenomeno con gravi ripercussioni sulle condizioni di lavoro, sulla concorrenza leale, sui bilanci pubblici e sui sistemi previdenziali. Questo nuovo strumento mira a riunire tutti gli organi di polizia, gli ispettorati del lavoro e della previdenza sociale e le autorità fiscali coinvolte.

Mi auguro quindi che possa migliorare la conoscenza e lo scambio di informazioni e pratiche sul contrasto al lavoro sommerso, nonché favorire la sua trasformazione in lavoro legale promuovendo la regolarizzazione dei posti di lavoro non dichiarati e integrando le persone escluse dal mercato del lavoro.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislation because it will create a taxpayer funded junket for civil servants, national agencies and social partners to wine and dine in Brussels. The platform will produce advice and non-binding guidelines on how to tackle undeclared work. An article in the legislation specifically says that the Commission will reimburse travel and, where appropriate, subsistence expenses for Members, alternates, observers and invited experts. In the original Commission proposal it states: 'Up to €224 000 per year will be used to reimburse the costs related to participation in the Platform meetings.' UKIP has no problem with individual countries working together to share best practises and deal with this issue. However, only the elected and accountable national governments should be able to take such decisions – unelected EU bureaucrats have no right to waste taxpayers' money on such vanity projects.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Undeclared work has serious implications for the economy of the West Midlands and deprives workers of their basic rights and often puts them in hazardous working conditions. I welcome this decision of the EU to establish a Platform to tackle the problems of undeclared work in the EU. It is right that Member States work with each other to tackle those employers who perpetrate undeclared work and attempt to hide behind borders. In the context of the UK, undeclared work is estimated to be equivalent to 10% of the GDP.

Hence, I believe that this package provides a much needed format for such cooperation and addresses the new challenges that the EU faces, such as the labour market integrating the recent influx of refugees.

Branislav Škripek (ECR), *pisomne* – V prípade uznesenia Európskeho parlamentu o zriadení európskej platformy na posilnenie spolupráce v oblasti prevencie a odrádzania od nelegálnej práce som hlasoval za prijatie tohto uznesenia. Víтам tento návrh, nakoľko nelegálna ekonomika a práca, žiaľ, predstavuje značne rozšírený problém EÚ, ktorému vo veľkej miere čelíme aj u nás na Slovensku. Nelegálna práca poškodzuje hospodárstvo Únie, vedie k nespravodlivej hospodárskej súťaži a v konečnom dôsledku poškodzuje samotných ľudí, ktorí sú takouto formou „zamestnaní“. Cieľom platformy bude nielen zápas s nelegálnou prácou, ale aj jej boj proti zakladaniu schránkových spoločností, čo pokladám za kľúčovú súčasť riešenia v problematike daňových podvodov a v boji s korupciou.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Pozitivno sam glasao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *pisomne* – Nelegálna práca a nelegálne zamestnávanie z môjho pohľadu predstavuje pre EÚ a jej členské štáty už dlhší čas závažný ekonomický a spoločenský problém, preto som podporila uznesenie pre zriadenie európskej platformy na posilnenie spolupráce v oblasti prevencie a odrádzania od nelegálnej práce. Som rada, že Komisia prichádza s opatreniami, ktoré vzhľadom na negatívne dôsledky nelegálnej práce môžu pomôcť zlepšiť neisté pracovné a životné podmienky miliónom pracovníkov v rámci Únie, nekalú hospodársku súťaž a závažné straty pre rozpočty a systémy sociálneho zabezpečenia členských štátov. Som však presvedčená, že bez spoločného úsilia členských štátov a sociálnych partnerov, ako aj iných zainteresovaných strán, a to aj na regionálnej úrovni, spolu s inštitúciami a možnosťami EÚ nebudeme schopní prekonať tieto závažné problémy a nedostatky. Očakávam, že na základe prijatej platformy sa medzi členskými štátmi zlepší výmena skúseností z osvedčených postupov, posilní sa možnosť poskytovania aktuálnych, objektívnych, spoľahlivých a porovnávacích údajov a zlepší sa aj cezhraničná spolupráca.

Michaela Šojdrová (PPE), *písemně*. – Podpořila jsem zprávu o zřízení evropské platformy pro posílení spolupráce při předcházení nehlášené práci. Tímto usnesením navrhuje Evropský parlament změnu návrhu Komise v prvním čtení. Jedná se o vznik koordinační platformy složené ze zástupců vnitrostátních orgánů členských států, zástupců Komise a i za řad sociálních partnerů. Podílet se na ní bude i Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (Eurofound), Evropská agentury pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci (EU-OSHA) a zástupce Mezinárodní organizace práce (MOP).

Posílení spolupráce mezi členskými státy na úrovni EU považují za nezbytné k tomu, aby členské státy mohly účinněji předcházet nehlášené práci. K tomu by měla sloužit výměna osvědčených postupů a informací a poskytování odborných znalostí a analýz na úrovni EU mezi odpovědnými osobami a institucemi. Aby činnost platformy byla účinná, je navržena povinná účast pro členské státy. Za důležité považují efektivitu a minimální náklady, které na tuto platformu budou vynakládány. Nehlášená práce je narůstající fenomén, který má mnohé příčiny a souvislosti a má negativní účinky na trh práce a příjmy státního rozpočtu. V konečném důsledku poškozuje jak zaměstnavatele, tak zaměstnance.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Poročilo se nanaša na predlog sklepa o vzpostavitvi evropske platforme za okrepitev sodelovanja pri preprečevanju in odvratanju od dela na črno. Gre za enega najbolj zaskrbljujočih in zapletenih problemov, saj se nanaša na dejavnosti, ki so sicer po naravi zakonite, niso pa prijavljene pri javnih organih oziroma so v primeru navidezne samozaposlenosti nepravilno prijavljene.

Delo na črno ima zelo resne negativne posledice na mnoge segmente. Vpliva tako na pravice delavcev in njihove socialne pravice, kot tudi na proračun občine, države, na koncu pa tudi na proračun EU. Pozdravljam predlagano vzpostavitev platforme, vendar pa ji morajo slediti še konkretni ukrepi.

Menim, da obstaja še veliko okvirov, v katerih se lahko ustrezno borimo proti delu na črno. Kot takega lahko omenim ustrezno davčno politiko, ki naj bo stimulatívna ter ki naj ne potiska delavcev in delodajalcev v odnos dela na črno.

Prav tako menim, da je potrebno podpreti dejavnosti na področju aktivne politike zaposlovanja, socialne politike in predvsem ažuriranja podatkov, kar bo omogočilo dostop do točnega podatka o številu ljudi, ki delajo na črno. Strinjam se, da bi predlagana platforma lahko predstavljala nekakšno osnovo za oblikovanje delovnega programa, ki bi popolnoma ustrezal nujni potrebi po usmerjenem ukrepanju, zaradi česar sem poročilo podprl.

Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk*. – Vandaag stemde het Europees Parlement over de oprichting van een Europees platform voor een betere samenwerking bij het voorkomen en tegengaan van zwartwerk. Zwartwerk is een wijdverspreid fenomeen in Europa en leidt tot uitbuiting van werknemers en ondermijning van de economie. Het onttrekt nationale overheden inkomsten. Men schat dat het gaat om 18 % van de economische activiteiten. Het werd dan ook tijd dat de EU-lidstaten samenwerken om een coherent antwoord te bieden voor het probleem.

Het platform dient om informatie en goede voorbeelden uit te wisselen tussen nationale autoriteiten die werkzaam zijn op het gebied van werkgelegenheid, belastingen en migratie, maar ook met de sociale partners. Het belang van arbeidssinspectiediensten en financiële ondersteuning wordt benadrukt. Ook schijnzelfstandigheid valt onder de noemer zwartwerk. Daarnaast werd ook de link gelegd met de EU-werkgelegenheidsdoelstellingen en het Europees semester.

Aangezien zwartwerk geen grenzen kent, is Europese samenwerking heel belangrijk. Het platform mag geen praatclub worden en moet ook concrete acties voorstellen. Op aandringen van de Groenen komt er een specifieke focus op huishoudelijk werk en vrouwen, die in het bijzonder benadeeld worden door "in het zwart" te werken. Het staat buiten kijf dat dit een belangrijk onderwerp is en daarom stemde ik voor.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne* – Všetci sme súčasťou trhu práce, z tohto dôvodu vítam posilnenie spolupráce v oblasti prevencie a odrádzania od nelegálnej práce. Je dôležité správne bojovať proti nezamestnanosti, ide tu o prežitie ekonomiky ako takej, nakoľko nelegálna práca je spojená s veľmi negatívnymi dopadmi, pokiaľ ide napríklad o práva zamestnancov, ich sociálne práva, daňové otázky, taktiež negatívne vplýva na dôchodkové zabezpečenie a podobne, čo má následne dopad na rozpočet členských štátov Európskej únie. Toto je cesta k podpore zamestnanosti a k lepším životným podmienkam.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Neprijavljeni rad ima ozbiljne posljedice na proračun zbog smanjenih prihoda od poreza i socijalnih doprinosa. Jačanje suradnje među državama članicama na razini EU-a nužno je kako bi se pomoglo državama članicama da spriječe neprijavljeni rad i odvrate od njega na djelotvoran i učinkovit način. Ciljevi platforme će olakšati razmjenu najboljih praksi i informacija, pružiti okvir na razini EU-a za razvoj stručnog znanja i analiza, poboljšati operativnu koordinaciju djelovanja između provedbenih tijela država članica.

Platforma bi trebala iskoristiti sve relevantne izvore informacija, posebice studije, bilateralne sporazume između država članica i projekte multilateralne suradnje i stvoriti sinergiju između postojećih instrumenata i struktura na razini EU-a kako bi u najvećoj mogućoj mjeri ostvarila cilj odvratanja od neprijavljenog rada i sprečavanja istog, te sam stoga podržao izvješće.

Catherine Stihler (S&D), *in writing.* – I welcome the EU's decision to establish a Platform to tackle the problem of undeclared work in the EU. With the freedom of movement across the EU, it is right that Member States work with one another to tackle employers who perpetrate undeclared work and attempt to hide behind borders. Undeclared work has multiple highly negative consequences: severe exploitation and precarious working and living conditions for millions of workers throughout the Union, grossly unfair competition that is deeply disruptive to the single market, as well as serious losses to the budgets and social security systems of Member States. In the UK, undeclared work is estimated to be equivalent to 10 % of GDP.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sem za poročilo o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi evropske platforme za okrepitev sodelovanja pri preprečevanju in odvratanju od dela na črno. Delo na črno predstavlja velik problem za celotno Evropsko unijo: ogroža gospodarstvo, povzroča nelojalno konkurenco, izkrivlja trg ter nenazadnje ogroža finančno stabilnost in socialno varnost Evropske unije.

Med državami članicami je veliko razlik v zvezi z opredelitvijo dela na črno, količine, vzorcev, dela in narave dela na črno, zato potrebujemo ukrepe, ki bodo vse te razlike upoštevali. Potrebujemo okrepljeno sodelovanje pri ukrepih proti delu na črno, ki morajo koristiti tistim gospodarskim subjektom, ki poslujejo pošteno in se ne poslužujejo dela na črno.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς.* – Η έκθεση αυτή αφορά τη δημιουργία ευρωπαϊκής πλατφόρμας ανταλλαγής πληροφοριών και ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών για την πρόληψη και αποτροπή της αδήλωτης εργασίας.

Είναι το αποτέλεσμα τριλόγου μεταξύ του Κοινοβουλίου της Επιτροπής και του Συμβουλίου, στον οποίο φαίνεται πως ακόμα και η Επιτροπή προσπάθησε να παίξει έναν εποικοδομητικό ρόλο. Υπερψηφίσαμε την έκθεση γιατί αφενός, τονίζει πως τα κράτη μέλη έχουν τον πρώτο λόγο στην μεταξύ τους συνεργασία, και, αφετέρου, η έκθεση είναι ευαίσθητη για τα κοινωνικά ζητήματα της επισφαλούς εργασίας και του κοινωνικού ντάμπινγκ. Επίσης γίνονται αναφορές για καταπολέμηση της αδήλωτης εργασίας ιδιαίτερα για τις οικιακές βοηθούς, για πρακτικές που προωθούνται από επιχειρήσεις «ταχυδρομικής θυρίδας» και στήριξη για κοινωνική ασφάλιση.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Η αδήλωτη εργασία και γενικότερα η εκμετάλλευση της εργατικής τάξης δεν αντιμετωπίζεται με «πλατφόρμες» ειδικά δε όταν αυτές δημιουργούνται από ενεργούμενα του μεγάλου κεφαλαίου, που εξαρχής εκμεταλλεύονται τις λαϊκές μάζες. Επιπλέον, η έκθεση περιλαμβάνει πρόνοιες για τους λαθρομετανάστες, καθώς επίσης και διάφορες παροχές στους δήθεν εμπειρογνώμονες οι οποίοι προβλέπεται να στελεχώσουν την εν λόγω πλατφόρμα.

József Szájer (PPE), *írásban.* – Az Európai Parlament korábbi vitáiban már elismerte, hogy a „feketemunka” Európában általános probléma, amely nemcsak a munkavállalókra gyakorol negatív hatást, de az állami adóbevételekben és szociális hozzájárulásban is súlyos hiányokat, egyensúlytalanságokat okoz. A tagállamokban nem ritka a 15-20%-os feketefoglalkoztatás sem, ezért az Európai Bizottság javaslata alapján egy ún. platform felállítására kerülhet sor, amelynek feladata a tagállami jó gyakorlatok cseréje és a szakmai és érdekvédelmi munka erősítése lesz, mivel az elősegítheti a bejelentett munkavállalást, a foglalkoztatottak biztonságát és a döntéshozók munkáját a foglalkoztatáspolitikai és gazdaságpolitikai terén.

Mint ismert, a bejelentés nélküli foglalkoztatás vizsgálatakor az egyik legnehezebb feladat a feketemunka megállapítása, mert a legtöbb esetben rejtve marad. Az eddigi jó gyakorlatok alapján Magyarország az elmúlt években sokat tett a gazdaság kifehérítése érdekében pl. az online pénztárgépek bevezetésével. Emellett többszázezer személyt érintő munkahelyvédelmi programok, illetve foglalkoztatást ösztönző adókedvezmények és újabb, atipikus foglalkoztatási formák (egyszerűsített foglalkoztatás, több munkáltató által létesített munkaviszony stb.) bevezetése is jelentősen hozzájárult a feketefoglalkoztatás hazai csökkentéséhez. A feketemunka elleni küzdelem közös ügyünk, de a házi feladatát mindenkinek otthon kell megcsinálnia és ezt a leghatékonyabban a szubszidiaritás elve alapján lehetséges csak elvégezni, ezért is

támogattam szavazatommal az előterjesztést.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Fontos és alaposan kimunkált anyagnak tartom a jelentést, éppen ezért támogattam azt. Úgy vélem, hogy a be nem jelentett munkavégzés gyakorlata hatalmas károkat okoz a tagállamok, és végső soron az egész EU-nak. Ez nemcsak adóelkerülési károkat jelent, hanem személyes és rendszerszintű szociális biztonsági kérdéseket is felvet. Sajnos Magyarországon magas a be nem jelentett munkavállalók száma, illetve az a gyakorlat, hogy papíron alacsonyabb bérre jelentik be a munkavállalót. Úgy vélem, hogy ebben a folyamatban leginkább a munkavállalók kiszolgáltatottak, mivel az esetek többségében a munkáltatók visszaéléséről van szó, melyet a jogszabályi kiskapuk tesznek lehetővé.

Az európai parlamenti vita során elmondtam, hogy a munkajogi csalások megelőzése, felszámolása érdekében hatékony eszköz lehet az egységes, EU-szintű minimálbérrendszer! A jelentés kiter az Európai Bizottság által kezdeményezett, a „be nem jelentett munkaadással kapcsolatos Európai Platformra”, melyben a részvétel mértékét a tagállamok önállóan határozzák meg. Véleményem szerint, eredményeket csakis a tagállamok aktív szerepvállalása és a közös európai összefogás kombinációjával érhetünk el. Úgy gondolom továbbá, hogy a be nem jelentett vagy a papíron minimálbérrel bejelentett foglalkoztatás elleni küzdelemben természetesen növelni szükséges a szakszervezetek szerepét is.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – Praca nierejestrowana jest bardzo powszechnym zjawiskiem w Europie, które prowadzi do wyzyskiwania pracowników, pozbawienia budżetów krajowych znacznych przychodów, trwałych zakłóceń na rynku i zasad uczciwej konkurencji, osłabiając tym samym gospodarkę całej UE.

Ze względu na to, iż praca nierejestrowana nie ogranicza się do granic jednego kraju, współpraca w ramach Unii Europejskiej jest tym bardziej istotna. Ustanowienie platformy, w której uczestniczyć będą wszystkie państwa członkowskie UE może przyczynić do zwalczania pracy nierejestrowanej i wypracowania spójnego podejścia do kwestii zwalczania prac nierejestrowanych. Tworzona platforma powinna zatem prowadzić do wymiany informacji i najlepszych praktyk między instytucjami krajowymi takimi, jak agencje wspierające zatrudnienie, organy podatkowe czy imigracyjne, przy jednoczesnym włączeniu partnerów gospodarczych i społecznych.

Nie ulega jednak żadnej wątpliwości, iż konieczne będzie dokonanie dogłębnej oceny, w jakim stopniu taka forma współpracy między Komisją Europejską a organami państw członkowskich służy celom określonym w decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady, a także czy korzyści z takiej formy współpracy uzasadniają koszty związane z funkcjonowaniem platformy.

Dario Tamburrano (EFDD), *per iscritto*. – Il lavoro sommerso è fenomeno che sta minacciando l'economia europea e che sfrutta una buona parte della forza lavoro.

Circa un cittadino europeo su dieci ammette di aver acquistato beni o servizi ottenuti da lavoro sommerso, mentre il 4% ammette di aver ricevuto personalmente pagamenti in nero come corrispettivo per lavori svolti.

Per i governi, il lavoro sommerso minaccia i ricavi dalle tasse mettendo a dura prova la sostenibilità dei sistemi di protezione sociale.

Anche l'impatto sui lavoratori è profondo. Il lavoro nero priva i lavoratori di protezione sociale, mette a rischio la loro salute e la sicurezza e abbassa gli standard di lavoro.

La piattaforma europea ha l'obiettivo di intensificare la collaborazione tra gli Stati membri e quindi di riuscire a contrastare il lavoro nero in modo più efficiente. Per questo motivo abbiamo votato a favore.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Fenomenul muncii nedeclarate sau așa-numita „muncă la negru” afectează în mod semnificativ economia UE și a statelor membre. Peste 18 % din PIB-ul Uniunii și între 8 și 30 % din PIB-ul statelor membre sunt deturnate de acest fenomen negativ, care poate fi întâlnit cu precădere în sectorul construcțiilor, dar și în domeniile serviciilor de îngrijire și curățenie, serviciilor private de securitate, agricultură și turism. Principalul efect este competiția neloială prin intermediul evaziunii fiscale și văduvirea bugetelor publice de taxele pentru asigurările sociale. De asemenea, lucrătorii implicați sunt lipsiți de protecție socială și la locul de muncă, fiind vulnerabili la condiții de salarizare precare.

În vederea remedierii situației, Comisia a decis înființarea unei platforme europene care să potențeze cooperarea între statele membre și actorii principali implicați în combaterea acestui fenomen. Platforma, având un rol consultativ, urmează să fie un forum pentru dezbateră soluțiilor la adresa acestei probleme, soluții propuse apoi statelor membre. Scopul major al acestei inițiative este motivarea suplimentară pentru a declara forța de muncă „la negru” și pentru prevenirea fenomenului. Cooperarea transfrontalieră este esențială în vederea realizării acestui deziderat. În consecință, susțin această inițiativă și consider că documentul de față este un element important pentru asigurarea echității muncii.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J’ai voté pour ce texte. Dès le début de sa huitième législature, le Parlement européen est appelé à se pencher sur l’un des problèmes les plus complexes et les plus préoccupants, à savoir le travail non déclaré. La complexité du problème découle de sa nature même: il s’agit d’activités rémunérées de nature légale, qui ne sont toutefois pas déclarées aux pouvoirs publics ou qui, dans le cas du travail indépendant factice, font l’objet de fausses déclarations.

Je tiens à souligner que c’est un problème européen et pas seulement grec, comme certains semblent le croire au sein de nos institutions.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on establishing a European Platform to enhance cooperation in the prevention and deterrence of undeclared work. This report recommended the establishment of a European Platform to enhance the cooperation at Union level in tackling undeclared work. This means the prevention, deterrence and combating of undeclared work as well as encouraging and promoting declared work. If properly implemented, the overriding objective of the Platform shall be to provide value-added input at Union level to the efforts of Member States and Union institutions to successfully tackle the complex problem of undeclared work and its manifold implications and consequences including encouraging and promoting declared work.

The Platform shall, to that end, contribute to an improvement in Union and national law, help to achieve the Union’s employment targets providing a more effective Union framework for employment and workplace health and safety.

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – Le travail non-déclaré est équivalent à 18 % du PIB de l’Union Européenne et concerne 8 % à 30 % de l’activité économique en fonction des États Membres. Grevant le financement de nos sécurités sociales, c’est un véritable fléau qui prive nos salariés de droits et les pousse à exercer leur métier dans des conditions de plus en plus précaires et dégradées.

Pour construire l’Union européenne, il nous faut au contraire converger vers des normes sociales élevées et la garantie des droits de tous les travailleurs européens. Ainsi, la lutte contre le travail non déclaré constitue une priorité.

Je félicite mon collègue socialiste Pirinski pour son rapport qui préfigure la création de cette plateforme européenne. Visant à prévenir et décourager ce type de pratiques, elle inclura largement les partenaires sociaux. Cette plateforme à laquelle participeront tous les États Membres devra «prévenir, détecter et combattre le travail non déclaré». Son objectif sera également incitatif, et non uniquement répressif, puisqu’elle se fixe pour ambition de régulariser les travailleurs non déclarés.

Il s’agit d’une avancée notable qui mérite d’être saluée, continuons en ce sens avec un véritable agenda social européen. L’Europe sociale dans les actes, voilà ce que nos concitoyens attendent.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – Ho appoggiato con convinzione la proposta di istituire una piattaforma europea di alto livello che si ponga come obiettivo primario, quello di contrastare il lavoro sommerso. Regolarizzare il lavoro sommerso significa migliorare la situazione di migliaia di lavoratori in Europa, che sono senza diritti, precari, vittime di ogni tipo di abuso.

Si tratta inoltre di evitare di mettere in pericolo i sistemi di sicurezza sociale creando una concorrenza sleale tra lavoratori, una chiara minaccia al nostro sistema di welfare, oltre che la causa di una diminuzione delle tutele minime cui ogni cittadino ha diritto. Il contrasto al lavoro sommerso deve essere una priorità ed è positivo che l'UE riconosca una dimensione europea del problema e intenda proseguire con un dialogo aperto con la società civile, favorendo gli incontri fra sindacati e datori di lavoro.

László Tórkés (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament korábbi vitáiban már elismerte, hogy a „feketemunka” Európában általános probléma, amely nemcsak a munkavállalókra gyakorol negatív hatást, de az állami adóbevételekben és szociális hozzájárulásban is súlyos hiányokat, egyensúlytalanságokat okoz. A tagállamokban nem ritka a 15-20%-os feketefoglalkoztatás sem, ezért az Európai Bizottság javaslata alapján egy ún. platform felállítására kerülhet sor, amelynek feladata a tagállami jó gyakorlatok cseréje és a szakmai és érdekvédelmi munka erősítése lesz, mivel az elősegítheti a bejelentett munkavállalást, a foglalkoztatottak biztonságát és a döntéshozók munkáját a foglalkoztatáspolitikai és gazdaságpolitikai terén.

Mint ismertes, a bejelentés nélküli foglalkoztatás vizsgálatakor az egyik legnehezebb feladat a feketemunka megállapítása, mert a legtöbb esetben rejtve marad. Az eddigi jó gyakorlatok alapján Magyarország az elmúlt években sokat tett a gazdaság kifehérítése érdekében pl. az online pénztárgépek bevezetésével. Emellett többszáz ezer személyt érintő munkahelyvédelmi programok, illetve foglalkoztatást ösztönző adókedvezmények és újabb, atipikus foglalkoztatási formák (egyszerűsített foglalkoztatás, több munkáltató által létesített munkaviszony stb.) bevezetése is jelentősen hozzájárult a feketefoglalkoztatás hazai csökkentéséhez. A feketemunka elleni küzdelem közös ügyünk, de a házi feladatát mindenkinek otthon kell megcsinálnia és ezt a leghatékonyabban a szubszidiaritás elve alapján lehetséges csak elvégezni, ezért is támogattam szavazatommal az előterjesztést.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Tarp Europos Sąjungos tikslų socialinės politikos srityje pranešime buvo paminėtas užimtumo skatinimas ir gyvenimo ir darbo sąlygų tobulinimas. Tai labai svarbus pareiškimas.

Todėl, siekdamos visapusiško ir veiksmingo problemos sprendimo, ypač kalbant apie nedeklaruojamą darbą, valstybės narės turėtų įvesti specialiai paruoštą veiksmų rinkinį, paremtą bendradarbiavimu tarp visų atitinkamų institucijų. Šis bendradarbiavimas turėtų apimti visas nacionalines valdžios institucijas bei socialinių partnerių atstovus.

Būtina pradėti glaudesnę bendradarbiavimą ES lygmeniu norint užkirti kelią nedeklaruojamam darbui, kuris kenkia ES ekonomikai, veda nesąžiningos konkurencijos ir rinkos iškraipymo link, kelia grėsmę ES socialinio modelio finansiniam stabilumui ir sukelia didėjančias darbuotojų socialinės apsaugos ir užimtumo apsaugos spragas. Turint tai omenyje, Europos platformos užduotys turėtų apimti patirties ir geros praktikos mainų didinimą, savalaikės, objektyvios, patikimos ir palyginamos informacijos teikimą, kas neabejotinai prisidės prie tarpvalstybinio bendradarbiavimo gilinimo siekiant geriau apsaugoti darbuotojus. Balsavau už pranešimą dėl šių svarbių prižasčių.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam uspostavu Europske platforme za poboljšanje suradnje u području sprječavanja i odvratanja od neprijavljenog rada budući da smatram da je to snažna politička poruka jer pokazuje našu predanost borbi protiv neprijavljenog rada koji šteti radnicima, podriva vladavinu prava i narušava tržišne odnose.

No držim da sama uspostava platforme neće ništa riješiti. Moramo razumjeti uzroke neprijavljiivanja rada kako bismo ovom problemu mogli konstruktivno pristupiti.

Vjerujem da postoje oni koji ne prijavljuju rad jer vole poslovati s one strane zakona i varati ljude i državu, ali hrvatska iskustva govore kako većina poslodavaca koji ne prijavljuju radnike čini to zbog nepodnošljivog poreznog opterećenja na plaće.

Sivu ekonomiju možemo drastično smanjiti samo ako postignemo da se varanje više ne isplati. Dok god su porezi toliko visoki da će poslodavci umjesto njih radije platiti kaznu, naša će borba za potpuno legalno poslovanje u cijeloj Uniji bit neuspješna.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi evropske platforme za okrepitev sodelovanja pri preprečevanju in odvracanju od dela na črno sem podprla, saj je delo na črno problem, s katerim se spopadajo države članice vsaka v svojih okvirih.

Delo na črno ne pomeni le posledice za proračune držav članic, še bolj kot to je pomemben negativen vpliv na socialno varnost posameznikov. Cilji ustanovitve platforme so izboljšanje sodelovanja med organi pregona držav članic za preprečevanje in odvracanje od dela na črno, izboljšanje tehničnih zmogljivosti držav članic v boju proti čezmejnemu delu na črno in povečanje ozaveščenosti javnosti z izmenjavo najboljših praks, analiz in mnenj.

Za boj proti delu na črno, so primarno odgovorne države članice. Tako tudi ostaja, kljub ustanovitvi platforme. Vlade so tiste, ki lahko z ustrežnejšo politiko omilijo negativne učinke, tako na strani delodajalcev, kot na strani delojemalcev. Zavzemanje za zmanjšanje obsega le-tega bi prineslo pozitivne učinke, tako za gospodarstvo, kot za socialno varnost ljudi.

Yana Toom (ALDE), *in writing*. – According to reliable estimates, in 2015 the average size of the shadow economy of the 28 EU countries was about 18% of GDP. It was much higher in some Eastern and Southern-European countries. For instance, in my native Estonia it was equal to 26%. Importantly, No EU economy is absolutely or almost free from this phenomenon. In the EU undeclared work may have an important cross-border component and therefore it may even compromise the fundamental right to free movement. I believe that the new European Platform is capable to address these complex problems. However, efficiency of the Platform will depend on the Member States, on their ability to be proactively engaged. Participation in the work of the Platform should not depend on decision of national authorities. Therefore, this participation was made obligatory.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – En lo relativo a la creación de una plataforma para luchar contra el trabajo no declarado, hemos votado a favor del informe presentado por la Comisión EMPL con el objetivo de que salga adelante como enmienda al documento de la Comisión.

Como aspectos positivos del informe destacamos los siguientes:

— la plataforma no solo debe prevenir e impedir el trabajo no declarado, sino también hacer frente a las políticas y medidas proactivas destinadas a la regularización de los puestos de trabajo no declarados;

— se quieren explorar las herramientas nacionales y de la UE para hacer frente a los problemas comunes, tales como el fenómeno del falso autónomo y el trabajo no declarado en las cadenas de subcontratación;

— se busca incluir entre las tareas la identificación de lagunas y/o deficiencias de la legislación de la Unión;

— se busca fortalecer los aspectos operativos de la plataforma: reforzar la cooperación operativa con sesiones conjuntas de formación, intercambio de personal e inspecciones conjuntas, así como mejorar el intercambio de datos entre las administraciones nacionales;

— se quieren elaborar principios y directrices comunes para las inspecciones que aborden el trabajo no declarado;

— se quieren llevar a cabo campañas europeas y estrategias amplias regionales o europeas.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – Taking into account Europe's fiscal situation, it is clear that one of our challenges for the coming years is to prevent informal or undeclared work from growing, as its existence weakens our welfare systems.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – En principe, la lutte contre le travail illégal reste du ressort des États, et son efficacité dépend beaucoup de la participation des partenaires sociaux. Les principales actions de la plateforme consisteront à permettre l'échange d'informations et de bonnes pratiques, surveiller les actions au niveau national, et encourager la formation du personnel concerné.

Quelles que soient les bonnes raisons avancées, à savoir la lutte contre la fraude sociale et la baisse des recettes fiscales, cette forme de coopération imposée représente une nouvelle ingérence dans les affaires intérieures des États. En outre, il est admis que c'est au niveau national que les actions à mener sont les plus pertinentes, si bien qu'une coopération au niveau européen n'aura qu'une incidence très marginale sur ce phénomène, en constante augmentation dans un contexte de crise, et d'ampleur très variable d'un État membre à l'autre.

J'ai donc voté CONTRE.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – En lo relativo a la creación de una plataforma para luchar contra el trabajo no declarado, hemos votado a favor del informe presentado por la Comisión EMPL con el objetivo de que salga adelante como enmienda al documento de la Comisión.

Como aspectos positivos del informe destacamos los siguientes:

— la plataforma no solo debe prevenir e impedir el trabajo no declarado, sino también hacer frente a las políticas y medidas proactivas destinadas a la regularización de los puestos de trabajo no declarados;

— se quieren explorar las herramientas nacionales y de la UE para hacer frente a los problemas comunes, tales como el fenómeno del falso autónomo y el trabajo no declarado en las cadenas de subcontratación;

— se busca incluir entre las tareas la identificación de lagunas y/o deficiencias de la legislación de la Unión;

— se busca fortalecer los aspectos operativos de la plataforma: reforzar la cooperación operativa con sesiones conjuntas de formación, intercambio de personal e inspecciones conjuntas, así como mejorar el intercambio de datos entre las administraciones nacionales;

— se quieren elaborar principios y directrices comunes para las inspecciones que aborden el trabajo no declarado;

— se quieren llevar a cabo campañas europeas y estrategias amplias regionales o europeas.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report because I believe that undeclared work is a major problem in Europe which needs to be tackled effectively. Undeclared work, which accounted for 18.4 % of the EU's GDP in 2012, is a problem not only because governments miss out on revenue, but also because workers are also less protected. It is conducive to unfair competition and makes countries miss out on taxes and social security contributions, and at the same time puts workers at a disadvantage. This is why I supported the report's idea to create a European platform to address the issue: this platform could serve to share best practices and examine information, especially when it involves companies operating in more than one EU country.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Me congratula el establecimiento de una plataforma europea que favorezca el fortalecimiento de la cooperación para prevenir e impedir el trabajo no declarado. Toda iniciativa de este tipo encaminada a favorecer la cooperación para que las autoridades nacionales puedan luchar contra el trabajo no declarado entre sus fronteras, así como incrementar la concienciación y la necesidad de luchar contra este tipo de prácticas, es positivo y necesario para Europa. Por todo ello, creo conveniente votar a favor de este informe.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – Hoy, la UE ha dado un paso muy importante para hacer frente a los múltiples desafíos que entraña el trabajo no declarado. Este perjudica gravemente la economía europea, ya que representa en torno al 18 % del PIB, aunque en algunos Estados puede llegar a alcanzar el 35 % (20 % en el caso de España).

Pero no solo afecta a la economía, sino que supone un grave riesgo para los trabajadores afectados puesto que, en muchas ocasiones, son explotados, sufren condiciones más peligrosas y peores salarios y ven violados sus derechos laborales.

Los socialistas hemos liderado la creación de esta plataforma que tiene el objetivo de mejorar las condiciones laborales, reducir el fraude a la Seguridad Social e integrar a los trabajadores de la economía sumergida en el mercado de trabajo. La plataforma lidiará con todo tipo de empleo no declarado, desde los falsos autónomos a las empresas ficticias, aunando los esfuerzos de una amplia gama de actores interesados, incluyendo a los Estados miembros y a los agentes sociales.

Por todas estas razones he votado a favor de esta iniciativa que espero sea el primer paso en la creación de medidas más incisivas para combatir esta lacra de nuestra economía y nuestra sociedad.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I was happy to vote in favour of this report on the negotiations between the Council, Commission and Parliament on the issue of undeclared work. While freedom of movement has brought many great benefits, in employment, opportunities to travel and link with people all over Europe, one of those benefits should not be the ability to avoid the taxman through undeclared work in other Member States. We need to work at an EU level to tackle this problem. Undeclared work has multiple and highly negative consequences: severe exploitation and precarious working and living conditions for millions of workers throughout the Union, grossly unfair competition that is deeply disruptive to the single market, as well as serious losses to the budgets and social security systems of Member States. In the UK, undeclared work is estimated to be equivalent to 10% of GDP.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Zwartwerk in Europa is een probleem omdat werknemers minder beschermd zijn dan in het legale circuit. Daarom heb ik voor de oprichting van een Europees platform voor de intensivering van de samenwerking bij het voorkomen en tegengaan van zwartwerk gestemd. Lidstaten moeten ten volle meewerken aan dit platform en zo optimale praktijken en informatie met elkaar uitdelen, zeker wanneer het informatie over bedrijven betreft die tegelijkertijd in meerdere lidstaten actief zijn.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – À la suite de l'adoption en janvier 2014 d'une résolution du Parlement européen demandant le renforcement de la coopération des inspections du travail nationales contre le travail non déclaré, la Commission a proposé en avril 2014 la création d'une plateforme européenne en ce domaine.

Après plusieurs mois de négociations, le Parlement européen et le Conseil se sont mis d'accord pour la création de cette plateforme.

Au-delà de mesures de renforcement de la coopération et de mesures opérationnelles entre les inspections nationales du travail comme des enquêtes conjointes, la plateforme couvrira aussi le travail indépendant fictif.

Toutefois, après les négociations entre Conseil et Parlement, les États ne seront plus obligés, contrairement à la proposition initiale de la Commission, de participer à toutes les activités de la plateforme et pourront choisir de mettre en œuvre ses recommandations.

Une fois de plus, les États membres ont refusé la construction d'une réelle Europe sociale.

J'ai cependant voté pour ce rapport considérant que c'était une première étape dans la lutte, au niveau européen, contre le travail non déclaré qui prive nombre de travailleurs des droits sociaux les plus élémentaires en matière de protection sociale et de sécurité.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta Plataforma visa uma maior cooperação entre os Estados-Membros – das suas estruturas e autoridades de fiscalização laboral, de condições de higiene e segurança, de fiscalidade financeira, de serviços de estrangeiros, etc. –, partilhando informação e melhores práticas, desenvolvendo uma base de dados, princípios e metodologias comuns, bem como ações de formação. Esta Plataforma será coordenada pela Comissão. Prevê, ainda, a participação de parceiros, nomeadamente representantes de empregadores e trabalhadores.

No entanto, há na arquitetura desta Plataforma uma tendência de uniformização de metodologias e legislação, de utilização de dados que poderão pôr em causa as liberdades dos indivíduos, ou de prevalência da importância da decisão de nível supranacional sobre as soberanias nacionais. Questionamos, ainda, a relevância de uma estrutura formal com estes objetivos, não obstante a importância da cooperação neste como noutros contextos.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Bei der geplanten Plattform handelt es sich um eine weitere EU-Agentur, welche die europäischen Arbeitnehmer noch weiter kontrollieren möchte. Weitere Schikanen in Form von verstärkten Inspektionen lehne ich ab. Daher stimme ich gegen diesen Bericht.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché i dati i dati europei sul lavoro sommerso sono preoccupanti, con una media del 18% a livello UE. Questo ha delle conseguenze negative in molti settori, dalla sicurezza sul lavoro (in particolare il settore delle costruzioni, dove sono molti i lavoratori in nero) all'impossibilità, per questi lavoratori, di accedere agli ammortizzatori sociali. La piattaforma sarà un passo in avanti verso una migliore cooperazione tra gli Stati membri e i partner sociali nella lotta al lavoro sommerso.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlamentes zu dem Vorschlag für einen Beschluss des Europäischen Parlaments und des Rates über die Einrichtung einer Europäischen Plattform zur Stärkung der Zusammenarbeit bei der Prävention und Abschreckung von nicht angemeldeter Erwerbstätigkeit habe ich nicht zugestimmt. Ich bin dagegen, weitere europäische Behörden und Plattformen zu errichten. Schwarzarbeit bekämpft man am besten durch niedrigere Steuern und Abgaben. Eine europäische Zusammenarbeit für das Senken von Steuern und Abgaben wird nicht benötigt. Die Plattform hat den Zweck, eine lückenlosere Überwachung der Bürger und Finanzströme zu ermöglichen und fügt sich so als Klecks in das große Bild einer EU ein, die auf dem Weg ist, zu einem Big Brother zu werden, der die Romanvorlage weit übertrifft. Ich will an keinen Maßnahmen mitwirken, deren vorrangiges Ziel die Überwachung und Kontrolle der Bürger ist, und habe deswegen gegen den Gesetzesvorschlag gestimmt.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – La nivelul UE, munca nedeclarată este una dintre cele mai îngrijorătoare și mai complexe probleme. Am votat raportul referitor la instituirea unei platforme europene pentru intensificarea cooperării în materie de prevenire și descurajare a muncii nedeclarate. În propunerea sa de decizie, Comisia a acordat prioritate unei abordări de constrângere care vizează prevenirea și descurajarea muncii nedeclarate. Aceasta presupune o cooperare consolidată pentru „a combate” încălcările dreptului muncii, evaziunea fiscală și nerespectarea cerințelor de securitate socială. Salut viziunea raportorului, care a subliniat și nevoia eforturilor de regularizare a locurilor de muncă în cauză.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Υποστήριξα τη νομοθετική απόφαση για τη δημιουργία μιας ευρωπαϊκής πλατφόρμας με σκοπό την ενίσχυση της συνεργασίας για την πρόληψη και την καταπολέμηση της αδήλωτης εργασίας. Η αδήλωτη εργασία, δυστυχώς, αποτελεί πραγματικότητα για εκατομμύρια πολίτες στην Ευρώπη. Μακροπρόθεσμος στόχος της νέας αυτής πλατφόρμας είναι η βελτίωση των συνθηκών εργασίας και η ενσωμάτωση των αδήλωτων εργαζομένων στην αγορά εργασίας. Θα πρέπει όλοι μας να στηρίξουμε με όλες μας τις δυνάμεις τις προσπάθειες που γίνονται για την καταπολέμηση της αδήλωτης εργασίας μέσω της ενισχυμένης συνεργασίας.

Pablo Zalba Bidegain (PPE), *por escrito*. – La plataforma europea para reforzar la cooperación en materia de prevención y desincentivación del trabajo no declarado tiene como objetivos principales mejorar la cooperación entre Estados miembros para solucionar el problema, mejorando la capacidad técnica para abordar el trabajo transfronterizo no declarado y aumentando la conciencia pública a través de intercambios de buenas prácticas, análisis y opiniones.

Apoyo este informe, ya que estoy en contra de los empleos pantalla y de los falsos autónomos, que perjudican a la economía y a la sociedad, lo que podría reducirse mediante la creación de incentivos para que las personas declaren su trabajo. Además, comparto la posición de la Comisión en tanto en cuanto respeta el principio de subsidiariedad y las competencias de los Estados miembros.

Flavio Zanonato (S&D), *per iscritto*. – Ho votato oggi a favore della creazione di una piattaforma europea per prevenire e combattere il lavoro sommerso nonché per incoraggiare la regolarizzazione dei lavoratori. Trovo sia importante rafforzare la cooperazione a livello di Unione per affrontare globalmente le molteplici sfide generate dal lavoro nero.

Non è superfluo rilevare come il fenomeno sia diffuso in molti settori e colpisca milioni di lavoratori: persone che sopportano condizioni di lavoro pericolose e salari più bassi, spesso prive di assicurazione e dei più elementari diritti sociali. Ricordo che tale lavoro porta a gravi perturbazioni del mercato, con le aziende che rispettano le regole tenute a fronteggiare una pericolosa concorrenza sleale.

Concludo rimarcando l'importanza della creazione di una piattaforma che favorisca lo scambio di esperienze e buone pratiche. Mi auguro che in questo processo sia coinvolta una vasta gamma di soggetti, compresi i rappresentanti degli stati membri e parti sociali multisettoriali.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Nehlášená práce v současné době patří k velmi znepokojujícím problémům, z tohoto důvodu jsem se rozhodl podpořit zprávu o vzniku evropské platformy pro posílení spolupráce při předcházení tohoto fenoménu. Nehlášená práce poškozuje hospodářství Evropské unie, vede k nekalé hospodářské soutěži a narušení trhu. Považuji za důležité, aby za účelem boje proti nehlášené práci docházelo k předávání zkušeností a osvědčených postupů mezi členskými státy. Naprosto souhlasím s nutností zapojení představitelů různých úrovní do vzniklé platformy a také s nutností zavedení proaktivních opatření doprovázejících donucovací opatření.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne* – Zriadenie európskej platformy na posilnenie spolupráce v oblasti prevencie a odrádzania od nelegálnej práce som podporila. Myslím si, že založenie takejto platformy uľahčí výmenu najlepších postupov, informácií a názorov na boj proti nelegálnej práci. Nelegálna práca má závažné dôsledky na rozpočty členských štátov, ako aj negatívny vplyv na zamestnanosť, produktivitu a najmä pracovné podmienky osôb, ktoré sú zamestnávané nelegálne. Tieto osoby majú následne aj menšie dôchodky a bohužiaľ často aj problémy so zdravotným poistením a zdravotnou starostlivosťou. Vzhľadom na to, že fenomén nelegálnej práce sa objavuje nielen v súvislosti s jednotlivými členskými štátmi, ale má aj cezhraničný vplyv, platforma, ktorá by združovala príslušné orgány členských štátov v rámci Európskej únie, by mohla významne prispieť k identifikácii problémov a nachádzaniu riešení.

Kosma Złotowski (ECR), *na piśmie*. – Funkcjonowanie szarej strefy w obszarze zatrudnienia jest zjawiskiem niekorzystnym dla wzrostu gospodarczego, bezpieczeństwa pracowników i stabilności systemu świadczeń społecznych. Wysoki poziom mobilności w Unii Europejskiej sprzyja pogłębianiu tego zjawiska, zwłaszcza w kontekście transgranicznym. Zacieśnianie współpracy między organami i inspekcjami krajowymi odpowiedzialnymi za monitorowanie rynku pracy w różnych państwach członkowskich jest krokiem potrzebnym i zasługującym na poparcie.

Utworzenie platformy na rzecz usprawnienia współpracy w zakresie zapobiegania pracy nierejestrowanej i zniechęcania do niej ma służyć wypracowywaniu najlepszych praktyk i wspólnych inicjatyw mających na celu skuteczniejszą walkę z tym zjawiskiem. Taka forma działania będzie gwarantować niezależność organów krajowych, których kompetencje nie zostaną uszczuplone, i pozwoli połączyć wysiłki państw członkowskich oraz partnerów społecznych (w tym organizacji zrzeszających pracowników i pracodawców) i instytucji międzynarodowych.

Do najważniejszych zadań tej platformy będzie należało stworzenie definicji wielu zjawisk, które są różnie postrzegane w różnych państwach członkowskich, zapewnienie szybkiej wymiany informacji o przypadkach łamania prawa i stworzenie systemu zachęt do rejestracji pracowników dla pracodawców, którzy korzystają z pracy nierejestrowanej.

Musimy pamiętać, że największą ofiarą szarej strefy padają sami niezarejestrowani pracownicy, których prawo do limitowanego czasu pracy, świadczeń społecznych czy ubezpieczenia od następstw wypadków w miejscu pracy nie mogą być egzekwowane. To ich przede wszystkim musimy chronić.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente a proposta de decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que estabelece uma Plataforma Europeia para reforçar a cooperação na prevenção e dissuasão do trabalho não declarado por também considerar este fenómeno pela actual crise, particularmente prejudicial, pois as medidas de austeridade levam ao recrutamento de economias paralelas, e ainda por acreditar que uma abordagem coordenada a nível da UE para compreender as causas e combater o trabalho informal poderia contribuir para fortalecer os direitos e a proteção dos trabalhadores, aumentar o financiamento da segurança social e reforçar as normas laborais.

Por outro lado, tendo presente que o subemprego continua a caracterizar a situação das mulheres nos mercados de trabalho europeus, toda a proposta que vise contribuir para alcançar o grande objetivo de 75% de emprego até 2020 e, mais ainda, para a meta do pleno emprego, conta naturalmente com o meu apoio.

Apesar de a Plataforma da UE se destinar às autoridades encarregadas da aplicação da lei, considero que as necessidades e as consequências para o próprio trabalhador não declarado, seja homem seja mulher, não podem ser ignoradas, e as autoridades devem dedicar uma atenção especial às suas condições de trabalho e à inclusão laboral para todos.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podpiram predlog sklepa o vzpostavitvi evropske platforme za okrepitev sodelovanja pri preprečevanju in odvrcaanju od dela na črno. Strinjam se, da so potrebni ukrepi za okrepljeno sodelovanje na ravni Unije za boj proti delu na črno, ki ogroža gospodarstvo Unije ter povzroča neelojalno konkurenco in izkrivljanje trga ter zmanjšuje socialno varstvo in varstvo zaposlitve pri delavcih.

7.10. Śródokresowy przegląd unijnej strategii ochrony różnorodności biologicznej (A8-0003/2016 - Mark Demesmaeker)

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

Michela Giuffrida (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, nel 2015 l'attenzione per i temi dell'ambiente è stata veramente alta. Il 2015 è stato l'anno della COP21, con il mondo che si è confrontato sulla necessità di una maggiore tutela dell'ambiente e della natura. Alla discussione deve ora seguire un impegno concreto, perché sembra che purtroppo ad oggi la strategia per la tutela della biodiversità abbia proprio fallito.

Apprezzo la relazione del collega, che parte dalla profonda consapevolezza che la biodiversità è una risorsa, una risorsa che – aggiungo io – è anche ricchezza economica, ma soprattutto sociale. Sottolineo in particolare la necessità di tutelare la biodiversità marina e di integrare gli obiettivi di salvaguardia naturale in tutte le politiche dell'Unione europea. Non ci può essere crescita blu senza tutela della biodiversità dei nostri mari. Raggiungere questi obiettivi significa anche stimolare la crescita attraverso il sostegno alle università e allo studio della conservazione degli ecosistemi, senza i quali il mondo sarà più povero e la nostra salute sarà conseguentemente più compromessa.

Catherine Stihler (S&D). – Mr President, as a Labour MEP I am committed to protecting the EU Nature Directives and will work to ensure that the fitness check is not used as an excuse to water down or weaken legislation. It is imperative that the idea of reducing red tape is not used to mask the cutting of vital environmental protection. The Birds Directive and the Habitat Directive are pieces of legislation which EU citizens care deeply about. As part of the fitness check, a public consultation on the benefits of the directives was launched and over 100 000 citizens from the UK alone spoke up in favour of environmental laws stemming from European cooperation.

In Scotland the effect of these laws can be seen clearly by the designation of Natura sites, and these sites help to conserve and protect Scotland's native wildlife, as well as migratory birds which visit from other Member States. There are an incredible 293 Special Areas of Conservation, and with regard to birds there are 153 Special Areas of Protection. The Habitats and Birds Directives have a large and visible impact in securing biodiversity in Scotland. I therefore support proposals to ensure that the legislation is being implemented correctly and as effectively as possible.

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāja kungs! Kāda ir jebkura normāla un atbildīga saimnieka rīcība savā dzīvoklī? Regulāra tīrīšana, periodisks remonts, visādu tarakānu, žurku nepieļaušana, jau nerunājot par nepieciešamību pēc ēdienu apēšanas uzreiz mazgāt traukus. Kamēr uzskatīt cilvēku par Zemes saimnieku būtu pārāk antropocēniski, tas tomēr ir savā veidā taisnība, līdz ar to tieši no mums lielā mērā ir atkarīgs, kas šeit notiek un turpmāk notiks, pirmkārt, ar vidi, dabu un ekoloģiju.

Citiem vārdiem sakot, nedrīkst uzvesties kā ienaidniekiem pašiem pret sevi, jo mums nav citas mājas. Esošās tendences diemžēl nozīmē, ka līdz divdesmitajam gadam nebūs iespējams efektīvi panākt izvirzītos mērķus attiecībā uz ES bioloģiskās daudzveidības stratēģiju, reālo periodiskumu un starpposmu uzdevumu izvirzīšanu un panākšanu, finansējuma racionālāku sniegšanu un izmantošanu, pēc iespējas aktīvāku starpvalstu un attiecību struktūru sadarbību, kā arī efektīvāku un racionālāku kopējās zvejsaimniecības politikas īstenošanu.

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, I am delighted today that the European Parliament urged Member States not to authorise any new fracking operations in the EU. This call was made on the basis of the precautionary principle and also on the gaps that are identified in EU legislation. We said that we need to take account of the risks and of the negative climate and environmental and biodiversity impacts involved in hydraulic fracturing. Fifty-five percent of the Members of Parliament support that view. And indeed, I have to say I was a little bit surprised to find myself somewhat in conflict with my colleagues in Sligo County Council, which is my own local authority, because yesterday they voted not to ban fracking in their draft development plan, unlike my colleagues in Leitrim County Council. I know it is just a draft plan and perhaps it can be changed. Maybe today's vote in the European Parliament might have some influence on that outcome.

Bendt Bendtsen (PPE). – Hr. formand! Jeg har i dag støttet betænkningen, som der var stor opbakning til. Jeg har hæftet mig ved, at der i punkt 68 er opbakning til, at vi får en grundig undersøgelse af store rovdyrers rolle og af en eventuel indførelse af regulerende foranstaltninger. Naturen er ikke statisk, og det bør vores regler heller ikke være på området. Ulven var et truet rovdyr for årtier siden, men det er den ikke længere. Der er et behov for, at vi også her giver mulighed for en national regulering af ulven.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já jsem rovněž podpořil tento návrh zprávy, protože rozmanitost je nejen jedním z ústředních hesel Evropské unie, ale nepochybně biodiverzita je základní hodnotou našeho území, našeho kontinentu. Je jasné, že strategie doposud nebyla příliš úspěšná, a my si musíme uvědomit, že biodiverzita je zdrojem nejen ekonomickým, nepochybně ekologickým, ale že ochrana životního prostředí a krajiny je základní a zásadní hodnotou. Biodiverzita plní nezpochybnitelně i svojí sociální funkci. Já nejsem příznivcem toho, aby právní řád ovládala přehřšle předpisů, aby jich bylo příliš moc, mluvíme dokonce až o jisté atrofii práva. Nicméně životní prostředí je jednou z těch oblastí, která si nepochybně zaslouží dobrou právní úpravu, protože to, co přenecháme budoucím generacím, to je ten odkaz a klidně přitom můžeme bojovat i se šváby a s krysami, ale důležité je, aby ten odkaz budoucí generace ocenily.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, I commend the rapporteur for highlighting that there is an increasing depletion of biodiversity, and this needs to be tackled as a matter of urgency, especially if we are to reach the 2020 targets and also, of course, as a result of the successful COP21 in Paris. It goes without saying that the better our environment is, the better it is for human beings; nevertheless this depletion takes place, some of it unwittingly, unfortunately more of it done perhaps even purposely. So there is a need to bring the public on board to help them to see what can be done and to see the benefits. I know in my own country that wildlife and nature are very important for attracting tourists, so there is an economic benefit. This is very important.

I just want to finish by complimenting the Estonian President on his wonderful address here today. Normally such addresses are rather general. His was very specific and therefore very relevant to us.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), in writing. – We in UKIP believe in the importance of preserving nature reserves and natural habitats for wildlife in Britain and in Europe. However, we believe that this task should be a national, not European, responsibility, and we will therefore oppose new EU legislation in this area. Nevertheless, we will support all amendments aimed at improving the existing legislation on this issue. We believe that the best people to decide on natural habitats in Britain are the British people. We do not trust the unelected EU Commission to decide on the protection of the environment and animal welfare. The EU has caused irreparable damage with its environmental policy. It has destroyed our fish stocks and caused widespread deforestation with its policy on bio-fuels.

Lars Adaktusson (PPE), *skriftlig*. – Idag röstade Europaparlamentet om ett inspel i översynen av EU:s strategi för biodiversitet. I betänkandet finns flera viktiga delar; markering om fortsatt förbud av en del giftiga besprutningsmedel exempelvis. Men i betänkandet avfärdas också en översyn av habitat- och fågeldirektivet och krävs gemensamma hållbarhetskriterier för skogsbruk. Habitatdirektivet behöver ses över, inte minst eftersom det i allt för hög grad styr viltvården (bland annat vargjakt). En hållning vi tryckte hårt på under valrörelsen. Fågeldirektivet är från 1979 och habitatdirektivet är från 1992, och vilka arter som behöver skydd måste uppdateras med jämna mellanrum. Vissa arter som behöver skydd får inget, och en del arter som får skydd behöver det inte längre. Europaparlamentet kräver dessutom i betänkandet gemensamma kriterier för hållbart skogsbruk. Men förutsättningarna för skogsbruket i Sverige och exempelvis Grekland är vitt skilda. Det gynnar varken den biologiska mångfalden i grekiska eller svenska skogar att föra över mer makt över skogspolitiken till EU. Jag valde därför att rösta nej till betänkandet.

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – La salvaguardia della biodiversità è una strategia fondamentale dell'Unione europea, ma ancora prima è un dovere che noi abbiamo verso le generazioni future che prenderanno il nostro posto. Gli ecosistemi dell'Unione sono in pericolo, e a tal fine occorre una più efficace integrazione della biodiversità nelle altre politiche settoriali, accompagnata da un uso più mirato degli strumenti finanziari esistenti. Per queste motivazioni il mio voto è stato positivo.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. – We in UKIP believe in the importance of preserving nature reserves and natural habitats for wildlife in Britain and in Europe. However, we believe that this task should be a national, not European, responsibility, and we will therefore oppose new EU legislation in this area. Nevertheless, we will support all amendments aimed at improving the existing legislation on this issue. We believe that the best people to decide on natural habitats in Britain are the British people. We do not trust the unelected EU Commission to decide on the protection of the environment and animal welfare. The EU has caused irreparable damage with its environmental policy. It has destroyed our fish stocks and caused widespread deforestation with its policy on bio-fuels.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque insta a una mejor aplicación de la legislación pertinente para detener la pérdida de biodiversidad, principalmente las Directivas de Hábitats y de Aves, al tiempo que exige una mejora en la implementación de estas políticas y otorga gran atención a los sectores agrícola y forestal. El informe señala también que los Estados miembros y la Comisión han de centrarse en frenar la pérdida de biodiversidad en Europa, advirtiendo que los objetivos estipulados para 2020 en este ámbito no podrán alcanzarse salvo que realmente los Estados miembros y la UE realicen una apuesta seria en este sentido.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte sur l'examen à mi-parcours de la stratégie de l'Union européenne en faveur de la biodiversité.

Ce texte consensuel est en effet allégé et n'impose pas de contraintes lourdes aux États membres. De plus, il incite à concilier respect de l'environnement et développement économique.

Ce rapport est donc louable même si je regrette que la défense de l'aspect vital de l'environnement pour l'homme enraciné dans son espace en est absente.

Martina Anderson and Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – We voted in favour of this report on the mid-term review of the 2020 biodiversity strategy.

Given the very sorry state of biodiversity in Europe we were extremely pleased to see cross-party support for strong demands to protect nature. It is extremely important that the European Parliament has added its voice (with a very large majority) to support the half a million citizens who have called on the European Commission to protect the Nature Directives – i.e. the Birds and Habitats Directives.

It is disappointing that the Commission continues to allow doubt to surround the future of these effective and valuable pieces of legislation which do not need re-opened but require a stronger effort to better implement them.

We were particularly pleased to see a call for no new authorisations for hydraulic fracturing operations across Europe given the risks and negative climate, environmental and biodiversity impacts involved in the fracking process.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Υπερήφισα τη συγκεκριμένη έκθεση, σχετικά με την στρατηγική της Ε.Ε. για τη βιοποικιλότητα, γιατί στρατηγική της αποτελεί ο έλεγχος της καταλληλότητας της νομοθεσίας σχετικά με την Φύση (πιτνά και οικοτόπους). Οι συμβιβαστικές τροπολογίες καλύπτουν πολλά βασικά θέματα, συμπεριλαμβανομένης της σημασίας της παροχής επείγουσας πολιτικής προτεραιότητας για την επίτευξη των στόχων του 2020, καθώς και περισσότερες πληροφορίες για το ευρύ κοινό για την αύξηση της ευαισθητοποίησης, υιοθετώντας μια προσέγγιση πολλών ενδιαφερομένων ώστε να διασφαλιστεί η ενεργός συμμετοχή όλων των ενδιαφερομένων, συμπεριλαμβανομένων περιφερειακών και τοπικών φορέων.

Επίσης, συμφωνήσαμε, ότι οι αγρότες πρέπει να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο στη διατήρηση της βιοποικιλότητας και θεωρούμε ότι τα μέσα της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής θα πρέπει να ενθαρρύνουν τους αγρότες να αντιμετωπίσουν αυτό το ζήτημα. Οι συμβιβασμοί καλύπτουν επίσης την αλιεία και το θαλάσσιο περιβάλλον, χωροκατακτητικά ξένα είδη, επικοινωνιατές, την παράνομη διακίνηση άγριας ζωής και την αποψίλωση των δασών, καθώς και τη σημασία της έρευνας και της καινοτομίας στον τομέα αυτό.

Καταληκτικά, η ομάδα Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στηρίζει τις καρποφόρες διαπραγματεύσεις σε επίπεδο Επιτροπής, που κατάφερε να ενσωματώσει σημαντικά σημεία των προτάσεων της πολιτικής μας ομάδας ώστε να έχουμε μια ολική προσέγγιση της βιολογικής ποικιλότητας στη γεωργία και το περιβάλλον, καθώς και διατήρηση της γενετικής ποικιλότητας.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Je soutiens ce texte en faveur de la biodiversité. Celui-ci indique que les efforts ont été modestes et exprime des regrets quant aux flexibilités accordées aux États membres, lesquelles ont empêché une bonne application des directives relatives au thème de la biodiversité. Pour ma part je regrette l'argument développé dans le texte consistant à identifier la perte de la biodiversité à un coût financier alors qu'il faudrait avant tout insister sur l'importance de l'enracinement de l'homme et, donc, sur la nécessité de préserver son habitat et son environnement.

Toutefois, l'ensemble du texte est consensuel sans imposer aux États membres des exigences trop lourdes et rappelle l'importance de concilier respect de l'environnement et développement économique, démarche louable... J'ai donc voté en faveur de ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I believe that it is important to protect our wildlife and its habitats. The United Kingdom and my own constituency in the North East is full of beautiful landscapes, unique wildlife and vegetation. I want to preserve it for future generations.

However, the EU environmental policies have caused irreparable damage to our fish stocks, caused great damage to our agriculture industry and caused widespread deforestation. This report uses the 'precautionary principle' to block progress and innovative technology that could possibly help maintain our environment.

I voted against this report.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – Au sein de l'Union européenne, la biodiversité a décliné à un rythme alarmant. C'est pourquoi j'ai voté en faveur de cet examen. Nos protections environnementales sont les plus élevées au monde, nous devons défendre la législation de l'UE et veiller à ce qu'elle soit dûment mise en œuvre.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Biologinė įvairovė, t. y. unikali daugybė skirtingų žemės ekosistemų, buveinių, rūšių ir šeimų, nuo kurių žmogus taip pat yra neatsiejamas, suteikia nepaprastai didelę grynąją vertę. Biologinei įvairovei daromas didelis spaudimas tiek Europoje, tiek visame pasaulyje, beprotišku greičiu išmiršta rūšys. Buveinių pokyčiai, tarša, pereikvojimas, invazinės svetimos rūšys ir klimato kaita yra svarbiausios biologinės įvairovės nykimo priežastys. 2011 m. ES parengė naują strategiją, kurią sudaro šeši uždaviniai – visiškas Paukščių ir Buveinių direktyvų įgyvendinimas; ekosistemų ir jų funkcijų išlaikymas bei atkūrimas; žemės ūkio ir miškininkystės indėlio į biologinės įvairovės išlaikymą ir gerinimą didinimas; tausaus žuvų išteklį naudojimo užtikrinimas; kova su invazinėmis svetimomis rūšimis ir didesnis ES indėlis į pasaulinės biologinės įvairovės nykimo tendencijos keitimą. Tačiau rezultatai nedžiugina. 28 ES šalių ekologinis poveikis yra du kartus didesnis nei biologinis potencialas. Vos 23 proc. rūšių ir 16 proc. buveinių yra geros būklės. Tam, kad būtų pasiektas pagrindinis tikslas, pažanga per maža. Pritariu, kad būtina rodyti didesnę politinę valią, kad biologinės įvairovės nykimo problema iš tikrųjų taptų politikos prioritetu. Geresnis dabartinių teisės aktų įgyvendinimas ir priežiūra taip pat yra būtinos pažangos sąlygos, taip pat, kaip ir investavimas į gamtą ir biologinę įvairovę.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – A biológiai sokféleséggel kapcsolatos közösségi szintű stratégia félidei értékelése több érdekességre és problémára hívja fel a figyelmet, amely a stratégia alkalmazásával és céljainak megvalósításával kapcsolatos. A jelentéstevő megemlíti, hogy a stratégia célkitűzéseit legkésőbb 2020-ig kellene a tagállamoknak teljesíteniük, de még számos tagállamban el sem kezdték ezeknek a céloknak a különböző nemzeti szakpolitikákba való beépítését, nemhogy a valós célokat elérték volna. A jelentés egyik legnagyobb pozitívuma a kritikus hangvétel nemcsak a tagállamokkal és a Bizottsággal szemben a tétlenség és következetlenség miatt, hanem a stratégiával szemben is, amit néhol a túlzó elvárások és célok miatt kritizál, néhol az egyoldalúság miatt.

Fontos elem, hogy az elővigyázatosság elvének fokozott figyelembevételét várja el a tagállamoktól és elsősorban a Bizottságtól a különböző genetikailag módosított szervezetek köztermesztésbe vagy forgalmazásának engedélyezése ügyében. Ugyanakkor vannak olyan részek a jelentésben, amelyek egyes részterületeken a nemzeti hatáskör elvonását eredményezik, például egy egységes EU-s szintű környezetvédelmi ellenőrzési rendszert alkotna meg, amely az egységes EU-s szintű környezetvédelmi bírság bevezetésének az előszobáját is jelentheti. Mindezeket mérlegre téve összességében a jelentést támogathatónak ítélem meg.

Gerard Batten (EFDD), *in writing*. – We in UKIP believe in the importance of preserving nature reserves and natural habitats for wildlife in Britain and in Europe. However, we believe that this task should be a national, not European, responsibility, and we will therefore oppose new EU legislation in this area. Nevertheless, we will support all amendments aimed at improving the existing legislation on this issue. We believe that the best people to decide on natural habitats in Britain are the British people. We do not trust the unelected EU Commission to decide on the protection of the environment and animal welfare. The EU has caused irreparable damage with its environmental policy. It has destroyed our fish stocks and caused widespread deforestation with its policy on bio-fuels.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport dont l'approche pragmatique tranche avec le dogmatisme auquel nous ont habitués les eurocrates. En effet, ce texte rappelle à plusieurs reprises l'importance de concilier respect de l'environnement et développement économique.

Je regrette toutefois que les amendements déposés par mon groupe n'aient pas été adoptés: ils rappelaient pourtant quelques évidences dont il est grand temps que les eurocrates tiennent compte, notamment les effets désastreux qu'a sur la biodiversité le libre-échange sans limites.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La rapport à mi-parcours du programme biodiversité démontre que si elle ne redouble pas d'efforts, l'Union européenne manquera aussi son rendez-vous de 2020. Les chiffres sont éloquent: l'empreinte écologique des vingt-huit est deux fois plus importante que la biocapacité de l'Union. À peine 23 % des espèces et 16 % des habitats peuvent être considérés en bon état.

Il est toutefois à noter que les données scientifiques ont démontré que la nature en Europe serait en bien plus mauvais état sans les incidences positives des directives «Oiseaux» et «Habitats» de l'Union européenne. La mise en œuvre de ces directives par les États membres est toutefois souvent trop lente.

C'est pourquoi j'ai voté en faveur de ce rapport, qui demande à la Commission et aux États membres d'accorder d'urgence la priorité de l'action à la réalisation des objectifs de la stratégie Europe 2020. Le rapporteur demande l'adoption d'une approche multilatérale et souligne le rôle essentiel des acteurs nationaux, régionaux et locaux. Il souligne également que le financement et une sensibilisation accrue du public à la protection de la biodiversité, ainsi qu'un soutien plus important dans ce domaine, sont également essentiels.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe porque da un paso más hacia la consecución de los objetivos de la Estrategia de la UE sobre la Biodiversidad 2010-2020. La revisión intermedia muestra que difícilmente se van a poder alcanzar los compromisos en materia de biodiversidad si continuamos por la actual senda.

En este informe proponemos una serie de mejoras para poder alcanzar los compromisos mediante la implementación de ambiciosas propuestas legislativas en lugar de continuar con el inmovilismo y la decadencia de la legislación existente.

Al mismo tiempo, debemos mantener los altos estándares de biodiversidad y cuidado de la naturaleza y el medio ambiente sin caer en la demagogia y anteponiendo criterios científicos y técnicos a las arbitrariedades ideológicas.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – La tutela della diversità biologica rappresenta un fattore chiave per il mantenimento del benessere individuale. La distruzione degli habitat, i cambiamenti nei consumi e nell'impatto delle attività umane sull'ambiente rappresentano gravi minacce sia per la vita sia per l'economia del pianeta.

L'Unione europea ha adottato nel 2011 una strategia per la biodiversità che ad oggi non ha raggiunto i risultati previsti. Il mancato raggiungimento degli obiettivi, con una perdita stimata in 50 miliardi di euro l'anno, ha portato la commissione a proporre una revisione. La relazione Demesmaeker, che ho sostenuto con il mio voto, ha evidenziato efficacemente come l'implementazione completa ed un efficace finanziamento siano i prerequisiti fondamentali per il successo della strategia dell'Unione sulla biodiversità.

Lo sviluppo di una rete transeuropea per le infrastrutture verdi, l'adozione di soluzioni sostenibili per l'agricoltura e l'impegno per la riduzione dell'inquinamento marino sono alcune prime misure che devono essere messe in pratica assieme ad un impegno per bloccare la perdita di biodiversità anche al di fuori delle aree naturali protette.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del informe sobre la revisión intermedia de la Estrategia de la UE sobre la Biodiversidad porque su contenido repasa todos y cada uno de los seis objetivos de la Estrategia, destacando la necesidad de mejorar la implementación de toda la legislación orientada a detener la pérdida de biodiversidad, en particular la Directiva de Hábitats y la Directiva de Aves. Además, subraya la necesidad de que los Estados miembros hagan un esfuerzo por integrar mejor la legislación medioambiental en otras áreas, tales como agricultura y silvicultura.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Quiero agradecer al señor Demesmaeker su trabajo para que hoy pudiéramos aprobar este informe sobre la revisión intermedia de la Estrategia de la UE sobre la Biodiversidad. He apoyado dicho informe ya que hace hincapié, entre otras cosas, en la importancia estratégica que revisten los informes «Estado de la naturaleza» y SOER 2015 para el cumplimiento de los objetivos de la UE en materia de biodiversidad.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur l'examen à mi-parcours de la stratégie de l'Union en faveur de la biodiversité relève que les efforts ont été modestes en la matière. Cela traduit de fait l'échec de la bonne application des directives que recourent ce thème («Habitats», «Oiseaux»...).

Les questions concernant la biodiversité sont argumentées par une intégration socioéconomique de l'enjeu, la perte de biodiversité est alors identifiée à un coût financier.

Je regrette le fait que l'aspect vital de l'environnement pour l'homme dans son espace ne soit pas défendu dans ce texte.

Par contre, l'ensemble du texte est consensuel et ne s'inscrit pas dans une démarche visant à imposer aux États membres des exigences trop lourdes.

J'ai donc décidé de voter pour ce rapport

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Per quanto la relazione Demesmaeker proponga delle soluzioni che a prima vista sembrano concrete in tema di tutela delle biodiversità, non condivido l'approccio di fondo del quale è pervasa. Chiedere «più Europa» anche in questo ambito è un controsenso, poiché le stesse politiche dell'UE favoriscono la perdita di biodiversità, visto che sono fondate sulla standardizzazione e sulla «libera circolazione» sulla più ampia scala, a misura di multinazionale piuttosto che di tutela dei territori e delle biodiversità locali. Per questo motivo mi sono espressa con un'astensione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que expresa la preocupación del Parlamento por la pérdida continuada de biodiversidad y que constata que los objetivos establecidos para 2020 no se alcanzarán si no se realizan esfuerzos adicionales.

La Estrategia 2011-2020 fija seis grandes objetivos: la plena aplicación de las Directivas de Aves y de Hábitats; el mantenimiento y restauración de los ecosistemas y sus servicios; el aumento de la contribución de la agricultura y la silvicultura al mantenimiento y mejora de la biodiversidad; el uso sostenible de los recursos pesqueros; la lucha contra las especies exóticas invasoras, y el refuerzo de la contribución de la UE para evitar la pérdida de biodiversidad a escala mundial.

El informe estima que solo se han constatado progresos considerables con respecto a los objetivos relativos a la pesca y a las especies exóticas invasoras, mientras que en los demás son insuficientes.

Por ello, reclama a la Comisión que presente al Parlamento dos informes anuales en los que Consejo y Comisión expliquen la situación, los motivos del incumplimiento y la estrategia para garantizar su futuro cumplimiento, y exige a ambos que den urgentemente una mayor prioridad al cumplimiento de los objetivos para 2020 y un mayor apoyo financiero a la protección de la biodiversidad.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas išreiškė savo poziciją dėl ES biologinės įvairovės strategijos laikotarpio vidurio peržiūros. Biologinė įvairovė, t. y. unikali daugybė skirtingų žemės ekosistemų, buveinių, rūšių ir šeimų, nuo kurių žmogus taip pat yra neatsiejamas, suteikia nepaprastai didelę grynąją vertę. Žmonių gyvenimas labai priklauso nuo biologinės įvairovės dėl daugybės vertingų ekosistemų funkcijų: švarus oras, grynas vanduo, žaliavos, augalų apdulkintojai ir apsauga nuo potvynių yra tik keletas jų. Biologinei įvairovei daromas didelis spaudimas ir visame pasaulyje, ir Europoje. Beprotišku greičiu išmiršta rūšys. Visa tai dėl žmogaus veiklos. Buveinių pokyčiai, tarša, poreikio, invazinės svetimos rūšys ir klimato kaita yra svarbiausios biologinės įvairovės nykimo priežastys. 2011 m. ES parengė naują strategiją, kurios pagrindinis tikslas – sustabdyti biologinės įvairovės ir ekosistemų funkcijų nykimą, kuo labiau atkurti jį iki 2020 m. ir pakeisti pasaulinę biologinės įvairovės nykimo tendenciją. Šiandien galime konstatuoti – jeigu nebus dedama ypatingų papildomų pastangų, ES ir vėl nepavyks iki 2020 m. įgyvendinti susitarimo. Skaičiai labai akivaizdūs. 28 ES šalių ekologinis poveikis yra du kartus didesnis nei biologinis potencialas. Vos 23 proc. rūšių ir 16 proc. buveinių yra geros būklės. Todėl didesnė politinė valia, geresnis dabartinių teisės aktų įgyvendinimas ir priežiūra yra būtinos pažangos sąlygos.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Kolega Demesmaeker je pripravil obsežno in zelo kvalitetno resolucijo glede pregleda izvajanja strategije EU za ohranjanje biotske raznovrstnosti.

Opozarja, da smo pred velikim izzivom in da obstaja možnost, da ciljev do leta 2020 ne bomo dosegli. Enkrat nam je že spodletelo in sicer s strategijo do leta 2010, zato je Komisija pripravila novo strategijo, ki naj bi bila bolj učinkovita.

Biotska raznovrstnost je žal pod hudim pritiskom po vsem svetu, tudi v Evropi. Zaradi človeškega vpliva živalske vrste izumirajo z vratolomno hitrostjo, sprememba habitatov, onesnaževanje, prekomerno izkoriščanje, invazivne tujerodne vrste in podnebne spremembe so glavni vzroki za izgubo biotske raznovrstnosti, zato je treba podpirati tovrstne ambiciozne cilje, če tudi v bodoče želimo zagotoviti vzdržno delovanje ključnih zemeljskih ekosistemov.

Simona Bonafè (S&D), per iscritto. – La vasta partecipazione registrata in occasione della consultazione pubblica lanciata dalla Commissione sull'adeguatezza delle direttive sulla tutela della natura dimostra la consapevolezza dei cittadini europei circa l'importanza della biodiversità.

Dalla protezione della biodiversità dipende, del resto, il benessere dell'intera umanità ed essa incarna un importante valore anche dal punto di vista socioeconomico. La sua tutela fornisce opportunità reali di sviluppo e occupazione, orientandoci al contempo verso una crescita sostenibile, in sintonia con i nostri obiettivi e con gli impegni presi sul piano internazionale, nell'interesse delle generazioni presenti e future.

In linea con ciò, sostengo questa relazione che, oltre a porre in luce il ruolo fondamentale della biodiversità e la necessità di una sua più ampia integrazione nelle altre politiche settoriali. Come evidenziato dagli esempi ricavabili da alcune *best practices*, laddove realizzata, la piena attuazione delle direttive sugli Habitat e sugli Uccelli ha consentito di ottenere importanti risultati, dimostrando che un'efficace implementazione delle direttive esistenti può condurci al raggiungimento degli obiettivi previsti per il 2020.

Dobbiamo dunque continuare sulla strada delineata dalle direttive esistenti e impegnarci affinché gli strumenti che abbiamo oggi a disposizione siano effettivamente dispiegati.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Biološka raznolikost, koja je jedinstven spoj ekosustava, staništa, vrsta i gena na Zemlji, sama po sebi ima golemu vrijednost koju je potrebno zaštititi za dobrobit budućih generacija. Upravo zato moramo biti zabrinuti zbog neprestanog gubitka biološke raznolikosti u Europi. Ipak, znanstveni dokazi ukazuju da bi europska priroda bila u puno gore stanju da nije bilo pozitivnih utjecaja direktiva EU-a o pticama i staništima. Zaključno, podržavam ovo izvješće i reviziju strategije o biološkoj raznolikosti.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Je regrette que ce rapport impute partiellement la modestie des résultats obtenus en matière de biodiversité aux flexibilités accordées aux États membres et qu'il tente de réduire la question de la biodiversité à une affaire financière.

Néanmoins, je me félicite qu'il souligne la nécessité de concilier respect de l'environnement et besoin de développement, point très important à mes yeux.

J'ai donc voté pour ce rapport.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che la difesa delle biodiversità sia una delle priorità dell'Unione e che sia compito delle istituzioni europee adoperarsi affinché gli obiettivi fissati dalla strategia dell'UE sulla biodiversità per il 2020 siano raggiunti. Il costo economico e sociale della perdita di biodiversità sono troppo alti perché l'Unione e gli Stati membri ne trascurino gli effetti.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur l'examen à mi-parcours de la stratégie de l'Union européenne en faveur de la biodiversité constate que les efforts réalisés par les États membres sont relativement modestes principalement à cause des flexibilités qui leur ont été accordées. Celles-ci ont, en effet, limité la bonne application des directives européennes.

Même s'il est regrettable que la question de la biodiversité soit traitée sous une approche financière, nous apprécions l'importance accordée par le rapporteur à la conciliation entre le respect de l'environnement et le développement économique. Il est en effet primordial de ne pas imposer aux États membres des exigences trop lourdes dans la mesure où ils subissent d'ores et déjà le dumping environnemental que pratiquent les pays émergents et les États-Unis.

C'est pourquoi j'ai voté pour ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – În prezent biodiversitatea este supusă unor presiuni enorme, atât pe plan mondial, cât și în Europa. Speciile dispar într-un ritm alarmant, fapt cauzat de numeroase activități umane. Schimbarea habitatelor, poluarea, exploatarea excesivă, speciile alogene invazive și schimbările climatice sunt principalele cauze ale declinului biodiversității. Din păcate, doar 23 % dintre specii și 16 % dintre habitate sunt într-o stare bună; astfel, într-un interval de timp nu prea îndepărtat, putem fi în prezența unei situații imposibil de gestionat.

În aceste condiții, consider că este nevoie de o mai mare voință politică pentru a aborda efectiv starea actuală a biodiversității ca o prioritate politică. Avem nevoie de o implicare multilaterală, în cadrul căreia actorii locali și regionali să joace un rol special.

Totodată, situația îngrijorătoare în care se află biodiversitatea generează costuri economice devastatoare pentru societate, care, până în prezent, nu au fost integrate suficient în politicile economice și de altă natură.

Într-o Europă inteligentă, sustenabilă și favorabilă incluziunii, natura trebuie să ocupe o poziție centrală, motiv pentru care am votat în favoarea acestui raport.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto di astensione. Alcune tra queste proposte appaiono, più che «concrete», dettate da un approccio ideologico o all'insegna dell'allarmismo ecologista che spesso e volentieri risuona nelle discussioni da salotto politicamente corretto. È contraddittorio chiedere «più Europa» anche in questo ambito, quando le stesse politiche dell'UE favoriscono la perdita di biodiversità, poiché fondate sulla standardizzazione e sulla «libera circolazione» sulla più ampia scala, a misura di multinazionale. Peraltro, in regime di austerità, nemmeno volendo gli Stati membri sono in grado di stanziare risorse finanziarie sufficienti a porre in atto le azioni necessarie.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *în scris*. – Din cauză că eforturile UE de a stopa declinul biodiversității în 2010 au eșuat, a fost elaborată o nouă strategie în 2011, dezvoltată în jurul a șase obiective, fiecare cu acțiunile ei specifice: (1) punerea în aplicare integrală a directivelor privind habitatele și păsările (directivele privind natura); (2) menținerea și refacerea ecosistemelor și a serviciilor ecosistemice; (3) creșterea contribuției agriculturii și a silviculturii la menținerea și îmbunătățirea biodiversității; (4) asigurarea utilizării sustenabile a stocurilor de pește; (5) combaterea speciilor alogene invazive și (6) sporirea contribuției UE la evitarea declinului biodiversității la nivel mondial.

Evaluarea la jumătatea perioadei (2015) arată clar faptul că încă suntem departe de a fi parcurs jumătate din traseul stabilit și că, fără eforturi suplimentare semnificative, UE va rata și în 2020 obiectivele convenite.

Susțin propunerea de rezoluție a PE referitoare la evaluarea la jumătatea perioadei a Strategiei UE în domeniul biodiversității, având convingerea că biodiversitatea și natura trebuie să ocupe o poziție centrală într-o Europă inovativă, sustenabilă și favorabilă incluziunii. Totodată, consider necesară o voință puternică a elitelor de a aborda declinul biodiversității ca o prioritate politică, fiind importantă implicarea mai multor părți interesate și acordarea unui rol special actorilor locali și regionali.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen s'est exprimé à la suite de la révision à mi-parcours de la stratégie de l'UE en faveur de la biodiversité.

J'ai voté en faveur de ce rapport équilibré dont l'objectif est la mise en œuvre intégrale des directives sur la nature et le soutien de la stratégie européenne pour la biodiversité à l'horizon 2020.

Il est important de rappeler que la préservation de la nature et le développement économique ne s'excluent pas mutuellement: la perte de la biodiversité est préjudiciable à la nature, à l'homme et à l'économie. Pour lutter contre la perte de la biodiversité, l'Union européenne doit pouvoir mesurer l'état de la biodiversité avec des indicateurs scientifiques.

C'est l'un des prérequis pour la réalisation des objectifs de la stratégie à l'horizon 2020. Il est important que le secteur agricole et le secteur forestier participent à la réalisation des objectifs, c'est pourquoi ce rapport propose une approche multilatérale et participative.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Dopo attenta riflessione e discussione in aula ho dato il mio voto positivo alla relazione sulla revisione intermedia della strategia dell'UE sulla biodiversità, sulla scorta delle seguenti considerazioni:

— la biodiversità è risorsa umana minacciata ed in equilibrio precario, al punto tale che la sua compromissione è stimata tra i dieci rischi globali più gravi per gli ecosistemi e per la resilienza della terra, risorsa «di sistema» ineliminabile per affrontare le doverose sfide di sostenibilità ambientale;

— la prevista strategia dei sei obiettivi è complessa ed ancora lontana dalla sua realizzazione. Bisogna constatare, con rammarico, che solo per due obiettivi vi sono aspetti positivi visibili (per pesca e specie esotiche invasive) e di questo passo purtroppo entro il 2020 non si raggiungeranno risultati soddisfacenti, neppure di minima, ed in particolare per due settori chiave, agricoltura e silvicoltura.

Segue che, in definitiva, è necessaria maggiore volontà politica ed un approccio multipartecipativo, con lo sviluppo di una coscienza ecologica superiore da parte degli attori regionali e locali, i quali complessivamente concorrono a sviluppare una impronta ecologica doppia rispetto a quella sostenibile.

James Carver (EFDD), *in writing*. – We in UKIP believe in the importance of preserving nature reserves and natural habitats for wildlife in Britain and in Europe. However, we believe that this task should be a national, not European, responsibility, and we will therefore oppose new EU legislation in this area. Nevertheless, we will support all amendments aimed at improving the existing legislation on this issue. We believe that the best people to decide on natural habitats in Britain are the British people. We do not trust the unelected EU Commission to decide on the protection of the environment and animal welfare. The EU has caused irreparable damage with its environmental policy. It has destroyed our fish stocks and caused widespread deforestation with its policy on bio-fuels.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione esprime la posizione del Parlamento sull'intenzione espressa da Commissione e Consiglio di migliorare l'attuazione delle direttive in materia di biodiversità e di procedere a una più efficace integrazione della biodiversità nelle altre politiche settoriali. Ho votato a favore della relazione in oggetto in quanto ribadisce la necessità di non modificare le direttive relative alla protezione per la biodiversità, ma piuttosto di migliorarne l'attuazione. Difatti, sono dell'opinione che gli strumenti legislativi attualmente vigenti, se ben implementati, possano portare a risultati ben più positivi rispetto a quelli raggiunti a partire dal 2011.

Nessa Childers (S&D), *in writing*. – We need stronger, not weaker, Nature Directives and these should be better implemented, not revised. This is especially important as the European Commission are undertaking a 'fitness test' of the Birds and Habitats Directive. The assumption being that these directives are too restrictive.

The European Parliament's mid-term review of the EU Biodiversity strategy stated that the 2020 biodiversity targets will not be achieved without additional efforts, while existing EU Nature Directives should be better implemented instead of being revised; and that missing its biodiversity goals would cost the EU an estimated 50 billion a year.

Food production and tourism are two major contributors to Ireland's economy, and these are linked to nature and our clean green image. It would be unthinkable that we do not protect the very thing that makes our country so attractive.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Inquinamento, sfruttamento eccessivo delle risorse naturali, cambiamenti climatici, modifiche nella destinazione dell'utilizzo del territorio e deforestazione sono tra i principali fattori che determinano in Europa la perdita della biodiversità con ripercussioni nefaste per la sopravvivenza delle specie.

Già nel 2010 l'Europa ha mancato il raggiungimento degli obiettivi concordati. Pertanto, entro il 2020 occorreranno nuovi e sostanziali sforzi per ripristinare gli ecosistemi. Oggi nell'UE solo il 17% degli habitat e delle specie e l'11% degli ecosistemi principali protetti dalla legislazione europea godono di uno stato di conservazione soddisfacente. Questo significa che la rete Natura 2000 e le direttive Habitat e Uccelli, laddove applicate, hanno portato i risultati sperati ma è ancora troppo poco rispetto alla velocità con cui assistiamo alla perdita della biodiversità.

Sono necessari un cambio di passo e un maggiore impegno degli Stati volto soprattutto ad applicare la legislazione esistente. Se questi sforzi non saranno però accompagnati da un'economia più efficiente sotto il profilo delle risorse, più adattabile ai cambiamenti climatici e a basse emissioni di carbonio, l'UE rischia di fallire l'obiettivo tracciato per il 2020. Condivido il contenuto della relazione e l'invito a tutti gli attori pubblici e privati a svolgere un ruolo attivo per la salvaguardia del nostro pianeta.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Στηρίζουμε την έκθεση και πιστεύουμε ότι η απώλεια βιοποικιλότητας είναι απώλεια για τη φύση, για τους ανθρώπους και για την οικονομία. Συμφωνούμε με την θέση του εισηγητή, ο οποίος ζητεί μια ισχυρότερη πολιτική βούληση για την αντιμετώπιση της απώλειας βιοποικιλότητας ως προτεραιότητα και κρίνει αναγκαία μια πλειομερή προσέγγιση όπου οι περιφερειακοί και τοπικοί φορείς θα διαδραματίζουν ιδιαίτερο ρόλο. Η βελτιωμένη εφαρμογή και ο βελτιωμένος έλεγχος εφαρμογής της ισχύουσας νομοθεσίας, αποτελούν λέξεις κλειδιά σε ό,τι αφορά την επίτευξη προόδου.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση σχετικά με την ενδιάμεση αναθεώρηση της Στρατηγικής της ΕΕ για τη Βιοποικιλότητα εντάσσεται στη συζήτηση και τις δραστηριότητές μας σχετικά με το περιβάλλον. Είναι κοινό μυστικό πως χρειάζεται να προβούμε άμεσα σε ενέργειες και πρωτοβουλίες με στόχο την προστασία του περιβάλλοντος. Επομένως, οποιαδήποτε σχετική πρόταση είναι σημαντική και οφείλουμε να την υποδεχόμαστε θετικά. Ως εκ τούτου, αποφάσισα να ψηφίσω θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore della relazione sulla Revisione intermedia della strategia sulla biodiversità in quanto ritengo che l'enorme valore intrinseco della biodiversità debba essere protetto a vantaggio delle generazioni future. La biodiversità offre vantaggi per la salute umana e apporta un contributo di grande valore sociale ed economico. Nella votazione degli emendamenti ho però deciso di discostarmi dalla posizione del mio Gruppo: in particolare ho votato a favore dell'emendamento 81, 2ª parte, al fine di mantenere il divieto di utilizzo dei neonicotinoidi; ho votato a favore dell'emendamento 82 al fine di applicare integralmente il principio di precauzione al momento dell'autorizzazione dell'utilizzo e dell'emissione nell'ambiente di OGM; infine ho votato a favore dell'emendamento 88 in quanto contrario all'utilizzo della pratica del «fracking», lesiva delle risorse naturali.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – Tutti concordiamo sul fatto che la biodiversità sia un valore. Tuttavia, essendo un valore per tutti rischia, come tutto ciò che è pubblico, di non risultare come un valore per nessuno: l'agricoltore che deve coltivare una determinata specie e non un'altra in una determinata zona per tutelare la biodiversità deve averne una convenienza o, molto probabilmente, solo per il principio potrebbe decidere di non farlo. È un classico caso di bene pubblico che il pubblico deve perseguire, anche mettendo in campo strumenti finanziari adeguati, che incentivino ad andare nella direzione conveniente per tutti invece che in quella conveniente solo per pochi. Mi congratulo con l'estensore della relazione che ha saputo sottolineare questi aspetti, per i quali ho votato a favore.

David Coburn (EFDD), in writing. – We in UKIP believe in the importance of preserving nature reserves and natural habitats for wildlife in Britain and in Europe. However, we believe that this task should be a national, not European, responsibility, and we will therefore oppose new EU legislation in this area. Nevertheless, we will support all amendments aimed at improving the existing legislation on this issue. We believe that the best people to decide on natural habitats in Britain are the British people. We do not trust the unelected EU Commission to decide on the protection of the environment and animal welfare. The EU has caused irreparable damage with its environmental policy. It has destroyed our fish stocks and caused widespread deforestation with its policy on bio-fuels.

Carlos Coelho (PPE), por escrito. – O objetivo europeu de pôr termo à perda de biodiversidade não foi cumprido em 2010.

A UE respondeu elaborando uma nova estratégia em 2011, tendo os Chefes de Estado e de Governo definido como objetivo central acabar com a perda de biodiversidade e com a deterioração dos serviços ecossistémicos, restabelecê-los, na medida do possível, até 2020 e aumentar os esforços da UE para evitar a degradação da biodiversidade global.

De acordo com os números de 2015, estamos longe de alcançar os objetivos propostos, sendo necessária vontade política para colocar a biodiversidade como prioridade de agenda.

Apoio o Relatório Demesaemaker, por considerar serem necessárias mais medidas para proteger a biodiversidade, construindo uma Europa inteligente, sustentável e com preocupações ambientais, devendo os Estados-Membros ser mais eficazes na aplicação da legislação ambiental europeia.

Birgit Collin-Langen (PPE), schriftlich. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn die Halbzeitbewertung zeigt leider, dass wir von den gesetzten 2020-Zielen noch weit entfernt sind. Wir müssen weiter gemeinsame Anstrengungen unternehmen, um unsere Ökosysteme wiederherzustellen und auch die biologische Vielfalt in den Gebieten in äußerster Randlage und in den überseeischen Ländern und Gebieten zu schützen. Ich bin davon überzeugt, dass wir nur mit starkem Engagement und anhaltenden Bemühungen unserer Verantwortung gerecht werden. Es gilt, Worte in Taten umzusetzen. Die rechtlichen Grundlagen bestehen und bedürfen keiner Nachbesserung, stattdessen müssen alle wir alle an einem Strang ziehen.

Jane Collins and Mike Hookem (EFDD), *in writing*. – We in UKIP believe in the importance of preserving nature reserves and natural habitats for wildlife in Britain and in Europe. However, we believe that this task should be a national, not European, responsibility, and we will therefore oppose new EU legislation in this area. Nevertheless, we will support all amendments aimed at improving the existing legislation on this issue. We believe that the best people to decide on natural habitats in Britain are the British people. We do not trust the unelected EU Commission to decide on the protection of the environment and animal welfare. The EU has caused irreparable damage with its environmental policy. It has destroyed our fish stocks and caused widespread deforestation with its policy on bio-fuels.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – In merito alla relazione sulla revisione intermedia della strategia UE sulla biodiversità, ho espresso voto favorevole in quanto ritengo sia utile porre l'attenzione su questa materia e fermarsi un momento per constatare da una parte i progressi fatti, dall'altra gli obiettivi ancora da raggiungere.

La protezione della biodiversità è importante per il mantenimento degli ecosistemi, i quali sono sempre più a rischio, senza contare che i progetti già messi in atto per garantire tale protezione, hanno contribuito a creare ritorni economici notevoli nelle aree designate.

Mi preme tuttavia sottolineare come sia necessario mantenere il divieto di utilizzo dei pesticidi neonicotinoidi poiché il loro uso risulta sempre più frequente, nonostante un numero sempre più ampio di studi scientifici riveli il loro possibile effetto negativo sulla biodiversità, a partire dalla condizione essenziale per la prosperità degli habitat naturali, come ad esempio attraverso l'impollinazione.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Biodiversity has an overwhelming intrinsic value that ensures a safe and healthy environment for future generations, benefiting also human health. When we read scientific research which indicates the woes caused to our health because we have not cared enough for biodiversity and our environment, this in itself is sufficient reason to fully support this report.

For those who are somewhat reluctant to accept the benefits of having strong environmental laws, it is good to point out that the economic opportunity cost of missing the biodiversity headline target is estimated to be EUR 50 billion a year!

Everyone is a stakeholder in environmental and biodiversity protection, be it private individuals, private enterprise or governments. I have thus voted in favour of the report.

Anna Maria Corazza Bildt (PPE), *skriftlig*. – Biologisk mångfald är viktig. Men i dag röstade vi emot Europaparlamentets inspel i översynen av EU:s strategi för biodiversitet. Skälet är att man avfärdar en översyn av habitat- och fågeldirektivet och kräver gemensamma hållbarhetskriterier för skogsbruk. Naturen är föränderlig och därför måste vi vara beredda att revidera vår lagstiftning för att bättre spegla den verklighet som råder i dag. Bara så kan vi säkerställa biologisk mångfald och en hållbar förvaltning av viltstammen. Fågeldirektivet är från 1979 och habitatdirektivet är från 1992, och vilka arter som behöver skydd måste uppdateras med jämna mellanrum. Vissa arter som behöver skydd får inget, och en del arter som får skydd behöver det inte längre. Europaparlamentet kräver dessutom gemensamma kriterier för hållbart skogsbruk. Men förutsättningarna för skogsbruket i Sverige och exempelvis Grekland är vitt skilda. Det gynnar varken den biologiska mångfalden i grekiska eller svenska skogar att föra över mer makt över skogspolitiken till EU.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – La Commissione europea ha pubblicato (10/2015) una relazione su «La revisione intermedia della strategia UE per la biodiversità fino al 2020», in cui si valutano i risultati raggiunti a partire dal 2011, data di adozione della Strategia, nell'attuazione delle azioni e nella realizzazione dei target previsti. Secondo la relazione, complessivamente, non si registrano, significativi progressi rispetto all'obiettivo chiave di «arrestare la perdita di biodiversità e il degrado degli ecosistemi nell'Unione europea (UE) entro il 2020».

Il Consiglio a Dicembre scorso si è detto d'accordo a voler una migliore attuazione delle direttive di settore (direttiva «Habitat» e direttiva «Uccelli»); una più efficace integrazione della biodiversità nelle altre politiche settoriali, in particolare la politica agricola comune (PAC), un uso più mirato degli strumenti finanziari esistenti; una più accentuata attenzione alle strategie internazionali; l'urgenza di sensibilizzare e coinvolgere maggiormente tutti i settori della società e tutti i livelli di governo; una maggiore valorizzazione, anche economica, dei servizi ecosistemici.

Il relatore ha ribadito fortemente la necessità di non modificare le direttive Habitat e le altre relative alla protezione per la biodiversità, in quanto queste dove ben implementate danno risultati positivi. La considero una buona relazione, quindi voto favorevole.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque insta a una mejor aplicación de la legislación pertinente para detener la pérdida de biodiversidad, principalmente las Directivas de Hábitats y de Aves, al tiempo que exige una mejora en la implementación de estas políticas y otorga gran atención a los sectores agrícola y forestal. El informe señala también que los Estados miembros y la Comisión han de centrarse en frenar la pérdida de biodiversidad en Europa, advirtiendo que los objetivos estipulados para 2020 en este ámbito no podrán alcanzarse salvo que realmente los Estados miembros y la UE realicen una apuesta seria en este sentido.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – La biodiversità è un valore assoluto per il nostro pianeta, tuttavia essa è costantemente a rischio a causa delle attività dell'uomo e dello scarso impatto delle iniziative assunte. Un valore sicuramente ambientale, ma anche economico, se si calcola che il mancato conseguimento degli obiettivi, costa all'Europa circa 50 miliardi di euro annui, mentre un posto di lavoro su sei dipende, a vario titolo, dall'ambiente.

L'implementazione della strategia sulla biodiversità (elaborata nel 2011) si sta rivelando un fallimento: secondo la Commissione europea, non sono stati compiuti concreti passi in avanti e la degradazione del sistema sembra un processo inarrestabile. In particolare, mentre si ottengono risultati nella lotta alle specie esotiche invasive, è stato praticamente nullo, fino ad oggi, il contributo dell'agricoltura e della silvicoltura alla protezione e al ripristino della biodiversità.

Occorre rimediare alla svelta; non sono necessarie revisioni delle direttive in materia di ambiente e natura, ma vanno sostenuti gli sforzi per realizzarle. In particolare, bisogna rafforzare le sinergie con le politiche di sviluppo dell'Unione, in particolare in materia di agricoltura, rimuovendo le barriere che hanno impedito alla PAC e alle altre iniziative di andare meglio incontro alle esigenze ambientali.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – A biológiai sokféleség csökkenése negatív hatással van a természetre és az emberre, aláássa a Föld természetes ellenálló képességét. A csökkenés legfőbb okai az élőhely megváltozása, a környezetszennyezés, az erőforrások túlzott kiaknázása, az idegenhonos inváziós fajok és az éghajlatváltozás.

A biológiai sokféleség csökkenésének megállítására tett erőfeszítések 2010-ben kudarcot vallottak. Az EU 2011-ben kidolgozott egy új stratégiát. 2020-ban az EU ismét nem fogja tudni teljesíteni az általa kitűzött célokat. Az EU 28 tagállamának ökológiai lábnyoma kétszer akkora, mint Európa biológiai kapacitása. Egyetértek a jelentéssel, hogy konkrét eredmények elérése érdekében több politikai akaratra és a biológiai sokféleség megőrzésének politikai prioritásként történő kezelésére lenne szükség. Ez a téma mindnyájunkat és a jövő generációkat még inkább érinti, ezért is fontos minél több érdekelt fél bevonása, beleértve a regionális és helyi szereplőket.

A meglévő természetvédelmi irányelvek, a madár- és az élőhelyvédelmi irányelv teljes körű végrehajtása elengedhetetlen a biológiai sokféleséggel kapcsolatos egész stratégia végrehajtásához. Az irányelveknek köszönhető, hogy az Uniónak olyan egyedülálló hálózata van, mint a Natura 2000. Az irányelv biológiai sokféleséget veszélyeztető módosítása elkerülendő, inkább további innovatív megoldásokra van szükség. A tudatos európai polgárok egyre nagyobb része látja és tartja fontosnak a sokféleség megőrzése érdekében tett lépéseket.

A jelentést szavazatommal támogattam.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Sprawozdanie zauważa z niepokojem ogólną tendencję do utraty różnorodności biologicznej i wzywa Komisję i państwa członkowskie, by nadały tej sprawie priorytetowe znaczenie polityczne w celu osiągnięcia wyznaczonych na 2020 r. celów. Proponowane środki powinny objąć włączenie różnorodności biologicznej do innych obszarów polityki, takich jak rolnictwo i leśnictwo, zwiększenie liczby obszarów Natura 2000 posiadających plany zagospodarowania oraz unijny plan działania dotyczący handlu dzikimi zwierzętami.

W tym miejscu należy nadmienić, iż polityka dotycząca środowiska naturalnego i rozwój gospodarczy nie wykluczają się wzajemnie, przy czym alternatywny społeczno-gospodarczy koszt niezrealizowania celów wyznaczonych na rok 2020 oszacowano na 50 mld EUR rocznie, a jedno na sześć miejsc pracy w UE jest w pewnym stopniu zależne od przyrody i różnorodności biologicznej. Mając powyższe na uwadze, poparłem w głosowaniu stosowny dokument.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – Biological diversity is key to our well-being and economy, but indicators show that it is under threat, mainly as a result of human activity. Parliament's report, which I supported, expresses concern about the continuing loss of biodiversity and underlines that the full implementation of the Nature Directives and adequate financing are vital prerequisites for the success of the strategy. It highlights the need for policy coherence, in particular between biodiversity protection and agriculture and forestry, and urges the Commission and Member States to redirect financial resources under the common agricultural policy from environmentally harmful activities to sustainable agricultural practices.

Daniel Dalton (ECR), in writing. – I support the push to halt the loss of biodiversity by 2020, especially the efforts to restore ecosystems in so far as is feasible, which both benefits the landscape and helps protect endangered species. I welcome the opposition in this report to any revision of the Nature Directives and its focus instead on better enforcement and improved guidelines. There were a number of elements introduced into this report at committee stage which I think are unwise, particularly on the budget and CAP policy, and my group has roll-called these to show our opposition to them, but overall I welcome the direction of this report.

Seb Dance (S&D), in writing. – Labour MEPs are committed to protecting the EU nature directives and will work to ensure that the Commission's fitness check is not used as an excuse to water down or weaken the legislation, and we call on the Commission not to reopen or revise the Birds and Habitats Directives, but to step up efforts to help Member States' implementation. For this reason, Labour MEPs voted in favour of the Environment Committee's report on the Mid-term Review of the EU's Biodiversity Strategy.

Viorica Dăncilă (S&D), în scris. – Sunt întru totul de acord cu argumentul susținut de raportor, și anume că biodiversitatea trebuie protejată pentru valoarea sa intrinsecă enormă și pentru a ne păstra planeta cât mai intactă pentru generațiile viitoare. Consider că investițiile în natură și biodiversitate oferă oportunități care sunt utile și necesare și din punct de vedere socioeconomic și de aceea cred că este necesar să ne schimbăm mentalitatea cu privire la biodiversitate.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – Ce rapport d'initiative stratégique apporte la contribution du Parlement à l'examen de mi-parcours de la Commission européenne sur la stratégie de l'UE en faveur de la biodiversité (directives habitat et oiseaux). Le rapport fait état d'une perte générale de biodiversité.

À l'unisson, nous nous sommes opposés à une réouverture des textes qui entraînerait un affaiblissement de la législation et une instabilité juridique dommageable. Les États membres doivent accorder davantage d'attention à la mise en œuvre des règles existantes pour atteindre les objectifs 2020.

Je me suis particulièrement engagé dans ce dossier pour que la Commission européenne prenne des mesures d'adaptation vis-à-vis des grands carnassiers (ex. le loup) afin de préserver l'élevage dans les zones montagneuses. Il m'a également semblé essentiel de demander une meilleure intégration des acteurs locaux et régionaux, dont les agriculteurs, pour définir une politique de biodiversité cohérente, qui prenne en compte les activités des acteurs socio-économiques et les particularités des territoires. Considérant que ce rapport envoie un message clair à la Commission européenne avec des recommandations qui vont dans le bon sens, j'ai voté en faveur.

Rachida Dati (PPE), par écrit. – Par ce vote, le Parlement européen a souhaité rappeler son engagement et son soutien en faveur d'une stratégie forte de l'Union européenne en faveur de la biodiversité.

Alors que notre biodiversité est fortement menacée par la pollution et le changement climatique, l'Union européenne et ses États membres doivent faire preuve de davantage de volonté politique en fixant des objectifs ambitieux. Il est ainsi notamment pertinent de souligner l'importance de l'innovation, de la recherche et développement pour la réalisation de ces objectifs.

Philippe De Backer (ALDE), *in writing*. – The EU Birds and Habitats Directives have contributed significantly to protecting nature in Europe. However, the mid-term review shows that the Union is about to seriously fail in achieving its biodiversity targets if no improvements are made. This resolution calls for a stepping up of efforts for the protection of biodiversity in the upcoming mid-term review, and for these reasons I support the general aim of this resolution.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – Secondo l'indagine Eurobarometro sulla biodiversità, almeno otto cittadini su dieci nell'UE giudicano gravi gli effetti della perdita di biodiversità. La relazione sulla Revisione intermedia della strategia dell'Unione europea sulla biodiversità dimostra come ancora molto rimanga da fare per raggiungere gli obiettivi intermedi in questo campo. Il mio voto favorevole vuole essere soprattutto uno sprone perché questo percorso venga accelerato e perché la Commissione e le autorità competenti degli Stati membri collaborino anche attraverso lo scambio delle migliori pratiche alla salvaguardia di un bene che è fondamentale.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – La biodiversité est essentielle non seulement au fonctionnement des écosystèmes mais également pour préserver la qualité de l'air et de l'eau et favoriser la pollinisation. L'Union européenne s'est fixé comme objectif d'enrayer la perte de biodiversité et de restaurer les services liés aux écosystèmes d'ici à l'horizon 2020.

C'est pourquoi il est important que les États membres mettent mieux en œuvre les directives européennes «habitats» et «oiseaux» et que l'Union accroisse les financements en faveur de la biodiversité et qu'elle mène une action qui renforce la cohérence entre ses politiques agricole, énergétique ainsi que celle en faveur de l'environnement. Enfin, des sanctions efficaces et proportionnées doivent être mises en place en cas de non-respect des directives européennes de protection de la nature.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport DEMESMAEKER sur l'examen à mi-parcours de la stratégie de l'Union européenne en faveur de la biodiversité. Ce rapport lance un appel d'urgence à la Commission européenne et aux États membres afin qu'ils définissent des priorités afin de ralentir la disparition de la biodiversité européenne.

À travers ce vote je soutiens l'intégration des acteurs locaux et régionaux dans la définition des politiques de protection de la biodiversité. Je pense également qu'il est important de prendre en compte les particularités des territoires afin de respecter les activités locales. J'ai d'ailleurs soulevé la question de la protection des grands carnivores qui menacent l'élevage dans les zones montagneuses.

Concernant les pesticides néonicotinoïdes, le Rapport expose un constat juste: ce type de pesticide est problématique et il existe un moratoire sur trois pesticides de ce type. Cependant une interdiction générale d'utilisation des néonicotinoïdes est problématique surtout en l'absence d'une solution de remplacement pour nos agriculteurs. De plus, j'ai voté contre le paragraphe traitant des OGM qui n'est pas cohérent avec les positions françaises. En effet si nous interdisons la culture des OGM, nous en importons.

Jean-Paul Denanot (S&D), *par écrit*. – Ce rapport apporte un éclairage important sur le chemin parcouru en matière de protection de la biodiversité et les chantiers qu'il reste à engager pour enrayer la disparition des espèces végétales et animales. Dans cette feuille de route, l'agriculture et la sylviculture ont un rôle important à jouer.

Alors que la biodiversité fait l'objet d'une forte pression au niveau mondial, il faut préserver une agriculture de type extensif. La diversité des espèces et des variétés de plantes traditionnellement cultivées par la petite et moyenne agriculture et par l'agriculture familiale revêt une importance cruciale tant pour satisfaire différents besoins et usages des communautés rurales, que pour réduire la vulnérabilité des cultures face aux conditions climatiques défavorables, aux parasites et aux maladies.

Sur le plan global, ce rapport souligne que les objectifs fixés pour 2020 ne seront pas remplis sans un effort soutenu et supplémentaire de la part des États membres tout en relevant l'incidence positive directives «oiseaux» et «habitats» sur la dégradation de la nature.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai soutenu les recommandations visant à atteindre les objectifs figurant dans la stratégie de la biodiversité de l'UE 2010-2020. L'UE dispose de la législation de protection environnementale la plus stricte au monde. Lorsqu'elle a été correctement mise en œuvre, cette législation a permis d'obtenir d'excellents résultats, mais l'examen à mi-parcours démontre malgré tout que l'UE est sur le point d'échouer dans la réalisation de ses objectifs concernant la biodiversité si aucune amélioration n'est apportée.

Les pertes en biodiversité ont augmenté à un rythme alarmant: plus de trois-quarts des habitats naturels importants sont dans un état critique et un quart de toutes les espèces est menacée d'extinction. Il est de notre devoir d'œuvrer pour protéger notre biodiversité en Europe pour les générations futures. J'ai donc soutenu le dispositif exigeant un redoublement des efforts dans la protection de notre biodiversité.

Jørn Dohrmann (ECR), *skriftlig*. – Tak til min gode kollega, hr. Demesmaeker, for hans arbejde med betænkningen om sikring af biodiversitet i EU, som jeg stemmer for. Kommissionens egen vurdering af tilstanden for biodiversiteten i EU er nedslående, og derfor er det vigtigt, at der bliver sat yderligere fokus på denne problematik.

Det er dog også vigtigt, at dette sker på balanceret vis. Jeg er glad for ordførerens betragtninger om, at landbruget bidrager til biodiversiteten, hvilket er en enorm vigtig pointe at få med. Ligeledes er jeg tilfreds med betænkningens insisteren på, at Kommissionen skal lægge sig i selen for at udarbejde en udførlig liste over invasive arter. På nuværende tidspunkt indeholder listen eksempelvis ikke mårhunden, som er en art, vi kæmper meget med i Danmark, og som udretter stor skade på naturen der. Når vi taler om biodiversitet, bør diversiteten i de nationale udfordringer også afspejles i sådan en liste.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – La protection de la biodiversité fait naturellement appel à des considérations vitales, humaines et éthiques. Il est regrettable que ce texte reflète davantage une approche économique et financière du sujet. Néanmoins, il est consensuel et repose sur une vision pragmatique.

Cet examen révèle que les efforts en faveur de la biodiversité ont été modestes, mais il est souhaitable de prendre en compte le développement économique dans toutes les questions relatives à l'environnement. J'ai donc voté en faveur de ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Ясно е, че винаги си поставяме по-високи цели от тези, които наистина сме способни да постигнем. Надявам се и в този важен аспект, а именно опазването на биологичното разнообразие, нещата да са такива.

За съжаление ЕС отново е един от водачите в тази посока в целия свят. Ето защо ние трябва да покажем на останалия свят един добър пример как трябва да се правят нещата.

Подкрепям този доклад, въпреки че напредването по поставените цели върви слабо, като съм наясно, че това до голяма степен се дължи на местните правителства, но ние трябва да използваме лостовете, които ни дава Съюзът, за да ги накараме да изпълнят заложените мерки.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Υπερψηφίζουμε, η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί για εμάς πρωταρχικό στόχο, οι θέσεις μας και η ιδεολογία μας δεν μας επιτρέπουν να κάνουμε τίποτα άλλο από το να συνεπικουρούμε κάθε προσπάθεια για την προστασία της Φύσης.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione su «La Revisione intermedia della strategia UE per la biodiversità fino al 2020», poiché in essa si valutano i risultati raggiunti a partire dal 2011, data di adozione della Strategia, nell'attuazione delle azioni e nella realizzazione dei target previsti. Mi auspico che tutti gli obiettivi della strategia vengano raggiunti.

Sono, però, ben conscia che il rapporto di medio termine è lungi dall'avvicinarsi ai 6 target ai quali si punta nel 2020, soprattutto nei confronti dell'obiettivo chiave di «arrestare la perdita di biodiversità e il degrado degli ecosistemi nell'UE entro il 2020».

Questo a causa della mancata implementazione della direttiva Habitat e della direttiva Uccelli, le quali non vengono attuate a dovere dagli Stati membri. Gli Stati membri devono capire l'importanza della tutela della biodiversità e devono proteggerla, non rivedendo ma semplicemente implementando le norme che già esistono a tutela della stessa.

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig*. – Överlag ett bra betänkande som behandlar ekosystemtjänster och dess roll i naturen, ekonomin och samhället. Exempelvis nämns antibiotikaresistens som en framtida utmaning.

Art- och habitatdirektivet reglerar till viss del vargstammen, och det är djupt olyckligt att detta betänkande motsätter sig en översyn av lagstiftningen. Dock finns skrivningar om att kommissionen måste se över vad som ska gälla när art- och habitatdirektivet ska anpassas till exempelvis ekonomiska och regionala förutsättningar. Vi ser att behovet av att kunna kontrollera vår vargstam är en del av våra speciella förutsättningar. Jag hade föredragit andra skrivningar i punkterna 65 och 66 som skulle vara mer öppna för en översyn så att regionala hänsyn kan säkras.

Betänkandet innehåller skrivningar om hållbarhetskriterier för biomassa och skogsskötsel. Dess betydelse kommer att bero helt på dess utformning och det är viktigt att dessa inte missgynnar hållbar produktion från Skandinavien och respekterar att skogspolitik är medlemsstatskompetens.

Jag röstade mot skrivningar om att öppna upp reglerna för miljöinspektioner rörande problematik med bekämpningsmedelsresistens, eftersom jag inte anser det vara motiverat att ändra ramverket av den anledningen.

Sammantaget innehåller betänkandet viktiga kommentarer om hänsyn som bör tas vid översynen av EU:s biodiversitetsstrategi. Jag har mot bakgrund av ovanstående därför valt att rösta för förslaget.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A biodiversidade está sob uma pressão enorme, a nível mundial e na Europa.

As espécies estão a extinguir-se a um ritmo alucinante, por culpa da atividade humana. As alterações dos *habitats*, a poluição, a sobre-exploração, as espécies exóticas invasoras e as alterações climáticas são as principais causas de perda de biodiversidade.

A perda de biodiversidade é particularmente nociva e implica perdas para a natureza, para a humanidade e para a economia: ameaça serviços ecossistémicos necessários e compromete a capacidade natural da Terra para dar resposta a novos desafios.

A biodiversidade e a natureza devem ser centrais numa Europa inteligente, sustentável e inclusiva, e concordo com o apelo a uma maior vontade política para acabar genuinamente com a perda de biodiversidade.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport, parce que je défends tout texte en faveur de la biodiversité, en dépit des insuffisances dont souffre celui-ci.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O objetivo de travar a perda da biodiversidade fracassou em 2010.

A estratégia elaborada em 2011 definiu uma nova meta global: travar a perda de biodiversidade e a degradação dos «serviços dos ecossistemas», para os restaurar «[na] medida do possível até 2020».

Em 2015, ficou claro que, sem esforços adicionais significativos, a UE, em 2020, mais uma vez não conseguirá atingir os seus objetivos.

Este relatório pede uma melhor aplicação da legislação pertinente, de modo a travar a perda de biodiversidade – principalmente as diretivas Habitats e Aves (rejeitando a sua revisão, enfraquecendo-as). Um grande de enfoque é dado aos setores agrícola e florestal.

São propostas medidas adicionais à Comissão e aos Estados-Membros para travar a perda de biodiversidade.

Fizemos mais de vinte propostas de alteração ao relatório. Algumas foram aceites.

Mas falta uma outra abordagem e uma visão de fundo ao relatório. Falta assumir que só com a mudança do modelo de produção, com o uso responsável dos recursos naturais e com a transformação da sociedade, que respeite todos os seres vivos como parte de um todo, teremos uma estratégia que cumpra com os objetivos a que se propõe.

Não basta pintar de verde o capitalismo, para que o mundo se torne melhor e habitável para todos os seres vivos.

Christofer Fjellner (PPE), skriftlig. – Biologisk mångfald är viktig. Men i dag röstade vi emot Europaparlamentets inspel i översynen av EU:s strategi för biodiversitet. Skälet är att man avfärdar en översyn av habitat- och fågeldirektivet och kräver gemensamma hållbarhetskriterier för skogsbruk. Naturen är föränderlig och därför måste vi vara beredda att revidera vår lagstiftning för att bättre spegla den verklighet som råder i dag. Bara så kan vi säkerställa biologisk mångfald och en hållbar förvaltning av viltstammen. Fågeldirektivet är från 1979 och habitatdirektivet är från 1992, och vilka arter som behöver skydd måste uppdateras med jämna mellanrum. Vissa arter som behöver skydd får inget, och en del arter som får skydd behöver det inte längre. Europaparlamentet kräver dessutom gemensamma kriterier för hållbart skogsbruk. Men förutsättningarna för skogsbruket i Sverige och exempelvis Grekland är vitt skilda. Det gynnar varken den biologiska mångfalden i grekiska eller svenska skogar att föra över mer makt över skogspolitiken till EU.

Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne – Podľa prieskumu Eurobarometra o biodiverzite považuje vplyv straty biodiverzity najmenej 80 % občanov Európskej únie za závažný. Európska snaha o zastavenie poklesu biodiverzity však v roku 2010 skončila neúspešne a v roku 2011 sa stanovila nová stratégia, ktorá obsahovala šesť cieľov, ktoré mali napomôcť zastavenie celosvetovej úrovne straty biodiverzity. V minulom roku však podľa oficiálnej správy boli potvrdené alarmujúce zistenia, ktoré naznačujú, že bez dodatočného úsilia Európskej únie ciele navrhnuté Radou do roku 2020 nespĺňame. Ochrana biodiverzity a investície do prírody sú však nevyhnutné nielen zo spoločenského, ale aj z hospodárskeho hľadiska, a tak biodiverzitu a jej veľkú vnútornú hodnotu treba chrániť aj preto, aby sme planétu zachovali pre budúce generácie v čo najlepšom stave.

Lorenzo Fontana (ENF), per iscritto. – Mi astengo dall'approvare la revisione intermedia in quanto alcune politiche dell'UE favoriscono la perdita di biodiversità e gli Stati membri non sarebbero in grado di sostenere economicamente tali azioni.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Υπερψηφίζω την έκθεση σχετικά με την ενδιάμεση αναθεώρηση της Στρατηγικής της ΕΕ για τη Βιοποικιλότητα, εφόσον η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί για εμένα πρωταρχικό στόχο. Η θέση μου και η ιδεολογία μου δεν μου επιτρέπουν να κάνω τίποτα άλλο από το να καταστώ αρωγός σε κάθε προσπάθεια για την προστασία της Φύσης.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. – The main aim of the strategic own-initiative report on 'The Mid-term review of the EU's Biodiversity Strategy' is to respond to the State of Nature in Europe report, and the mid-term review of the EU's Biodiversity Strategy. This strategic report will also be Parliament's contribution to the on-going fitness check of the Nature legislation (Birds and Habitats Directives).

In the fruitful negotiations at committee level, the S&D colleagues managed to integrate our important point to have a holistic approach to biological diversity in agriculture and the environment as well as the conservation of genetic diversity. Another important point for us was the awareness of citizens and the educational work of the Member State at local and regional level.

The full implementation of the Nature directives is a necessary precondition to achieve the 2020 biodiversity target.

Мария Габриел (PPE), в писмена форма. – Гласувах за приемането на този доклад, защото представлява оценката на Европейския парламент на средносрочния преглед на стратегията за биологично разнообразие, представен от Комисията в края на 2015 г. и има стратегическо значение за постигането на целите на ЕС по отношение на биологичното разнообразие.

Подкрепям дадените в него насоки за използването на най-добрите практики като катализатор за промени. Постигнатите до момента успехи, макар и да не надделяват общата отрицателна тенденция, показват, че действащото законодателство работи. В тази връзка в доклада са представени препоръки за неговото по-добро прилагане и интегрирането му в други области на политика с цел постигането на напредък.

От ключово значение е изготвянето на европейска инициатива за опрашителите, в рамките на която ще бъде взета под внимание устойчивостта на растенията към вредители, засягащи пчелите и другите опрашители.

В допълнение приветствам заложения многостранен подход с участието на всички заинтересовани страни. Инвестициите в биологичното разнообразие са необходими от социална и икономическа гледна точка и носят голяма добавена стойност. С приемането на доклада се подчертава централното място на биологичното разнообразие в интелигентна, устойчива и приобщаваща Европа.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Rendkívül fontos, hogy a biológiai sokféleség, a Föld ökoszisztémáinak, élőhelyeinek, fajainak és génállományainak páratlan változatossága, amelynek az ember is része, önmagában felbecsülhetetlen értékkel bír. Az emberek emellett számos értékes ökoszisztéma-szolgáltatás – például tiszta levegő, tiszta víz, nyersanyagok, beporzók és az áradással szembeni védelem, hogy csak néhányat említsünk – miatt rendkívüli mértékben függnek a biológiai sokféleségtől. A biológiai sokféleség tehát létfontosságú alapját képezi egészségünknek, jólétünknek és gazdasági jólétünknek is.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del informe considerando que contribuye al análisis de la situación de la legislación ambiental. Asimismo, es de especial importancia la aprobación de la enmienda por la que se aprueba la lista de especies invasoras localizadas y peligrosas, de acuerdo con los informes de la EFSA, para conseguir que sean erradicadas antes de que se expandan alrededor de la UE. Nos encontramos ante un reto de gran importancia y debemos estar preparados para poder paliar y contener los efectos negativos que pueda tener también en las economías europeas. No hay duda de que las amenazas a la biodiversidad hoy son muchas y preocupantes, como por ejemplo la amenaza siempre latente al río Ebro, por lo que debemos exigir el cumplimiento de la ley para proteger más de 500 especies y la economía de 60 000 personas.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – La tutela della natura e il rispetto dell'ecosistema del nostro pianeta sono alla base della salute e del benessere delle persone che lo abitano. Per questo condivido la necessità di intervenire con un monitoraggio intermedio della Strategia dell'UE per la biodiversità 2020, per sollecitare il raggiungimento di risultati ancora lenti ad acquisirsi, ma necessari per il nostro futuro, per poter contare su nuove e maggiori risorse che il nostro ecosistema ci offre e per affrontare le sfide che più ci minacciano, dalla crisi economica ai cambiamenti climatici, promuovendo politiche agricole che preservino la biodiversità e strategie a supporto di una maggiore consapevolezza, grazie anche a un più netto coinvolgimento dei principali attori locali e regionali. Tutelare la terra per investire sulla crescita e sul futuro.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht über die Halbzeitbewertung der Strategie der EU zur Erhaltung der biologischen Vielfalt gestimmt, da ich die Biodiversität für ein wichtiges, grenzübergreifendes Thema halte. Gleichzeitig muss ich betonen, dass ich mir ein stärkeres Engagement der EU in der Vernetzung und dem Ausbau sogenannter „ex situ“-Maßnahmen wünsche.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Es ist unsere Aufgabe, Ökosysteme zu schützen. Nicht zuletzt sind wir auf die Leistungen funktionierender Ökosysteme angewiesen. Sie sind Garant für sauberes Trinkwasser und klare Luft. Der hierfür wichtige Artenreichtum muss auch weiterhin geschützt werden.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I welcome this report, which calls on Member States to show more ambition in fully implementing the EU biodiversity strategy. Along with my Labour colleagues, I am committed to protecting the EU nature directives, and will ensure that this is not used as a subtext to weaken or dilute existing regulation in this area.

Julie Girling (ECR), *in writing*. – The UK Conservative Delegation supports EU aims to halt the loss of biodiversity by 2020 and fully supports the report's calls for greater ambition and effort in the implementation and enforcement of the Nature Directives. However, the delegation believes that the report's position on GMOs, the use of neonicotinoids and the practice of hydraulic fracking does not adequately reflect the science, and could result in restrictions on certain practices and products without adequate evidence of risk to the environment. In light of this, UK Conservative MEPs requested a series of roll call, separate and split votes on paragraphs 81, 82 and 88 of the report.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del informe sobre la revisión intermedia de la Estrategia de la UE sobre la Biodiversidad porque su contenido repasa todos y cada uno de los seis objetivos de la Estrategia, destacando la necesidad de mejorar la implementación de toda la legislación orientada a detener la pérdida de biodiversidad, en particular la Directiva de Hábitats y la Directiva de Aves. Además, subraya la necesidad de que los Estados miembros hagan un esfuerzo por integrar mejor la legislación medioambiental en otras áreas, tales como agricultura y silvicultura.

Beata Gosiewska (ECR), na piśmie. – Opublikowany przez Komisję wyżej wymieniony przegląd może w zdecydowanym stopniu przyczynić się do powstrzymania utraty różnorodności biologicznej, a przede wszystkim do większego zaangażowania Unii Europejskiej w problematykę różnorodności biologicznej na świecie.

Podzielam niepokój sprawozdawcy dotyczący narastającej tendencji do utraty różnorodności biologicznej. Dodatkowo pragnę zaznaczyć, że według statystyk jedno na sześć miejsc pracy w Unii Europejskiej zależy od różnorodności biologicznej i przyrody.

Niestety nie mogę w pełni poprzeć śródkresowego przeglądu unijnej strategii ochrony różnorodności biologicznej oraz wszystkich proponowanych w nim rozwiązań, gdyż mój zdecydowany sprzeciw budzi próba wprowadzenia zakazu wydobycia gazu łupkowego, dlatego właśnie byłam zmuszona wstrzymać się od głosowania nad niniejszym tekstem.

Theresa Griffin (S&D), in writing. – I voted for this resolution, which 'Emphasises that biodiversity loss has devastating economic costs for society, which until now have not been integrated sufficiently into economic and other policies; considers it vital to recognise that investing in biodiversity is essential from a socio-economic point of view; notes that one in six jobs in the EU depends to some extent on nature and biodiversity; stresses that biodiversity has significant potential to create new skills, jobs and business opportunities; welcomes methods for measuring the economic value of biodiversity; considers that these instruments can raise awareness, improve the use of available resources and result in better decision-making'.

Françoise Grossetête (PPE), par écrit. – Mardi 2 février, j'ai voté en faveur du rapport à mi-parcours de la stratégie de l'Union européenne en faveur de la biodiversité. Les résultats font état de progrès dans de nombreux domaines, mais mettent en évidence le fait que la législation de l'Union sur la nature doit être mieux appliquée par les États membres pour atteindre les objectifs européens pour 2020.

En effet, plus des trois-quarts des habitats naturels importants dans l'Union sont actuellement dans un état non satisfaisant, et de nombreuses espèces sont menacées d'extinction.

Il est nécessaire également d'intégrer l'ensemble des acteurs locaux et régionaux afin de définir une politique de biodiversité cohérente, qui prenne en compte les activités des acteurs socio-économiques et les particularités des territoires. Plus précisément, il m'a semblé essentiel d'ouvrir le débat sur les grands carnassiers pour que la Commission européenne prenne des mesures d'adaptation, afin de préserver nos élevages dans les zones montagneuses.

Antanas Guoga (ALDE), in writing. – The EU Birds and Habitats Directives have contributed significantly to protecting nature in Europe. The mid-term review of the EU biodiversity strategy nevertheless shows that biodiversity loss continues: more than three quarters of the important natural habitats in the EU are now in an unfavourable state, and a quarter of all species are threatened with extinction. Efforts must be stepped up, and EU legislation must be implemented in a more effective, equal and smart way across the EU. As a result, I support this Committee on the Environment's report, and have voted in favour of it.

Jytte Guteland (S&D), skriftlig. – Initiativbetänkandet är inte lagstiftning och handlar främst om att agera mot den allvarliga utarmningen av Europas biologiska mångfald.

Självklart står vi upp för den svenska skogen och rätten för Sverige att själv fatta beslut om jakten på varg. EU har ingen kompetens i jaktfrågor – det är en nationell angelägenhet. När EU:s jurister använder naturvårdsdirektiven som argument för att stoppa svensk jakt på varg är man fel ute. En översyn av direktiven i den delen är därför välkommen.

Men betänkandet är därutöver bra och EU måste göra mer för att åtgärda utarmningen av biologisk mångfald i många EU-länder. Sverige ligger långt framme – inte minst genom vår skogspolitik där biologisk mångfald och användning av skogsråvaran förenas.

Skyddet av biologisk mångfald är vitalt för Europas framtid, men nuvarande ansträngningar är otillräckliga. Ekosystemens utarmning får även sociala konsekvenser, inte minst på landsbygden. Otaliga arbetstillfällen är beroende av biologisk mångfald och naturen. Vi tar ansvar för att EU ska verka för en hållbar, miljövänlig och social utveckling. Därför stödjer vi betänkandet, även om vi inte delar alla dess positioner.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Ο στόχος της ΕΕ να σταματήσει την απώλεια της βιοποικιλότητας απέτυχε το 2010. Η ΕΕ απάντησε με τον καθορισμό μιας νέας στρατηγικής το 2011. Το 2015 ήταν ξεκάθαρο πως χωρίς περισσότερες προσπάθειες, η ΕΕ θα αποτύχει και πάλι το 2020 να πετύχει τους στόχους της.

Η έκθεση καταπιάνεται με την στρατηγική για την βιοποικιλότητα ως στόχο και προτείνει την καλύτερη εφαρμογή όλων των σχετικών νομοθεσιών. Η έκθεση εμπεριέχει επίσης επιπλέον μέτρα στα οποία η Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να εστιάσουν τις προσπάθειες τους. Υπερψηφίσαμε την έκθεση.

Hans-Olaf Henkel (ECR), in writing. – This report is the Parliament's response to the Commission's EU Biodiversity Strategy mid-term review and its input to the ongoing fitness check of the Birds and Habitats Directives. The rapporteur calls for the Commission and the Member States to make achieving the 2020 targets an urgent political priority, noting the alarming trend in biodiversity loss. He suggests measures such as deeper integration of biodiversity in policy areas like agriculture and insists on the fact that nature policies can go hand in hand with economic development, while also stating that a full implementation of the Directive is necessary to achieve the 2020 targets. The rapporteur also points out that one in six EU jobs is dependent to some extent on nature and biodiversity and that the socio-economic opportunity costs of missing the targets amounts to EUR 50 billion per year. This repercussion of biodiversity loss are therefore numerous and widespread, and that is why I have voted in favour of this report.

Richard Howitt (S&D), in writing. – I am proud to be one of the massive 592 MEPs today to tell the European Commission you are wrong to threaten to re-open and potentially weaken the EU Birds and Habitats Directives.

As the local Member of the European Parliament for Sandy, Bedfordshire, where the Royal Society for the Protection of Birds is based, I am proud to have joined their 'Nature Alert' campaign to protect these Nature Directives.

The RSPB rightly insists the existing framework is absolutely vital for Europe to meet biodiversity targets and, rather than being weakened, should be fully enforced and implemented.

Over half a million people – a record – backed the laws during the public consultation which ended last July — more even than the number which responded to the 'TTIP' consultation. 7 149 were in my own East of England constituency, and 100 000 from the United Kingdom overall.

I am disappointed that the three UKIP MEPs from my region were amongst just 52 who opposed this resolution, and that one of our three Conservative MEPs also failed to support it. For those who accuse Europe of a 'democratic deficit', today is a victory for democracy. But above all, it is a victory for nature conservation.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), in writing. – I have voted for this report, which reiterates the need for additional, innovative solutions in order to halt biodiversity loss. Biodiversity and nature must be central in a smart, sustainable and inclusive Europe.

Anneli Jäätteenmäki (ALDE), kirjallinen. – Luonnon monimuotoisuus heikkenee erittäin huolestuttavaa tahtia. Eliölajien sukupuuttoon kuoleminen ja ekosysteemien romahtaminen ovat ihmiskunnan vakavimpia uhkia ilmastonmuutoksen ja resurssien kestäättömän käytön ohella. Eurooppalaisen luonnon tila on heikentyvä. Olemme jättämässä tuleville sukupolville entistä huonommat elinmahdollisuudet.

EU:n vuoteen 2020 ulottuvan biodiversiteettistrategian tavoitteita ei tulla saavuttamaan. EU ei voi pelkästään omilla toimillaan pysäyttää kehitystä. Siihen tarvitaan kulutustottumusten kokonaisvaltaista muutosta.

Suomen osalta maa- ja metsätaloudella on erittäin suuri merkitys. Niiden vaikutus luonnon monimuotoisuuteen on aivan keskeinen. Kaikki toimijat ovat jo tiedostaneet tämän ja ottavat monimuotoisuuden yhä paremmin huomioon. Paljon enemmän voidaan vielä tehdä. Erilaiset taloudelliset kannustimet on suunnattava tukemaan kestävää kehitystä. Luonnontilaiset ja riittävän laaja-alaiset yhtenäiset alueet ovat parhaita luonnon monimuotoisuuden ylläpitäjiä. Niitä on oltava riittävästi.

Suomi elää edelleen metsästä. Suomi on metsä. Meidän kohtalonkysymyksemme on se, miten hoidamme metsävarojamme. Joudumme tasapainoilemaan erilaisten ristikkäisten paineiden välissä: kansantalouteen pitää saada rahaa, metsiä pitää käyttää ja hoitaa. Samalla niihin pitää maltaa olla koskematta luonnon monimuotoisuuden turvaamiseksi.

Suomen vanhin tunnettu puu on 800 vuotta vanha. Kun se aloitti kasvunsa, Euroopassa lähdettiin neljännelle ristiretkelle, Cambridgen yliopisto perustettiin ja Tšingis-kaani aloitti valloituksensa. Haluan, että jossain nyt kasvunsa alussa oleva mänty näkee seuraavat kahdeksansataa vuotta ja toivon, että ne ovat hyviä sekä suomalaisille että metsillemme.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao samo za izvješće o reviziji na sredini razdoblja provedbe strategije EU-a o biološkoj raznolikosti, jer smatram da je taj jedinstven spoj ekosustava, staništa, vrsta i gena, nazvan biološka raznolikost, a o kojem je čovjek izuzetno ovisan, potrebno zaštititi za dobrobit budućih generacija. Poljoprivreda ima veliku ulogu u tome te velike ciljeve koje treba ostvariti kako bi bila učinkovita u proizvodnji količine hrane za rastuće svjetsko stanovništvo.

Održivo i odgovorno obrađivanje zemlje, uzgoj stoke, raznolikost biljnih vrsta i sorti, povećana upotreba biomase kao izvora energije, prijelaz na zeleno gospodarstvo samo su neki od ključnih doprinosa očuvanja biološke raznolikosti. Činjenica je da je u Europi približno četvrtina divljih vrsta u opasnosti od izumiranja te da su mnogi ekosustavi narušeni, što EU-u nanosi ozbiljnu društvenu i gospodarsku štetu. Stoga, europsko zakonodavstvo u tom području mora se implementirati na efikasniji, jednak i pametan način diljem cijele Unije.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Je soutiens ce texte en faveur de la biodiversité qui ne contraint pas trop lourdement les États membres. J'approuve aussi le fréquent rappel qui y est fait d'associer respect de l'environnement et développement économique.

Je note seulement la faute de la démarche de faire reposer l'enjeu de la biodiversité sur une intégration économique au lieu de la considérer comme un bien nécessaire à l'homme. En conséquence je vote pour.

Diane James (EFDD), *in writing*. – We in UKIP believe in the importance of preserving nature reserves and natural habitats for wildlife in Britain and in Europe. However, we believe that this task should be a national, not European, responsibility, and we will therefore oppose new EU legislation in this area. Nevertheless, we will support all amendments aimed at improving the existing legislation on this issue. We believe that the best people to decide on natural habitats in Britain are the British people. We do not trust the unelected EU Commission to decide on the protection of the environment and animal welfare. The EU has caused irreparable damage with its environmental policy. It has destroyed our fish stocks and caused widespread deforestation with its policy on bio-fuels.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Mark Demesmaeker sur l'examen à mi-parcours de la stratégie de l'Union européenne en faveur de la biodiversité. La biodiversité est une richesse et une ressource qu'il nous faut protéger. Le Parlement européen a reconnu aux secteurs agricole et forestier leur contribution importante dans la préservation de cette biodiversité. Cependant la mise en œuvre des objectifs pour 2020 pris dans ce domaine par l'Union européenne accuse du retard. Les États membres doivent donc faire plus d'efforts tout en intégrant les particularités des acteurs socio-économiques locaux et régionaux et des territoires.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. – Różnorodność biologiczna w Europie jest zagrożona. Ponad trzy czwarte ważnych siedlisk naturalnych w Unii jest w bardzo złym stanie, a wiele gatunków zwierząt i roślin jest zagrożonych wyginięciem. Dlatego w 2011 r. UE zaadaptowała strategię, której głównym celem jest powstrzymanie utraty różnorodności biologicznej do 2020 r. Przywrócenie naturalnych ekosystemów oraz ochrona środowiska naturalnego to jedne z ważniejszych wyznań, przed jakimi stoi dziś UE.

Dziś, dokonując śródkresowego przeglądu przyjętego i wdrażanego planu, należy podkreślić konieczność zastosowania w praktyce tego, co zostało ustalone i zaakceptowane przez państwa członkowskie. Przede wszystkim należy dążyć do lepszego aplikowania praw dotyczących ochrony środowiska na poszczególnych obszarach. Nadzór i ocenę skuteczności krajów w osiąganiu celów strategii pełni Komisja Europejska, i, jak sama twierdzi, pomimo, że obecne wyniki wdrażania procedur wskazują na polepszenie sytuacji w wielu dziedzinach, państwa Unii muszą kontynuować swe starania, aby w pełni zrealizować podjęte zobowiązania.

Jak pokazują sondaże, kwestie ochrony środowiska są bliskie naszym obywatelom, a Unia Europejska pozostaje światowym liderem dbania o ochronę różnorodności biologicznej.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Es erfolgt eine Halbzeitbewertung der Strategie aus dem Jahr 2011, welche den Verlust an biologischer Vielfalt und den Rückgang der Ökosystemdienstleistungen stoppen und bis 2020 so gut wie möglich wiederherstellen soll. Der Bericht zeigt auf, dass ohne zusätzliche Bemühungen das angestrebte Ziel im Jahr 2020 verfehlt würde, wenn es nicht zu einer besseren Um- und Durchsetzung bestehender Rechtsvorschriften kommt. Ich stimme dem vorliegenden Bericht zu.

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. – Eiropas Parlamenta plenārsesijā Strasbūrā es atbalstīju ziņojumu par Eiropas Savienības bioloģiskās daudzveidības stratēģijas starpposma pārskatīšanu. Uzskatu, ka ir svarīgi pieturēties pie izstrādātās vides saglabāšanas stratēģijas, jo tas atbilst mūsu pilsoņu interesēm ilgtermiņā. Turklāt vides saglabāšana un bioloģiskā daudzveidība arvien tiek iekļauta citās politikas jomās. Svarīgi, lai likumi tiktu īstenoti ne tikai uz papīra, bet arī praksē, jo sistemātiska likumu īstenošana un nosprausto mērķu sasniegšana sniegs labumu cilvēkiem, dabai un uzņēmējdarbībai.

Tunne Kelam (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report. Ensuring the sustainability of the European biodiversity is a promise we have to make for the future generations.

Preserving biodiversity in tensely populated area such as the EU requires efforts from all sides, from politicians on all levels, to companies, to agricultural and forestry sectors to individuals.

Current existing legislation, the Birds and Habitats directives, need to be better implemented. Achieving the 2020 targets of the EU biodiversity strategy should be one of the political priorities.

It is important to underline that restoring, preserving and enhancing ecosystems related to agriculture and forestry, including in Natura 2000 areas, is highlighted as one of the six key priorities for rural development.

In order to generate synergies and engage all sectors in achieving those targets, one of the crucial issues is to boost innovation and especially invest into ecological engineering.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report. Labour MEPs are committed to protecting the EU nature directives and will work to ensure that the fitness check is not used as an excuse to water down or weaken the legislation.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), in writing. – This report deals with the Biodiversity strategy of the EU. Biodiversity is therefore essential for people's health and well-being, as well as for their economic prosperity. It is important to underline that nowadays biodiversity is under severe pressure due to human activity. Deplorably, the European aim to halt biodiversity loss failed in 2010 and the EU undertook a new strategy in 2011. It is clear that without additional reforms, the EU will in 2020 again fail to achieve its targets. For this reason, the report calls on a better implementation and enforcement of the existing legislation. Additionally, it considers that innovative nature-based solutions can significantly contribute to tackle those challenges. Consequently, I voted in favour of this report.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. – La perdita di biodiversità è da annoverare tra i dieci rischi globali più gravi. Le risorse biologiche sono le basi su cui noi costruiamo le civiltà. I prodotti della natura sono alla base di numerose attività industriali quali l'agricoltura, la cosmesi, la farmaceutica, l'industria cartaria, l'orticoltura, la costruzione ed il trattamento residuo.

La perdita di biodiversità ha ripercussioni negative sui nostri approvvigionamenti di generi alimentari, sulle opportunità di ricreazione e turismo, sulle fonti di legname, medicine ed energia. Inoltre interferisce con le funzioni ecologiche essenziali.

Purtroppo, le misure adottate dall'Ue, per arrestare tale fenomeno entro il 2020, non hanno sortito gli effetti sperati. Per affrontare tale sfida è certamente necessaria una revisione intermedia della strategia dell'Ue accompagnata da una maggiore volontà politica. Pertanto, ho deciso di sostenere la relazione del collega Demesmaeker in quanto, proteggere la biodiversità, è nell'interesse di tutta l'Europa per l'impatto che potrà avere, anche, per le generazioni future.

Marine Le Pen (ENF), par écrit. – J'ai voté pour le rapport sur la stratégie en faveur de la biodiversité. L'ensemble du texte demeure assez consensuel et n'impose pas aux États membres des exigences trop lourdes. L'importance de concilier respect de l'environnement et développement économique est souvent rappelée, approche pragmatique louable.

Il est cependant regrettable que la question de la biodiversité soit argumentée par une intégration socioéconomique de l'enjeu. La perte de biodiversité est alors identifiée à un coût financier.

Gilles Lebreton (ENF), par écrit. – J'ai voté pour ce rapport car il s'efforce de protéger la biodiversité, notamment contre les pesticides, les OGM et la fracturation hydraulique. Il a en outre le mérite de laisser une large marge de manœuvre aux États membres.

Il est toutefois regrettable que les trois amendements du groupe ENL aient été rejetés par idéologie anti-FN alors qu'ils visaient à restreindre encore davantage l'utilisation de certains produits nuisibles à la biodiversité.

Petr Mach (EFDD), písemně. – Směrnice o ochraně přírody, jako je třeba program NATURA 2000, jdou proti principu subsidiarity. Ochrana přírody by měla být věcí členských států, nepodporuji vznik nové směrnice EU o půdě.

Ivana Maletić (PPE), napisan. – U Europi je približno četvrtina divljih vrsta u opasnosti od izumiranja, a mnogi su ekosustavi uništeni čime se nanosi ozbiljna društvena i gospodarska šteta Europskoj uniji. Gubitak biološke raznolikosti predstavlja ogroman trošak za društvo pa je stoga ulaganje u biološku raznolikost bitno za očuvanje povoljne društveno-gospodarske situacije. EU mora pružiti potporu državama u razvoju u njihovim naporima za očuvanje biološke raznolikosti.

Potrebno je potaknuti svijest stanovništva EU-a o važnosti bioraznolikosti jer su ljudi ovisni o svim dobrima ekosustava kao što je pitka voda, čisti zrak i ostala prirodna dobra. Komisija i države članice moraju dati veći prioritet ostvarenju ciljeva o biološkoj raznolikosti do 2020. jer se postavljene ciljevi neće ostvariti bez dodatnih i trajnih napora.

Podržala sam izvješće zastupnika Demesmaekera jer jedinstvena raznolikost ekosustava, staništa i vrsta ima veliku vrijednost za EU. Smatram da je potreban kvalitetniji pristup financiranju biološke raznolikosti koji bi obuhvaćao više fondova, a vrlo je bitno povezati i različite instrumente financiranja. Potrebno je uspostaviti održivo upravljanje svjetskim šumama jačanjem ekoloških procesa, biološke raznolikosti i produktivnosti šuma te imati na umu prava autohtonog stanovništva na tim područjima.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – Zachovanie biodiverzity pre ďalšie generácie je náročný a citlivý proces. Jej pokles je a vždy bude ovplyvňovaný ľudskou činnosťou, priamou aj nepriamou. Strata biodiverzity negatívne ovplyvní celý budúci život na Zemi, postihne celé generácie ľudstva. Preto je nutné priebežne prijímať efektívne opatrenia, ktoré v maximálne možnej miere udržia prírodu v rovnováhe s hospodárskou činnosťou človeka. Podporím všetky návrhy, ktoré budú v záujme zachovania biodiverzity, začlenia ochranu prírody a krajiny do všetkých politík a povedú k vytváraniu súladu medzi hospodárskym rozvojom a ochranou biodiverzity.

Louis-Joseph Manscour (S&D), *par écrit*. – Les citoyens européens dans leur grande majorité ont récemment exprimé leur préoccupation face à la perte de biodiversité en Europe. C'est ainsi qu'en 2015, plus d'un demi-million d'Européens ont demandé à la Commission européenne de protéger la nature et de veiller à la mise en œuvre des directives existantes.

Partant de ce constat, ce rapport établit un diagnostic clair pour parvenir à endiguer la perte de biodiversité, en soulignant que, pour atteindre les objectifs de la stratégie biodiversité de l'Union, le cadre législatif actuel devra être complètement mis en œuvre par les États membres, avec un suivi et des moyens financiers dédiés supplémentaires.

Ce texte déplore le fait que les RUP soient exclues de la législation communautaire actuelle alors qu'elles renferment des réserves uniques d'espèces et d'écosystèmes et une part conséquente de la biodiversité mondiale et européenne.

Il appelle la Commission à la définition d'un cadre législatif adapté aux spécificités de ces régions, ainsi qu'à la création d'un mécanisme durable de financement de la protection de la biodiversité dans les RUP et les PTOM.

Les politiques en faveur de la nature ont besoin d'un soutien politique fort. C'est pourquoi je vote en faveur de ce rapport.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Απέχω από την έκθεση σχετικά με την ενδιάμεση αναθεώρηση της Στρατηγικής της ΕΕ για τη Βιοποικιλότητα, διότι δεν είναι πλήρης.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte. Cet examen à mi-parcours, comme son nom l'indique, fait le bilan de la stratégie de l'Union en faveur de la biodiversité. Il constate que les efforts ont été modestes et regrette que les flexibilités accordées aux États membres aient finalement limité la bonne application des directives.

Nous regrettons, par ailleurs, que l'enjeu de la biodiversité ne soit vu que dans l'optique financière d'une intégration socioéconomique. Malgré tout, ce texte reste consensuel et a l'immense avantage de ne pas imposer aux États membres des exigences trop lourdes, ce que nous soutenons.

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this resolution, which 'Emphasises that biodiversity loss has devastating economic costs for society, which until now have not been integrated sufficiently into economic and other policies; considers it vital to recognise that investing in biodiversity is essential from a socio-economic point of view; notes that one in six jobs in the EU depends to some extent on nature and biodiversity; stresses that biodiversity has significant potential to create new skills, jobs and business opportunities; welcomes methods for measuring the economic value of biodiversity; considers that these instruments can raise awareness, improve the use of available resources and result in better decision-making'.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La revisione intermedia della strategia dell'UE sulla biodiversità evidenzia la necessità di un maggiore impegno da parte degli Stati membri in materia di attuazione per arrestare la perdita di biodiversità e la prevenzione del degrado dei servizi ecosistemici. L'UE ha adottato i primi provvedimenti per ridurre le cause indirette della perdita di biodiversità, in particolare in materia di commercio della fauna selvatica e della pesca illegale, e per integrare la questione della biodiversità nei suoi accordi commerciali. Scopo della revisione intermedia della strategia dell'UE sulla biodiversità è raggiungere l'obiettivo di arrestare la perdita di biodiversità entro il 2020.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – As Diretivas da Natureza constituem marcos importantes no que diz respeito à política no domínio da natureza, não só da UE, como a nível internacional.

Esta revisão intercalar da Estratégia da Biodiversidade pretende não só que as medidas e os programas aplicados, nomeadamente no que diz respeito à Diretiva das Aves e do *Habitat*, sejam reforçados, como também sejam extensíveis a outras áreas estratégicas do ambiente.

Votei a favor.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Desde el Parlamento Europeo estamos comprometidos con la preservación de la biodiversidad en Europa y en todo el mundo y por esa razón pedimos a las instituciones comunitarias que sean perseverantes y actúen con diligencia para evitar pérdidas irreversibles de un valor biológico incalculable.

Mi apoyo a la propuesta de Resolución del Parlamento Europeo sobre la revisión intermedia de la Estrategia de la UE sobre la Biodiversidad que, además, hace una particular defensa de la biodiversidad en las regiones ultraperiféricas y los territorios de ultramar de la UE, alertando de que es preciso tomar medidas para asegurar que se conserva este tesoro biológico.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Da der Naturschutz ein Paradebeispiel jener Materie ist, die besser auf Gemeinschaftsebene behandelt werden muss, und aufgrund der Tatsache, dass Umweltschutz auch Heimatschutz ist, unterstütze ich diesen Bericht.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už pasiūlymą dėl ES biologinės įvairovės strategijos laikotarpio vidurio peržiūros. 2010 m. nepavyko įgyvendinti Europos siekio sustabdyti biologinės įvairovės nykimo. Todėl 2011 m. ES parengė naują strategiją. Šioje strategijoje ES valstybių ir vyriausybių vadovai apibrėžė pagrindinį tikslą – sustabdyti biologinės įvairovės ir ekosistemų funkcijų nykimą, kuo labiau atkurti jį iki 2020 m. EP pranešime numatomi svarbiausi uždaviniai šiems tikslams pasiekti. Pabrėžiama, jog gamtos direktyvų įgyvendinimas, jų vykdymo užtikrinimas ir finansavimas yra būtinos sąlygos siekiant užtikrinti visos strategijos sėkmę. Todėl Pranešime Europos Komisija ir valstybės narės yra raginamos sąžiningai laikytis ES teisės aktų, gerinti jų vykdymo užtikrinimą ir, esant būtinybei, taikyti proporcingas, veiksmingas ir atgrasomas sankcijas. Tik tokiu būdu bus užtikrintas sėkmingas strategijos įgyvendinimas bei pasiekti joje numatyti tikslai.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette résolution a pour objectif la mise en œuvre pleine et entière des directives «Oiseaux» et «Habitats» ainsi que la préservation et la restauration des écosystèmes et des services écosystémiques. Pour cela, elle propose de promouvoir les contributions de l'agriculture et de la sylviculture à la préservation et à l'approfondissement de la biodiversité.

La résolution met également l'accent sur l'exploitation durable des stocks halieutiques et la lutte contre les espèces exotiques invasives. Tout cela dans le but d'enrayer la perte de biodiversité à l'échelle mondiale.

Nous sommes encore loin des objectifs annoncés et à ce titre le rapport déplore «la lenteur des progrès réalisés par les États membres dans la mise en œuvre de la législation environnementale européenne». De fait il note qu'«aucune donnée détaillée concernant le véritable financement de la conservation de la nature par État membre» n'est disponible. Je vote pour cette résolution sans illusion quant à ses effets.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Je soutiens ce texte en faveur de la biodiversité qui ne contraint pas trop lourdement les États membres. J'approuve aussi le fréquent rappel qui y est fait de mettre en adéquation respect de l'environnement et développement économique.

Je note seulement la faute de la démarche de faire reposer l'enjeu de la biodiversité sur une intégration économique au lieu de la considérer comme un bien nécessaire à l'homme. En conséquence je vote pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei a favor da revisão intercalar da estratégia de biodiversidade da UE.

Desenvolvida em torno de seis objetivos específicos, é assumida a perda da biodiversidade como uma prioridade política.

É fundamental o papel que têm neste processo os diferentes intervenientes nacionais, locais e regionais, de modo a que as metas propostas sejam cumpridas através de ações concretas.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I supported this report on the EU biodiversity strategy. We need to do more to protect our natural environment. This will deliver a strong political signal on the need to act urgently to protect Europe's ecosystems.

Louis Michel (ALDE), *schriftelijk*. – De natuur in Europa, zijn ecosystemen en zijn biodiversiteit staan onder zware druk. Tot die vaststelling zijn we al herhaaldelijk gekomen en even legio zijn de nobele pogingen, actieplannen en strategieën geweest om het risico op uitsterven van een groeiend aantal bedreigde diersoorten en plantensoorten te voorkomen. Om het biodiversiteitsverlies in Europa te stoppen werd in 2011 een nieuwe strategie uitgerold. De ambitie luidde om tegen 2020 én het verlies te stoppen én zo veel mogelijk habitats en ecosystemen opnieuw te herstellen.

In het verslag van het Parlement is nu de tussentijdse evaluatie opgemaakt van die EU-biodiversiteitsstrategie. Anno 2015 blijkt het verdict opnieuw bikkelhard: zonder forse inspanningen zal de EU in 2020 opnieuw niet op schema liggen en zal de rijke diversiteit aan dieren en planten alweer een stuk schraler zijn. Menselijke activiteiten liggen aan de basis van het feit dat soorten uitsterven en biotopen verdwijnen. Dus ligt de sleutel tot herstel van de natuur en de biodiversiteit bij diezelfde mens. Het verslag roept terecht alle betrokkenen, iedereen dus, op om bijkomende inspanningen te leveren en de bestaande wetgeving en de natuurrichtlijnen versneld uit te voeren en toe te passen.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* – Biodiverzita je neoddeliteľnou súčasťou prirodzeného životného prostredia. Aj mierne výkyvy rôznorodosti v prírode môžu zapríčiniť problémy rôzneho druhu, ktoré sa skôr či neskôr dotknú človeka. Musíme pristupovať zodpovedne k životnému prostrediu, ktoré sa nás bezprostredne týka. Stav životného prostredia má priamy dosah na ľudské fyzické aj psychické zdravie. Stratégia Európskej únie v oblasti biologickej diverzity má preto svoje opodstatnenie a o to viac aj jej preskúmanie v polovici jej trvania. Práve teraz, keď je ešte čas na optimalizáciu a na dosiahnutie čo najlepších výsledkov v oblasti biodiverzity, je vhodné obdobie na konkrétne úpravy a zmeny v stratégii. Verím, že výsledok dnešného hlasovania prispeje k ochrane životného prostredia.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – The main aim of the strategic own-initiative report on 'The Mid-term review of the EU's Biodiversity Strategy' is to respond to the Commission proposal for the mid-term review of the EU's Biodiversity Strategy. I gave my full support to the EP report which includes the importance of providing urgent political priority to the achievement of the 2020 targets, more information to the general public to increase awareness, adopting a multi-stakeholder approach to ensure the active participation of all stakeholders including regional and local actors. The report supports strong protection for the restoration of our natural environment and it sends out a strong political signal on the need to act urgently to protect Europe's nature for the benefit of our citizens.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentést terjesztett elő a biológiai sokféleséggel kapcsolatos uniós stratégia félidejű értékeléséről. A jelentés leszögezi, hogy a biológiai sokféleség létfontosságú alapját képezi egészségünknek, jólétünknek és gazdasági jólétünknek is, ugyanakkor komoly terhelés nehezedik rá világszerte és Európában egyaránt. A biológiai sokféleség csökkenésének megállítására tett európai erőfeszítések azonban 2010-ben kudarcot vallottak, ezért az EU 2011-ben új stratégiát dolgozott ki, amelynek értelmében meg kell állítani a biológiai sokféleség csökkenését és az ökoszisztéma-szolgáltatások romlását, a lehetőségekhez mérten 2020-ig helyre kell állítani állapotukat és világszerte segíteni kell a biológiai sokféleség csökkenésének visszafordítását. A jelentés megállapítja, hogy további jelentős erőfeszítések nélkül 2020-ban az EU ismét nem fogja tudni teljesíteni az általa kitűzött célokat. Statisztikai adatok sokaságával bizonyítva, hogy a természetre és a biológiai sokféleségre fordított befektetés társadalmilag és gazdaságilag is szükséges, erősebb politikai akaratot szorgalmaz a biológiai sokféleség csökkenésének tényleges megállítására. A jelentést megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Le rapport sur l'examen à mi-parcours de la stratégie de l'Union en faveur de la biodiversité estime que les efforts ont été modestes et regrette que les flexibilités accordées aux États membres aient pu limiter la bonne application des directives portant sur ce thème.

La question de la biodiversité est plus argumentée par son aspect économique, la perte de biodiversité est alors identifiée à un coût financier. L'aspect vital de l'environnement pour l'homme enraciné dans son espace n'est évidemment pas défendu dans ce texte.

L'ensemble du texte demeure toutefois consensuel et n'impose pas aux États membres des exigences trop lourdes. Enfin, l'importance de concilier respect de l'environnement et développement économique est souvent rappelée, approche pragmatique louable. Nous sommes donc en faveur de ce texte.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A perda da biodiversidade tornou-se alarmante. As espécies estão a extinguir-se a um ritmo vertiginoso; as alterações dos habitats, a poluição, a sobre-exploração, as espécies exóticas invasoras e as alterações climáticas são os principais fundamentos de perda de biodiversidade. Defendo que a biodiversidade é primordial para a nossa saúde e bem-estar, assim como para a prosperidade económica.

Concordo com o relator na defesa de uma maior vontade política para abordar genuinamente a perda de biodiversidade como uma prioridade política e na necessidade de uma abordagem multilateral em que os intervenientes regionais e locais têm um papel especial. Defendo uma melhor execução e controlo do cumprimento da legislação em vigor para pôr termo à perda de biodiversidade, que tem de ser encarado como um objetivo europeu efetivo.

Subscrevo igualmente a posição do relator ao considerar que a biodiversidade e a natureza devem ser centrais numa Europa inteligente, sustentável e inclusiva, e no apelo a uma maior vontade política para acabar genuinamente com a perda de biodiversidade.

Destaco a importância desta temática para os cidadãos da UE, manifestada na campanha «Nature Alert», em que meio milhão de cidadãos apelaram para a observância e melhor execução da legislação de proteção da natureza.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – Labour MEPs are committed to protecting the EU nature directives and will work to ensure that the fitness check is not used as an excuse to water down or weaken the legislation. For this reason, Labour MEPs voted in favour of the Environment Committee's report on the Mid-term Review of the EU's Biodiversity Strategy.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport relatif à l'examen à mi-parcours de la stratégie de l'Union en faveur de la biodiversité en Europe. En dépit des propositions intéressantes qui y figurent, je ne pouvais pas soutenir un texte demandant aux États membres d'interdire l'exploitation des hydrocarbures non conventionnels comme le gaz de schiste, au mépris des principes de subsidiarité et de souveraineté des autorités nationales dans le choix de leur bouquet énergétique.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – La biodiversità è un elemento fondamentale per la nostra salute, il nostro benessere e la prosperità economica. Purtroppo i cambiamenti climatici degli ultimi anni, l'inquinamento e lo sfruttamento eccessivo del territorio rappresentano una pericolosa minaccia in Europa e nel mondo. L'impegno europeo per fermare la perdita di biodiversità è miseramente fallito nel 2010, con la mancata trasposizione di importanti direttive. Nel 2011 l'UE ha elaborato una nuova strategia, i cui progressi sono ad oggi ancora troppo scarsi.

Con l'approvazione di questa relazione, chiediamo maggiore volontà politica affinché si consideri la perdita di biodiversità una reale priorità strategica, bisognosa di un approccio multipartecipativo, nel quale gli attori europei, ma anche quelli regionali e locali, svolgano un ruolo particolare. Occorre sì accrescere il sostegno pubblico agli investimenti, ma riteniamo essenziale utilizzare le risorse a disposizione in modo più efficiente e mirato. Chiediamo alla Commissione di elaborare criteri specifici capaci di garantire che i progetti producano effetti adeguati, positivi e tangibili sul piano scientifico. La biodiversità e la natura devono continuare ad essere considerati centrali in un'Europa intelligente, sostenibile e inclusiva. Ciò risulta essenziale per la natura stessa nonché per la salute, il benessere e la prosperità dei nostri figli.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – Le rapport sur l'examen à mi-parcours de la stratégie de l'Union européenne en faveur de la biodiversité présente des solutions et objectifs encourageants, raison pour laquelle j'ai voté en sa faveur.

Toutefois, il fait aussi état d'une dégradation continue de l'environnement, et se montre pessimiste quant au succès des objectifs de 2020 en la matière. L'Union et les États membres se doivent de faire de la protection de la biodiversité une priorité politique.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – La biodiversità è gravemente minacciata in Europa e in tutto il mondo. Le specie si estinguono a un ritmo elevatissimo e ciò è dovuto alle attività umane, cambiamenti degli habitat, inquinamento e mutamenti climatici. Proteggere la biodiversità è nell'interesse di tutti soprattutto per le generazioni future ed è per questo che ho sostenuto la relazione del collega Demesmaeker.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – Biodiversity represents the unique variety of ecosystems, habitats, species and genes on Earth, and its loss is a loss to nature, humanity and the economy. I have voted in favour of this report on the EU Biodiversity Strategy, which is essential for nature itself as well as for health, wellbeing and welfare of the generations to come.

James Nicholson (ECR), *in writing*. – I welcome the Commission's target to halt loss of biodiversity by 2020. Biodiversity is critical to both our environmental and economic well-being. With only one out of the six specific targets on track to be achieved, the disappointing reality is that we are a long way off from achieving the Commission's goals.

The report calls for more ambitious means to achieve such vital targets. It calls for better implementation and further enforcement of existing policies such as the Nature Directives. Strengthening the existing mechanism will enable a more cohesive measurement of the economic value biodiversity can offer.

I acknowledge agriculture has an inherent role to play in conserving biodiversity. Yet we must be cautious to ensure that the targets set out establish a complementary relationship between biodiversity and agriculture rather than a conflicting one.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – I support the position of like-minded colleagues in the European Parliament and voted in favour of the report. Taking into consideration that the loss of biodiversity and the disintegration of the ecosystem have been found by the World Economic Forum, in a 2014 'Global risk perception survey', to be among one of the 10 biggest risks facing the global community, and that our existence is so closely intertwined with the sustainability of natural resources, it is paramount that we adopt an ambitious and consistent approach to secure a reversal of former bad trends.

We need to focus more attention towards meeting the targets as set out in the EU Biodiversity Strategy to 2020 to avoid repeating the failure of 2010 where the targets were not met. The prevention of biodiversity loss therefore should be a top priority.

To arrive at the 2020 targets it is vital to implement and enforce already established EU legislation. Indeed, we know that not only does investing in biodiversity carry positive results for the natural environment it is also connected to socio-economic development. With great scope for improvement the EU therefore has an important task ahead if it is to meet the 2020 deadline.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Výsledkem přezkumu strategie EU v oblasti biologické rozmanitosti je zjištění, že splnění dohodnutých cílů v roce 2020 je značně vzdáleno. V dobrém stavu je pouze 23 % přírodních druhů a 16 % přírodních stanovišť. Ekologická stopa EU je v porovnání s její biologickou kapacitou dvojnásobná. Je proto třeba vyvinout značné dodatečné úsilí. Podpořil jsem ty body zprávy, které k tomuto úsilí vybízejí, a předkládají konkrétní kroky, které je třeba podniknout. Klíčové je nalezení politické vůle k provádění cílených investic do přírody a biologické rozmanitosti.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da es sich im Bericht um eine tatsächliche Förderung und Finanzierung des Naturschutzes handelt. Des Weiteren wird im Bericht auch mehr Transparenz bei Ökologierungsmaßnahmen gefordert. Naturschutz ist ein Paradebeispiel, welches besser auf der Gemeinschaftsebene behandelt werden muss, und aufgrund der Tatsache, dass Umweltschutz auch Heimatschutz ist, unterstütze ich diesen Bericht auch.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Bioloogiline mitmekesisus on inimeste tervise, heaolu ja majanduse jaoks eluliselt tähtis ning see on surve all kogu maailmas ja ka Euroopas. Inimtegevuse tõttu surevad erinevad liigid välja liiga kiiresti. Bioloogilise mitmekesisuse säilitamiseks on EL välja pakkunud mitmeid strateegiaid. 2010. aastaks ette nähtud eesmärgid ei täidetud ning ka praegune vahereport näitab, et 2020. aasta eesmärkidega ei olda isegi poolel teel. Seega tuleb teha tõsiseid jõupingutusi, et kokkulepitud eesmärgid siiski saavutada. Vaja on tugevat poliitilist tahet, õigusaktide paremat rakendamist ja järelevalvet ning uusi innovaatilisi lahendusi. Loodus tuleb tihedamalt siduda ühiskonnaga, luua säästev majanduskasv ning integreerida bioloogilise mitmekesisuse kaitse ka teistesse poliitikalavaldkondadesse.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – Son muchas las ocasiones en las que he pedido la protección de nuestra biodiversidad, especialmente para aquellas especies en peligro de extinción, como el lince ibérico, o denunciando malas políticas medioambientales o el mal estado de nuestros hábitats.

Este informe es muy crítico con los resultados que estamos obteniendo con la actual Estrategia. La revisión intermedia nos brinda una oportunidad para conocer nuestros errores, cuáles son las especies o sectores más vulnerables, y tratar así de poner remedio a una situación preocupante que, sin duda, requiere de mayores esfuerzos.

Es por todo lo anterior por lo que he decidido votar a favor de este informe.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Pritariu pateiktam pranešimui dėl ES biologinės įvairovės strategijos laikotarpio vidurio peržiūros.

Sveikintina, kad daugelyje sričių pavyko padaryti pažangą įgyvendinant tikslą iki 2020 m. sustabdyti biologinės įvairovės nykimą, tačiau to nepakanka ir būtina dėti daugiau pastangų. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas biologinės įvairovės politikai, kadangi biologinės įvairovės nykimas didina negrįžtamų pokyčių riziką ir kenkia ekonominiam vystymuisi bei visuomenės atsparumui.

Visų pirma, reikalingas geresnis dabartinių teisės aktų įgyvendinimas ir priežiūra. Be to, reikia ieškoti papildomų naujoviškų sprendimų ir įgyvendinimo priemonių. Manau, kad Komisija turėtų kuo skubiau pateikti konkretų pasiūlymą dėl transeuropinio žaliosios infrastruktūros tinklo.

Labai svarbu, kad ir toliau būtų taikomas draudimas naudoti neonicotinoidus atsižvelgiant į galimą jų neigiamą poveikį. Be to, būtina visapusiškai taikyti atsargumo principą suteikiant leidimus naudoti ir išleisti į aplinką gyvus modifikuotus organizmus. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas naujoms hidraulinio ardymo operacijoms Europos Sąjungoje. Atsižvelgiant į neigiamą šios veiklos poveikį klimatui, aplinkai ir biologinei įvairovei, manau kad valstybės narės neturėtų išduoti leidimų tokiai veiklai.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D), *γραπτώς*. – Υπερψήφισα την έκθεση αναγνωρίζοντας την ανάγκη ανάληψης επείγουσας δράσης για την προστασία της βιοποικιλότητας στην Ευρώπη, η οποία είναι ουσιαστικής σημασίας για την υγεία και την ευημερία μας και για την οικονομική μας ευρωστία. Η έκθεση προτείνει ευρωπαϊκές και εθνικές δράσεις για να επιτευχθούν οι στόχοι της Ευρωπαϊκής Στρατηγικής για την Βιοποικιλότητα μέχρι το 2020 και προτείνει την πλήρη εφαρμογή, την επιβολή του νόμου και την χρηματοδότηση των Οδηγιών για τα Πτηνά και τους Οικοτόπους.

Με το φαινόμενο των κλιματικών αλλαγών βλέπουμε μια αναδιαμόρφωση της πανίδας και της χλωρίδας που επηρεάζει άμεσα και την βιοποικιλότητα του πλανήτη. Τέλος, αν λάβουμε υπόψη ότι η αναλογία ευρωπαϊκών οικοπεριοχών με τουλάχιστον το 17% του εδάφους τους σε προστατευόμενες περιοχές, μειώνεται σημαντικά όταν αποκλείονται περιοχές που προστατεύονται αποκλειστικά από το δίκτυο Natura 2000, είναι σημαντικό να τονίσουμε τον ρόλο και την εμπλοκή των τόπων στο δίκτυο αυτό, όπου είναι εγγεγραμμένες και περιοχές της Κύπρου.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – We in UKIP believe in the importance of preserving nature reserves and natural habitats for wildlife in Britain and in Europe. However, we believe that this task should be a national, not European, responsibility, and we will therefore oppose new EU legislation in this area. Nevertheless, we will support all amendments aimed at improving the existing legislation on this issue. We believe that the best people to decide on natural habitats in Britain are the British people. We do not trust the unelected EU Commission to decide on the protection of the environment and animal welfare. The EU has caused irreparable damage with its environmental policy. It has destroyed our fish stocks and caused widespread deforestation with its policy on bio-fuels.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Come ben noto, nel 2010 l'impegno europeo per fermare la perdita di biodiversità è fallito e l'anno successivo l'UE ha elaborato una nuova strategia definendo come obiettivo principale tale perdita e il degrado dei servizi ecosistemici entro il 2020. Poiché siamo ancora lontani dal raggiungimento di tali obiettivi, voto positivamente per questa revisione intermedia.

Eva Paunova (PPE), in writing. – The overall trend in biodiversity loss is alarming and urgent political measures need to be undertaken in order for the 2020 targets to be attained. Of the total number of species assessed in Bulgaria, around 6 % are considered threatened and at least 7 % are near-threatened at the European level. Many of these species are endemic to Europe and are found nowhere else in the world. That is why I vote in favour of the report.

Alojz Peterle (PPE), pisno. – Prizadevanja za ohranjanje biotske raznovrstnosti morajo biti med prioritetai EZ. Kar četrtnina vrst je resneje ogroženih, kar vpliva ne le neposredno na okolje, temveč škoduje tudi gospodarstvu.

Zato sem glasoval za poročilo o vmesnem pregledu strategije EZ za biotsko raznovrstnost, saj dodatno spodbuja države članice k ukrepom, ki bi zaustavili znatno zmanjšanje raznovrstnosti in se tega loteva v več segmentih: v okviru skupne kmetijske politike, skladov za podporo podeželja, stalnega nadzora izvajanja direktiv.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Dosadašnja evropska politika zaščite prirode pokazala se uspešnom, kako s aspekta ostvarivanja ciljeva očuvanja vrsta i staništa, tako i s aspekta koristi za društvo putem mjerljivih i nemjerljivih koristi. Europski sustav zaštite prirode može se pohvaliti očuvanjem mnogih vrsta na rubu izumiranja poput iberskog risa, orla štekavca ili mrkog medvjeda. Također, zahvaljujući ulaganjima u zaštićena područja osigurani su i uvjeti za gospodarski napredak, prvenstveno ruralnih krajeva uz zaštićena područja što dokazuje visoku komplementarnost različitih politika ukoliko se ostvarivanju željenih ciljeva pristupa uravnoteženo.

Zaštita prirode ne smije biti teret i prepreka za lokalno stanovništvo i poljoprivrednike, već mora postati dodana vrijednost. Potrošači također više cijene poljoprivredne proizvode koji potječu iz prepoznatljivih područja očuvanog okoliša. Upravo zato smatram da takav pristup, poput označavanja podrijetla proizvoda, predstavlja ono što želimo: sinergiju i koherentnost različitih europskih politika.

Zbog svega rečenog podržala sam danas usvojenu rezoluciju te smatram kako postojeći zakonodavni okvir ne bi bilo dobro mijenjati, ali istovremeno očekujem njegovo dosljednije provođenje na razini država članica kako bi se ostvarili željeni ciljevi do 2020. godine.

Florian Philippot (ENF), par écrit. – Le rapport sur l'examen à mi-parcours de la stratégie de l'Union en faveur de la biodiversité estime que les efforts ont été modestes. Il est par ailleurs regrettable que la question de la biodiversité soit uniquement argumentée par une intégration socioéconomique de l'enjeu, la perte de biodiversité n'est alors identifiée qu'à un coût financier. L'aspect vital de l'environnement pour l'homme ou le respect de la nature et des animaux pour eux-mêmes ne sont pas défendus dans ce texte.

L'ensemble du texte demeure toutefois consensuel et, surtout, n'impose pas aux États membres des exigences trop lourdes. Enfin, l'importance de concilier respect de l'environnement et développement économique est souvent rappelée, approche pragmatique louable. Je vote donc en faveur de ce rapport.

Pina Picierno (S&D), per iscritto. – In Europa, come nel resto del mondo, si costata quotidianamente un'inesorabile e costante degradazione della biodiversità, legata per lo più ad attività umane. Malgrado un utilizzo più efficace delle materie prime, lo stile di vita europeo resta tra quelli maggiormente inclini alla consumazione di risorse naturali.

La strategia che l'Unione europea ha adottato nel 2011 si proponeva di identificare azioni da condurre per integrare le sfide della biodiversità nel quadro delle diverse politiche europee come la politica agricola comune o la politica comune della pesca. Tale strategia ha l'obiettivo di fermare questo processo di degrado entro il 2020 eppure, la relazione dell'Agenzia europea per l'ambiente del 3 marzo 2015 restituisce una realtà molto preoccupante suggerendo che l'obiettivo europeo di arrestare la perdita globale della biodiversità rischia di fallire.

Ho votato a favore di questa risoluzione perché sono convinta che la strategia adottata dall'Unione dimostri innanzitutto grande consapevolezza politica, ma anche che un maggiore impegno, in particolare da parte degli Stati membri, sia necessario affinché gli obiettivi vengano raggiunti nei termini stabiliti.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Podržavam izvješće Odbora za okoliš, javno zdravlje i sigurnost o reviziji na sredini razdoblja provedbe strategije EU-a o biološkoj raznolikosti koje jasno prikazuje trenutno stanje stvari s primjenom strategije i ispravno ukazuje na područja u kojima već postaje jasno da se strategija neće moći ispuniti. Trenutno se nalazimo na pola puta od kada je strategija donesena, a brojke su sljedeće: Ekološki otisak EU-a je duplo veći od biokapaciteta EU-a. Tek se 23% vrsta i 16% staništa nalaze u povoljnom položaju. Značajan napredak napravljen je u područjima ribarstva i invazivnih stranih vrsta, međutim ostali su ciljevi nedostadni, napose su problematični poljoprivreda i šumarstvo.

Najrelevantnije zakonodavstvo se sastoji od direktiva o okolišu. Implementacija direktiva o pticama i staništima je apsolutni preduvjet za postizanje strategije biodiverziteta u cjelini. Te su direktive prekretnice europske politike o zaštiti okoliša, zahvaljujući njima osnovana je jedinstvena mreža Natura 2000 kojom je preko 26 000 područja zaštićeno.

Međutim, puni potencijal Nature 2000 još uvijek nije postignut, nego se tek očekuje. Potrebna je bolja suradnja Komisije i zemalja članica oko provedbe postojeće direktive (Nature Directive) te poboljšane smjernice, stroga provedba i razmjena najboljih praksi ključne su za uspješnu implementaciju.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), por escrito. – O objetivo de travar a perda da biodiversidade falhou em 2010. A estratégia elaborada em 2011 definiu uma nova meta global: travar a perda de biodiversidade e a degradação dos «serviços dos ecossistemas», para os restaurar «[na] medida do possível até 2020». Em 2015, ficou bem evidente que a UE, em 2020, não conseguirá atingir os seus objetivos sem esforços adicionais significativos.

Este relatório pede uma melhor aplicação da legislação relevante – nomeadamente as diretivas Habitats e Aves (rejeitando a sua revisão, enfraquecendo-as) - propondo medidas suplementares à Comissão e aos Estados-Membros de modo a travar a perda de biodiversidade. Um grande enfoque é dado aos sectores agrícola e florestal.

Muitas foram as propostas de alteração ao relatório, algumas consideradas. Permanece, contudo, uma outra abordagem e uma visão de fundo ao relatório que assuma que só com a mudança do modelo de produção, com o uso responsável dos recursos naturais e com a transformação da sociedade, que respeite todos os seres vivos como parte de um todo, teremos uma estratégia que cumpra com os objetivos a que se propõe.

Miroslav Poche (S&D), písemně. – Ztráta biologické rozmanitosti je jedním ze zásadních problémů, se kterými se jako lidstvo v současné době potýkáme. Zánik různorodosti ekosystémů má přitom na člověka nedozírné dopady, které dnes nemusí být ještě tak zřejmé, nicméně mohou být fatální. Mluvíme například o čistotě ovzduší, čistotě vody, dostupnosti surovin, tedy potažmo i o zdraví, blahobytu a hospodářské prosperitě. Evropská unie je světovým lídrem v boji s nepříznivou změnou klimatu, je lídrem v prosazování zelené energetiky a ekonomiky, a přesto systematicky selhává v plnění vlastních cílů v ochraně a obnově biodiverzity. V roce 2011 schválila EU novou strategii k zachování biologické rozmanitosti. V rámci přezkumu strategie bylo prokázáno, že bez zásadní změny přístupu na všech úrovních vlády, bez větší politické vůle nejen na národní úrovni, ale zvláště na regionální a místní úrovni, se cílů 2020 nepodaří dosáhnout.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), per iscritto. – La biodiversità, elemento fondamentale per la nostra salute, per il nostro benessere e per la prosperità economica, è gravemente minacciata in Europa e in tutto il mondo. La perdita di biodiversità è particolarmente dannosa e comporta perdite per la natura, l'umanità e l'economia. Il Forum economico mondiale ha collocato la perdita di biodiversità e il collasso degli ecosistemi tra i dieci rischi globali più gravi. Tale perdita è legata alle problematiche relative ai cambiamenti climatici e alla scarsità di materie prime.

Nel 2011, l'Unione europea ha elaborato una nuova strategia con obiettivo principale quello di arrestare la perdita di biodiversità e il degrado dei servizi ecosistemici nell'UE entro il 2020. Nella revisione intermedia del 2015 si parla di progressi troppo scarsi per consentire il conseguimento dell'obiettivo principale e senza ulteriori e sostanziali sforzi l'UE, nel 2020, mancherà di nuovo l'obiettivo concordato.

Per questo motivo sono del parere che, con una maggiore volontà politica, una migliore attuazione e applicazione della legislazione vigente e nuovi impegni finanziari si possa fermare la perdita di biodiversità. Ho votato a favore di questa relazione.

Maurice Ponga (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur l'examen à mi-parcours de la stratégie de l'Union européenne en faveur de la biodiversité.

Ce rapport souligne la nécessité de continuer les efforts pour enrayer les pertes de biodiversité mais souligne également à plusieurs reprises la nécessité de reconnaître les spécificités des territoires ultramarins en matière de biodiversité et de prévoir des financements adéquats.

Ainsi, le rapport appelle la Commission à mettre en place un mécanisme durable de financement de la protection de la biodiversité dans les régions ultrapériphériques et les pays et territoires d'outre-mer, dans la foulée de l'action préparatoire BEST. C'est un point très important et c'est une idée que je défends depuis plusieurs années au Parlement européen: il nous faut un instrument spécifique pour l'outre-mer européen pour protéger notre biodiversité.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – W październiku 2015 r. Komisja opublikowała śródkresowy przegląd unijnej strategii ochrony różnorodności biologicznej, w którym przeanalizowała postępy w kierunku powstrzymania utraty różnorodności biologicznej i usług ekosystemowych do 2020 r., odbudowy, w miarę możliwości, ekosystemów i większego zaangażowania UE na rzecz zapobiegania utracie różnorodności biologicznej na świecie. W przeglądzie śródkresowym stwierdzono, że cel ten można osiągnąć wyłącznie wtedy, gdy wysiłki na rzecz realizacji i egzekwowania będą znacznie śmielsze i ambitniejsze. Parlament zauważa z niepokojem ogólną tendencję do utraty różnorodności biologicznej i wzywa Komisję i państwa członkowskie, by nadały tej sprawie priorytetowe znaczenie polityczne w celu osiągnięcia wyznaczonych na 2020 r. celów. Proponowane środki obejmują włączenie różnorodności biologicznej do innych obszarów polityki, takich jak rolnictwo i leśnictwo, zwiększenie liczby obszarów Natura 2000 posiadających plany zagospodarowania oraz unijny plan działania dotyczący handlu dzikimi zwierzętami. Parlament podkreśla także, iż polityka dotycząca środowiska naturalnego i rozwój gospodarczy nie wykluczają się wzajemnie, przy czym alternatywny społeczno-gospodarczy koszt niezrealizowania celów wyznaczonych na rok 2020 oszacowano na 50 mld EUR rocznie, a jedno na sześć miejsc pracy w UE jest w pewnym stopniu zależne od przyrody i różnorodności biologicznej. Ponieważ przyjęto par. 88 wzywający do zaprzestania wydobywania gazu łupkowego, wstrzymałem się od głosu

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Ce rapport sur l'examen à mi-parcours de la stratégie de l'Union européenne en faveur de la biodiversité nous permet de faire le point sur nos recommandations. Elles s'adressent à la fois à la Commission et aux États membres.

Il nous permet plus précisément de contribuer à l'évaluation qui est faite en ce moment de la législation environnementale, notamment la directive «Habitats».

Pour toutes ces raisons, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – We in UKIP believe in the importance of preserving nature reserves and natural habitats for wildlife in Britain and in Europe. However, we believe that this task should be a national, not European, responsibility, and we will therefore oppose new EU legislation in this area. Nevertheless, we will support all amendments aimed at improving the existing legislation on this issue. We believe that the best people to decide on natural habitats in Britain are the British people. We do not trust the unelected EU Commission to decide on the protection of the environment and animal welfare. The EU has caused irreparable damage with its environmental policy. It has destroyed our fish stocks and caused widespread deforestation with its policy on bio-fuels.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – A biodiversidade, a variedade única de ecossistemas, habitats, espécies e genes da Terra, da qual a humanidade também faz parte, tem um valor intrínseco imensurável, estando sob uma pressão enorme, a nível mundial e na Europa, pois as espécies estão a extinguir-se a um ritmo alucinante e muito por culpa da atividade humana.

As alterações dos habitats, a poluição, a sobre-exploração, as espécies exóticas invasoras e as alterações climáticas são as principais causas de perda de biodiversidade que é particularmente nociva e implica perdas para a natureza, para a humanidade e para a economia. Os limites e a capacidade do planeta estão a ser excedidos e isso está necessariamente a desencadear mudanças irreversíveis.

O objetivo europeu de pôr termo à perda de biodiversidade não foi cumprido em 2010 e, por este facto, a UE respondeu elaborando uma nova estratégia em 2011. Os Chefes de Estado e de Governo definiram como objetivo central acabar com a perda de biodiversidade e com a deterioração dos serviços ecossistémicos, restabelecê-los na medida do possível até 2020 e aumentar os esforços da UE para evitar a degradação da biodiversidade global, pelo que votei favoravelmente esta revisão intercalar.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Ce midi, le Parlement européen a adopté à une large majorité des recommandations en vue d'atteindre les objectifs figurant dans la stratégie de la biodiversité de l'Union pour la période 2010-2020.

C'est peu dire que la biodiversité est en danger presque partout en Europe. En mai 2015, la Commission européenne publiait d'ailleurs un rapport alarmant sur l'état de la conservation de la nature en Europe. Près de la moitié des espèces d'oiseaux sont en danger sur le continent (48 %), et plus de la moitié des autres espèces sont dans des états de conservation défavorable (60 %). Il est regrettable de constater que la Belgique, et la région wallonne en particulier, fait moins bien encore en matière de conservation des habitats.

Je suis favorable à un redoublement drastique des efforts dans la protection de notre biodiversité en mettant davantage en œuvre les législations ambitieuses de l'Union au lieu de les édulcorer. Je pense en premier lieu aux directives «Oiseaux» et «Habitats». D'un autre côté, il faudra renforcer le réseau Natura 2000, le plus vaste réseau de zones protégées au monde, soit 18 % du territoire de l'Union. Et miser sur les résultats encourageants obtenus pour mieux préserver la nature et les écosystèmes.

Michèle Rivasi (Verts/ALE), *par écrit*. – Ce rapport vient rappeler l'importance d'une protection par l'Union européenne de la biodiversité face aux menaces multiples qui pèsent sur celle-ci. N'oublions pas que c'est le vivant qui nous a permis de développer de nombreux médicaments et que le biomimétisme est une source d'innovation aussi originale qu'indispensable.

Pourtant, la législation n'est pas mise en œuvre de façon égale à travers l'Europe. Dans certains États, la tentation est grande de sacrifier les politiques environnementales au profit de considérations économiques ou par manque de courage. La France, qui a tant retardé l'adoption d'une loi sur la protection de la biodiversité, fait partie des mauvais élèves européens. Le projet d'aéroport de Notre-Dame-des-Landes est un exemple criant d'un aménagement du territoire pensé au détriment de la richesse biologique du site et de ses espèces menacées d'extinction. En avril 2014, grâce au travail des écologistes, la Commission européenne n'avait d'ailleurs pas manqué de mettre en demeure l'État français, inquiète du non-respect de la législation européenne sur le sujet.

Avec ce rapport, les parlementaires européens rappellent donc leur vigilance: toute nouvelle stratégie européenne de l'UE ne pourra être que plus ambitieuse et cohérente. Nous n'accepterons pas que la Commission propose une révision à la baisse de la législation européenne.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution sur l'examen à mi-parcours de la stratégie de l'Union européenne en faveur de la biodiversité. Les progrès réalisés pour bloquer la dégradation de la biodiversité dans le monde ont jusqu'ici été insuffisants; seuls 23 % des espèces et 16 % des habitats peuvent être considérés en bon état. Des résultats positifs ont été enregistrés pour la politique commune de la pêche et pour la lutte contre les espèces exotiques invasives, mais la situation reste préoccupante notamment dans les domaines de l'agriculture et de la sylviculture.

Le constat est clair: la dynamique actuelle ne permettra pas d'atteindre les objectifs de 2020. C'est pourquoi il nous faut redoubler d'efforts. Il faut une volonté politique plus forte pour faire de la biodiversité une priorité, en y associant un maximum d'acteurs et en donnant un rôle important aux acteurs locaux et régionaux. Nous demandons notamment d'améliorer l'application de la législation en place, d'intégrer la biodiversité dans la politique agricole commune, de prendre les mesures nécessaires pour protéger les agents pollinisateurs ou encore de développer un réseau transeuropéen de l'infrastructure verte (RTE-G). Enfin, un financement adéquat et une cohérence politique sont indispensables au succès de ces objectifs.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que expresa la preocupación del Parlamento por la pérdida continuada de biodiversidad y que constata que los objetivos establecidos para 2020 no se alcanzarán si no se realizan esfuerzos adicionales.

La Estrategia 2011-2020 fija seis grandes objetivos: la plena aplicación de las Directivas de Aves y de Hábitats; el mantenimiento y restauración de los ecosistemas y sus servicios; el aumento de la contribución de la agricultura y la silvicultura al mantenimiento y mejora de la biodiversidad; el uso sostenible de los recursos pesqueros; la lucha contra las especies exóticas invasoras, y el refuerzo de la contribución de la UE para evitar la pérdida de biodiversidad a escala mundial.

El informe estima que solo se han constatado progresos considerables con respecto a los objetivos relativos a la pesca y a las especies exóticas invasoras, mientras que en los demás son insuficientes.

Por ello, reclama a la Comisión que presente al Parlamento dos informes anuales en los que Consejo y Comisión expliquen la situación, los motivos del incumplimiento y la estrategia para garantizar su futuro cumplimiento, y exige a ambos que den urgentemente una mayor prioridad al cumplimiento de los objetivos para 2020 y un mayor apoyo financiero a la protección de la biodiversidad.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, qui invite la Commission et les États membres à supprimer progressivement les subventions dommageables pour l'environnement d'ici 2020. Le texte demande en outre à la Commission et aux États membres d'approuver sans réserve et de faciliter la transition vers une économie circulaire. J'ai aussi voté en faveur des dispositions qui attirent l'attention sur les effets négatifs que les pesticides néonicotinoïdes peuvent avoir sur la pollinisation et qui invite par conséquent l'exécutif européen à maintenir son interdiction d'utilisation de ces substances. En ce qui concerne le gaz de schiste, dont il fut également question, j'ai soutenu le paragraphe qui prie les États membres de ne pas autoriser de nouvelles activités de fracturation hydraulique dans l'Union en vertu du principe de précaution et du principe exigeant de prendre des mesures préventives, compte tenu des risques et des répercussions négatives sur le climat, l'environnement et la biodiversité et des lacunes observées dans le cadre réglementaire européen en la matière.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, nes jis yra vienas geriausių dokumentų, atspindinčių šių dienų realijas. Europoje beveik ketvirtadalis laukinių rūšių yra nykstančios ir daugelio ekosistemų būklė yra apgailėtina. Atsižvelgiant į tai, rezoliucija raginama daugiau dėmesio skirti dirvožemio išsaugojimui, valstybes narės skatinamos neišduoti leidimų jokioms naujoms hidraulinio ardymo operacijoms Europos Sąjungoje, bei pabrėžiama, kad BŽŪP finansiniai ištekliai neturi būti skiriami aplinkai kenksmingai veiklai subsidijuoti, o lėšos nukreipiamos tvarių žemės ūkio praktikų finansavimui.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A biodiversidade tem por si só um valor intrínseco incalculável e, por isso, deve ser protegida em prol das gerações atuais e futuras. A tendência progressiva de perda de biodiversidade é alarmante, pelo que é necessário atribuir prioridade política urgente às matérias ambientais, sem descurar o papel crucial dos atores regionais e locais no processo, tendo em vista o cumprimento das metas da UE em matéria de biodiversidade.

Na Europa, perto de um quarto das espécies selvagens encontram-se em vias de extinção e muitos dos nossos ecossistemas encontram-se profundamente degradados, acarretando enormes prejuízos ambientais, territoriais, sociais e económicos para a UE.

Considero, por isso, essencial promover uma maior sensibilização junto do público, assim como um maior fomento do investimento nestas áreas, muito em especial, em termos de preservação e de conservação da biodiversidade.

Por ser uma matéria que merece uma redobrada atenção e cuidado particular e por concordar com as medidas apresentadas pelo relator, votei favoravelmente neste relatório.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à l'examen à mi-parcours de la stratégie de l'Union européenne en faveur de la biodiversité à l'horizon 2020. Ce texte dresse un bilan appelant à la mise en place d'efforts supplémentaires, substantiels et continus afin de pouvoir atteindre les objectifs fixés en 2020.

Il est vrai que l'UE accuse un retard conséquent dans la mise en œuvre de ses objectifs, d'autant plus que la dégradation et la destruction des habitats, en raison notamment du changement climatique et des modes de consommation non durables, sont les principales causes de la perte de la biodiversité en Europe. Pour mieux répondre à ces enjeux, il s'agit tout d'abord de mieux intégrer l'ensemble des acteurs locaux et régionaux pour élaborer une politique de biodiversité cohérente qui prenne en considération les territoires et les activités socio-économiques. Les objectifs sont donc de poursuivre la mise en œuvre intégrale et l'exécution des directives sur la nature, de développer un réseau transeuropéen de l'infrastructure verte et surtout d'engager la transition vers une économie circulaire.

Enfin, je tiens à souligner, comme le fait ce rapport, la contribution du secteur agricole et forestier à l'amélioration de la biodiversité.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del informe sobre la revisión intermedia de la Estrategia de la UE sobre la Biodiversidad porque su contenido repasa todos y cada uno de los seis objetivos de la Estrategia, destacando la necesidad de mejorar la implementación de toda la legislación orientada a detener la pérdida de biodiversidad, en particular la Directiva de Hábitats y la Directiva de Aves. Además, subraya la necesidad de que los Estados miembros hagan un esfuerzo por integrar mejor la legislación medioambiental en otras áreas, tales como agricultura y silvicultura.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Midtvejsevalueringen viser desværre, at der er lang vej endnu, før EU har nået de mål, man i 2011 fastsatte i biodiversitetsstrategien for 2020.

Det er derfor vigtigt, at Kommissionen hæver niveauet i forhold til implementering og tværgående koordinering. Problemet er hverken finansiering eller manglende lovgivning, men kontrol med medlemsstaternes håndhævelse. Kommissionen må påtage sig sin opgave og sikre, at vi når målene for 2020.

Sven Schulze (PPE), *skriftlich*. – Ich habe dem Bericht zugestimmt, da auch die Land- und Forstwirtschaft als wichtige Hüterinnen der biologischen Vielfalt hinreichend gewürdigt werden. Beide Sektoren spielen in Deutschland im Allgemeinen und in meinem Bundesland Sachsen-Anhalt im Besonderen eine wichtige Rolle und tragen zur Erhaltung unserer Kulturlandschaft bei.

Jasenko Selimovic (ALDE), *skriftlig*. – En modern naturvård bygger på principen om adaptiv förvaltning. De naturvården vi ser idag är produkten av en förvaltning av de naturresurser vi haft. Det är oerhört viktigt att förvaltningen anpassas till faktiska förändringar och till verkligheten. Den flexibiliteten saknas i dag. Vi har en stel lagstiftning som i praktiken innebär att vi måste satsa tid och resurser på arter som inte behöver ett utökad skydd, medan det finns arter som idag jagas men som ur ett vetenskapligt perspektiv inte borde jagas. Det är allvarligt. Det måste införas en möjlighet att ändra i direktivens bilagor över hotade arter någorlunda snabbt och utan att behöva ändra hela direktivet. Skrivningar om att EU-kommissionen måste se över vad som ska gälla när art- och habitatdirektivet ska anpassas till exempelvis ekonomiska och regionala förutsättningar är enligt min mening otillräckliga. Dock är det här överlag ett bra betänkande, och även om jag hade föredragit andra skrivningar i punkterna 65 och 66, som skulle vara mer öppna för en översyn så att regionala hänsyn kan säkras, väljer jag att rösta för förslaget.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque insta a una mejor aplicación de la legislación pertinente para detener la pérdida de biodiversidad, principalmente las Directivas de Hábitats y de Aves, al tiempo que exige una mejora en la implementación de estas políticas y otorga gran atención a los sectores agrícola y forestal. El informe señala también que los Estados miembros y la Comisión han de centrarse en frenar la pérdida de biodiversidad en Europa, advirtiendo que los objetivos estipulados para 2020 en este ámbito no podrán alcanzarse salvo que realmente los Estados miembros y la UE realicen una apuesta seria en este sentido.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – La relazione votata oggi riguarda la revisione intermedia della strategia europea sulla biodiversità, adottata dall'UE nel 2011 al fine di arrestare la perdita di biodiversità e il degrado degli ecosistemi entro il 2020. La diversità biologica costituisce un pilastro della nostra economia e del nostro benessere, perciò ho sostenuto la risoluzione del Parlamento in cui si esprime preoccupazione per la mancanza di progressi compiuti verso il conseguimento degli obiettivi prefissati, e si richiede una migliore attuazione della legge in vigore. Ritengo, infatti, che non sia necessaria una revisione delle direttive in materia di tutela e conservazione della natura, bensì un'applicazione più efficiente di tale normativa, e un utilizzo più produttivo dei fondi esistenti.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – A preservação da biodiversidade é uma preocupação que deve estar presente em todas as políticas da União com impacto direto ou indireto no meio ambiente terrestre e marinho. Para atingir este objetivo, devemos garantir uma abordagem que inclua todos os atores relevantes e definir metas claras.

A preservação dos habitats ou a conservação genética são exemplos de objetivos que exigem uma forte colaboração entre a ciência, a indústria e os cidadãos, sendo necessário promover as condições ideais para que esta possa ocorrer eficazmente. A avaliação da estratégia europeia para a biodiversidade é uma oportunidade para corrigirmos a marcha onde é necessário e para fazermos um levantamento das necessidades em relação ao que ainda está por fazer.

Apesar de alguma evolução positiva, os dados de que dispomos revelam também que é preciso fazer mais e mais rapidamente para evitar perdas para a natureza que podem vir a ser irreversíveis. É necessário reforçar os meios de que dispomos para uma melhor implementação, garantir que todas as políticas setoriais incorporem os objetivos de biodiversidade e repensar novas áreas de atuação para evitar fragmentação e potenciar a prossecução desses objetivos.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – We in UKIP believe in the importance of preserving nature reserves and natural habitats for wildlife in Britain and in Europe. However, we believe that this task should be a national, not European, responsibility, and we will therefore oppose new EU legislation in this area. Nevertheless, we will support all amendments aimed at improving the existing legislation on this issue. We believe that the best people to decide on natural habitats in Britain are the British people. We do not trust the unelected EU Commission to decide on the protection of the environment and animal welfare. The EU has caused irreparable damage with its environmental policy. It has destroyed our fish stocks and caused widespread deforestation with its policy on bio-fuels.

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie*. – Dbanie o bioróżnorodność oraz jej promocja znajduje odzwierciedlenie w ustawodawstwie UE, która w sposób ciągły angażuje się na rzecz dalszego wzmocnienia Konwencji o różnorodności biologicznej oraz jej wdrażania. W tym kontekście szczególnie istotne jest niesłabnące zaangażowanie polityczne nie tylko na szczeblu ustawodawstwa UE, ale również regionalnym i lokalnym państw członkowskich, gdyż to one mają największy potencjał oraz możliwości informowania i zwiększania wiedzy społeczeństwa na temat różnorodności biologicznej.

Zachowanie bioróżnorodności, poza oczywistymi korzyściami środowiskowymi, ma również bardzo wyraźne znaczenie gospodarcze, szczególnie jeśli weźmiemy pod uwagę, że 1 na 6 miejsc pracy w UE jest w pewnym stopniu zależne od przyrody i różnorodności biologicznej, o czym informuje niniejsze sprawozdanie. Warto zwrócić uwagę na to, iż rolnictwo odgrywa w tym kontekście bardzo istotną rolę, która może być zarówno niezwykle korzystna, jak i szkodliwa, przy braku przestrzegania pewnych standardów. Właściwe, zrównoważone praktyki w rolnictwie mogą w ogromnym stopniu przyczynić się do zachowania i ochrony siedlisk, powstrzymywania degradacji gruntów, racjonalnego zagospodarowania zasobów wodnych, co prowadzić może do skutecznego przeciwstawiania się zmianom klimatycznym oraz kształtowania korzystnych wzorców konsumpcji przy jednoczesnym pełnieniu ważnych funkcji edukacyjnych w stosunku do tej części społeczeństwa, która na co dzień nie ma styczności z naturą oraz rolnictwem czy leśnictwem.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because I believe that the full implementation of the Nature Directives is a necessary precondition to achieve the 2020 biodiversity target. The protection of the Nature Directives should ensure that the fitness check is not used as an excuse to water down or weaken the legislation, something which I am committed to and which will safeguard the biodiversity of the greenspaces and rural areas of the West Midlands.

Branislav Škripek (ECR), *písomne* – Príroda je životne dôležitá pre človeka, ktorý je od nej bytostne závislý a s ňou spojený. Ochrana prírody a biodiverzity musia byť súčasťou politik EÚ. Je povzbudivé a motivujúce, že ciele snahy a investície do prírody a biodiverzity skutočne prinášajú úspech. Na druhej strane sa celkovo situácia naďalej vyvíja obzvlášť pesimisticky a znepokojivo. Sú nevyhnutné ďalšie opatrenia. Hlasoval som za toto uznesenie.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Biološka raznolikost omogućava održavanje biološke ravnoteže svih živih bića na Zemlji. Važno je naglasiti činjenicu kako upravo biološka raznolikost ima i veliku gospodarsku te društvenu vrijednost.

Posljedice klimatskih promjena pozivaju nas na oprez i veliku dozu zabrinutosti jer se nepovratno narušava ravnoteža u tom području.

Kao zastupnik Zelenih/ESS-a podržao sam rezoluciju Europskog parlamenta kojom se poziva na odlučnije djelovanje te sprečavanje mogućih težih posljedica po biološku raznolikost. Smatram kako naglasak treba biti na rješenjima usko vezanima uz očuvanje prirode s ciljem promoviranja važnosti šumarskog i poljoprivrednog sektora kojim bi se omogućilo ne samo jamstvo sigurnosti opskrbe kvalitetnom i raznolikom hranom, već bi se obnovom ekosustava pozitivno utjecalo i na ublažavanje klimatskih promjena te sprečavanje porasta globalne temperature za 2 Celzijeva stupnja.

Gubitak biološke raznolikosti označava i gospodarski trošak za društvo budući da 1/6 radnih mjesta u Europskoj uniji izravno ovisi o stanju biološke raznolikosti. Države članice trebale bi više ulagati i pojačati napore kako bi potaknule inovativnost stvaranjem zelenih radnih mjesta što bi doprinijelo smanjenju nezaposlenosti, povećanju biološke raznolikosti te sprečavanju velikih klimatskih promjena.

Monika Smolková (S&D), písomne – Počas ostatných 25 rokov EÚ na svojom území vybudovala sieť 26 000 chránených oblastí, ktoré pokrývajú viac ako 850 000 km² (Natura 2000). Oceňujem, že EÚ má prirodzený záujem riešiť tieto chránené oblasti a zabrániť pokračujúcej strate biodiverzity. Oblasť biodiverzity považujem za kľúčovú nielen preto, že je dôležitá pre ľudské zdravie, ale aj preto, že poskytuje nesmierne dôležitú spoločenskú a hospodársku hodnotu. Verím, že cieľené a primerané financovanie do oblasti biodiverzity nám pomôže nielen zastaviť proces straty biodiverzity, ale významne príspeje aj k vytvoreniu nových zručností, pracovných miest a podnikateľských príležitostí. Som presvedčená o tom, že aj prijatým uznesením sa nám podarí vytvoriť nové možnosti a príležitosti, ktoré účinnejšie a efektívnejšie posilnia tento významný program o ďalšie dlhodobé opatrenia. Podporila som uznesenie, no očakávam, že Komisia a členské štáty EÚ budú v nasledujúcom období oveľa dôslednejšie preverovať opatrenia, ktoré by sa v oblasti rozvojovej spolupráce v záujme minimalizovania prípadných nepriaznivých vplyvov na biodiverzitu mali priebežne realizovať, a v prípade ich neplnenia budú voči porušovateľom vyvodzovať aj sankcie.

Igor Šoltes (Verts/ALE), písno. – Poročilo se nanaša na vmesni pregled strategije EU za biotsko raznovrstnost, ki ga je izdala Komisija oktobra 2015. Poročilo ta vmesni pregled pozdravlja in poudarja njegov strateški pomen za doseganje ciljev EU na področju biotske raznovrstnosti.

Znanstveniki so do zdaj že dokazali, da je bila evropska narava v veliko slabšem stanju brez pozitivnega učinka direktiv EU o pticah in habitatih ter da načrtna in ustrezno financirana prizadevanja resnično prinašajo pozitivne rezultate. Vseeno pa menim, da obstaja še veliko možnosti za izboljšave ter da cilji za leto 2020 ne bodo doseženi brez znatnih dodatnih in trajnih prizadevanj.

Poročilo poziva Komisijo in države članice, naj nujno dajo večjo prednost doseganju ciljev za leto 2020. Strinjam se, da so v tem okviru bistveni tudi financiranje, večja ozaveščenost in večje razumevanje javnosti glede varstva biotske raznovrstnosti ter podpora zanjo.

Poročilo prav tako poziva EU, naj v skladu z načelom usklajenosti politik za razvoj zmanjša svoj odtis na biotsko raznovrstnost po vsem svetu, tako da bo ta v okviru ekoloških omejitev ekosistemov. Menim, da poročilo dobro izraža trenutno stanje na področju biotske raznovrstnosti v EU ter da vsebuje potrebna opozorila in predloge, zaradi česar sem ga na plenarnem zasedanju podprl.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Biološka raznolikost sama po sebi ima golemu vrijednost koju je potrebno zaštititi za dobrobit budućih generacija te je biološka raznolikost također korisna za zdravlje ljudi i podrazumijeva društvenu i gospodarsku vrijednost.

Društvenogospodarski oportunitetni trošak neispunjavanja glavnog cilja u pogledu biološke raznolikosti procjenjuje se na 50 milijardi EUR godišnje. Politike u području biološke raznolikosti trebaju u potpunosti biti u skladu s načelom supsidijarnosti kako bi se regionalne razlike u krajolicima i staništima u potpunosti poštovale.

Stoga pozdravljam reviziju na sredini razdoblja provedbe strategije o biološkoj raznolikosti te izvješća „Stanje prirode” i „SOER 2015” te bih istaknuo stratešku važnost tih izvješća za postizanje ciljeva EU-a u pogledu biološke raznolikosti.

Patricija Šulin (PPE), písno. – Glasovala sem za poročilo o vmesnem pregledu strategije EU za biotsko raznovrstnost. Pridružujem se zaskrbljenosti iz poročila glede stalne izgube biotske raznovrstnosti ter ugotovitvi, da cilji za leto 2020 ne bodo doseženi brez znatnih dodatnih in trajnih prizadevanj.

Mislím, da smo lahko vsi skupaj zaskrbljeni nad podatkom, da v Evropi približno četrtini prostoživečih vrst grozi izumrtje, številni ekosistemi pa so poškodovani, kar povzroča resno škodo za družbo in gospodarstvo EU. Ker se moramo problema resno lotiti čim prej, pozdravljam poziv Evropski komisiji k pristopu z več deležniki z bistveno vlogo in polno udeležbo nacionalnih, regionalnih in lokalnih akterjev pri tem procesu.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί για εμάς πρωταρχικό στόχο, οι θέσεις μας και η ιδεολογία μας δεν μας επιτρέπουν να κάνουμε τίποτα άλλο από το να συνεπικουρούμε κάθε προσπάθεια για την προστασία της Φύσης.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentést, mivel úgy vélem, hogy a biológiai diverzitás kulcsfontosságú nemcsak a szűken értelmezett környezet, hanem annak jóléti, egészségügyi, munkahelyteremtő és gazdasági hatásai miatt is. Fontos alpnak tekinthető a 2015-ös félidei felülvizsgálat, melyben az Európai Bizottság megállapítja, hogy a területet érintő lépések elégtelenek. A jelentés plenáris vitája során kifejtettem, hogy míg a vonatkozó jogi hátteret jónak gondoljuk, a megvalósításban hibák vannak. Elmondtam, hogy a hiányosság felszámolásakor elsősorban a kormányokra kell figyelniünk, hiszen azok mindig találnak olyan gazdasági, politikai indokokat, amelyek révén mentesítve érzik magukat a kötelezettségek alól.

Ebben az esetben viszont sajnos a biológiai sokféleség megőrzés érdekében elköltött források kidobott pénznek tekinthetők. Úgy vélem, hogy a természet meggyalázását hasonló tetteknek kell tekinteniünk, mint az emberi méltóság meggyalázását. Vélem, hogy az ilyen ügyek kivizsgálását EU-s szinten kell lefolytatni, még akkor is, ha ezek az érintett területek támogatási felfüggesztéssel járnak. Fontosnak tartom az EU madár- és élőhelyvédelmi irányelveinek azonnali érvényre juttatását, azzal kapcsolatban nem lehet tovább késlekedni! Továbbá úgy gondolom, hogy a környezetbarát vagy organikus gazdálkodási módok ésszerű támogatása, ösztönzése javasolt, amennyiben biztosítani tudjuk a megfelelő élelmiszer-ellátást.

Hannu Takkula (ALDE), *kirjallinen*. – Tänään äänestetyssä biologisen monimuotoisuuspaketin väliarvioinnissa oli helppo allekirjoittaa ne huolet ja uhat, joita arvioinnissa esitettiin. Luonnontieteellisesti asia on melko yksiselitteinen. Luonnon monimuotoisuuden tila on erittäin huolestuttava sekä EU-alueella että koko maailmassa. EU:ssa kolme neljäsojaa elinympäristöistä on huonossa tilassa ja lajikato jatkuu. Joitakin positiivisia poikkeuksia lukuun ottamatta yleiskuva on synkkä ja suunta huononeva.

Mielestämme ei kuitenkaan tarvita uusia puitteita tai lainsäädäntöä, vaan tärkeintä on nyt valvoa nykyisten, jo olemassa olevien puitteiden ja lainsäädännön toteuttamista ja niiden täytäntöönpanoa. Tämä edistää parhaiten biologisen monimuotoisuuden periaatteiden toteutumista myös tulevaisuudessa. Näistä syistä emme voineet tätä arviointia loppuäänetyksessä hyväksyä.

Dario Tamburrano (EFDD), *per iscritto*. – Abbiamo votato a favore alla Revisione intermedia della strategia dell'UE sulla biodiversità. La relazione valuta gli obiettivi raggiunti dal 2011, purtroppo non positivi. I risultati, infatti, non sono rassicuranti: stiamo continuamente perdendo biodiversità e degradando i nostri ecosistemi. La relazione non implica nessuna modifica delle direttive Habitat e Uccelli poiché sono direttive che portano a risultati positivi dove ben implementate. A fronte dei risultati negativi, la relazione chiede agli Stati membri di far rispettare maggiormente le normative vigenti.

Due punti importanti sono passati grazie a questa relazione. Il primo è la richiesta agli Stati membri di non autorizzare nuove operazioni di fratturazione idraulica nell'UE, in base al principio di precauzione e dell'azione preventiva visti i rischi e gli impatti negativi sul clima, sull'ambiente e sulla biodiversità. Il secondo punto chiede alla Commissione di mantenere il divieto di utilizzare i neonicotinoidi grazie alle continue prove scientifiche che dimostrano come questi pesticidi siano dannosi per le attività essenziali come l'impollinazione e il controllo fitosanitario naturale.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Prezervarea biodiversității reprezintă unul din obiectivele strategice ale Uniunii Europene în domeniul protecției mediului. Parlamentul European prezintă un raport din proprie inițiativă la jumătatea mandatului pentru a evalua situația în domeniu și a trage semnalele necesare asupra diverselor probleme care persistă. Printre prioritățile identificate de raportul din acest an se numără prioritizarea atingerii obiectivelor menționate în strategia Europa 2020, dar și oferirea mai multor informații opiniei publice în vederea creșterii gradului de conștientizare a problemelor și includerea tuturor factorilor decizionali de la nivel european, național, regional și local. Măsurile semnificative în acest domeniu includ încurajarea fermierilor prin intermediul politicii agricole comune pentru a respecta biodiversitatea, precum și protejarea mediului marin, evitarea introducerii speciilor invazive, protecția polenizatorilor, combaterea despăduririi și sprijinirea cercetării și inovării.

Principala problemă rămâne, însă, implementarea reglementărilor existente. De aceea, este nevoie de o mai bună coordonare a politicilor naționale și de o mai bună aplicare a legislației europene, prin utilizarea unor penalități proporționale. E nevoie de o abordare integrată a tuturor acestor probleme, prin reglementarea adecvată în toate domeniile conexe. Pentru conservarea diversității genetice este importantă și introducerea noțiunilor de bază în sistemele educaționale ale statelor membre. Strategia actuală este doar primul pas în direcția bună.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – Triste constat. La perte constante de biodiversité est très préoccupante. Les objectifs fixés pour 2020 ne seront pas atteints sans efforts supplémentaires, substantiels et continus.

Certes, les données scientifiques ont démontré que la nature en Europe serait en bien plus mauvais état sans les incidences positives des directives «Oiseaux» et «Habitats» de l'Union européenne, et que, par conséquent, les efforts déployés qui bénéficient d'un financement suffisant produisent des résultats concrets. Cependant, cela reste nettement insuffisant et de nombreuses améliorations sont possibles.

Pavel Telička (ALDE), in writing. – I voted in favour of the own-initiative on the midterm review of the EU's biodiversity strategy. By doing so, I underlined together with my colleagues that unless it significantly steps up its efforts, the EU will not attain the objective it set itself to halt the loss of biodiversity and restore it as much as its services working on ecosystems can by 2020.

Patrizia Toia (S&D), per iscritto. – Il degrado e la distruzione degli habitat naturali a causa del cambiamento della destinazione dei terreni, dell'accaparramento delle terre, dei cambiamenti climatici, di modelli di consumo insostenibili e dello sfruttamento delle risorse marine sono tra i più importanti fattori che causano la perdita di biodiversità nell'Unione europea e nel mondo.

Occorre individuare elementi certi che definiscano lo stato della biodiversità in una determinata zona o regione e di sostenere un uso razionale e sostenibile delle risorse. Sarebbe bene legare gli impegni internazionali sulla biodiversità alle strategie in materia di cambiamenti climatici.

Dobbiamo rendere la nostra economia più efficiente e favorire la riduzione dei consumi per consentirci di diminuire la nostra dipendenza dalle risorse naturali, in particolare quelle che provengono dai paesi terzi.

Valdemar Tomaševski (ECR), raštu. – Pritariau Europarlamentaro Demesmaeker pranešimui, kadangi jis atkreipia dėmesį į svarbius reikalus, susijusius su gamta. Jo teigimu, svarbiausi veiksniai ir priežastys, lemiantys biologinės įvairovės nykimą ES ir už jos ribų, yra žemės naudojimo paskirties keitimas, kuris susijęs su gyvūnų buveinių išskaidymu, degradacija ir niokojimu, o taip pat jūrų naudojimo įpročiai, kurie yra nesuderinami su jūrų vystymosi ir naudojimosi principu. Atsižvelgiant į tai reikia atskirti ir nustatyti rodiklius, kurie vienareikšmiškai ir moksliskai įvertina biologinės įvairovės statusą tam tikroje zonoje ar tam tikrame plote bei išlaiko išmintingą ir tvarų išteklių naudojimą kaip ir ES, taip ir pasauliniame lygmenyje. Tvaresnės ekonomikos ir perdėto vartojimo sumažinimas ateityje gali leisti sumažinti ES priklausomybę nuo gamtinių išteklių, ypač tų, kurie yra iš už Europos ribų. Tai yra svarbus klausimas, nes turime prisiminti, kad beveik ketvirtadaliui laukinių gyvūnų Europoje gresia išnykimas, o daugelis ekosistemų patyrė degradacijos poveikį, o tai gresia ES rimtais socialiniais ir ekonominiais nuostoliais.

Ruža Tomašić (ECR), napisan. – Podržala sam reviziju strategije o biološkoj raznolikosti na sredini razdoblja provedbe. Budući da biološka raznolikost čini jedinstven spoj ekosustava, staništa, vrsta i genetske raznolikosti na Zemlji o kojoj je čovjek izuzetno ovisan i s obzirom da sama po sebi ima golemu vrijednost koju je potrebno zaštititi za dobrobit budućih generacija, izražavam ozbiljnu zabrinutost zbog neprestanog gubitka biološke raznolikosti.

Također, priroda i gospodarski razvoj se međusobno ne isključuju te smatram da se treba potaknuti održivi gospodarski rast i poduzeti proaktivne mjere za zaštitu i bolje upravljanje okolišem. Smatram da se kroz predložene inicijative urbanističkog planiranja može osigurati pomno osmišljena upotreba prostora i odgovarajuća zaštita mreže Natura 2000, kao i očuvanje otvorenih prostora, osobito odabirom stočarstva kao alternative napuštanju poljoprivrednih zemljišta.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o vmesnem pregledu strategije EU za biotsko raznovrstnost sem podprla, saj je dejstvo, da sta izguba biotske raznovrstnosti in razpad ekosistema med desetimi največjimi tveganji, s katerimi se bomo soočali v prihodnosti, zelo zaskrbljujoče.

Glede na to, da dosedanja strategija še ni pokazala učinka, se strinjam, da je potrebo okrepiti prizadevanja EU pri preprečevanju izgube biotske raznovrstnosti. Le z boljšim izvajanjem in izvrševanjem obstoječe zakonodaje, večjim vključevanjem, prenosom dobrih praks in inovativnimi rešitvami bomo pripomogli in zaščitili posege v naravo. Posledično pa poskrbeli za dediščino, dobro počutje in blaginjo otrok in vnukov.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del informe sobre la revisión intermedia de la Estrategia de la UE sobre la Biodiversidad porque su contenido repasa todos y cada uno de los seis objetivos de la Estrategia, destacando la necesidad de mejorar la implementación de toda la legislación orientada a detener la pérdida de biodiversidad, en particular la Directiva de Hábitats y la Directiva de Aves. Además, subraya la necesidad de que los Estados miembros hagan un esfuerzo por integrar mejor la legislación medioambiental en otras áreas, tales como agricultura y silvicultura.

Evžen Tošenovský (ECR), *pisemně*. – Zprávu kolegy Demesmaekera jsem bohužel v konečném hlasování podpořit nemohl, protože do ní byla uměle implantována pasáž zakazující průzkum těžby břidlicového plynu. S neustále opakovaným principem předběžné opatrnosti v této oblasti se absolutně neztotožňuji. Jen budoucnost, výzkum a poptávka mají rozhodovat, zda, co a za jakých podmínek těžit. Co se týče ochrany včelstev – zde jsem velmi rád podpořil udržitelný rozvoj tohoto zemědělského oboru. Pokud se prokázalo poškození nervové soustavy včel pocházející z používání pesticidů, je nutné tyto látky co možná nejvíce omezit. Kdyby se podařilo zamítnout bod týkající se hydraulického štěpení, rád bych celou zprávu podpořil, bohužel byl bod 88 přijat, a tak jsem se hlasování zdržel.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – 65 % of EU citizens live within 5 kilometres of a Natura 2000 site, and 98 % live within 20 kilometres. These numbers show the sheer importance of biodiversity for the lives of European citizens. There is no doubt that the protection of our natural habitats and species has to be a top priority both for national and regional governments and the European institutions.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Le rapport sur l'examen à mi-parcours de la stratégie de l'Union en faveur de la biodiversité estime que les efforts ont été modestes et in fine, regrette que les flexibilités accordées aux États-membres aient pu limiter la bonne application des directives que recourent ce thème («habitats», «Oiseaux», ...).

Il est par ailleurs regrettable que la question de la biodiversité soit argumentée par une intégration socioéconomique de l'enjeu, la perte de biodiversité est alors identifiée à un coût financier. L'aspect vital de l'environnement pour l'homme enraciné dans son espace n'est évidemment pas défendu dans ce texte. L'ensemble du texte demeure toutefois consensuel et n'impose pas aux États-membres des exigences trop lourdes.

Enfin, l'importance de concilier respect de l'environnement et développement économique est souvent rappelée, approche pragmatique louable.

J'ai donc voté pour ce texte.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A biológiai sokféleség, a Föld ökoszisztémáinak, élőhelyeinek, fajainak és génállományainak páratlan változatossága, amelynek az ember is része, önmagában felbecsülhetetlen értékkel bír. A biológiai sokféleség csökkenése különösen ártalmas, és veszteség a természet, az emberek és a gazdaság számára: veszélybe sodorja a szükséges ökoszisztéma-szolgáltatásokat és aláássa a Föld természetes ellenálló képességét, amely lehetővé teszi, hogy megoldást találjunk az újonnan felmerülő problémákra. A Világ gazdasági Fórum a globális kockázatok megítélésének 2014. évi felmérésében a 10 legjelentősebb kockázat között említette a biológiai sokféleség csökkenését és az ökoszisztémák összeomlását. Szavazatommal támogattam a dokumentumot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del informe sobre la revisión intermedia de la Estrategia de la UE sobre la Biodiversidad porque su contenido repasa todos y cada uno de los seis objetivos de la Estrategia, destacando la necesidad de mejorar la implementación de toda la legislación orientada a detener la pérdida de biodiversidad, en particular la Directiva de Hábitats y la Directiva de Aves. Además, subraya la necesidad de que los Estados miembros hagan un esfuerzo por integrar mejor la legislación medioambiental en otras áreas, tales como agricultura y silvicultura.

Viktor Uspaskich (ALDE), raštu. – Pabrēžiu, kad bioloģinēs īvairovēs nykimas lemia itin dideles ekonomines visuomenēs išlaidas, kurios iki šiol nepakankamai įtrauktos į ekonomikos ir kitų sričių politiką. Pabrēžiu, kad siekiant išsaugoti bioloģinę įvairovę ir sustabdyti jos nykimą nepaprastai svarbi politinė valia aukščiausiuoju lygiu; manau, kad nepaprastai svarbu esamų teisės aktų įgyvendinimas, jų vykdymo užtikrinimas ir tolesnė bioloģinēs įvairovēs apsaugos klausimo integracija į kitas politikos sritis; ypač raginu valstybių narių regionines ir vietos valdžios institucijas teikti informaciją apie bioloģinę įvairovę ir didinti informuotumą apie ją.

Inese Vaidere (PPE), rakstiski. – Bioloģiskā daudzveidība ir nopietni apdraudēta gan pasaulē, gan Eiropā. To aizvien spēcīgāk ietekmē klimata pārmaiņas, patēriņa pieaugums, arvien intensīvāka transporta un energoresursu izmantošana. Cilvēka darbības rezultātā palielinās vides piesārņojums, paaugstinās CO₂ līmenis un izzūd sugas. Aptaujas liecina, ka vairāk nekā 80 % Eiropas iedzīvotāju uztrauc bioloģiskās daudzveidības samazināšanās, tādēļ nepieciešama atbildīga politika vides aizsardzībā.

Bioloģiskās daudzveidības saglabāšana ir svarīga gan mūsu, gan mūsu bērnu un mazbērnu veselībai, labsajūtai un arī labklājībai. Bieži vien ikdienā mēs neaizdomājamies, cik ļoti esam atkarīgi no tādiem vērtīgiem ekosistēmu pakalpojumiem kā svaigs gaiss, tīrs ūdens, izejvielas, ko izmantojam, piemēram, savu mājokļu būvniecībā.

Uzskatu, ka nākotnē jānodrošina ilgtspējīgi finansēšanas mehānismi bioloģiskās daudzveidības aizsardzībai. Protams, ieguldījumam dabas un bioloģiskās daudzveidības jomā ir vajadzīga nauda, taču, ja nerīkosimies atbildīgi - zaudējumi, kas radīsies nākotnē būs stipri vien lielāki. Tādēļ mums jā dara viss, lai novērstu primāros bioloģiskās daudzveidības izzušanas iemeslus un, lai bioloģisko daudzveidību integrētu nozaru politikās, tostarp lauksaimniecības, mežsaimniecības, zivsaimniecības, enerģētikas un transporta jomā.

Manuprāt, šodien pieņemtais ziņojums palīdzēs sasniegt ES Bioloģiskās daudzveidības stratēģijas mērķus, un pasargās no bioloģiskās daudzveidības izzušanas, tādējādi saglabājot planētu pēc iespējas neskartāku arī nākamajām paaudzēm.

Ivo Vajgl (ALDE), in writing. – I voted in favour of this resolution, which contains recommendations in order to meet the objectives included in the EU's biodiversity strategy 2010-2020. I voted in favour because the mid-term review of this strategy shows that the Union is about to seriously fail in achieving its biodiversity targets if no improvements are made. Biodiversity losses have been increasing at an alarming pace, with more than three quarters of the important natural habitats being in an unfavourable state and a quarter of all species threatened with extinction. I think it is important to step up efforts in the protection of our biodiversity by strengthening and better implementing the ambitious EU legislations instead of watering them down. I am positive because in cases where these laws have been enforced they have had tremendous results: the EU Birds and Habitats Directives, for example, has brought back threatened birds and wildlife from the brink of extinction.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), por escrito. – El informe recoge la propuesta del Parlamento Europeo para la revisión intermedia de la Estrategia de Biodiversidad de la UE para 2020. El informe viene a destacar la necesidad de detener en 2020 la pérdida de biodiversidad y la degradación de los servicios ecosistémicos de la Unión Europea, y de restaurarlos en la medida de lo posible, para lo que la participación de los actores locales y regionales se antoja esencial. Por ello creo necesario votar a su favor.

Derek Vaughan (S&D), in writing. – I am absolutely committed to protecting the biodiversity of Wales. To achieve this, I am also committed to protecting the EU Nature Directives and I will work to ensure that the fitness check is not used as an excuse to water down or weaken the legislation. Therefore I was happy to vote in favour of the Environment Committee's report on the Mid-term Review of the EU's Biodiversity Strategy. I believe this report upholds the integrity of the EU Nature Directives. The biodiversity of Wales is far too precious to the people of Wales to be risked.

Hilde Vautmans (ALDE), schriftelijk. – Ik onthield me op dit verslag van stemming, niet omdat ik tegen biodiversiteit ben, maar omdat dit verslag niet de minste aandacht aan de landbouwers besteedt. Hoewel het verslag ertoe oproept alle actoren rond de tafel te brengen om de biodiversiteit te promoten heb ik het gevoel dat men hier de landbouwer volledig links liet liggen. Het Europese programma Natura 2000 is nog maar deels uitgevoerd in de lidstaten of men wil al tegen 2017 een nieuw Europees programma ten uitvoer laten brengen, het trans-Europees netwerk voor groene infrastructuur (TEN-G).

Paavo Väyrynen (ALDE), kirjallinen. – Tänään äänestetyssä biologisen monimuotoisuuspaketin väliarvioinnissa oli helppo allekirjoittaa ne huolet ja uhat, joita arvioinnissa esitettiin. Luonnontieteellisesti asia on melko yksiselitteinen. Luonnon monimuotoisuuden tila on erittäin huolestuttava sekä EU-alueella että koko maailmassa. EU:ssa kolme neljäsosaa elinympäristöistä on huonossa tilassa ja lajikato jatkuu. Joitakin positiivisia poikkeuksia lukuun ottamatta yleiskuva on synkkä ja suunta huononeva.

Mielestämme ei kuitenkaan tarvita uusia puitteita tai lainsäädäntöä, vaan tärkeintä on nyt valvoa nykyisten, jo olemassa olevien puitteiden ja lainsäädännön toteuttamista ja niiden täytäntöönpanoa. Tämä edistää parhaiten biologisen monimuotoisuuden periaatteiden toteutumista myös tulevaisuudessa. Näistä syistä emme voineet tätä arviointia loppuäänestyksessä hyväksyä.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), par écrit. – Après l'échec de la précédente stratégie de l'UE contre la perte de biodiversité d'ici à 2010, la Commission a adopté une nouvelle stratégie en 2012 dont le Parlement européen évalue la mise en œuvre à mi-parcours.

Nous savons toutes et tous que des espèces continuent de disparaître à un rythme élevé laissant craindre une extinction massive d'espèces partout dans le monde y compris dans l'UE.

La biodiversité est toujours partout fortement menacée notamment par les activités humaines.

Le rapport soumis au vote du Parlement européen préconise de s'opposer au réexamen des différentes directives «Nature», demande l'intégration complète de cette stratégie en faveur de la biodiversité dans la PAC, l'évaluation du «verdissement» de ladite PAC et le renforcement du réseau Natura 2000.

Je suis plus que réservée sur d'autres mesures comme le «mécanisme de financement du capital naturel», censé garantir des projets sur la biodiversité et qui s'apparente surtout à du green washing par lesquelles des entreprises redorer leur blason en finançant quels projets écologiques rentables.

J'ai néanmoins voté pour ce rapport qui, certes manque d'ambition mais qui fait néanmoins des propositions intéressantes et importantes dont la moindre n'est pas la réaffirmation de l'application par la Commission et les États membres du principe de précaution pour les OGM.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – O objetivo europeu de travar a perda da biodiversidade fracassou em 2010. Então, os Chefes de Estado ou de Governo, através da elaboração de uma nova estratégia em 2011, definiram uma nova meta global como sendo a de travar a perda de biodiversidade e a degradação dos «serviços dos ecossistemas», para os restaurar «dentro da medida do possível até 2020», e de intensificar os esforços da UE para evitar a degradação da biodiversidade global.

Em 2015, ficou claro que, sem esforços adicionais significativos, a UE, em 2020, mais uma vez não conseguirá atingir os seus objetivos de biodiversidade acordados. O relatório incide, por isso, sobre a estratégia de biodiversidade alvo a alvo, pedindo uma melhor aplicação de toda a legislação pertinente de modo a travar a perda de biodiversidade, principalmente através das diretivas Habitat e das Aves.

O relatório opõe-se à eventual revisão das diretivas Natureza pela possibilidade de isso pôr em causa a implementação da Estratégia para a Biodiversidade e afirma que a verificação REFIT em curso das diretivas Natureza deve concentrar-se na melhoria da sua implementação e execução, propondo medidas adicionais que a Comissão e os Estados-Membros devem ter em conta para travar a perda de biodiversidade.

Harald Vilimsky (ENF), schriftlich. – Da der Naturschutz ein Paradebeispiel jener Materie ist, die besser auf Gemeinschaftsebene behandelt werden muss, und aufgrund der Tatsache, dass Umweltschutz auch Heimatschutz ist, unterstütze ich diesen Bericht.

Daniele Viotti (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore del rapporto di iniziativa sulla revisione di medio termine della Strategia UE per la biodiversità perché sottolinea l'importanza di un approccio olistico per la tutela della biodiversità nei campi dell'agricoltura e dell'ambiente. Inoltre, condivido l'orientamento per cui sia fondamentale accrescere la consapevolezza dei cittadini europei a livello locale a regionale grazie a iniziative di sensibilizzazione.

Jarosław Wałęsa (PPE), *na piśmie*. – Głosowałem za projektem rezolucji Parlamentu Europejskiego w sprawie unijnej strategii ochrony różnorodności biologicznej. Przedmiotowa strategia stanowi istotny element całościowej strategii Unii Europejskiej na rzecz środowiska, społeczeństwa i gospodarki. Aby strategia mogła wejść w życie, w tym celu szefowie państw i rządów ustanowili cel podstawowy, jakim stało się zatrzymanie utraty różnorodności biologicznej i degradacji usług ekosystemowych. Zgadzam się z zaproponowaną formułą strategii, która oparta jest na sześciu filarach, stanowiących poszczególne cele: pełne wdrożenie dyrektywy ptasiej i siedliskowej, utrzymanie i odbudowa ekosystemów i ich funkcji, zwiększenie wkładu rolnictwa i leśnictwa w utrzymanie i wzmocnienie różnorodności biologicznej, zapewnienie zrównoważonego wykorzystania zasobów rybnych, zwalczanie inwazyjnych gatunków obcych i zwiększenie zaangażowania UE na rzecz zapobiegania utracie różnorodności biologicznej na świecie. Przyjęte sprawozdanie zakłada również wdrożenie dodatkowych rozwiązań innowacyjnych np. transeuropejskiej sieci zielonej infrastruktury TEN-G, która może przynieść obopólne korzyści dla społeczeństwa, środowiska i gospodarki.

Według Eurobarometru na temat różnorodności biologicznej co najmniej 8 na 10 obywateli podkreśla, że skutki dla utraty różnorodności są poważne. Z badań wynika również, iż obywatele pragną systematycznie otrzymywać informacje na ten temat.

Jak słusznie zauważono natura i różnorodność biologiczna mają duże znaczenie dla obywateli. Zgadzam się z postawioną tezą, iż różnorodność biologiczna i środowisko naturalne muszą znajdować się w centrum zainteresowania inteligentnej, zrównoważonej i zintegrowanej Europy.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – The EU has always promoted higher levels of environmental protections across Europe that Member States would have been unable to provide on their own. Part of the drive towards sustainability must run through guaranteeing the protection of our natural habitats both within Member States and across borders. The natural environment is part of our rich cultural heritage which is of concern to me as a member of the Committee on Culture.

As a representative for the north west of England I represent vast areas of national parks, Sites of Special Scientific Interest (SSSI) and Areas of Outstanding Natural Beauty (AONBs). I also work very closely with environmental organisations who I know will be pleased with our work on the strategy.

Labour MEPs are committed to protecting the EU Nature Directives and will work to ensure that the fitness check is not used as an excuse to open up the Birds and Habitats Directives in order to water down or weaken the legislation. This is why I voted in favour of the Environment Committee's report on the mid-term Review of the EU's Biodiversity Strategy.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – Am votat raportul din proprie inițiativă referitor la evaluarea la jumătatea perioadei a Strategiei UE în domeniul biodiversității. Biodiversitatea, astăzi supusă unor presiuni enorme, atât pe plan mondial, cât și în Europa, este esențială pentru sănătatea noastră și starea noastră de bine, dar și pentru prosperitatea noastră economică. Eforturile europene de a pune capăt declinului biodiversității în 2010 au eșuat. Din acest motiv, UE a elaborat o nouă strategie în 2011. Raportorul pledează pentru o mai mare voință politică de a aborda efectiv declinul biodiversității ca o prioritate politică și consideră că este necesară o abordare care să implice mai multe părți interesate, în cadrul căreia actorii locali și regionali să joace un rol special.

Jadwiga Wiśniewska (ECR), *na piśmie*. – W dniu 2 lutego 2016 r. odbyło się głosowanie odnośnie do sprawozdania Marka Demesaekera na temat „Śródkresowego przeglądu unijnej strategii ochrony różnorodności biologicznej”, czyli sprawozdania Komisji Europejskiej z realizacji założeń strategii UE do 2020 roku odnośnie do różnorodności biologicznej.

Celem europejskiej strategii ochrony bioróżnorodności w perspektywie roku 2020 jest powstrzymanie utraty bioróżnorodności i degradacji usług ekosystemowych oraz przywrócenie ich w możliwie największym stopniu do 2020 r. i przyczynienie się do zapobieżenia globalnej utracie bioróżnorodności. Nie ulega wątpliwości, że bioróżnorodność należy chronić, gdyż wpływa ona na trwałość ekosystemów, których człowiek jest nieodłącznym elementem.

Projekt rezolucji autorstwa Marka Demesmaekera był odpowiednio zrównoważony i właściwie wskazywał na kwestie problematyczne w unijnej strategii ochrony różnorodności biologicznej. Niestety w finalnym kształcie znalazł się w nim zapis o zakazie wydobywania gazu łupkowego. Uważam, że nie ma podstaw, aby twierdzić, że wydobywanie gazu łupkowego niesie większe ryzyko niż pozostałe rodzaje działalności przemysłowej. W głosowaniu nad całym sprawozdaniem nie poparłam jego treści przez wzgląd na wspomniany zapis.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), γραπτώς. – Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με την ενδιάμεση αναθεώρηση της Στρατηγικής της ΕΕ για τη Βιοποικιλότητα, η οποία περιγράφει ρεαλιστικά την κατάσταση που επικρατεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ενώ παράλληλα κάνει ουσιαστικές συστάσεις προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Συμβούλιο. Είτε το θέλουμε, είτε όχι, πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι οι ευρωπαϊκές δεσμεύσεις για την προστασία της βιοποικιλότητας έχουν αποτύχει επανειλημμένως. Χωρίς σημαντικές προσπάθειες, αλλά και πολιτική βούληση, η ΕΕ θα χάσει για ακόμη μια φορά το στόχο για το 2020. Οι αριθμοί, δυστυχώς, μιλούν από μόνοι τους. Η εφαρμογή της ισχύουσας νομοθεσίας και κυρίως, ο έλεγχος εφαρμογής, αποτελούν απαραίτητες προϋποθέσεις για την επίτευξη ουσιαστικής πρόόδου.

Pablo Zalba Bidegain (PPE), por escrito. – Para España, la protección de la biodiversidad es una cuestión de gran importancia y se han realizado importantes esfuerzos; es por ello que somos el país que contribuye en mayor medida a la Red Natura 2000 de la UE. Además, los esfuerzos de España en materia de protección del medio marino son ampliamente reconocidos y también colaboramos en la Estrategia de la UE sobre la Biodiversidad con la declaración de las ZEC (zonas especiales de conservación) y en la política de protección de recursos genéticos (Protocolo de Nagoya).

Considero que la aplicación del marco legal en materia de biodiversidad ha sido muy positiva en España y no necesita ninguna modificación, pues esto supondría un retroceso de la estrategia de la UE para España. Creo, por tanto, que la solución podría ser llevar a cabo mejoras en su implementación, pues defiendo que la Estrategia de la UE sobre la Biodiversidad es muy buena.

Marco Zanni (EFDD), per iscritto. – La Commissione europea ha pubblicato una relazione su «La revisione intermedia della strategia UE per la biodiversità fino al 2020», in cui si valutano i risultati raggiunti a partire dal 2011, nell'attuazione delle azioni e nella realizzazione dei target previsti. Secondo la relazione, complessivamente, non si registrano, significativi progressi rispetto all'obiettivo chiave di «arrestare la perdita di biodiversità e il degrado degli ecosistemi nell'Unione europea entro il 2020».

Il Consiglio lo scorso dicembre si è detto d'accordo a voler una migliore attuazione delle direttive di settore (direttiva «Habitat» e direttiva «Uccelli») e nella fattispecie: una più efficace integrazione della biodiversità nelle altre politiche settoriali, in particolare la politica agricola comune (PAC), un uso più mirato degli strumenti finanziari esistenti, una più accentuata attenzione alle strategie internazionali, l'urgenza di sensibilizzare e coinvolgere maggiormente tutti i settori della società e tutti i livelli di governo e infine una maggiore valorizzazione, anche economica, dei servizi ecosistemici.

Questa relazione ribadisce fortemente la necessità di non modificare le direttive Habitat e le altre relative alla protezione della biodiversità e appoggia invece l'idea di una migliore attuazione delle normative vigenti.

Tomáš Zdechovský (PPE), písemně. – Biologická rozmanitost, tedy pestrost ekosystémů, druhů a přírodních stanovišť, je pro člověka nesmírně důležitá. Poskytuje množství ekosystémových služeb, mezi které patří například čisté ovzduší či voda a bez nichž se neobejdeme. Právě proto jsem se rozhodl podpořit tuto zprávu. Souhlasím s výzvami, které jsou v dokumentu obsaženy. Biologická rozmanitost je v dnešním globalizovaném a technickém světě pod značným tlakem. Domnívám se, že je více než nutné, aby členské státy vyvinuly dodatečné úsilí pro splnění cílů, k jejichž uskutečnění se EU zavázala v roce 2020.

Jana Žitňanská (ECR), písomne – Biodiverzita, alebo rozmanitosť života na zemi, je všeobecne uznaná hodnota, ktorá je kľúčovou pre zabezpečenie kvalitného života. Zároveň aj prieskumy Eurobarometra ukazujú, že obyvateľom Európskej únie nie je zhoršujúci sa stav biodiverzity ľahostajný. Práve preto parlament pristúpil k zhodnoteniu situácie v oblasti biodiverzity v polovici trvania európskej stratégie. Myslím si, že išlo o správny krok, ktorý bude dúfajme dostatočnou pripomienkou faktu, že to, čo sa doteraz spravilo a dosiahlo, rozhodne nepostačí. Správa preto hovorí o omnoho väčšej snahe, aby sme zastavili celkový trend strát v oblasti biodiverzity, ako aj o lepšej implementácii existujúcej legislatívy a začlenením biodiverzity medzi hlavné priority. Spravodajca zároveň správne podotkol, že hospodársky rozvoj a ochrana prírody sa navzájom nevylučujú, naopak, práve na dobrom stave biodiverzity závisí množstvo pracovných miest, zatiaľ čo na naprávaní škôd vzniknutých na prírodnom prostredí musia štáty ročne vynakladať obrovské sumy. Keďže si myslím, že prírodu by sme sa pre budúce generácie mali snažiť zachovávať a zlepšovať, správu som v záverečnom hlasovaní podporila.

Kosma Złotowski (ECR), *na piśmie*. – W głosowaniu nad tym sprawozdaniem, będącym odpowiedzią Parlamentu Europejskiego na śródk okresowy przegląd unijnej strategii ochrony różnorodności biologicznej przygotowany przez KE w 2015 roku, wstrzymałem się od głosu. O ile ogólny kierunek tego sprawozdania jest słuszny i w wielu punktach się z nim zgadzam, o tyle treść artykułu 88, wzywającego do całkowitego zakazu wykorzystywania przez państwa członkowskie metody szczelinowania hydraulicznego jest nie do przyjęcia. Bioróżnorodność i równowaga ekosystemu jest nie tylko zagadnieniem ekologicznym, ale ma także swój wymiar ekonomiczny, gdyż istnienie jednego na sześć miejsc pracy w UE jest zależne od przyrody i czystego środowiska. Chodzi zwłaszcza o takie branże jak rolnictwo czy turystyka, które z polskiego punktu widzenia są kluczowymi sektorami gospodarki. Jednak tak daleko idące propozycje jak uniemożliwienie wydobywania gazu łupkowego może zagrozić w przyszłości bezpieczeństwu energetycznemu Polski i wielu państw naszego regionu. Jest to tym bardziej nie do przyjęcia, gdyż nie ma przekonujących dowodów naukowych na szkodliwość metody szczelinowania hydraulicznego dla środowiska naturalnego. Rozwój gospodarczy jest w znacznej mierze uzależniony od własnej i taniej energii. Polska dysponuje dużym potencjałem w zakresie wydobywania gazu łupkowego i musi mieć możliwość wykorzystania tych możliwości. W obliczu polityki dekarbonizacji forsowanej przez UE nie możemy godzić się na kolejne ograniczenie naszej niezależności energetycznej.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório relativo à revisão intercalar da Estratégia de Biodiversidade por esta concordar que a biodiversidade e a natureza devem ser centrais numa Europa inteligente, sustentável e inclusiva, e pelo facto de o documento apelar a uma maior vontade política para acabar genuinamente com a perda de biodiversidade enquanto medida essencial para a própria natureza e para a saúde e o bem-estar dos nossos filhos e netos. Também por concordar com o relator, quando ele aponta para o desenvolvimento de uma rede trans-europeia de infraestrutura verde (RTE-V), a qual poderia criar uma situação vantajosa para a natureza e para a economia; por defender um quadro europeu para a prevenção da perda de biodiversidade e de serviços ecossistémicos; por reconhecer a elaboração pela Comissão de critérios específicos para o «Mecanismo de Financiamento do Capital Natural», que devem garantir que os projetos produzam resultados positivos e tangíveis para a biodiversidade; por, ao estabelecer a ligação entre saúde e biodiversidade, defender que o declínio do número de abelhas requer mais investigação e ação; por também acreditar, finalmente, que as soluções baseadas na própria natureza podem contribuir significativamente para dar resposta a desafios como as alterações climáticas.

Marco Zullo (EFDD), *per iscritto*. – La Commissione europea, dopo aver valutato attentamente i risultati ottenuti dal 2011 ad oggi in tema di biodiversità, ha pubblicato una relazione in cui rivede le azioni necessarie al raggiungimento degli obiettivi fissati con l'adozione della strategia UE per la biodiversità, in vigore fino al 2020.

Stando ai dati del documento, non si riscontrano significativi progressi rispetto all'obiettivo chiave di arrestare la perdita di biodiversità e il degrado degli ecosistemi nell'Unione europea entro il 2020.

La relazione spinge affinché non vengano modificate le direttive che si preoccupano di proteggere la biodiversità, confermando che tali norme, laddove ben implementate e attuate, potranno portare risultati significativamente positivi. Inoltre si concorda sull'urgenza di sensibilizzare e coinvolgere maggiormente tutti i settori della società civile e tutti i livelli di governo, in modo da favorire e valorizzare un'economia attenta all'ecosistema.

Nel documento, a cui ho dato il mio voto favorevole, il Parlamento si è espresso, in accordo con una recente pronuncia del Consiglio, promuovendo una migliore attuazione delle direttive di settore (con la direttiva «Habitat» e direttiva «Uccelli») e auspicando una più efficace integrazione del tema della biodiversità con quello delle altre politiche settoriali, in particolare con quello della politica agricola comune (PAC).

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Ohranjanje biotske raznovrstnosti ima pomembno vlogo pri ciljih trajnostnega razvoja. Trenutni kazalci pa opozarjajo na izgubljanje biotske raznovrstnosti.

Zato sem podprl poročilo, ki utemeljeno ugotavlja, da sta boljše izvajanje in izvrševanje obstoječe zakonodaje bistvenega pomena za napredek na tem področju. Pri tem morajo konstruktivno sodelovati oblikovalci politik na vseh ravneh.

Potrebno je opozoriti na socialno-ekonomsko vrednost biotske raznovrstnosti ter na posledice njene izgube za zdravje, dobro počutje in blaginjo.

Πρόεδρος. – Οι αιτιολογήσεις ψήφου περατώνονται.

8. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół:

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 13.15 και επαναλαμβάνεται στις 15.05.)

PRÉSIDENCE DE MME SYLVIE GUILLAUME

Vice-présidente

9. Zatwierdzenie protokołu z poprzedniego posiedzenia: patrz protokół

La Présidente. – Le procès-verbal de la séance précédente est approuvé.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να μιλήσω επί προσωπικού, γιατί εδώ ακούστηκαν κάποια πράγματα τα οποία δεν είναι αλήθεια. Η κυρία Zimmer προκειμένου να στηρίξει την πρόταση να προστεθεί στην ημερήσια διάταξη το θέμα της αύξησης του ρατσιστικού μίσους και της βίας, χρησιμοποίησε σαν αιτιολογία ότι στην Αθήνα την προηγούμενη εβδομάδα έγινε αντιρατσιστική πορεία από το Λαϊκό Σύνδεσμο Χρυσή Αυγή. Ή δεν της μετέφεραν σωστά το τι έγινε στην Αθήνα, ή είπε ψέματα. Γιατί στην Αθήνα ήταν μία επέτειος τιμής και μνήμης για τρεις Έλληνες ήρωες αξιωματικούς, οι οποίοι έχασαν τη ζωή τους το 1996 στα Ίμια, και αυτή την εκδήλωση φυσικά η κυβέρνηση του ΣΥΡΙΖΑ την απαγόρευσε.

La Présidente. – Monsieur, nous enregistrons ces informations.

10. Kryzys uchodźczy, kontrola granic zewnętrznych i przyszłość Schengen - Przestrzeganie międzynarodowej zasady non-refoulement - Finansowanie Instrumentu Pomocy dla Uchodźców w Turcji - Wzrost nienawiści na tle rasowym i przemocy wobec uchodźców i migrantów w Europie (debata)

La Présidente. – L'ordre du jour appelle la discussion commune sur:

— les déclarations du Conseil et de la Commission sur l'urgence des réfugiés, contrôle aux frontières extérieures et avenir de Schengen (2016/2259(RSP)),

— les déclarations du Conseil et de la Commission sur le respect du principe international de non-refoulement (2016/2535(RSP)),

— les déclarations du Conseil et de la Commission sur le financement du mécanisme d'aide aux réfugiés en Turquie (2016/2525(RSP)), et

— les déclarations du Conseil et de la Commission sur la recrudescence de la haine et de la violence racistes à l'égard des réfugiés et des migrants en Europe (2016/2563(RSP)).

Bert Koenders, President-in-Office of the Council. – Madam President, I would like to thank you for the possibility to discuss with you this afternoon what is I think the most pressing problem the European Union is faced with, namely to find effective operational and common answers and to build trust within and between our societies regarding the refugee crisis in the world, and the consequences for the European Union more specifically.

2015 saw the arrival of more than 1.8 million irregular migrants to the European Union, and more than 1.25 million applications for asylum were registered. The flow of refugees, the loss of life and the abuse by smugglers are a human tragedy which took the European Union and the Member States aback. We should continue to provide a safe haven for those in genuine need of international protection, and at the same time it cannot be denied that the large numbers of migrants place considerable strain on our societies and on European cooperation. I think this is specifically true of the sense among many in our populations that this issue is not under control and that it is not managed sufficiently.

Frontline Member States – those along the Western Balkan route and the destination Member States – have been particularly affected by these events. It is clear that no single Member State is able to tackle this crisis on its own. Only with a combination of actions, executed in a coordinated way, can we manage the situation. We need common European solutions to tackle this crisis, and all Member States need to take their responsibility. We have said this before, and we know that time to address this crisis is running out. We have to manage the situation better before spring, when large numbers of migrants are expected to take to the seas to reach Europe and possibly be killed en route.

The influx of migrants must be reduced, and our measures should not only aim at the short term but also at the longer term. The Council therefore insists that we continue our joint efforts aimed at reducing the influx, better managing the situation in our Member States, and implementing the decisions taken at the highest level. Yes, we need to strengthen our external borders work, work with Turkey to make sure the agreements we made with them are implemented, ensure that the hotspots function properly, including registration and return, and make credible progress in our cooperation with third countries on readmission and return.

Some irregular migrants have no right to international protection and are unlawfully abusing our asylum systems. We should, furthermore, start implementing the relocation decisions properly and do further work on tackling the root causes of migration.

There are some positive signs. At the moment, four hotspots are operational. Italy has declared two additional locations as operational, while a third one is ready for operations. Moreover, Italy has reported that all disembarkations are now running via hotspot locations, and registration and fingerprinting is at 100%. In Greece, despite continued high arrivals, work has been able to progress significantly on two additional locations. However, concerns remain on the timeline of the other locations. We commend the actions taken by Italy and Greece, yet efforts must continue unabated, not only by those frontline states but also by all the other Member States in supporting them, notably by responding swiftly and positively to the requests for assistance by the EU Civil Protection Mechanism and the calls for experts by agencies such as Frontex and EASO supporting these states, and by swiftly implementing the relocation decisions.

On relocation: certain Member States are successfully relocating groups of migrants and experiencing growth and new spreads among the migrants. However, only 400 applications have been relocated, and the number of Member States which have not yet pledged any places is high. It is not acceptable that decisions adopted by the Council and Parliament are not implemented by all Member States. More should be done to relieve the pressure on Italy and Greece. All Member States must participate in the relocation. The Presidency started this week to have bilateral consultations with all Member States that have been lagging behind with pledges on relocation, resettlement and personnel towards EU agencies.

As a final note on this topic, I would like to highlight the threat to the humanitarian situation along the Western Balkan route. As arrivals remain high and temperatures have dropped, efforts and coordination must increase further in order to prevent further loss of life, specifically the commitments to provide fully winterised reception. Capacity should be fulfilled as soon as possible, especially taking into account the increased controls along the different borders on the route and the partial or potentially complete closure for migrants wanting to continue north. At present we are discussing intensively with all these countries to avoid further humanitarian disasters.

In line with the conclusions of the December European Council, the Presidency is fully committed to contributing to the implementation of all the necessary measures to safeguard and maintain control over the Schengen external borders. The Presidency is striving to address in particular the implementation of rules aimed at managing migration effectively and ensure European integrated border management of the EU's external borders.

Following up on the Council's request to rapidly examine the recent Commission Border Package proposal, the Presidency immediately scheduled a series of meetings of the relevant Council preparatory bodies to carefully examine these proposals. Particular focus is put on the European Border and Coast Guard proposal and the amendments to the Schengen Border Code providing for systematic checks on persons enjoying the right of free movement at external borders.

Given the scope of the proposals and their critical importance, work has been divided between several Council bodies in order to accelerate the examination. The Presidency can already confirm that the Member States are committed to a productive debate on the text of the proposals and a clear focus on achieving results. Substantial progress has already been made. EU Interior Ministers discussed these issues at their informal gathering in Amsterdam last week and the Council will come back to this issue at its forthcoming meetings on 25 February and 10 and 11 March. The Presidency is committed to ensuring the best and closest-possible cooperation with Parliament on these proposals, since it is convinced that these proposals must lead to tangible results as soon as possible in the light of the current crisis.

On the future of Schengen, the scale of the migratory flows which have crossed the European external borders over the past months has seen several countries temporarily re-impose border controls: Germany, Austria, Denmark, Norway, France and Sweden. This temporary re-introduction of border controls is in line with the Schengen *acquis*, subject to conditions involving a serious threat to public policy or internal security and limited in time. The migration pressure has not decreased and the Presidency considers that the Schengen area without internal borders is only sustainable if the external borders are effectively controlled. A series of measures are being put in place to address the issues identified by the European Council in December. The Presidency is strongly committed to securing the integrity of the Schengen system, a system which is at the heart of the European project and one of the greatest achievements of European integration.

The principle of non-refoulement is a cornerstone of international refugee law, and I appreciate your wish to raise this important issue. On this matter, particular reference should be made to Article 33 of the Geneva Convention of 28 July 1951: 'No Contracting state shall expel or return a refugee in any manner whatsoever to the frontiers of territories where his life or freedom would be threatened on account of his race, religion, nationality, membership of a particular social group or political opinion'. The same principle was fully integrated in the EU *acquis*. Let me recall in particular that the EU Charter of Fundamental Rights guarantees the right to asylum in Article 18 and the prohibition of refoulement in Article 19(2). Furthermore, Article 78 of the Treaty on the functioning of the European Union provides for the creation of a Common European Asylum System in accordance with the Geneva Convention and in compliance with the principle of non-refoulement. A number of legislative instruments adopted to implement that provision reflect the same concern.

Therefore, EU Member States need to abide by the provisions of the asylum *acquis* and to respect the principle of non-refoulement in accordance with their international obligations. As far as the definition of a safe country of origin is concerned, it can only apply where the competent authorities are sure that the person seeking international protection will be treated in accordance with the principle of non-refoulement in the third country concerned. This principle should guide us when examining and negotiating the Commission proposals for a regulation on an EU common list of safe countries of origin. It should also be recalled that the Schengen Borders Code stipulates that the rights of refugees and persons requesting international protection, in particular as regards non-refoulement, should be respected when applying the code at the EU's internal and external borders.

One last word to mention is that an effective return policy is also an important feature in a balanced migration and asylum policy. The Council has recalled the importance of effective return and readmission policies, which should be implemented with the utmost urgency by all Member States and enforced in a manner consistent with the *acquis*.

The Presidency will be very proactive, very concrete and very operational in taking this forward in full respect of the fundamental rights and dignity of the persons concerned and the principle of non-refoulement. With the above principles in mind, we will do everything necessary in order to improve the functioning of the Common European Asylum System. We look forward to starting the examination of new Commission proposals such as the revision of the Dublin Regulation, which should be presented shortly. We believe that such proposals, taking fully into account the cornerstone principles of our asylum policy such as the principle of non-refoulement and the current reality of migratory flows, should contribute to making Member States' asylum systems more efficient.

All EU Member States share the same fundamental values and have a shared responsibility to welcome asylum seekers in a dignified manner, ensuring that border surveillance is carried out without prejudice to the rights of persons requesting international protection. In that sense, we have a stress test, so to speak, when we talk about our European values. In particular the Council emphasised the importance of complying with these fundamental rights in EU asylum and migration policy at all stages, from the arrival of migrants and asylum seekers in the EU to migrant and refugee integration and the return of those with no right to remain. It stressed the need to ensure humane and dignified treatment and to reinforce the protection of fundamental rights.

The fundamental rights of migrants and notably their protection from racist and other hate crime is very much our concern, and we strongly condemn all manifestations of hatred and violence against refugees and other migrants. However, we should also realise that small groups of individuals are responsible for these attacks. They do not represent the general European populace or European values – there are enough examples throughout Europe of refugees being welcomed and supported. We understand that the high influx of migrants raises concerns among parts of the European population. These concerns need to be taken seriously. However, violence is never the answer.

The Ministers of Justice discussed this at a meeting last October and last December and agreed on a number of actions to improve the fight against hate crime, in particular hate crime against migrants. This includes specific attention for the reporting and recording of hate crime, as well as cooperation between civil society, law enforcement, the judiciary and assistance to victims. Action is generally needed in all these areas, but special attention should be given to migrants, as they might not so easily find the right bodies to help them if they are victims of racist or hate crime.

This is also a topic of substance for the Dutch Presidency, and we have therefore today decided to organise a conference, together with the Council of Europe, on 'EU fundamental values, immigration and integration: a shared responsibility'. It will also be the focus of the Council's annual debate on the rule of law, and I would like to say here that when I listened to the debate this morning, that is a debate where everybody has their obligations – asylum seekers, migrants, populations of countries where people move to – in the same way. We have a stress test, as I said, at the moment on this issue because there are so many concerns raised in our societies.

Finally, the Council concluded in October that one of the priority actions for the judicial authorities with regard to the migration crisis would be to ensure that, throughout the migration and asylum chain, including any administrative and judicial proceedings, the rights and best interests of children are protected. With you, I would like to express my concern about the reports by Europol's Chief of Staff that at least 10 000 unaccompanied children have disappeared after arriving in Europe. The media indicated that many of them might have fallen into the hands of organised crime syndicates. This is shameful and we should be outraged and do something about it. It needs to be further investigated, obviously, and we need to get the facts and figures straight. This has not yet been discussed in the Council. However, if it is true, the thought obviously sickens us all. Unaccompanied children are among the most vulnerable groups, and it is deeply troubling that professional gangs might exploit them. In general it is important that EU Member States cooperate to prevent children falling into the hands of thugs.

Finally, a word on the state of play regarding the Refugee Facility for Turkey and its financing. You will recall that European Union leaders in October and November 2015 committed to providing an initial EUR 3 billion of additional resources to support Syrians under temporary protection and host communities in Turkey. Following that commitment, the Commission adopted, at the end of November 2015, a decision setting up an instrument, the Refugee Facility for Turkey, in order to coordinate the provision of humanitarian development and other assistance to refugees and host communities. This facility would require a total amount of EUR 3 billion in 2016 and 2017. The annual amount foreseen in the EU budget for all external action programmes is around EUR 9 billion. Therefore, the full financing of the facility from the EU budget would put a strain on all other programmes and actions. In order to fulfill the Union's commitments, and pending final agreement, Member States envisage contributing to the financing of the facility for up to two thirds of the required amount. Member States' contributions would be calculated through a distribution formula based on their gross national income.

The Commission has already identified the split between the years 2016 and 2017 for the remaining part from the EU budget and the sources for 2016. Member States are currently examining various aspects linked to the setting-up of the facility, including the governance of the facility and the conditionality framework to be respected. These aspects are of paramount importance in order to ensure that the financial efforts to be assumed by the EU and the Member States lead to really effective support for the refugees in host communities.

The Presidency is committed to facilitating swift approval of the facility and will keep the European Parliament informed on the progress. You can count on us to make sure that on all these issues we are at the stage of making things happen. I think that is the most important task for the Presidency, with the Council and with the Commission. Decisions have been taken. It is now most important to make sure that they are put into practice.

Dimitris Avramopoulos, *Member of the Commission*. – Madam President, I must start by thanking you for giving the Commission the opportunity once again to discuss the migration challenge with you in plenary. The sooner we deal with the situation on the basis of the twin principles of shared responsibility and solidarity, the better we, as the European Union, will do. As long as everyone is waiting for the others to move first, and as long as some continue to act as if it will all go away if they just close their eyes long enough, then things will only get worse.

A consistent and coordinated European approach put into practice urgently is the only way ahead. Next week, ahead of the February European Council, the Commission will report on the implementation of the priority actions under the European Agenda on Migration. We will be frank and objective about the poor progress we see on the ground today and about what needs to be done in the next days or weeks.

This concerns both the Member States on the front line and all the others, and both the external and internal policy dimension. On the external policy level, we need to gear up our cooperation with third countries on addressing root causes and on fighting smugglers, to establish safe passage for those in need, and to make sure return and readmission are the reality for those who have no right to stay in Europe. On the internal policy dimension, the to-do list is even longer: relocation, resettlement, hot spots, returns, joint operational measures taken by Frontex and the European Asylum Support Office (EASO).

We continue to provide substantial financial and operational support to our frontline Member States to that end, but the scale of the problem of irregular migrants flows reaching Greece and entering the Western Balkans continues unabated. The Commission is putting every effort into achieving normalisation of the Schengen functioning and, in parallel, is preparing for all options.

But let me repeat clearly: this is not about the end of Schengen or cutting off a Member State. Today the International Organisation for Migration (IOM) has issued a press release. The numbers are dramatic. Thirteen times more people crossed the Mediterranean in January 2016 in comparison to January 2015. 368 people died during the first month alone, although many more were saved through our joint operations. But every life lost is one too many.

The European humanitarian tradition, of which we should be proud, must be maintained even in times of crisis. Saving lives and the principle of non-refoulement are not negotiable. Today the Commission adopted a Schengen evaluation report on Greece, after receiving a positive opinion from the Schengen Evaluation Committee. The report, which is a classified document and will be shared with this House according to the usual rules, is based on unannounced site visits conducted in November 2015. Serious deficiencies were identified in this report in external border management by Greece. We are, however, taking note that Greece has already started undertaking efforts to remedy the deficiencies, and the Commission will continue its support for Greece. Greece will not be left alone to address the challenges that are related to the migratory pressure. In parallel, we are working closely with Turkey to bring order into migratory flows and help to stem irregular migration in the Aegean by implementing the EU-Turkey joint action plan.

Recently the First Vice-President, Mr Timmermans, discussed with our Turkish counterparts how we can step up our cooperation to fight smugglers and address the growing numbers of non-Syrians irregularly crossing to the European Union. Our Turkish counterparts also informed us about opening up segments of the Turkish labour market to allow Syrian refugees to work. The Commission is working closely with both the Greek and Turkish authorities to scale up the returns to Turkey under the existing bilateral agreement, awaiting the full entry into force of the EU-Turkey agreement. We are exploring with Greece what further support it needs to be able to systematically return those migrants who do not have a right to stay in the European Union.

Let me recall, as Commissioner Hahn will stress, that Turkey is making commendable efforts to host more than 2.75 million refugees at a cost of EUR 7 billion to date. To support Syrians in Turkey, the European Union has committed to providing financial assistance for an amount of EUR 3 billion over 2016 and 2017 to provide humanitarian, development and other assistance to refugees and host communities. Further down the stream, we have the Western Balkans route. This has been a key priority for the Commission and we are chairing weekly coordination meetings.

Migrants should always be given the opportunity to apply for international protection, but if they choose not to do so or if it emerges that they are not in need of protection, they should be returned swiftly to their countries of origin or to transit countries. This will always be done subject to a prior non-refoulement and proportionate check in accordance with international law. Non-refoulement is an essential, basic safeguard and a legal obligation that we owe to each and every refugee. However, this principle is not incompatible with our efforts to ensure the much more effective return of illegal migrants throughout the European Union.

We need to systematically and rapidly return those who are not in need of international protection if we are to build public trust and focus resources on the reception of genuine refugees. But we must also do more to promote legal channels of protection for those in need, such as resettlement measures. The more we can provide credible and effective support to those in need of international protection, the less they will feel the need to take the route of irregular migration.

Let me conclude with a brief comment about the surge of racism and xenophobia towards migrants and refugees. It is my main worry and it did not come as a surprise to me. The Commission condemns without reservation what appear to have been mass sexual assaults on women in Cologne on New Year's Eve, but it is too simplistic to conclude that all refugees and migrants are threats to our public order. They are not. And those fleeing from horror and war deserve our respect even more than anyone else. We therefore strongly condemn all forms and manifestations of intolerance, including public incitement to racist or xenophobic violence or hatred. It is clear that we will need to step up our efforts here too.

The European Union is facing a crisis like no other before. Either we stand firm and find solutions in line with our values or we will see ourselves and our Europe change beyond recognition back to a past that no one wants to experience again.

Manfred Weber, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Herr Ratsvorsitzender, meine Herren Kommissare! Zunächst möchte ich der Kommission danken, weil die Themen, die auf dem Tisch liegen, die Gesetzesvorschläge, die auf dem Tisch liegen, von der Kommission in einer sehr schnellen Geschwindigkeit präsentiert worden sind. Die Vereinbarungen mit der Türkei, die Überlegungen hinsichtlich sicherer Drittstaaten, die Quote, die Überarbeitung von Frontex, Kontingentlösungen – all die Texte liegen vor, und die Kommission hat dabei in sehr, sehr guter Geschwindigkeit gearbeitet.

Wir haben kein Problem mit Ideen, wir haben eine Blockade vor allem im Europäischen Rat und auch ein Stück weit hier im Parlament. Das haben wir heute Mittag erlebt, als nämlich der estnische Staatspräsident gesprochen und zunächst darauf hingewiesen hat, wie wichtig Solidarität in Europa ist – dass jeder seine Lasten tragen muss. Da gab es Applaus, hauptsächlich, muss ich feststellen, von der linken Seite. Als er dann gesagt hat, dass wir den Grenzschutz aktivieren müssen, dass wir Europa schützen müssen, dann gab es hier von der rechten Seite Applaus. Und das ist genau unser Problem: Wir haben eine Blockade. Es muss jetzt gelingen, dass wir zum Europäischen Rat hin genau diese Blockade überwinden, dass wir einfach alle einen Schritt aufeinander zugehen.

Wenn in Syrien in diesem Krieg mittlerweile 250 000 Menschen gestorben sind, davon 40 000 Kinder, dann muss dieser Kontinent – egal ob Ost oder West oder Nord oder Süd – sagen: Wir müssen helfen. Wenn insgesamt 60 Millionen Menschen auf dieser Welt auf der Flucht sind – 60 Millionen Menschen –, dann leuchtet jedem ein, dass eine einfache Türen-auf-Politik – wir heißen alle willkommen – auch nicht funktionieren kann. Beide Seiten gehören zusammen. Wir müssen endlich diese Blockade überwinden, wir müssen uns bei dieser Frage zusammenraufen. Der Weg ist doch eigentlich so kurz, diese beiden Sachen zu verstehen und zusammenzubringen.

Was steht auf dem Spiel? Auf dem Spiel steht viel, nämlich die Schengen-Frage. Natürlich, wenn sich Europa bei dieser Frage nicht einigt, wird es zu mehr schwedischen und dänischen Beispielen kommen, es wird zu mehr Grenzkontrollen kommen, es wird zur Abriegelung kommen in diesem Kontinent. Und deswegen geht es um verdammt viel, deswegen muss dieser Schritt des Blockadeüberwindens jetzt endlich gemacht werden.

Wenn man sich einmal vergegenwärtigt, was in den letzten Jahrzehnten alles für Aufgaben gelöst worden sind: Unser Kontinent wurde aus der Konfrontation zwischen Ost und West hingeführt zu einer Wiedervereinigung. Wir leben heute in einem offenen Europa, wir haben die Eurokrise einigermaßen überwunden mit zwei Prozent Wachstum, und wir waren beim Klimawandel in Paris Vorbild für die Welt. Wir können viel erreichen! Und wenn man sich anhand dieser historischen Vergleiche auch ein Stück weit vergegenwärtigt, was frühere Generationen von Politikern geleistet haben, dann muss man den Staats- und Regierungschefs für die Beratungen in zwei Wochen sagen: Es wäre für diese Gruppe der heutigen Staats- und Regierungschefs ein historisches Versagen, wenn es ihnen jetzt nicht gelingt, diesen gemeinsamen Schritt miteinander zu gehen!

Liebe Kolleginnen und Kollegen! Für uns als EVP gehören noch drei ehrliche Antworten mit zu der Beantwortung dieser Fragen. Nämlich zum einen – ich habe es bereits erwähnt – die Grenzsicherung. Das ist eine unserer Erwartungen, die wir an den Europäischen Rat haben, dass eben Grenzen bewacht werden müssen und dass auch zur Ehrlichkeit dazugehört, dass an Grenzen auch Nein gesagt wird, wenn Menschen ohne Visum und ohne Flüchtlingshintergrund kommen. Das Zweite: Wir müssen unsere Behörden stärken. Wenn der Frontex-Chef sagt, er kann, wenn er dort in Griechenland Frontex-Beamte im Einsatz hat, derzeit das Schengen-Informationssystem nicht abfragen, weil wir als Gesetzgeber festgelegt haben, dass Frontex das Schengen-Informationssystem nicht nutzen darf, dann haben wir es mit dem Datenschutz übertrieben. Das muss man klipp und klar sagen. Wir brauchen Vertrauen in unsere Behörden. Datenschutz ist dazu da, Bürger zu schützen, aber nicht, um Verbrecher zu schützen.

Und zu guter Letzt zu Köln: Jede Gewalt ist abzulehnen. Das gilt auch für Gewalt gegen Flüchtlinge – sonnenklar. Aber wenn Menschen, die als Gäste hier sind, die Gaststatus haben, weil sie während einer Bürgerkriegsphase in ihrem Heimatland Schutz in Anspruch nehmen, dann ist die Erwartung, dass diese Menschen das Gastrecht nicht missbrauchen, dass sie Kultur und Gesetze eines Landes akzeptieren, nicht zu viel verlangt. Deswegen muss auch klar sein: Wenn jemand die Kultur und auch die Gesetze eines Landes, des Gastlandes, nicht beachtet, muss er dieses Land dann auch wieder verlassen. Das sind Prinzipien, die unsere Bürger von uns erwarten und die wir auch in den Diskussionen klarstellen müssen.

(Beifall)

Gianni Pittella, a nome del gruppo S&D. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, dovremmo dire, con grande realismo e preoccupazione, che in Europa tira un vento cattivo. I raid neonazisti in Svezia e in Germania negli ultimi giorni, i vergognosi inviti di responsabili politici a sparare ai rifugiati e perfino ai bambini, tutto ciò ci dice che un virus sta infettando l'Europa, il virus della paura.

Io non condivido nemmeno la teoria del bastone e della carota nei confronti di profughi. Né bastone né carota! Nei confronti dei profughi c'è solo una parola e un dovere: l'accoglienza! Perché non sono persone che vogliono venire a stravolgere la nostra vita. Sono persone che fuggono dallo stesso pericolo che attacca noi, sono persone che fuggono dalla guerra. Troppi tabù sono stati infranti in questi mesi: Schengen, il dovere dell'assistenza umanitaria, il rispetto per la vita umana. E in quest'Aula, quindi, non possiamo più discutere soltanto di dossier legislativi, ma dobbiamo ridiscutere di valori, perché noi siamo qui perché apparteniamo innanzitutto ad una comunità di valori. Se quei valori non ci sono più, non c'è più questa comunità e non ha senso nemmeno tenere in vita le istituzioni europee, perché quelle istituzioni hanno un senso se si tengono su i valori dell'Unione europea. Ecco perché io faccio questo discorso.

Il ministro Koenders e anche il Commissario Avramopoulos hanno menzionato la storia dei 10 000 bambini. Ma è possibile che nessuno parli di questo, che nessuno pensi a questo? Pensiamo al pericolo, ma di cosa? Di cosa sono pericolo i rifugiati, i profughi? Di cosa? Questo dobbiamo vincere, questa paura maledetta che sta tenendo le mani legate a chi deve decidere, perché i problemi sono sul tavolo, li ha messi la Commissione europea. Noi siamo d'accordo, collega Weber, sul potenziamento del controllo alle frontiere esterne. Siamo d'accordo sull'identificazione, siamo d'accordo sulla ricollocazione. Cosa impedisce di far funzionare questo sistema? Lo dico io cosa lo impedisce, lo impedisce la paura, la paura che è stata ingigantita, che è stata fomentata, che è stata alimentata in questi mesi!

Questo è il nostro pericolo maggiore, che sta liquefacendo l'Unione europea come comunità di valori. Ecco perché il mio discorso si ferma qui. Si ferma alla teoria dei valori, perché questo tema è fondamentale, altrimenti non funzionerà mai, collega Weber. Se non torniamo qui, se non diciamo ai nostri capi di governo, ai nostri capi di Stato: non abbiate paura, non perderete voti, non perderete consensi se dimostrerete che il sistema funziona e il sistema può funzionare. E attenzione, non è un fenomeno che si governa in pochi mesi. Già ci sono flussi che interessano l'Est europeo, che interessano la Finlandia e altri paesi dell'Est. Ci saranno altri flussi in primavera. Quindi, o noi mettiamo in piedi questo sistema oppure noi falliremo. Ecco perché il mio appello è un appello non tanto a questo dossier o quest'altro dossier. Tutto questo è conseguente di una condivisione che o c'è o non c'è. La condivisione dei valori per i quali noi siamo europei e siamo membri dell'Unione europea.

Syed Kamall, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, another Strasbourg, another debate about the migration and refugee crisis, another season beckons. As we look forward to spring, usually a season for optimism, it now becomes a season for concern.

As the snow melts, as the Mediterranean becomes passable and as the crisis reaches an epic scale, are we really ready to find solutions that work? Some suggest letting everyone in from every country; others suggest the EU take over all border management; others again suggest sealing all borders and turning Europe into a fortress. We need to get away from this debate of polarisation and get to work on tackling the problems. I know that Mr Verhofstadt has warned the media that he is about to bring up comments made by a Member of my group. Let me be quite clear: we will look into those comments and we will discuss it with my group with due process this afternoon. But I am disappointed at this trying to put politics above trying to solve this crisis.

My group has been consistent in our approach to this crisis since it began. We do not have months or years to rewrite the rule book; we have only a few weeks to help those in need and to regain the confidence of our citizens. Compassion can only be delivered when our rules are firm, fair and clear. Schengen rules say that the external border of the EU should be protected. If Member States cannot manage their borders, then we should offer them help through Frontex, but we should not force help on democratically-elected governments. Let us be clear: if you cannot play by the rules that you sign up to under Dublin and Schengen, do not be surprised if others want you out of the game. The rules only work if non-EU countries live up to their agreements too.

What can we do to make sure that Turkey, already struggling to cope with refugees from Syria, is not merely seen as a transit country? What about countries such as Pakistan that have signed readmission agreements but are slow to take back their citizens? It is time to get tough with these countries to live up to their responsibilities. The Dublin Regulation is clear that, in most cases, the first safe country is where people apply for asylum, but Dublin has failed, because one leader opened her country to everyone, regardless of whether they were fleeing persecution or simply seeking a better life. It has failed because the first countries that refugees and migrants arrive at are unable to cope. Dublin does not need to be completely rewritten; it needs changes to make it work better and to make sure refugees remain in the countries offering them asylum.

In order to stabilise the situation in the short term and focus help on genuine refugees, let us agree which countries can take refugees and how many, not impose it upon them. Let those countries that cannot take refugees help with money, equipment, boats and personnel to assist in border protection, processing and returns. But they should not simply wash their hands of the problem and expect others to pick up the bill.

As the Mediterranean becomes a route for traffickers again this summer, let us not abandon Italy and Malta to fend for themselves. In the EU we are never short of grand plans and great schemes, but now we need pragmatism and action: action to deliver resources; action to implement legislation; action to generate political will. So let us not seek to completely rewrite the rules. Let us implement the rules we already have. Let us cooperate to stabilise the crisis and let us focus on helping those genuinely in need, genuinely fleeing persecution or war, in the short, the medium and the long term.

(Applause)

Guy Verhofstadt, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, first of all I want to thank Mr Koenders, because you have rectified what the leader of your party, Mr Samsom has said. He has proposed a plan, and I have to tell you, you have contradicted it, and I am pleased that you have contradicted it. Not by mentioning it, but by saying and defending the principle of non-refoulement and also by defending the fact that every refugee who comes has to have individual treatment, and there cannot be a collective push-out of these people. So thank you very much for that.

Mr Kamall, you attacked me before I said anything – OK, fine. But you disappoint me, because what the chairwoman of AfD has said is outrageous and a disgrace for the European Union. She said that it is acceptable to shoot at people to stop refugees. And then you are saying: ‘Oh, we are going to look into this statement’. No, you have to condemn this statement of the AfD! That you have to do, I believe.

(Applause)

And then my third point, Mr Avramopoulos, and to Mr Koenders, is about the content. I think we are on the wrong track. We are not going to solve the problem in the way we are dealing with it, because it does not work. Commissioner, you are saying: ‘Yes, the Greeks are making improvements’, but you should look at the Commission’s own assessment. Two days ago, three days ago, last week, the Commission presented an analysis of the border controls between Greece and Turkey, and it does not work! People are not registered – that is one of the reasons that there are thousands of young refugees, and that is the reason for the Europol analysis and document. People are not kept in the right conditions. There is no distinction made on this border between economic migrants and refugees. It does not work.

So our proposal is very simple: you have to use Article 78 of the Treaty, which gives you the possibility to take emergency measures and to take over the border, and to create a rapid response force – that is in fact what you want with the European Border and Coast Guard – and to send people there. It is Europe which has to do the task. It is a little bit too easy to say: ‘Yes, yes, they are going to make improvements. We are going to make recommendations to the Greek Government and within three months we are going to see’. Within three months there will again be 300 000 refugees coming to Greece. It is not working! You have to take your responsibility: use Article 78. Mr Koenders, that is a decision that can be taken by a qualified majority in the Council immediately, on 18 February. Instead of talking about all the requests by Mr Cameron, maybe take that decision. That is more important for the European Union than all the requests of the British Government.

(Applause)

And so you have to do it. If you do not do it, the mess is going to continue. It is Europe which has to organise these reception centres on the border with Greece, together with the Greek authorities. Greece cannot say: ‘Oh, it is a loss of sovereignty’. No, the outside borders are our common sovereignty, it not only Greek sovereignty.

And the second thing to do – and that is also what do you need to do on 18 February, Commission and Council – is to decide to improve the conditions in these refugee camps. People are living there on USD 7 a month. How do you give food to your children, how do you pay your for housing, your clothing, with USD 7 a month! Instead of giving EUR 3 billion to Erdoğan, use that money to give direct assistance in the refugee camps. Organise it and help the United Nations to organise it, and I am pretty sure that if they receive not USD 7 a month but USD 70, 80, 200 a month for a family, they can organise themselves in an appropriate way. It is because the people do not have even the means, the money to buy food, housing and clothing that they are coming to Europe.

That is the second thing to do. Use the EUR 3 billion, not to give to the Turkish Government, but to help inside the refugee camps in Turkey, and also in Lebanon and in Jordan if possible. Those are the two decisions, the game-changers. It is not by waiting months now, waiting for a new Council in March, that things are going to change. It is now on the 18th, now or never to make a change in this fundamental crisis and to show that Europe can manage it. Because do not look to the Member States – they will start a race to the bottom. Tomorrow they will close the borders, and the day after they will say: 'OK, we are going to change this legislation on asylum seekers'. It is not the Member States, it is Europe which has to show that they can manage it, and you have to do it.

(Applause)

Δημήτριος Παπαδημούλης, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Κυρία Πρόεδρε, η αντιμετώπιση της προσφυγικής κρίσης, κύριε Koenders και κύριε Αβραμόπουλε, απαιτεί ισχυρότερη και αποτελεσματικότερη ευρωπαϊκή συνεργασία, όχι μια Ευρώπη *à la carte* που θέλει τις αγροτικές επιδοτήσεις ή τα Διαρθρωτικά Ταμεία για υποδομές για την Πολωνία, την Ουγγαρία, τη Σλοβακία, αλλά δεν θέλει την εφαρμογή των κοινών ευρωπαϊκών αποφάσεων για την αντιμετώπιση του προσφυγικού. Και φυσικά μια τέτοια Ευρώπη, που σέβεται την υπογραφή της στη Σύμβαση της Γενεύης των Ηνωμένων Εθνών, δεν μπορεί να έχει καμία σχέση με την επιστροφή στους εθνικισμούς, την ξενοφοβία, τον ρατσισμό και τη διάλυση της Ευρώπης που επιδιώκουν οι εξτρεμιστές της άκρα δεξιάς.

Η Ελλάδα και η Ιταλία χρειάζονται περισσότερη αλληλεγγύη και ευρωπαϊκή βοήθεια για τον έλεγχο των ευρωπαϊκών εξωτερικών συνόρων και όχι να μετατρέπονται σε εύκολους αποδιοπομπαίους τράγους. Πριν δύο μέρες διάβασα την εξής φράση: «Όποια χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης βρισκόταν στη θέση της Ελλάδας θα είχε τα ίδια προβλήματα. Η Ελλάδα έχει αιτηθεί βοήθεια και πρέπει να την υποστηρίξουμε» την είπε ο Fabrice Leggeri, γενικός διευθυντής της Frontex. Πριν τέσσερις μήνες σε αυτή την αίθουσα κάποιος είπε «Ευρώπη είναι ο φούρναρης στην Κω που μοιράζει ψωμί στους πρόσφυγες και οι Ευρωπαίοι πολίτες που υποδέχονται τους πρόσφυγες στο σταθμό του Μονάχου», ήταν ο Jean-Claude Juncker. Αυτό πρέπει να είναι Ευρώπη κι όχι η πρόεδρος του AFD, κύριε Kamall, που ζητά να πυροβολούνται στα σύνορα οι πρόσφυγες, και όχι οι φασίστες ακροδεξιοί που κυνηγούν μελαμψούς στον σταθμό της Κοπεγχάγης.

Και επειδή διάφοροι ανακάλυψαν ότι το πρόβλημα είναι η Σένγκεν και ζητούν κατάργηση της Σένγκεν ή μικρότερη Σένγκεν. Μικρότερη Σένγκεν σημαίνει καθόλου Σένγκεν, και μια κατάρρευση της Σένγκεν θα είναι τεράστια ζημιά και για τη Δημοκρατία και για τους πρόσφυγες και για την οικονομία. Η επαναφορά των συνοριακών ελέγχων θα είναι μια καταστροφή για την Ευρώπη και επειδή πολλοί μιλούν για εφαρμογή – «It's the implementation, stupid» – αποφάσισαν Συμβούλιο και Επιτροπή τον Σεπτέμβριο μετεγκατάσταση 160 000 προσφύγων, αναλογικά. Ποια είναι η εφαρμογή; Τετρακόσιοι, μας το είπατε και σήμερα. Μπορεί να προχωρήσει έτσι η Ευρώπη;

Βεβαίως, η Ελλάδα έχει κάνει ήδη σημαντική πρόοδο – τώρα που μιλάμε – σε σχέση με την έκθεση των αρχών του Νοεμβρίου και είμαστε βέβαιοι ότι τον Μάρτιο, όταν θα αξιολογήσετε, θα έχουμε ολοκληρώσει τις δεσμεύσεις που έχει αναλάβει η χώρα. Αλλά πρέπει και εσείς να τηρήσετε τις δεσμεύσεις, κύριοι του Συμβουλίου και κύριοι της Επιτροπής, για να έχουμε περισσότερη αποτελεσματική και δημοκρατική Ευρώπη που να λύνει το πρόβλημα το προσφυγικό το οποίο δεν είναι ελληνικό ή ιταλικό πρόβλημα, είναι ευρωπαϊκό πρόβλημα. Αλλιώς, θα νικήσει η ξενοφοβία, ο ρατσισμός, η άκρα δεξιά, η επιστροφή στους εθνικισμούς και η διάλυση της Ευρώπης.

Rebecca Harms, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Meine sehr verehrten Damen und Herren, Kolleginnen und Kollegen! Ich will mal eine positive Sache gegen das setzen, was jetzt hier beschworen worden ist. Nicht nur bei mir zu Hause in Deutschland und in meiner engeren Heimatregion, sondern auch auf griechischen Inseln, in Ungarn, in Stockholm oder in Großbritannien und in Frankreich arbeiten zigtausende Bürger freiwillig daran, diese sogenannte Flüchtlingskrise zu bewältigen.

Das, was mit der Entscheidung von Angela Merkel im letzten September angefangen hat, hat meiner Meinung nach zu dem Erstarken der bisher immer nur beschworenen europäischen Bürgergesellschaft geführt. Und die tun ihre Arbeit im Wissen – ja, Herr Kollege Weber – aller Probleme, aller Widersprüche, die da angefasst werden müssen. Aber sie tun sie, weil sie diese Herausforderung lösen wollen. Die drücken sich nicht, sondern versetzen Berge!

Und das Phänomen, das ich von Debatte zu Debatte als immer schwerwiegender empfinde, ist, dass diese Bürgergesellschaft ohne jedes Pathos so viel leistet und das politische Debatten von Pathos nur so triefen, dass aber insbesondere der Europäische Rat – und das finden gerade diese Bürger, die sich so engagieren, so erschreckend – mehr und mehr als ein Gremium erscheint, in dem viele eigentlich nur die Flucht aus der Verantwortung suchen. Darüber sollten Sie vor dem nächsten Gipfel unbedingt reden. Denn dieser Verrat an der Bürgergesellschaft, der wiegt von Tag zu Tag schwerer.

Dass wir diese Entscheidung von Angela Merkel im letzten September alle überraschend fanden, ist das eine, aber das andere ist, dass mit dieser Entscheidung eine Phase für die Europäische Union begonnen hat, in der wir aufgehört haben, uns vor den Problemen, die um uns herum gewachsen sind, einfach nur wegzudrücken. Die Krise außerhalb der EU im Osten und im Süden wird nicht schnell vorbeigehen. Die Erfahrungen mit dem Minsker Abkommen sind ein Vorgeschmack darauf, was uns in diesen Syrien-Verhandlungen blüht und wie lange es dauern wird.

Deswegen müssen wir uns als Europäer darauf einrichten, dass wir diese Probleme, die wir immer nur als akute Probleme diskutieren, langfristig bewältigen müssen. Meine Fraktion plädiert vor dem Europäischen Rat dafür, dass der Rat sich auf vier große Schritte konzentriert und dazu dann auch mal liefert. Worte und Taten müssen in Einklang gebracht werden, denn wir müssen überzeugen – einerseits die europäischen Bürger und andererseits Menschen, die in der Krise außerhalb der Europäischen Union auf der Flucht sind.

Wir glauben, dass großzügige *Resettlement*-Verabredungen mit der UNO europäisch die wichtigste Maßnahme sind, über die nicht länger nur geredet werden darf, sondern die wirklich erfolgen müssen. Wir sind davon überzeugt, dass Investitionen wie die, die bezüglich der Türkei jetzt in der Diskussion sind, noch großzügiger erfolgen müssen und dass das, was Herr Verhofstadt sagt, in die richtige Richtung geht. Wir können nicht die Flüchtlinge einfach nur am Überleben halten, sondern wir müssen ihnen ein Leben da ermöglichen, wohin sie sich zuerst in ihren Heimatregionen flüchten. Wer das nicht ernsthaft verfolgt, der scheidet schon im Ansatz bei der besseren Bewältigung.

Wir sind sicher davon überzeugt, dass die Verteilung von Flüchtlingen innerhalb der EU endlich solidarisch erfolgen muss, und wir erwarten vom Rat, dass da etwas bewegt wird, weil wir sonst nicht weiterkommen können. Mein vierter Punkt betrifft die Grenzen: Auch wir sind dafür, dass die Grenzen besser gemanagt werden. Auch wir sind dafür, dass in Griechenland jetzt zusammen mit den Griechen europäische Verantwortung übernommen wird. Aber wir wissen: Diese Grenzen, diese Außengrenzen, die können nicht hermetisch sein.

Wir sind entsetzt darüber, dass Debatten über Schießmöglichkeiten, Schießbefehle – gerade in Deutschland – geführt werden! An der Stelle suchen wir ganz sicher die Herausforderung mit denen, die auf dem rechten Spektrum der Europadebatte doch die Flüchtlingsdiskussion, die Schengen-Debatte nur nutzen, um tatsächlich die Grundlagen der europäischen Integration zu zerstören. Denn die Überwindung der Grenzen ist die Überwindung von Krieg und Verheerung gewesen. Wer Grenzen einfach nur aufrüsten will – auch innerhalb der EU –, der wird zurückkehren in die Verheerungen des letzten Jahrhunderts, und dagegen sollte die Europäische Union stark sein.

Laura Ferrara, a nome del gruppo EFDD. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la governance europea dei flussi migratori è un completo fallimento. Di fronte ad una sfida vitale per la sua sopravvivenza, l'Unione europea mostra il suo vero volto. La sua risposta inadeguata è fatta di anti solidarietà ed egoismi nazionali. Continuiamo ad affrontare la crisi migratoria ciecamente, partendo dagli effetti senza mai occuparci delle cause. Non parliamo mai delle cause. Quali sono le cause? I grandi paesi europei, da un lato, contribuiscono a creare i problemi, con vendita di armi, sostegno a fazioni in guerra, sfruttamento delle risorse dei paesi di origine dei flussi, e poi, dall'altro lato, cercano di bloccare i flussi migratori proteggendosi e alzando barriere di ogni sorta per bloccare i flussi migratori.

Allora è bene, come diceva Pittella, ripartire dai valori. Allora perché non rivolgersi al PD, che è al governo in Italia, e proporgli di fermarsi, di mettere uno stop alla vendita delle armi all'Arabia Saudita, che poi le usa nelle fazioni in guerra in Siria, che causa i flussi migratori, e poi propone di risolvere il problema che essa stessa causa, insieme agli altri paesi che pure vendono le armi, e propone quindi delle soluzioni improbabili.

È un gioco perverso in cui si uniscono incapacità e mancanza di volontà. La tutela degli interessi economici delle multinazionali, purtroppo, prevale sulla tutela della vita e dei diritti fondamentali. Poi bisogna dare una parvenza di umanità, bisogna mostrare ai cittadini quanto i governi abbiano a cuore le sorti dei propri cittadini. E allora che cosa si fa? Via Schengen, così tuteliamo la sicurezza pubblica. Però poi bisogna correre ai ripari, perché ne deriverebbero dei danni al mercato unico, alla moneta unica e allora si paventa un fortino mini Schengen tra i paesi del Nord Europa. Oppure che cosa facciamo? Diamo 3 miliardi alla Turchia, pur essendo consapevoli delle violazioni dei diritti fondamentali che avvengono sul territorio turco, in modo tale che scarichiamo la responsabilità al di fuori dei confini europei.

Le proposte del Movimento 5 Stelle continuano ad essere quelle che presentiamo sin dall'inizio: stop alla vendita delle armi, revisione delle politiche energetiche ed economiche, modifica del regolamento di Dublino, ricollocamento obbligatorio dei migranti tra tutti i 28 Stati membri dell'Unione europea. Partiamo dalle cause e poi guardiamo agli effetti.

Vicky Maeijer, *namens de ENF-Fractie*. – Europa wordt overspoeld door asielzoekers die een gevaar vormen voor onze samenleving, onze veiligheid, onze cultuur en onze vrijheid. De Europese elite wil koste wat kost vasthouden aan de droom van een Europese Unie zonder grenzen waar plek is voor iedereen. Een regelrechte nachtmerrie, omdat anno 2016 vrij verkeer van personen en goederen verworpen is tot vrij verkeer van terroristen, asielzoekers en kalasjnikovs. Een nachtmerrie, omdat miljoenen gelukzoekers de oversteek wagen richting gratis huis, gratis zorg en gratis geld.

U maakt zich hier druk over de ondergang van Schengen en andere verdragen uit de politieke prehistorie, terwijl u zich druk zou moeten maken over de ondergang van Europa. Ik zou zeggen, wordt wakker! Schengen is failliet! De Europese Unie is een fiasco! Luister naar ons volk dat genoeg heeft van uw beleid van open grenzen. Mijn oproep aan het Nederlands voorzitterschap, aan de heer Koenders die hier vandaag zit: sluit de Nederlandse grenzen! Bescherm de Nederlanders! Bescherm onze vrijheid, onze veiligheid en onze toekomst!

Bruno Gollnisch (NI). – Madame la Présidente, les causes de l'afflux de migrants sont bien connues. C'est tout d'abord la désorganisation, avec le concours de l'Occident et des États-Unis d'Amérique, de pays comme l'Iraq, la Syrie et la Libye. C'est ensuite l'appel d'air que constitue la rhétorique de l'Union européenne et de certains États membres ou de certaines forces politiques qui ne cessent, précisément, d'appeler, pour des raisons idéologiques ou politiques, à davantage de migrations en Europe, et l'appel de M^{me} Merkel a été entendu. Mais tout à l'heure encore M. Pittella et M^{me} Harms nous ont délivré des discours extrêmement émouvants, sauf que si M. Pittella et M^{me} Harms rentrent chez eux et qu'ils trouvent des migrants qui sont entrés à leur insu dans leur domicile, je pense qu'ils vont appeler la police et qu'ils fermeront les serrures de leurs portes à double tour, ainsi d'ailleurs que les volets de leurs fenêtres.

C'est également le laxisme de l'Union européenne, car on dit toujours – c'est une incantation purement verbale – que ceux qui n'ont pas le droit d'être considérés comme des réfugiés politiques – et c'est l'immense majorité des migrants, mes chers collègues, vous le savez bien – doivent rentrer dans leur pays d'origine. Ah, comme c'est intéressant! Dans mon pays, par exemple, la France, il a été prouvé par l'une de nos plus hautes institutions financières et judiciaires, la Cour des comptes, que 95 % des déboutés du droit d'asile, dont la demande a été soigneusement examinée pendant des mois, des années, avec toutes sortes de niveaux de recours, restaient en France ou, quand ils étaient reconduits à la frontière, par exemple à la frontière franco-belge, ils rentraient le lendemain dans le pays d'où ils avaient été prétendument expulsés.

Le principe de non-refoulement est une absurdité quand il s'applique à des pays qui sont sûrs. Par conséquent, ni l'article 33 de la Convention de Genève, ni l'article 19 de la charte européenne ne s'opposent à ce que l'on renvoie des gens qui viennent de pays sûrs et qui ne viennent chez nous que pour des raisons économiques.

Esteban González Pons (PPE). – Señora Presidenta, hoy podría repetir el mismo discurso que dije en diciembre, o en noviembre, o en octubre, o en septiembre. Somos un Parlamento atrapado en el tiempo. Solo habría algo que sería distinto. Hoy hay más muertos que en diciembre, más muertos que en noviembre, más que en octubre, más que en septiembre. Y otra cosa es diferente: también han conseguido cruzar más personas, treinta mil solo en el mes de enero. Lo peor, que creo que este debate de hoy tampoco va a servir para nada, que hoy tampoco vamos a solucionar nada. Los ciudadanos empiezan a pensar que solo sabemos hablar. Y ni siquiera eso es cierto, porque nos repetimos; no hablamos. Y repetirse no es hablar.

Aún nos quedan muchas cosas por hacer, demasiada tarea que no hemos terminado. Todavía no hemos puesto en marcha la nueva Agencia Europea de Fronteras. Todavía no sabemos cómo financiar el dinero con el que queremos ayudar a Turquía, y sin Turquía no podemos resolver el problema. Todavía no tenemos una política de inmigración común. Eliminamos las fronteras entre nuestras naciones, pero tenemos todavía veinticuatro políticas de inmigración diferentes. Todavía no hemos convenido que quienes vienen a compartir nuestros derechos deben compartir también nuestros deberes, deben compartir también nuestros valores, deben compartir nuestra tolerancia y deben compartir la importancia que le damos a la igualdad entre géneros. Tenemos muchas cosas por hacer. Atender a las consecuencias del problema no sirve de nada si no atacamos las causas.

Miren, no es verdad que Alemania, Francia y Bélgica ya no tengan fronteras. Tienen fronteras. Están en Grecia. Las fronteras de Alemania las vigila la policía griega. O somos capaces de entender que la política de todos tenemos que resolverla entre todos o, al final, las naciones volverán a esconderse tras sus fronteras privadas. Miren, no es verdad que quienes cruzan el mar lo hacen buscando nuestro estilo de vida. Lo hacen huyendo de la guerra y de la muerte. O somos capaces de parar la guerra o millones de personas encontrarán la muerte buscando la salvación. Miren, no es verdad que Europa esté fracasando con la crisis de los refugiados. Están fracasando algunos políticos, que creen que se es europeo para recibir ayudas pero no para ayudar. O somos capaces, al final, de afrontar el problema tal como es o se nos irá Europa de las manos por culpa de los políticos populistas.

(El orador acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento))

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), blue-card question. – Do you not think that European citizens are waiting for the European Union institutions to finally take decisions– not only talking, talking, talking – considering this migrant crisis? And do you not also think that our institutions should have to address the Arab countries, the Muslim countries, the Gulf countries, that should also have to take migrants because they belong to their world as well?

Esteban González Pons (PPE), respuesta de «tarjeta azul». – Creo, estimado colega, que las instituciones europeas están tomando decisiones. Son los Estados miembros los que no las están aplicando.

Ser refugiado no es una elección; es la salvación de quien ya no tiene elección posible. Esto deberían entenderlo algunos Gobiernos de algunos Estados miembros. Creo que la Comisión lo entendió desde el principio de su mandato.

Tanja Fajon (S&D). – Spoštovani. Vedno več Evropejcev je strah zaradi migrantske krize. Do 2000 iskalcev azila vsak dan vstopa v Unijo. Kaj bo, ko pride pomlad? Kakšen pristop želimo imeti do tranzitne poti po državah politično nestabilnega in gospodarsko zelo ohromljenega Zahodnega Balkana, preko Slovenije in naprej?

Od petih *hotspotov* v Grčiji trenutno deluje le eden. Delujejo premeščanje in vračanje ljudi, akcijski načrt s Turčijo. Skrajni čas je, da te politike začnejo delovati. Tudi če konferenca v Ženevi prinese rešitev za Sirijo, ne moremo pričakovati, da bo jutri mir.

Zadnje šokantno poročilo Europolu ugotavlja, da ni jasno, kam je izginilo deset tisoč otrok brez spremstva. Sled za polovico izmed njih se je izgubila v Italiji, vsaj za deset tisočimi na Švedskem. Ugibanja, kje in kako bi lahko mnogi končali, so grozljiva. Gre za otroke in potrebno je nemudoma ukrepati.

Unija migrantske krize ne obvladuje. Niso številke problem. Govorimo o poldrugem milijonu beguncev v Uniji, ki ima 500 milijonov ljudi. Ni res, da tega ni mogoče obvladati, ampak nekdo v institucijah mora končno prevzeti politično vodstvo.

Ko je Slovenija, moja država, vstopala v Schengen, je tako kot vrsta drugih držav videla nov obraz Evrope – Evrope, ki se je odpirala na najbolj viden možen način. In zdaj ta Evropa se zapira na najbolj sramoten, nizkoten način z nacionalnimi egoizmi.

Timothy Kirkhope (ECR). – Madam President, my message is a simple one in a very complex situation: rules must be applied and implementation of those rules must be a priority. Current systems have been paralysed through inaction, unwillingness and ad hoc decision-making, and it is time for the EU to show our voters, and those seeking to come to the EU, that ours is a fair, but firm, system.

We can only gain control if we start applying the rules on the basic principles we have long advocated. If we look for magic solutions which take years to implement, the situation will only further spiral out of control. We must fingerprint all those arriving; this cannot be optional, as it appears at the moment, but a compulsory requirement for anyone seeking to stay in Europe.

Member States must come together to guard their external borders, and if a Member State cannot, or is unwilling to do this, then it must accept help from Frontex. Then we must return those who do not qualify for asylum. We must remove the administrative and practical obstacles which currently produce a pitifully low rate of returns. Member States need to stop pushing off the problem and understand that their contributions as well as assets are needed.

Even though it needs review, Dublin must maintain its core principles and relocation should be the second-stage process. If countries cannot control the external border or its internal border or provide humane facilities and decent treatment, then participation in Schengen must be reviewed, and I believe that we have most of the tools we need. All we need now is for them to be used and enforced with courage and determination.

May I just refer to the remarks of Mr Verhofstadt a few minutes ago? Mr Verhofstadt, really, you know, you must not be hypocritical. You can condemn another group and its leadership in relation to the remarks or behaviour of a Member, but you should not do so until you also condemn the behaviour of one of your own Members in the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE), when the EPP Vice-Chair was not only abused but also insulted at a meeting recently. Mr Verhofstadt, put your own house in order before you start lecturing others about theirs.

Alexander Graf Lambsdorff (ALDE). – Frau Präsidentin, meine Damen und Herren! Wir sind mit einer großen Krise konfrontiert, die große Anstrengungen erfordert. Die Bürgerinnen und Bürger wollen Lösungen, sie wollen ein Ende der Flucht Europas aus der Verantwortung. Und wie diese Flucht aus der Verantwortung aussieht, hat der Rat hier brillant dargelegt. Ich zitiere mal das, was der Ratsvorsitzende hier gesagt hat: „Es sind Entscheidungen getroffen worden; es kommt jetzt darauf an, sie umzusetzen“, haben Sie gesagt. Eine Entscheidung hieß bei Ihnen wie folgt: Der Rat hat sich entschieden, einige Treffen der zuständigen vorbereitenden Organe anzusetzen, um vorsichtig zu prüfen, was in einigen Dokumenten steht, die die Kommission vorgelegt hat. In diesem Tempo, mit dieser Haltung, werden wir dieser Krise nicht Herr!

Es ist höchste Zeit für die Mitgliedstaaten, ihre Verantwortung wahrzunehmen. Der Rat muss die Mitgliedstaaten treiben. Das, was wir in den Mitgliedstaaten sehen, ist doch ein Skandal! Griechenland – Kollege Papadimoulis hat ja Recht, es sind erst 400 Flüchtlinge von den 160 000 verteilt, da hat er Recht. Aber es gibt Griechenland auch eine Entschuldigung, so zu tun, als ob es keine größeren Anstrengungen machen müsste. Wir haben in Berlin eine große Koalition, die sich im Streit verliert; die Bürgerinnen und Bürger fangen das Staatsversagen in Deutschland auf. Das kann so nicht weitergehen! Es gibt eine Angstsituation in der Bevölkerung. Die Angst macht die Bürgerinnen und Bürger verrückt, diese Angst muss endlich aufhören durch Lösungen dieser Krise.

Die Lösungen liegen auf der Hand: Wir brauchen eine gemeinsame Küstenwache, wir brauchen einen gemeinsamen Grenzschutz, wir brauchen eine schnelle Hilfstruppe auf Grundlage von Artikel 78, wir brauchen ein gemeinsames Asyl- und Migrationsrecht, wir brauchen eine Finanzierung von UNHCR und World Food Programme, wir brauchen Shuttle-Diplomatie von Frau Mogherini. Es gibt viele Dinge, die wir tun können. Tun wir sie bitte endlich!

Cornelia Ernst (GUE/NGL). – Frau Präsidentin! Griechenland müsse seine Außengrenzen besser schützen. Also abgesehen davon, dass Griechenland 13 676 Kilometer Seegrenze hat und 1200 größere Inseln – von den kleineren spreche ich gar nicht – frage ich Sie, was Sie eigentlich damit wollen und was Sie sich vorstellen, was Griechenland tun soll. Denn zu Griechenland wäre meine Frage folgende: Sollen die Griechen, die gegenwärtig dazu beitragen, Tausende Flüchtlinge zu retten, und dafür überhaupt keine Solidarität von der Mehrheit der Mitgliedstaaten erfahren, die Flüchtlinge, in ihren Booten wieder zurückschicken oder vielleicht Rückfahrtscheine nach Aleppo verlosen?

Was Sie unter dem Slogan „Grenzen sichern“ verstehen, das macht mir ehrlich gesagt Angst. Weil damit noch mehr Menschen in den Tod getrieben werden, und das ist keinen Wimpernschlag entfernt vom Vorschlag der rechtspopulistischen AfD in Deutschland, den Schießbefehl an der Grenze einzuführen, oder besser gesagt, wieder einzuführen – um mal ehrlich zu sein. Auf Flüchtlinge schießen, ihnen den Krieg erklären und nicht ihren Verfolgern – das ist ein Verbrechen, das will ich ganz klar sagen!

Und wir müssen auch eines wohl sagen: Der Aufstieg der Rechten in Europa und die Gewalt an Flüchtlingen, die sich wie ein Virus verbreitet, das hat auch seine Ursachen. Nämlich, dass hier in diesem Hause nicht gesagt wird: Gewalt an Flüchtlingen ist ein Verbrechen. Das ist es, und das muss auch so geahndet werden! Deswegen dürfen wir eben nicht dulden, dass in Bulgarien Flüchtlinge gefoltert werden, dass Hassreden tatsächlich überall in den verschiedenen Ländern grassieren und auch das Flüchtlingsheime in Deutschland abgefackelt werden.

(Die Präsidentin entzieht der Rednerin das Wort)

Judith Sargentini (Verts/ALE). – Dit is de gelegenheid voor opheldering over een uitspraak van de eerste vice-voorzitter van de Europese Commissie, Frans Timmermans. Vorige week zei Frans Timmermans in een stevig aangezet interview in de Nederlandse media dat 60 procent van de migranten die in de Europese Unie aankomen geen vluchtelingen zijn, maar economische migranten.

Ondertussen hebben Eurostat, Frontex, de IOM, de UNHCR, EASO en uw eigen voorlichting dit weersproken. Maar Frans Timmermans houdt zich al een week stil en terwijl hij zich stil houdt wordt hij gequote, wordt hij herhaald, wordt hij misbruikt en keldert het draagvlak voor de opvang van vluchtelingen verder in mijn eigen land en in de hele Europese Unie. Dus dit is het moment voor duidelijkheid. Zijn de uitspraken van Frans Timmermans over deze percentages het officiële standpunt van de Europese Commissie of niet?

Paul Nuttall (EFDD). – Madam President, I think we can all agree that the migration crisis last year was probably the single biggest catastrophe to hit the European Union in its history. In fact, I would go as far as to say that it has put the very existence of this project in jeopardy.

What is amazing is that the EU's own actions helped cause the problem in the first place. When Chancellor Merkel and the Swedish Government committed the equivalent of cultural suicide and invited everyone who had a Syrian passport to come to the continent, it was obvious to all of us what was going to happen. People would attempt to come in their droves, people would die in the seas, there would be migrant camps overflowing, Member State would be pitted against Member State, the Schengen Agreement would collapse, and it would be a golden opportunity for the Islamic fundamentalists to bring carnage to our continent. It was also obvious that there would need to be U-turns, as we have seen performed in the past couple of months by both the German and the Swedish Governments. Now we are facing an even bigger crisis. The numbers coming this year to Europe will no doubt dwarf those of last year. We are facing a summer where the movement of people from the Middle East and North Africa will no doubt reach biblical proportions.

What is the European Union offering to solve this problem? The answer is more of the same: more concessions, more EU, more money, more misery, not only for the migrants but for many of its own citizens. We have to put a stop to this madness, and the answer is not making the same mistakes over and over again: it is restoring proper border controls, just as the Australians have done for the past five years. However, for the UK to achieve this goal, we must vote to leave this organisation in the up-and-coming referendum.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Jean-Paul Denanot (S&D), *question «carton bleu»*. – Madame la Présidente, croyez-vous que les migrants ont attendu l'autorisation de M^{me} Merkel pour quitter le lieu dans lequel ils ne pouvaient plus vivre, soumis à la terreur, aux bombes et à la privation de liberté? Croyez-vous qu'ils ont attendu cette autorisation?

Paul Nuttall (EFDD), *blue-card answer*. – Yes, I think that when Angela Merkel said that Germany would accept everyone who could prove that they were Syrian, a huge number of people came, and that is why fake Syrian passports are now on sale on the Turkish black market for EUR 500 a go. That is why one in three people who turn up and say they are Syrian in Germany turn out to have fake passports. What you are doing is putting European citizens' lives at risk. In fact, you saw what happened in Cologne recently and I am telling you now that is a taster of what is to come across our continent.

Lorenzo Fontana (ENF). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, c'è da chiedersi se, dopo due anni, perché è da due anni che ormai questo problema affligge l'Europa, ci sia veramente la volontà politica da parte della Commissione, da parte dell'Unione europea in tutte le sue forme di affrontare effettivamente il problema. Perché, da quello che posso capire anche dal dibattito di oggi, mi pare che ci siano due visioni. C'è un po' la visione di chi ha l'ideologia e quindi dice che tutti i rifugiati sono brave persone, hanno tutti necessità, accogliamoli tutti, magari gli diamo anche le nostre case. Proprio l'altro giorno, nella mia città, 22 rifugiati sono stati messi in un hotel e gli verranno offerti anche dei corsi di formazione e lavoro, cosa che tanti italiani, miei concittadini, non hanno. Bisogna stare attenti a fare queste cose, perché poi magari qualcuno si arrabbia, ma tanto voi avete la soluzione dicendo che sono populistici. Evidentemente basta risolvere tutto con questo.

Dall'altra parte, però, la cosa che mi sorprende è che non ci sia magari un interesse. Quando scompaiono diecimila bambini, quando magari vedo che alcune di queste persone vengono arruolate dalle mafie, quando vedo che alcune persone, come è successo la settimana scorsa in Italia, sono arrestate per spaccio di droga – e sono richiedenti asilo –, quando vedo i fatti di Colonia, mi viene da pensare che forse ci sia qualcosa di oscuro in questa Unione europea. Che qualcuno magari non abbia l'interesse a fare in modo che tutte queste persone entrino? Perché mi sembra quasi che qualcuno voglia creare il caos. Creare il caos, non so per quale motivo, ma evidentemente ci sono interessi importanti che qualcuno non vuole debellare.

Janusz Korwin-Mikke (NI). – Gdy życie ludzi jest zagrożone, należy się im oczywiście azyl, ale w pierwszym kraju, do którego przybędą. Tam już ich życie nie jest zagrożone. I dlaczego oni jadą dalej? Bo pewna blondynka z Berlina obiecała im wysokie zasiłki. Czy zrobiła to z głupoty? Trudno powiedzieć, ale obawiam się, że pan Bruno Gollnisch może mieć rację, że komuś zależy na tym, żeby pozbyć się z Europy Europejczyków, a na ich miejsce sprowadzić bardziej potulnych niewolników z innych kontynentów.

Natomiast kiedy umarł Mao Tse-tung i skończył się system przydziału ryżu na kartki, liczba Chińczyków zmalała o 100 milionów. Tak samo tutaj, proszę Państwa, te 10 tysięcy zginęło, bo uchodźcy rejestrowali jedno dziecko w kilku rodzinach, a kiedy wprowadzono odciski palców, to 10 tysięcy dzieci gdzieś tajemniczo zniknęło.

A poza tym sądzę, że Unia Europejska powinna być zniszczona!

Monika Hohlmeier (PPE). – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen, ich grüße den Kommissar und auch die Ratspräsidentschaft, Herr Minister! Zunächst einmal: Frau Ernst, Sie haben die Frage gestellt: Was soll Griechenland eigentlich tun? Endlich voll kooperieren, endlich mit Frontex, mit EASO komplett zusammenarbeiten, endlich volle Transparenz im Bereich der Registrierung bieten, endlich bereit sein zu einer Art Flüchtlingspolitik gemeinsam mit den Mitgliedstaaten und sich nicht als reiner Transitstaat betrachten, durch den alles durchgeleitet wird, sondern wirklich volle Kooperation. Dann erwarte ich umgekehrt von den Mitgliedstaaten aber auch, dass sie bereit sind, Flüchtlinge aufzunehmen und Griechenland nicht als das Land zu betrachten, das allein die Flüchtlinge aufnimmt, als alleinige Verantwortung Griechenlands. Das wäre europäische Gemeinsamkeit, das wäre europäische Kooperation.

Des Weiteren erwarte ich aber auch darüber hinausgehend, dass wir die Bereitschaft haben, auch ein bisschen weiter zu denken, zum Beispiel auch Schutzzonen zu errichten, Neuansiedlungsgebiete zu machen außerhalb der Europäischen Union. Denn nur, wenn auch andere Staaten auf dem afrikanischen Kontinent oder im Nahen Osten eine Bereitschaft haben, auch mitzumachen, dann können wir vielleicht etwas mehr lösen als nur einige wenige, die vielleicht über das Mittelmeer bis hierher zu uns kommen. Wenn wir aber ein größeres Konzept möchten, das dazu beiträgt und zu weniger Flüchtlingen führt, dann müssen wir auch daran denken, auf dem afrikanischen Kontinent zu arbeiten, und nicht ausschließlich immer an die Europäische Union denken.

(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Maria Grapini (S&D), *Întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonașului albastru”*. – Stimată colegă, am ascultat ce ne-au spus reprezentanții Consiliului și Comisiei, care au afirmat că sunt imigranți care nu au drept la azil. Nu credeți că ar trebui, după atâta timp, să avem o regulă foarte clară, pe care să o spunem guvernelor noastre să se aplice uniform în Uniunea Europeană, pentru a ști foarte limpede ce facem cu acești oameni care vin, de nevoie, evident, unii din lipsă de bani, alții din cauza războiului?

Președinte: IOAN MIRCEA PAȘCU

Vicepreședinte

Monika Hohlmeier (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte”*. – Es gibt klare Unterschiede: Und zwar erstens diejenigen, die Flüchtlinge sind, die man aus humanitären Gründen aufnehmen muss, weil sie um Leib und Leben fürchten, und zweitens diejenigen, die eine bessere Zukunft suchen – das sind Wirtschaftsmigranten, die sich allerdings an die Gesetze halten müssen, die für die jeweiligen Länder gelten, und nicht das humanitäre Recht für sich in Anspruch nehmen können. Das bedeutet, Wirtschaftsmigranten müssen zunächst einmal zurückgeführt werden, denn sie können nicht auf der Basis von Asyl Eintritt begehren, sondern sie müssen sich an das Recht des jeweiligen Landes halten.

(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Cornelia Ernst (GUE/NGL), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte”*. – Vielen Dank, Frau Hohlmeier! Sie haben ja zu Griechenland erschöpfende Dinge gesagt. Da wäre meine spannende Frage, inwieweit Sie mit mir der Meinung und der Auffassung sind, dass möglicherweise auch die Mitgliedstaaten – und zwar in erheblicher Weise – einen Beitrag leisten müssen zur Unterstützung von Griechenland, indem beispielsweise mehr Flüchtlinge aufgenommen werden. Wo ist da eigentlich Ihr Protest? Ich wüsste das ganz gerne.

Monika Hohlmeier (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte”*. – Manchmal, liebe Frau Kollegin Ernst, wäre es klug, mir auch zuzuhören. Genau das habe ich gerade eben vorhin beantwortet in meiner Rede. Ich habe gesagt: Auf der einen Seite erwarte ich volle Kooperation von Griechenland in den Fragen der Registrierung, in der Verfolgung von Menschenhändlern bis hin zur ordnungsgemäßen Erstankunft von Asylbewerbern. Auf der anderen Seite, habe ich gesagt, erwarte ich von den Mitgliedstaaten, dass sie, wenn Griechenland dazu bereit ist, einen ernsthaften Beitrag leisten, damit Griechenland auch weiß, es kann sich verlassen auf die Umverteilung und auf die Möglichkeiten, die entsprechend über die Umverteilung dann in den anderen Mitgliedstaaten bestehen. Kooperation geht nur gemeinsam.

Victor Boștinăru (S&D). – Domnule președinte, domnilor comisari, în ultimul timp nu auzim decât declarații alarmiste despre viitorul Schengen-ului și al Uniunii Europene din partea liderilor noștri. Într-adevăr, riscăm să pierdem o mare realizare europeană, Schengen-ul, la care România, pe bună dreptate, aspiră să adere. Acest lucru ar trebui să fie înlocuit printr-o acțiune fermă și ar trebui să lăsăm la o parte „blame games” și retorica națională. Atâta timp cât continuăm astfel, nu vom putea să găsim niciun fel de soluție.

Avem nevoie de o acțiune europeană comună, de o revizuire a sistemului Dublin, care este depășit, și de punerea în aplicare a unui mecanism european de monitorizare și control efectiv al frontierelor noastre externe, cu o capacitate de reacție rapidă, așa cum a fost anunțat de Consiliu, dar care este încă în stare embrionară.

Și, bineînțeles, trebuie să sporim cooperarea cu Turcia, care este un partener esențial pentru a face față acestei provocări. De aceea trebuie să ne asigurăm că planul de acțiune comună cu Turcia, decis la sfârșitul anului trecut, este implementat integral de ambele părți: de noi, UE, și de către Turcia. UE trebuie să susțină Turcia în mod concret, iar Turcia să își sporească eforturile în gestionarea fluxului migrator. Ambele părți trebuie să acționeze coerent.

Bernd Kölmel (ECR). – Herr Präsident! Wir sehen in der Migrationskrise keine rechtliche, sondern eine politische Krise. Das Recht ist da, wir müssten es nur anwenden. Die deutsche Regierung hat mit ihrer Willkommenskultur eine Sogwirkung entfaltet. Damit setzt sie die Mitgliedsländer insgesamt gehörig unter Druck. Wir haben nicht mehr fünf vor zwölf, es ist genau zwölf Uhr. Das heißt, die EU muss jetzt beweisen, dass sie in der Lage ist, zu handeln.

Dabei müssen wir zunächst einmal eine ehrliche Analyse machen. Wir reden hier von Hilfe. Hilfe ist freiwillig und Hilfe muss auch möglich sein, sie muss dauerhaft leistbar sein. Wir können doch von niemandem erwarten, dass er so lange hilft, bis er selbst hilfsbedürftig wird. Und deshalb kann es überhaupt nicht sein, dass ein einzelnes Land den Maßstab für andere Länder setzt. Wir müssen stattdessen endlich hergehen und feststellen, was denn überhaupt die Aufnahmekapazitäten sind, die wir in der EU haben. Dazu muss in den einzelnen Ländern ermittelt werden, was man dort leisten kann. Und man muss auch ermitteln, unter Einbeziehung der Bürger, was man dort leisten will.

Ich halte es nicht für in Ordnung, dass man von fernen Orten her gesehen irgendwo den Maßstab setzt, ohne die Bürger mit einzubeziehen. Ansonsten kann die Hilfe nicht gelingen. Und es darf natürlich auch nicht sein, dass Migrationspolitik unmenschlich wird. Eine Partei oder gar deren Repräsentanten, die einen Schießbefehl gegen wehrlose Flüchtlinge propagieren, gehören politisch bekämpft. Das müssen wir gemeinsam machen, und das Bekämpfen wird uns leicht fallen, denn diese Partei wird wenig sinnvolle Argumente haben.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Liisa Jaakonsaari (S&D), *sinisen kortin kysymys.* – Te sanoitte, että kansalaiset pitää saada mukaan. Minusta kansalaiset ovat olleet poikkeuksellisen hyvin mukana. Punainen Risti ympäri Euroopan maita on organisoinut turvapaikanhakijoiden elämää. On ollut suorastaan fantastista toimintaa. Miten Te kehtaatte sanoa, että kansalaiset eivät ole olleet mukana. Kyllähän tässä ongelma on jäsenvaltioiden ja Euroopan unionin päätöksenteossa.

Bernd Kölmel (ECR), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“.* – Vielen Dank für diese Frage. In der Tat ist es absolut bemerkenswert im positivsten Sinne, wie stark viele Mitglieder unserer EU, unsere Bürger, sich engagieren und arbeiten. Aber entscheidend ist doch: Wir müssen die Bürger mit einbeziehen in diese Grundfrage, die beantwortet werden muss: Wie viele Menschen wollen wir aufnehmen hier in unserer EU, wie viele können wir aufnehmen? Das ist eine entscheidende Frage, da müssen die Bürger gefragt werden.

Cecilia Wikström (ALDE). – Herr talman! Häromdagen gav sig en lynchmobb ut för att misshandla flyktingbarn i Stockholms innerstad och samtidigt dog 39 personer, varav många barn, i Medelhavets mörka vågor.

Det som sker runt om i Europa just nu är förfärligt, och det provoceras av en olöst flyktingsituation. Den är olöst såtillvida att det är några länder som har tagit ett stort ansvar medan väldigt många länder inte har gjort någonting alls.

Vi måste komma ihåg att det bara är tillsammans som vi kan utmana den här krisen. Det är bara tillsammans vi kan få kontroll över den yttre gränsen, och tillsammans som vi rättvist kan fördela ansvaret för de människor som flyr sina länder för att söka skydd i Europa. Inte genom ländernas kapplöpning mot botten när det gäller mottagande. Inte genom stängda gränser. Inte genom att låta hatet vinna. Inte genom att sitta med armarna i kors och vänta på att någon annan ska ta ansvar, så som man gör i många länder.

Vi måste besinna oss just nu. Det är hög tid för det. Europa har faktiskt mött större kriser än detta genom historien. Våra föräldrars och farföräldrars generationer lyckades ena den här kontinenten efter två blodiga krig. Vi är skyldiga att leva upp till vårt moraliska ansvar och ta det här och nu, och inget land kan smita undan från det.

President. – Ms Wikström, do you accept the blue-card question?

Cecilia Wikström (ALDE). – Of course, Mr President, I am happy to receive any question from any colleague.

Zdzisław Krasnodębski (ECR), pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – W Polsce respektujemy decyzję Szwecji, narodu szwedzkiego. Powtórzę, respektujemy decyzje zarówno te o otwarciu, o kulturze gościnności – podobnie jak i w Niemczech – jak i potem tę, jak rozumiem, bolesną dla państwa decyzję o zamknięciu granic i przywróceniu kontroli. Ale to jest decyzja podjęta przez Szwecję i przez naród szwedzki. Moje pytanie: czy jest Pani w stanie zaakceptować też suwerenną decyzję Polaków czy Czechów w tej sprawie?

Cecilia Wikström (ALDE), svar ("blått kort"). – Frågan är berättigad. Jag är beredd att ta ansvar för europeiska lösningar och för europeiska beslut. Det betyder att Sveriges yttre gräns är samma sak som Greklands gräns mot Medelhavet. Tillsammans bör vi ta ansvar för att bevaka den här gränsen och när det gäller ansvaret för flyktingar då är det så att vi alla måste minnas den egna historien i Europa, vår egen moderna historia.

Vi har sett Ungern, vi har sett Tjeckoslovakien där människor har tvingats fly. De har tagits emot. Vi vet att Polen har tagit emot ett stort antal från Ukraina t.ex. och det måste vi erkänna, men tillsammans kan vi också ta ansvar för dem som tvingas fly från Syrien, från Eritrea och från andra ställen i världen där livet är satt under stort hot.

Malin Björk (GUE/NGL). – Herr talman! Våldet mot flyktingar, migranter och icke-vita människor ökar i Sverige, Tyskland, Frankrike, Grekland, Bulgarien, och listan kan göras längre. Det är många av våra vänner bland våra grannar som är rädda nu. De vågar inte gå ut. När de går ut så tittar de sig omkring och de tar inte sina barn med sig. Det är verklig terror.

Vi vet att rasister och nazister är kapabla till att begå våldsbrott. Men frågan är, vad gör vi andra? Vilket språk använder vi, vilken politik lägger vi på plats? Gör vi saker som legitimerar deras polariserade världsbild, när extremhögern här misstänkliggör flyktingar som terrorister, när Danmark stiftar vidriga lagar som gör det lagligt att plundra flyktingar, när Sverige stänger sina gränser, när nationella politiker och EU-politiker ställer flyktingar mot välfärd i stället för att se till att bygga ut våra åldrande samhällen, ja, då bidrar vi, då krattar vi, eller ni, gången här.

Rasisterna blir en svans av hatare i sociala medier och på gator och torg. Det krävs en annan politik. En politik som välkomnar flyktingar, som räddar liv i Medelhavet och som styr resurser till de länder som tar emot flyktingar så att vi får igång en koalition av flyktingvänliga, europeiska länder som solidariskt samarbetar för ett värdigt mottagnade. Det krävs en ny politik, mina vänner, det krävs inte en EU-supergränspolitik som är arg på Grekland för att de inte stoppar flyktingar — det är *refoulement* – det krävs en annan politik.

(Talaren avböjde en fråga ("blått kort") från Marek Jurek.)

Jean Lambert (Verts/ALE). – Mr President, I am also speaking in the context of the Syria donors' conference going on this week. The 2015 appeal for the Syria crisis was less than 60% funded by January of this year, and that has had real repercussions both for the amount of food available in the camps and in the societies and countries surrounding Syria in the region where less than 50% of the children are currently receiving education. So do the Council and the Commission believe that all Member States are making adequate contributions to support the work of the UN in the region?

People have referred to people coming without documentation. Well, in countries in conflict, documentation disappears, and one of the other issues arising is statelessness – not least for those children born en route. Can we please hear what the proposals are from the Commission and the Council to actually deal with the issues of statelessness and prevention of it for vulnerable children in particular?

Peter Lundgren (EFDD). – Herr talman! Trots era vackra ord här i kammaren måste naiviteten i den här frågan få ett slut. Det finns så klart en gräns när problemen med en alltför stor invandring till slut blir övermäktiga för ett land. Ensamkommande barn som helt tydligt är betydligt äldre än den ålder de uppgett rapporteras det dagligen om i medierna i mitt hemland.

Flickor trakasseras dagligen i badhus och utsätts för sexuella övergrepp på offentliga platser. Alldeles nyligen mördades en 22-årig flicka brutalt av ett så kallat ensamkommande barn som påstår sig vara 15 år gammalt. Det är en stor skam att ni här i kammaren inte på något vis vill ta upp dessa problem.

Vi har i Sverige nått gränsen nu. Vi har varken jobb, bostäder eller pengar för att hantera den massinvandring som vi upplevde förra året. Schengenavtalet faller, och jag är glad för det. EU är ett misslyckande som blir allt mer uppenbart för det europeiska folket.

Gilles Lebreton (ENF). – Monsieur le Président, le mécanisme européen d'aide aux réfugiés en Turquie est un marché de dupes. L'Union européenne va verser 3 milliards d'euros à la Turquie dans l'espoir d'y fixer les 2 millions de réfugiés syriens qui s'y trouvent.

La Turquie n'a toutefois pas l'intention de respecter cet accord. La preuve: le président Erdogan est venu en 2015 à Strasbourg défier l'Union en critiquant la civilisation européenne et en appelant les Turcs de France à refuser de s'intégrer. La vérité est qu'Erdogan laisse volontairement les migrants syriens quitter les ports turcs pour l'Europe. Il se réjouit de ce qui nous arrive, il alimente la vague migratoire qui nous submerge. L'Union est faible par nature parce qu'elle est une bureaucratie hors-sol coupée de l'âme des peuples européens. Elle perdra ses 3 milliards sans obtenir quoi que ce soit en contrepartie.

La solution est de supprimer l'accord de Schengen. Chaque État doit retrouver la maîtrise de ses frontières pour stopper le flux migratoire et traiter d'égal à égal avec la Turquie. Si je prends l'exemple de mon pays, j'affirme que la France défendra beaucoup mieux ses intérêts quand elle sera hors de l'espace Schengen, et même hors de l'Union européenne.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η συζήτηση για τη Σένγκεν και την Ελλάδα αποτελεί μοχλό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για πιο αποφασιστική εφαρμογή μέτρων καταστολής από την κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ-ΑΝΕΛ, με ξεδιάλεγμα των αναγκών για τα μονοπώλια προσφύγων. Δεν αποφασίζετε να επιστρέψουν, όπως λέτε, τους απελαύνετε πίσω στην κόλαση των πολέμων, που η ίδια η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι σύμμαχοί της δημιούργησαν και οξύνουν. Τα ευρωπαϊκά σας σύνορα σημαίνουν γκρίζαρισμα συνόρων στο Αιγαίο. Τα τείχη ορθώνονται με τη Σένγκεν σε ισχύ και έτσι φουντώνουν τα κυκλώματα διακινητών, ενώ κατάρχονται οι τελευταίες οικονομίες των προσφύγων αποθρασύνοντας τις φασιστικές ορδές.

Η Σένγκεν δεν καταργεί τους ελέγχους, αλλά τους επεκτείνει ηλεκτρονικά με βιομετρικά στοιχεία και φακέλωμα. Είναι η εφαρμογή των διατάξεων 19 και 26 της Σένγκεν που επιβάλλει συνοριακούς ελέγχους με τον ορατό κίνδυνο να εγκλωβιστούν μαζικά χιλιάδες απελπισμένοι πρόσφυγες στην Ελλάδα. Είναι άμεση ανάγκη η απευθείας μεταφορά των προσφύγων στις χώρες τελικού προορισμού τους, και οι λαοί να εντείνουν την πάλη τους για ένα κόσμο χωρίς εκμετάλλευση, ιμπεριαλιστικούς πολέμους και προσφυγιά

Marian-Jean Marinescu (PPE). – Domnule președinte, granițele externe trebuie securizate și apărute. Statele membre trebuie să îndeplinească cerințele codului Schengen. Cine întâmpină probleme trebuie sprijinit, cu voie sau fără voie, de către entitățile europene: Frontex, de exemplu și, sper, foarte curând, corpul european de pază de frontieră. Cer Comisiei să elaboreze urgent standarde comune de evaluare a nivelului de securizare a frontierelor, așa cum este cerut de Regulamentul privind Fondul de securitate internă. Spațiul Schengen trebuie apărut cu orice preț.

Evitarea pierderilor de vieți omenești și reducerea fluxului de refugiați nu se pot realiza fără stoparea conflictelor în țările de origine și oprirea persoanelor în zonele de plecare. Turcia și statele din nordul Africii au nevoie de sprijin. Sumele decise trebuie să aducă rezultate concrete. Modalitatea de bugetare a acestor sume trebuie să fie clară și transparentă. Cea mai simplă soluție este de a transfera în anul următor toate sumele neutilizate în anul curent. Actualul CFM prevede deja un total scăzut. Utilizarea 100 % a sumelor angajate deja de statele membre rezolvă nevoia de a finanța situații neprevăzute.

(Vorbitorul a acceptat să răspundă unei întrebări adresate în conformitate cu procedura „cartonașului albastru” (articolul 162 alineatul (8) din Regulamentul de procedură)).

Costas Mavrides (S&D), blue-card question. — You made the point at the very beginning that external frontiers must be protected. My question is very simple. When it comes to the Greek border with Turkey, you make that point very clearly, and so do many other people here in this Chamber. Would you say the same thing about Turkey violating Greece's airspace and waters, or would you have a double standard? We have to be clear on that point. Is it a European border or not?

Marian-Jean Marinescu (PPE), răspuns la o întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonaşului albastru”. – Granițele externe ale Europei trebuie protejate, securizate și, bineînțeles, apărate, indiferent cine este pe partea cealaltă a graniței. Deci, și în cazul Grecia-Turcia, este același lucru. Grecia are frontieră externă a Europei, trebuie să îndeplinească tot ceea ce este cerut de codul Schengen.

Isabelle Thomas (S&D). – Monsieur le Vice-Président, Monsieur le Ministre, nous partageons l'engagement de la Commission face à la crise des réfugiés, que ce soit pour avancer vers un accueil digne et partagé des demandeurs d'asile, pour améliorer la gestion de nos frontières ou pour renforcer nos instruments de coopération avec nos partenaires. Tous ces dispositifs sont bienvenus.

Il reste le financement de ces mesures et donc leur sincérité. L'accord sur le budget 2016 signé il y a deux mois a épuisé l'essentiel des marges budgétaires. De l'aveu même de la Commission, nous sommes désormais condamnés à des montages financiers, je cite: «créatifs». Ces créations ne répondent à aucune procédure ordinaire, et la facilité pour la Turquie en est un exemple. On renforce le budget de l'Union, mais sans toucher au plafond du cadre financier pluriannuel.

Les chefs de gouvernement peuvent ainsi laisser croire, avec un message assez hypocrite, qu'on ne renforce pas l'Union. Les europhobes de cette Assemblée se nourrissent de ces demi-vérités, de ces faux-semblants.

Monsieur le représentant du Conseil, dites à vos collègues de cesser d'avoir l'Europe honteuse. À chaque conseil sont déléguées plus de responsabilités pour l'Union, mais quid des moyens pour les mettre en œuvre?

Nous avons cette année une occasion à saisir avec l'obligation de réviser le cadre financier pluriannuel. Nous pouvons hisser le budget de l'Union à la hauteur de ses responsabilités. Puisque, ce matin, nous avons parlé avec le commissaire Moscovici d'avancées importantes sur la fiscalité des multinationales, pourquoi ne pas envisager cette taxe au niveau de l'Union? Nous cesserions ainsi la concurrence stérile qui détruit nos fiscalités nationales et nous réduirions sensiblement les contributions nationales au budget de l'Union.

Anna Elżbieta Fotyga (ECR). – Zagrożenia dla bezpieczeństwa Unii to destabilizacja na południu i rosyjska polityka na wschodzie. Migracja jest jednym ze skutków w obydwu przypadkach. W odniesieniu do południa akceptuję mechanizm wsparcia dla Turcji, popieram działania pokojowe w naszym południowym sąsiedztwie, popieram działania i pomoc Frontex i dobrowolne wsparcie naszych południowych członków we wzmocnieniu granic, popieram wsparcie Francji po wywołaniu artykułu 42(7).

W odniesieniu do wschodniego sąsiedztwa – Polska przyjęła niemal milion migrantów, 99, a nawet więcej procent z nich to emigranci ekonomiczni. Nikt ich nie deportuje, staramy się im dawać pracę i godziwe warunki życia. Jedyne, czego byśmy wymagali to, żeby Polska w kontekście polityki imigracyjnej nie była stygmatyzowana w tej Izbie i w mediach.

Sophia in 't Veld (ALDE). – Mr President, a lot has been said about what should be done, but maybe we should ask ourselves the question: how will history judge us? What will the history books write about these debates, let's say 100 years from now? I think they will say that the year 2016 started on a very positive note with a real miracle on New Year's Day, because we found that in Europe, there are 507 million feminist, humanist, civilised, enlightened people, who have respect for women overnight. So that is fantastic. But no, seriously colleagues, testosterone has no religion, and I would like to point that out to my Swedish colleague, who apparently has forgotten about the Vikings, who went around Europe raiding, raping and pillaging.

But the history books will also write about the complete inability, the complete paralysis of the biggest economy in the world in trying to solve a manageable problem – because this is a big challenge, yes, but it is entirely a question of managing. The history books will write about the biggest economy in the world just looking the other way when children are drowning, when children are being abducted by criminal gangs in order to be abused, when women have to give birth in fields. The biggest economy in the world, sitting on its hands and not acting, and in the meantime wasting time talking about things like national sovereignty. Well national sovereignty does not pay the rent. We do not need more red cards. We do not need more paralysis. Do we want to go down in history as a black period, a period of paralysis, or do we want to be the architects of a big leap forward and a new period?

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Tibor Szanyi (S&D), Kékkártyás kérdés. – Tisztelt Képviselő Asszony! Bár osztom részben az Ön által felsorolt problémákat, azonban egy nagyon egyszerű kérdésem lenne: és akkor Ön szerint mi a megoldás? Ugyanis én azt látom, hogy amíg az Európai Unió bővüléséről volt szó, mindenki borzasztó lelkes volt. Ellenben amikor most már a mélyülésről van szó, akkor minden tagországnak van valami nagyon-nagyon eltérő véleménye a dolgokról: Németország mindenkit beenged, Magyarország senkit se, és akkor még folytathatnám. Mi a megoldás az Ön véleménye szerint?

Sophia in 't Veld (ALDE), blue-card answer. – It is not rocket science really. I think there is a massive pile of solutions on the table. This Parliament has proposed solutions. The Commission has proposed solutions. The Council has even decided on a couple of solutions, but it would be really nice if they would actually execute what they have decided, if we could speed up the decision-making process. We do not have years, we do not have decades; we have to take decisions now. It is not about new proposals, new ideas: it is about action. It is about decisions. It is about carrying out what has actually been agreed. That is what I propose, dear colleague.

Martina Anderson (GUE/NGL). – Mr President, the disturbing revelation that more than 10 000 refugee children are missing across the EU is proof, if proof were needed, that Europe is failing appallingly in this humanitarian crisis.

The institutions of the EU have displayed nothing but continuous inhumanity by maintaining the 'fortress Europe' approach to this crisis. After fleeing wars, battling the winter elements and making crossings via land or sea, refugees are faced with enforced detention. It is abundantly clear that the kneejerk reaction and policies adopted by several Member States are failing miserably. The refugees that are fleeing barrel bombs and drone strikes should be met with open arms; instead they are detained, or pushed into the criminal claws of human traffickers and abusers.

Families are torn apart and childhood innocence is destroyed for ever. Little children are trafficked for sex work or slave labour. Organised criminal infrastructure is exploiting the refugee crisis and European policy is making its job easier. The provision of safe and legal routes for refugees and asylum seekers is the only way to prevent this dreadfulness.

Ska Keller (Verts/ALE). – Mr President, the Minister has said that non-refoulement is a key principle of European policy, and I agree. I hope that was your statement in response to the policy proposal that Greece should return refugees back to Turkey, where they cannot find refugee protection and would even possibly be returned to Syria. I hope that you are also being as clear to Heads of State and Government who have been proposing – again to Greece – that Greece should close its borders, because you cannot close the border unless you violate the Geneva Convention and let people drown.

I think we have to be absolutely clear on that because, if that ever happens, then Europe really loses its reason for being. The challenge that we are facing is certainly great, but we can tackle it together. This is a moment when we see, once again, that we absolutely need Europe, now more than ever. Then we can also address this challenge.

Jonathan Arnott (EFDD). – Mr President, we have seen arson attacks against migrants and refugee centres in some European countries, and we have seen attacks by migrants in Cologne and other cities as well. Why is it that the right is so quick to condemn brutal attacks by migrants, whilst the left condemns attacks on migrants, but neither side seems willing to recognise or even acknowledge both? Should we not rather condemn all criminal violence, whoever the perpetrators, unequivocally and without question? In other words we should condemn the violence that we have seen from fascist protesters and condemn just as strongly the same violence done by so-called anti-fascists. And when we pause to reflect, let us remember that European Union principles have spectacularly failed in what needed to be an incredible humanitarian response, but one done in the right way, when there are 2.5 million in Turkish refugee camps and millions more in countries like Lebanon and Jordan too. Every problem we see today was predictable, was predicted by us, and has been ignored by the Commission.

Laurențiu Rebegea (ENL). – Domnule președinte, criza refugiaților a demonstrat clar două lucruri: neglijența Uniunii în ceea ce privește siguranța frontierelor externe și lipsa unei decizii comune în ceea ce privește soluționarea crizei refugiaților în statele membre. Alegerile greșite ale autorităților europene de acum câteva luni au astăzi consecințe sociale negative pe care le resimț, în primul rând, femeile și copiii noștri, iar situația din prezent se agravează în fiecare zi.

În primul rând, cum pot fi sigure frontierele Schengen, dacă frontierele externe sunt slabe? Aceasta este o întrebare pe care Uniunea Europeană a pierdut-o din vedere, în timp ce încerca să impună statelor membre cote de imigranți. Faptul că Greciei îi este imposibil să își protejeze și să își securizeze frontierele sau că a existat imposibilitatea în implementarea măsurilor de securitate nu ne poate duce decât la concluzia că Uniunea Europeană ar fi trebuit să adopte preventiv niște măsuri mai clare de suport pentru statele membre.

Nu putem fi părtași la crimele produse de către unii așa-ziși refugiați împotriva propriilor noastre popoare. Să nu uităm că anul trecut am ales să primim refugiați în spațiul Schengen, dar am ținut în afara spațiului Schengen state care împărtășesc aceleași valori europene ca, de exemplu, România și Bulgaria. Mai putem vorbi de solidaritate, domnilor colegi?

Oare chiar nu ne putem da seama că această situație va conduce la o ciocnire a civilizațiilor, fie că vrem sau nu? Încet-încet se va agrava lupta între cetățenii europeni și refugiații susținuți chiar de noi, de către Uniunea Europeană. Cetățenii europeni nu trebuie să ajungă să se simtă jigniți pentru că sunt o majoritate creștină. Femeile europene au dreptul de a merge pe stradă și să se simtă în siguranță.

Gândiți-vă de zece ori înainte de a lua alte decizii greșite!

Aymeric Chauprade (NI). – Monsieur le Président, chers collègues, après l'euphorie de la politique suicidaire des portes ouvertes vient le temps cruel des désillusions.

Désillusions économiques d'abord: ceux qui pensaient que les hommes ne sont que des acteurs économiques interchangeables, déliés de leur culture, commencent à réaliser leur erreur. Ces patrons allemands qui voyaient dans les migrants illégaux le nouveau miracle économique savent maintenant que la majorité de ces hommes jeunes n'intégrera pas le marché allemand et que 80 % d'entre eux n'ont ni le niveau, ni la formation d'un ouvrier allemand.

Désillusions culturelles aussi: les chantres du multiculturalisme prennent la réalité dans la figure comme un boomerang. Explosion des viols en Europe, agressions dans les piscines publiques, délinquance en tout genre, sans parler de l'infiltration terroriste.

Remercions les nations d'Europe centrale et orientale pour leur courage à affronter la réalité, elles qui défendent nos frontières européennes, et cessons de penser que tourner la page Schengen, c'est tuer l'idée européenne. La vraie Europe ne peut être que réaliste, elle ne peut être qu'une coopération approfondie entre des nations souveraines.

Мария Габриел (PPE). – Г-н Председател, някои казват „Пореден дебат за Шенген, за бежанците ...“ Да, защото днес един от фундаментите на Европейския съюз, а именно пространството на свобода, сигурност и правосъдие без вътрешни граници, е поставен на изпитание. Наша историческа отговорност е да го защитим и да докажем устойчивостта на европейските ценности дори в условия на криза. А когато говорим за европейски ценности, много бързо идва място за действията, не само за думите.

Аз ще поставя два акцента: най-напред Шенген. За всички нас е ясно, че залогът в момента е и Шенген. Много важно е да продължим да говорим за неговото съхранение, като не забравяме какви ще бъдат последиците в икономически аспект, последиците за европейската интеграция.

Гарантирането на сигурността по външните граници на Европейския съюз е условието за неговото съхранение и затова няма да се уморим да го повтаряме: изпълнени ангажименти от страна на страните членки за отстраняване на пропуските при управлението на границите и спазване на процедурите за регистрация, преместване и връщане.

И тук много би ми се искало добрите примери на страни като България да бъдат по-често цитирани. Положителните резултати, постигнати при борбата с контрабандата и трафика на хора и защита на границите, показват готовността на България да бъде надежден член на Шенгенското пространство. „Да“ на координирания подход, „да“ на сътрудничеството с трети страни. Нека обаче не забравяме – концентрираме се върху краткосрочното и не губим от поглед дългосрочното!

Josef Weidenholzer (S&D). – Herr Präsident! Seit hier Jean-Claude Juncker am 9. September seine denkwürdige *State-of-the-Union*-Rede gehalten hat, wissen wir, was zu tun ist. In der darauffolgenden Plenarwoche haben wir uns immer wieder damit beschäftigt. Die Probleme sind größer geworden, mittlerweile gefährden sie die gesamte Union, weil sich substantziell nichts ändert, weil ideologische Nebelschwaden uns orientierungslos machen und weil die Mitgliedstaaten sich im Schwarzer-Peter-Spiel üben und ein unionsweites *blame game* im Gange ist.

Es ist genug! Es muss sich etwas ändern! Ich hoffe auf den sprichwörtlichen Pragmatismus der Niederländer, auf Sie in der niederländischen Präsidentschaft, diese Blockade zu überwinden. Wir brauchen endlich ausreichende Mittel für die Herkunftsländer, wir müssen endlich unser Verhältnis zur Türkei auf eine nachbarschaftliche Grundlage stellen, wir müssen endlich ein funktionierendes europäisches Grenzmanagement garantieren und wir brauchen eine solidarische Verteilung innerhalb der Union. Das funktioniert aber nur dann, wenn wir diese immer wieder versprochenen Hotspots endlich einrichten, Herr Kommissar! Wir müssen endlich die Leute, die einreisen, auch wirklich registrieren. Dann passiert das nicht, was jetzt wieder mit diesen 10 000 jugendlichen Menschen passiert ist, was Europol dieser Tage aufgedeckt hat – dass sie einfach verschwunden sind. Wir brauchen Normalität, wir brauchen mehr Realpolitik, und diese muss menschenrechtskonform und effizient sein.

Helga Stevens (ECR). – Wie denkt dat de massale instroom van asielzoekers en gelukzoekers gecombineerd kan worden met de principes van onze sociale welvaartsstaat die heeft het mis. Blijven aanmodderen is geen optie. Dat beseft ook het Nederlands voorzitterschap, dat asielzoekers van op de Griekse eilanden met een ferry wil terugbrengen naar transitland Turkije in ruil voor een beperkt aantal overplaatsingen naar ons continent. Mijn partij, de NVA, is allang voorstander van een systematisch terugzendbeleid. Hoe kun je anders grenzen bewaken? Het laten registreren en beheren van migratiestromen volstaat niet. We zien dus meerdere goede elementen in het Nederlandse voorstel dat sterke gelijkenissen vertoont met onze voorstellen om de vluchtelingencrisis aan te pakken.

Dat niet alle collega's het hiermee eens zijn, bleek uit uitspraken van vandaag en de afgelopen dagen. Sommigen stellen voor om geld te geven aan asielzoekers in de vluchtelingenkampen. Dit zou de prijzen in die kampen weleens kunnen doen stijgen waardoor de EU indirect mensensmokkelaars zou beginnen te sponsoren. Ook zijn er collega's die pleiten voor onbeperkte immigratie naar Europa door het uitreiken van toeristische visa aan asielzoekers. Dit zijn onrealistische voorstellen met perverse neveneffecten. Collega's, laat ons constructief meedenken met de Raad van ministers. Dat is het minste wat wij de Europese burger zijn verschuldigd.

[De spreker gaat in op een „blauwe kaart“-vraag overeenkomstig artikel 162, lid 8, van het Reglement.]

Alexander Graf Lambsdorff (ALDE), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Vielen Dank, Frau Stevens. Ich bin einverstanden damit, einen systematischen Ansatz zu verfolgen. Es ist richtig, die Außengrenzen zu kontrollieren, damit wir die Schengen-Grenzen im Inneren freihalten können. Aber wie finden Sie es, dass in Ihrer Fraktion Mitglieder sind, die allen Ernstes sagen, dass wir an den Schengen-Grenzen im Inneren Schusswaffen gegen unbewaffnete Flüchtlinge einsetzen sollen? Gegen Frauen und Kinder! Das wurde schriftlich bestätigt und mehrfach gesagt. Das ist keine zufällige, schnelle Äußerung.

Helga Stevens (ECR), „blauwe kaart“-antwoord. – Ik wil zeer duidelijk zeggen vanuit onze fractie - en ik mag wel vanuit onze fractie spreken - dat wij ons volledig distantiëren van die uitspraak. Mensen neerschieten is onaanvaardbaar! Ik denk dat ik duidelijk ben.

[De spreker gaat in op een „blauwe kaart“-vraag overeenkomstig artikel 162, lid 8, van het Reglement.]

Sophia in 't Veld (ALDE), *“blauwe kaart”-vraag*. – Ik was een beetje getriggerd toen ik u hoorde zeggen: er zijn hier mensen die pleiten voor onbeperkte immigratie en toeristische visa voor vluchtelingen of asielzoekers. Ik zou graag willen weten wie u daarvoor heeft horen pleiten, want ik heb zoiets niet gehoord. Ik denk dat het toch goed is om de discussie zuiver te houden.

Helga Stevens (ECR), *“blauwe kaart”-antwoord*. – Er zijn toch bepaalde collega's van bepaalde fracties die pleiten voor humanitaire visa als een soort legaal migratiekanaal? Dat kunt u toch niet ontkennen?

Pavel Telička (ALDE). – Mr President, if today we put a videotape of the last debate on the screen, many people would perhaps not notice the difference. It is that similar to the previous debate. And, unfortunately, we do not see the results.

The Minister speaks of hot spots. Yes, maybe there has been a certain improvement, but I have spoken to people from the hot spots, and the current situation is still very much unacceptable. The Commissioner was closer to the real situation in speaking of poor implementation. I could not agree more. Poor implementation is a reality. We have made mistakes, and we have also maybe introduced certain measures at an inopportune time. Maybe some of the measures were not the right ones, but it is also true that we are not implementing the decision of the Council.

But the same should also apply to the fact that if we want a united EU we should make sure that nobody can break ranks and speak out about any related issue without consulting their partners in the European Council. So the two things have to apply. What do we need? We definitely need a united EU; we need to stop accusing one another, and we need a certain shift in policy. The ALDE paper refers to issues of border control – Frontex – but we need rapid deployment and temporary protection. Why has the directive never been used? We need a return control, and when this bears fruit, burden-sharing and shared responsibility have to apply as well.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL). – Señor Presidente, dentro de setenta años la humanidad entera se preguntará cómo se pudieron cometer en Europa este tipo de atrocidades contra personas que huyen de las guerras. Se avergonzarán de pertenecer a la misma raza humana que quienes hoy confiscan a los refugiados y las refugiadas sus objetos de valor o quienes marcan a estas personas con números en los brazos. La extrema derecha ya no está sola en sus posiciones racistas y xenófobas. La acompañan instituciones europeas y buena parte de los Gobiernos de los Estados. Unos lo hacen desde los escaparates y otros en la calle, pero es la misma violencia.

El miércoles pasado escuchamos en este Parlamento a una ministra danesa decir que hay que parar la invasión de refugiados. El viernes, un grupo de nazis marchó por las calles de Estocolmo apaleando a inmigrantes. El cierre de fronteras, las deportaciones, el hacinamiento en los campos son tan fascistas como pasearse por las calles con una esvástica en la solapa.

Bodil Valero (Verts/ALE). – Herr talman! Kommissionär Avramopoulos avslutade med något väldigt viktigt. Han sa att vi måste hitta lösningar som stämmer med våra egna grundvärderingar, och jag håller fullständigt med om det. Problemet är att våra lösningar inte alltid gör det. Det är t.ex. inte i linje med våra grundvärderingar att införa inre gränskontroller, eftersom de äventyrar hela Schengensamarbetet.

Det är inte heller i linje med våra värderingar att stoppa människor som flyr för sina liv med bättre yttre gränskontroller och med hänvisning till att de inte har korrekta passhandlingar, för det äventyrar asylrätten och den är vi bundna av. Om vi verkligen vill leva upp till våra grundvärderingar så måste vi börja prioritera grundorsakerna till att människor kommer hit, och inte minst måste vi vara solidariska EU-länderna emellan.

Det är inte okej att några enstaka länder ska ta emot hundratals asylsökande när andra tar några hundratals. Det är den här bristande solidariteten som tvingar några av våra EU-länder, bl.a. mitt eget Sverige, att vidta åtgärder som vi helst inte vill se i Europa och som faktiskt äventyrar hela vår sammanhållning.

Marco Zanni (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'emergenza immigrazione ha mostrato il vero volto di quest'Europa, che non è certo basato su principi e ideali di solidarietà ma su egoismi e meschinità. Egoismi degli Stati membri, dove ognuno pensa ai propri confini e lascia i problemi agli altri, e meschinità dell'Unione, che si vorrebbe liberare della questione affidandosi, a carissimo prezzo, all'aiuto e al ricatto di Erdogan. L'Europa è sempre in prima linea per la difesa dei diritti in ogni parte del mondo, ma sulla Turchia e su tutti i suoi problemi interni si tace in un vergognoso e complice silenzio.

Secondo le intenzioni di Bruxelles i soldi dovrebbero finire ai rifugiati. Vorrei sapere su che base si poggia questa sicurezza, dato che non credo sarà affatto semplice verificare come effettivamente verrà utilizzato il denaro. In questi mesi molti disperati sono partiti verso l'Europa, anche con la complicità delle autorità turche. Mi chiedo quindi chi garantisce che tutto questo non possa continuare. La prossima settimana sarò proprio in Turchia per avere maggiori informazioni e cercare di far luce su questa situazione che è ancora ben lontana dall'essere chiara.

Louis Aliot (ENF). – Monsieur le Président, chers collègues, votre fonctionnement européen est marqué du sceau de l'échec. D'abord l'échec de Schengen et le grand retour des frontières nationales, puisqu'au moindre problème, beaucoup de pays ont rétabli les frontières, ce qui prouve que la frontière est un élément central de la politique des États.

Ensuite, un drame humain: un million de migrants arrivés, trois millions de prévus, 3 800 décès en Méditerranée, 10 000 mineurs disparus, des situations explosives, comme à Calais, en France, ou à Cologne. On constate en outre que 62 % de ces migrants sont des migrants économiques et non pas des réfugiés.

Puis, la faiblesse de l'Europe par rapport à la Turquie, pays qui maltraite les droits de l'homme, qui joue avec l'Union européenne, d'un côté, et le groupe «État islamique», de l'autre, et qui bénéficie de 3 milliards d'euros d'aide sans aucun contrôle.

Enfin, la cacophonie européenne. Les bons sentiments ne remplacent pas la gravité des actes et l'échec de la politique, même la Cour des comptes a mis en cause les programmes coûteux et totalement inefficaces de vos politiques d'immigration. Il faut donc redonner la parole au peuple. La démocratie, c'est le gouvernement du peuple par le peuple et pour le peuple.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η αρχαία ελληνική λέξη «πανικός» είναι ο πλέον ακριβής χαρακτηρισμός του τρόπου με τον οποίον η Ευρωπαϊκή Ένωση αντιμετώπισε και εξακολουθεί να αντιμετωπίζει το σοβαρό πρόβλημα των προσφύγων και των μεταναστών. Στην αρχή αδιαφόρησε και στη συνέχεια, όταν το θέμα πήρε ανεξέλεγκτες διαστάσεις, άρχισε τα ανατολίτικα παζάρια με την Τουρκία για το πόσα χρήματα θα πρέπει να της δώσει ώστε να απαγορεύσει στα κυκλώματα της διαφθοράς της χώρας στα οποία συμμετέχουν και κρατικοί λειτουργοί να μην προωθούν στην Ελλάδα παράνομους μετανάστες.

Η Τουρκία, όπως ήταν αναμενόμενο, εκμεταλλεύτηκε αυτή την ευκαιρία και άρχισε να εκβιάζει την Ευρωπαϊκή Ένωση και να ζητά περισσότερα χρήματα από τα τρία δισεκατομμύρια που έχουν εγκριθεί να λάβει. Οφείλετε να αντιληφθείτε ότι η Τουρκία δεν είναι ένας αξιόπιστος συνομιλητής, δεν εκπληρώνει τις υποχρεώσεις της και εκμεταλλεύεται κάθε ευκαιρία για να προωθήσει τα εθνικά της συμφέροντα.

Εάν θέλουμε να πιέσουμε οικονομικά την Τουρκία θα πρέπει, για κάθε παράνομο μετανάστη που έρχεται από την Τουρκία στην Ελλάδα, να επιβάλουμε ένα βαρύ πρόστιμο το οποίο να αφαιρείται από τα χρήματα που πρέπει να λάβει η Τουρκία. Θα της δώσουμε έτσι να καταλάβει ότι ξέρουμε να κάνουμε και εμείς οικονομικά ανατολίτικα παζάρια.

Kinga Gál (PPE). – Napi 2–3000 bevándorló érkezik ma is az Unió területére menedzselhetetlenül. Ekkora tömeg miatt az érkezők kis töredéke regisztrál, ha egyáltalán regisztrál a megfelelő módon, a hotspot-ok nem működnek. Mondjuk ki végre őszintén, hogy nem a tagállami szolidaritás hiányával van a baj. Ekkora leterheltségnél a rendszer nem képes kezelni a helyzetet. Feszültséget kelt tagállamok, kormányok és társadalmi csoportok között. Jelenleg is naponta érkezők több ezres nagyságrendű száma láthatóan destabilizálja Európát. Ezért minden európai döntéshozónak az európai polgárok biztonsága és Európa stabilitása elsődleges feladata és felelőssége kell legyen. Mára az uniós döntéshozatal szintjén is nyilvánvalóvá vált, amit nyár óta látnak azok, akik szembesültek a migránsáradattal: túlnyomó részt nem menedékközpontokkal van dolga Európának.

A legtöbb érkező gazdasági migráns, fiatal vagy középkorú férfi, a kíséret nélkül érkező kiskorúak nagy része pedig 14–18 év közötti fiatal fiú. Európa napokon belül úrrá kell legyen a külső határokon uralkodó kaotikus helyzeten – ez nem lehet más, mint egy technikai kérdés. Csak egy stabil Európa tud segíteni, tud szolidáris lenni a leginkább rászorulókon, a menekültstátuszra jogosultakon.

Knut Fleckenstein (S&D). – Herr Präsident! Ich will Sie gar nicht lange aufhalten bei dieser spannenden Debatte vor knapp 10 % meiner Kollegen und einer gänzlich unbesetzten ersten Reihe. Ich sage das nicht als Vorwurf, weil ich verstehe, dass die anderen 90 % arbeiten wollen, statt zum sechsten Mal das zu hören, was Sie hier heute hören. Ich weigere mich, meine Rede überhaupt abzulesen, weil ich Ihnen auch nichts Neues zu sagen habe, weil ich auch keine Lust mehr habe, dem Rat zu sagen, er soll doch noch mal sehen, dass die Mitgliedstaaten endlich in die Hufe kommen. Und ich – es tut mir leid, Herr Kommissar –, ich kann Sie auch kaum noch hören, wenn Sie immer wieder zu Recht darauf hinweisen, wie gut Sie gearbeitet haben, wie gut wir gearbeitet haben und dass die da nicht so gut arbeiten.

Das Ganze ist unerträglich für die Menschen, die sich das angucken, falls es jemanden gibt, der das im Netz sieht, und es ist unerträglich für die Abgeordneten. Wir sollten gemeinsam überlegen, wie wir mit den Maßnahmen, die Herr Verhofstadt zum Teil genannt hat, ein bisschen mehr Dampf machen, wenn aus den Mitgliedstaaten selbst nichts kommt. Nehmen Sie es nicht persönlich, aber das hat alles so keinen Sinn für mich mehr, deswegen schenke ich Ihnen jetzt 22 Sekunden.

Jussi Halla-aho (ECR). – Mr President, last year the migration pressure shifted from the central Mediterranean to the eastern Mediterranean route. Greece does not register the migrants as it should, which is understandable from the Greek point of view, as the relocation mechanism does not and will not work.

The development is not sustainable. Germany, for example, expects to spend EUR 50 billion on migrants this year and next. There are hundreds of thousands of frustrated young migrant men in Germany, Sweden, Finland and other countries with no realistic chance of finding employment or even decent accommodation. The social and political consequences of migration will be severe.

We must have the courage to admit that we cannot solve this crisis by taking people in. No matter how many we accept, there will be millions more coming from Africa and the Middle East. We should consider starting systematic pushbacks, at least in the eastern Mediterranean and the Balkans, sending applicants back to camps and processing all applications there. If those people make it to Europe, they will stay here, whether or not they are granted international protection. We must stop asylum-shopping. Each Member State should be obliged to refuse to accept asylum applications from people who are arriving from, and via, another Member State.

Marielle de Sarnez (ALDE). – Monsieur le Président, je veux dire aux institutions européennes, au Conseil et à la Commission, que le message qu'elles ont fait entendre il y a quelques jours, message de défiance à l'égard de la Grèce et d'une hypothétique mise en quarantaine de ce pays, n'était pas un message de bonne politique, ni un message bien inspiré.

Bien évidemment, puisque vous voulez conserver Schengen – nous le voulons tous –, considérons la frontière de la Grèce comme la frontière européenne. N'essayons pas de jouer et de désolidariser les uns des autres. J'étais à Lesbos, samedi et dimanche. J'ai vu le travail des gardes-côtes et des gardes-frontières grecs. J'ai vu les bateaux grecs, plus de bateaux grecs d'ailleurs que de bateaux de Frontex sur place. J'ai vu le travail qu'ils faisaient en allant recueillir les réfugiés en mer. J'ai visité le centre d'accueil et d'enregistrement de Lesbos, qui est une des îles d'accès principal à l'Union européenne. Il y a eu, en janvier de l'année dernière, 700 arrivées, contre 33 000 arrivées en janvier de cette année. Ces arrivées ont été gérées par les Grecs, peu aidés par Frontex, dont le soutien devrait bien évidemment être renforcé. Les migrants sont contrôlés, enregistrés et photographiés. Le travail est fait. Soyons donc vraiment solidaires entre nous et puis prenons des décisions.

La première des décisions que je vous demande de prendre est d'exiger de la Turquie qu'elle fasse cesser le trafic des criminels et des passeurs criminels. 3 000 euros par adulte, 1 000 euros par enfant et moitié tarif en cas de tempête, à quoi s'ajoutent des gilets de sauvetage qui sont en général de faux gilets de sauvetage. Ce serait déjà là une action concrète, nécessaire et vitale de l'Union européenne.

(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Diane James (EFDD), blue-card question. – I have just heard a plea, almost a demand, that Turkey do a lot more. Is the MEP who made those statements now advocating that we fast-track Turkey's EU membership, with all of the problems that Turkish membership would bring to the Economic Union and European Member States? That is a very bizarre statement to make, may I add.

Marielle de Sarnez (ALDE), réponse «carton bleu». – Monsieur le Président, merci de cette question, chère collègue.

Je suis depuis toujours opposée à l'entrée de la Turquie dans l'Union européenne. Je considère que ce serait une erreur pour nous, qu'on peut réfléchir à une Union européenne de plusieurs cercles, mais en aucun cas, je ne souhaite que la Turquie fasse partie de notre Union européenne.

Je considère ensuite que nous devrions avoir avec la Turquie des relations un peu plus musclées, un peu plus de volonté politique et de courage politique chez nous et oser leur dire que oui, nous exigeons qu'ils fassent cesser les activités des trafiquants et des criminels avant même de discuter avec eux.

Je doute que nous puissions donner demain 3 milliards – que d'ailleurs nous n'avons pas – à la Turquie et que ce montant suffise pour empêcher l'arrivée de migrants et de réfugiés. J'ai un gros doute sur cette question.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL). – Monsieur le Président, énième débat, énième constat d'échec. Pire, les choses s'aggravent.

Non, la réponse européenne n'est pas à la hauteur de la crise humanitaire qui se joue à nos frontières. Moins de 0,5 % des réfugiés du monde menace la zone la plus riche du monde.

Quatre cents personnes accueillies sur les 160 000 annoncées. Oui, l'attitude des États membres est une honte! On attaque la Grèce, mais où est la solidarité à son égard? Ce pays huit fois moins peuplé que l'Allemagne, un des pays les plus pauvres de l'Union européenne – et on sait pourquoi – doit faire le gendarme pour toute l'Union européenne, ou alors on l'exclut.

Cependant, nul ne semble s'interroger sur l'évolution brutale du flux des réfugiés en Europe orientale au début 2015.

Oui, la Turquie a une responsabilité en la matière, et oui, il serait temps de s'interroger.

Oui, il est temps de s'interroger sur l'utilisation des fonds de l'Union européenne. La Cour des comptes a publié un rapport: nous devons pouvoir l'examiner.

Enfin, quelles sont les suites du rapport d'Europol sur la disparition des 10 000 enfants du sol de l'Union européenne?

Eva Joly (Verts/ALE). – Monsieur le Président, les quatre thèmes de ce débat sont un fidèle résumé de la faillite morale que connaît l'Union européenne, qui ne trouve rien à redire quand ses États membres violent les droits fondamentaux, ignorent les textes européens. Une Union, où l'on feint de débattre avec le Danemark, qui légifère honteusement sur la confiscation des biens des migrants, où l'on reçoit Orban, qui construit des murs et donne tous les droits à l'armée, où la présidence néerlandaise projette de faire des échanges de réfugiés avec un pays dont on sait qu'il ne respecte pas les droits fondamentaux des réfugiés, où on laisse les partis d'extrême droite faire les propositions les plus criminelles, où l'on s'apprête à criminaliser les citoyens et les humanitaires lorsqu'ils sauvent des réfugiés d'une mort certaine. Une Union européenne où, parallèlement, on menace la Grèce et les Grecs qui, avec le peu de moyens qui sont les leurs, tentent de faire honneur aux valeurs européennes, où l'on vilipende l'Allemagne, qui fait preuve de solidarité, où l'on ignore chacune des propositions de solution commune présentées par la Commission, où l'on reste sourd aux appels du Parlement européen.

Faillite morale, il n'y a décidément pas d'autre expression pour décrire ce qui se déroule actuellement en Europe.

(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Gianluca Buonanno (ENF), domanda «cartellino blu». – Dopo aver sentito la collega, mi viene da fare una domanda alla collega che trova da dire a tanti: ma lei quanti clandestini o profughi tiene a casa sua, visto che è così tanto furba e brava?

Eva Joly (Verts/ALE), réponse «carton bleu». – Monsieur le Président, la France, qui doit prendre sa part de réfugiés, n'a accueilli jusqu'aujourd'hui, je crois, que 62 sur les 160 000 personnes qui devaient être réparties dans toute l'Union européenne.

La Norvège, qui a pris sa part, avait promis d'accueillir 10 000 réfugiés. Elle a réduit ce quota à 7 000 et elle vient de reconduire, par -28 °C, 29 Syriens qu'elle a laissés à Mourmansk alors qu'il faisait -38 °C.

Gerolf Annemans (ENF). – Ik ben getroffen door alweer de ongelofelijke, indrukwekkende wereldvreemdheid van dit debat hier in dat stevig beveiligde halfgrond van het Europees Parlement. Wereldvreemdheid! *Face it*, collega's, Schengen is dood! Er is geen steun meer voor in de publieke opinie, net zomin als voor uw dwaze plan om van Turkije een lid van de Europese Unie te maken.

Turkije, dat een land was dat met een goede ordening tussen kerk en staat begonnen is en dat nu langzaam afglijdt naar een islamitisch regime met een dubieuze rol in de zaak van Isis, een zeer dubieuze rol inzake mensenrechten en inzake de Koerden. Turkije, tot slot, een land dat ons nu chanteert met die stroom van illegalen in Europa. Genoeg redenen dus om dat dwaze plan van deze Europese Unie meteen in de vuilbak te kieperen, want een steeds islamitisch land van die omvang opnemen in de Europese Unie is wel het allerdwaze wat u zou kunnen doen.

Kristina Winberg (EFDD). – Herr talman! 3 miljard euro till vill Turkiet ha för att finansiera flyktingmottagandet och stärka kustbevakningen. Förlåt, men det senaste jag hörde var 5 miljard euro. För det första; hur har man tänkt att EU och medlemsstaterna ska få fram dessa enorma summor? Jo just det, EU ska ju stå för 500 miljard euro och medlemsstaterna för resten, baserat på BNP.

Det skulle i princip innebära att mitt land Sverige, som tagit emot nästan 200 000 asylsökande förra året och fått låna pengar för att kunna finansiera denna massinvandring, nu ska betala ca 900 miljoner svenska kronor till ett korrupt land som Turkiet. Turkiet ses som ett transitland där väldigt få migranter vill stanna någon längre tid. Varför tror man att man med hjälp av EU medel ska få stopp på trycket eller minska trycket så att färre beger sig över Medelhavet?

Tittar bara på januari månad: man kan konstatera att det kommit tretton gånger fler från Turkiet än samma månad året innan. Jag frågar mig, vart tog gränsbevakningen vägen egentligen?

(Talaren godtog att besvara en fråga ("blått kort") i enlighet med artikel 162.8 i arbetsordningen.)

Olaf Stuger (ENF), "blauwe kaart"-vraag. – Ik wil mevrouw Winberg vragen na dit betoog of het voor haar niet surrealistisch is om in een debat te staan waarin het gaat om geweld tegen vluchtelingen, tegen asielzoekers, terwijl in haar land na honderden, misschien wel duizenden incidenten in asielzoekerscentra waarbij hulpverleners zijn aangevallen, nu voor het eerst een dodelijk slachtoffer is gevallen onder die hulpverleners. Een Zweedse vrouw is, zoals u weet, doodgestoken door een jonge asielzoeker.

Mijn vraag aan mevrouw Winberg is dus: is het niet heel vreemd om hier in zo'n discussie te staan, terwijl dit in uw land is gebeurd?

Kristina Winberg (EFDD), svar ("blått kort"). – Jo, det är väldigt märkligt, och jag vill börja med att säga att jag fördömer all form av rasism, våld och mord. Som vi hörde här så mördades en ung kvinna på ett hem för ensamkommande barn så sent som för två veckor sedan. Här om dagen hörde jag om ett hem där personalen fick gömma sig för att det var aggressivitet och våld på hemmet. Ni ser ju vad som händer, rädslan vi pratar om, ett rädlans virus. Våra flickor vågar inte gå till badhus, man är rädd för att vara ute på stan och husera. Så varför lyfter man inte fram detta i debatten? Det är helt klart korrekt.

Udo Voigt (NI). – Herr Präsident! Warum lügen wir uns eigentlich hier einen in die Tasche? Wir müssen doch zugeben: Die Hotspots funktionieren nicht, die Rückführung funktioniert nicht, der Schutz der Außengrenzen – Schengen – funktioniert nicht, Dublin funktioniert nicht, die Zurückhaltung der Flüchtlinge in der Türkei funktioniert nicht, die Beibringung der Geldgeschenke für die Türkei funktioniert nicht, die Umsiedlungspläne funktionieren nicht, die gemeinsame Asylpolitik funktioniert nicht.

Hier wird dann immer gerade aus der linken Ecke die Beibehaltung der Wertegemeinschaft von nationalen Politikern gefordert. Wo sind denn die Forderungen gegenüber den Flüchtlingen und Asylanten in unserem Land? Dürfen die alles? Wir haben es doch in Köln gesehen, wir kennen alle die Beispiele: Sie begrapschen Frauen, sie bedrohen, sie plündern, sie vergewaltigen. Und wenn sie diese Dinge unserer Wertegemeinschaft nicht einhalten, dann gehören sie nicht in einen Integrationskurs, sondern dann gehören sie raus aus Europa, am besten auf dem gleichen Wege, auf dem sie gekommen sind.

Jan Olbrycht (PPE). – Sposób radzenia sobie Unii Europejskiej w sytuacji kryzysowej będzie miał ogromny wpływ na jej dalsze funkcjonowanie i generalnie na jej *raison d'être*. Jednym z elementów skuteczności Unii Europejskiej jest umiejętne posługiwanie się środkami, w tym również środkami finansowymi. Z bardzo dużą uwagą Parlament Europejski śledzi kwestie dotyczące mechanizmu dla Turcji. Chciałbym w związku z tym zwrócić się do prezydencji z zapytaniem: jak na dzisiaj wygląda konsekwencja tej decyzji? Jak wygląda wywiązanie się państw członkowskich z zobowiązania? Jak wpłynie mechanizm na rzecz Turcji na to, co dzisiaj nazywamy jednością budżetu, a więc stworzeniem mechanizmów wokół budżetu? Ostatnio byliśmy w Amsterdamie na konferencji na temat budżetu i w związku z tym myślę, że w świetle tych poważnych dyskusji musimy zastanowić się nad nowymi instrumentami, które zmieniają sposób funkcjonowania budżetu europejskiego. Musimy to rozwiązać teraz, bo trudne sytuacje będą się powtarzać, i w związku z tym musimy być przygotowani na bardzo ciężkie i bardzo skomplikowane czasy. Stąd moje pytanie: co z mechanizmem dla Turcji?

(Mówca zgadza się odpowiedzieć na pytanie zadane zgodnie z procedurą niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu)).

Bill Etheridge (EFDD), blue-card question. – Would you not agree with me that the situation with Turkey is purely a sign of the weakness of the EU and its inability to deal with this migrant crisis? It is actually being played with – made a fool of – by Turkey and having to resort to bribes to ask Turkey to do what really should be the right thing to do anyway.

Jan Olbrycht (PPE), odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – W Pana pytaniu jest oczywiście zawarte oskarżenie, w związku z czym trudno jest na dzisiaj odpowiedzieć, jakie są motywacje. Jedno jest pewne, że oczywiście Turcja wykorzystuje tę sytuację dla swoich własnych interesów. Tu się absolutnie zgadzam. Natomiast dla nas najważniejsze są interesy Unii Europejskiej, interesy naszych obywateli. W związku z czym jest pytanie, czy wytworzymy mechanizm, który będzie uczciwy, transparentny i skuteczny. Ale zgadzam się, że rzeczywiście sytuacja jest bardzo trudna i dotyczy interesów tureckich.

Péter Niedermüller (S&D). – A Schengeni Egyezmény talán a legfontosabb kifejeződése a nyitott, szabad és nemzeti egoizmust elutasító Európának. Annak az Európának, amit nem a határok szabdalnak szét, hanem a liberális demokrácia szabadsága tart össze. Ma Schengent komoly veszély fenyegeti. Az ürügyet a menekültek jelentik, valójában azonban másról van szó. Arról, hogy Európában ismét terjed a nacionalizmus, a bezárkózás, a kirekesztés politikája. Aki nemzeti zászlókkal tűzdeli tele az Európai Parlament padsorait, az vissza akarja forgatni a történelem kerekét. És ezt nem fogadhatjuk el! Nem hagyhatjuk, hogy Európa-ellenes és populisták ránk kényszerítsék az akaratukat. Nem hagyhatjuk, hogy a szélsőjobboldali pártok és ideológiák foglyává váljon az európai menekültügyi politika.

Tudjuk, hogy a határok és kerítések nem segítenek. Nem állítják meg a menekülteket és nem védnek meg a terroristáktól. Ahhoz más eszközök kellene, európai összefogás, közös akarat szükséges! A polgárok biztonsága elsődleges és a biztonság oltárán nem áldozhatjuk fel szabadságunkat, európaiságunkat. A határok visszaállítása, Schengen felfüggesztése vagy felmondása az európai eszme végét jelentené. Persze lennének Európában pártok és kormányok, amelyek örülnének ennek, de nem fogjuk ezt az örömet megszerezni nekik. Európa nem a nemzetek egymással vetélkedő konglomerátuma, hanem mindenkinek otthont, boldogulást és biztonságot kívánó közös haza, és Schengen ennek a legfőbb intézménye.

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, Turcia are aproximativ două milioane de refugiați în această perioadă și trebuie sprijinită în gestionarea fluxului de refugiați. Cele trei miliarde de euro destinate asistenței pentru refugiați includ și contribuția statelor membre ale Uniunii. Consider oportună votarea acestui mecanism, deoarece Uniunea este în momentul de față principalul donator în abordarea consecințelor acestei crize.

Avem însă nevoie și de alte soluții decât cele financiare (să tot dăm bani), pentru că această criză se va înrăutăți în perioada care urmează. Efectele acestor conflicte – printre altele, și fluxul de refugiați continuu – trebuie combătute printr-o acțiune colectivă. De aceea este nevoie de o colaborare eficientă cu Turcia, dar și de transparență în cheltuirea banilor pe care Turcia îi primește.

În final, aș vrea să amintesc de „paradoxul toleranței”, care spune că, atunci când o societate tolerantă tolerează o idee sau o cultură intolerantă, riscă să fie distrusă toleranța.

(Vorbitorul a acceptat să răspundă unei întrebări adresate în conformitate cu procedura „cartonașului albastru” (articolul 162 alineatul (8) din Regulamentul de procedură))

Ivan Jakovčić (ALDE), pitanje koje je podizanjem plave kartice postavio. – Hvala Vam gospođo Macovei što ste prihvatili ovu plavu kartu. Pažljivo sam Vas slušao kad ste govorili o potrebi donacije i pomoći Turskoj. Međutim, činjenica je da je kralj Abdulah danas izjavio da Jordan više neće moći primati izbjeglice. Činjenica je da se u Libanonu također nalazi preko milijun izbjeglica, u Jordanu njih 1 270 000. Mislite li da je potrebno, kada je riječ o tim zemljama, kao i o Turskoj, u potpunosti uključiti Ujedinjene narode kako bismo zaista imali sve pod kontrolom?

Franz Obermayr (ENF). – Herr Präsident! Ich habe eine technische Frage zu Ihrer Vorsitzführung, die ich wirklich sehr ordentlich finde. Allerdings habe ich ein Problem, wenn ich mich wiederholt mit einer blauen Karte melde und Ihre Mitarbeiter und Sie in eine andere Richtung schauen. Wie soll ich es denn künftig machen? Solch ich am Tisch rufen, auf den Tisch hauen, soll ich laut schreien? Bitte helfen Sie mir: Wie soll ich es anstellen, damit Sie mich auch sehen, wenn ich eine blaue Karte zeige?

Președintele. – Sunt și colegii mei aici. Poate nu s-au uitat în momentul acela la dumneavoastră, dar, dacă ne-ați atras atenția că aveți asemenea intervenții, de acum încolo ne vom uita și ne cerem scuze dacă nu v-am văzut până acum.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, δεν θέλω να κάνω ερώτηση με γαλάζια κάρτα, αλλά θέλω να επισημάνω κάτι που ίσως διέφυγε της προσοχής σας. Προηγουμένως, η συνάδελφος Guzman μίλησε στο Κοινοβούλιο και φορούσε μία μπλούζα η οποία έγραφε επάνω «Anti-fascist Action» και έχει μπει στο Twitter και σε όλα τα μέσα κοινωνικής δικτύωσης. Αυτό νομίζω απαγορεύεται από το Κοινοβούλιο, γιατί μπορούσα και εγώ να φορέσω μία μπλούζα του Λαϊκού Συνδέσμου Χρυσή Αυγή και να είμαι εδώ. Όμως βλέπετε ότι δεν το κάνω. Πρέπει να επισημανθεί και να της γίνει παρατήρηση.

Președintele. – Am reținut problema ridicată de dumneavoastră, dar noi trebuie să dăm cuvântul doamnei Macovei, să răspundă la întrebarea respectivă și după aceea ar fi trebuit să discutăm lucrul ăsta. Am reținut.

Monica Macovei (ECR), răspuns la întrebarea adresată în conformitate cu procedura „cartonașului albastru” de către Ivan Jakovčić. – Răspunsul este simplu: trebuie să colaborăm cu toate statele care au refugiați și trebuie să stabilim interesul nostru comun. Acesta nu este să primim pe toată lumea, la grămadă, în Uniunea Europeană, ci să fim capabili să triem și să trimitem în state arabe în care oamenii sunt în siguranță.

Филиз Хюсменова (ALDE). – Г-н Председател, уважаеми Комисари, и Европейската система на убежището, и Женевската конвенция за статута на бежанците от 1951 г. изискват - след незаконно преминаване на границата, търсещите убежище да се представят незабавно на властите.

За съжаление често бежанците се укриват, избират обходни пътища и рискуват живота си, защото знаят, че регистрирането и предоставянето на бежански статут трябва да бъде направено в първата държава на пристигане, което те биха желали да избегнат, имайки предвид натовареността на системите на прием на тези държави.

В същото време на граничните служители в държавите на първа линия е поверена отговорната задача да гарантират сигурността и да контролират потока на преминаващите. Затова, когато търсещите убежище целенасочено избират трудностъпни, опасни маршрути в тъмната част на денонощието, вместо обозначените места за преминаване, е трудно да се говори за правилното прилагане на принципа за забрана на връщане.

Явно дъблинските правила за прием и системата на релокация не са адекватни на реалността. Опасявам се, че докато не установим единна система за прием на базата на централизирано и справедливо разпределение на молбите за убежище, инцидентите ще продължават да се случват.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL). – Αγαπητοί συνάδελφοι, νομίζω ότι είμαστε τραγικοί. Είμαστε τραγικοί γιατί επαναλαμβάνουμε μια συζήτηση κάθε μήνα χωρίς ουσιαστικά να υπάρχουν προτάσεις από πουθενά. Δεν υπάρχουν προτάσεις από το Κοινοβούλιο, από την Επιτροπή, δεν υπάρχουν προτάσεις από τα Ηνωμένα Έθνη. Υπάρχει όμως μια βασική διαφορά αυτής της συζήτησης από τις προηγούμενες. Στις προηγούμενες λέγαμε έρχεται χειμώνας, τώρα λέμε ότι έρχεται άνοιξη. Υπάρχει ακόμα μια βασική διαφορά. Έχουν προστεθεί μερικές εκατοντάδες νεκροί.

Η Τουρκία έχει δεχτεί μεγάλο βάρος, αλλά ποιος ελέγχει τα χρήματα αν πηγαίνουν πράγματι για τον λόγο που δίνονται; Δέστε τον Λίβανο. Το 20% του πληθυσμού του είναι πρόσφυγες. Αυτοί οι αριθμοί για τους οποίους εμείς αναφερόμαστε είναι το 0,1% του πληθυσμού της Ευρώπης. Οι φράχτες, αγαπητοί συνάδελφοι, τι ρόλο παίζουν, οπουδήποτε και αν βρίσκονται; Ποιοι δίνουν τα όπλα στους εμπόλεμους στη Συρία; Γιατί δεν το καταγγέλλει κανείς αυτό;

Στην προηγούμενη συζήτηση είχα πει ότι αν ήμουν πρόσφυγας και άκουγα αυτή τη συζήτηση θα έβρισκα τρόπο να πάω να πιγώ. Νομίζω ότι μας έχουν ακούσει οι άνθρωποι και αυτό ακριβώς είναι που κάνουν. Κλείνω με μια διατύπωση. Δεν έχω ακούσει πρόταση, ούτε από την Επιτροπή και διερωτώμαι τι πραγματικά σκέπτονται σήμερα μετά από δεκάδες χιλιάδες νεκρούς και μετά από ...

(Ο Πρόεδρος αφαιρεί τον λόγο από τον ομιλητή.)

Ernest Urtasun (Verts/ALE). – Señor Presidente, representantes del Consejo y de la Comisión, no puedo dejar de expresar una cierta sensación de bochorno por lo que acontece en Europa y, además, hoy, nos hacen un poco -tengo que decirles- de notarios de la realidad: el representante del Consejo nos dice que está muy preocupado por las cifras que ha dado Europol sobre los menores no acompañados; el representante de la Comisión nos recuerda los muertos habidos hasta ahora en el Mediterráneo.

Y me parece una foto muy evidente de lo que está sucediendo en Europa: unas instituciones europeas paralizadas y unos Estados miembros que no cumplen sus compromisos y han empezado a no respetar el Derecho europeo.

Y a mí me parece que estamos, en estos momentos, ante una situación gravísima.

Yo, lo único que les exijo desde aquí es que, por lo menos, hagan lo que está en su mano. Y lo que está en su mano es, de entrada, que se haga respetar la Carta de los Derechos Fundamentales; que se haga respetar el Derecho europeo en todas partes, no solo en Polonia, sino también en Dinamarca y en cualquier otro país de la Unión Europea; y que hagan cumplir los compromisos de los Estados miembros, porque, a día de hoy, del mecanismo de reubicación de emergencia, nadie ha cumplido sus metas. En fin, España ha acogido hasta la fecha a dieciocho refugiados. Es una auténtica vergüenza.

Por favor, hagan respetar, por lo menos, los compromisos a los cuales llegaron los Estados miembros hace pocos meses.

Diane James (EFDD). – Mr President, a European EU passport and access to the European lifestyle are now an aspiration for millions worldwide who are proving daily that they will go to enormous lengths to secure those objectives.

Now, this cannot and should not continue. Chancellor Merkel and Germany have unleashed a migrant onslaught that is threatening Member States' and citizens' security, social cohesion and economic prosperity. Schengen and Frontex are clearly unable to withstand or cope with this enormous migrant pressure. Reactive European Union policy-making is just not working: we are seeing that every time we are here and at our mini-plenaries.

A radical rethink is now required, and it will be necessary to make some really hard choices. The immediate priority has got to be to remove the carrot. No stick is then required. Stop the flow and the problems that come with it. 27 Member States should not have to shoulder the consequences of another Member State's – in this case Germany's – ill-conceived and ill-thought-through ideology.

Auke Zijlstra (ENF). – Minister Koenders zei bij het begin van het debat dat hoe wij omgaan met migranten weerspiegelt wie wij zijn. Maar realiseert de minister zich dat de manier waarop deze gelukzoekers omgaan met onze vrouwen en onze kinderen net zo goed laat zien wie zij zijn? Er is net wéér een steekpartij geweest in het asielzoekerscentrum in Almere! Meneer Koenders, hoe kan het dat de aanranders en de geweldplegers nog steeds in aanmerking komen voor verblijf? Waarom worden zij niet direct uitgezet?

Voorzitter, Turkije belegert ons met miljoenen van deze gelukzoekers en de Unie biedt Turkije nu drie miljard om deze invasie te stoppen. Maar de Turken zien onze zwakte en ze eisen steeds meer: nu al vijf miljard! En de EU laat zich chanteren. Met geld weggeven en met kruiperigheid koop je geen veiligheid. Turkije moet geen 5 miljard, geen 3 miljard, helemaal geen cent krijgen! We krijgen er immers niet anders voor terug dan ellende. Voorzitter, de grenzen moeten dicht, want het chanteren door Turkije is geen oplossing, maar een onderdeel van het probleem.

Jeroen Lenaers (PPE). – De situatie op dit moment is afschuwelijk en, commissaris Avramopoulos, u gebruikte vandaag cijfers van het IOM om dat nogmaals te benadrukken. Dat is terecht. Uw collega, mijnheer Timmermans, - ik vind het spijtig dat hij hier vandaag niet is - mag ook graag een beetje goochelen met cijfers. Zo claimde hij vorige week dat 60 procent van de vluchtelingen die Europa binnenkomen, uit gebieden komen waarvan je niet kunt aannemen dat ze recht geven op een vluchtelingenstatus. Het zou gaan om met name mensen uit Noord-Afrika, terwijl uit de cijfers van Frontex blijkt dat tussen de 89 en 97 procent van de mensen die in december zijn binnengekomen, uit Syrië, Irak of Afghanistan komen.

Dus óf Frontex zit ernaast óf de eerste vice-voorzitter van de Europese Commissie kent het verschil niet tussen een Afghaan en een Marokkaan. Maar in beide gevallen staat de Europese Commissie mooi voor gek. Ik zou graag aan u willen vragen om daar in ieder geval vandaag duidelijkheid over te verschaffen. Want duidelijkheid is cruciaal in dit geval.

Daarom ook een vraag aan minister Koenders over het plan van zijn partijleider Diederik Samsom in Den Haag. Het werd hier al door een collega zojuist “het Nederlandse plan” genoemd en ik wil ook graag dat daarover geen enkel misverstand bestaat. Gaat het Nederlands voorzitterschap daadwerkelijk met dit plan aan de slag? Of moeten we hier met zijn allen vaststellen dat het slechts om een proefballonnetje ging voor de krantenkoppen?

Claude Moraes (S&D). – Mr President, many Members have referred to the Europol report, which indicates that 10 000 unaccompanied minors now in the European Union are being exploited. Europol is probably the most respected agency in this House, and I know, having spoken to the colleagues involved, that its figure is just a snapshot. There has never been a refugee crisis in which the managed trafficking of minors has been so brutal and so systematic. And in the coming weeks and months you will see more horror stories of the kind that we are witnessing.

I am not saying this for good effect, but for the benefit of all those who believe that we have the luxury of giving up: giving up on the Commission's plans; giving up for not having done anything; giving up on the Member States which are doing less than other Member States doing more. If we have that luxury, and if you think that we can do that, then just understand that in the coming weeks, minors will be coming from Syria as genuine asylum-seekers. There is no ambiguity to their status under the Geneva Convention, whether the European Union exists or not. Therefore, we have work to do in Parliament, on the Borders Agency, on Dublin. So in our comfortable offices, let us get on with that work; let us work with the Commission. Yes, make that repeated boring speech.

Now to the Dutch Presidency. There are those Member States which are not doing their work. They are not protecting the external borders or relocating. We know that, and so let us repeat the message to Member States which are not doing their work or taking responsibility: do it now – take responsibility.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

Alessandra Mussolini (PPE), domanda «cartellino blu». – Ha ragione il presidente Moraes. Pensate che già ben tre anni fa in Italia noi approvammo all'unanimità in Parlamento il conferimento ai minori di uno status giuridico, senza farli entrare nella procedura dei richiedenti asilo. Solo così, non facendoli più diventare un numero, loro possono essere salvati dalle maglie della criminalità. Vorrei sapere cosa pensa il presidente su questo.

Claude Moraes (S&D), blue-card answer. – Thank you, Mr President: I never get a blue card – my speeches are always so boring – so thank you very much. I was in fact indicating, Ms Mussolini, that Italy is one of those countries on the front line. Italy and Greece are on the front line; there are countries like Sweden and Germany taking more than anyone else; and then there are those Member States not doing enough.

But this is not a blame game. It is about Italy having been on the front line and therefore maturing its policies. I agree with what you are saying, but I say to those colleagues who do not want to take more refugees for the European Union that, had the European Union not existed, these people would have come to what is called the continent of Europe. People heard King Abdullah this morning talking about how his country is now unable to cope. Italy would have had mature policies because it was on the front line.

So I agree that this is happening and that those Member States which are not taking responsibility should work towards an organised solution.

Charles Tannock (ECR). – Mr President, the current migration crisis has illustrated that the 1951 Geneva Convention and the subsequent 67 Protocols are ill-suited to the modern world of mass communication and global travel. Mechanisms that were devised in the wake of the Second World War were based on the premise that those facing genuine state persecution would be allowed refuge in a neighbouring safe country. They were not designed for people crossing the globe across countless safe states in order to reach countries offering the most generous welfare systems and asylum policies. Neither was the Convention designed with the idea that individuals could transfer their refugee status from one state to another, as we are seeing now in the case of many who have left safe refugee camps in Turkey in order to reach Europe and then claim asylum again.

2016 will see a new UN Secretary-General elected, probably from an eastern European state. Speaking personally, I believe that the EU should take this opportunity to press for reform of the 1951 Geneva Convention to address these very valid concerns or else the Convention will no longer be respected or applied.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE). – Señor Presidente, muchas gracias a los miembros de la Comisión, que resisten en este debate de miles de palabras que estamos pronunciando.

Todo lo que ha dicho el Consejo está bien, pero no hace lo que dice. Y, hoy, hemos hablado de valores -ha hablado la señora Ferrara; ha hablado el Consejo; ha hablado el señor Pittella-, pero es que los valores se fomentan con actos y con ejemplo, no con palabras. Y lo que realmente están fomentando el Consejo y los Estados -muchos de ellos- es la insolidaridad y la deshumanización. Y es así, y así hay que decirlo.

La suerte de los que escapan de Siria, Afganistán o Eritrea nos afecta -nos guste o no-, y escapan de los mismos totalitarios asesinos que quieren acabar con nuestra libertad.

Más de un millón de refugiados han llegado a Europa porque, en el año 2014, el Programa Mundial de Alimentos vio reducido su fondo en un 40 % y sintieron pánico. Una cuarta parte son menores y, de ellos, un 10 % son menores no acompañados y, de ellos, 10 000 están extraviados o fuera de la debida protección. Y es un escándalo.

Y es posible esto por una larga cadena de errores y negligencias, en gran parte buscados, porque muchos de los Gobiernos europeos no quieren saber nada de la responsabilidad conjunta, no quieren saber que es preciso atender humanitariamente a los que nos necesitan.

Y la razón del desastre es la falta de una política comunitaria de asilo. Es un desastre el arraigo de la insensibilidad colectiva y la perversión de estigmatizar a quienes deberíamos estar protegiendo. Y es cruel.

Estamos sufriendo -y se ha hablado también hoy, aquí, de los virus- el peor de los virus posibles, el que afecta al sistema nervioso de la Unión Europea, a nuestro corazón.

Eleonora Forenza (GUE/NGL). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io voglio augurarmi che per questo Parlamento non sia un problema il fatto che alcuni colleghi avevano indossato una maglia con la scritta «Azione Antifascista» quanto il dilagare di nuovi fascismi in tutta Europa, quanto quello che autorevolmente Moni Ovadia ha definito il nuovo olocausto che si sta consumando nel Mar Mediterraneo.

Io credo che oggi occorran parole di verità su questi tre miliardi dati alla Turchia, ovvero al governo Erdogan, ovvero a un governo che quotidianamente continua a fare stragi ai danni della vita del popolo curdo. Io credo che noi abbiamo dato questi tre miliardi per esternalizzare le frontiere, per bloccare i profughi in fuga ed evitare che essi arrivino in Europa. Abbiamo dato tre miliardi alla Turchia di Erdogan, ovvero a un governo che ha rapporti fortemente ambigui anche con il Daesh, esattamente per esternalizzare il problema dell'accoglienza.

Noi proponiamo che questi tre miliardi vengano dati all'UNHCR, che vengano dati a quelle ONG che quotidianamente lavorano materialmente per la costruzione di un corridoio umanitario, che è l'unica cosa civile che quest'Europa potrebbe fare.

IN THE CHAIR: ANNELI JÄÄTTEENMÄKI

Vice-President

Ernest Maragall (Verts/ALE). – Señora Presidenta, no me satisface saber que este Parlamento haya dicho y repetido, una y otra vez, lo que debería hacerse y no se hace. Y aún menos me satisface que Consejo y Comisión, con sus palabras, nos den la razón. Inútil. Seguimos dejando en manos de cada Estado el cumplimiento de nuestras obligaciones europeas e internacionales, pero hoy Europa es sinónimo de silencio, ocultación, omisión, inacción e irresponsabilidad. Trescientos sesenta y ocho muertos, nos decía el señor Avramopoulos. Todos somos cómplices de estas muertes, como lo somos de los diez mil menores evaporados.

El acuerdo con Turquía es aún más inquietante: tres meses para confirmarlo —Italia lo hizo ayer, por fin—, pero aún no hemos empezado a aplicar efectivamente ese acuerdo para la acogida. Y no somos capaces de impedir que sigan saliendo de Turquía en pequeños botes, para morir a la vista de los voluntarios que los esperan en las playas europeas, en las playas de las islas griegas.

La respuesta no es Frontex. La respuesta está en la acción conjunta y responsable. Menos muros aquí; más actuación en los lugares de origen, más acogida efectiva, distribuida entre todos los Estados miembros, contando con la voluntad y el compromiso de tantas ciudades que han dicho bien claro que están dispuestas a asumir su responsabilidad.

Europa está empezando a pagar un precio altísimo por no existir, por no ser, por no actuar como Europa. Dejemos de pasarnos las culpas y trabajemos juntos: Consejo, Comisión, Parlamento, todo el mundo, juntos. En Grecia, en Turquía, en Dinamarca, en Barcelona, en Estocolmo. Liderazgo, compromiso y autoridad moral.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), ερώτηση με «γαλάζια κάρτα» που απευθύνεται στην κυρία Eleonora Forenza. – Κυρία Πρόεδρε, όμως η ερώτησή μου δεν είναι για τον κύριο Maragall, είναι για την προηγούμενη ομιλήτρια, την κυρία Forenza, η οποία είπε ότι πρέπει να δίνουμε τα τρία δισεκατομμύρια στις ΜΚΟ. Γνωρίζει ότι οι ΜΚΟ εμπλέκονται σε παράνομες ενέργειες; Πρόσφατα στην Ελλάδα συνελήφθησαν μέλη των ΜΚΟ, τα οποία ήταν μέλη κυκλώματος προώθησως παράνομων μεταναστών από την Τουρκία προς την Ελλάδα. Σε αυτούς τους ανθρώπους θέλει να δώσουμε τα χρήματα; Αυτές τις ενέργειες θέλει να επιβραβεύσουμε;

Eleonora Forenza (GUE/NGL), risposta a una domanda «cartellino blu» di Georgios Epitideios. – Io penso che non si possa ulteriormente continuare con l'olocausto di migliaia di donne e di uomini. Io credo che noi ci dobbiamo assumere fino in fondo la responsabilità politica come Unione europea e come Stati membri. Credo che quello che sta accadendo ai danni della Grecia, che viene sostanzialmente costretta a schedare i migranti pena un ulteriore sigillo, sia un'ulteriore prova della inciviltà in cui quest'Europa sta velocemente scivolando.

Marie-Christine Arnautu (ENF). – Madame le Président, l'incapacité de l'Union européenne à faire face à la grande crise migratoire qui secoue l'Europe est patente.

Vous nous parlez d'urgence des réfugiés, de contrôles aux frontières extérieures et de l'avenir de Schengen, mais l'urgence, aujourd'hui, est de mettre fin à l'arrivée massive de clandestins dont la grande majorité rejoint l'Europe pour des motifs économiques, de rétablir le contrôle aux frontières des États afin d'appréhender et d'expulser les étrangers dont la demande d'asile a été rejetée. L'urgence est de se libérer des jurisprudences européennes qui empêchent de renvoyer les étrangers refusant de respecter nos us et coutumes. L'urgence n'est pas de faire des concessions illusoires, ni de donner des milliards d'euros à la Turquie pour qu'elle retienne les immigrés, mais de revoir nos relations avec ce pays, qui soutient les djihadistes en Syrie et en Libye.

Vous évoquez une recrudescence des actes de violence et d'incitation à la haine à l'égard des réfugiés et des migrants en Europe, alors que des femmes viennent d'être violées et agressées sexuellement par des demandeurs d'asile dans plusieurs villes européennes, alors que des réfugiés chrétiens sont victimes de violences, voire assassinés par d'autres réfugiés en raison de leur religion.

Je ne puis qu'être atterrée que vous persistiez dans cet aveuglement idéologique.

Frank Engel (PPE). – Madam President, I am relatively content that the Council seems to have resurfaced, because I was going to start by saying that on this sixth, seventh or eighth occasion that we are having this debate – and we will probably have 10 more – this House and the Commission are in relative harmony of views about what should be done, how we should do it and the fact that we should act. It is the Council, it is the Member States, that simply do not manage to give themselves a line to follow and to act: be it in terms of joint protection of our external borders – because all our external borders are our joint external borders, they belong to all of us, and it is the Member States that have to control them; be it in terms of resettlement of migrants all across the continent, where a number of our governments believe that they are just not concerned, and the others are therefore unable to take real action; be it in terms of the Turkey Fund or of the other funds, where we cannot permanently act as if the Union budget gave us enough leeway to mobilise all the funds necessary. Half of it depends on the Member States, and the Member States are simply not paying. They are paying in single euros, just as they are willing to resettle individual refugees, whereas we would need tens of thousands or hundreds of thousands, or in the case of the euros, billions. This is one of our problems today.

In the framework of this problem today, populism is on the rise. I will conclude by saying that one of our groups, the Conservative Group – it happens to be them right now, but this goes for a very particular part of them – harbours Members of Parliament, one of them at least, who have tried to advocate that there should be a shoot-to-kill order on European borders. If this continues, we are in serious trouble, because some of their voters might try to take a gun in hand and act.

Elena Valenciano (S&D). – Señora Presidenta; ¿saben qué sucede? Que esto no es un teatro. No es un teatro en el que cada mes exponemos aquí, los diputados, nuestra desesperación porque no se toman medidas. Y la Comisión y el Consejo —sobre todo el Consejo, que va cambiando de Presidencia— escuchan pacientemente a ver si ya se acaba el turno de palabra de los diputados. Verán, es que estamos haciendo historia: historia. Está siendo la historia de la ineficacia más cruel a la que se ha enfrentado nunca la Unión Europea.

Esto no es un teatro; esto es una reunión de representantes políticos que estamos exigiendo a nuestros Gobiernos, al Consejo y a la Comisión que cesen ya en su ineficacia cruel. Porque se puede ser ineficaz en muchas áreas, pero aquí estamos hablando de vidas humanas.

Y, ahora, todos miramos a Grecia: este ha sido el mes más mortífero en Grecia en los últimos años. Centenares de personas están muriendo en el Mediterráneo. Ya se ha convertido en una frase hecha: «el Mediterráneo, nuestro cementerio».

Pero eso tiene responsables, señores del Consejo, señores de la Comisión, Señorías, tiene responsables: todos aquellos que tenemos la obligación de empujar, de exigir a los Gobiernos nacionales que se hagan cargo de una solución que es posible. Es posible salvar vidas humanas y es necesario aplicar las leyes que nos hemos dado unos a otros.

Esto no es un teatro: es un Parlamento y exigimos que actúen.

(La oradora acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento))

Λάμπρος Φουντούλης (NI), ερώτηση με «γαλάζια κάρτα» . – Κυρία Valenciano, είπατε προηγουμένως ότι έχει καταστήσει το Αιγαίο και η Μεσόγειος ένα απέραντο νεκροταφείο. Σας ερωτώ λοιπόν: ποιος σπρώχνει αυτούς τους ανθρώπους να μπουκ σε σαπιοκάραβα και να περάσουν τα νερά του Αιγαίου; Απαντώ εγώ για εσάς: η Τουρκία. Από εκεί ξεκινάει το πρόβλημα και πρέπει να το παραδεχτείτε.

Elena Valenciano (S&D), respuesta de «tarjeta azul». – Bueno, no es una pregunta, ¿no? Es una afirmación lo que usted hace.

En todo caso, no estoy hablando de responsables. Verá, la Unión Europea no facilita ninguna vía legal para acceder a nuestras fronteras a personas que huyen de la guerra y que están protegidas por las convenciones internacionales. No ofrecemos vías legales. ¿Sabe lo que les ofrecemos? Ponerlos en manos de traficantes o en el fondo del mar. Esa es la propuesta de la Unión Europea. Y, además, ¿sabe qué hacemos? No les atendemos. No les damos ayuda humanitaria.

Tres errores. Tres ineficacias crueles de las que somos responsables todos los europeos.

Jan Zahradil (ECR). – Paní předsedající, všichni se shodneme na tom, že nekontrolovatelný příliv uprchlíků do Evropy musí skončit, že ho musíme zastavit, a zároveň všichni víme, že ochrana hranic je primárně v rukou národních států, nikoliv Evropské unie. Některé to zvládají, jiné to nezvládají. Pokud by Evropská komise chtěla něco zásadního udělat, musela by překopat rozpočtová pravidla, musela by změnit celý rozpočet, musela by krátit prostředky jinde a musela by daleko větší část těch finančních prostředků směřovat na ochranu vnějších hranic. Všichni víme, že se to nestane, takže jediná další cesta je ponechat tu ochranu v rukou národních států. Snažit se jim být ku pomoci, neblokovat jejich aktivitu, nekritizovat ty, které se rozhodly vnější hranice EU chránit, a těm, které to nezvládají, říci jasně, že prostě nemohou být součástí schengenského prostoru, protože žádná jiná cesta není. Čili Evropská komise by mimo jiné také měla připravit nějaká snazší pravidla pro obnovování dočasných vnitřních hranic uvnitř EU.

Gérard Deprez (ALDE). – Madame la Présidente, le président en exercice du Conseil a dit tout à l'heure que face à la crise des réfugiés, nous devons trouver des réponses communes et efficaces. Il a parfaitement raison, et je partage sa position, mais nous devons regarder la réalité en face, Madame la Présidente.

À la vérité, il n'y a pas de gestion commune des frontières extérieures communes. Il faut changer cela. À la vérité, la suppression des contrôles aux frontières intérieures est suspendue dans un nombre croissant de pays. Il faut arrêter ce mécanisme. À la vérité, le plan de répartition des réfugiés est aujourd'hui une triste farce. Il faut mettre fin à ce plan ou le rendre efficace. À la vérité, et malgré la promesse d'un chèque, d'un premier chèque, de 3 milliards, la Turquie ne contrôle toujours pas ses frontières maritimes et laisse une mafia de passeurs développer une véritable industrie. Il faut, Madame la Présidente, cesser de faire la danse du ventre devant Erdogan et lui parler sur un autre ton.

À la vérité, et malgré le lancement des centres d'enregistrement, les migrants dits économiques sont laissés dans la nature, d'où ils iront grossir demain les rangs des illégaux dans l'un ou l'autre pays. Les centres d'enregistrement doivent aussi être des centres d'accueil.

À la vérité, la politique de retour est un mirage. Il faut l'organiser. Madame la Présidente, il y a urgence. Nous avons besoin d'un sursaut européen, et la balle est dans vos mains.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Ελισάβετ Βοζεμπεργκ-Βρωνίδη (PPE), ερώτηση με «γαλάζια κάρτα» . – Ήθελα να σας ρωτήσω, εκτός από την αναγκαιότητα των «hot spots» που αναφέρατε – και συμφωνούμε – συμφωνείτε ή όχι ότι θα έπρεπε να αποφασίσουμε και την σύσταση «hot spots» εκτός των κρατών μελών όπως καταγράφει στο ψήφισμά του το Συμβούλιο της Ευρώπης;

Gérard Deprez (ALDE), réponse «carton bleu». – Madame la Présidente, chère collègue, je vous remercie pour votre question, mais je pense d'abord que si nous installons des centres d'enregistrement sur notre territoire, c'est pour qu'ils servent à quelque chose et pas seulement pour un enregistrement bureaucratique.

Une fois que les gens ont été enregistrés, si nous les laissons partir dans toutes les directions, nous ne pourrions pas mettre en œuvre un élément essentiel du programme de la Commission, à savoir une relocalisation. Cela ne sert donc à rien d'enregistrer les réfugiés si, après, il ne se passe rien.

La première exigence est donc de faire correctement ce que nous nous sommes engagés à faire.

Σοφία Σακοράφα (GUE/NGL). – Αγαπητοί συνάδελφοι, αντιλαμβάνεστε φυσικά ότι συζητάμε επί πτωμάτων, που ο αριθμός τους μεγαλώνει καθημερινά, και μιλάτε για καλύτερη φύλαξη των εξωτερικών συνόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και προτείνετε κιόλας συνεργασία με την Τουρκία η οποία αμφισβητεί ακριβώς αυτά τα σύνορα. Ξεκαθαρίστε, λοιπόν, τι εννοείτε; Δεχόμαστε επίθεση από στρατό; Απελπισμένους και πεινασμένους, γυναίκες και παιδιά, έχουμε απέναντί μας. Τι προτείνετε; Ναρκωπείδια, τάφρους, ελεύθερους σκοπευτές; Και μην ακούσω πάλι για επαναπροωθήσεις, για αναστολή της Σένγκεν και λοιπές μεγαλοστομίες.

Και επιτέλους, σταματήστε να κρύβεστε πίσω από την Ελλάδα. Της φορτώνετε ευθύνες για άλλοθι, επειδή αρνείστε εσείς να αναλάβετε έστω και τις ελάχιστες δικές σας ευθύνες για πρόβλημα που δημιούργησε και η δική σας πολιτική και σήμερα δεν άκουσα καμία αυτοκριτική σε αυτή την αίθουσα. Τι θέλετε λοιπόν; Τι επεξεργάζεστε; Τι έχετε αποφασίσει; Να ξαναφτιάξετε στρατόπεδα συγκέντρωσης; Να γίνει η Ελλάδα ο Λίβανος της Ευρώπης; Να ξαναγίνει η Ευρώπη το εκκολαπτήριο του ναζισμού και του φασισμού;

Η λύση είναι μία, κύριοι συνάδελφοι, την έχω ξαναπεί πολλές φορές σε αυτή την αίθουσα και πρέπει να εφαρμοστεί άμεσα. Ασφαλείς δρόμοι για τους πρόσφυγες, και κατ' αναλογία φιλοξενία τους σε όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Franz Obermayr (ENF). – Frau Präsidentin! In den Flüchtlingsdebatten der letzten Jahre hörten wir immer – vor allem von der Linken – das Mantra von der bösen Festung Europa. Und ich warnte damals bereits vor dieser frechen Lüge. Denn Europa ist bis heute keine Festung. Unsere Grenzen waren und sind bis heute offen wie ein Scheunentor, wie ein Schweizerkäse, wenn Sie so wollen.

Wir haben keinen Schutz unserer Außengrenzen, und über eine Million Einwanderer beweisen dies ja ganz deutlich. Nun soll mit der Türkei dieser Völkerwanderung Einhalt geboten werden. Die Türkei fordert fünf Milliarden, und das zusätzlich zu den ohnehin jedes Jahr überwiesenen 750 Millionen einer sogenannten Heranführungshilfe.

Das ist Basar, das ist Erpressung pur, und ich befürchte, dass die Türkei weiterhin die Grundrechte mit Füßen treten wird, weiterhin Journalisten verhaften wird, weiterhin einen Feldzug gegen die Kurden führen wird und Europa auf der Nase herumtanzen wird. Auf jeden Fall ist die Türkei keine Option, unsere fehlende Entschlossenheit bei der Grenzsicherung zu ersetzen.

Nadine Morano (PPE). – Madame la Présidente, arrêtez la politique des quotas de migrants, qui envoie un message désastreux d'incitation à l'immigration illégale.

Je me suis rendue dans les camps de réfugiés au Liban et en Jordanie. J'ai pris la mesure de leur situation. Suivant l'actualité sur de vieux téléviseurs, ils croient qu'ils vont être accueillis, nourris, logés, soignés en Europe.

Je me suis entretenue avec des hommes et des femmes désespérés de voir l'inertie de la communauté internationale face à la crise en Syrie et en Libye.

Là est la source des problèmes. Contraints à des conditions de vie difficiles, certains préfèrent tenter la traversée de la Méditerranée au péril de leur vie.

La réalité n'est pas le rêve que vous leur laissez espérer. La photo du petit Aylan a ému le monde. Combien d'enfants ont-ils perdu la vie, la semaine dernière en mer, dans l'indifférence générale?

L'Europe est débordée, incapable de faire face à la vague massive de migrants qu'elle a elle-même encouragée et elle est menacée par l'infiltration de terroristes parmi les migrants.

Certains invoquent les grands principes de l'Europe, alors que nous sommes incapables d'assurer une véritable sécurité à nos peuples, incapables d'assurer l'accueil et l'intégration des migrants si nombreux, incapables de renvoyer les clandestins qui dévoient les filières de l'asile. Nous en payons le prix fort.

Schengen est menacé, nos frontières extérieures sont submergées, la jungle de Calais est devenue le plus grand bidonville d'Europe et la honte de la France.

L'idéal européen n'est pas d'encourager au déracinement des populations.

Notre aide financière doit être judicieusement orientée pour être efficace, vers le Liban, la Jordanie, les organisations humanitaires, pour maintenir les migrants dans leur creuset culturel.

Si vous ne voulez pas que nos peuples européens se tournent vers le populisme, arrêtez de favoriser une politique qui les déstabilise et qui les inquiète.

Birgit Sippel (S&D). – Frau Präsidentin! Ich muss Ihnen ehrlich sagen, ich bin fast sprachlos, ich bin erschüttert, ich bin beschämt, frustriert, und ich bin entsetzt, welche Debatten ich mir heute hier in diesem Hause anhören muss. Wir sagen: „Ach, es ist doch toll, die Türkei kann sich um zwei Millionen Flüchtlinge kümmern, da geben wir mal ein bisschen Geld.“ Wollen wir allen Ernstes behaupten, dass wir als europäischer Kontinent mit 500 Millionen Bürgerinnen und Bürgern nicht in der Lage sind, uns um zwei oder auch drei Millionen Flüchtlinge zu kümmern? Ist das die Botschaft, dass wir damit überfordert sind? Ich finde es erschreckend, wie wir über Menschen reden, die vor Krieg, vor politischer Verfolgung oder Armut fliehen und die einige – auch hier im Hause – behandeln wie lästiges Treibgut, das man irgendwo in der Welt stapeln kann. Vielleicht ist es irgendwann von alleine weg. Hauptsache, wir müssen uns nicht kümmern.

Die Zahl der Flüchtlinge, die zu uns kommen, ist nicht die große Herausforderung. Das Problem ist, dass wir seit Jahren keine europäische Strategie zum Umgang mit Flüchtlingen haben. Sie kommen zufällig in Italien an, in Griechenland und Bulgarien, und die Erwartung ist: Da müssen sie bleiben. Deutschland beschwert sich gerade und sagt: Eine Million Flüchtlinge, jetzt ist aber gut. In Griechenland sind im letzten Jahr 800 000 Flüchtlinge angekommen. Nach den geltenden Regeln hätten die alle in Griechenland bleiben müssen. Wie soll das funktionieren?

Wir haben keine Flüchtlingskrise – wir haben eine europäische Krise der Verantwortungslosigkeit! Ich finde es erschreckend, wie leichtfertig wir uns um unserer eigenen Bequemlichkeit willen auf den Weg begeben, dieses Europa zu zerstören!

(Die Rednerin lehnt es ab, eine Frage von Frau Hohlmeier nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Richard Ashworth (ECR). – Madam President, listening to this debate, can I suggest, colleagues, to us all: we have got a problem. We need to be more precise in the language that we use. I hear the word ‘migrant’ used to describe people fleeing war and persecution. These are not migrants; these are genuine refugees, people to whom we can and must offer refuge.

I have heard the word ‘migrant’ used to describe people from all parts of the world coming to Europe in search of a better life. These are not migrants; these are economic migrants, and they are people who invariably have no lawful claim to residence here.

Finally, I have heard the word migrant applied to Europeans who live or work in a European country not of their birth. These are not migrants; they are European citizens exercising the right of free movement, something they are perfectly entitled to do. Colleagues, if we are not more precise in our language, not only are we confusing the public, but I suspect at times we confuse ourselves as well.

Ivo Vajgl (ALDE). – Mislim, da ni treba podcenjevati informiranosti ljudi, ki kot begunci, migranti, iskalci azila prihajajo v Evropo. Oni vedo, da tukaj niso več dobrodošli. Da tukaj, tudi danes v Evropskem parlamentu, več razpravljamo o tem, kako jih odvrniti, zaježiti, ograditi in zavrtniti.

Preprosto rečeno – preveč jih je, da bi jih lahko sprejeli širokogrudno, v skladu z etiko in vrednotami, na katere se sklicujemo v takšnih govorih. O tem, kaj se nam bo v Evropi zgodilo, nismo razmišljali, ko smo odobraval in sodelovali v vojnah, ki so te ljudi pognale iz njihovih domov in jih pripravile do tega, da se danes s svojimi družinami ponižujejo po naših cestah in mejah, da umirajo na prevrnjenih barkah.

O tem nismo razmišljali, ko smo nasilnim intervencijam dali prednost pred političnimi in diplomatskimi rešitvami. Danes smo tukaj slišali veliko čustvenih govorov, veliko jeze nad našo nemočjo. Sam pri tem ne bom sodeloval.

Poudaril bi le to, da moramo v tem trenutku vsi – visoka predstavnica Mogherini in vse evropske vlade – že zaradi lastne krivde in napačnih odločitev nujno odločno in iskreno podpreti pogovore o miru v Siriji, ki edini lahko povrne zaupanje, da se bodo begunci imeli kam vrniti, ko pride čas za to. In nato bomo morali najti politične rešitve tudi za druge države, iz katerih bežijo ljudje k nam v Evropo.

Tania González Peñas (GUE/NGL). – Señora Presidenta, en estos días, en estos tiempos, deberíamos recordar el caso de Ana Frank y cómo Estados Unidos podría haber salvado su vida y la de su familia si no les hubieran denegado el visado para emigrar. Los lentos trámites y el temor a que entre los refugiados se infiltrasen espías nazis -no sé si esto les suena de algo- frustraron peticiones de asilo que habrían salvado miles de vidas.

Medidas como las aprobadas en Dinamarca o las recientes amenazas de la Comisión contra Grecia son indignantes en un continente con una historia reciente tan traumática como la nuestra. La Unión Europea debe actuar ya, propiciar una salida diplomática a la guerra civil siria, cortar el suministro de armas a la zona y realizar una política eficaz de acogida a los refugiados, tanto en los países de la región, como Turquía, Líbano, Jordania, como en Europa.

Y debe la Unión Europea asumir su responsabilidad de garantizar el derecho al asilo. Garantizar el derecho al asilo y la adecuada integración de los refugiados exige movilizar recursos y cambiar nuestras prioridades políticas.

Franz Obermayr (ENF). – Frau Präsidentin! Frau Vorsitzende, aufgrund der Wiederholungsfälle ersuche ich Sie, etwas zur Mäßigung der Diktionen aufzurufen. Ich höre von der Linken jetzt zum dritten Mal Diktionen, die, bei aller Traurigkeit der Situation an Europas Außengrenzen, in keinem Maß, in keiner Verhältnismäßigkeit zu den Gräueln der Nazizeit stehen.

Ich höre hier, dass Vergleiche zur Nazizeit angebracht werden. Ich hörte zweimal, dass die Vorrednerin den Umgang mit den Flüchtlingen mit dem Holocaust verglich. Holocaust ist ein einmaliges Verbrechen unter den Nazis, und ich ersuche Sie hier, dass Sie einschreiten und erklären, dass diese Vergleiche unangebracht sind und nicht weiter verwendet werden dürfen.

Mara Bizzotto (ENF). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, nel 2015 un milione di migranti ha travolto l'Europa e l'invasione continua e continuerà. Gli Stati di confine, come l'Italia e la Grecia, si sono trovati da soli ad affrontare un'emergenza sociale senza precedenti e i nostri cittadini hanno dovuto fare i conti con le tragiche conseguenze sociali dell'immigrazione di massa, con l'aumento incontrollabile della violenza, della criminalità nelle nostre città, con la follia terrorista islamica. I confini esterni dell'Unione sono un colabrodo. La situazione è insostenibile e può solo peggiorare. Senza i giusti controlli su chi arriva per mare o per terra, senza una seria politica comune sull'immigrazione e senza rimpatri obbligatori per le migliaia di clandestini che vivono sulle spalle della nostra gente, l'Unione europea non sopravvivrà alle pressioni sociali di questa emergenza immigrazione. L'Unione europea ha dormito profondamente in questi anni, sognando un'Europa unita e forte. È ora di svegliarci perché il sogno dell'Unione europea unita si è trasformato in un incubo per la nostra gente.

Cristian Dan Preda (PPE). – Madame la Présidente, je voudrais tout d'abord saluer ce que le dernier intervenant du groupe conservateur vient de dire, c'est-à-dire que nous devons être nuancés quand il s'agit de tous ces mots, «réfugiés», «migrants», etc., mais je me permettrais d'attirer son attention sur le fait que le premier à cultiver ces confusions, c'est le Premier ministre britannique, David Cameron.

C'est pour cela d'ailleurs, que nous avons maintenant d'immenses problèmes pour négocier la proposition britannique, qui est un non-sens, autant que cette crise. Mais je suis content qu'il y ait des conservateurs qui comprennent le nœud du problème.

Ceci dit, je voudrais insister sur la question des réfugiés dans sa dimension «affaires extérieures», notamment sur le fait que, dès la reprise des négociations à Genève, l'Union européenne s'efforce de peser de tout son poids sur ces négociations.

Nous sommes affaiblis dans ce contexte, parce que, il faut le dire, nous n'avons pas entendu le cri des Turcs, des Jordaniens, des Libanais, qui nous alertaient depuis des années sur la crise des réfugiés et sur les efforts qu'ils ont faits. Nous leur avons répondu très très tard. C'est une leçon que nous devons tirer.

Je voudrais aussi dire un mot aussi sur l'importance de notre partenariat avec la Turquie, parce que je sais qu'il y a ici, dans cette assemblée, beaucoup de gens qui sont tout à fait irresponsables quand il s'agit de la Turquie. Pour des raisons qui tiennent à leurs affaires partisans, ils sont prêts à bafouer la Turquie, à la mettre dans des situations impossibles, sans comprendre que nous avons besoin de ce partenaire pour résoudre la crise des réfugiés.

Richard Howitt (S&D). – Madam President, when at the end of last year the EU pledged to provide a facility of EUR 3 billion to Turkey to help them assist with the 2.75 million refugees that they have received from Syria, it was hailed as a key tenet of the EU's response to the refugee crisis. This facility was meant to start to provide grants and other financial support as of 1 January 2016, and it is appalling that here we are, more than a month later, and still EU Member States are fighting over how much they will contribute to the facility. My country might have been quickly prepared to pay its share, but I remain deeply disappointed that the United Kingdom has opted out from taking its share of refugees in the joint relocation scheme.

Initially it was said that only EUR 0.5 billion would be provided from the EU's own budget. The rest would be genuine new money from the EU Member States. And yet to date, that figure has risen to EUR 1 billion from the EU budget. We must make sure that it rises no more. President Juncker was right when he said that these EUR 3 billion are a question of credibility for the EU. And on a day when there are those in my own Member State, sadly, who want the European Union to fail that test of credibility, we have to make sure that it succeeds. As my political group has emphasised, whatever the crisis, our shared values must remain the same. And I call on all Members here to go back to your governments and to get them to commit the money so the facility can offer the humanitarian development support that is so desperately needed.

Ryszard Czarnecki (ECR). – Pani Przewodnicząca! Bardzo szanuję moich przedmówców, ale gdybym zadał teraz pytanie, ilu z państwa było w obozie dla uchodźców, ile rąk by się teraz podniosło? Nie wiem, nie zadaję tego pytania. Ja sam byłem w obozie uchodźców w tym roku. Poświęciłem na to część swego urlopu, gdyż było to w Kurdystanie. I proszę państwa, bardzo wielu z nich wcale nie chce jechać do Europy, chcą wracać do siebie, tam, gdzie teraz rządzi państwo islamskie. Myślę, że trzeba i warto dawać pieniądze nie tylko Turcji, ale i także Kurdystanowi, żeby jego mieszkańcy tam pozostali, bo mają blisko do swoich domów.

I na koniec, nie bądźmy hipokrytami! Dzisiaj mówimy o solidarności europejskiej. Pamiętam, kiedy prezydent Francji – zwracam się teraz do moich francuskich przyjaciół – zabrał tutaj głos w grudniu w 2007 roku, mówiąc o tym, że pakiet klimatyczny jest świetny dla starej Unii, ale już nie dla nowej. Czy wtedy mówiliście o solidarności europejskiej? A czy moi niemieccy przyjaciele mówili o solidarności europejskiej, kiedy budowali Nord Stream z Rosjanami? A więc mówić należy o solidarności europejskiej we wszystkich wymiarach, a nie tylko w tym jednym.

Morten Helveg Petersen (ALDE). – Fru formand! Vi har en solidaritetskrise i EU, en krise, der viser sig i form af et handlingslammet EU. For første gang er den fri bevægelighed, der jo er en af grundstenene i EU, ikke noget, vi kan tage for givet. Europa har fejlet, vi har fejlet. Hverken institutioner eller vi politikere har haft de svar, som borgerne med rette kan forvente. Det skyldes alt sammen, at den politiske vilje ikke er til stede.

Selvfølgelig er EU den helt afgørende ramme, hvis vi skal løse problemerne i fællesskab. Men EU er ikke en knap, som man bare kan trykke på, og så løser alting sig selv. Hvis ikke medlemslandene bringer noget med til fællesskabet, vil noget med fællesskabet, ja, så er der ikke noget fællesskab. Og det, vi oplever i øjeblikket, er, at over hele Europa taler regeringerne om fælles løsninger, men handler nationalt.

Da er det vigtigt at sige, at der påhviler os alle sammen et ansvar for at løse problemerne. De løsninger skal vi finde i fællesskab! Det skal medlemslandene også forstå og levere. Det haster, og det kan passende finde sted på det europæiske topmøde her i midten af februar. Så det er hermed en opfordring til Rådet om at se at få handlet. Jeg tror, at vi deler analysen mange af os, at hvis vi skal have fælles løsninger, så kræver det vilje, og den vilje skal man mobilisere her i midten af februar.

Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL). – Señora Presidenta, demasiados años después, el Consejo anuncia que ha adoptado las decisiones oportunas y que ahora toca pasar a la acción. La Comisión insinúa que cuantos más refugiados expulsemos, más confiará la gente en la política de asilo europea. El Partido Popular Europeo remacha que no permitirá que se abuse del derecho de asilo. ALDE dice que el día D es el 18 de febrero. Señorías, hace miles de muertos que el día D pasó.

Y algunos diputados alardean de corazón y solidaridad cuando sus partidos demuestran y hacen todo lo contrario allí donde gobiernan. Una colega italiana hablaba de juego perverso que reúne incapacidad y falta de voluntad. E hipocresía, añadiría yo. Solo puedo agregar que Samuel Beckett podría haber situado aquí su teatro del absurdo.

Señorías, a quienes no lo hayan hecho, les animo a viajar a Lesbos, Ceuta, Presevo o Calais. Así, sabrían mejor lo que pasa y este debate sería muy distinto.

Nicolas Bay (ENF). – Madame la Présidente, tout à l'heure, nous avons entendu le président du groupe socialiste nous dire, l'écume aux lèvres, que le problème de l'Europe, en ces temps de catastrophe migratoire, était le virus de la peur, qui s'installerait chez les Européens. Un discours applaudi par le président du PPE, porte-parole de M^{me} Merkel. Que M. Pittella épargne donc sa salive abondante, qu'il ménage ses petits nerfs fragiles et qu'il accueille donc chez lui, à son domicile, quelques-uns de ces soi-disant réfugiés!

Au détriment des intérêts vitaux de nos peuples, vous prétendez défendre une communauté de valeurs, mais vos valeurs sont abstraites et désincarnées, au service d'idéologies dangereuses et utopiques. Non, vos valeurs ne sont pas les nôtres, vos priorités ne sont pas les nôtres, car charité bien ordonnée commence par soi-même, c'est-à-dire par les siens. Or, vous voulez aider à tout prix les clandestins avant nos citoyens, toujours les autres avant les nôtres et bien sûr vous-même avant tout le monde! Car ce n'est pas vous qui payez les conséquences de vos folles décisions, mais nos compatriotes les plus modestes et les plus fragiles.

Quand j'ai vu que ce débat portait sur les violences à l'encontre des migrants et non sur les violences commises par eux, de Cologne à Calais, j'ai d'abord cru à un lapsus. Mais non, vous osez vraiment tout, et c'est à cela qu'on vous reconnaît!

Ελισάβετ Βοζεμπεργκ-Βρουωνίδη (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, σε ένα περιβάλλον απειλής κατά της ζώνης Σένγκεν οφείλουμε να είμαστε ειλικρινείς απέναντι στους εαυτούς μας και τους πολίτες μας. Το κλείσιμο των συνόρων είναι πολιτική επιλογή, όχι αναγκαιότητα. Επιλογή συγκεκριμένων κρατών που δεν θέλουν τους πρόσφυγες στο έδαφός τους, αδιαφορούν για τις ευρωπαϊκές αξίες και τους διεθνείς κανόνες και πρωταγωνιστούν σε παιχνίδια μετάθεσης ευθυνών. Η Ελλάδα αγωνίζεται να ελέγξει - κατά το δυνατόν - μια απέραντη θαλάσσια έκταση στο Αιγαίο, εκεί όπου και οι ειδικοί της Frontex κρίνουν ότι ο αποτελεσματικός έλεγχος είναι αδύνατος, σέβεται το διεθνές δίκαιο, συνεργάζεται με τις ευρωπαϊκές υπηρεσίες και κυρίως σώζει ανθρώπινες ζωές.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση γνωρίζει πολύ καλά ότι στα παράλια της Τουρκίας δρουν τα μεγαλύτερα δίκτυα διακίνησης ανθρώπων με τεράστιο τζίρο, διαπράττοντας το πιο απεχθές σύγχρονο οργανωμένο έγκλημα, αλλά δεν ασκεί τις αναγκαίες πιέσεις για τη δημιουργία «hot spots» και εκτός ευρωπαϊκού εδάφους, σύμφωνα με το ψήφισμα του Συμβουλίου της Ευρώπης. Εμείς εμμένουμε σε αυτό για να μη χαθούν άλλοι άνθρωποι και ζητούμε να υποχρεωθεί η Τουρκία να σεβαστεί τις συμφωνίες που έχει υπογράψει και να τηρήσει τις δεσμεύσεις της.

Δεν ωφελεί να απειλούμε την Ελλάδα που λόγω της γεωγραφικής της θέσης έχει επωμιστεί το βάρος της μεγαλύτερης προσφυγικής κρίσης από τον Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο. Ας αναλάβουμε όλοι τις ευθύνες μας. Τυχόν κατάρρευση της ζώνης Σένγκεν θα είναι αποκλειστικά δική μας ευθύνη και δεν θα οφείλεται στη μεταναστευτική κρίση. Ο μεγάλος χαμένος θα είναι η ίδια η Ευρώπη και οι αξίες της.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D). – Señora Presidenta, hoy es el «Día de la Marmota» y, como en esa magnífica película de Bill Murray, nuestros días y nuestros debates se repiten sin apenas cambios. Solo que no estamos viviendo una comedia, sino que estamos viviendo uno de los mayores dramas de los últimos años.

El invierno ha llegado, los refugiados siguen huyendo de la guerra, muchos de ellos no consiguen llegar a nuestros países porque mueren en el camino y, por si fuera poco, Europol nos lanza el otro día que hay 10 000 menores desaparecidos en nuestras fronteras. La palabra «urgencia» se ha quedado corta.

Desde octubre que estamos hablando del programa de ayuda a los refugiados en Turquía se ha avanzado poco, por no decir nada. El vicepresidente Timmermans definía la creación de este instrumento como la traducción de nuestras intenciones en acciones concretas. Veinticuatro horas después de su presentación, este Parlamento ya tenía una propuesta de financiación concreta, lista para entrar en vigor el 1 de enero, y el Consejo, dos meses después, todavía no lo tiene claro: ni cómo financiar ni qué hay que hacer. Dicen que lo están estudiando y que nos mantendrán informados. ¿En serio? ¿A qué están esperando? ¿Qué es lo que tiene que ocurrir para que los Veintiocho desbloqueen las negociaciones?

No podemos seguir con discusiones eternas y estériles ni sobre la financiación, ni sobre la política de asilo, ni sobre cómo afrontar la llegada de refugiados. Por favor, pónganse las pilas, cierren los acuerdos necesarios, hagan lo que tengan que hacer, porque la gente se nos está muriendo a las puertas de nuestra casa.

Amjad Bashir (ECR). – Madam President, the more things change, the more they stay the same. We continue to waffle on the migration issue, and while there is great frustration over the lack of progress, not enough of us are willing to admit that close cooperation with our neighbours is essential if we are ever going to bring the situation under control. Turkey is, whether some like it or not, a key partner in the overall management of the migration crisis that is hitting us much closer to home, and Turkey's overall political relationship with the EU is simply not part of this debate. Let us not forget that Turkey has shown goodwill by providing care for over two million refugees who have already poured into the country. Obviously, any funds given to Turkey must be carefully monitored, but processing centres, shelter, food and education over there will go a long way to stemming the problem over here.

Joao Pimenta Lopes (GUE/NGL). – Senhora Presidente, são as políticas de ingerência e agressão dos EUA, da NATO e da União Europeia que estão na origem dos conflitos no Médio Oriente e no Norte de África. Políticas que não hesitam em financiar e promover forças extremistas, em realizar contratos milionários de venda de armas a ditaduras como a Arábia Saudita, com vista ao domínio económico e geopolítico daquelas regiões.

Essa é a razão de fundo do êxodo em massa de milhões de pessoas que chegam ao continente europeu fugindo da fome, da miséria, da guerra e da morte. Pugnasse este Parlamento pela defesa dos direitos humanos e condenaria sem tibiezas a resposta a esta realidade.

Os muros, as legislações fascistas de humilhação dos refugiados, o conceito da Europa fortaleza, o financiamento a Estados vizinhos para conterem a vaga de refugiados em autênticos campos de concentração, são a marca de brutalidade e desumanidade da União Europeia. Aqueles que conseguem sobreviver a tanta solidariedade, restam-lhes condições miseráveis de acolhimento que precedem um repatriamento compulsivo.

A História condenará aqueles que agora calam ou o apoiam estas políticas.

Sophie Montel (ENF). – Madame la Présidente, chers collègues, comme le réveil est difficile! Partout en Europe, l'idéologie immigrationniste, que vous avez promue, a volé en éclats. Partout, la réalité a repris ses droits: attentats, viols de masse, agressions antisémites et autres passages à tabac de chrétiens sont la conséquence de votre aveuglement. Mais plutôt que d'écouter les mouvements patriotes d'Europe, qui avaient prêté la débâcle, vous refusez encore de reconnaître vos torts et cherchez désespérément des palliatifs.

Cependant, vos remèdes vont aggraver le mal, car financer la Turquie, qui joue à un jeu trouble avec le groupe «État islamique», est irresponsable, car il est criminel de se refuser à renvoyer massivement chez eux les migrants, car ne pas assumer votre responsabilité dans la montée des tensions entre les migrants et des populations locales poussées à bout par des actes de barbarie est lâche et méprisable.

Au nom des peuples européens, M. Juncker, arrêtez les dégâts et écoutez-nous.

Barbara Kudrycka (PPE). – Zaginięcie ogromnej liczby emigrujących dzieci w Unii Europejskiej rodzi pytanie o poziom bezpieczeństwa w obozach dla uchodźców. Pokazuje też słabość informatycznych baz danych o osobach przybywających do Europy. Wiemy, że część tych dzieci nie posiadała żadnych dokumentów, ale przecież przeszła wstępną rejestrację na terenie Unii. Teraz obawiamy się, że zmuszane są przez gangi do niewolniczej pracy czy nawet prostytucji.

Jak można odnaleźć te dzieci, jeśli w Unii Europejskiej nadal nie mamy zintegrowanego systemu wszystkich baz danych takich jak Eurodag, System Informacyjny Schengen i innych, a instytucje europejskie, takie jak EASO, Frontex czy nawet Europol nie mają pełnego do nich dostępu? Jak można skutecznie prowadzić śledztwo przeciw gangom przemytniczym, jeśli odpowiednie służby w krajach członkowskich nie zawsze chcą się w pełni wymieniać niezbędnymi informacjami? Jak wreszcie Frontex ma koordynować ochronę granic zewnętrznych, jeśli nie może skorzystać z Systemu Informacyjnego Schengen na terenie kraju objętego największą falą migracji? Jak to się wreszcie stało, że powołaliśmy w Unii Frontex, potem stworzyliśmy System Informacyjny Schengen, a potem zablokowaliśmy możliwość współdziałania tych instytucji nie tylko w czasach spokoju, ale też w czasach kryzysu.

Илияна Йотова (S&D). – Г-жо Председател, трябва да си отговорим днес на един въпрос – иска ли ЕС да управлява кризата с миграцията или да се справя само с последствията? Ако отговорът е „управление“, то не се справяме. Древната легенда за Сизиф и камъка продължава да бъде емблема на тази политика. Не сме решили нито един проблем на бягащите от войните и смъртта хора, не сме спрели икономическите мигранти, не сме успокоили собствениците ни граждани. Вместо солидарни решения – сепаратистки съюзи на държави членки без адекватна реакция на Съвета, нови стени и огради и опити за разрушаване на Шенген.

Кризата постави Европа в извънредна ситуация, изискват се извънредни мерки за извънредно кратки срокове. Необходимо е засилване на службите за сигурност и граничните органи при стриктно спазване на човешките права и международните договори. Това искат нашите граждани, но Комисията бави приемането на регламента за охрана на границите. Прилага двоен стандарт, защо изключва България, Румъния и Хърватия от обхвата на новата агенция. Има опити за буферни зони между шенгенска Европа и транзитните държави.

Дъблин трябва да се промени, но не се премахва клаузата за първа държава на прием. Как ще действа постоянен механизъм за релокация, като временният още не е задействан? Каква е рекапитулацията от Ла Валета и Западните Балкани?

И още нещо г-н Комисар, Балканите са сложен регион – там конфликтите се раждат бързо и никога не затихват, нека да не си играем с огъня! Изолирането на Гърция е несправедливо. Тя ли е виновна, че споразумението с Турция не работи? Това е европейски, а не гръцки проблем. Крайно време е Съветът през февруари да направи пълен преглед на всички политики досега и да излезе с програма, с конкретни действия и срокове.

Ангел Джамбазки (ECR). – Г-н Комисар, дами и господа представители на PPE, S&D, ALDE, GUE, този дебат е абсолютно безусловно доказателство за пълния провал на политиката, която вие, вашата Комисия и вашите правителства водите в последните години по отношение на нелегалната имиграция, на безумната политика на откупи за Турция въпреки нейната подкрепа за Ислямска държава и салафитския тероризъм.

Всичко, за което ние от ECR ви предупреждавахме, се случи. Четири часа вашите лидери театрално и, прощавайте, лицемерно се опитват да се оправдават за чувония провал на така наречената интеграция на събъркания мултикултурализъм, на квотите за нелегални имигранти и прочие провалени безумия. Потресаващото лицемерие, насилието в Кьолн и други европейски градове, милионите нелегални имигранти, нападенията, извършени от тях из цяла Европа, безредията по европейските граници, хилядите изчезнали деца, жертвите на всякаква експлоатация, са само ваша отговорност и ваша вина и това не може да бъде отречено.

Прекратете лицемерието и оправданията, признайте вината си и поражението, спестете празните приказки!

Reimer Böge (PPE). – Frau Präsidentin! In der Tat! Die Systeme, die wir geschaffen haben, waren für normale Zeiten und waren nicht krisenfest. Es fehlt auch an der Umsetzung bestehender Vereinbarungen. Ich sage hier auch: Der Schutz der Außengrenzen muss gemeinsame Angelegenheit werden, und dies gilt auch für die gerechte Lastenverteilung – einschließlich der Finanzen – bei der Bewältigung der Flüchtlingskrise, wie Artikel 80 des Vertrags es ausführt. Sichere Herkunftsländer zu definieren war und ist überfällig. Aber ohne Entwicklung und Stabilisierung im Nahen und Mittleren Osten und Afrika werden wir langfristig von gescheiterten Staaten umgeben sein, und der Zustrom wird kein Ende finden. Ich denke, auch unsere Nachbarschaftspolitik bedarf einer generellen Überprüfung und Neuausrichtung.

Nun reden wir über eine Türkei-Fazilität – ursprünglicher Kommissionsvorschlag: 500 Millionen aus dem Haushalt, 2,5 Milliarden durch die Mitgliedstaaten. Ohne Beteiligung des Parlaments heißt es auf einmal, meine Herren Kommissare: Eine Milliarde aus dem europäischen Haushalt. So gehen wir in Zukunft als Partner nicht miteinander um, um das sehr deutlich zu sagen!

Jetzt höre ich im Hinblick auf die Geberkonferenz, die am Donnerstag in London stattfindet: Die Europäische Union wird eine Zusage von 2,2 Milliarden machen und bittet alle, die Engagements zu verdoppeln. Ist das jetzt frisches Geld, oder stammt das aus dem Paket vom Oktober 2015/2016 von 9,2 Milliarden? Und dann, Frau Präsidentin, sagt man: Mazedonien und Serbien sollen Hilfen aus dem Syrien-Mandatsfonds bekommen. Auch richtig, aber vergessen wir denn, dass wir vorher 500 Millionen aus dem europäischen Haushalt genommen haben und unseren Nachbarschafts- und Beitrittskandidatenländern entzogen haben? Das ist Haushaltsjongliererei. Taschenspielertricks gehören in den Zirkus und nicht in eine ernsthafte Haushaltspolitik zur Beendigung der Flüchtlingskrise.

Kati Piri (S&D). – Terwijl de Europese Commissie hard haar best doet om een gezamenlijk antwoord te formuleren op de vluchtelingencrisis zien we daar in de realiteit weinig van terecht komen. Het gebrek aan solidariteit binnen de EU ligt daaraan ten grondslag. Het Europa van Viktor Orbán, het oude Europa van de hekken komt elke dag dichterbij.

Afgelopen week hoorde ik eindelijk een ander geluid uit een Europees land. De Nederlandse regering lanceerde een alternatief plan om op grote schaal vluchtelingen een veilige legale route naar Europa te bieden. Er werd gesproken van 250 000 hervestigingen per jaar. Wat de PvdA betreft mag dat zelfs wat ambitieuzer.

Ook hoorde ik een regering die stelt dat we ons niet moeten laten verlammen door een aantal dwarsliggers binnen de EU, maar nu het voortouw moeten nemen met welwillende landen. De illegale route die door de mensensmokkelaars beheerd wordt, moet dus een onaantrekkelijk alternatief worden. Hoe, daarover kunnen we twisten. Helaas had Commissie snel een antwoord klaar en werd het plan bij voorbaat afgeschoten. Hoeveel alternatieven denkt u dat er zullen zijn voor het Europa van de hekken? Commissaris Avramopoulos, kunt u hier uitleggen waarom de Europese Commissie de denkrichting van dit plan afwijst en kan minister Koenders uitleggen op welke manier er binnen de Raad steun wordt geworven voor dit plan?

Peter van Dalen (ECR). – Goed de heer Koenders en zijn team hier te zien. Welkom! Er liggen stapels plannen op tafel over de wijze waarop de Europese Unie het vluchtelingenvraagstuk moet aanpakken. En ik zou zeggen: laten we stoppen nog meer plannen te maken. Het is tijd voor daden!

Raadsvoorzitter Nederland moet nog deze maand een topconferentie houden en - zeg ik als protestant - volgens het model van een pausverkiezing in Vaticaanstad. Je komt pas naar buiten als er een besluit is genomen en witte rook te zien is. De begrippen warmhartigheid en controle moeten uitgangspunten zijn bij die conferentie. Europa vangt warmhartig mensen op van wie het leven op het spel staat vanwege oorlog of geloofsvervolging. Maar voor asielzoekers uit bijvoorbeeld Marokko, Algerije en Albanië is geen plaats. Die kunnen best in hun eigen land hun brood verdienen. En laat Europa dan de ontwikkelingshulp zo inrichten dat dat daar ook goed gaat.

Ten slotte, we moeten voorkomen dat Turkije juist nu de EU wordt ingerommeld. Zowel voor hen als de EU is een goed nabuurschapsprogramma verreweg de beste optie.

Carlos Coelho (PPE). – Senhora Presidente, Senhor Presidente do Conselho, Senhor Comissário, desde o início desta crise de refugiados tenho dito que se exija à União agir em dois níveis distintos: um mais imediato, outro de longo prazo, um para fazer face à emergência, outro para ir à raiz dos problemas.

Não é anunciando medidas legislativas de impacto longínquo que fazemos face às emergências. Foi assim com as operações de busca e salvamento. Os Estados não quiseram responder no início e só confrontados com as tragédias no Mediterrâneo concederam mais apoios.

O mesmo acontece agora com Schengen. O mecanismo de urgência de recolocação continua fraco, os *hot spots* na Grécia e em Itália continuam sem os meios necessários, as operações de retorno continuam sem acontecer e, se tal não bastasse, proliferam ainda as medidas nacionais, isoladas e egoístas. Sem dar uma resposta imediata à urgência, os Estados, e não os refugiados, estão a colocar Schengen em perigo.

É claro que a reintrodução de controlos nas fronteiras internas é uma possibilidade à disposição dos Estados-Membros, mas são medidas temporárias, não resolvem problema nenhum. A livre circulação no Espaço Schengen sempre teve como contraponto fronteiras externas comuns reforçadas.

O novo mecanismo de avaliação de Schengen, que aprovámos em 2013 e que foi usado recentemente na Grécia, demonstrou que a União tem capacidade de identificar os problemas, mas como resulta claro desta crise, a União necessita de instrumentos para responder a esses problemas quando os Estados-Membros não o consigam fazer. A FRONTEX deve, por isso, ser reforçada.

Jens Geier (S&D). – Frau Präsidentin! Liebe Kolleginnen und Kollegen! Für den aktuellen Haushalt 2016 hat die Europäische Union alles mobilisiert, was der mittelfristige Finanzrahmen möglich macht. Milliarden sind bereitgestellt worden, um Fluchtursachen zu beseitigen und die Mitgliedstaaten bei der Bewältigung der Flüchtlingskrise zu unterstützen. Dazu gehört, dass die Haushaltsbehörde der EU die Beiträge aus dem EU-Haushalt für die verabredeten *Trust Funds* bereitgestellt hat.

Davon sind die Mitgliedstaaten leider noch weit entfernt. Meine Frage an die Mitgliedstaaten ist: Warum verständigen sie sich auf diese Instrumente, wenn sie sie offensichtlich nicht zu nutzen bereit sind? Das Europäische Parlament hat bewiesen, dass es bei der Bewältigung der Flüchtlingskrise eine konstruktive Rolle spielt. Daher finde ich es als Mitglied des Haushaltsausschusses auch befremdlich, dass dieses Haus von der Finanzierung der Türkei-Fazilität immer nur aus der Zeitung erfährt.

Meines Wissens hat weder die Ratspräsidentschaft noch die Kommission bisher das EP dazu konsultiert. Ich finde, das sollten Sie dringend nachholen.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, ορισμένοι κατηγορούν, εντελώς άδικα βεβαίως, την Ελλάδα ότι δήθεν δεν περιορίζει τις προσφυγικές ροές στο Αιγαίο. Μάλιστα, απειλούν την Ελλάδα με αποβολή από την Σένγκεν παρότι βέβαια γνωρίζουν ότι αυτό δεν προβλέπεται. Νομίζετε, συνάδελφοι, ότι το θέμα της ανάσχεσης των χιλιάδων προσφύγων, που φέρνουν τα τουρκικά δουλεμπορικά κυκλώματα στο Αιγαίο, θα το λύσει η νέα Frontex; Που θα κάνει τι; Θα βυθίζει βάρκες γεμάτες πρόσφυγες;

Δεν έχετε άρα διερωτηθεί γιατί χιλιάδες πρόσφυγες διακινδυνεύουν να πνιγούν στο Αιγαίο για να έρθουν στην Ελλάδα και δεν επιλέγουν να πάνε από την Τουρκία στη Βουλγαρία; Γιατί άραγε η Ελλάδα έχει μετατραπεί σε μαγνήτη για τους πρόσφυγες; Μα γιατί είναι η μοναδική χώρα Σένγκεν που γειτνιάζει με την Τουρκία και ως χώρα Σένγκεν χορηγεί ταξιδιωτικά έγγραφα που τα παίρνουν οι πρόσφυγες για να πάνε στη Γερμανία.

Εάν η Ελλάδα αποχωρήσει από τη Σένγκεν, τότε το 90% των προσφύγων δεν θα έρχεται στην Ελλάδα. Για αυτό έχω προτείνει ήδη από τις 11 Δεκεμβρίου η Ελλάδα να κλείσει τα σύνορα και να αποχωρήσει από τη Συνθήκη Σένγκεν. Οι αρνητικές συνέπειες για την πατρίδα μου θα είναι ελάχιστες και τα οφέλη τεράστια. Αφήστε λοιπόν τη διγλωσσία. Άλλωστε η Σένγκεν έχει ανασταλεί στη Γερμανία, τη Γαλλία, τη Σουηδία, την Αυστρία και τη Δανία. Εφαρμόστε τη μετεγκατάσταση των προσφύγων. Σταματήστε να θωπεύετε την Άγκυρα, δημιουργήστε «hot spots» στην Τουρκία.

Γεώργιος Κύρτσος (PPE). – Κυρία πρόεδρε, παρά τις δικαιολογημένες επιφυλάξεις πρέπει να προωθήσουμε στην Τουρκία τα χρήματα που έχουν εγκριθεί για να καλυφθούν οι ανάγκες των δύο μετρώων εκατομμυρίων προσφύγων που έχουν καταφύγει σε αυτήν. Όσο καθυστερούμε, τόσο πιο γρήγορα θα ξεφύγει το προσφυγικό από κάθε έλεγχο. Έχουμε μπροστά μας δύο μήνες δύσκολου καιρού στο Αιγαίο, που σημαίνει ότι οι ροές θα είναι πενήντα έως εξήντα χιλιάδες άτομα το μήνα. Από τον Απρίλιο όμως, και με τη βοήθεια του καλού καιρού, οι ροές μπορεί να φτάσουν τις εκατόν πενήντα χιλιάδες άτομα το μήνα αποσταθεροποιώντας την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Μόνο εάν αλλάξει η πολιτική της Άγκυρας και γίνει πιο περιοριστική θα μειωθούν δραστικά οι προσφυγικές ροές. Για να δούμε όμως αν η κυβέρνηση της Τουρκίας είναι συνεργάσιμη, θα πρέπει πρώτοι εμείς να καλύψουμε τις βασικές οικονομικές ανάγκες των προσφύγων που βρίσκονται στην Τουρκία. Άλλωστε, εμείς επειγόμαστε για γρήγορη μείωση των προσφυγικών ροών. Εάν στηρίξουμε οικονομικά τους πρόσφυγες στην Τουρκία και αυτή δεν ανταποκριθεί, τότε θα ακολουθήσουμε αυστηρή πολιτική απέναντι της. Πρέπει, όμως, πρώτα να στείλουμε τα χρήματα για να αξιολογήσουμε την αντίδραση της Άγκυρας και να πάρουμε οριστικές αποφάσεις.

Πολλοί από τους συναδέλφους πιστεύουν ότι καθυστερώντας ή ματαιώνοντας την αποστολή των χρημάτων θα τιμωρήσουμε το καθεστώς της Τουρκίας για το οποίο εγώ δεν έχω ιδιαίτερα θετική άποψη. Πιστεύω, όμως, ότι καθυστερώντας την αποστολή των χρημάτων τιμωρούμε δύομisi ως τρία εκατομμύρια πρόσφυγες και τους εαυτούς μας.

Daniele Viotti (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, accanto alla discussione che stiamo facendo in queste ore e in queste settimane e mesi in Parlamento, una discussione alta, che ha a che fare con i valori dell'Europa, c'è una discussione parallela – e non è una discussione – che conduce da solo il presidente Weber contro il governo italiano. Noi invece avremo bisogno di politica e non di questioni e ragionamenti ragionieristici come vengono sempre prodotti dal presidente Weber.

Mi chiedo, per esempio, perché in questa giornata non sia stata spesa una sola parola sul suo collega di partito, il Presidente dell'Ungheria Orbán, che costruisce dei fili spinati nella nostra Europa. Questa, per esempio, sarebbe stata una discussione in tema. È una questione molto complessa. Noi avremmo bisogno appunto di parlare di politica. Avremmo bisogno di rifarci ai valori dell'Europa, di ragionare su Schengen e su come viene attaccato Schengen, su come si accolgono i profughi nel nostro continente, su come si aiutano l'Italia e la Grecia e su come si aiutano i campi profughi in Turchia. E invece stiamo ragionando di questo.

Forse, ed è una domanda che mi faccio e che lascio all'Aula, il vero attacco che sta facendo Weber non è al Presidente Renzi, ma forse è un attacco alla Commissione e al Presidente Juncker.

Николай Барекoв (ECR). – Аз съм европеец, но на първо място българин. В този вид Европейският съюз е обречен, а Шенген е напълно мъртъв – един спукан балон. Нови берлински стени разделят Европа. Европа на няколко скорости превърна бедните европейци в гето. Г-жа Меркел покани бежанците, за да си осигури евтина работна ръка за немската икономика. Европейските лидери са безпомощни – те не могат да вземат елементарни решения. Правим прекалени отстъпки пред режима на Ердоган, който търгува петрол с ДАИШ. Не подкрепям даването на 3 милиарда евро за Турция, за да пази нашите общи граници.

Превръщането на бедни европейски държави като България и Гърция в буферни зони, е безумно престъпление спрямо европейски граждани. Изнудвате бедняци за трохи. Нека Германия сама плати тези 3 милиарда, а Европа да подкрепи България за опазването на европейската граница. Тези 3 милиарда трябва да отидат в българската и в гръцката гранична полиция, а не в Турция.

Milan Zver (PPE). – Spoštovani, dovolite mi štiri kratke pripombe. Prvič – vprašanje o nasilju nad begunci je relevantno. Predvsem so ranljivi otroci. Slišali smo, da je na evropskih tleh izginilo kar 10 000 otrok. Europol predvideva, da jih organizirani kriminal, ki jih ugrabi ali kupi, zlorablja za spolno suženjstvo ali za izkoriščevalska dela.

Na drugi strani bi nas morala skrbeti vsaj še ena ranljiva skupina, to so evropska dekleta, vemo zakaj. Torej države članice so pred pomembnim vprašanjem, kako zapolniti varnostni vakuum, v katerem lebdi že dve desetletji.

Drugič – Turčija. EU mora verodostojno in oprezno sodelovati s Turčijo pri zajezitvi migrantskih valov, toda ne smemo se stoodstotno zanešati na njih ali na druge. Predvsem se moramo zanešati nase, predvsem na skupne ukrepe.

Tretjič – Schengen. To je eden od največjih dosežkov Evropske unije. Danes je na preizkušnji in z njim Evropska unija. Hvala bogu, da je Evropska unija ponudila vsaj del rešitve z mejno in obalno stražo, s katero dobiva nova pooblastila za zaščito naših zunanjih meja.

In četrtič – ne glede na prihodnji status Grčije je treba Evropsko unijo rešiti za vsako ceno. Zato bi morali urgentno zaustaviti ali zaježiti migrantski val. V tem smislu bi morala sprejeti alternativne ukrepe. Če to ne gre v Grčiji, pa dajmo pomoč Albaniji, Makedoniji in Bolgariji.

In končno – nemudoma moramo začeti vračati ekonomske migrante.

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señora Presidenta; señor Comisario, aquí estamos otra vez en un debate largo y entrisecedor que no es sobre refugiados, es sobre una Europa malherida por la indiferencia ante la multiplicación de niños que, como Aylan, no son una imagen en los informativos, sino un ser humano, muchos seres humanos que se ahogan en nuestras playas. Y ante el desmoronamiento de Schengen, desaparecido en combate. Y ante decisiones que marcan una hora de infamia en el Consejo, abandonado a la prolongación de la suspensión de la libre circulación de personas por dos años, o a la confiscación de bienes para financiar la estancia de personas que buscan refugio entre nosotros. Y lo peor de todo, esta revelación que hemos conocido de Europol, por la que diez mil niños, nada menos que diez mil niños, han desaparecido en manos de redes de tráfico ilícito, abandonados en manos de alimañas.

Es imprescindible tomar decisiones para que eso que Jacques Delors definió una vez como una bicicleta que, si no se pedalea, se cae, no se convierta en esta Europa en su hora más oscura, en la que se retrocede, en la desunión y en la insolidaridad, en un estado de alarma permanente, en la que se abandona a su suerte no solamente a su frontera más vulnerable, que es Grecia, sino a millones de seres humanos desesperados.

Marek Jurek (ECR). – Pani Przewodnicząca! Usłyszeliśmy długą listę wzruszających deklaracji na temat imigracji. Na tej długiej liście brakuje najbardziej jednego: wiarygodności. Dlaczego właściwie milczymy wtedy, kiedy ktoś konkretnie woła o pomoc, albo kiedy słyszymy niewygodne prawdy? Na przykład, kiedy słyszymy prawdę o przemocy wobec uchodźców, wobec chrześcijańskich uchodźców ze strony imigrantów, nie gdzieś daleko, tylko w ośrodkach dla uchodźców w naszych miastach. W tej sprawie konkretne fakty, o których informowany jest Parlament Europejski, zawarte są np. w tej rezolucji i czekają od wielu tygodni na rozpatrzenie. Dlatego że niewygodnie jest usłyszeć, że uchodźstwo i imigracja to nie tylko pojęcia różne, ale czasami wręcz przeciwstawne. W tym wszystkim nie chodzi o solidarność, ale o narzucenie multikulturalizmu tym państwom, które do tej pory miały szczęście tego uniknąć.

Barbara Matera (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'Unione europea sta fronteggiando un'enorme pressione migratoria alle sue frontiere esterne, che sta mettendo a dura prova la tenuta di diversi trattati, tra cui Schengen. Nonostante la difficile situazione, dobbiamo essere in grado di trovare un giusto bilanciamento tra le esigenze di protezione dei richiedenti asilo, rispettando così i nostri obblighi internazionali e l'impossibilità di accogliere migranti economici. Secondo gli ultimi dati ricevuti, e purtroppo non molto precisi, tra i 500 e i 5 000 migranti varcano ogni giorno il confine turco-greco.

Siamo grati alla Commissione europea per le proposte legislative che ha presentato negli ultimi mesi, ma dobbiamo lavorare affinché si trovi una soluzione sul brevissimo periodo. Sono convinta che l'Unione europea disponga già di un acquis legislativo utile e che queste norme vadano applicate fino in fondo, così come sono convinta che Schengen vada difeso, ma non bisogna superare un limite prestabilito.

La creazione degli *hotspot* e il meccanismo delle quote, che così com'è appare comunque lacunoso, sono sicuramente due delle priorità che l'Unione europea deve mettere in campo per questo fenomeno. L'Unione europea deve raggiungere un'intesa definitiva anche sul finanziamento di 3 miliardi di euro alla Turchia perché controlli il flusso di rifugiati nel periodo 2016-2017. La Turchia può essere un partner geograficamente importante per raggiungere l'obiettivo del controllo dei flussi. Ecco, in questo momento storico, l'Europa non può permettersi di accogliere tutti.

Jean-Paul Denot (S&D). – Madame la Présidente, chers collègues, effectivement, 2 millions et demi de réfugiés, essentiellement des Syriens, sont accueillis officiellement sur le sol turc. Cela ne peut pas nous laisser indifférents, d'autant plus que ces migrants ont vocation, tôt ou tard, à retourner dans leur pays ou à aller dans un pays de l'Union.

La Turquie occupe en effet une situation géostratégique d'importance majeure et nous devons en avoir conscience. Cette situation crée des obligations pour la Turquie elle-même, mais aussi pour l'Union européenne.

L'idée que l'Union apporte son aide à la Turquie est une idée parfaitement intelligente, que je soutiens, mais elle doit se concrétiser dans la transparence. Qui paye ces aides? Les États, le budget de l'Union ou les deux? Qui reçoit effectivement ces aides? Le gouvernement turc ou des ONG? Et qui contrôle l'utilisation de ces fonds?

Voilà autant de questions auxquelles il faut absolument répondre. Tout doit être fait pour que la Turquie puisse accueillir dignement les réfugiés sur son sol.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, πιστεύω ότι το προσφυγικό μας αγγίζει όλους και πρωτίτως οφείλω να πω ότι άγγιξε την ίδια την Ευρωπαϊκή Ένωση. Όσο και αν ασκούμε κριτική ή αυτοκριτική πρέπει να λέμε ναι, μπορεί να μην έγιναν όσα έπρεπε να γίνουν, όμως εάν όλοι έκαναν ό,τι έκανε η Ευρωπαϊκή Ένωση, σήμερα πιθανόν να μη συζητούσαμε για προσφυγικό.

Τι έκαναν οι άλλοι όταν η Ευρωπαϊκή Ένωση, μόνο μέσα στο 2015, έδωσε οικονομική βοήθεια για το ευρύτερο θέμα περίπου δεκαοκτώ δισεκατομμύρια; Πόσες συζητήσεις, πόσες προσπάθειες, πόσες ενέργειες και πόσες δράσεις ανέλαβε η Ευρωπαϊκή Ένωση, όταν ο Αραβικός Σύνδεσμος, οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, η Ρωσία, και άλλες ευρωπαϊκές χώρες που δεν ανήκουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ουσιαστικά, δεν έκαναν τίποτε και παρατηρούσαν με απάθεια ή πολλές φορές ασκούσαν και κριτική στην Ευρωπαϊκή Ένωση;

Όμως, πρέπει να πούμε κάτι πολύ σημαντικό. Τους πρόσφυγες δεν τους δημιουργεί η Ελλάδα. Η Ελλάδα υποδέχεται τους πρόσφυγες. Την ίδια στιγμή που κάποιες άλλες χώρες υψώνουν τείχη και φράγματα, η Ελλάδα υψώνει τον πήχη της αλληλεγγύης, και ο δοκιμασμένος ελληνικός λαός με δοκιμασμένη την οικονομία του, με λιγοστά μέσα στη διάθεσή του, αποδείχτηκε πρότυπο και παράδειγμα. Πιστεύω ότι αυτοί που συνεχίζουν να πυροβολούν την Ελλάδα δεν αγαπούν την ίδια την Ευρωπαϊκή Ένωση και αυτοί που θεωρούν ότι η Ελλάδα πρέπει να μείνει εκτός Σένγκεν είναι γιατί θέλουν να υποσκάψουν και να τινάξουν την Ευρωπαϊκή Ένωση στον αέρα.

Πιστεύω, ότι αν θέλουμε να αναζητήσουμε ευθύνες πρέπει να κοιτάξουμε στην Τουρκία, η οποία αφήνει ουσιαστικά τους πρόσφυγες και τους στέλνει στην Ελλάδα. Τι θέλουν κάποιοι, η Ελλάδα να ξαναστείλει πίσω στην Τουρκία τους πρόσφυγες; Και ένα τελευταίο, κυρία Πρόεδρε, θέλω να πω ότι αξίζει ο ελληνικός λαός και οι Έλληνες των νησιών, και πρέπει να στηριχθεί η πρωτοβουλία και από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, κύριε Επίτροπε, ώστε να πάρουν το Νόμπελ ειρήνης για την προσπάθεια και τον ηρωισμό που επέδειξαν απέναντι στους πρόσφυγες.

Soraya Post (S&D). – Fru talman! Jag har suttit sedan klockan tre och lyssnat, och jag måste bekräfta en stor besvikelse över denna debatt och nivån på debatten överhuvudtaget. Jag känner mig skamfylld och förskräckt över vad man behöver lyssna till, och jag skäms inför våra 500 medborgare i Europa.

Jag tycker att vi riskerar vansinnigt mycket just nu. Vi riskerar vår värdighet, vi riskerar hela EU projektet och vi riskerar hela förtroendet gentemot EU som projekt från det internationella samfundet. Om inte vi kan stå upp för de mänskliga rättigheterna, om inte vi kan värna humanismen, vem ska då göra det?

Vi pratar om IS, vi pratar om rasism: de bygger på samma ideologi. Vi har det i Europa och vi har det att kämpa mot i Mellanöstern. Vi måste vara ståndaktiga och vi måste arbeta gemensamt. Den brist på respekt som rådet visar gentemot parlamentet och kommissionen är inte värdig ett samarbete.

Enligt Amnestys senaste rapport så kränker EU:s tjänstemän barn och kvinnor. Kommissionen, vad ska ni göra? Vi måste ta itu med de här frågorna. Det ligger på vårt ansvar, det har vi sagt när vi blev valda: vi måste stå upp för alla människors lika värde. Klarar vi inte av det så riskerar vi hela EU och Europas framtid.

Емил Радев (PPE). – Г-жо Председател, крайно време е да се даде ясна визия за насоката на развитие на миграционната политика на ЕС – дали да се запази политиката на отворени врати за всички или да бъде намалена пропускливостта и гарантирана сигурността на европейските граждани, без това да е в разрез с международното право.

Неколккратно съм настоявал за засилване на контрола и сигурността по европейските външни граници – нещо, което моята страна България отдавна прави. Споделената отговорност за тяхната охрана ще доведе до повече доверие между държавите членки и ще гарантира запазването на едно от най-големите постижения на Европейския съюз – свободата на движение. Поради това е изключително важно новата Европейска гранична служба да има мандат да охранява не само шенгенските граници, но и всички външни граници на ЕС.

Гарантирането на сигурността на европейските граждани обаче изисква обществена и политическа подкрепа за действията на европейските гранични служители. За съжаление българските гранични полици, които вършат трудната задача да охраняват изключително насечения терен на границата с Турция, са често критикувани от чуждестранните неправителствени организации. Считаю това за неприемливо, особено имайки предвид, че многократните проверки за спазването на европейското законодателство и ефективната работа на граничната полиция са опровергали тези твърдения.

Не на последно място, искам да обърна внимание на необходимостта от сътрудничество със съседните на ЕС държави, особено тези, които приютяват най-много бежанци или се намират по пътя на миграцията към Европа. Осъществяването на продуктивно партньорство с тях неминуемо ще доведе до по-ефективна борба срещу трафика на хора и намаляване на миграционния поток.

Miriam Dalli (S&D). – Sfortunatament qegħdin f'sitwazzjoni fejn minflok tindirizza l-problema tal-immigrazzjoni fil-qalba tagħha, l-Unjoni Ewropea qed tispicċa d'dur madwar il-problema, b'policies li jindirizzaw biss il-konsegwenzi.

Din hija issue li tmur lil hinn mill-fruntieri tagħna, u li tirrikjedi azzjoni kongunta ma' bosta pajjiżi internazzjonali. L-isfidi li għandna quddiemna, qegħdin jimminaw ukoll il-fruntieri u l-ligijiet Ewropej, li qatt ma kienu ppjanati għall-kriżi li għandna llum. Case in point, il-ftehim ta' Schengen u anki r-regolamenti ta' Dublin.

Il-proposta li l-immigranti jiġu rilokati, għada m'hijiex qed taħdem, u l-piż qed jibqa' jingarr l-aktar minn dawk li qegħdin fuq il-fruntieri. Hu inutli, li nippuntaw subgħajna lejn pajjiż wiehed. Ir-realtà hi li l-pajjiżi li qegħdin fuq il-fruntiera ma jistgħux jithallew aktar għal rihhom mingħajr għajnuma.

Hemm b'żonn policies Ewropej li juru bis-serjetà li l-problema qed tiġi managed mill-pajjiżi kollha. Inkella se nibqgħu induru madwar il-problemi mingħajr qatt ma nindirizzaw il-problema kif suppost, u nhallu l-problema tikber ferm akbar milli hi bħal'issa.

Renate Sommer (PPE). – Frau Präsidentin! Ich muss sagen, ich ärgere mich in den letzten Wochen immer über die Sprüche „Wir brauchen eine europäische Lösung in der Flüchtlingskrise.“ Eigentlich haben wir die ja. Wir haben nämlich eigentlich ganz gute Gesetze – natürlich muss hier und da noch eine Stellschraube nachgedreht werden. Wir sind in einer außergewöhnlichen Situation, aber eigentlich sind die Gesetze, die wir zu Asyl und Einwanderung haben, nicht schlecht.

Nur, viele Mitgliedstaaten halten sich ganz einfach nicht daran. Das sollte mal der Bürger zu Hause tun, einfach Gesetze und Regeln, die beschlossen sind, ignorieren! Es kann doch wohl nicht sein, dass Mitgliedstaaten sich weder an Gesetze halten noch ihre Zusagen einhalten. Der UNHCR bekommt das zugesagte Geld nicht und kann entsprechend die Flüchtlinge nicht versorgen. Frontex erhält die längst zugesagte Aufstockung an Personal und Finanzen nicht und natürlich auch keine weiteren Befugnisse. Die Türkei bekommt die zugesagten drei Milliarden Euro nicht.

Was sind eigentlich drei Milliarden Euro? Das klingt viel, aber überlegen wir mal, wie viel schon nach Griechenland geflossen ist, und überlegen wir mal, wie viel „günstiger“ es für die Mitgliedstaaten wäre, diese drei Millionen Euro zu bezahlen, anstatt die Flüchtlinge alle aufzunehmen. Tatsächlich gehe auch ich davon aus, dass längst nicht alle nach Europa wollen, sondern nahe der Heimat abwarten wollen, bis sie wieder zurückkönnen.

Wo ist denn die viel besungene europäische Solidarität geblieben? Die scheint es ja offensichtlich für einige Mitgliedstaaten nur dann zu geben, wenn es darum geht, Gelder aus dem europäischen Haushalt zu bekommen. Dann ist diese Solidarität gefragt. Aber das darf natürlich nicht sein! Es kann doch nicht sein, dass sich Mitgliedstaaten einfach verweigern und die anderen die ganze Last alleine tragen sollen.

Ich finde, solche Mitgliedstaaten müssen zur Rechenschaft gezogen werden, und ich finde, die Kommission sollte in dieser Richtung tätig werden. Da gibt es auch Mechanismen – ich plädiere für Vertragsverletzungsverfahren. Im Übrigen sollte man überlegen, ob solche Mitgliedstaaten wirklich noch immer die Subventionen aus dem europäischen Haushalt bekommen müssen.

Jeppe Kofod (S&D). – Madam President, Mr Commissioner, Mr Foreign Minister Bert Koenders, good to see you again. I think we all know that the Dublin system has collapsed, and now Schengen is next in line if we do not act. This situation is a direct result of the lack of solidarity and of a common European approach to the refugee crisis. It is due to the lack of efficient control of our European external borders and the fact that too many Member States are failing to take their share of refugees. While some count their asylum applications in tens of thousands, others are counting them only in hundreds or even less. Member States who are bearing the brunt of the current influx of refugees, such as Germany, Sweden, Denmark, or Austria, are being forced, unfortunately, to adopt the extraordinarily harsh asylum laws that we are seeing today.

It takes effort to keep up with the huge number of refugees, unfortunately. The reason for all of the problems is that Europe is failing to address, first of all, the root causes of the refugee crisis, as well as, of course, failing to cooperate in solidarity. Only four Member States meet the UN target of giving 0.7% in ODA. Money is desperately needed for the UNHCR and other agencies. I appeal to the Commission and Council to act on this and to encourage Member States to take their responsibility both for refugees and for tackling the root causes that have led people to flee.

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE). – Señora Presidenta, Schengen está en peligro y debe ser protegido. Ninguna situación, por complicada que sea, puede poner en riesgo nuestra libertad de tránsito. Sí, y además hay que salvar vidas y mantener el principio de no devolución.

Nuestros esfuerzos deben ir en dos direcciones: primero, parar la guerra en Siria; y, segundo, asumir las responsabilidades y los compromisos contraídos en materia de reasentamiento, reubicación, infraestructuras, personal o ayudas financieras -hablo de solidaridad-.

Insto a la Comisión y al Consejo a que adopten un acuerdo definitivo para la financiación de los 3 000 millones de euros comprometidos con Turquía; definiendo, y con claridad, su gobernanza y su condicionalidad. Que termine ya el bloqueo del Consejo.

Es necesario el pleno y urgente funcionamiento de los *hotspots*, piezas clave para ordenar las llegadas en nuestro territorio. Todos los Estados deben asumir sus responsabilidades, tanto aquellos que deben proceder al registro y la identificación, como los otros que deben proceder al reasentamiento y la integración social y económica, garantizando, hasta el momento en que acabe el conflicto, la integración que puedan prestar, porque los refugiados quieren regresar a sus hogares, que es donde realmente quieren estar. Hablo de emergencia transitoria.

Mientras tanto, hay que proteger más y mejor nuestras fronteras exteriores y devolver a aquellos que no sean sujetos de protección internacional. Todo ello envuelto y protegido por la Carta de Derechos Humanos.

Kashetu Kyenge (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, condivido pienamente quanto detto dalla Commissione e dal Consiglio. Tuttavia, siamo ancora lontani dall'aver trovato delle risposte comuni e temo che non ne troveremo, almeno fino a quando a queste discussioni congiunte non seguiranno decisioni politiche ambiziose e condivise nonché misure attuative delle decisioni prese dal Consiglio e dal Parlamento. È scandaloso che ad oggi solo 400 richieste di ricollocamento siano state accettate dagli Stati membri.

I flussi migratori sono inarrestabili se non si mettono in atto congiuntamente misure emergenziali e politiche di lungo respiro, il tutto all'interno di un quadro giuridico di rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali. È vero, signor Commissario, il salvataggio di vite umane e il principio di non respingimento non sono valori negoziabili. Senza una visione lungimirante da parte dell'Europa ci troveremo vittime di un fallimento politico senza precedenti, nonché in mano a forze estremiste, xenofobe e populiste, oltre che privati della principale conquista dell'Unione europea, vale a dire la libera circolazione delle persone, la cui fine segnerebbe il declino del progetto di integrazione europea.

Ingeborg Gräßle (PPE). – Herr Präsident! Herr Kommissar, ich finde Sie extrem tapfer heute Mittag. Was hätten Sie in der Zeit alles arbeiten können! Sie hätten sich mit der Frage beschäftigen können, warum es bei den bisherigen Mittelmeerprogrammen der EU gerade auch zur Stärkung der Demokratie, etwa das DCI, zu so starken Verzögerungen kommt. Die betreffen immerhin fast 80 % der Projekte und der Gelder, und zwar in einer Gegend, in der wir dringend investieren müssen. Sie hätten sich auch mit der Frage befassen können, wie viel Geld für die Flüchtlinge tatsächlich bei den Flüchtlingen ankommt. Sie könnten auch die Frage beantworten, warum neues Geld, etwa für *trust funds*, bewirken soll, was das bisherige nicht kann. Ich möchte hier mit vielen Kolleginnen und Kollegen daran arbeiten, gemeinsame Lösungen zu finden. Ich unterstütze die Vorschläge, die Sie gemacht haben. Ich unterstütze die Vorschläge der Kommission und möchte weitere einfordern, etwa für alle Mitgliedstaaten, die selbst umfangreich von der Solidarität der EU-Partner profitieren, aber selbst nicht solidarisch sind. Frau Sommer hat das ja auch schon erwähnt.

Ich glaube, dass das Vorzeigen von Folterinstrumenten immer schon gewirkt hat in der EU, und deswegen glaube ich, dass es auch in dem Fall helfen würde. Geld einzubehalten ist ja eine Sprache, die man auch ohne Dolmetscher versteht.

Es geht um uns alle. Es geht nicht um Deutschland, um die Türkei, Italien oder Griechenland – es geht um uns alle. Deswegen sollten sich auch die schwer schizophrenen Kolleginnen und Kollegen hier sagen lassen: All jenen, die Gemeinsamkeiten einfordern, aber zu Parteien gehören, deren Regierungen zu Hause genau diese Gemeinsamkeit verweigern, möchte ich sagen: Wenn Sie geschwiegen hätten und sich geschämt hätten, dann wäre die Debatte nicht so verlogen gewesen. Diese Debatte ist notwendig, aber es wäre auch wichtig, dass diejenigen, die das Problem sind, auch mal benannt werden.

Roberta Metsola (PPE). – Madam President, having sat here for the past four and a half hours, I still think it right that we are having this debate. But, as I think we can all agree, our citizens are demanding concrete action from Member States. They have heard enough talk. We all have.

If states cannot come together on the pressing issues of our time, then it is no wonder that people lose faith in the political process. It is useless agreeing on legislation when there is no expression of political will. When it comes to Schengen, we must understand that we do not have internal borders because we promised that our external borders would be more secure. One is dependent on the other. We trusted Member States to fulfill their obligations and in some cases we have been let down. So it is clear that we need more, and stronger, measures, but that alone will not be enough. We need a holistic global approach that looks at every single aspect. On returns, yes, people must be returned strictly in accordance with non-refoulement, and yes, we must give those who seek protection the chance to ask for it, but when you are found not to be eligible for protection, you must be sent back safely and swiftly. Those who are genuinely in need of protection should be able to find it in our Europe and other safe countries. Of course there are challenges, but the way forward is to have a two-way approach. People fleeing war must be given the rights they are entitled to, but it is also fair to expect respect for the values upon which the EU is built.

Finally, the recent attacks in European cities and the rise in populist xenophobia in Europe are disturbing. The events in Cologne and the recent racist attacks expose underlying issues that must be addressed. We need to come down harder on hate, and as politicians we have a particular responsibility here that we should not ignore.

José Manuel Fernandes (PPE). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, Senhor representante do Conselho, para resolver a questão dos refugiados deixo aqui uma receita muito simples, um apelo: respeitem os valores da União Europeia, pratiquem a solidariedade de facto realizada com ações concretas de que falava Robert Schuman na famosa declaração de 9 de maio de 1950.

Perante problemas comuns só com uma ação comum e com ações concretas é que podemos resolver, e só desta forma teremos paz, venceremos os desafios e, nomeadamente, este desafio da crise dos refugiados.

Mas uma solidariedade que não significa só receber, uma solidariedade que significa também dar e é inaceitável que Estados-Membros que recebem milhares de milhões do orçamento da União Europeia, centenas de milhões, não sejam capazes depois de dar um cêntimo para resolver esta questão.

Face a este problema que temos, deixo aqui algumas perguntas: há algum Estado-Membro que se recusa a contribuir? Estão definidos os montantes para cada Estado-Membro? Estes apoios podem ser estendidos à Jordânia e ao Líbano? Quem é que vai monitorizar e acompanhar a execução no terreno? É importante agir, com transparência, com credibilidade e antes que seja tarde, agir sem populismos, radicalismos e egoísmos nacionais.

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). – Madam President, while Member States display divisions, children are dying at sea. We have to save all, and treat all coming to Europe with dignity. It is the refugees who are in crisis, not us. For children, Europe must mean safety and protection. You know what needs to be done; there are no national solutions – we have common rules on reception, registration, resettlement, relocation and return. What is missing is the political will from the Member States.

To the Council: time to act together, share responsibility. At least give funding to improve conditions for refugees and give protection in Jordan, Lebanon and Turkey, and step up the fight against smugglers by all means possible. Strengthen the Asylum Support Office and Frontex. It is smugglers who should be afraid, not refugees. Let's face it: Turkey is part of the solution – short term and long term – but not all coming to Europe have the right to stay. That is why it is so important to take fingerprints and to differentiate between those who have the right to international protection and economic migrants. Effective external border control is a precondition for freedom of movement in Europe. Internal border checks must be temporary and a last resort and must respect the rules. It is time for the Member States to be serious about the cost of non-Schengen, and the Council is playing with fire.

PRZEWODNICTWO: RYSZARD CZARNECKI

Wiceprzewodniczący

Pytania z sali.

Michaela Šojdrová (PPE). – Pane předsedající, pane komisaři, pane ministře, myslím, že Evropská unie musí jednat rychleji, protože situace v migrační krizi se nezlepšuje. Chci říci tři poznámky, ale velmi vážné. Myslím si, že jestli se EU musí o někoho postarat, tak to jsou děti, které jsou nejvíce ohroženou skupinou, a myslím, že je třeba vytvořit nástroj, vytvořit bezpečné prostředí proto, aby děti, které nejsou doprovázené, byly umístěny do bezpečných center, kde o ně bude postaráno a nebudou bezprizorně na ulici. Myslím, že to je úkol, na který se může Frontex a další složky zaměřit okamžitě. Druhá věc je jednání Rady a zřízení pohraniční a pobřežní stráže. Byli jste zde vyzváni k tomu, aby Rada ministrů již 18. února v této věci jednala, a já vyzývám znovu, byl by to konkrétní krok k bezpečnosti, která je podmínkou další solidarity, o které zde bylo jednáno.

Anna Hedh (S&D). – Herr talman! Tusentals människor flyr idag från krig och förtryck till vår kontinent Europa. Vår plikt som medmänniskor att ge skydd är glasklar. Även EU:s fördrag och regler betonar med rätta mänskliga rättigheter. Även EU:s fördrag betonar mänskliga rättigheter inklusive asylrätten. Men när människor nu söker skydd i Europa i större skala än så, darrar det europeiska bygget.

Vissa, t.o.m. medlemmar i mitt eget europeiska parti såsom Robert Fico i Slovakien, vägrar att ta sitt ansvar. Än värre så staplar han dessutom rasistiska uttalanden på hög. Kommissionens ordförande Juncker har vid ett flertal tillfällen lovat att kommissionen under januari ska ta ett beslut om omfördelning från mitt hemland Sverige till de länder som tagit ett mindre ansvar. Kan kommissionären bekräfta när det kommer att ske?

Hilde Vautmans (ALDE). – Ik wil heel kort reageren op de woorden van collega Kirkhope. Het is wel straf dat hij de uitval van Louis Michel, een collega die rood en boos werd omdat hij het woord niet kreeg, vergelijkt met iemand die oproept om vluchtelingen dood te schieten.

Vierenhalf uur hebben we nu gedebatteerd! Er zijn geen duizend manieren om deze crisis op te lossen. We weten wat er moet gebeuren. Ik doe een oproep. Ik zou willen vragen: ga niet meer slapen. Neem geen vakantie meer. Raad en Commissie, ga aan de slag. Elke dag sterven mensen op weg naar hier. We weten wat de oplossingen zijn.

Tot slot wil ik twee korte punten aanhalen: 1. Tienduizend kinderen zijn vermist. Ik verneem graag van u welk actieplan in gang is gezet om hen op te sporen en uit de handen van criminelen te halen; 2. Mijn man heeft een andere huidskleur. Mijn kinderen hebben een andere huidskleur. Ik voel het racisme stijgen, ook in mijn land. Wat gaat u doen om het racisme een halt toe te roepen? Daar is maar één antwoord op: zorg dat die vluchtelingencrisis aangepakt wordt. Zorg dat mensen met een andere huidskleur ook een menswaardige toekomst hebben, hier in ons Europa.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, ακούσαμε επικρίσεις κατά της Ελλάδας για την καθυστέρηση λειτουργίας των κέντρων καταγραφής προσφύγων και μεταναστών στα νησιά του Αιγαίου. Πρέπει να αντιληφθούν όλοι ότι μια χώρα που αντιμετωπίζει μια χωρίς προηγούμενο οικονομική κρίση έχει αντικειμενικές δυσχέρειες να υποδεχθεί και να ελέγξει ένα κύμα προσφύγων και μεταναστών που υπερδεκαπλασιάστηκε το 2015 σε σχέση με το 2014.

Αντί να κατηγορείτε την Ελλάδα παραγνωρίζοντας τις προσπάθειες που καταβάλλει με τα πενιχρά της μέσα, ασχοληθείτε με το καθεστώς Ερντογάν, το οποίο παραβιάζει συστηματικά όσα συμφώνησε με την Ευρωπαϊκή Ένωση και διοχετεύει κατά βούληση τους ανθρώπους στο ελληνικό έδαφος εκβιάζοντας για ακόμη περισσότερα χρήματα από την Ευρώπη Ταυτόχρονα, η Τουρκία επωφελείται από το δουλεμπόριο, αφού τα κέρδη των διακινητών εισρέουν στην οικονομία της και τα ενθυλακώνουν και στελέχη του καθεστώτος

Η Ευρώπη οφείλει να επιδείξει πραγματική αλληλεγγύη προς την Ελλάδα και να μιλήσει στη γλώσσα των κυρώσεων προς τον κύριο Ερντογάν

Zoltán Balczó (NI). – Ebben az összevont vitában a migrációról lenne szó. Valójában a címben következetesen menekültéről, menekültügyéről van szó – ez is jelzi, hogy nem néznek szembe a valósággal. Idézem egy katolikus érseknek sajtóban megjelent véleményét: „A bevándorlók túlnyomó többsége nem menekült, nem szír és nem család. A muszlimok nem tudnak és nem is akarnak alkalmazkodni. Ők harci területre jöttek, nem alkalmazkodni, hanem hódítani.” Nos, ezzel kéne szembenézni, ehelyett milyen témákkal foglalkozunk itt: a visszaküldés tilalmával és a migránsok elleni, úgynevezett gyűlöletcselekményekkel. Nekem ez alatt a 3-4 óra alatt az a véleményem alakult ki, hogy a Parlament többsége egy hamis toleranciaeszmény bűnületében akarva-akaratlanul az új honfoglalók szálláscsinálóiává válik. Nem hiszem, hogy a választók ezt kívánták Önöktől, hanem az ő biztonságuk megvédését és az európai kultúra megvédését.

Bronis Ropé (Verts/ALE). – Laisvo judėjimo sistema, kitaip vadinama Šengeno erdvė, yra didžiulis Europos Sąjungos pasiekimas. Esu įsitikinęs, kad ją būtina išlaikyti. Man sunku suprasti kai kurių politikų pareiškimus, kurie atkreipė dėmesį, jog pabėgėlių krizė sutvarkyti mes neturime skirti lėšų, tačiau tuo pačiu metu šie politikai vis atviriau svarsto apie Šengeno panaikinimą ar sustabdymą keliems metams. Neva tai nieko nekainuos.

Noriu aiškiai pasakyti, kad pabėgėlių krizė negali būti išspręsta be finansinių injekcijų, o Šengeno erdvės panaikinimas lemtų, kad mes visi turėtume sumokėti dar daugiau. Svarbu nepamiršti, jog dar ją kuriant buvo galimybė numatyti esant reikalui kiekvienai valstybei narei laikinai atkurti sienų kontrolę. Nežinau, ar Šengeno autoriai turėjo omenyje tokią krizę, kokia yra dabartinė, tačiau suprantu dėl ko kai kurios šalys imasi įvesti sugriežtintą kontrolę, tačiau, mano nuomone, čia labai svarbus žodis yra „laikiniai“.

Krzysztof Hetman (PPE). – Chciałbym odnieść się w kilku słowach do strefy Schengen, która jest naszym wspólnym dorobkiem i z którego powinniśmy być dumni i którego powinniśmy bronić. To odważny, unikalny i innowacyjny projekt, który przez wiele lat stanowił jedną z wizytówek Unii Europejskiej. Stanowił on podwaliny dla praktycznego realizowania zasady swobodnego przepływu towarów usług i osób. Trwałe zawieszenie funkcjonowania strefy niosłoby ze sobą zbyt duży koszt nie tylko polityczny, ale także gospodarczy i społeczny. Na to po prostu nas nie stać. Dlatego uważam, że w sytuacji kryzysowej nasze działania powinny iść w kierunku wzmocnienia tego systemu. Należy skupić wszelkie wysiłki na umocnieniu granic zewnętrznych strefy Schengen i podjąć w tym celu niezwłoczne, skuteczne kroki, a także uruchomić odpowiednie środki.

Ponadto szczególną uwagę trzeba obecnie zwrócić na partnerstwo w zakresie rozwiązania kryzysu migracyjnego z Turcją. W tym obszarze Unia podjęła już konkretne działania. W chwili obecnej musimy dopilnować, aby porozumienie było wdrażane w sposób sprawny i efektywny przez obydwie strony.

Ana Gomes (S&D). – Senhor Presidente, na quinta-feira passada senti orgulho em ser portuguesa. O Parlamento nacional, por unanimidade da direita à esquerda, rejeitou a nova lei dinamarquesa para confiscar valores a refugiados e demorar a reunificação familiar.

Políticas destas não só nos lembram um passado ominoso, mas fazem diretamente o jogo dos terroristas de quem fogem os refugiados. Portugal está há meses pronto e à espera de receber refugiados, mas eles não estão a chegar, porque o sistema de recolocação não está a funcionar.

Os hotspots na Grécia e em Itália não estão devidamente equipados meses depois de terem sido anunciados. Não nos enganemos, só se agirmos em conjunto a nível europeu podemos enfrentar a crise. Destruir Schengen não vai trazer mais controlo às nossas fronteiras nem menos refugiados, só mais confusão e miséria e aproveitará ainda mais aos traficantes.

Agir europeu implica não tolerar os ministros que nos cobrem de vergonha ao sugerir a outros que empurrem ou afundem os refugiados que chegam às nossas praias, ministros que preparam leis para criminalizar ONG e voluntários que assistem os refugiados, ministros que fecham os ouvidos às alarmantes notícias de milhares de crianças refugiadas, desaparecidas nas mãos dos traficantes.

Não podemos, finalmente, permitir que os nossos governos continuem a alimentar o negócio dos traficantes e o afluxo clandestino de refugiados, recusando abrir vias legais e seguras para processar os pedidos de asilo e proteger os refugiados que pudermos acolher.

(Koniec pytań z sali)

Johannes Hahn, Mitglied der Kommission. – Herr Präsident! Herr Minister, meine Damen und Herren! Zunächst, Frau Gräßle: Ich kann intellektuell durchaus Ihre Reflexionen nachvollziehen, dass wir alternativ vielleicht etwas anders hätten machen können. Dennoch möchte ich allen fast 150 Rednerinnen und Rednern ganz herzlich für diese doch hochstehende Debatte danken und insbesondere jenen Respekt zollen, die von Anbeginn hier anwesend waren.

Ich denke, wir sind uns einig darin, dass es sehr viel Sinn hat, jenen Ländern, die unmittelbar in der Nachbarschaft Syriens sind und den Großteil der Flüchtlingslast tragen, zu helfen. Dies auch aus der Überlegung heraus – und zwar nicht aus einem zynischen Aspekt heraus, sondern aus einem zutiefst menschlichen –, dass dafür Sorge zu tragen ist, dass jene, die als Flüchtlinge in der Region geblieben sind, inklusive jener, die in Syrien Flüchtlinge sind – und da reden wir ja auch von sieben bis acht Millionen –, dass wir hier finanziell helfen, damit diese Menschen in der Region bleiben können, um bei einem hoffentlich bald eintretenden Frieden in das Land gehen zu können und mitzuhelfen, das Land wieder aufzubauen.

Denn auch das ist Stabilität, die wir in der Region brauchen, nämlich ein zerstörtes Land mit 23 Millionen Einwohnern wieder aufzubauen und dafür Sorge zu tragen, dass wenigstens in einem Teil dieser Region Frieden einkehrt.

Daher ist jeder Euro, den wir hier investieren – nicht nur in der Türkei, sondern auch im Libanon, in Jordanien, letztlich auch in Teilen Syriens und in Teilen des Iraks – gut angelegtes Geld, auch aus der Sicht der Europäischen Union. Das sage ich insbesondere an die Adresse mancher Finanzminister, die hier die Dinge möglicherweise etwas anders sehen.

Zu der Türkei-Fazilität, den berühmten drei Milliarden: Hier ist es so, dass die Kommission, nachdem es Schwierigkeiten unter den Mitgliedstaaten gegeben hat, wie unterschiedliche Überlegungen, dass wir uns letztlich imstande gesehen haben – und, Herr Böge, ich werde zu Ihrer Kritik noch kurz kommen –, für zwei Jahre eine Milliarde aufzustellen und es damit den Mitgliedstaaten vielleicht leichter zu machen, die restlichen zwei Milliarden aufzustellen.

Es handelt sich hierbei um einen Vorratsbeschluss. Es ist nicht so, dass diese drei Milliarden der Türkei *up front* zur Verfügung gestellt werden; diese drei Milliarden sind ein Maximum für zwei Jahre und sollen dazu dienen, dass wir angesichts der von allen unbestrittenen Belastungen der Türkei, dem Flüchtlingsansturm Herr zu werden, entsprechende Unterstützung bereitstellen.

Dieses Geld soll ausschließlich in syrischen Flüchtlingslagern in der Türkei zum Einsatz kommen, für Maßnahmen der Ausbildung, der Gesundheitsversorgung, der Bereitstellung von Unterkünften. Ganz wichtig: Dieses Geld wird von uns verwaltet, von meinen Mitarbeitern in der GD NEAR. Die Türkei hat sozusagen einen Konsultationsstatus. Natürlich hat es Sinn, sie zu fragen, wo und wie das Geld effektiv einzusetzen ist. Aber die Verwaltung, das Management, liegt bei uns, und die Verwendung basiert auf einer *needs assessment*.

Mitte Februar wird das abgeschlossen. Es wird auch herausgefunden, wo und wie und in welchem Ausmaß diese Bedürfnisse tatsächlich gegeben sind. Diese drei Milliarden, *by the way*, sind ja auch nur ein Element in einem Aktionsplan, der dazu dient, die Beziehungen mit der Türkei auf eine neue Basis zu stellen. Ich sage das deswegen, weil es zwar nicht heute in der Debatte, aber in der öffentlichen Diskussion immer wieder Kritik gibt – gerade in den letzten Tagen –, dass wir auf die Menschenrechtsverletzungen oder auf die Nichtrespektierung von *Fundamentals* als Europäische Union quasi nicht reagieren oder nicht eingehen.

Ich kann Ihnen versichern: Gerade in den anlaufenden Verhandlungen, in der Vorbereitung der Kapitel 23 und 24, wird es keinen Millimeter Abstriche geben von den *Fundamentals*, von der Rechtsstaatlichkeit; die sind nicht verhandelbar. Hier gibt es Standards, die zu respektieren sind. Und, Herr Böge, Sie haben Recht, auch ich hätte mir gewünscht und wünsche mir, dass wir hier einfachere und überschaubare Finanzierungsmechanismen haben.

Aber, ehrlich gesagt, wir stehen vor der Herausforderung: Helfen wir oder verlieren wir uns in institutionellen Diskussionen, das Geld irgendwie aufzustellen, Zusatzbudgets et cetera. Ich meine, das ist wie die Frage, ob die Feuerwehr zum Löschen gehen soll, oder ob wir uns erst einmal einem umfassenden *public procurement* widmen, welche Löschmittel wir einkaufen und wann und bis wann. Also hier geht es wirklich darum zu sagen: Okay, wir müssen das Geld aufstellen, wir mussten es aufstellen. Ich danke bei dieser Gelegenheit Kristalina Georgewa und ihrem Team, dass sie hier entscheidend Tolles geleistet hat.

Ein Punkt, auf den vielleicht auch mein Freund Dimitris Avramopoulos eingehen wird: Die Zusammensetzung des Flüchtlingsstroms gerade am Westbalkan hat sich in den letzten Wochen und Monaten schon sehr signifikant geändert, und heute können wir davon reden, dass 40 % oder weniger der Flüchtlinge tatsächlich Syrer sind. Die anderen kommen aus anderen Ländern. Der UN-Flüchtlingshochkommissar hat mir erst letzten Mittwoch gesagt, dass 45 % der afghanischen Flüchtlinge, die in Griechenland ankommen, im Iran geboren sind. Man kann ja wohl nicht davon ausgehen, dass es sich hier ausschließlich um Babys handelt. Also hier hat die Komplexität des Flüchtlingsstroms schon eine Dimension angenommen, die auch politisch anzusprechen ist.

Letzter Punkt: In allen unseren Verhandlungen werden wir nur dann aus einer Position der Stärke agieren können, wenn wir instande sind, unsere eigenen Grenzen zu sichern. Das muss die oberste Priorität sein, denn nur so können wir auch Schengen aufrechterhalten, ein Schengen, von dem unsere Menschen mittlerweile profitieren, und die daran gewöhnt sind, gerade in Zentraleuropa eine grenzenlose Mobilität vorzufinden, die Eingang in die tägliche Praxis gefunden hat. Oberste Priorität muss also sein, die externe Grenzsicherung sicherzustellen. Ich hoffe, dass die auf den Kommissionsvorschlag beruhenden Verhandlungen im Rat tatsächlich zu einem klaren Ergebnis führen und dass wir hier relativ bald zu einem klaren Ergebnis und zu einem klaren Auftrag kommen, um die Dinge auch umzusetzen.

Dimitris Avramopoulos, *Member of the Commission*. – Mr President, let me start by expressing our thanks for this fruitful and – in terms of length and endurance – marathon-like debate. It really has been very useful. I very much welcome the fact that we all share the same objectives of honouring the values of Europe by respecting the rights of refugees and making sure that we preserve the Schengen area – one of the most tangible achievements, if not the most tangible achievement, of European integration. You can rest assured that the Commission will not hesitate to use all the means that it has in order to do so; that point has again been made very clearly today. And now some words in Greek.

Είναι αυτονόητο ότι όλες οι χώρες μέλη της ζώνης Σένγκεν οφείλουν να εφαρμόζουν τα προβλεπόμενα από τον συνοριακό κώδικα. Είναι μια βασική αρχή που όλα τα κράτη μέλη οφείλουν να σέβονται. Όμως, θέλω να είμαι σαφής για μία ακόμα φορά. Ποτέ δεν τέθηκε, ούτε τίθεται θέμα αποκλεισμού χώρας μέλους της Σένγκεν από τη ζώνη Σένγκεν. Αυτό ούτε καν προβλέπεται. Πολλές δε από τις ελλείψεις που παρατηρούνται, που σημειώνονται, σχετίζονται αναπόφευκτα και με τις μεταναστευτικές ροές. Αυτό αναγνωρίζεται από όλους, και αυτές καλύπτονται και από τη συνδρομή των κρατών μελών, αλλά και της ίδιας της Επιτροπής.

Η Επιτροπή άμεσα και έμμεσα στέκεται στο πλευρό της Ελλάδας και όλων των κρατών μελών που είναι αυτό τον καιρό υπό πίεση, και θα μου επιτρέψετε τώρα αφού έκανα αυτή την επισήμανση, την τόσο ξεκάθαρη, να συνεχίσω και πάλι στα αγγλικά.

Mr President, I would also like to say a few words and give an answer to what Guy Verhofstadt said at the beginning.

What we are trying to achieve with the establishment of hotspots presents many common features with the concept of the European Rapid Refugee Emergency Force (ERREF) that Mr Verhofstadt has proposed to establish. In operational hotspots, the European Asylum Support Office (EASO), Frontex, Europol and – where necessary – Eurojust are all already working on the ground and with international organisations to swiftly identify, register and fingerprint incoming migrants.

The Commission has deployed teams on the ground to improve coordination. None can – or will – take over the borders of any Member State. We want to be very clear on that. But all Member States, according to the principle of solidarity, have to – and do – offer support to the frontline Member States to deal with this unprecedented pressure. The sovereignty of Member States is ensured by the Treaties.

Yes, delays exist, but it is the wrong strategy to change strategy only because of panic. On this point, I very much agree with the intervention of the Chairman of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE), Claude Moraes: we will succeed, and we can only succeed, together.

Greece is accelerating this implementation, and debates like the one here today are once again sending the right messages to all governments to do their part of the commitments. The Commission will certainly keep playing its part and much more. We will not stop the implementation of the comprehensive approach of the European Union's migration agenda.

In March we will issue a communication on migration management, announcing further steps to be taken. Also in March, we intend to table a modified smart borders proposal. We also intend to present an ambitious migration management package, including a proposal to reform the Dublin system. A structural EU resettlement scheme, as well as legal migration and integration initiatives such as the revision of the blue card, will also be part of the package.

I count on the full support of Parliament in the preparation of these proposals. As I said before, we all have to do our share and not hide our heads in the sand or just look for simple solutions – which, I am afraid, do not exist. I look forward to working with you on the pending proposals. There is a lot of work ahead of us. Let us do it together.

Bert Koenders, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, let me first say that I appreciate the many comments made during this this debate. I also understand some of the frustrations that were expressed by many Members of different political persuasions. It is clear that the management of the flow of asylum seekers into Europe is a stress test for all of us, for our countries and for the confidence within and between our societies. It makes no sense to use the asylum seeker debate for narrow political agendas or narratives. That is a luxury we simply cannot afford. Blame games are easily played, and simplistic solutions are easily found, for what is in reality a very complex humanitarian problem.

In my view, European cooperation and solidarity remain key. I agree with the many colleagues here who have said it is very good to have a lot on paper, but the question is how we put it into action. The Presidency is extremely active with the Member States in putting conclusions into action with Turkey and Greece on screening and border controls. Concerning the Western Balkan road, we are working in partnership with Lebanon and Jordan to – as, I think, Ms Piri said – come up with a model which ends the cynical business model of smugglers, the reason why people are killed on the seas. That is what we have to stop, and it turns out to be a little bit more complex than we thought. I share all the frustrations that people have expressed here tonight – people are still dying on the seas every day. Maybe there is no white smoke yet, but pessimistic panic does not help. There is no reason for complacency.

Let me say a few words about values, a few words about hot spots, about questions that were raised as to the future of Schengen on the principle of non-refoulement and on the issue of Turkey. First, on values. The point made here by most Members, although others will not agree, is that we are faced with a stress test of our European values. We all have to realise that we cannot be comforted by the reactions on this issue in our societies from all sides right now.

The Council is perfectly aware of the difficult situation of refugees massively fleeing conflict regions or migrants who, for other reasons, are trying to reach to Europe. We will do everything possible to improve the situation. I think Mr Pittella spoke about that. These are our values that are at stake, but the values are not so easy to put into practice, because it leads to confrontations in our societies, to fear and then to reactions to this fear. We will, therefore, have to balance the different identities that we have in our societies in a manner consistent with our democratic values. We could talk about it for much longer but it is key that we realise that together we must try to build a consensus around this. I have heard a lot of opposing views on this, and this is very legitimate; it is a common problem. We will have to search for solutions in our societies to deal with this.

On external policy and external values, I can mention some measures that have already been adopted, such as the support given by the EU budget and by Member States in particular to help the UNHCR to respond to the needs of refugees in camps established close to their places of origin, in particular in Iraq, Jordan, Lebanon and Turkey. Just yesterday I came back from Addis Ababa where I discussed this with the African Union. Discussions, and more, are also taking place about how we can conduct very practical follow-up to the Valletta Agreement.

The Commission is also providing additional support to its partners operating in origin or transit countries outside the European Union. In parallel to these measures, the European Union is contributing to the development of safe and sustainable reception capacities in the affected regions and the provision of lasting prospects and adequate procedures for refugees and their families until they can be returned to their country of origin, if possible. If necessary, we will examine and adopt measures aimed at improving their situation. A lot more can be said about the origins of this crisis as well, but we can leave that for another debate when we will discuss issues around Syria and conflict resolution there.

On hot spots, yes, it is true that progress has been too slow. We can all agree on this. A network of hot spots in Italy and Greece is a cornerstone of the EU's efforts to ease the migratory pressure, ensure the identification of those third-country nationals in real need of international protection and facilitate return operations. Well-functioning hot spots are crucial to stemming the migration flows and ultimately safeguard the Schengen area. The European Council expects a Commission report assessing the progress in the set-up of the hot spot areas which will update the information presented in December 2015, and the Council itself is also monitoring the situation on the ground, through integrated political crisis response (IPCR) reports. We are very proactive at the moment because that is a challenge right now. If you want to translate the declarations into actions you have to be very hands-on.

In the European Union we are used to more long-term issues of development and of development cooperation. Here we have to react immediately, and our systems are not necessarily used to that, so we have to change that. With that hands-on way of working we can also counter some of the legitimate criticisms on things that are going too slowly.

Without prejudice to the Commission's upcoming report, we can say that since December progress has been achieved. We should also recognise this. In Italy, two new additional locations were declared operational, in Pozzallo in Sicily and in Trapani, and in Greece work is under way to ensure that two hot spot areas, in Theos and Leros, are made operational soon. Furthermore, the reception capacities in both Italy and Greece have increased, including through the support of Member States and the specialised EU and UN agencies.

We are not there yet, but we must pursue this effort with renewed commitment, and we expect the European Council to deliver a strong message to all relevant actors to make quick progress on the reception and identification of migrants. Italy, for instance, reportedly now has a rate of 100% for registration and fingerprinting. This is important progress. It has also ensured that disembarkation is done via the hot spots. Greece has informed us that migrants can only leave the hot spot areas by ferry if they can present registration papers. Greece has put in place a number of measures to increase the security of documents and to check if the migrant is indeed registered. Greece should also receive additional Eurodac machines in the coming days.

A lot of questions were raised around Schengen, and correctly so. It is one of the cornerstones and success stories of European cooperation, if not European integration. The continuing flow of migrants over the past months has seen several countries temporarily re-imposing border controls – Germany, followed by Austria, Denmark, Finland, the Netherlands, Norway, Slovakia and Sweden.

This temporary reintroduction of border controls is in line with the Schengen acquis, subject to strict conditions involving a serious threat to public policy or internal security and time limitations. That is an issue. The migration pressure has not decreased, and time is running out. The only way to go beyond the maximum time limit during which internal border controls may be carried out is to adopt a Council recommendation based on a Commission proposal under Article 26 of the Schengen Borders Code. This is a scenario that involves an elaborate procedure under the Schengen evaluation mechanism. This scenario should result in a series of measures protecting the overall functioning of the Schengen system, a system which is at the heart of the European project and one of its greatest achievements, as I mentioned. On this basis, the EU Interior Ministers discussed the matter informally in Amsterdam on 25 and 26 January 2015. There was broad support for inviting the Commission to make a proposal for a recommendation under Article 26 of the Schengen Borders Code.

We are committed. The Presidency is committed to maintaining the Schengen system. It will do all it can to find, in cooperation with the Commission, Parliament and the Member States concerned, a solution to the current problems.

Coming back to the principle of non-refoulement, there were quite a few remarks on this issue. This remains a key principle of our politics. In order to ease the migratory pressure on front-line Member States and to ensure the identification of those third-country nationals in real need of international protection, the Council is working hard to operationalise the network of hot spots and to speed up the implementation of the relocation and resettlement mechanisms adopted in 2015. In that context, the issue of non-refoulement remains extremely important and a principle.

On Turkey, the establishment of the EU common list of safe countries of origin is, as many have stated here this afternoon, a very complex issue and one that the Council preparatory bodies are currently discussing. The final decision will have to be reached later on the basis of a very precise assessment on the EU-Turkey joint action plan, as welcomed by the European Council at its meeting in October. This is, as you know, part of a comprehensive cooperation agenda based on shared responsibility, mutual commitment and delivery.

I just wanted to answer a question from Mr Verhofstadt. This does not mean that money is automatically sent to the Turkish Government. That is not the case. We are in the process of working with the Turkish Government on assurances that this is not a blank cheque to the Turkish Government but funding for programmes that have to alleviate the conditions of refugees in Turkey.

I think Mr Olbrycht also mentioned the MFF in this context. We had a conference in Amsterdam last week where many speakers argued that the migration crisis demonstrates the need for more flexibility in the EU budget to allow us to have the resources available to meet unexpected challenges. We will try to move that forward within the time that we have in our Presidency to see how much more flexibility we can bring to our budget, something which is so badly needed in this crisis.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Francisco Assis (S&D), por escrito. – A solidez das nossas convicções é testada nos momentos de maior dificuldade. Infelizmente, a atuação de alguns Estados-Membros perante a crise dos refugiados tem revelado a grande erosão a que os valores humanistas e democráticos estão neste momento sujeitos

Uma crise de dimensão global como esta não se resolve através da adoção de estratégias nacionais individualmente delineadas. A Europa não pode encarar a questão dos refugiados como um problema que começa e termina nas fronteiras gregas, italianas, cipriotas ou maltesas. Estamos perante uma crise que afeta a Europa como um todo, o que exige pôr em prática uma resposta una, concertada e de responsabilidade partilhada.

A retórica nacionalista, o isolamento e a repressão não são a resposta. A crise dos refugiados necessita de soluções a duas dimensões: por um lado, a Europa tem de garantir condições para acolher condignamente as pessoas que fogem da guerra e da violência, sem tibiezas e sem preconceitos; por outro lado, deve empenhar-se na resolução dos conflitos, colaborando com os países e regiões de onde vêm estas pessoas. Só uma solução conjunta que ao mesmo tempo atue nas causas e ampare as consequências será acertada, eficaz e condizente com os princípios europeus.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. — Europa niekaip nesugeba rasti sprendimo, kaip įveikti didžiausią nuo Antrojo pasaulinio karo migracijos krizę. Tenka pripažinti, kad situacija tampa nebekontroliuojama, nes delsiama priimti esminius politinius sprendimus. Jei ir toliau nebus surasti būdai migracijos krizei suvaldyti, už poros mėnesių Šengeno sistema turės būti sustabdyta, kaip įspėjo Donaldas Tuskas. Tai nebūtų geras sprendimas; bet visų pirma Europos Sąjungoje turi būti sukurti mechanizmai, užtikrinantys veiksmingą ES išorės sienų apsaugą, atvykstančių asmenų detalią patikrą, atskiriant tikruosius pabėgėlius iš konflikto zonų nuo asmenų, bandančių patekti į ES dėl visiškai skirtingų motyvų. Valstybės narės privalo susitarti, nelaukdamos kovo mėn. ES viršūnių susitikimo, dėl aiškios migracijos valdymo sistemos sukūrimo, nes, kitu atveju, ši masinė ir nekontroliuojama imigracija gali sukelti neigiamas politines ir ekonomines pasekmes visoje ES.

Ivo Belet (PPE), *schriftelijk*. – We moeten nu orde scheppen in de chaos en het nationale paniekvoetbal stoppen. Sommigen vinden dat we vluchtelingen maar moeten terugduwen op open zee, anderen dat we het vuur moeten openen aan de grens. Zo zien wij dat absoluut niet. Onze prioriteit blijft ervoor te zorgen dat mensen niet verdrinken op zee en dat we greep krijgen op de vluchtelingenstroom. Daarvoor is er maar één goede aanpak: de uitrol van een EU grens- en kustwacht om de buitengrenzen te bewaken en aanvragen beoordelen in *hot spots* aan de buitengrenzen. Dat moeten we combineren met een nauwere samenwerking met Turkije en investeringen in de opvangkampen in de buurlanden van Syrië, zodat de levensomstandigheden er drastisch verbeteren en het aantal mensen dat naar hier komt sterk afneemt. Die plannen liggen op tafel.

Het is hoog tijd dat op de komende Europese top, over 2 weken, grote stappen vooruit worden gezet. We moeten stoppen met elkaar de zwarte piet toe te schuiven en de Griekse regering moet eindelijk akkoord gaan met Europese steun bij de grensbewaking. Als we dat niet doen, zal dat ten koste gaan van de meest kwetsbaren, de oorlogsvluchtelingen, die onze hulp het meest nodig hebben.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Estamos, otra vez, ante un debate largo y entristecedor que no es, en realidad, sobre los refugiados, sino acerca de una Europa malherida por la indiferencia ante la multiplicación de niños que, como Aylan, no son una imagen en los informativos, sino un ser humano, muchos seres humanos que se ahogan en nuestras playas.

Y ante el desmoronamiento de Schengen, desaparecido en combate. Y ante decisiones que marcan una hora de infamia en el Consejo, abandonado a la prolongación de la suspensión de la libre circulación de personas por dos años, o a la confiscación de bienes para financiar la estancia de personas que buscan refugio entre nosotros. Y lo peor de todo, esta revelación que hemos conocido de Europol, por la que diez mil niños han desaparecido en manos de redes de tráfico ilícito, abandonados en manos de alimañas.

Es imprescindible tomar decisiones para que esta UE en su hora más oscura, en la que se retrocede, en la desunión y en la insolidaridad, en un estado de alarma permanente, en la que se abandona a su suerte no solamente a su frontera más vulnerable, que es Grecia, sino a millones de seres humanos desesperados, cambie de una vez su rumbo.

Mario Borghezio (ENF), *per iscritto*. – Da questo dibattito emergono solo due cose certe, ossia il ruolo da 'crocerossina' che l'Europa, e in particolare alcuni Stati di confine, come l'Italia e la Grecia, sta avendo nella questione dell'immigrazione accogliendo tutti indistintamente e quello dei suoi cittadini-finanziatori a loro insaputa che pagheranno 3 miliardi di euro alla Turchia per trattenere in quel Paese i moltissimi rifugiati provenienti dalla Siria. Peccato però che sarà concessa la liberalizzazione dei visti...quindi saremo comunque invasi.

E in quest'Aula, grazie alla solita ipocrisia, questo non viene detto! Poche cose sono da fare: sospendere Schengen senza ulteriori indugi, controlli veri e seri ai confini esterni dell'UE, rimpatri obbligatori per i clandestini. Solo così, forse, si riuscirà a stabilizzare quella che oramai è una situazione totalmente fuori controllo, nonostante i buoni propositi che abbiamo sentito anche oggi. È ora che l'Europa si svegli...e forse è già tardi

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *în scris*. – Uniunea Europeană a trecut printr-o serie de polemici privind criza refugiaților. Statele membre trebuie să depășească această etapă de polarizare în raport cu redistribuția cotelor de refugiați din UE și să conlucreze într-o acțiune comună, pentru o mai bună gestionare a situației acestor oameni care fug de teroarea războiului.

Desigur, situația migranților economici este diferită și trebuie expusă limpede: dacă, în urma analizei cererii resortisan-tului unei țări terțe, se consideră că acesta nu se încadrează în statutul de azilant, se recurge la repatriere.

În ultimii ani, foarte mulți analiști politici au constatat o derivă a conceptului care a stat la baza Uniunii Europene: solidaritatea. Nu este vorba numai de solidaritatea dintre statele membre (principiul statului bunăstării sociale care redistribuie veniturile), dar și a solidarității acestora cu țări terțe sau cu persoane a căror integritate se află sub amenințare, cum e cazul refugiaților sirieni care fug de război. Nu trebuie să uităm în niciun moment că Uniunea Europeană este un tărâm al valorilor și, prin urmare, acestea trebuie să se regăsească fără îndoială în acțiunile noastre.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – La sospensione di Schengen aleggia ormai sulla nostra Europa già da tempo, minacciando le quattro libertà fondamentali e i principi di democrazia. Un'eventuale chiusura di Schengen avrebbe conseguenze devastanti per Unione europea, per i singoli Stati membri e per il mercato unico. In momenti come questi sembra prevalere la voce di chi inneggia contro il progetto europeo, di chi erge muri di respingimento, di chi individua in rifugiati e profughi nemici da combattere, da scovare, da punire.

La risposta risiede invece, nel porsi nei confronti di queste sfide (l'emergenza dei rifugiati, la sicurezza dei cittadini) con la consapevole aspettativa che il raggiunto nostro grado di civiltà ci impone la logica dell'accoglienza. Non è praticabile tornare indietro in una dimensione nazionale, ormai poco più che provinciale? Gli Stati membri abbiamo il coraggio politico di organizzare un vero controllo coordinato alle frontiere esterne. Schengen non può morire! Con la sospensione di Schengen morirebbe l'Europa!

Jørn Dohrmann (ECR), *skriftlig*. – At betale Tyrkiet for at håndtere nogle flygtningefaciliteter er af nogle blevet udlagt som et columbusæg, der med et slag løser problemerne omkring de flygtninge- og immigrationsstrømme, der oversvømmer Europa. Men hvordan kan vi være sikre på, at det gavner EU? Det kan måske være fornuftigt nok, at vi hjælper Tyrkiet økonomisk, så det bliver bedre i stand til at håndtere flygtningene og migranterne. Men at Tyrkiet som modydelse for at hjælpe mennesker med en religion, en kultur og et værdigrundlag, der ligner deres egne, bliver stillet lettere adgang til Europa i udsigt, giver i mine øjne ingen mening.

Vi skal heller ikke ligge under for Tyrkiets afpresning og love mere dynamik i optagelsesforhandlingerne, for Tyrkiet skal aldrig med i EU. Tyrkiet har cirka 80 millioner indbyggere, der i givet fald ville have fri adgang til Europa. Altså fri adgang for mennesker med netop anderledes religion, kultur og værdigrundlag. Aftalen mellem EU og Tyrkiet vil derfor blot skabe endnu flere problemer og ikke løse nogen.

Eugen Freund (S&D), *schriftlich*. – Offene Grenzen innerhalb der EU sind nicht verhandelbar. Die Entwicklungen im Zuge der aktuellen Flüchtlingskrise und die Reaktion auf den Terror von Paris dürfen nicht zur Aufgabe von Schengen führen. Mit Österreich, Deutschland, Schweden, Dänemark und Frankreich haben bereits fünf EU-Staaten temporäre Grenzkontrollen eingeführt. In praktischer Hinsicht beinhalten die Grenzkontrollen schon jetzt erhebliche Einschränkungen für den freien Güterverkehr in der EU und die Reisefreiheit der Europäerinnen und Europäer. Staus mit Wartezeiten von über einer Stunde, wie sie zum Beispiel am Kontrollpunkt auf der A8 Salzburg–München zu Spitzenzeiten auftreten, könnten bei einer Wiedereinführung der Grenzkontrollen in Zukunft zur Tagesordnung werden. Damit verbunden sind negative wirtschaftliche Auswirkungen auf den EU-Binnenmarkt und erhebliche Belastungen für Reisende. Schon jetzt ist dies spürbar und in Zahlen bezifferbar. Doch lassen Sie mich festhalten: Trotz derzeit vermehrter Grenzkontrollen ist Schengen weiterhin in Kraft. Schwerpunktkontrollen im Kampf gegen Kriminalität und Terrorismus können auch mit Schengen abgedeckt werden. Wir müssen in Europa alles dafür tun, dass die derzeitige Ausnahmesituation nicht zum regelmäßigen Zustand wird. Dazu gehört ein europäischer Aktionsplan, der Solidarität der EU-Mitgliedstaaten in der Flüchtlingskrise fordert, eine Alternative zu Dublin III und vor allem ein klares Bekenntnis des Europäischen Parlaments und der Mitgliedstaaten zum Prinzip offener Binnengrenzen.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – Estamos, otra vez, ante un debate largo y entristecedor que no es, en realidad, sobre los refugiados, sino acerca de una Europa malherida por la indiferencia ante la multiplicación de niños que, como Aylan, no son una imagen en los informativos, sino un ser humano, muchos seres humanos que se ahogan en nuestras playas.

Y ante el desmoronamiento de Schengen, desaparecido en combate. Y ante decisiones que marcan una hora de infamia en el Consejo, abandonado a la prolongación de la suspensión de la libre circulación de personas por dos años, o a la confiscación de bienes para financiar la estancia de personas que buscan refugio entre nosotros. Y lo peor de todo, esta revelación que hemos conocido de Europol, por la que diez mil niños han desaparecido en manos de redes de tráfico ilícito, abandonados en manos de alimañas.

Es imprescindible tomar decisiones para que esta UE en su hora más oscura, en la que se retrocede, en la desunión y en la insolidaridad, en un estado de alarma permanente, en la que se abandona a su suerte no solamente a su frontera más vulnerable, que es Grecia, sino a millones de seres humanos desesperados, cambie de una vez su rumbo.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – In Europa c'è chi si illude che alzando muri si possa fermare il flusso dei migranti. Ma il fenomeno dell'immigrazione non si può fermare, è un fenomeno epocale che deve essere governato e gestito. E se si chiudono le frontiere e si mette in discussione Schengen siamo su un crinale pericolosissimo: Schengen è un pilastro dell'Europa, e se crolla Schengen crolla l'Europa.

Condivido le proposte della Commissione, ma sottolineo prima, modificare Dublino, poi valutare Schengen. Fare il contrario sarebbe ingiusto oltre che sbagliato. Prima bisogna correggere i meccanismi distorti sull'accoglienza dei migranti, solo dopo si potrà valutare Schengen. Non è certo dando ultimatum o fissando scadenze che si costruisce una politica migratoria europea. La posizione dei paesi che vogliono chiudere Schengen è gravissima.

Significa voltare le spalle alle migliaia di disperati che arrivano, ma vuol dire anche e soprattutto volare le spalle agli altri Paesi membri dell'unione europea in prima linea nella gestione della crisi. Paesi che questa Unione l'hanno fondata e l'hanno costruita. Troppo facile chiudere le porte quando la situazione è difficile. Senza Schengen non potremo più chiamarla nemmeno Unione.

Maria Grapini (S&D), *în scris*. – Consiliul ne-a prezentat, prin ministrul de Externe, date statistice care arată că au fost primiți milioane de refugiați necontrolat, fără a distinge dacă sunt refugiați de război sau economici. Acest lucru a creat presiune asupra cetățenilor europeni și a indus și teroare. Suntem oameni și trebuie să dovedim solidaritate. Dar avem nevoie de o solidaritate organizată, nu de haos. Consiliul și Comisia trebuie să stabilească reguli clare privind controlul tranzitului la intrare în Europa, indiferent de frontieră și condițiile de azil și de returnare.

Nu putem avea mai multe Europe în cadrul Uniunii. Există consfințit dreptul de azil, dar și dreptul la siguranță este statuat la noi acasă. Refugiații trebuie ajutați, dar trebuie să respecte cultura noastră, obiceiurile noastre, tradițiile noastre, și nu invers. Sper, domnule președinte Juncker și domnule ministru, că veți urgenta rezolvarea cauzei și nu tratarea efectelor.

Enrique Guerrero Salom (S&D), *por escrito*. – Estamos, otra vez, ante un debate largo y entristecedor que no es, en realidad, sobre los refugiados, sino acerca de una Europa malherida por la indiferencia ante la multiplicación de niños que, como Aylan, no son una imagen en los informativos, sino un ser humano, muchos seres humanos que se ahogan en nuestras playas.

Y ante el desmoronamiento de Schengen, desaparecido en combate. Y ante decisiones que marcan una hora de infamia en el Consejo, abandonado a la prolongación de la suspensión de la libre circulación de personas por dos años, o a la confiscación de bienes para financiar la estancia de personas que buscan refugio entre nosotros. Y lo peor de todo, esta revelación que hemos conocido de Europol, por la que diez mil niños han desaparecido en manos de redes de tráfico ilícito, abandonados en manos de alimañas.

Es imprescindible tomar decisiones para que esta UE en su hora más oscura, en la que se retrocede, en la desunión y en la insolidaridad, en un estado de alarma permanente, en la que se abandona a su suerte no solamente a su frontera más vulnerable, que es Grecia, sino a millones de seres humanos desesperados, cambie de una vez su rumbo.

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE), na piśmie. — Jednym z najważniejszych obowiązków Unii Europejskiej jest działalność humanitarna oraz pomoc potrzebującym. Jednak wspólnym zadaniem jest również troska o europejskie wartości, naszą tożsamość kulturową oraz bezpieczeństwo obywateli. Niestety w obecnej sytuacji wywiązanie się z takich ról jest trudniejsze niż jeszcze 10 czy 15 lat temu, gdyż Europa nie jest w stanie przyjąć wszystkich, którzy wymagają pomocy, a obawy związane z ich przyjmowaniem są coraz bardziej widoczne wśród Europejczyków. Chcąc się wywiązać z międzynarodowych zobowiązań, musimy poszukiwać wielu równoległych dróg postępowania. Jedną z nich jest bez wątpienia pomoc dla uchodźców przebywających obecnie na terytorium Turcji. Jednak państwo tureckie nie może pozostać osamotnione w tym działaniu. Potrzebna jest pomoc, w tym także finansowa. Nie jest to jednak wykupienie sobie możliwości bierności w kryzysie uchodźczym. Najważniejszym celem, jaki stoi przed Unią Europejską, jest prowadzenie polityki na rzecz zakończenia wszelkich działań zbrojnych w tym rejonie. Bez tego cierpienie oraz nędza tych ludzi nie zostanie szybko pokonana. Stworzenie do tego czasu jak najlepszych oraz niewłączających ludzkiej godności warunków między innymi w obozach jest tym, co Unia może zrobić teraz, z szybko zauważalnym skutkiem. Reasumując, obok wielu działań, jakie musimy podjąć w kontekście kryzysu migracyjnego, rozważna pomoc finansowa stronie tureckiej jest jednym z możliwych rozwiązań.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – Schengen is now under fire and has become the subject of many debates. 26 European countries have reintroduced border controls. People take Schengen and the right to freely move within the Union for granted, without giving a second thought that 30 years ago a whole list of cross-border activities were not possible for many European citizens and businesses. The opening of EU borders proved to be highly beneficial for cross-border commuters, tourism, trade, investments, labour and financial markets and has an enormous effect on the European economy. The cost of restoring the EU's borders would simply be enormous and I do not think that anyone at this stage could even estimate the consequences that this would have on the European integration project. Europe's problem is not Schengen or lack of internal borders, it is the lack of mutual trust and solidarity among the Member States. The EU should focus on how to stem the flood of migrants at its origin, and not on building walls and fences. Only then will the security and wellbeing of its citizens be safeguarded.

Luigi Morgano (S&D), per iscritto. – Il trattato di Schengen va difeso per ciò che è e rappresenta: l'Europa, uno spazio comune di libertà e sicurezza, uno spazio di valori fondamentali. Ben venga dunque il senso di responsabilità condivisa che muove la proposta della Commissione di istituire una guardia costiera europea per il controllo delle frontiere esterne. Ovviamente, è importante che siano fornite tutte le garanzie del rispetto dei diritti fondamentali di cui l'Europa si fa portatrice.

Dati recenti, forniti, tra gli altri, dall'Agenzia UE per i diritti fondamentali, segnalano come persistano ancora numerosi ostacoli all'accesso all'assistenza legale e un'insufficienza d'informazioni fornite ai richiedenti asilo negli *hot spot*. Le nostre priorità, come deputati e cittadini europei, sono l'instaurazione di un soccorso attivo che permetta di salvare vite umane, la necessità di aprire vie di accesso sicure e legali, la facilitazione dei ricongiungimenti familiari e un'adeguata formazione del personale di frontiera per meglio individuare le persone bisognose di protezione.

Il rispetto dei diritti fondamentali deve essere parte integrante e irrinunciabile delle nostre politiche di sicurezza.

Момчил Неков (S&D), в писмена форма. – За пореден път в пленарна зала обсъждаме извънредното положение с бежанците. Днес това се случва в контекста на съобщението на Европейската комисия от 27 януари, което гласи, че паспортните проверки по границите могат да бъдат въведени за период от две години. В момента цялото внимание е насочено към Гърция след обвиненията за лошо управление на външната ѝ граница.

Тя обаче далеч не е единствената страна, която търпи натиск от бежански вълни. България, откъдето идвам и аз, също е външна граница на Европейския съюз. Отстоявам тезата, че контролът на външните граници на ЕС трябва да се засили. Извънредните ситуации изискват и извънредни мерки. Поставянето под въпрос на Шенгенското пространство обаче за мен е немислимо. Свободното движение на хора е един от фундаменталните принципи на обединена Европа.

Затварянето на границите, за което настояват националистите, няма да разреши с магическа пръчка бежанската криза. Нужна е единна европейска политика, която обаче да не бъде перманентно блокирана в Съвета.

Ioan Mircea Pașcu (S&D), in writing. – The Schengen arrangement is a critical component of the single market, allowing for free travel of people and goods between Member States. So it is a major facility designed primarily for the Member States. This arrangement has been 'saturated' by the waves of refugees arriving in Europe last year. Consequently we are now in a less enviable position to have to suspend it, in order to control that refugee flux, thus depriving the citizens of the Member States of its clear advantages. It is, therefore, a big step backwards, both in terms of upholding our own values – free travel – and in providing our citizens with a facility we, the older generations, have grown accustomed with and the new generations have grown up with. We have arrived here not because the Schengen arrangement is not good, but because it was abused and its functioning conditions – proper screening at entrance – have not been applied properly. So, instead of suspending Schengen, with all the consequences, it is advisable to review the rules for its proper implementation. I agree that that is easier said than done, given the internal implications of the refugee crisis upon some of the Member States, especially Germany, in front of crucial regional elections.

Algirdas Saudargas (PPE), raštu. – Pastaraisiais metais ES susiduria su didžiausia šio dešimtmečio migracijos krize. Pastebima, kad vis didesnis skaičius atvykėlių yra ne karo pabėgėliai, o atvykėliai iš saugiomis laikomų valstybių, kitaip tariant – ekonominiai migrantai. Taip pat dalis į ES atvykstančių asmenų atkeliauja iš Turkijoje esančių pabėgėlių stovyklų, argumentuodami itin prastomis gyvenimo sąlygomis jose. Vis dar nerandame, o gal neturime pakankamos politinės valios rasti sprendimą sustabdyti migrantų srautus. Tačiau laiko lieka vis mažiau, nes laisvas asmenų judėjimas ES viduje – viena pagrindinių Europos integracijos vertybių ir pasiekimų – jau braška. Ką daryti? Atskiros ES narės turi turėti galimybę pasinaudoti teise mažinti savo patrauklumą ekonominiais migrantams – Europa turi atsikratyti lengvos ekonominės gerovės garanto įvaizdžio migrantų, pasiryžusių nelegaliai kirsti ES sieną, tarpe. Kartu Bendrija turi imtis realių veiksmų bendromis pastangomis stiprinti išorines sienas. Tačiau svarbiausia, jog įvairūs skaičiavimai rodo, kad pabėgėliams suteikti būtinąją pagalbą su ES besiribojančiose valstybėse yra daugiau nei penkis kartus pigiau nei ES viduje. Tai turėtų būti paskata valstybėms narėms skirti lėšas tokių pabėgėlių centrų išlaikymui ES kaimynystėje, konkrečiai – Turkijoje. Mainais į skiriamą paramą ES turi reikalauti Turkijos skirti daugiau dėmesio užtikrinant sienos su ES apsaugą, taip pat skaidraus šių lėšų panaudojimo bei glaudesnio migracijos politikos tarp ES ir Turkijos derinimo.

Elly Schlein (S&D), per iscritto. – Nei giorni scorsi sono stata a Lampedusa. E basta andarci, per capire l'assurdità delle affermazioni del Ministro della Difesa francese, che spero vorrà andarci a guardare negli occhi le persone che arrivano. Che di terroristi non se ne vedono, ma di disperazione tanta. Basta andarci per arrivare ad una semplice conclusione: a Lampedusa non ci può essere un *hot spot*. L'isola non è luogo adeguato, e nemmeno lo è la struttura oggi utilizzata come *hot spot*, che peraltro doveva essere solo un progetto pilota e non rimanere tale a lungo termine.

Lampedusa è sempre stata campionessa nel primissimo soccorso e accoglienza, ma entro 48 ore le persone dovrebbero essere trasferite altrove, per poter poi essere ricollocate in altri Paesi UE. E invece restano bloccate lì anche settimane, senza nemmeno delle scarpe ai piedi o una mensa in cui mangiare. Bloccate sull'isola, a pagare per l'incapacità dei governi europei di attuare le decisioni del Consiglio in cui siedono, e di far partire i ricollocamenti promessi. I ricollocamenti sono in ritardo inaccettabile e ingiustificabile.

C'è poco da stupirsi che le persone abbiano paura a farsi registrare, se non viene prima data loro una prospettiva certa sul proprio futuro. Cari governi, prendetevi le vostre responsabilità.

Monika Smolková (S&D), písomne – Opäť sme pomenovali problémy, ktoré máme, aj ich riešenia, ale samotná ich aplikácia v praxi je veľmi deravá. Nemáme mechanizmy, ako po rozhodnutí, že migranti musia opustiť EÚ, pretože nespĺňajú požiadavky na azyl a ochranu, ako ich v skutočnosti vrátiť do krajiny pôvodu alebo do tranzitnej krajiny. S napätím očakávame, čo bude, až sa oteplí a budú priaznivejšie klimatické podmienky pre migrantov, ale iba spolupráca všetkých 28 členských štátov a zjednotenie azylovej a migračnej politiky v rámci EÚ môže zastaviť nekontrolovaný prílev migrantov a súčasne poskytnúť ochranu tým, ktorí o ňu požiadajú a majú na ňu v zmysle medzinárodného práva aj nárok. Za rok 2015 ešte nemáme k dispozícii štatistické údaje, ale v roku 2014 orgány členských štátov vydali 470-tisíc rozhodnutí, v ktorých štátnym príslušníkom tretích krajín nariadili opustiť EÚ na základe správneho alebo súdneho rozhodnutia, ale vykonali iba 192 445 účinných návratov. V EÚ ostalo 280-tisíc, ktorí sa mali vrátiť, ale sa nevrátili. Preto je namieste otázka – ako nám funguje v praxi návratová politika? Máme informácie o tých, čo ostali v EÚ, čo v skutočnosti robia a kde sa nachádzajú?

Сергей Станишев (S&D), *в писмена форма*. – Призивите шенгенските граници да бъдат затворени за 2 години показва, че ЕС, волен от десните и подвездан от крайно десните, се намира в абсолютна безпътница. Това би било огромен удар върху идеята за обединена Европа – не само заради неизбежните икономически щети, а защото свободното движение е най-яръкият символ на всички постижения на ЕС.

Предложението да се затворим вкъщи, да залостим вратата и да чакаме бурята да отmine е опасна илюзия – нито една държава не може да се справи сама с такива проблеми. Нашият отговор е повече, а не по-малко Европа – там, където е необходимо. Вместо стени, имаме нужда от ефективно работещи външни граници. От повече Европа в сферата на сигурността, обмяната на информация, борбата с тероризма, външната политика. От по-силен европейски ангажимент, включително финансов, за да подпомогнем агенциите на ООН, както и страните, които приютяват най-много бежанци.

Въпреки че са изпълнили всички критерии за членство, България и Румъния несправедливо остават извън Шенгенското пространство, а това би допринесло много за сигурността и би укрепило външните граници на Съюза. Решително се противопоставяме на всякакви идеи за създаване на „буферни зони“ вътре в ЕС, които да се превърнат в големи бежански лагери. Дъблинският механизъм не отговаря на новите условия и спешно трябва да бъде преразгледан.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Η ΕΕ απέτυχε να ανταποκριθεί στην επείγουσα ανάγκη για προστασία και ανθρωπιστική βοήθεια στους πρόσφυγες. Ως αποτέλεσμα το 2015 σχεδόν 4,000 πρόσφυγες πέθαναν στις ακτές της Ένωσης. Η Μεσόγειος έγινε νεκροταφείο. Και η λίστα των νεκρών το 2016 συνεχίζει να αυξάνεται επικίνδυνα. 10.000 ασυνόδευτα παιδιά προσφύγων έχουν χαθεί στην ΕΕ. Στην Τουρκία, την χώρα που έχει πάρει τον τίτλο ασφαλούς προορισμού και σήμερα συζητάμε για την οικονομική της ενίσχυση, γνωρίζουμε πως χιλιάδες προσφυγόπουλα εργάζονται παράνομα στην βιομηχανία και εκατομμύρια πρόσφυγες παλεύουν να επιβιώσουν χωρίς καμία στήριξη από το τουρκικό κράτος.

Δεν γίνεται να συνεχίσει η ΕΕ να παίζει με την αξιοπρέπεια και τις ζωές των προσφύγων. Πρέπει να σταματήσει το έγκλημα τώρα! Τα ποσά που διατίθενται για την περιφράξη των συνόρων και τη μετατροπή της Ευρώπης σε φονικό φρούριο να αξιοποιηθούν για την υποδοχή των προσφύγων και τη μεταφορά τους στις χώρες προορισμού τους. Εξίσου σημαντική είναι να ενισχυθεί άμεσα η έμπρακτη αλληλεγγύη προς τις χώρες υποδοχής, όπως η Ελλάδα, που δέχεται τα μεγαλύτερα κύματα προσφύγων.

Indrek Tarand (Verts/ALE), *in writing*. – As all well know, it is crucial that we tackle the refugee crisis at its origins in order to manage this inflow in the long term. And to do this we must look beyond our unpredictable neighbour, Turkey. The Kurdish forces, particularly the Peshmerga in Iraq, have been central to the struggle against Islamic State, meanwhile they have conceived and sustained a stable territory which has yet to be recognised as a nation in its own right. It is impossible for us to ignore the legitimacy and importance of the Kurds as pro-Western political actors in this conflict-ridden region. Therefore it is essential that we, the European Union, vigorously support them in their efforts to extinguish Islamic State and defend democracy.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – As atuais políticas da UE e da NATO não hesitam em financiar e promover forças extremistas, em realizar contractos milionários de venda de armas a ditaduras como a da Arábia Saudita com vista ao domínio económico e geopolítico daquelas regiões. Por isso, são as políticas de ingerência e agressão dos EUA, NATO e União Europeia que estão na origem dos conflitos no Médio Oriente e Norte de África.

Essa é a razão de fundo do êxodo em massa de milhões de pessoas que chegam ao continente europeu, fugindo da fome, da miséria, da guerra e da morte. Pugnasse este Parlamento pela defesa dos direitos humanos e condenaria sem tibiezas a resposta a esta realidade.

Os muros, as legislações fascistas de humilhação dos refugiados, o conceito da Europa Fortaleza, o financiamento a Estados vizinhos para conterem as vagas de refugiados em autênticos campos de concentração são a marca da brutalidade e desumanidade da UE. Àqueles que conseguem sobreviver a tanta «solidariedade» restam-lhes condições miseráveis de acolhimento que precedem um repatriamento compulsivo.

Iuliu Winkler (PPE), *in writing*. – EU asylum and migration policies have lamentably failed in 2015. We have to turn this failure into a functioning European response to the migration crisis. In order to do so we must understand what went wrong. We did not respect our own rules: neither the Dublin Regulation nor the Schengen Regulation was respected. We did not respect our own decisions: out of 5 hotspots in Greece we have one; out of 6 in Italy only 2. We did not secure the EU's external borders, the European Border and Coast Guard is still in its making. The European Council made majority decisions when unanimity is the way to go in highly sensitive issues. It was decided by majority to relocate 160 000 refugees but not more than 300 have been effectively relocated since. Relocation will not fly. Finally we mixed up things that should not be mixed. There is confusion between refugees and migrants since we lack the

criteria to distinguish between them. We also confuse migrants coming outside of the EU and 'internal migrants' who in fact are European citizens who benefit of the fundamental right to free movement. There is no more time. European crises needs European solutions, worked out in genuine solidarity.

Tomáš Zdechovský (PPE), *pisemně*. – Již dříve jsem upozorňoval, že ochrana našich společných vnějších hranic je nedostatečná, a vítám tedy, že je nyní prověřováno Řecko a jeho plnění povinností při ochraně našich vnějších hranic. Stejně tak musí být i prověřováno, jak je s uprchlíky, kteří přijdou do Řecka, zacházeno, zda jsou dodržovány všechny procedury, uplatňována politika navrácení či kam jsou tyto lidé dále transportováni. Nejen do Řecka, ale také do Itálie investovala EU v posledních letech velké množství peněz a oprávněně se tedy ptám, k čemu tyto peníze sloužily a jak přispěly právě k řešení situace s přívaly uprchlíků. Jsem jednoznačně proto, aby Řecko ihned provedlo nápravu jakýchkoliv pochybení, které Komise shledá jako problematické. Pokud by však i toto mělo být nedostatečné, chci, aby byly zváženy jiné kroky k ochraně hranic ze strany samotné EU, které by toto selhání Řecka napravily. Vyloučení Řecka ze schengenského prostoru považuji za krajní řešení, ale zároveň nevylučuji, že nebude nutné se k němu v případě závažných pochybení při nápravě uchýlit.

Janusz Zemke (S&D), *na piśmie*. – Dyskutując o fali uchodźców napływających do Unii Europejskiej, musimy łączyć to z dyskusją o wsparciu dla Turcji. Do Unii Europejskiej napłynęło w 2015 roku 1,1 miliona uchodźców. W Turcji, w różnych obozach znajduje się obecnie prawie 3 miliony uchodźców, głównie z Syrii. Europa nie radzi sobie z przyjęciem obecnej fali uchodźców i nietrudno przewidzieć, co by się stało, gdyby fala ta została spotęgowana przez uchodźców przebywających obecnie w Turcji. Państwo to powinno zatem otrzymać silne wsparcie ze strony UE, zwłaszcza środki na zapewnienie uchodźcom cywilizowanych warunków życia. Podobnie należałoby traktować Jordanię i Liban, które borykają się ze skutkami wojny syryjskiej i napływem na swoje terytorium jej ofiar. To oczywiście działanie ważne, ale przecież o charakterze doraźnym. Najważniejsze byłoby mocne zaangażowanie wspólnoty międzynarodowej w ograniczanie wojny w Syrii. Unia Europejska powinna być w tym obszarze maksymalnie aktywna. Fala uchodźców to bowiem głównie efekt wojny w Syrii. Tak długo, jak będzie ta wojna trwała, jej ofiary będą poszukiwały lepszego życia.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Debater a crise dos refugiados é debater a crise de propósito e de valores que assola a União Europeia. Os três pontos-chave do debate realizado sobre refugiados, fronteiras e Schengen ilustram de forma dramática esta realidade. Por um lado, evidenciam a difícil coexistência entre crise económica e acolhimento de refugiados, como tem sido o caso da Grécia. Por outro lado, sublinham as fragilidades da política de segurança e defesa comum (PESC) num momento em que o reforço da fronteira externa da União se afirma como a forma mais robusta de salvaguardar a livre circulação no espaço interno. Finalmente, com a questão da prática da retenção de bens de refugiados na Dinamarca, é o choque de valores que fica exposto. É urgente combater a crise dos refugiados com um novo impulso ao crescimento e ao emprego na Europa. A recuperação económica e social é o melhor antídoto para ultrapassar e vencer as dinâmicas autodestrutivas que, de forma espontânea ou manipulada pelas correntes populistas, ameaçam enfraquecer e mesmo destruir o projeto europeu. Apelo, por isso, ao lançamento urgente de um plano consistente de reforço da fronteira externa da União, lançado em simultâneo com um plano de retoma das prioridades de desenvolvimento sustentável do espaço europeu.

11. Nowa Strategia w sprawie równouprawnienia płci i praw kobiet po 2015 r. (debata)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia jest debata nad pytaniem wymagającym odpowiedzi ustnej skierowanym do Komisji przez Iratxe Garcíę Pérez w imieniu Komisji Praw Kobiet i Równouprawnieni w sprawie nowej Strategii w sprawie równouprawnienia płci i praw kobiet po 2015 r. (O-000006/2016 - B8-0103/2016) (2016/2526(RSP)).

Iratxe Garcíá Pérez, *Autora*. – Señor Presidente, volvemos, una vez más, a hablar de igualdad en este Parlamento Europeo. Seguro que a muchos de los que han estado presentes en este debate les vendría muy bien poder sentarse y escuchar lo que tenemos que decir. Porque la igualdad es una prioridad, también, en nuestro trabajo y en nuestro compromiso político. Porque las mujeres somos el 50 % de la población de la Unión Europea y no se puede hacer la política a nuestras espaldas. Por lo tanto, lo primero que pedimos es que se nos escuche y que se conozca bien cuál es el planteamiento de esta Cámara al respecto de la pregunta que hoy trasladamos a la Comisión.

El artículo 2 del Tratado de la Unión Europea y la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea obligan a la Comisión a poner en marcha políticas de igualdad entre hombres y mujeres, porque hablamos de un principio y de un valor fundamental del proyecto europeo. La estrategia vigente en estos momentos concluyó en 2015. En junio de 2015, esta Cámara ya se posicionó al respecto, con un debate sobre cuál debía ser el contenido y cuáles debían ser las líneas directrices que la Comisión Europea debía plantear en la nueva estrategia de género, en la nueva estrategia de igualdad entre hombres y mujeres. Asimismo, se abrió una consulta pública, donde más del 90 % de las personas que participaron en la misma establecieron que era imprescindible, que era fundamental y que era urgente que esta prioridad política se convirtiera en un compromiso por parte de las instituciones europeas y, por lo tanto, que se lanzara una nueva estrategia de igualdad de género.

Desde junio de 2015, cuando esta Cámara se posicionó mayoritariamente e instó a la Comisión Europea a desarrollar esta labor, hemos estado esperando la respuesta de la Comisión. Y la respuesta de la Comisión ha sido que, en diciembre del año 2015, ha adoptado un documento de trabajo elaborado por los servicios de la Comisión, que nos parece muy respetable. Nos parece que tiene un contenido que debe tenerse en cuenta, pero consideramos que pierde por completo el compromiso que debería asumirse con carácter político. Porque un documento de trabajo no tiene presupuesto. Porque en un documento de trabajo no se puede ver cómo va a ser la aplicación de las medidas puestas en marcha. Porque un documento de trabajo no se puede evaluar. Y para que las políticas salgan adelante, es necesario tener presupuesto y es necesario tener mecanismos de evaluación.

Por eso, insistimos en la necesidad de que se adopte una estrategia de igualdad entre hombres y mujeres por parte del Colegio de Comisarios, porque esto tiene que ser un compromiso de todo el Colegio en su conjunto y debe ser debatido y aprobado por la Comisión Europea, que, en estos momentos, tiene la responsabilidad de lanzar las políticas de igualdad entre hombres y mujeres. Porque hablamos de lucha contra la violencia de género. Hablamos de brecha salarial. Hablamos de conciliación entre vida personal y laboral. Hablamos de cuestiones fundamentales en la agenda política de la Unión Europea, y que tenemos la obligación de ser capaces, junto con los Estados miembros, de poner en marcha.

Porque estos últimos años hemos podido ver cómo, junto a todas las crisis que ocurrían dentro del territorio europeo — la crisis económica, la crisis de refugiados, la crisis social—, finalmente, las grandes perjudicadas de todas ellas seguimos siendo las mujeres. Y, por lo tanto, perder la perspectiva de género en todas las políticas y ser capaces de entender que la transversalidad es fundamental es una cuestión indispensable y que vamos a seguir reivindicando por parte de este Parlamento.

Por ello, aprovechamos también este debate para preguntarle a la Comisión por qué motivo no ha adoptado, de manera pública y transparente, una comunicación nueva de estrategia para la igualdad de género. Queremos saber cuáles son las causas por las que este documento no se ha adoptado, no se ha debatido, no se ha aprobado por el Colegio de Comisarios. Y queremos saber a qué está esperando la Comisión para que esto sea así, para que ustedes discutan también cómo, a través de las distintas políticas, a través de la labor de los distintos comisarios, se puede avanzar en el principio de igualdad entre hombres y mujeres. Y queremos saber también de qué manera la Comisión Europea va a colaborar con la Presidencia y con el trío de presidencias para poder presentar, a lo largo de 2016, una estrategia de igualdad entre hombres y mujeres.

Termino. Es fundamental. Es exigible. Nos habría gustado tener hoy aquí a la señora Jourová, la responsable de esta materia en el Colegio de Comisarios. Pero sigo insistiendo, esto no es una política de compartimentos, esto es una política transversal y el compromiso político debe estar en la base de toda la Comisión Europea.

Vytėnė Povilaitė, *Member of the Commission*. – Mr President, thank you for the opportunity to clarify the Commission's intention for gender equality policy during its mandate.

The Commission published its 'Strategic Engagement for Gender Equality 2016-2019' on 3 December 2015 as its framework plan for future actions to improve gender equality. The strategic engagement is a follow-up and continuation of the Commission's 2010-2015 strategy for equality between women and men.

The priorities in the 2010-2015 strategy for equality between women and men remain valid. The wide consultations and the evaluation that we carried out to prepare the strategic engagement clearly confirms this. While progress has been achieved, further action is needed to secure the necessary changes.

Gender and gender equality is an important part of the Juncker Commission's agenda. As you know, this Commission also embarked on a better regulation programme, refocusing its activities and instruments. As a representative of the Commission and a member of the College, I can confirm to you that the new strategic engagement is the official Commission position, which has the political support of the entire Commission. It is set out in its 2016 Work Programme: the Commission is engaged in practical work to promote gender equality.

As was explained at the constructive exchange of views with the Committee on Women's Rights and Gender Equality (FEMM) on 14 December, we should focus on the delivery of change on the ground. The strategic engagement describes how gender equality actions will be focused on five priority areas during this Commission mandate: increasing female labour-market participation and equal economic independence; reducing the gender pay, earnings and pension gaps and thus fighting poverty among women; promoting equality between women and men in decision-making; combating gender-based violence and protecting and supporting victims; promoting gender equality and women's rights across the world. It also confirms the integration of the consideration of gender equality into every aspect of European Union interventions.

There are more than 30 key actions to be implemented in each of the five priority areas identified, as well as objectives and timelines for these actions, responsibilities in the Commission's services and funding available to support progress. Together with timelines and indicators, the strategic engagement defines a baseline against which future progress will be measured on a regular basis.

The strategic engagement builds on the targets agreed at EU level. In particular it supports reaching the European Union's 2020 target of a 75% employment rate for both men and women. It is a concrete planning instrument for the Commission which other stakeholders are welcome to join.

On 15 January 2016 the Commission participated in the Council's Working Party on Social Questions, which held a first exchange on the draft Council Conclusions on the strategic engagement for gender equality. The Dutch Presidency expressed its intention to have the Council Conclusions adopted at the March meeting of the Employment, Social Policy, Health and Consumer Affairs Council (EPSCO).

The strategic engagement for gender equality provides a basis for gender equality actions in the coming years and in particular covers the key issues Parliament identified in its June 2015 resolution. It represents the Commission's work programme for gender equality policy for 2016-2019.

Constance Le Grip, *au nom du groupe PPE*. – Monsieur le Président, nous sommes réunis ce soir, dans cet hémicycle du Parlement de Strasbourg, pour débattre à nouveau de la question cruciale de l'égalité entre hommes et femmes, à la faveur d'une question orale qu'un certain nombre de groupes politiques ont souhaité adresser à la Commission européenne et qui pointait du doigt et stigmatisait le fait que la Commission n'ait pas publié un document sur un certain type de statut, une communication sur un engagement stratégique mais uniquement un document de travail qui précise sa feuille de route et énumère ses engagements et ses lignes d'action pour la période 2015-2019.

Très franchement, à titre personnel et au nom du groupe PPE, les querelles sémantiques et les débats, un petit peu anecdotiques – pardonnez-moi, je ne veux blesser personne – sur la question du statut et de la forme de tel ou tel document, peu me chaut. Ce qui compte, c'est la volonté politique, l'engagement, l'intensité avec lesquels sont identifiés un certain nombre de domaines d'action ainsi que des processus, des méthodes, de la méthodologie. Dans cette perspective, la méthodologie, les domaines d'action, les engagements publiés par la Commission européenne, par la commissaire Jourová, dans le document de travail correspondent exactement aux priorités et aux préoccupations du groupe PPE.

Nous souhaitons une approche concrète, pragmatique, efficace, opérationnelle, à travers des objectifs quantifiables, mesurables, des procédures d'évaluation, nous voulons mettre l'accent sur la nécessité de bien transposer, de bien mettre en œuvre la législation existante avant que d'envisager d'éventuelles nouvelles propositions législatives. Bref, nous voulons être utiles, concrets, pragmatiques et nous centrer sur ce que nous pouvons faire d'utile en tant que Parlement européen, en tant que membres de la commission des droits de la femme, en tant qu'institution européenne, pour stimuler les États membres et faire pression sur eux pour qu'ils assument leurs responsabilités. Encore une fois, c'est cette intensité-là et cette volonté politique-là que le groupe PPE a clairement soulignées dans sa proposition de résolution.

Maria Noichl, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident, liebe Kolleginnen, liebe Kollegen! Wir sind die Vertreterinnen und Vertreter des europäischen Volkes. Wir – das Europäische Parlament, wir – die Mehrheit der Parlamentarierinnen und der Parlamentarier fordern heute erneut unser Recht ein. Wir haben ein moralisches Recht darauf, dass die Gleichstellungsstrategie in Europa fortgeschrieben wird. Und wir fordern dieses Recht mit einem großen Selbstbewusstsein ein. Wir haben nämlich einen mehrheitlichen Beschluss des Parlaments, und das Parlament fordert die Kommission auf, eine Strategie für die Gleichstellung der Geschlechter auf den Weg zu bringen. Wir haben auch einstimmig den Rückenwind der Mitgliedstaaten, die uneingeschränkt hinter der Strategie stehen. Und wir haben die Unterstützung der Bürgerinnen und Bürger der EU, die sich im Rahmen einer Befragung klar und deutlich mehrheitlich für das Ja zu Gleichstellungsthemen ausgesprochen haben.

Ständig beteuert die Kommissarin Jurova, dass ein internes Arbeitspapier doch ungefähr das gleiche sei wie eine Strategie oder eine Mitteilung. Und Frau Jurova weiß, dass das nicht der Wahrheit entspricht. Es ist ein schwächeres Papier, das sie uns vorlegt. Es ist ein lauwarmes Papier, das sie uns vorlegt, und es ist dadurch eine Abwertung des Themas der Gleichstellung und eine Abwertung der Menschen in Europa.

Ich hatte heute persönlich ein Gespräch mit Martin Schulz, dem Parlamentspräsidenten, und ich habe ihn auf den Missstand persönlich hingewiesen. Er wird mit Herrn Juncker in der nächsten Zeit noch einmal reden und er wird um Fairness für das Parlament bitten, denn das Parlament hat Fairness verdient. Wer gegen Frauenrechte agiert, der schwächt Europa. Wer gegen Gleichstellung agiert, ist ein Sexist. Wer eine Strategie verhindert, lässt demokratische Grundwerte vermissen. Wir wollen eine Strategie, und wir wollen sie jetzt.

Ich denke, zu dem Thema ist alles gesagt. Meine verbleibenden 30 Sekunden, die ich noch habe, möchte ich Frau Jurova zum Nachdenken geben.

(Der Präsident beginnt, in der Tagesordnung fortzufahren.)

Nein, Herr Präsident, ich habe noch zehn Sekunden Redezeit, und in dieser Zeit soll Frau Jurova nachdenken. Ich hoffe auch, dass Sie als Kommissar nachdenken, und ich hoffe, dass wir eine Strategie bekommen.

(Beifall von der Fraktion der Rednerin.)

Jadwiga Wiśniewska, *w imieniu grupy ECR*. – Panie Przewodniczący! Środowiska lewicowe domagają się promowania ideologicznych, genderowych postulatów: seksualizacji dzieci, promowania LGBTI, parytetów płci, zmiany zarówno definicji płci, jak i rodziny. Doprowadziliście państwo do takiej sytuacji, że tradycyjne rodziny mogą czuć się dyskryminowane, bo ciągle słyszą, że są nienowoczesne, zacofane, nieeuropejskie.

Liczba przyjętych do tej pory przez Parlament Europejski regulacji tzw. antydyskryminacyjnych jest ogromna. Nie ma zatem powodu, aby przyjmować kolejne. Moja grupa opowiada się przeciwko rezolucji lewicy, proponując zupełnie inne, racjonalne podejście. Szanowni Państwo! Czas wrócić do korzeni. Trzeba oprzeć się na wartościach, na których Unia Europejska została ufundowana. Nie wstydzicie się chrześcijańskiego dziedzictwa, z niego możemy czerpać mądrość i siłę.

Angelika Mlinar, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, first of all I would like to thank Commissioner Jourová for her efforts to make gender equality a reality in the European Union. She demonstrated that she is really and sincerely committed. I am referring in particular to the mediation efforts in the Women on Boards Directive negotiations with the Council and to the fact that she is trying by all means to relaunch the maternity leave file by proposing a roadmap towards a broader approach to a work and private life balance.

However, I cannot hide my disappointment while being confronted with a staff working document instead of a proper comprehensive strategy for gender equality. I am not criticising the measures adopted in the document, but I do denounce, in the name of my group, the downgrading of the strategy, especially because it happened against the clear position of this Parliament, since the Noichl report was adopted with a large majority, and against the clear statements of 22 Member States.

Moreover, the evaluation of the past strategy resulted in a specific call to further strengthen the strategic approach adopted in 2010 and not to weaken it. In light of those signals sent by the Commission, by the entire college, my question is: should we consider the inequality affecting more than half of the population of Europe as red tape? Is this the message?

My last comment concerns the behaviour of some groups in the House. They have once again demonstrated, as the previous speaker showed, that they do not take gender equality seriously.

Malin Björk, *för GUE/NGL-gruppen*. – Herr talman! Europaparlamentet gör ett viktigt och systematiskt arbete för ökad jämställdhet och vårt betänkande om en ny jämställdhetsstrategi är ett gott exempel. Tyvärr konstaterar vi att jämställdhetsarbetet i EU som helhet och kommissionen i synnerhet har stagnerat. Det är oerhört allvarligt eftersom bristande jämställdhet är ett trampande på kvinnors rättighet, och det är ett demokratiskt och samhällsligt problem.

Jag ska inte tråka ut er med statistik, men det är så oerhört tydligt att vi lever i ett samhälle där kvinnor inte har samma tillgång till makt och resurser som män. Det är någonting som vi måste ändra på. Vi har mycket arbete framför oss, och för att komma någon vart i jämställdhetsarbetet behöver vi politiska visioner och konkreta åtaganden. Det är därför rådet vill ha en jämställdhetsstrategi. Det är därför vi i parlamentet vill ha en jämställdhetsstrategi. Det är politiskt ledarskap.

Att som kommissionen nu gör, blockera framtagandet av en jämställdhetsstrategi, är faktiskt maktfullkomligt och en uppvisning i en viss grad av patriarkal arrogans. Nej, vi vill inte ha tillbaka våra hundraåriga traditioner av kvinnoförtryck och av förtryck av hbtq-personer.

Nej tack, det är dags att gå framåt, det är dags för omtag i kommissionen. Ni kan fortfarande ta fram en jämställdhetsstrategi. Det är dags att kasta de patriarkala oken och skapa ett mer feministiskt Europa. Det är det som kvinnor och män ute i Europa förväntar sig, och en ny jämställdhetsstrategi är ett första steg.

Terry Reintke, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, equality between women and men must be ensured in all areas. This is a very short and clear message from Article 23 of the European Charter on Fundamental Rights, and this is a very clear task for us as legislators, including the Commission, the Council and Parliament.

How do we reach a society with sound protection for working mothers and fathers? How do we reach a society with abundant female voices in top positions in the economy? How do we finally end violence against women in the EU? For all of this we need confidence, we need political will, but most of all we need a very clear strategy.

I have been elected to a legislative body to do a lot of things, that is true, but especially to fix legislative shortcomings and, more specifically, to fix legislative shortcomings on women's and girls' rights. Historically the European Union has delivered on this, but from my mandate so far I can say that the track record is really weak. The withdrawal of the Maternity Leave Directive and the postponement of the Women on Boards Directive are just two of the very many frustrating and alarming developments that we have seen.

Let us now take the chance to turn this around and to make this Commission and this mandate a success for girls' and women's rights. Because girls' and women's rights are the unfinished business of the 21st century.

Daniela Aiuto, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, siamo nuovamente alla fiera della falsità e dell'ipocrisia. Parliamo di grandi manifesti, slogan e obiettivi, che hanno un carattere puramente ideologico ma che sono lontani anni luce dalla vera realtà che noi donne viviamo e da tutti i problemi che siamo costrette a fronteggiare giornalmente. Auspichiamo un'uguaglianza di diritti che rimane sempre e solo formale e che non trova riscontro in nessuna politica sostanziale. Scriviamo risoluzioni che inneggiano all'uguaglianza tra i sessi e alla parità di opportunità. Sono tante, davvero tante, belle parole, ma ciò che abbiamo fatto e scritto finora è servito a qualcosa? La vita delle donne europee è migliore di anno in anno o peggiore? Purtroppo, dobbiamo constatare che i gravi fenomeni di discriminazione e di disparità, che tanto fortemente condanniamo, continuano ad accadere, nonostante tutte le azioni intraprese. Ce lo dicono le cronache, i dati raccolti e le analisi economiche condotte. Abbiamo assistito, inoltre, in questi mesi all'arenarsi della direttiva sul congedo di maternità, abbiamo subito lo stallò di quella sulle donne nei consigli di amministrazione, mentre in Europa le donne sono sempre più sole, sempre più disoccupate, sempre più povere e sempre più violate. È tempo di dire basta! Vogliamo dalla Commissione azioni mirate e concrete subito!

Anna Záborská (PPE) – Keď hovoríme o rovnosti medzi mužmi a ženami, hovoríme vlastne nepriamo o materstve.

Rozdielna výška platu na rovnakej pracovnej pozícii, „pay gap“, rovnako ako rozdielna výška dôchodku, „pension gap“, sú symptómami pokrytectva našej spoločnosti. Materstvo ani starostlivosť o deti totiž nepovažujeme za hodnotnú prácu. Žena je za ňu dokonca finančne pokutovaná, či už formou platových rozdielov, nízkej materskej dávky alebo neuznania dôležitosti starostlivosti o domácnosť a deti pre spoločenský blahobyť. Veľa hovoríme o právach žien na slobodnú voľbu, ale zároveň ich konkrétnymi politikami tlačíme do formálnej ekonomiky. Bola by som preto veľmi rada, ak by sa úsilie Komisie aj tohto Parlamentu sústredilo na príčinu problému. Prvým krokom by bolo vyjasnenie pojmov, pretože rodová rovnosť nie je to isté ako rovnosť medzi ženami a mužmi. A druhým, náročnejším krokom je uznanie ekonomickej aj spoločenskej hodnoty materstva a starostlivosti, ktorú vykonávajú ženy v rodinách. Aj potom sa stane diskusia o politikách na podporu postavenia žien v spoločnosti zmysluplnou.

Maria Arena (S&D). – Monsieur le Président, chers collègues, cher commissaire, pourquoi l'égalité entre les femmes et les hommes, principe fondateur de l'Union européenne, ne mérite-t-elle plus, je dis bien «plus» parce que jusqu'à présent, cela avait été le cas, une communication de la Commission, un vrai programme d'action avec un budget, une évaluation, voire des mesures législatives si elles s'avèrent nécessaires?

Aurions-nous atteint nos objectifs? Si c'était le cas, je m'excuse, mais je pense qu'il subsiste encore des difficultés concernant le taux d'emploi des femmes, qu'il y a encore des discriminations, qu'il y a encore de la violence et qu'il y a encore et surtout des stéréotypes sexistes.

Je repose donc la question: pourquoi pas une communication?

Ces deux dernières années, il y en a pourtant eu, des communications de la Commission. J'en cite quelques-unes: une communication sur le niveau sonore des moteurs, une communication sur l'utilisation civile des systèmes d'aéronef piloté, une communication sur les voyages à forfait, et je pourrais encore continuer.

Mais quand il s'agit des femmes, on nous dit «ah non non non non non non», surtout pas, il faut de la simplification administrative, il faut le programme REFIT, il faut que le congé de maternité tombe à la trappe. C'est ça, la position de la Commission, et je regrette d'entendre M^{me} Le Grip dire que c'est de la sémantique. Ce n'est pas de la sémantique, c'est de la politique, c'est de la politique qui définit des priorités. Aujourd'hui, la Commission européenne n'a pas défini l'égalité des femmes comme étant sa priorité.

Arne Gericke (ECR). – Herr Präsident! Grundlage des Begriffs „Gender Mainstreaming“ ist Artikel 8 des EU-Vertrags, in dem es heißt: „Bei allen ihren Tätigkeiten wirkt die Union darauf hin, Ungleichheiten zu beseitigen und die Gleichstellung von Männern und Frauen zu fördern.“ Dieser Satz stammt nicht von mir, es ist die Antwort der EU-Kommission auf meine parlamentarische Anfrage zur Klärung des Gender-Begriffs im europäischen Kontext. Definition von Gender frei nach Estrela, Rodrigues, Noichl und Kollegen – da geht es nicht mehr um die eigentliche Gleichberechtigung, die leidet an einer falschen und komplett verzerrten Definition.

Gender heißt nicht Sexualkunde an Grundschulen, Gender heißt nicht ein abartiges Menschenrecht auf Abtreibung. Frau Noichl wirbt sogar mit Geschäften mit der Tötung von Kleinkindern. Gender heißt auch nicht: heute Mann, morgen Frau, übermorgen ganz etwas anderes. Nein, wer Gender sagt, meint die Gleichberechtigung von Frauen und Männern – Punkt, und nichts weiter. Ich möchte hier noch weitergehen: Wenn wir von Gleichberechtigung reden, dann müssen wir von Zukunftsplanung reden, und dann ist Gleichberechtigung dort zu sehen, wo Eltern und Kinderlose gleichberechtigt sind.

Louise Bours (EFDD). – Mr President, for once I am in agreement with some of you and happy to point towards the failure of the EU Commission in its gender equality strategy. After all, the only thing it has produced is a staff working document; very useful indeed if you are caught short in a public convenience without toilet paper. But I have to ask, what have the numerous EU strategies, funding initiatives and quangos actually achieved? Do I feel more empowered and safer than ever before? No, in fact I would argue the reverse is true. I am sure many of those women in Cologne, Sweden and elsewhere feel exactly the same. What did you think was going to happen when the EU opened the door to millions of people from countries and cultures where women are treated as second class citizens and LGBTI people are treated even worse?

The wilful cover-up at the facts surrounding Cologne and elsewhere by politicians, the authorities and the press shows you that European politicians care more about political correctness than actually protecting the safety and rights of women. The EU is clearly trying to deny that this kind of violence even exists.

What about trafficking? A UK Government report says that free movement within the EU is extensively exploited by organised criminals to bring human trafficking victims to the UK. Europol says free movement makes it more difficult to detect these operations. It is the perfect environment for the criminal gangs to act with impunity. The current EU gender strategy is, and will continue to be, an absolute failure. Whilst the UK remains in the EU, women, LGBTI people and the rest of society are less safe and less secure.

Teresa Jiménez-Becerril Barrio (PPE). – Señor Presidente, existe un refrán que dice que a veces los árboles no nos dejan ver el bosque, y esto es lo que no debe ocurrirnos en este debate, donde lo fundamental es la igualdad de derechos entre hombres y mujeres, concretamente a partir de 2015. Lo importante es el objetivo y no podemos permitir que la manera de alcanzarlo nos enfrente.

Está probado que las sociedades más avanzadas son aquellas en las que los derechos de la mujer están más consolidados. Mucho han batallado tantas mujeres en el pasado siglo, que han dado incluso sus vidas para que hoy nosotras podamos estar aquí sentadas escribiendo leyes que creemos favorables para una sociedad más justa.

Pero aún quedan muchas pruebas que superar en materia de igualdad como, por ejemplo, la igualdad de salarios. ¿Dónde está escrito que una mujer tenga que ganar menos que un hombre por un trabajo de igual valor? Por no hablar, por supuesto, de la mayor de las desigualdades, la violencia de género, sobre la que tanto se legisla, pero con tan poco resultado.

Es nuestra responsabilidad hacer leyes necesarias y es obligación de la Comisión vigilar para que se cumplan en todos los Estados y, por ello, apoyamos el enfoque práctico que la Comisaria está dando a esta estrategia.

Lo importante es reducir la desigualdad: es esa la que debe ser nuestra prioridad. A las mujeres no les importa qué nombre demos a las estrategias, sino que sean efectivas, y en ningún caso, en ningún caso, hay que rebajar los objetivos ni los medios para conseguirlo.

Liliana Rodrigues (S&D). – Senhor Presidente, dos dados de que dispomos sobre a igualdade dos géneros, deveríamos ter como preocupação uma estratégia concertada no que diz respeito a uma forma eficaz de combate ao problema da desigualdade e da discriminação. Se os dados de que dispomos já nos indicam a franca necessidade de ação, mais me preocupam aqueles dados que ficam por apurar, por incapacidade da Comissão de garantir mecanismos de recolha de informações fidedignas. Aliás, isso foi aqui reconhecido pela própria Comissária: o caso, por exemplo, da mutilação genital feminina. O Parlamento deu orientações claras, mas a Comissão não age nem quer agir e o que nos oferece é um documento de consulta e de trabalho sem valor interinstitucional.

O Parlamento Europeu cumpriu com o seu trabalho. A Comissão, nem por isso. Temo que nem compreendeu o porquê das prioridades indicadas por esta Casa. Só assim se pode desculpar este documento que, parece-me a mim, envergonha a ideia de ação estratégica política e, já agora, de bem comum. Há consequências na ação política, o mesmo serve à sua inação. Na prática, o que se faz é adiar o problema e durante este adiamento vão morrendo mais mulheres. Tratamos os direitos fundamentais de 50 % da população como direitos de segunda categoria.

Este documento, apresentado da Comissão, é incipiente. Reflete apenas uma coisa: o desrespeito para com todas as mulheres. A ausência da Sra. Comissária Jourová, aqui nesta Casa, é sintoma disso.

Michaela Šojdrová (PPE). – Pane komisaři, chci Vám poděkovat a také chci omluvit paní komisařku, která je právě na jednání o ochraně dat a mrzí ji možná více než nás to, že si nemůže vyslechnout tuto důležitou diskusi. Já bych chtěla ocenit pracovní návrh dokumentu, který je skutečně praktický, bez zbytečných ideologických proklamací. Oceňuji důraz na implementaci, na monitoring a vyhodnocování stávajících dopadů spíše než sliby na produkci nové a nové legislativy a regulací. Líbí se mi to, že Komise chce jít příkladem, že chce prosadit, aby 40 % žen bylo zastoupeno ve vrcholných a středních pozicích řídicích orgánů, myslím si, že to bychom měli zaznamenat. Oceňuji zaměření na konkrétní cíle, opatření na ženy, respektive rodiče, kteří mají děti, o tyto děti chtějí pečovat, ale také chtějí pracovat a chtějí dále rozvíjet svoji profesní kariéru. Proto Komise navrhuje a bude podporovat a prosazovat i v členských státech flexibilitu rodičovské dovolené, flexibilitu forem práce pro posílení šancí žen pro uplatnění na trhu práce. A myslím, že je také na nás, na Evropském parlamentu, abychom třeba dodali to, co tam alespoň pro mě chybí, a to je právě větší ocenění žen,

kteřé se starají a chtějí starat o své děti, protože tam vidí své nezastupitelné místo, a to je jejich mateřství a péče o rodinu. A myslím, že nejvíce diskriminovanou skupinou jsou právě ženy a rodiče, kteří se starají o své děti a investují do budoucnosti Evropy i členských států místo toho, aby spořili na své penzijní účty. Těmto bychom měli věnovat svoji podporu a pozornost.

Viorica Dăncilă (S&D). – Domnule președinte, elaborarea strategiei privind egalitatea între femei și bărbați post-2015 reprezintă o urgență, dar și o preocupare la nivel european. Ca atare, consider că este esențială pentru Europa îmbunătățirea nivelului de conștientizare a opiniei publice din Uniune asupra problematicei privind drepturi egale pe piața muncii în domeniul legislației muncii și în depășirea stereotipurilor culturale.

Pe de altă parte, este nevoie de îmbunătățirea competențelor și abilităților în domeniul egalității de șanse și de gen a managerilor și personalului angajat în structurile autorităților publice locale și centrale, a partenerilor sociali, dar și în rândul organizațiilor societății civile și mass-media.

Pentru a putea determina o valorificare optimă a potențialului femeilor, este nevoie de promovarea antreprenoriatului feminin și activităților independente desfășurate de femei, indiferent de domeniul de activitate, mai ales că, în Europa, femeile câștigă în medie mai puțin cu 17,8 % decât bărbații. Asemenea diferențe de remunerare între femei și bărbați au un impact semnificativ asupra câștigurilor femeilor de-a lungul vieții, precum și asupra pensiilor acestora.

Totodată, avem nevoie de implicare și în ceea ce înseamnă agricultura. Comisia Europeană trebuie să își coordoneze eforturile pentru a include în viitoarea strategie soluții adecvate pentru femeile din agricultură. Dar pentru toate acestea trebuie să existe voință politică și abordare pragmatică din partea Comisiei.

Marijana Petir (PPE). – Gospodine predsjedniče, smatram kako se nalazimo u dvojbi u kojoj bismo si mogli postaviti pitanje: je li nam važna kvaliteta ili kvantiteta? Ako mislimo da ćemo pitanje ravnopravnosti spolova riješiti stvaranjem što većeg broja zakonodavnih okvira i stalnim produciranjem novih strategija, onda ih možemo predložiti svaki dan. No, ako nam je doista stalo do uklanjanja nejednakosti između žena i muškaraca, onda moramo brinuti o kvaliteti tih prijedloga.

Prioritet nam mora biti implementacija i evaluacija postojećih instrumenata, ponajprije onih koji promiču prava žena na obrazovanje, dostojanstveno radno vrijeme i jednaku plaću, zdravstveno osiguranje, kao i smanjenje nasilja nad ženama.

Ne mislim kako nedostatak nove strategije ili radni dokument koji je Komisija izdala narušava napore koje Komisija čini u području jednakosti spolova. Drago mi je da je Komisija poduzela potrebne korake u pogledu stvaranja ravnoteže između poslovnog i privatnog života koji trenutno predstavlja najveću prepreku ženama da se odluče učiniti pomake u karijeri dok istovremeno brinu za obitelj. Moram podsjetiti kako je Direktiva o ženama u upravnim odborima još uvijek na čekanju, a ona o roditeljskom dopustu pučena je na štetu majki radnica.

Nismo usuglasili osnovne stvari, a već želimo stvarati neke nove strategije. Moramo ići korak po korak, rješavati prioritete, analizirati postojeće zakonodavstvo, a tek onda stvarati novu regulativu.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D). – Komisare, miela Jus čia matyti, bet kartu noriu pasakyti, kad, iš tiesų, aš esu nusivylusi dėl to, kad Komisija pateikė tik darbinį dokumentą, o ne strategiją. Ir mes tą išsakėme Komisarei V. Jourovai dar gruodžio mėnesį, kai ji pristatė šį darbinį dokumentą mūsų FEMM komitete. Žinoma, galima pritarti tiems strateginiams tikslams, jie yra geri, tačiau priemonės, konkretūs veiksmai, kurie išdėstyti šiame darbiniam dokumente, vargu ar sudarys galimybę pasiekti tuos tikslus, nes jie yra tikrai nepakankami. Iš tikrųjų norėčiau, kad Komisija išnagrinėtų štai tokią galimybę: ar Komisija nemano, kad Europos lyčių lygybės institute kuo greičiau turėtų būti įkurta Europos smurto prieš moteris observatorija, nes tai yra labai svarbus dalykas. Jai vadovauti turėtų smurto prieš moteris ir mergaites prevencijos srities Europos koordinatorius.

Taip pat noriu paprašyti Komisarės, kad pasiteirautų, kaip Komisija apsisprendė dėl mūsų parlamentarų inicijuoto rašytinio pareiškimo dėl Europos kovos su smurtu prieš moteris metų paskelbimo, nes dar praeitais metais daugiau nei 400 parlamentarų pasirašė ir pritarė tokiam rašytiniam pareiškimui, tačiau kol kas tokių metų nėra, o to labai reikėtų. Ir dar: ar Komisija neplanuoja konkrečiai peržiūrėti jau tikrai neįgyvendinamą ir nepakankamai vykdomą 2006 m. Direktyvą dėl vienodo moterų ir vyrų galimybių darbo rinkoje, ypač tada, kai kalbame apie vyrų ir moterų darbo užmokestį. Ir pabaigai, aš tikrai norėčiau normalaus bendradarbiavimo tarp Komisijos ir Europos Parlamento ir manau, kad šiuo atveju Komisija turi pripažinti, kad suklupo dėl lyčių lygybės politikos, pasielgė neišmintingai, tačiau tai galima ištaisyti. To labai tikiuosi.

Barbara Matera (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, sono membro della commissione per i diritti della donna e l'uguaglianza di genere da sette anni ed è da sette anni che sostengo con vigore le strategie presentate dalla Commissione europea sull'uguaglianza, i diritti della donna e l'uguaglianza di genere.

Quest'anno la Commissione ci ha presentato un documento di lavoro contenente le sue priorità. La sinistra di questo Parlamento ha criticato in maniera molto decisa il metodo della Commissione e afferma la mancanza di forza giuridica di questo documento. Non condivido questo approccio per due chiari e distinti motivi: il primo è che sono una donna pragmatica che guarda ai risultati promessi e alle concrete soluzioni per problemi reali; in secondo luogo, avere un'altra strategia dove si promette nuova legislazione in ambito di uguaglianza di genere, quando ci sono già direttive non ancora implementate negli Stati membri, non ha molto senso.

Il documento di lavoro, così come esposto dal Commissario Jourová, contiene molti riferimenti positivi come la volontà di rafforzare la creatività e l'innovazione, incentivare l'imprenditorialità femminile a tutti i livelli di istruzione e formazione. Vi è una tabella di marcia sull'equilibrio tra vita privata e vita lavorativa, nella quale si riscontra una forte motivazione economica per sostenere la partecipazione attiva delle donne al mercato del lavoro.

Insomma, invece di stare qui a litigare sul livello del documento, rimbocchiamoci le maniche e lavoriamo affinché le donne ricoprano un ruolo da protagoniste in Europa.

Anna Hedh (S&D). – Herr talman! I december 2015 offentliggjorde kommissionen att den tilltänkta strategin för jämställdhet efter 2015 skulle få rättslig status av ett internt arbetsdokument i stället för ett offentligt meddelande. Det interna arbetsdokumentet fick namnet "Strategiskt åtagande för jämställdhet mellan 2016–2019".

De 341 ledamöterna som röstade igenom strategin för jämställdhet efter 2015 är inte bara besvikna och upprörda över den rättsliga nedgraderingen utan även över det faktum att kommissionen nu har döpt om det interna arbetsdokumentet till något som påminner om en officiell strategi. Det är luredrejeri.

Som så många gånger förr kräver jag nu ett svar av kommissionen. Varför misslyckas ni med det som tidigare kommissioner lyckats med, nämligen att leverera ett offentligt meddelande om en strategi för jämställdhet? Om kommissionen vill att EU ska vara en ledande aktör inom t.ex. agenda 2030 och de hållbara utvecklingsmålen så uppmanar jag kommissionen: svälj stoltheten, gör om, gör rätt – det finns fortfarande tid för det.

Elnökváltás: GÁLL–PELCZ ILDIKÓ asszony

Alelnök

Csaba Sógor (PPE). – Bár az elmúlt években javult a helyzet, ami a nők munkaerő-piaci elhelyezkedését illeti, az oktatás és a képzések ellenére sem lettek aktívabbak gazdaságilag a fiatal nők. Ugyanakkor kisebb bérért dolgoznak, mint a férfiak. Ennek a jövőre nézve is komoly hatása van, hiszen a mai bérezés a holnapi nyugdíj mértékét is mutatja. Ma is nagy a különbség a nők és a férfiak nyugdíja között, ez pedig növeli az idősebb nők kiszolgáltatottságát. A szükséges szabályozások és azok betartása mellett különösen fontos, hogy hozzájáruljunk a nők társadalmi szerepéről alkotott képünk megváltoztatásához. Az előző stratégia jó irányba terelte a nemek közti egyensúly megeremtését, éppen ezért fontos a következő évekre készülő iránymutatás is. Milyen lépéseket terveznek tenni a nők képzésének további előmozdítása érdekében?

Hogyan kívánnak eljárni annak érdekében, hogy a gyermekvállalás ne hozza hátrányos helyzetbe a nőket sem a fizetések közti rés tekintetében, sem a nyugdíjas korra nézve? Azért sem mellékesek ezek a kérdések, mivel a jelenlegi európai demográfiai trendek nem sok bizakodásra adnak okot. A gyermekvállalás egyre későbbi időpontra tolódik, ugyanakkor egyre kevesebb gyermeket vállalnak a párok. Éppen ezért a tagállamoknak bátorítaniuk és ösztönözniük kellene a gyermekvállalást. Ennek egyik módja pedig éppen a különböző rugalmas munkaerő-piaci lehetőségek igénybevételének lehetővé tétele. Így nem kényszerülnek választásra a családra vágyó, ám eközben karrierjük iránt is elkötelezett nők.

Julie Ward (S&D). – Madam President, I would like to thank my colleagues for their unstinting work trying to persuade the Commission to do the right thing: to publish a comprehensive and ambitious communication on a gender equality strategy, which is so urgently needed.

We need a plan that is holistic and brave, a plan that tackles the many faces of gender inequality, and this plan must ensure that gender is mainstreamed into all aspects of European policy. For example, in recent months I have been working on anti-poverty policy, and the truth is that we will never be able to meet the EU's anti-poverty targets by 2020 without striving for true gender equality.

The economic crisis and austerity policies have disproportionately affected women. Single women are much more likely to be in precarious employment and to struggle to heat their homes and put food on the table. So what we need is policy coherence from the European Commission, revolving around one ambitious strategy to address the gender perspectives in all areas, including a much more social and gender-sensitive European semester. I look forward to seeing the Commission take this action that we so urgently need.

Biljana Borzan (S&D). – Gospođo predsjedavajuća, iskustvo je pokazalo da čak i kada imamo strategiju o ravnopravnosti spolova, pomaci na tom polju su u Europskoj uniji vrlo mali. Zato je posebno zabrinjavajuća činjenica da sada uopće nemamo strategiju o ravnopravnosti spolova, a kamoli druge važne dokumente poput strategije o borbi protiv nasilja nad ženama.

Čak 90 % građana Europske unije smatra ovu strategiju nužnom. Komisija je njihove želje svela na radni dokument. To je pljuska svim ženama u Europskoj uniji. U državama članicama dolazi do velikih promjena. U mojoj zemlji, Hrvatskoj, u ovom trenutku traje rasprava o medicinski potpomognutoj oplodnji, o zakonu o životnom partnerstvu, pravu žene na pobačaj. Jučer su mnogi građani izašli na ulice tražeći društvo solidarnosti, tolerancije i jednakosti. Europska unija mora biti primjer čuvanja vrijednosti tolerancije i jednakosti, posebice u ovim turbulentnim vremenima.

Zato pozivam Komisiju da što prije donese novu strategiju o ravnopravnosti spolova i to prema smjernicama koje je usvojio Europski parlament. Očekivali bismo da se u 2016. godini neke stvari podrazumijevaju. No, nažalost, po pitanjima rodne ravnopravnosti ispada da uvijek idemo jedan korak naprijed, dva koraka nazad. Strategija o ravnopravnosti spolova ne bi trebala biti nešto o čemu se treba razvijati diskusija, već naša obveza.

Evelyn Regner (S&D). – Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Kommissar! Wenn ich in Österreich unterwegs bin, werde ich oft gefragt: Ja, was bringt mir denn die EU? Und dann kann ich loslegen: Für Frauen ist in all den Jahren so vieles erreicht worden, was das Leben von Frauen wirklich substanziell verbessert hat: Richtlinien, Maßnahmen. Wunderbar, nur das Tempo hat gewaltig nachgelassen, und jetzt scheint offensichtlich Stillstand einzukehren, insbesondere bei der Kommission. Ich weiß, die Mitgliedstaaten sagen oft: Huch, da gibt es die Subsidiarität, und dann bremsen sie, was nur geht. Das ist mir absolut bewusst.

Allerdings sollte die Kommission trotzdem nicht mutlos sein. Denn Frauen werden geschlagen, sie werden sexuell belästigt. Frauen haben andere Gesundheitsprobleme als Männer. In den Aufsichtsräten schaut es nach wie vor traurig aus: fast keine Frauen, viel mehr Männer. Frauen sind anders arbeitslos als Männer, geringfügig beschäftigt, teilzeitbeschäftigt. Frauen und Digitalisierung, das ist auch so ein Thema, und Frauen und Gender Budgeting.

Sie sehen also, Herr Kommissar, es gibt so vieles zu tun, unendlich viel zu tun. Und das, was derzeit von der Kommission auf dem Tisch liegt, würde ich als Gleichstellungsstrategie bezeichnen, als etwas Kleines, Niedliches, aber nichts, wo wir uns wirklich auch substanziell durchsetzen können. Wir brauchen also eine echte Gleichstellungsstrategie!

Siôn Simon (S&D). – Madam President, just picking up from Comrade Regner's beginning, she said people often ask: 'what does the EU do for me?' Well, when I go home and I tell people that we were having a debate on a new Commission strategy, you can often see that they are not immediately convinced that that is necessarily going to make a very big difference to their lives. When you go home and tell them that you are having a debate about the fact that actually the Commission has not got a strategy, you can hardly blame them for looking a bit sceptical about whether we are all wasting our time here.

That is a real shame, because women where I live and represent need help from us here and from you there, because they are not going to get it from our own government. The pay gap between men and women in my region under the Tory Government has now increased to GBP 5 500 a year. That is a very big gap, and the Tories are not going to do anything about it.

Their recent changes to the tax and benefit systems have affected women three times worse than they have affected men, and the Tories are not going to do anything about that. They are looking to us and to you to do something about that. So this non-strategy, which is weak on disability, pay and domestic violence, is really not good enough for us to do our jobs, and so I have to say to the Commissioner: man up.

(The speaker declined to take a blue-card question from Arne Gericke under Rule 162(8))

„Catch the eye” eljárás.

Patricija Šulin (PPE). – Ženske v Evropski uniji imamo v povprečju nižjo plačo kot moški. Izpostavljene smo večjemu tveganju revščine v starosti. Bistveno bolj smo obremenjene z gospodinjskimi opravili.

Na trgu dela smo pogosto priče temu, da se ženskam postavlja kot pogoj, da sklene delovno razmerje, to, da ne bo še nekaj let imela otrok. Ženske, ki imajo več majhnih otrok, težje dobijo delo zaradi morebitne večje odsotnosti z dela zaradi bolezni otrok.

V izraziti manjšini smo v vodstvenih položajih, tako v gospodarstvu kot v politiki. Nobena ženska še ni predsedovala Evropski komisiji, v Evropskemu parlamentu sta bili med petindvajsetimi dosedanjimi predsedniki le dve ženski.

Da bi to spremenili, potrebujemo politično zavezo na najvišji ravni, a namesto da bi dočakali sporočilo Komisije o strategiji za enakost spolov in pravice žensk po letu 2015, je pred nami delovni dokument služb Komisije. S tem je predsednik Komisije poslal sporočilo, da je vprašanje enakosti spolov manjše vprašanje, glede na njegovo izjavo, da bo Komisija ambicioznejša pri večjih vprašanjih ter skromnejša in bolj zadržana pri manjših vprašanjih.

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'uguaglianza di genere sarà difficilmente realizzabile senza una strategia che elimini, o almeno mitighi, il carattere strutturale delle disuguaglianze ancora presenti nella nostra società. È infatti necessario che la politica pubblica si traduca in concreto in una effettiva parità di accesso e di controllo su risorse e mezzi disponibili. Va data effettività al principio di uguaglianza sostanziale insito in ogni carta costituzionale e riconosciuto dall'Unione europea come diritto fondamentale. È noto l'approccio duplice che la Commissione dedica al tema, con l'integrazione di tutte le politiche di una prospettiva di genere, coadiuvata da misure specifiche poste a rimedio delle disuguaglianze.

Mi sono già espresso in questa sede sull'obbligo morale non oltremodo rinviabile di lavorare ad un radicale cambiamento di mentalità. Il ritardo comporta, ferma la compressione dei diritti della persona, una riduzione del potenziale economico europeo, laddove una crescita in innovazione, ricerca, formazione non è accompagnata da una sufficiente partecipazione attiva delle donne. Concordo quindi sulla necessità e l'urgenza che la Commissione presenti una nuova strategia per l'uguaglianza di genere.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία πρόεδρε, η νέα στρατηγική της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τα δικαιώματα των γυναικών έχει σαν στόχο την ισότητα των δύο φύλων στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπου συχνά παρατηρούνται παραβιάσεις των δικαιωμάτων των γυναικών, αλλά και διακρίσεις εις βάρος τους.

Συγκεκριμένα, στον εργασιακό τομέα διαπιστώνεται ένα μισθολογικό χάσμα ανάμεσα στα δύο φύλα, που ανέρχεται σήμερα στο 16,4%, και ένα αντίστοιχο συνταξιοδοτικό χάσμα που ανέρχεται στο 39%. Επιπλέον, συχνά οι γυναίκες εργάζονται σε θέσεις μερικής απασχόλησης. Οι γυναίκες αποτελούν την ομάδα του πληθυσμού που έχει πληγεί περισσότερο, τόσο απ τη λιτότητα όσο και από τα μνημόνια.

Στην Ελλάδα, που έχει φτωχοποιηθεί από τα μνημόνια, το νέο αντιασφαλιστικό νομοσχέδιο οδηγεί τις γυναίκες ελεύθερες επαγγελματίες και τους αγρότες, αλλά κυρίως τις αγρότισσες, να διαθέτουν πλέον πάνω από το 80% του ετήσιου εισοδήματός τους για ασφαλιστικές εισφορές και φόρους. Γι αυτό παλεύουν όλες αυτές οι γυναίκες, μαζί με τον υπόλοιπο ελληνικό λαό, ενάντια στην τρόικα και θα συμμετάσχουν μεθαύριο στη μαζική γενική απεργία.

Ernest Urtasun (Verts/ALE). – Señora Presidenta; no es por desmerecer su presencia, que agradezco, pero merecíamos, creo, por la importancia, hacer este debate con la Comisaria Jourová. Uno demuestra, también, si se toma en serio las cuestiones estando presente en los debates.

Pero dicho eso, yo también quiero decir que no nos vale que quieran degradar una estrategia de igualdad de género a un simple documento de trabajo. Entre otras cosas, porque tenemos datos muy alarmantes sobre el aumento de la desigualdad en Europa. Eurostat nos dice que, en más de nueve países de la Unión Europea, ha aumentado la brecha salarial. Nos dice también, por ejemplo, el Instituto de Igualdad de Género, que solo hay una mujer por cada veinticinco hombres en los primeros puestos de responsabilidad en la Unión Europea.

Si ustedes no creen que esto merece una estrategia de género... Además, permítanme que se lo diga, ustedes tienen estrategia en cuestiones como la seguridad marítima, la energía. ¿La igualdad de género no merece una estrategia? Yo creo que sí. El Parlamento se lo va a pedir mañana. El Consejo se lo ha pedido. Por favor, rectifiquen y presenten una estrategia.

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, děkuji Vám za udělení slova, myslím, že tím realizujete v tom dobrém příkladu rovnost šancí nás poslanců zde zastoupených v tomto sále. Nejprve k paní Jourové, já si myslím, že ona s námi vždycky trávila dlouhé večery, právě i v této problematice a to, že zde chybí, je dáno tím, že vyjednávala dohodu o ochraně dat, takže mému předřečníkovi chci říci, že to vnímám jako legitimní omluvenku. Ale pokud jde o samotné téma, já si myslím, že samozřejmě ten poměr, který v přírodě platí a který určuje příroda – 52 % ve prospěch žen a 48 % v neprospěch mužů – samozřejmě v mnoha pozicích není dodržován, není dodržován na úrovni Evropské unie. Na druhou stranu my bychom nikdy neměli připustit, že ženy budou znevýhodňovány. To, co jsem slyšel od kolegyně Šulinové, je pro mě velmi zarážející. Ale genderová rovnost by neměla být politickým fetišem, já mám někdy pocit, že se tomu tak děje.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospođa predsjednice, žalosno je što smo 2016. još uvijek prisiljeni raspravljati o ovoj temi. Unatoč stoljetnoj borbi žene su i danas svakodnevno žrtve diskriminacije i raznih oblika nasilja. Drago mi je da postoji svijest o ovom problemu, a vjerujem da ima i volje za njegovo rješavanje. No, bojim se da već neko vrijeme tapkamo na mjestu jer naše metode nisu učinkovite.

Zakonodavac i izvršna vlast na razini država članica još nisu pronašli načina za drastično kažnjavanje otvorene diskriminacije žena, a na europskoj se razini nažalost nameće pravila i rodne kvote privatnim tvrtkama umjesto da se provodi kvalitetne kampanje za promjenu svijesti. Došli smo do toga da političari uzimaju za pravo regulirati čak i odnose unutar obitelji, a takvi će nezreli i štetni pokušaji opravdano stvoriti otpor među ljudima. Moramo uvijek imati na umu, ova se bitka dobiva u glavama i srcima, a ne na papiru. Djelujmo u skladu s tim i bit ćemo uspješni.

(A „catch the eye” eljárás vége.)

Vytenis Povilas Andriukaitis, Member of the Commission. – Madam President, I would like to thank the honourable Members for their contributions. It was really important to hear their opinions, proposals and suggestions. I would like to reiterate once again that the priorities of the strategy for equality between women and men for 2010-2015 remain valid.

We need enforcement and implementation and we need a real action plan and actions on the ground. We know that all Member States must have their own national action plans and programmes. They must have their instruments, because we all agree that gender equality needs to be implemented in all political sectors. We as Commissioners – myself, Tibor Navracsics and Maria Javorova, for instance – must understand gender equality in our portfolios, move in this direction and to see how to implement our priorities.

Why are we proposing the Strategic engagement for gender equality 2016-2019? Because it is a reference framework for increasing efforts to promote gender equality at all levels – at European, national, regional and local level. We need a coordination mechanism and better cooperation between Member States so as to encourage Member States to improve their instruments.

We repeat once again that we have 30 key actions to be implemented in each of the five priority areas identified, as well as objectives and timelines for these actions together with the responsibilities of the Commission services. We need target benchmarks, timelines and the possibility to improve gender equality policies in a real way.

There must be a little more governance to see how to implement those budgets. We have seen a great many strategies expire, but looking at implementation enforcement reveals a big gap between kind words and the real-life implementation of these strategies.

I would like to thank you very much indeed. We are ready to cooperate and exchange our views and we are ready to continue in our debates. From the Commission side we need to be very active in improving gender equality.

elnök asszony. – Négy állásfoglalásra irányuló indítványt juttattak el hozzám a vita lezárásaként.

A vitát lezárom.

A szavazásra 2016. február 3-án, szerdán 12.30-kor kerül sor.

Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)

Ελισάβετ Βοζεμπεργκ-Βρυωνίδη (PPE), γραπτώς. – Δυστυχώς εν έτει 2016 μιλάμε ακόμα για ανισότητα ανάμεσα στα δύο φύλα και την ανάγκη κατοχύρωσης των δικαιωμάτων των γυναικών. Γυναίκες κάθε ηλικίας υφίστανται καταπάτηση των δικαιωμάτων τους με ποικίλους τρόπους, όπως βία - λεκτική ή σωματική - σεξιστικά σχόλια, ανισότητα στο χώρο εργασίας ή και δυσκολία πρόσβασης στην εκπαίδευση.

Γι' αυτό το λόγο, δεν αρκούν καταγγελίες, ψηφίσματα και καταδίκες, αλλά ένα πλήρες νομοθετικό πλαίσιο, προκειμένου να αντιμετωπιστεί ριζικά αυτή η επείγουσα παραβίαση των δικαιωμάτων των γυναικών. Σε αυτή την κατεύθυνση κινείται η νέα Στρατηγική της ΕΕ για τα δικαιώματα των γυναικών και την ισότητα των φύλων.

Κύριο μέλημά μας είναι να εφαρμοστεί πλήρως η υπάρχουσα ευρωπαϊκή νομοθεσία, αλλά και να εισαχθούν νέες προτάσεις για το ζήτημα αυτό. Μόνον, εφόσον τα κράτη μέλη τηρήσουν αυτή την υποχρέωσή τους θα μπορούμε να μιλάμε για μία Ένωση, που διαπνέεται από ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών.

Πέραν όμως της πολιτικής οδού, είναι απαραίτητη η ριζική αλλαγή της νοοτροπίας των πολιτών. Δύο είναι τα φυτώρια ανάπτυξης και διαμόρφωσης χαρακτήρων καθώς και αντιλήψεων, ιδίως στους νέους ανθρώπους. Η οικογένεια και το σχολείο. Μόνο μέσω αυτών θα μπορέσει να πραγματοποιηθεί η αλλαγή που όλοι θέλουμε για την Ευρώπη μας.

12. Działania Komisji na rzecz wykonania orzeczenia w sprawie T-521/14 Szwecja przeciwko Komisji (obowiązek ustalenia kryteriów dla substancji zaburzających gospodarkę hormonalną) (debata)

elnök asszony. – A következő pont a Matthias Groote, Gerben-Jan Gerbrandy, Bas Eickhout, Merja Kyllönen és Piernicola Pedicini által a Bizottsághoz intézett szóbeli választ igénylő kérdés, amelynek tárgya: a Bizottság intézkedései a T-521/14 sz. Svédország kontra Bizottság ügyben hozott ítélet teljesítése érdekében (hormonháztartást zavaró anyagokra vonatkozó kritériumok meghatározásának kötelezettsége) (O-000003/2016 – B8-0107/2016) (2016/2536(RSP)).

Jytte Guteland, *författare*. – Fru talman! Hormonstörande ämnen finns överallt i vår vardag och påverkar människor. De förekommer i matförpackningar, i våra barns leksaker, i våra kläder och i vårt dricksvatten. Forskarna kopplar samman dessa ämnen med en lång rad sjukdomar: diabetes, cancer och risk för problem med fertilitet.

Det är särskilt illavarslande att just bebisar, småbarn och foster är extra utsatta och att effekter för dessa kan pågå senare i livet. Vi är många som oroas över hur det ser ut i vår vardag och Europaparlamentet har varit mycket aktivt i att driva på frågan för en ordentlig lagstiftning. S&D-gruppen har också länge varit pådrivande.

Jag är nu stolt över att Sverige har drivit på för att kommissionen ska respektera sina skyldigheter och sätta igång det viktiga arbetet med att utforma vetenskapliga kriterier för hormonstörande ämnen. Men här verkar vi ha en kommission som lägger det här i långbänk och ger sig själv rätten att vägra följa EU-lag.

Beslutet i EU-domstolen i slutet av förra året är tydligt. Genom att underlåta att vidta åtgärder för att anta vetenskapliga kriterier för hormonstörande ämnen har kommissionen brutit mot EU-lagen, och det är fullständigt oacceptabelt.

Jag vill därför här idag höra från kommissionen att man kommer att vidta åtgärder och rätta till sin lagöverträdelse. Jag vill också höra att man kommer att sluta att förhala processen med att ta fram vetenskapliga kriterier för hormonstörande ämnen, och jag vill höra att man ska ta sitt ansvar och verka för att skydda Europas befolknings hälsa såsom man är skyldig enligt EU:s grundlag. Jag förväntar mig att den här debatten blir tydlig från kommissionens sida.

Gerben-Jan Gerbrandy, *author*. – Madam President, if you were to ask someone to make a list of top priorities of what is important in his or her life, there is a big chance that one's health tops the list, and that is what this debate is about. It is about health, and that is why it is so important. The issue we are discussing here is very clear and straightforward. We have a legal text, called the Regulation, and in this legal text there is a legally-binding mandate for the European Commission to adopt scientific criteria for endocrine disruptors by December 2013. It is not written in Chinese. We have many official languages in the EU, but Chinese is not one of them. So it is very clear and straightforward: by December 2013, the European Commission had to adopt scientific criteria for endocrine disruptors.

I must say I can be extremely flexible if there are technical reasons for not being on time, but I am very inflexible when there are political reasons behind not meeting a deadline, and of course that is the case here. The Court ruling is extremely clear: the Commission should have adopted the scientific criteria in December 2013. To quote from the Court ruling: 'There is no provision of the Regulation which requires an impact assessment'. So I am not against an impact assessment; I think it is a very valuable tool in this case too. But before starting an impact assessment, the Commission should have adopted the scientific criteria. I understood that already in July 2013 they were ready, there somewhere on a big dust pile somewhere in the Berlaymont Building. I would say: get rid of the dust and table them as soon as possible – that is, within a few weeks.

Michèle Rivasi, *auteure*. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, dès votre intronisation, je dirais votre investiture, en tant que commissaire de la santé, le groupe des Verts vous avait informé qu'un des sujets prioritaires serait le problème des perturbateurs endocriniens. C'était en 2014, nous sommes en 2016 et vous n'avez rien fait.

Il a fallu l'intervention de la ministre suédoise de la santé, du Parlement européen et des États membres pour saisir la Cour de justice de l'Union européenne, qui vous a condamné pour inaction, sans aucune réserve.

Cette condamnation du 16 septembre dit explicitement que la Commission ne respecte pas la loi et qu'elle a même enfreint le droit de l'Union européenne.

En plus, lorsqu'on vous interpelle encore là-dessus, vous vous retranchez derrière une étude d'impact économique, alors que le jugement de la Cour est clair, à savoir que cette étude d'impact n'est pas nécessaire, et en plus vous outrepassiez votre droit. Malgré ce jugement, vous perséverez pour continuer cette étude.

Monsieur le Commissaire, comment peut-on fonctionner ensemble si la Commission ne respecte pas les droits, le droit, les traités européens? Quelle confiance peut-on avoir entre nous? Nous vous demandons donc d'agir dans les mois qui viennent, même très rapidement, pour définir ces critères scientifiques des perturbateurs endocriniens. Vous les avez déjà dans vos tiroirs, comme disait mon collègue M. Gerbrandy, puisque la direction générale de l'environnement les avait actés.

Par conséquent, dès demain, vous pouvez sortir ces critères scientifiques. Agissez, Monsieur le Commissaire, et agissez très vite.

Merja Kyllönen, laatiija. – Arvoisa puhemies, biosidiasetuksen mukaan komission oli määrä hyväksyä 13 päivään joulukuuta 2013 mennessä delegoituja säädöksiä, joilla täsmennetään tieteellisiä kriteerejä hormonitoimintaa häiritsevien ominaisuuksien määrittämiseksi. Näin ei tapahtunut. Komissio on jättäessään delegoidut säädökset hyväksymättä laiminlyönyt selkeästi velvollisuutensa ryhtyä toimenpiteisiin, joiden toteuttamiseen sillä on oikeudellinen vastuu.

Ruotsi vei komission unionin yleiseen tuomioistuimeen heinäkuussa 2014 muutaman jäsenvaltion tukemana, mukana myös kotimaani Suomi, velvollisuuksien laiminlyömisestä. Kanne voitettiin joulukuussa 2015. Unionin yleisen tuomioistuimen päätöksestä huolimatta komissio on suhtautunut erittäin nihkeästi kriteerit määrittävien delegoitujen säädösten antamiseen. Miksi komissiossa on toimittu näin hitaasti kriteerien määrittämiseksi?

On nimittäin olemassa useita esimerkkejä komission vallanhalusta antaa delegoituja säädöksiä asioista, jotka eivät kuulu delegoitujen säädösten piiriin. Ja sen kerran, kun delegoituja säädöksiä kaivattaisiin oikein tuomioistuimen voimin, niitä saadaan kiskoa teistä lähinnä hohtimilla.

Hormonihäiritäjät ovat todella vakava asia. Suurimman uhan alla ovat sikiöt, jotka altistuessaan voivat saada muutoksia elimiinsä ja aineenvaihduntaansa. Siis delegoidut säädökset on tuotava pöytään välittömästi, jotta saadaan tieteelliset kriteerit hormonitoimintaa häiritsevien ominaisuuksien määrittämiseksi ja pian! Vai, arvoisa komissaari, pitääkö ne tulla omakätisesti komissiosta hakemaan?

Vytenis Povilas Andriukaitis, Member of the Commission. – Madam President, I am very pleased to have this opportunity to clarify the position of the Commission following the General Court's judgment in the case of Sweden versus the Commission concerning the criteria to identify endocrine disruptors. Today I want to dispel all doubts – once again, dispel all doubts – regarding the Commission's intentions. It seems that there has been some misunderstanding, so let me be very clear. The Commission has a firm intention to comply. This is a judgment of the Court – and we will do this.

In the judgment of 16 December 2015, the General Court ruled that the European Commission had breached European Union law by failing to set criteria – constant criteria – to identify endocrine disruptors. And it is true. The Court stated that according to the Biocides Regulation the Commission had a clear, precise and unconditional obligation to adopt delegated acts to set the criteria by December 2013. That was three years ago. In addition, the Court ruled that there is no provision in this regulation requiring the carrying out of an impact assessment. This is also, from the Court's side, a crystal clear position. But let me continue.

I know that the reaction of the Commission to this judgment has been subject to some criticism, and this is okay; in a democracy, this is normal. In particular, the decision to finalise a nearly-completed impact assessment was called into question, notably by some honourable Members, and I have read with attention the many letters addressed to President Juncker or myself, including those from Members of this House. I have read them very carefully. I have all the papers on my table.

However, the Commission would like to clarify that the impact assessment acts as a useful and even essential tool to guide its future decision on the criteria. And I fully agree with you when you mention that, yes, the impact assessment is really interesting too, especially when we debated criteria, because we need the criteria. The World Health Organization (WHO) definition on endocrine disruptors is not enough. Ms Rivasi was with me in conference debating different positions and how it is not easy to describe criteria. This is about criteria.

The Commission decided in 2013 to undertake an impact assessment in view not only of the scientific complexity of the issue but also of the fact that this will be a pioneering work. There is indeed no legislation setting a precedent in this area; we all know that very well. First, science is not unanimous on how scientific criteria should be defined, and we heard those debates together. Diverging views still exist – still exist – within the scientific community on critical points, on how endocrine disruptors should be identified, because we must speak about regulatory issues.

Second, we are defining the scientific criteria in a regulatory context, and views diverge among regulators worldwide – second options. In fact there are no legally-binding criteria in third countries for identifying endocrine-disrupting chemicals. The European Union is a pioneer in this aspect. Moreover, within the EU some Member States support a hazard-based approach and others a risk-based approach. Those differences exist today. We are facing those differences all together.

The evidence gathered during the impact assessment will enable us – and here I also include the Members of this Parliament – to have a say in all the measures, to take a duly informed decision. Let me be very clear once again. The Commission is fully aware that the deadline has passed and has every intention to comply with the judgment of the Court. Have no doubts about that.

The preparation of the impact assessment is well advanced and, in response to the judgment of the Court, the Commission will present, before summer this year – 2016 — new scientific criteria for endocrine disruptors. As you know, two separate axes need to be presented. First, an implementing regulation containing the criteria which will be applied to the chemical substances falling under the Plant Protection Product Regulation and under the so-called PRAC procedure. Second, a delegated act containing criteria applicable under the Biocidal Products Regulation.

Once again I can reassure Parliament that the Commission is committed to complying with the judgment. We will therefore present, before this summer, criteria which will be specified in an objective manner based on scientific evidence. I am not the judge when science has different opinions, but we need to understand that today we are ready to see more and more convergent views from different schools and different debates.

Our legislation in these two areas is considered to be among the strictest in the world and I will ensure that a high level of protection for human health and the environment, including from endocrine disruptors, is fully maintained. The interim criteria for defining endocrine disruptors set in the plant protection and biocidal products legislation are legally binding till those days and applicable. Of course it is not enough; of course we must move immediately to seeing possibilities of, by this summer, having some constant endocrine disruptors criteria.

I hope you have found helpful and positive the transparency provided throughout the whole of our preparatory work last year. I was personally very attentive to communicating regularly and openly with you on this complex issue and I intend to continue to do so. We should aim together to adopt the best decision on this very important matter and I count on your constructive support for the next steps that will now come in the very near future.

Jens Gieseke, im Namen der PPE-Fraktion. – Frau Präsidentin, sehr geehrter Kommissar Andriukaitis, liebe Kollegen und Kolleginnen! Die freie Definition für Kriterien für hormonaktive Substanzen, die sogenannten endokrinen Disruptoren, ist äußerst wichtig unter dem Gesichtspunkt des Gesundheitsschutzes für die europäischen Bürgerinnen und Bürger. Allerdings ist die Frage sehr kompliziert und sehr technisch und demzufolge auch seriös nur von Wissenschaftlern und Experten zu beantworten. Diese Frage eignet sich nicht für politische Spielchen oder ideologische Debatten.

Wir haben seit dem 16.12.2015 ein Urteil des Europäischen Gerichtshofs, das belegt, dass die EU-Kommission eine Frist versäumt hat. Für diese Erkenntnis hätten wir kein Gerichtsverfahren benötigt. Es gilt noch immer das, was wir als EVP vor Monaten deutlich gemacht haben: Die Kommission muss schnellstmöglich die Folgenabschätzung abschließen und die Kriterien zügig aufstellen. Herr Kommissar, hier nehme ich Sie beim Wort: Wenn Sie es bis zum Sommer 2016 schaffen, ist das ja ein guter Schritt in die richtige Richtung.

Falsch wäre, nun anzunehmen, dass das Urteil des Europäischen Gerichtshofs dazu führt, dass die Kommission die Folgenabschätzung abbrechen sollte und auf die Kriterien ganz verzichten soll. Es ist wichtig, das hat der Kommissar gerade deutlich gemacht, wie umstritten diese Frage der Definition der endokrinen Disruptoren ist. Die oft sehr emotional geführte Debatte der vergangenen Monate zeigt: Wir hatten allein bei der Konsultation über 27 000 Eingaben von Bürgerinnen und Bürgern, aber mehr als 25 000 kamen von einigen wenigen NGOs. Wir müssen jetzt Fakten sammeln und die Kriterien wissenschaftlich aufstellen. Ich habe den Kommissar gerade so verstanden, dass die Kommission da jetzt auf einem guten Weg ist. Insofern: Für meine Fraktion, die EVP-Fraktion: Unterstützung in diese Richtung!

Pavel Poc, za skupinu S&D. – Paní předsedající, kolik let už to tady řešíme, pět, více? A celou tu dobu jsou Evropani vystaveni vlivu chemikálií, které způsobují rakovinu, ovlivňují psychiku, způsobují potraty, teratogenezi, neplodnost, cukrovku, to zdaleka není všechno. Pane komisaři, Vy to víte lépe než já, protože jste lékař. Co si pamatuju, tak jsem o tom problému mluvil s irským předsednictvím, litevským, řeckým, italským, lotyšským, lucemburským. Dneska Nizozemsko tvrdí, že je to prioritní jeho předsednictví a ani tu nejsou, takže to je tragédie.

Pane komisaři, není to tak dlouho, co jsme tady v tom hemicyklu spolu o tom mluvili, a tehdy jsem řekl, že za tu situaci nemůžete. Dneska už to není pravda. Vy jste slíbil, že to vyřešíte, nedodržel jste to. Dneska slibujete rychlé řešení a dá se tomu věřit, když si tady troufnete tvrdit, že věda není v této záležitosti jednotná? No to je přece naprostý nesmysl. Zatím Komise Tribunál nerespektovala, nepředložila okamžitě kritéria, která má dávno hotová, a to už je taky Vaše zodpovědnost. Takže zbývá pár otázek. Co je ten pravý důvod, že Komise po léta nerespektuje Parlament, nerespektuje evropské občany, vědeckou veřejnost a teď dokonce nerespektuje ani Tribunál? Je to vyjednávání o TTIP? Podle dopisu americké strany by tato legislativa narušila vyjednávání. My jsme ten dopis samozřejmě viděli. Nebo je to průmyslová lobby, která si vynutila tu ostudnou, zbytečnou, nesmyslnou dopadovou studii, která má mentorovat vědecké poznatky? Ať je to, co je to, selhal Komise, selhal jste Vy osobně, a to je mi líto, protože jsem Vám věřil. My teď místo kritérií dostaneme autorizaci glyfosátu na dalších 15 let, no díky. A jestli se ptáme, jestli se ptáte Vy, co ve všech ohledech ničí důvěru evropské společnosti v EU, tak jsou to případy jako tento. Napravte to a napravte to hned.

Stefan Eck, im Namen der GUE/NGL-Fraktion. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar Andriukaitis! Seit Jahren mahnt die WHO, dass in Pestiziden, in Plastik und in vielen anderen Produkten Chemikalien enthalten sind, die bereits in kleinsten Dosen der menschlichen Gesundheit Schaden verursachen, bei Mensch und bei Tier. Die steigende Zahl der Krebserkrankungen und anderer Krankheiten steht doch nachweislich im Zusammenhang mit der Verwendung dieser Chemikalien. Die Risiken von endokrinen schädlichen Stoffen sind doch nicht neu.

Aber was macht die Kommission? Sie initiierte lediglich Folgenabschätzungen, sie lässt eine Frist verstreichen und hat dabei offenbar vergessen, dass wir Tag für Tag mit Substanzen belastet werden, die einen negativen Einfluss auf unser Hormonsystem haben. Wieso hat die Kommission diese Frist verstreichen lassen und nimmt dieses Risiko in Kauf? Es ist doch höchste Zeit, dass die Bürgerinnen und Bürger Europas vor diesen Substanzen geschützt werden. Denn genau das erwarten sie von uns. Dafür wurden wir in dieses Haus gewählt und nicht dafür, dass wir die Interessen der Chemie- und Pharmaindustrie vertreten.

Bas Eickhout, namens de Verts/ALE-Fractie. – U begon goed door te zeggen dat u de wet en de uitspraak van het Hof van Justitie gaat volgen. Maar vervolgens werd u toch weer heel onduidelijk over wat er nu gaande is met de effectbeoordeling. Ik zal het nog één keer heel duidelijk zeggen: het Hof van Justitie heeft gezegd dat er alleen wetenschappelijke criteria mogen gelden. Die waren klaar in 2013, dus die kunnen nu gepubliceerd worden. Waarom hebt u nog tot de zomer van 2016 nodig? Is dat omdat u toch nog de effectbeoordeling wilt afwachten? Als dat het geval is, gaat u rechtstreeks in tegen de uitspraak van het Hof van Justitie, want dat heeft gezegd dat de effectbeoordeling niet mag meespelen bij het bepalen van de wetenschappelijke criteria. Als u dat toch doet, gaat u tegen de uitspraak van het Hof van Justitie in en dat is voor de Commissie een schande.

Eleonora Evi, a nome del gruppo EFDD. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, la sentenza della Corte ha riconosciuto che la Commissione è in ritardo nel definire i criteri scientifici per individuare i perturbatori endocrini. Il ritardo è stato giustificato con la necessità di svolgere una valutazione costi-benefici, un esercizio discutibile dato che i criteri di valutazione scientifica non possono essere adattati alle esigenze commerciali.

Un recente lavoro pubblicato su *The Journal of Clinical Endocrinology & Metabolism* del marzo 2015 ha stimato un costo sanitario annuale nell'Unione europea dovuto all'esposizione agli alteratori endocrini compreso tra i 165 e i 256 milioni di euro. Queste cifre si riferiscono ad appena il 5% delle sostanze riconosciute. Ciò che rende più indifendibile il ritardo della Commissione è il costo sociale dell'inquinamento da alteratori endocrini pagato ogni anno, tra gli altri, da circa 60 000 neonati che vengono al mondo con importanti ritardi cognitivi dovuti all'esposizione in utero a questi composti, bambini a cui abbiamo rubato il futuro.

Françoise Grossetête (PPE). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, c'est c'est quand même un comble que la Commission européenne se fasse condamner sur une question aussi grave que celle des perturbateurs endocriniens, alors que le Parlement européen a tiré la sonnette d'alarme depuis très longtemps.

Nous sommes bien sûr favorables à des études d'impact, mais celle-ci aurait dû intervenir beaucoup plus tôt et nous devrions déjà l'avoir. Nous demandons effectivement que les critères des perturbateurs endocriniens soient définis sur la base d'études véritablement scientifiques. Nous avons à nous poser la question suivante: à partir de quand y a-t-il un danger pour la santé humaine? Nous avons besoin de répondre à toutes ces questions-là.

L'industrie va, bien sûr, devoir trouver d'autres solutions, et on peut imaginer que le retard qui a été pris vient de la pression de quelques lobbyistes, et c'est regrettable. La Commission européenne, qui parle de mieux légiférer, a aujourd'hui un véritable sujet sur lequel elle devrait apporter une réelle valeur ajoutée en matière de santé publique et nous proposer une législation européenne.

Gilles Pargneaux (S&D). – Madame la Présidente, nous sommes ici en présence d'un scandale politique. L'arrêt de la Cour de justice nous intime de réagir vite, car il ne s'agit pas d'un problème technique, mais d'un problème de santé publique.

Aujourd'hui, des Européennes et des Européens meurent de cancer à cause des pesticides, par exemple, qui sont un des perturbateurs endocriniens. Il y a aussi des emballages, des jouets pour enfants, des tickets de caisse qui contiennent ces substances. Il s'agit donc de défendre la santé des Européennes et des Européens et de faire en sorte que cancers, malformations, mais aussi d'autres conséquences pour notre santé puissent être évités.

Il s'agit bien évidemment aussi d'un grave problème financier. Cela a été dit: les perturbateurs endocriniens représentent un coût équivalent à près de 1,3 % de notre produit intérieur brut européen. Maintenant que la Cour européenne de justice a rendu son arrêt, ce n'est plus le moment, Monsieur le Commissaire, de nous dire qu'il va y avoir une procédure avec une étude d'impact. Non, comme plusieurs intervenants l'ont rappelé, vous devez maintenant définir des critères qui permettent de nous protéger effectivement.

Margrete Auken (Verts/ALE). – Fru formand! Til kommissæren: Dette er, som sagt mange gange, en skandale! Og det er ikke rigtigt, at der er så meget uenighed om de videnskabelige beviser. Vi har bare i Danmark et meget, meget grundigt studie, som er blevet publiceret i hele Europa, og som dels viser, at indflydelsen på børns, på det ufødte barns hjerne er ganske dramatisk, dels viser, at der er alvorlige følger for drengenes/mændenes fertilitet.

Det, der kan være uklarhed om, er, hvor meget industrien vil lide økonomisk, hvis den ikke tager sig sammen og finder alternativer og udfaser. Det er ikke vores opgave at hjælpe industrien med det på anden måde end ved at stille nogle klare krav. Så kan de fleste industrier godt finde ud af at fase ud og finde brugbare alternativer. Desuden har vi foreslået, at der kan være undtagelser, noget, som man holder udenfor. Det er fuldstændigt irrelevant at bruge så mange kræfter på at behage en gammeldags uopfindsom industri i stedet for at tage hensyn til borgernes sundhed.

Ivo Belet (PPE). – Ik denk niet dat wij nog moeten herhalen dat hormoonverstorende stoffen uiteraard veel ongerustheid veroorzaken, niet alleen hier in dit Parlement, maar bij de bevolking in haar totaliteit. Het gaat over producten die we dagelijks gebruiken in kleding, meubels, elektronica, lijm, cosmetica, noem maar op, en die dus dagelijks aanwezig zijn. Het is daarom hoognodig dat we die onrust wegnemen en eindelijk met duidelijke wetenschappelijk onderbouwde criteria komen.

Het is bijzonder goed dat u hier aankondigt dat u op korte termijn vóór de zomer, maar liefst zo snel mogelijk, met die criteria op de proppen zult komen en het is ook heel goed dat we hier heel breed en heel duidelijk over zullen communiceren.

Het lijkt erop dat nu alles slecht is en dat er nog niks gebeurd is, maar misschien is het nuttig erop te wijzen dat we al strenge regels hebben - u hebt daar al naar verwezen, mijnheer de commissaris - voor het gebruik van chemische stoffen in speelgoed en in plastic. En uiteraard hebben we ook de *Reach*-regels in het kader waarvan de impact van hormoonverstorende stoffen systematisch wordt onderzocht. Maar het is inderdaad nu tijd om die stappen vooruit te zetten. De uitspraak van de rechters - u hebt het zelf gezegd - laat niets aan twijfel over. In het kader van een maximale bescherming van de consumenten moeten we die stappen nu zetten zodat niet alleen de consumenten maar ook de producenten weten waar ze op korte termijn aan toe zijn en zodat ze weten met welke alternatieven zij voor de dag moeten komen.

Daciana Octavia Sârbu (S&D). – Doamnă președinte, perturbatorii endocrini sunt substanțe potențial periculoase. Aceste substanțe se găsesc peste tot în jurul nostru: în ambalaje, detergenți, jucării, produse de igienă personală și reprezintă multiple riscuri la adresa sănătății. De aceea trebuie identificate, clasificate și reglementate.

Criteriile de clasificare a acestor substanțe trebuie să se bazeze pe dovezi științifice și nu pe motivații economice. Când a trebuit să stabilească aceste criterii, Comisia s-a grăbit și a evaluat doar costurile și beneficiile socioeconomice, în loc să se preocupe în primul rând de impactul asupra sănătății.

Nu discutăm despre o problemă minoră, cu impact neglijabil. Vorbim despre o problemă majoră de sănătate publică, pe care trebuie să o soluționăm urgent. Nu văd din partea Comisiei semnalul că înțelege această nevoie de a acționa rapid. Dimpotrivă, mai întâi a amânat timp de un an luarea unei decizii, apoi și-a stabilit prioritățile în mod de greșit.

Bart Staes (Verts/ALE). – De heisa rond de criteria, het uitstel en de veroordeling, die heeft natuurlijk alles te maken met het gelobby van de chemische industrie. Een deel van de controverse in deze discussie is het argument van de industrie om potentie in te brengen als een van de criteria. Dat is een perfide politiek trucje om eigenlijk te zeggen: alleen die hormoonverstoorders die het meest potent zijn, die het sterkst zijn, die kunnen we in aanmerking nemen.

Commissaris, ik heb hier twee flesjes, een flesje Poire Williams *eau de vie* uit Frankrijk, 43 graden. Ik heb hier een flesje Belgisch bier, een Duvel, 8,5 graad alcohol. Zou u durven zeggen, mijnheer de commissaris, dat de Poire Williams alcohol is en het flesje Duvel niet? Welnu, dat is precies wat de industrie probeert te doen rond hormoonverstoorders. De hormoonverstoorders met de meeste potentie, de sterkste, die zullen hormoonverstoorders worden en de andere niet. Commissaris, u weet dat wij vetorecht hebben op de criteria die u zult brengen. Ik waarschuw u, onze fractie zal het veto uitspreken over de criteria als daar potentie genoemd wordt.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE). – Madam President, the presence of endocrine disruptors in our environment raised concerns in recent years because harmful effects have been observed on reproduction, growth, the development of human life and the environment. Endocrine disruptors represent a challenge, as their effects depend on both the level and timing of exposure, being especially critical when exposure occurs during development.

Some of my colleagues – and I am profoundly convinced that they have the sincere goal of protecting citizens' health against possible endocrine disruptors in the best way – were harsh with the Commission. However, I believe that – despite the Court of Justice decision – the original intention of the European Commission to have an impact assessment first was the best way of arriving at criteria that are scientific and proportionate.

The process is under way, and I welcome the determination, expressed here, of Commissioner Andriukaitis to speed up the process. There is no legal vacuum now; people are being protected by legislation that is in place: by the REACH Regulation, which applies for industrial chemicals. This EU regulatory framework is enforced and regularly updated with the latest science. The goal, in the end, is to define the criteria that can best identify substances that can actually cause harm under realistic conditions. This allows us to regulate: that is, to ban or severely restrict their use, as appropriate.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8)).

Michèle Rivasi (Verts/ALE), question «carton bleu». – Madame la Présidente, Monsieur Bușoi, vous dites: «Il faut éliminer le plus possible les perturbateurs endocriniens, car ils posent problème». Pourtant, le problème des perturbateurs endocriniens est qu'il n'y a pas de dose, il n'y a pas de seuil. À un très faible niveau, il peut y avoir un effet plus important qu'à un niveau élevé. C'est pour cette raison qu'il faut vraiment bien les définir pour qu'ils soient enlevés.

Il ne s'agit pas d'essayer de les éliminer le plus possible. C'est dès qu'il y en a qu'il faut pouvoir les enlever ou, si on n'a pas de molécules de substitution, il faut dire à l'industrie qu'elle a deux ans pour trouver une solution.

Cristian-Silviu Buşoi (PPE), *réponse «carton bleu»*. – Madame la Présidente, Madame Rivasi, je suis entièrement d'accord avec vous, j'avais dit la même chose. J'avais aussi compris l'intention initiale de la Commission européenne de faire une étude afin de voir exactement quels sont les critères les plus clairs. Si la communauté scientifique ne soutient pas ces critères, il sera très difficile de les définir convenablement.

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, astenendosi dall'adottare atti delegati volti alla definizione dei criteri scientifici per l'identificazione delle sostanze con proprietà di interferenti endocrini, la Commissione europea è venuta meno ai propri obblighi di cui al regolamento sull'emissione sul mercato e l'uso di biocidi. Dopo numerosi appelli del Parlamento europeo, anche il Tribunale dell'Unione europea, in seguito al ricorso presentato dalla Svezia, ha riconosciuto la violazione del diritto dell'Unione da parte della Commissione europea. Con questo ritardo, che si protrae dal settembre 2013, l'esecutivo europeo sta dimostrando di non essere in grado di rispondere alle esigenze reali dei cittadini europei e di non riuscire a tutelare la loro salute.

Basta con ritardi giustificati dalle possibili conseguenze sul funzionamento del mercato interno e basta anche con le lunghe attese per la definizione delle analisi di impatto. In seguito alla sentenza del Tribunale ci aspettiamo l'adozione rapida di misure che portino alla definizione dei criteri scientifici per l'identificazione delle sostanze con proprietà di interferenti endocrini, elemento assolutamente necessario per assicurare la salute dei cittadini europei.

Martin Häusling (Verts/ALE). – Frau Präsidentin! Herr Kommissar, Sie sind gerade dabei, das Vertrauen der Verbraucher in unsere Verbraucherschutzpolitik mächtig zu untergraben. Dass die Kommission selber Regeln bricht, die sie ja kontrollieren und einhalten sollte, das ist schon ein Skandal. Ich bin selber Landwirt und habe kein Verständnis dafür, dass man bis heute die Wirkung von hormonverändernden Stoffen bei Pestiziden nicht bewertet.

Wie viele Stoffe sind denn zugelassen worden, die die Kriterien der Zulassung eigentlich gar nicht mehr erfüllen, die aber im Umlauf sind und Anwender, Verbraucher aber auch die Umwelt gefährden? Sie sprachen eben von einem Missverständnis. Ich glaube nicht, dass das ein Missverständnis war. Ich glaube eher, Sie sind da wirklich vor der Agrarlobby eingeknickt, die den Verlust vieler Mittel fürchtet, aber auch vor der chemischen Industrie, die natürlich befürchtet, dass ihr Geschäftsmodell einbricht.

Sie müssen die Verbraucherschutzinteressen wirklich ernster nehmen. Da appelliere ich an Sie, und das gleiche gilt auch für die Kriterien für Kosmetika – auch da müssen Sie handeln. Wir können nicht Kosmetika in Umlauf bringen, wo endokrine Disruptoren keine Rolle spielen.

Pascal Arimont (PPE). – Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Kommissar, werte Kolleginnen und Kollegen! Sehr viele Gegenstände des Alltags beinhalten die sogenannten endokrinen Disruptoren. Denken Sie an die Pfanne, die wir zum Braten brauchen, denken Sie an den lackierten Holzboden, auf dem wir barfuß laufen, an die Butterbrotdose aus Plastik, die wir unseren Kindern mit in die Schule geben, oder an Pflanzenschutzmittel. Die Folgen des Kontakts mit diesen Stoffen können – es ist mehrfach gesagt worden – zum Beispiel Unfruchtbarkeit, Brustkrebs oder Diabetes sein. Hier besteht also ein sehr dringender Handlungsbedarf, Herr Kommissar.

Im Dezember hat der EuGH das eben besprochene Urteil gefällt; bis spätestens Ende 2013 hätten also wissenschaftliche Kriterien für diese Stoffe festgelegt werden müssen. Ich habe in einer Anfrage zur schriftlichen Beantwortung letztes Jahr darauf hingewiesen. Grundsätzlich geht es also darum, dass man diese gefährlichen Stoffe strikt reguliert, denn es gibt wirklich starke Indizien dafür, dass diese Stoffe schädlich sind und auch gravierende gesellschaftliche Folgen haben. So haben einschlägige Wirtschaftsstudien zum Beispiel ergeben, dass die hervorgerufenen Krankheiten unsere Gesundheitskassen jährlich fast 160 Milliarden Euro kosten.

Ein strenger und geeigneter Rechtsrahmen kann daher dazu beitragen, die Gesundheit der Menschen wesentlich besser zu schützen. Und genau das ist das Vorsorgeprinzip. Wenn nur der geringste Zweifel besteht, dass ein Wirkstoff gesundheitsgefährdend ist, darf dieser Wirkstoff in Europa nicht zugelassen werden. So einfach sollte und muss es sein. Deshalb appelliere ich an die Kommission: Seien Sie der Anwalt der Konsumenten und nicht der Anwalt der chemischen Großkonzerne! Ich bin mir sicher, dass die Letztgenannten Alternativen finden werden.

Biljana Borzan (S&D). – Gospodo predsjedavajuća, pozdravljam ovu odluku Suda Europske unije, jer Komisija je propustila ispoštovati svoje obveze po pitanju koje je izuzetno bitno za javno zdravlje i dobrobit naših građana. S endokrinim disruptorima imamo 2 velika problema.

Jedan je u tome što oni vrlo negativno djeluju na naše zdravlje, djelujući na hormonski sustav čovjeka, a drugi što smo njima okruženi u svakodnevnom životu, u odjeći, u ambalaži za hranu i piće, u plastici koju koristimo u svakodnevnom životu.

Okolo endokrinih disruptora i nedjelovanja Europske komisije pletu se različite teorije, od kojih su neke potpuno nerealne. No, ukoliko Komisija ignorira ovu presudu Suda, njena vjerodostojnost doživjet će snažan udarac. Zato pozivam Europsku komisiju da poštuje vlastite propise, da poštuje odluku Suda Europske unije i konačno donese kriterije za postupanje s endokrinim disruptorima. Oni moraju biti znanstveno utemeljeni, provedivi i, najvažnije, služiti javnom zdravlju.

Max Andersson (Verts/ALE). – Fru talman! Hormonstörande ämnen kan orsaka cancer och påverka ämnesomsättningen och förmågan att få barn. Foster och småbarn är särskilt känsliga för påverkan. Om ett foster utsätts för ett hormonstörande ämne kan det innebära effekter på hjärnans utveckling.

EU-kommissionen fick i uppdrag att skydda människor mot hormonstörande ämnen. I stället valde man att dra frågan i långbänk och skydda kemiindustrin. Nu har kommissionen blivit dömd av domstolen för detta. Jag tycker det är dags att kommissionen tar sitt uppdrag på allvar och börjar skydda människor, miljö och hälsa istället för industriintressen.

Alojz Peterle (PPE). – Spoštovani gospod komisar in kolegi, v Evropski zvezi v zadnjih letih opažamo povečano pojavnost kroničnih bolezni, vključno z raki, povezanimi s hormoni, rak na dojki pri ženskah in rak prostate in na modih pri moških, debelosti, sladkorne bolezni in srčno-žilnih bolezni kot tudi reproduktivne težave: spontane splave, zmanjšano plodnost in neplodnost.

Da igrajo pri tem kemikalije kot na primer BPA in PBDE in pesticidi, zlasti če se med seboj kombinirajo, pomembno vlogo, ugotavlja vedno več znanstvenih raziskav.

Endokrini motilci imajo velik potencial za škodljive ali nepopravljive učinke, strošek bolezni na letni ravni se ocenjuje na okrog 150 milijard evrov. Zato je nujna potreba po sprejetju ukrepov za zaščito zdravja, še zlasti za ranljive skupine, kot so nosečnice, dojenčki, otroci in mladostniki. Vemo dovolj, da lahko ukrepamo. Če ni volje za ukrepanje, je zadaj interes, četudi zaviti v enotnost znanosti.

Varovanje državljanov pred nevarnostmi za zdravje je eden od treh strateških ciljev zdravstvene politike Evropske zveze. Zato je na področju zdravja, kjer bi se morali bolj približati državljanom, nujno in dopustno samo dosledno ravnanje Komisije.

Hormonske motilce je treba postaviti v center preventive.

Christel Schaldemose (S&D). – Fru formand! Kræft, misdannelser, spontane aborter, hjerneskader osv. Listen over de skader, som de hormonforstyrrende stoffer er skyld i, er lang. Det mener langt de fleste af de forskere, som sidder og arbejder med det. Og derfor skal vi også rette en tak til Sverige for at have fået EU-Domstolen til at få afklaret, at EU-Kommissionen har nemlig nølet i denne sag, og det er altså uacceptabelt!

Jeg ved godt, at det er et komplekst emne, men det er ikke nogen undskyldning for at ikke at reagere for at beskytte borgernes sundhed. Der er mange mennesker, der spørger mig, hvorfor EU ikke har reageret. Jamen, svaret er: Jeg ved det ikke! Jeg synes, det er pinligt. Og det øger ikke borgernes tillid til EU.

Lad os nu ikke trække sagen i langdrag. Jo mere vi gør det her, jo mere bliver EU-Kommissionen ansvarlig for borgernes sundhedsproblemer. Kom nu med den definition! Sæt nu nogle lavere grænseværdier for eksponering og lav en handlingsplan! Ikke i morgen, ikke næste år, ikke til efteråret, men nu!

Sirpa Pietikäinen (PPE). – Arvoisa puhemies, hormonihäiritsijät vaikuttavat paitsi ihmisten terveyteen myös tulevien sukupolvien, koko Euroopan, älykkyytasoon. Me kaikki tiedämme, että ne ovat vaikutuksiltaan pitkäkestoisia, pitkäaikaisia ja peruuttamattomia. Usein seuraukset näkyvät vasta seuraavalla sukupolvella. Näillä kriteereillä on siis kiire ja tieteellistä näyttöä ei myöskään tällä hetkellä puutu.

Myös tieteellinen alan asiantuntijoiden konsensus on hyvin laaja siitä, miten hormonihäiritsijät määritellään ja myös siitä, miten vaikuttavuutta mitataan. Kyse siis ei ole kriteerien puutteesta vaan siitä, että komissio ei ole niitä tälle parlamentille esittänyt. Me emme pääse eteenpäin torjunta-ainelainsäädännön, biosidilainsäädännön, ruokapakkausten tai REACH-asetuksen vaatteiden kemikaalipitoisuuksien ja palontorjuntakemikaalipitoisuuksien osalta.

Nyt viimeksi oikeus on todennut, että vaikutustenarviointia ei tarvita. Kysymys on henkiinjäämisestä ja ihmisten terveydestä. Ei siitä, mikä on esimerkiksi taloudellinen vaikutus. Komissio aivan itseoikeutetusti vaatii myös oikeusperiaatteen noudattamista jäsenmailta, vaikkapa Puolan ja Unkarin tapauksessa. Vähin mitä voidaan komissiolta itseltään odottaa on, että se noudattaa itse oikeusperiaatetta ja korjaa tämän laiminlyönnin ja tuo kriteerit erittäin pikaisesti ilman erityistä vaikutustenarviointia parlamentin käsiteltäväksi. Muuten itse epäilen, että tahto ja halu puolustaa kansalaisten terveyttä ja uskottavuus ovat vakavasti vaakalaudalla.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D). – Señora Presidenta, señor Comisario, es insostenible e incomprensible la postura de la Comisión.

¿Cinco años? Podríamos decir que llevamos más de veinte años conociendo y hablando de los efectos nocivos para la salud de los disruptores endocrinos; hablando al fin y al cabo, de inseguridad para la salud pública.

No es de recibo que sea la justicia la que haya tenido que intervenir para decirle que no hay motivos para prolongar esta dejación de funciones; que no hay motivos para inventarse consultas ni estudios de impacto socioeconómico para definir unos criterios científicos en torno a los disruptores endocrinos. Le ha dicho el Tribunal de Justicia que la salud y la ciencia están por encima de los intereses económicos.

Hoy anuncia, por fin, que para el verano probablemente tendremos esos criterios científicos. Yo espero que finalmente eso sea así pero, sobre todo, que impere el criterio de la salud pública por encima de los intereses económicos, que parecen estar torciendo o influyendo de forma muy clara en esta trayectoria y este recorrido en torno a los disruptores endocrinos.

„Catch the eye” eljárás.

Anna Záborská (PPE) – Vo všeobecnosti považujem za správne, keď sa Komisia vopred snaží odhadnúť ekonomické a sociálne náklady prijatia nových právnych noriem. Ale v tomto prípade by som očakávala, že Komisia bude mať na zreteli predovšetkým otázku ľudského zdravia. Ak sa definitívne potvrdí podozrenie, že endokrinné disruptory spôsobujú zníženie plodnosti nielen rýb, ale aj ľudí, bude už neskoro.

Som však presvedčená, že spolu s investíciami do filtrovacích systémov by členské štáty mali riešiť aj zdroje znečistenia. To, čo potrebujeme viac ako uhlíkové filtre, je zmena ľahkovážneho prístupu k používaniu týchto látok, či už ide o poľnohospodárstvo a chov dobytka alebo napríklad o masovú spotrebu hormonálnej antikoncepcie.

Νότης Μαρτιάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, συζητούμε για την αύξηση των ενδοκρινικών διαταραχών και ασθενειών που παρατηρούνται τα τελευταία χρόνια σε μεγάλο μέρος του πληθυσμού. Οι ενδοκρινικοί διαταράκτες είναι χημικές ουσίες οι οποίες μιμούνται τις ορμόνες και παρεμβαίνουν στο ορμονικό σύστημα με αποτέλεσμα να προκαλούν διαταραχές στη γονιμότητα, νεοπλασίες και διάφορες μορφές καρκίνου.

Οι συγκεκριμένες ουσίες βρίσκονται όπως ειπώθηκε σε πολλά προϊόντα καθημερινής χρήσης και ο μεμονωμένος καταναλωτής είναι αδύνατον να γνωρίζει την ύπαρξή τους, αφού μάλιστα συχνά τα είδη αυτά δεν φέρουν δήλωση περιεχομένου. Επομένως, είναι αναγκαίο η Ευρωπαϊκή Ένωση να επανεξετάσει την υπάρχουσα σχετική νομοθεσία και να υπάρξουν περισσότερες απαιτήσεις σχετικά με τις χημικές ουσίες που περιλαμβάνονται σε προϊόντα, όπως τα τρόφιμα. Επιπλέον, θα πρέπει να γίνουν αλλαγές όσον αφορά την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των ουσιών αυτών στα παραπάνω προϊόντα, καθώς και να υπάρχει μεγαλύτερη διαφάνεια στον καθορισμό του κατά πόσο μια ουσία, εν προκειμένω, έχει τις ιδιότητες που πρέπει να απαγορευθούν.

Frédérique Ries (ALDE). – Madame la Présidente, le 16 décembre 2015 restera une date gravée, je l'imagine, sur les tablettes de la Commission. C'est la première fois, en effet, qu'elle est condamnée par la justice européenne pour avoir manqué à ses obligations sur ce dossier des perturbateurs endocriniens. Un comble tout de même, vous l'avouerez, pour la gardienne des traités...

Cela fait longtemps, pourtant, que la communauté scientifique et le Parlement européen mettent en garde contre les effets néfastes de ces substances sur la santé. Si je me suis abstenue, il y a dix ans – en 2006 — sur le règlement REACH, c'est justement parce que ces perturbateurs endocriniens n'étaient pas définis par des critères objectifs. Cela fait dix ans, Monsieur le Commissaire, dix longues années et, singulièrement, trois ans maintenant, que la Commission est dans l'obligation de fournir ces critères. Je vous ai écouté très attentivement, vous avez dit...

«we have the firm intention to comply with the judgment of the Court before summer»

Nous en prenons bonne note, Monsieur le Commissaire, mais nous resterons vigilants, d'une vigilance de Sioux. Vous ne nous avez pas donné jusqu'ici de raisons de vous faire confiance.

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, a Comissão Europeia escuda-se em desculpas esfarrapadas para não ter feito aquilo a que estava legalmente obrigada: apresentar até dezembro de 2013 critérios para a identificação de desreguladores endócrinos, substâncias que interferem com o sistema hormonal humano, causadores potenciais de doenças graves. Invocar uma alegada incerteza científica para nada fazer não passa de um conhecido expediente para pôr à frente da salvaguarda do interesse público, à frente da salvaguarda da saúde pública, outros interesses bem diversos, interesses económicos, nomeadamente do *lobby* da indústria química.

As intermináveis e enviesadas avaliações de impacto só vêm corroborar este facto. A verdade é que esta falta grave da Comissão Europeia, e a inaceitável postura de atirar para a frente o que devia ser feito desde já, acaba por ser muito conveniente num contexto em que, como sabemos, está a ser negociado o TTIP com os Estados Unidos e em que, como sabemos, os desreguladores endócrinos são um ponto quente deste TTIP e onde, como sabemos, os Estados Unidos têm uma legislação bem permissiva a este respeito. É inaceitável e merece denúncia a postura da Comissão Europeia.

Rosa D'Amato (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio il Commissario per la disponibilità al confronto su un tema fondamentale per la salute dei cittadini. La Commissione intende far realizzare una valutazione d'impatto per definire i criteri che, a loro volta, serviranno a individuare i perturbatori endocrini. Ma il regolamento sui biocidi stabiliva la *deadline* per le definizioni a dicembre 2013. Lo studio non era richiesto da alcuna disposizione e comunque ciò non vi esonerava dal rispetto delle scadenze.

La Commissione, che dovrebbe difendere i trattati comunitari, è andata avanti per la sua strada, sebbene diversi deputati avessero scritto a Juncker ricordandogli gli obblighi previsti dai trattati. Pertanto, le chiedo di garantire che la definizione operativa dei perturbatori endocrini sia pronta al più presto. Non possiamo attendere giugno per i criteri e dicembre 2016 per la classificazione.

Le chiedo inoltre di impegnarsi per la massima trasparenza e il dialogo con la comunità scientifica e il Parlamento. Proteggere i cittadini e l'ambiente e applicare il principio di precauzione sono la priorità, prima di ogni tipo di interesse commerciale ed economico. La Commissione ha un'enorme responsabilità nei confronti dei cittadini affetti da infertilità, malformazioni ed endometriosi, una responsabilità a cui non può assolutamente sottrarsi.

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, já obecně podporuji postup Komise, nicméně v této své jedné minutě bych chtěl být poměrně přísný. Podle poznámek, které jsem si udělal, 20. března 2013 vydal Evropský úřad pro bezpečnost potravin stanovisko vyžádané Komisí, právě pokud jde o vědecká kritéria, 20. března 2013. Lhůta byla do prosince 2013, nic se nestalo. A v únoru 2014 teprve Komise vyhláší, že provede hodnocení posouzení dopadů. No to si myslím, že je jednoznačné usvědčení z toho, jak Komise postupovala neopatrně, jak porušila všechny lhůty. Nevím, co tedy dělala celý rok od vydání stanoviska Evropského úřadu pro bezpečnost potravin. A myslím si, že úředníci a i vysocí představitelé Komise jsou placeni evropskými občany za službu, myslím, že i docela slušně. Bylo by tedy vhodné, aby i pan komisař přestal s vyprávěním pohádek, protože tento rozsudek byl sice vydán před Vánoci, ale není možné vyprávět pohádky i v únoru.

(A „catch the eye” eljárás vége.)

Vytenis Povilas Andriukaitis, Member of the Commission. – Madam President, first I would like to say very openly that I am a medical doctor. I practised as a medical doctor for 27 years, and I know very well what cancer and other diseases mean. I am still a medical doctor today. I say to those who mentioned that I have an interest in the debate on these industries: be open about it. That would be very nice, because I am very honest and I like honest debates and fair games.

Some Members said that I represent the industry; I am sorry, but that is a very unfair argument. I met several times with endocrinologists, toxicologists and biochemists. A few weeks ago I debated together with our senior advisers and organised meetings between different groups of scientists. I would like to invite you to debate very openly because we must speak about scientific evidence and about real arguments. It is very important for all of us, because I have never agreed to be on the side of industry. My first responsibility is to public health.

I am very proud that I have very many allies here. I am very happy that we are maybe ready to fight against alcohol, tobacco, sugar and salt, because they are extremely damaging, especially tobacco. When we really speak about people's health I will be very happy to have so many allies here in this House.

Speaking of this difficult issue, as you will remember, last year I said that the impact assessment was not about economic and social aspects. It is about scientific criteria and how to define potency, exposure, qualification and so on. I am not a biochemical scientist, and this is not such an easy debate. Last year we organised three round tables and organised conferences together and held debates. If you think I am on the side of the industry, please show me how this can be.

I am very honest. My diploma is as a medical doctor. I am responsible and I am ready to work. In our reduced assessment time we started with methodology and debated with GFC. There are 600 chemical materials to be evaluated on this. I cannot see how we could deal with it any quicker. Please show me. Please help me. I am also green like you, but I will not play a game I consider to be dishonest.

I am ready to say very clearly that we are ready to move forward as soon as possible and to do our job. It would be nice to have a result by the end of 2016 maybe. Today we decided to give ourselves until the summer to decide. Please do better.

I wish to be very open and very transparent, but I ask you also to work together and to be transparent in all questions. Speaking of all questions related to health, I will be very happy to speak about electronic cigarettes and tobacco and about all the bad things we currently face. These are very difficult conditions for the European Union to speak about public health issues and how the cost of public health could be reduced in the European Union. The figures are terrible.

I am ready to do my job but, believe me, first of all we need manageable regulatory criteria. I do not think this is so easy because these issues are very complex. But when I hear such populist arguments, I am sorry but I must respond that I am very open and transparent. I will never be in a lobby on any given side. But it is a very difficult job.

We all must debate very seriously and deeply about how to assess, how to regulate, how to understand and how to move forward. I am doing my job. I have been in office only for one year and four months. I have lost one year and four months. I would like to know how to be more effective, but we must all be effective together. We are ready to do our job and to move forward as much as possible to come up with some criteria by the summer and to set a very good example for the wider world, because we are pioneers.

Thank you dear colleagues, we are ready to do our job based on scientific evidence and present criteria, perhaps by the summer if possible.

Elnök asszony. – A vitát lezárom.

Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)

Nessa Childers (S&D), in writing. – Since the December court ruling, we have been awaiting a signal from the Commission in recognition of its failure to put a system in place to protect our citizens' health by identifying and banning or limiting, to the fullest extent possible, substances that disturb our endocrine systems. Chemicals found in pesticides and everyday items such as food containers, cosmetics or items of clothing can contain endocrine disrupting components that harm human health and the environment. Because these are hazardous at very low levels of exposure, we cannot simply draw safe levels of exposure, as we do with other kinds of chemicals.

The Commission had a proposal ready almost three years ago, based on independent expert input, which would have seen light within the deadlines we mandated. Instead, the chemical lobby's version about costs and risks to crop yields caught the then Secretary-General Catherine Day, based on impact assessments from the UK and Teagasc, the Irish agriculture and food development authority. Her decisions have brought action to a screeching bureaucratic halt, and it is time for President Juncker to act upon the court's decisions and remedy this hazardous legacy of Ms Day's.

Norbert Erdős (PPE), írásban. – A hormonháztartást zavaró anyagokat tartalmazó növényvédőszeres esetleges betiltására vonatkozó feltételrendszer megfogalmazó jogszabály előzetes hatásvizsgálatát mind a gyártók, mind a felhasználók már 3 éve várják az Európai Bizottságtól. Úgy tűnik, hogy a Svédország kontra Európai Bizottság ügyben született európai bírósági ítélet hatására a Bizottság kapkodni kezd a hatásvizsgálat elkészítése terén, esetleg mellőzi a hatásvizsgálatot. A megfelelő egészségügyi, gazdasági és társadalmi hatások felmérése érdekében a Bizottságnak alapos munkát kell végeznie, amelyet nem lehet néhány hónap alatt véghez vinni, főleg nem kihagyni. Emlékeztetném a Bizottságot a hatásvizsgálatokról szóló iránymutatás rendelkezéseinek a betartására.

Különösen arra, hogy előzetes hatásvizsgálatot mind jogalkotási, mind nem jogalkotási aktusok, valamint felhatalmazáson alapuló és végrehajtási jogi aktusok esetén is készíteni kell.

Andrzej Grzyb (PPE), na piśmie. – Potencjalne wycofanie niektórych substancji czynnych wchodzących w skład środków ochrony roślin jest realizacją rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady. Zaburzacze hormonalne (endocrine disruptors), bo o nich mowa, są substancjami mającymi potencjalnie duże oddziaływanie na środowisko. Z jednej strony niektóre z nich stanowią potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego, niektóre z nich są np. rakotwórcze. Mogą także stanowić zagrożenie dla fauny: mogą wpływać na rozrodczość (dostając się do wód ograniczają płodność ryb) czy nawet na giniecie niektórych gatunków (badane są związki ED z masowym ginięciem pszczół). Z drugiej strony, są bardzo skuteczne, a ich stosowanie redukuje zużycie środków ochrony roślin w ogóle. Całkowity zakaz ich stosowania może oznaczać duże straty plonów, ze względu na brak skutecznych alternatywnych środków. Istnieje również zagrożenie, że niektórzy rolnicy zaczną nieoficjalnie sprowadzać środki np. z Ukrainy, których skład i szkodliwość nie będzie znana. Aby skutecznie chronić środowisko a zarazem nie nakładać na rolników nieproporcjonalnych obciążeń, należy w taki sposób zrewidować kryteria oceny, aby do kategorii tzw. zaburzaczy hormonalnych nie zaliczano wszystkich substancji czynnych, a tylko te, które mają negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie.

Jarosław Kalinowski (PPE), na piśmie. – Jeżeli źle zdefiniujemy kryteria dla zaburzaczy hormonalnych, uniemożliwiają tym samym stosowanie niezwykle przydatnych i bezpiecznych środków ochrony roślin, wyrządzimy ogromną krzywdę naszym rolnikom. Pozbawienie ich – a właściwie nas, bo sam jestem rolnikiem – niezbędnych narzędzi pracy, poważnie obniży wydajność produkcji rolnej, obniży konkurencyjność europejskiego rolnictwa i doprowadzi do spadku dochodów. Co więcej, zmniejszenie inwestycji w przemyśle ochrony roślin spowoduje utratę miejsc pracy, a także, w pewnym stopniu, zahamowanie badań naukowych, które przedstawiciele przemysłu prowadzą wraz z niezależnymi organizacjami. Zdecydowanie jestem zdania, że powinniśmy ustalić kryteria definiujące substancje faktycznie niebezpieczne. Jednak najpierw musimy przeprowadzić kompleksowe, dokładne badania, pozwalające uzyskać pełną ocenę ryzyka stosowania substancji hormonalnie czynnych w produktach ochronnych i biobójczych. Innowacyjność w rolnictwie jest niezwykle potrzebna, lecz rozwój musi następować rozsądnie, po dokładnym przemyśleniu możliwych skutków,

jakie niesie ze sobą podejmowanie decyzji ustawodawczych. Propozycja Komisji Europejskiej, by, biorąc pod uwagę częściowe wyniki prowadzonych analiz, wprowadzać w ustawodawstwie poprawki, zdaje się być pomysłem chybionym, który może skomplikować procedury i zakłócić funkcjonowanie europejskiego rynku. Zaczekajmy, aż przeprowadzenie pełnej oceny oddziaływania zaburzaczy hormonalnych zostanie zakończone, i dopiero wtedy zastanówmy się nad właściwymi regulacjami prawnymi.

Bronis Ropé (Verts/ALE), raštu. – Europos piliečių sveikatos apsauga iki šiol nėra užtikrinama. Puikus pavyzdys - Europos Komisijos delsimas priimti mokslinius endokrininę sistemą ardančių savybių nustatymo kriterijus. Tai buvo privaloma padaryti iki 2013 m. gruodžio mėnesio. Parlamento nariai turi informacijos, kad šie kriterijai jau buvo paruošti, tačiau prisidengiant įvairiomis procedūromis nenorima jų paskelbti. Kol tai vyksta, žmonių hormoninės sistemos sutrikimų ir ligų, įskaitant ankstyvą lytinį brendimą, lytinių organų deformaciją, tam tikras vėžio formas ir medžiagų apykaitos sutrikimus, tik gausėja. Ir toliau sukeliama anomalijos laukinės gyvūnijos rūšims, sutrikdomas jų dauginimasis, elgsena, imuniteto veikla. Šiandien mums ne tik reikia kriterijų, tačiau ir daugiau tyrimų. Priskaičiuojama apie 800 cheminių medžiagų, kurios žinoma arba įtariama, kad gali turėti poveikį hormonų sintezei, tačiau tik nedidelė dalis iš jų ištirta, todėl labai svarbūs tyrimai turėtų būti atliekami ateity, o juos turėtų remti Europos Sąjunga.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – Je tiens ici à dénoncer la Commission européenne pour son inertie dans le dossier des perturbateurs endocriniens. Ceux-ci provoquent cancer, dérèglements hormonaux, altération de la qualité du sperme, apparition précoce de la puberté. La Commission, en ne publiant pas les critères scientifiques pour définir ces perturbateurs et en ne proposant pas de mise à jour de la législation, s'est rendue hors la loi aux yeux du droit européen. Pire encore, la Commission européenne, par son inefficacité dans ce dossier, a une part de responsabilité auprès de chaque nouvelle victime causée par ce fléau qui touche la santé de millions d'Européens. Déclarée coupable par la Cour de justice de l'Union européenne, la Commission se justifie en invoquant sa volonté de faire une analyse d'impact. Quelle mauvaise blague! La Commission voudrait gagner du temps et faire le jeu des méga groupes industriels qu'elle ne s'y prendrait pas autrement. C'est inacceptable de traiter la santé des Européens avec aussi peu de respect! La science doit continuer ses travaux de recherche, mais le citoyen ne doit pas être un cobaye! Nous devons réglementer ces substances!

13. Przejrzystość i kontrola badań klinicznych (debata)

Elnök asszony. – A következő pont a Bizottság nyilatkozata a klinikai vizsgálatok átláthatóságáról és ellenőrzéséről (2016/2534(RSP)).

Vytenis Povilas Andriukaitis, Member of the Commission. – Madam President, first of all I would like to express my deepest sympathies to the victims of the tragic incident that occurred recently during a clinical trial in France and to their families.

I fully trust that the French authorities have taken all the necessary measures to address this situation and are doing their utmost to clarify exactly what happened. I am personally in close contact with the French Minister of Health to monitor the situation and any new developments related to the investigations. It is important that we all wait for the outcome of this investigation before drawing any conclusions. Clinical trials are essential for the development of new medicines and to improve, compare and refine treatments using already-authorised medicines. Clinical trials are often the last hope for patients suffering from rare or serious conditions.

In areas such as paediatric oncology, for example, there are clearly established links between participation in clinical trials and the life expectancy of patients. It should not be forgotten that a certain risk is associated with any clinical trial.

Clinical research is a sector in which Europe is a world leader. Offering Europeans patients the best, most innovative treatments under the highest standards of patient protection remains the main objective of regulation in this area. We can all agree that transparency is an essential component of clinical research. It should be possible to know which clinical trials are ongoing, where, by whom, what their purpose is and what are the recruitment criteria. Some of this information is already available via the existing EU Clinical Trials Register managed by the European Medicines Agency, with which I am in constant contact. Furthermore, once a trial has been completed, its outcome – whether positive or negative – should be made publicly available.

Additionally, the European Medicines Agency (EMA) has pro-actively engaged in a policy to release clinical study reports submitted to the agency as part of the application for marketing authorisation of human medicines before this summer. This will make Europe a true frontrunner as regards the release of data concerning clinical trials. This transparency initiative creates a bridge from now until when the new clinical trial regulations become applicable. This will trigger real improvement as regards transparency.

All information on clinical trials authorised by Member States will be stored in a new European Union database managed by EMA, with some exceptions which were defined during the legislative process. The whole content of the European Union database will be publicly available. Furthermore, in cases of overriding public interest, all information concerning specific trials will immediately be made publicly available. The European Union database is being developed by the European Medicines Agency. This IT tool is crucial for the correct functioning of the new regulation. It will have to handle the flow of information concerning the thousands of clinical trials ongoing every day in Europe. It certainly constitutes a complex and challenging IT project.

While understanding all the difficult technical challenges, I regret to say that this project is running behind schedule. All concerned parties – EMA, Member States and the Commission – will have to step up efforts to make the EU database operational as soon as possible, in order to enable the full implementation of the new regulation. To date, there are no elements indicating that the application of the new regulation would have prevented this incident in France. I am sure that EMA has, and will deploy, the necessary technical resources. The Commission will monitor this closely. I also call on all Member States, because cooperation between EMA and the Member States is sometimes very difficult. I call on them to scale up their constructive collaboration on this project.

Madam President, honourable Members, let me conclude by underlining once again the importance of increased transparency of clinical trials in Europe. This will be achieved under the new regulation on clinical trials. I appeal again to all interested parties to work constructively together in order for the regulation to become applicable as early as possible.

Matthias Groote, im Namen der S&D-Fraktion. – Frau Präsidentin! Die klinischen Studien und der Unfall, der sich in Frankreich ereignet hat, muss man sagen, sind eine riesige Katastrophe. Den Opfern, die verletzt worden sind, möchte ich noch einmal mein Mitgefühl aussprechen. Es gab auch ein Todesopfer. Nichtsdestotrotz hat die EMA nach der Katastrophe im Northwick-Park-Krankenhaus im Vereinigen Königreich 2006 *guidelines* erlassen, wie man klinische Studien durchzuführen hat.

Ich glaube, das war sehr richtig. Wir haben eine sehr große Sicherheit gehabt und es haben zigtausend freiwillige Personen an klinischen Studien teilgenommen. Die Frage ist jetzt aber erstmal: Wie ist die Aufklärung? Wie ist der Sachstand der Ermittlungen? Vielleicht können Sie da nochmal ein bisschen präziser werden, Herr Kommissar. Und welche Auswirkungen hat eigentlich dieser Vorfall auf die Umsetzung der aktuellen Gesetzgebung, die wir im Parlament und mit dem Rat bezüglich *clinical trials* beschlossen haben? Und was können wir eigentlich erwarten, was die Datenbank angeht, die Sie angesprochen haben? Das Ganze wird ja sehr transparent und offen behandelt. Wann können wir damit rechnen, dass die Datenbank, die im Zuge der Gesetzgebung mit beschlossen worden ist, umgesetzt wird und online ist?

Was sicherlich noch einmal zu beachten ist, ist, dass wir gerade für die Patienten in dieser Phase 1, die ja in diesem Fall betroffen waren, Lösungen finden. Gibt es da Vorschläge der Kommission, dass wir dahingehend vielleicht noch einmal nachbessern müssen? Müssen wir im Zuge der Ermittlungen und auch der Erkenntnisse aus den Ermittlungen vielleicht unsere Gesetzgebung an dieser Stelle überdenken? Oder wie ist der Sachstand bei den Ermittlungen? Das würde meine Fraktion interessieren, und ich bedanke mich nochmal recht herzlich bei Ihnen, Herr Kommissar, dass wir so schnell dann auch die Aussprache zu diesem wichtigen Thema haben, das natürlich auch die Öffentlichkeit beschäftigt und sehr bewegt hat.

Frédérique Ries, *au nom du groupe ALDE*. – Madame la Présidente, je vais d'emblée faire écho aux propos de Monsieur Grootte.

Jusqu'à présent, en effet, les essais cliniques ont toujours eu bonne presse. Ceux qui participent, le personnel médical, souvent, ou des étudiants en médecine, se réjouissent d'apporter leur contribution à la recherche biomédicale. Puis, il y a eu cet accident à Rennes, le dimanche 10 janvier: un mort et cinq personnes hospitalisées lors du test d'un produit antalgique réalisé en phase 1, c'est-à-dire sur un petit groupe de volontaires sains. Un accident extrêmement rare, mais grave, qui justifie que nous en débattions ce soir. Je tiens aussi à transmettre à mon tour toutes mes pensées aux familles des victimes et à ceux qui luttent toujours pour leur santé.

C'est l'occasion ce soir de rappeler que ces essais cliniques sont plus que jamais une étape indispensable avant toute mise sur le marché de médicaments et que l'Europe doit rester une place forte dans cette recherche. J'espère bien d'ailleurs que le pays d'où je viens, la Belgique, qui fabrique 15 % des médicaments européens, continuera à être reconnue pour son savoir-faire pointu en la matière.

Je voudrais poser à mon tour deux questions à notre commissaire, sur la transparence.

Est-il vrai, Monsieur le Commissaire, que la publication de tous les résultats des tests de médicaments, l'une des mesures phares du nouveau règlement européen que le Parlement a durement négocié, est repoussée de mai 2016 à 2018?

Est-il vrai également que la tendance actuelle des laboratoires en Europe est de constituer en phase 1 des groupes parallèles, soit des groupes où les patients reçoivent d'emblée une dose plus forte sans tests préalables? C'est en tous les cas ce qui s'est passé à Rennes, les six victimes étant justement celles qui avaient reçu ces fameuses doses supérieures.

On sait que l'Europe fait face à une concurrence de plus en plus forte venue d'ailleurs dans ce secteur, mais vous serez bien évidemment d'accord avec nous que la course à la validation de ses essais cliniques ne doit jamais se faire au détriment de la santé et de la sécurité des citoyens européens.

Anja Hazekamp, *namens de GUE/NGL-Fractie*. – Voordat een geneesmiddel op de markt komt en zelfs voordat de klinische testen plaatsvinden, worden ze routinematig op dieren getest. En voor elk middel worden duizenden dieren zoals ratten, konijnen en honden gebruikt.

Het gebruik van mensapen is in Europa al verboden. Dierproeven zijn onethisch, ze veroorzaken veel pijn en stress bij de dieren, maar zijn bovenal volstrekt onbetrouwbaar. De voorspellende waarde van diermodellen is extreem laag en er is geen enkele garantie dat medicijnen veilig zijn omdat ze op dieren zijn getest. Door gebruik te maken van deze onbetrouwbare proeven worden mensenlevens in gevaar gebracht, zoals ook vorige maand bleek in Frankrijk. Volgens de Franse minister was dit middel uitvoerig getest op dieren, zelfs op chimpansees.

Daarom twee vragen aan de commissaris: is het waar dat deze middelen op chimpansees zijn getest hoewel dat in Europa verboden is? Gaat u de ontwikkeling van betrouwbare modellen die gebaseerd zijn op het menselijk lichaam stimuleren? Dan kunnen we immers stoppen met onzinnige dierproeven en tegelijkertijd voorkomen dat er nog meer slachtoffers vallen.

Michèle Rivasi, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, juste un mot pour dire que, concernant le débat de tout à l'heure, nous ne remettons pas en question votre honnêteté. Nous remettons seulement en question le fait qu'il faut bien séparer l'étude d'impact des critères.

Ce que je voudrais dire par rapport aux essais cliniques, c'est qu'effectivement, le 17 janvier dernier, une personne est morte au cours d'un essai clinique organisé par le laboratoire Biotrial, à Rennes, et cinq autres personnes ont des problèmes neurologiques importants. Je tiens également à envoyer toutes mes pensées à ces familles qui sont touchées.

Le problème posé par ce décès est que nous nous heurtons à la non-transparence et à l'opacité des laboratoires qui testent leurs molécules, en l'occurrence un laboratoire portugais nommé Bial. Nous avons obtenu le protocole de l'essai clinique en question, qui a été publié par l'Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé en France le 22 janvier. Nous n'avons toutefois pas pu obtenir deux dossiers: celui du médicament expérimental, qui indique les effets pharmacologiques du médicament testé, et celui des essais précliniques sur les animaux, notamment sur des chimpanzés. L'Agence ne les a pas publiés, faute d'avoir pu les obtenir. Le laboratoire portugais se retranche derrière le secret commercial.

Or, la Commission et vous, Monsieur le Commissaire, avez le pouvoir de mettre la pression sur l'Agence européenne des médicaments, que j'ai contactée et qui m'a informée qu'elle retarderait jusqu'en 2018 la publication de cette base de données, ce qui répond à la question de M^{me} Ries. C'est donc très important. Vous avez le pouvoir de pousser l'EMA à vite mettre en place cette base de données pour que nous ayons accès à ces études cliniques.

Piernicola Pedicini, a nome del gruppo EFDD. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, durante uno studio di fase 1 si valuta la sicurezza, la tolleranza e il profilo farmacologico delle nuove molecole, per cui normalmente non sono coinvolte molte persone. Tuttavia bisogna tener presente che ogni anno sono migliaia i volontari, spesso giovani studenti che, non potendosi permettere gli studi, partecipano abitualmente alle sperimentazioni cliniche rischiando, spesso inconsapevolmente, la propria vita.

Il centro che ha effettuato la ricerca – e con questo concordo pienamente con quanto ha detto la collega Rivasi – si difende sostenendo di aver proceduto in totale applicazione dei regolamenti internazionali e di aver seguito fedelmente tutte le procedure. Ma noi in particolare vogliamo sapere cosa è stato fatto prima di arrivare alla sperimentazione umana. Che tipo di sperimentazione animale è stata effettuata? Quali altri test sono stati condotti prima di mettere a rischio vite umane?

Noi vogliamo sapere se tutto questo poteva essere evitato, perché una morte clinica e cinque ricoveri gravi su novanta pazienti sono numeri pesanti ed è evidente che, come spesso accade quando ci sono eventi avversi in sanità, troppe persone stanno tacendo.

Françoise Grossetête (PPE). – Madame la Présidente, c'est vrai que le décès d'un volontaire sain, lors d'un essai clinique de phase 1, est évidemment un accident dramatique et nous adressons toutes nos pensées, non seulement à sa famille mais aussi aux familles des personnes hospitalisées.

J'attends beaucoup des différents rapports que le ministère français de la santé a commandités. J'espère qu'ils permettront d'éclairer les circonstances de ce drame.

Je me suis interrogée sur l'opportunité d'avoir ce débat déjà maintenant, alors que nous n'avons encore que des éléments très partiels sur cette affaire et que les enquêtes sont en cours. Nous devons surtout éviter de nous livrer au jeu des conjectures qui circulent déjà allègrement dans les médias.

On ne sait pas où se trouve l'erreur. Dans le protocole? Sur le site de l'essai clinique? Dans le contenu de l'échantillon? La dose de la substance chimique? On peut tout imaginer, et là, nous avons besoin de transparence.

Ce qu'il faut rappeler, c'est que les essais cliniques sont absolument nécessaires pour espérer mettre sur le marché des médicaments innovants utiles aux patients et que les accidents de ce genre, heureusement, restent rarissimes.

Fort heureusement aussi, Monsieur le Commissaire nous l'a rappelé, nous avons un nouveau règlement qui doit prévoir des obligations de transparence très fortes, notamment en ce qui concerne les informations sur les essais de phase 1 et la publicité de ces derniers.

Ce règlement doit être appliqué au plus vite. C'est une priorité absolue, c'est important, et c'est pour ça que j'en appelle à la responsabilité de la Commission et de l'Agence européenne des médicaments pour suivre l'évolution de ce dossier.

Gilles Pargneaux (S&D). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, le drame, la tragédie de Rennes nous interroge sur plusieurs points.

On peut tout d'abord s'alarmer du fait que les autorités sanitaires françaises n'aient été prévenues que quatre jours après l'arrêt de l'essai par la société qui l'effectuait au nom du laboratoire portugais.

Les informations relatives aux protocoles d'expérimentation doivent, je crois, pouvoir être accessibles au public, qui a le droit de connaître tous les effets des médicaments qu'il se voit prescrire.

En 2014, lors de l'adoption du règlement sur les données cliniques, nous étions parvenus à faire progresser la transparence en faisant en sorte que les rapports d'études cliniques ne soient pas considérés comme commercialement confidentiels une fois l'autorisation de mise sur le marché accordée au médicament.

Cependant, les déclarations des firmes pharmaceutiques, mais aussi de l'Agence européenne des médicaments, convergent pour réduire la portée de ce règlement, qui sera mis en vigueur au mois de mai 2016, en vue de renforcer un certain protectionnisme industriel.

L'Agence européenne des médicaments a ainsi prévu une procédure qui permet aux firmes de censurer leurs rapports d'études cliniques avant leur mise en ligne et qui impose diverses restrictions qui rendent ces rapports inexploitable à des fins d'analyse ou de recherche.

La publicité totale des données relatives aux essais cliniques est la condition pour rassurer les citoyens européens.

Enfin, à la suite de ce drame de Rennes et dans le cadre de ce règlement, qui je le rappelle, sera en application fin mai 2016, nous devons être particulièrement attentifs à certains essais cliniques portant sur des médicaments utilisés hors indications, puisqu'ils pourront être considérés comme des essais à faible niveau d'intervention, c'est-à-dire moins bien encadrés. Il y a un risque d'abus et de nouveaux scandales sanitaires.

Je demande à la Commission et à l'Agence européenne des médicaments d'être attentives à ces pratiques. N'oublions pas que le scandale du *Mediator* était imputable à un usage hors autorisation de mise sur le marché.

Julia Reid (EFDD). – Madam President, speaking as a pharmacologist who has been involved in clinical trials, both commercial and academic, I know how important clinical trials are in pharmaceutical development. However, the whole process is fraught with difficulty, and some of the drugs we use today, such as aspirin, would be unlikely to get approval. Regarding the track record of EU clinical trials legislation, in my experience the results to date have not been great. In the UK, the Clinical Trials Directive of 2001 made life very difficult for those of us involved in clinical trials, so much so that in my own field of small-scale phase IV trials, research was virtually curtailed. The Directive has since been replaced by the European Clinical Trial Regulation, which will be fully implemented this year.

Will it be an improvement? I doubt it. Regarding transparency, UKIP strongly supports transparency in clinical trials. However, we believe that the UK Parliament and not the EU should be exclusively in charge of regulating this process.

José Manuel Fernandes (PPE). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, em primeiro lugar queria expressar o meu pesar, vincar as condolências sentidas à família da vítima e desejar também rápidas melhoras àquelas outras pessoas, cinco pessoas, que foram internadas.

Os voluntários que participam num ensaio clínico sabem que correm riscos, mas estes riscos têm de ser minimizados, controlados e compatibilizados com a necessidade e a importância destes ensaios. Neste acidente que estamos aqui a discutir, ocorrido em França, um dos oito voluntários faleceu, os outros cinco tiveram efeitos secundários. É necessária uma investigação totalmente transparente, é preciso apurar as causas e, nesse sentido, para procurarmos as causas, é desde logo crucial dar a conhecer, pelo menos aos interessados, o relatório da autópsia e também os relatórios médicos. Conhecidos estes relatórios, poderemos ter alguma luz, poderemos saber as causas deste acidente.

Exige-se ainda celeridade em toda a investigação e, obviamente, insisto, nada pode ser escondido, tudo tem de ser disponibilizado, as causas têm de ser conhecidas e perguntava ao Sr. Comissário se os relatórios médicos, se o relatório da autópsia já é conhecido e se, ao menos, os interessados vão ter a ele acesso.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D). – Señora Presidenta, señor Comisario, los ensayos clínicos son esenciales para determinar la seguridad y la eficacia de los medicamentos. Y, para ello, es crucial y esencial la participación de los pacientes, que tienen que tener la confianza de que se les garantiza su seguridad. Para eso, la transparencia es inexcusable. Es cierto que los hechos que han ocurrido en Francia no son habituales, pero no se entiende que no conozcamos, en estos momentos, los datos ni qué es lo que ha acontecido para que se produzca esto. Esto no puede estar, como aquí se ha denunciado, bajo secreto comercial.

Este no es el único conflicto de intereses que hay entre la falta de transparencia por parte de la industria y los intereses de la salud pública, como demuestra el debate sobre los precios de los medicamentos. Esto pone de manifiesto la necesidad de ese nuevo Reglamento, pero también creo que es necesario que estudiemos nuevas medidas para mejorar la necesaria transparencia en pro de la seguridad de los pacientes y, también, para impulsar y mejorar la investigación, tan necesaria para atajar todas estas enfermedades.

Carlos Zorrinho (S&D). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, como aumentar os ganhos em saúde desenvolvendo novos medicamentos e ao mesmo tempo reduzir o risco e aumentar a atratividade dos processos de inovação é a questão-chave para os sistemas de saúde e para os cidadãos que aqui nos faz discutir neste momento.

O progresso científico em saúde tem permitido salvar milhões de vidas e curar ou mitigar cada vez mais doenças. Esta aceleração positiva exige uma regulação forte e transparente. A resposta não é uma regulamentação pesada, aplicada com prazos e critérios diferenciados, Estado a Estado. A resposta é mais transparência e mais partilha de conhecimento.

O exemplo recente, sucedido com o ensaio clínico em Rennes, França, deve incentivar-nos ainda mais no caminho que tem vindo a ser traçado. Nós temos a obrigação de concretizar em cooperação uma plataforma científica e legal que potencie a inovação e saúde e minimize, ao mesmo tempo, os riscos associados aos ensaios clínicos. E é por isso, Sr. Comissário, que eu o felicito pela decisão de criar uma base de dados que suporte este processo.

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, nel corso delle sperimentazioni cliniche la sicurezza e il benessere dei pazienti vanno tutelati con ogni sforzo. La recente tragedia avvenuta in Francia dimostra però che non è sempre così: i cinque ricoveri e un decesso di volontari a seguito dell'assunzione di una molecola sperimentale prevista dal programma di sviluppo di un nuovo farmaco rappresentano un fatto gravissimo. Per fortuna quanto è accaduto in Francia è un fatto raro, ma è chiaro che in tema di sicurezza delle sperimentazioni si può fare molto di più.

Il regolamento (UE) n. 536/2014 sulla sperimentazione clinica entrerà in vigore integralmente solo nel 2018. Nel frattempo non possiamo permettere che avvengano altre tragedie. Il regolamento prevede la necessità di studi approfonditi per raccogliere più informazioni possibili prima di somministrare un farmaco agli esseri umani e obbliga gli Stati membri a condividere la totalità delle informazioni disponibili, anche attraverso la condivisione del database europeo sugli studi clinici e rendendo di pubblico accesso i risultati della fase 1 delle sperimentazioni. Dalla Commissione mi aspetto chiarimenti per quanto riguarda i progressi nell'implementazione del regolamento ed eventuali misure per velocizzare l'entrata in vigore.

Marju Lauristin (S&D). – Madam President, I also join with all those who expressed condolences to the victims of this very tragic case. We all understand that this tragic case shows that the regulation, which was adopted as far back as April 2014, should be implemented as soon as possible. It should maybe also be amended because, as I understand it, the regulation makes no provision for these first phase trials.

Now we talk about the database and expect that it will help. When we look at the archives we see that in September 2014 the Commission said that all the preparations would be ready and work on the database would start in December 2014. So why is it taking so long? I ask you to give us a bit more information about the database: what it will contain, accessibility, but also the reasons why it is all taking so long.

„Catch the eye” eljárás.

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, já jsem přesvědčen, že samozřejmě žádný klinický test by neměl skončit tak tragickou bilancí mrtvých a zraněných lidí, kteří jsou hospitalizováni a chci jim tedy vyjádřit svoji upřímnou soustrast. Na druhou stranu si myslím, že skutečně ty závěry jsou poměrně předčasné a i ta debata mi přišla poněkud předcházející tomu, co má přinést objektivní zjištění, proto jsem se také přihlásil k tomu svému vystoupení. Já chci podpořit snahu pana komisaře získat co nejvíce objektivních informací k této věci a teprve následně případně hodnotit i na politické úrovni to, k čemu došlo. Nechci se zapojovat do zápasu nebo do sprintu silných výroků právě o tomto tématu, kdy objektivní informace ještě chybí. Tím bych chtěl pana komisaře podpořit na rozdíl od svého předešlého příspěvku v tom předešlém bodě.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία πρόεδρε συζητούμε για τη διαφάνεια και τον έλεγχο στη διαδικασία των κλινικών δοκιμών με αφορμή το πρόσφατο τραγικό περιστατικό στη Γαλλία, όπου είχαμε ένα νεκρό και πέντε άτομα τα οποία ακόμη κινδυνεύουν και βρίσκονται στο νοσοκομείο.

Οι κλινικές δοκιμές έχουν σαν στόχο την ανάπτυξη των φαρμάκων και τη βελτίωση των φαρμακευτικών αγωγών που εφαρμόζονται, ενώ εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι επενδύσεις στην κλινική έρευνα υπερβαίνουν τα είκοσι δισεκατομμύρια ευρώ ετησίως. Ωστόσο, συχνά παρατηρούνται περιπτώσεις έλλειψης διαφάνειας και ελέγχου στις κλινικές δοκιμές. Επιπλέον, συχνά παρατηρούνται επίσης περιπτώσεις απόκρυψης τυχόν αρνητικών αποτελεσμάτων στις προκαταρκτικές κλινικές δοκιμές, και δημοσίευση μόνο των επιθυμητων αποτελεσμάτων.

Επομένως, προκειμένου να διασφαλιστεί η διαφάνεια στις κλινικές δοκιμές θα πρέπει όλες οι φαρμακευτικές εταιρείες να δηλώνουν και να δημοσιοποιούν τα αποτελέσματα από τα πρώτα στάδια των κλινικών δοκιμών, όπως άλλωστε ορίζει και ο Παγκόσμιος Οργανισμός Υγείας.

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, os cidadãos devem poder confiar nas autoridades de saúde, nas comissões de ética, nas entidades públicas ou privadas que investigam o desenvolvimento de novos fármacos. Mas, para que isso aconteça, é necessário que lhes seja assegurado, antes de mais, o direito à verdade e a transparência.

É necessário que os dados, todos os dados, relativos aos novos medicamentos em fase de ensaios, aos estudos e testes realizados, sejam do domínio público e possam ser devidamente escrutinados. É necessário que estejam disponíveis ao público os relatórios e os pareceres de entidades como as agências de medicamentos, as comissões de ética competentes, as empresas envolvidas, nomeadamente as que realizam ensaios clínicos, permitindo o escrutínio dos preceitos de boas práticas, das linhas de orientação internacionais, as chamadas *guidelines*, e da eticidade dos estudos, é necessária uma informação isenta sobre o andamento das investigações e sobre eventuais erros cometidos e suas consequências. Nenhum segredo comercial pode negar ou sobrepor-se a este direito à verdade e a transparência.

(A „catch the eye” eljárás vége.)

Vytėnis Povilas Andriukaitis, Member of the Commission. – Madam President, first of all I would like to say that true transparency of clinical trials is essential, absolutely. It should be possible to know which clinical trials are ongoing, where and by whom, and what the purposes and outcomes are. Absolutely. We are working in very close cooperation with EMA. I would like to answer in more concrete detail because there were very big problems with standards and technical issues relating to data at the moment.

With regard to such a tragic event in France, as you know, investigations by both the French authorities and by the police are ongoing and the causes of the incident are not yet known. Several clinical hypotheses are being worked on, but as you know, for legal reasons I cannot comment on the investigation. Sorry, but now is not the time to comment, because it is a very sensitive situation. I trust that we will soon know all the details, but we must check, wait and see when the investigation will be finished, and then we will be ready to ask all questions about transparency and other issues. But this investigation is currently ongoing and we have no possibility to intervene at the moment.

Elnök asszony. – A vitát lezárom.

Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito.* – O setor do medicamento tem tido um papel essencial no combate à doença e às novas ameaças à saúde pública, proporcionando mais e melhores terapias aos cidadãos Europeus. Há, contudo, um longo caminho a percorrer, seja na luta contra o cancro e contra as novas epidemias, seja no combate aos organismos resistentes aos antibióticos e às doenças ligadas ao envelhecimento. O processo de inovação no sector do medicamento reveste-se, por isso, de fundamental importância para todos nós. Sem questionar esta realidade, cumpre, no entanto, referir que não há inovação tecnológica isenta de risco e que, por isso, devemos estar bem cientes de que os ensaios clínicos lidam com vidas humanas. Só no meu país, estão atualmente envolvidas cerca de 10 000 pessoas em ensaios clínicos. O incidente absolutamente trágico do mês passado em França, de que resultou uma morte, não pode voltar a acontecer! Entendo que os interesses comerciais das empresas não podem prevalecer face à segurança dos cidadãos e à transparência dos ensaios. Há que reportar precocemente reações adversas graves e garantir o cumprimento dos processos de controlo e monitorização, para uma maior segurança.

14. Porządek obrad następnego posiedzenia: patrz protokół

15. Zamknięcie posiedzenia

(Az ülést 23.00-kor rekesztik be.)

—

Skróty i symbole

*	Procedura konsultacji
***	Procedura zgody
***I	Zwykła procedura ustawodawcza, pierwsze czytanie
***II	Zwykła procedura ustawodawcza, drugie czytanie
***III	Zwykła procedura ustawodawcza, trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej w danym projekcie aktu.)

Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa i Obszarów Wiejskich
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji
DROI	Podkomisja Praw Człowieka
SEDE	Podkomisja Bezpieczeństwa i Obrony

Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych

PPE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci)
S&D	Grupa Postępowego Sojuszu Socjalistów i Demokratów w Parlamencie Europejskim
ECR	Grupa Europejskich Konserwatystów i Reformatorów
ALDE	Grupa Porozumienia Liberalistów i Demokratów na rzecz Europy
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
EFDD	Europa Wolności i Demokracji Bezpośredniej
ENF	Grupa Europa Narodów i Wolności
NI	Niezrzeszeni